



Statistisches Jahrbuch der Schweiz 2002

Annuaire statistique de la Suisse 2002

Vorwort

Umfassender, im Medienverbund mit CD-ROM und Internet sowie in Farbe – so ist das Statistische Jahrbuch der Schweiz im letzten Jahr neu aufgetreten, und sehr positiv aufgenommen worden.

In diesem Jahr führt und entwickelt das Jahrbuch als Standardwerk der Schweizer Statistik diese Linie weiter: mit den neusten verfügbaren Daten, mit konzisen Übersichten und Visualisierungen zu den 19 Themenbereichen, mit Erläuterungen zu Methoden und Definitionen und mit neuen Beiträgen zu aktuellen Themen aus statistischer Sicht.

Begleitend und ergänzend ist im Internet – auf der Website des Bundesamtes für Statistik (BFS) – seit April 2001 ein eigentliches Statistisches Lexikon der Schweiz verfügbar. Es umfasst die Informationen des Jahrbuches und viel mehr noch an Zeitreihen, Texten, Diagrammen und Karten. Es wird laufend aktualisiert und ausgebaut. Neben diesem aus herunterladbaren Objekten bestehenden Datenpool bietet das BFS auch die Online-Datenbank STATWEB an, welche Tabellierungen nach individuellen Bedürfnissen in ausgewählten Themenbereichen erlaubt.

Mit diesen und den zahlreichen weiteren Angeboten der amtlichen Statistik steht ein vielfältiges Instrumentarium für die Orientierung, die Entscheidungsfindung, die Evaluation und den Unterricht zur Verfügung, um nur einige Anwendungsbereiche zu nennen. Die Verwendung und den Nutzen von Statistiken im Unterricht zu lernen, wird immer wichtiger, denn mit Statistiken umgehen zu können, zählt heute zu den Kulturtechniken und ist – ein Blick in die Medien zeigt dies – ein Teil unseres Alltags geworden.

Die Bereitstellung dieses umfassenden Instrumentariums, welches das Jahrbuch ist, wäre ohne die engagierte und kompetente Unterstützung zahlreicher Partner undenkbar gewesen: Mein Dank geht an die Mitarbeitenden in einzelnen Bundesämtern und im Bundesamt für Statistik (BFS) selbst und insbesondere an den Verlag NZZ.

Neuchâtel im Januar 2002



Felix Herzig
Stellvertretender Direktor des Bundesamtes für Statistik

Avant-propos

L'Annuaire statistique de la Suisse, qui se décline désormais en trois versions (sur papier, sur CD-ROM et via Internet), a réussi sa mue l'année dernière, suscitant des réactions très positives.

Le développement de l'ouvrage de référence de la statistique suisse se poursuit: la présente édition inclut, dans les 19 domaines de la statistique publique, les dernières données en date, des vues d'ensemble concises, des notes méthodologiques et des définitions plus complètes ainsi que de nouvelles analyses sur des thèmes d'actualité.

A titre complémentaire, l'Office fédéral de la statistique propose sur son site Internet, depuis avril 2001, une véritable encyclopédie statistique de la Suisse qui comporte, outre les informations de l'annuaire, de nombreux suppléments sous forme de séries chronologiques, de textes, de diagrammes et de cartes. En plus de ce pool de données, constamment mises à jour et pouvant être téléchargées, l'OFS propose sa banque de données en ligne STATWEB, qui permet à ses utilisateurs de réaliser des tableaux sur mesure dans différents domaines.

Ce ne sont là que quelques exemples de ce que la statistique publique propose comme instruments d'analyse, d'évaluation et de décision, pour ne citer que quelques domaines où elle a un rôle à jouer. Par ailleurs, l'utilisation des statistiques dans l'enseignement prend de plus en plus d'importance. En effet, comprendre les statistiques fait désormais partie des exigences de notre temps: il suffit pour s'en convaincre de songer à leur large utilisation dans les médias.

Ce vaste outil qu'est l'Annuaire statistique de la Suisse n'aurait pas pu être réalisé sans le précieux soutien et l'apport des compétences de nombreux partenaires, que je tiens à saluer ici. Mes plus vifs remerciements vont aux collaborateurs de l'administration fédérale associés à cette entreprise ainsi qu'à l'éditeur Neue Zürcher Zeitung.

Neuchâtel, janvier 2002



Felix Herzig
Directeur suppléant de l'Office fédéral de la statistique

Das Konzept des Statistischen Jahrbuchs der Schweiz

Ziele des Jahrbuchs

Das vom Bundesamt für Statistik (BFS) herausgegebene Statistische Jahrbuch ist das Standardwerk der Schweizer Statistik. Es fasst die wichtigsten statistischen Ergebnisse zu Bevölkerung, Gesellschaft, Staat, Wirtschaft und Umwelt des Landes zusammen. Es dient nicht nur als Nachschlagewerk, sondern zeichnet mit seinen Übersichtsbeiträgen auch ein umfassendes Bild der sozialen und wirtschaftlichen Lage der Schweiz. Zudem vermittelt es eine Fülle von methodischen Erläuterungen sowie zahlreiche bibliographische Hinweise.

Neuerungen in der Ausgabe 2002

Die Ausgabe 2002 bringt gegenüber der vorhergehenden im Wesentlichen Neuerungen in zwei Bereichen:

- Die CD-ROM zur vorliegenden Ausgabe 2002 ist weniger umfangreich als die letztjährige. Anders als diese liegt sie aber jedem Exemplar des gedruckten Jahrbuchs bei. Sie enthält dessen Tabellen, Texte und Grafiken, ergänzt durch die Tabellen des regionalstatistischen Jahrbuchs «Kantone und Städte der Schweiz 2002». Die Inhalte der CD-ROM werden im Verlauf des Jahres 2002 auch auf der Website des Bundesamtes für Statistik (BFS) zugänglich gemacht, als Teil des neuen, gebührenfreien Statistischen Lexikons der Schweiz – Standard. Das bereits seit Sommer 2001 angebotene kostenpflichtige Internet-Angebot des Jahrbuchs wird ausgebaut (neu: Statistisches Lexikon der Schweiz – Premium). Es umfasst gegenüber der CD-ROM und der geplanten Standardversion des Lexikons zahlreiche zusätzliche Informationen, so neue Tabellen, Zeitreihen, spezielle Textbeiträge zu verschiedenen Themen, Karten und elektronische Versionen von gedruckten Publikationen des BFS; zudem wird es laufend aktualisiert.
- Folgende Spezialbeiträge wurden neu aufgenommen: Einbürgerungen (Kapitel 1), Wandel der Bodennutzung (2), von der Erwerbstätigkeit zum Ruhestand (3), Arbeitsproduktivität (4), alpenquerender Güterverkehr (11), Working Poor (13), Kompetenzmessung bei Jugendlichen (15), Pressevielfalt (16), Panaschierstatistik (17), Jugendkriminalität (19).

Der Aufbau des Jahrbuchs

Das Jahrbuch ist in 19 Kapitel aufgeteilt. Diese entsprechen den 19 Themenbereichen der Statistik Schweiz.

Jedes Kapitel ist einheitlich in sechs Teile gegliedert:

1. **Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge.** Hier wird eine Synthese der wichtigsten Ergebnisse vorgelegt. Analysiert werden vor allem längerfristige Entwicklungen. Dabei werden auch Zusammenhänge zwischen verschiedenen Kennzahlen erläutert und Vergleiche mit anderen Ländern angestellt.

Le concept de l'Annuaire statistique de la Suisse

Fonctions de l'annuaire

L'Annuaire statistique, qui est publié par l'Office fédéral de la statistique (OFS), est l'ouvrage de référence de la statistique suisse. Il présente la synthèse des résultats concernant la population, la société, l'Etat, l'économie et l'environnement. A travers ses articles de fond, il décrit en outre toutes les facettes de la situation économique et sociale de la Suisse. De nombreuses explications méthodologiques et une foule de références bibliographiques en font un précieux outil de travail.

Innovations dans l'édition 2002

Par rapport à la précédente, l'édition 2002 apporte des innovations dans deux domaines essentiellement:

- Le CD-ROM qui l'accompagne est moins étendu que celui réalisé il y a un an. Mais à la différence de ce dernier, il accompagne chaque exemplaire de la version imprimée. Le CD-ROM en reprend les tableaux, les textes et les graphiques, auxquels viennent s'ajouter les tableaux de l'annuaire statistique régional «Cantons et villes suisses 2002». L'accès en ligne au contenu du CD-ROM, via le site Internet de l'OFS, sera rendu possible dans le courant de 2002; la partie consultable gratuitement constituera l'Encyclopédie statistique de la Suisse, version standard. La partie de l'annuaire accessible contre paiement, consultable depuis 2001 sur Internet, est plus étoffée et constituera l'Encyclopédie statistique de la Suisse, version premium. Par rapport au CD-ROM et à la version en ligne standard de l'encyclopédie, la version premium comportera de nombreuses informations supplémentaires sous forme de tableaux, de séries chronologiques, d'analyses consacrées à différents thèmes, de cartes, ainsi que diverses publications imprimées de l'OFS. En outre, cette version sera actualisée en permanence.
- De nouvelles analyses paraissent dans l'édition 2002, sur les thèmes suivants: les naturalisations (chapitre 1), l'évolution de l'utilisation du territoire (2), le passage de la vie active à la retraite (3), la productivité du travail (4), les transports de marchandises à travers les Alpes (11), les working poor (13), la mesure des compétences chez les adolescents (15), la diversité de la presse (16), la statistique du panachage (17) et la criminalité des jeunes (19).

La structure de l'annuaire

L'annuaire est divisé en 19 chapitres, qui correspondent aux 19 domaines de la statistique suisse. Chaque chapitre est lui-même subdivisé en six parties:

1. **Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions.** Cette partie présente une synthèse des principaux résultats. L'analyse des évolutions à long terme y est privilégiée. Les relations qui existent entre certains indicateurs sont également commentées et des comparaisons établies avec d'autres pays. De nombreux



Es wird stark mit visuellen Mitteln gearbeitet. Dieser Teil wendet sich an ein breites Publikum, soll aber durch seine Übersichtsfunktion auch für eher spezialisierte Gruppen wie Medienleute oder Politikerinnen und Politiker dienlich sein.

2. **Der spezielle Beitrag** ist eine vertiefte Analyse eines ausgewählten, von Jahr zu Jahr wechselnden Themas. Er wird nicht jedes Jahr in allen Kapiteln realisiert.
3. Im Teil **«Methoden, Erhebungen»** werden die zugrundeliegenden Erhebungen beschrieben, auch wird auf Grenzen ihrer Aussagefähigkeit aufmerksam gemacht und auf allfällige Lücken bzw. wichtige Projekte der amtlichen Statistik hingewiesen.
4. Im **Glossar** werden die wichtigsten Begriffe definiert.
5. Der Teil **«Literatur, Auskunft»** enthält bibliographische Informationen, ein Verzeichnis der Auskunftspersonen sowie Verweise auf andere Kapitel des Jahrbuchs.
6. Der **Datenteil** schliesslich entspricht dem klassischen statistischen Jahrbuch und ist umfangmässig nach wie vor der wichtigste. Er wendet sich primär an Personen, welche bestimmte Zahlen suchen. Im Datenteil sind neben den Tabellen z.T. auch graphische oder kartographische Darstellungen enthalten.

Die den Metainformationen gewidmeten Teile (3 bis 5) sind auf sandfarbiges Papier gedruckt.

Aktualität und Qualität

Die aktuellsten Angaben des Statistischen Jahrbuchs 2002 beziehen sich in der Regel auf das Jahr 2000. Die Aktualität des Jahrbuchs kann also nicht diejenige der Tagespresse oder der On-line-Medien sein. Sie liegt vielmehr darin, neues Datenmaterial in grössere sachliche und zeitliche Zusammenhänge stellen zu können, Entwicklungen überblickbar werden zu lassen und in Kommentaren zu diskutieren.

Um den Benutzern des Jahrbuchs möglichst aktuelle Zahlen anzubieten, baut das Bundesamt für Statistik (BFS) auf seiner Website einen Online-Service «Statistisches Jahrbuch» auf. Hier finden die Nutzenden zu ausgewählten Themen aktualisiertes Zahlenmaterial und Hinweise zum Jahrbuch.

Das BFS ist bemüht um hohe Qualität der Informationen. Trotz allem Bemühen – Fehler lassen sich nie ganz ausschliessen. Das BFS kann deshalb die Verantwortung nicht übernehmen für allfällige Nachteile oder Schäden, welche sich – direkt oder indirekt – aus dem Gebrauch des im Jahrbuch veröffentlichten Materials ergeben.

Allfällige Irrtümer werden, sobald erkannt, im erwähnten Online-Service «Statistisches Jahrbuch» bekannt gemacht.

Regelung zu den Geschlechterbezeichnungen im Jahrbuch

Das Jahrbuch hat auf sprachliche Konstruktionen mit weiblichen Endungen wie «SchweizerInnen» oder «Schweizer/-innen» verzichtet, wo sich keine Unklarheiten ergeben können. Dies im Dienst der Klarheit und Lesbarkeit der Daten und Texte, die im Vordergrund unserer Bemühungen steht.

Grundsätzlich besteht in der Sprache zwischen dem grammatischen Geschlecht eines Wortes und dem realen Geschlecht kein Zusammenhang. Bezeichnungen von Personenkategorien sind daher im allgemeinen – wie es zeitgemässen Denken entspricht – für beide Geschlechter gleichermassen gültig.

Wo jedoch hieran Zweifel denkbar wären – etwa aus traditionellen Gründen bei Berufsbezeichnungen wie «Ingenieure und Ingenieurinnen» – wurden beide Geschlechter explizit genannt.

graphiques complètent le texte. Destinée à un large public, cette partie sera également utile à des lecteurs plus spécialisés, tels que les journalistes ou les hommes et les femmes politiques.

2. **L'analyse** approfondit un sujet donné, qui change d'une année à l'autre. Tous les chapitres n'en sont pas pourvus chaque année.
3. Dans la partie **Méthodes, enquêtes**, les lecteurs trouveront une description des relevés qui sont à la base des différentes statistiques, ainsi que des précisions sur leur fiabilité respective et sur les lacunes éventuelles et les grands projets de la statistique publique.
4. Le **glossaire** donne la définition des principaux termes utilisés.
5. La partie **Bibliographie, renseignements** se compose de références bibliographiques, d'une liste des personnes pouvant fournir des renseignements et de renvois à des chapitres traitant de thèmes voisins.
6. Enfin, la partie **Données** – la substance même de tout annuaire classique – reste la plus importante en nombre de pages. Elle s'adresse en premier lieu aux personnes qui cherchent des chiffres spécifiques. Outre des tableaux, elle comprend aussi des figures et des cartes.

Les parties 3 à 5, consacrées aux métainformations, sont imprimées sur du papier couleur sable.

Actualité et qualité

Les données les plus récentes publiées dans l'édition 2002 de l'Annuaire statistique se rapportent en général à l'année 2000. Pour ce qui est de l'actualité des informations, l'annuaire ne peut donc pas concurrencer les quotidiens ni les médias en ligne. Mais, il présente l'avantage de placer les chiffres publiés dans un contexte plus large, d'établir des liens dans le temps et entre différents sujets, de mettre en évidence des évolutions et de les commenter.

Pour permettre aux utilisateurs de l'annuaire de disposer des chiffres les plus récents possible, l'OFS développe sur son site Internet un service en ligne «Annuaire statistique», où les personnes intéressées trouveront des données mises à jour et des renvois à l'annuaire.

L'OFS met tout en œuvre pour fournir des informations de qualité. Toute erreur ne peut cependant pas être totalement exclue. L'OFS décline toute responsabilité en cas de préjudice ou de dommage résultant directement ou indirectement de l'usage des informations publiées dans son annuaire.

Au cas où une erreur serait découverte, la rectification serait faite sur le service en ligne susmentionné.

Formulation non sexiste

Pour éviter d'alourdir le texte, nous n'avons pas féminisé systématiquement tous les termes se référant à des personnes ou à des fonctions. Le masculin générique est utilisé pour désigner les deux sexes.

La question de l'égalité des sexes n'en est pas moins largement traitée dans l'annuaire, comme l'on peut s'en rendre compte en feuilletant les différents chapitres.

Utilisation de l'annuaire

Deux instruments doivent faciliter l'utilisation de l'annuaire: premièrement, le sommaire placé au début de chaque chapitre, qui donne un premier aperçu de son contenu; deuxièmement, l'index détaillé à

Dass das Jahrbuch im übrigen Themen der geschlechtlichen Gleichstellung intensiv verfolgt, wird bereits beim Durchblättern in verschiedensten Bereichen deutlich werden.

Mit dem Jahrbuch arbeiten

Zwei Hilfsmittel sollen die Arbeit mit dem Jahrbuch erleichtern: Eine erste Grob-Übersicht vermitteln die Inhaltsverzeichnisse zu Beginn des jeweiligen Kapitels. Wer andererseits von bestimmten Sachthemen oder -begriffen ausgeht, findet Unterstützung im Schlagwortregister am Schluss des Buches. Für die komplexe Suche empfiehlt sich aber vor allem die separat angebotene CD-ROM zum Statistischen Jahrbuch, die über eine moderne Suchmaschine verfügt und Recherchen mittels Kombinationen von Suchbegriffen erlaubt.

Aktuellere oder detailliertere statistische Informationen liefert das BFS in einem umfangreichen Informationsangebot und einer breiten Palette von Publikationsmitteln; ein eigener Abschnitt in diesem Einleitungsteil orientiert darüber. Ausserdem finden sich in den 19 Kapiteln des Jahrbuchs jeweils weiterführende bibliographische Angaben.

Es ist klar, dass längst nicht alle erhobenen Daten veröffentlicht werden können. Dieses unveröffentlichte Material ist aber trotzdem zugänglich. Für individuelle Bedürfnisse stehen die im Abschnitt «Literatur, Auskunft» der einzelnen Jahrbuchkapitel aufgeführten Auskunftspersonen oder der zentrale Auskunftsdienst des BFS zur Verfügung (Tel. 032/713 60 11).

Vorschläge und Bemerkungen

Für die Planung zukünftiger Ausgaben des Jahrbuchs nimmt das BFS Vorschläge und Bemerkungen gern entgegen. Diese sind zu richten an:

Redaktion Jahrbuch, Sektion Information und Dokumentation,
Bundesamt für Statistik, 2010 Neuchâtel oder
bernhard.morgenthaler@bfs.admin.ch.

la fin de l'ouvrage, qui rend la recherche thématique plus aisée. Pour des recherches plus complexes, il est conseillé de s'aider de la fonction «recherche» du CD-ROM.

Les lecteurs souhaitant des informations statistiques plus actuelles ou plus détaillées sont invités à consulter l'offre de l'OFS et son large éventail de moyens de diffusion, mentionnés un peu plus loin dans cette introduction, ainsi que les références bibliographiques figurant dans chaque chapitre.

Il va sans dire qu'il est impossible de publier l'ensemble des données collectées. Mais les chiffres non publiés sont souvent disponibles. Pour les obtenir, il suffit de contacter les personnes mentionnées sous «Bibliographie, renseignements» dans chaque chapitre ou de s'adresser au service central de renseignements de l'OFS (tél. 032/713 60 11).

Remarques et suggestions

En vue des prochaines éditions de l'annuaire, l'OFS accepte toute remarque ou suggestion. Merci de les adresser à: Rédaction de l'annuaire, Section d'information et de documentation, Office fédéral de la statistique, 2010 Neuchâtel ou à bernhard.morgenthaler@bfs.admin.ch.

Die Rechtsgrundlagen der Bundesstatistik

Die Rechtsgrundlagen für die Tätigkeit des Bundesamtes für Statistik (BFS) sind mit dem **Bundesstatistikgesetz vom 9. Oktober 1992** und den vier zugehörigen Ausführungsverordnungen vom 30. Juni 1993 umfassend modernisiert worden. Das Bundesstatistikgesetz regelt dabei nicht allein die Aktivitäten des BFS, sondern die gesamte Statistiktätigkeit des Bundes. Diese findet ihre verfassungsmässige Grundlage im Statistikartikel der neuen Bundesverfassung vom 18. April 1999. Artikel 65 Absatz 1 hält fest: «Der Bund erhebt die notwendigen statistischen Daten über den Zustand und die Entwicklung von Bevölkerung, Wirtschaft, Gesellschaft, Raum und Umwelt in der Schweiz.»

Das Bundesstatistikgesetz ist ein **Rahmengesetz**; es listet nicht einzelne Statistiken und Erhebungen auf (diese werden auf Verordnungsstufe geregelt). Das BFS ist zwar nicht der einzige, wohl aber der grösste Statistikproduzent des Bundes. Das Gesetz überträgt ihm die Koordination der gesamten Bundesstatistik. Als Prinzip gilt, dass die statistischen Daten mit einer minimalen Belastung der Befragten zu erheben sind. Mit der Kommission für die Bundesstatistik wird ein Beratungsorgan eingesetzt, in welchem die Wissenschaft, die Privatwirtschaft, die Sozialpartner, Verwaltungseinheiten des Bundes sowie Kantone und Gemeinden vertreten sind. Da die Kantone oft und wesentlich bei der Durchführung von Erhebungen mitzuwirken haben, kommt ihnen ein besonderes Gewicht zu. Sie werden systematisch in die Konzept- und Revisionsarbeiten der Bundesstatistik einbezogen. Der Bundesstatistik wird zudem der Auftrag erteilt, die internationale Zusammenarbeit zu fördern.

Das Bundesstatistikgesetz verlangt auch die Ausarbeitung eines statistischen **Mehrjahresprogramms**. Dieses ist ein Bestandteil der Legislaturplanung. Es gibt Auskunft über die Ziele und Prioritäten der Bundesstatistik und über die benötigten finanziellen und personellen Mittel sowie über die vorgesehene internationale Zusammenarbeit.

Das im Bundesstatistikgesetz verankerte **Statistikgeheimnis** hat zum Zweck, einen Missbrauch der Daten zu verhindern. Angaben, die sich der Bund mit statistischen Erhebungen beschafft, dürfen nur für statistische Zwecke verwendet werden. Das Statistikgeheimnis schliesst somit vollständig aus, dass Daten, die sich auf einzelne Personen, Unternehmen oder Betriebe beziehen, für Verwaltungs-, Kontroll-, Steuer- oder Aufsichtshandlungen verwendet werden. Es verbietet auch, dass Ergebnisse in einer Form veröffentlicht werden, die Rückschlüsse auf natürliche oder juristische Personen erlaubt.

Die Bundesstatistik ist als Informationsdienstleistung verpflichtet, ihre Ergebnisse der Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Das BFS stellt die für eine moderne Diffusionspolitik erforderlichen Einrichtungen bereit, damit Auskünfte und Informationen über die ganze Bundesstatistik erteilt werden können (siehe weiter unten «Das Informationsangebot des Bundesamtes für Statistik»).

Les bases légales de la statistique fédérale

La **loi du 9 octobre 1992 sur la statistique fédérale** et les quatre ordonnances d'application du 30 juin 1993 ont complètement modernisé les bases légales sur lesquelles se fonde l'activité de l'Office fédéral de la statistique (OFS). Au-delà des travaux de l'OFS, la dite loi règle toute l'activité statistique au plan fédéral. L'article sur la statistique de la nouvelle constitution fédérale du 18 avril 1999 (art. 65, al. 1) donne en outre une base constitutionnelle aux activités statistiques: «La Confédération collecte les données statistiques nécessaires concernant l'état et l'évolution de la population, de l'économie, de la société, du territoire et de l'environnement en Suisse.»

La loi sur la statistique fédérale est une **loi-cadre**. Elle n'énumère pas les statistiques et les relevés de manière exhaustive (les cas individuels sont réglés par voie d'ordonnance). L'OFS n'est pas le seul producteur de statistiques de la Confédération, mais le plus important. La loi en fait le coordinateur de toute la statistique fédérale. Par ailleurs, elle dit expressément qu'il faut réduire autant que possible la charge imposée aux milieux interrogés en collectant des données. La Commission de la statistique fédérale est un organe de consultation qui se compose de représentants des milieux scientifiques, de l'économie privée, des partenaires sociaux, d'unités administratives fédérales, des cantons et des communes. Le fait que les cantons doivent collaborer souvent, et dans une mesure importante, à l'exécution des relevés, leur donne du poids. Ils sont donc systématiquement associés aux travaux conceptuels et aux révisions de la statistique fédérale. Celle-ci a aussi pour mandat d'encourager la coopération internationale en matière de statistique.

La loi sur la statistique fédérale exige la réalisation d'un **programme pluriannuel** de statistique. Ce programme fait partie du programme de la législature. Il renseigne sur les objectifs et sur les priorités de la statistique fédérale, sur les ressources financières et humaines nécessaires et sur les projets de collaboration internationale.

Le **secret statistique** qui figure dans la loi («Les données collectées ou communiquées à des fins statistiques ne peuvent être utilisées à d'autres fins») a pour but de prévenir toute utilisation abusive des données. Il est donc exclu que des données qui se rapportent à une personne, à une entreprise ou à un établissement puissent être utilisées à des fins administratives ou fiscales ou bien pour des contrôles ou des vérifications. Il est interdit en outre de publier les résultats sous une forme permettant de faire des déductions sur la situation d'une personne physique ou morale.

Les résultats de la statistique fédérale constituent un bien public; il convient donc de les rendre aisément accessibles. L'OFS met l'infrastructure requise pour une politique de diffusion moderne à la disposition des autres producteurs de statistiques afin qu'il soit possible de fournir des informations portant sur la statistique fédérale dans son ensemble (voir plus loin «L'offre d'informations de l'Office fédéral de la statistique»).



Vier zum Bundesstatistikgesetz gehörenden Verordnungen vom 30. Juni 1993 regeln wichtige im Gesetz umschriebene Fragen im Detail:

Die **Verordnung über die Organisation der Bundesstatistik** bildet die Grundlage für die Arbeiten der Bundesstatistik: Sie regelt die Zusammenarbeit zwischen Bundesstellen sowie zwischen Bund und Kantonen und beschreibt die Instrumente, welche für die Sicherstellung einer offenen und transparenten Planung der Bundesstatistik eingesetzt werden. Dazu gehören namentlich das statistische Mehrjahresprogramm und die Kommission für die Bundesstatistik.

Die **Verordnung über die Durchführung von statistischen Erhebungen des Bundes** regelt die Erhebungstätigkeit der Verwaltungseinheiten des Bundes und anderer Institutionen. Sie enthält Bestimmungen zur Durchführung von Erhebungen, zur Mitwirkung der Befragten, zum Datenschutz und zur Veröffentlichung der Erhebungsergebnisse. Im Anhang sind die einzelnen Erhebungen aufgeführt und kurz nach den wichtigsten Merkmalen beschrieben.

Die **Verordnung über die Gebühren für statistische Dienstleistungen von Verwaltungseinheiten des Bundes** führt die einzelnen Dienstleistungen auf und orientiert detailliert über Preise und Abgabebedingungen. Sie regelt insbesondere auch die Gebührensätze bei elektronischer Diffusion und legt Bedingungen für die Nutzung statistischer Information zu Erwerbszwecken fest.

Die **Verordnung über das Betriebs- und Unternehmensregister** regelt den Zugriff auf das Register, welches Namen, Adressen und einige wichtige Grundmerkmale der in der Schweiz registrierten Betriebe und Unternehmen enthält. Dieses Register ist gleichsam das Rückgrat der Wirtschaftsstatistik, dient es doch wesentlich als Adressgrundlage für statistische Erhebungen des Bundes. Die Verordnung berücksichtigt wichtige Anforderungen des Datenschutzes und ermöglicht eine verstärkte Zusammenarbeit mit den Kantonen und Gemeinden.

Die Volkszählung und das Gebäude- und Wohnungsregister, welches im Zusammenhang mit der Volkszählung aufzubauen ist, sind in eigenen Erlassen geregelt, nämlich im **Bundesgesetz über die eidgenössische Volkszählung** vom 26. Juni 1998 und der zugehörigen **Verordnung über die eidgenössische Volkszählung** vom 13. Januar 1999.

Das mit **Verordnung** vom 31. Mai 2000 geregelte **eidgenössische Gebäude- und Wohnungsregister** legt durch laufend aktualisierte Datenhaltung die Grundlagen für eine registergestützte Statistik im Gebäude- und Wohnungsbereich und trägt damit wesentlich zur Modernisierung der Volkszählung und zur Unterstützung weiterer Erhebungen bei.

Les quatre ordonnances du 30 juin 1993 qui accompagnent la loi sur la statistique fédérale règlent en détail des questions importantes énoncées dans celle-ci:

L'**ordonnance concernant l'organisation de la statistique fédérale** constitue la base des travaux statistiques fédéraux. Elle règle en effet la collaboration entre les services fédéraux, ainsi qu'entre la Confédération et les cantons et décrit les instruments assurant une planification claire et transparente de la statistique fédérale, notamment le programme pluriannuel et la Commission de la statistique fédérale.

L'**ordonnance concernant l'exécution des relevés statistiques fédéraux** règle l'exécution de relevés statistiques par les unités administratives fédérales et d'autres institutions. Elle comprend des dispositions concernant la réalisation de relevés, la collaboration des milieux interrogés, la protection des données et la publication des résultats. L'annexe de cette ordonnance énumère les différents relevés et en indique les principales caractéristiques.

L'**ordonnance sur les émoluments pour les prestations de services statistiques des unités administratives fédérales** contient une liste des prestations de services et informe en détail sur les prix et les conditions de la communication de données. Elle fixe notamment les émoluments pour la diffusion électronique et pose les conditions à l'utilisation d'informations statistiques à des fins lucratives.

L'**ordonnance sur le Registre des entreprises et des établissements** règle l'accès à ce registre, qui contient les noms et adresses et certaines caractéristiques importantes des entreprises et des établissements enregistrés en Suisse. Ce dernier est en quelque sorte l'épine dorsale des statistiques économiques, puisqu'il sert essentiellement de registre d'adresses pour les relevés statistiques fédéraux. L'ordonnance tient compte d'exigences importantes de la protection des données et permet une collaboration plus étroite avec les cantons et les communes.

Il faut encore ajouter à cette liste la **loi** du 26 juin 1998 **sur le recensement fédéral de la population** et l'**ordonnance d'application** du 13 janvier 1999, ainsi que l'**ordonnance** du 31 mai 2000 **sur le Registre fédéral des bâtiments et des logements**, registre dont la création est liée au recensement de la population.

Cette dernière ordonnance, en prévoyant une mise à jour permanente des données, jette les bases d'une statistique des bâtiments et des logements fondée sur les registres et contribue de ce fait grandement à une modernisation du recensement de la population, tout en facilitant d'autres relevés.

Von der Datensammlung zur statistischen Information

Die Herstellung qualitativ hochstehender statistischer Information setzt breite theoretische und praktische Kenntnisse voraus. Aussagekräftige Statistiken sind nicht über Nacht erhältlich. Investition in die wissenschaftlichen Vorarbeiten, möglichst geringe Belastung der Befragten durch die Wahl der jeweils besten Erhebungsmethode, umfassende Datenschutzmassnahmen, moderne Informatik bei der Bearbeitung der Daten und bei der Verbreitung der Ergebnisse, Kommunikation mit den Erhebungspartnern – dies sind nur einige Stichwörter auf dem Weg von der Datensammlung zur Auslieferung statistischer Ergebnisse.

Am Anfang jeder Datenerhebung stehen der gesellschaftliche Bedarfsnachweis (im statistischen Mehrjahresprogramm) und die Schaffung der Rechtsgrundlagen.

Das Erhebungskonzept legt zu Beginn fest, welcher Art und welchen Umfangs die Erhebung sein muss, um das Informationsziel am besten zu erreichen.

Verschiedene Methoden der Datenbeschaffung werden eingesetzt:

- **Die Befragung.** Personen, Haushalte und auch Unternehmen werden direkt angesprochen, mit einem Fragebogen oder zunehmend auch über telefonische Interviews.
- In Bereichen wie Verkehr und Umwelt gibt es auch Erhebungen, bei denen nicht die Befragung, sondern die mehr oder weniger **automatisierte Beobachtung** eingesetzt wird. Beispiele hierzu sind die automatischen Strassenverkehrszählungen oder die mit Luftbilddaufnahmen erstellte Statistik der Bodennutzung.
- **Auswertung von Verwaltungsdaten.** Zunehmend von Bedeutung ist die statistische Auswertung von Daten, die Verwaltungsstellen im Rahmen ihrer Entscheid-, Kontroll- oder Aufsichtsfunktionen gesammelt haben, so z.B. in der Landwirtschafts- oder auch der Studierendenstatistik. Dadurch kann die Zahl der Direkterhebungen und damit die Belastung der Befragten verringert werden. Wenn mehrere Verwaltungsregister genutzt werden sollen – wie zum Beispiel die Einwohnerregister der Gemeinden –, müssen diese allerdings vergleichbar und aktuell sein. Diese Registerharmonisierung ist in der kleinräumig und vielfältig organisierten Schweiz noch nicht realisiert. Das Bundesamt für Statistik (BFS) setzt sich deshalb – seit anfangs 2000 gestützt auf eine entsprechende Bestimmung im Art. 65, Abs. 2 der neuen Bundesverfassung – für die technologische Erneuerung und die Vereinheitlichung von Registern ein. Die Statistik fördert damit die Modernisierung der Verwaltungsstruktur der Schweiz.

Eine **Vollerhebung**, das heisst eine Befragung aller Einheiten wie z.B. Einwohner oder Betriebe, ist dann angezeigt, wenn die Ergebnisse sehr detailliert verlangt werden (etwa auf Stufe Gemeinde oder Hektare). Beispiele von Vollerhebungen sind die Betriebszählung oder die Volkszählung. Sie bilden zudem die Grundlage für repräsentative Stichproben.

De la collecte de données à la production d'informations

La production d'informations statistiques de qualité suppose que l'on possède de vastes connaissances théoriques et pratiques. Des statistiques significatives ne s'obtiennent pas du jour au lendemain. Les producteurs de statistiques commencent par un important travail préparatoire de nature scientifique, ils choisissent une méthode de collecte des données appropriée pour ménager les personnes interrogées, prennent des mesures pour garantir la protection des données, ont recours à des moyens informatiques modernes pour traiter les données et diffuser les résultats et, enfin, ils soignent la communication avec les partenaires qui collaborent aux relevés.

Toute collecte de données suppose l'existence d'un besoin d'information dans la société (dont le Programme pluriannuel de la statistique fait état) et la création de bases légales.

Dans un premier temps, il y a lieu de définir le type de relevé qu'il faut effectuer et l'ampleur qu'il doit avoir pour atteindre l'objectif visé.

Il existe diverses méthodes de collecte de données:

- **l'enquête:** on interroge directement des personnes, des ménages ou des entreprises en leur adressant un questionnaire ou, de plus en plus, en réalisant une interview par téléphone.
- **l'observation** plus ou moins **automatisée** dans les transports ou l'environnement, p. ex.: comptages automatiques de la circulation routière ou statistique de l'utilisation du sol sur la base de photographies aériennes.
- **l'exploitation de données administratives:** l'exploitation des données collectées par les services de l'administration dans le cadre de leurs fonctions de décision, de contrôle ou de surveillance joue un rôle accru, notamment pour la statistique agricole ou celle des étudiants. Cette méthode permet de réduire le nombre des enquêtes directes et donc la charge des personnes interrogées. Encore faut-il, si l'on a recours à plusieurs registres administratifs (tels que les registres communaux des habitants), que ces derniers soient comparables et mis à jour. Or, en Suisse, pays organisé en petites unités territoriales aux structures variées, cette harmonisation n'est pas encore réalisée. L'OFS encourage par conséquent la modernisation et l'uniformisation des registres, et ce, depuis 2000, en application de l'art. 65, al. 2, de la nouvelle constitution fédérale. La statistique contribue ainsi à moderniser l'administration en Suisse.

Un **relevé exhaustif**, effectué donc auprès de l'ensemble de la population étudiée (habitants, entreprises, etc.), s'avère indiqué si l'on doit disposer de résultats très détaillés (à l'échelon de la commune, voire de l'hectare). Le recensement des entreprises et celui de la population sont des exemples de relevés exhaustifs. Ces relevés permettent en outre d'obtenir les univers à partir desquels on tire les échantillons représentatifs.

Il n'est toutefois pas toujours nécessaire de procéder à un relevé exhaustif. Les **enquêtes par sondage**, développées dans les années 20, jouent un rôle important en statistique. Au lieu d'interro-

Man muss aber nicht immer alle befragen. Wichtig für die Statistik ist die in den 20er Jahren entwickelte **repräsentative Stichprobe**. Statt einer Vollerhebung erfolgt eine Auswahl der Befragten innerhalb von vorgegebenen Rahmenbedingungen strikt nach dem Zufallsprinzip. Anschliessend wird mit Hilfe mathematisch-statistischer Methoden die Hochrechnung von der Teilerhebung auf die Gesamtheit gemacht.

Die erhobenen Daten müssen erfasst, aufgearbeitet und – nach den Regeln des Datenschutzes – zugänglich gemacht werden. Informatik ist dabei das zentrale Arbeitsinstrument, laufende Qualitätskontrollen sind unabdingbar. In Datenbanken, geographischen Informationssystemen und Registern stehen die Daten für Auswertungen bereit. Ihren eigentlichen Wert und ihre Aussagekraft erhalten die aufgearbeiteten Daten schliesslich erst, wenn sie durch Fachleute analysiert und interpretiert worden sind.

Einige der bekanntesten Statistiken sind so genannte **Synthesestatistiken** – Statistiken, die durch die Verbindung und Weiterverarbeitung von Elementen aus verschiedenen Datenquellen entstanden sind. Die Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung ist dazu das bekannteste Beispiel.

Die Statistik hat – wie jede Wissenschaft – ihre Grenzen: Zum einen liefern Statistiken naturgemäss ein unvollständiges Abbild der Wirklichkeit, welches jeweils bestimmte Aspekte heraushebt. Zum anderen sind statistische Informationen immer mit gewissen Unsicherheiten belastet, die den Aussagewert einschränken. Stichworte dazu: fehlerhafte Angaben für einzelne erhobene Einheiten, Antwortausfälle, Zuschreibungs- und Verarbeitungsfehler, Stichprobenvariabilität. Dieser Grenzen sich bewusst zu sein, ist für Statistikerinnen und Statistiker wie für Statistikbenützende eine wichtige Voraussetzung.

Angaben zur Datenqualität bzw. zum Aussagewert finden sich jeweils im Teil «Methoden, Erhebungen» der einzelnen Kapitel.

ger l'ensemble de la population, on en interroge une partie seulement – dite échantillon – choisie au hasard en tenant compte de certains critères préétablis. Les résultats sont ensuite extrapolés à la population tout entière à l'aide de méthodes de la statistique mathématique.

Les données collectées doivent ensuite être saisies et traitées avant d'être rendues accessibles, en respectant les règles de la protection des données. Tout se fait à l'aide de l'informatique. Des contrôles de qualité sont indispensables tout au long du processus. Stockées dans des banques de données, des systèmes d'information géographique et des registres, les données sont prêtes à être exploitées. Ce n'est qu'après avoir été analysées et interprétées par des spécialistes qu'elles acquièrent une signification et, partant, une valeur intrinsèque.

Quelques-unes des statistiques les plus connues sont des **statistiques de synthèse**, élaborées en combinant et en traitant des informations provenant de diverses sources de données. Les comptes nationaux en sont l'exemple le plus notoire.

Comme toute science, la statistique connaît des limites: d'une part, les statistiques, de par leur nature, donnent une image incomplète de la réalité, privilégiant des aspects particuliers. D'autre part, les informations statistiques sont toujours entachées de certaines incertitudes qui en limitent la pertinence: données incomplètes pour certaines unités du relevé, non-réponses, erreurs d'adressage et de traitement, erreurs d'échantillonnage. Il est primordial que les statisticiens et les utilisateurs de statistiques soient conscients de ces limites.

Dans chaque chapitre, la partie «Méthodes, relevés» fournit des précisions sur la qualité des données et leur fiabilité.

Das Informationsangebot des Bundesamtes für Statistik

Für die unterschiedlichen Zielgruppen erfolgt die Verbreitung der statistischen Ergebnisse in unterschiedlicher Form und auf den verschiedensten Kanälen: als umfangreiche Tabellen oder als aussagekräftige Indikatoren, versehen mit Textkommentaren oder visuellen Darstellungen wie Grafiken und Karten, als gedruckte Dokumente oder in elektronischer Form, über die Massenmedien oder online im Internet, standardmässig oder auf spezielle Kundenbedürfnisse zugeschnitten. Die Bezugsmöglichkeiten statistischer Information sind heute äusserst differenziert und werden laufend den neuen technologischen Möglichkeiten angepasst. Im Folgenden ein kurzer Überblick über das Angebot des BFS:

Printpublikationen

Die rund hundert Publikationen, die das BFS jedes Jahr herausgibt, machen statistische Informationen in vertiefender Form zugänglich. Unterstützt durch die immer stärkere Verbreitung des Internetzugangs werden die gedruckten Publikationen zunehmend auch in elektronischer Form abgegeben oder durch elektronische Publikationen ersetzt.

Das Programm der Publikationen umfasst

- Überblickswerke über alle 19 Statistikbereiche: Dazu zählen neben dem Statistischen Jahrbuch die jährlich erscheinende kleine **Taschenstatistik der Schweiz** sowie das ebenfalls jährlich erscheinende Werk **«Kantone und Städte der Schweiz»**, welches eine Ergänzung des Statistischen Jahrbuchs durch Regionaldaten darstellt.
- Werke mit Konzentration auf einen einzigen der 19 Statistikbereiche. Dabei kann der Schwerpunkt auf den Daten liegen (Tabellenbände), auf der Kommentierung der Daten oder auf theoretischen und methodologischen Aspekten.

Genauere Angaben zu allen erschienenen Publikationen sowie zu den jeweiligen Bezugs- und Abonnementsbedingungen enthält das vom BFS herausgegebene Verzeichnis **«Statistische Information»**; auf der Website des BFS (<http://www.statistik.admin.ch/> → Dienstleistungen) ist ein laufend aktualisiertes Publikationsverzeichnis verfügbar.

Medienmitteilungen

Zur raschen Information der Öffentlichkeit über neue Angaben aus der Statistik gibt das BFS jährlich über hundert Pressemitteilungen heraus; diese können auch von weiteren Kreisen bezogen werden. Sie erscheinen auch auf der Website des BFS.

Etwas ausführlicher werden aktuelle Themen aus verschiedenen Statistikbereichen im «BFS aktuell» behandelt; einem bulletinartigen

L'offre d'informations de l'Office fédéral de la statistique

Destinée à des publics multiples, l'information statistique est diffusée sous des formes et par des canaux variés: tableaux détaillés, indicateurs pertinents enrichis de commentaires ou de graphiques et de cartes, documents imprimés ou électroniques, diffusés par les médias ou disponibles en ligne sur Internet, en version standard ou réalisés sur demande. L'accès à l'information statistique est extrêmement différencié de nos jours et continuellement adapté aux nouvelles possibilités technologiques. Voici un bref tour d'horizon de l'offre de l'OFS:

Publications

La centaine de publications que l'OFS publie chaque année présente des informations statistiques en détail. En raison du prodigieux essor d'Internet, les publications imprimées sont de plus en plus souvent complétées ou remplacées par des publications électroniques.

Le programme comprend

- des publications qui ont trait à l'ensemble des 19 domaines de la statistique: l'Annuaire statistique, le **Mémento statistique de la Suisse**, qui paraît annuellement, ainsi qu'un complément à l'Annuaire suisse intitulé **«Cantons et villes suisses»**, publié lui aussi chaque année, et qui présente des informations au niveau régional;
- des publications qui ont trait à un seul des 19 domaines spécifiques. Ces publications peuvent être axées sur les données (recueils de tableaux), sur leur commentaire ou sur des aspects théoriques et méthodologiques.

Les personnes intéressées trouveront plus d'informations sur les diverses publications parues ou sur les conditions d'achat et d'abonnement dans l'ouvrage intitulé **«Informations statistiques»**, actualisé en permanence sur le site Internet de l'OFS (<http://www.statistique.admin.ch/>, rubrique Services).

Communiqués de presse

Dans le but d'informer rapidement le public, l'OFS publie, à l'intention des journalistes et d'autres personnes intéressées, plus de cent communiqués de presse par année. Ces derniers sont aussi diffusés sur le site Internet de l'OFS.

Les bulletins intitulés «Actualités OFS» permettent de présenter d'une manière un peu plus détaillée les évolutions récentes observées dans les différents domaines statistiques. Ils paraissent selon les besoins et s'adressent également à un assez large public.

Publications électroniques

La diffusion électronique de statistique prend une importance croissante. Le **CD-ROM** qui accompagnait l'annuaire 2001 était un pre-



Gefäss, welches nach Bedarf erscheint und ebenfalls einem breiteren interessierten Publikum dient.

Elektronische Publikationen

Die (mediengerechte) elektronische Veröffentlichung von Statistiken gewinnt immer mehr an Bedeutung. Mit der **CD ROM zum Jahrbuch 2001** wurde erstmals der Schritt zu einer eigenständigen elektronischen Form dieses Werkes gemacht: statt einer reinen Kopie des gedruckten Jahrbuches bot diese CD ROM ein ausgebautes statistisches Nachschlagewerk an. Die CD-ROM zur vorliegenden Ausgabe 2002 folgt diesem Konzept, ist aber weniger umfangreich als diejenige des Vorjahrs. Anders als diese wird sie hingegen nicht mehr einzeln verkauft, sondern liegt jedem Exemplar des gedruckten Jahrbuchs bei. Sie enthält dessen Tabellen, Texte und Grafiken, ergänzt durch die Tabellen des regionalstatistischen Jahrbuchs «Kantone und Städte der Schweiz 2002».

Die Inhalte dieser CD-ROM werden im Verlauf des Jahres 2002 auch auf der Website des Bundesamtes für Statistik (BFS) zugänglich gemacht, als Teil des neuen, gebührenfreien Statistischen Lexikons der Schweiz – Standard (<http://www.statistik.admin.ch>).

Das bereits seit Sommer 2001 angebotene kostenpflichtige Internet-Angebot des Jahrbuchs wird ausgebaut (neu: Statistisches Lexikon der Schweiz – Premium). Es umfasst gegenüber der CD-ROM und der geplanten Standardversion des Lexikons zahlreiche zusätzliche Informationen, so neue Tabellen, Zeitreihen, spezielle Textbeiträge zu verschiedenen Themen, Karten und elektronische Versionen von gedruckten Publikationen des BFS; zudem wird es laufend aktualisiert.

Im **World Wide Web** ist das BFS seit September 1996 präsent (<http://www.statistik.admin.ch>). Hier werden – neben dem Statistischen Lexikon – unter anderem wichtige Indikatoren, Pressemitteilungen sowie Überblicke über die 19 Statistikbereiche angeboten. Hinzu kommen Hinweise auf Neuerscheinungen und Auskunftsstellen, nicht zuletzt auch Links zur internationalen Statistik sowie das «Forum Schule» mit Materialien für den Unterricht.

Die Online-**Datenbank STATWEB** enthält Zeitreihen und statistische Resultate aus verschiedenen Bereichen. Die geographische Gliederung geht bis hinab zur Stufe Gemeinde (z. B. Einwohnerzahlen oder Anzahl Logiernächte pro Gemeinde); zahlreiche weitere räumliche Gliederungen wie zum Beispiel Kantone oder Agglomerationen sind ohne weiteres wählbar. STATWEB ermöglicht die Auswahl der Daten nach eigenen Spezifikationen sowie deren Bearbeitung mit zahlreichen statistischen Methoden und die Datenübernahme auf das eigene EDV-System. Auf die Daten kann online über die Website des BFS zugegriffen werden, oder sie können auf Magnetband, Diskette oder als Ausdruck geliefert werden.

Die **Datenbank GEOSTAT** stellt raumbezogene Daten auch unabhängig von administrativen Grenzen zur Verfügung. So können z.B. hektarbezogene Auswertungen zur Bodennutzung oder zur Bevölkerungsverteilung durchgeführt werden. Die Datenbank erlaubt auch die Verknüpfung verschiedener Daten (z. B. Bauzonen und Bodennutzung). Die Daten werden durch die Servicestelle aufbereitet und dem Benutzer nach Wunsch als Tabelle, Plotterkarte oder auf EDV-Datenträger zur Verfügung gestellt (kein On-line-Zugriff).

Auskünfte à la carte

Die vom BFS herausgegebenen Informationen können zahlreiche, aber nie alle Bedürfnisse abdecken. Für individuelle, an das Amt her-

mier pas vers un support distinct et autonome par rapport à cet ouvrage: au lieu d'une copie électronique de l'annuaire imprimé, ce CD-ROM constituait un média statistique à part entière. Le CD-ROM qui accompagne l'édition 2002 l'est toujours, même si son contenu est moins riche que celui de la précédente version. A la différence de ce dernier, il n'est pas vendu, mais accompagne chaque exemplaire de la version imprimée. Il en reprend les tableaux, les textes et les graphiques, auxquels viennent s'ajouter les tableaux de l'annuaire statistique régional «Cantons et villes suisses 2002».

Le contenu de ce CD-ROM sera consultable en ligne sur le site Internet de l'OFS dans le courant de 2002. Ce matériel constituera une partie de la nouvelle Encyclopédie statistique de la Suisse, version standard, ouverte en consultation gratuite (<http://www.statistique.admin.ch>).

La partie de l'annuaire accessible contre paiement, consultable depuis 2001 sur Internet, est plus étoffée et donnera naissance à l'Encyclopédie statistique de la Suisse, version premium. Par rapport au CD-ROM et à sa version standard, l'Encyclopédie statistique, version premium comportera de nombreuses informations supplémentaires sous forme de tableaux, de séries chronologiques, d'analyses consacrées à différents thèmes, de cartes, ainsi que diverses publications imprimées de l'OFS. En outre, cette partie sera actualisée en permanence.

L'OFS est présent sur **Internet** depuis septembre 1996 (<http://www.statistique.admin.ch>). On y trouve, outre l'encyclopédie statistique, des indicateurs importants, des communiqués de presse et des données sur les 19 domaines de la statistique publique. S'y ajoutent des informations sur les nouvelles publications et sur les services de renseignements, des liens vers des statistiques internationales ainsi que le «Forum des écoles», où les enseignants trouveront du matériel pédagogique.

La **banque de données STATWEB** contient des séries chronologiques et des résultats statistiques sur différents domaines. La répartition géographique va jusqu'à l'échelon communal (par exemple, nombre d'habitants ou de nuitées enregistrées par commune). Mais on peut aisément opter pour une autre ventilation géographique comme le canton ou l'agglomération. STATWEB permet de choisir les données en fonction des besoins individuels, de les traiter à l'aide d'un grand nombre de méthodes statistiques et de les transférer sur son propre système informatique. L'accès aux données est possible en ligne ou au moyen de bandes magnétiques, de disquettes ou de listes.

La **banque de données GEOSTAT** fournit des données géocodées qui sont également indépendantes des divisions administratives. Il est par exemple possible d'exploiter des données sur l'utilisation du sol ou sur la répartition de la population au niveau de l'hectare. Cette banque de données permet de combiner des informations diverses (p. ex. les zones à bâtir et l'utilisation du territoire). Le Service GEOSTAT prépare les données et les transmet aux utilisateurs sous la forme désirée (tableau, carte réalisée à la table traçante ou support de données informatisé; l'accès en ligne n'est pas possible).

Renseignements

Les informations publiées par l'OFS répondent aux besoins les plus divers, mais ne peuvent satisfaire à ceux de tous les utilisateurs. Les demandes individuelles de renseignements peuvent être adressées soit à l'une des personnes indiquées à la fin de chaque chapitre du



angetragene Fragen stehen die am Schluss der einzelnen Jahrbuchkapitel aufgeführten Auskunftspersonen oder der zentrale Auskunftsdienst des BFS zur Verfügung. Die Antworten erfolgen – je nach Frageart und Wunsch – mündlich, schriftlich oder elektronisch (e-mail, Tape, Diskette).

Bibliothek

Die im Erdgeschoss des BFS-Gebäudes in Neuchâtel öffentlich zugängliche Bibliothek des BFS verfügt über sämtliche Publikationen des BFS seit der Gründung des Amtes im Jahre 1860. Darüber hinaus umfasst sie grosse Bestände an statistischen Publikationen der Kantone und Städte, des Auslandes, der EU und der EFTA sowie zahlreicher weiterer internationaler Organisationen wie OECD, UNO usw.

présent ouvrage, soit au service central de renseignements. Suivant la nature des questions et le souhait du demandeur, les réponses sont fournies oralement, par écrit ou sous forme électronique (e-mail, bande magnétique, disquette).

Bibliothèque

Située au rez-de-chaussée de l'immeuble de l'OFS à Neuchâtel, la bibliothèque de l'OFS est ouverte au public. Elle met à la disposition des lecteurs non seulement toutes les publications de l'OFS, depuis la création de celui-ci en 1860, mais aussi un grand nombre de publications statistiques des cantons, des villes, de l'étranger, de l'Union européenne, de l'AELE et d'organisations internationales telles que l'OCDE, l'ONU, etc.

Kontaktadressen, Literaturhinweise

- **Standort BFS / Postadresse:** Bundesamt für Statistik, Espace de l'Europe 10, 2010 Neuchâtel (direkt neben dem Bahnhof SBB)
- **Bezug von Publikationen:**
Schriftenvertrieb BFS, Tel. 032/713 60 60,
Fax 032/713 60 61
- **Bibliothek des BFS,** Ausleihe nicht mehr erhältlicher Publikationen des BFS sowie ausländischer statistischer Literatur, öffentlich zugänglich im Erdgeschoss des BFS (Espace public):
Tel. 032/713 60 54, Fax 032 713 69 03
- **Medienmitteilungen des BFS:**
Informationsdienst, Tel. 032/713 60 10
zugänglich auch auf der Website des BFS
- **Auskünfte:**
Zentraler Auskunftsdienst BFS, Tel. 032/713 60 11,
Fax 032/713 60 12, E-mail: Info@bfs.admin.ch
- **BFS auf Internet:**
www.statistik.admin.ch
- **Online-Service zum Statistischen Jahrbuch:**
www.service-stat.admin.ch
- **Online – Datenbank STATWEB:**
www.statweb.admin.ch
Auskünfte und Betreuung, Tel. 032/713 60 86
Bezug von Daten offline, Tel. 032/713 60 49
- **Datenbank GEOSTAT:**
Servicestelle, Tel. 032/713 64 11
- **Wichtige vom BFS herausgegebene Übersichtspublikationen:**
Weltsprache Statistik
Das Bundesamt für Statistik kurz erklärt
Statistische Information – Verzeichnis der Publikationen der Bundesstatistik.
- **Das Jahrbuch aus der Sicht eines Schriftstellers:**
Urs Widmer, Heiliger Krieg gegen die Fakten. Zum Statistischen Jahrbuch der Schweiz 2000, hg. vom BFS, Neuchâtel, 2001

Coordonnées des services à contacter, références bibliographiques

- **Adresse de l'OFS:**
Office fédéral de la statistique, Espace de l'Europe 10, 2010 Neuchâtel
(à proximité immédiate de la gare CFF)
- **Commandes:**
Service des publications, tél. 032/713 60 60,
fax 032/713 60 61
- **Bibliothèque,** prêt de publications épuisées de l'OFS et de publications statistiques étrangères, salle de lecture ouverte au public au rez-de-chaussée de l'OFS (Espace public):
Tél. 032/713 60 54, fax 032 713 69 03
- **Communiqués de presse:**
Service d'information, tél. 032/713 60 10
accessibles sur le site Internet de l'OFS
- **Renseignements:**
Service central de renseignements, tél. 032/713 60 11,
fax 032/713 60 12, e-mail: Info@bfs.admin.ch
- **Site de l'OFS sur Internet:**
<http://www.statistik.admin.ch>
- **Service en ligne de l'Annuaire statistique:**
www.service-stat.admin.ch
- **Banque de données en ligne STATWEB:**
www.statweb.admin.ch
Renseignements et assistance-conseil, tél. 032/713 60 86
Commande de données, tél. 032/713 60 49
- **Banque de données GEOSTAT:**
Service, tél. 032/713 64 11
- **Publications d'informations générales**
La statistique, un langage universel
L'Office fédéral de la statistique en bref
Informations statistiques – Catalogue des publications disponibles sur la statistique fédérale.
- **Das Jahrbuch aus der Sicht eines Schriftstellers:**
Urs Widmer, Heiliger Krieg gegen die Fakten. Zum Statistischen Jahrbuch der Schweiz 2000, édité par l'OFS, Neuchâtel, 2001

Zum Gebrauch des Jahrbuchs: Zeichenerklärung, Nomenklaturen

Hinweise zu den Tabellen

Gliederung, Nummerierung

Die Tabellen werden im Gegensatz zu früheren Ausgaben nicht laufend, sondern nach einem mehrstufigen System nummeriert. Die erste Stufe bezeichnet die Kapitelnummer bzw. die Nummer des Statistikbereichs. Jeder der 19 Hauptbereiche wird unterteilt in eine Anzahl von Unterbereichen, diese werden bei Bedarf weiter untergliedert.

Titel

Es wird unterschieden zwischen Haupt- und Untertitel.

Im **Haupttitel** wird in der Regel nur der Hauptbegriff genannt. Ergänzungen werden nur dann angebracht, wenn es zu einem Hauptbegriff verschiedene Tabellen gibt. Zum Beispiel:

- Erwerbstätige nach Geschlecht, Wirtschaftssektoren und Staatsangehörigkeit
- Erwerbstätige nach Wirtschaftszweig.

Angaben wie «in der Schweiz» oder «schweizerisch» werden gewöhnlich unterlassen. Der Raumbezug wird dann angegeben, wenn nicht nur gesamtschweizerische Daten wiedergegeben werden (also z.B. bei Kantonstabellen).

Im **Untertitel** werden für das Verständnis der *gesamten* Tabelle notwendige Angaben gemacht (in dieser Reihenfolge):

1. Das Jahr, falls es nicht sonst aus der Tabelle ersichtlich ist
2. Falls nötig, der Zeitpunkt (z.B. Jahresmitte, Jahresende)
3. Allenfalls weitere Angaben wie das Bevölkerungskonzept (z.B. ständige Wohnbevölkerung) oder Einschränkungen (z.B. «nur Vollzeitbeschäftigte»)
4. Die Einheit (falls für die gesamte Tabelle gültig; sonst ist sie in der betreffenden Zeile/Spalte angegeben).

Tabellenkopf und Vorspalte

Die **Verteilung der Merkmale** auf Vorspalte und Tabellenkopf richtet sich hauptsächlich nach dem verfügbaren Platz. Die Vorspalte kann in der Regel längere und mehr Merkmalsnennungen aufnehmen.

Der Ausdruck «**davon**» wird nur verwendet, wenn nicht alle Teilmengen der Gesamtmenge genannt werden – es sei denn, die Unvollständigkeit der Aufgliederung ist klar zu erkennen (z.B. Wohnbevölkerung, weiblich).

Alter, Dauer

Alter und Altersgruppen werden, wenn nicht anders vermerkt, in annähernden Jahren angegeben, d.h. als Differenz zwischen dem Geburtsjahr und dem Ereignis- bzw. Beobachtungsjahr. Bei dieser Berechnungsart wird z.B. ein im Dezember eines Jahres geborenes Kind bereits im Januar des folgenden Jahres zu den Einjährigen gezählt. Die Berechnung von Zeiträumen (Dauer) erfolgt, wenn nicht anders vermerkt, analog der Altersberechnung, d.h. als Differenz zwischen zwei Ereignisjahren (bzw. -monaten oder -tagen).

Mode d'emploi de l'annuaire: signes utilisés, nomenclatures

Remarques concernant les tableaux

Structure, numérotation

Les tableaux ne sont pas numérotés dans un ordre croissant, à la différence des éditions précédentes, mais selon une structure hiérarchique. Le premier niveau ou chiffre désigne le numéro du chapitre et donc du domaine statistique. Chacun des 19 domaines est subdivisé en un certain nombre de sous-domaines, qui sont eux-mêmes encore subdivisés si nécessaire.

Titre

Il faut faire la distinction entre le titre principal et le sous-titre.

Le **titre principal** se limite en principe à l'information essentielle. Celle-ci n'est complétée que s'il existe plusieurs tableaux consacrés à un même sujet. Par exemple:

- Personnes actives occupées selon le sexe, le secteur économique et la nationalité
- Personnes actives occupées selon l'activité économique.

En règle générale, on s'est abstenu de préciser encore «en Suisse» ou «suisse». La référence spatiale est indiquée si les résultats ne sont pas seulement présentés au niveau suisse (dans les tableaux cantonaux, p. ex.).

Le **sous-titre** apporte les précisions nécessaires à la compréhension du tableau dans son ensemble (dans cet ordre):

1. l'année, si elle n'est pas indiquée par ailleurs;
2. l'époque de l'année, si nécessaire (fin de l'année, p. ex.)
3. éventuellement d'autres informations en relation avec la notion de population (population résidente permanente) ou restrictions (seulement les emplois à plein temps)
4. l'unité (si elle est valable pour tout le tableau; sinon, elle est mentionnée dans la colonne/sur la ligne correspondante).

En-tête et avant-colonne

La **répartition des caractères** entre l'en-tête et l'avant-colonne est principalement fonction de la place disponible. L'avant-colonne permet d'avoir des intitulés plus longs.

Le pronom relatif «**dont**» n'est employé que si les différents éléments ne sont pas mentionnés en totalité; ce n'est pas le cas si le caractère incomplet de l'énumération est évident (p. ex. population résidente, de sexe féminin).

Age, durée

Sauf indication contraire, l'âge d'un individu ou le groupe d'âges auquel il a été attribué se calcule en soustrayant l'année de naissance de l'année de l'événement observé. Par conséquent, un enfant né en décembre fait partie du groupe des enfants âgés d'un an dès le mois de janvier de l'année suivante. De même et sauf indication contraire, la durée d'un phénomène est calculée en soustrayant l'année d'un événement de l'année d'un autre événement. Ce calcul peut être fait de la même façon en mois et en jours.

Erläuterungen, Fussnoten

Zusatzangaben, die sich auf die gesamte Tabelle beziehen, werden unter die Tabelle (vor den Fussnoten) gesetzt.

Angaben, die sich auf einzelne Teile der Vorspalten, des Tabellenkopfs oder auf einzelne Zahlenfelder beziehen, sind als Fussnoten gebracht.

Quellenangaben

Die Quellenangabe erfolgt einheitlich unten rechts. Aufgeführt wird die für die Erhebung bzw. die Statistik verantwortliche Institution sowie die Erhebung(en)/Statistik(en).

Im Unterschied zu den Tabellen werden bei den Grafiken keine Quellen aufgeführt.

Mittelwerte

Am häufigsten wird das **arithmetische Mittel** verwendet: Man addiert die Einzelwerte und dividiert sie durch die Anzahl Fälle.

Der **Median** oder **Zentralwert** ist jener Einzelwert, welcher die der Grösse nach geordneten Einzelwerte in zwei gleich grosse Hälften teilt.

Pro-Kopf-Werte werden berechnet, indem man eine bestimmte Grösse (das Volkseinkommen, den Motorfahrzeugbestand, den Energieverbrauch usw.) durch die Anzahl Personen bzw. Einwohner teilt. Dabei werden unterschiedliche Bevölkerungskonzepte verwendet (siehe Glossar zu Kapitel 1).

Indizes

Ein Index ist eine Verhältniszahl von zwei inhaltlich gleichartigen, sich auf verschiedene Zeitpunkte oder verschiedene geographische Orte beziehenden Grössen. Beispiele; Preisniveau 1999 im Verhältnis zum Preisniveau 1993, Steuerbelastung im Kanton A im Verhältnis zur Steuerbelastung im Kanton B. Das Ergebnis ist eine prozentuale Veränderung oder ein Vergleich in Prozentform.

Über Indizes lassen sich auch die Entwicklungen ganz verschiedener Grössen direkt mit einander vergleichen, vorausgesetzt man wählt das gleiche Jahr als Basis (=100).

Genauigkeit

Die Werte werden nur aufgenommen, wenn sie ein bestimmtes Genauigkeitsniveau erfüllen. Andernfalls werden nur Klammern ohne Zahlenangabe gesetzt. Falls ein Benutzer nähere Angaben über Schätzwerte haben will, von denen nur leere Klammern veröffentlicht wurden, kann er sich an die Ersteller der Tabelle wenden. Bei den angegebenen Werten wird unterschieden zwischen solchen, die statistisch zuverlässig sind (sie werden nicht speziell gekennzeichnet), und solchen, die statistisch nur bedingt zuverlässig sind (sie werden in Klammern gesetzt; vgl. Abschnitt «Zeichen»).

Rundung

Im Allgemeinen wird ohne Rücksicht auf die Endsumme auf- bzw. abgerundet. Bei Differenzen zwischen addierten Teilsummen und Gesamtsumme werden die Einzelwerte also nicht angepasst.

Explications, notes de bas de page

Les indications supplémentaires qui concernent l'ensemble du tableau figurent sous celui-ci (avant les notes de bas de page).

Les précisions relatives à certaines parties de l'avant-colonne ou de l'en-tête ou à certains chiffres sont mentionnées en notes de bas de page.

Indications des sources

Les sources sont indiquées en bas des tableaux, à droite. Sont précisés l'organe responsable du relevé ou de la statistique et la dénomination de celui-ci ou de celle-ci.

Dans les graphiques, la source n'est par contre pas mentionnée.

Moyennes

La moyenne la plus souvent utilisée est la **moyenne arithmétique** ou somme des valeurs observées divisée par le nombre des observations.

La **médiane** ou **valeur centrale** est la valeur telle que le nombre des observations qui lui sont inférieures soit égal au nombre des observations qui lui sont supérieures.

Les **valeurs par habitant** sont obtenues en divisant une grandeur donnée (revenu national, nombre de véhicules à moteur, consommation d'énergie, etc.) par le nombre d'habitants. Différentes définitions de la population sont utilisées (voir le glossaire du chapitre 1).

Indices

Un indice est un rapport entre deux grandeurs de même nature qui se réfèrent à des dates ou à des lieux différents. Exemples: niveau des prix en 1999 par rapport au niveau des prix en 1993, charge fiscale dans le canton A par rapport à la charge fiscale dans le canton B. L'indice exprime une variation ou une comparaison en pour cent.

Les indices permettent aussi de comparer les évolutions de grandeurs totalement différentes, pour autant que l'on prenne la même année comme base (=100).

Précision

Ne sont indiquées que les valeurs qui présentent un degré de précision déterminé. Dans le cas contraire, la valeur est remplacée par des parenthèses vides. Si un utilisateur souhaite connaître les valeurs estimées correspondantes, il peut les demander au producteur du tableau. Quant aux valeurs indiquées, on distingue entre celles qui sont statistiquement fiables (elles ne sont pas signalées en tant que telles) et celles dont la fiabilité statistique est relative et qui sont mentionnées entre parenthèses (voir sous Signes utilisés).

Chiffres arrondis

En général, les chiffres sont arrondis à la valeur supérieure ou inférieure, ce qui peut avoir pour conséquence que la somme des chiffres arrondis diffère du total.

Zeichenerklärung

Zeichen, die eine gegebene Zahl charakterisieren:

p (hochgestellt) Provisorisch, z.B. 324^p

r (hochgestellt) Gegenüber der vorhergehenden Ausgabe berichtigt bzw. rektifiziert, z.B. 324^r
(wird nicht verwendet, wenn eine provisorische Zahl durch eine definitive ergänzt wurde)

(Zahl) Statistisch nur bedingt zuverlässig, z.B. (324)

Zeichen, die verwendet werden, wenn keine Zahlenangabe erfolgt:

X Entfällt aus Datenschutzgründen

() Entfällt, weil statistisch nicht sicher genug

... Zahl unbekannt, weil (noch) nicht erhoben oder (noch) nicht berechnet

* Entfällt, weil trivial oder Begriffe nicht anwendbar

Das Zeichen «-» wird bei gerundeten Zahlen verwendet und steht hier für den Wert absolut null.

Bei Bedarf werden zusätzliche Zeichen benutzt, die in den betreffenden Tabellen erläutert werden.

Räumliche Ordnung, administrative Einheiten der Schweiz

Der schweizerische Bundesstaat gliedert sich in 26 **Kantone** (davon 6 Halbkantone). Die nächst tiefere administrative Einheit nach dem Kanton ist der **Bezirk**. Insgesamt gibt es in der Schweiz 176 Bezirke; 8 Kantone (wie z. B. Uri, Zug und Appenzell I.Rh.) haben keine Bezirke (vgl. Fig. 0.1).

Die kleinste Verwaltungseinheit ist die **Gemeinde**. Am 1. Januar 2001 betrug die Anzahl der Schweizer Gemeinden 2880 (zu Beginn der neunziger Jahre waren es noch mehr als 3000 gewesen). Für statistische Zwecke werden einzelne Gemeinden zu **Agglomerationen** zusammengefasst (siehe dazu das Glossar zu Kapitel 1). Als die wichtigsten mikroregionalen Analyseräume der Schweiz gelten heute die 106 **MS-Regionen** (Mobilität spatiale; vgl. Fig. 0.3).

Im Zuge der europäischen Integration, der wirtschaftlichen Konzentrationsprozesse und der Globalisierung hat die Schweizer Statistik grossregionale Gebiete geschaffen, die für Regionalvergleiche im Lande selbst und in Europa dienen können. Diese Regionalisierung ist mit der europäischen Statistik abgestimmt. In einem mehrjährigen Prozess, der eine Vernehmlassung bei den Kantonsregierungen einschloss, hat sich eine Gliederung des Landes in sieben **Grossregionen** ergeben (vgl. Fig. 0.2). Sie ist seit 1997 für die Schweizer Statistik verbindlich.

Nach diesen Grossregionen sind im Jahrbuch auch die Kantontabellen gegliedert; innerhalb der Grossregionen ist die Reihenfolge alphabetisch (in früheren Ausgaben war die Ordnung historisch und entsprach derjenigen in der Bundesverfassung):

Région lémanique: Genève (GE), Valais (VS), Vaud (VD)

Espace Mittelland: Bern (BE), Fribourg (FR), Jura (JU), Neuchâtel (NE), Solothurn (SO)

Nordwestschweiz: Aargau (AG), Basel-Landschaft (BL), Basel-Stadt (BS)

Zürich: Zürich (ZH)

Ostschweiz: Appenzell A. Rh. (AR), Appenzell I. Rh. (AI), Glarus (GL), Graubünden (GR), St. Gallen (SG), Schaffhausen (SH), Thurgau (TG)

Zentralschweiz: Luzern (LU), Nidwalden (NW), Obwalden (OW), Schwyz (SZ), Uri (UR), Zug (ZG)

Ticino: Ticino (TI)

Signes utilisés

Les signes qui accompagnent un chiffre:

p (exposant) chiffre provisoire, p.ex. 324^p

r (exposant) corrigé/rectifié par rapport à l'édition précédente, p. ex. 324^r
(n'est pas utilisé lorsqu'une valeur définitive a remplacé une valeur provisoire)

(chiffre) fiabilité statistique relative, p. ex. (324)

Les signes utilisés en l'absence de chiffres:

X non indiqué pour des raisons liées à la protection des données

() non indiqué par manque de fiabilité statistique

... chiffre inconnu (pas [encore] relevé ou pas [encore] calculé)

* non indiqué car évident ou non pertinent

Le signe «-» est utilisé pour les chiffres arrondis; il signifie zéro.

Au besoin, d'autres signes sont utilisés et expliqués dans les tableaux où ils apparaissent.

Niveaux géographiques, unités administratives de la Suisse

La Suisse est un Etat fédéral formé de 26 **cantons** (dont 6 demi-cantons). Le niveau administratif inférieur au canton est le **district**. La Suisse en compte 176; mais 8 cantons (notamment Uri, Zoug et Appenzell Rh.-Int.) n'en ont pas (cf. fig. 0.1).

La **commune** constitue le plus petit échelon administratif. Le 1^{er} janvier 2001, la Suisse en comptait 2880 (contre plus de 3000 au début des années 90). Certaines communes sont regroupées en **agglomérations** à des fins statistiques (glossaire du chapitre 1). Les 106 **régions MS** (mobilité spatiale; cf. fig. 0.3) constituent à l'heure actuelle les espaces d'analyse microrégionale les plus importants.

Dans le sillage de l'intégration européenne, des processus de concentration économique et de la globalisation, la statistique suisse a créé des unités spatiales à des fins de comparaison régionale en Suisse même et avec l'étranger. Cette régionalisation est compatible avec la statistique européenne. Au terme d'un processus qui a duré plusieurs années et qui a impliqué une consultation des exécutifs cantonaux, un découpage du pays en sept **grandes régions** a vu le jour (cf. fig. 0.2). Depuis 1997, il a force obligatoire pour la statistique suisse.

Les tableaux de l'Annuaire qui présentent des résultats cantonaux sont aussi ventilés d'après ces grandes régions; à l'intérieur de chaque grande région, les cantons sont classés par ordre alphabétique (dans les éditions précédentes, l'ordre était historique et correspondait à celui de la constitution fédérale):

Région lémanique: Genève (GE), Valais (VS), Vaud (VD)

Espace Mittelland: Berne (BE), Fribourg (FR), Jura (JU), Neuchâtel (NE), Soleure (SO)

Nordwestschweiz: Argovie (AG), Bâle-Campagne (BL), Bâle-Ville (BS)

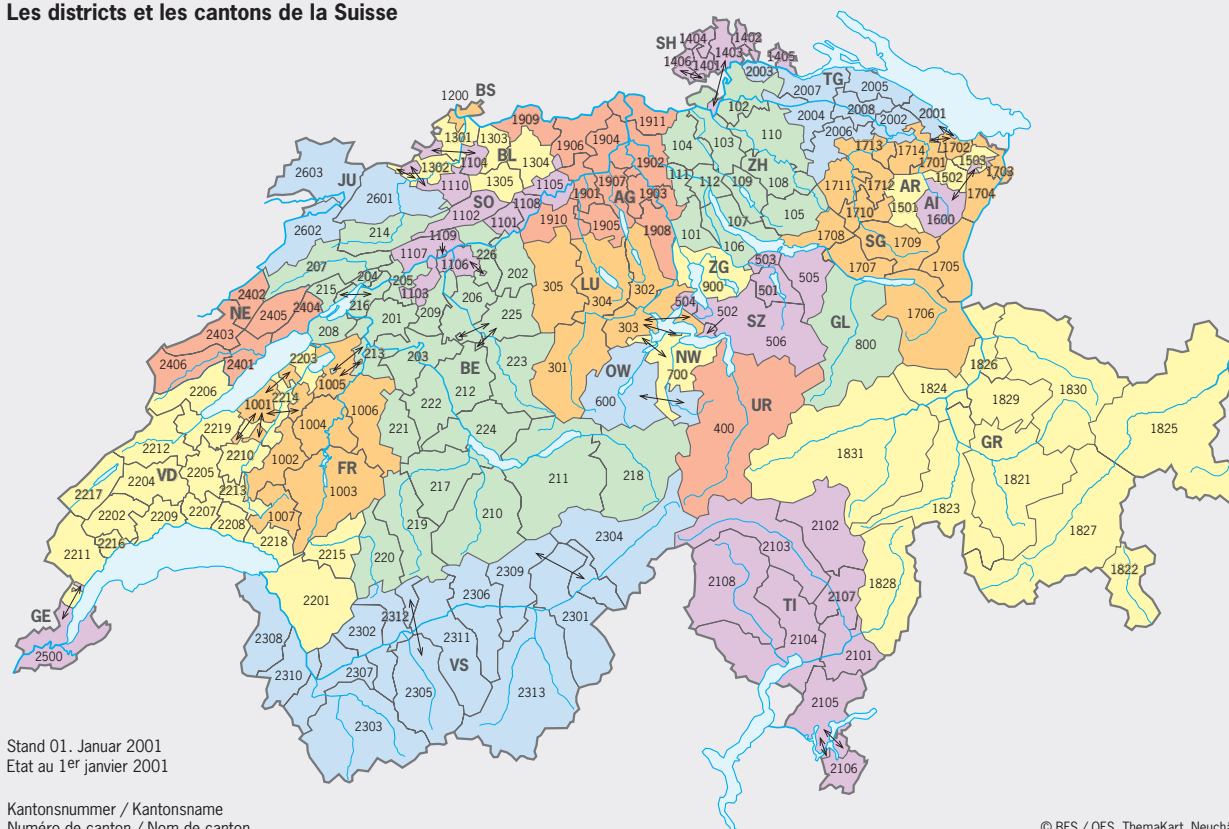
Zürich: Zurich (ZH)

Ostschweiz: Appenzell Rh.-Ext. (AR), Appenzell Rh.-Int. (AI), Glaris (GL), Grisons (GR), St-Gall (SG), Schaffhouse (SH), Thurgovie (TG)

Zentralschweiz: Lucerne (LU), Nidwald (NW), Obwald (OW), Schwytz (SZ), Uri (UR), Zoug (ZG)

Ticino: Tessin (TI)

Fig. 0.1



Stand 01. Januar 2001
Etat au 1^{er} janvier 2001

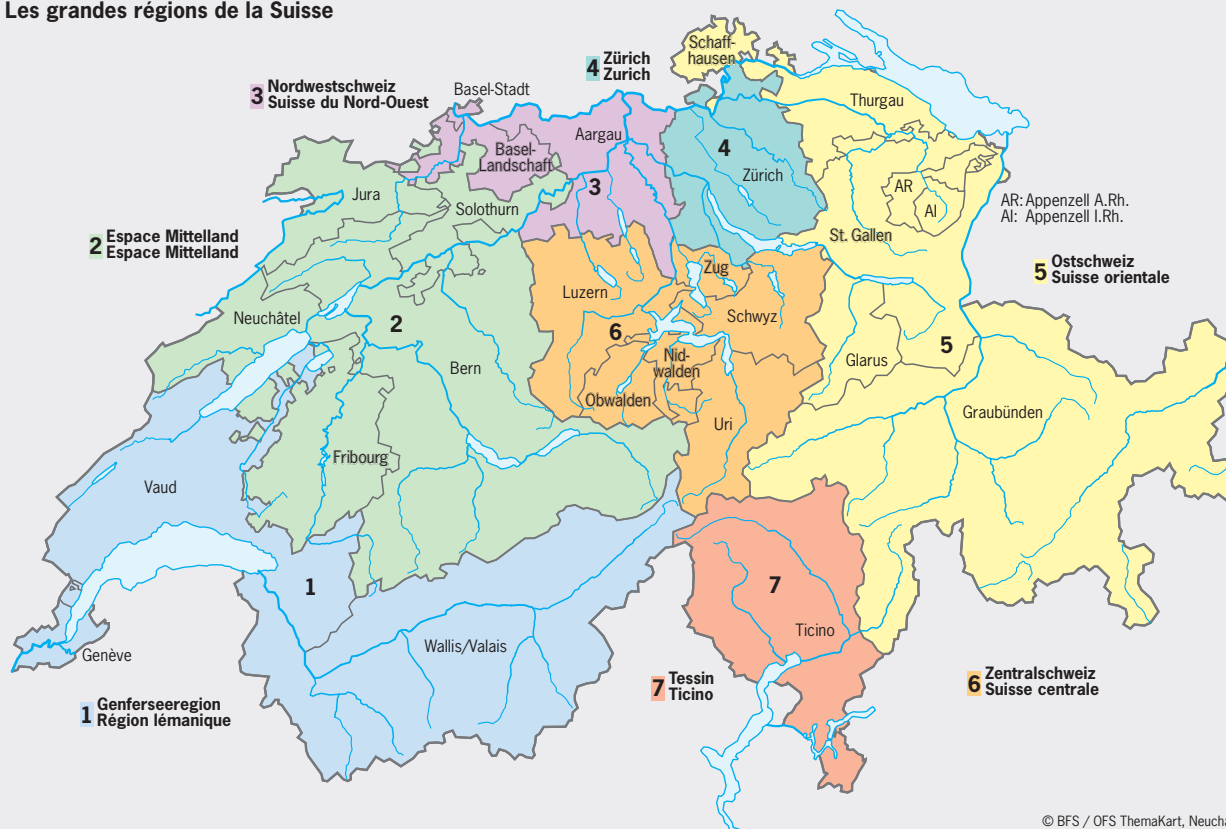
Kantonsnummer / Kantonsname
 Numéro de canton / Nom de canton
 Bezirksnummer / Bezirksname
 Numéro de district / Nom de district

© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel

- | | | | | |
|---------------------|-----------------------|-----------------------------------|----------------------|----------------------------------|
| 1 Zürich | 304 Sursee | 13 Basel-Landschaft | 1828 Moesa | 2209 Morges |
| 101 Affoltern | 305 Willisau | 1301 Arlesheim | 1829 Plessur | 2210 Moudon |
| 102 Andelfingen | | 1302 Laufen | 1830 Prattigau-Davos | 2211 Nyon |
| 103 Bülach | 4 Uri | 1303 Liestal | 1831 Surselva | 2212 Orbe |
| 104 Dielsdorf | 400 Uri | 1304 Sissach | | 2213 Oron |
| 105 Hinwil | 5 Schwyz | 1305 Waldenburg | 19 Aargau | 2214 Payerne |
| 106 Horgen | 501 Einsiedeln | | 1901 Aarau | 2215 Pays-d'Enhaut |
| 107 Meilen | 502 Gersau | 14 Schaffhausen | 1902 Baden | 2216 Rolle |
| 108 Pfäffikon | 503 Höfe | 1401 Oberklettgau | 1903 Bremgarten | 2217 La Vallée |
| 109 Uster | 504 Küssnacht | 1402 Reiat | 1904 Brugg | 2218 Vevey |
| 110 Winterthur | 505 March | 1403 Schaffhausen | 1905 Kulm | 2219 Yverdon |
| 111 Dietikon | 506 Schwyz | 1404 Schleithelm | 1906 Laufenburg | |
| 112 Zürich | | 1405 Stein | 1907 Lenzburg | 23 Valais/Wallis |
| | 6 Obwalden | 1406 Unterklettgau | 1908 Muri | 2301 Brig |
| 2 Bern/Berne | 600 Obwalden | | 1909 Rheinfelden | 2302 Conthey |
| 201 Aarberg | | 15 Appenzell Ausserrhodens | 1910 Zofingen | 2303 Entremont |
| 202 Aarwangen | 7 Nidwalden | 1501 Hinterland | 1911 Zurzach | 2304 Goms |
| 203 Bern | 700 Nidwalden | 1502 Mittelland | | 2305 Hérens |
| 204 Biel/Bienne | | 1503 Vorderland | 20 Thurgau | 2306 Leuk |
| 205 Büren | 8 Glarus | | 2001 Arbon | 2307 Martigny |
| 206 Burgdorf | 800 Glarus | 16 Appenzell Innerrhodens | 2002 Bischofzell | 2308 Monthey |
| 207 Courtelary | | 1600 Appenzell Innerrhodens | 2003 Diessenhofen | 2309 Raron |
| 208 Erlach | 9 Zug | | 2004 Frauenfeld | 2310 Saint-Maurice |
| 209 Fraubrunnen | 900 Zug | 17 St. Gallen | 2005 Kreuzlingen | 2311 Sierre |
| 210 Frutigen | | 1701 St. Gallen | 2006 Münchwil | 2312 Sion |
| 211 Interlaken | 10 Fribourg | 1702 Rorschach | 2007 Steckborn | 2313 Visp |
| 212 Konolfingen | 1001 La Broye | 1703 Unterrheintal | 2008 Weinfelden | |
| 213 Laupen | 1002 La Glâne | 1704 Oberreintal | | 24 Neuchâtel |
| 214 Moutier | 1003 La Gruyère | 1705 Werdenberg | | 2401 Boudry |
| 215 La Neuveville | 1004 La Sarine | 1706 Sargans | 21 Ticino | 2402 La Chaux-de-Fonds |
| 216 Nidau | 1005 See/Lac | 1707 Gaster | 2101 Bellinzona | 2403 Le Locle |
| 217 Niderrsimmental | 1006 Sense | 1708 See | 2102 Blenio | 2404 Neuchâtel |
| 218 Oberhasli | 1007 La Veveysse | 1709 Obertoggenburg | 2103 Leventina | 2405 Val-de-Ruz |
| 219 Obersimmental | | 1710 Neutoggenburg | 2104 Locarno | 2406 Val-de-Travers |
| 220 Saanen | 11 Solothurn | 1711 Altoggenburg | 2105 Lugano | |
| 221 Schwarzenburg | 1101 Gäu | 1712 Untertoggenburg | 2106 Mendrisio | 25 Genève |
| 222 Seftigen | 1102 Thal | 1713 Wil | 2107 Riviera | 2500 Genève |
| 223 Signau | 1103 Bucheggberg | 1714 Gossau | 2108 Vallemaggia | |
| 224 Thun | 1104 Dorneck | | | 26 Jura |
| 225 Trachselwald | 1105 Gösigen | 18 Graubünden/Grigioni | | 2601 Delémont |
| 226 Wangen | 1106 Wasseramt | 1821 Albula | 22 Vaud | 2602 Les Franches -
Montagnes |
| | 1107 Lebern | 1822 Bernina | 2201 Aigle | 2603 Porrentruy |
| | 1108 Olten | 1823 Hinterhein | 2202 Aubonne | |
| | 1109 Solothurn | 1824 Imboden | 2203 Avenches | |
| | 1110 Thierstein | 1825 Inn | 2204 Cossonay | |
| 3 Luzern | | 1826 Landquart | 2205 Echallens | |
| 301 Entlebuch | 12 Basel-Stadt | 1827 Maloja | 2206 Grandson | |
| 302 Hochdorf | 1200 Basel-Stadt | | 2207 Lausanne | |
| 303 Luzern | | | 2208 Lavaux | |

Grossregionen der Schweiz Les grandes régions de la Suisse

Fig. 0.2



MS-Regionen der Schweiz Les régions MS de la Suisse

Fig. 0.3



Bisweilen wurde auch eine gröbere Einteilung gewählt, nämlich die in drei **Sprachregionen** (bei mehrsprachigen Kantonen ist dabei die am stärksten verbreitete Sprache massgebend):

- französische Schweiz (Kantone GE, VS, VD, FR, JU, NE),
- italienische Schweiz (Kanton TI),
- deutsche Schweiz (übrige Kantone).

In einzelnen Bereichen kommen **spezielle Regionalisierungen** zum Zug, z.B. im Tourismus die touristischen Regionen oder im Bildungsbereich die EDK-Regionen.

Alle raumbezogenen Angaben (Gemeinde, Agglomeration, Kanton, Grossregion) beziehen sich – falls nicht anders vermerkt – auf den heutigen **Gebietsstand**.

Staaten, Staatsangehörigkeiten

Die Angaben zur Staatsangehörigkeit beziehen sich grundsätzlich auf autonome Heimatstaaten, einschliesslich deren überseeische Gebiete (z.B. Kanalinseln, Färöer, Gibraltar etc.). Ausnahmen sind Tibet, Taiwan, Palästina und Hongkong, die in der amtlichen Bevölkerungsstatistik der Schweiz separat ausgewiesen werden.

Personen, die ausser dem Schweizer Bürgerrecht eine weitere Staatsangehörigkeit besitzen, werden nur als Schweizer gezählt.

Die Reihenfolge der Staaten erfolgt gemäss offiziellem BFS-Staatenschlüssel – mit Ausnahme der EU- und EFTA-Staaten; diese sind nach der offiziellen Eurostat-Sortierung geordnet.

Für die Grafiken werden die Namen der Länder in der Regel abgekürzt. Dabei wird ein international gebräuchlicher Code verwendet (ISO 3166):

ISO	deutsch	français	ISO	deutsch	français
ARG	Argentinien	Argentine	ITA	Italien	Italie
AUS	Australien	Australie	JPN	Japan	Japon
AUT	Österreich	Autriche	KOR	Südkorea	Corée du Sud
BEL	Belgien	Belgique	LIE	Liechtenstein	Liechtenstein
BRA	Brasilien	Brésil	LUX	Luxemburg	Luxembourg
CAN	Kanada	Canada	LVA	Lettland	Lettonie
CH	Schweiz	Suisse	MEX	Mexiko	Mexique
CHN	China	Chine	NLD	Niederlande	Pays-Bas
CZE	Tschechische Republik	République tchèque	NOR	Norwegen	Norvège
DEU	Deutschland	Allemagne	NZL	Neuseeland	Nouvelle-Zélande
DNK	Dänemark	Danemark	POL	Polen	Pologne
ESP	Spanien	Espagne	PRT	Portugal	Portugal
EU/UE	Europäische Union	Union européenne	ROM	Rumänien	Roumanie
FIN	Finnland	Finlande	RUS	Russland	Russie
FRA	Frankreich	France	SGP	Singapur	Singapour
GBR	Vereinigtes Königreich	Royaume-Uni	SWE	Schweden	Suède
GRC	Griechenland	Grèce	THA	Thailand	Thaïlande
HKG	Hongkong	Hong-Kong	TUR	Türkei	Turquie
HUN	Ungarn	Hongrie	TWN	Taiwan	Taiwan
IND	Indien	Inde	UE/EU	Europäische Union	Union européenne
IRL	Irland	Irlande	UKR	Ukraine	Ukraine
IRN	Iran	Iran	USA	Vereinigte Staaten	Etats-Unis
ISL	Island	Islande	ZAF	Südafrika	Afrique du Sud
ISR	Israel	Israël			

Dans certains cas, on a eu recours à une ventilation plus sommaire, en présentant les résultats par **région linguistique** (dans les cantons ayant plus d'une langue officielle, on a tenu compte de celle qui est la plus répandue):

- Suisse romande (GE, VS, VD, FR, JU, NE),
- Suisse italienne (TI),
- Suisse alémanique (autres cantons).

Pour l'un ou l'autre domaine, des **régionalisations spécifiques** ont en outre été utilisées: p. ex. régions touristiques pour la statistique du tourisme ou régions CDIP pour les statistiques du système éducatif.

Toutes les informations à référence spatiale (commune, agglomération, canton, grande région) se rapportent, sauf avis contraire, au **découpage** actuel du **territoire**.

Etats, nationalités

Les indications de nationalité se réfèrent à des Etats autonomes dont sont originaires les personnes concernées, y compris leurs territoires d'outre-mer (îles anglo-normandes, îles Féroé, Gibraltar, etc.). Font exception le Tibet, Taïwan, la Palestine et Hong Kong, qui figurent séparément dans la statistique démographique de la Suisse.

Les binationaux qui ont la nationalité suisse sont enregistrés exclusivement en tant que citoyens suisses.

Les Etats sont classés dans l'ordre de la liste officielle des Etats de l'OFS, à l'exception des Etats membres de l'UE ou de l'AELE, qui sont classés dans l'ordre en usage chez Eurostat.

Dans les graphiques, les noms des pays sont en général abrégés. Les abréviations sont tirées d'un code dont l'usage est international (ISO 3166):



Länder Europas
Les pays d'Europe

Fig. 0.4



Nomenklatur der Wirtschaftszweige NOGA

Die «Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige NOGA» wurde vom BFS im Jahre 1995 eingeführt. Sie ersetzt die alte Systematik von 1985 (Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige 1985, ASWZ 85), stützt sich auf die Systematik der EU ab (NACE Rev. 1) und erlaubt somit auch Vergleiche im europäischen Rahmen.

Die NOGA ist eine aus fünf Stufen bestehende, hierarchisch gegliederte Systematik (mit einer Zwischenstufe zwischen der ersten und zweiten Position). Die ersten vier Stufen und die Zwischenstufe sind mit der NACE Rev. 1 identisch, die fünfte ist eine zusätzliche, rein schweizerische Position, die den schweizerischen Gegebenheiten Rechnung tragen soll.

Im Jahrbuch werden die Wirtschaftszweige in der Regel nach der ersten Stufe (plus Zwischenstufe) der NOGA unterschieden (17 Wirtschaftsabschnitte bzw. 31 Unterabschnitte). Für die einzelnen Wirtschaftszweige werden einheitliche Kurzbezeichnungen verwendet (vgl. nachstehende Tabelle); gewöhnlich wird auch der entsprechende Code angegeben. Die weiter unten folgende Tabelle stellt die Wirtschaftszweige auf Stufe 2 (60 Abteilungen) dar.

Nomenclature des activités économiques NOGA

La «Nomenclature générale des activités économiques» (NOGA) a été introduite par l'OFS en 1995. Elle a remplacé la nomenclature de 1985 (Nomenclature générale des activités économiques de 1985, NGAE 85) et s'appuie sur la nomenclature de l'UE (NACE Rév. 1), permettant ainsi de procéder à des comparaisons avec des pays de l'UE.

La NOGA est une nomenclature à cinq niveaux (plus un niveau intermédiaire entre la première et la deuxième position). Les quatre premiers niveaux et le niveau intermédiaire sont identiques à ceux de la NACE Rév. 1, le cinquième niveau a été ajouté uniquement pour tenir compte des particularités suisses.

Dans l'Annuaire, les activités économiques sont en règle générale ventilées selon le premier niveau, plus le niveau intermédiaire (17 sections et 31 sous-sections). Des abréviations (voir le tableau ci-après), complétées le plus souvent de codes, permettent d'identifier les activités économiques. Le deuxième tableau présente les activités au 2^e niveau de la nomenclature (60 divisions).

Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige NOGA: (Unter)Abschnitte, Kurzbezeichnungen Nomenclature générale des activités économiques (NOGA): (sous-)sections, expressions abrégées

A	Land-, Forstwirtschaft, Jagd	Agriculture, chasse, sylviculture
B	Fischerei, Fischzucht	Pêche, pisciculture
C	Bergbau	Industries extractives
CA	Gewinnung energet. Produkte	Extr. de prod. énergétiques
CB	Sonst. Bergbau	Extr. de prod. non énergétiques
D	Verarbeitendes Gewerbe, Industrie	Industries manufacturières
DA	Nahrungs-, Genussmittelindustrie	Ind. alimentaire, boissons, tabac
DB	Textilindustrie	Industrie textile, habillement
DC	Lederverarbeitende Industrie	Industrie du cuir
DD	Holzindustrie (ohne Möbel)	Ind. du bois (sans les meubles)
DE	Papier-, Verlags-, Druckgewerbe	Ind. du papier, édition, impression
DF	Kokerei, Mineralölverarbeitung	Cokéfaction, raffinage de pétrole
DG	Chemische Industrie	Industrie chimique
DH	Gummi-, Kunststoffverarbeitung	Fabr. de caoutchouc, plastique
DI	Glas-, Beton-, keramische Industrie	Ind. du verre, béton, céramique
DJ	Metallindustrie	Métallurgie
DK	Maschinenbau	Fabr. machines, équipements
DL	Elektro-, feinmechanische Industrie	Electronique, mécanique précision
DM	Fahrzeugbau	Fabr. moyens de transport
DN	Sonst. verarbeitendes Gewerbe	Autres ind. manufacturières
E	Energie-, Wasserversorgung	Production d'électricité, gaz, eau
F	Baugewerbe	Construction
G	Handel, Rep. von Gebrauchsgütern	Commerce, rép. art. domestiques
H	Gastgewerbe	Hôtellerie, restauration
I	Verkehr, Nachrichtenübermittlung	Transports, communications
J	Kredit-, Versicherungsgewerbe	Activités financières, assurances
K	Unternehmensbezogene Dienstl.	Services aux entreprises
L	Öffentliche Verwaltung	Administration publique
M	Unterrichtswesen	Enseignement
N	Gesundheits-, Sozialwesen	Santé, activités sociales
O	Sonst. Dienstleistungen für Dritte	Autres services pour des tiers
P	Private Haushalte	Services domestiques
Q	Exterritoriale Organisationen	Activités extra-territoriales



Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige NOGA: Abteilungen, Abschnitte
Nomenclature générale des activités économiques (NOGA): divisions, sections

Titel	Abschnitt Section	Unterab- schnitte Sous- section	Abteilung Division	Intitulés
Land- und Forstwirtschaft, Jagd	A		01, 02	Agriculture, chasse, sylviculture
Landwirtschaft, Jagd und damit verbundene Dienstleistungen			01	Agriculture, chasse et services annexes
Forstwirtschaft			02	Sylviculture et services annexes
Fischerei und Fischzucht	B		05	Pêche et pisciculture
Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	C		10–14	Industries extractives
Gewinnung von energetischen Produkten		CA	10–12	Extraction de produits énergétiques
Kohle- und Torfgewinnung			10	Extraction de houille, de lignite et de tourbe
Gewinnung von Erdöl und Erdgas, Erbringung damit verbundener Dienstleistungen			11	Extraction d'hydrocarbures et services annexes
Gewinnung von Uran- und Thoriumerzen			12	Extraction de minerais d'uranium et de thorium
Erzbergbau, Gewinnung von Steinen und Erden, sonstiger Bergbau		CB	13,14	Extraction de produits non énergétiques
Erzbergbau			13	Extraction de minerais métalliques
Gewinnung von Steinen und Erden, sonstiger Bergbau			14	Autres industries extractives
Verarbeitendes Gewerbe; Industrie	D		15–37	Industries manufacturières
Herstellung von Nahrungsmitteln und Getränken; Tabakverarbeitung		DA	15, 16	Industries alimentaires, industries des boissons et du tabac
Herstellung von Nahrungsmitteln und Getränken			15	Industries alimentaires et industries des boissons
Tabakverarbeitung			16	Industrie du tabac
Herstellung von Textilien und Bekleidung		DB	17, 18	Industrie textile et habillement
Textilgewerbe			17	Industrie textile
Herstellung von Bekleidung und Pelzwaren			18	Industrie de l'habillement et des fourrures
Herstellung von Lederwaren und Schuhen		DC	19	Industrie du cuir et de la chaussure
Be- und Verarbeitung von Holz (ohne Herstellung von Möbeln)		DD	20	Travail du bois et fabrication d'articles en bois (sans les meubles)
Papier-, Karton-, Verlags- und Druckgewerbe		DE	21, 22	Industrie du papier et du carton; édition et impression
Papier- und Kartongewerbe			21	Industrie du papier et du carton
Verlagsgewerbe, Druckgewerbe, Vervielfältigung von bespielten Ton-, Bild- und Datenträgern			22	Edition, impression, reproduction d'enregistrements
Kokerei; Mineralölverarbeitung; Behandlung von nuklearen Brennstoffen		DF	23	Cokéfaction; raffinage de pétrole; traitement de combustibles nucléaires
Chemische Industrie		DG	24	Industrie chimique
Herstellung von Gummi- und Kunststoffwaren		DH	25	Fabrication d'articles en caoutchouc et en matières plastiques
Herstellung von sonstigen Produkten aus nichtmetallischen Mineralien		DI	26	Fabrication d'autres produits minéraux non métalliques
Erzeugung und Bearbeitung von Metall, Herstellung von Metallerzeugnissen		DJ	27, 28	Métallurgie et travail des métaux
Erzeugung und Bearbeitung von Metall			27	Métallurgie
Herstellung von Metallerzeugnissen (ohne Maschinenbau)			28	Travail des métaux (sans fabrication de machines et d'équipements)
Maschinenbau		DK	29	Fabrication de machines et d'équipements
Herstellung von elektischen und elektronischen Geräten und Einrichtungen; Feinmechanik, Optik		DL	30–33	Fabrication d'équipements électriques et électroniques; mécanique de précision; optique
Herstellung von Büromaschinen, Datenverarbeitungsgeräten und -einrichtungen			30	Fabrication de machines de bureau, d'ordinateurs et d'autres équipements informatiques
Herstellung von Geräten der Elektrizitätserzeugung, -verteilung u. ä.			31	Fabrication de machines et d'appareils électriques n.c.a.
Herstellung von Geräten der Radio-, Fernseh- und Nachrichtentechnik			32	Fabrication d'équipements de radio, de télévision et de communi- cation
Herstellung von medizinischen Geräten, Präzisionsinstrumenten; optischen Geräten und Uhren			33	Fabrication d'instruments médicaux et d'instruments de précision et d'optique; horlogerie
Fahrzeugbau		DM	34, 35	Fabrication de moyens de transport
Herstellung von Automobilen, Anhängern und Zubehör			34	Industrie automobile
Herstellung von sonstigen Fahrzeugen			35	Fabrication d'autres moyens de transport
Sonstiges verarbeitendes Gewerbe		DN	36, 37	Autres industries manufacturières
Herstellung von Möbeln, Schmuck, Musikinstrumenten, Sportgeräten, Spielwaren und sonstigen Erzeugnissen			36	Fabrication de meubles, de bijoux, d'instruments de musique, d'articles de sport, de jouets; autres activités manufacturières
Rückgewinnung und Vorbereitung für die Wiederverwertung (Recycling)			37	Récupération et préparation au recyclage

Titel	Abschnitt Section	Unterab- schnitte Sous- section	Abteilung Division	Intitulés
Energie- und Wasserversorgung	E		40, 41	Production et distribution d'électricité, de gaz et d'eau
Energieversorgung			40	Production et distribution d'électricité, de gaz, de vapeur et d'eau chaude
Wasserversorgung			41	Captage et distribution d'eau
Baugewerbe	F		45	Construction
Handel; Reparatur von Automobilen und Gebrauchsgütern	G		50–52	Commerce; réparation de véhicules automobiles et d'articles domestiques
Handel, Instandhaltung und Reparatur von Automobilen; Tankstellen			50	Commerce et réparation de véhicules automobiles; commerce de détail de carburants
Handelsvermittlung und Grosshandel			51	Commerce de gros et intermédiaires du commerce
Detailhandel; Reparatur von Gebrauchsgütern			52	Commerce de détail; réparation d'articles personnels et domestiques
Gastgewerbe	H		55	Hôtellerie et restauration
Verkehr und Nachrichtenübermittlung	I		60–64	Transports et communications
Landverkehr; Transport in Rohrfernleitungen			60	Transports terrestres; transports par conduites
Schifffahrt			61	Transports par eau
Luftfahrt			62	Transports aériens
Hilfs- und Nebentätigkeiten für den Verkehr; Reisebüros			63	Services auxiliaires des transports; activités des agences de voyage
Nachrichtenübermittlung			64	Postes et télécommunications
Kredit- und Versicherungsgewerbe	J		65–67	Activités financières; assurances
Kreditgewerbe			65	Intermédiation financière
Versicherungsgewerbe			66	Assurances
Mit dem Kredit- und Versicherungsgewerbe verbundene Tätigkeiten			67	Services auxiliaires des activités financières et des assurances
Immobilienwesen; Vermietung; Informatik; Forschung und Entwicklung; Erbringung von Dienstleistungen für Unternehmen	K		70–74	Immobilier; location; activités informatiques; recherche et développement; autres services aux entreprises
Immobilienwesen			70	Activités immobilières
Vermietung beweglicher Sachen ohne Bedienungspersonal			71	Location de machines et équipements sans opérateur
Informatikdienste			72	Activités informatiques
Forschung und Entwicklung			73	Recherche et développement
Erbringung von Dienstleistungen für Unternehmen			74	Autres services fournis aux entreprises
Öffentliche Verwaltung; Landesverteidigung; Sozialversicherung	L		75	Administration publique; défense nationale; sécurité sociale
Unterrichtswesen	M		80	Enseignement
Gesundheits- und Sozialwesen	N		85	Santé et activités sociales
Erbringung von sonstigen öffentlichen und persönlichen Dienstleistungen	O		90–93	Autres services collectifs et personnels
Abwasserreinigung, Abfallbeseitigung und sonstige Entsorgung			90	Assainissement; voirie et gestion des déchets
Interessenvertretungen und sonstige Vereinigungen			91	Activités associatives
Unterhaltung, Kultur und Sport			92	Activités récréatives, culturelles et sportives
Persönliche Dienstleistungen			93	Services personnels
Private Haushalte	P		95	Services domestiques
Exterritoriale Organisationen und Körperschaften	Q		99	Organisations et organismes extra-territoriaux

1 Bevölkerung

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Einbürgerungen in der Schweiz
1992–2000

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Bevölkerungsdaten im Zeitvergleich und im europäischen Vergleich
- **Stand und Struktur der Bevölkerung**
Räumliche Verteilung, Struktur, ausländische Bevölkerung
- **Bevölkerungsbewegung**
Natürliche Bevölkerungsbewegung (Heiraten, Scheidungen, Geburten, Anerkennungen, Adoptionen, Todesfälle, Lebenserwartung), Migration (internationale Wanderungen, Binnenwanderungen), Erwerb des Schweizer Bürgerrechts
- **Familien und Haushalte**
Haushaltsstruktur, Bevölkerung nach Zusammensetzung der Haushalte, Änderung des Familienstandes
- **Zukünftige Bevölkerungsentwicklung**

1 Population

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

L'analyse:
Les naturalisations en Suisse
entre 1992 et 2000

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Données générales sur la population: comparaisons temporelles et comparaisons dans le contexte européen
- **Etat et structure de la population**
Répartition spatiale, structure, population étrangère
- **Mouvement de la population (mouvement naturel de la population, migrations)**
Mouvements naturels de la population (mariages, divorces, naissances, reconnaissances, adoptions, décès, espérance de vie), migrations (migrations internationales, migrations intérieures), obtention de la nationalité suisse
- **Familles et ménages**
Structure des ménages, population selon la composition des ménages, changements de la situation familiale
- **Evolution future de la population**

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

In den meisten modernen Industrie- und Dienstleistungsstaaten wächst die Bevölkerung nur noch schwach oder überhaupt nicht mehr; die demografische Alterung verstärkt sich und die Lebensformen wandeln sich tief greifend. Der Einwanderungsdruck verstärkt sich (Gewaltflüchtlinge, interkontinentale Migrationen) und führt in der Bevölkerung vermehrt zu Akzeptanz- und Integrationsproblemen. Auch die Schweiz ist durch diese Entwicklungen geprägt.

Schwankendes Bevölkerungswachstum

Seit Beginn des 20. Jahrhunderts hat sich die Bevölkerung der Schweiz mehr als verdoppelt: von 3,3 Millionen (1900) auf 7,2 Millionen (2000). Die Zunahme erreichte ihren Höhepunkt zwischen 1950 und 1970 mit jährlichen Wachstumsraten von durchschnittlich über 1,4%. Am geringsten war sie mit 0,15% zwischen 1970 und 1980 – eine Folge der Einwanderungsbegrenzung ausländischer Arbeitskräfte und der wirtschaftlichen Rezession in den Jahren 1975 und 1976, die für einen vorübergehenden Abwanderungsüberschuss sorgte. Im Jahr 1975 fällt auch ein einmaliger Rückgang der Einwohnerzahl (–0,4%). Die 80er Jahre waren wieder durch einen kräftigeren Zuwachs der Bevölkerung von durchschnittlich 0,6% pro Jahr gekennzeichnet. In den 90er Jahren war das Wachstum mit einer Rate von 0,7% etwas höher.

Wachstum seit den 80er Jahren vor allem durch Zuwanderung

Das Wachstum der Bevölkerung ist abhängig einerseits vom Geburtenüberschuss (Geburten minus Todesfälle), andererseits vom Wanderungssaldo (Einwanderung minus Auswanderung). Wie die Figur 1.1 zeigt, ist dabei der Geburtenüberschuss bis Ende der 70er Jahre der wichtigere Faktor. Die Geburten sind aber seit 1965 rückgängig, und in den 80er und 90er Jahren übertrifft der Wanderungszuwachs aus dem Ausland den Geburtenüberschuss deutlich (Jahresmittel der 10-Jahresperioden; in der zweiten Hälfte der 90er Jahre scheint diese Tendenz unterbrochen, hier überwiegt wieder der Geburtenüberschuss).

... und durch Geburtenüberschuss der Ausländer

Dass der Geburtenüberschuss überhaupt noch ein Wachstumsfaktor ist (und nicht – bei einer Überzahl der Todesfälle – gar negativ), ist den Ausländern zu verdanken: Der ausländische Bevölkerungsteil weist in dieser Hinsicht schon seit den 60er Jahren weit höhere Zahlen auf als der schweizerische. Dies ist auf drei Sachverhalte zurückzuführen: Erstens bringen die Ausländerinnen im Durchschnitt mehr Kinder zur Welt als die Schweizerinnen (2000: 2,0 gegenüber 1,3). Zweitens weisen die Ausländer einen deutlich höheren Anteil an Per-

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Dans la plupart des pays industrialisés, la population n'enregistre plus qu'une croissance faible, voire nulle; le vieillissement démographique s'accroît et les modes de vie connaissent de profondes mutations. La pression de l'immigration se renforce (réfugiés de la violence, migrations intercontinentales) et entraîne une augmentation des problèmes d'acceptation et d'intégration dans la population. La Suisse n'échappe pas à ces évolutions.

Fluctuations des taux de croissance démographique

Depuis le début du 20^e siècle, la Suisse a vu sa population plus que doubler et passer de 3,3 millions en 1900 à 7,2 millions en 2000. Le plus fort accroissement a été enregistré dans les années 1950 à 1970, période pendant laquelle le taux de croissance annuel dépassait en moyenne 1,4%. Il est tombé à son plus bas niveau (0,15%) pendant la décennie 1970–1980, par suite de la limitation de l'immigration de travailleurs étrangers et de la crise économique des années 1975 et 1976, laquelle a occasionné un solde migratoire passagèrement négatif. En 1975, le nombre des habitants de notre pays a même accusé une baisse (–0,4%), qui est restée unique. Un regain de croissance démographique a caractérisé les années 80 (0,6% en moyenne par an); cette progression s'est quelque peu accentuée dans les années 90 (0,7% en moyenne).

Rôle déterminant de l'immigration depuis les années 80

La croissance démographique est déterminée, d'une part, par l'excédent naturel (différence entre les naissances et les décès) et, d'autre part, par le solde migratoire (différence entre le nombre des immigrés et celui des émigrés). Jusqu'à la fin des années 70, l'excédent naturel a été le facteur le plus important (figure 1.1). Avec la baisse du nombre des naissances depuis 1965, le solde migratoire a nettement dépassé l'excédent naturel dans les années 80 et 90 (moyennes annuelles calculées tous les dix ans; il semble que le mouvement se soit inversé dans la deuxième moitié des années 90 et que l'excédent naturel ait repris le dessus).

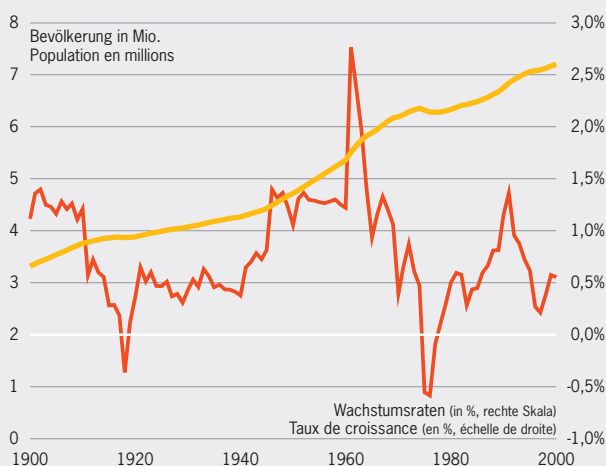
... et de l'excédent des naissances d'enfants étrangers

Si le mouvement naturel reste un facteur de croissance démographique (en d'autres termes, s'il n'est pas négatif par suite d'un excédent de décès), c'est aux naissances d'enfants étrangers qu'on le doit: la population étrangère se caractérise en effet depuis les années 60 par des chiffres nettement plus élevés que la population suisse en termes d'excédent naturel. Cela tient à trois facteurs: premièrement, les femmes de nationalité étrangère mettent au monde plus d'enfants en moyenne que les Suissesses (en 2000: 2,0 con-

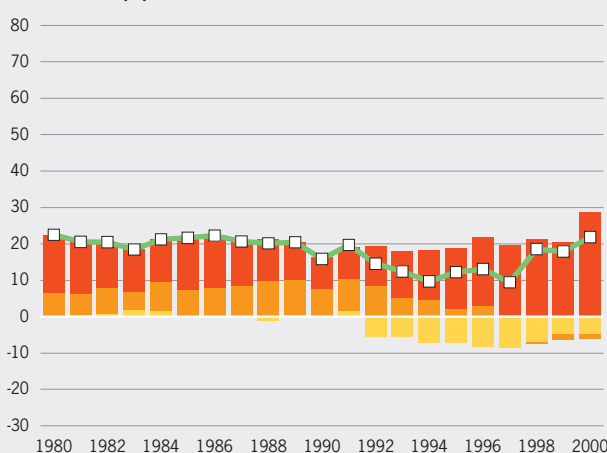
Bevölkerung: wie und wodurch sie wächst La population: son évolution et les facteurs de sa croissance

Fig. 1.1

Bevölkerungswachstum und -bestand Effectif et croissance de la population

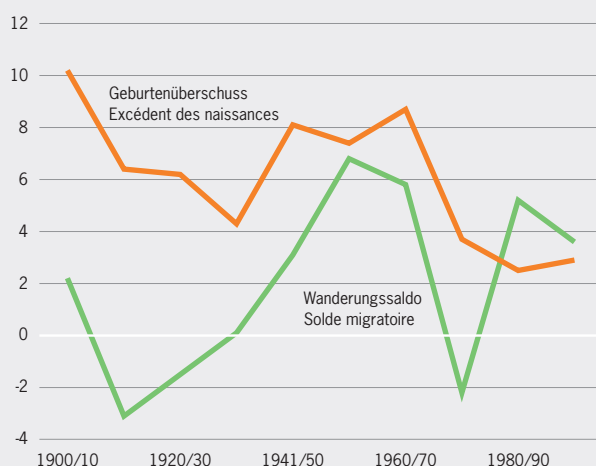


Die Entwicklung beim schweizerischen Bevölkerungsteil (in 1000) Evolution de la population de nationalité suisse (en milliers)

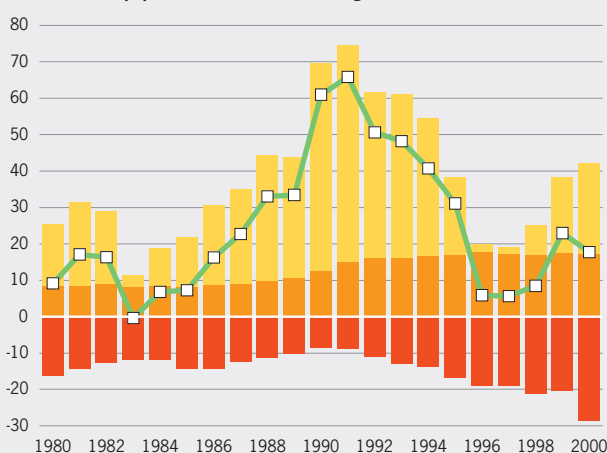


■ Geburtenüberschuss
Excédent naturel
 ■ Erwerb des Schweizer Bürgerrechts
Acquisition de la nationalité suisse
 ■ Wanderungssaldo
Solde migratoire

Geburtenüberschuss und Wanderungssaldo¹ (je 1000 Einwohner) Excédent des naissances et solde migratoire¹ (pour 1000 habitants)



Die Entwicklung beim ausländischen Bevölkerungsteil (in 1000) Evolution de la population de nationalité étrangère (en milliers)



■ Geburtenüberschuss
Excédent naturel
 ■ Erwerb des Schweizer Bürgerrechts
Acquisition de la nationalité suisse
 ■ Wanderungssaldo
Solde migratoire
 —□— Bestandesveränderung
Variation de l'effectif

1 Jahresmittel der 10-Jahresperioden
Moyenne de chaque décennie

sonen im fortpflanzungsfähigen Alter auf. Und drittens verbringen sie ihren Lebensabend oft in der Heimat – entsprechend niedrig ist die Sterbehäufigkeit der ausländischen Bevölkerung (2000: 3,1 Todesfälle auf 1000 Einwohner; Schweizer: 10,1 Todesfälle auf 1000 Einwohner).

Seit Mitte der 90er Jahre wächst der schweizerische Bevölkerungsteil fast nur noch durch Einbürgerungen. 2000 erhielten 2,1 Prozent der ausländischen Mitbürger das Schweizer Bürgerrecht – eine im europäischen Vergleich geringe Zahl. Ende der 90er Jahre sind schätzungsweise 7% der Bevölkerung Eingebürgerte.

Expansion des städtischen Raums

Vom Bevölkerungswachstum waren nicht alle Regionen in gleicher Weise betroffen. Gewachsen sind vor allem die städtischen und die an die Agglomerationskerne angrenzenden Gemeinden, und zwar auf Kosten ländlicher Gebiete (Teile des Jura und der höher gelegenen Berggebiete erlitten Bevölkerungsverluste). Dies hat zu einer Ver-

tre 1,3); deuxième, la part des femmes en âge de procréer est sensiblement plus élevée parmi la population étrangère; troisième, les personnes de nationalité étrangère sont nombreuses à finir leur vie dans leur pays d'origine, d'où le bas taux de mortalité des étrangers en Suisse (2000: 3,1 décès pour 1000 habitants; contre 10,1 chez les Suisses).

Depuis le milieu des années 90, l'accroissement de la population suisse est dû exclusivement aux naturalisations. En 2000, 2,1% des résidents étrangers ont acquis la nationalité suisse, un pourcentage modeste en comparaison européenne. A la fin des années 90, la proportion de naturalisés était estimée à 7%.

Expansion de l'urbanisation

Les différentes régions ont bénéficié de manière inégale de la croissance démographique. La population a augmenté principalement dans les zones urbaines et les communes périurbaines, au détriment des régions rurales (elle a diminué dans certaines parties du Jura et dans des communes d'altitude). Le mouvement d'urbanisation s'est



städterung der Lebensräume geführt: Lebte noch 1930 nur ein gutes Drittel der Bevölkerung (36%) in städtischen Räumen, so hat sich dieser Anteil bis 1990 fast verdoppelt (69%). Seit Mitte der 60er Jahre konzentriert sich das Wachstum auf die kleineren Zentren und die Agglomerationsgürtel; die grösseren Zentren erlitten z.T. massive Bevölkerungseinbussen. Dank verbesserter Verkehrsbedingungen ist in den letzten Jahren die Zahl der Regionen mit Bevölkerungsverlusten zurückgegangen. Insgesamt sind die Einwohnerzahlen in den 90er Jahren in den ländlichen Räumen sogar etwas stärker gestiegen als in den städtischen.

Geht man nicht von den Siedlungsräumen aus, sondern von administrativen Einheiten, gilt auch heute noch: Die Mehrheit der Bevölkerung lebt in Gemeinden mit weniger als 10 000 Einwohnern, der grösste Teil davon (wie schon Anfangs Jahrhundert) in Gemeinden mit 2000 bis 5000 Einwohnern.

Weniger Junge, mehr Alte

Der Altersaufbau der Bevölkerung hat sich im Lauf des 20. Jahrhunderts massiv verändert: Die Basis der Jungen ist schmaler geworden, der Bereich der mittleren Jahrgänge kräftiger und die Altersspitze deutlich höher. In Zahlen: Der Anteil der Jungen (unter 15 Jahre) sank von 31,0% (1900) auf 17,3% (2000); derjenige der Alten (über 64 Jahre) stieg von 5,8% auf 15,4%. Bei den Hochbetagten (80-jährig und mehr) ist der Anstieg besonders ausgeprägt (von 0,5% auf 4,0%). Diese Entwicklung, bekannt als demografischer Alterungsprozess, ist eine Folge nicht nur der steigenden Lebenserwartung (siehe dazu auch Kap. 14), sondern vor allem der abnehmenden Geburtenhäufigkeit (siehe weiter unten).

Die Alterung ist in den Städten wesentlich ausgeprägter als auf dem Land: Jugendliche bis 19 Jahre sind schwerpunktmässig in den Gemeinden mit mittlerer und kleinerer Einwohnerzahl anzutreffen, die über 64-Jährigen und vor allem die Hochbetagten dagegen hauptsächlich in Gemeinden ab 50 000 Einwohnern (siehe dazu Fig. 1.7). Die Zahl Jugendlicher hat zwischen 1970 und 1990 in den grossstädtischen Gebieten weit überdurchschnittlich abgenommen.

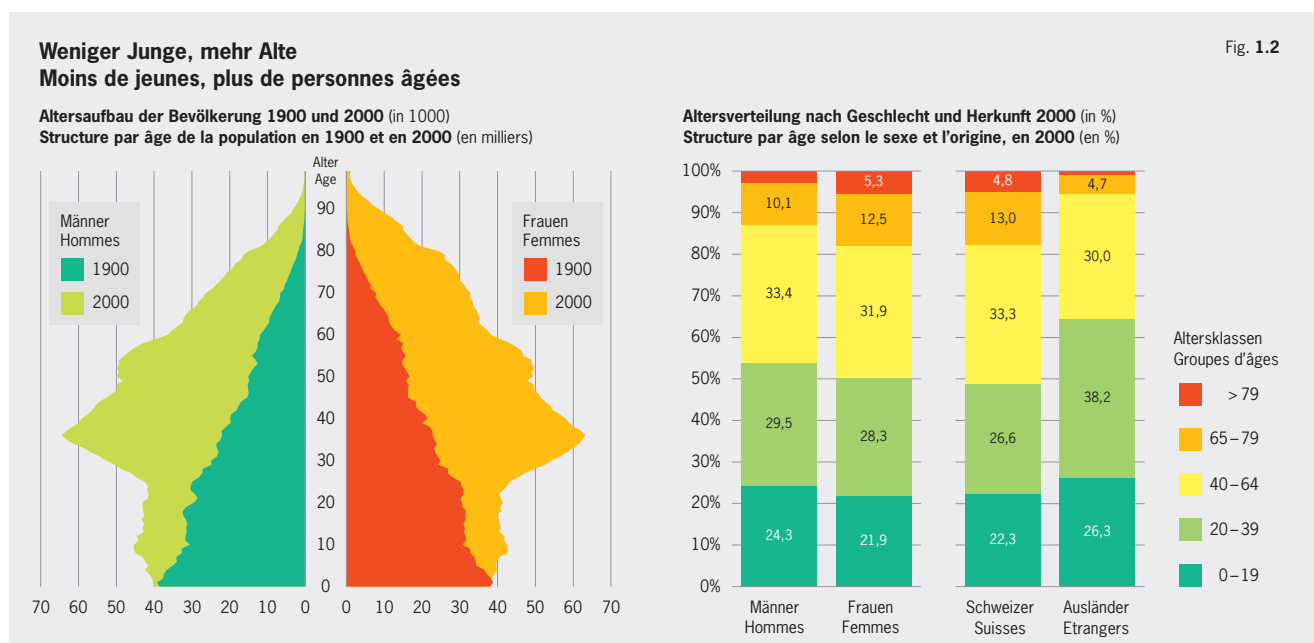
ainsi accentué: alors qu'en 1930, un bon tiers seulement de la population (36%) vivait dans des villes, il y en avait presque plus du double en 1990 (69%). Depuis le milieu des années 1960, la croissance démographique s'est concentrée dans les petits centres et à la périphérie des agglomérations; les centres de plus grande importance ont subi des pertes parfois considérables. Par suite de l'amélioration des moyens de communication, le nombre des régions connaissant un déclin démographique s'est réduit ces dernières années. Dans l'ensemble, la population des zones rurales a même un peu plus progressé dans les années 90 que celle des zones urbaines.

Si l'on considère les unités administratives, on constate qu'aujourd'hui encore, la majorité de la population vit dans des communes de moins de 10 000 habitants, et pour la plus grande partie d'entre elle dans des communes de 2000 à 5000 habitants (comme au début du siècle).

Moins de jeunes et plus de personnes âgées

La pyramide des âges s'est considérablement modifiée au cours du 20^e siècle: la base a rétréci, la partie centrale s'est élargie et la pointe s'est nettement allongée vers le haut. Traduite en chiffres, cette évolution s'exprime ainsi: la proportion des jeunes (de moins de 15 ans) a régressé de 31,0% (en 1900) à 17,3% (en 2000); celle des personnes âgées (de plus de 64 ans) a progressé de 5,8% à 15,4%. Quant à l'augmentation des personnes du quatrième âge (de 80 ans et plus), elle est particulièrement marquée (de 0,5% à 4,0%). Ce phénomène, connu sous le nom de vieillissement démographique, résulte de l'allongement de l'espérance de vie (cf. chapitre 14) mais aussi et surtout du recul de la fécondité (voir plus bas).

Le vieillissement de la population est plus accentué dans les villes qu'à la campagne: les jeunes de moins de 20 ans habitent en majorité dans de petites ou moyennes communes, tandis que les personnes du troisième âge et, surtout, celles du quatrième âge vivent principalement dans des communes d'au moins 50 000 habitants (figure 1.7). De 1970 à 1990, le nombre de jeunes vivant dans de grandes villes s'est réduit dans des proportions nettement supérieures à la moyenne.



Die Strukturveränderung im Altersaufbau ist gesellschaftspolitisch bedeutsam:

- Die Zahl der AHV-Rentner wächst wesentlich schneller als die der Erwerbstätigen (durch deren Beiträge die Renten finanziert werden); damit ergeben sich Probleme für die AHV (vgl. Kap. 13).
- Mit der Zahl der Jugendlichen sinkt auch das «Reservoir» an zukünftigen Erwerbspersonen. Ein Mangel an Arbeitskräften könnte die Folge sein (vgl. Kap. 3).
- Die wachsende Zahl alter Menschen ist zwar nicht die Hauptursache für die steigenden Gesundheitskosten, trägt aber doch dazu bei (vgl. Kap. 14).
- Mit der zunehmenden Alterung könnten die Volksabstimmungen verstärkt durch ältere Menschen dominiert werden (ab dem Jahr 2010 dürfte z. B. mehr als die Hälfte der stimm- und wahlberechtigten Schweizer über 50 Jahre alt sein; siehe dazu auch Kap. 17).

Einwanderung bremst Alterung

Der Einwanderungsüberschuss beeinflusst nicht nur das Bevölkerungswachstum, sondern wirkt sich auch abschwächend auf die demografische Alterung der Gesamtbevölkerung aus: In den letzten 20 Jahren sind die Immigranten hauptsächlich jüngere Menschen im Alter zwischen 20 und 40 Jahren, bei den über 45-Jährigen ist die Zahl der Rückwanderer grösser als jene der Zuwanderer (Figur 1.2). Die Altersstruktur des ausländischen und des schweizerischen Bevölkerungsteils unterscheidet sich noch immer deutlich. Das mittlere Alter der Ausländer liegt mit 33,0 Jahren um beinahe 8 Jahre tiefer als jenes der Schweizer.

Mehr Frauen als Männer

Frauen leben länger als Männer, und dieser Unterschied in der Lebenserwartung hat sich im Laufe des Jahrhunderts noch verschärft (vgl. dazu auch Kap. 14). Mit der demografischen Alterung nimmt deshalb im schweizerischen Bevölkerungsteil der Anteil der Frauen zu. Er lag zu Beginn des 20. Jahrhunderts noch bei 51%, gegen Ende (1990) erhöhte er sich auf 53%. Bei den 65–79-Jährigen macht er heute (2000) rund 56% aus, bei den 80-Jährigen und Älteren sind es gar 67%. In den jüngeren Altersklassen sind die Frauen allerdings in der Minderheit (0–19-Jährige: 48,6%, 20–29-Jährige: 50,1%; siehe dazu auch Fig. 1.2). Das liegt daran, dass mehr Knaben als Mädchen geboren werden (2000 entfallen auf 100 Mädchen 106 Knaben).

Im ausländischen Bevölkerungsteil dominieren die Männer, weil in der Regel deutlich weniger Frauen eingewandert sind (seit Mitte der 90er Jahre überwiegen bei der Einwanderung allerdings die Frauen, da der Familiennachzug stark an Bedeutung gewinnt).

Jeder fünfte Einwohner ist nicht Schweizer Bürger

Der Ausländeranteil schwankte im 20. Jahrhundert entsprechend den wechselnden Wanderungssaldi stark (Figur 1.3). Auf Phasen der Immigration folgten Phasen der Emigration, der Rückwanderung. Dieses Auf und Ab ging in der Regel einher mit der Wirtschafts- und Arbeitsplatzentwicklung.

Im europäischen Vergleich hat die Schweiz mit gegenwärtig rund 20% einen der höchsten Ausländeranteile. Gründe dafür sind neben der Wirtschaftsstruktur und der Kleinstaatlichkeit die zurückhaltende Einbürgerungspraxis.

Les changements structurels qui affectent la pyramide des âges sont lourds de conséquences sur les plans social et politique:

- le nombre des rentiers AVS croît sensiblement plus vite que celui des actifs occupés (dont les cotisations financent les rentes); il en résulte des problèmes de financement pour l'AVS (voir le chapitre 13);
- avec la baisse du nombre des jeunes, c'est aussi le «réservoir» des futures personnes actives qui s'appauvrit; il pourrait en résulter une pénurie de main-d'œuvre (voir le chapitre 3);
- l'augmentation du nombre de personnes âgées, si elle n'est pas la cause principale de la hausse des coûts de la santé, n'y contribue pas moins (voir le chapitre 14);
- dans les votations populaires, le vote des personnes âgées pourrait exercer une influence de plus en plus grande sur l'issue des scrutins (à partir de 2010, p. ex., plus de la moitié du corps électoral et des citoyens éligibles auront plus de 50 ans; voir aussi le chapitre 17).

L'immigration, un frein au vieillissement

L'excédent migratoire n'exerce pas seulement une influence sur la croissance démographique, il contribue aussi à ralentir le vieillissement de la population. Ainsi, durant les vingt dernières années, les immigrés étaient en majorité des personnes âgées de 20 à 40 ans, tandis que, parmi celles de plus de 45 ans, on comptait autant de personnes retournant dans leur pays que d'immigrés (figure 1.2). La structure par âge de la population étrangère se distingue toujours beaucoup de celle de la population suisse. L'âge moyen des étrangers, soit 33,0 ans, est en effet inférieur d'environ 8 ans à celui des Suisses.

Plus de femmes que d'hommes

Les femmes vivent plus longtemps que les hommes et l'écart entre l'espérance de vie des deux sexes s'est encore creusé au cours de ce siècle (cf. chapitre 14). A la suite du vieillissement démographique, la part des femmes dans la population suisse est par conséquent en augmentation. De 51% au début du siècle, elle est passée à 53% en 1990. Elle se chiffre à l'heure actuelle (2000) à 56% environ chez les personnes de 65 à 79 ans, et à 67% chez celles de 80 ans et plus. Dans les classes d'âges plus jeunes, les femmes sont toutefois minoritaires (48,6% chez les 0 à 19 ans, 50,1% chez les 20 à 29 ans; voir la figure 1.2). Cela tient au fait qu'il naît plus de garçons que de filles (on comptait 100 filles nouveau-nées pour 106 garçons en 2000).

Les hommes sont en revanche majoritaires dans la population étrangère, car ils ont généralement émigré en plus grand nombre que les femmes (depuis le milieu des années 90, toutefois, les femmes représentent la majorité des immigrés, le regroupement familial s'étant fortement développé).

Un habitant sur cinq n'est pas de nationalité suisse

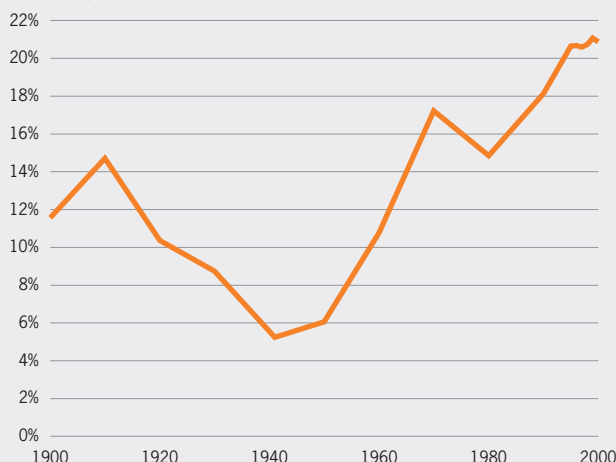
Au cours du 20^e siècle, la proportion d'étrangers a beaucoup fluctué en fonction des variations des soldes migratoires (figure 1.3). Aux phases d'immigration ont succédé des phases d'émigration et de retour au pays. Ces mouvements de va-et-vient suivaient en général l'évolution de la conjoncture et du marché du travail.

Comparée aux autres pays européens, la Suisse compte à l'heure actuelle une des proportions les plus élevées d'étrangers (quelque 20%). Cette situation s'explique par la structure écono-

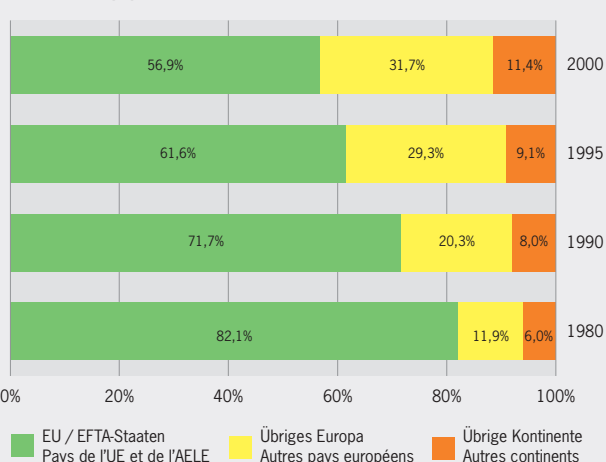
Ausländischer Bevölkerungsteil: heute ein gutes Fünftel Population étrangère: un bon cinquième de la population totale

Fig. 1.3

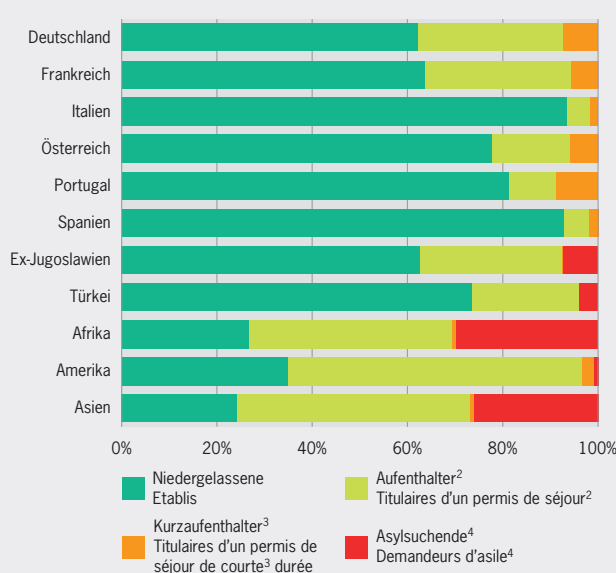
Anteil der ausländischen Bevölkerung
Part de la population étrangère



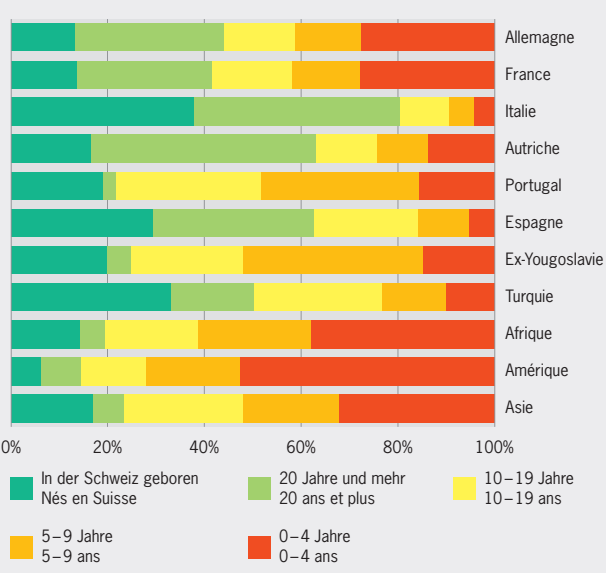
Herkunft der ausländischen Bevölkerung¹
Origine de la population étrangère¹



Aufenthaltsstatus nach Staatsangehörigkeit 2000
Statut de séjour selon la nationalité, en 2000



Aufenthaltsdauer nach Staatsangehörigkeit¹ 2000
Durée de séjour selon la nationalité¹, en 2000



- 1 Ohne Saisonarbeiter, Kurzaufenthalter und Asylsuchende
- 2 Inkl. Kurzaufenthalter (>= 12 Monate), internationale Funktionäre und Diplomaten
- 3 Inkl. Saisonarbeiter
- 4 Inkl. vorläufig Aufgenommene

- 1 Sans les saisonniers, les titulaires d'un permis de séjour de courte durée et les demandeurs d'asile
- 2 Y c. les titulaires d'un permis de séjour de courte durée (>= 12 mois), les fonct. internationaux et les diplomates
- 3 Y c. les saisonniers
- 4 Y c. les personnes admises à titre provisoire

Der überwiegende Teil der ausländischen Staatsangehörigen lebt seit langem in der Schweiz: Nahezu ein Viertel ist hier geboren und gehört somit zur zweiten oder sogar dritten Ausländergeneration. Von den im Ausland Geborenen halten sich 36% ununterbrochen seit 15 oder mehr Jahren in der Schweiz auf. Zwei Drittel der Ausländer besitzen eine zeitlich unbeschränkte Niederlassungsbewilligung. Sowohl in Bezug auf die Dauer des Aufenthalts wie auf den Status gibt es je nach Nationalität beträchtliche Unterschiede (vgl. Fig. 1.3).

mique de notre pays et par le fait qu'il s'agit d'un petit Etat, qui pratique de surcroît une politique restrictive en matière de naturalisations.

La majorité des résidents étrangers vivent depuis longtemps en Suisse: près d'un quart y sont nés et font ainsi partie de la deuxième, voire de la troisième génération. Quant à ceux qui sont nés à l'étranger, 36% d'entre eux vivent depuis 15 ans ou plus de manière ininterrompue dans notre pays. Deux tiers des étrangers possèdent un permis d'établissement illimité. Selon la nationalité, la durée du séjour et le statut de résidence des personnes considérées varient considérablement (figure 1.3).

Globalisierung der Einwanderungsströme

Die ausländische Bevölkerung kommt aus immer entfernter liegenden Regionen. Der Kreis der Herkunftsländer hat sich in den letzten Jahrzehnten stark erweitert. Aus den Nachbarländern der Schweiz stammt heute lediglich noch ein gutes Drittel der Ausländer. Der Anteil von Angehörigen nicht-europäischer Nationalitäten hat sich seit 1970 von 5% auf 13% erhöht.

Dass sich die Migrationsströme globalisiert haben, liegt auch an der hohen Zahl von Asylgesuchen, die bezogen auf die Gesamtbevölkerung europaweit einen Spitzenwert aufweisen. 2000 wurden 17 600 Asylgesuche eingereicht. Ende 2000 waren rund 72 000 Personen des Asylbereichs offiziell in der Schweiz anwesend.

Viele Menschen versuchen aber auch illegal in die Schweiz einzureisen. Die Zahl der bei illegaler Einreise aufgegriffenen Personen betrug 2000 rund 5700.

Ausländeranteil regional unterschiedlich

Der Ausländeranteil ist innerhalb der Schweiz je nach Region sehr unterschiedlich (vgl. Fig. 1.7). In Abhängigkeit vom Urbanisierungsgrad, der Wirtschaftsstruktur und der Distanz zur Landesgrenze schwankt er auf Kantonsstufe zwischen 8% (Uri) und 38% (Genf). Besonders hoch ist er in den Grossstädten und den grenznahen Gebieten, die auch regionalwirtschaftlich eng mit dem Ausland verflochten sind. Die Unterschiede fallen noch stärker aus, wenn man die gut 150 000 Grenzgänger (jährlicher Durchschnitt seit 1986) mitberücksichtigt, deren Arbeitsplätze fast ausschliesslich in den Grenzregionen liegen.

Immer mehr, immer kleinere Haushalte

Weit mehr als die Zahl der Einwohner ist in den letzten Jahrzehnten die Zahl der Haushalte gewachsen. Das heisst: die Haushalte sind kleiner geworden. Drei-Generationen-Haushalte, wie sie zu Beginn des Jahrhunderts noch weit verbreitet waren, sind heute kaum mehr anzutreffen. Stark gestiegen ist dafür der Anteil der Ein-Personen-Haushalte; er liegt heute bei rund einem Drittel (der Anteil der Bevölkerung, der in solchen Haushalten lebt, ist natürlich kleiner: er beträgt 14%).

Diese Entwicklung ist nicht zwingend als Zeichen wachsender Vereinzelungs- und Isolationstendenzen zu werten – dazu ist die Gruppe der Alleinlebenden zu heterogen (vgl. Fig. 1.4): Es dominieren deutlich die Frauen (59%). Die grösste Gruppe unter ihnen sind die über 64-Jährigen, unter den Männern dagegen die unter 40-Jährigen. Bemerkenswert sind die Unterschiede im Zivilstand: falls nicht ledig, sind allein lebende Frauen mehrheitlich verwitwet, Männer dagegen geschieden. Frauen sind viel häufiger als Männer verwitwet, weil die meisten ihre Ehepartner überleben: von den knapp 25 000 «Verwitwungen» im Jahre 2000 betrafen etwa drei Viertel Frauen. Dass geschiedene Männer weit häufiger als Frauen allein leben, hängt damit zusammen, dass die Kinder in der Regel bei der Mutter bleiben.

Globalisation des flux migratoires

Les immigrés viennent de pays de plus en plus éloignés. La liste de ces pays s'est allongée au cours des dernières décennies. De nos jours, un bon tiers seulement des étrangers sont originaires de pays voisins de la Suisse. La part des ressortissants de pays non européens, qui était de 5% en 1970, est passée à 13%.

La globalisation des flux migratoires est aussi due au nombre élevé de requérants d'asile dont la proportion, rapportée à la population totale, atteint un chiffre record sur le plan européen. En 2000, 17 600 demandes d'asile ont été déposées. A la fin de la même année, quelque 72 000 requérants d'asile étaient officiellement recensés en Suisse.

Mais nombreuses également sont les personnes qui tentent de franchir illégalement les frontières suisses. En 2000, près de 5700 d'entre elles ont été arrêtées.

Répartition inégale des étrangers

La proportion d'étrangers varie beaucoup d'une région à l'autre (figure 1.7). En fonction du degré d'urbanisation, de la structure économique et de la proximité de la frontière, elle oscille au niveau cantonal entre 8% (Uri) et 38% (Genève). Elle est particulièrement élevée dans les grandes villes et dans les régions frontalières qui entretiennent des liens économiques étroits avec l'étranger. Les disparités s'avèrent encore plus marquées lorsque l'on tient compte des 150 000 frontaliers (moyenne annuelle depuis 1986), qui travaillent presque exclusivement dans les régions frontalières.

Le nombre des ménages s'accroît, leur taille diminue

Plus encore que le nombre des habitants, le nombre des ménages a augmenté au cours des dernières décennies. Cela signifie que leur taille s'est réduite. Il est rare de nos jours de rencontrer des ménages regroupant trois générations, comme c'était encore souvent le cas au début du siècle. La proportion de ménages d'une personne a en revanche fortement progressé; elle représente environ un tiers à l'heure actuelle (naturellement, le pourcentage de la population vivant dans des ménages d'une personne est plus petit, avec 14%).

Cette évolution n'est pas nécessairement le signe d'une solitude et d'un isolement plus grands des individus. Les personnes vivant seules forment en effet un groupe trop hétérogène pour que l'on puisse tirer une telle conclusion (figure 1.4). Mais les femmes dominent nettement dans ce groupe (59%). Parmi les femmes vivant seules, les plus nombreuses sont celles de 65 ans et plus, tandis que chez les hommes, la proportion de ceux qui vivent seuls est plus élevée dans le groupe des moins de 40 ans. Il est intéressant de noter les différences d'état civil: si elles ne sont pas célibataires, la majorité des femmes vivant seules sont veuves, les hommes eux sont divorcés. Le veuvage concerne plus souvent les femmes que les hommes parce que la plupart d'entre elles survivent à leur conjoint: presque trois quarts des 25 000 personnes devenues veuves en 2000 étaient des femmes. Enfin, si les hommes sont plus nombreux à vivre seuls lorsqu'ils sont divorcés que les femmes, cela tient au fait que les enfants restent le plus souvent avec leur mère après le divorce de leurs parents.

Haushalte: die Kleinen dominieren Les petits ménages sont les plus nombreux

Haushaltsgrösse (in %, nur Privathaushalte)
Taille des ménages (en %, uniquement les ménages privés)

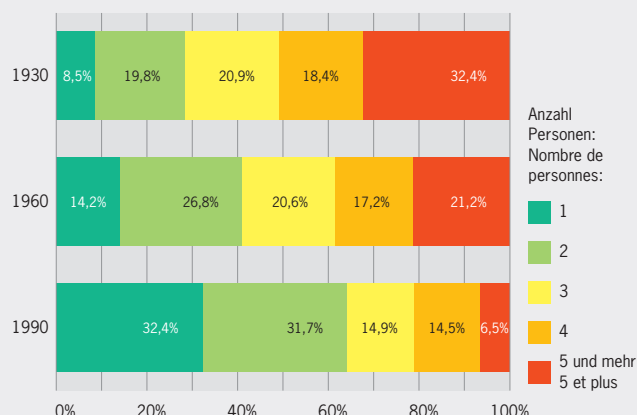


Fig. 1.4

Einpersonenhaushalte 1990 Personnes vivant seules, en 1990

	Frauen / Femmes		Männer / Hommes	
	abs.	%	abs.	%
Total	544 037	100,0	376 293	100,0
Alter / Age				
< 40	151 229	27,8	197 094	52,4
40–64	145 671	26,8	118 125	31,4
> 64	247 137	45,4	61 074	16,2
Zivilstand / Etat civil				
Ledig / Célibataires	227 908	41,9	223 921	59,5
Verheiratet / Marié(e)s	21 086	3,9	48 587	12,9
Verwitwet / Veufs/veuves	219 620	40,4	41 914	11,1
Geschieden / Divorcé(e)s	75 423	13,8	61 871	16,5

Die Familie – ein Auslaufmodell?

Trotz der wachsenden Zahl der Alleinlebenden ist die Familie nach wie vor die dominierende Form des Zusammenlebens: 83% der Bevölkerung lebt 1990 (wie auch 1980) in Familienhaushalten. Allerdings hat sich das Bild der Familie grundlegend geändert. Das liegt vor allem an der veränderten Rolle der Frau: Die Bildungsexpansion der letzten Jahrzehnte (siehe Kapitel 15) und der Wandel auf dem Arbeitsmarkt (siehe Kapitel 3) haben gerade auch den Frauen neue und bessere berufliche Perspektiven eröffnet (und damit auch grössere wirtschaftliche Unabhängigkeit gebracht). Die Folge ist nicht zuletzt ein Rückgang der Heirats- und vor allem der Geburtenhäufigkeit.

Heiraten, Geburten: immer seltener, immer später

Die Zahl der Eheschliessungen pro 1000 Einwohner ist seit 1970 von 7,6 auf 5,5 (2000) zurückgegangen. Die sinkenden Heiratszahlen sind nur zum Teil auf schwindende Heiratsneigung zurückzuführen. Sie sind wesentlich auch Folge eines vermehrten «Hinausschiebens» der Eheschliessung. Das Erstheiratsalter der Frauen und Männer lag 1970 noch um 4 Jahre tiefer als heute, wobei Männer zum Zeitpunkt der Heirat im Durchschnitt gut 2 Jahre älter sind als Frauen. (Die Zahl der Heiraten wird im Übrigen nicht nur durch Veränderungen im Heiratsverhalten beeinflusst, sondern auch durch die Anzahl Personen im heiratsfähigen Alter. Diese ist in den 80er Jahren durch das Heranwachsen stark besetzter Jahrgänge aus den Zeiten des «Baby-booms» wieder angestiegen.)

Ähnlich wie die Heiratszahl (und mit ihr verknüpft) entwickelte sich die Geburtenzahl: Nach dem «Babyboom» bis Ende der 1960er Jahre erfolgt ein historisch einmaliger Geburtenrückgang weit unter das Niveau der Bestandserhaltung der Bevölkerung. Im statistischen Durchschnitt bringen 100 Frauen im Alter von 15 bis 49 Jahren 150 Kinder zur Welt, wenn man von der Geburtenhäufigkeit des Jahres 2000 ausgeht. Für den Erhalt des Generationenbestandes wären jedoch 210 Geburten notwendig (ein Wert, der noch 1970 erreicht worden ist).

Vers le déclin de la famille?

En dépit du nombre croissant de personnes vivant seules, la famille reste le mode prédominant de vie en commun: en 1990 comme en 1980, 83% des individus vivaient dans des ménages familiaux. L'image de la famille s'est néanmoins profondément modifiée. La transformation du rôle de la femme en est la cause principale: le développement de la formation au cours des dernières décennies (voir le chapitre 15) et les transformations du marché du travail (voir le chapitre 3) ont eu pour effet d'ouvrir de nouvelles perspectives professionnelles, plus intéressantes, aux femmes (leur assurant une plus grande indépendance économique). La conséquence en est notamment un recul de la nuptialité et, plus encore, de la fécondité.

Mariages, naissances: plus rares et plus tardifs

Le nombre de mariages pour 1000 habitants a régressé de 7,6 en 1970 à 5,5 en 2000. La baisse du nombre des mariages ne résulte pas seulement d'une propension moins grande à se marier. Elle est surtout la conséquence d'unions conclues plus tardivement. En 1970, l'âge au premier mariage des femmes et des hommes était inférieur de quatre ans à ce qu'il est aujourd'hui, les hommes ayant par ailleurs en moyenne 2 bonnes années de plus que leurs compagnes lorsqu'ils se marient. (Les changements de comportement en matière de mariage ne sont pas le seul facteur à influencer le nombre des mariages: ce dernier dépend aussi du nombre de personnes en âge de se marier. Dans les années 80, celui-ci s'est à nouveau accru avec l'arrivée à l'âge de la majorité des «baby-boomers».)

Le nombre des naissances a suivi une évolution comparable (elle lui est d'ailleurs liée) à celle des mariages: après le «baby-boom» qui a duré jusque vers la fin des années 60, il s'est produit un recul de la natalité, unique dans l'histoire de notre démographie, le taux tombant en dessous du niveau qui permet le renouvellement des générations. 100 femmes de 15 à 49 ans ont mis au monde 150 enfants en moyenne statistique, si l'on prend comme base de calcul l'indice de fécondité de 2000. Pour que le renouvellement des générations soit assuré, il faudrait toutefois 210 naissances (un chiffre qui avait encore été atteint en 1970).

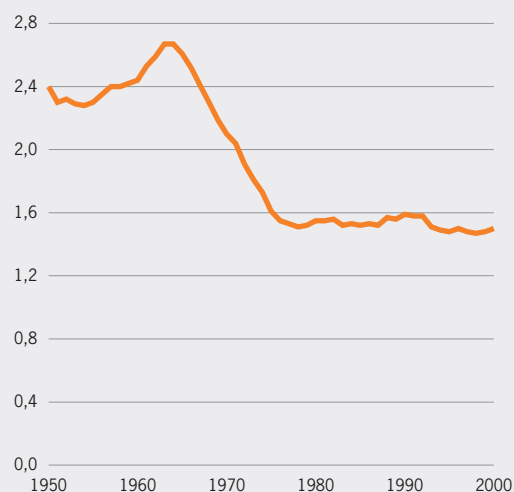
Familien: Immer mehr Paare ohne Kinder, immer weniger kinderreiche Familien Familles: toujours plus de couples sans enfant, toujours moins de familles nombreuses

Fig. 1.5

Zusammensetzung der Familienhaushalte (in 1000)
Composition des ménages familiaux (en milliers)

	1930	1960	1990	
In Familienhaushalten lebende Personen	3643,7	4650,1	5504,2	Personnes vivant dans des ménages familiaux
in % der gesamten Bevölkerung	89,6	85,6	80,0	en % de la population totale
Anzahl Familienhaushalte	846,4	1243,7	1827,8	Nombre de ménages familiaux
davon:				dont:
mit Kindern	626,3	846,5	1064,5	avec enfants
1 Kind	220,1	338,3	460,9	1 enfant
2 Kinder	181,8	269,3	437,5	2 enfants
3 Kinder	103,4	137,5	131,4	3 enfants
4 Kinder	55,9	58,7	27,7	4 enfants
5 oder mehr Kinder	65,0	42,6	7,1	5 enfants ou plus
Paarhaushalte ohne Kinder	124,1	301,6	728,8	Couple seul

Durchschnittliche Zahl der Kinder je Frau
Nombre moyen d'enfants par femme



Auch das Alter der Mutter bei der Geburt erhöht sich: Kam 1960 noch etwa ein Drittel der Kinder vor dem 25. Lebensjahr der Mutter zur Welt, liegt der Anteil 2000 nun noch bei 14%.

Für Mann und Frau wirkt sich Bildung offenbar gegensätzlich auf die Familienplanung aus: Ein hohes Ausbildungsniveau der Frau verringert die Wahrscheinlichkeit eines (ersten) Kindes (die Geburt wird häufig verschoben oder unterbleibt in der Folge ganz). Mit dem Bildungsniveau des Ehemannes steigt hingegen die Neigung zu einem zweiten Kind.

Mit dem veränderten Heirats- und Geburtenverhalten hat sich die Zusammensetzung der Familien stark verschoben: Die Zahl kinderreicher Familien wird geringer, die Zahl der Paare ohne Kinder wächst stetig. Die Familien mit Kindern haben im Durchschnitt weniger Kinder als noch einige Jahrzehnte zuvor (vgl. Fig. 1.5).

L'âge de la mère à la naissance de ses enfants est aussi en hausse: si, en 1960, environ un tiers des enfants naissaient encore avant que leur mère n'ait 25 ans, cette proportion est tombée à 14% en 2000.

Pour ce qui est du planning familial, le niveau de formation a de toute évidence des effets opposés chez l'homme et chez la femme: un niveau de formation élevé chez cette dernière réduit la probabilité qu'elle ait un (premier) enfant (la maternité est souvent différée, voire jamais réalisée). Chez l'homme, au contraire, la propension à avoir un deuxième enfant augmente parallèlement à son niveau de formation.

Les changements de comportement en matière de mariage et de fécondité ont profondément modifié la composition des familles: les familles nombreuses se raréfient, tandis que les couples sans enfants ne cessent d'augmenter. Quant aux familles ayant des enfants, elles en ont moins qu'il y a quelques décennies (figure 1.5).

Die Ehe – immer seltener fürs Leben

Nicht nur die Familienstruktur wandelt sich; die Institution der lebenslangen, monogamen Ehe ist brüchig geworden. Die Scheidung ist heute ein normales Mittel der Konfliktlösung. Von den 1998 geschlossenen Ehen werden – gleich bleibendes Scheidungsverhalten vorausgesetzt – 43% mit einer Scheidung enden.

Figur 1.6 zeigt: Das Scheidungsrisiko wächst mit jedem neuen und jüngeren Heiratsjahrgang. Zwar verringert es sich mit zunehmender Ehedauer, die Kurven flachen ab; doch je jünger die Heiratsjahrgänge sind, umso mehr steigt die Scheidungsneigung gerade auch bei hoher Ehedauer. Am häufigsten werden Ehen nach einer Dauer von 5 bis 9 Jahren geschieden. (Die Entwicklung der Scheidungszahlen nach 1998 – starke Zunahme 1999, außerordentliche Abnahme 2000 – hat wenig mit Verhaltensänderung der Ehepaare zu tun, sondern ist in erster Linie Folge des auf den 1.1.2000 eingeführten neuen Scheidungsrechts; siehe dazu Anm. 1 zu Tabelle 1.3.2.3.1.)

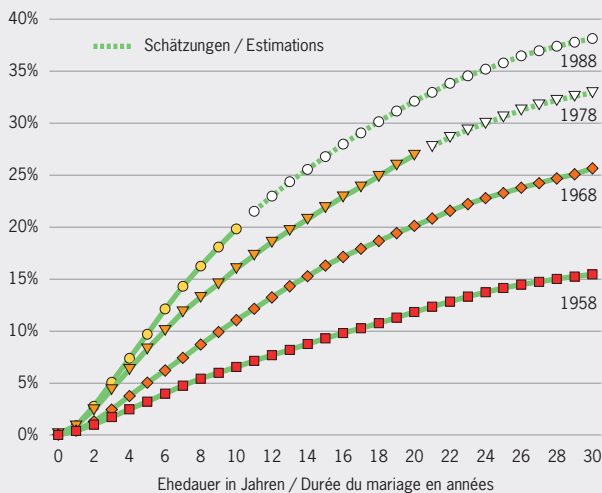
Le mariage pour la vie: de plus en plus rare

Les structures familiales ne sont pas les seules à changer: l'institution du mariage conclu pour la vie est ébranlée. Divorcer est devenu un moyen courant de nos jours pour résoudre une situation conjugale conflictuelle. Si la divortialité se maintient à son niveau actuel, 43% des mariages célébrés en 1998 se termineront par un divorce.

Comme la figure 1.6 le met en évidence, le risque de divorce est plus grand pour chaque promotion de mariages plus récente. Certes, il se réduit à mesure que la durée du mariage augmente (les courbes plus aplaties le prouvent); mais, plus le mariage a été conclu récemment, plus la propension à divorcer s'accroît, même à moyen ou à long termes. Les divorces ont lieu le plus fréquemment après 5 à 9 ans de mariage. (L'évolution du nombre des divorces après 1998, caractérisée par une forte progression en 1999 suivie d'une baisse extraordinaire en 2000, n'a rien à voir avec d'éventuels changements de comportements; elle s'explique par l'entrée en vigueur, le 1^{er} janvier 2000, du nouveau droit du divorce; voir la note 1 accompagnant le tableau 1.3.2.3.1.)

Scheidungen immer häufiger Les divorces toujours plus fréquents

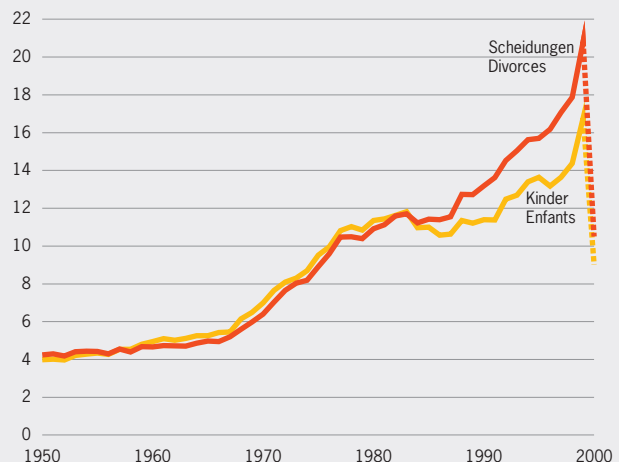
Scheidungshäufigkeit ausgewählter Heiratsjahrgänge in %
Divorcialité selon différentes promotions de mariages en %



1 Nur unmündige Kinder / Uniquement les enfants mineurs

Fig. 1.6

Zahl der Scheidungen und der betroffenen Kinder¹ (in 1000)
Nombre de divorces et nombre d'enfants concernés¹ (en milliers)



Es scheint, dass Kinder das Scheidungsrisiko kaum senken; die Scheidungen erfolgen in diesen Fällen vermehrt nach längerer Ehe-dauer. Jedenfalls steigt mit der Zahl der Scheidungen auch diejenige der Scheidungskinder (Fig. 1.6). Auch das Alter der von Scheidungen betroffenen Kinder hat sich immer mehr nach unten verschoben. Heute sind mehr als die Hälfte (rund 55%) der Kinder zum Zeitpunkt der Scheidung der Eltern jünger als 10 Jahre. Immerhin: eine klare Mehrheit der Kinder lebt auch heute bei den verheirateten Eltern; 1990 waren es rund 90%.

Viele Geschiedene verheiraten sich im Verlaufe ihres Lebens ein weiteres Mal. Bei 30% der Eheschliessungen 2000 hatte mindestens ein Partner bereits eine Scheidung hinter sich, und vom Scheidungsjahrgang 1980 haben sich bis heute etwa 50% der Männer und 40% der Frauen wieder verheiratet. Dennoch sinken, parallel zu den Heiratsraten der Ledigen, auch jene der Geschiedenen.

Singles in den Städten, Familien auf dem Land

Ein Stadt-Land-Gegensatz besteht nicht nur in der Altersverteilung und beim Ausländeranteil, sondern auch bei den Haushalten: In ländlichen (und katholischen) Regionen sind grössere Haushalte stark vertreten. In den städtisch geprägten Kantonen dagegen dominieren die kleinen Haushalte.

Die Verringerung der Kinderzahl ist sowohl in der Stadt wie auch auf dem Land festzustellen; tendenziell ist in dieser Hinsicht eine Angleichung zwischen ländlichen und städtischen Gebieten zu beobachten. Dennoch ist in Regionen mit geringer Besiedlungsdichte die durchschnittliche Kinderzahl pro Familie auch heute noch grösser als in denjenigen mit hoher Dichte.

Auch die Scheidungshäufigkeit variiert zwischen städtischen und ländlichen Regionen: Hoch ist sie in den Gross- und Mittelzentren, niedrig in den agrarischen und peripheren Gemeinden. Zudem fällt

Le fait d'avoir des enfants ne réduit guère le risque de divorcer, semble-t-il, mais le divorce intervient dans ce cas après une durée de mariage plus longue. Quoi qu'il en soit, la hausse du nombre des divorces entraîne une augmentation du nombre des enfants de divorcés (figure 1.6). Les enfants qui se trouvent dans cette situation sont aussi de plus en plus jeunes. A l'heure actuelle, plus de la moitié (55% environ) des enfants dont les parents divorcent ont moins de 10 ans. Il n'en reste pas moins que la grosse majorité des enfants vivent de nos jours encore avec leurs parents mariés: en 1990, c'était le cas d'environ 90% d'entre eux.

Beaucoup de divorcés se remarient. Si l'on considère les mariages conclus en 2000, on constate que, dans 30% des cas, l'un des conjoints au moins était un divorcé; parmi les couples qui ont divorcé en 1980, quelque 50% des hommes et 40% des femmes se sont remariés. Parallèlement à la baisse du taux de nuptialité des célibataires, on observe toutefois aussi une diminution de celui des divorcés.

Concentration des personnes seules dans les villes, des familles à la campagne

Le clivage ville-campagne ne se retrouve pas seulement au niveau de la structure par âge de la population ou de la répartition de la population étrangère, mais aussi de celle des ménages: les ménages relativement grands sont nombreux dans les régions rurales (et catholiques). Les petits ménages dominent en revanche dans les cantons urbains.

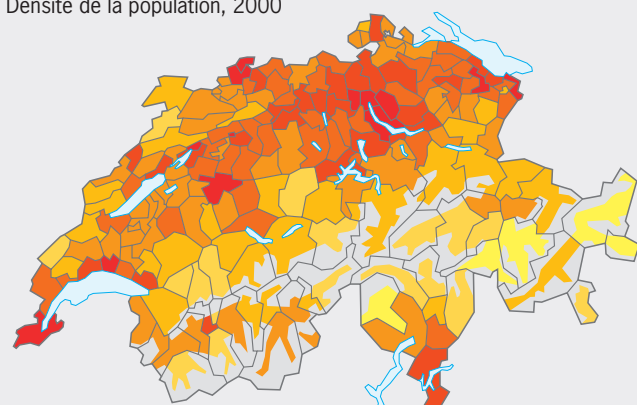
En ville comme à la campagne, les familles ont moins d'enfants; on observe un rapprochement à ce niveau entre les régions rurales et les régions urbaines. Dans les régions moins densément peuplées, le nombre moyen d'enfants par famille reste toutefois toujours plus élevé que dans celles à forte densité de population.

La divorcialité varie aussi selon le type de région: elle est élevée dans les grands centres et les centres moyens, faible dans les

Demographische Indikatoren im regionalen Vergleich (Bezirke) Indicateurs démographiques, comparaison entre les districts

Fig. 1.7

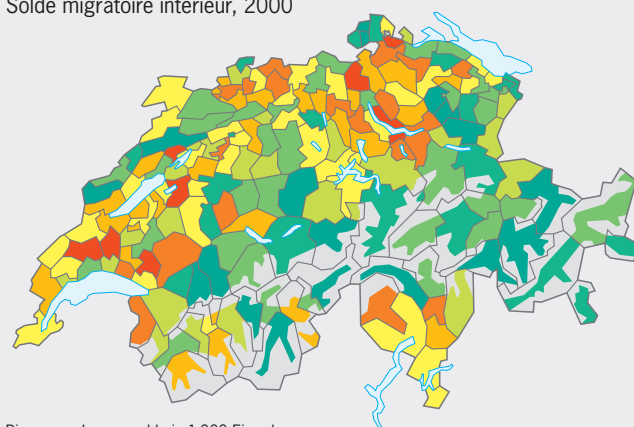
Bevölkerungsdichte 2000
Densité de la population, 2000



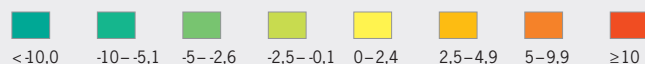
Mittlere Wohnbevölkerung pro km² produktive Fläche
Population résidente moyenne par km² de surface productive



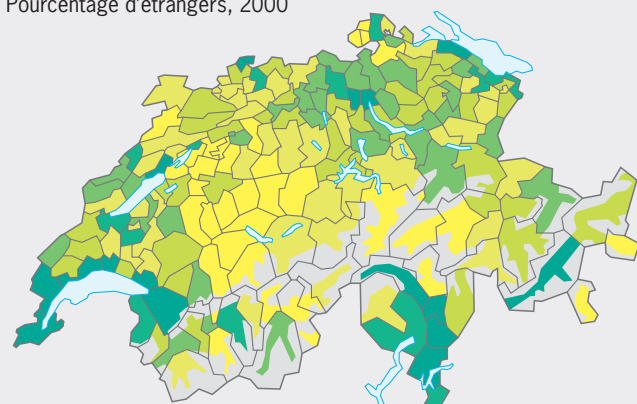
Binnenwanderungssaldo 2000
Solde migratoire intérieur, 2000



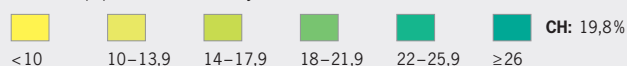
Binnenwanderungssaldo je 1 000 Einwohner
Solde migratoire intérieur pour 1 000 habitants



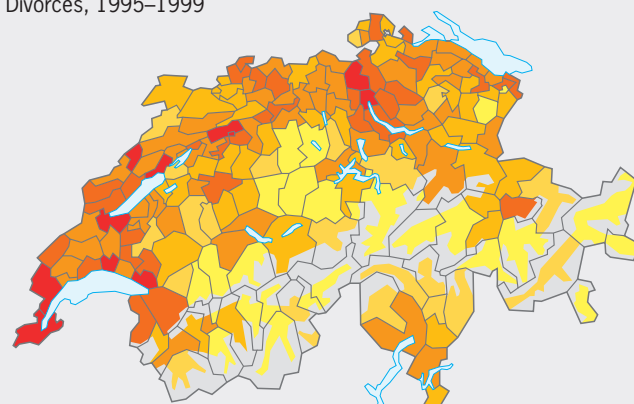
Ausländeranteil 2000
Pourcentage d'étrangers, 2000



Anteil an der mittleren Wohnbevölkerung, in %
En % de la population résidente moyenne



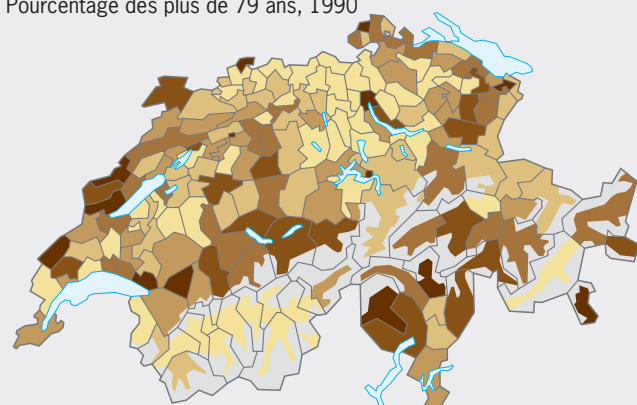
Scheidungen 1995-1999
Divorces, 1995-1999



Jahresdurchschnitt je 1 000 Einwohner
Moyenne annuelle, pour 1 000 habitants



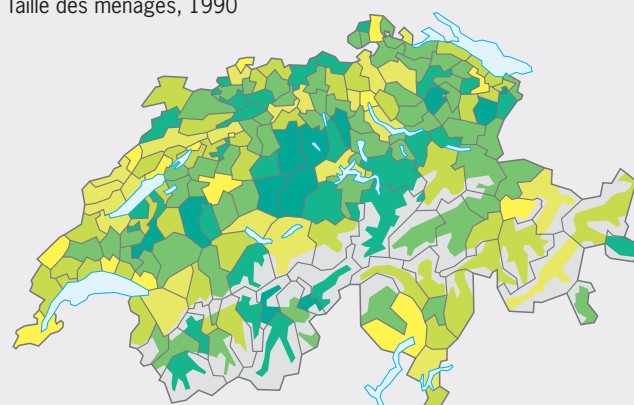
Anteil der über 79-Jährigen 1990
Pourcentage des plus de 79 ans, 1990



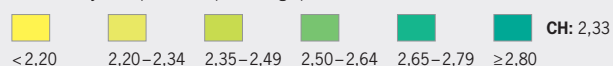
Anteil an der Wohnbevölkerung, in %
En % de la population résidente moyenne



Haushaltsgrösse 1990
Taille des ménages, 1990



Durchschnittliche Personenzahl je Privathaushalt
Nombre moyen de personnes par ménage privé



© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel



der Unterschied zwischen West- und Zentralschweiz auf: Genf weist die höchste Scheidungsziffer auf; Waadt und Neuenburg zeigen ebenfalls relativ hohe Werte, Uri und Obwalden von allen Kantonen die tiefsten.

Die Formen des Zusammenlebens werden vielfältiger

Mit der abnehmenden Heirats- bzw. der steigenden Scheidungsneigung sind die Formen des Zusammenlebens vielfältiger geworden. Stark an Bedeutung gewonnen haben vor allem Ein-Eltern-Haushalte und Konsensualpaare.

Die Ein-Eltern-Haushalte machen 1990 14% aller Familienhaushalte mit Kindern aus. Ihnen stehen überwiegend Frauen vor (85%); knapp die Hälfte von diesen ist geschieden.

Der Anteil der Konsensualpaare an den Familienhaushalten (mit und ohne Kinder) liegt bei 8%. Unverheiratetes Zusammenleben bleibt in den meisten Fällen kinderlos: Nur ein Fünftel der Konsensualpaare hat Kinder (insgesamt 2% der Kinder wohnen bei unverheirateten Paaren).

Bei den jüngeren Generationen ist diese Lebensform allerdings – wie eine Untersuchung aus dem Jahr 1994 zeigt – weit verbreiteter: So lebten von den Frauen im Alter zwischen 19 und 24 Jahren 25% im Konkubinat, nur 15% waren verheiratet (der Rest lebte noch im elterlichen Haushalt oder allein); bei den 40- bis 49-Jährigen waren es dagegen bloss 5%, und 75% waren verheiratet. Bei vielen mündet das Konkubinat aber früher oder später in eine Ehe – spätestens dann, wenn ein Kind unterwegs ist. Nicht-eheliche Geburten sind denn auch relativ selten: 1999 ist nur knapp jede zehnte Geburt nicht-ehelich (allerdings hat sich der Anteil seit 1980 verdoppelt).

Neue Formen des Zusammenlebens ergeben sich auch aus der wachsenden Erwerbsneigung verheirateter Frauen: 1994 gingen bei 59% der Ehepaare beide Partner einer Beschäftigung nach (Teil- oder Vollzeit) – ein Anteil, der wohl weiter zunehmen wird.

Zur Pluralisierung der Lebensformen trägt schliesslich auch bei, dass heute bei zwei von fünf Heiraten mindestens ein Partner ausländischer Herkunft ist, und dass zwei von fünf Neugeborene mindestens einen ausländischen Elternteil haben.

Ein Blick in die Zukunft

Wie sich die Bevölkerung und die Lebensformen in Zukunft entwickeln werden, kann natürlich niemand mit Sicherheit voraussagen. Aber gerade im demografischen Bereich gibt es einige «harte Trends», die – trotz gewisser Spielräume – kaum umkehrbar sind:

- **Übergang von Bevölkerungswachstum zu stabilen bis leicht rückläufigen Bevölkerungszahlen:** Abnehmende Geburtenzahlen und eine durch die Altersstruktur bedingte Zunahme der Sterbefälle führen bereits heute zu einem Sterbeüberschuss im schweizerischen Bevölkerungsteil. Die Geburtenüberschüsse des ausländischen Bevölkerungsteils werden vorläufig positiv bleiben (wie weit ihre Zahl abnehmen wird, hängt nicht zuletzt vom Anteil der Einwohner nicht-europäischer Herkunft ab, deren Geburtenhäufigkeit relativ hoch ist).
- **Steigende Bedeutung der Zuwanderung:** Es sind keine Einwanderungsschübe wie in den 50er, 60er oder 80er Jahren

communes agricoles et périphériques. Le contraste est par ailleurs marqué entre la Suisse romande et la Suisse centrale: Genève affiche l'indicateur de divortialité le plus élevé; les cantons de Vaud et de Neuchâtel se distinguent aussi par des taux relativement importants, alors que ceux d'Uri et d'Obwald ont les taux les plus bas de tous les cantons.

Plus grande variété des formes de vie commune

Avec le recul du mariage et une propension à divorcer de plus en plus grande, les formes de vie commune se sont diversifiées. Ce sont principalement les familles monoparentales et les couples consensuels qui se sont développés.

Les familles monoparentales représentaient en 1990 14% des ménages familiaux ayant des enfants. Dans 85% des cas, les chefs de famille monoparentales sont des femmes, dont près de la moitié sont divorcées.

La part des couples consensuels dans l'ensemble des ménages familiaux (avec ou sans enfants) s'établit à 8%. Ces couples qui vivent en union libre restent le plus souvent sans enfants: un cinquième seulement d'entre eux en ont, tandis que 2% des enfants vivent avec des parents non mariés.

La cohabitation hors mariage est beaucoup plus répandue chez les jeunes générations, comme le montre une enquête de 1994: à cette date, parmi les femmes de 19 à 24 ans, 25% vivaient en union libre, alors que 15% seulement étaient mariées (les autres habitaient encore avec leurs parents ou vivaient seules); parmi les 40 à 49 ans, les proportions étaient inversées (5% seulement contre 75% de mariées). Pour beaucoup, l'union libre débouche souvent sur un mariage, au plus tard lorsque le couple attend un enfant. Les naissances hors mariage sont en effet relativement rares. En 1999, à peine une naissance sur dix a eu lieu hors mariage (leur proportion a toutefois doublé depuis 1980).

La diversification des formes de vie commune est aussi le résultat de la participation accrue des femmes à la vie active: en 1994, 59% des couples étaient bi-actifs (travaillant à plein temps ou à temps partiel), proportion qui continuera probablement de s'accroître.

Enfin, le fait que, de nos jours, deux mariages sur cinq sont des mariages mixtes (mariage où un des conjoints est d'origine étrangère) et qu'au moins un parent de deux nouveau-nés sur cinq est étranger contribue aussi à la pluralité des formes de vie.

Perspectives pour l'avenir

Personne, bien sûr, ne peut prévoir avec certitude comment la population et ses formes de vie vont évoluer. Mais il existe en démographie un certain nombre de tendances dont on peut dire, même en tenant compte d'une marge de fluctuations possibles, qu'elles sont pratiquement irréversibles:

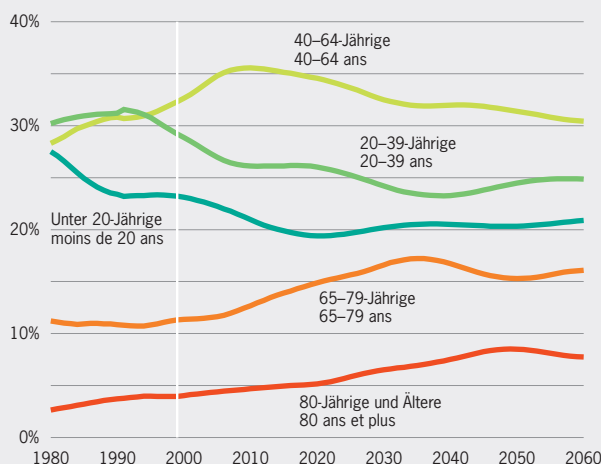
- **Passage de la croissance démographique à une stabilisation, voire à un léger recul de l'effectif de la population:** la baisse de la natalité, conjuguée à une hausse de la mortalité due à la structure par âge de la population, conduit aujourd'hui déjà à un excédent des décès dans la population suisse. Il continuera provisoirement d'y avoir un excédent des naissances dans la population de nationalité étrangère (la mesure dans laquelle cet excédent va se réduire dépend principalement de la proportion d'habitants d'origine non européenne, dont le taux de fécondité est relativement élevé).



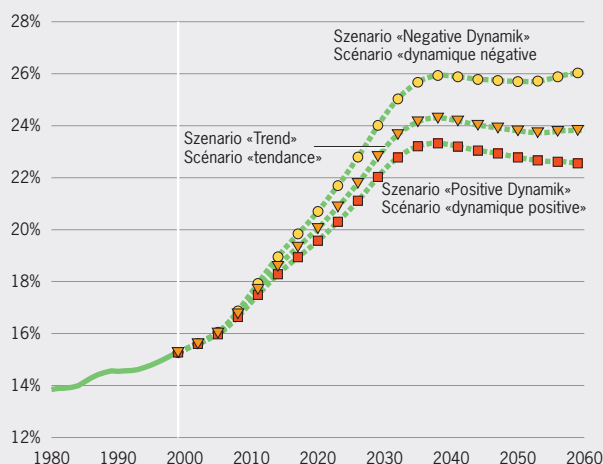
Die demografische Alterung wird sich fortsetzen Le vieillissement démographique va se poursuivre

Fig. 1.8

Altersgruppen in % gemäss Szenario «Trend»
Groupes d'âges en % selon le scénario «tendance»



Anteil der 65-Jährigen oder Älteren in %
Part en % des personnes âgées de 65 ans et plus



zu erwarten, aber die weltweiten Migrationsströme werden weiter zunehmen und in den Zielländern vermehrt zu Integrations- und Akzeptanzproblemen führen. Migrationsexperten schätzen das Potential all derjenigen, die sich aufgrund ihrer tatsächlichen Lebensverhältnisse oder Überlebenschancen in naher Zukunft zum Verlassen ihrer Heimat entscheiden könnten, auf rund 500 Millionen Menschen. Die interkontinentalen Migrationsbewegungen Richtung Norden dürften in Zukunft an Bedeutung gewinnen.

- Die steigende Lebenserwartung, vor allem aber die gegenwärtige Alterstruktur führen zu einem beschleunigten **Alterungsprozess der Bevölkerung** (selbst dann, wenn die Geburtenziffern wieder etwas ansteigen sollten): Die Zahl der Hochbetagten wird weiter wachsen, die Bevölkerung im erwerbsfähigen Alter wird zurückgehen, ihr Durchschnittsalter steigen. Auch wenn in Zukunft ein leichter Rückgang des Frauenanteils an der Wohnbevölkerung zu erwarten ist, bleibt der Frauenüberschuss dank der höheren weiblichen Lebenserwartung erhalten.
- Abnahme der Haushaltgrösse und **Wandel der Lebens- und Familienformen**: Zwar ist nicht anzunehmen, dass sich die laufenden Veränderungen linear fortsetzen, zumindest mittelfristig ist aber mit anhaltendem Trend zu kleineren Familien, mehr kinderlosen Paaren, mehr Alleinstehenden und mehr Ein- und Zweipersonenhaushalten zu rechnen.

Die Schweiz im internationalen Vergleich

Der Trend zu stabilen bis rückläufigen Bevölkerungszahlen, die zunehmende demografische Alterung und der Wandel der Lebensformen zeigen sich in fast allen europäischen Staaten, allerdings in unterschiedlicher Ausprägung (vgl. Fig. 1.9):

- **Importance de l'immigration en hausse**: il ne faut pas s'attendre à un afflux de population étrangère, comme on en a connu dans les années 50, 60 ou 80, mais les flux migratoires vont continuer de croître dans le monde et d'entraîner dans les pays d'accueil des problèmes grandissants d'intégration et d'acceptation. Les experts estiment à quelque 500 millions le nombre de personnes qui pourraient quitter dans un proche avenir leur pays d'origine pour améliorer leurs conditions de vie actuelles ou leurs chances de survie. Les migrations intercontinentales vers les pays de l'hémisphère nord devraient gagner en importance à l'avenir.
- L'allongement de l'espérance de vie, mais surtout la structure par âge actuelle de la population auront pour effet d'accélérer le vieillissement de la population (même dans l'hypothèse d'une natalité à nouveau en légère hausse). Le nombre des personnes du 4^e âge va continuer de s'accroître, la population en âge de travailler de diminuer et son âge moyen d'augmenter. Même si l'on peut tabler sur un léger recul de la proportion de femmes dans la population résidente, il y aura toujours un excédent de femmes en raison de leur espérance de vie plus élevée.
- Réduction de la taille des ménages et mutations des formes de vie et des types de famille: il n'y a certes pas lieu de supposer que les changements en cours vont se poursuivre de manière linéaire; à moyen terme, néanmoins, il faut s'attendre à voir se poursuivre la tendance à une réduction de la taille des familles et à une augmentation du nombre des couples sans enfants, des personnes seules et des ménages d'une ou de deux personnes.

La Suisse en comparaison internationale

Presque tous les pays européens connaissent les tendances que l'on vient de décrire – stabilisation, voire diminution de l'effectif de la population, accentuation du vieillissement démographique et transformation des modes de vie, mais à des degrés divers (figure 1.9):

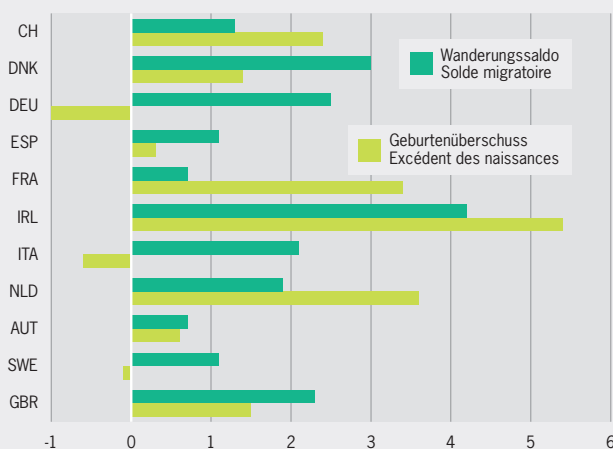
- Das Bevölkerungswachstum der 80er und 90er Jahre liegt in fast allen EU-Ländern deutlich unter jenem der 60er und 70er Jahre. Zwischen 1995 und 1999 weist die EU einen durchschnittlichen jährlichen Zuwachs von 0,3% auf; die Schweiz liegt mit einer Rate von 0,4% leicht darüber, gleich hoch wie das Vereinigte Königreich, Frankreich und Dänemark. In den meisten Ländern ist für diesen Bevölkerungsanstieg hauptsächlich der positive Wanderungssaldo verantwortlich (einige Länder wie Deutschland, Italien oder Schweden sind überhaupt nur dank Wanderung gewachsen). In einzelnen Ländern ist jedoch der Geburtenüberschuss der deutlich wichtigere Faktor (vor allem in Frankreich, aber auch in den Niederlanden und der Schweiz).
- Die Lebenserwartung in der Schweiz liegt deutlich über dem europäischen Durchschnitt. In Bezug auf die Kinderzahl je Frau und die demografische Alterung findet sich die Schweiz im europäischen Mittelfeld.

- Presque tous les Etats de l'Union européenne ont eu une croissance démographique nettement inférieure dans les années 80 et 90 à celle des deux décennies précédentes. De 1995 à 1999, l'UE a enregistré un taux de croissance de 0,3% en moyenne annuelle, contre 0,4% pour la Suisse, qui enregistre le même taux que la Grande-Bretagne, la France et le Danemark. Dans la plupart des pays, la progression s'explique essentiellement par un solde migratoire positif (dans certains pays, comme en Allemagne, en Italie ou en Suède, l'augmentation est due uniquement aux immigrations). Dans quelques autres, c'est l'excédent des naissances qui est à l'origine de la croissance démographique (c'est le cas en France surtout, mais également aux Pays-Bas et en Suisse).
- L'espérance de vie en Suisse est sensiblement supérieure à la moyenne européenne. Pour ce qui est du nombre d'enfants par femme et du vieillissement démographique, la Suisse se situe dans la moyenne des pays européens.

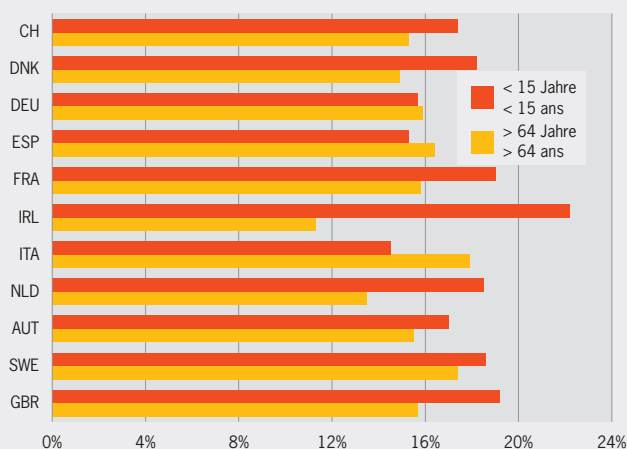
Eckdaten zur Bevölkerung im europäischen Vergleich Principales données sur la population en comparaison européenne

Fig. 1.9

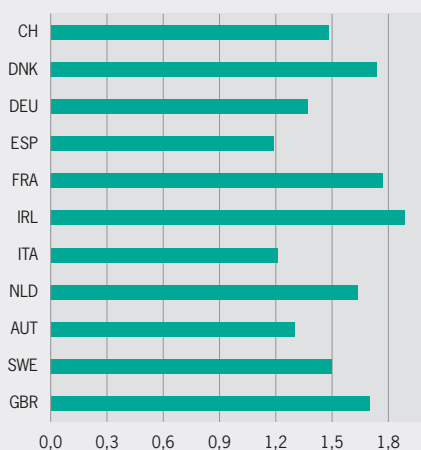
Wanderungssaldo, Geburtenüberschuss, Jahresmittel 1995–99¹
Solde migratoire et excédent des naissances, moyenne annuelle de 1995 à 1999¹



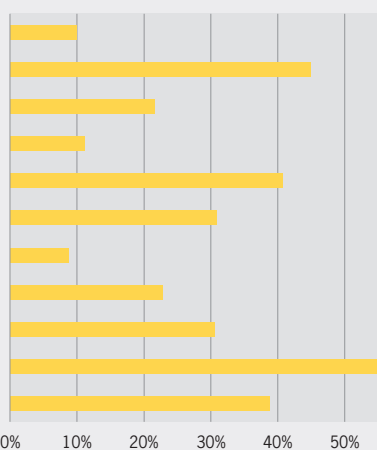
Anteil der Jungen und Alten an der Bevölkerung 1999
Parts des jeunes et des personnes âgées dans la population, en 1999



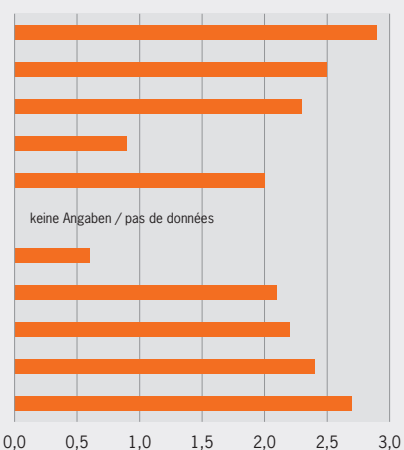
Durchschnittliche Zahl der Kinder je Frau 1999
Nombre moyen d'enfants par femme, en 1999



Aussereheliche Lebendgeburten² 1999 (in %)
Naissances hors mariage², en 1999 (en %)



Scheidungszyiffer¹ 1999
Indicateur de divortialité¹, en 1999



1 Pro 1000 Einwohner / Pour 1000 habitants

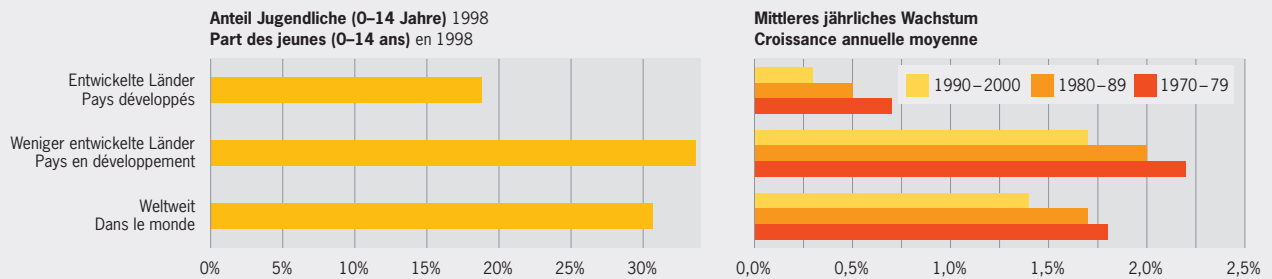
2 In Prozent der Lebendgeborenen / En pour cent des enfants nés vivants



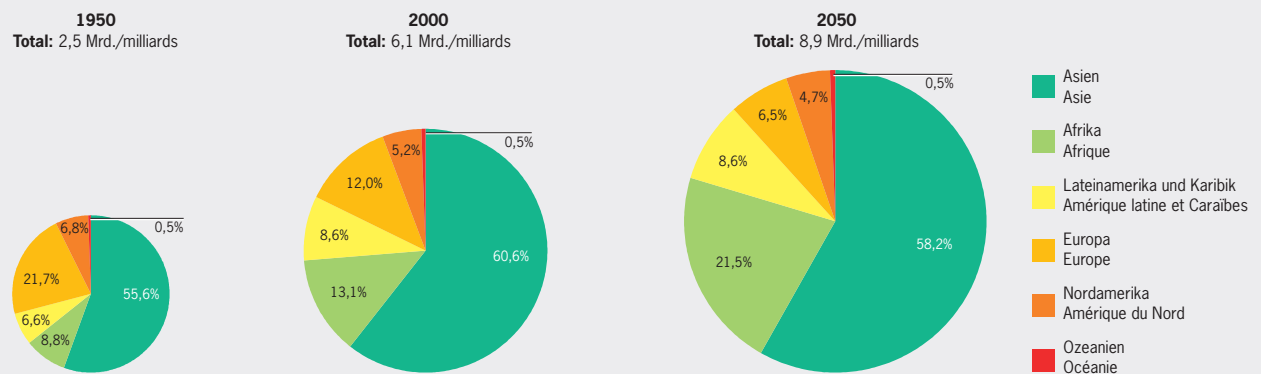
Die globale Situation La situation dans le monde

Fig. 1.10

Weltbevölkerung: jung, aber Wachstum abgeschwächt / La population mondiale est encore jeune, mais sa croissance ralentit



Verteilung der Erdbewohner / Répartition de la population mondiale



- Ein hoher Anteil kleiner Haushalte, eine wachsende Scheidungsneigung und eine zunehmende Häufigkeit nicht-ehelicher Geburten ist in allen europäischen Staaten zu beobachten. Die zusammengefasste Scheidungsziffer ist allerdings in der Schweiz (wie auch in den skandinavischen Ländern und dem Vereinigten Königreich) deutlich höher als der EU-Durchschnitt und der Anteil der nicht-ehelichen Geburten deutlich niedriger.

Die demografische Lage der entwickelten Industrie- und Dienstleistungsstaaten kontrastiert mit der globalen Situation. Die Erdbevölkerung ist weiterhin jung und wächst stark; 2000 hat sie 6,1 Milliarden erreicht. Allerdings scheint sich das Wachstum abzu- schwächen. Die Geburtenhäufigkeit geht in fast allen Ländern der Welt zurück.

- Tous les Etats européens ont en commun une proportion élevée de petits ménages, un taux de divortialité en hausse et une augmentation du nombre des naissances hors mariage. En Suisse (comme d'ailleurs dans les pays scandinaves et au Royaume-Uni), l'indicateur conjoncturel de divortialité est toutefois nettement supérieur à la moyenne européenne, alors que la proportion de naissances hors mariage est beaucoup plus basse.

La situation démographique des nations riches et industrialisées est radicalement différente de celle que connaît la planète dans son ensemble. La population de la Terre est toujours jeune et continue de croître fortement; en 2000, elle a passé le cap des 6,1 milliards d'êtres humains. La croissance semble toutefois ralentir. La fécondité est en baisse dans presque tous les pays du monde.

Der spezielle Beitrag: Einbürgerungen in der Schweiz 1992–2000¹

Der Erwerb des Schweizer Bürgerrechts hat zwar keine Auswirkungen auf die Grösse der Bevölkerung der Schweiz, beeinflusst aber den Anteil der schweizerischen und ausländischen Staatsbürger. In jüngerer Zeit waren es einzig die Einbürgerungen, die zu einem Wachstum der Bevölkerung schweizerischer Nationalität führten, die für sich genommen einen jährlichen Auswanderungs- und Sterbeüberschuss verzeichnet. Die Einbürgerungen hatten umgekehrt einen deutlichen Wachstumsrückgang bei der ausländischen Bevölkerung zur Folge. Die Zahl der Einbürgerungen ist heute gleich gross wie die der Geburten von Kindern ausländischer Nationalität.

Der gesetzliche Rahmen

Gemäss Schweizer Bürgerrecht muss ein Elternteil schweizerischer Nationalität sein, damit ein Kind automatisch das Schweizer Bürgerrecht erhält. Ansonsten kann das Bürgerrecht nur durch eine Einbürgerung erworben werden (Bundesgesetz vom 29. September 1952 über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechts). Die letzte bedeutende gesetzliche Revision 1992 führte u.a. zur Aufhebung des automatischen Erwerbs des Schweizer Bürgerrechts für Ausländerinnen, die einen Schweizer heiraten.²

Ein komplexes Einbürgerungsverfahren

Im Allgemeinen erfolgt der Entscheid über die Einbürgerung ausländischer Staatsangehöriger über drei administrative Ebenen: In der Regel übergibt die beantragende Person ihrer Wohnsitzgemeinde die Unterlagen; diese leitet das Einbürgerungsgesuch nach einem Vorentscheid an den Kanton weiter, welcher es wiederum an den Bund weiter reicht. Nach erfolgter Einbürgerungsbewilligung des Bundes liegt der definitive Einbürgerungsentscheid (z.B. Abstimmung, Entscheid durch eine Einbürgerungskommission) schliesslich bei der Gemeinde.

Ein Gesuch um eine ordentliche Einbürgerung können nur ausländische Staatsangehörige stellen, die während insgesamt 12 Jahren in der Schweiz gewohnt haben, drei der letzten fünf Jahre vor Einreichung des Gesuches müssen in der Schweiz verbracht worden sein. Die Frist ist deutlich länger als in den meisten europäischen Ländern. Für die Frist von 12 Jahren zählt die zwischen dem 10. und 20. Lebensjahr in der Schweiz verbrachte Zeit doppelt. Eine erleichterte

L'analyse: Les naturalisations en Suisse entre 1992 et 2000¹

L'acquisition de la nationalité suisse n'a pas d'incidence sur la taille de la population de la Suisse, mais elle influence la proportion de la population suisse ainsi que celle des résidents de nationalité étrangère. Ces derniers temps, les naturalisations ont été le seul facteur de croissance de la population de nationalité suisse, qui pour le reste présente un excédent annuel d'émigrations et de décès. A l'inverse, elles contribuent au net ralentissement de la croissance de la population étrangère. Il y a aujourd'hui autant de naturalisations que de naissances d'enfants de nationalité étrangère.

Le cadre légal

Selon le droit suisse sur la nationalité, un enfant n'acquiert automatiquement la nationalité suisse que si au moins un des parents est lui-même de nationalité suisse. La naturalisation représente la seule autre possibilité d'obtenir la nationalité suisse (loi fédérale du 29 septembre 1952 sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse). La dernière révision importante de cette loi, en 1992, a notamment mis fin à l'acquisition automatique de la nationalité suisse pour les femmes étrangères se mariant avec un Suisse.²

Une procédure complexe

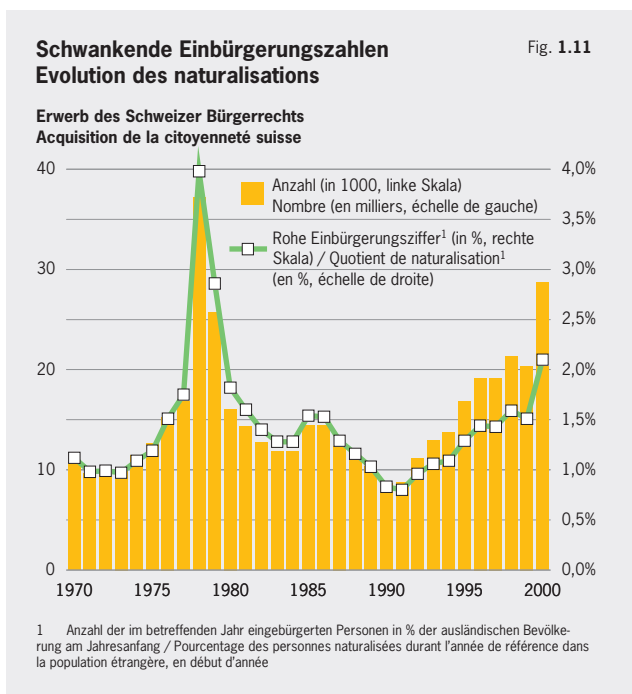
D'une manière générale, la décision quant à la naturalisation de ressortissants étrangers passe par trois niveaux administratifs: la personne demandant à être naturalisée adresse généralement les documents à sa commune de domicile; celle-ci transmet la demande de naturalisation au canton avec préavis; le canton la remet à son tour à la Confédération. Lorsque cette dernière a donné son accord, la décision définitive (par ex. vote, décision par une commission des naturalisations) relève de la compétence des communes.

Un ressortissant étranger ne peut présenter une demande ordinaire de naturalisation que s'il a résidé pendant au moins douze ans en Suisse, dont trois au cours des cinq années qui précèdent la requête. Le délai est nettement plus long que dans la plupart des pays européens. Dans le calcul de ces douze ans de résidence, le temps passé en Suisse par le requérant entre l'âge de dix et vingt ans compte double. Une naturalisation facilitée est possible pour les conjoints étrangers de ressortissants suisses après 5 années de résidence

¹ Der vorliegende Beitrag stützt sich teilweise auf eine Studie des Schweizerischen Forums für Migrationsstudien (Piguet Etienne & Wanner Philippe: Die Einbürgerungen in der Schweiz. Unterschiede zwischen Nationalitäten, Kantonen und Gemeinden 1981–1998, BFS, Neuchâtel, 2000).
² In der Regel wird der Begriff «Einbürgerung» als Oberbegriff für alle gesetzlich möglichen Varianten des Erwerbs des Schweizer Bürgerrechts gebraucht. Das schweizerische Recht unterscheidet gegenwärtig folgende Varianten: ordentliche Einbürgerung, erleichterte Einbürgerung, Wiedereinbürgerung, Feststellung des Schweizer Bürgerrechts und Adoption durch Schweizer Bürger(in).

¹ Le présent texte repose en partie sur l'étude du Forum suisse pour l'étude des migrations (Piguet Etienne & Wanner Philippe: Les naturalisations en Suisse. Différences entre nationalités, cantons et communes, 1981–1998, OFS, Neuchâtel, 2000).
² Généralement, le terme «naturalisation» vaut ici comme désignation pour toutes les variantes juridiques possibles de l'acquisition de la citoyenneté suisse. Le droit suisse distingue actuellement les variantes suivantes: naturalisation ordinaire, naturalisation facilitée, réintégration, constatation de la nationalité suisse et adoption par un citoyen suisse.





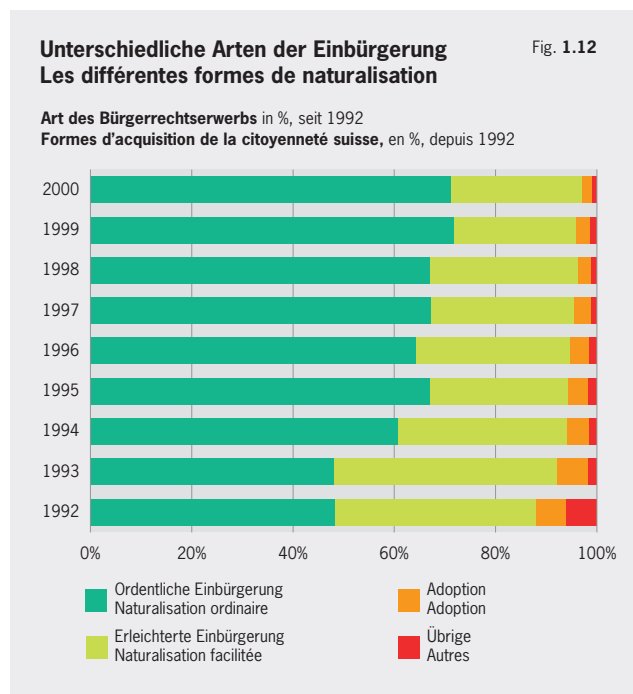
Einbürgerung ist möglich für die ausländischen Ehepartner von Schweizerinnen und Schweizern nach 5 Jahren Wohnsitz in der Schweiz und nach dreijähriger Ehedauer. Kantone und Gemeinden kennen eigene, zusätzliche Einbürgerungsvoraussetzungen; beispielsweise können sich in vielen Kantonen ausländische Personen der zweiten Generation ebenfalls erleichtert einbürgern lassen.

Bestrebungen für eine Revision des Bürgerrechts sind im Gang und richten sich vor allem auf folgende Punkte: Einbürgerungserleichterungen für junge, in der Schweiz aufgewachsene Ausländer zweiter Generation; automatischer Erwerb des Bürgerrechts bei Geburt in der Schweiz für Personen der dritten Ausländergeneration; Herabsetzung der Wohnsitzfristen; Verfahrensvereinfachungen zwischen Bund, Kantonen und Gemeinden.

Die Zahl der Einbürgerungen nimmt zu

Änderungen des Bürgerrechtsgesetzes in den Jahren 1978, 1985 und 1992 beeinflussten die Zahl der jährlichen Einbürgerungen wesentlich (Fig. 1.11). Die Zunahme in den letzten Jahren ist im Wesentlichen auf einen wachsenden Anteil ausländischer Personen zurückzuführen, die seit langem in der Schweiz wohnen, hier aufgewachsen oder mit einem Schweizer Ehepartner verheiratet sind. Zwischen 1992 und 2000 stieg die Zahl der jährlichen Einbürgerungen um das Zweieinhalbfache. In diesem Zeitraum erwarben insgesamt 163 200 in der Schweiz wohnhafte Ausländerinnen und Ausländer das Schweizer Bürgerrecht. Knapp zwei Drittel von ihnen erhielten den Schweizer Pass durch das ordentliche; ein Drittel durch ein erleichtertes Einbürgerungsverfahren (Fig. 1.12). Im Jahr 2000 waren 20 400 ordentliche und 7500 erleichterte Einbürgerungen zu verzeichnen.

Die aktuelle Zahl aller in der Schweiz lebenden Personen, die das Schweizer Bürgerrecht erworben haben, ist nicht bekannt. Schätzungen ergeben für Ende 2000 einen Bestand um 500 000 Personen, was rund 9% der Wohnbevölkerung schweizerischer Nationalität entspricht.



dans notre pays et trois ans de mariage. Différents cantons et communes ont défini leurs propres conditions complémentaires sur ce plan: ainsi, dans de nombreux cantons, la procédure est également allégée pour les étrangers de la deuxième génération.

Des efforts sont en cours actuellement pour réviser le droit de nationalité; ils portent notamment sur les points suivants: procédure facilitée pour les jeunes étrangers de la deuxième génération ayant grandi en Suisse, acquisition automatique de la nationalité pour les nouveau-nés en Suisse appartenant à la troisième génération, raccourcissement des délais de résidence, simplifications des procédures entre Confédération, cantons et communes.

Le nombre des naturalisations augmente

Les modifications de la loi sur la nationalité en 1978, en 1985 et en 1992 ont influencé considérablement le nombre annuel des naturalisations (figure 1.11). La progression observée ces dernières années est essentiellement due à l'augmentation de la part des personnes étrangères résidant en Suisse depuis longtemps, ayant grandi dans notre pays ou étant mariées à un conjoint suisse. Entre 1992 et 2000, le nombre annuel des naturalisations a été multiplié par 2,5. Durant cette période, 163 200 personnes étrangères résidant en Suisse ont acquis la nationalité suisse. Près des deux tiers d'entre elles ont obtenu le passeport à croix blanche par le biais de la procédure ordinaire, le tiers restant par une procédure facilitée (figure 1.12). En l'an 2000, on a dénombré 20 400 naturalisations ordinaires et 7500 naturalisations facilitées.

On ne connaît pas précisément l'effectif actuel des personnes résidant dans notre pays qui ont acquis la citoyenneté suisse. On estime qu'à fin 2000, ces dernières étaient au nombre de 500 000, soit environ 9% de la population résidante de nationalité suisse.

Mehr Frauen, weniger Jugendliche

45% der seit 1992 Eingebürgerten sind Frauen (69 700; berücksichtigt sind hier nur die ordentlichen oder erleichterten Einbürgerungen). Ihr Anteil hat sich von 29,3% im Jahr 1992 auf 53,6% im Jahr 2000 nahezu verdoppelt. Seit 1998 lassen sich jedes Jahr mehr Frauen als Männer einbürgern.

Auch hat sich die Situation in den letzten Jahren stark zu Gunsten der höheren Altersgruppen verschoben: In den 1970er und 1980er Jahren hatten noch überwiegend junge Leute das Schweizer Bürgerrecht erworben; im Jahr 2000 war lediglich noch ein Drittel der Eingebürgerten weniger als 20 Jahre alt (knapp ein Viertel war zwischen 30 und 39 Jahre alt, ein Viertel sogar 40 Jahre und älter).

Ein Viertel stammt aus Italien, ein Sechstel aus dem ehemaligen Jugoslawien

Zwei Fünftel der Bürgerrechtserwerbe seit 1992 entfielen auf Staatsangehörige aus Italien (24,6%) und aus dem ehemaligen Jugoslawien (15,9%). Drei Viertel aller Eingebürgerten waren Europäer (davon 58% Bürger von EU- bzw. EFTA-Staaten). Mit grossem Abstand folgten Personen aus Asien (11,9%), Afrika (6,5%) und Amerika (6,3%; Fig. 1.13).

Einbürgerungsziffer immer noch relativ gering

Die Hälfte der ausländischen Wohnbevölkerung ist in der Schweiz geboren oder hält sich bereits seit mindestens 15 Jahren hier auf. Im Verhältnis hierzu ist die Zahl der Einbürgerungen relativ bescheiden. Auch wenn sich die rohe Einbürgerungsziffer in den letzten 9 Jahren verdoppelt hat (Fig. 1.11), liegt die Schweiz im europäischen Vergleich im unteren Teil des Feldes: weniger als 2 von 100 in der Schweiz lebenden ausländischen Staatsangehörigen erwarben in dieser Zeitperiode pro Jahr den Schweizer Pass. Der Anteil ist in der Schweiz im Allgemeinen geringer als in der EU als Ganzes und als in den meisten Mitgliedstaaten der EU. In den Niederlanden betrug die durchschnittliche jährliche Einbürgerungsziffer für die Jahre 1992 bis 1998 7,9%, auf ähnlichen Niveau stand sie in Schweden und Norwegen. Deutschland und Italien dagegen lagen unter dem Schweizer Wert.

Grosse Unterschiede bezüglich Herkunftsländer

Was die Einbürgerungsziffern in die Schweiz betrifft, so bestehen grosse Unterschiede bezüglich Herkunftsländern (Fig. 1.13). Relativ hohe rohe Einbürgerungsziffern in der Zeitperiode 1992–2000 hatten Staatsangehörige aus Rumänien, Vietnam (beide über 9%), Kambodscha, Libanon und Ägypten (jeweils über 8%). Relativ hoch stehen sie auch bei Personen aus Südostasien, Nordafrika und Lateinamerika. Um das schweizerische Mittel von 1,4% lagen Frankreich, das Vereinigte Königreich, die Vereinigten Staaten und Italien. Niedrige Einbürgerungsziffern wiesen die grossen Migrantengruppen aus Ex-Jugoslawien, Deutschland, Spanien und Portugal auf (alle unter 1,0%). Demnach liessen sich Personen aus Vietnam siebenundvierzigmal häufiger einbürgern als solche aus Portugal. Während sich die Einbürgerungsziffer der Italiener gegenüber 1992 vervierfachte (von 0,5% auf 2,0%), fiel jene der Deutschen von 1,3% auf 0,6%.

Die Gründe für diese Unterschiede sind vielfältig. Eine hohe Rückkehrbereitschaft mit entsprechend niedrigen Einbürgerungsziffern zeigen z.B. Portugiesen und Spanier. Eine Erklärung für die tiefe Einbürgerungshäufigkeit der Deutschen liefert beispielsweise das Verbot der Doppelstaatsangehörigkeit, was den Verlust des EU-Pas-

Davantage de femmes et moins de jeunes

45% des personnes qui se sont naturalisées depuis 1992 sont des femmes (69 700; on ne tient compte ici que des naturalisations ordinaires ou facilitées). La part des femmes a presque doublé entre 1992 et 2000, passant de 29,3% à 53,6%. Depuis 1998, les femmes sont plus nombreuses que les hommes à acquérir la nationalité suisse.

Depuis quelques années, on observe aussi un changement en ce qui concerne la répartition des naturalisations selon les classes d'âges: dans les années 70 et 80, les personnes obtenant la nationalité suisse comptaient une forte proportion de jeunes; seul un tiers des personnes naturalisées en 2000 avaient moins de 20 ans (presque un quart avaient entre 30 et 39 ans, et un autre quart 40 ans et plus).

Un quart des naturalisés proviennent d'Italie, un sixième de l'ex-Yougoslavie

Deux cinquièmes des personnes ayant acquis la nationalité suisse depuis 1992 étaient des ressortissants de l'Italie (24,6%) et de l'ex-Yougoslavie (15,9%). Trois quarts des naturalisés étaient originaires de pays européens (dont 58% d'Etats de l'UE ou de l'AELE). Les ressortissants d'autres continents arrivaient loin derrière (Asie: 11,9%, Afrique: 6,5% et Amérique: 6,3%; figure 1.13).

Des taux de naturalisation encore relativement faibles

La moitié de la population résidente étrangère est née en Suisse ou y séjourne depuis au moins 15 ans. En comparaison, le nombre des naturalisations est relativement modeste. Même si les taux bruts de naturalisation ont doublé ces neuf dernières années en Suisse (figure 1.11), notre pays se situe dans la moitié inférieure du classement en comparaison européenne: durant cette période, moins de 2 ressortissants étrangers vivant en Suisse sur 100 ont acquis annuellement la nationalité suisse. Cette proportion est plus faible que dans l'UE dans son ensemble et que dans la plupart des Etats membres de l'UE. Sur la période 1992–1998, le taux annuel moyen de naturalisation était de 7,9% aux Pays-Bas et se situait à peu près au même niveau en Suède et en Norvège. Il était en revanche plus faible en Allemagne et en Italie qu'en Suisse.

Fortes disparités selon la nationalité d'origine

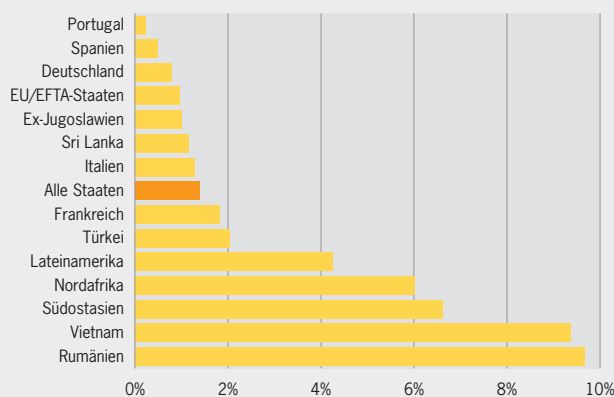
Les taux de naturalisation en Suisse sont marqués par de fortes disparités selon la nationalité d'origine (figure 1.13). Entre 1992 et 2000, les ressortissants de la Roumanie, du Viêt-nam (plus de 9%), du Cambodge, du Liban et de l'Egypte (plus de 8%) présentaient des taux bruts de naturalisation relativement élevés; ces derniers étaient aussi assez importants pour les personnes provenant de l'Asie du Sud-Est, de l'Afrique du Nord et de l'Amérique latine. Ils se situaient par contre en dessous de la moyenne suisse de 1,4% pour les ressortissants de la France, du Royaume-Uni, des Etats-Unis et de l'Italie. Ces taux étaient inférieurs à 1% pour les grands groupes d'immigrants de l'ex-Yougoslavie, de l'Allemagne, de l'Espagne et du Portugal. Ainsi, les personnes originaires du Viêt-nam se sont naturalisées quarante-sept fois plus fréquemment que celles venant du Portugal. Si le taux de naturalisation des Italiens a quadruplé en 2000 par rapport à 1992 (passant de 0,5% à 2,0%), celui des Allemands a quant à lui reculé de 1,3% à 0,6%.

Ces disparités ont des causes multiples. Les Portugais et les Espagnols, par exemple, présentent des taux de naturalisation bas associés à une forte propension à rentrer au pays. Les Allemands

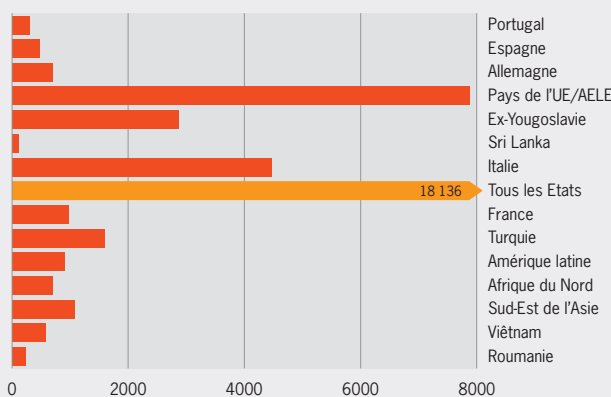
Einbürgerungen unterschiedlich häufig je nach Herkunftsland Fréquence des naturalisations selon le pays d'origine

Fig. 1.13

Rohe Einbürgerungsziffer, Jahresdurchschnitt 1992–2000
Quotient de naturalisation, moyenne annuelle 1992–2000



Anzahl Einbürgerungen, Jahresdurchschnitt 1992–2000
Acquisition de la nationalité, moyenne annuelle 1992–2000



ses und damit Beschäftigungsmöglichkeiten im EU-Raum einschliesslich dem Herkunftsland mit sich zöge. Die besonders hohen Einbürgerungsziffern von Personen aus entfernteren Ländern sind teilweise auf unsichere politische Verhältnisse oder die schwierige Wirtschaftslage in jenen Staaten zurückzuführen.

Die Unterschiede zwischen den Ländern relativieren sich teilweise, wenn man statt der rohen die *standardisierte Einbürgerungsziffer* verwendet. Diese neutralisiert nämlich Faktoren, welche einen erheblichen Einfluss auf die Einbürgerungswahrscheinlichkeit der betreffenden Bevölkerungsgruppen haben. Solche Faktoren sind insbesondere Alter, Aufenthaltsdauer und Geburtsort (Schweiz - Ausland), worin sich die verschiedenen Gruppen zum Teil erheblich unterscheiden. So ist für einen grossen Teil der Personen aus Sri Lanka und dem ehemaligen Jugoslawien auf Grund der relativ kurzen Aufenthaltsdauer in der Schweiz eine Einbürgerung rechtlich noch gar nicht möglich. Entsprechend liegt die standardisierte Einbürgerungsziffer bei diesen Herkunftsgruppen wesentlich höher als die rohe (Sri Lanka: 3,1% gegenüber 0,7%; Ex-Jugoslawien 2,5% gegenüber 0,8%).

Standardisierte Einbürgerungsziffern werden vom BFS noch nicht regelmässig berechnet.

Regionale Unterschiede: ausgeprägt vor allem zwischen den Gemeinden

Für die folgenden regionalen Vergleiche wurden ausschliesslich standardisierte Einbürgerungsziffern verwendet. Berücksichtigt werden lediglich die ordentlichen Einbürgerungen der Jahre 1992–1998. Als Basis diente die Wohn-, nicht die Einbürgerungsgemeinde.

Keine wesentlichen Unterschiede bestehen zwischen den Grossregionen und zwischen den Sprachregionen. Deutlicher (allerdings verglichen mit den Gemeinden relativ bescheiden) sind die Unterschiede zwischen den Kantonen: die Einbürgerungsziffern bewegen sich zwischen 2,04% (Nidwalden) und 0,40% (Wallis). Hoch waren sie in Nidwalden, Genf, Freiburg und Luzern, niedrig in den Kantonen Jura, Uri und Wallis (Fig. 1.14).

sont rares à demander la nationalité suisse car l'Allemagne impose à ses ressortissants de choisir une seule nationalité: ils perdent de la sorte le passeport européen et, partant, la possibilité de travailler dans leur pays d'origine et dans les autres pays membres de l'UE. Les taux particulièrement élevés que l'on observe pour les personnes venant de pays plus éloignés s'expliquent en partie par l'instabilité politique ou la situation économique difficile régnant dans ces derniers.

Les différences entre les pays ne sont plus aussi marquées lorsque l'on considère les *taux standardisés de naturalisation* au lieu des taux bruts. Les taux standardisés neutralisent en effet des facteurs qui ont une influence considérable sur la propension à la naturalisation des groupes de population concernés. Ces facteurs sont en particulier l'âge, la durée de séjour et le lieu de naissance (Suisse - étranger); ils varient fortement selon les groupes d'étrangers considérés. Ainsi, une grande partie des personnes venant du Sri Lanka et de l'ex-Yougoslavie ne pourraient pas, selon les dispositions légales actuelles, acquérir la nationalité suisse par le simple fait qu'elles ne séjournent pas suffisamment longtemps dans notre pays. Leurs taux standardisés de naturalisation sont en conséquence nettement plus élevés que les taux bruts (Sri Lanka: 3,1% contre 0,7%; ex-Yougoslavie: 2,5% contre 0,8%).

L'OFS ne calcule pas encore régulièrement les taux standardisés de naturalisation.

Différences régionales: surtout marquées au niveau des communes

Les comparaisons régionales ci-après reposent exclusivement sur les taux standardisés. Seules les naturalisations ordinaires des années 1992–1998 ont été prises en considération. Les informations se réfèrent aux communes de domicile et non pas à celles de naturalisation.

Les taux de naturalisation ne diffèrent pas notablement entre les grandes régions ni entre les régions linguistiques. Les différences sont plus nettes entre les cantons (mais sont assez modestes comparées aux écarts entre les communes): les taux varient entre 2,04% (Nidwald) et 0,40% (Valais); ils sont élevés dans les cantons de Nidwald, de Genève, de Fribourg et de Lucerne, faibles dans les cantons du Jura, d'Uri et du Valais (figure 1.14).

Auch die Entwicklung verlief in den Kantonen unterschiedlich: Im Kanton Bern, der Zentralschweiz und im Wallis scheinen die Einbürgerungsziffern zu stagnieren, in Zürich und Genf wuchsen sie relativ stark an, und die übrigen Kantone notierten einen mässigen Anstieg.

Auf kommunaler Ebene (Fig. 1.15) ergibt sich ein sehr heterogenes Bild. Agglomerationsgemeinden der Grossstädte zeigten im Allgemeinen höhere Einbürgerungsziffern, Randregionen tiefere. Die Kernstädte lagen dazwischen, mit Genf an der Spitze und Bern am Schluss. Mit abnehmender Gemeindegrösse gehen die Einbürgerungsziffern kontinuierlich zurück. Kleine Gemeinden mit weniger als 2000 Einwohnern wiesen wiederum relativ hohe Ziffern auf. In Gemeinden mit hohem Ausländeranteil waren die Einbürgerungsziffern am tiefsten.

Bei kleinen Gemeinden ist eine statistische Interpretation fragwürdig, da die Zahlen dazu zu gering sind. Daher werden im Folgenden nur Gemeinden mit über 10 000 Einwohnern genannt.

Am höchsten war die standardisierte Einbürgerungsziffer im Beobachtungszeitraum (1992–1998) in Horw (1,87%), Dübendorf (1,66%), Zollikon (1,65%) und Kloten (1,63%). Am anderen Ende der Skala stehen Sierre, Grenchen, Spiez und Einsiedeln mit jeweils unter 0,3%. Tief lagen die Ziffern auch in Renens (VD), Biel (BE) und Martigny.

Zum Verständnis dieser Unterschiede zwischen den Gemeinden müssten verschiedene Einflussfaktoren einbezogen werden, so z.B. das Profil der ausländischen Wohnbevölkerung in der Gemeinde, vor allem aber die extrem unterschiedliche kommunale Einbürgerungspraxis. Hier lässt sich kein einfaches Schema erkennen: Es gibt in allen Landesteilen, städtischen wie ländlichen Gebieten, grossen wie kleinen Gemeinden solche mit eher grosszügiger und solche mit restriktiver Einbürgerungspolitik.

Wichtige statistische Datenlücken

Das Zahlenmaterial zu den Einbürgerungen in der Schweiz ist begrenzt und lückenhaft. So ist es zum Beispiel zurzeit nicht möglich genauer zu beziffern, wie vielen ausländischen Personen die Einbürgerung grundsätzlich offen stehen würde.

Die Einbürgerungsziffer gibt lediglich darüber Auskunft, wie viele Personen das Schweizer Bürgerrecht erhalten haben. Über die Zahl der Ausländerinnen und Ausländer, welche jährlich einen Einbürgerungsantrag stellen, liegen gesamtschweizerisch keine vollständigen Angaben vor. Nur durch einen Vergleich zwischen der Anzahl Einbürgerungsgesuche und der Anzahl bewilligter Einbürgerungen liesse sich das tatsächliche Interesse der ausländischen Staatsangehörigen an einer Einbürgerung sowie andererseits die Offenheit der kommunalen Einbürgerungspraxis quantifizieren.

L'évolution de ces taux n'a pas non plus été la même dans tous les cantons: les taux semblent stagner à Berne, en Suisse centrale et au Valais, croître assez fortement à Zurich et à Genève et progresser modérément dans les cantons restants.

La situation est très hétérogène au niveau des communes (figure 1.15). Les communes appartenant aux agglomérations des grandes villes présentent généralement des taux plus élevés, alors qu'ils sont plus faibles dans les régions périphériques. Les communes centrales des agglomérations atteignent des valeurs qui se situent entre les deux, avec Genève en tête et Berne en queue. Les taux diminuent ensuite de manière continue à mesure que se réduit la taille des communes. Ils retrouvent un niveau relativement élevé dans les communes de moins de 2000 habitants. Ils sont les plus faibles dans les communes comptant une proportion importante d'étrangers.

On ne peut procéder à une interprétation statistique fiable des chiffres concernant les petites communes, car le nombre de cas observés y est trop faible. Nous n'avons donc considéré ci-après que les communes de plus de 10 000 habitants.

Entre 1992 et 1998, les taux standardisés de naturalisation ont été les plus élevés à Horw (1,87%), à Dübendorf (1,66%), à Zollikon (1,65%) et à Kloten (1,63%). A l'autre bout de l'échelle, on trouve Sierre, Granges, Spiez et Einsiedeln (moins de 0,3%). Ces taux étaient également bas à Renens (VD), à Bienne (BE) et à Martigny (VS).

Pour comprendre ces différences entre communes, il conviendrait de prendre en compte différents facteurs d'influence, par ex. le profil de la population résidente étrangère dans la commune, mais surtout une pratique extrêmement variable d'une commune à l'autre en matière d'octroi de la nationalité suisse. On ne peut ici définir un schéma simple: la politique dans ce domaine peut être généreuse dans une commune, restrictive dans l'autre, quelle que soit la région linguistique, le type de commune ou la taille de cette dernière.

Des lacunes statistiques importantes

Les données chiffrées concernant les naturalisations en Suisse sont limitées et lacunaires. On ne peut par exemple pas chiffrer actuellement de manière précise le nombre de personnes étrangères qui seraient naturalisables.

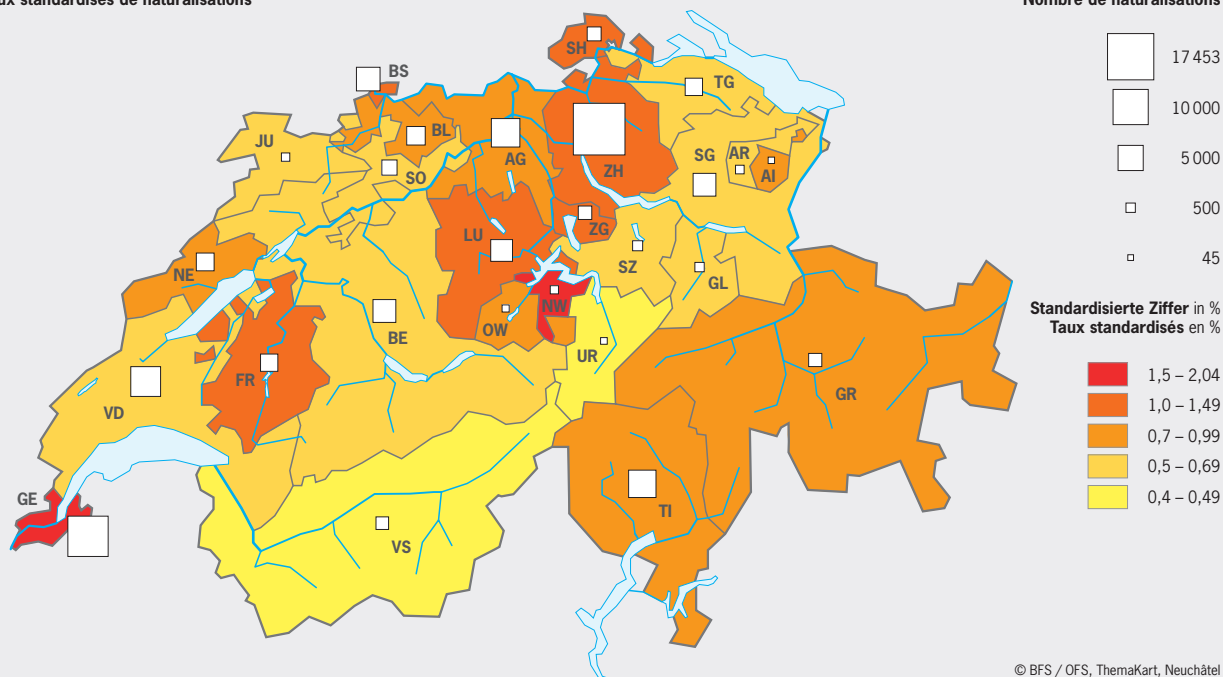
Les chiffres en notre possession portent uniquement sur le nombre de personnes ayant obtenu la citoyenneté suisse. On ne dispose pas d'informations complètes à l'échelon national sur le nombre annuel des demandes de naturalisation. Or, on ne peut quantifier l'intérêt effectif des ressortissants étrangers pour une naturalisation et l'ouverture de la politique communale en matière d'octroi de la nationalité qu'en comparant le nombre des demandes de naturalisation et celui des naturalisations accordées.

Ordentliche Einbürgerungen nach Wohnkanton, 1992-1998 Naturalisations ordinaires selon le canton de domicile, de 1992 à 1998

Fig. 1.14

Standardisierte Einbürgerungsziffer
Taux standardisés de naturalisations

Anzahl Einbürgerungen
Nombre de naturalisations

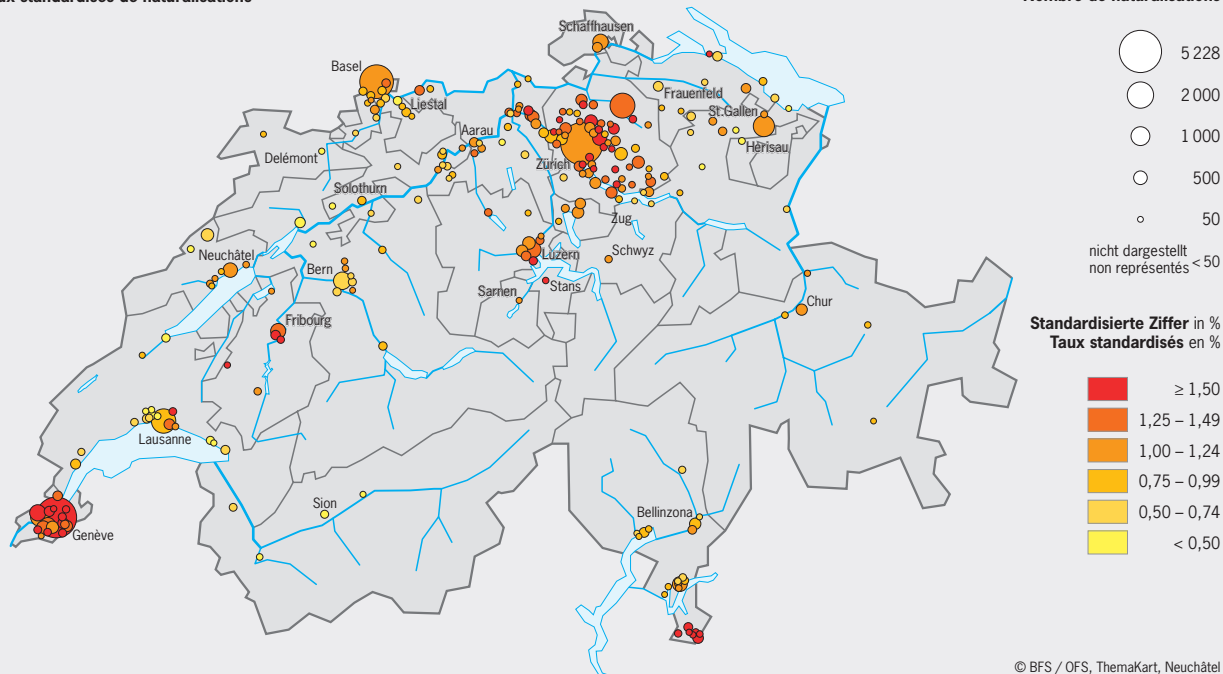


Ordentliche Einbürgerungen nach Wohngemeinde, 1992-1998 Naturalisations ordinaires selon la commune de domicile, de 1992 à 1998

Fig. 1.15

Standardisierte Einbürgerungsziffer
Taux standardisés de naturalisations

Anzahl Einbürgerungen
Nombre de naturalisations



Methoden, Erhebungen

Die Bevölkerungsstatistik sammelt, verarbeitet und analysiert Angaben über Stand, Struktur und Entwicklung der Bevölkerung und liefert damit gleichzeitig einen wichtigen Bestandteil der Informationsbasis in anderen Bereichen der amtlichen Statistik. Die Bevölkerungsstatistik umfasst ein grosses Spektrum von Daten. Neben Einzelpersonen befasst sie sich auch mit Personengruppen. So gilt ihr Interesse beispielsweise auch den Haushalten und Familien.

Mit dem Begriff Bevölkerung wird die Gesamtheit (zuweilen ein bestimmter Teil) der Einwohner eines Gebiets bezeichnet. So umfasst die Bevölkerung der Schweiz diejenigen Personen, die auf schweizerischem Staatsgebiet wohnhaft sind. Die Bevölkerungsstatistik der Schweiz verwendet verschiedene **Bevölkerungskonzepte**. Die wichtigsten sind: die **ständige Wohnbevölkerung**, die **mittlere Wohnbevölkerung** und die **Wohnbevölkerung** (siehe Glossar).

Die Bevölkerung lässt sich unter verschiedenen Aspekten darstellen:

Der **Bevölkerungsstand** weist die Bevölkerungszahl ohne Differenzierung der Personen aus. Demgegenüber beschreibt die **Bevölkerungsstruktur** spezifische soziodemografische Merkmale (z.B. Geschlecht, Alter, Nationalität) der Personen.

Die **Bevölkerungsbewegung** registriert Veränderungen in der Bevölkerungszahl oder -struktur im Lauf eines bestimmten Zeitraums. Man unterscheidet zwischen der **natürlichen Bevölkerungsbewegung** (Geburten, Todesfälle, Heiraten, Scheidungen) und der **räumlichen Bevölkerungsbewegung** (Wanderungen).

Erhebungen/Statistiken im Bereich Bevölkerung

Für die unterschiedlichen Aufgaben der Bestandes- und der Bewegungsstatistik kommen unterschiedliche Datenquellen und Methoden der Datenbeschaffung zum Einsatz: einerseits Direktbefragungen (Vollerhebungen bzw. repräsentative Stichprobenerhebungen, wie z.B. Haushaltsbefragungen), andererseits Auswertungen von amtlichen Registern und öffentlichen Verwaltungsdaten.

Die **Eidgenössische Volkszählung**, die seit 1850 in der Regel alle 10 Jahre stattfindet, ist die älteste und wichtigste Vollerhebung über die Bevölkerung der Schweiz. Sie liefert Daten zu Stand, Struktur und zur räumlichen Verteilung der Bevölkerung der Schweiz zu einem bestimmten Zeitpunkt (jeweils Anfang Dezember).

Neben der Volkszählung mit Abstand wichtigste Datenquellen der schweizerischen Bevölkerungsstatistik sind amtliche Register- bzw. öffentliche Verwaltungsdaten. Die Schweiz führt kein zentrales Einwohnerregister; es existiert eine Vielzahl von Registern und öffentlichen Verwaltungsdaten über einzelne Bevölkerungsgruppen bzw. demografische Ereignisse, wie z.B.:

- Einzelregister (Geburts-, Todes-, Ehe- und Anerkennungsregister) der Zivilstandsämter;
- Meldungen der Gerichte über Ehescheidungen, Trennungen und Ungültigerklärungen von Ehen;
- Zentrales Adoptionsregister des Eidg. Amtes für das Zivilstandswesen (EAWZ);
- kommunale bzw. kantonale Einwohnerregister (Meldungen über Wanderungen);
- Zentrales Ausländerregister (ZAR) des Bundesamtes für Ausländerfragen (BFA);
- Automatisiertes Personenregistratursystem (AUPER) für Personen aus dem Asylbereich des Bundesamtes für Flüchtlinge (BFF);
- Register (ORDIPRO) der Personen mit einer Anwesenheitsbewilligung des Eidg. Departementes für auswärtige Angelegenheiten (EDA).

Méthodes, enquêtes

La statistique de la population collecte, traite et analyse des données sur l'état, la structure et l'évolution de la population et fournit à ce titre une contribution importante à d'autres domaines de la statistique publique. Elle couvre un vaste champ de données. Elle porte sur les individus mais aussi sur certains groupes de personnes, en traitant par exemple également des ménages et des familles.

Le terme de population désigne la totalité des habitants d'un territoire donné (parfois, il s'agit d'un groupe particulier de l'ensemble). La population de la Suisse englobe ainsi les personnes qui sont domiciliées sur le territoire suisse. Pour la statistique de la population, plusieurs **concepts de population** sont appliqués. Les principaux sont: la **population résidente permanente**, la **population résidente moyenne** et la **population résidente** (voir le glossaire).

La population peut être considérée sous différents aspects:

L'**état de la population** donne le chiffre de la population sans différenciation aucune des personnes, à la différence de la **structure de la population** qui décrit des caractères sociodémographiques (tels que le sexe, l'âge ou la nationalité) des personnes.

Le **mouvement de la population** enregistre les variations du chiffre ou de la structure de la population au cours d'une période donnée. On distingue le **mouvement naturel de la population** (naissances, décès, mariages, divorces) et le **mouvement migratoire de la population** (migrations).

Relevés et statistiques ayant trait à la population

Diverses méthodes de collecte et sources de données sont utilisées en fonction de l'objet de l'analyse démographique: d'une part, les enquêtes directes (relevés exhaustifs et enquêtes par sondage, telles que les enquêtes auprès des ménages), d'autre part, les exploitations de registres officiels et de données publiques des administrations.

Le **recensement fédéral de la population**, qui a lieu en général tous les dix ans depuis 1850, est le relevé exhaustif le plus ancien et le plus important de la population de la Suisse. Il fournit des données sur l'état, la structure et la distribution spatiale de la population de notre pays, un jour donné (toujours début décembre).

Les sources de données les plus importantes, avec le recensement de la population, sont les registres officiels et les données publiques des administrations. La Suisse ne tient pas de registre centralisé des habitants, mais il existe un bon nombre de registres et de données administratives sur des groupes spécifiques de la population ou sur des événements démographiques, tels que:

- les registres individuels des offices d'état civil (registres des naissances, des décès, des mariages et des reconnaissances de paternité);
- les communications des tribunaux sur les divorces, les séparations et les déclarations de nullité des mariages;
- le registre central des adoptions de l'Office fédéral de l'état civil (OFEC);
- les registres communaux et cantonaux des habitants (déclarations d'arrivées et de départs);
- le Registre central des étrangers (RCE) de l'Office fédéral des étrangers (OFE);
- le système d'enregistrement automatisé des personnes (AUPER) entrant dans le cadre de l'asile, système géré par l'Office fédéral des réfugiés (ODR);
- le Registre (ORDIPRO) des personnes ayant une autorisation de résidence du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE).



Die **laufende Bevölkerungsstatistik** stützt sich auf diese Register- und Verwaltungsdaten und erhebt im Gegensatz zur Volkszählung fortlaufend bzw. in kürzeren Zeitintervallen (in der Regel jährlich) Daten über die Bevölkerung der Schweiz.

Auf Grund dieser Quellen können sowohl die traditionellen Bevölkerungsstatistiken (z.B. Statistik der natürlichen Bevölkerungsbewegung) als auch die Synthesestatistiken erarbeitet werden. Tabelle M1 zeigt eine Übersicht der wichtigsten Erhebungen und Statistiken.

Die Statistik des jährlichen Bevölkerungsstandes (ESPOP) und die Statistik der ausländischen Wohnbevölkerung (PETRA) sind Synthesestatistiken, welche verschiedene Datenquellen miteinander verbinden. Sie verwenden teilweise die Methode der **Bevölkerungsfortschreibung** (auch «Bevölkerungsbilanz» oder «Bevölkerungsgesamtrechnung»), welche ausgehend von der Bevölkerungszahl zu Beginn eines Kalenderjahres über die natürlichen Bevölkerungs- und die Wanderungsbewegungen den Bevölkerungsstand per Ende des Kalenderjahres ermittelt. Besonders wichtig ist dabei die Abstimmung der verwendeten Konzepte und Definitionen (Berücksichtigung demografischer Grundprinzipien, Anlehnung an internationale Empfehlungen etc.) sowie die Prüfung der Validität der gewonnenen Daten. Zur Überwindung von Mängeln und Lücken im Datenmaterial kommen ergänzend mathematische Analysemethoden, Schätzverfahren und Modellrechnungen zur Anwendung.

Ein weiterer Schritt der Bevölkerungsanalyse besteht in der Berechnung **demografischer Indikatoren** (wie Geburtenziffer, Lebenserwartung oder Scheidungsziffer), die eine Synthese aus verschiedenen demografischen Rohdaten bilden.

Die Bevölkerungsstatistik muss Vorausschätzungen für künftige Jahre und Jahrzehnte ermöglichen und ist somit auch Ausgangspunkt für die Bevölkerungsszenarien. Ein **Bevölkerungsszenario** lässt sich definieren als demografisches Ergebnis einer kohärenten und plausiblen Reihe von Hypothesen zu gesellschaftlichen und demografischen Veränderungen. In der Regel werden – in Funktion der möglichen zukünftigen Entwicklungen – mehrere Szenarien erarbeitet.

Die Volkszählung und die Register liefern nur eine beschränkte Zahl von Bevölkerungsmerkmalen. Stichprobenerhebungen dienen zur Erfassung weiterer Aspekte. Der Mikrozensus «Familie und Geburtenhäufigkeit» ist ein Beispiel einer soziodemografisch orientierten Stichprobenerhebung, welche sich eingehend mit Familienbiografien (Gründung, Veränderung und Auflösung), dem Familienleben und dessen Verknüpfung mit der Arbeitswelt befasst.

Datenqualität und Mängel

Die Bevölkerungsstatistik stützt sich hauptsächlich auf amtliche Register- bzw. öffentliche Verwaltungsdaten. Verschiedenartige gesetzliche Grundlagen und die Bindung an bestimmte administrative Zwecke komplizieren und verzögern die Verwendung solcher Daten oft erheblich. Zudem hängt die Qualität von der Meldedisziplin der Bürger ab. Eine besondere Problematik kommt daher, dass dieselben Ereignisse durch mehrere Register erfasst werden (so registrieren z.B. sowohl die Zivilstandsämter als auch das ZAR die Geburten von ausländischen Aufenthaltserhaltern). Die Angaben sind dabei z.T. nicht vollständig oder sogar widersprüchlich. Alle aus Registern gewonnenen Daten müssen vom BFS daher zuerst auf ihre Qualität hin geprüft, plausibilisiert, harmonisiert und teilweise korrigiert und ergänzt werden.

Die Qualität einer Volkszählung oder einer Statistik wie die der natürlichen Bevölkerungsbewegung kann nach verschiedenen Kriterien geprüft werden: Vollständigkeit (Erfassungsgrad der Bevölkerung), Vollständigkeit (Grad der vorhandenen Angaben je Merkmal) und Richtigkeit (d.h. die Frage, ob die Angaben inhaltlich korrekt oder mindestens plausibel sind). Gewisse Mängel der Angaben lassen sich nachträglich erkennen und durch Schätz- und Ergänzungsverfahren korrigieren. Im Anschluss an die Volkszählung 1990 wurde in der Schweiz keine systematische Untersuchung über die Qualität der Erhebung durchgeführt. Neben einer Stichproben-Nacherhebung wurden hingegen Vergleiche mit anderen Quellen (z.B. ZAR, ESPOP) vorgenommen. Als Hauptproblem dieses Ansatzes bleibt die Unsicherheit, wie weit Widersprüche entweder der Volkszählung oder der Vergleichsquelle angelastet werden müssen.

La **statistique démographique courante** se fonde sur ces données et ces registres administratifs et relève de manière continue (contrairement au recensement de la population) ou, du moins à des intervalles plus courts (en règle générale chaque année) des données sur la population de la Suisse.

Ces sources permettent aussi bien d'établir les statistiques démographiques traditionnelles (statistique du mouvement naturel de la population, p.ex.) que des statistiques de synthèse. Le tableau M1 donne un aperçu des principaux relevés et statistiques.

La statistique de l'état annuel de la population (ESPOP) et la statistique de la population résidente de nationalité étrangère (PETRA) sont des statistiques de synthèse qui combinent plusieurs sources de données. Elle sont établies en partie à l'aide de la méthode de la **mise à jour progressive de la population** (dite aussi bilan démographique ou comptes globaux de la population). Cette méthode consiste à calculer, à partir du chiffre de la population au début d'une année civile et à l'aide des données relatives au mouvement naturel et aux mouvements migratoires, l'état de la population à la fin de l'année civile. L'harmonisation des concepts et des définitions revêt à cet égard une importance particulière (observation des principes fondamentaux en démographie, alignement sur les recommandations internationales, etc.), de même que la vérification de la validité des données obtenues. Pour pallier les insuffisances et les lacunes de ces données, on applique en complément des méthodes d'analyse mathématiques, des procédés d'estimation et des modèles de calcul.

Le calcul **d'indicateurs** démographiques (indicateurs de fécondité, de divortialité, espérance de vie, p. ex.), qui représentent une synthèse de diverses données brutes, constitue un autre aspect de l'analyse démographique.

La statistique de la population doit aussi fournir des estimations pour les années et les décennies prochaines et sert ainsi de base de calcul pour l'élaboration de **scénarios démographiques**. Par scénario démographique, on entend un ensemble d'hypothèses cohérentes et plausibles d'évolutions démographiques et sociétales dont on étudie les effets. En règle générale, on élabore plusieurs scénarios, en fonction des évolutions susceptibles d'avoir lieu.

Le recensement de la population et les registres ne fournissent qu'un nombre limité de caractères démographiques. Les enquêtes par sondage permettent de saisir d'autres aspects. L'enquête sur la famille et la fécondité est un exemple d'enquête par sondage à caractère sociodémographique, qui a permis une étude fouillée des biographies familiales (fondation, transformations, dissolution), des formes de vie familiale et de leurs rapports avec le monde du travail.

Qualité des données et insuffisances

La statistique de la population se fonde principalement sur des registres officiels et des données publiques des administrations. L'utilisation de ces données administratives est toutefois considérablement compliquée et retardée en raison, d'une part, de l'hétérogénéité de leurs bases légales et, d'autre part, des fins administratives auxquelles elles sont destinées. Leur qualité dépend en outre de la bonne volonté des citoyens dans la communication des informations les concernant. Le fait que les mêmes événements sont enregistrés dans plusieurs registres soulève une difficulté supplémentaire (les naissances d'enfants d'étrangers titulaires d'un permis de séjour sont p. ex. enregistrées par les offices d'état civil et par le RCE). Les informations sont parfois incomplètes, voire contradictoires. C'est pourquoi l'OFS doit commencer par vérifier la qualité des données tirées des registres, par les plausibiliser et les harmoniser et, éventuellement, par les corriger et les compléter.

La qualité d'un recensement de la population ou d'une statistique comme le mouvement naturel de la population peut être contrôlée d'après différents critères: exhaustivité (toute la population a-t-elle été recensée?), complétude (les informations relatives à chaque caractère ont-elles été fournies?) et exactitude (les informations ou réponses données sont-elles correctes ou du moins plausibles?). Il est possible d'identifier après coup certains défauts et de corriger les données à l'aide de méthodes d'estimation et d'imputation. Le recensement de la population de 1990 n'a pas donné lieu en Suisse à une étude systématique de sa qualité. En plus d'un relevé de contrôle effectué par sondage, on a procédé à des comparaisons avec d'autres sources (RCE, ESPOP, p. ex.). La principale difficulté liée à cette approche tient au fait qu'il est impossible de déterminer avec certitude quelles incohérences sont dues au recensement de la population ou à la source considérée.



Die Bevölkerungsstatistik der Schweiz deckt einzelne Teilbereiche nur unvollständig oder gar nicht ab. Die wichtigsten Mängel sind:

- Die jährliche Alters- und Zivilstandsstruktur der Wohnbevölkerung ist auf Gemeindeebene nicht verfügbar bzw. auf Kantonsebene teilweise geschätzt.
- Die Bevölkerungsstatistik verfügt nur über wenige Informationsquellen auf dem Gebiet der Wanderungen schweizerischer Staatsangehöriger. Ein Grossteil der Wanderungsmeldungen der kommunalen Einwohnerkontrollämter wird nicht in Form von Einzeldaten geliefert. Als Folge davon müssen Alters- und Zivilstandsstruktur der Zu- und Wegziehenden geschätzt werden. Eine vollständige Migrationsmatrix (Wanderungsströme zwischen bestimmten Gemeinden, Bezirken oder Grossregionen der Schweiz bzw. zwischen der Schweiz und einzelnen ausländischen Staaten) ist nicht erhältlich.
- Die laufende Bevölkerungsstatistik beruht auf der statistischen Grundeinheit der Personen. Entwicklung und Zahl der Haushalte können nicht ausgewiesen werden. Die regelmässige Berechnung von Haushalts- oder Familienindikatoren oder die Erstellung von Haushaltsszenarien ist damit nicht möglich.
- Ereignisse (z.B. Heirat oder Geburt), die im Ausland stattgefunden haben, aber Personen mit Wohnsitz in der Schweiz betreffen, finden nur teilweise und häufig mit grosser zeitlicher Verspätung Eingang in die schweizerische Bevölkerungsstatistik.

La statistique suisse de la population couvre certains domaines de manière incomplète et en ignore d'autres. Elle présente les principales lacunes suivantes:

- La structure annuelle, selon l'âge et l'état civil, de la population résidente n'est pas disponible au niveau communal; au niveau cantonal, elle n'est que partiellement estimée.
- Il existe peu de sources d'informations sur les mouvements migratoires des personnes de nationalité suisse. Les services communaux du contrôle des habitants ne fournissent sous une forme individuelle qu'une petite partie des communications relatives aux arrivées et aux départs d'habitants. La structure selon l'âge et l'état civil de ces personnes doit par conséquent faire l'objet d'une estimation. On ne dispose pas de matrice des migrations exhaustive (mouvements migratoires entre certaines communes, districts ou grandes régions de Suisse ou entre la Suisse et l'un ou l'autre Etat étranger).
- Dans la statistique démographique courante, l'unité statistique est l'individu. Il n'est dès lors pas possible de déterminer l'évolution ni le nombre des ménages ni, par conséquent, de calculer régulièrement d'indicateurs sur les ménages ou les familles, ni encore d'établir des scénarios consacrés aux ménages.
- Les événements (mariages ou naissances, p. ex.) qui ont eu lieu à l'étranger tout en concernant des personnes domiciliées en Suisse ne sont pas toujours enregistrés de manière exhaustive et, quand ils le sont, c'est souvent avec beaucoup de retard.

Erhebung/Statistik	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Bevölkerungskonzept	Regionalisierungsgrad
Personenerhebungen						
Volkszählung (VZ)	BFS	10 Jahre	1850	Vollerhebung	Wohnbevölkerung	Gemeinden, Quartiere, Hektaren
Mikrozensus Familie und Geburtenhäufigkeit (MZ-F)	BFS	... ¹	1994/95 ¹	Stichprobenerhebung bei 6000 Personen	Ständige Wohnbevölkerung zwischen 20 und 49 Jahren	Schweiz
Verwaltungsdaten						
Statistik der natürlichen Bevölkerungsbewegung (BEVNAT)	BFS	Jährlich (Erhebung laufend)	1871/76	Vollerhebung ³	Wohnbevölkerung ⁹	Gemeinden
Wanderungsstatistik der Schweizer Bürger	BFS	Jährlich	1981	Vollerhebung ⁴	Ständige Wohnbevölkerung	Gemeinden
Statistik der Auslandschweizer	EDA	Jährlich	1926	Vollerhebung ⁵	...	Konsularbezirke
Synthesestatistiken						
Statistik des jährlichen Bevölkerungsstandes (ESPOP)	BFS	Jährlich	1981	... ⁶	Ständige Wohnbevölkerung, Mittlere Wohnbevölkerung	Gemeinden
Statistik der ausländischen Wohnbevölkerung (PETRA)	BFS	Jährlich	1991	... ⁷	Wohnbevölkerung, Ständige Wohnbevölkerung	Gemeinden
Bevölkerungsszenarien	BFS	5 Jahre	1985	... ⁸	Ständige Wohnbevölkerung	Schweiz
Sterbetafel	BFS	10 Jahre ²	1881	... ⁸	Ständige Wohnbevölkerung	Schweiz
Demografische Indikatoren	BFS	Jährlich	1950	... ⁸	Ständige Wohnbevölkerung	Kantone

- 1 Die Erhebung wurde im Rahmen des Projektes «Family and Fertility Surveys in Countries of the ECE Region» der Vereinten Nationen 1994/95 erstmals durchgeführt und soll periodisch wiederholt werden.
- 2 Abgekürzte Sterbetafeln nach Geschlecht und 5-Jahres-Altersgruppen werden seit 1970 jährlich berechnet.
- 3 Bei Zivilstandsämtern, Gerichten und dem Eidg. Amt für das Zivilstandswesen im Bundesamt für Justiz (Zentrales Adoptionsregister)
- 4 Bei den kommunalen Einwohnerkontrollen
- 5 Bei den diplomatischen Vertretungen der Schweiz im Ausland. Diese Statistik berücksichtigt in der Regel nur diejenigen Bürger, die sich freiwillig bei den Konsularbezirken registrieren lassen.
- 6 Basiert auf den Ergebnissen von PETRA, BEVNAT und der Wanderungsstatistik der Schweizer Bürger
- 7 Basiert auf BEVNAT und folgenden Verwaltungsregistern: Zentrales Ausländerregister (ZAR), Automatisiertes Personenregistratursystem (AUPER) für Personen aus dem Asylbereich, Register (ORDIPRO) der Personen mit einer Anwesenheitsbewilligung des EDA
- 8 Basiert auf den Ergebnissen von ESPOP, PETRA und BEVNAT
- 9 In der Schweiz registrierte Ereignisse von Personen mit Wohnsitz im Ausland werden ebenfalls erfasst (sie bilden aber keinen Bestandteil der amtlichen Statistik der Schweiz). Ausserdem werden teilweise Ereignisse im Ausland von Personen mit Wohnsitz in der Schweiz erfasst. Ab 1999 lässt sich klar entscheiden, ob ein Ereignis eine Person ohne oder eine solche mit ständigem Wohnsitz in der Schweiz betrifft.

Relevé/Statistique	Service responsable	Périodicité	Depuis	Méthode de relevé	Concept de population	Niveau de régionalisation
Relevés auprès des personnes						
Recensement de la population (RFP)	OFS	décennale	1850	Relevé exhaustif	Population résidente	Communes, quartiers, hectares
Enquête sur la famille et la fécondité	OFS	... ¹	1994/95 ¹	Enquête par sondage auprès de 6000 personnes	Population résidente permanente âgée de 20 à 49 ans	Suisse
Données administratives						
Statistique du mouvement naturel de la population (BEVNAT)	OFS	annuelle (relevé continu)	1871/76	Relevé exhaustif ³	Population résidente ⁹	Communes
Statistique des mouvements migratoires des personnes de nationalité suisse	OFS	annuelle	1981	Relevé exhaustif ⁴	Population résidente permanente	Communes
Statistique des Suisses à l'étranger	DFAE	annuelle	1926	Relevé exhaustif ⁵	...	Arrondissements consulaires
Statistiques de synthèse						
Statistique de l'état annuel de la population (ESPOP)	OFS	annuelle	1981	... ⁶	Population résidente permanente, population résidente moyenne	Communes
Statistique de la population résidente de nationalité étrangère (PETRA)	OFS	annuelle	1991	... ⁷	Population résidente, population résidente permanente	Communes
Scénarios démographiques	OFS	quinquennale	1985	... ⁸	Population résidente permanente	Suisse
Tables de mortalité	OFS	décennale ²	1881	... ⁸	Population résidente permanente	Suisse
Indicateurs démographiques	OFS	annuelle	1950	... ⁸	Population résidente permanente	Cantons

1 Cette enquête a été réalisée pour la première fois en 1994/95 dans le cadre du projet «Family and Fertility Surveys in Countries of the ECE Region» des Nations Unies; il est prévu de la renouveler périodiquement.

2 Des tables de mortalité abrégées, établies selon le sexe et par groupe d'âge quinquennal, sont calculées chaque année depuis 1970.

3 Auprès des offices d'état civil, des tribunaux et de l'Office fédéral de l'état civil au sein de l'Office fédéral de la justice (Registre central des adoptions)

4 Auprès des services communaux du contrôle des habitants

5 Auprès des représentations diplomatiques de la Suisse à l'étranger. Cette statistique ne tient compte en général que des citoyens qui choisissent de se faire enregistrer auprès des arrondissements consulaires.

6 Etablie à partir des résultats de PETRA, BEVNAT et de la statistique des mouvements migratoires des personnes de nationalité suisse

7 Etablie à partir de BEVNAT et des registres administratifs suivants: Registre central des étrangers (RCE), système d'enregistrement automatisé des personnes (AUPER) entrant dans le cadre de l'asile, Registre (ORDIPRO) des personnes ayant une autorisation de résidence du DFAE

8 Etablis à partir des résultats d'ESPOP, de PETRA et de BEVNAT

9 Les événements concernant des personnes domiciliées à l'étranger mais saisis en Suisse sont également enregistrés (ils ne font toutefois pas partie de la statistique officielle de la Suisse). En outre, un certain nombre d'événements concernant des personnes domiciliées en Suisse mais ayant eu lieu à l'étranger sont enregistrés.

Dès 1999, il est possible de déterminer si un événement donné concerne une personne n'ayant pas de domicile permanent en Suisse ou une personne en ayant un.

Weitere Definitionen finden sich in den Anmerkungen zu den einzelnen Tabellen.

Agglomerationen, städtische/ländliche Gebiete

Die **Agglomerationen** werden nach einheitlichen statistischen Kriterien definiert. Zu diesen Kriterien gehören die Einwohnerzahl und die Bevölkerungsentwicklung, der bauliche Zusammenhang, das Verhältnis der Erwerbstätigen zur Wohnbevölkerung, die Wirtschaftsstruktur und die Verflechtung mit der Kernzone durch Pendler. Die Zuteilung der Gemeinden zu den Agglomerationen wurde auf Grund der Resultate der Volkszählung 1990 vorgenommen.

Als **städtische Gebiete** gelten Agglomerationen und isolierte Städte (d.h. Gemeinden, die keiner Agglomeration angehören, zum Zeitpunkt der Volkszählung 1990 aber mindestens 10 000 Einwohner aufwiesen).

Die **ländlichen Gebiete** umfassen alle Gemeinden, die weder zu einer Agglomeration gehören noch isolierte Städte sind.

Alter, Dauer

Siehe Definitionen in der Einleitung des Jahrbuchs

Bevölkerung

Siehe Wohnbevölkerung

Familie

Eine Gruppe von mindestens zwei Personen aus verschiedenen Generationen, die – in der Regel – zusammen wohnen und durch Geburt, Heirat oder Adoption miteinander verwandt sind. Im Gegensatz zu den Familienhaushalten (siehe Haushalt) sind hier also Paare ohne Kinder ausgeschlossen.

Gebietsstand

Siehe Definition in der Einleitung des Jahrbuchs

Geburtenziffer

Das Verhältnis zwischen der Anzahl Lebendgeborener und dem Stand der Wohnbevölkerung in der Jahresmitte. Die **zusammengefasste Geburtenziffer** weist die durchschnittliche Kinderzahl je Frau aus, d.h. die Zahl der Kinder, welche die Frau gebären würde, wenn sie in ihrer gesamten gebärfähigen Zeit das Fortpflanzungsverhalten der verschiedenen Altersgruppen im Beobachtungsjahr aufweisen würde.

Haushalt

Eine Gruppe von Personen, die in der Regel zusammen wohnen, d.h. eine gemeinsame Wohnung teilen. Die Haushalte werden unterschieden nach **Privat- und nach Kollektivhaushalten** (Heime, Spitäler, Gefängnisse, Internate usw.).

Privathaushalte sind entweder Einpersonen- oder Mehrpersonenhaushalte.

Die Mehrpersonenhaushalte werden wiederum unterteilt in Familienhaushalte und Nichtfamilienhaushalte.

Familienhaushalte sind Privathaushalte mit mindestens einem Familienkern. Als Familienkern gilt ein Vorstands(Ehe-)paar (mit oder ohne Kinder), ein Vorstand (ohne Partner) mit Kind(ern) oder ein solcher mit Eltern (bzw. einem Elternteil).

Bei den Paarhaushalten wird zwischen Ehepaaren und Konsensualpaaren unterschieden. Konsensualpaare bestehen aus nicht miteinander verheirateten Personen, die in einer eheähnlichen Gemeinschaft leben.

D'autres définitions figurent au bas des tableaux.

Age, intervalle

Voir les définitions dans l'introduction de l'annuaire

Agglomérations, régions urbaines/rurales

Les **agglomérations** sont définies en fonction de critères statistiques uniformes, dont le nombre d'habitants et l'évolution de la population, le lien de continuité de la zone bâtie, le rapport entre la population active occupée et la population résidente, la structure économique et la présence de navetteurs entre la commune et la zone centrale de l'agglomération.

On entend par **régions urbaines** les agglomérations et les villes isolées. Sont considérées comme villes isolées les communes qui ne sont rattachées à aucune agglomération mais qui comptaient au moins 10 000 habitants lors du dernier recensement de la population de 1990.

Les **régions rurales** comprennent toutes les communes qui n'appartiennent à aucune agglomération et qui ne sont pas des villes.

Espérance de vie

Nombre moyen des années (restantes) à vivre, compte tenu des taux actuels de mortalité pour l'âge considéré.

Famille

Groupe comprenant au moins deux personnes de différentes générations, vivant généralement ensemble et ayant un lien de parenté par mariage ou par filiation naturelle ou adoptive. A la différence des ménages familiaux (voir ménages), cette définition exclut les couples sans enfants.

Ménage

Groupe de personnes vivant généralement ensemble, c'est-à-dire partageant le même logement. On fait la distinction entre les **ménages privés** et les **ménages collectifs** (homes, hôpitaux, prisons, internats, etc.).

Les ménages privés se divisent en ménages d'une personne et en ménages de plusieurs personnes.

Les ménages de plusieurs personnes se subdivisent en ménages familiaux et en ménages non familiaux.

Un **ménage familial** est un ménage privé comprenant au moins un noyau familial. Par noyau familial, on entend soit le chef de famille et son conjoint, soit le chef de famille sans conjoint mais avec au moins un enfant ou avec son père et/ou sa mère.

Parmi les ménages constitués d'un couple, on fait la distinction entre les couples mariés et les couples consensuels, qui vivent une relation analogue à celle des premiers, mais sans être mariés.

Migrations

Est considéré comme migration tout changement de domicile civil. On fait une distinction entre les migrations internationales (entre la Suisse et l'étranger) et les migrations internes (à l'intérieur de la Suisse). Les déménagements effectués dans une même commune ne sont pas pris en compte dans la statistique des mouvements migratoires. Les navettes quotidiennes des frontaliers sont considérées comme des flux internationaux de navetteurs et non comme des mouvements migratoires.

Naissance vivante

Par naissance vivante on entend en Suisse la naissance d'un enfant dont on a constaté la viabilité sur la base des deux critères suivants: respiration et battement du cœur.

Heiratsziffer

Das Verhältnis zwischen der Anzahl Eheschliessungen und dem Stand der Wohnbevölkerung in der Jahresmitte. Die **zusammengefasste Heiratsziffer** weist den durchschnittlichen Prozentanteil der Personen aus, die im Laufe der Zeit heiraten würden, wenn sie das Heiratsverhalten der verschiedenen Altersgruppen im Beobachtungsjahr aufweisen würden.

Ländliche Gebiete

Siehe Agglomerationen

Lebendgeburt

Unter Lebendgeburt versteht man in der Schweiz die Geburt eines Kindes, dessen Lebensfähigkeit anhand von zwei Kriterien – Atmung und Herzschlag – festgestellt wird.

Lebenserwartung

Durchschnittliche Zahl der zu erwartenden (weiteren) Lebensjahre eines Menschen unter der Voraussetzung, dass die gegenwärtigen altersspezifischen Sterbeziffern konstant bleiben.

Scheidungsnummer

Das Verhältnis zwischen der Anzahl Ehescheidungen und dem Stand der Wohnbevölkerung in der Jahresmitte. Die **zusammengefasste Scheidungsnummer** weist den durchschnittlichen Prozentanteil der Ehepaare aus, die im Laufe der Zeit scheiden würden, wenn sie das Scheidungsverhalten der verschiedenen Heiratsjahrgänge im Beobachtungsjahr aufweisen würden.

Staatsangehörigkeit

Siehe Einleitung des Jahrbuchs

Städtische Gebiete

Siehe Agglomerationen

Wanderungen

Als Wanderungen (Migrationen) werden alle Wechsel des zivilrechtlichen Wohnsitzes bezeichnet. Es wird zwischen der Aussenwanderung (internationale Wanderung, d.h. über die Schweizer Staatsgrenzen) und der Binnenwanderung (innerhalb der Schweiz) unterschieden. Umzüge innerhalb einer politischen Gemeinde (Ortsumzüge) werden in der Wanderungstatistik nicht erfasst. Die täglichen Ein- und Ausreisen der Grenzgänger gelten als internationale Pendlerströme und nicht als Wanderungen.

Wohnbevölkerung

Die Bevölkerungsstatistik der Schweiz verwendet drei Bevölkerungskonzepte, die sich nicht zuletzt in Bezug auf die berücksichtigten Bevölkerungsgruppen unterscheiden (siehe Tabelle G1):

Die **ständige Wohnbevölkerung** umfasst alle Personen mit einem zivilrechtlichen Wohnsitz zu einem gegebenen Zeitpunkt. Der zivilrechtliche Wohnsitz ist in der Regel bei den schweizerischen Staatsangehörigen die Gemeinde, in welcher der Heimatschein hinterlegt ist und die Steuern entrichtet werden, und bei ausländischen Staatsangehörigen die Gemeinde, für welche die entsprechende Aufenthalts- oder Niederlassungsbewilligung ausgestellt wurde. Gemäss Schweizerischem Zivilgesetzbuch (Artikel 23-26) handelt es sich um die Gemeinde, in der sich jemand mit der «Absicht dauernden Verbleibens aufhält».

Die ständige Wohnbevölkerung wird in der Regel auf das **Jahresende** ausgewiesen. Die ständige Wohnbevölkerung in der **Jahresmitte** wird als Durchschnitt aus der ständigen Wohnbevölkerung am Anfang und am Ende eines Jahres errechnet.

Es ist vor allem die Statistik des jährlichen Bevölkerungsstandes (ESPOP), die mit dem zivilrechtlichen Wohnsitzbegriff arbeitet. Nur so lassen sich die demografischen Ereignisse in allen Gemeinden der Schweiz einheitlich und ohne Doppelzählungen erfassen. Die Angaben zur ständigen Wohnbevölkerung werden vor allem für die Berechnung von demografischen Indikatoren (Geburten-, Sterbe-, Heirats-, Scheidungs-, Wanderungsziffern) verwendet.

Nationalität

Voir l'introduction de l'annuaire

Population

Voir population résidente

Population résidente

La statistique démographique suisse applique trois concepts de population correspondant chacun à un point de vue différent (cf. tableau G1):

La **population résidente permanente** comprend toutes les personnes dont le domicile civil se situe en Suisse. Pour les Suisses, le domicile civil est en général la commune où est déposé l'acte d'origine et à laquelle sont versés les impôts; pour les étrangers, c'est celle où la personne s'est vu remettre une autorisation de séjour ou un permis d'établissement. Selon le Code civil suisse (art. 23 à 26), il s'agit du lieu où la personne réside «avec l'intention de s'y établir». La **population résidente permanente** est généralement calculée **à la fin de l'année**. La **population résidente permanente** au **milieu de l'année** correspond à la **moyenne des effectifs** au début et à la fin de l'année.

Le domicile civil est essentiellement utilisé pour établir la statistique de l'état annuel de la population (ESPOP). Il représente le seul moyen d'éviter les doubles comptages et de dénombrer de manière uniforme les habitants dans toutes les communes de Suisse. Les données sur la population résidente permanente sont utilisées essentiellement dans le calcul des indicateurs démographiques (taux de fécondité, de mortalité, de nuptialité, de divortialité, de migration).

La **population résidente moyenne** correspond à l'effectif moyen, pour une année civile donnée, de la population résidant en Suisse selon le domicile économique. Ce dernier est représenté par la commune où la personne séjourne la plupart du temps et à partir de laquelle elle se rend chaque jour à l'école ou à son travail p. ex. (dans la majorité des cas, les domiciles civil et économique sont les mêmes; les exceptions concernent généralement les résidents à la semaine, les pensionnaires d'internats ou de homes, etc.). La population résidente moyenne comprend également les groupes de personnes qui n'appartiennent pas à la population résidente permanente (cf. tableau «définitions de la population»). La population résidente moyenne se prête surtout au calcul d'indicateurs non démographiques (capacité fiscale, revenu, véhicules par habitant, etc.).

Le domicile économique est également déterminant pour la **population résidente**, dont le concept est appliqué au recensement fédéral de la population. Ce dernier porte sur des groupes de personnes qui ne sont prises en compte ni dans la population résidente permanente, ni dans la population résidente moyenne (cf. tableau «définitions de la population»). La statistique de la population résidente de nationalité étrangère recourt elle aussi autant que possible à ce concept.

Régions rurales

Voir agglomérations

Régions urbaines

Voir agglomérations

Taux de divortialité

Le **taux de divortialité** donne le rapport entre le nombre de divorces et l'effectif de la population résidente au milieu de l'année. L'**indicateur conjoncturel de divortialité** traduit le pourcentage de personnes qui devraient divorcer un jour, compte tenu de la divortialité observée une année donnée. Pour l'obtenir, on additionne les taux de divortialité des hommes ou des femmes selon l'âge au moment du divorce.

Taux de fécondité

Le **taux brut de fécondité** donne le rapport entre le nombre d'enfants nés vivants et l'effectif de la population résidente au milieu de l'année. L'**indicateur conjoncturel de fécondité** exprime le nombre moyen d'enfants (nés vivants) par femme, c'est-à-dire le nombre d'enfants qu'une femme mettrait au monde au cours de sa période de procréation compte tenu de la fécondité des femmes des différents âges lors de l'année considérée.



Die **mittlere Wohnbevölkerung** umfasst die im Durchschnitt eines Kalenderjahres in einem bestimmten Gebiet lebende Wohnbevölkerung nach wirtschaftlichem Wohnsitz. «Im Durchschnitt eines Kalenderjahres» meint hier bei den Schweizern das arithmetische Mittel der Bevölkerungsstände am Anfang und Ende des Jahres, bei den Ausländern dasjenige der zwölf Monatsendbestände. Unter «wirtschaftlichem Wohnsitz» versteht man die Gemeinde, in der sich eine Person die meiste Zeit aufhält und von der aus sie z.B. den Weg zur täglichen Arbeit oder zur Schule aufnimmt (in den meisten Fällen stimmen zivilrechtlicher und wirtschaftlicher Wohnsitz überein; Personen, für die dies nicht zutrifft, sind beispielsweise Wochenaufenthalter, Internatschüler, Heimsassen). Bei der mittleren Wohnbevölkerung sind auch Personengruppen berücksichtigt, die in der ständigen Wohnbevölkerung nicht enthalten sind (siehe Tabelle «Bevölkerungsdefinitionen»). Die mittlere Wohnbevölkerung eignet sich vor allem für die Berechnung nicht-demografischer Indikatoren, z.B. Steuerkraft, Einkommen, oder Fahrzeuge pro Einwohner.

Auch für die **Wohnbevölkerung** – das Bevölkerungskonzept, welches die Eidgenössische Volkszählung verwendet – ist die Bevölkerung nach wirtschaftlichem Wohnsitz massgebend. Zur Zielpopulation der Volkszählung gehören auch Personengruppen, welche weder in der ständigen noch in der mittleren Wohnbevölkerung berücksichtigt sind (siehe Tabelle «Bevölkerungsdefinitionen»). Die Statistik der ausländischen Wohnbevölkerung verwendet wenn immer möglich ebenfalls dieses Bevölkerungskonzept.

Taux de nuptialité

Le **taux brut de nuptialité** donne le rapport entre le nombre de mariages et l'effectif de la population résidente au milieu de l'année. **L'indicateur conjoncturel de nuptialité** traduit le pourcentage des personnes qui devraient se marier un jour, compte tenu de la nuptialité observée une année donnée. Pour l'obtenir, on additionne les taux de nuptialité des hommes ou des femmes selon l'âge au moment du mariage.

Territoire

Voir les définitions dans l'introduction de l'annuaire.

Personengruppen	Bevölkerungsbegriff Ständige Wohnbevölkerung	Mittlere Wohnbevölkerung	Wohnbevölkerung
Schweizer Staatsangehörige			
zivilrechtlicher Wohnsitz in der Schweiz	erfasst	erfasst	erfasst
(ständiger) Wohnsitz im Ausland			
wirtschaftlicher Wohnsitz in der Schweiz	nicht erfasst	erfasst	erfasst
Personal der diplomatischen Vertretungen der Schweiz im Ausland	z.T. erfasst ¹	z.T. erfasst ¹	z.T. erfasst ¹
Mitglieder der Schweizer Hochseeflotte	z.T. erfasst ¹	z.T. erfasst ¹	z.T. erfasst ¹
Ausländische Staatsangehörige			
Aufenthalter (Ausweis B), Niedergelassene (Ausweis C), Kurzaufenthalter 12-18 Monate (Ausweis L)	erfasst	erfasst	erfasst
Saisonarbeiter (Ausweis A)	nicht erfasst	erfasst	erfasst
Kurzaufenthalter < 12 Monate (Ausweis L)	nicht erfasst	nicht erfasst	erfasst
Asylsuchende (Ausweis N) und Vorläufig Aufgenommene (Ausweis F)	z.T. erfasst ²	z.T. erfasst ²	erfasst
Personal der ausländischen diplomatischen Vertretungen und internationalen Organisationen in der Schweiz (EDA-Ausweis)			
mit diplomatischer Immunität	erfasst	erfasst	nicht erfasst
ohne diplomatische Immunität	erfasst	erfasst	erfasst
Grenzgänger (Ausweis G)	nicht erfasst	nicht erfasst	nicht erfasst
Personal der diplomatischen Vertretungen der Schweiz im Ausland	nicht erfasst	nicht erfasst	nicht erfasst

Définitions de la population

Catégories de personnes	Notion Population résidente permanente	Population résidente moyenne	Population résidente
Personnes de nationalité suisse			
domicile civil en Suisse	enregistrées	enregistrées	enregistrées
domicile (permanent) à l'étranger			
domicile économique en Suisse	pas enregistrées	enregistrées	enregistrées
personnel des représentations diplomatiques de la Suisse à l'étranger	en partie enregistré ¹	en partie enregistré ¹	en partie enregistré ¹
personnel de la marine suisse	en partie enregistré ¹	en partie enregistré ¹	en partie enregistré ¹
Personnes de nationalité étrangère			
titulaires d'un permis de séjour (permis B), personnes établies (permis C), titulaires d'un permis de séjour de courte durée pour 12 à 18 mois (permis L)	enregistrés	enregistrés	enregistrés
saisonniers (permis A)	pas enregistrés	enregistrés	enregistrés
titulaires d'un permis de séjour de courte durée inférieure à 12 mois (permis L)	pas enregistrés	pas enregistrés	enregistrés
requérants d'asile (permis N) et personnes admises à titre provisoire (permis F)	en partie enregistrés ²	en partie enregistrés ²	enregistrés
personnel des représentations diplomatiques étrangères et des organisations internationales sises en Suisse (autorisation du DFAE)			
ayant l'immunité diplomatique	enregistré	enregistré	pas enregistré
n'ayant pas l'immunité diplomatique	enregistré	enregistré	enregistré
frontaliers (permis G)	pas enregistrés	pas enregistrés	pas enregistrés
personnel des représentations diplomatiques de la Suisse à l'étranger	pas enregistré	pas enregistré	pas enregistré

1 nur erfasst, wenn in der Schweiz zivilrechtlich gemeldet
 2 erfasst sind die neugeborenen Kinder im so genannten Ergänzungsbestand

1 Personnes enregistrées seulement si elles ont déclaré leur domicile civil en Suisse
 2 Les nouveau-nés sont enregistrés dans le fichier dit complémentaire

2 Raum und Umwelt

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag: Wandel der Bodennutzung in der Schweiz

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Indikatoren zu Raum und Umwelt im europäischen Vergleich
- **Raumnutzung und Landschaft**
Die grössten Seen, Berge und Gletscher; die wichtigsten Flüsse; Bodennutzung
- **Umweltzustand und -entwicklung**
Bodenqualität, Witterung, Unwetter, Treibhausgasemissionen, Schadstoffemissionen, Schadstoffimmissionen, Phosphorgehalt in Seen, Trinkwasser, Abfallverwertung, Sonderabfälle, Waldschäden, Artengefährdung
- **Umweltschutz und -massnahmen**
Bundesinventare; öffentliche Umweltschutzausgaben, Einnahmen aus umweltbezogenen Steuern

2 Espace et environnement

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'analyse: L'utilisation du sol en Suisse, hier et aujourd'hui

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indicateurs de l'espace et de l'environnement dans le contexte européen
- **Utilisation du territoire et paysage**
Les plus grands lacs, montagnes et glaciers, les principaux fleuves et rivières; utilisation du sol
- **Etat et évolution de l'environnement**
Qualité du sol, temps et intempéries, émissions de gaz à effet de serre, pollution de l'air, teneur en phosphore des lacs, eau potable, récupération des déchets, déchets spéciaux, dégâts aux forêts, espèces menacées
- **Protection de l'environnement et mesures environnementales**
Inventaires fédéraux; dépenses publiques de protection de l'environnement, recettes des impôts à caractère environnemental

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Infolge der hohen Bevölkerungsdichte und der intensiven wirtschaftlichen Tätigkeiten ist die Schweiz – trotz Fortschritten im Umweltschutz – grossen Belastungen ausgesetzt. Die Problematik der Treibhausgase und der möglicherweise durch sie ausgelöste Klimawandel zeigen die Grenzen nationalen Handelns auf. Die Entwicklung der letzten 50 Jahre hat traditionelle Siedlungsmuster gesprengt und zusammen mit dem in diesem Zeitraum stark ausgebauten Strassennetz den Raum entscheidend verändert. Die Weichen zu einer nachhaltigen ökologischen Entwicklung sind gestellt. Zielkonflikte mit anderen Nachhaltigkeitsbereichen (ökonomische und soziale Leistungsfähigkeit) werden aber weiterhin Gegenstand gesellschaftlicher Auseinandersetzungen bilden.

Kleinstaat in Europa

Die Schweiz liegt im Zentrum Westeuropas. Natur- und Kulturraum sind stark durch den Alpenkamm geprägt, welcher die Schweiz von Westen nach Osten durchzieht. Die Alpen bilden sowohl klimatisch als auch hydrologisch eine markante Trennlinie. Der grössere Teil des Staatsgebiets liegt nördlich der Alpen mit feuchtgemässigtem Klima. Südlich der Alpen wirken mediterrane Einflüsse auf Klima und Vegetation. Mit einer Fläche von 41 284 km² gehört die Schweiz zu den kleineren Staaten in Europa. Die Nord-Süd-Ausdehnung beträgt maximal 220 km, in west-östlicher Richtung liegt das Maximum bei ca. 350 km. Administrativ ist die Schweiz in 26 Kantone und fast 2 900 flächen- und bevölkerungsmässig sehr heterogene Gemeinden gegliedert.

Vielfältiger Naturraum

Die Schweiz lässt sich in 5 Naturraumtypen unterteilen (vgl. Fig. 2.1). Flächenmässig dominiert der Alpenraum, welcher jedoch wegen der ungünstigen klimatischen und topographischen Verhältnisse nur relativ dünn besiedelt und wirtschaftlich extensiv genutzt ist. Die höchsten Lagen sind vegetationslos. Daran anschliessend finden sich Alpweiden und ausgedehnter Nadelwald. Innerhalb des Alpenraums gibt es allerdings auch einige fruchtbare und klimatisch begünstigte Talböden wie das Rheintal und das Rhonetal, welche intensiver genutzt sind. Im 20. Jahrhundert kam in den Alpen der Massentourismus als bedeutende wirtschaftliche Aktivität hinzu. Nördlich an den Alpenraum anschliessend bilden die Voralpen eine hügelige Übergangszone. Die topographischen und klimatischen Verhältnisse (relativ hohe

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

La densité élevée de sa population et le fort développement de ses activités économiques exposent la Suisse à des nuisances importantes, en dépit des progrès réalisés en matière de protection de l'environnement. La problématique des gaz à effet de serre et les changements climatiques dont ils sont peut-être responsables montrent les limites des interventions prises à l'intérieur des frontières nationales. L'évolution des 50 dernières années a fait exploser les schémas traditionnels de l'habitat et, conjuguée à la forte expansion du réseau routier durant cette période, elle a profondément transformé l'espace. Si les jalons d'un développement écologique durable ont été posés, l'existence de conflits d'intérêts avec d'autres composantes de ce développement (performance économique et solidarité sociale) continuera cependant d'être source de confrontations sociales.

Un petit Etat en Europe

La Suisse est située au centre de l'Europe occidentale. La chaîne des Alpes qui traverse le pays d'ouest en est a profondément marqué son espace géographique et culturel. Les Alpes constituent une importante ligne de séparation tant du point de vue climatique qu'hydrologique. La plus grande partie du territoire est située au nord des Alpes et connaît un climat modérément humide. Au sud des Alpes, le climat et la végétation subissent des influences méditerranéennes. Avec une superficie de 41 284 km², la Suisse compte parmi les plus petits pays d'Europe. Son territoire s'étend sur 220 km du nord au sud et sur environ 350 km d'ouest en est. Sur le plan administratif, la Suisse est divisée en 26 cantons et près de 2 900 communes très hétérogènes tant du point de vue du nombre de leurs habitants que de leur superficie.

Diversité géographique

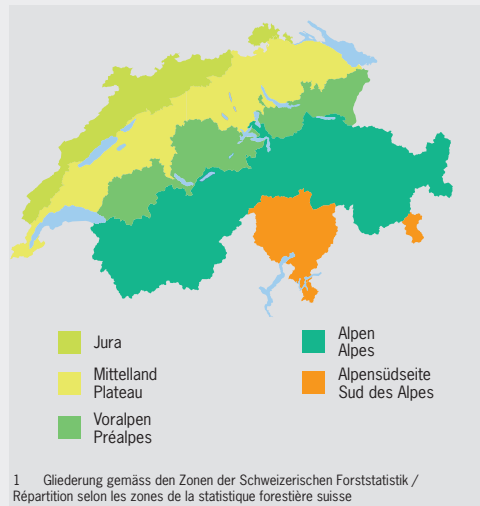
La Suisse se subdivise en cinq zones géographiques (figure 2.1). Compte tenu de leur superficie, les Alpes forment la zone la plus importante, mais elles sont relativement peu peuplées et sont exploitées de manière extensive en raison de conditions climatiques et topographiques défavorables. Aux altitudes les plus élevées, aucune végétation ne pousse. Aux étages inférieurs, on trouve successivement les alpages et de vastes forêts de résineux. Les Alpes comptent toutefois aussi quelques vallées fertiles bénéficiant d'un climat favorable, comme la vallée du Rhin et celle du Rhône, dont l'exploitation est plus intensive. A l'agriculture est venu s'ajouter au cours du 20^e siècle le tourisme de masse, qui est devenu une importante activité économique. Au nord des Alpes, les Préalpes forment une



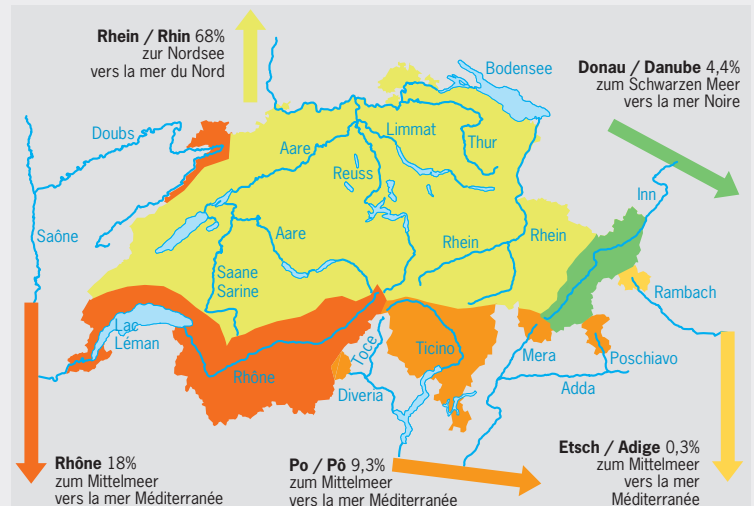
Geographische Gliederung der Schweiz Les régions géographiques de la Suisse

Fig. 2.1

Gliederung in 5 Naturraumtypen¹
Répartition en 5 zones¹



Das Gewässersystem und die Entwässerung der Schweiz
Réseau hydrographique de la Suisse et directions de l'écoulement



Niederschlagsmengen) beschränken die Landwirtschaft in diesem Raum auf die Viehhaltung, Streusiedlung ist das traditionelle Siedlungsmuster. Den Schwerpunkt der Besiedlung und der wirtschaftlichen Aktivitäten bildet das Mittelland, welches sich als relativ schmales Band von 50 bis 100 km vom Genfersee in nordöstlicher Richtung bis zum Bodensee erstreckt. In diesem Raum liegen die besten Landwirtschaftsflächen, jedoch auch die Arbeitsplatz-Schwerpunkte und fast alle grösseren Städte der Schweiz. Mannigfache Nutzungskonflikte sind in dieser Situation angelegt. Nordwestlich anschliessend ans Mittelland liegt der Jura. Hier bewirkt eine andere Geologie (Kalkgestein dominierend) einen abweichenden Wasserhaushalt und eine andere Vegetation. Der Kanton Tessin und einige Bündnertäler liegen auf der Alpensüdseite mit mediterran beeinflusstem Klima und Laubwaldvegetation.

zone de transition de montagnes de moyenne altitude. En raison des conditions topographiques et climatiques (quantités de précipitations relativement élevées), l'agriculture se limite dans cette zone à l'élevage. L'habitat y est traditionnellement dispersé. Le Plateau est la zone la plus densément peuplée, celle aussi où se concentrent les activités économiques. Il s'étend sur une bande relativement étroite, large de 50 à 100 km, du Lac Léman en direction du nord-est jusqu'au Lac de Constance. Le Plateau concentre également les meilleures terres agricoles, les centres économiques ainsi que les principales villes de Suisse. Cette situation génère des conflits d'intérêts entre les différentes utilisations du territoire. Le Jura limite le Plateau à l'ouest et au nord-ouest. Ses conditions géologiques différentes (prédominance de roches calcaires) favorisent l'infiltration des eaux de précipitation et la présence d'un autre type de végétation. Sur le versant sud des Alpes, le canton du Tessin et quelques vallées des Grisons ont un climat à influence méditerranéenne et une végétation composée de forêts de feuillus.

Wasser: Wichtige Ressource und Bedrohung

Die Alpen bilden einen Abschnitt der kontinentalen Wasserscheide. Mit dem Rhein und der Rhone entspringen zwei bedeutende europäische Flüsse in der Schweiz, welche gleichzeitig die Entwässerungsrichtungen angeben: 68% der Gesamtfläche werden via Rhein zur Nordsee entwässert; 27,6% via Rhone, Po und Etsch/Adige Richtung Mittelmeer; die restlichen 4,4% fliessen via Inn-Donau ins Schwarze Meer (vgl. Fig. 2.1).

L'eau: tout à la fois ressource importante et menace

Les Alpes constituent une partie de la ligne de partage des eaux continentales. Le Rhin et le Rhône, deux grands fleuves européens, prennent leur source en Suisse. Ils donnent aussi les directions de l'écoulement: 68% de la surface totale sont drainés par le Rhin vers la Mer du Nord, 27,6% par le Rhône, le Pô et l'Adige vers la Méditerranée, les 4,4% restants vers la Mer Noire via l'Inn et le Danube (figure 2.1).

Die Gletschertätigkeit während der Eiszeit hat im Alpenvorland eine reich modellierte Landschaft geschaffen. Zur Hinterlassenschaft dieses Wirkens gehört eine grosse Anzahl von Seen am Jura- und Alpenrand. Dank der geologischen Verhältnisse auf der Alpennordseite (viele oberflächennahe kalkreiche Sedimente) wird dort der saure Regen neutralisiert und es treten kaum übersäuerte Gewässer auf.

Durant la période glaciaire, l'activité des glaciers a fortement modelé le paysage des Alpes au Jura. Un grand nombre de lacs au pied du Jura et des Alpes se sont formés à cette époque. Grâce aux conditions géologiques qui règnent au nord des Alpes (forte présence de roches sédimentaires calcaires), les pluies acides y sont neutralisées et il n'y a pratiquement pas de cours d'eau ni de lacs acidifiés.

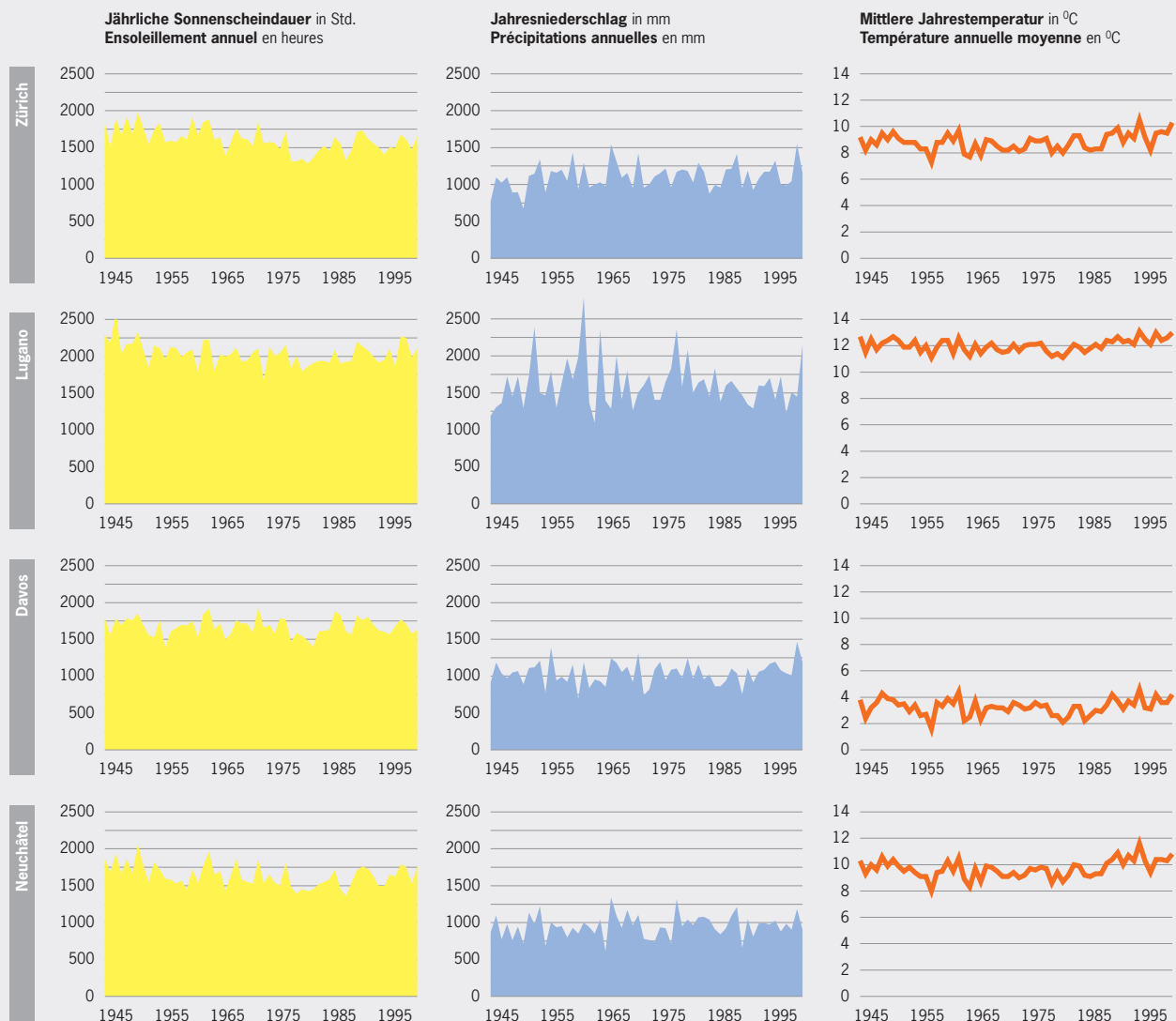
Der Wasserreichtum der Schweiz erleichtert eine qualitativ hoch stehende Wasserversorgung und ermöglicht zusammen mit dem Re-

La Suisse constitue un véritable «château d'eau», ce qui contribue à lui assurer un approvisionnement en eau de bonne qualité et



Klimadaten von vier Schweizer Wetterstationen, 1943–2000 Données climatiques de quatre stations météorologiques suisses, de 1943 à 2000

Fig. 2.2



lief eine bedeutende Elektrizitätsproduktion aus Wasserkraft (vgl. Kapitel 8).

Landschaftsverändernde Eingriffe (Begradigung von Fliessgewässern, Bodenverdichtung durch den Maschineneinsatz in der Landwirtschaft, Bodenversiegelung durch bauliche Massnahmen) haben zu einem Anstieg des Gefährdungs- und Schadenpotenzials von Hochwasserereignissen geführt.

Klima und Witterung

Klimatisch ist die Schweiz eine Übergangszone; sie ist sowohl ozeanisch-atlantischen als auch kontinentalen Einflüssen ausgesetzt. Insgesamt herrscht ein gemässigttes Klima, die Witterung ist jedoch zu allen Jahreszeiten relativ unbeständig. Diese Ausgangslage wird durch das feingliedrige Relief zusätzlich variiert. Bei Winden in Nord-Süd-Richtung wirken die Alpen als Regenbarriere.

Jährliche Niederschlagsmengen um 1 000 mm (bei einer Bandbreite von ca. 800–1 200 mm) sind typisch für das Mittelland. In den

lui permet de produire un volume important d'énergie hydroélectrique (cf. chapitre 8).

Les atteintes portées au paysage (corrections des cours d'eau, tassement du sol par suite de l'utilisation des machines agricoles, imperméabilisation du sol due aux constructions) ont entraîné un accroissement des risques de crues ainsi que des dommages qu'elles peuvent occasionner.

Climat et conditions atmosphériques

La Suisse constitue une zone de transition du point de vue climatique: elle subit aussi bien des influences atlantiques que continentales. Dans l'ensemble, elle jouit d'un climat tempéré, mais les conditions atmosphériques y sont relativement variables en toute saison. Le relief très découpé accroît encore la diversité du climat. Par vent du nord, les Alpes retiennent la pluie.

Des précipitations annuelles de 1 000 mm (comprises dans une fourchette allant d'environ 800 à 1 200 mm) sont normales sur le Pla-

Voralpen und auf der Alpensüdseite liegen die Niederschlagsmengen signifikant höher (typisch: 1 500–2 000 mm), im Hochgebirge fallen bis zu über 3 000 mm (vgl. Fig. 2.2). Die mittlere Jahrestemperatur liegt im Mittelland – dem Hauptsiedlungsgebiet – bei ca. 9,5°C für Orte zwischen 500 bis 600 m ü.M. Durch langjährige Messreihen lässt sich in der Schweiz der Trend zur Klimaerwärmung nachweisen, diesen belegt auch der gut dokumentierte Rückgang der Gletscher im Alpenraum.

Geologie, Böden und natürliche Vegetation

Die Alpen wie auch der Jura sind relativ junge Faltengebirge, welche erst in der Erdneuzeit entstanden. Kristalline Gesteinsformationen dominieren in den Zentral- und Südalpen, währenddem die Nordalpen und der Jura primär durch Kalkgesteine geprägt sind. Das Mittelland besteht vorwiegend aus tertiären und quartären Sedimenten. Ausgehend von den sehr unterschiedlichen geologischen und meteorologischen Verhältnissen ergibt sich eine reiche Vielfalt von Bodentypen und natürlichen Vegetationstypen. Folgende Bodentypen dominieren in den intensiv genutzten Räumen: Parabraunerden (Mittelland), Rendzinen (Jura), saure Braunerden (Übergang Mittelland-Voralpen). Den günstigsten Nährstoffhaushalt bieten die Parabraunerden.

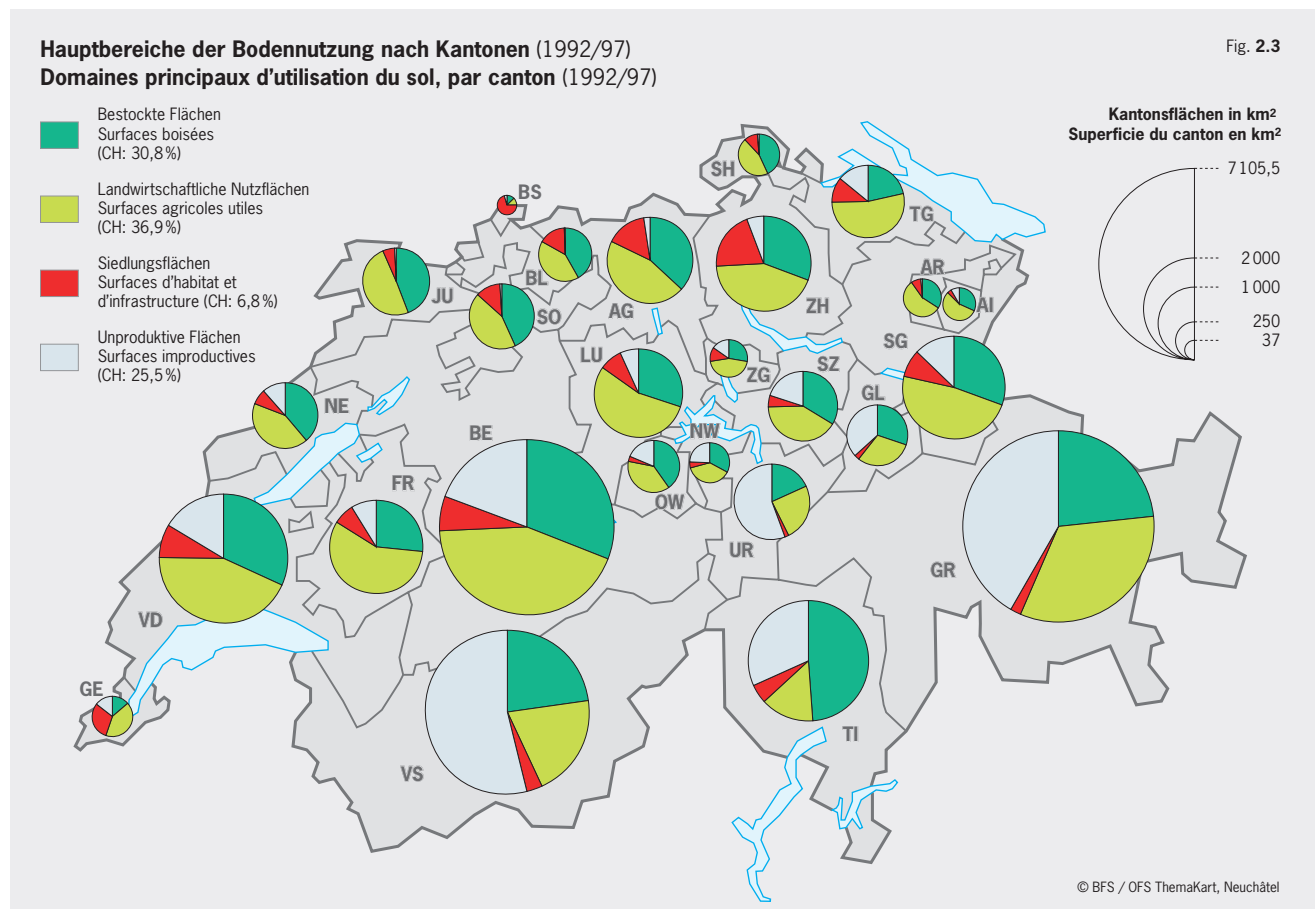
Vor der Umgestaltung durch den Menschen war die Naturlandschaft der tieferen Lagen von Laubwäldern geprägt. Daran anschliessend dominierten Nadelwälder und über der Waldgrenze erstreckten sich alpine Grasflächen bis zur Vegetationsgrenze (Geröll, Fels, Eis, Schnee). Bedingt durch die sich im Laufe der Zeit ändernden Nutzungsansprüche nahm der Anteil an Nadelwäldern als Pro-

teau. Dans les Préalpes et sur le versant sud des Alpes, les précipitations sont sensiblement plus élevées (de 1 500 à 2 000 mm); en altitude, elles peuvent dépasser 3 000 mm (figure 2.2). Sur le Plateau, région la plus peuplée, la température s'élève en moyenne annuelle à 9,5°C environ dans les localités situées entre 500 et 600 m d'altitude. Les longues séries de mesure des températures confirment la tendance au réchauffement climatique en Suisse, tout comme le recul des glaciers dans les Alpes.

Géologie, pédologie et végétation naturelle

Les Alpes comme le Jura sont des montagnes plissées relativement jeunes, qui ne se sont formées qu'au tertiaire et au quaternaire. Les roches cristallines sont majoritaires dans les Alpes centrales et les Alpes du Sud, les calcaires dans les Alpes du Nord et dans le Jura. Le Plateau se compose essentiellement de sédiments du tertiaire et du quaternaire. La très grande diversité des conditions géologiques et météorologiques est à l'origine d'une variété tout aussi grande de types de sol et de végétation naturelle. Dans les zones exploitées intensivement, les types de sol suivants sont prédominants: sols bruns lessivés (Plateau), rendzines (Jura), sols bruns acides (à la limite du Plateau et des Préalpes). Les sols bruns lessivés sont les plus riches en substances nutritives.

Avant que les activités humaines ne transforment leurs paysages, les régions de basse altitude étaient couvertes de forêts de feuillus. En altitude, les forêts de résineux dominaient, suivies des surfaces herbacées au-delà de la limite de la forêt et jusqu'à la limite de la végétation (éboulis, roches, glace, neige). Suite à l'évolution



duktionsstätte für hochwertiges Bauholz im Mittelland stark zu. Von der einst fast geschlossenen Waldfläche sind in tieferen Lagen nur noch Restbestände vorhanden; insbesondere die ausgedehnten Laubwälder sind einer vielfältig genutzten Kulturlandschaft gewichen.

Die Schweiz ist arm an mineralischen Rohstoffen. Abgebaut werden Gips, Salz, Kalk, Kies, Sand, Mergel und Ton. Fossile Brennstoffe und Erze wurden in früheren Jahrhunderten teilweise abgebaut, die geringe Ergiebigkeit der Lagerstätten erlaubt jedoch keinen wirtschaftlich vertretbaren Abbau mehr.

Mehr Menschen brauchen mehr Platz

Zwischen 1900 und 2000 hat sich die Bevölkerung der Schweiz mehr als verdoppelt. Gegenwärtig leben gut zwei Drittel der Bevölkerung in städtisch geprägten Gebieten, weniger als ein Drittel bewohnten ländliche Gebiete (vgl. Kapitel 1). Die städtische Bevölkerung konzentriert sich dabei auf gut 17% der Fläche, was in diesen Gebieten eine sehr hohe Bevölkerungsdichte von 700 Pers./km² (2000) ergibt. Dies entspricht im europäischen Vergleich der typischen Bevölkerungsdichte von Ballungsräumen. Für die ganze Schweiz ergibt sich eine Bevölkerungsdichte von 174,5 Pers./km².

Noch wesentlich stärker als die Bevölkerungszahl hat allerdings die Zahl der Haushalte zugenommen (siehe Kapitel 1). Zusammen mit den gestiegenen Ansprüchen an Wohnraumgrösse (siehe Kapitel 9) hat diese Entwicklung zu einem starken Siedlungsdruck geführt.

Von der Gesamtfläche der Schweiz (41 284 km²) entfallen 36,9% auf landwirtschaftliche Nutzflächen, 30,8% auf Wald und Gehölze, und 6,8% auf Siedlungsflächen (vgl. Fig. 2.3). Über ein Viertel der Gesamtfläche (25,5%) ist unproduktiv (Gewässer, unproduktive Vegetation und vegetationslose Flächen). Die Auswertung der Arealstatistik hat gezeigt, dass zwischen 1983 und 1995 insbesondere die Siedlungsfläche stark zugenommen hat (13,3% oder über 27,2 km² pro Jahr; vgl. dazu Fig. 2.4). Gleichzeitig hat die Waldfläche leicht zugenommen (1,4%). Die Dynamik in der Bodennutzung geht zur Hauptsache auf Kosten der landwirtschaftlichen Nutzfläche, wel-

des besoins, la part des forêts de résineux, source de bois de construction de qualité, s'est accrue sur le Plateau. En plaine, il ne reste des surfaces autrefois densément boisées que des portions de forêt; les vastes étendues de feuillus, en particulier, ont cédé la place à des terres agricoles diversement exploitées.

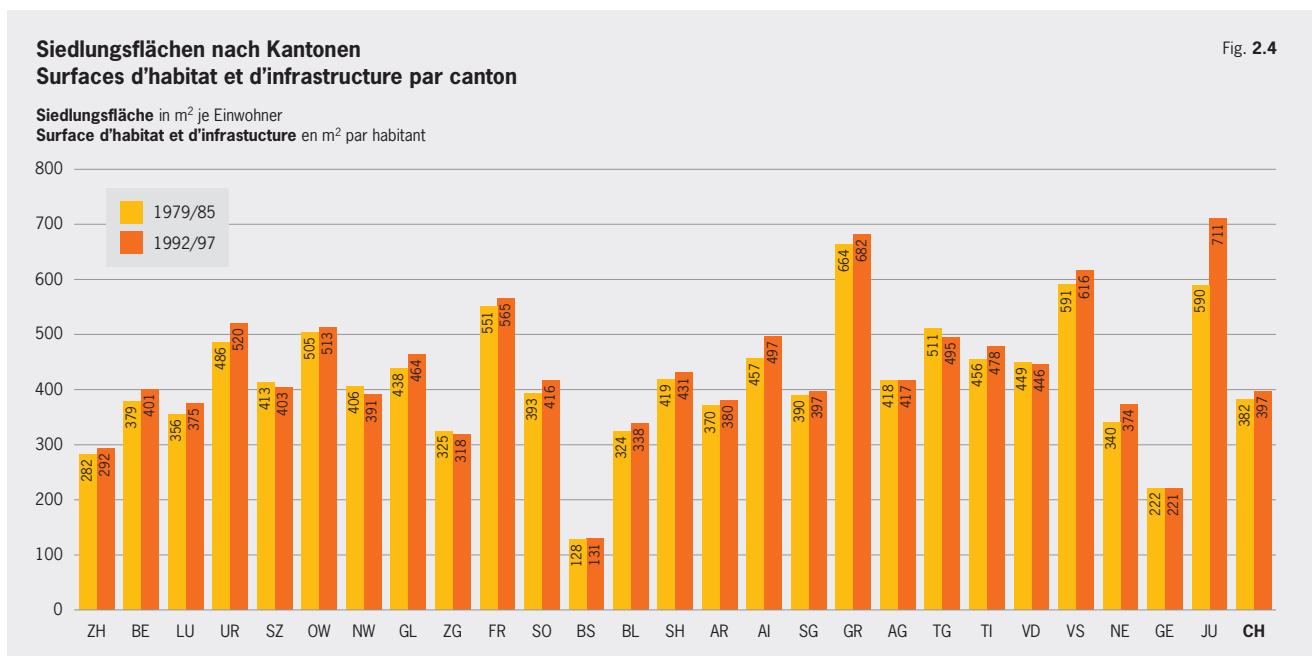
La Suisse est pauvre en matières premières d'origine minérale. Sont extraits le gypse, le sel, le calcaire, le gravier, le sable, la marne et l'argile. Lors des siècles passés, on a procédé à l'extraction de combustibles fossiles et de minerais, mais le faible rendement des gisements n'a pas permis d'en poursuivre l'exploitation.

Des habitants plus nombreux ont besoin de plus de place

De 1900 à 2000, la population de la Suisse a plus que doublé. A l'heure actuelle, deux bons tiers de la population vivent dans des zones urbaines, contre moins d'un tiers en milieu rural (cf. chapitre 1). La population urbaine se concentre sur un peu plus de 17% de la superficie, d'où une densité de population très élevée de 700 personnes par km² dans ces régions (2000). Ce taux correspond à celui des conurbations dans les pays européens. Rapportée à l'ensemble du territoire, la densité de la population se chiffre à 174,5 personnes par km².

Plus encore que l'effectif de la population, le nombre des ménages s'est accru (cf. chapitre 1). Ces derniers désirant occuper des logements plus grands (cf. chapitre 9), il en est résulté une grande demande de terrains à construire.

Les surfaces agricoles utiles occupent 36,9% de la superficie totale de la Suisse (41 284 km²), la forêt et les autres surfaces boisées 30,8%, les surfaces d'habitat et d'infrastructure 6,8% (figure 2.3). Plus d'un quart de la superficie totale (25,5%) est constitué de surfaces improductives (lacs et cours d'eau, végétation improductive et surfaces sans végétation). Il ressort de la statistique de la superficie que, de 1983 à 1995, les surfaces d'habitat et d'infrastructure ont fortement augmenté (de 13,3% ou de plus de 27,2 km² par année; cf. figure 2.4). Dans le même temps, les surfaces boi-



che im gleichen Zeitraum um 3,1% abgenommen hat. Der Siedungsdruck konzentriert sich dabei auf die dicht besiedelten Räume des Mittellands, wo auch die besten Landwirtschaftsflächen vorhanden sind. (Detailliertere Angaben über Bodennutzung in den letzten zwei Jahrzehnten finden sich im speziellen Beitrag zum vorliegenden Kapitel.)

Geordnete Besiedlung muss geplant werden

Gemäss Raumplanungsgesetz dient die Raumplanung der zweckmässigen Nutzung des Bodens und der geordneten Besiedlung des Landes. Da die Schweiz im internationalen Vergleich eine hohe Nutzungsdichte bezüglich Besiedlung, Wirtschaft und Verkehr besitzt, ist die Raumplanung ein äusserst komplexer Optimierungsprozess im Spannungsfeld zwischen wirtschaftlichen, sozialen und ökologischen Ansprüchen. Seit dem Raumplanungsbericht von 1987 wird dem Schutz der natürlichen Umwelt mehr Gewicht eingeräumt. Hauptziel der Raumplanung ist eine nachhaltige Entwicklung des Lebensraums. Die zentrale Strategie zur Erreichung dieses Ziels ist die Verdichtung der bereits besiedelten und die Erhaltung der naturnahen Gebiete, um der Zersiedelung Einhalt zu gebieten.

Die wichtigsten Instrumente der Raumplanung sind einerseits die Sachpläne und Konzepte des Bundes, andererseits die kantonalen Richtpläne. Diese Ziele werden in Nutzungsplänen detailliert und kleinräumig abgestimmt.

Mit dem geographischen Informationssystem GEOSTAT stellt das Bundesamt für Statistik ein wichtiges Instrument zur Unterstützung raumplanerischer Vorhaben zur Verfügung (siehe dazu den Abschnitt «Erhebungen, Methoden» in diesem Kapitel).

Verantwortung der Landwirtschaft in der Raumnutzung

Zwar verliert die Landwirtschaft seit Jahrzehnten an ökonomischem Gewicht; bezüglich der Raumnutzung hat sie jedoch eine sehr prägende Stellung: 36,9% der schweizerischen Gesamtfläche sind landwirtschaftlich genutzt; diese Fläche liegt in der Verantwortung von weniger als 5% der Erwerbstätigen. Es wurde erkannt, dass die Landwirtschaft neben der Produktion von Nahrungsmitteln noch andere grundlegende Aufgaben wie die Pflege der Kulturlandschaft und einen sorgfältigen Umgang mit den natürlichen Ressourcen hat. Sie steht somit im Spannungsfeld zwischen möglichst kostengünstiger Produktion und Schonung der Ressourcen. Die jahrzehntelange Ausrichtung auf Ertragssteigerungen hat viele Probleme mit sich gebracht: Verarmte Landschaften, Belastung des Bodens und der Gewässer durch Überdüngung und Pflanzenbehandlungsmittel, Bodenverdichtung und -erosion durch unsachgemässe Bewirtschaftung, Mängel in der Tierhaltung. Verschiedene Reformen in der Agrarpolitik sollen einer ökologisch ausgerichteten Produktionsweise und somit einer schonenden Landnutzung zum Durchbruch verhelfen (vgl. dazu Kapitel 7).

Verkehr verbindet – und zerstückelt die Landschaft

Die Schweiz gehört zu den Ländern mit dem dichtesten Verkehrsnetz. Ausser der Vernetzung des Binnenraums haben verschiedene Verkehrswege grosse Bedeutung im europäischen Transitverkehr. Verkehrsflächen belegen zwar nur 2,2% der Gesamtfläche der

sées ont légèrement gagné du terrain (1,4%). Cette évolution de l'utilisation du sol s'est faite principalement au détriment des surfaces agricoles utiles, qui ont cédé 3,1% durant la même période. Ce sont les espaces densément peuplés du Plateau qui «dévorent» le plus de terrains, ceux où se situent aussi les terres les plus fertiles. (Voir l'analyse pour plus de détails sur l'évolution de l'utilisation du sol au cours des vingt dernières années).

L'occupation du sol doit être planifiée

Selon la loi fédérale sur l'aménagement du territoire, le but de l'aménagement du territoire est de garantir une utilisation rationnelle du sol et d'organiser l'occupation du territoire. En comparaison internationale, la Suisse se caractérise par une densité d'utilisation élevée, qu'il s'agisse de l'habitat, des activités économiques ou des transports. L'aménagement du territoire consiste dès lors en un processus complexe tendant à optimiser l'utilisation du sol en conciliant des intérêts économiques, sociaux et écologiques divergents. Depuis le Rapport sur l'aménagement du territoire de 1987, la protection de l'environnement se voit accorder plus de poids. Le but premier de l'aménagement est d'assurer un développement durable de l'espace vital en concentrant les efforts sur une meilleure utilisation des zones déjà bâties afin de mettre un frein à la dispersion des constructions et de préserver les sites naturels.

Les principaux instruments de l'aménagement du territoire sont d'une part les plans sectoriels et les conceptions de la Confédération et d'autre part les plans directeurs cantonaux. Les objectifs détaillés sont fixés dans les plans d'affectation qui règlent le mode d'utilisation de plus petits espaces.

Avec son système d'information géographique GEOSTAT, l'Office fédéral de la statistique dispose d'un instrument très utile pour aider à la réalisation de projets d'aménagement du territoire (voir aussi «Méthodes, enquêtes», dans ce même chapitre).

L'utilisation du territoire et le rôle de l'agriculture

Même si l'agriculture a vu son importance économique faiblir au cours des dernières décennies, elle n'en conserve pas moins un rôle déterminant pour l'utilisation du territoire: 36,9% du territoire sont exploités à des fins agricoles par un peu moins de 5% des actifs occupés. Il est désormais admis qu'outre la production de denrées alimentaires, d'autres tâches fondamentales reviennent à l'agriculture, telles que l'entretien du paysage et une utilisation mesurée des ressources naturelles. Elle doit par conséquent faire face aux intérêts contradictoires d'une production qui doit être aussi peu onéreuse que possible tout en ménageant les ressources. La politique qui a consisté pendant des décennies à accroître les rendements a occasionné beaucoup de problèmes: appauvrissement des paysages, pollution du sol et des eaux par suite d'un emploi excessif d'engrais et de produits phytosanitaires, érosion et tassement du sol en raison d'une exploitation mal adaptée, conditions d'élevage déficientes. Diverses réformes de la politique agricole doivent contribuer à favoriser les méthodes de production écologiques et par conséquent à ménager l'utilisation durable des terres (voir aussi le chapitre 7).

Les voies de communication relient des régions mais morcellent le paysage

La Suisse est l'un des pays au réseau de transports le plus dense. Pourvue d'un réseau interne fort bien développé, elle est en outre traversée par des voies de grande importance pour le transit euro-



Schweiz, doch durch die erheblichen Lärm- und Luftbelastungen sowie die optische Beeinträchtigung der Landschaft haben Verkehrswege viel grössere Einflüsse auf den Raum als der vergleichsweise bescheidene Flächenbedarf schliessen lässt.

Verkehrswege verbinden Räume, zerschneiden sie aber auch. Verkehrsmässige Erschliessung bedeutet darum stets auch den Verlust naturnaher Räume. Insbesondere werden durch Verkehrsadern auch die Lebensräume von Wildtieren zerstückelt. Der Ausbau des Verkehrsnetzes und die Zersiedelung der Landschaft stehen in einem engen kausalen Zusammenhang (siehe dazu auch Kapitel 11).

Der Wald – ein multifunktionaler Raum

Fast ein Drittel der Schweiz ist von Wald bedeckt, wobei über die Hälfte davon in Lagen über 1000 m ü.M. wächst. Insbesondere im Alpenraum hat der Wald eine wichtige Schutzfunktion. Er schützt den Menschen und seine Einrichtungen vor Naturgewalten wie Lawinen, Steinschlag, Rutschungen und Murgängen. Zudem dient er der Holzgewinnung und als naturnaher Erholungsraum. Im Schweizer Wald wächst wesentlich mehr Holz nach, als jährlich genutzt wird (vgl. dazu Kapitel 7). Dies führt lokal zur Überalterung der Bestände und zu erhöhter Sturmanfälligkeit. Die wichtigsten Baumarten sind Fichte (40%), Buche (18%) und Tanne (11%), wobei die Nadelbäume im Mittelland wegen der früheren Zielsetzung, möglichst viel qualitativ hoch stehendes Bauholz zu erzeugen, überwiegen. Durch die Gesetzgebung ist die Gesamtfläche des Waldes in der Schweiz garantiert. Allerdings ist die Vitalität und die natürliche Verjüngung des Waldes gefährdet. Seit Mitte der 80er Jahre beobachtet man zudem einen zunehmenden Anteil kranker oder geschädigter Bäume, zwischen 1985 und 2000 hat sich dieser rund verdreifacht. Die Interpretation der Kronenverlichtungsgrade und der Nadel- und Blattverluste als Indikator für die Vitalität von Waldbäumen wird nach wie vor diskutiert und ist nicht unumstritten.

Ende 1999 wurden durch den Orkan «Lothar» gemäss Schätzungen des Bundesamts für Umwelt, Wald und Landschaft (BUWAL) über 12 Mio. m³ Holz gefällt, was fast dem Dreifachen einer durchschnittlichen jährlichen Nutzung (4,5 Mio. m³) entspricht.

Gewässer und Gewässerschutz

Gewässer nehmen insgesamt nur 4,2% der Gesamtfläche ein. Wasser ist eine unentbehrliche Lebensgrundlage. Die Gewässer erfüllen viele Funktionen: Lebensraum für Tiere und Pflanzen, Landschaftselement, Nutzung für Trinkwasser (vgl. Fig. 2.5), Reinigung und Bewässerung, Hilfsmittel zur Produktion, Energiegewinnung, Transport, Fischerei und Erholung – um nur die wichtigsten zu nennen. In einem intensiv genutzten Raum wie der Schweiz sind die Gewässer und die Wasserqualität vielfältig gefährdet: Durch Wasserentnahmen, Flussbegradigungen und Sumpfmeliorationen hat der Mensch stark in das natürliche Fließverhalten eingegriffen. Schadstoffimmissionen (u.a. Abwässer und Chemikalien aus Haushalten, Gewerbe und Industrie; Dünger und Pestizidrückstände aus der Landwirtschaft) beeinträchtigen die Wasserqualität und die Wasserlebewesen. Das Einleiten von Kühlwasser erhöht die Wassertemperatur. Stauwehre verändern das Abflussregime.

Es wurden deshalb in der Schweiz grosse Anstrengungen zur Erhaltung der Gewässer und zur Verbesserung der Wasserqualität

geen. Si les surfaces de transport n'occupent que 2,2% de la superficie totale du pays, soit une portion relativement modeste du territoire, leur impact écologique est proportionnellement beaucoup plus grand: nuisances sonores et pollution de l'air importantes et atteintes visuelles au paysage.

Les voies de communication relient des régions entre elles, mais morcellent aussi le paysage. La construction d'infrastructures destinées aux transports entraîne toujours la perte d'espaces naturels. Les grandes voies de communication fractionnent en particulier les habitats d'animaux sauvages. Le développement du réseau de transports et le morcellement du paysage sont directement liés (voir aussi le chapitre 11).

La forêt: un espace polyvalent

Près d'un tiers du territoire suisse est couvert de forêts, dont plus de la moitié croît à plus de 1000 m d'altitude. Dans les Alpes, en particulier, la forêt exerce une fonction protectrice importante. Elle protège les personnes et les infrastructures des catastrophes naturelles, telles que les avalanches, les chutes de pierres, les glissements de terrain et les laves torrentielles. La forêt fournit en outre du bois et sert d'espace de détente naturel. La croissance annuelle excède largement le volume de bois qui est exploité chaque année (voir le chapitre 7). La conséquence en est que, par endroit, les peuplements sont trop âgés et donc plus vulnérables aux tempêtes. Les essences les plus fréquentes sont l'épicéa (40%), le hêtre (18%) et le sapin (11%). Sur le Plateau, les résineux sont surreprésentés, l'objectif ayant été par le passé de produire le plus possible de bois de construction de qualité. La législation garantit en Suisse le maintien de la totalité de la surface forestière. La vitalité et le rajeunissement naturel de la forêt sont toutefois compromis. Depuis le milieu des années 80, on observe en outre une augmentation de la proportion d'arbres malades ou endommagés; leur part a presque triplé de 1985 à 2000. La méthode qui consiste à analyser le degré d'éclaircissement de la couronne et la défoliation des arbres comme indicateur de leur vitalité ne fait toutefois pas l'unanimité.

Fin 1999, l'ouragan Lothar a renversé plus de 12 millions de m³ de bois, selon les estimations de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEFP), soit un volume presque trois fois supérieur au volume de bois exploité en moyenne annuelle (4,5 millions de m³).

Lacs et cours d'eau et protection des eaux

Les lacs et cours d'eau n'occupent pas plus de 4,2% du territoire national. L'eau est indispensable à la vie. Les lacs et cours d'eau remplissent de multiples fonctions: ils offrent un habitat à des espèces animales et végétales, font partie du paysage, sont une source d'eau potable (figure 2.5), permettent le nettoyage, l'arrosage et l'irrigation, la fabrication de produits, la production d'énergie, le transport, la pêche et des activités de détente, pour ne citer que les principales. L'utilisation intensive d'un territoire tel que celui de la Suisse fait peser de lourdes menaces sur les lacs, les cours d'eau et la qualité des eaux. L'homme est fortement intervenu dans le cycle naturel de l'eau en procédant à des prélèvements, en rectifiant le tracé de rivières ou en assainissant des terrains marécageux. Les immissions des substances polluantes (eaux usées et produits chimiques provenant des ménages, de l'artisanat et de l'industrie; engrais et résidus de pesticides de l'agriculture) compromettent la qualité de l'eau et la vie des organismes vivant en milieu aquatique. Le déversement



unternommen, insbesondere durch den Bau von Abwasserreinigungsanlagen und durch die Reduktion von Schadstoffen an der Quelle. Im Jahr 2000 wurden in der Schweiz die Abwässer von 95,3% der Einwohner einer Abwasserreinigungsanlage zugeführt.

Die Schweiz liegt mit diesem Wert gleich hoch wie Dänemark, Schweden und die Niederlande. Kläranlagen können biologisch leicht abbaubare organische Substanzen und einen grossen Teil der Phosphorverbindungen aus dem Wasser eliminieren, jedoch werden andere Stoffe wie z.B. Medikamentenreste oder Hormone nicht erfasst. Durch den hohen Grad der Abwasserreinigung hat sich die Qualität der Schweizer Gewässer im Allgemeinen verbessert.

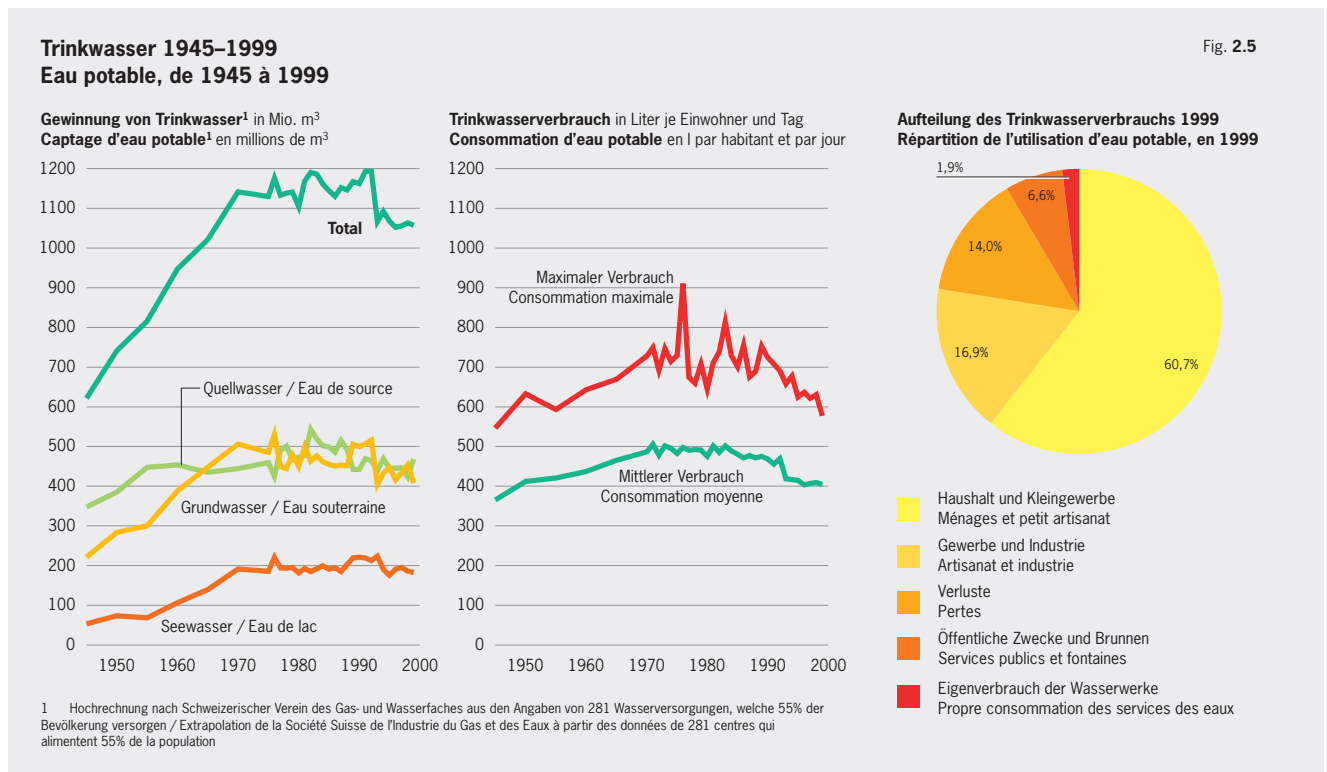
Die Phosphorbelastung der Seen hat sich insbesondere seit Beginn der 80er Jahre (Phosphatelimination in der Abwasserreinigung und ab 1986: Phosphatverbot für Textilwaschmittel) stark verringert. Weiterhin problematisch ist jedoch der Nitratgehalt im Grundwasser, welcher vor allem durch die Landwirtschaft (Düngereinsatz, hohe Viehdichten) verursacht wird. Ausserdem stellen auch Rückstände von Pflanzenbehandlungsmitteln und diverse chemische Rückstände in den Abwässern von Industrie und Haushalten eine Bedrohung für die Wasserqualität dar (vgl. Fig. 2.6). Am Beispiel der Klärschlammproblematik werden die Grenzen des technischen Wassermanagements offenbar: Im Klärschlamm reichern sich Schwermetalle an, welche in den Boden und schliesslich auch wieder ins Wasser gelangen, wenn dieser Klärschlamm als Düngemittel in der Landwirtschaft eingesetzt wird. Eine langfristige Sicherung der Wasserqualität erfordert deshalb Massnahmen zur Verminderung und Verhinderung von Schadstoffeinträgen.

des eaux de refroidissement augmente la température des eaux. Les barrages de retenue modifient le régime d'écoulement des cours d'eau avoisinants.

La Suisse a par conséquent fait de gros efforts pour préserver ses lacs et cours d'eau et améliorer la qualité de l'eau, en particulier en construisant des stations d'épuration et en réduisant le rejet de substances polluantes à la source. En l'an 2000, les eaux usées de 95,3% des habitants étaient traitées dans des stations d'épuration.

Ce pourcentage place la Suisse à égalité avec le Danemark, la Suède et les Pays-Bas. Les stations d'épuration peuvent éliminer les substances organiques facilement biodégradables ainsi qu'une grande partie des phosphates; elles ne retiennent cependant pas des substances telles que les résidus de médicaments et les hormones. Grâce au degré élevé d'épuration des eaux, la qualité des lacs et des cours d'eau suisses s'est dans l'ensemble améliorée.

La charge des lacs en phosphore a fortement diminué, surtout depuis le début des années 80 (élimination des phosphates lors de l'épuration des eaux et interdiction des phosphates dans les produits de lessive à partir de 1986). La teneur en nitrate des eaux souterraines reste par contre problématique; elle est due principalement à l'agriculture (utilisation d'engrais, densité élevée d'animaux de rente). Les résidus de produits phytosanitaires et ceux de produits chimiques dans les eaux usées de l'industrie et des ménages sont aussi de nature à compromettre la qualité de l'eau (figure 2.6). Le problème des boues d'épuration montre les limites du traitement des eaux usées: les métaux lourds se concentrent dans les boues d'épuration; si ces boues sont utilisées comme engrais dans l'agriculture, les métaux qu'elles contiennent pénètrent dans le sol et finissent par se retrouver dans l'eau. Pour garantir à long terme la qualité de l'eau, il faut par conséquent des mesures destinées à réduire, voire à prévenir les apports de substances polluantes.



Natur- und Landschaftsschutz als umfassende Aufgabe

Natur- und Landschaftsschutz betrifft sehr viele Bereiche und kann sich darum nicht in Schutzmassnahmen für einzelne Biotope oder Ortsbilder erschöpfen. In einem weiteren Sinne umfasst er auch die Landschaftspflege und -gestaltung, den Ortsbildschutz und die Denkmalpflege, die Raumplanung – letztlich bildet er also einen grundlegenden Bestandteil aller raumrelevanten Tätigkeiten.

Der Naturschutz im engeren Sinne konzentriert sich auf die Erhaltung der wild lebenden Arten und die Vernetzung ihrer Lebensräume. Der Landschaftsschutz enthält auch kulturelle und ästhetische Komponenten. Das Natur- und Heimatschutzgesetz (NHG) verlangt vom Bund die Erstellung von Inventaren mit Objekten von nationaler Bedeutung. Acht solche Inventare existieren bereits (u.a. Landschaften und Naturdenkmäler mit 162 Objekten, Hoch- und Übergangsmoore mit 514 Objekten, Flachmoore mit 1 163 Objekten, Amphibienlaichgebiete mit 701 Objekten). Daneben werden Ortsbilder und historische Verkehrswege inventarisiert. Der Schweizerische Nationalpark im Unterengadin mit 169 km² sowie weitere ca. 9 500 kantonale und kommunale Naturschutzgebiete mit insgesamt 4 300 km² sind rechtskräftig geschützt. Die Roten Listen des BUWAL dokumentieren den Kenntnisstand über die Gefährdung der einheimischen Tier- und Pflanzenwelt und zeigen auf, bei welchen Arten Schutzmassnahmen erforderlich sind.

Naturgefahren und Klimawandel

Der Einfluss menschlichen Handelns an der globalen Klimaänderung wird heute kaum mehr bestritten. Der Zusammenhang zwischen Klimaänderung und Naturkatastrophen kann aber weder schlüssig nachgewiesen noch ausgeschlossen werden (vgl. ProClim/OcCC-Climate Press Nr. 8, Mai 2000). Die Zunahme der Treibhausgase ist allerdings eine Realität und eine globale Erwärmung um ca. 1 Grad in den letzten hundert Jahren legt die Vermutung nahe, dass die Folgen der Industrialisierung und der stark steigenden Mobilität das Klima beeinflussen (vgl. dazu Fig. 2.7). Weitgehend einig ist sich die Wissenschaft bereits heute über die Auswirkungen einer anhaltenden Erwärmung der Erdoberfläche. Gemäss Klimamodellen ist bei einer Zunahme der globalen Durchschnittstemperatur von 2 Grad mit einem Anstieg des Meeresspiegels um durchschnittlich 50 cm zu rechnen. Zudem wird mit einer Zunahme von klimatischen Extremereignissen gerechnet (Trockenperioden, Hitzeperioden, Stürme, Extremniederschläge, Überschwemmungen). Neueste Untersuchungen lassen darauf schliessen, dass sich die Erwärmung beschleunigt. Seit 1970 beträgt die Erwärmungsrate umgerechnet auf ein Jahrhundert bereits 2 Grad.

La protection de la nature et du paysage: une politique à concevoir globalement

La protection de la nature et du paysage touche à plusieurs domaines et ne peut dès lors pas se limiter à des mesures de protection de tel ou tel biotope ou de tel site. Prise au sens large, elle englobe également la sauvegarde et la gestion des paysages, la protection des sites construits et la conservation des monuments historiques, ainsi que l'aménagement du territoire; elle constitue de ce fait aussi un élément fondamental de toutes les activités en rapport avec le territoire.

La protection de la nature, au sens strict, se concentre sur la conservation et la défense des espèces sauvages et vise à garantir la mise en réseau des habitats. La protection du paysage prend également en compte des aspects culturels et esthétiques. En vertu de la loi sur la protection de la nature et du paysage (LPN), la Confédération est tenue de dresser des inventaires d'objets et de biotopes d'importance nationale. Jusqu'à présent, huit inventaires ont été établis, dont, entre autres, l'inventaire des paysages, sites et monuments naturels (162 objets), celui des hauts-marais et des marais de transition (514 objets), celui des bas-marais (1 163 objets) et celui des sites de reproduction des batraciens (701 objets). Les sites construits et les voies de communication historiques sont également inventoriés. Le Parc national suisse, en Basse-Engadine sur 169 km², ainsi que les quelque 9 500 réserves naturelles d'une superficie totale de 4 300 km² sont protégées par des dispositions légales. Les Listes rouges de l'OFEFP informent de l'état actuel des connaissances sur la faune et la flore indigènes menacées et indiquent les espèces pour lesquelles des mesures de protection sont nécessaires.

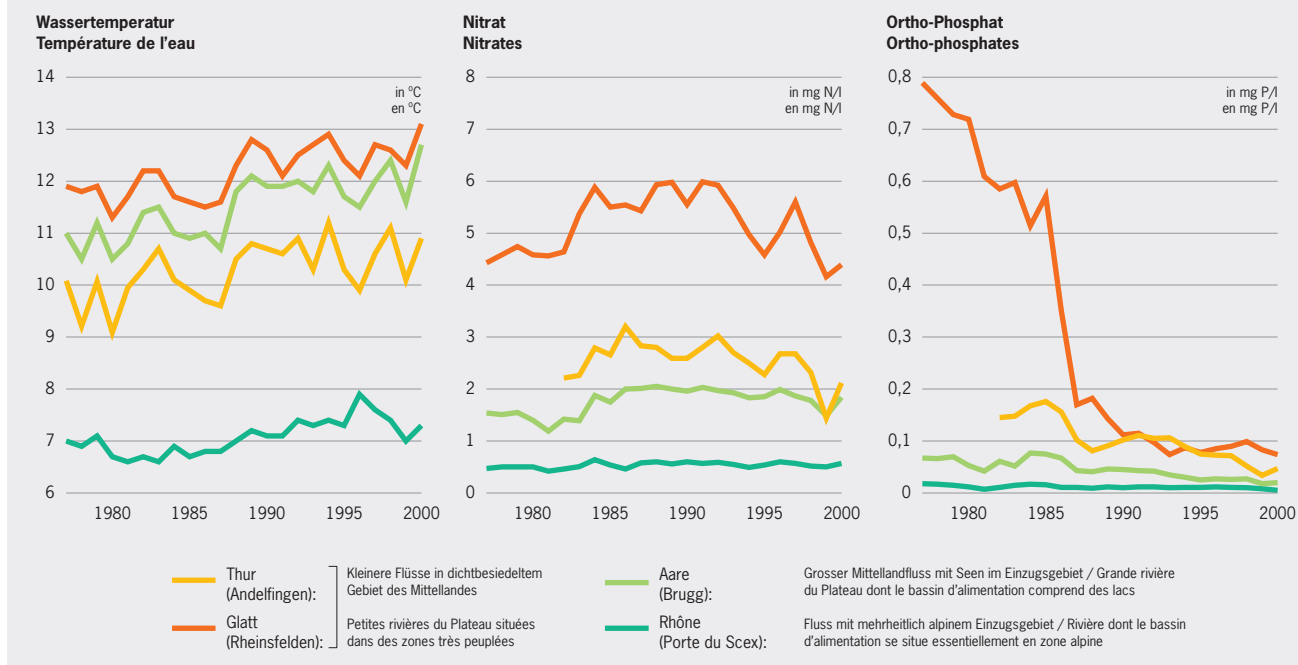
Dangers naturels et changements climatiques

Le rôle des activités humaines dans les changements climatiques et la fréquence des catastrophes naturelles n'est plus guère contesté de nos jours. Il n'est cependant possible ni de prouver clairement ni d'exclure l'existence d'un lien entre les changements climatiques et les catastrophes naturelles (voir ProClim/OcCC-Climate Press n° 8 mai 2000). L'augmentation des gaz à effet de serre n'en est pas moins bien réelle et le réchauffement de la planète d'environ 1 degré au cours des cent dernières années laisse supposer que les activités industrielles et le fort accroissement de la mobilité ont une influence sur le climat (figure 2.7). La grande majorité des scientifiques s'accordent sur la nature des répercussions du réchauffement de la planète s'il se poursuit. Selon des scénarios climatiques, une augmentation de la température moyenne du globe d'environ 2°C est de nature à provoquer un relèvement du niveau de la mer de 50 cm en moyenne. Il faut également s'attendre à une multiplication des événements climatiques extrêmes (périodes de sécheresse, périodes de canicule, tempêtes, précipitations extraordinaires, inondations). Les études les plus récentes montrent que le réchauffement s'accélère. Extrapolé sur un siècle, le réchauffement observé depuis 1970 atteint déjà 2°C.



Temperatur, Nitrat- und Phosphatgehalt von vier verschiedenen Flüssen (Jahresmittelwerte)
Température et teneur en nitrates et en phosphates de quatre cours d'eau (moyennes annuelles)

Fig. 2.6



Gefahren für den Alpenraum

Die Auswirkungen einer Klimaänderung für die Schweiz wurden im Rahmen des nationalen Forschungsprogramms «Klimaänderung und Naturkatastrophen» (NFP 31) untersucht. Eine mögliche fortschreitende Erwärmung hätte in der Schweiz insbesondere folgende Auswirkungen:

- Mehr Regen statt Schnee: Wärmere Winter bedeuten, dass der Regen im Herbst länger anhält und im Frühjahr früher einsetzt. Dadurch verkürzt sich die Schneefallperiode, weniger Wasser bleibt in Form von Schnee gespeichert und die Saison der hohen Wasserstände verschiebt sich vom Sommerhalbjahr in die Zeit zwischen Oktober und April. Extreme Hochwasserereignisse könnten vermehrt auftreten.
- Gletscher schmelzen ab, die Gefahr von Murgängen steigt: Seit 1850 haben die Gletscher – in der Schweiz ein sehr gut untersuchter Klimaindikator – ein Drittel ihres Volumens verloren. In hundert Jahren könnten gar drei Viertel der heutigen Gletscher verschwinden. In Gebirgsregionen könnten gewaltige Schuttlawinen und Murgänge auftreten, weil das Auftauen von Permafrostböden und der Wegfall der Gletscherbedeckung instabile Schuttlager freisetzt.
- Winterstürme: Wegen der Verschiebung der Druckverhältnisse in der Nordhemisphäre könnte die Schweiz wieder vermehrt in den Einfluss winterlicher Sturmtiefs geraten. Katastrophenereignisse wie 1990 («Vivian») und 1999 («Lothar») könnten vermehrt auftreten. Da solche Ereignisse von einer Vielzahl von Faktoren abhängen, lässt sich allerdings dazu keine eindeutige Prognose machen.
- Gefährdete Bergregionen: Bereits die heutigen Nutzungen im Alpenraum sind in besonderem Masse Naturgefahren ausgesetzt; die möglichen Folgen einer Erwärmung würden wirtschaftliche Nutzungen zusätzlich erschweren oder gar verunmöglichen.

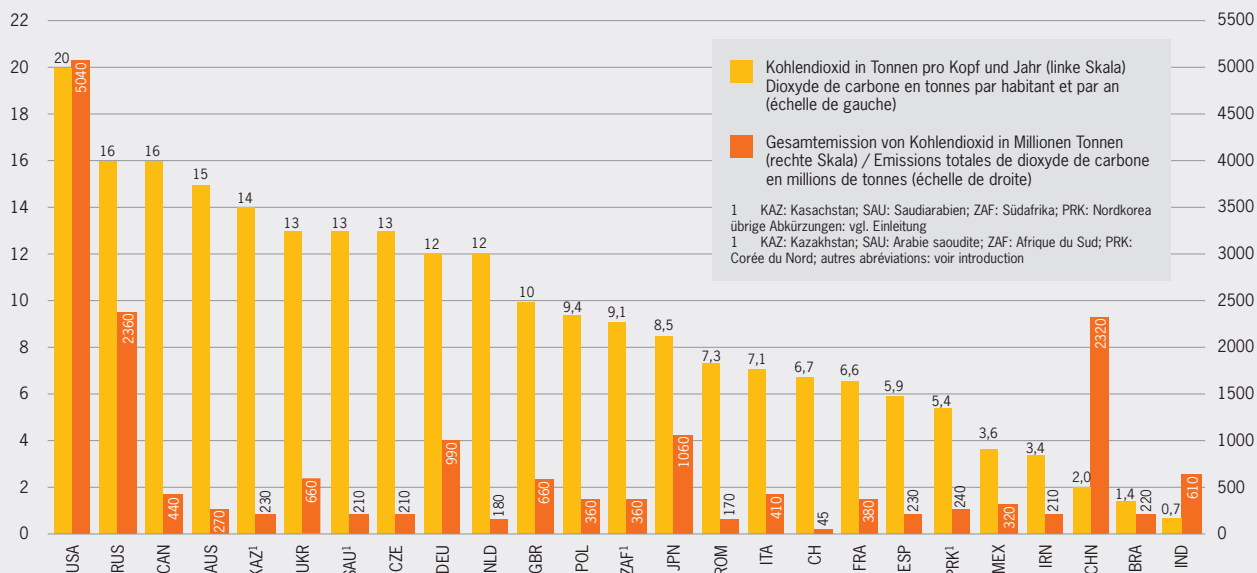
Dangers pour les régions alpines

Les répercussions des changements climatiques pour la Suisse ont été étudiées dans le cadre du programme national de recherche PNR 31, intitulé «Changements climatiques et catastrophes naturelles». La possible poursuite du réchauffement aurait entre autres les conséquences suivantes en Suisse:

- Plus de pluie, moins de neige: des hivers plus chauds signifient qu'il pleut plus longtemps à l'automne et plus tôt au printemps. La période des chutes de neige se raccourcit, il y a moins d'eau stockée sous forme de neige et la saison durant laquelle les niveaux d'eau sont élevés se décale du semestre d'été aux mois d'octobre à avril. La fréquence des fortes crues pourrait s'accroître.
- Le recul des glaciers amplifie le risque de laves torrentielles: depuis 1850, les glaciers – un indicateur climatique très bien observé en Suisse – ont perdu un tiers de leur volume. D'ici cent ans, trois quarts des glaciers actuels pourraient disparaître. Il en résulterait d'énormes éboulements et des laves torrentielles dans les régions de montagne parce que le dégel des sols jusque-là gelés en permanence (pergélisol) et la disparition de la couverture glaciaire libéreraient des éboulis instables.
- Tempêtes hivernales: en raison du déplacement des pressions atmosphériques dans l'hémisphère Nord, la Suisse pourrait à nouveau être davantage exposée durant l'hiver aux dépressions cycloniques. Des ouragans tels que ceux que l'on a connus en 1990 (Vivian) et en 1999 (Lothar) pourraient se produire plus souvent. Il est toutefois difficile de faire des prévisions précises à ce sujet, un grand nombre de facteurs étant responsables de telles catastrophes.
- Menaces sur les régions de montagne: les utilisations actuelles des régions alpines sont d'ores et déjà exposées à des dangers naturels; un réchauffement rendrait l'exploitation économique

Kohlendioxid-Emissionen für ausgewählte Länder 1990
Emissions de dioxyde de carbone dans quelques pays, en 1990

Fig. 2.7



Neben dem vielfältigen Gefahrenpotenzial durch Lawinenniedergänge u.a. ist hier auch die Schneesicherheit als Voraussetzung für den Wintertourismus zu nennen.

Den weitaus grössten Anteil an den Treibhausgasemissionen in der Schweiz haben die CO₂-Emissionen (1999: 85% der Bruttoemissionen). Sie entstehen durch die Verbrennung fossiler Energieträger (zu 92%) und durch Abfallentsorgung und industrielle Prozesse (zu 8%). Die fossilen Brennstoffe decken gegen 80% des weltweiten Energiebedarfs ab. Die Schweiz hat die Klimakonvention von Rio (1992) ratifiziert und sich verpflichtet, ihre CO₂-Emissionen bis 2000 auf das Niveau von 1990 zu stabilisieren. Bis 2010 soll mit dem am 1.5.2000 in Kraft gesetzten CO₂-Gesetz eine Reduktion von 10% realisiert werden (siehe dazu auch Kapitel 8).

Luftschadstoffe

Bei Verbrennungsprozessen zur Energiegewinnung (insbesondere fossile Brenn- und Treibstoffe), durch industrielle und gewerbliche Produktionsprozesse und durch die Landwirtschaft werden grosse die Luft belastende Mengen von Gasen, Aerosolen und Staubteilchen in die Atmosphäre abgegeben.

Erste Messungen der Luftschadstoffe erfolgen in der Schweiz seit den 60er Jahren. Seit 1979 existiert mit dem Nationalen Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (NABEL) ein systematisches Messnetz. Es werden u.a. die wichtigsten Luftschadstoffe gemessen: Schwefeldioxid (SO₂), Stickoxide (NO_x), Ozon (O₃), Kohlenmonoxid (CO) sowie Schwebestaub (PM₁₀), Staubbiederschlag und flüchtige organische Verbindungen (VOC).

Bei den meisten Luftschadstoffen ist in den letzten Jahren eine Reduktion erreicht worden (vgl. Fig. 2.8). Die Reduktion ist allerdings noch nicht ausreichend, da negative Auswirkungen wie Gesundheitsschädigungen (insbesondere Atemwegserkrankungen) und Umweltschädigungen anhalten. Bei der Diskussion von Schadstoffwer-

plus difficile, voire impossible. Outre les risques naturels, tels que les avalanches, il faut encore citer le problème de l'enneigement, dont le tourisme d'hiver est tributaire et qui pourrait devenir insuffisant.

En Suisse, ce sont les émissions de CO₂ qui contribuent le plus à l'effet de serre (1999: 85% des émissions brutes). Elle résultent de la combustion d'agents énergétiques fossiles (à raison de 92%) ainsi que de l'élimination des déchets et des processus industriels (pour 8%). Les combustibles fossiles couvrent environ 80% des besoins énergétiques mondiaux. La Suisse a ratifié la Convention de Rio sur les changements climatiques (1992) et s'est engagée à stabiliser ses émissions de CO₂ au niveau de 1990 d'ici à l'an 2000. Avec l'entrée en vigueur le 1.5.2000 de la loi sur le CO₂, une réduction de 10% doit être atteinte d'ici 2010 (voir aussi le chapitre 8).

Polluants atmosphériques

La combustion de carburants et de combustibles d'origine fossile à des fins énergétiques, les activités industrielles et artisanales et l'agriculture sont responsables du rejet dans l'atmosphère d'énormes quantités de gaz, d'aérosols et de particules de poussières, qui polluent l'air.

Les premières mesures des polluants atmosphériques ont commencé en Suisse dans les années 60. Depuis 1979, il existe un réseau de mesure systématique: le Réseau national d'observation des polluants atmosphériques (NABEL). Ce réseau permet d'enregistrer entre autres les polluants principaux ou indicateurs les plus importants: le dioxyde de soufre (SO₂), les oxydes d'azote (NO_x), l'ozone (O₃), le monoxyde de carbone (CO), ainsi que les poussières en suspension (PM₁₀), les retombées de poussières et les composés organiques volatils (COV).

Les émissions de la plupart des polluants atmosphériques ont diminué ces dernières années (figure 2.8). Cette diminution n'est toutefois pas suffisante puisque les effets nocifs sur la santé (maladies

ten sind zwei Vorgänge zu unterscheiden: Emission und Immission. Unter Emission wird der Ausstoss von Schadstoffen aus einer bestimmten Schadstoffquelle verstanden; Immission bezeichnet die Schadstoffkonzentration in einem bestimmten Einwirkungsgebiet.

Emissionsseitig wurden von Bund, Kantonen und Gemeinden seit Mitte der 80er Jahre viele Luftreinhalte-Massnahmen getroffen. Zu den wichtigsten gehören strenge Emissionsvorschriften für Heizungen, Industrie und Motorfahrzeuge sowie Qualitätsvorschriften für Brenn- und Treibstoffe. Neu werden auf Heizöl «Extraleicht» und auf flüchtigen organischen Verbindungen (VOC) Lenkungsabgaben erhoben. Sie stellen ein konkretes Beispiel für den Einsatz ökonomischer Instrumente in der Luftreinhaltung dar. Die Massnahmen haben dazu geführt, dass der Schadstoffausstoss gegenüber dem Höchststand in den 80er Jahren stark zurückgegangen ist. Der Rückgang beträgt beim Schwefeldioxid (SO_2) ca. drei Viertel, bei den flüchtigen organischen Verbindungen rund ein Drittel und bei den Stickoxiden (NO_x) etwa ein Viertel.

Immissionsseitig stellen die hauptsächlich verkehrsbedingten Stickoxide sowie die erhöhte Ozonbildung die Hauptprobleme dar. Bei den Stickoxiden werden die Grenzwerte der Luftreinhalte-Verordnung in Städten und entlang von Hauptverkehrsachsen teilweise massiv überschritten. Ozon ist ein aggressives Gas, welches sich in der Atmosphäre bei Vorhandensein von Stickoxiden und flüchtigen organischen Verbindungen durch Sonneneinstrahlung bildet. Beim Ozon werden die geltenden Grenzwerte in allen Regionen und zum Teil massiv überschritten. Zur Verbesserung der Ozonsituation ist deshalb eine weitere Reduktion seiner Vorläuferstoffe (NO_x , VOC) dringend erforderlich.

des voies respiratoires en particulier) et l'environnement persistant. Lorsqu'il est question des quantités de polluants atmosphériques, il faut distinguer deux notions: les émissions et les immissions. Les émissions sont les quantités de polluants émises, mesurées à la source; par immissions, on entend les concentrations de polluants là où ils produisent leurs effets.

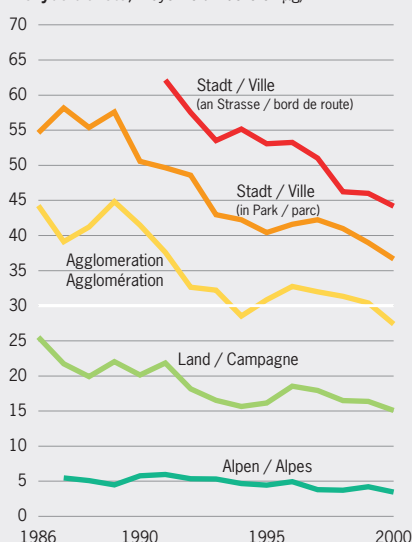
Pour ce qui est des émissions, la Confédération, les cantons et les communes ont pris un grand nombre de mesures en faveur de la protection de l'air depuis le milieu des années 80. Parmi les plus importantes, citons des prescriptions sévères concernant les émissions pour les installations de chauffage, l'industrie et les véhicules à moteur, ainsi que des normes de qualité pour les combustibles et les carburants. Désormais, des taxes d'incitation sont prélevées sur l'huile de chauffage extra-légère et sur les composés organiques volatils (COV). Ces taxes sont un exemple concret de recours à des instruments économiques dans la lutte contre la pollution de l'air. Les mesures prises ont conduit à une forte réduction des émissions de substances polluantes par rapport au niveau maximum enregistré dans les années 80. Ainsi, les émissions de dioxyde de soufre (SO_2) ont diminué des trois quarts environ, celles des COV d'un tiers et celles d'oxydes d'azote (NO_x) d'un quart.

Quant aux immissions, ce sont les oxydes d'azote, dus principalement au trafic routier, ainsi que l'augmentation de la formation d'ozone qui posent le plus de problèmes. Les valeurs limites fixées pour les oxydes d'azote dans l'ordonnance sur la protection de l'air sont parfois largement dépassées dans les villes et le long des principaux axes routiers. L'ozone est un gaz agressif qui se forme dans l'atmosphère sous l'action du rayonnement solaire à partir des oxydes d'azote et des composés organiques volatils. Les valeurs limites en vigueur pour l'ozone sont dépassées dans toutes les régions, parfois massivement. Pour que les concentrations d'ozone diminuent, il est par conséquent impératif de continuer à réduire les émissions de polluants précurseurs (NO_x , COV).

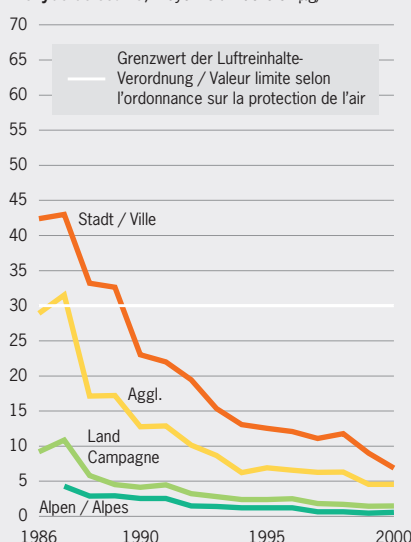
Entwicklung von Schadstoffimmissionen an verschiedenen Standorttypen Evolution des immissions de substances polluantes dans différents endroits

Fig. 2.8

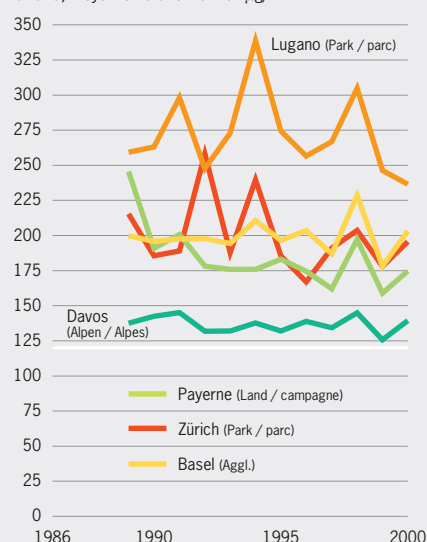
Stickstoffdioxid, Jahresmittelwerte in $\mu\text{g}/\text{m}^3$
Dioxyde d'azote, moyenne annuelle en $\mu\text{g}/\text{m}^3$



Schwefeldioxid, Jahresmittelwerte in $\mu\text{g}/\text{m}^3$
Dioxyde de soufre, moyenne annuelle en $\mu\text{g}/\text{m}^3$



Ozon, maximale Std.-Mittelwerte in $\mu\text{g}/\text{m}^3$
Ozone, moyenne horaire max. en $\mu\text{g}/\text{m}^3$



Bodenbelastung

Böden beherbergen nicht nur unzählige Lebewesen, sie stellen in ihrer Komplexität selbst eine Art Lebewesen dar. Böden brauchen für ihre Entstehung oft mehrere zehntausend Jahre. Ihr Verlust durch Erosion, Versiegelung (Überbauung), mechanische Verdichtung oder Verunreinigung ist deshalb in der Regel irreversibel – ihr Schutz als Grundlage für unsere Ernährung ein vordringliches Ziel.

Das nationale Bodenbeobachtungsnetz (NABO) stellt mittels 105 repräsentativen Messstationen Daten über die Belastung der Böden mit Schwermetallen (u.a. Blei, Cadmium, Quecksilber, Kupfer) und Fluor zur Verfügung (es befasst sich nur mit der Erhebung und Beurteilung der «normalen» Schadstoffbelastungen der Böden; die Untersuchung von speziell belasteten Standorten ist Aufgabe der Kantone). Grobschätzungen zufolge gelten 90% der Böden als schwach belastet (keine Richtwertüberschreitung); rund 10% weisen Richtwertüberschreitungen bei Blei, Kupfer und Cadmium auf und 10 000 ha werden als stark belastet eingestuft.

Die Schadstoffe gelangen indirekt durch die Luft oder direkt (Dünger, Pestizide, Klärschlamm) in den Boden.

Abfälle und Recycling

2000 fielen in der Schweiz ca. 2,6 Mio. t Siedlungsabfälle an, dies entspricht ca. 363 kg pro Einwohner. Seit 1996 nimmt die Abfallmenge in der Schweiz wieder markant zu. Dies erklärt sich primär durch die wirtschaftliche Erholung, welche zu einer gesteigerten Güterproduktion, grösseren Bautätigkeit und mehr Konsum führt. Damit fallen automatisch mehr Abfälle an. Das Recycling ist in der Schweiz hoch entwickelt (vgl. Fig. 2.9). Total wurden in Haushalten und Kleingewerbe 2,01 Mio. t Wertstoffe gesammelt und der Verwertung zugeführt. Mit Recyclingquoten von über 90% beim Glas und bei den Alu-Dosen und gegen 65% bei Papier positioniert sich die Schweiz im europäischen Umfeld auf Spitzenplätzen. Seit dem 1.1.2000 müssen neu alle brennbaren Abfälle in einer KVA verbrannt werden. Ausnahmen werden nur noch geduldet, wenn die KVA voll ausgelastet sind und keine Abfälle mehr annehmen können.

Nebst den Siedlungsabfällen fallen jährlich 6,4 Mio. t Bauabfälle zur Entsorgung an. Mehr als die Hälfte davon wird recycelt, der Rest verbrannt oder deponiert. 1,0 Mio. t Abfälle gelten gemäss Verordnung als Sonderabfälle, weil ihre chemische Zusammensetzung und ihr Gefährdungspotenzial für die Umwelt spezielle Entsorgungsmassnahmen erfordern. Mengenmässig besonders ins Gewicht fallen die Sonderabfälle mit hohem Heizwert (z.B. Altöl, Lösungsmittel) sowie verunreinigtes Erdreich (aus der Sanierung von Altlasten). Es wird eine möglichst vollständige Entsorgung in der Schweiz angestrebt. Der Export von Sonderabfällen ist bewilligungspflichtig, 2000 wurden 136 300 t Sonderabfälle exportiert.

Pollution des sols

Les sols n'abritent pas seulement une multitude d'êtres vivants; ils constituent eux-mêmes dans toute leur complexité une sorte d'organisme vivant. La formation des sols a souvent nécessité plusieurs dizaines de milliers d'années. Les pertes qu'entraînent l'érosion, l'imperméabilisation (due aux constructions), le tassement mécanique ou les diverses contaminations sont par conséquent en général irréversibles et la protection des sols, base de notre alimentation, constitue de ce fait un objectif prioritaire.

Le Réseau national d'observation du sol (NABO) fournit des données sur la teneur des sols en métaux lourds (cadmium, mercure et cuivre, entre autres) et en fluor, données collectées sur 105 sites représentatifs. Il ne mesure et n'évalue que la teneur «normale» en polluants; l'examen des sites spécialement contaminés incombe aux cantons. Selon des estimations sommaires, 90% environ des sols ne sont que faiblement pollués (pas de dépassement des valeurs indicatives), environ 10% sont moyennement pollués (dépassement de ces valeurs pour le plomb, le cuivre et le cadmium) et 10 000 ha sont considérés comme fortement pollués.

Les polluants parviennent dans le sol soit indirectement, via les retombées atmosphériques, soit directement, via les engrais, les pesticides et les boues d'épuration.

Déchets et recyclage

En 2000, la Suisse a produit environ 2,6 millions de tonnes de déchets urbains, soit quelque 363 kg par habitant. Depuis 1996, le volume des déchets a de nouveau sensiblement augmenté dans notre pays. Cette augmentation s'explique en premier lieu par la reprise économique, qui s'accompagne d'une hausse de la production de biens, d'une activité plus importante dans la construction et d'un accroissement de la consommation. Le recyclage est très développé en Suisse (figure 2.9). Au total, 2,01 millions de tonnes de déchets divers provenant des ménages et de l'artisanat ont été collectés et valorisés. Notre pays fait partie des pays européens champions du recyclage, avec un taux supérieur à 90% pour le verre et les boîtes en aluminium et un taux voisin de 65% pour le papier. Depuis le 1^{er} janvier 2000, l'incinération de tous les déchets combustibles dans une UIOM est désormais obligatoire. Des exceptions ne sont tolérées que si l'UIOM a atteint la limite de ses capacités et qu'elle ne peut plus accepter de déchets.

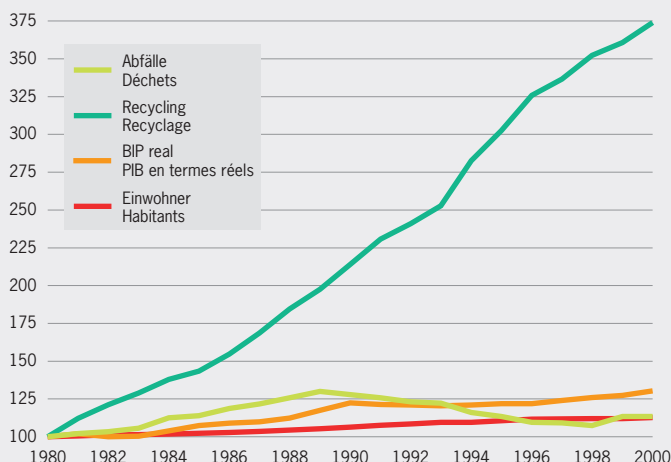
Aux déchets urbains s'ajoutent chaque année environ 6,4 millions de tonnes de déchets de chantier, dont plus de la moitié est recyclée, le reste étant incinéré ou mis en décharge. 1,0 million de t de déchets entrent dans la catégorie des déchets spéciaux au sens de l'ordonnance du 12 novembre 1986 sur les mouvements des déchets spéciaux, parce que leur composition chimique ou les risques potentiels qu'ils présentent pour l'environnement nécessitent des mesures d'élimination spéciales. Les déchets spéciaux à haut pouvoir calorifique (huiles usagées, solvants, etc.) et les terres souillées provenant de l'assainissement de sites contaminés représentent les déchets spéciaux les plus importants en volume. On s'efforce en Suisse de procéder à une élimination si possible totale des déchets à l'intérieur des frontières nationales. L'exportation de déchets spéciaux est soumise à autorisation; en 2000, 136 300 t de déchets spéciaux ont été exportées.



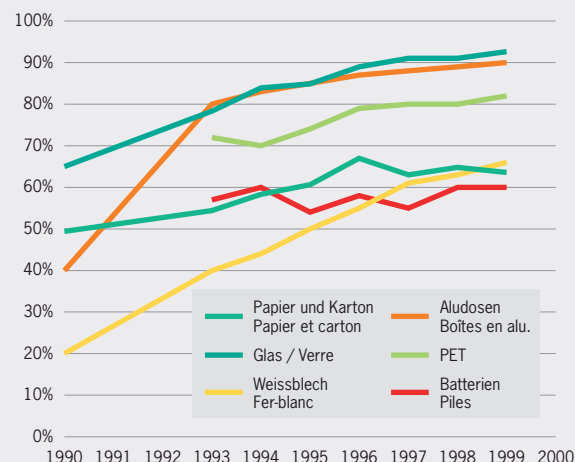
Siedlungsabfälle und Recycling in der Schweiz Déchets urbains et recyclage en Suisse

Fig. 2.9

Entwicklung von Bevölkerung, BIP, Abfall und Recycling (Index 1980=100)
Evolution de la population, du PIB, des déchets et du recyclage (indice 1980=100)



Recyclingquoten in der Schweiz
Taux de recyclage en Suisse



Umweltschutzausgaben und -investitionen

Die öffentlichen Ausgaben für den Umweltschutz beliefen sich 1999 auf 3,46 Milliarden Franken. Dies entspricht 2,9% der gesamten öffentlichen Ausgaben und 0,9% des BIP. Die Umweltausgaben haben seit 1990 um 43% zugenommen, allerdings je nach Umweltbereich unterschiedlich stark (vgl. Fig. 2.10). Am stärksten gewachsen (um 322%) sind die Ausgaben für den Naturschutz (dies hauptsächlich auf Grund der 1993 eingeführten ökologischen Direktzahlungen an die Landwirtschaft). Am geringsten ist die Zunahme bei der Entsorgung von Abwässern (24%), und die Ausgaben für die Umweltforschung haben sich in diesem Zeitraum sogar verringert (um 2%). Entsprechend hat sich auch die Verteilung der Mittel verändert: So ist der Anteil für die Entsorgung von Abwässern von 63% auf 55% gesunken und derjenige für den Naturschutz von 3% auf 8% gestiegen (Fig. 2.10). Geändert hat sich auch die Aufteilung auf die Verwaltungsebenen: Der Bund hat seinen Anteil von 10% auf 15% erhöht, bei den Kantonen ergibt sich ein Rückgang von 25% auf 20%; der Anteil der Gemeinden ist bei rund 65% verblieben.

Die Nettobelastung der öffentlichen Haushalte für den Umweltschutz ist seit dem Höchststand von 1,52 Milliarden Franken im Jahr 1991 auf 1,18 Milliarden im Jahr 1999 gesunken und entspricht somit wieder dem Umfang von 1990 (Fig. 2.11). Während die Belastung bei den Gemeinden um 41% und bei den Kantonen um 20% zurückgegangen sind, hat sie sich beim Bund – vor allem wegen der bereits erwähnten ökologischen Direktzahlungen – mehr als verdoppelt. Die Abnahme der Nettobelastung der öffentlichen Hand dürfte im Wesentlichen zurückzuführen sein auf eine vermehrte Anwendung des Verursacherprinzips und damit auf eine stärkere Belastung der Unternehmen und Haushalte.

Dépenses et investissements en faveur de l'environnement

Les dépenses publiques de protection de l'environnement se sont élevées à 3,46 milliards de francs en 1999. Elles représentent 2,9% de l'ensemble des dépenses publiques et 0,9% du PIB. Elles ont augmenté de 43% depuis 1990, à un rythme toutefois différent selon les domaines environnementaux (figure 2.10). Elles ont le plus progressé (de 322%) dans le domaine de la protection de la nature, essentiellement en raison de l'introduction des paiements directs écologiques, versés à l'agriculture depuis 1993. L'augmentation la plus faible (24%) concerne la gestion des eaux usées, tandis que les dépenses pour la recherche environnementale ont reculé (-2%). L'affectation des ressources s'est modifiée en conséquence. Ainsi, la part consacrée à la gestion des eaux usées est tombée de 63% à 55%, tandis que celle dédiée à la protection de la nature a progressé de 3% à 8% (figure 2.10). L'implication des différentes collectivités publiques a également évolué: la Confédération a augmenté sa participation de 10% à 15%, tandis que celle des cantons a reculé de 25% à 20%; la part des communes est restée stable à environ 65%.

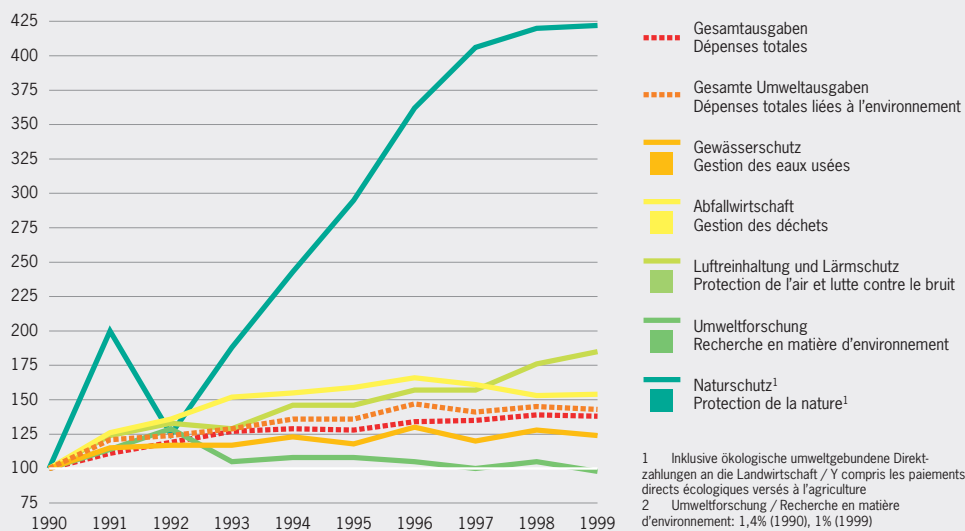
La charge nette supportée par les collectivités publiques pour protéger l'environnement est tombée de 1,52 milliard en 1991 (année record) à 1,18 milliard en 1999; elle a ainsi retrouvé le niveau atteint en 1990 (figure 2.11). Si la charge supportée par les communes et les cantons a reculé de respectivement 41% pour les premières et de 20% pour les seconds, celle assumée par la Confédération a plus que doublé, suite notamment à l'introduction des paiements directs écologiques. Le recul de la charge nette supportée par les collectivités publiques s'explique essentiellement par une application plus systématique du principe du pollueur-payeur, qui entraîne un transfert des charges vers les entreprises et les ménages.

Öffentliche Umweltausgaben: unterschiedliche Zunahme je nach Umweltbereich Dépenses publiques pour l'environnement: hausse variable selon le domaine d'environnement

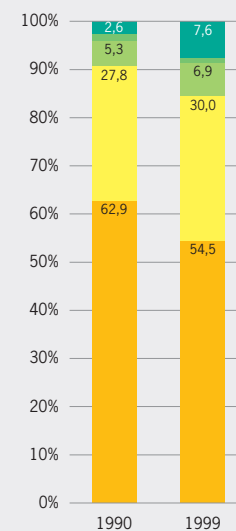
Fig. 2.10

Nettoausgaben der öffentlichen Hand zu laufenden Preisen / Dépenses publiques nettes à prix courants

Entwicklung (Index 1990=100)
Evolution (indice 1990=100)



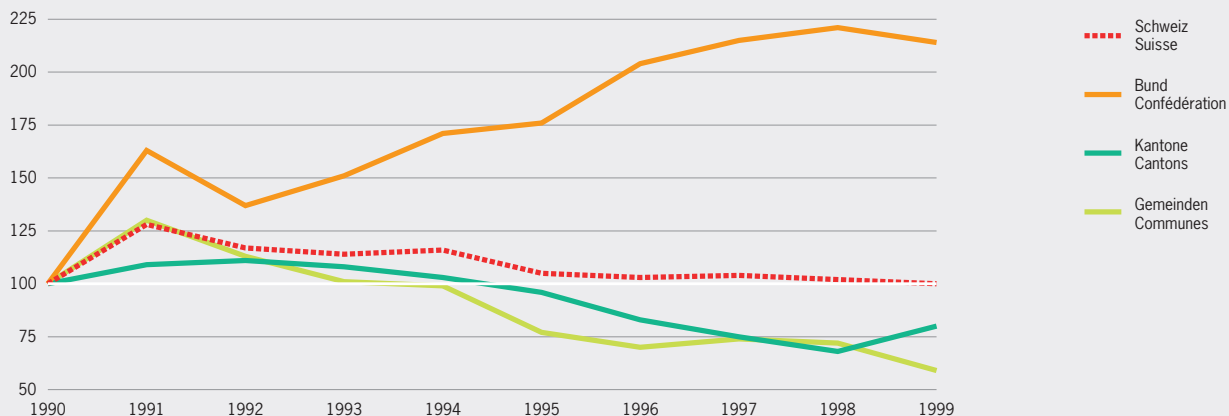
In Prozent²
En pour cent²



Öffentliche Umweltnebelastung: insgesamt sinkend, beim Bund steigend Charge publique nette pour l'environnement: baisse globale, hausse pour la Confédération

Fig. 2.11

Nettobelastung zu laufenden Preisen, Index 1990=100
Charge nette à prix courants, indice 1990=100



Umweltschutz schafft Arbeitsplätze

Der Umweltschutz bringt nicht nur Kosten, sondern trägt wesentlich bei zur wirtschaftlichen Entwicklung und zum technologischen Fortschritt. Der ökoindustrielle Sektor hat in den letzten Jahren stark an Bedeutung gewonnen (er umfasst alle Aktivitäten im Zusammenhang mit der Herstellung von Gütern und mit Dienstleistungen, welche dazu beitragen, die Umweltbelastung zu verringern und den Verbrauch natürlicher Ressourcen zu beschränken). Gemäss einer Studie des BFS zählt die Ökoindustrie 1998 über rund 50 000 Beschäftigte, was rund 1,3% aller Beschäftigten in der Schweiz entspricht (Schweden 1%, Frankreich 0,9%). Der Umsatz betrug dabei rund 9,5 Milliarden Franken. Im Vergleich zu den Schätzungen einer Studie des Bundesamtes für Konjunkturfüragen für das Jahr 1990

La protection de l'environnement crée des places de travail

La protection de l'environnement n'engendre pas uniquement des coûts. Elle contribue au développement économique et au progrès technique. Ces dernières années, le secteur éco-industriel a beaucoup gagné en importance. Ce secteur regroupe l'ensemble des activités liées à la production de biens et de services qui contribuent à diminuer la pollution et à limiter la consommation de ressources naturelles. Selon une étude de l'OFS, la Suisse comptait en 1998 près de 50 000 emplois relevant de l'éco-industrie, soit près de 1,3% de l'ensemble des emplois (Suède: 1%; France: 0,9%). Le chiffre d'affaires de ce secteur s'élevait à près de 9,5 milliards de francs. Par rapport aux estimations de 1990 fournies par une étude de l'Office

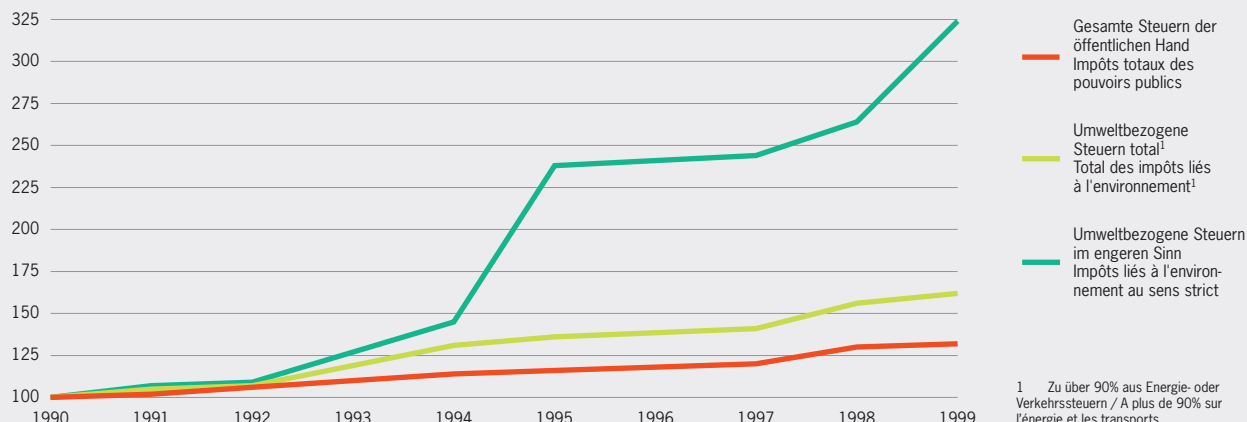


Umweltbezogene Steuern: in den 90er-Jahren Anstieg der Erträge um 60% Impôts liés à l'environnement: croissance des recettes de plus de 60% dans les années 90

Fig. 2.12

Steuereinnahmen von Bund, Kantonen und Gemeinden zu laufenden Preisen, Index 1990=100

Recettes fiscales de la Confédération, des cantons et des communes à prix courants, indice 1990=100



hat der ökoindustrielle Sektor damit den Umsatz verdoppelt und die Zahl der Arbeitsplätze verdreifacht.

Wachsende Bedeutung umweltbezogener Abgaben

In der Umweltpolitik werden Vorschriften immer häufiger durch Instrumente ergänzt oder ersetzt, die auf marktwirtschaftlichen Mechanismen basieren. Eine zentrale Rolle spielen umweltbezogene Abgaben. Das sind Abgaben, deren Bemessung sich nach physischen Einheiten richtet, welche nachweislich negative Auswirkungen auf die Umwelt haben (dabei spielt es keine Rolle, aus welchen Gründen diese Abgaben geschaffen wurden und für welche Zwecke sie bestimmt sind). Solche Abgaben brachten der öffentlichen Hand 1999 insgesamt Einnahmen von 9,7 Milliarden Franken, wovon 80% auf Steuern und gegen 20% auf Gebühren entfielen. Werden ausschliesslich die Steuern berücksichtigt, erreichten die Einnahmen 7,8 Milliarden Franken oder 9% der gesamten Steuereinnahmen von Bund, Kantonen und Gemeinden. Im Vergleich zu 1990 erhöhten sie sich um rund 60% (Fig. 2.12). Die Einnahmen aus umweltbezogenen Steuern stammen zu über 90% aus Energie- oder Verkehrssteuern (z.B. Mineralölsteuer, Motorfahrzeugsteuer, LSVA). Die Steuern auf Emissionen und umweltbelastenden Produkten machen dagegen lediglich 2% aus; sie haben sich allerdings seit 1995 mehr als verdoppelt und erreichten im Jahr 2000 170 Millionen Franken.

Weit stärker gewachsen als die umweltbezogenen Steuern insgesamt sind die Einnahmen aus umweltbezogenen Steuern im engeren Sinne (die aus Gründen des Umweltschutzes geschaffen wurden, bzw. für den Umweltschutz bestimmt sind). Ihr Anteil an den gesamten Umweltsteuern ist allerdings relativ niedrig (1999: 3,2% oder 250 Millionen Franken; 1990: 1,6%).

fédéral des questions conjoncturelles, le secteur éco-industriel a doublé en terme de chiffre d'affaires et triplé en terme d'emplois.

Importance croissante des prélèvements fiscaux liés à l'environnement

En matière de politique environnementale, les instruments recourant aux mécanismes de l'économie de marché sont de plus en plus souvent considérés comme des compléments voire des alternatives aux prescriptions et aux règlements. Les prélèvements fiscaux liés à l'environnement y jouent un rôle central. Il s'agit de prélèvements dont la base de calcul est constituée d'une unité physique qui a un impact négatif avéré sur l'environnement (indépendamment de la raison pour laquelle ces prélèvements ont été introduits et de leur affectation). En 1999, ces prélèvements ont rapporté aux collectivités publiques 9,7 milliards de francs, dont 80% sous forme d'impôts et 20% sous forme de redevances. Si l'on ne considère que les impôts, ceux-ci ont engendré des recettes de 7,8 milliards de francs, correspondant à 9% des recettes fiscales de la Confédération, des cantons et des communes réunis. Les recettes fiscales liées à l'environnement ont progressé de près de 60% depuis 1990 (figure 2.12). Elles sont générées à plus de 90% par les impôts sur l'énergie et sur les transports (impôt sur les huiles minérales, impôts sur les véhicules à moteur, RPLP, etc.). Les recettes provenant des impôts sur les émissions et sur les produits polluants, qui ont pourtant plus que doublé depuis 1995 pour atteindre 170 millions de francs en 2000, n'en représentent que 2%.

Dans le même temps, les impôts liés à l'environnement au sens strict (dont la création ou l'affectation est motivée par une préoccupation environnementale) ont progressé beaucoup plus rapidement. Mais ils ne représentent toujours qu'une faible part du total des recettes fiscales liées à l'environnement (250 millions ou 3,2% en 1999, contre 1,6% en 1990).

Der spezielle Beitrag: Wandel der Bodennutzung in der Schweiz

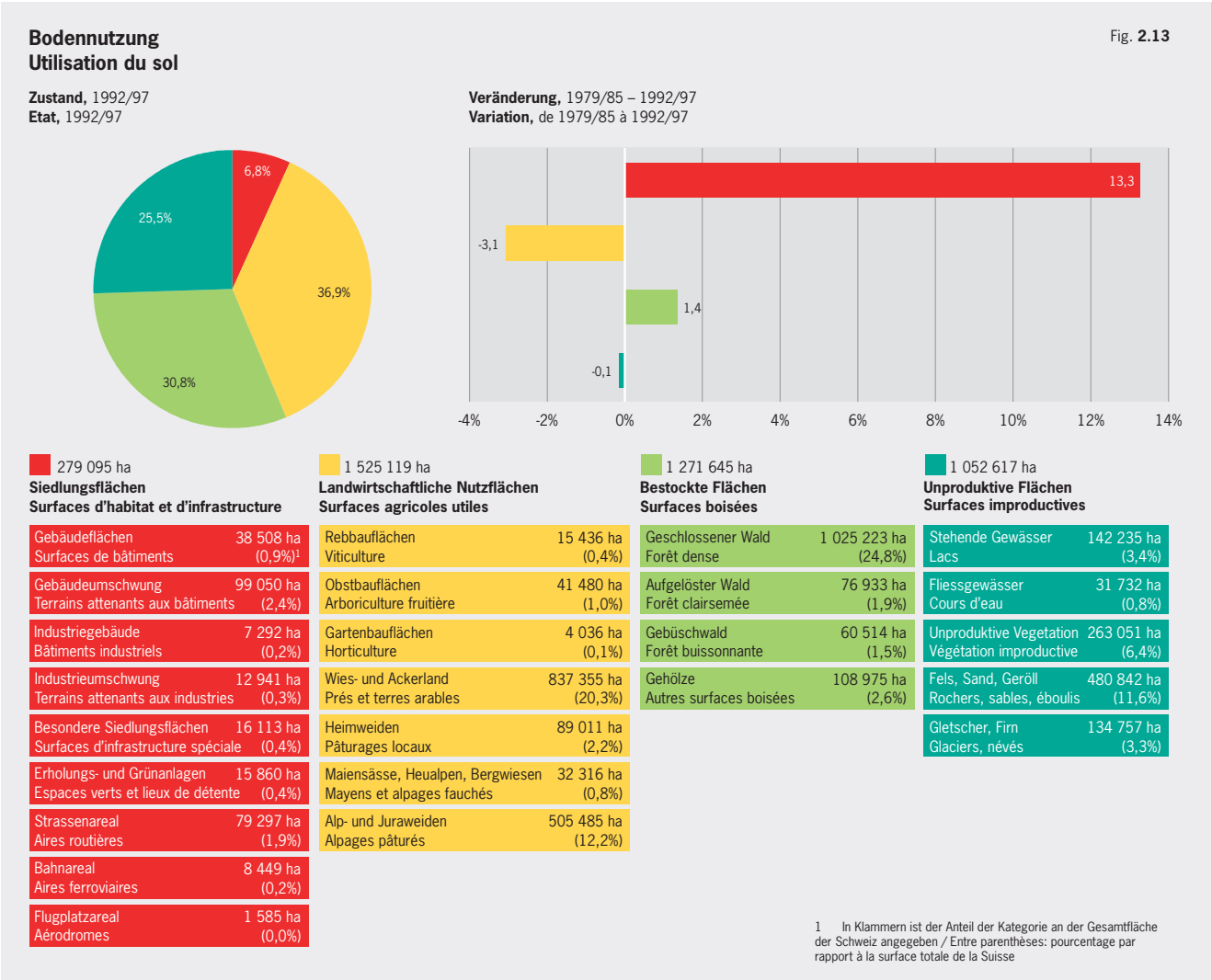
L'analyse: L'utilisation du sol en Suisse, hier et aujourd'hui

Die Siedlungsflächen haben innert zwölf Jahren um 327 km² zugenommen – grösstenteils auf Kosten der Landwirtschaft, die um 482 km² schrumpfte. In steilen und abgelegenen Lagen wird Landwirtschaftsgebiet auch durch Wald verdrängt. Bei den unproduktiven Flächen ist die Bilanz zwar praktisch ausgeglichen, doch werden im Alpenraum grössere Flächen durch natürliche Prozesse umgestaltet.

Die neue Arealstatistik ermöglicht erstmals Aussagen zur Entwicklung der Bodennutzung über einen Beobachtungszeitraum von zwölf Jahren. Sie verfügt über eine sehr differenzierte Veränderungsmatrix (mehr darüber siehe Teil «Methoden, Erhebungen» im vorliegenden

En l'espace de douze ans, les surfaces d'habitat et d'infrastructure ont augmenté de 327 km², principalement au détriment de l'agriculture, qui a perdu 482 km². Les surfaces agricoles ont été supplantées par la forêt sur les sites escarpés et difficiles d'accès. Le bilan est pratiquement équilibré en ce qui concerne les surfaces improductives; dans les Alpes, cependant, des surfaces assez importantes sont remodelées par des processus naturels.

La nouvelle statistique de la superficie permet pour la première fois de tirer des conclusions sur l'évolution de l'utilisation du sol durant une période de douze ans. Elle se base sur une matrice des variations très différenciée (voir la partie «Méthodes, enquêtes»). On



Kapitel). Damit bildet sie eine unentbehrliche Grundlage zur Planung und Erfolgskontrolle von Massnahmen, die eine nachhaltige räumliche Entwicklung in der Schweiz zum Ziel haben.

Anhaltender Druck auf die unverbauete Landschaft

Der gesamte Bodenverbrauch für Siedlungszwecke ist um 13,3% auf 2791 km² gewachsen. Pro Kopf der Wohnbevölkerung stehen in der Schweiz durchschnittlich fast 400 m² Siedlungsfläche zur Verfügung, wobei grosse regionale Unterschiede bestehen: die kantonalen Mittelwerte liegen zwischen 131 und 711 m² (siehe Figur 2.4), Bewohner städtischer Gebiete beanspruchen deutlich weniger Siedlungsfläche.

In den neu entstandenen Siedlungsflächen macht das Gebäudeareal fast die Hälfte aus (46,5%, inklusive Umschwung), ein Fünftel sind besondere Siedlungsflächen wie Baustellen, Deponien und Versorgungsanlagen, 17,6% Verkehrsflächen. Gebaut wurden diese neuen Flächen zu über 70% auf Wies- und Ackerland (Fig. 2.14).

Auffallend ist die Entwicklung im Mittelland, das zu den am stärksten besiedelten Räumen in Europa gehört; sein Siedlungsanteil ist mit 14,6% gut doppelt so hoch wie im Landesdurchschnitt. Von den 327 km² gesamtschweizerischen Zuwachses an Siedlungsflächen liegt über die Hälfte im Mittelland (172 km²). Weil das Waldareal gesetzlich geschützt ist, geht im Mittelland praktisch das gesamte Siedlungswachstum auf Kosten der landwirtschaftlichen Nutzflächen.

Unterschiedliche Entwicklungen je nach Art der Siedlungsfläche

Innert zwölf Jahren hat die ausschliesslich **für Wohnzwecke genutzte Fläche** (Gebäude und Umschwung) um über ein Viertel zugelegt. Mit 786 km² macht sie nun gut 28% des gesamten Siedlungsgebiets aus. Die Wohngebiete haben damit rund doppelt so stark zugenommen wie die Siedlungsfläche im Durchschnitt. Die Bevölkerungszunahme im selben Zeitraum beträgt nur rund 9%; der Flächenanspruch pro Kopf ist also trotz mehrjähriger Rezession in den 90er Jahren weiter deutlich gestiegen. Gründe dafür sind die wachsende Zahl der Kleinhaushalte sowie der Umstand, dass zwei Drittel (63,4%) des neu entstandenen Wohnareals auf Ein- und Zweifamilienhäuser entfallen (siehe dazu Kapitel 9). Den Umschwung der Häuser mit eingerechnet, belegt heute jede Person im Durchschnitt 112 m² reines Wohnareal.

Mehr Platz als das Wohnen beansprucht innerhalb der Siedlungsflächen der Verkehr – es sind 127 m² pro Person. Die **Verkehrsflächen** machen mit 893 km² 2,2% der Gesamtfläche der Schweiz aus. Fast neun Zehntel davon (88,8%) sind Strassenareal, weniger als ein Zehntel beansprucht der Schienenverkehr. Obwohl die Schweiz verkehrstechnisch weitgehend erschlossen ist, nimmt die für Strassen und Bahn benötigte Fläche immer noch zu, wenn auch im Vergleich zu den Achtzigerjahren etwas verlangsamt. Besonders stark gewachsen ist das Autobahnareal (Zuwachs 32,5%, Anteil am Strassenareal nun 7,3%), bedingt durch den Ausbau des Nationalstrassennetzes in der Westschweiz, der Leventina, beim Walensee, im Rheintal und in der Umgebung der Städte Zürich, Luzern, St. Gallen, Frauenfeld und Basel.

Auf den ersten Blick erstaunlich scheint das überdurchschnittliche Wachstum der **Industrieflächen** um 24,4%, bedenkt man die Rezessionsperioden und einschneidenden Restrukturierungen in die-

dispose ainsi d'une base indispensable pour planifier et contrôler l'efficacité des mesures qui visent à promouvoir un développement durable du territoire suisse.

La pression se maintient sur les sites non bâtis

Les surfaces d'habitat et d'infrastructure ont progressé de 13,3% pour atteindre 2791 km². Elles se chiffrent en moyenne à près de 400 m² par habitant, une grandeur qui varie toutefois beaucoup selon les régions puisque les moyennes cantonales s'échelonnent entre 131 et 711 m² (figure 2.4); les habitants des zones urbaines disposent de surfaces nettement moins étendues.

Les nouvelles surfaces d'habitat et d'infrastructure se composent à raison de 46,5% d'aires de bâtiments (terrains attenants compris), d'un cinquième de surfaces d'infrastructure spéciale (chantiers, décharges et installations d'approvisionnement, etc.) et de 17,6% de surfaces de transport. Ces nouvelles surfaces bâties ont été prises, pour plus de 70% d'entre elles, sur des prés et des terres arables (figure 2.14).

Sur le Plateau, une des régions d'Europe les plus urbanisées, l'évolution des surfaces d'habitat et d'infrastructure, est frappante: leur part (14,6%) y est deux fois plus élevée qu'en moyenne nationale. Plus de la moitié des 327 km² de nouvelles surfaces d'habitat et d'infrastructure, soit 172 km², se sont développées sur le Plateau. Comme la forêt est protégée par la loi, l'accroissement des surfaces d'habitat et d'infrastructure s'y est fait presque entièrement au détriment des surfaces agricoles utiles.

Une évolution différenciée selon le type de surfaces d'habitat et d'infrastructure

En douze ans, la part des **bâtiments d'habitation** et les **terrains attenants** a augmenté de plus d'un quart. Elle représente à présent largement 28% des surfaces d'habitat et d'infrastructure, soit 786 km² au total, et s'est ainsi accrue en moyenne deux fois plus que ces dernières. Durant le même temps, la population a augmenté de 9%; la surface par habitant a donc continué de croître fortement malgré la récession des années 90. Deux raisons à cela: l'augmentation du nombre des petits ménages et le fait que deux tiers (63,4%) des surfaces d'habitation supplémentaires sont occupées par des maisons individuelles ou des maisons à deux logements (chapitre 9). Terrains attachant aux maisons comprises, chaque personne occupe à l'heure actuelle 112 m² pour se loger.

Les transports requièrent encore plus de place que l'habitat, soit 127 m² par personne. Les **surfaces de transport** (893 km²) représentent 2,2% de la superficie totale de la Suisse. Près des neuf dixièmes (88,8%) sont occupés par des routes et moins d'un dixième par les transports ferroviaires. Bien que la Suisse possède une riche infrastructure de transports, les surfaces routières et ferroviaires continuent de progresser, même si c'est à un rythme plus lent que dans les années 80. Le développement des autoroutes a été particulièrement fort (+32,5%, alors qu'elles ne représentent pas plus de 7,3% des aires routières) par suite de l'extension du réseau des routes nationales en Suisse romande, en Léventine, près du lac de Walenstadt, dans la vallée du Rhin et dans les environs de Zurich, Lucerne, St-Gall, Frauenfeld et Bâle.

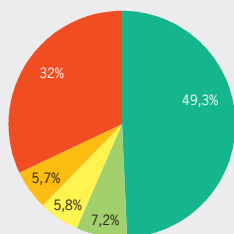
A première vue, la croissance supérieure à la moyenne des **aires industrielles** (+24,4%) peut paraître surprenante, compte tenu des périodes de récession et des restructurations subies par ce secteur. Mais il faut préciser que les zones industrielles désaffectées

Siedlungsflächen Surfaces d'habitat et d'infrastructure

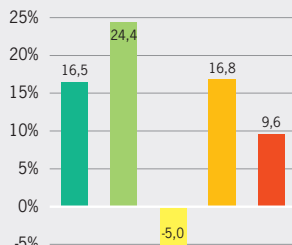
Fig. 2.14

Siedlungsflächen insgesamt / Ensemble des surfaces d'habitat et d'infrastructure

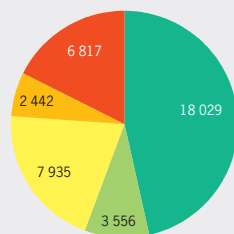
Zustand 1992/97
Etat, 1992/97



Veränderung 1979/85–1992/97
Variation, de 1979/85 à 1992/97



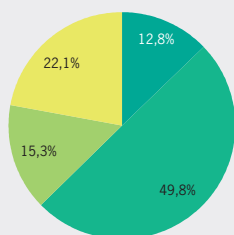
Neu entstandene Flächen in ha
Surfaces nouvellement formées, en ha



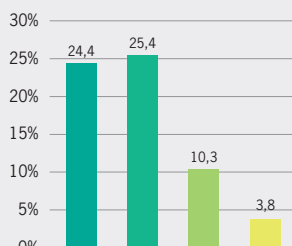
- Gebäudeareal
Aires de bâtiments
- Industrieareal
Aires industrielles
- Besondere Siedlungsflächen
Surfaces d'infrastructure spéciale
- Erholungs- und Grünanlagen
Espaces verts et lieux de détente
- Verkehrsflächen
Surfaces de transport

Gebäude- und Industrieareal / Aires de bâtiments et d'industries

Zustand 1992/97
Etat, 1992/97



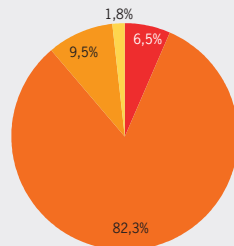
Veränderung 1979/85–1992/97
Variation, de 1979/85 à 1992/97



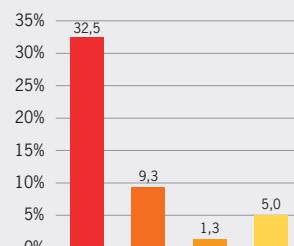
- Industrieareal
Aires industrielles
20 233 ha
- Landwirtschaftliches Gebäudeareal
Aires de bâtiments agricoles
24 079 ha
- Wohnareal
Aires d'habitat
78 602 ha
- Übriges Gebäudeareal
Aires de bâtiments restantes
34 877 ha

Verkehrsflächen / Surfaces de transport

Zustand 1992/97
Etat, 1992/97



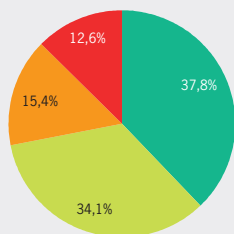
Veränderung 1979/85–1992/97
Variation, de 1979/85 à 1992/97



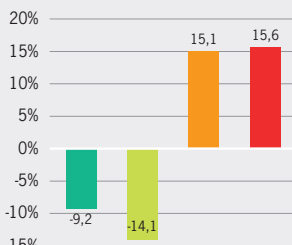
- Autobahnareal
Aires autoroutières
5 816 ha
- Strassenareal
Aires routières
73 481 ha
- Flughafenareal
Aérodromes
1 585 ha

Besondere Siedlungsfläche (ohne Gebäude)
Surfaces d'infrastructure spéciale (sans les bâtiments)

Zustand 1992/97
Etat, 1992/97



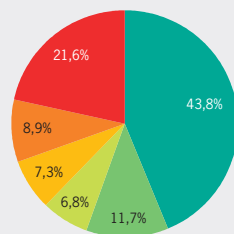
Veränderung 1979/85–1992/97
Variation, de 1979/85 à 1992/97



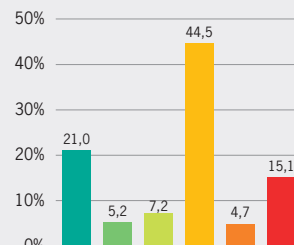
- Baustellen
Chantiers
5 975 ha
- Deponie
Décharges
2 438 ha
- Abbaue
Extraction de matériaux
5 385 ha
- Übrige Ver- und Entsorgungsanlagen
Autres installations d'approv. et d'élimination
1 989 ha

Erholungs- und Grünanlagen (ohne Gebäude)
Espaces verts et lieux de détente (sans les bâtiments)

Zustand 1992/97
Etat, 1992/97



Veränderung 1979/85–1992/97
Variation, de 1979/85 à 1992/97



- Offene Sportanlagen
Installations sportives de plein air
6 760 ha
- Schrebergärten
Jardins familiaux
1 807 ha
- Golfplätze
Terrains de golf
1 126 ha
- Camping, Caravan
Camping, caravanning
1 045 ha
- Friedhöfe
Cimetières
1 371 ha
- Öffentl. Parkanlagen
Parcs publics
3 331 ha

Bilanz der Veränderungen¹ 1979/85–1992/97 / Bilan des variations¹ de 1979/85 à 1992/97

Entstanden aus.../ Geworden zu...	Neue Siedlungsflächen Nouvelles surf. d'habitat et d'infrastr.	Verschundene Siedlungsflächen Surf. d'habitat et d'infrastr. disparues	Bilanz Bilan	Provenant de.../ devenues...
Obstbau, Rebbaue, Gartenbau	4 003 ha	193 ha	3 810 ha	Arboriculture fruit., viticulture, horticulture
Günstiges Wies- und Ackerland	11 872 ha	1 970 ha	9 902 ha	Prés et terres arables facilement exploit.
Übriges Wies- und Ackerland	15 740 ha	1 544 ha	14 196 ha	Autres prés et terres arables
Heimweiden	1 072 ha	427 ha	645 ha	Pâturages locaux
Alpwirtschaftsflächen	1 502 ha	249 ha	1 253 ha	Alpages
Gehölze	1 774 ha	315 ha	1 459 ha	Autres surfaces boisées
Wald	1 939 ha	926 ha	1 013 ha	Forêts
Unproduktive Flächen	877 ha	469 ha	408 ha	Surfaces improductives
Total	38 779 ha	6 093 ha	32 686 ha	Total

¹ Siehe Anmerkung in Figur 2.17 / Voir la remarque de la figure 2.17

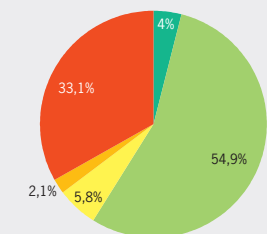


Landwirtschaftliche Nutzflächen Surfaces agricoles utiles

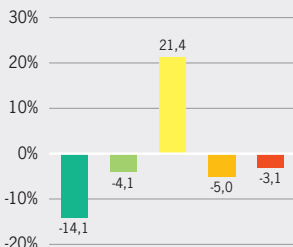
Fig. 2.15

Landwirtschaftsflächen insgesamt / Ensemble des surfaces agricoles Obstbau, Rebbau, Gartenbau / Arboriculture fruit., viticult., horticult.

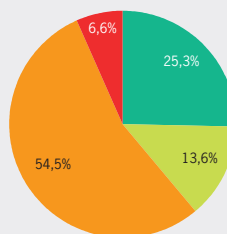
Zustand 1992/97
Etat, 1992/97



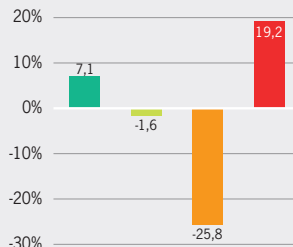
Veränderung 1979/85–1992/97
Variation, de 1979/85 à 1992/97



Zustand 1992/97
Etat, 1992/97



Veränderung 1979/85–1992/97
Variation, de 1979/85 à 1992/97



Obstbau, Rebbau, Gartenbau
Arboriculture fruitière, viticulture, horticulture
60 952 ha

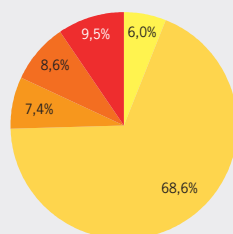
Wies- und Ackerland
Prés et terres arables
837 355 ha

Rebbauflächen
Viticulture
15 436 ha

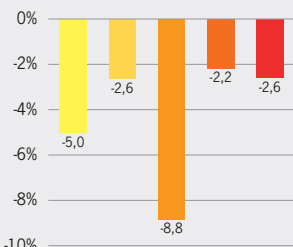
Feldobst
Arbres fruitiers sur champs
33 192 ha

Alpwirtschaftliche Nutzflächen / Alpagnes

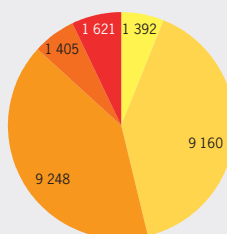
Zustand 1992/97
Etat, 1992/97



Veränderung 1979/85–1992/97
Variation, de 1979/85 à 1992/97



Verschwundene Fläche in ha
Surfaces disparues en ha



Maiensässe, Heualpen, Bergwiesen
Mayens et alpages fauchés

Günstige Alp- und Juraweiden
Alpages favorables

Verbuschte Alp- und Juraweiden
Alpages embroussaillés

Versteinte Alp- und Juraweiden
Alpages rocaillieux

Schafalpen, Wildheuuplängen
Alpes à moutons, foin de rocher

Bilanz der Veränderungen¹ 1979/85–1992/97 / Bilan des variations¹ de 1979/85 à 1992/97

Entstanden aus.../ Geworden zu...	Neue Landwirtschaftsflächen ² Nouvelles surfaces agricoles ²	Verschwundene Landwirtschaftsflächen ² Surfaces agricoles disparues ²	Bilanz Bilan	Provenant de.../ devenues...
Gebäudeareal	404 ha	16 316 ha	-15 912 ha	Aires de bâtiments
Industrieareal	89 ha	3 319 ha	-3 230 ha	Aires industrielles
Besondere Siedlungsflächen	3 000 ha	6 130 ha	-3 130 ha	Surfaces d'infrastructure spéciale
Erholungs- und Grünanlagen	180 ha	2 110 ha	-1 930 ha	Espaces verts et lieux de détente
Verkehrsflächen	461 ha	4 812 ha	-4 351 ha	Surfaces de transport
Alpwirtschaftsflächen	2 148 ha	1 005 ha	1 143 ha	Alpages
Gehölze	3 055 ha	3 610 ha	-555 ha	Autres surfaces boisées
Wald	743 ha	2 089 ha	-1 346 ha	Forêt
Unproduktive Flächen	525 ha	1 528 ha	-1 003 ha	Surfaces improductives
Total	10 605 ha	40 919 ha	-30 314 ha	Total

Entstanden aus.../ Geworden zu...	Neue Alpwirtschaftsflächen Nouveaux alpages	Verschwundene Alpwirtschaftsflächen Alpages disparus	Bilanz Bilan	Provenant de.../ devenues...
Verkehrsflächen	61 ha	756 ha	-695 ha	Surfaces de transport
Übrige Siedlungsflächen	188 ha	746 ha	-558 ha	Surfaces d'habitat et d'infr. restantes
Landwirtschaftsflächen ²	1 005 ha	2 148 ha	-1 143 ha	Surfaces agricoles ²
Gehölze	1 288 ha	3 484 ha	-2 196 ha	Autres surfaces boisées
Wald	861 ha	4 516 ha	-3 655 ha	Forêt
Gebüsch, Strauchvegetation	206 ha	8 773 ha	-8 567 ha	Arbustes, broussailles
Andere unproduktive Vegetation	306 ha	1 707 ha	-1 401 ha	Autre végétation improductive
Vegetationslose Flächen	1 051 ha	696 ha	355 ha	Surfaces sans végétation
Total	4 966 ha	22 826 ha	-17 860 ha	Total

¹ Siehe Anmerkung in Figur 2.17 / Voir la remarque de la figure 2.17

² Dauersiedlungsgebiet / Zone d'habitat permanent

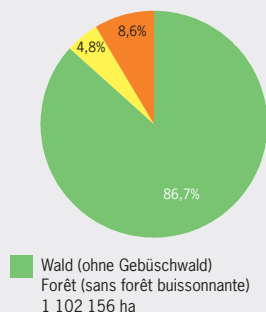


Bestockte Flächen Surfaces boisées

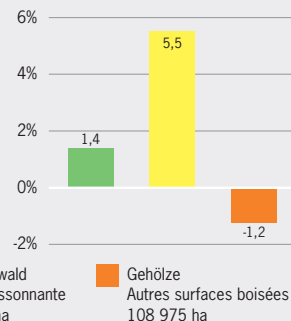
Fig. 2.16

Bestockte Flächen insgesamt / Ensemble des surfaces boisées

Zustand 1992/97
Etat, 1992/97

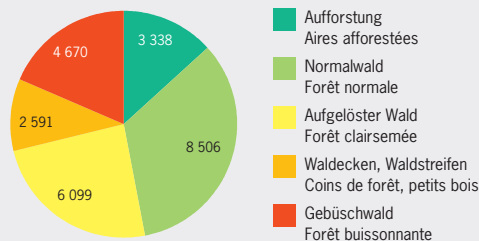


Veränderung 1979/85-1992/97
Variation, de 1979/85 à 1992/97



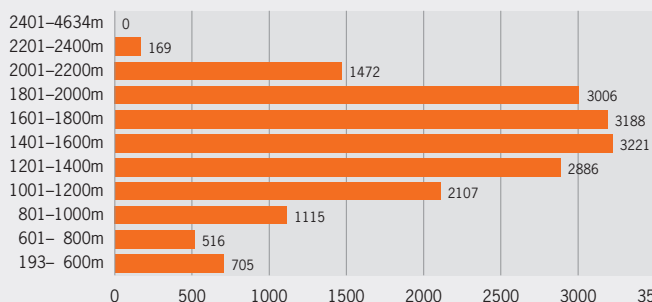
Neu entstandener Wald / Forêt nouvellement formée

In ha
En ha

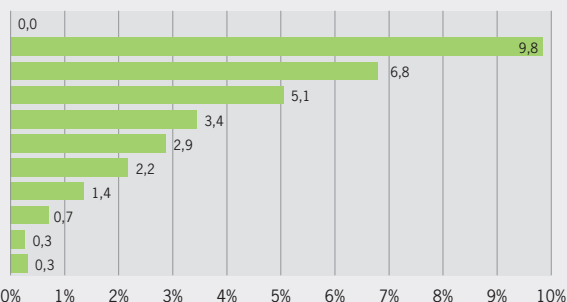


Zunahme der Waldflächen nach Höhenstufen / Augmentation des surfaces forestières selon l'altitude

1979/85-1992/97, in ha
1979/85-1992/97, en ha



1979/85-1992/97, in %
1979/85-1992/97, en %



Bilanz der Veränderungen¹ 1979/85-1992/97 / Bilan des variations¹ de 1979/85 à 1992/97

Entstanden aus.../ Geworden zu...	Neuer Wald Nouvelle forêt	Verschundener Wald Forêt disparue	Bilanz Bilan	Provenant de.../ devenues...
Landwirtschaftsflächen	2 089 ha	743 ha	1 346 ha	Surfaces agricoles
Alpwirtschaftsflächen	4 516 ha	861 ha	3 655 ha	Alpages
Gehölze	6 415 ha	1 479 ha	4 936 ha	Autres surfaces boisées
Gebüsch, Strauchvegetation	8 850 ha	458 ha	8 392 ha	Arbustes, broussailles
Andere unproduktive Vegetation	1 116 ha	573 ha	1 043 ha	Autre végétation improductive
Vegetationslose Flächen	795 ha	769 ha	26 ha	Surfaces sans végétation
Siedlungsflächen	926 ha	1 939 ha	-1 013 ha	Surfaces d'habitat et d'infrastructure
Total	25 207 ha	6 822 ha	18 385 ha	Total

Entstanden aus.../ Geworden zu...	Neue Gehölze Nouvelles autres surfaces boisées	Verschundene Gehölze Autres surfaces boisées disparues	Bilanz Bilan	Provenant de.../ devenues...
Landwirtschaftsflächen	3 610 ha	3 055 ha	555 ha	Surfaces agricoles
Alpwirtschaftsflächen	3 484 ha	1 288 ha	2 196 ha	Alpages
Wald	1 479 ha	6 415 ha	-4 936 ha	Forêt
Gebüsch, Strauchvegetation	1 884 ha	306 ha	1 578 ha	Arbustes, broussailles
Andere unproduktive Vegetation	651 ha	236 ha	415 ha	Autre végétation improductive
Vegetationslose Flächen	655 ha	356 ha	299 ha	Surfaces sans végétation
Siedlungsflächen	315 ha	1 911 ha	-1 596 ha	Surfaces d'habitat et d'infrastructure
Total	12 078 ha	13 567 ha	-1 489 ha	Total

¹ Siehe Anmerkung in Figur 2.17 / Voir la remarque de la figure 2.17

sem Sektor. Allerdings gehören auch alte brachliegende Industriezonen zu dieser Nutzungskategorie, und umgenutzte Industrieareale werden auf dem Luftbild oft erst dann erkannt, wenn die Umgebung den Industriecharakter klar verloren hat.

Die **besonderen Siedlungsflächen** haben im Erhebungszeitraum 5% abgenommen. Die Abnahme geht aber nur auf das Konto der Baustellen und Abbaufächen als Folge der Baukrise seit Beginn

font encore partie des aires industrielles et que les zones reconverties ne sont identifiables comme telles sur la photographie aérienne que lorsque les terrains attenants ont aussi perdu leur caractère industriel.

Les **surfaces d'infrastructure spéciale** ont diminué de 5% entre les deux relevés. Cette diminution est imputable exclusivement aux chantiers et aux sites d'extraction, suite à la crise du bâtiment depuis le début des années 90. Les décharges et les installations



der Neunzigerjahre. Um je 15% zugenommen hingegen haben die Deponien und übrigen Ver- und Entsorgungsanlagen.

Gewachsen sind die **Erholungs- und Grünanlagen**. In den zwölf Jahren haben sich die Golfplätze um fast 50% vermehrt. Überdurchschnittlich zugenommen haben auch die offenen Sportanlagen und die öffentlichen Parkanlagen (Fig. 2.14)

Die Landwirtschaft verliert an Boden

Mit einem Anteil von 15 251 km² oder 36,9% der schweizerischen Landesfläche bleibt das Kulturland weiterhin die dominierende Bodennutzung – ungeachtet des Rückgangs von 3,1% seit der letzten Erhebung.

Vor allem im Mittelland macht das starke Siedlungswachstum der Landwirtschaft die Böden streitig. Der Rückgang im Dauersiedlungsgebiet beträgt 303 km², rund 94% davon entfallen auf Siedlungsflächen, mit Schwerpunkt auf dem Gebäudeareal (Fig. 2.15).

Während in den Vorzugslagen ein Wettstreit um den Boden besteht, sind weite Teile des Sömmerungsgebietes nördlich wie südlich der Alpen von einer Extensivierung betroffen. Die alpwirtschaftlich genutzten Flächen umfassen immerhin 5 378 km² und entsprechen damit 35,3% des gesamten Kulturlandes. Aufgegeben werden insbesondere schlecht erschlossene und mühsam zu bewirtschaftende Alpflächen; sie haben um 179 km² abgenommen. Dies entspricht 37% des gesamten Kulturlandverlustes. Auf diesen Flächen wachsen inzwischen mehrheitlich Wald, Gehölze, Gebüsch und Strauchvegetation.

Eine massive Abnahme von 25,8% verzeichnen die Feldobstbäume. Knapp drei Viertel musste anders genutzten Landwirtschaftsflächen weichen, ein Viertel neuen Siedlungsflächen. Zugleich haben intensive Spezialkulturen mit hoher Wertschöpfung zugenommen: Gartenbauflächen um 19,2% und Rebbaufächen um 7,1%. Die Zunahme der Heimweiden um 21,4% zeigt den Trend zur Mutterkuhhaltung und zum vermehrten Auslauf des Rindviehs, wie es die neue Agrarpolitik anstrebt.

Mehr Wald in schlecht erreichbaren Lagen

Der Wald hat innert zwölf Jahren um 184 km² (1,6%) zugenommen. Ins Gewicht fällt hier vor allem der ausschliesslich im Alpenraum vorkommende Gebüschwald (Zunahme um 5,5%).

86,8% der neuen Waldflächen sind ohne Aufforstung entstanden. Es handelt sich in erster Linie um von Bergbauern aufgegebene oder nur noch sporadisch genutzte Alpweiden. Figur 2.16 verdeutlicht die steigende Zunahme der Waldflächen mit zunehmender Höhenlage. Die Wiederbewaldung verläuft regional unterschiedlich: In Graubünden beträgt die Zunahme 4,4%, im Urnerland 3,4%, im Wallis 2,4% und im Tessin – wo bereits der grösste Teil des möglichen Waldgebietes bestockt ist – noch 2,2%.

Die Arealstatistik erfasst auch die Gehölze (Feldgehölze, Hecken und Baumgruppen). Diese haben in den zwölf Jahren um 15 km² abgenommen. Die Bilanz in Figur 2.16 zeigt, dass Einwaldung und Siedlungswachstum die Ursachen des Rückgangs sind.

Ausgeglichene Bilanz der unproduktiven Flächen

Unter unproduktive Flächen fallen Gewässer, Feuchtgebiete, Gebüsch, Fels, Geröll, Gletscher und ewiger Schnee.

d'approvisionnement et d'élimination se sont en revanche accrues de 15% chacune.

Les **espaces verts et lieux de détente** ont gagné du terrain: en douze ans, la surface occupée par les golfs s'est accrue de presque 50% et les terrains de sport ainsi que les parcs publics ont enregistré une croissance supérieure à la moyenne (figure 2.14).

L'agriculture perd du terrain

Couvrant une superficie totale de 15 251 km², soit 36,9% du territoire suisse, les terres cultivables restent la première utilisation du sol, en dépit d'un recul de 3,1% depuis le dernier relevé.

Sur le Plateau, principalement, la forte croissance de l'habitat et des infrastructures entre en concurrence avec l'agriculture. Dans les régions d'habitat permanent, le recul des terres agricoles atteint 303 km²; 94% ont été affectés à l'habitat et aux infrastructures, les nouvelles aires de bâtiment étant les principales bénéficiaires (figure 2.15).

Si dans les régions favorables, les terres sont fortement convoitées, de grandes étendues d'estives, au sud comme au nord des Alpes, sont par contre touchées par le recul de l'exploitation agricole. Les alpages occupent tout de même 5 378 km², soit 35,3% des surfaces agricoles. Ceux qui sont difficiles d'accès et malaisés à exploiter sont les premiers à être abandonnés; leur recul se chiffre à 179 km², soit 37% des pertes totales de terres cultivables. Ces surfaces sont reconquises principalement par la forêt, par des espaces boisés, des arbustes et des espèces buissonnantes.

La disparition des arbres fruitiers à haute tige a atteint des proportions considérables (–25,8%). Près des trois quarts ont dû céder la place à d'autres cultures et un quart a été sacrifié au profit de nouvelles constructions et infrastructures. Parallèlement, la part des cultures intensives à haute valeur ajoutée a augmenté: celle de l'horticulture de 19,2% et celle de la viticulture de 7,1%. La progression de 21,4% des pâturages locaux s'explique par deux tendances qui se développent: celle qui consiste à pratiquer l'élevage de vaches allaitantes et celle qui consiste à laisser les bovins sortir en plein air, comme le préconise la nouvelle politique agricole.

La forêt reconquiert des terrains difficiles d'accès

En douze ans, la forêt a progressé de 184 km² (1,6%). C'est surtout la forêt buissonnante, qui peuple uniquement les régions alpines, qui s'est développée (+5,5%).

Les nouvelles surfaces forestières résultent à raison de 86,8% du reboisement naturel. Il s'agit principalement d'alpages abandonnés ou qui ne sont plus utilisés que sporadiquement par les paysans de montagne. La figure 2.16 montre que plus l'altitude est élevée, plus les forêts gagnent du terrain. Ce phénomène de reboisement est variable selon les régions: le gain atteint 4,4% dans les Grisons, 3,4% dans le canton d'Uri, 2,4% en Valais et encore 2,2% au Tessin, alors que la plus grande partie des espaces propices à la forêt y sont déjà boisés.

La statistique de la superficie porte également sur les autres surfaces boisées (bosquets, haies et groupes d'arbres). Celles-ci ont diminué de 15 km² en douze ans. Leur recul résulte de la progression de la forêt et du développement des surfaces d'habitat et d'infrastructure (figure 2.16).

Bilan équilibré des surfaces improductives

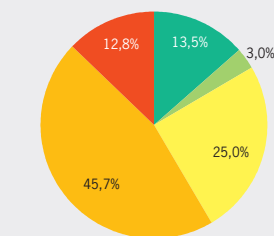
La catégorie des surfaces improductives comprend les lacs et les cours d'eau, les biotopes humides, les arbustes et les broussailles,

Unproduktive Flächen Surfaces improductives

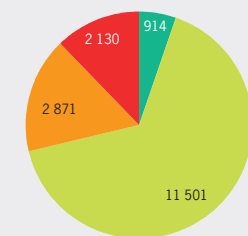
Fig. 2.17

Unproduktive Flächen insgesamt / Ensemble des surfaces improductives

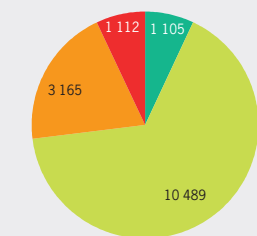
Zustand 1992/97
Etat, 1992/97



Verschundene Flächen in ha
Surfaces disparues, en ha

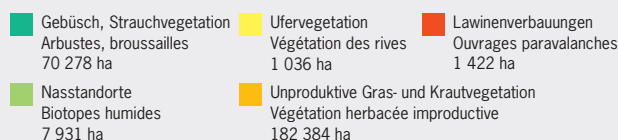
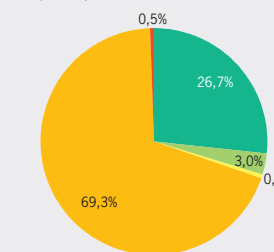


Neu entstandene Flächen in ha
Surfaces nouvellement formées, en ha

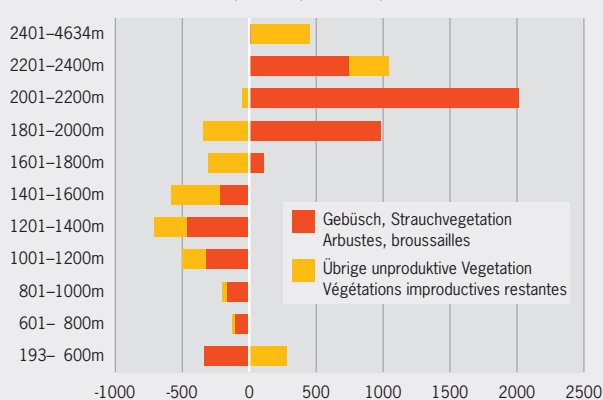


Unproduktive Vegetation / Végétation improductive

Zustand 1992/97
Etat, 1992/97



Veränderung in ha nach Höhenstufen 1979/85–1992/97
Variation en ha selon l'altitude, de 1979/85 à 1992/97



Bilanz der Veränderungen¹ 1979/85–1992/97 / Bilan des variations¹ de 1979/85 à 1992/97

Entstanden aus.../ Geworden zu...	Neue unproduktive Flächen Nouvelles surfaces improductives	Verschundene unproduktive Flächen Surfaces improductives disparues	Bilanz Bilan	Provenant de.../ devenues...
Verkehrsflächen	47 ha	285 ha	-238 ha	Surfaces de transport
Übrige Siedlungsflächen	422 ha	592 ha	-170 ha	Surfaces d'habitat et d'infrastructure
Landwirtschaftsflächen	1 528 ha	525 ha	1 003 ha	Surfaces agricoles
Alpweidungsflächen	11 176 ha	1 563 ha	9 613 ha	Alpages
Gehölze	898 ha	3 190 ha	-2 292 ha	Autres surfaces boisées
Wald	1 800 ha	11 261 ha	-9 461 ha	Forêt
Total	15 871 ha	17 416 ha	-1 545 ha	Total

¹ Lesehilfe: Die Tabelle zeigt, wie die neu entstandenen unproduktiven Flächen früher genutzt worden sind bzw. wie die verschwundenen unproduktiven Flächen jetzt genutzt werden. Beispiel: Aus Verkehrsflächen sind 47 ha neue unproduktive Flächen entstanden; umgekehrt sind 285 ha unproduktive Flächen zu Verkehrsflächen geworden. Somit sind mehr unproduktive Flächen zu Verkehrsflächen als Verkehrsflächen zu unproduktiven Flächen geworden, die Bilanz von neuen und verschwundenen unproduktiven Flächen in Bezug auf die Verkehrsflächen ist also positiv (+238 ha).
Le tableau montre à quoi servaient auparavant les surfaces improductives nouvellement apparues, et ce que les surfaces improductives disparues sont devenues. Exemple: 47 ha de surfaces de transport sont devenues des surfaces improductives; à l'inverse, 285 ha de surfaces improductives ont été transformées en surfaces de transport. Il y a eu donc davantage de surfaces improductives transformées en surfaces de transport que le contraire: le bilan est négatif pour les surfaces improductives (-238 ha).

Unproduktive Flächen machen gut einen Viertel der Schweizer Landesfläche aus. Bedeutung haben sie zum Teil als Erholungsgebiete. Des weiteren sind Biotop und Naturschutzgebiete wesentlich für die Erhaltung der Artenvielfalt. Im Alpenraum werden unproduktive Flächen touristisch genutzt wie auch zur Ausbeutung der Wasserkraft.

Die fast ausgeglichene Gesamtbilanz der unproduktiven Flächen (Abnahme um 15 km²) täuscht darüber hinweg, dass hier auf viel grösserer Fläche Veränderungen stattfinden (vgl. Fig. 2.17): Einer-

les rochers, les éboulis, les glaciers et les étendues de neige éternelle.

Elle représente un bon quart de la superficie du territoire. Ces surfaces jouent un rôle comme espaces de détente. Par ailleurs, les biotopes et les réserves naturelles sont d'un grand intérêt pour le maintien de la biodiversité. Dans les Alpes, les surfaces improductives sont exploitées pour le tourisme et pour la production d'énergie hydraulique.



seits sind nämlich auf nahezu 159 km² neue unproduktive Flächen entstanden, und zwar grösstenteils zulasten von Wiesen und Weiden im Alpgelände. Gleichzeitig weist die Arealstatistik eine Abnahme von 174 km² unproduktiver Gebiete aus. Dabei handelt es sich überwiegend um Gebüsch, das auf ursprünglich landwirtschaftlich genutzten Flächen entstanden und mittlerweile zu Wald geworden ist.

Mit 0,2% oder 22 km² ist nur ein verschwindend kleiner Teil des unproduktiven Areals von Menschen geprägt. Dabei handelt es sich um Schutzbauwerke wie Lawinen- und Hochwasserverbauungen, die seit der letzten Erhebung 44,1% respektive 52,4% mehr Platz beanspruchen. Hier zeigt sich, dass die immer intensivere Nutzung des Alpenraums grosse Investitionen zum Schutz von Verkehrswegen und Siedlungen vor Naturgefahren erfordert.

Le faible recul de 15 km² des surfaces improductives est trompeur dans la mesure où les changements intervenus touchent des surfaces beaucoup plus grandes (figure 2.17). D'un côté, ce sont près de 159 km² de surfaces improductives qui ont été gagnées, en majorité sur des prés et des alpages. De l'autre, la statistique de la superficie fait état d'une diminution de 174 km² de ces surfaces. Il s'agit essentiellement de broussailles qui ont poussé sur des terres autrefois cultivées et qui se sont progressivement transformées en forêt.

Seulement 0,2% des surfaces improductives ou 22 km² ont été modelés par l'homme. Ses interventions consistent en ouvrages paravalanches et en ouvrages de protection contre les crues; leur part s'est respectivement accrue de 44,1% et 52,4% depuis le dernier relevé. Cette progression indique que l'utilisation de plus en plus intensive de l'espace alpin nécessite de grands investissements pour protéger les voies de communication et les zones d'habitation contre les dangers naturels.

Methoden, Erhebungen

Flächendeckende Erhebungen von Umweltdaten sind in der Regel technisch sehr aufwändig und eher Ausnahmen. Aus Kosten/Nutzen-Überlegungen beschränkt man sich gewöhnlich auf einzelne Messstationen, wobei für die Wahl des Messnetzes oft typische Verhältnisse massgebend sind, die sich leicht auf ähnliche Umweltsituationen übertragen lassen.

Wasser

Der Zustand der **schweizerischen Gewässer** wird quantitativ wie auch qualitativ überwacht. Es besteht ein hydrologisches Messnetz mit rund 500 Pegelstationen, das grösstenteils durch das Bundesamt für Wasser und Geologie (BWG) betrieben wird und das Zeitreihen liefert über Abflussmengen, Wasserstand und Fliessgeschwindigkeiten. Qualitativ werden die Gewässer vom Bund im Rahmen der Nationalen Daueruntersuchung der schweizerischen Fliessgewässer (NADUF) an 18 Messstationen sowie von den kantonalen Fachstellen an rund 400 weiteren Messstellen untersucht. Im NADUF-Messprogramm werden die Wassertemperatur, der pH-Wert, die elektrische Leitfähigkeit und der gelöste Sauerstoff kontinuierlich erfasst. Zudem werden die Konzentrationen von 16 bis 24 Substanzen in 14-tägigen Sammelproben analysiert und – zusammen mit den Abflussdaten – die Stofffrachten berechnet. Der Zustand der Seen wird durch kantonale Gewässerschutzfachstellen, Forschungsinstitute oder internationale Kommissionen untersucht. Von besonderem Interesse ist – nebst Phosphat, Nitrat- und Schwermetallbelastungen – die jahreszeitliche Entwicklung des Sauerstoffgehalts in verschiedenen Seetiefen. Sauerstoffmangel ist ein guter Indikator für die Überdüngung der Gewässer (sog. Eutrophierung): Hohe Phosphatmengen steigern das Pflanzenwachstum (z.B. der Algen), was schliesslich beim Abbau des abgestorbenen organischen Materials zu erhöhtem Sauerstoffverbrauch führt.

Der Schweizerische Verein des Gas- und Wasserfaches (SVGW) sammelt gesamtschweizerisch und systematisch Daten über die **Gewinnung, Aufbereitung und Abgabe von Trinkwasser** durch öffentliche Wasserversorgungen, allerdings nur bei seinen Mitgliedern. Damit wird das Trinkwasser von gut 60% der Bevölkerung erfasst. Für gesamtschweizerisch relevante Aussagen sind deshalb jeweils Hochrechnungen erforderlich. Seit 1981 werden zusätzlich die folgenden Trinkwassergütedaten erhoben: Nitrat, Chlorid, Sulfat, pH-Wert sowie Gesamt- und Karbonathärte.

Um ein Bild über die Qualität des zu **Trinkwasserzwecken genutzten Grundwassers** in der Schweiz zu erhalten, hat das BUWAL in verschiedenen Kantonen eine einmalige Umfrage über den Grundwasserzustand durchgeführt. Aufgrund der zur Verfügung stehenden Daten zeichnen sich immer mehr Beeinträchtigungen der Grundwasservorkommen ab. Die heutige Datenübersicht auf Bundesebene genügt aber für eine detaillierte Beurteilung nicht. Die Kenntnisse auf Stufe Kanton sind auf einem sehr unterschiedlichen Stand. Mit dem gegenwärtig im Aufbau begriffenen nationalen Grundwasserbeobachtungsprogramm NAQUA soll in den nächsten Jahren zuverlässiges Datenmaterial für die Beurteilung der Qualität des zu Trinkwasserzwecken genutzten Grundwassers in der Schweiz beschafft werden.

Gletscher

Ein **Gletschermessnetz** wird gemeinsam von der Glaziologischen Kommission der Schweizerischen Akademie der Naturwissenschaften (GK/SANW) und der Abteilung Glaziologie an der Versuchsanstalt für Wasserbau, Hydrologie und Glaziologie der ETH Zürich (VAW/ETHZ) betrieben. Es bezweckt die langfristige Erforschung der Gletscherveränderungen in der Schweiz. Einen sehr guten Überblick geben die an allen grösseren sowie vielen kleineren Gletschern jährlich an den Zungen ausgeführten Messungen der Längenänderungen. Mit aufwändigeren Messungen wird die Massenbilanz, Volumenänderung und Oberflächenbewegung an ausgewählten Gletschern erhoben (Aletsch, Allalin, Clariden, Basodino, Corbasière, Giétro, Gries, Hohlaub, Schwarzberg/Seewjinen, Silvretta, Unteraar).

Méthodes, enquêtes

Les relevés de données sur l'environnement qui couvrent l'ensemble du territoire impliquent en général des techniques très coûteuses. Ils restent dès lors l'exception. Pour maintenir le rapport coûts/bénéfices dans des proportions raisonnables, on limite habituellement la collecte des données à un certain nombre de stations de mesure, dont le choix est souvent dicté par des conditions typiques facilement transposables à des situations environnementales semblables.

Eaux

L'état des **lacs et des cours d'eau suisses** est contrôlé sur les plans quantitatif et qualitatif. Il existe ainsi un réseau de mesure hydrologique comprenant quelque 500 stations, dont la majorité sont exploitées par l'Office fédéral des eaux et de la géologie (OFEG), et qui fournit des séries chronologiques sur le débit, le niveau de l'eau et les vitesses d'écoulement. La qualité des cours d'eau est contrôlée par la Confédération à l'aide de 18 stations de mesure, dans le cadre de l'Etude à long terme des cours d'eau suisses (NADUF), et par les services cantonaux responsables grâce à environ 400 autres stations. Le programme NADUF mesure en permanence la température de l'eau, son pH, la conductivité électrique et le taux d'oxygène dissous. En outre, les concentrations de 16 à 24 substances sont analysées dans des échantillons prélevés tous les 15 jours. Combinées avec les données sur le débit, ces informations permettent de calculer la charge de polluants. L'état des lacs est analysé par les services cantonaux de protection des eaux, par des instituts de recherche ou par des commissions internationales. En plus de la charge en phosphates, en nitrates et en métaux lourds, il est particulièrement intéressant de suivre d'année en année l'évolution de la teneur en oxygène à différentes profondeurs. Le manque d'oxygène est en effet révélateur de la surfertilisation des eaux (phénomène dit d'eutrophisation): des quantités élevées de phosphates favorisent la prolifération de la végétation (p. ex. des algues), ce qui conduit à un appauvrissement en oxygène lors de la biodégradation des matières organiques.

La Société suisse de l'industrie du gaz et des eaux (SSIGE) collecte de manière systématique et dans l'ensemble du pays des données sur le **cap-tage, le traitement et la distribution d'eau potable** par les installations publiques, mais seulement auprès de ses membres. Ses chiffres concernent ainsi 60% de la population. Il est par conséquent nécessaire de procéder à des extrapolations pour avoir des résultats valables à l'échelon suisse. Depuis 1981, on relève en outre les données suivantes sur la qualité de l'eau potable: teneur en nitrate, en chlorure et en sulfate, pH, dureté totale et dureté carbonatée.

Afin d'avoir une idée de la qualité des **eaux souterraines utilisées comme eau potable** en Suisse, l'OFEPF a effectué dans plusieurs cantons une enquête unique sur la qualité de ces eaux. Les résultats montrent que les atteintes portées aux ressources en eaux souterraines ne cessent d'augmenter. Les données disponibles à l'heure actuelle au niveau fédéral ne permettent toutefois pas de juger la situation en détail. A l'échelon cantonal, le niveau des connaissances est très inégal. Le programme national d'observation des eaux souterraines NAQUA, qui est en cours de développement, fournira ces prochaines années des données fiables pour évaluer la qualité des eaux souterraines utilisées comme eau potable en Suisse.

Glaciers

La Commission glaciologique de l'Académie suisse des sciences naturelles (CG/ASSN) et la division de glaciologie des Laboratoires d'hydraulique, d'hydrologie et de glaciologie (VAW/EPFZ) exploitent en commun un **réseau de mesure des glaciers**. Le but de ce réseau est d'étudier à long terme les variations des glaciers. Les mesures annuelles des langues de tous les grands glaciers et d'un grand nombre de petits permettent de se faire une très bonne idée des variations de longueur qu'ils enregistrent. Des mesures plus complexes portent sur le bilan de masse, la variation de volume et le



Eine umfangreiche Sammlung von hoch aufgelösten Luftbildern gewährleistet eine nachträgliche Auswertung wichtiger Informationen zur Ausdehnung und Veränderung der Gletscher sowie weitere Fragestellungen (z.B. Risikoabschätzung von Naturgefahren).

Dank den Bemühungen von Angehörigen der kantonalen Forstdienste, Bundesämtern, Forschungsanstalten, Kraftwerkgesellschaften, Hochschulen, Universitäten und Privatpersonen existieren langjährige Messreihen von über hundert Jahren. Die Resultate fliessen nicht nur in die aktuelle Forschung ein (Verbesserung des Prozessverständnisses, Analyse der Klimaindikatorfunktion, Validierung von Modellen), sondern dienen auch der Abschätzung von direkten und indirekten Auswirkungen der Gletscherveränderungen auf die Umwelt.

Bodennutzung

Die aktuelle Bodennutzung und deren Entwicklung werden mit der vom BFS durchgeführten Arealstatistik verfolgt. Diese beruht auf einer Interpretation von Rasterpunkten im 100m-Abstand aufgrund von Luftbildern der Landestopographie. (In der Erhebung von 1972 wurde noch die auf der gesamten Hektare dominierende Nutzung erfasst, doch wurden so wichtige kleinflächige und lineare Elemente wie Strassen, Hecken, Bahnlinien oder Bachläufe systematisch unterschätzt.) Über 4 Millionen Stichprobenpunkte wurden einer von 74 möglichen Nutzungskategorien zugeordnet. Die zwei letzten Erhebungen (1979/85 und 1992/97) beziehen sich auf die gleichen Stichprobenpunkte und sind deshalb direkt miteinander vergleichbar. Die Ergebnisse sind im geographischen Informationssystem von GEOSTAT (siehe weiter unten) gespeichert, was Kombinationen mit anderen Datensätzen erlaubt. Allerdings beziehen sich die Angaben jeweils auf die Schnittpunkte im Koordinatennetz, so dass Rückschlüsse auf die Bodennutzung einzelner Hektaren nur bedingt möglich sind. Primäres Ziel der Arealstatistik sind jedoch nicht kartografische Darstellungen oder raumbezogene Analysen, sondern statistisch gesicherte Zahlen zur Nutzung des Bodens in unserem Land und zum Ausmass der Veränderungen im Laufe der Zeit, wie z.B. der Zunahme der Siedlungsflächen.

Die Genauigkeit der Ergebnisse der Arealstatistik nimmt ab, je kleiner die beobachteten Räume bzw. je kleinflächiger die Nutzungsarten sind. So beträgt der Stichprobenfehler (gemäss Binominalverteilung) für ein Vertrauensintervall von 95% im Fall der Waldfläche der ganzen Schweiz 0,2%, im Fall der Siedlungsfläche 0,4%. Nimmt man einen mittelgrossen Kanton (z.B. Freiburg), so liegen die entsprechenden Werte bei 1,0% bzw. 2,0%.

Bodenschutz

Der Bodenschutz gehört zu den jüngsten Bereichen des Umweltschutzes in der Schweiz, weshalb lange Zeitreihen fehlen. Mit dem Nationalen Beobachtungsnetz Boden (NABO) werden seit 1985 alle 5 Jahre im Oberboden (d.h. in den obersten 20 cm) die Konzentrationen von Fluor sowie von acht Schwermetallen (Blei, Cadmium, Chrom, Kobalt, Kupfer, Nickel, Quecksilber, Zink) erfasst. Bei der Erstaufnahme wurde zusätzlich der Schadstoffgehalt des Unterbodens analysiert. Eine regelmässige Messung der Gehalte organischer Schadstoffe wie PCB, Dioxine oder Benzole findet noch nicht statt, ist aber vorgesehen. Das NABO will landesweit die «normale» Schadstoffbelastung im Kulturland, auf Extensivflächen und im Wald untersuchen; Belastungsgebiete in der Nähe von Industrieanlagen, Schiessständen, Krematorien o.ä. werden deshalb von der Beobachtung ausgenommen. Für die Auswahl der heute 105 Beobachtungsstandorte waren die Art der Bodennutzung und der Bodentyp massgebend. Da kein systematisches Stichprobenraster gewählt wurde, lassen sich keine flächenbezogenen Aussagen anstellen oder durchschnittliche Entwicklungstendenzen berechnen. Das NABO führt zusätzliche einmalige Erhebungen über bestimmte flächenhafte Belastungen (z.B. Kupferbelastung von Rebbergböden) und über die Bodenverschmutzung mit weiteren Schadstoffen (z.B. Arsen, Vanadium) durch.

Die Kantone ergänzen und vertiefen die Erkenntnisse aus dem NABO vor allem durch Untersuchungen von Böden mit vermuteter oder erwiesener erhöhter Belastung («Hotspots»), aber auch durch Untersuchungen zur Erfassung lokaler oder regionaler Eigenheiten.

Alle diese Untersuchungen dienen dem Vollzug der Bodenschutzvorschriften im USG und der Verordnung vom 1. Juli 1998 über Belastungen des Bodens (VBBO).

mouvement de la couche supérieure d'une sélection de glaciers (Aletsch, Alalin, Clarides, Basodino, Corbassière, Giétro, Gries, Hohlaub, Schwarzbach/Seewjinen, Silvretta, Aar inférieure). Une importante collection de photographies aériennes à haute résolution permet d'exploiter ultérieurement des informations essentielles sur l'étendue et la variation des glaciers et d'étudier d'autres questions (estimation des risques de dangers naturels, p. ex.).

Grâce aux efforts de représentants des services cantonaux des forêts, d'offices fédéraux, d'instituts de recherche, de centrales électriques, d'universités ainsi qu'à ceux de particuliers, quelques séries de mesures disponibles couvrent plus d'un siècle. Les résultats de ces mesures n'alimentent pas seulement la recherche actuelle (meilleure compréhension des processus, analyse de la fonction d'indicateur climatique, validation de modèles), ils servent également à estimer les effets directs et indirects des variations des glaciers sur l'environnement.

Utilisation du sol

L'analyse de l'utilisation actuelle du sol et de son évolution se fait par le biais de la statistique de la superficie de l'OFS. Celle-ci est établie en interprétant l'utilisation du sol à partir d'un réseau de points d'échantillonnage équidistants de 100 m, que l'on superpose à des photographies aériennes de l'Office fédéral de la topographie. (En 1972, on avait encore relevé l'utilisation dominante par hectare, ce qui avait eu pour effet de sous-estimer systématiquement de petites surfaces ou des éléments linéaires tels que des routes, des haies, des voies de chemin de fer ou des cours d'eau.) Plus de 4 millions de points d'échantillonnage ont ainsi été attribués à l'une des 74 catégories d'utilisation. Les deux derniers relevés (1979/85 et 1992/97) se rapportent aux mêmes points d'échantillonnage et sont par conséquent directement comparables. Les résultats sont stockés dans le Système d'information géographique de GEOSTAT (voir plus loin) et peuvent ainsi être combinés avec d'autres fichiers de données. Du fait que les informations se rapportent aux points d'intersection du réseau des coordonnées hectométriques de la carte nationale de la Suisse, il n'est possible de réaliser des représentations cartographiques et d'effectuer des analyses géocodées qu'à certaines conditions. Mais le but premier de la statistique de la superficie est de produire des chiffres fiables sur l'utilisation du sol et sur l'ampleur des changements intervenus au cours du temps, telle que l'augmentation des surfaces d'habitat et d'infrastructure.

La précision des résultats de la statistique de la superficie diminue à mesure que la dimension des surfaces étudiées se réduit ou que les catégories d'utilisation occupent une surface plus petite. Ainsi, à l'échelon suisse, l'erreur d'échantillonnage (selon la distribution binomiale) se chiffre à 0,2% pour un intervalle de confiance de 95% dans le cas de la forêt, à 0,4% dans le cas des surfaces d'habitat et d'infrastructure. Pour un canton de superficie moyenne (p. ex. le canton de Fribourg), les valeurs correspondantes s'élèvent respectivement à 1,0% et à 2,0%.

Protection des sols

La protection des sols constitue l'un des domaines les plus récents de la protection de l'environnement en Suisse, ce qui explique l'absence de longues séries chronologiques à ce sujet. Dans le cadre du Réseau national d'observation du sol (NABO), les concentrations de fluor et de huit métaux lourds (plomb, cadmium, chrome, cobalt, cuivre, nickel, mercure, zinc) sont recensées tous les cinq ans depuis 1985 dans la couche supérieure du sol (c.-à-d. dans les 20 premiers cm). Lors du premier relevé, la teneur en substances polluantes du sous-sol a également été analysée. On ne mesure pas encore régulièrement la teneur en substances polluantes organiques, telles que les PCB, la dioxine ou les benzènes, mais il est prévu de le faire. Le NABO doit permettre d'étudier à l'échelon national la teneur «normale» en substances polluantes des terres cultivées, des zones d'exploitation extensive et de la forêt; les zones susceptibles d'être polluées à proximité des sites industriels, des stands de tir, des crématoires, etc. sont par conséquent exclues de l'étude. Pour sélectionner les 105 sites d'observation actuels, on s'est basé sur le type et l'utilisation du sol. Comme on n'a pas fait usage d'une grille d'échantillonnage, il n'est pas possible de tirer de quelconques conclusions en rapport avec les surfaces ni de calculer des tendances moyennes. Dans le cadre du NABO, des relevés uniques sont en outre effectués pour détecter des atteintes particulières subies par certaines surfaces (p. ex. la pollution due au cuivre des sols des vignobles) et la pollution par d'autres substances (p. ex. arsenic, vanadium).



Landschaftsveränderungen

Zu den Landschaftsveränderungen in der Schweiz gibt es eine von den Bundesämtern für Umwelt, Wald und Landschaft (BUWAL) sowie für Raumentwicklung (ARE) in Auftrag gegebene Untersuchung. Sie basiert auf einer Zufallsstichprobe von rund 150 Flächenausschnitten von jeweils 12 km² aus den Landeskarten 1:25 000. Untersucht wurden bisher die Signaturänderungen in den Perioden 1972–83, 1978–89 und 1984–95 (die dem Erneuerungsrhythmus der Landeskarte entsprechen). Ausgewertet wurde u. a. die Flächenbeanspruchung für zusätzliche Siedlungen, Bauten und Anlagen, Strassen und Wege. Es sind auch regionale Auswertungen nach sechs Kantonsgruppen oder nach vier Landschaftsräumen (Hochalpen, Berggebiet, Mittelland und Agglomerationen) möglich.

Luft und Klima

Der Ausstoss von Luftschadstoffen wird vom Bund berechnet, indem die einzelnen verursachenden Aktivitäten erfasst und mit den entsprechenden Emissionsfaktoren multipliziert werden. Für Hausfeuerungen beispielsweise wird aufgrund der Messungen durch die Feuerungskontrolleure ein durchschnittlicher Emissionsfaktor pro Kilowattstunde geschätzt und mit dem entsprechenden Energieverbrauch gemäss Gesamtenergiestatistik (siehe Kap. 8) multipliziert. Komplizierter sind Schätzungen für den Motorfahrzeugverkehr, indem dort nach Fahrzeugkategorien getrennt die Fahrleistungen (gefahrte Kilometer), spezifischen Emissionsfaktoren (z.B. NO_x pro gefahrenem km) und typischen Fahrzyklen (z.B. Anhalten vor Rotlichtern) erhoben werden.

Die energetischen Kohlendioxidemissionen lassen sich – ebenfalls aufgrund der Gesamtenergiestatistik – verhältnismässig einfach berechnen, denn die Emissionsfaktoren der einzelnen Brenn- und Treibstoffe sind unabhängig von der gewählten Technologie und daher präzise definierbar. Für die Berechnung der Kohlendioxidemissionen bei Industrieprozessen (z.B. Zementherstellung) und bei der Abfallverbrennung sind zum Teil aufwändige ergänzende Erhebungen und Schätzungen notwendig.

Daten zur Bestimmung des Exportes bzw. Imports von Luftschadstoffen werden im Rahmen des UN/ECE Übereinkommens über die weiträumige grenzüberschreitende Luftverunreinigung seit 1978 regelmässig erfasst. Die Verlagerung der Luftschadstoffe innerhalb der Schweiz wurde in mehreren Forschungsprojekten mit Feld- und Flugzeugmessungen erfasst und ausgewertet.

Vom Bund wird die *Luftqualität* mit dem Nationalen Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (NABEL) überwacht. Dieses misst an 16 Standorten unterschiedlicher Belastungsintensität – von der Hauptverkehrsstrasse im Stadtgebiet über ländliche Gebiete bis ins Hochgebirge – wichtige Leitschadstoffe: Schwefeldioxid, Stickstoffmonoxid, Stickstoffdioxid, Ozon, Kohlenmonoxid, Schwebestaub. Der lungengängige Feinstaub von unter 10 Mikrometern (PM10) wird seit 1997 erfasst (an 13 der 16 Messstationen). Aromatische Verbindungen (z.B. Benzol, Toluol), gesättigte Kohlenwasserstoffe (z.B. Propan, Butan), ungesättigte Kohlenwasserstoffe (z.B. Ethen, Propen) sowie halogenierte Verbindungen (z.B. FCKW) werden angesichts der aufwendigen Messverfahren nur in zwei NABEL-Stationen kontinuierlich gemessen. Mit dieser Ausgestaltung des Messnetzes verschafft sich der Bund ein Bild über den Verlauf der Luftschadstoffe für die wichtigsten, in der Schweiz vorkommenden Belastungstypen. Das Messnetz ist nicht als Alarmsystem ausgelegt. Zur Erfassung der kleinräumigen Unterschiede in der Schadstoffbelastung und zur Überwachung der Immissionsgrenzwerte gemäss Luftreinhalte-Verordnung betreiben die Kantone zusammen mit den Städten rund hundert weitere z.T. mobile Messstationen.

Abfall

Je nach Abfallart sind die Kenntnisse über die jährlich anfallenden Mengen unterschiedlich gut. Die in den Kehrverbrennungsanlagen und Deponien abgelieferten Siedlungsabfälle werden durch das BUWAL alle zwei Jahre mit einer Befragung bei den Betreibern erfasst. Ebenfalls gut bekannt sind Mengen und Entsorgungswege von Sonderabfällen, da hier eine gesetzlich verankerte Meldepflicht besteht. Ingegnen gibt es gesamtschweizerisch keine verlässlichen Erhebungen über Bauabfälle. Auch zu Industrieabfällen, welche vom Verursacher direkt deponiert oder verwertet werden, bestehen keine repräsentativen Daten. Die Statistiken über Separatsammlungen (z.B. PET, Aluminium, Glas) werden von den Verbänden der betreffenden Recyclingbranche nach eigenen Methoden erstellt. Bei der Recyclingquote für Glas werden die bereits in der Produktionsstätte wegen Fehlern ausge-

Les cantons complètent et approfondissent les connaissances tirées du NABO principalement en analysant des sols qui présentent de fortes atteintes («hotspots») ou qui sont susceptibles d'en subir, mais aussi en effectuant des analyses pour recenser des particularités locales ou régionales.

Ces différentes analyses s'inscrivent dans le cadre de l'exécution des prescriptions sur la protection des sols de la LPE et de l'ordonnance du 1er juillet 1998 sur les atteintes portées aux sols (OSol).

Transformations du paysage

Les transformations du paysage font l'objet d'une étude réalisée à la demande de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEFP) et de l'Office fédéral du développement territorial (ODT). Cette étude est effectuée à partir d'un échantillon aléatoire de quelque 150 surfaces de 12 km² chacune, prises sur les cartes nationales au 1:25 000. Jusqu'à présent, elle a porté sur les modifications des signes conventionnels des cartes au cours des périodes 1972–83, 1978–89 et 1984–95 (qui correspondent au rythme de renouvellement des cartes). Ont notamment été exploitées les données relatives aux surfaces occupées par de nouvelles habitations, de nouveaux bâtiments, des infrastructures, des rues et des chemins. Des exploitations régionales, selon six groupes de cantons ou quatre zones géographiques, sont également possibles (Alpes, région de montagne, Plateau et agglomérations).

Air et climat

La Confédération calcule les émissions de polluants atmosphériques en recensant les diverses activités qui en sont responsables et en les multipliant par les facteurs d'émission correspondants. En ce qui concerne les chauffages domestiques, par exemple, un facteur moyen d'émission par kilowatt-heure est estimé sur la base des mesures des services de contrôle des installations de combustion, puis multiplié par leur consommation d'énergie selon la statistique globale de l'énergie (chapitre 8). Les estimations des émissions du trafic motorisé sont plus complexes, car il faut ventiler ces dernières selon les catégories de véhicules, les distances parcourues, des facteurs d'émission spécifiques (p. ex. NO_x par km parcouru) et des cycles de conduite types (p. ex. arrêt aux feux rouges).

Il est en revanche relativement simple d'estimer les émissions de dioxyde de carbone sur la base, là encore, de la statistique globale de l'énergie, car les facteurs d'émission des différents combustibles et carburants sont indépendants de la technologie choisie et peuvent par conséquent être déterminés avec précision. Dans le cas de certains processus industriels (fabrication de ciment, p. ex.) et de l'incinération des ordures, il est nécessaire de procéder à des relevés et à des estimations complémentaires.

En application de la Convention de Genève (ONU-CEE) sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, des données sont régulièrement collectées depuis 1978 pour déterminer les exportations et les importations de polluants atmosphériques. Plusieurs projets de recherche, impliquant des mesures sur le terrain ou prises par avion, ont par ailleurs porté sur la saisie et l'exploitation des données relatives au déplacement des polluants de l'air en Suisse.

La *qualité de l'air*, quant à elle, est mesurée par le Réseau national d'observation des polluants atmosphériques (NABEL). Les 16 stations de ce réseau correspondent à différents niveaux de pollution (de la route à grand trafic en zone urbaine à la haute montagne en passant par plusieurs catégories de zones rurales) et permettent de mesurer les polluants principaux ou indicateurs: dioxyde de soufre, monoxyde d'azote, dioxyde d'azote, ozone, monoxyde de carbone, poussières en suspension. Les poussières fines de moins de 10 micromètres de diamètre (PM10), qui peuvent pénétrer dans les poumons, font l'objet de relevés depuis 1997 (à 13 des 16 stations de mesure). Leurs mesures étant complexes, les composés aromatiques (p. ex. benzène, toluène), les hydrocarbures saturés (p. ex. le propane, le butane), les hydrocarbures insaturés (p. ex. éthène, propène), ainsi que les composés halogénés (p. ex. les chlorofluorocarbones ou CFC) ne sont enregistrés en permanence qu'à deux stations du réseau NABEL. Ce réseau permet à la Confédération de suivre l'évolution des principaux polluants atmosphériques. Il ne fait pas office de système d'alarme. Pour enregistrer les variations de pollution sur de petites surfaces et pour contrôler les valeurs limites d'immission conformément à l'ordonnance sur la protection de l'air, les cantons et les villes exploitent une centaine d'autres stations de mesure, dont certaines sont mobiles.



schiedenen Flaschen mitgerechnet. Separatsammlungen von Grünabfällen werden nur erfasst, wenn sie in grösseren Kompostier- oder Vergärungsanlagen verwertet werden.

Artenvielfalt

Mit Ausnahme der Vögel fehlen für die Artenvielfalt systematische, für die Schweiz repräsentative Datenreihen vollständig. Es bestehen für Blütenpflanzen, Farne, Moose und einige Tiergruppen rote Listen, in welchen die seltenen, gefährdeten, vom Aussterben bedrohten oder bereits ausgestorbenen Arten aufgeführt werden. Die Roten Listen – wie auch die Verbreitungsatlanten für einzelne Artengruppen – wurden bisher gutachterisch aufgrund von Beobachtungen durch professionelle oder ehrenamtliche Experten erstellt. Verbreitungsatlanten werden neu möglichst mit systematischen Datenerhebungen untermauert, und die Roten Listen folgen in Zukunft der Klassierung der World Conservation Union (IUCN). Die Planung für eine regelmässige Revision dieser Instrumente ist im Gang.

Mit dem Biodiversitätsmonitoring (BDM-CH) wird ab 2001 die Beobachtung der Artenvielfalt auf eine systematische und langfristige Basis gestellt. 32 Indikatoren, davon 15 für die Einflüsse, 11 für den Zustand (genetische Vielfalt, Artenvielfalt, Lebensraumvielfalt) und 7 für die ergriffenen Massnahmen sollen in einem Turnus von 5 Jahren an regelmässig über die Schweiz verteilten Stichproben erhoben werden. Das Monitoring erlaubt die Erfassung des Istzustands und der Entwicklung der Artenvielfalt.

Waldzustand

Der Gesundheitszustand der Bäume im Schweizer Wald wird seit 1985 mit der Sanasilva-Inventur repräsentativ erfasst. Untersucht wird dabei die Kronenverlichtung. Das systematische Probeflächen-Netz der Inventur ist im Laufe der Zeit ausgedünnt worden. In der Periode von 1985 bis 1992 wurden rund 8000 Bäume auf 700 Flächen im 4x4 km-Netz aufgenommen, 1993, 1994 und 1997 rund 4000 Bäume im 8x8 km-Netz und in den Jahren 1995, 1996 und 1998 bis 2000 rund 1000 Bäume im 16x16 km-Netz.

Raumbezogene statistische Daten und geographische Informationssysteme

Für viele planerische Aufgaben ist es wichtig, verschiedene raumbezogene Datensätze miteinander zu verknüpfen. Dabei gelangen geographische Informationssysteme (GIS) wie das der Servicestelle GEOSTAT im BFS zum Einsatz. GEOSTAT verwaltet, harmonisiert und vertreibt raumbezogene Daten verschiedenster Quellen.

Folgende Daten sind gegenwärtig in GEOSTAT verfügbar:

- Bodennutzung gemäss Aufnahmen der Arealstatistik (1979/85 und 1992/97)
- Digitales Geländemodell, welches über die Hangneigung, Höhenlage und Exposition jeder Hektare Auskunft gibt
- Hydrografische Gliederung der Schweiz und Uferlinien von Seen
- Grenzen der Gemeinden, Bezirke und Kantone sowie der Quartiere der 14 grössten Städte und des Nationalparks
- Daten aus der Volks-, Gebäude- und Wohnungszählung 1990 sowie reduzierte Datensätze für die Zählungen von 1970 und 1980
- Bundesinventar der Landschaften und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung (BLN)
- Bundesinventar der Wasser- und Zugvogelreservate von internationaler und nationaler Bedeutung; Inventar der Steinbockkolonien
- Bundesinventar der eidgenössischen Jagdbanngebiete
- Bundesinventare der Hoch- und Übergangsmoore, der Flachmoore sowie der Moorlandschaften von nationaler Bedeutung
- Bundesinventar der Auengebiete von nationaler Bedeutung
- Bauzonen
- Geotechnische Karte, Bodeneignungskarte
- Daten der Betriebszählungen ab 1995
- Landwirtschaftliche Zonengrenzen und Klimateignungskarte für die Landwirtschaft.

Déchets

Les connaissances que l'on a du volume annuel des déchets sont plus ou moins bonnes selon le type de déchets dont il s'agit. Tous les deux ans, l'OFEFP mène une enquête auprès des exploitants d'usines d'incinération et de déchèrges pour connaître la quantité des déchets urbains qui leur sont livrés. Le volume des déchets spéciaux et leurs modes d'élimination sont eux aussi bien connus, l'obligation de les déclarer étant prévue par la loi. Il n'existe par contre pas de relevés fiables à l'échelon national sur les déchets de chantier ni de données représentatives sur les déchets industriels qui sont directement mis en décharge ou valorisés par ceux qui les ont produits. Quant aux statistiques relatives aux collectes sélectives (de PET, d'aluminium, de verre, p. ex.), elles sont établies par les associations des diverses branches de recyclage, selon leurs propres méthodes. Le taux de recyclage du verre est calculé en tenant compte des bouteilles déjà éliminées au cours de la production pour cause de défaut de fabrication. Enfin, les données relatives aux collectes séparées de déchets organiques ne sont enregistrées que si ces derniers sont valorisés dans de grandes installations de compostage et de fermentation.

Diversité des espèces

Exception faite de celles concernant les oiseaux, il n'existe pas, en Suisse, de séries de données systématiques et représentatives relatives aux différentes espèces. Pour les plantes vasculaires, les fougères, les bryophytes et quelques espèces d'animaux, il existe des listes rouges qui répertorient les espèces rares, menacées, menacées d'extinction ou éteintes. Les listes rouges de même que les atlas de distribution de certaines espèces ont été établis jusqu'à présent à partir des observations d'experts, travaillant à titre professionnel ou bénévole. Les atlas de distribution reposent désormais le plus possible sur des collectes de données systématiques et les listes rouges s'aligneront à l'avenir sur la classification de l'Union mondiale pour la nature (UICN). La révision régulière de ces instruments est en cours de planification.

Dans le cadre du Monitoring de la biodiversité (MBD-CH), la diversité des espèces fait l'objet depuis 2001 d'un suivi systématique sur une base à long terme. Un total de 32 indicateurs – 15 pour les facteurs d'influence, 11 pour la situation (diversité génétique, diversité des espèces et des habitats) et 7 pour les mesures prises – doivent être relevés à tour de rôle sur une période de cinq ans en un certain nombre de points d'échantillonnage régulièrement répartis dans tout le pays. Ce monitoring a pour but d'établir la situation actuelle en matière de diversité des espèces et d'en suivre l'évolution.

Etat des forêts

Depuis 1985, l'Inventaire Sanasilva permet d'évaluer l'état des arbres des forêts suisses, à travers l'analyse du degré d'éclaircissement de leur couronne. Au fil du temps, le réseau de placettes d'échantillonnage s'est réduit. De 1985 à 1992, quelque 8000 arbres ont été inventoriés sur près de 700 placettes réparties sur une grille à maillage de 4x4 km; puis, en 1993, 1994 et 1997, 4000 arbres environ sur une grille de 8x8 km; enfin, en 1995, 1996 et de 1998 à 2000, quelque 1000 arbres sur une grille de 16x16 km.

Données géocodées et systèmes d'information géographique

Pour divers travaux de planification, il est important de pouvoir coupler entre eux différents fichiers de données géocodées. C'est à ce stade qu'interviennent les systèmes d'information géographique (SIG). Le système GEOSTAT de l'OFS gère, harmonise et diffuse des données géocodées provenant de sources les plus diverses.

Les fichiers de données suivants sont à l'heure actuelle disponibles dans GEOSTAT:

- Utilisation du sol selon la statistique de la superficie (1979/85 et 1992/97)
- Modèle numérique de terrain qui indique, pour chaque hectare, la déclivité, l'altitude et l'exposition
- Découpage hydrographique de la Suisse et lignes de rivages des lacs
- Limites des communes, des districts, des cantons et des quartiers des 14 plus grandes villes et du Parc national
- Données du recensement de la population, des bâtiments et des logements de 1990 et fichiers de données réduits des recensements de 1970 et 1980



Ökonomische Umweltkonten

Eine regelmässige Sammlung von ökonomischen Informationen zur Umwelt wird im Rahmen der Schaffung eines ökonomischen Umweltkontos des BFS vorbereitet. Zu den Umweltschutzausgaben und -investitionen der öffentlichen Haushalte sind bereits Daten für die Periode 1990 bis 1999 aufbereitet worden. Dabei handelt es sich um eine Auswahl und Neugruppierung von Informationen aus der Statistik der öffentlichen Finanzen; noch nicht berücksichtigt ist der Umweltanteil von Ausgaben in Bereichen wie Gewässerkorrektur, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei. Für die Ausgaben der Unternehmen sind bisher einzig Daten aus einer Pilotstudie des BFS für das Jahr 1992/93 verfügbar. Diese Studie liefert ebenfalls Schätzungen zu den Ausgaben der privaten Haushalte und der Landwirtschaft. Eine weitere Studie des BFS ist der wirtschaftlichen Bedeutung der Ökoindustrie gewidmet (d.h. der Produktion von Gütern und Dienstleistungen, welche die Umweltverschmutzung und den Verbrauch an natürlichen Ressourcen verringern); sie schätzt die Zahl der Arbeitsplätze und die Umsätze in diesem Wirtschaftszweig für das Jahr 1998. Eine neue Studie des BFS existiert auch zu den umweltbezogenen Abgaben von Bund, Kantonen und Gemeinden (da eine entsprechende Erhebung fehlt, mussten für letztere Schätzungen vorgenommen werden).

- Inventaire fédéral des paysages et monuments naturels d'importance nationale (IFP)
- Inventaire fédéral des réserves d'oiseaux d'eau et migrateurs d'importance internationale et nationale; Inventaire des colonies de bouquetins
- Inventaire fédéral des districts francs fédéraux
- Inventaires fédéraux des hauts-marais et marais de transition, des bas-marais et des sites marécageux d'importance nationale
- Inventaire fédéral des zones alluviales d'importance nationale
- Zones de construction
- Carte géotechnique, carte des aptitudes des sols
- Données des recensements des entreprises à partir de 1995
- Limites des zones agricoles et carte des aptitudes climatiques pour l'agriculture.

Comptes économiques de l'environnement

Dans le cadre des travaux d'élaboration d'un compte économique de l'environnement de l'OFS, une collecte régulière d'informations économiques sur l'environnement est en cours de réalisation. Des données sur les dépenses et les investissements de protection de l'environnement des collectivités publiques dans les années 1990 à 1999 ont déjà été traitées. Il s'agit essentiellement d'une sélection et d'une réagrégation des informations de la statistique des finances publiques; la part des dépenses environnementales dans les domaines de la correction des eaux, de la sylviculture, de la chasse et de la pêche n'est pas encore comprise. Quant aux seules données disponibles pour les entreprises, elles sont issues d'une enquête pilote réalisée par l'OFS et portant sur l'exercice 1992/93. Ce rapport fournit également des estimations sur les dépenses des ménages et de l'agriculture. Une autre étude de l'OFS est consacrée à l'importance économique de l'éco-industrie (production de biens et services qui réduisent la pollution et la consommation de ressources naturelles); elle estime le nombre d'emplois et le chiffre d'affaires de ce secteur pour 1998. Enfin, une étude récente de l'OFS est consacrée aux prélèvements fiscaux liés à l'environnement aux échelons fédéral, cantonal et communal (en l'absence d'enquête spécifique, des estimations ont dû être effectuées pour les communes).



Erhebung/Statistik	Verantwortliche Stelle	Zweck	Periodizität	Erhebungsmethode
Nationales Programm für die analytischen Daueruntersuchung der schweizerischen Fließgewässer (NADUF)	BUWAL/ EAWAG/ BWG	Chemisch-physikalische Überwachung wichtiger schweizerischer Fließgewässer	Kontinuierlich	18 Messstationen
Gletschermessnetz	GK/SANW und VAW/ETHZ	Erfassung der Gletscherveränderungen in den Schweizer Alpen	Jährlich	Messungen von Längenveränderungen an der Zunge (ca. 120 Gletscher), Massenbilanz und Bewegung (10 Gletscher)
Eidgenössisches hydrologisches Messnetz	BWG	Messung der Wasserstände und Abflüsse an wichtigen schweizerischen Gewässern	Kontinuierlich	312 Messstationen
Arealstatistik der Schweiz	BFS	Erfassung der Bodennutzung in der Schweiz	Alle 12 Jahre; Bisher zwei Erhebungs- runden: 1979/85 und 1992/97	Stichprobennetz von 100 m Maschen- weite; 4,1 Mio. Punkte mittels Luftbildern interpretiert
Landschaft unter Druck	ARE und BUWAL	Feststellung von Veränderungen in der Landschaft Schweiz	Alle 6 Jahre; Bisher drei Beobachtungs- perioden: 1972–1983, 1978–1989 und 1984–1995	Kartenauswertung der LK 1:25000. 256 Stichproben à 12 km² nach Zufallsprinzip auf die Fläche der Schweiz verteilt
Landesforstinventar	WSL	Erfassung des Zustandes des Schweizer Waldes	Ca. alle 10 Jahre; Bisher zwei Erhebungs- runden: 1983/89 und 1993/99	Stichprobennetz von 1414 m Maschen- weite (1993/99). Interpretation mittels Luftbildern; zusätzlich Feldaufnahmen und Kartenauswertung
Bundesinventare	BUWAL	Erfassung und Schutz von Biotopen mit nationaler Bedeutung	Nachführung und Vervollständigung nach Bedarf	Digitalisierung mit Hilfe von Luftbildern und Feldaufnahmen
Nationales Boden- Beobachtungsnetz (NABO)	BUWAL/FAL	Erfassung des Zustandes und der Veränderung der Schadstoffgehalte in Böden der Schweiz	Alle 5 Jahre; bisher drei Erhebungs- runden: 1985/89, 1990/94 und 1994/99	derzeit 105 Dauerbeobachtungsstandorte (ca. 50% Landwirtschafts-, 30% Wald- und 20% naturnahe Freilandstandorte)
Luftschadstoffemissionen	BUWAL	Erfassung der Luftschadstoffemissionen der Schweiz nach internationalen Vorgaben	Alle 5 Jahre	Berechnung aufgrund verschiedener tech- nischer und sozio-ökonomischer Inputdaten
Swiss Greenhouse Gas Inventory	BUWAL	Erfassung der Treibhausgasemissionen der Schweiz nach Vorgaben der Klimakonvention	Jährlich seit 1990	Energetische Emissionen mehrheitlich ab- geleitet aus Gesamtenergiestatistik, z.T. aus sektorspezif. Modellen; übrige Daten teils aus period. Erhebungen, teils aus punktuellen Studien
Nationales Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (NABEL)	BUWAL	Erhebung der Luftbelastung in der Schweiz	Kontinuierlich	Messungen an repräsentativen Standorten (16 Stationen)
Abfallerhebung	BUWAL	Erfassung der Abfälle in KVA, auf Reaktordeponien und in Kompostier- anlagen (inkl. Anlagedaten)	Alle 2 Jahre, seit 1992	Befragung der Entsorgungsanlagen und kantonalen Abfallfachstellen
Statistik der verwerteten Siedlungsabfälle	BUWAL	Erfolgskontrolle (u.a. der Verordnung über Getränkeverpackungen VGV)	Jährlich	Umfrage bei den Recyclingverbänden
Sonderabfallstatistik	BUWAL	Vollzugskontrolle der Verordnung über den Verkehr mit Sonderabfällen (VVS)	Jährlich	Auswertung von Transportbegleitscheinen und Zollformularen
Unwetterschaden-Datenbank	WSL	Erfassung der durch Hochwasser und Rutschungen verursachten direkten Schäden	Jährlich, seit 1972	Auswertung von Zeitungsartikeln und von Angaben von Bund, Kantonen, Gemeinden und Privaten (v.a. Versicherungen)

Relevé/statistique	Service responsable	But	Périodicité	Méthode de relevé
Programme de recherche «Etude à long terme des cours d'eau suisses» (NADUF)	OFEFP/ IFAEPE/ OFEF	Contrôler les caractéristiques physiques et chimiques de l'eau des principaux cours d'eau suisses	Enregistrement permanent	18 stations de mesure
Réseau de mesure des glaciers	CG/ASSN et VAW/EPFZ	Saisie des variations des glaciers dans les Alpes suisses	Annuelle	Mesures des variations des longueurs prises à la langue (environ 120 glaciers), bilan de masse et mouvement (10 glaciers)
Réseau fédéral de mesure hydrologique	OFEF	Mesure des niveaux d'eau et des débits des principaux lacs et cours d'eau suisses	Continuelle	312 stations de mesure
Statistique suisse de la superficie	OFS	Recenser l'utilisation du sol	Tous les 12 ans; 2 séries de relevés ont eu lieu: 1979/85 et 1992/97	Réseau de 4,1 millions de points d'échantillonnage équidistants de 100 m; interprétation de l'utilisation du sol à partir de photos aériennes
Paysage sous pression	ODT et OFEFP	Observer les changements subis par le paysage	Tous les 6 ans; 3 périodes d'observation: 1972-1983, 1978-1989 et 1984-1995	Exploitation des cartes nationales au 1:25 000. 256 points d'échantillonnage de 12 km ² choisis au hasard sur le territoire suisse
Inventaire forestier national	FNP	Recenser l'état de la forêt	Tous les 10 ans env.; 2 séries de relevés: 1983/89 et 1993/99	Réseau de points d'échantillonnage équidistants de 1414 m (1993/99). Interprétation à partir de photos aériennes; photos prises sur le terrain et exploitation de cartes
Inventaires fédéraux	OFEFP	Recenser et protéger les biotopes d'importance nationale	Selon les besoins, pour mettre à jour et compléter les inventaires	Numérisation à partir de photos aériennes et de photos prises sur le terrain
Réseau national d'observation du sol (NABO)	OFEFP/FAL	Recenser la teneur des sols en polluants et en suivre l'évolution	Quinquennale; 3 séries de relevés ont eu lieu: 1985/89, 1990/94 et 1994/99	105 sites d'observation (50% en zone agricole, 30% en forêt et 20% en zones de prairies et alpages)
Emissions de polluants atmosphériques	OFEFP	Enregistrer les émissions de polluants atmosphériques selon des prescriptions internationales	Quinquennale	Calcul sur la base de diverses données d'input techniques et socio-économiques
Swiss Greenhouse Gas Inventory	OFEFP	Enregistrer les émissions de gaz à effet de serre selon les prescriptions de la Convention sur les changements climatiques	Annuelle depuis 1990	Emissions d'origine énergétique tirées pour la plupart de la statistique globale de l'énergie et de modèles spécifiques à certains secteurs; autres données tirées de relevés périodiques ou d'études ponctuelles
Réseau national d'observation des polluants atmosphériques (NABEL)	OFEFP	Enregistrer la pollution de l'air	Enregistrement permanent	Mesures prises en des emplacements représentatifs (16 stations)
Statistique des déchets	OFEFP	Recenser les déchets dans les UIOM, les décharges bio-actives et les installations de compostage	Bisannuelle, depuis 1992	Enquête auprès des usines d'incinération et des services cantonaux spécialisés
Statistique des déchets urbains valorisés	OFEFP	Contrôler la bonne exécution, notamment, de l'ordonnance sur les emballages pour boissons (OEB)	Annuelle	Sondage auprès des associations de recyclage
Statistique des déchets spéciaux	OFEFP	Contrôler l'application de l'ordonnance sur les mouvements de déchets spéciaux (ODS)	Annuelle	Exploitation des documents de suivi et des formulaires de douane
Banque de données sur les dégâts dus aux intempéries	FNP	Recenser les dégâts causés directement par des crues et des glissements de terrain	Annuelle, depuis 1972	Exploitation d'articles de journaux et de données de la Confédération, des cantons, des communes et des particuliers (y c. les compagnies d'assurance)

Altlasten

Mit Schadstoffen belastete Standorte von Anlagen, Unfällen und Deponien, für die nachgewiesen ist, dass sie zu schädlichen oder lästigen Einwirkungen auf die Umwelt führen oder bei denen die Gefahr besteht, dass solche Einwirkungen entstehen.

Bestockte Flächen

Flächen die mit Bäumen oder gebüschwaldbildenden Straucharten bewachsen sind. In der Arealstatistik entsprechen die bestockten Flächen der Summe von Wald und Gehölzen.

Bodennutzung

Sozio-ökonomische Nutzung der Erdoberfläche. Die Arealstatistik der Schweiz unterscheidet zwischen 74 Nutzungsarten.

Im Unterschied zur Bodennutzung bezieht sich die **Bodenbedeckung** auf die physische Bedeckung der Erdoberfläche. Beispiel: für einen geteerten Parkplatz ist die Bodennutzung «Parkplatz» und die Bodenbedeckung «geteerte Fläche».

Emission

Von einer natürlichen oder anthropogen bedingten Quelle abgegebene Luftschadstoffe, Geräusche, Strahlen oder ähnliche Erscheinungen.

Gebäudeareal

Umfasst gemäss Arealstatistik die Gebäudegrundflächen und den zugehörigen Umschwung.

GIS

Ein **geografisches Informationssystem** (GIS) ist ein computergestütztes System zur Erfassung, Verarbeitung, Analyse und Präsentation von raumbegrenzten Daten.

Immission

Einwirkung von Schadstoffen, Schall oder Strahlung (Emissionen) auf Mensch und Umwelt.

Kohlendioxid (CO₂)

Farbloses, nicht brennbares Gas, das in der Luft und in Mineralquellen vorkommt. Es entsteht als Hauptprodukt aus jeder Verbrennung und ist das wichtigste anthropogen erzeugte klimawirksame Spurengas.

Ozon (O₃)

Farbloses, giftiges Gas mit leicht stechendem Geruch. Ozon entsteht bei starker Sonneneinstrahlung durch Umwandlung eines Gemischs von Stickoxiden und Kohlenwasserstoffen.

Ozonschicht

Schicht in der Atmosphäre zwischen 20 und 50 km Höhe. Diese ist unentbehrlich für die Existenz irdischen Lebens, da sie ultraviolette Strahlung fast ganz absorbiert. Durch verschiedene Substanzen (z.B. FCKW) wird die Ozonschicht abgebaut.

PM10

Staubpartikel mit einem Durchmesser von weniger als 10 Mikrometern (particulate matter <10 µm). Sie können bis in tiefere Lungenabschnitte vordringen.

Aires de bâtiments

Selon la statistique de la superficie: surfaces au sol des bâtiments et terrains attenants.

Couche d'ozone

Couche de l'atmosphère située à une altitude de 20 à 50 km. Cette couche est indispensable à la vie sur Terre, car elle absorbe la quasi-totalité du rayonnement ultraviolet. Or, diverses substances (p. ex. les CFC) l'appauvrissent.

COV

Composés organiques volatils (**Volatile Organic Compounds**): sans le méthane ni les CFC. Un grand nombre de substances organiques font partie des CFC; elles sont utilisées sous forme de solvants dans des peintures, des laques et des colles, dans des produits de nettoyage, des produits de toilette ou comme propulseurs pour aérosols. Ce sont des précurseurs de la formation de photo-oxydants (ozone, smog d'été) et de PM10.

Déchets spéciaux

Déchets qui, en raison de leur composition ou de leur quantité, sont particulièrement dangereux pour la santé ou l'environnement, ou sont explosifs ou inflammables et doivent donc faire l'objet de traitements spéciaux.

Déchets urbains

Déchets des ménages et déchets comparables de l'artisanat et de l'industrie.

Dépenses d'environnement

Dépenses dont l'objectif premier est la protection de l'environnement, à l'exclusion de celles répondant à des nécessités techniques, à des raisons d'hygiène ou de sécurité sur le lieu de travail, de même qu'à la gestion des ressources naturelles (p. ex. l'approvisionnement en eau potable), aux économies d'énergie et aux mesures dont l'impact sur l'environnement est indirect (p. ex. la promotion des transports publics).

Par **dépenses nettes**, on entend les dépenses brutes (courantes et d'investissement) après déduction des transferts entre collectivités publiques. **Charge nette**: dépenses nettes après déduction du total des recettes (notamment les taxes et redevances d'élimination des déchets et des eaux usées).

Dioxyde de carbone (CO₂)

Gaz incolore, non inflammable, présent dans l'air et dans des sources minérales. Principal produit de toute combustion, c'est le gaz d'origine anthropique qui contribue le plus à l'effet de serre.

Effet de serre

L'effet de serre provient de certains gaz présents dans l'atmosphère (dioxyde de carbone, méthane, protoxyde d'azote ou gaz hilarant) qui absorbent ou réfléchissent le rayonnement infrarouge. Une augmentation de la concentration de ces **gaz à effet de serre** entraîne un réchauffement de l'atmosphère.

Emission

Les pollutions atmosphériques, le bruit, les rayons et autres phénomènes semblables provenant d'une source naturelle ou anthropique sont dénommés émissions au sortir des installations.

Rote Liste

Liste von bedrohten Tier- und Pflanzenarten. Auf Grund der Gefährdungssituation werden die Arten in verschiedene Kategorien eingeteilt.

Saurer Regen

Durch Luftverunreinigung verursachter hoher Säuregehalt im Regen. Dieser wird vor allem durch SO_2 und NO_x gebildet.

Schwermetalle

Sammelbezeichnung für Metalle mit einer Dichte über $4,5 \text{ g/cm}^3$ (z.B. Eisen, Zink, Kupfer, Mangan, Chrom, Cadmium, Blei, Quecksilber). Alle diese Elemente kommen in der Erdkruste meist in sehr geringen Mengen vor. Zudem gelangen sie über Abfall, Abgase und Abwasser in die Umwelt. Da sie nicht abbaubar sind, reichern sie sich an, können in die Nahrungskette gelangen und so giftig auf Mensch, Tier und Pflanzen wirken.

Siedlungsabfälle

Siedlungsabfälle bezeichnen die aus Haushalten stammenden Abfälle sowie jene vergleichbarer Zusammensetzung des Kleingewerbes und der Industriebetriebe.

Siedlungsflächen

Gemäss der Arealstatistik beinhalten sie alle Areale und Anlagen, die dem Wohnen, dem Verkehr, der Produktion (ohne Land- und Forstwirtschaft), dem Handel und den Dienstleistungen, der Ver- und Entsorgung sowie der Erholung dienen.

Zu den «Besonderen Siedlungsflächen» werden die Ver- und Entsorgungsanlagen (Energie, Abwasserreinigung, Kehrrecht usw.), Abbauflächen, Deponien, Baustellen und Ruinen gezählt, sowie Gebäude auf solchen Flächen.

Sonderabfälle

Abfälle, die nach ihrer Art oder Menge besonders gesundheits- oder umweltgefährdend, explosiv oder brennbar sind, und daher speziell behandelt werden müssen.

Stickoxide (NO_x)

Sammelbegriff für Stickstoffmonoxid (NO) und Stickstoffdioxid (NO_2). Stickoxide sind an der Bildung von saurem Regen und Ozon beteiligt.

Treibhauseffekt

Der Treibhauseffekt entsteht durch gewisse Gase in der Atmosphäre (z.B. Kohlendioxid, Methan, Lachgas), welche die von der Erde ausgehende Infrarotstrahlung absorbieren oder reflektieren. Eine erhöhte Konzentration von solchen **Treibhausgasen** führt zu einer Erwärmung der Atmosphäre.

Umweltausgaben

Ausgaben, deren Hauptziel der Umweltschutz ist. Ausgenommen sind Ausgaben, die sich beziehen auf technische Erfordernisse, auf Hygiene oder Sicherheit des Arbeitsplatzes, auf Versorgung mit natürlichen Ressourcen wie z.B. Trinkwasseraufbereitung, auf Energiesparmassnahmen und auf Massnahmen mit indirekter Auswirkung auf die Umwelt wie z.B. die Förderung des öffentlichen Verkehrs.

Als **Nettoausgaben** gelten die Bruttoausgaben (laufende und Investitionsausgaben) nach Abzug der Transferzahlungen zwischen den Gemeinden. Von den Nettoausgaben ihrerseits können die Einnahmen abgezogen werden (namentlich die Steuern und Gebühren im Zusammenhang mit der Abfallentsorgung und Abwasserreinigung). In diesem Fall spricht man von **Nettobelastung**.

VOC

Flüchtige organische Verbindungen (englisch: Volatile Organic Compounds); ohne Methan und FCKW. Zu den VOC gehören eine Vielzahl von organischen Substanzen, die in Form von Lösungsmitteln in Farben, Lacken und Klebstoffen, in Reinigungsmitteln, in Körperpflegemitteln oder als Treibmittel in Spraydosen zur Anwendung kommen. Sie sind Vorläufersubstanzen für die Bildung von Photooxidantien (Ozon, Sommersmog) und für PM 10.

Immission

Impact des polluants, des émissions sonores ou des rayonnements sur l'être humain et sur l'environnement.

Liste rouge

Liste d'espèces animales ou végétales menacées. Les espèces sont réparties en plusieurs catégories en fonction de la menace plus ou moins grande qui pèse sur elles.

Métaux lourds

Nom générique des métaux d'une densité supérieure à $4,5 \text{ g/cm}^3$ (fer, zinc, cuivre, manganèse, chrome, cadmium, plomb, mercure, p. ex.). Tous ces éléments se trouvent naturellement dans le sol, le plus souvent en très faibles concentrations. Ils parviennent en outre dans l'environnement par l'intermédiaire des déchets, des gaz d'échappement et des eaux usées. Comme ils ne se décomposent pas, ils s'accumulent et peuvent parvenir dans la chaîne alimentaire.

Oxydes d'azote (NO_x)

Terme générique pour les monoxydes d'azote et les dioxydes d'azote. Les oxydes d'azote contribuent à la formation des pluies acides et de l'ozone.

Ozone (O_3)

Gaz incolore et toxique, à l'odeur un peu piquante, qui se forme dans l'atmosphère, principalement en été, sous l'action de la lumière à partir d'oxydes d'azote et d'hydrocarbures.

Pluies acides

Pluies ayant une teneur élevée en acides pour cause de pollution atmosphérique, principalement sous l'effet du SO_2 et des NO_x .

PM10

Particules de poussière d'un diamètre de moins de 10 micromètres (particulate matter $<10 \mu\text{m}$). Elles peuvent pénétrer dans les poumons.

SIG

Un **Système d'Information Géographique** (SIG) est un système assisté par ordinateur utilisé pour saisir, traiter, analyser et présenter des données géocodées.

Sites contaminés

Emplacements d'installations et lieux d'accidents et de stockage pollués par des substances et dont il est prouvé qu'ils peuvent engendrer des atteintes nuisibles ou incommodes ou qu'il existe un danger concret que de telles atteintes apparaissent.

Surfaces boisées

Surfaces peuplées d'arbres ou d'espèces buissonnantes. Selon la statistique de la superficie, les surfaces boisées comprennent la forêt et les autres surfaces boisées.

Surfaces d'habitat et d'infrastructure

Selon la statistique de la superficie, ces surfaces comprennent toutes les aires et les installations servant à l'habitat, aux transports, à la production (sans l'agriculture ni la sylviculture), au commerce et aux services, à l'approvisionnement et à l'élimination, ainsi qu'à la détente.

La catégorie «surfaces d'infrastructure spéciale» regroupe les installations d'approvisionnement et d'élimination (énergie, eaux usées, ordures ménagères, etc.), les sites d'extraction de matériaux, les décharges, les chantiers et les ruines, ainsi que les bâtiments situés sur de telles surfaces.

Utilisation du sol

On entend par là l'utilisation socio-économique de la surface terrestre. La statistique suisse de la superficie distingue 74 catégories d'utilisation.

A la différence de l'utilisation du sol, la **couverture du sol** se réfère à la couverture physique de la surface terrestre. Exemple: dans le cas d'un parc de stationnement asphalté, l'utilisation du sol est «parc de stationnement» et la couverture du sol «surface asphaltée».



3 Arbeit und Erwerb

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Von der Erwerbstätigkeit
zum Ruhestand

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Arbeitsmarktdaten im zeitlichen und internationalen Vergleich;
Erwerbsstatus und Erwerbsquoten; Arbeitsmarktgesamt-
rechnung
- **Erwerbstätigkeit und Arbeitszeit**
Erwerbstätigkeit, Beschäftigung, Arbeitsvolumen, Arbeitszeiten
- **Arbeitslosigkeit und offene Stellen**
Registrierte Arbeitslosigkeit, Erwerbslosigkeit, Index der
offenen Stellen
- **Löhne und Erwerbseinkommen**
- **Organisation des Arbeitsmarktes und
Gesamtarbeitsverträge**
Gesamtarbeitsverträge; Arbeitnehmerorganisationen; Streiks
und Aussperrungen

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

3 Travail et vie active

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

L'analyse:
De la vie active à la retraite

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Données générales sur le marché du travail: comparaisons tem-
porelles et comparaisons internationales; statut et taux d'activi-
té; comptes globaux du marché du travail
- **Vie active et durée du travail**
Vie active, emploi, volume du travail, durée du travail
- **Chômage et places vacantes**
Chômeurs inscrits, personnes sans emploi, indice des places
vacantes
- **Salaires et revenus du travail**
- **Organisation du marché du travail et conventions collecti-
ves de travail**
Conventions collectives de travail; syndicats; grèves et lock-out

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Struktur des Arbeitsmarktes in der Schweiz ist durch tief greifende Veränderungen gekennzeichnet: Globalisierung und technischer Fortschritt beschleunigen den Trend zur Dienstleistungsgesellschaft. Dieser Trend, verbunden mit zunehmender Flexibilisierung und Individualisierung der Arbeitszeit, bietet u.a. auch den Frauen auf dem Arbeitsmarkt neue Chancen. Der Strukturwandel birgt aber auch Risiken; vor allem die Situation schlecht ausgebildeter Erwerbstätiger wird schwieriger.

Von der Industrie- zur Dienstleistungsgesellschaft

Der Industriesektor, der in den 60er Jahren noch fast die Hälfte der Erwerbstätigen beschäftigt hatte, verliert zunehmend an Bedeutung. Heute (2000) arbeiten fast 70% der Erwerbstätigen im Dienstleistungssektor. Im Industriesektor sind es noch 26% (Fig. 3.1).¹ Dieser Trend zeigt sich in allen fortgeschrittenen Industrieländern; er ist hauptsächlich Folge des technischen Fortschritts (Automatisierung der Herstellung) und der Globalisierung, die z.T. zur Auslagerung der Fabrikation in Billiglohnländer geführt hat. (Trotz Abbau der Arbeitskräfte konnte aber in der Schweiz die Industrieproduktion insgesamt gesteigert werden; vgl. Kapitel 6.)

Die Gewichte verschieben sich aber auch innerhalb des Dienstleistungsbereichs (Fig. 3.2): So ist die Zahl der Erwerbstätigen z.B. im Detailhandel seit einigen Jahren rückläufig. Stark expandiert haben dagegen vor allem das Gesundheits- und Sozialwesen sowie Unterricht und Dienstleistungen für Unternehmen (bei letzteren handelt es sich z.T. auch um rein statistische Umbuchungen – wenn eine Fabrik z.B. ihre Werkskantine auslagert, werden deren Mitarbeiter nicht mehr dem zweiten, sondern dem dritten Sektor zugeteilt).

Mit dem Wandel der Sektorialstruktur und dem technischen Fortschritt verändert sich auch der soziale Aufbau unserer Gesellschaft: Den klassischen Arbeiter, die Arbeiterin gibt es heute kaum mehr; gefordert sind immer besser ausgebildete Erwerbstätige.

Mit dem Dienstleistungssektor wächst auch die Erwerbsbeteiligung der Frauen

Der Ausbau des Dienstleistungssektors – seit den 70er Jahren der hauptsächlichste Motor des Wirtschaftswachstums – wäre nicht möglich gewesen ohne die zunehmende Erwerbsbeteiligung der Frauen. Ihre Erwerbsquote² hat sich von 33% im Jahr 1960 auf rund 45%

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

De profondes restructurations transforment le marché du travail en Suisse: la mondialisation de l'économie et les progrès techniques accélèrent la tertiarisation de notre société. Cette évolution, conjuguée à une flexibilité accrue et à une individualisation du temps de travail, offre des chances nouvelles aux salariés, et en particulier aux femmes. Mais elle comporte aussi des risques, en rendant plus précaire la situation des actifs occupés peu qualifiés.

De la société industrielle à la société des services

Le secteur industriel, qui employait encore près de la moitié des actifs occupés dans les années 60, perd de plus en plus de terrain. Pas loin de 70% des actifs occupés travaillaient dans le tertiaire en 2000. Ils n'étaient plus que 26% dans le secondaire la même année (figure 3.1).¹ Cette évolution, commune à tous les pays industrialisés, résulte principalement du progrès technique (automatisation de la production) et de la mondialisation, laquelle entraîne une certaine délocalisation de la fabrication dans les pays à bas salaires. (A noter toutefois que, dans l'ensemble et en dépit d'une baisse des effectifs travaillant dans le secondaire, la Suisse a augmenté sa production industrielle; cf. chapitre 6).

La situation évolue aussi au sein du secteur des services (figure 3.2): depuis quelques années, le nombre des actifs occupés est par exemple en baisse dans le commerce de détail, alors qu'il a fortement progressé dans les branches de la santé et des activités sociales, de l'enseignement et des services aux entreprises (dans le dernier cas, les variations sont parfois dues uniquement à des classifications statistiques différentes: si, par exemple, une usine externalise sa cantine, le personnel de cette dernière n'est plus considéré comme faisant partie du secondaire mais du tertiaire).

Parallèlement à ces changements dans la structure sectorielle de notre économie et aux progrès techniques, les catégories socio-professionnelles évoluent: c'est ainsi que l'ouvrier, tel qu'on le connaissait autrefois, tend à disparaître; de plus en plus, c'est une main-d'œuvre qualifiée qui est demandée.

Hausse de l'activité des femmes avec le développement du tertiaire

Sans l'entrée en force des femmes sur le marché du travail, le développement du tertiaire – principal facteur de croissance économique depuis les années 70 – n'aurait pas été possible. Leur taux d'activité² est passé de 33% en 1960 à quelque 45% en 2000 (fi-

¹ Zur Entwicklung des Agrarsektors, zu Beginn des Jahrhunderts noch der wichtigste Wirtschaftsbereich, siehe Kapitel 7.

² Zur Definition des Begriffs siehe Glossar.

¹ Se reporter au chapitre 7 en ce qui concerne l'évolution dans le primaire, secteur qui était encore le plus important au début du siècle.

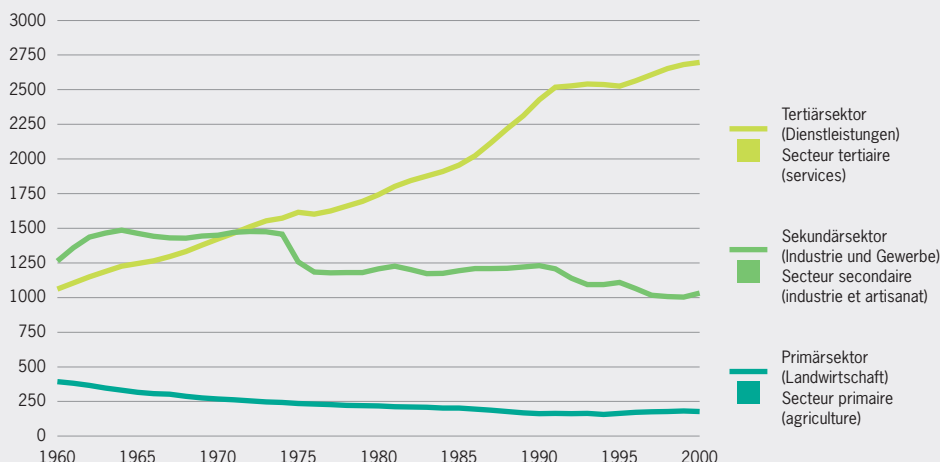
² Voir le glossaire pour la définition.



Von der Industrie- zur Dienstleistungsgesellschaft De la société industrielle à la société des services

Fig. 3.1

Erwerbstätige in 1000...
Personnes actives occupées en milliers...



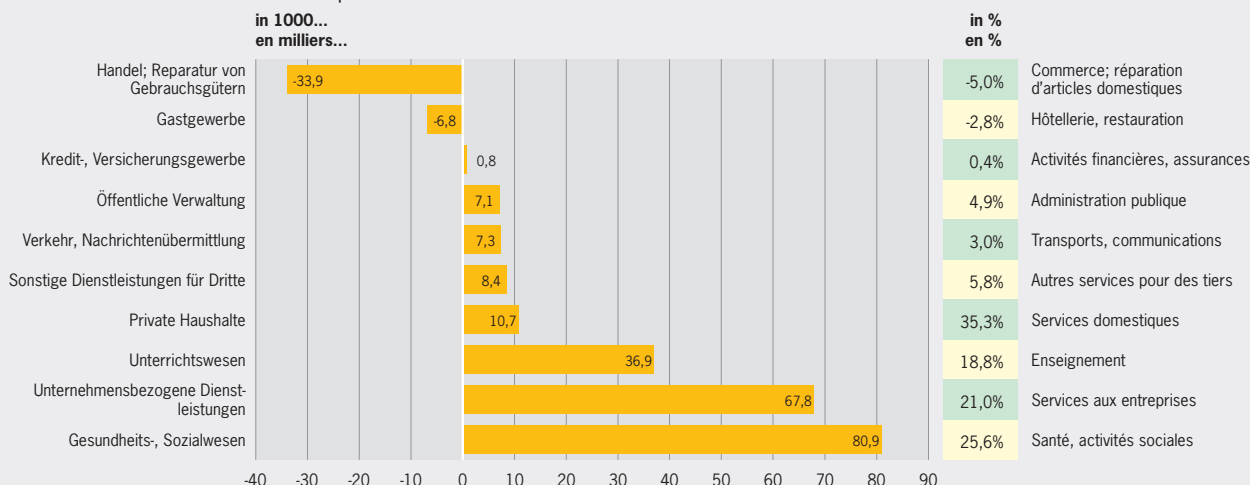
...und in %
...et en pour cent



Ungleiche Dynamik auch innerhalb des 3. Sektors Evolution différenciée dans le tertiaire également

Fig. 3.2

Veränderung¹ der Erwerbstätigenzahl zwischen 1991 und 2000 in den Branchen des 3. Sektors
Variation¹ du nombre des actifs occupés de 1991 à 2000 dans les branches du secteur tertiaire



1 Provisorische Werte / Données provisoires

(2000) erhöht (Fig. 3.3); bei den Männern ergibt sich für den gleichen Zeitraum ein Rückgang von 66% auf 62% – dies vor allem wegen längerer Ausbildungszeiten und früheren Pensionierungen.

Die Erwerbsarbeit der Frauen konzentriert sich heute noch ausgeprägter als früher auf den Dienstleistungsbereich. Hier ist ihr Anteil 2000 sogar etwas grösser als derjenige der Männer (50,7%, inkl. Saisonarbeiter und Grenzgänger; zweiter Sektor: 21,4%).

Mit der wachsenden Erwerbsbeteiligung der Frauen ist auch ein grundlegender sozialer Wandel verbunden: Das klassische Familienmodell verliert an Bedeutung; die Zahl der Kinder pro Frau sinkt, und

gure 3.3); durant la même période, le taux d'activité des hommes a fléchi de 66% à 62%, principalement par suite de l'allongement des études et de départs à la retraite anticipée.

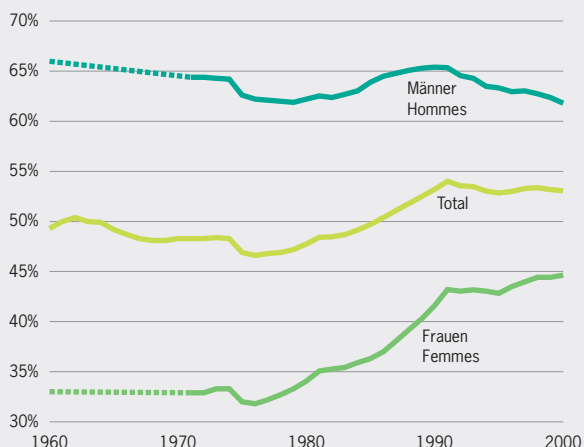
Plus encore que par le passé, les femmes occupent surtout des emplois dans le secteur des services. En 2000, la proportion de femmes travaillant dans le tertiaire dépassait légèrement celle des hommes (50,7%, y c. les saisonniers et les frontaliers, contre 21,4% dans le secondaire).

La présence de plus en plus marquée des femmes dans le monde du travail s'accompagne d'une évolution fondamentale de

Steigende Erwerbsbeteiligung der Frauen Participation accrue des femmes à la vie active

Fig. 3.3

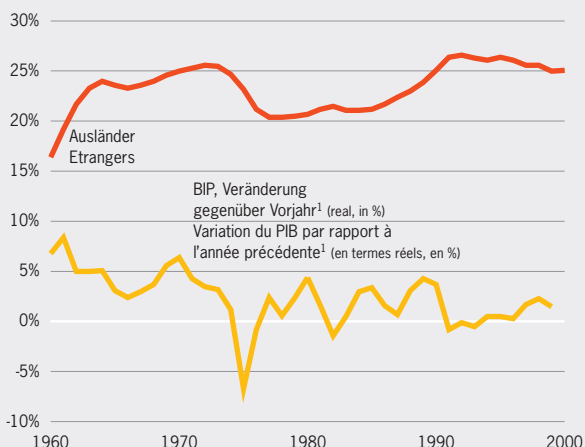
Erwerbspersonen in % der Wohnbevölkerung
Personnes actives en % de la population résidente



Schwankender Ausländeranteil Fluctuations de la proportion d'étrangers

Fig. 3.4

Ausländer in % der Erwerbsbevölkerung
Etrangers en % de la population active



1 Ab 1981 neue Berechnungsmethode / Depuis 1981, nouvelle méthode de calcul

immer mehr Frauen verbinden Familie und Berufstätigkeit (siehe dazu den Spezialbeitrag im Statistischen Jahrbuch 2001, Erwerbstätigkeit der Frauen – der Einfluss des Familienstatus, S. 164–166).

Ausländer – ein wichtiger Faktor auf dem schweizerischen Arbeitsmarkt

Ein wichtiger Faktor auf dem schweizerischen Arbeitsmarkt sind die ausländischen Arbeitskräfte. Das starke Wirtschaftswachstum in der zweiten Hälfte des Jahrhunderts wäre ohne den Zustrom der «Gastarbeiter» nicht möglich gewesen. Ihr Anteil übersteigt seit den 60er Jahren stets 20% und beträgt heute 25% (inkl. Grenzgänger). Besonderes Gewicht haben die Ausländer im Industriesektor (2000: 33%; Dienstleistungssektor: 22%).

Der Trend zu den Dienstleistungen hat aber gerade bei den Ausländern zu beträchtlichen Beschäftigungseinbussen geführt: So ist ihre Zahl im zweiten Sektor zwischen 1991 und 2000 um rund 26% zurückgegangen (Schweizer: um 10%). Im dritten Sektor dagegen ist sie gestiegen (um 5%, Schweizer 8%; vgl. Fig. 3.5).

Viele ausländische Arbeitskräfte verfügten anfänglich lediglich über kurzfristige Aufenthaltsbewilligungen (1970 besass lediglich gut ein Fünftel von ihnen eine ständige Niederlassungsbewilligung; die Übrigen waren Saisonniers, Jahresaufenthalter oder Grenzgänger). Auf dem Arbeitsmarkt dienten sie daher als Manövriermasse. So sank ihr Anteil an der aktiven Bevölkerung in der durch die erste Ölkrise ausgelösten Rezession von 26% (1972) auf 20% (1977). In den späteren Rezessionen (1982/83 und 90er Jahre) hatte sich aber ihre Situation verbessert – mittlerweile verfügte eine Mehrheit über eine langfristige Aufenthaltsbewilligung und musste die Schweiz nicht mehr verlassen (vgl. Fig. 3.4).

notre société: le modèle traditionnel de la famille perd du terrain, tandis que le nombre d'enfants par femme recule. Les femmes sont par ailleurs de plus en plus nombreuses à allier famille et travail (voir aussi l'analyse de l'Annuaire 2001, Activité professionnelle des femmes – l'influence du statut familial, pp. 164–166).

Les étrangers: une composante essentielle du marché suisse du travail

La main-d'œuvre étrangère est une importante composante du marché suisse du travail. Sans l'afflux de travailleurs immigrés, la forte croissance que nous avons connue durant la deuxième moitié de ce siècle n'aurait pu avoir lieu. Toujours supérieure à 20% depuis les années 60, leur proportion atteint à présent 25% (frontaliers compris). Les étrangers jouent un rôle particulièrement important dans le secondaire, où ils représentent 33% des actifs occupés (2000), contre 22% dans le tertiaire.

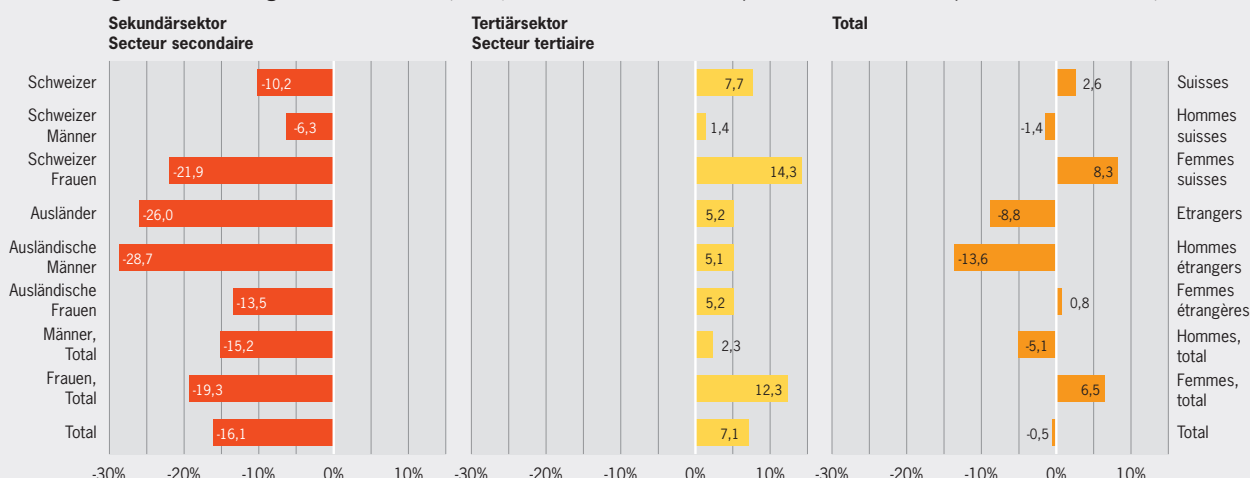
Ce sont toutefois eux qui ont été les plus touchés par la tertiarisation: entre 1991 et 2000, leur nombre s'est réduit de 26% environ dans le secteur secondaire (contre 10% pour les Suisses). Dans les services, en revanche, leur nombre a progressé de 5% (8% pour les Suisses; figure 3.5).

Au début, nombre de travailleurs étrangers ne possédaient qu'une autorisation de séjour de courte durée (en 1970, un cinquième seulement d'entre eux étaient titulaires d'un permis d'établissement; les autres avaient le statut de saisonniers ou de frontaliers ou possédaient un permis de séjour annuel). Sur le marché du travail, la pratique consistait à les faire venir ou à les renvoyer dans leur pays au gré de l'évolution conjoncturelle. Au cours de la récession qui a fait suite au premier choc pétrolier, leur part dans la population active a ainsi diminué de 26% (1972) à 20% (1977). Lors des récessions ultérieures (1982/83 et années 90), leur situation s'est néanmoins améliorée; une majorité d'entre eux bénéficiaient dès lors d'une autorisation de séjour de longue durée et n'étaient plus contraints de quitter notre pays (figure 3.4).

Unterschiedliche Auswirkungen der Tertiärisierung Effets différenciés de la tertiarisation

Fig. 3.5

Veränderung der Erwerbstätigenzahl 1991–2000, in % / Variation du nombre des personnes actives occupées de 1991 à 2000, en %



Arbeitslosigkeit: die Krise der 90er Jahre

Bis zu Beginn der 90er Jahre war die Arbeitslosigkeit in der Schweiz kein Problem; sie lag seit 1940 in der Regel unter 1%. Diese beispiellose Stabilität ist auf verschiedene Faktoren zurückzuführen:

- Die Ausländerpolitik bewirkte, dass ein beträchtlicher Teil der ausländischen Bevölkerung zur Stabilisierung konjunktureller Schwankungen benutzt wurde (vgl. oben).
- Lange Zeit verhielten sich auch die Schweizer am Arbeitsmarkt prozyklisch, d.h. Arbeitsangebot (der Bevölkerung) und Arbeitsnachfrage (der Unternehmen) entwickelten sich weitgehend parallel.
- Auf der anderen Seite waren die Unternehmen in den Krisen Jahren mit Entlassungen eher zurückhaltend, um den Arbeitsfrieden, der ihnen besonders in der Hochkonjunktur dienlich war, nicht zu gefährden.
- Die Schweiz verfügt über eine relativ ausgeglichene Branchenstruktur; insbesondere gibt es nur wenige Betriebe in den klassischen Problembranchen (Bergbau, Stahlindustrie).

Seit 1991 nahm nun aber die Arbeitslosigkeit auch in der Schweiz massiv zu. Grund war erstens die wirtschaftliche Rezession (zwischen 1991 und 1998 haben die Betriebe rund 290 000 Stellen abgebaut), zweitens die Tatsache, dass die ausländische Bevölkerung im Gegensatz zu früheren Krisen nicht mehr vom Arbeitsmarkt verdrängt wurde, und drittens das Verhalten der Frauen, deren Erwerbsbeteiligung in diesem Zeitraum sogar gestiegen ist.

1997 erreichte die Arbeitslosenquote einen historischen Höchststand (5,2%), ging aber danach dank anziehender Konjunktur deutlich zurück (2000: 2,0%; Fig. 3.6). Die Betriebe scheinen sogar zunehmend auf Schwierigkeiten bei der Rekrutierung von Personal zu stossen; der Index der offenen Stellen stieg von 103 Punkten Mitte 1997 auf 267 Punkte Mitte 2000.

Verschiedene Bevölkerungsgruppen sind und waren von der Arbeitslosigkeit in unterschiedlichem Ausmass betroffen. Verhältnismässig hoch sind die Arbeitslosenquoten nach wie vor bei gering qualifizierten Personen und bei Ausländern (deren Qualifikationsniveau im Durchschnitt verhältnismässig niedrig ist) sowie in der lateini-

Chômage: la crise des années 90

Jusqu'au début des années 90, le chômage n'était pas un problème en Suisse. Le taux de chômage n'a ainsi jamais dépassé 1% depuis 1940. Cette stabilité, unique en son genre, est due à plusieurs facteurs:

- La politique à l'égard des étrangers a permis d'amortir les conséquences sur l'emploi des fluctuations conjoncturelles (voir plus haut).
- Pendant longtemps, l'offre et la demande de travail des Suisses (respectivement de la population et des entreprises) ont évolué en grande partie parallèlement, selon le cycle économique.
- Durant les années de crise, les entreprises ont limité les licenciements parce qu'elles ne voulaient pas compromettre la paix du travail dont elles étaient les premières à bénéficier en période de haute conjoncture.
- La structure des branches économiques est relativement équilibrée en Suisse; on y trouve en particulier peu d'entreprises dans les branches à problèmes (industries extractives, métallurgie).

A partir de 1991, la Suisse a elle aussi enregistré une hausse massive du chômage. Plusieurs raisons expliquent cette situation: premièrement, la récession a entraîné la suppression de quelque 290 000 emplois dans les entreprises entre 1991 et 1998; deuxièmement, contrairement à ce qui s'était passé lors des crises précédentes, la population étrangère n'a pas été évincée du marché du travail et, troisièmement, la participation des femmes à la vie active a même augmenté durant cette période.

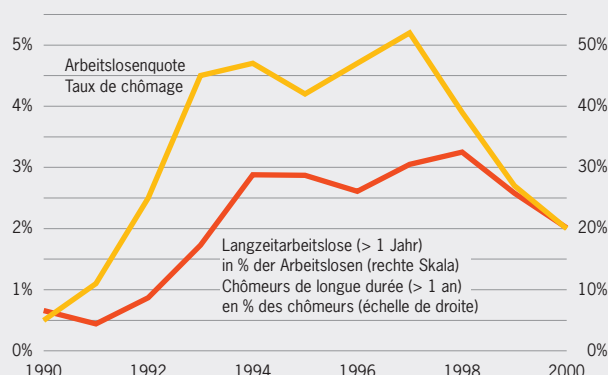
En 1997, le taux de chômage a atteint un plafond historique (5,2%), pour reculer nettement par la suite, grâce à la reprise économique (2,0% en 2000; figure 3.6). Les entreprises semblent même rencontrer de plus en plus de difficultés à recruter du personnel; l'indice des places vacantes a passé de 103 points vers le milieu de 1997 à 267 points vers le milieu de 2000.

Le chômage ne frappe pas dans la même mesure tous les groupes de population. Les taux de chômage sont plus élevés parmi les personnes peu qualifiées et les étrangers (dont le niveau de qualifi-

Arbeitslosigkeit Chômage

Fig. 3.6

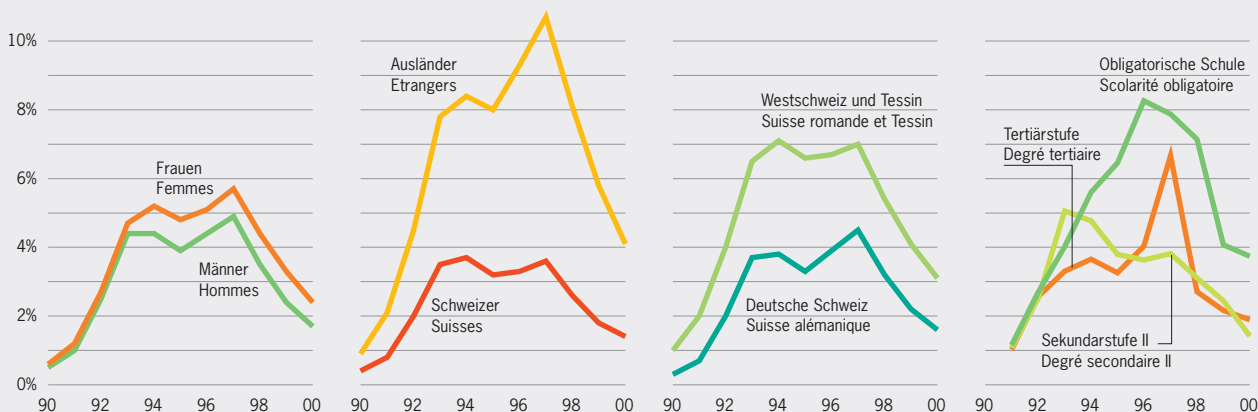
Arbeitslosigkeit: Gesamtentwicklung / Evolution du chômage



Arbeitslose 2000 / Chômage en 2000

	absolut en nombres	in % en %
Frauen / Femmes	34 216	47,5
Männer / Hommes	37 772	52,5
Schweizer / Suisses	38 532	53,5
Ausländer / Etrangers	33 456	46,5
Deutsche Schweiz / Suisse alémanique	41 118	57,1
Westschweiz und Tessin / Suisse latine	30 869	42,9
Ausbildungsniveau ¹ / Niveau de formation ¹		
Obligatorische Schule / Scolarité obligatoire	...	38,4
Sekundarstufe II / Degré secondaire II	...	43,0
Tertiärstufe / Degré tertiaire	...	18,6
Total	71 987	100,0

Arbeitslosigkeit in verschiedenen Bevölkerungsgruppen / Chômage dans certains groupes de la population



1 Schätzung SAKE / Estimation ESPA

schen Schweiz. Auch die Frauen weisen etwas höhere Quoten auf als die Männer; der Unterschied ist aber relativ gering. Wenig ausgeprägt sind auch die Differenzen zwischen den Altersgruppen.

Fast ein Fünftel der Erwerbspersonen (18%) haben in den letzten zehn Jahren Arbeitslosigkeit erfahren – allerdings mehrheitlich kurzfristig. Die durchschnittliche Dauer der Arbeitslosigkeit ist aber mit zunehmender Arbeitslosenquote gestiegen. Der Anteil der Langzeitarbeitslosen (Arbeitslosigkeit > 12 Monate) hat deutlich zugenommen und ist auch 2000 – trotz stark verbesserter Lage auf dem Arbeitsmarkt – immer noch vergleichsweise hoch (20%; 1990: 7%; siehe Fig. 3.6).

Gegen die offiziell ausgewiesene Arbeitslosenquote wird oft eingewendet, sie enthalte die ausgesteuerten Arbeitslosen nicht. Das trifft nur zum Teil zu, denn grundsätzlich können Arbeitslose registriert bleiben, auch wenn ihr Anspruch auf finanzielle Unterstützung erloschen ist. Erfahrungsgemäss sind aber zwei Monate nach Aussteuerung rund 35% der Betroffenen nicht mehr registriert, obwohl sie keine Stelle fanden.

Generell stellt sich die Frage, wie weit die Verwaltungsdaten der Arbeitslosenstatistik die tatsächliche Arbeitslosigkeit unterschätzen. Seit 1991 weiss man Genaueres darüber. Seit diesem Jahr publiziert das BFS regelmässig Erwerbslosenquoten, die sich nach international gebräuchlichen Definitionen richten und auch nicht-registrierte

cations est en moyenne plus faible) ainsi que chez les habitants de la Suisse romande et du Tessin. Les femmes sont aussi un peu plus victimes du chômage que les hommes, mais la différence n'est pas très marquée. On n'observe pas non plus d'écart notable entre les groupes d'âges.

Près d'un cinquième de la population active (18%) a connu le chômage au cours des dix dernières années; toutefois, la majorité n'y est restée que pendant une brève période. Avec la hausse du taux de chômage, la durée moyenne de celui-ci a toutefois augmenté. La proportion de chômeurs de longue durée (au chômage depuis plus de 12 mois) a fortement progressé et reste élevée (20% contre 7% en 1990; figure 3.6), malgré une amélioration de la situation sur le marché de l'emploi.

Le taux officiel de chômage donne souvent lieu à des critiques, ses détracteurs objectant qu'il ne tient pas compte des chômeurs en fin de droits. Cette affirmation n'est qu'en partie vraie, car les chômeurs peuvent continuer en principe à être inscrits même s'ils ont cessé d'avoir droit à des indemnités. L'expérience montre néanmoins que, deux mois après être arrivées en fin de droits, quelque 35% des personnes concernées ne sont plus inscrites bien qu'elles n'aient pas retrouvé d'emploi.

Il convient de se demander de manière générale dans quelle mesure la statistique du chômage établie sur la base des données des



Arbeitslosigkeit einschliessen. In den letzten Jahren lag die Erwerbslosenquote immer deutlich unter der Quote der registrierten Arbeitslosen (weshalb dies so ist, kann in den Erläuterungen zu Tabelle 3.3.2.2 nachgelesen werden).

Schwindender Einfluss der Gewerkschaften

Die jüngste Beschäftigungskrise hat nicht zu einem Erstarren der Gewerkschaften geführt – im Gegenteil, deren Mitgliederzahl ging weiter zurück. Insgesamt waren 1996 knapp 50% der Arbeitnehmer in der Privatwirtschaft gewerkschaftlich organisiert. Seit dem sog. <Friedensabkommen> in der Maschinen- und Uhrenindustrie im Jahre 1937 haben die Tarifpartner auf Kampfmassnahmen (Streiks, Aussperrungen) weitgehend verzichtet. Seither ist denn auch nur wenig Arbeitszeit durch Streiks verloren gegangen. 1991–1999 fielen pro Jahr im Durchschnitt rund 5600 Arbeitstage aufgrund von Arbeitsstreitigkeiten aus – das sind 1,5 Tage je 1000 Arbeitnehmer, weit weniger als in den meisten anderen Industrieländern.

Löhne – in den 90er Jahren kaum mehr steigend

Seit dem Zweiten Weltkrieg haben sich die Löhne der Arbeitnehmer real fast verdreifacht. Überdurchschnittlich ist der Anstieg bei den Arbeitern und bei den Frauen, Abstände im Lohnniveau (von Männern und Frauen bzw. von Angestellten und Arbeitern) sind damit kleiner geworden (Fig. 3.7).

Dieses Wohlstandswachstum erfolgte allerdings nicht regelmässig, sondern wurde mitbestimmt durch die wirtschaftliche Entwicklung. Deutlich zeigt sich etwa der konjunkturelle Einbruch in der zweiten Hälfte der 70er Jahre oder in den 90er Jahren. Zwischen 1990 und 2000 sind die Löhne kaufkraftbereinigt kaum mehr ge-

offices du travail sous-estime le chômage effectif. Depuis 1991, on est mieux à même de répondre à cette question. Depuis cette date, en effet, l'OFS publie régulièrement des taux de chômage établis selon les normes internationales, appelés taux de sans-emploi, et tenant compte également des chômeurs non inscrits. Ces dernières années, ces taux de sans-emploi ont toujours été nettement inférieurs à ceux qui ne prennent en considération que les chômeurs inscrits (voir pour plus d'explications à ce sujet le commentaire du tableau 3.3.2.2).

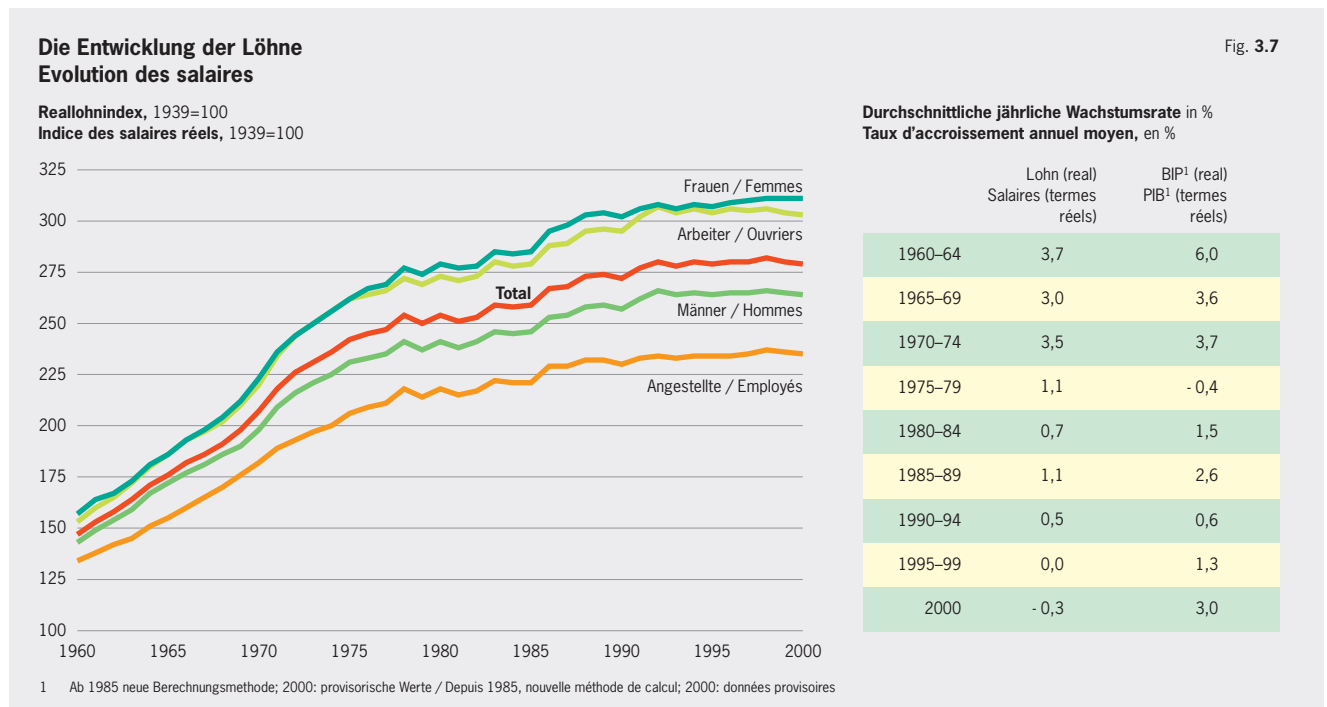
Affaiblissement des syndicats

La dernière crise de l'emploi n'a pas contribué à renforcer les syndicats, bien au contraire: le nombre des syndiqués a continué de diminuer. En 1996, à peine 50% des salariés de l'économie privée étaient membres d'un syndicat. Depuis la conclusion, en 1937, de la paix du travail dans l'industrie des machines et dans l'horlogerie, les partenaires concernés ont largement renoncé à déclencher des grèves et des lock-out. Peu d'heures de travail ont de ce fait été perdues. De 1991 à 1999, on a dénombré en moyenne quelque 5600 jours de travail perdus par an en raison de conflits du travail, soit 1,5 jour pour 1000 salariés, beaucoup moins par conséquent que dans la plupart des autres pays industrialisés.

Salaires: quasi stagnation dans les années 90

Depuis la seconde guerre mondiale, les salaires ont presque triplé en termes réels. Leur progression a été supérieure à la moyenne pour les ouvriers et pour les femmes, de sorte que les écarts salariaux (entre hommes et femmes, entre employés et ouvriers) se sont réduits (figure 3.7).

Cette hausse du niveau de vie n'a pas été régulière; elle a subi l'influence de l'évolution économique. Les effets des récessions survenues dans la deuxième moitié des années 70 et dans les années 90, par exemple, sont nettement perceptibles. De 1990 à 2000, les salaires corrigés des différences de pouvoir d'achat n'ont pratiqué-



Hat das erhöhte Arbeitslosenrisiko in den 90er Jahren zu Lohn-einbußen geführt? Das scheint nicht der Fall zu sein, denn die Löh-ne der an- und ungelernten Arbeitskräfte sind zwischen 1993 und 1998 real um insgesamt 0,7% gestiegen, und auch in krisenge-schüttelten Branchen mit einer weit überdurchschnittlichen Arbeits-losigkeit (z.B. Baugewerbe) gab es kaum Anzeichen für sinkende Löh-ne (was wohl nicht zuletzt dem Einfluss der Gewerkschaft zuzu-schreiben ist). Umgekehrt zeigen aber florierende Branchen wie das Kredit- oder Versicherungsgewerbe ein deutliches Lohnwachstum.

- **Anforderungsniveau des Arbeitsplatzes und Ausbildung:** Für höchste Anforderungen, d.h. sehr anspruchsvolle und schwierige Arbeiten, die in der Regel auch eine höhere und längere Ausbildung erfordern, ist der Lohn im Mittel mehr als dop-

Le risque accru de chômage dans les années 90 a-t-il fait baisser les salaires? Il semble que non, car les salaires de la main-d'œuvre semi-qualifiée ou non qualifiée ont augmenté en termes réels de 0,7% de 1993 à 1998, et l'on n'observe guère d'indices de baisses salariales, même dans les branches (p. ex. la construction) qui ont été durement frappées par la crise et où le chômage a largement dépassé la moyenne (l'activité des syndicats y est sans doute pour beaucoup). Quant aux branches en plein essor, comme les assurances et les activités financières, les salaires y ont sensiblement augmenté.

- **Niveau de qualifications de la place de travail et formation:** les activités qui requièrent des qualifications élevées et qui supposent en général une formation supérieure de longue durée sont en moyenne plus de deux fois mieux rémunérées que

pelt so hoch wie für die einfachsten (repetitiven) Tätigkeiten (10 040 gegenüber 4076 Franken).

- **Dienstjahre:** Die Höhe der Löhne steigt mit der Anzahl Dienstjahre. Nach 20 Dienstjahren beispielsweise verdient ein Angestellter in der Privatwirtschaft etwa 40% mehr als zu Beginn seiner Tätigkeit.
- **Wirtschaftsbranche:** Besonders hohe Gehälter werden in Branchen mit hoher Wertschöpfung bezahlt: Banken (7190 Franken), Chemische Industrie (6842), Versicherungen (6504). Besonders niedrig sind die Gehälter u.a. bei den Persönlichen Dienstleistungen, d.h. Wäschereien, Coiffeursalons und Kosmetikinstituten (3287), im Gastgewerbe (3519) und in der Bekleidungsindustrie (3569). Insgesamt sind die Löhne in der öffentlichen Verwaltung deutlich höher als im privaten Sektor, was vor allem auf strukturelle Unterschiede zurückzuführen ist (Unternehmensgrösse, Arbeitsplatzcharakteristika, Profil des Personals). Bei sonst gleichen Bedingungen sind die Gehälter in Banken, Versicherungen und Chemie höher als in der öffentlichen Verwaltung.
- **Geschlecht:** Die Löhne der Frauen liegen im Mittel um fast ein Viertel unter jenen der Männer. Die Differenz kann zu einem Teil erklärt werden durch das geringere Ausbildungsniveau der Frauen (vor allem der älteren; siehe dazu Kapitel 15), ihre überproportionale Vertretung in Branchen mit tiefen Lohnniveaus und durch die familienbedingten Unterbrüche der Erwerbstätigkeit (geringere Anzahl Dienstjahre). Eine wichtige Rolle spielt aber auch die direkte Lohndiskriminierung³.

Teilzeitarbeit nach wie vor weiblich

Die Bedeutung der **Teilzeitarbeit** nimmt seit Jahren zu. Heute (2000) sind rund 26% teilzeitlich erwerbstätig; 1970 waren es erst 12%. Dieser Anstieg hängt eng zusammen mit der wachsenden Erwerbsbeteiligung der Frauen und der Expansion des Dienstleistungssektors. Charakteristisch für die Teilzeitarbeit ist denn auch:

- Sie ist weiblich dominiert (81% der Teilzeitjobs sind von Frauen besetzt), doch scheint der Anteil der Männer neuerdings zuzunehmen.
- Sie findet hauptsächlich im Dienstleistungssektor statt (gut 8 von 10 Teilzeitjobs).
- Sie kann zudem mit Führungsaufgaben offenbar nur schwer kombiniert werden (von den Personen mit Führungsaufgaben arbeiten 2000 nur 10% teilzeitlich).
- Bei rund der Hälfte der Teilzeitarbeitskräfte beträgt das Pensum weniger als 50%.

Auch bei vielen Vollerwerbstätigen besteht der **Wunsch nach Reduktion des Pensums**: Knapp eine halbe Million – 297 000 Männer und 194 000 Frauen – möchte lieber teilzeitlich arbeiten. (Umgekehrt möchten allerdings 11% der Teilzeiterwerbstätigen einer Vollzeitbeschäftigung nachgehen.)

Der Trend zur Teilzeitarbeit scheint nicht konjunkturabhängig zu sein – im Gegensatz zur **Selbständigkeit**. Jedenfalls hat die Zahl selbständiger Arbeitsverhältnisse Mitte der 90er Jahre beträchtlich

les tâches les plus simples, de caractère répétitif (10 040 francs contre 4076 francs).

- **Ancienneté:** le niveau des salaires s'élève avec l'ancienneté. Dans l'économie privée, le salaire d'un employé est d'environ 40% supérieur après 20 années de service qu'en début de carrière.
- **Branche économique:** les salaires sont particulièrement élevés dans les branches à forte valeur ajoutée, comme la banque (7190 francs), l'industrie chimique (6842) et les assurances (6504). Les salaires sont particulièrement bas notamment dans les services personnels, c.-à-d. les blanchisseries, les salons de coiffure et les instituts de beauté (3287), dans l'hôtellerie et la restauration (3519) et dans l'industrie de l'habillement (3569). Dans l'ensemble, les salaires sont sensiblement plus élevés dans le secteur public que dans le secteur privé. Cette différence s'explique essentiellement par des raisons structurelles (taille des entreprises, caractéristiques des places de travail, profil du personnel). A conditions égales, les salaires sont plus élevés dans les banques, dans les assurances et dans l'industrie chimique que dans l'administration publique.
- **Sexe:** les salaires des femmes sont en moyenne inférieurs de près d'un quart à ceux des hommes. La différence s'explique en partie par le plus faible niveau de formation des femmes (surtout des plus âgées, voir à ce sujet le chapitre 15), par leur surreprésentation dans les branches où les salaires sont bas et par le fait qu'elles interrompent plus souvent leur activité professionnelle pour des raisons familiales (d'où moins d'années d'ancienneté). Mais la discrimination salariale directe joue également un rôle important³.

Les femmes toujours prédominantes aux postes à temps partiel

L'importance du **temps partiel** s'accroît depuis des années. En 2000, environ 26% des actifs occupés travaillaient à temps partiel, contre 12% en 1970. Cette évolution est étroitement liée au développement de l'activité féminine et à l'expansion du secteur des services. Plusieurs éléments caractérisent le travail à temps partiel:

- la majorité des actifs occupés travaillant à temps partiel sont des femmes (81% des emplois à temps partiel sont occupés par des femmes), même si les hommes semblent de plus en plus nombreux dans ce cas;
- les emplois à temps partiel se concentrent dans le tertiaire (plus de 8 emplois à temps partiel sur 10);
- le temps partiel est de toute évidence difficilement conciliable avec des tâches de direction (seulement 10% des personnes exerçant de telles fonctions en 2000 travaillaient à temps partiel);
- environ la moitié des actifs occupés à temps partiel travaillent à moins de 50%.

Nombreux sont aussi les actifs occupés à plein temps qui **souhaitent réduire leur taux d'occupation**: ils sont un demi-million – 297 000 hommes et 194 000 femmes – qui préféreraient travailler à temps partiel (à l'inverse, 11% des actifs occupés à temps partiel souhaiteraient travailler à plein temps).

³ Siehe dazu: BFS und Eidg. Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann: Auf dem Weg zur Lohn-gleichheit? Vergleich der Frauen- und Männerlöhne anhand der LSE von 1994 und 1996. 2000.

³ Voir à ce sujet: OFS et Bureau de l'égalité entre femmes et hommes: Vers l'égalité des salaires? Analyse comparative des salaires entre les hommes et les femmes sur la base de la ESS 1994 et 1996. 2000.

zugenommen, und dabei dürfte das abnehmende Stellenangebot eine wesentliche Rolle gespielt haben. Allerdings ist die Selbständigenquote in den letzten Jahren – trotz günstiger Wirtschaftsentwicklung – nicht zurückgegangen; gegenwärtig (2000) beträgt sie 18% (Fig. 3.9). Auch die **Betriebstreue** scheint von der Arbeitsmarktlage abhängig zu sein: Zwischen 1991 und 1997 ist der Anteil der Personen, die seit über fünf Jahren im gleichen Betrieb arbeiten, von 48,9% auf 55,1% gestiegen; 2000 liegt er bei 53,1%.

Le travail à temps partiel semble se développer indépendamment de la conjoncture, à la différence de **l'activité des indépendants**. Le nombre de ces derniers a considérablement augmenté vers le milieu des années 90, sans doute en grande partie à cause du recul des offres d'emplois. Malgré une évolution conjoncturelle favorable, le taux d'indépendants n'a pas baissé ces dernières années; il s'élevait à 18% en 2000 (figure 3.9). La **fidélité à l'entreprise** semble elle aussi dépendre du marché du travail: de 1991 à 1997, la proportion de personnes qui travaillent depuis plus de cinq ans dans la même entreprise est passée de 48,9% à 55,1%; en 2000, elle était de 53,1%.

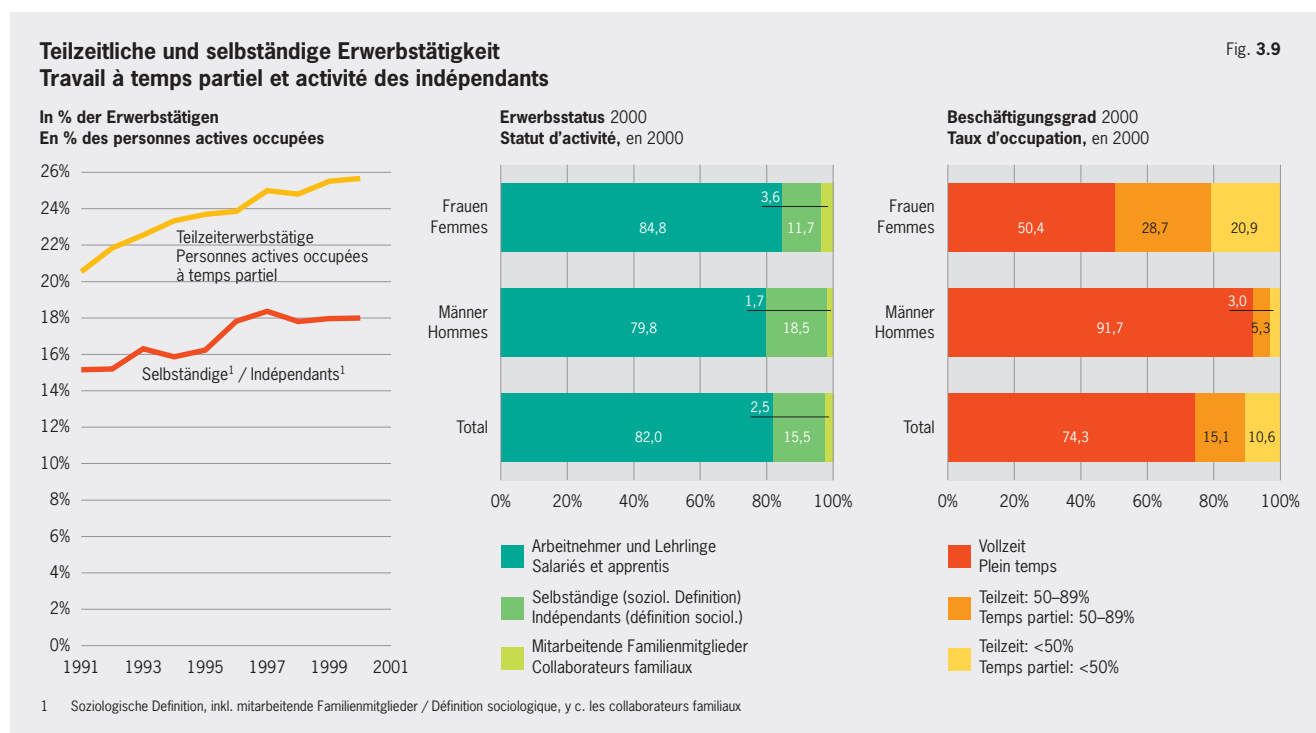


Fig. 3.9

Wachsendes Überzeitvolumen

Für eine gewisse Austrocknung des Arbeitsmarktes um das Jahr 2000 spricht nicht nur die steigende Zahl offener Stellen (siehe oben), sondern auch die wachsende Zahl von Überstunden: 1999 wurden in der Schweiz rund 163 Millionen bezahlte oder unbezahlte Überstunden geleistet – rund 7% mehr als 1997. Die Überstunden machen gut 2,5% des tatsächlichen jährlichen Arbeitsvolumens aus und entsprechen rund 80 000 Vollzeitstellen. Es wäre jedoch ein Irrtum zu glauben, durch eine bessere Verteilung der Arbeit hätte sich die Erwerbslosigkeit praktisch eliminieren lassen. Denn für die geleisteten Überstunden werden vielfach keine arbeitslosen Personen mit den erforderlichen Qualifikationen zur Verfügung stehen. Auch handelt es sich in vielen Fällen nur um temporären Mehraufwand, der die zusätzliche Einstellung einer Person nicht erlaubt.

Ein Blick in die Zukunft: sinkendes Arbeitskräfteangebot?

In Zukunft könnten demografische Entwicklungen vermehrt zu Ungleichgewichten auf dem Arbeitsmarkt führen: Zwar sind die ins Erwerbsleben eintretenden Generationen gegenwärtig noch grösser

Le nombre d'heures supplémentaires en augmentation

Outre l'accroissement du nombre d'offres d'emploi (voir plus haut), l'augmentation du nombre d'heures supplémentaires traduit aussi l'assèchement que le marché du travail a connu en 2000. Près de 163 millions d'heures supplémentaires (payées ou non) ont été fournies en 1999, soit 7% de plus qu'en 1997. Ces heures, qui représentent plus de 2,5% du volume annuel effectif de travail, équivalent à environ 80 000 postes à plein temps. Toutefois, il serait faux de croire qu'il suffirait de mieux répartir le travail pour éliminer le chômage. En effet, dans bien des cas, il n'y aurait pas de chômeurs ayant les qualifications requises pour fournir le travail correspondant. Bien souvent, en outre, ces heures sont fournies pendant une période limitée, ce qui ne justifie pas l'engagement de personnel supplémentaire.

Perspectives pour l'avenir: vers une pénurie de main-d'œuvre?

L'évolution démographique pourrait à l'avenir renforcer les déséquilibres déjà visibles sur le marché du travail: si, à l'heure actuelle, les générations entrant dans la vie active sont encore plus nombreuses

als diejenigen, welche austreten, mit der demografischen Alterung wird aber die Zahl der 50- bis 64-jährigen rasch zunehmen und diejenige der 15–29-jährigen nur noch schwach steigen bzw. sinken. Bereits ab ca. 2010 ist mit einem stagnierenden, später sogar mit einem deutlich zurückgehenden Arbeitskräfteangebot zu rechnen. Dieser Rückgang gefährdet den Wohlstand in der Schweiz. Ihn auszugleichen, gibt es verschiedene Möglichkeiten:

1. Die verstärkte Zuwanderung ausländischer Arbeitskräfte. Allerdings ist fraglich, ob die sozialen, wirtschaftlichen und politischen Bedingungen eine solche Entwicklung erlauben werden.
2. Wahrscheinlich ist dagegen – aufgrund des gesellschaftlichen Wandels – ein Anstieg der Erwerbsbeteiligung der Frauen. Wie Berechnungen des BFS nahe legen, wird er aber, selbst wenn er massiv ausfällt, den altersstrukturbedingten Rückgang des Arbeitskräfteangebots nicht aufwiegen können.
3. Denkbar ist auch eine Verkürzung der Ausbildungszeiten bzw. eine Erhöhung des Rentenalters. In den vergangenen Jahrzehnten hat sich die Verteilung der Lebensabschnitte Ausbildung, Arbeit und Arbeitsruhe massiv verändert: Der zweite Abschnitt ist kürzer, die beiden andern sind länger geworden. Wie sich die Verhältnisse entwickeln werden, ist aber noch völlig offen und wesentlich von der politischen Auseinandersetzung abhängig.

Ob der Wohlstand in der Schweiz erhalten werden kann, hängt indes nicht nur vom Arbeitsangebot, sondern vor allem auch von der Arbeitsproduktivität ab: Ein Rückgang des Arbeitsangebots lässt sich kompensieren durch Steigerung der Produktion je Arbeitsstunde. Ein solches Produktivitätswachstum kann erreicht werden hauptsächlich durch technischen Fortschritt (vermehrten Einsatz moderner Technologie, höhere Investitionen im F&E-Bereich) und durch verbesserte Qualifikation der Arbeitskräfte.

Die Schweiz im internationalen Vergleich

Der schweizerische Arbeitsmarkt ist im internationalen Vergleich nach wie vor sehr leistungsfähig (siehe zum Folgenden Fig. 3.10). Die **Arbeitslosigkeit** liegt weit unter der Hälfte des EU-Durchschnitts. Auch die **Erwerbsquote** nimmt einen Spitzenplatz ein. Letzteres hängt eng zusammen einerseits mit dem hohen Ausmass an **Teilzeiterwerbstätigkeit** (das europaweit lediglich in den Niederlanden übertroffen wird). Eine wesentliche Rolle spielt andererseits auch die hohe Erwerbsbeteiligung der 50–64-jährigen (sie ist nur in Schweden höher); frühzeitige Pensionierungen scheinen also in der Schweiz vergleichsweise selten zu sein.

Nicht nur finden viele Arbeit, es lohnt sich in der Schweiz auch ganz besonders zu arbeiten: Die **Löhne** hierzulande sind hoch – auch wenn man berücksichtigt, dass die Lebenshaltungskosten weit über dem Durchschnitt liegen (siehe dazu Kapitel 5) und dass die **Arbeitszeiten** länger sind als anderswo: Lediglich im Vereinigten Königreich arbeiten Vollzeitbeschäftigte pro Woche mehr.

Niedrige Arbeitszeiten führen nicht unbedingt zu weniger Arbeitslosigkeit; ein Zusammenhang zwischen den beiden Merkmalen ist nicht ersichtlich. Dagegen zeigen Länder mit hohem Anteil an Teilzeitarbeit mehrheitlich auch eher niedrige Arbeitslosigkeit (allerdings gibt es durchaus Ausnahmen: z.B. Schweden mit hohem Teilzeitan- teil und hoher Arbeitslosenquote oder Luxemburg mit niedrigem Teilzeitan- teil und niedriger Arbeitslosenquote).

que celles qui la quittent, les choses vont bientôt changer en raison du vieillissement démographique: le nombre des 50 à 64 ans va s'accroître rapidement, tandis que celui des 15 à 29 ans n'augmentera plus que faiblement, avant de fléchir. Il faut tabler sur une stagnation de l'offre de main-d'œuvre vers 2010 déjà et, au-delà, sur un net recul. Diverses possibilités sont envisageables pour contrer cette évolution, qui est de nature à compromettre la prospérité de la Suisse:

1. une intensification de l'immigration de main-d'œuvre étrangère: il n'est toutefois pas certain que la situation sociale, économique et politique le permette;
2. un développement de l'activité des femmes, tendance en revanche plus probable compte tenu de l'évolution de la société. Mais, même si l'emploi féminin devait fortement progresser, cela ne suffirait pas à compenser la diminution, inhérente à la structure par âge de la population, de l'offre de travail, comme le prouvent les calculs de l'OFS;
3. un raccourcissement de la durée de la formation ou un relèvement de l'âge de la retraite: au cours des dernières décennies, la durée des différentes étapes que sont la formation, le travail et la retraite a considérablement changé: la deuxième étape s'est raccourcie au profit des deux autres. Il est encore trop tôt pour dire ce qu'il en sera à l'avenir, cela dépendra essentiellement de l'issue des débats politiques menés à ce propos.

Le maintien de la prospérité de la Suisse ne dépend toutefois pas uniquement de l'offre de travail, mais aussi beaucoup de la productivité du travail: il est possible de compenser un recul de l'offre de travail par une augmentation de la production horaire. Un tel gain de productivité peut être obtenu principalement grâce au progrès technique (par le biais d'un recours accru aux technologies modernes et d'investissements plus élevés dans la recherche et le développement) et à l'amélioration des qualifications de la main-d'œuvre.

La Suisse en comparaison internationale

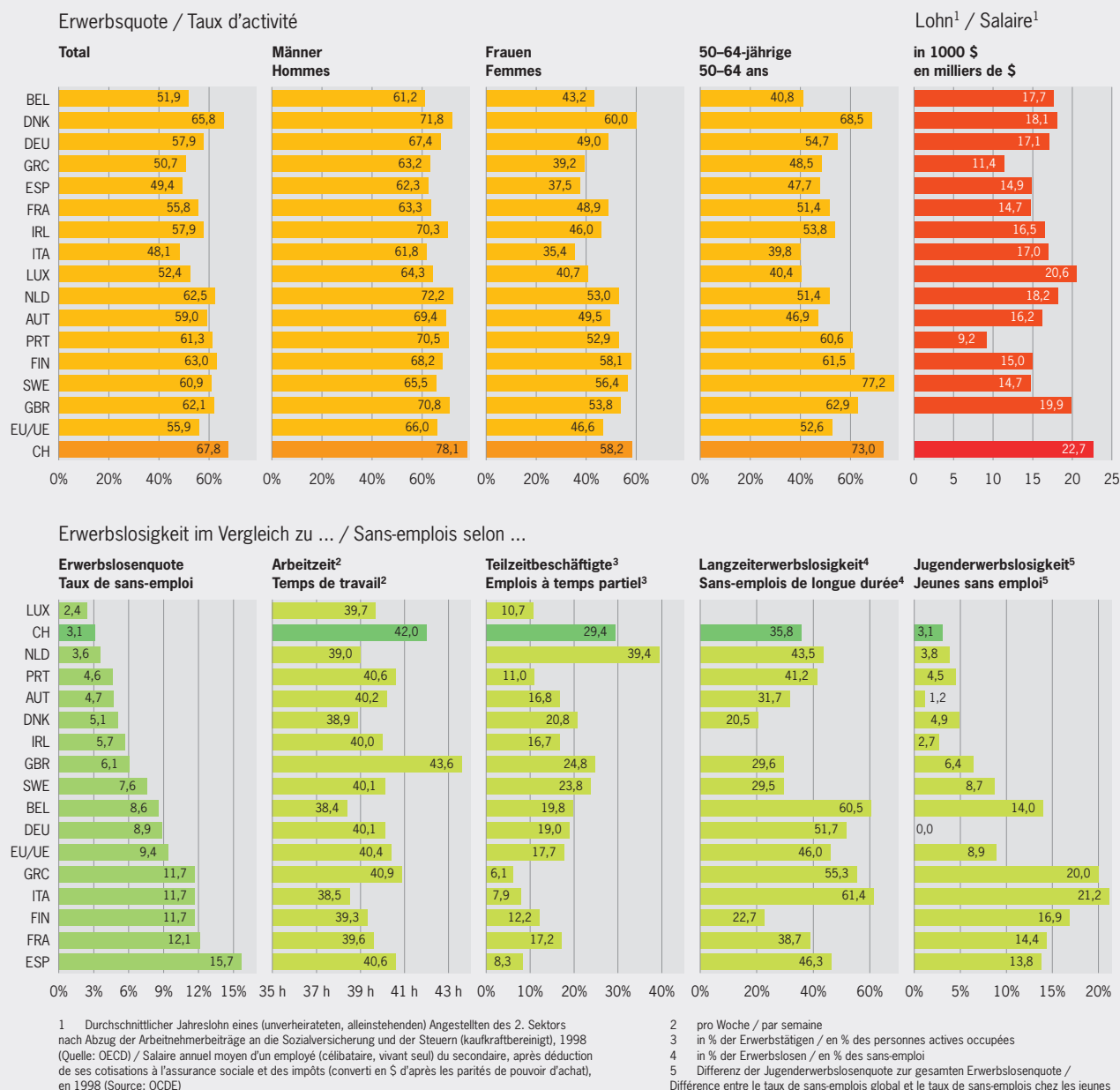
Le marché suisse du travail est toujours très performant en comparaison internationale (figure 3.10). Le taux de **chômage** en Suisse est inférieur de plus de la moitié au taux de chômage moyen de l'UE. Le **taux d'activité** place notre pays dans le peloton de tête. Si la Suisse a un taux d'activité particulièrement élevé, c'est d'une part parce que le **travail à temps partiel** y est très répandu (en Europe, seuls les Pays-Bas connaissent un taux d'activité à temps partiel supérieur à celui de la Suisse) et d'autre part parce que la proportion d'actifs occupés parmi les personnes âgées de 50 à 64 ans y est importante (elle n'est dépassée que par la Suède); les cas de retraites anticipées restent semble-t-il assez rares en comparaison des autres pays.

Non seulement beaucoup de personnes trouvent du travail en Suisse, mais les **salaires** y sont élevés, rendant le marché du travail particulièrement attrayant même si le coût de la vie est nettement supérieur à la moyenne (voir à ce sujet le chapitre 5) et si la **durée du travail** est plus longue qu'ailleurs: il n'y a qu'au Royaume-Uni où les actifs occupés à plein temps ont un horaire hebdomadaire plus chargé.

Une réduction de la durée du travail ne contribue pas nécessairement à faire baisser le chômage; on n'observe en fait pas de corrélation entre les deux variables. En revanche, on constate que les pays à forte proportion de travailleurs à temps partiel ont plutôt peu de chômage (mais il y a aussi des exceptions: la Suède, p. ex.

Die Schweiz im internationalen Vergleich 1999 La Suisse en comparaison internationale, en 1999

Fig. 3.10



Die Schweiz zeichnet sich nicht nur durch eine vergleichsweise niedrige Arbeitslosenquote aus, auch der Anteil der **Langzeitarbeitslosen** liegt deutlich unter dem EU-Durchschnitt. Tendenziell gilt: je grösser er ist, umso grösser ist im Allgemeinen auch die Arbeitslosigkeit.

Die **Jugendarbeitslosigkeit** liegt in allen Industrieländern über der durchschnittlichen Erwerbslosenquote. Die Abweichung vom jeweiligen Durchschnitt ist aber in den verschiedenen Ländern unterschiedlich. Besonders niedrig ist sie in der Schweiz, in Deutschland und in Österreich – in Ländern also, die über ein gut ausgebauten dualen Bildungssystem verfügen, welches stark auf die praktischen Bedürfnisse des Arbeitsmarkts ausgerichtet ist.

Die niedrige Arbeitslosigkeit ist im Übrigen nicht für die Schweiz allein, sondern ebenso für die angrenzenden Regionen kennzeich-

a un pourcentage d'actifs à temps partiel et un taux de chômage élevés; inversement, le Luxembourg, où le temps partiel est peu répandu, affiche un faible taux de chômage).

La Suisse ne se caractérise pas seulement par un taux de chômage relativement modeste, la proportion de **chômeurs de longue durée** y est aussi nettement inférieure à la moyenne de l'UE. De manière générale, plus cette proportion est grande, plus le chômage est important.

Dans tous les pays industrialisés, le **taux de chômage des jeunes** est supérieur au taux de chômage moyen de la population. L'écart varie toutefois selon les pays. Il est particulièrement faible en Suisse, en Allemagne et en Autriche, dans des pays par conséquent qui possèdent un système de formation dual bien développé et fortement orienté sur les besoins du marché du travail.

Der spezielle Beitrag: Von der Erwerbstätigkeit zum Ruhestand

Die gesetzliche Altersgrenze ist für die meisten Erwerbstätigen bloss Theorie: Einerseits lässt sich rund ein Drittel vorzeitig pensionieren, und gut ein Drittel bleibt andererseits auch nach dem Erreichen des regulären Pensionierungsalters erwerbstätig. Dies zeigt eine Analyse der Ergebnisse der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung in den 90er Jahren.

Ein Drittel der Erwerbstätigen tritt vorzeitig in Ruhestand

In den 90er Jahren trat ein Drittel der Erwerbstätigen (32,9%) mindestens ein Jahr vor dem regulären Pensionierungsalter in den Ruhestand; bei fast einem Fünftel (18,4%) waren es gar mindestens drei Jahre früher. 7,7% der Arbeitskräfte waren schon mindestens fünf Jahre vor dem gesetzlichen Rentenalter, d.h. mit 60 Jahren im Falle der Männer und mit 57 Jahren im Falle der Frauen, in den Ruhestand getreten¹.

Die Zeitspanne der vorgezogenen Pensionierung bis zum regulären Rentenalter ist bei den Frauen kürzer: So befanden sich bei den männlichen Arbeitnehmern 38,3% mindestens ein Jahr vor dem gesetzlichen Rentenalter im Ruhestand, während dies nur für 26,4% der Frauen galt. Drei Jahre vorzeitig im Ruhestand befanden sich 26,0% der Männer, jedoch nur 8,6% Frauen (Fig. 3.12).

Diese geschlechtsspezifischen Verhaltensweisen lassen sich auf vielfältige Faktoren zurückführen. Eine Rolle spielen dabei das unterschiedliche gesetzliche Rentenalter, eine oft weniger gute berufliche Vorsorge bei den Frauen (Folge von Unterbrechungen der Karriere oder von bescheidenen Einkommen, die nicht dem Beitragssystem der zweiten Säule unterliegen) sowie auch der niedrigere Frauenanteil in verantwortungsvollen Stellen, in welchen vorzeitige Pensionierungen häufiger sind.

Massive Zunahme der Frühpensionierungen in den 90er Jahren

Im letzten Jahrzehnt liess sich ein spektakulärer Anstieg des vorzeitigen Ruhestandes beobachten. Belief sich 1991 und 1992 die durchschnittliche Quote des vorzeitigen Ruhestandes bei den 62- bis 64-jährigen Männern und den 59- bis 61-jährigen Frauen noch auf 21,8%, so betrug sie für den Zeitraum 1999–2000 29,8%. Die Zunahme erfolgte sowohl bei den Männern (Anstieg von 28,1% auf 37,3%) als

L'analyse: De la vie active à la retraite

Pour la plupart des personnes actives, l'âge légal de la retraite a une valeur toute théorique. Un tiers environ des actifs prend une retraite anticipée et plus d'un tiers continue à travailler après l'âge de la retraite. C'est ce que montre l'analyse des résultats de l'enquête suisse sur la population active dans les années 90.

Un tiers de la population active occupée prend une retraite anticipée

Dans les années 90, un tiers des personnes actives occupées (32,9%) ont avancé leur retraite d'au moins un an et près d'un cinquième (18,4%) l'ont anticipée d'au moins 3 ans. 7,7% des travailleurs étaient à la retraite cinq ans au moins avant l'âge légal, c'est-à-dire à 60 ans pour les hommes et à 57 ans pour les femmes¹.

L'écart entre l'âge anticipé et l'âge légal de la retraite est plus petit chez les femmes que chez les hommes: 38,3% des hommes étaient à la retraite un an au moins avant l'âge légal, contre seulement 26,4% des femmes; 26,0% des hommes ont anticipé leur retraite d'au moins trois ans, contre 8,6% seulement des femmes (figure 3.12).

Cette différence de comportement entre les hommes et les femmes est due à plusieurs facteurs. Parmi ces facteurs, on peut citer la différence entre l'âge légal de la retraite des hommes et des femmes, la situation moins favorable des femmes dans le domaine de la prévoyance professionnelle (en raison d'interruptions de carrière ou de revenus modestes non soumis aux cotisations du deuxième pilier) et la sous-représentation des femmes dans les postes à responsabilité, où la retraite anticipée est plus fréquente.

Forte augmentation des retraites anticipées dans les années 90

On observe une progression spectaculaire des retraites anticipées au cours de la dernière décennie. Le taux moyen de retraites anticipées chez les hommes de 62 à 64 ans et chez les femmes de 59 à 61 ans est passé de 21,8% dans les années 1991–1992 à 29,8% dans les années 1999–2000. Cette évolution s'est produite aussi bien chez les hommes (augmentation de 28,1% à 37,3%) que chez

¹ In dieser Analyse werden Männer unter 65 Jahren und Frauen unter 62 Jahren als vorzeitig in den Ruhestand getreten betrachtet,
– die keiner Erwerbstätigkeit mehr nachgehen und
– die gemäss ihrer Selbstdeklaration hauptsächlich wegen des Ruhestandes nicht erwerbstätig sind, – unabhängig davon, ob sie eine AHV-Rente bzw. eine Rente der zweiten Säule beziehen oder nicht. Nicht dazu gerechnet werden Personen, die vor dem gesetzlichen Rentenalter eine AHV-Rente oder eine Rente der zweiten Säule beziehen, jedoch eine Erwerbstätigkeit ausüben, und sei es auch nur während einer Stunde wöchentlich; sie fallen gemäss Empfehlungen des Internationalen Arbeitsamts und den EUROSTAT-Normen unter die Erwerbstätigen.
Die Quote des vorzeitigen Ruhestandes (QVR) wurde in dieser Analyse folgendermassen berechnet:

$$QVR = \frac{\text{Vorzeitig in den Ruhestand getretene Personen}}{\text{Vorzeitig in den Ruhestand getretene Personen} + \text{Erwerbstätige}}$$

¹ Dans cette analyse, sont considérés comme préretraités les hommes de moins de 65 ans et les femmes de moins de 62 ans
– qui n'exercent plus d'activité professionnelle
– qui déclarent que la retraite est le motif principal de la cessation de leur activité,
– qu'ils touchent ou non l'AVS ou une rente du deuxième pilier.
Ne sont pas considérées comme préretraitées les personnes qui touchent l'AVS ou le deuxième pilier avant l'âge de la retraite et qui continuent à exercer une activité professionnelle, ne serait-ce qu'une heure par semaine. Conformément aux recommandations du Bureau international du Travail et aux normes d'EUROSTAT, ces personnes sont considérées comme des actifs occupés. Le taux de retraites anticipées (TRA) a été calculé de la manière suivante:

$$TRA = \frac{\text{Personnes ayant pris une retraite anticipée}}{\text{Personnes ayant pris une retraite anticipée} + \text{Personnes actives occupées}}$$

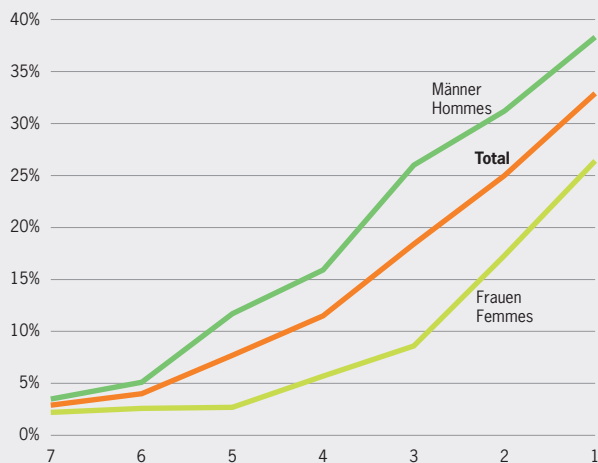
Wie viele lassen sich wie früh pensionieren? Retraite anticipée: pour qui et à quel âge?

Fig. 3.12

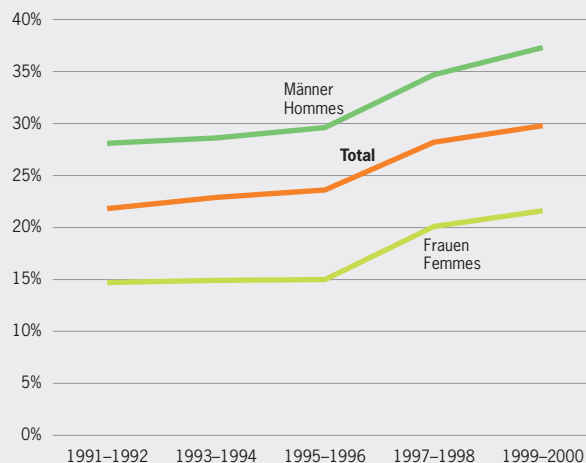
Quoten des vorzeitigen Ruhestands 1991–2000 / Taux de retraites anticipées, 1991–2000

Nach Jahren bis zum gesetzlichen Ruhestand

Selon le nombre d'années restant jusqu'à l'âge légal de la retraite



Entwicklung¹
Evolution¹



¹ Bei den 62 bis 64-jährigen Männern und den 59 bis 61-jährigen Frauen / De 62 à 64 ans chez les hommes et de 59 à 61 ans chez les femmes

auch bei den Frauen (14,7% auf 21,6%; siehe Fig. 3.12). Die Berechnung der Quote des vorzeitigen Ruhestandes ist in diesem Zusammenhang besonders wichtig, weil dadurch eine falsche Interpretation der erhöhten Erwerbsquote unter den 55- bis 61-jährigen Frauen verhindert wird. Der Anstieg der Erwerbsquote geht eben nämlich nicht auf einen Rückgang der vorzeitigen Pensionierungen, sondern auf andere Faktoren zurück, wie die seit 35 Jahren fast ständig zurückgehende Anzahl Kinder pro Frau und die steigende Zahl der Frauen, die Erwerbstätigkeit und Familienpflichten kombinieren.

Unterschiede je nach Branche

Am häufigsten war der vorzeitige Ruhestand in den Branchen «Verkehr und Nachrichten» und «Öffentliche Verwaltung» – Zweige, die von zahlreichen Haushaltskürzungen und stetem Personalabbau betroffen wurden, aber vielfach auch eine gute soziale Absicherung bieten. Die Quoten (im Folgenden stets bezogen auf die 62- bis 64-jährigen Männer und die 59- bis 61-jährigen Frauen) betrugen hier 50,6% und 49,6% (Fig. 3.13). In Folge zahlreicher Umstrukturierungen betrug die Quote auch im «Kredit- und Versicherungsgewerbe» immerhin 37,1%.

Die zweitiefste Quote zeigte das Baugewerbe mit 13,5%. Der relativ niedere Anteil mag erstaunen in einer Branche, die im letzten Jahrzehnt stark in Mitleidenschaft gezogen worden war. Er lässt sich aber erklären mit dem hohen Prozentsatz an Selbständigerwerbenden und an ausländischen Arbeitnehmern. So zeigen die Daten des Zentralen Ausländerregisters, dass ein grosser Teil des Beschäftigungsrückgangs im Baugewerbe über den Weggang von Saisoniers erfolgte (die entsprechende Zahl fiel von 52 000 Personen im Juni 1991 auf 8000 im Juni 2000). Da für gewisse ausländische Arbeitskräfte die Rückkehr in ihre Heimat zeitlich mit der Pensionierung zusammenfällt, sind diese Personen nicht mehr in der untersuchten Bevölkerungsgruppe enthalten, was zu einer leichten Unterschätzung der Quote führt.

Mit klarem Abstand am unteren Ende der Liste findet sich der Primärsektor mit einer Quote des vorzeitigen Ruhestandes von 7,2%.

les femmes (de 14,7% à 21,6%; figure 3.12). Le calcul du taux de retraites anticipées est ici très important car il permet d'interpréter correctement l'augmentation du taux d'activité des femmes âgées de 55 à 61 ans. Cette augmentation est due non pas à un recul des retraites anticipées mais à d'autres facteurs, comme la baisse quasiment ininterrompue depuis 35 ans du nombre d'enfants par femme et l'accroissement de la part des femmes qui concilient activité professionnelle et famille.

Différences selon les branches

C'est dans les branches «transports et communications» et «administration publique» que les retraites anticipées sont les plus fréquentes. Il s'agit de branches qui ont dû tailler dans les budgets et réduire leurs effectifs, mais qui bénéficient souvent aussi d'une bonne protection sociale. Le taux de retraites anticipées (rapporté, comme pour la suite de cette analyse, aux hommes de 62 à 64 ans et aux femmes de 59 à 61 ans) y atteint respectivement 50,6% et 49,6% (figure 3.13). Le taux de retraites anticipées s'élève à 37,1% dans la branche «activités financières et assurances», où les restructurations ont été nombreuses.

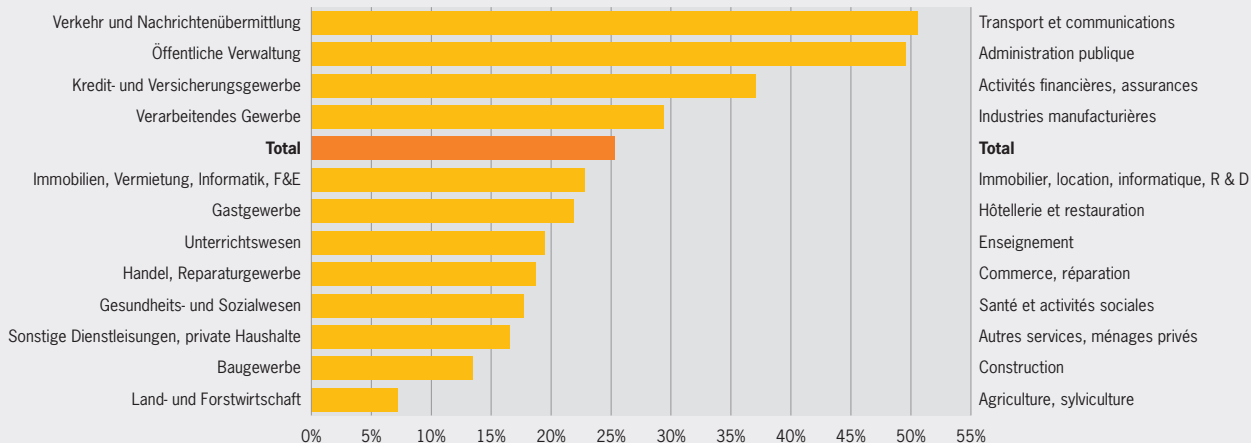
Il peut sembler étonnant de trouver la construction à l'avant-dernière place du classement, avec un taux de retraites anticipées de 13,5%, alors que cette branche a beaucoup souffert au cours de la dernière décennie. Ce chiffre relativement bas s'explique par le fait que cette branche comporte des proportions élevées d'indépendants et de travailleurs étrangers. Les données du Registre central des étrangers montrent que les réductions d'emploi dans la construction se sont faites en grande partie par le départ de travailleurs saisonniers (dont le nombre est passé de 52 000 en juin 1991 à 8000 en juin 2000). Il arrive par ailleurs que la retraite de certains étrangers coïncide avec leur retour au pays; ces personnes sortent de la population étudiée, ce qui entraîne une sous-estimation du taux de retraites anticipées.

C'est dans le secteur primaire que le taux de retraites anticipées est nettement le plus faible: 7,2%. Ce faible taux s'explique essen-

Vorzeitiger Ruhestand je nach Branche unterschiedlich Le recours aux retraites anticipées varie selon les branches

Fig. 3.13

Quote des vorzeitigen Ruhestandes nach Wirtschaftsabschnitten 1991–2000¹
Taux de retraites anticipées selon les branches, 1991–2000¹



1 Bei den 62 bis 64-jährigen Männern und den 59 bis 61-jährigen Frauen / De 62 à 64 ans chez les hommes et de 59 à 61 ans chez les femmes

Hier wirkt sich vor allem der ausserordentlich hohe Anteil an Selbständigerwerbenden aus.

Bei Selbständigerwerbenden eher die Ausnahme

Vergleicht man nach der beruflichen Stellung, so entschieden sich die Selbständigerwerbenden am seltensten für einen vorgezogenen Ruhestand (8,9%). Mögliche Hintergründe sind hier die häufig fehlende Vorsorge im Rahmen der zweiten Säule, der ausgeprägtere Unternehmergeist und die grössere Verbundenheit mit dem Beruf. Ausserdem ist selbständige Erwerbstätigkeit oft mit einer gewissen Flexibilität der Arbeitszeit verbunden, und im Gegensatz zu den meisten Arbeitnehmern ist hier eine schrittweise Verringerung der Tätigkeit häufig möglich.

Eine Frage des Gehalts?

Auffällige Unterschiede zeigen sich zwischen den verschiedenen Arbeitnehmerkategorien: Bei den «Arbeitnehmern ohne Vorgesetztenfunktion» ist die Quote des vorzeitigen Ruhestandes mit 23,0% fast nur halb so gross wie die bei den «Arbeitnehmern in der Unternehmensleitung» (43,2%) und bei den «Arbeitnehmern mit Vorgesetztenfunktion» (41,7%). Diese Unterschiede lassen sich teilweise durch das Lohngefälle erklären: Ein hohes Gehalt impliziert auch eine bessere berufliche Vorsorge und erleichtert damit eine vorgezogene Pensionierung. Entsprechend war das letzte Gehalt der vorzeitig in Pension getretenen Personen deutlich höher als dasjenige der nicht Frühpensionierten (Männer: +21%, Frauen: +23%)².

Doch sind ausser dem Lohnaspekt bei Führungskräften weitere Faktoren zu beachten, die eine vorzeitige Pensionierung begünstigen, so z.B. der rasche Anstieg der Anforderungen, die Bestrebungen gewisser Unternehmen, ihre Führungsspitze zu verjüngen, und nicht zuletzt der hohe Stress.

² Nur Vollzeitarbeitende. Verglichen wird der zuletzt bezogene Medianlohn der in den Ruhestand getretenen 62- bis 64-jährigen Männer mit dem Medianlohn der noch erwerbstätigen 64-jährigen Männer, bzw. der zuletzt bezogene Medianlohn der 59- bis 61-jährigen in den Ruhestand getretenen Frauen mit dem Medianlohn der 61-jährigen noch erwerbstätigen Frauen.

tiellern par le fait que ce secteur comporte une part très élevée d'indépendants.

La retraite anticipée constitue l'exception chez les indépendants

Des différences importantes apparaissent également si l'on répartit les travailleurs selon leur situation dans la profession. Les indépendants sont ceux qui prennent le moins fréquemment une retraite anticipée (8,9%). Ce faible taux pourrait s'expliquer par le fait que bien des indépendants n'ont pas de deuxième pilier, qu'ils ont un esprit d'entrepreneur développé et qu'ils sont très attachés à leur activité professionnelle. Par ailleurs, l'activité indépendante va généralement de pair avec une certaine flexibilité du temps de travail de sorte que les indépendants, contrairement à bien des salariés, peuvent souvent réduire graduellement leur activité.

Une question de salaire?

Des clivages très nets apparaissent entre les différentes catégories de salariés. Chez les salariés sans fonctions dirigeantes, le taux de retraites anticipées est presque deux fois plus faible (23,0%) que chez les «salariés membres de la direction» (43,2%) et chez les «salariés exerçant une fonction dirigeante» (41,7%). Ces différences peuvent s'expliquer partiellement par des écarts salariaux: une meilleure prévoyance professionnelle, liée à un salaire élevé facilite la prise d'une retraite anticipée. Le dernier salaire des personnes qui ont pris une retraite anticipée est sensiblement plus élevé que le dernier salaire des personnes qui ont attendu l'âge légal pour partir à la retraite (hommes: +21%, femmes: +23%)².

Chez les cadres, la retraite anticipée est favorisée encore par d'autres facteurs, non salariaux, comme l'évolution rapide des compétences requises, la volonté de certaines entreprises de rajeunir leur hiérarchie et le stress lié aux fonctions dirigeantes.

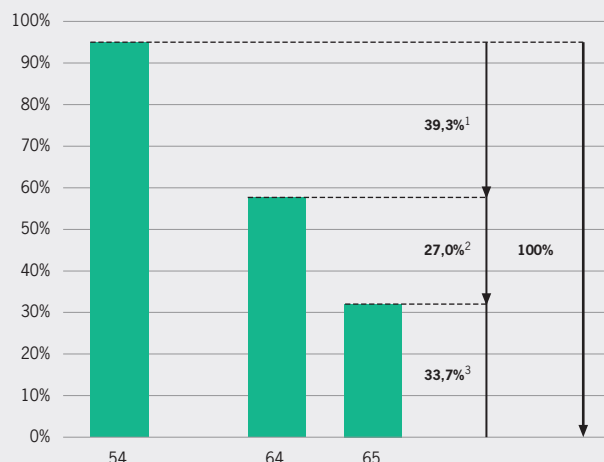
² Personnes travaillant à plein temps. Comparaison entre le dernier salaire médian des hommes de 62 à 64 ans (et les femmes de 59 à 61 ans) ayant pris leur retraite et le dernier salaire médian des hommes de 64 ans (et des femmes de 61 ans) qui travaillent encore.



Das Pensionsalter: eine bloss theoretische Grösse? L'âge de la retraite: une valeur purement théorique?

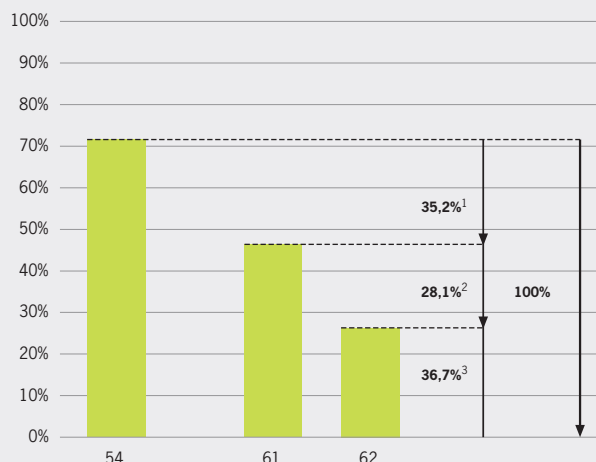
Fig. 3.14

Erwerbsquote der Männer 1991–2000, nach Alter
Taux d'activité des hommes, 1991–2000, selon l'âge



- 1 Um so viel reduziert sich die Erwerbsquote zwischen dem 54. und 64. Jahr bzw. zwischen dem 54. und 61. Jahr / Diminution du taux d'activité entre 54 et 64/61 ans
2 Um so viel reduziert sich die Erwerbsquote zwischen dem 64. und 65. Jahr bzw. zwischen dem 61. und 62. Jahr / Diminution du taux d'activité entre 64 et 65 ans/entre 61 et 62 ans
3 Anteil derjenigen, die mit 65 Jahren bzw. 62 Jahren erwerbstätig bleiben / Pourcentage des personnes qui continuent d'exercer une activité après 65/62 ans

Erwerbsquote der Frauen 1991–2000, nach Alter
Taux d'activité des femmes, 1991–2000, selon l'âge



Viele setzen ihre Erwerbstätigkeit fort

Figur 3.14 beobachtet die Verringerung der Erwerbsquote ab 54 Jahren in drei Phasen.

- Vorzeitig aus dem Erwerbsleben zurückgezogen haben sich 39,3% der Männer und 35,2% der Frauen.
- Den Arbeitsmarkt effektiv zum Zeitpunkt des gesetzlichen Rentenalters verlassen haben 27,0% der Männer und 28,1% der Frauen.
- Über das gesetzliche Rentenalter hinaus ihre Erwerbstätigkeit fortgesetzt haben 33,7% der Männer und 36,7% der Frauen.

Die Gruppe der über das gesetzliche Rentenalter hinaus Erwerbstätigen (62/65- bis 70-Jährige) zeigt spezifische Merkmale:

- Die Selbständigerwerbenden nehmen darin mit 46,3% einen ziemlich genau doppelt so grossen Anteil ein wie derjenige bei den 55- bis 61/64-Jährigen (23,1%).
- Der Primärsektor ist überproportional vertreten; er vereinigte fast ein Fünftel der 62/65- bis 70-jährigen Arbeitskräfte auf sich, nämlich 18,0%, gegenüber nur 6,3% bei den 55- bis 61/64-jährigen. Übervertreten waren auch das Gastgewerbe sowie das Gesundheits- und Sozialwesen. Deutlich unterrepräsentiert waren hingegen die Branchen «Verkehr und Nachrichtenübermittlung» sowie «Kredit- und Versicherungsgewerbe».
- 70,9% der über das Rentenalter hinaus Erwerbstätigen übten eine Teilzeitbeschäftigung aus – die meisten von ihnen mit sehr tiefem Beschäftigungsgrad: drei Viertel (74,4%) mit einem solchen unter 50% und nur ein Viertel mit 50% bis 89%. Im Beschäftigungsgrad besteht im Übrigen ein grosser geschlechtlicher Unterschied: 42,9% der männlichen Erwerbstätigen waren vollzeitbeschäftigt, gegenüber nur 19,5% der weiblichen.

Beaucoup continuent à travailler après l'âge de la retraite

La figure 3.14 montre la diminution du taux d'activité à partir de 54 ans. On observe que:

- 39,3% des hommes et 35,2% des femmes quittent la vie active avant l'âge de la retraite.
- 27,0% des hommes et 28,1% des femmes se retirent à l'âge légal de la retraite.
- 33,7% des hommes et 36,7% des femmes poursuivent leur activité après l'âge légal de la retraite.

Le groupe des travailleurs qui continuent à travailler après l'âge de la retraite (de 62/65 ans à 70 ans) présente des caractéristiques particulières:

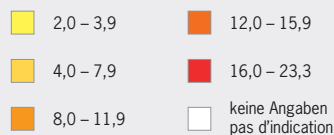
- La part des indépendants y est à peu près deux fois plus élevée (46,3%) que dans le groupe des personnes de 55 à 61/64 ans (23,1%).
- Le secteur primaire y est surreprésenté. Il constitue le domaine d'activité de près d'un cinquième (18,0%) des travailleurs de 62/65 à 70 ans, contre seulement 6,3% des travailleurs de 55 à 61/64 ans. L'hôtellerie et la restauration ainsi que la santé et les activités sociales sont également des branches surreprésentées après l'âge légal de la retraite. Sont nettement sous-représentées, en revanche, les branches «transports et communications» et «activités financières et assurances».
- La majeure partie des personnes qui travaillent après l'âge de la retraite ont une activité à temps partiel (70,9%). Leur taux d'occupation est généralement très bas: 74,4% d'entre elles ont un taux d'occupation inférieur à 50%, un quart d'entre elles seulement ont un taux d'occupation compris entre 50 et 89%. On observe par ailleurs une grande différence entre les sexes: la proportion d'actifs occupés à plein temps est de 42,9% chez les hommes contre seulement 19,5% chez les femmes.

Erwerbslosigkeit in der Schweiz und in den umliegenden Ländern Sans-emplois en Suisse et dans les pays voisins

Fig. 3.11

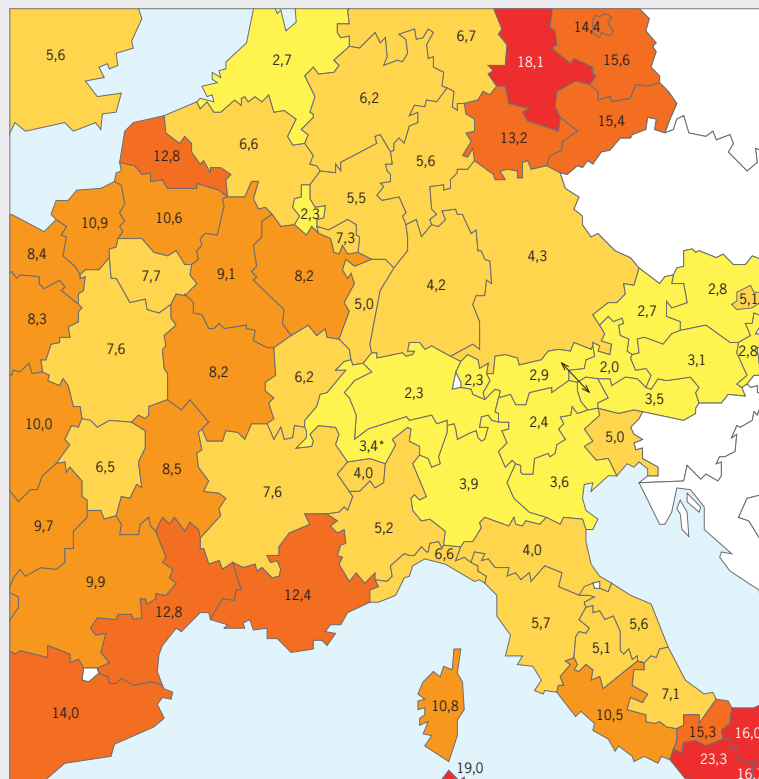
Standardisierte Erwerbslosenquoten, Ende 2000
Taux standardisés de sans-emplois, fin 2000

In % der Erwerbsbevölkerung gemäss Arbeitskräfteerhebungen
En % de la population active selon les enquêtes sur les forces de travail



* Romandie und Italienische Schweiz zusammengefasst
* La Suisse romande et la Suisse italienne considérées ensemble

© BFS / OFS ThemaKart, Neuchâtel



nend (Fig. 3.11). Diese haben ähnliche Erwerbslosenquoten wie die entsprechende Sprachregion in der Schweiz, und innerhalb ihres Landes zählen sie zu den wirtschaftlich stärksten Gebieten. Die Schlussfolgerung liegt nahe, dass nicht das Fernbleiben von der EU der Schweiz so tiefe Arbeitslosenzahlen beschert, sondern dass dafür eher kulturelle und wirtschaftsstrukturelle Gründe ausschlaggebend sind.

Il convient de remarquer enfin que, dans les pays voisins de la Suisse, les régions limitrophes connaissent elles aussi un faible taux de chômage (figure 3.11), comparable respectivement à celui de la Suisse romande, de la Suisse alémanique ou de la Suisse italienne. Elles comptent aussi, dans leur pays, parmi les régions les plus dynamiques économiquement parlant. D'où la conclusion qui semble s'imposer: si la Suisse a la chance d'avoir si peu de chômage, ce n'est pas parce qu'elle est restée en dehors de l'UE, mais plutôt parce qu'un faisceau de facteurs culturels et économico-structurels y jouent un rôle déterminant.

Die Statistiken zum Erwerbsleben bilden das Bindeglied zwischen den Bevölkerungs- und Wirtschaftsstatistiken. Ihre Aufgabe ist die dauerhafte und umfassende Beobachtung des Geschehens auf dem Arbeitsmarkt. Dabei untersuchen sie sowohl die strukturellen Merkmale des Arbeitsangebotes und der Arbeitsnachfrage als auch die Arbeitszeiten, die Arbeitsbedingungen, das Arbeitseinkommen sowie die dynamischen Aspekte des Arbeitsmarktes.

Erhebungen/Statistiken im Bereich Erwerbsleben

Tabelle M3 bringt eine Übersicht über die verschiedenen Quellen der Arbeitsmarktstatistik. Dazu einige Erläuterungen:

- Die Unterscheidung von **Haushalts- und Betriebsbefragungen** korrespondiert mit derjenigen zwischen angebotener und nachgefragter Arbeitsmenge: Die Personen bzw. die Haushalte bieten ihre Arbeitskraft auf dem Arbeitsmarkt an (Arbeitsangebot), die Unternehmen fragen Arbeit nach (Arbeitsnachfrage). Haushaltsbefragungen orientieren sich am Arbeitsangebot, Betriebsbefragungen an der Nachfrage.
- Bevölkerungskonzepte: Das **Inlandkonzept** bezieht sich auf alle in der Schweiz erwerbstätigen Personen ungeachtet ihres Wohnortes (Arbeitsortskonzept). Das **Inländerkonzept** erfasst umgekehrt alle in der Schweiz ansässigen Personen, unabhängig davon, ob sie in der Schweiz oder im Ausland arbeiten (Wohnortskonzept).
- Thematisch überschneiden sich die verschiedenen Statistiken bzw. Erhebungen zum Teil. So gibt es zu Erwerbstätigkeit oder zu Erwerbslosigkeit unterschiedliche Quellen. Im Folgenden wird der Beitrag der einzelnen Erhebungen/Statistiken zu den wichtigsten Themen des Bereichs kurz beschrieben.

Themen im Bereich Erwerbsleben

Erwerbstätigkeit, Beschäftigung, Arbeitszeit

Die Zahl der **Erwerbstätigen** wird durch drei Statistiken erfasst: Volkszählung (VZ), Schweizerische Arbeitskräfteerhebung (SAKE) und Erwerbstätigenstatistik (ETS):

- Die Vorteile der **VZ** liegen in den detaillierten Auswertungsmöglichkeiten (Analyse nach Wohnort oder Arbeitsort) und in den langen Zeitreihen. Schwächen sind, dass sie keine Konjunkturbeobachtung erlaubt; auch hat sie bisher die kleineren Nebentätigkeiten unterschätzt.
- Die **SAKE** erlaubt als thematisch breit angelegte Erhebung eine grosse Zahl von Merkmalskombinationen. Ihre Ergebnisse sind zudem (wie jene der ETS) für internationale Vergleiche geeignet. Nachteile sind: der relativ geringe Stichprobenumfang (welcher z.B. keine kantonale Auswertung erlaubt); der bloss jährliche Rhythmus; die Nichtberücksichtigung von Grenzgängern, Saisoniers und Kurzaufenthaltern; die erst ab 1991 verfügbaren Zeitreihen.
- Die **ETS** erfasst sowohl konjunkturelle Veränderungen als auch Strukturverschiebungen auf dem Arbeitsmarkt. Sie liefert eine durchgehende Datenreihe seit 1948 (nach Geschlecht seit 1960). Als Synthesestatistik vermag sie die Vorteile ihrer Basisstatistiken (SAKE, Beschäftigungsstatistik, Zentrales Ausländerregister) zu verknüpfen und deren Mängel zu überwinden.

Die Zahl der **Beschäftigten**, die sich stark mit jener der Erwerbstätigen überschneidet (siehe Glossar), wird ermittelt durch die Betriebszählung (BZ) und die Beschäftigungsstatistik (BESTA).

- Die Vorteile der **BZ** sind – wie bei der VZ – die detaillierten Desaggregierungsmöglichkeiten (u.a. detaillierte Branchenauswertung für alle Ausländerkategorien, inkl. Grenzgänger). Ihre Schwäche liegt in der verhältnismässig langen Periodizität (drei Erhebungen pro Jahrzehnt).

Les statistiques de la vie active sont le point de convergence des statistiques démographiques et des statistiques économiques. Elles ont pour objet l'observation durable et globale de la situation et de l'évolution du marché du travail. Elles portent sur les caractères structurels de l'offre et de la demande de travail, sur la durée et les conditions de travail, sur les revenus du travail et sur les aspects dynamiques de ce marché.

Relevés et statistiques

Le tableau M3 présente les différentes sources des statistiques du marché du travail. Quelques explications à ce sujet:

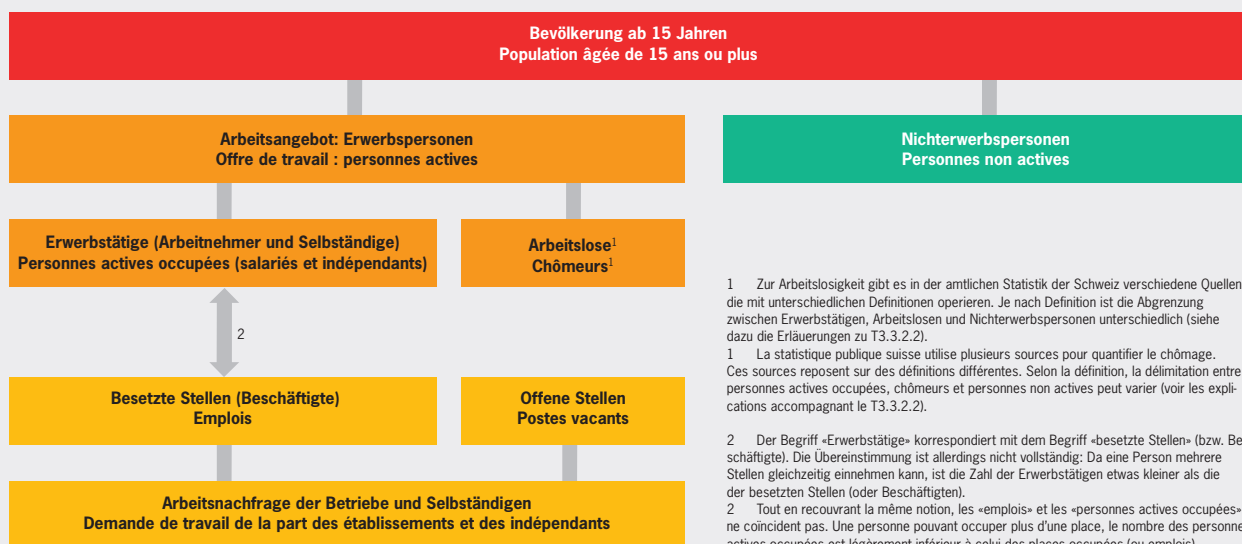
- La distinction entre les **enquêtes auprès des ménages** et les **enquêtes auprès des entreprises** correspond à celle que l'on fait entre l'offre et la demande de travail: les personnes ou les ménages représentent l'offre de travail, les entreprises la demande. Les enquêtes auprès des ménages recueillent par conséquent des informations sur l'offre de travail et les enquêtes auprès des entreprises des informations sur la demande.
- Concepts de population: le **concept intérieur** implique que l'on prend en considération toutes les personnes actives occupées en Suisse, indépendamment de leur domicile (concept du lieu de travail). Le **concept national**, inversement, implique que l'on tient compte de toutes les personnes établies en Suisse, qu'elles travaillent en Suisse ou à l'étranger (concept du lieu de domicile).
- Les statistiques et relevés sur la vie active se recoupent en partie pour ce qui est des questions traitées. Il y a par exemple plusieurs sources d'information sur les actifs occupés ou sur le chômage. Nous décrivons ci-après la contribution des différents relevés et statistiques aux thèmes principaux de la vie active.

Sujets traités

Actifs occupés, emplois, volume de travail

Trois statistiques permettent d'établir le nombre des **actifs occupés**: le recensement fédéral de la population (RFP), l'enquête suisse sur la population active (ESPA) et la statistique de la population active occupée (SPAÖ):

- Le **RFP** présente l'avantage de permettre l'exploitation détaillée des données (selon le domicile et le lieu de travail) et de fournir des séries longues. Son point faible réside dans le fait que les données recueillies ne permettent pas de suivre l'évolution conjoncturelle et qu'elles ont sous-estimé, jusqu'à présent, les activités accessoires de moindre importance.
- L'**ESPA**, qui couvre un grand nombre d'aspects de la vie active, permet de combiner les informations ayant trait à plusieurs caractères. Ses résultats sont en outre comparables sur le plan international (à l'image de ceux de la SPAÖ). Elle présente toutefois certains inconvénients: la taille de l'échantillon est relativement restreinte (les résultats ne peuvent, p. ex., pas être exploités au niveau cantonal); la périodicité est seulement annuelle; les frontaliers, les saisonniers et les personnes n'ayant qu'une autorisation de séjour de courte durée ne sont pas pris en considération; enfin, les séries ne remontent qu'à 1991.
- La **SPAÖ** enregistre aussi bien les fluctuations conjoncturelles que les changements structurels sur le marché du travail. Elle fournit une série de données ininterrompue depuis 1948 (selon le sexe depuis 1960). Du fait qu'il s'agit d'une statistique de synthèse, elle cumule les avantages des statistiques à partir desquelles elle est établie (ESPA, statistique de l'emploi, Registre central des étrangers) tout en palliant leurs insuffisances.



- Die Bedeutung der **BESTA** besteht in der kurzfristigen Konjunkturbeobachtung sowohl auf Branchen- wie auch auf der Ebene der Grossregionen. Für die Erfassung struktureller Veränderungen auf dem Arbeitsmarkt ist sie weniger geeignet.

Zu **Arbeitszeit, Arbeitsvolumen** gibt es zwei Quellen: die Statistik der betriebsüblichen Arbeitszeit (BUA) und die Arbeitsvolumenstatistik (AVOL). Für die Analyse allgemeiner Tendenzen der Arbeitszeitentwicklung oder branchenspezifischer und kantonaler Unterschiede ist die BUA heranzuziehen. Interessieren die individuellen Arbeitszeiten und der gesamte volkswirtschaftliche Arbeitseinsatz, so gibt die AVOL besser Auskunft.

Arbeitslosigkeit

Mit der Arbeitslosigkeit beschäftigen sich drei Statistiken: die Arbeitslosenstatistik des Staatssekretariats für Wirtschaft (seco), die SAKE und die ELS (beide durch das BFS erstellt). Seco und BFS operieren mit unterschiedlichen Definitionen (siehe Glossar).

- Der Vorteil der **Arbeitslosenstatistik** liegt in erster Linie in der Konjunkturbeobachtung. Verfügbar sind die Resultate jeweils bereits wenige Tage nach Monatsende – und zwar auf sehr differenziertem regionalen Niveau. Für internationale Vergleiche ist die Arbeitslosenstatistik kaum geeignet, da die Arbeitslosenzahlen wesentlich auch durch die Ausgestaltung der Arbeitslosenversicherung beeinflusst wird. Weil Änderungen der gesetzlichen Bestimmungen zwangsläufig Brüche in der Zeitreihe zur Folge haben, ist auch die Analyse langfristiger Entwicklungen nur beschränkt möglich.
- Die Vorteile der **BFS-Erwerbslosenziffer** sind: die internationale Vergleichbarkeit, die genauere Erfassung des Arbeitsangebots (sie berücksichtigt auch nicht registrierte Erwerbslose) und – im Falle der SAKE – die grosse Zahl von Merkmalskombinationen. Die Nachteile: die Ziffer ist weniger geeignet für die Konjunkturbeobachtung (die Daten der ELS liegen jeweils erst mit einer Verzögerung von 5 bis 17 Monaten vor), und sie ist regional nur wenig differenziert verfügbar (Sprachregionen).

Erwerbseinkommen

Dazu gibt es drei Quellen: den Lohnindex, die Lohnstrukturerhebung (LSE) sowie – wiederum – die SAKE.

- Die Stärke des **Lohnindex** liegt in der Messung der reinen, d.h. nicht von Strukturveränderungen überlagerten Lohnentwicklung. Seine Schwäche: die Teilzeitbeschäftigten sowie die mittleren und oberen Kader bleiben unberücksichtigt.

Der **STAT**, der sich auf die Statistik der Arbeitslosenstatistik (seco) bezieht, ist ein Indikator für die Arbeitslosigkeit. Der **STAT** ist ein Indikator für die Arbeitslosigkeit. Der **STAT** ist ein Indikator für die Arbeitslosigkeit.

- A l'image du RFP, le **RE** présente l'avantage de permettre un niveau de désagrégation des données très détaillé (exploitation par branche pour toutes les catégories d'étrangers, y c. les frontaliers). Sa périodicité (seulement trois par décennie) constitue par contre un point faible.

- L'intérêt de la **STATEM** réside dans le fait qu'elle permet de suivre l'évolution de la conjoncture à court terme, branche par branche et grande région par grande région. Mais elle se prête moins à la saisie des changements structurels intervenant sur le marché du travail.

Deux sources fournissent des informations sur la **durée et le volume du travail**: la statistique de la durée normale du travail dans les entreprises (DNT) et la statistique du volume de travail (SVOLTA). Pour analyser les tendances générales que suit l'évolution de la durée du travail ou les différences entre les branches ou les cantons, il est préférable de consulter la DNT. La SVOLTA renseigne en revanche mieux sur les durées individuelles du travail et sur le travail fourni au niveau macroéconomique.

Chômage

Trois statistiques traitent du chômage: la statistique du chômage du Secrétariat d'Etat à l'économie (seco), l'ESPA et la statistique des personnes sans emploi (SPSE), toutes deux réalisées par l'OFS. Le seco et l'OFS s'appuient sur des définitions qui diffèrent (voir le glossaire).

- La **statistique du chômage** a pour principal avantage de permettre l'observation de l'évolution conjoncturelle du chômage. Ses résultats sont disponibles dans les quelques jours qui suivent la fin du mois, pour différents niveaux de régionalisation. Elle ne se prête par contre guère aux comparaisons internationales, le nombre des chômeurs étant influencé par les aménagements de l'assurance-chômage. Toute modification des dispositions légales entraînant nécessairement une interruption dans la série chronologique, l'analyse des évolutions à long terme n'est possible que dans une certaine mesure.
- Les **chiffres de l'OFS sur les personnes sans emploi** sont comparables sur le plan international; ils permettent de recenser de manière plus précise l'offre de travail (en tenant aussi compte des sans-emploi non inscrits) et, dans le cas de l'ESPA, de procéder à de nombreuses combinaisons de caractères. Ils présentent toutefois l'inconvénient d'être peu appropriés pour suivre l'évolution conjoncturelle (les données de la SPSE sont disponibles dans un délai de 5 à 17

- Die **LSE** bietet Auswertungsmöglichkeiten nach vielerlei unternehmens- und personenbezogenen Merkmalen, die sich – dank des relativ grossen Stichprobenumfangs – miteinander kombinieren lassen. Sie erfasst sowohl Teilzeitbeschäftigte wie auch die Kader, ist aber – wie die **SAKE** – für die Messung der Lohnentwicklung weniger geeignet.
- Im Gegensatz zur **LSE** und zum Lohnindex liefert die **SAKE** auch Daten über das Erwerbseinkommen bei atypischen Arbeitsverhältnissen und bei selbständiger Erwerbstätigkeit. Sie bietet zudem zahlreiche Verknüpfungsmöglichkeiten mit soziodemographischen Informationen über die Person und ihre Familie (allerdings sind die Analysemöglichkeiten wegen des relativ geringen Stichprobenumfangs beschränkt). Da die **SAKE** mit telefonischen Haushaltsinterviews erhoben wird, sind die Lohnangaben ungenauer als diejenigen der beiden anderen Statistiken.

Arbeitsmarktgesamtrechnung (AGR)

Die **AGR** beschreibt die jährlichen Übergänge zwischen Erwerbstätigkeit, Erwerbslosigkeit und Nichterwerbstätigkeit sowie die Beziehung zwischen den Ein-/Auswanderungen und dem Arbeitsmarkt.

Datenqualität

Bei der Beurteilung der Qualität von Erhebungsdaten muss zwischen stichprobenbedingten Zufallsfehlern und systematischen Verzerrungsfaktoren unterschieden werden. Während die stichprobenbedingten Zufallsfehler sich mittels Vertrauensintervallen bzw. Variationskoeffizienten berechnen lassen, können die systematischen Verzerrungsfaktoren nur selten quantifiziert werden. Die Antwortquoten einer Erhebung geben aber wichtige Hinweise auf mögliche Verzerrungsfaktoren.

Im Bereich «Erwerbsleben» sind Angaben über Antwortquoten und Variationskoeffizienten der drei Stichprobenerhebungen **SAKE**, **BESTA** und **LSE** verfügbar.

SAKE

Die Beteiligung an der **SAKE** ist freiwillig. Die Antwortquote der Erstbefragten konnte seit 1991 von 66% auf rund 68% erhöht werden. Von den insgesamt 32% Ausfällen (2000) entfallen rund 13% auf Verweigerungen; 6% auf ungültige Telefonnummern; bei 5% war die Telefonnummer zwar gültig, es konnte aber niemand erreicht werden; 2% der Ausfälle gehen auf Altersprobleme bei den Befragten zurück; bei je 3% traten Sprachprobleme auf oder lagen andere Ausfallgründe vor.

Der Variationskoeffizient für die Zahl der Erwerbstätigen liegt 2000 bei 0,61% (Männer: 1,12%; Frauen: 1,21%) und für die Zahl der Erwerbslosen bei 6,85% (Männer: 10,22%; Frauen: 9,62%).

BESTA

Die Beteiligung an der **BESTA** ist zwar obligatorisch, de facto liegt die Antwortquote aber nur bei 91%.

Der Variationskoeffizient liegt für die einzelnen Wirtschaftszweige im Durchschnitt bei 1,38%, für das Total bei 0,45%. Für die Differenzierung nach Grossregionen liegen die Ungenauigkeiten bei durchschnittlich 1,35% für das Total je Grossregion.

mois seulement); ils ne sont pas non plus disponibles à un degré détaillé de régionalisation (pas au-delà des régions linguistiques).

Revenu du travail

Trois sources fournissent des chiffres à ce sujet: l'indice des salaires, l'enquête sur la structure des salaires (**ESS**) et l'**ESPA**.

- L'**indice des salaires** permet de mesurer l'évolution pure des salaires, c'est-à-dire indépendamment de tout changement structurel. Mais il ne tient pas compte des travailleurs à temps partiel, ni des cadres moyens et supérieurs.
- L'**ESS** permet d'exploiter les données selon plusieurs caractères, se rapportant aux personnes et aux entreprises et pouvant être combinés grâce à la taille relativement grande de l'échantillon. Elle prend aussi en considération les travailleurs à temps partiel et les cadres; mais, comme l'**ESPA**, elle est moins adéquate pour mesurer l'évolution des salaires.
- Contrairement à l'**ESS** et à l'indice des salaires, l'**ESPA** fournit aussi des informations sur les revenus du travail des personnes ayant des rapports de travail atypiques et sur ceux des indépendants. Elle offre de multiples possibilités de couplage des données avec des informations sociodémographiques sur la personne et sa famille (les possibilités d'analyse sont toutefois limitées du fait de la taille assez réduite de l'échantillon). Enfin, l'**ESPA** reposant sur des interviews téléphoniques auprès des ménages, les indications de salaire sont moins précises que celles recueillies dans le cadre des deux autres statistiques.

Comptes globaux du marché du travail (CMT)

Les **CMT** décrivent les transitions annuelles entre activité professionnelle, chômage et non-activité, ainsi que les relations entre les migrations et le marché du travail.

Qualité des données

Pour ce qui est de la qualité des données collectées, il faut distinguer entre les erreurs d'échantillonnage et les facteurs de distorsion systématique. Si les premières peuvent être calculées à l'aide de l'intervalle de confiance ou de coefficients de variation, les facteurs de distorsion ne peuvent être que rarement quantifiés. A partir du taux de réponse obtenu, il est toutefois possible de se faire une idée de l'existence éventuelle de facteurs de distorsion.

Pour les statistiques de la vie active, on dispose d'informations sur les taux de réponse et les coefficients de variation des trois enquêtes par sondage **ESPA**, **STATEM** et **ESS**.

ESPA

La participation à l'**ESPA** n'est pas obligatoire. Depuis la première enquête, en 1991, on a pu faire passer le taux de réponse de 66% à 68% environ. Les 32% de non-réponses enregistrés en 2000 se répartissaient ainsi: 13% environ de refus de répondre; 6% de numéros de téléphone non valables; 5% de cas où le numéro était correct mais où la personne n'avait pas pu être atteinte; 2% de cas où la personne interrogée n'était pas en mesure de répondre en raison de son âge; 3% de problèmes linguistiques et 3% d'autres raisons.

En 2000, le coefficient de variation s'élevait à 0,61% (homme: 1,12%; femmes: 1,21%) pour les actifs occupés et à 6,85% (hommes: 10,22%; femmes: 9,62%) pour les personnes sans emploi.

STATEM

Bien que la participation à la **STATEM** soit obligatoire, le taux de réponse ne dépasse en réalité pas 91%.

Pour les différentes branches de l'économie, le coefficient de variation se situe en moyenne autour de 1,38%; pour l'ensemble, il s'établit à 0,45%. Si l'on calcule les résultats au niveau des grandes régions, l'imprécision est en moyenne de 1,35% pour le total par grande région.



LSE

Die Beteiligung an der LSE ist obligatorisch. Die Antwortquote bei der LSE 2000 beträgt 83%.

Für die Arbeitnehmer im privaten Sektor liegt das 95%-Vertrauensintervall für den mittleren monatlichen Bruttolohn zwischen 4968 und 5382 Fr. (Median 5163 Fr.). Je nach Branche ist das Intervall unterschiedlich gross, für die Banken z.B. liegt es zwischen 6707 und 7726 Fr. (Median 7190 Fr.), für die Maschinenindustrie zwischen 5430 und 6142 Fr. (Median 5750 Fr.) und für den Detailhandel zwischen 3940 und 4091 Fr. (Median 4009 Fr.).

ESS

La participation à l'ESS est obligatoire. Lors de l'ESS de 2000, on a obtenu un taux de réponse de 83%.

Pour les salariés du secteur privé, l'intervalle de confiance à 95% du salaire mensuel brut médian se situe entre 4968 francs et 5382 francs (médiane: 5163 francs). Cet intervalle varie selon les branches économiques. Par exemple entre 6707 francs et 7726 francs dans les banques (médiane 7190 francs), 5430 francs et 6142 francs dans l'industrie des machines (médiane 5750 francs) et 3940 francs et 4091 francs dans le commerce de détail (médiane 4009 francs).

Die wichtigsten Erhebungen/Statistiken zum Arbeitsmarkt

M3

	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Bevölkerungskonzept	Regionalisierungsgrad
Haushalterhebungen						
Volkszählung (VZ)	BFS	10 Jahre	1860	Vollerhebung	Wohnbevölkerung ⁷	Gemeinden, Quartiere, Hektaren
Schweizerische Arbeitskräfteerhebung (SAKE)	BFS	1 Jahr	1991	Stichprobenerhebung bei ca. 16 000 Personen	ständige Wohnbevölkerung ⁷	Grossregionen
Betriebserhebungen						
Betriebszählung im nichtlandwirtschaftl. Bereich (BZ)	BFS	3 resp. 4 Jh	1905	Vollerhebung	Inlandkonzept ^{8,10,12}	Gemeinden, Quartiere, Hektaren
Landwirtschaftliche Betriebszählung	BFS	5 Jahre	1929	Vollerhebung	Inlandkonzept ^{8,9}	Gemeinden
Beschäftigungsstatistik (BESTA)	BFS	Vierteljahr	1925	Stichprobenerhebung bei ca. 52 000 Betrieben	Inlandkonzept ^{8,10,12}	Grossregionen
Lohnstrukturerhebung (LSE)	BFS	2 Jahre	1994	Stichprobenerhebung bei ca. 10 500 Unternehmen	Inlandkonzept ^{8,9,13}	Schweiz
Verwaltungsdaten						
Arbeitslosenstatistik	seco	Monat	1936	Vollerhebung	Wohnbevölkerung	Gemeinden
Statistik der betriebsüblichen Arbeitszeit	BFS	1 Jahr	1985	Teilerhebung ¹	Inlandkonzept ^{11,13}	Kantone
Statistik der Lohnentwicklung (Lohnindex)	BFS	1 Jahr	1985	Teilerhebung ¹	Inlandkonzept ^{11,13}	Schweiz
Statistik der Gesamtarbeitsverträge	BFS	2 Jahre	1992	Vollerhebung	Inlandkonzept	Gemeinden
Gesamtarbeitsvertragliche Lohnabschlüsse	BFS	1 Jahr	1993	Teilerhebung ¹⁴	Inlandkonzept	Schweiz
Statistik der kollektiven Arbeitsstreitigkeiten	seco	1 Jahr	1927	Vollerhebung	Inlandkonzept	Standortgemeinde des Betriebes
Mitgliederbestand des SGB und anderer Arbeitnehmerorganisationen	SGB	1 Jahr	1960	Voll- bzw. Teilerhebung ²	Inlandkonzept	Kanton
Synthesestatistiken						
Erwerbstätigenstatistik (ETS)	BFS	Vierteljahr	1960	... ³	Inlandkonzept	Schweiz
Arbeitsvolumenstatistik (AVOL)	BFS	1 Jahr	1991	... ⁴	Inlandkonzept	Schweiz
Erwerbslosenstatistik (ELS)	BFS	Monat	1991	... ⁵	Wohnbevölkerung	Schweiz
Arbeitsmarktgesamtrechnung (AGR)	BFS	1 Jahr	1998	... ⁶	Inlandkonzept/ Wohnbevölkerung	Schweiz

1 Die Statistik der betriebsüblichen Arbeitszeit und die Statistik der Lohnentwicklung basieren auf den Meldungen verunfallter Arbeitnehmer, die durch die Sammelstelle für die Statistik der Unfallversicherung (SSUV) erfasst werden (pro Jahr gut 300 000). Die Ergebnisse werden durch das BFS hochgerechnet (dabei wird das unterschiedliche Unfallrisiko der verschiedenen Arbeitnehmergruppen durch ein Gewichtungsverfahren ausgeglichen). Mittleres und höheres Kader sind nicht berücksichtigt.

2 Die Mitglieder des SGB (Schweizerischer Gewerkschaftsbund) werden vollständig erfasst, diejenigen der übrigen Arbeitnehmerorganisationen nur teilweise.

3 Basiert auf den Ergebnissen der VZ, der SAKE, der BESTA und des zentralen Ausländerregisters (ZAR).

4 Basiert auf den Ergebnissen der SAKE, der VZ und der ETS.

5 Basiert auf den Ergebnissen der SAKE und der Arbeitslosenstatistik.

6 Basiert auf Ergebnissen der Bevölkerungsstatistik, der ETS und der ELS.

7 Die beiden Haushalterhebungen erfassen nicht nur die Erwerbsbevölkerung, sondern die gesamte Wohnbevölkerung (VZ) bzw. die ständige Wohnbevölkerung (SAKE; zur Definition von Wohnbevölkerung gemäss VZ bzw. ständiger Wohnbevölkerung siehe Kap. 1.2).

8 Heimarbeiter und Angestellte in Privathaushalten nicht erfasst.

9 Selbständige ohne Betrieb nicht erfasst.

10 Selbständige ohne Betrieb nur teilweise erfasst.

11 Angestellte in Privathaushalten nur teilweise erfasst.

12 Erster Sektor nicht erfasst.

13 Erster Sektor nur teilweise erfasst (ohne Landwirtschaft).

14 10% der Grund-GAV, d.h. rund 80% aller GAV-Unterstellen



	Institution responsable	Périodicité	Depuis	Méthode de relevé	Concept de population	Degré de régionalisation
Relevés auprès des ménages						
Recensement fédéral de la population (RFP)	OFS	10 ans	1860	Relevé exhaustif	Population résidente ⁷	Communes, quartiers, hectare
Enquête suisse sur la population active (ESPA)	OFS	1 an	1991	Enquête par sondage, env. 16 000 ménages	Population résidente permanente ⁷	Grandes régions
Relevés auprès des entreprises						
Recensement fédéral des entreprises, excepté le domaine agricole	OFS	3/4 ans	1905	Relevé exhaustif	Intérieur ^{8,10,12}	Communes, quartiers, hectare
Recensement fédéral des entreprises dans le domaine agricole	OFS	5 ans	1929	Relevé exhaustif	Intérieur ^{8,9}	Communes
Statistique de l'emploi (STATEM)	OFS	trimestre	1925	Enquête par sondage, env. 52 000 entreprises	Intérieur ^{8,10,12}	Grandes régions
Enquête sur la structure des salaires (ESS)	OFS	2 ans	1994	Enquête par sondage, env. 10 500 entreprises	Intérieur ^{8,9,13}	Suisse
Données administratives						
Statistique du chômage	seco	mois	1936	Relevé exhaustif	Population résidente	Communes
Statistique de la durée normale du travail dans les entreprises	OFS	1 an	1985	Relevé partiel ¹	Intérieur ^{11,13}	Cantons
Statistique de l'évolution des salaires (indice des salaires)	OFS	1 an	1985	Relevé partiel ¹	Intérieur ^{11,13}	Suisse
Statistique des conventions collectives de travail	OFS	2 ans	1992	Relevé exhaustif	Intérieur	Communes
Enquête sur les accords salariaux dans les domaines couverts par une convention collective de travail OFS	OFS	1 an	1993	Relevé partiel ¹⁴	Intérieur	Suisse
Statistique des conflits du travail	seco	1 an	1927	Relevé exhaustif	Intérieur	Commune d'implantation de l'entreprise
Effectif des membres de l'USS et des autres organisations de travailleurs	USS	1 an	1960	Relevé exhaustif et partiel ²	Intérieur	Canton
Statistiques de synthèse						
Statistique de la population active occupée (SPAO)	OFS	trimestre	1960	... ³	Intérieur	Suisse
Statistique sur le volume de travail (SVOLTA)	OFS	1 an	1991	... ⁴	Intérieur	Suisse
Statistique des personnes sans emploi (SPSE)	OFS	mois	1991	... ⁵	Population résidente	Suisse
Comptes globaux du marché de travail (CMT)	OFS	1 an	1998	... ⁶	Intérieur/Population résidente	Suisse

- 1 La statistique de la durée normale du travail dans les entreprises et la statistique de l'évolution des salaires reposent sur les communications des salariés accidentés recensés par le Service de centralisation des statistiques de l'assurance-accidents (plus de 300 000 par année). Les résultats sont extrapolés par l'OFS (à cet égard on tient compte, par le biais de pondérations, du fait que le risque d'accident varie selon les groupes de salariés). Les cadres moyens et supérieurs ne sont pas considérés.
- 2 Les membres de l'USS (Union syndicale suisse) sont recensés de manière exhaustive, ceux des autres organisations de travailleurs uniquement de manière partielle.
- 3 Basée sur les résultats du RFP, de l'ESPA, de la STATEM ainsi que sur le Registre central des étrangers (RCE).
- 4 Basée sur les résultats de l'ESPA, du RFP et de la SPAO.
- 5 Basée sur les résultats de l'ESPA et de la statistique des chômeurs inscrits.
- 6 Basés sur les résultats de la statistique démographique, de la SPAO et de la statistique du chômage d'après les normes internationales.
- 7 Les deux enquêtes auprès des ménages ne considèrent pas seulement la population active, mais toute la population résidente (RFP) ou toute la population résidente permanente (ESPA); pour les définitions de la population résidente selon le RFP et de la population résidente permanente, voir le chapitre 1.2).
- 8 Les travailleurs à domicile et les personnes employées dans des ménages privés ne sont pas pris en compte.
- 9 Les indépendants sans entreprise ne sont pas pris en compte.
- 10 Les indépendants sans entreprise ne sont pris en compte que partiellement.
- 11 Les personnes employées dans des ménages privés ne sont prises en compte que partiellement.
- 12 Le secteur primaire n'est pas pris en compte.
- 13 Le secteur primaire n'est pris en compte que partiellement (sans l'agriculture).
- 14 10% des CCT de base, soit près de 80% de toutes les personnes assujetties

Weitere Definitionen finden sich in den Anmerkungen zu den einzelnen Tabellen.

Arbeitsangebot

Siehe Erwerbspersonen

Arbeitslosigkeit

Der Ausdruck «arbeitslos» wird häufig synonym mit «erwerbslos» verwendet. Die amtliche Statistik der Schweiz unterscheidet jedoch zwischen den beiden Begriffen. «Arbeitslos» wird für die entsprechende Statistik des seco (Staatssekretariat für Wirtschaft) verwendet, «erwerbslos» für jene des BFS. Als **arbeitslos** (gemäss seco) gelten Arbeit Suchende, auf welche folgende drei Merkmale zutreffen: Sie sind

- bei einem Arbeitsamt registriert,
- ohne Arbeit,
- innerhalb von 30 Tagen vermittlungsfähig.

Unwesentlich ist, ob ein Anspruch auf Arbeitslosenentschädigung besteht oder nicht. Ausgesteuerte Arbeitslose bleiben in der Statistik erfasst, wenn sie sich weiterhin regelmässig beim Arbeitsamt melden. Nicht zu den eingeschriebenen Arbeitslosen gezählt werden Personen mit einem Zwischenverdienst und Personen in Beschäftigungs- und Weiterbildungsprogrammen.

Als **erwerbslos** (gemäss BFS) werden Personen bezeichnet, die

- in der Referenzwoche nicht erwerbstätig waren,
 - in den vier vorangegangenen Wochen aktiv eine Arbeit gesucht haben und
 - innerhalb der vier folgenden Wochen mit einer Tätigkeit beginnen könnten.
- Nach dieser Definition, welche internationalen Normen entspricht, umfasst die Erwerbslosenzahl auch ausgesteuerte Arbeitslose, die nicht mehr stempeln, aber weiterhin aktiv Arbeit suchen, ebenso wie Hausfrauen, die wieder ins Erwerbsleben einsteigen möchten, oder Studenten, die eine Beschäftigung für die Semesterferien suchen.

Zum Zusammenhang zwischen Arbeits- und Erwerbslosigkeit siehe die Erläuterungen zu Tabelle T3.3.2.2.

Arbeitslosenquote

Die Arbeitslosenquote drückt den Anteil der Arbeitslosen an den Erwerbspersonen aus. Wie bei der Arbeitslosigkeit/Erwerbslosigkeit ist auch hier zwischen zwei verschiedenen Definitionen zu unterscheiden. Zu beachten ist, dass in beiden Fällen auch die Anzahl der Erwerbspersonen unterschiedlich bestimmt wird.

Die **Arbeitslosenquote des seco** (Staatssekretariat für Wirtschaft) bestimmt die Zahl der Arbeitslosen (gemäss seco) im Verhältnis zur Zahl der Erwerbspersonen gemäss der jeweils letzten Volkszählung (Erwerbslose plus Erwerbstätige ab 6 Wochenstunden). (Auf die Volkszählung muss zurückgegriffen werden, weil nur diese die Berechnung von Arbeitslosenquoten nach Kantonen und Gemeinden erlaubt.)

Bei den **Erwerbslosenquoten des BFS** wird die Zahl der Erwerbspersonen gemäss SAKE (Schweizerische Arbeitskräfteerhebung) bzw. ETS (Erwerbstätigenstatistik) bestimmt. Nenner und Zähler beziehen sich auf den gleichen Zeitraum.

Arbeitsnachfrage

Die «Arbeitsnachfrage der Betriebe» beinhaltet besetzte und offene Stellen (besetzte Stellen = Beschäftigte; siehe dort).

Beschäftigte

Der Begriff «Beschäftigte» stimmt grossenteils mit «Erwerbstätige» überein. Im Gegensatz zu «Erwerbstätige» (siehe dort) bezeichnet er aber nicht

D'autres définitions se trouvent dans les notes accompagnant les différents tableaux.

Chômage

On utilise souvent l'expression «chômeurs» comme synonyme de «personnes sans emploi». La statistique publique suisse fait toutefois une distinction entre ces deux notions. Le terme de «chômeurs» est utilisé en relation avec la statistique du chômage du seco (Secrétariat d'Etat à l'économie), tandis que l'on parle de «personnes sans emploi» dans la statistique de l'OFS. Les **chômeurs** (au sens du seco) sont des personnes à la recherche d'un emploi qui remplissent les trois conditions suivantes: elles sont

- inscrites auprès d'un office du travail,
- sans emploi,
- et peuvent commencer à travailler dans les 30 jours.

Le fait qu'elles aient droit ou non à une indemnité de chômage n'est pas important. Les chômeurs en fin de droits continuent de figurer dans la statistique s'ils restent inscrits auprès de l'office du travail. Ne font pas partie des chômeurs inscrits les personnes qui ont un revenu accessoire et celles qui suivent un programme d'occupation ou de perfectionnement.

Les **personnes sans emploi** (selon l'OFS) sont celles qui

- n'ont exercé aucune activité lucrative la semaine de référence,
- ont cherché activement un emploi au cours des quatre semaines précédentes et
- pourraient commencer à travailler au cours des quatre semaines suivantes.

Selon cette définition, qui correspond aux normes internationales, le nombre des personnes sans emploi comprend également les chômeurs en fin de droits qui ne timbrent plus mais qui cherchent activement du travail, de même que les femmes au foyer qui souhaitent reprendre une activité professionnelle, ou les étudiants qui cherchent un emploi pour les vacances.

Voir les explications figurant dans le tableau T3.3.2.2 pour plus d'informations sur le rapport qui existe entre les chômeurs et les personnes sans emploi.

Demande de travail

L'expression «demande de travail des entreprises» désigne les places occupées et les places vacantes (places occupées = emplois).

Emplois

Tout en recouvrant en grande partie la même notion, les «emplois» et les «personnes actives occupées» ne coïncident pas. Les «emplois» ne désignent en effet pas des personnes, mais des places de travail (pour toute personne occupant deux places, on dénombre deux emplois mais une seule personne active occupée).

Pour la statistique de l'emploi (STATEM) et le recensement des entreprises (RE), la durée de travail minimale qui est déterminante est la même que celle qui est retenue dans la statistique de la population active occupée (SPAO; 6 heures par semaine). Contrairement à cette dernière, la STATEM et le RE ne prennent pas en considération les personnes qui ne travaillent pas dans des entreprises (employés de ménages privés, travailleurs à domicile, certains artistes et personnes travaillant à leur compte, etc.).

Indice des salaires

L'indice des salaires est établi sur la base des salaires de base mensuels, y compris les allocations de renchérissement et le 13e mois, des personnes travaillant à plein temps; il ne tient pas compte des salaires des cadres moyens et supérieurs.

Personen, sondern Stellen (eine Person, welche zwei Stellen besetzt, zählt als zwei Beschäftigte, aber als ein Erwerbstätiger).

In der Beschäftigungsstatistik (BESTA) und der Betriebszählung (BZ) gilt der gleiche minimale Arbeitsumfang wie in der Erwerbstätigenstatistik (ETS; 6 Stunden wöchentlich). Im Gegensatz zu dieser bleiben aber Personen unberücksichtigt, die nicht in «Betrieben» arbeiten (Angestellte von Privathaushalten, Heimarbeiter, gewisse Künstler, Freelancer etc.).

Erwerbslos, Erwerbslosenquote

Siehe Arbeitslosigkeit, Arbeitslosenquote

Erwerbspersonen

Die Erwerbspersonen setzen sich zusammen aus Erwerbstätigen und Erwerbslosen. Sie bilden das Arbeitsangebot.

Erwerbsquote

Die Erwerbsquote misst den Anteil der Erwerbspersonen an der Referenzbevölkerung.

Erwerbstätige

Gemäss **SAKE** (Schweizerische Arbeitskräfteerhebung) sind alle Personen erwerbstätig, welche mindestens eine Stunde pro Woche einer produktiven Arbeit im Sinne der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung nachgehen. Dazu gehören im Einzelnen Arbeitnehmer, Selbständigerwerbende, mitarbeitende Familienmitglieder und Lehrlinge sowie Rekruten, Unteroffiziere und Offiziere, die während der Rekrutenschule bzw. des Abverdienens ihre Arbeitsstelle bzw. ihren Arbeitsvertrag behalten können. Eingeschlossen sind auch Schüler und Studenten, die neben dem Studium, sowie Rentner, die nach der Pensionierung einer Erwerbstätigkeit nachgehen. Nicht als Erwerbstätigkeit gelten Hausarbeit im eigenen Haushalt, unbezahlte Nachbarschaftshilfe und ehrenamtliche Tätigkeiten.

Die Definition der **ETS** (Erwerbstätigenstatistik) entspricht derjenigen der SAKE, mit einem wichtigen Unterschied: Bei der ETS muss die Erwerbstätigkeit mindestens 6 Stunden pro Woche betragen (bei Personen mit mehreren Arbeitsstellen muss wenigstens eine Tätigkeit diese Bedingung erfüllen).

Die Definition der Erwerbstätigen in der **VZ** (Volkszählung) ist seit 1900 verschiedentlich modifiziert worden: Bis 1960 wurden nur Vollzeitberufstätigkeiten berücksichtigt, 1970 und 1980 wurden Erwerbstätigkeiten ab 6 Stunden und 1990 ab einer Stunde pro Woche erfasst. Bis 1930 wurde gefragt, ob die Person *üblicherweise* erwerbstätig sei, danach wurde das international gebräuchlichere Konzept der *gegenwärtigen* Erwerbstätigkeit eingeführt.

Erwerbstätigenquote

Die Erwerbstätigenquote misst den Anteil der Erwerbstätigen an der Referenzbevölkerung.

Lohnindex

Er basiert auf Monatsgrundlöhnen plus Teuerungszulagen plus 13. Monatslohn der Vollzeitbeschäftigten; mittlere und obere Kader sind nicht berücksichtigt.

Die Entwicklung der **Nominallöhne** wird mit Hilfe der Laspeyres-Index-Methode, d.h. mit konstanten Gewichtungskoeffizienten, berechnet. Dies ermöglicht die Ermittlung der reinen, von Strukturveränderungen unabhängigen Lohnentwicklung. Die **Reallohnentwicklung** ergibt sich aus der um die Entwicklung der Konsumentenpreise bereinigten Nominallohnentwicklung.

L'évolution des **salaires nominaux** est calculée à l'aide de l'indice de Laspeyres, c'est-à-dire avec des coefficients de pondération constants. Cette méthode permet de déterminer l'évolution des salaires apurée de toute variation de nature structurelle. L'évolution des salaires en termes réels est obtenue à partir des salaires nominaux corrigés des variations de l'indice des prix à la consommation.

Offre de travail

Voir sous population active

Personnes actives occupées

Selon l'**ESPA** (enquête suisse sur la population active), sont actives occupées toutes les personnes qui exercent au moins une heure par semaine une activité productive au sens de la comptabilité nationale. Cette définition englobe les salariés, les indépendants, les collaborateurs familiaux et les apprentis. Les recrues, les sous-officiers et les officiers qui, pendant l'école de recrues ou le service d'avancement, conservent leur place et leur contrat de travail en font également partie. Il en va de même des écoliers et des étudiants qui exercent une activité parallèlement à leurs études et des retraités qui continuent de travailler. Ne sont pas prises en considération les activités domestiques, les activités d'entraide non rémunérées et les activités bénévoles/honorifiques.

La définition utilisée dans la **SPAO** (statistique de la population active occupée) correspond à celle de l'ESPA, à une grande différence près: dans le cas de la SPAO, la durée minimale de travail doit être de 6 heures par semaine (une personne ayant plus d'un emploi doit en exercer un pendant au moins 6 heures).

La définition des personnes actives occupées utilisée dans le **RFP** (recensement fédéral de la population) a été changée à plusieurs reprises depuis 1900: jusqu'en 1960, on n'a tenu compte que des personnes travaillant à plein temps; en 1970 et en 1980, les activités de 6 heures au moins ont été recensées; en 1990, la durée minimale de travail a été abaissée à 1 heure. Jusqu'en 1930, les personnes recensées devaient indiquer si elles étaient habituellement actives occupées; après cette date, c'est la notion plus courante sur le plan international d'activité actuelle qui a été employée.

Personnes sans emploi, taux de sans-emplois

Voir sous chômage, taux de chômage

Population active

La population active se compose des personnes actives occupées et des personnes sans emploi. Elle constitue l'offre de travail.

Taux d'actifs occupés

Le taux d'actifs occupés exprime la proportion de personnes actives occupées dans la population de référence.

Taux d'activité

Le taux d'activité exprime la proportion de personnes actives dans la population de référence.

Taux de chômage

Le **taux de chômage** donne la proportion de personnes au chômage dans la population active. Là encore, on distingue deux définitions, selon qu'il est question de chômeurs ou de personnes sans emploi. A noter aussi que l'effectif de la population active n'est pas déterminé de la même manière.

Le **taux de chômage du seco** est égal au nombre des chômeurs (selon le seco) par rapport à l'effectif de la population active selon le dernier recensement de la population (personnes sans emploi + personnes actives occupées travaillant au moins 6 heures par semaine). (Il est nécessaire de recourir aux chiffres du recensement de la population pour pouvoir calculer des taux de chômage cantonaux et communaux.)

Le **taux de sans-emplois de l'OFS** donne la proportion de personnes sans emploi selon l'ESPA (enquête suisse sur la population active) et la SPAO (statistique de la population active occupée). Le numérateur et le dénominateur se réfèrent à la même période.

4 Volkswirtschaft

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Arbeitsproduktivität

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Arbeitsproduktivität
- **Volkswirtschaftliche Produktion und Wertschöpfung**
Produktionskonto der Gesamtwirtschaft; Bruttoinlandprodukt nach Verwendungs- und Einkommensarten; Verfügbares Einkommen und Ersparnisse der privaten Haushalte; Kontenssequenz der Gesamtwirtschaft
- **Zahlungsbilanz**
- **Kantonale Volkseinkommen**
- **Einkommen und Verbrauch der privaten Haushalte**
Ausgaben- und Einnahmenstruktur der privaten Haushalte; Vermögen der natürlichen Personen

4 Economie nationale

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'analyse:
Productivité du travail

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Productivité du travail
- **Production de l'économie nationale et valeur ajoutée**
Compte de production de l'économie nationale; produit intérieur brut selon affectation et par genres de revenus; revenu disponible et épargne des ménages; séquence de comptes de l'économie nationale
- **Balance des paiements**
- **Revenus des cantons**
- **Revenus et consommation des ménages**
Structure des dépenses et des revenus des ménages privés; fortune des personnes physiques

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die schweizerische Wirtschaft hat seit dem zweiten Weltkrieg markante Veränderungen durchlaufen, die in verschiedenen Konjunkturzyklen ihren Niederschlag fanden. Bis zur Erdölkrise 1974 waren die durchschnittlichen Wachstumsraten deutlich höher als danach. Die 90er Jahre waren gekennzeichnet durch Stagnation und Strukturwandel. Die zunehmende Globalisierung der Märkte führte zur Restrukturierung zahlreicher Unternehmen. Erst ab 1997 stellte sich wieder ein Wirtschaftswachstum ein; einen hohen Anteil daran hatte der Finanzsektor.

Die langfristige Analyse – ein schwieriges Unterfangen

Die Entwicklung einer Volkswirtschaft wird normalerweise mit Hilfe des Bruttoinlandproduktes (BIP) zu konstanten Preisen gemessen. Das BIP ist das Mass für den Marktwert aller Endprodukte und Dienstleistungen, die ein Land innerhalb eines Jahres produziert. Es wird im Rahmen der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung (VGR) berechnet. Die moderne VGR entwickelte sich nach dem zweiten Weltkrieg im Zusammenhang mit dem Marshall-Plan. Sie war auf die Beobachtung der Güterproduktion ausgerichtet: Mit ihrer Hilfe sollte die Wirkung des Neuaufbaus des Produktionsapparates überprüft und das erzielte Wachstum gemessen werden.

In der Schweiz war ein anderer Ansatz massgebend. Bis Mitte der 90er Jahre wurde die VGR mittels Einkommens- und Verwendungsanalysen berechnet; der Produktionsansatz blieb nebensächlich. Erst seit der letzten Revision im Jahre 1997 verfügt die Schweiz über ein international vergleichbares System, welches das BIP mit allen drei möglichen Ansätzen analysiert. Die Revision brachte nicht nur zusätzliche Informationen, sondern auch eine konzeptuell neue Berechnung des zentralen Aggregats sowie wichtiger Komponenten. Allerdings war damit auch ein Nachteil verbunden: Die neuen Resultate sind nur beschränkt vergleichbar mit den früheren Daten. Für die 90er Jahre wurde eine komplette und erweiterte Neuberechnung durchgeführt. Eine weitergehende Rückrechnung bis zum Jahr 1980 konnte wegen der Datenlage nur für den Verwendungsansatz realisiert werden.

Die folgenden längerfristigen Betrachtungen basieren auf verschiedenen Studien¹, welche immerhin eine fundierte qualitative Betrachtung der wirtschaftlichen Entwicklung ermöglichen.

¹ vergleiche Andrist F., R.G. Anderson, M.M. Williams: Real Output in Switzerland, historical series, in Quarterly Federal Reserve Bank of St. Louis, 3/2000

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Depuis la Seconde Guerre mondiale, l'économie suisse a subi d'importantes mutations qui se sont traduites par plusieurs cycles conjoncturels. Les taux de croissance moyens ont été relativement élevés jusqu'à la crise du pétrole de 1974, et nettement plus modestes par la suite. Les années 90 ont été une période de stagnation et de mutations structurelles. La globalisation croissante des marchés a conduit nombre d'entreprises à se restructurer. La croissance économique n'a fait son retour qu'en 1997, soutenue en grande partie par le secteur financier.

L'analyse de longue durée – une entreprise délicate

L'évolution d'une économie nationale se mesure habituellement à l'aide du produit intérieur brut (PIB) à prix constants. Le PIB représente la valeur qui est ajoutée lors de la production des biens et services dans un pays au cours d'une année donnée. Il est calculé dans le cadre de la comptabilité nationale (CN). La CN moderne s'est développée après la Seconde Guerre mondiale, dans le contexte du plan Marshall. Elle était axée sur l'observation de la production: le but était de surveiller l'impact de la reconstruction de l'appareil de production et de mesurer la croissance de l'économie.

En Suisse, une autre approche a été choisie. Jusqu'au milieu des années 90, la CN a été basée sur l'analyse des revenus et des dépenses; l'approche de la production est restée marginale. La Suisse ne dispose d'un système comparable à ce qui se fait au niveau international que depuis 1997. Grâce à la révision introduite cette année-là, la Suisse dispose d'un système qui permet l'analyse du PIB selon les trois approches possibles. Cette révision a permis de produire des informations supplémentaires; sur le plan théorique, elle a introduit un nouveau mode de calcul de l'agrégat central et de ses principales composantes. Toutefois, elle comporte également un désavantage: les nouveaux résultats ne peuvent être comparés que dans une mesure limitée avec les données antérieures. Pour la décennie 1990, les résultats ont été entièrement recalculés dans un cadre élargi. La rétropolation a pu être effectuée jusqu'en 1980, mais uniquement sous l'optique des dépenses.

Les considérations qui suivent portent sur une période relativement longue; elles s'appuient sur diverses études¹ dont les résultats permettent de retracer, sous l'angle qualitatif, l'évolution de notre économie.

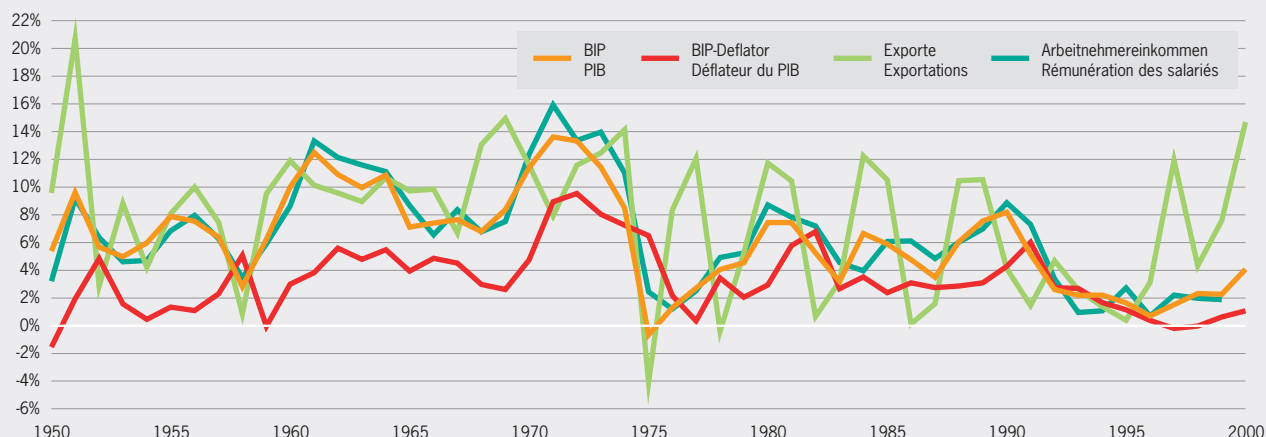
¹ Voir Andrist F., R.G. Anderson, M.M. Williams: Real Output in Switzerland, historical series, in Quarterly Federal Reserve Bank of St. Louis, 3/2000



Die Wirtschaftsentwicklung seit 1950 – wichtige Kennzahlen Evolution de l'économie depuis 1950 – principaux indicateurs

Fig. 4.1

Veränderungen in % gegenüber dem Vorjahr
Variations en % par rapport à l'année précédente



Lang anhaltender Aufschwung nach dem Zweiten Weltkrieg

Nach dem Zweiten Weltkrieg fand in der Schweiz ein eigentlicher Investitions- und Konsumboom statt. Ursache war hauptsächlich die politische Stabilisierung in Europa. Als offene Volkswirtschaft konnte die Schweiz auch stark vom wirtschaftlichen Aufschwung und dem lang anhaltenden Wachstum der wichtigsten Handelspartner profitieren.

Die lange Wachstumsphase vor allem auch der Industrieproduktion führte zu einer starken Ausweitung der Arbeitsnachfrage und zur Einwanderung zahlreicher ausländischer Arbeitskräfte (vgl. dazu Kap. 3). Das Lohnniveau und damit auch der Konsum der privaten Haushalte wuchs stetig an.

Die Teuerung blieb dabei bis zu Beginn der 70er Jahre eher schwach. Anfang der 60er Jahre stiegen die Inflationsraten von 2% auf 4%, was zu notrechtlichen Massnahmen im Kredit- und Bausektor führte. Diese zeigten allerdings wenig Wirkung. Als viel wichtiger erwiesen sich die geldpolitischen Massnahmen: Der Inflationsanstieg war vor allem bedingt durch die markante Zunahme der Notenbankgeldmenge; die Teuerungsrate senkte sich wieder, nachdem das monetäre Wachstum eingeschränkt worden war.

Erste Hälfte 70er Jahre: Rezession als Folge des Erdölchocs und hoher Teuerung

In der ersten Hälfte der 70er Jahre verschlechterte sich die Wirtschaftslage massiv:

- weltweit stieg die Inflation stark an;
- das Rohöl verteuerte sich explosionsartig (und heizte die Teuerung zusätzlich an);
- in der Folge gerieten die meisten Industrienationen in eine tiefgreifende Rezession, was die Exporte der Schweiz deutlich schrumpfen liess.

Verstärkt wurde die Entwicklung in der Schweiz durch Sparmassnahmen der öffentlichen Haushalte und den Übergang zu einer re-

Longue période de croissance après la Seconde Guerre mondiale

Après la Seconde Guerre mondiale, la Suisse a connu un véritable boom des investissements et de la consommation, qui s'explique principalement par la stabilisation politique en Europe. Grâce à son économie ouverte, la Suisse a beaucoup profité également de l'essor économique de ses principaux partenaires commerciaux, entrés dans une longue période de croissance ininterrompue.

Cette longue phase de croissance, qui s'est produite surtout dans le domaine de la production industrielle, a généré une forte demande de main-d'œuvre et une importante immigration de travailleurs étrangers (voir le chapitre 3). Le niveau des salaires a augmenté régulièrement, entraînant à sa suite la consommation des ménages.

Jusqu'au début des années 70, le renchérissement est resté assez faible. Le taux d'inflation est passé de 2% à 4% au début des années 60, incitant les pouvoirs publics à prendre des mesures urgentes dans les domaines du crédit et de la construction. Ces mesures ont toutefois eu peu d'effet. Beaucoup plus importants ont été les effets de la politique monétaire: la hausse de l'inflation a été causée avant tout par l'accroissement considérable de la quantité de monnaie fiduciaire; le taux de renchérissement a recommencé à diminuer après qu'on eut limité la croissance monétaire.

Première moitié des années 70: récession due au choc pétrolier et à une forte inflation

La situation économique s'est fortement détériorée dans la première moitié des années 70:

- l'inflation a massivement augmenté à l'échelle mondiale;
- le prix du pétrole brut a explosé (renforçant encore l'inflation);
- la plupart des pays industrialisés sont alors entrés dans une profonde récession, qui a pénalisé fortement les exportations suisses.

Dans notre pays, la récession a été encore aggravée par les mesures d'économie prises par les administrations publiques et par l'adoption d'une politique monétaire restrictive. Cette dernière a



striktiven Geldpolitik. Letztere führte aber – mit einer gewissen Verzögerung – zu einer Abschwächung der Teuerung, so dass – mit dem Anziehen der Konjunktur im Ausland – auch die Schweizer Wirtschaft ab 1976 wiederum wuchs. Allerdings fielen die Wachstumsraten deutlich mässiger aus als vor der Rezession.

Breit abgestütztes Wachstum in den 80er Jahren

Das stetige moderate Wachstum seit Mitte der 70er Jahre wurde lediglich im Jahr 1982 unterbrochen: Der Run auf den Schweizer Franken veranlasste die Nationalbank zu einer Ausweitung der Geldmenge. Das führte zusammen mit der erneuten Erhöhung der Erdölpreise zu einem Anstieg der Inflationsrate und zu einem Unterbruch des Wirtschaftswachstums. Die Rezession war allerdings nur leicht und so auch rasch überwunden.

Die folgende Wachstumsphase verlief stetig und auf alle Branchen abgestützt. Insbesondere der Bausektor boomte. Die positive Lohnentwicklung und der ausgetrocknete Arbeitsmarkt, welcher eine erneute Zuwanderung bewirkte, sorgten für einen Anstieg des privaten Konsums.

Die ersten Anzeichen für eine Trendwende zeigten sich 1987, als das Wachstum deutlich zurückging. Wesentlich dazu beigetragen hat der Börsenkrach des selben Jahres. Zur Abstützung der Finanzinstitute weiteten diverse Zentralbanken (darunter auch die SNB) ihre Geldmenge aus. Aus heutiger Sicht war die Geldversorgung zu hoch; sie bewirkte nicht zuletzt eine Überhitzung des Bausektors.

90er Jahre: Rezession und Stagnation

In den 90er Jahren erlebte die Schweiz einen schmerzhaften Strukturwandel: Die zunehmende Globalisierung des Wirtschaftsgeschehens führte zur Restrukturierung zahlreicher Unternehmen. Dieser Prozess war verbunden mit hohen volkswirtschaftlichen Kosten und einer starken Verunsicherung von Lohnempfängern und Konsumenten. Er hatte zur Folge, dass sich die Wirtschaft nach den Rückschlägen von 1991 bis 1993 nur sehr langsam erholte. Hinzu kam bis 1992 eine markante Frankenschwäche (ausgelöst unter anderem durch die Konkretisierung der Pläne für eine europäische Einheitswährung) bei gleichzeitig hohen Inflationsraten. Erstmals war das Land auch konfrontiert mit einem starken und anhaltenden Anstieg der Arbeitslosigkeit (vgl. Kap. 3).

Erst ab 1997, nachdem die Geldpolitik aufgrund tiefer Inflationsraten gelockert werden konnte, erholte sich die Konjunktur. Impulse erhielt die Schweizer Wirtschaft besonders im Exportbereich, da das Exportvolumen aufgrund des gesunkenen Aussenwerts des Frankens ausgeweitet werden konnte.

Die Entwicklung seit 1990: Steigende Bedeutung des Finanzsektors ...

Mit der Einführung der revidierten VGR der Schweiz im Jahr 1997 stehen für die 90er Jahre erstmals auch detaillierte Angaben zur wirtschaftlichen Produktion der einzelnen institutionellen Sektoren zur Verfügung.

Sie zeigen, dass die Bedeutung der nicht-finanziellen Unternehmen zwar weiterhin sehr gross ist, ihr Anteil am BIP aber in den letzten zehn Jahren kontinuierlich abgenommen hat: 1990 lag er bei 74%, 1999 bei 69%. «Gewinner» waren die Banken und Versicherungen, deren Anteil im gleichen Zeitraum von 6% auf 10% stieg. Ge-

néanmoins eu pour effet – au bout d'un certain temps – de freiner le renchérissement, si bien que, lorsque la reprise est survenue à l'étranger, l'économie suisse a elle aussi renoué avec la croissance à partir de 1976. Les taux de croissance sont toutefois demeurés nettement plus modestes qu'avant la récession.

Croissance sur un large front dans les années 80

La croissance modérée qui s'est installée au milieu des années 70 ne s'est interrompue brièvement qu'en 1982, quand la Banque nationale a augmenté la masse monétaire pour faire face à une très forte demande de francs suisses. Cette politique, jointe à une nouvelle hausse du prix du pétrole, a entraîné une augmentation du taux d'inflation et une interruption de la croissance économique. Cela n'a toutefois été qu'une récession légère, vite surmontée.

La phase de croissance qui a suivi s'est généralisée à toutes les branches de l'économie. La construction, en particulier, a connu un véritable boom. La progression des salaires, sur un marché du travail asséché qui a entraîné une nouvelle vague d'immigration, a stimulé la consommation des ménages.

Les premiers signes d'un renversement de tendance sont apparus en 1987, quand la croissance a sensiblement ralenti. Le crash boursier qui s'est produit la même année a notablement contribué à ce ralentissement. Plusieurs banques centrales (dont la BNS) ont augmenté leur masse monétaire pour soutenir les intermédiaires financiers. On estime aujourd'hui que la quantité de monnaie disponible est alors devenue excessive, ce qui a provoqué une surchauffe notamment dans la branche de la construction.

Les années 90: récession et stagnation

Dans les années 90, la Suisse a traversé une période douloureuse de mutations structurelles. La globalisation croissante des activités économiques a poussé de nombreuses entreprises à se restructurer. Ce processus a eu un coût économique élevé et a créé une forte insécurité chez les salariés et les consommateurs. L'économie ne s'est rétablie que très lentement après le recul des années 1991 à 1993. Ce recul s'est accompagné jusqu'en 1992 d'une faiblesse marquée du franc suisse (causée entre autres par la concrétisation du projet de création d'une monnaie unique européenne) et d'un taux d'inflation élevé. De surcroît, notre pays a été confronté pour la première fois à une hausse forte et durable du chômage (voir le chapitre 3).

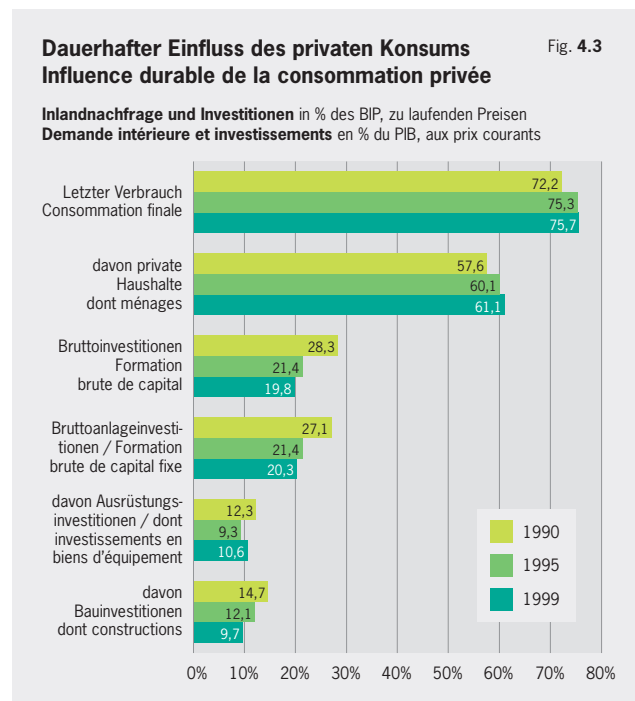
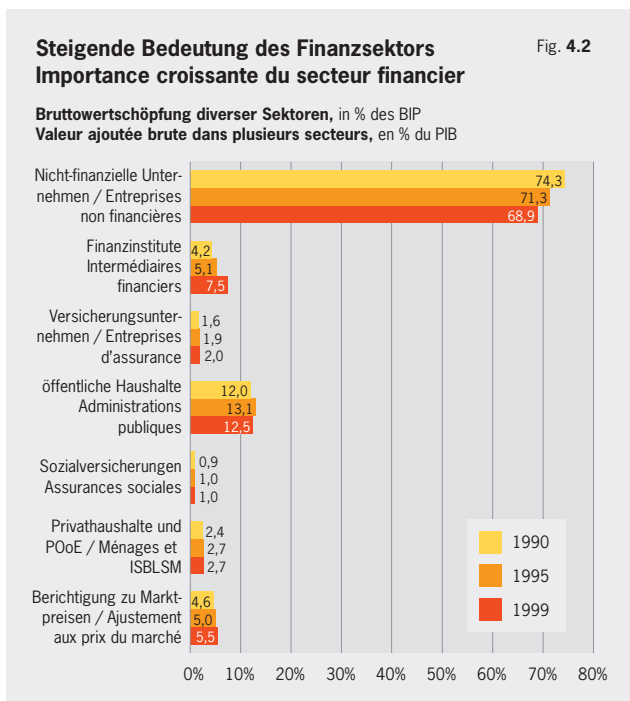
La reprise ne s'est amorcée qu'en 1997, une fois que le faible taux d'inflation a permis d'assouplir la politique monétaire. L'économie suisse a reçu des impulsions favorables en particulier dans le domaine des exportations, le volume de ces dernières ayant augmenté suite à la baisse de la valeur extérieure du franc.

Evolution depuis 1990: importance croissante du secteur financier...

La révision de la CN en 1997 a permis de mettre à disposition pour la première fois des données détaillées sur la production des différents secteurs institutionnels.

Ces données montrent que, si l'importance des entreprises non financières reste très grande, leur part au PIB n'a cessé de diminuer au cours des dix dernières années, passant de 74% en 1990 à 69% en 1999. Dans le même temps, la part des banques et des assurances est passée de 6% à 10%. Vers la fin des années 90, la part des administrations publiques a reculé légèrement par suite





gen Ende der 90er Jahre gehen in Folge der restriktiven Ausgabenpolitik auch die Anteile der öffentlichen Haushalte etwas zurück (vgl. Kap. 18).

Zum gesamtwirtschaftlichen Wachstum seit Mitte der 90er Jahre hat neben dem Finanz- und Versicherungssektor auch das Engagement von Schweizer Unternehmen im Ausland beigetragen. Der Arbeitsmarkt erholte sich aber erst 1998, als sich auch die Lage der arbeitsintensiveren nicht-finanziellen Unternehmen deutlich besserte.

... zögerliches Wachsen der Inlandnachfrage, boomende Ausrüstungsinvestitionen ...

Nicht weniger zögerlich als die Produktion entwickelte sich die Inlandnachfrage. Sie wird massgeblich bestimmt durch den privaten Konsum, der rund 60% des BIP ausmacht. Zu Beginn der 90er Jahre war er – als Folge des Booms in den 80er Jahren – noch überdurchschnittlich gewachsen. Mit zunehmend unsicheren Zukunftsaussichten setzte eine deutliche Verlangsamung ein.

Die Investitionen haben sich ungleich entwickelt: Eigentlicher Wachstumsbereich der 90er Jahre waren die Ausrüstungsinvestitionen – in erster Linie dank günstiger Importe. Die Bauinvestitionen dagegen gingen nach einem Hoch im Jahr 1994 stetig zurück und erlitten einen Preiszerfall.

... sinkende Sparquote der privaten Haushalte

Die ungünstige Entwicklung auf dem Arbeitsmarkt und die wenig ermunternden Zukunftsaussichten führten zu einer sehr gedämpften Einkommensentwicklung der privaten Haushalte. Zwar nahmen die primären Einkommen schwach und stetig zu; stärker aber stiegen die Transferausgaben der Haushalte (Sozialabgaben, Steuern etc.). Da auch die Konsumausgaben weiter wuchsen, sank die Sparquote der privaten Haushalte.

d'une politique restrictive en matière de dépenses (voir le chapitre 18).

Les secteurs des intermédiaires financiers et des assurances, mais aussi l'engagement des entreprises suisses à l'étranger, ont contribué à la croissance depuis le milieu des années 90. Le marché du travail ne s'est toutefois rétabli qu'en 1998, quand la situation des entreprises non financières, qui emploient beaucoup de personnel, s'est à son tour sensiblement améliorée.

...lente croissance de la demande intérieure, boom des investissements en biens d'équipement...

La demande intérieure, comme la production, a été lente à redémarrer. Elle est déterminée en grande partie par la consommation des ménages, qui représente environ 60% du PIB. Au début des années 90, la demande intérieure augmentait encore à un rythme supérieur à la moyenne, sous l'effet du boom des années 80. Ensuite, les perspectives s'assombrissant, elle s'est nettement ralentie.

Les investissements ont évolué diversement: les investissements en biens d'équipement ont progressé d'une manière spectaculaire dans les années 90, grâce surtout à des conditions d'importation favorables. Les investissements dans la construction, en revanche, ont reculé constamment, à l'exception de 1994, et les prix de la construction ont diminué.

...baisse du taux d'épargne des ménages

L'évolution défavorable du marché du travail et la morosité des perspectives d'avenir ont fortement freiné l'évolution des revenus des ménages. Les revenus primaires n'ont jamais cessé de progresser, mais trop faiblement pour compenser la hausse des dépenses de transfert des ménages (cotisations sociales, impôts, etc.). Comme les dépenses de consommation ont continué d'augmenter, le taux d'épargne des ménages a diminué.

Verstärktes Wachstum Ende der 90er Jahre

Die gesamtwirtschaftliche Wertschöpfungszunahme Ende der 90er Jahre ist auf die verbesserte Situation in den nicht-finanziellen Unternehmen einerseits und auf die Aktivitäten des Finanzsektors andererseits zurückzuführen. Bei den nicht-finanziellen Unternehmen ging ein deutlicher Impuls aus vom Aufschwung im Dienstleistungsbereich, besonders in der Immobilien-, Informatik- und Kommunikationsbranche.

Im Jahr 2000 hat sich das Wachstum der Schweizer Wirtschaft noch beschleunigt – und zwar an breiter Front.

So gingen bei den nicht-finanziellen Unternehmen (Marktproduzenten ohne Banken und Versicherungen) nun auch positive Impulse von der Warenproduktion aus. Deren Wertschöpfung zu laufenden Preisen hat sich deutlich verstärkt, insbesondere dank des guten Abschneidens der Hersteller medizinischer Geräte und Präzisionsinstrumente, der Uhrenindustrie, der chemischen Industrie sowie des Bausektors. Die wichtigeren Wachstumsimpulse gingen aber weiterhin vom Dienstleistungssektor aus. Auffallend ist hier die Steigerung beim Landverkehr, bei den Informatikdiensten sowie bei der Nachrichtenübermittlung. Trotz der positiven Entwicklung liegt jedoch das Gesamtergebnis des Sektors der nicht-finanziellen Unternehmen hinter jenem der Gesamtwirtschaft zurück. Das liegt an der erneut ausgeprägten Dynamik der auf Finanzdienstleistungen spezialisierten Unternehmen, die 2000 den höchsten Beitrag zum Wachstum seit 1990 lieferten (sektorspezifische Informationen stehen erst seit diesem Jahr zur Verfügung). Die Versicherungsunternehmen schliesslich zeigten nach schwierigem Vorjahr Anzeichen von Erholung; trotz Marktsättigung und erneuten wetterbedingten Schadenfällen vermochte die Branche ihren Produktionswert zu steigern.

Auch die Inlandnachfrage nahm deutlich zu. Vor allem die privaten Konsumausgaben in den Bereichen «Verkehr und Nachrichtenübermittlung» sowie «Unterhaltung, Bildung, Kultur» haben sich erhöht. Rückläufig waren hingegen die Ausgaben für private Motorfahrzeuge; nach massiven Ausweitungen in den Jahren 1998 und 1999 hat sich hier die Nachfrage wieder auf dem langfristigen Niveau eingependelt.

Bei den Bruttoanlageinvestitionen verzeichneten beide Komponenten einen Anstieg: Die Bauinvestitionen haben sich deutlich erholt, hauptsächlich dank des Tiefbaus, wo die angelaufenen grossen öffentlichen Infrastrukturprojekte für einen Aufwärtstrend sorgten. Die Ausrüstungsinvestitionen wuchsen stärker noch als in den letzten Jahre und erreichten wieder den Anteil am BIP von 1991; die Zunahme der vergangenen Jahre vermochten somit die rezessionsbedingten Verluste auszugleichen.

Der Aussenbeitrag hat sich 2000 nach dem Rekordstand im Vorjahr wieder reduziert. Dies obschon der Überschuss im Dienstleistungshandel den Rekord vom Vorjahr noch übertroffen hat und – gemessen am BIP – den höchsten Stand seit Beginn der 90er Jahre erreichte. Noch deutlicher nämlich als der Überschuss im Dienstleistungshandel ist das Defizit im Warenhandel gewachsen, und zwar aus zwei Gründen: Erstens nahm das Defizit der Bilanz für Rohstoffe und Halbfabrikate aufgrund des ausgeprägten Anstiegs der Erdölpreise sehr stark zu. Zweitens ergab der Handel mit Wertsachen einen weitaus grösseren Fehlbetrag als 1999.

Renforcement de la croissance à la fin des années 90

A la fin des années 90, la valeur ajoutée a progressé dans l'ensemble de l'économie en raison d'une part de l'amélioration de la situation des entreprises non financières, d'autre part de l'activité du secteur financier. Les entreprises non financières ont bénéficié de l'essor des services, en particulier dans les branches de l'immobilier, de l'informatique et des communications.

En 2000, la croissance de l'économie suisse s'est accélérée sur un large front.

Du côté des entreprises non financières (producteurs marchands autres que les banques et les assurances), l'essor des services s'est accompagné d'une hausse sensible de la production de biens. Aux prix courants, la valeur ajoutée de cette production a nettement augmenté, grâce notamment aux bonnes performances des entreprises actives dans la fabrication d'instruments médicaux et de précision, dans l'horlogerie, dans la chimie et dans la construction. Mais le secteur des services est demeuré le plus dynamique, grâce surtout à la progression des transports terrestres, des activités informatiques et des postes et télécommunications. La performance globale du secteur des entreprises non financières est néanmoins restée inférieure à celle de l'ensemble de l'économie. En 2000, celle-ci a continué à bénéficier surtout du dynamisme très marqué des entreprises productrices de services financiers. La contribution de ces dernières à la croissance a été la plus importante depuis 1990 (première année pour laquelle des données sectorielles sont disponibles). Après une année 1999 difficile, les entreprises d'assurance ont montré en 2000 des signes de rétablissement. La branche est parvenue à augmenter sa valeur de production en dépit d'un marché saturé et malgré la persistance de sinistres importants dus aux intempéries.

La demande intérieure a sensiblement augmenté en 2000. On observe surtout une hausse de la consommation privée dans les domaines «transports et communications» et «loisirs, spectacles, enseignement et culture». En revanche, les achats de véhicules automobiles privés ont diminué. Après une augmentation massive en 1998 et en 1999, la demande d'automobiles a retrouvé sa courbe d'évolution à long terme.

Les deux composantes de la formation brute de capital fixe ont progressé. Les investissements de construction accusent une nette reprise, surtout dans le génie civil qui a été stimulé par la mise en œuvre de grands projets d'infrastructures publiques dans le domaine des transports. Les investissements en biens d'équipement ont augmenté plus fortement encore que les années précédentes. En 2000, leur part au PIB était de nouveau aussi élevée qu'en 1991. La forte croissance de ces dernières années a compensé les baisses des années de récession.

La contribution extérieure, après le record enregistré en 1999, s'est réduite en 2000. L'excédent de la balance des services s'est encore accru par rapport à l'année précédente, atteignant – en termes de PIB – son niveau le plus élevé depuis le début des années 90. Mais le déficit de la balance commerciale s'est accru davantage encore, et ce pour deux raisons: d'une part, le déficit des échanges de matières premières s'est fortement creusé suite à la hausse marquée des prix pétroliers; d'autre part, les échanges d'objets de valeur se sont soldés par un déficit nettement plus important qu'en 1999.

Die regionale Entwicklung

Die Schweiz verfügt über kein umfassendes makroökonomisches Analysesystem auf kantonaler Ebene. Dies einerseits wegen mangelnder regionaler Angaben, vor allem aber aufgrund konzeptueller Probleme. Eine Zuteilung diverser ökonomischer Aggregate zu einzelnen Kantonen scheitert an der Kleinräumigkeit einzelner Kantone, an der wachsenden wirtschaftlichen Verflechtung von Unternehmen über die Kantonsgrenzen hinweg wie auch daran, dass bei bestimmten Unternehmen die Transaktionen aus verschiedenen Betriebsorten zentralisiert erfolgen. Aus diesen Gründen beschränkt sich die regionale makroökonomische Analyse in der Schweiz auf die kantonalen Volkseinkommen. Dabei handelt es sich um die Regionalisierung des Verteilungsansatzes der VGR (vgl. dazu den Abschnitt «Methoden, Erhebungen» im vorliegenden Kapitel). Für den Vergleich zwischen den Kantonen verwendet man das kantonale Volkseinkommen pro Einwohner. In den 90er Jahren kann dabei die Entwicklung der einzelnen Kantone folgendermassen gruppiert werden (Fig. 4.4):

Von den 17 Kantonen, welche 1990 noch unter dem Schweizer Mittel lagen, zeigten deren zehn in den folgenden Jahren ein unterdurchschnittliches Wachstum (VS, SG, JU, TG, LU, SO, TI, BE, FR, OW); ihr Volkseinkommen blieb somit auch 1999 unter dem Landesmittel. Die anderen sieben Kantone wuchsen überdurchschnittlich stark (AI, SZ, SH, UR, NE, AR, GR), aber nur die Kantone SZ und SH erreichten dadurch bis zum Jahr 1999 eine Position über dem Schweizer Durchschnitt.

Auch bei den Kantonen mit überdurchschnittlichem Volkseinkommen im Jahre 1990 (AG, NW, BL, BS, ZG, ZH, GL, GE) lassen sich zwei Gruppen unterscheiden. Während fünf Kantone im Vergleich zum Schweizer Mittel stärker zulegt (NW, BS, BL, ZG, ZH), mussten deren drei ein geringeres Wachstum hinnehmen (GL, GE, AG) – wobei das absolute Niveau pro Einwohner in den Kantonen GL und GE 1999 immer noch deutlich höher ist als der Schweizer Durchschnitt. Ein Kanton, VD, kann keiner Gruppe zugeordnet werden, weil er in Bezug auf Höhe und Wachstum des Volkseinkommens dem schweizerischen Durchschnitt entspricht.

L'évolution au niveau régional

La Suisse ne dispose pas d'un système global d'analyse macro-économique au niveau cantonal. Cela tient d'une part au manque de données régionales, mais aussi et surtout à des problèmes d'ordre théorique. Il est impossible d'attribuer les divers agrégats économiques aux différents cantons à cause de la petitesse de certains cantons, à cause de l'interdépendance croissante des entreprises par-delà les frontières cantonales, et parce que certaines entreprises gèrent de manière centralisée les opérations de plusieurs établissements locaux. En Suisse, l'analyse macro-économique régionale se limite par conséquent au calcul des revenus cantonaux. On procède par régionalisation de la CN selon l'approche des revenus (voir la partie «Méthodes, enquêtes» de ce chapitre). Les comparaisons entre cantons sont basées sur le revenu cantonal par habitant. L'évolution des cantons au cours des années 90 se présente de la manière suivante (figure 4.4).

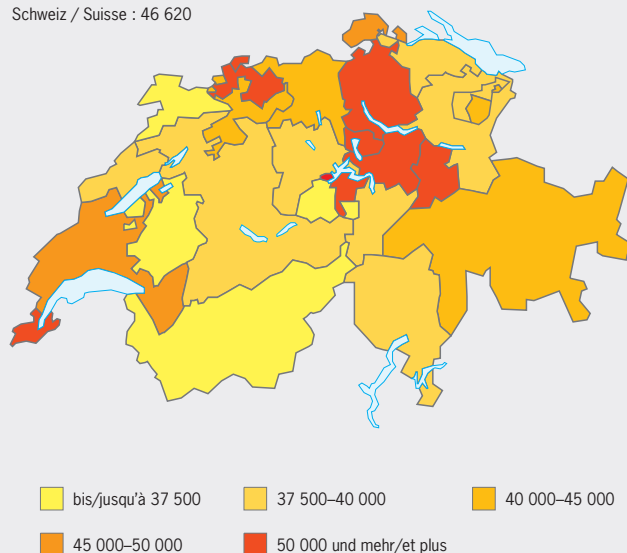
Sur les 17 cantons qui, en 1990, se trouvaient encore au-dessous de la moyenne suisse, dix ont connu dans les années suivantes une croissance inférieure à la moyenne (VS, SG, JU, TG, LU, SO, TI, BE, FR, OW). Leur revenu était donc encore au-dessous de la moyenne en 1999. Les sept autres (AI, SZ, SH, UR, NE, AR, GR) ont bénéficié d'une croissance supérieure à la moyenne, mais seuls les cantons de SZ et de SH se sont hissés au-dessus de la moyenne suisse en 1999.

Les cantons qui avaient en 1990 un revenu supérieur à la moyenne (AG, NW, BL, BS, ZG, ZH, GL, GE) se laissent également répartir en deux groupes. Cinq ont progressé à un rythme supérieur à la moyenne suisse (NW, BS, BL, ZG, ZH), trois ont vu leur croissance ralentir (GL, GE, AG) – mais en termes absolus GL et GE jouissaient encore en 1999 d'un revenu par habitant nettement supérieur à la moyenne suisse. Le canton de VD ne peut être classé dans aucun groupe car le niveau et la croissance de son revenu coïncident avec la moyenne suisse.

Volkseinkommen der Kantone Revenus cantonaux

Volkseinkommen 1999 pro Kopf in Fr.
Revenus cantonaux en 1999 par habitant en francs

Schweiz / Suisse : 46 620



Wirtschaftliche Dynamik der Kantone zwischen 1990 und 1999 Dynamisme économique des cantons de 1990 à 1999



Fig. 4.4

Der spezielle Beitrag: Arbeitsproduktivität

Produktivität – ein komplexer Begriff

Die statistische Erfassung der wirtschaftlichen Produktivitätsentwicklung bildet eine entscheidende Grundlage sowohl zur Analyse der wirtschaftlichen Entwicklung in der Vergangenheit als auch für Prognosen und Zukunftsszenarien. Sie ist damit auch ein unentbehrliches Instrument für wirtschaftspolitische Entscheidungen.

Mit «Produktivität» gemessen wird, einfach ausgedrückt, das Verhältnis zwischen Output- und zu dessen Erzeugung verwendetem Inputvolumen. In Anlehnung an das OECD Manual stehen dabei fünf verschiedene Untersuchungsgegenstände im Zentrum¹:

- Messung des technologischen Fortschritts und seiner Wirkung auf die Produktion
- Effizienzanalysen, gemessen am maximalen Outputniveau, das mit gegebenen Mitteln erreicht werden kann.
- Die Realkosteneinsparung berücksichtigt auch Änderungen in der Kapazitätsausnützung, Know-how-Entwicklung usw.
- Benchmarks der Produktionsprozesse vergleichen detaillierte Produktionsprozesse einer Unternehmung mit den gleichen Prozessen anderer Unternehmen.
- Lebensstandardanalysen: Die Pro-Kopf-Einkommen als wichtiger Indikator des Lebensstandards sind eng verbunden mit der Arbeitsproduktivität, d.h. mit der Wertschöpfung pro Arbeitseinheit.

Produktivitätsmessungen können grundsätzlich unterschiedlichen Definitionen folgen. So unterscheidet man zwischen Arbeits- und Kapitalproduktivität, und neben der einfaktoriellen gibt es die multifaktorielle Produktivität. Diese widerspiegelt die Wirkung des kombinierten Einsatzes von Produktionsfaktoren auf den Output (neben den Produktionsfaktoren Kapital und Arbeit können dabei auch die Vorleistungsinputs berücksichtigt werden).

In der Schweiz wird vorläufig einzig die Arbeitsproduktivität statistisch erfasst. Seit dem Berichtsjahr 1997 liegen dabei jährlich Daten auf gesamtwirtschaftlicher Ebene wie auch für die institutionellen Sektoren und Branchen vor.

Die Messung der Arbeitsproduktivität²

Die Wirtschaftstheorie bietet für den Zähler der Produktivitätsmessung zwei Möglichkeiten: Die Bruttoproduktion oder die Bruttowertschöpfung. Verwendet man die Produktion, werden die für die Produktion verwendeten Vorleistungen ausgeklammert. Diese haben aber einen direkten, wichtigen Einfluss auf die Arbeitsproduktivität. In der Tat verändert sich die Gesamteffizienz bei gleich bleibender Produktion und variierenden Vorleistungen. Im Gegensatz dazu berücksichtigt die Bruttowertschöpfung diese – häufig strukturbedingten – Veränderungen. Deshalb wird in der Schweiz die Bruttowertschöpfung als Outputmass verwendet.

¹ OECD, *Measuring Productivity*, OECD Manual, Measurement of aggregate and industry-level productivity growth, Paris 2001.

² Für die detaillierte Beschreibung der Arbeitsproduktivitätsmessung vgl.: Bundesamt für Statistik, Arbeitsproduktivität 1999, Neuchâtel 2001

L'analyse: Productivité du travail

La productivité: une notion complexe

L'analyse statistique de la productivité est indispensable pour étudier l'évolution économique des années passées et établir des projections et des scénarios pour l'avenir. Elle constitue un instrument nécessaire aux décisions de politique économique.

La productivité se définit, d'une manière générale, comme le rapport entre la production et les moyens mis en œuvre pour l'obtenir. Selon le Manuel de l'OCDE, la mesure de la productivité vise essentiellement cinq objectifs¹:

- mesurer le progrès technologique et ses effets sur la production,
- analyser l'efficience, c'est-à-dire le niveau d'output maximum qu'il est possible d'atteindre avec des moyens donnés,
- mesurer les économies de coûts réels: cette grandeur tient compte des changements dans l'utilisation des capacités, de l'évolution du savoir-faire, etc.
- effectuer des analyses comparatives: comparer les processus de production spécifiques d'une entreprise avec les mêmes processus de production d'autres entreprises,
- analyser le niveau de vie: le revenu par tête, principal indicateur du niveau de vie, est étroitement lié à la productivité du travail (valeur ajoutée par unité de travail).

La mesure de la productivité peut se concevoir de différentes manières. On distingue entre productivité du travail et productivité du capital, entre productivité unifactorielle et productivité multifactorielle. Cette dernière reflète l'effet sur l'output de l'utilisation combinée des facteurs de production (à savoir les facteurs capital et travail, auxquels peut s'ajouter la consommation intermédiaire).

En Suisse, les relevés statistiques se limitent actuellement à la productivité du travail. Depuis 1997, nous disposons de données annuelles relatives à l'ensemble de la Suisse, aux secteurs institutionnels et aux branches.

Mesure de la productivité du travail²

Selon la théorie économique, on peut inscrire au numérateur soit la production brute, soit la valeur ajoutée brute. Si l'on opte pour la production, on ne tient pas compte de la consommation intermédiaire, c'est-à-dire des biens et services utilisés dans le processus de production. Or ceux-ci ont une influence directe et importante sur la productivité du travail. En effet, si la production reste constante et que la consommation intermédiaire varie, alors l'efficience globale varie. Pour tenir compte des variations de la consommation intermédiaire – souvent liées à des facteurs structurels – il faut inscrire au numérateur la valeur ajoutée brute. C'est ainsi que l'on pratique en Suisse.

¹ OCDE, *Measuring Productivity*, OECD Manual, Measurement of aggregate and industry-level productivity growth, Paris 2001.

² Pour une description détaillée de la mesure de la productivité du travail, voir: Office fédéral de la statistique, Productivité du travail 1999, Neuchâtel 2001



Arbeitsproduktivität – eingeschränkte Aussagekraft

Produktivitätsberechnungen vermögen nicht allen relevanten Aspekten der makroökonomischen Untersuchungen gerecht zu werden. Bei der Interpretation und der Verwendung der Ergebnisse gilt es gewisse Punkte zu berücksichtigen:

Einflussfaktoren: Allen Untersuchungen der Arbeitsproduktivität liegt die vereinfachende Hypothese zugrunde, dass das Arbeitsvolumen dabei die einzige variierende Grösse bei der Herstellung eines bestimmten Outputs darstellt. In der Realität ist der Arbeitsinput jedoch vielen Einflüssen ausgesetzt: sie reichen vom Klima über die Abnutzung von Maschinen, die Ermüdung von Arbeitskräften, den Stand der Arbeitslosigkeit, das Marktvolumen bis hin zu den technischen Innovationen. Die Arbeitsproduktivität müsste deshalb nicht ausschliesslich als Resultat der Arbeitseffizienz, sondern einer Kombination dieser Faktoren angesehen werden.

Homogenitätsannahmen: Die Wirtschaftsanalyse braucht nicht nur Daten zur Arbeitsproduktivität der Gesamtwirtschaft, sondern auch zu jener ihrer Teilbereiche. Es ist zu beachten, dass die Schwierigkeiten bei der Messung der Arbeitsproduktivität mit steigendem Aggregationsniveau zunehmen. Während die Produktion einer Arbeitsstätte als einheitlich bezeichnet werden kann, gilt dies für ein Unternehmen nicht: Eine institutionelle Einheit übt eine Haupttätigkeit aus, kann aber auch Nebentätigkeiten sehr verschiedener Art pflegen, welche unterschiedliche Arbeitsvolumina beanspruchen. Damit variieren in der Regel auch die jeweiligen Arbeitsproduktivitäten. Dasselbe Problem besteht bei der Aggregation institutioneller Einheiten in Branchen oder institutionelle Sektoren.

Sonderfälle: Die Ergebnisse des Sektors der Finanzinstitute sind mit Vorsicht zu geniessen. Die Produktion unterliegt hier nämlich starken Schwankungen, und es lässt sich keine nennenswerte Korrelation zwischen ihr und dem Arbeitsvolumen des Sektors feststellen. Zudem werden nicht alle Beschäftigten ausschliesslich für die Produktion eingesetzt; einige sind auch mit Aktivitäten zur Erwirtschaftung von Gewinnen aus spekulativen Geschäften betraut. Bei der Teilprivatisierung der Swisscom im Jahr 1999 zum Beispiel war die starke Ankurbelung der Emissionstätigkeit (und somit die Steigerung der Bankkommissionen, die sich im Bruttoproduktionswert niederschlug) nicht von einer gleich grossen Beschäftigungszunahme im Bankensektor begleitet.

Angesichts der Tatsache, dass die Versicherungsunternehmen mehr und mehr auch als Finanzintermediäre auftreten, gelten obige Bemerkungen auch für diesen Sektor.

Gesamtwirtschaftliche Produktivität: Zahlreiche Länder berechnen eine gesamtwirtschaftliche Arbeitsproduktivität. Macht das wirklich Sinn? Die Gesamtwirtschaft umfasst bekanntlich auch Sektoren, deren Produktion nicht-marktbestimmt ist, wie z.B. die Öffentliche Verwaltung. Weil deren Produktion nicht über Verkäufe gemessen werden kann, ist man gezwungen, den Bruttoproduktionswert via Inputberechnung, d.h. der Summe der Kosten zu schätzen. Das Hauptziel dieser Produzenten liegt somit nicht im Streben nach Verbesserung der Arbeitsproduktivität, was Sinn und Aussagekraft der gesamtwirtschaftlichen Arbeitsproduktivität einschränkt.

Die gesamtwirtschaftliche Arbeitsproduktivität vermittelt einen wertvollen Gesamtüberblick über die wirtschaftliche Lage, darf jedoch nicht einziger Interessenschwerpunkt der wirtschaftlichen Analyse zu diesem Thema sein. Vielmehr muss die Struktur, die sich hinter dieser globalen Grösse verbirgt, untersucht und verstanden werden. Ein gewisser Detaillierungsgrad der Arbeiten und insbeson-

Productivité du travail: une grandeur à relativiser

Les calculs de productivité ne suffisent pas à rendre compte de tous les aspects de la réalité macroéconomique. Lors de l'interprétation et de l'utilisation des résultats, il faut garder à l'esprit les points suivants.

Facteurs influençant la productivité du travail: Toute analyse de la productivité du travail repose sur l'hypothèse réductrice que le volume du travail est, dans le processus de production, la seule grandeur qui varie. En réalité, l'input travail subit l'influence de nombreux facteurs, qui vont du climat à l'usure des machines, en passant par la fatigue physique des travailleurs, le niveau du chômage, le volume du marché et les innovations technologiques. La productivité du travail ne résulte donc pas seulement de l'efficacité du travail mais de la combinaison de tous ces facteurs.

Le problème de l'homogénéité: Pour les besoins de l'analyse économique, on calcule la productivité du travail non seulement pour l'économie dans son ensemble mais aussi pour ses différentes subdivisions. Or, plus le niveau d'agrégation augmente, plus le calcul de la productivité du travail présente des difficultés. Si la production d'une unité d'activité locale peut être considérée comme homogène, il n'en est pas de même pour l'ensemble d'une entreprise. Une unité institutionnelle peut en effet exercer, en plus de son activité principale, des activités secondaires très diverses nécessitant des volumes de travail différents. La productivité du travail de chacune de ces activités est généralement variable. Le même problème se pose pour l'agrégation d'unités institutionnelles en branches ou en secteurs institutionnels.

Cas particuliers: Les données sur la productivité du travail dans le secteur des intermédiaires financiers doivent être considérées avec prudence. En effet, la production étant très volatile dans ce secteur, on n'observe pas une forte corrélation entre celle-ci et le volume de travail. La totalité de l'emploi n'est pas utilisée pour la production, mais une partie est affectée à des activités destinées à générer des gains de détention. Lors de la privatisation partielle de Swisscom en 1999, par exemple, la forte augmentation des émissions de titres (et donc des commissions bancaires, qui entrent dans la valeur de production brute) ne s'est pas accompagnée d'une augmentation équivalente de l'emploi dans le secteur bancaire.

Dans la mesure où les entreprises d'assurances sont de plus en plus présentes dans le rôle d'intermédiaire financier, ces remarques s'appliquent en partie également à ce secteur.

La productivité au niveau national: Nombreux sont les pays qui calculent la productivité du travail au niveau national. Cela a-t-il vraiment un sens? Une économie nationale comprend des secteurs dont la production est non marchande, comme les administrations publiques. Comme la production de ces secteurs ne peut pas se mesurer sur la base des ventes, on est obligé d'estimer la valeur de leur production brute par les inputs, c'est-à-dire par la somme des coûts. Ces secteurs n'ont d'ailleurs pas pour principal souci d'améliorer la productivité de leur travail. Dès lors, la productivité du travail au niveau national perd de son sens et de sa pertinence.

La productivité du travail au niveau national donne une vue d'ensemble de la situation économique, mais l'analyse ne doit pas s'arrêter là. Il importe de comprendre et d'étudier la structure de cette productivité globale. Il faut examiner les choses plus en détail et notamment mettre en évidence les branches à forte productivité et les branches à faible productivité. Une augmentation de la productivité du travail au niveau national peut fort bien cacher une évolution négative dans la plupart des branches.



dere das Aufzeigen der Branchen mit hoher und jener mit geringer Produktivität sind angezeigt. So kann sich zum Beispiel hinter einer Erhöhung der gesamtwirtschaftlichen Arbeitsproduktivität eine Negativentwicklung in der Mehrheit der Branchen verbergen.

Entwicklung der Arbeitsproduktivität in der Schweiz: Gesamtwirtschaft und Sektoren

1999 legte das Bruttoinlandprodukt zu konstanten Preisen um 1,6% im Vergleich zu 1998 zu, die vollzeitäquivalente Beschäftigung hingegen lediglich um 0,8%. Die gesamtwirtschaftliche Arbeitsproduktivität steigerte sich damit um 0,8% und erreichte 105 600 Franken pro Vollzeitäquivalent.

In der Schweiz wird das Arbeitsvolumen auf zwei Arten in die Berechnung der gesamtwirtschaftlichen Arbeitsproduktivität einbezogen. Damit lässt sich diese sowohl nach geleisteten Arbeitsstunden wie nach Vollzeitäquivalenten ausdrücken. Die geleisteten Arbeitsstunden legten etwas stärker zu als die vollzeitäquivalente Beschäftigung (+1,4% vs. +0,8%). Gründe dieser Differenz können in einer Steigerung des Überstundenvolumens bzw. einer Verringerung des Absenzenvolumens liegen, in eine Veränderung der Normalarbeitszeit oder in methodischen Abweichungen. Den erwähnten Werten nach zu urteilen war die Produktivität nach geleisteten Arbeitsstunden weniger dynamisch als die Produktivität nach Vollzeitäquivalenten.

Die beiden Messgrößen ergänzen sich. Sie beruhen jedoch auf unterschiedlichen Konzepten und Definitionen, was bei ihrer Verwendung und Interpretation zu berücksichtigen ist. Auf gesamtwirtschaftlicher Ebene liefert die Produktivität nach geleisteten Arbeitsstunden ein genaueres und aussagekräftigeres Abbild der Situation. Doch ist sie nicht nach Branchen verfügbar, weshalb hier die Produktivität nach Vollzeitäquivalenten einspringen muss.

Der Einbezug des Medianwerts verleiht der Analyse der gesamtwirtschaftlichen Arbeitsproduktivität mehr Tiefe³. Der Median erhöhte sich zwischen 1998 und 1999 von 90 900 auf 92 000 Franken pro Vollzeitäquivalent. Aus der Tatsache, dass sich der gesamtwirtschaftliche Mittelwert nur wenig veränderte (Anstieg von 103 500 auf 104 000 Franken pro Vollzeitäquivalent), lässt sich schliessen, dass die Branchen nahe dem Median ihre Arbeitsproduktivität steigerten. Dass das arithmetische Mittel den Median übertrifft, zeigt zum zweiten, dass die Branchen mit starker Produktivität auf gesamtwirtschaftlicher Ebene einen entscheidenden Einfluss haben.

Der Sektor der nicht-finanziellen Unternehmungen vereint mehr als 70% der gesamten Bruttowertschöpfung auf sich und gibt somit bei der gesamtwirtschaftlichen Arbeitsproduktivität den Ton an. Zu ihm gehören auch die Dienstleistungsbetriebe (ohne Finanzinstitute, Versicherungsunternehmen und öffentliche Haushalte, welche je eigene institutionelle Sektoren bilden). Einzelne dieser Betriebe ziehen mit ihrer schwachen Arbeitsproduktivität den Gesamtwert des Sektors unter den Durchschnitt. Zu nennen sind insbesondere Unternehmen der Sparten Verkehr bzw. Hilfstätigkeiten für den Verkehr, Informatik etc. Die Landwirtschaft vermochte trotz ihrem kräftigen Plus (+10,7%) das Blatt nicht zu wenden, ist doch ihr prozentualer Anteil an der Bruttowertschöpfung gering (2%).

Die Finanzinstitute verbuchten zwar an sich eine sehr hohe Arbeitsproduktivität (273 000 Fr. pro Vollzeitäquivalent), weisen jedoch

Evolution de la productivité du travail en Suisse: économie nationale et secteurs institutionnels

En 1999, le produit intérieur brut à prix constants a progressé de 1,6% par rapport à 1998, alors que l'emploi en équivalence plein temps n'a augmenté que de 0,8%. La productivité du travail a donc progressé au niveau national de 0,8%, atteignant 105 600 francs par équivalent plein temps.

En Suisse, deux unités de mesures du volume de travail sont utilisées pour calculer la productivité du travail au niveau national: les heures de travail effectives et les emplois en équivalence plein temps. La productivité du travail peut donc être exprimée dans l'une ou l'autre de ces unités. Les heures de travail effectives ont augmenté un peu plus que les emplois en équivalence plein temps (+1,4% contre +0,8%). Cette différence peut être due à une augmentation du volume des heures supplémentaires, à une diminution du volume des absences, à un changement de la durée normale de travail ou aux méthodes de calcul utilisées. Si l'on en juge d'après les chiffres précités, la productivité par heure de travail effective a évolué de manière moins dynamique que la productivité par équivalent plein temps.

Les deux unités de mesure sont complémentaires. Elles reposent cependant sur des concepts et des définitions différents et doivent être bien distinguées dans leur utilisation et leur interprétation. La productivité horaire effective donne une vision plus précise et plus pertinente de la situation au niveau national. Au niveau des branches, les heures de travail effectives ne sont pas connues et l'on considère donc la productivité par équivalent plein temps.

L'analyse de la productivité du travail au niveau national gagne en intérêt et en finesse si l'on étudie la valeur médiane³. De 1998 à 1999, la médiane est passée de 90 900 à 92 000 francs par équivalent plein temps. Etant donné que la moyenne nationale a peu varié (de 103 500 à 104 000 francs par équivalent plein temps), il s'ensuit que la productivité du travail a augmenté dans les branches proches de la médiane. Le fait que la moyenne nationale est plus grande que la médiane indique que les branches à forte productivité ont une influence déterminante au niveau national.

Le secteur des entreprises non financières représente plus de 70% de la valeur ajoutée brute nationale. C'est donc lui qui donne le ton en matière de productivité du travail au niveau national. Ce secteur institutionnel comprend aussi les services (sans les intermédiaires financiers, les entreprises d'assurances et les administrations publiques, qui constituent chacun un secteur institutionnel). Or certaines entreprises de services ont une faible productivité du travail (notamment dans le domaine des transports, des services auxiliaires des transports, de l'informatique, etc.), ce qui maintient la moyenne du secteur au-dessous de la moyenne nationale. L'agriculture, où la productivité du travail a fait un bond (+10,7%), représente une trop faible part de la valeur ajoutée brute (2%) pour influencer la moyenne du secteur.

Dans le secteur des intermédiaires financiers, la productivité du travail est très élevée (273 000 francs par équivalent plein temps) mais son taux de croissance est de 0,0%. La valeur ajoutée brute a en effet augmenté dans ce secteur au même rythme que l'emploi en équivalence plein temps (+0,3%). Ce secteur reste néanmoins sur une ligne générale ascendante. Il faut se souvenir en outre (comme

³ Es handelt sich um den Medianwert der Branchen. Er trennt die nach Arbeitsproduktivität geordnete Rangreihe der Branchen in der Mitte. Die eine Hälfte zeigt eine höhere, die andere eine niedrigere Arbeitsproduktivität.

³ Valeur qui divise par le milieu la série des branches classées selon leur productivité du travail. La moitié des branches a une productivité supérieure à la médiane, l'autre moitié une productivité inférieure à la médiane.

eine Wachstumsrate von 0,0% aus. Grund hierfür ist, dass die Bruttowertschöpfung gleich stark zulegen konnte wie die vollzeitäquivalente Beschäftigung (+0,3%). Dennoch befindet sich der Sektor weiterhin auf Wachstumskurs. Weiter ist daran zu erinnern (vgl. oben), dass ein Grossteil der Bruttowertschöpfung dieses Sektors nicht in direktem Zusammenhang mit der Beschäftigung steht. Vielmehr stieg der Bruttoproduktionswert dank der Intensivierung des Börsengeschäfts und der umfangreichen von Gebietsfremden bezahlten Kommissionen. Gleichzeitig haben aber auch die Vorleistungen auf Grund der verstärkten Informatikaufwendungen zum Jahrtausendwechsel stark zugenommen. Dies erklärt die geringe Steigerung der Bruttowertschöpfung (+0,3%).

Die Versicherungsunternehmen erzielten 1999 ein rückläufiges Ergebnis: Der Bruttoproduktionswert zu laufenden Preisen schrumpfte um 1,7%, und die Bruttowertschöpfung gab um 2,5% nach. Die Entwicklung wurde vom Segment Nicht-Lebensversicherungsbereich stark mitgeprägt, dessen Margen bereits wegen der Liberalisierung und Sättigung des Marktes unter Druck standen und durch hohe Versicherungsleistungen für die Schäden im Jahr 1999 (Lawinen, Sturm Lothar, Überschwemmungen) noch weiter geschmälert wurden. Trotz dieser negativen Aspekte ergab sich – dank Ausweitung der versicherten Risiken – eine moderate Zunahme der Bruttowertschöpfung zu Preisen von 1990 (+3,6%). Die vollzeitäquivalente Beschäftigung der Versicherungsunternehmen weitete sich etwas weniger stark aus (+2,4%) – auch dies hauptsächlich wegen des Nicht-Lebensversicherungsbereichs, dessen Unternehmen zusätzliches Personal einstellen mussten, um die unerwartet hohe Zahl an Schadensfällen zu regeln. Damit erhöhte sich die Arbeitsproduktivität der Versicherungsunternehmen um 1,2%.

Die Öffentlichen Haushalte verzeichneten eine Abschwächung der Arbeitsproduktivität (–0,3%). Diese ist in erster Linie auf einen Anstieg der vollzeitäquivalenten Beschäftigung (0,8%) zurückzuführen. Da ihre Produktion über die Kosten geschätzt wird, ergibt sich aus der Erhöhung der Personalkosten eine Steigerung der Bruttowertschöpfung (+0,5%), dies trotz anhaltender Sparpolitik.

Die Bruttowertschöpfung der Sozialversicherungen entwickelte sich mässig positiv. Im Anschluss an die Reorganisation der Arbeitslosenversicherung ergab sich eine Stagnation der Bruttowertschöpfung. Die vollzeitäquivalente Beschäftigung des Sektors weitete sich um 3,1% aus, was die Arbeitsproduktivität um deutliche 3,1% senkte.

Entwicklung in ausgewählten Branchen

Den stärksten Rückgang der Arbeitsproduktivität im Vergleich zum Vorjahr verzeichnete die Branche 19 (Herstellung von Lederwaren und Schuhen) (–17,7%). Das Ergebnis erklärt sich hauptsächlich durch den massiven Einbruch der Bruttowertschöpfung (–27,7%) eines wichtigen Branchenvertreters. Auf Grund der massiven Verlagerung von Arbeitsplätzen ins Ausland setzte sich die Talfahrt der vollzeitäquivalenten Beschäftigung fort (–11,9%), was jedoch den Einbruch der Bruttowertschöpfung nicht vollständig abzufedern vermochte. Eine ähnliche Situation, wenn auch mit geringeren Ausschlägen, lässt sich für die Textilindustrie (–4,9%) sowie die Herstellung von Bekleidung und Pelzwaren feststellen (–4,1%).

Das Verlags- und Druckgewerbe (Branche 22) konnte wiederum mit einem positiven Resultat – Arbeitsproduktivität +4,9% – aufwarten. Der 1998 begonnene Ersatz von Arbeit durch Kapital zeitigte im

nous l'avons dit plus haut) qu'une grande partie de la valeur ajoutée brute de ce secteur n'est pas directement en rapport avec l'emploi. La valeur de la production brute s'est accrue surtout grâce à l'intensification des activités boursières et aux importantes commissions payées par les clients non résidents. Mais en même temps la consommation intermédiaire a fortement augmenté à cause des dépenses d'informatique liées au changement de millénaire. Cela explique la faible progression de la valeur ajoutée brute (+0,3%).

Les entreprises d'assurances ont enregistré en 1999 des résultats négatifs: la production brute aux prix courants a reculé de 1,7% et la valeur ajoutée brute de 2,5%. Cette évolution a été fortement déterminée par le secteur des assurances autres que sur la vie, dont les marges, déjà comprimées par la libéralisation et la saturation du marché, se sont encore réduites suite aux prestations importants versées pour les sinistres de 1999 (avalanches, tempête Lothar, inondations). Malgré ces circonstances, la valeur ajoutée brute a légèrement augmenté aux prix de 1990 (+3,6%), grâce à l'extension des risques assurés. L'emploi en équivalence plein temps a progressé à un rythme moindre (+2,4%). Cette augmentation est également due aux assurances autres que sur la vie, qui ont dû engager du personnel supplémentaire pour gérer la hausse imprévue du nombre de sinistres. La productivité du travail des entreprises d'assurances a ainsi augmenté de 1,2%.

Les administrations publiques accusent une baisse de la productivité du travail (–0,3%). Cette évolution est due principalement à une hausse de l'emploi en équivalence plein temps (+0,8%). Comme la production des administrations publiques est estimée sur la base des coûts, la hausse des dépenses de personnel se traduit par une augmentation de la valeur ajoutée brute (+0,5%), malgré une politique constante d'économies.

La valeur ajoutée brute des assurances sociales a modérément augmenté. La réorganisation de l'assurance chômage a entraîné une stagnation de la valeur ajoutée brute. L'emploi en équivalence plein temps a augmenté dans ce secteur de 3,1%, faisant reculer la productivité du travail de 3,1%.

Evolution dans quelques branches

Par rapport à l'année précédente, c'est dans la branche 19 (industrie du cuir et de la chaussure) que la productivité du travail a le plus fortement reculé (–17,7%). Ce résultat s'explique principalement par une baisse massive de la valeur ajoutée brute d'une importante entreprise de la branche (–27,7%). Les délocalisations massives à l'étranger, qui ont fait reculer encore l'emploi en équivalence plein temps (–11,9%), n'ont pas suffi à compenser entièrement la baisse de la valeur ajoutée brute. Une situation analogue, quoique moins prononcée, s'observe dans l'industrie textile (–4,9%) et dans l'industrie de l'habillement et des fourrures (–4,1%).

Dans la branche de l'édition et de l'impression (branche 22), la productivité du travail a de nouveau augmenté (+4,9%). Le processus de remplacement d'une partie du travail par du capital, commencé en 1998, a continué de déployer ses effets, faisant diminuer nettement l'emploi en équivalence plein temps en 1999 (–2,7%). L'introduction, ces dernières années, de nouvelles technologies a également porté ses fruits, faisant progresser la valeur ajoutée brute de 2,2%.

La productivité du travail a baissé (–2,2%) dans les activités informatiques (branche 72). Il convient de ne pas mésinterpréter ce

mer noch Wirkung und liess die vollzeitäquivalente Beschäftigung 1999 deutlich absinken (−2,7%). Auch die Einführung neuer Technologien in den letzten Jahren trug nach wie vor Früchte und löste eine Steigerung der Bruttowertschöpfung um 2,2% aus.

Die Informatikdienste (Branche 72) notierten eine Abschwächung ihrer Arbeitsproduktivität (−2,2%). Das Ergebnis könnte jedoch zu voreiligen Fehlschlüssen verleiten. Trotz des erwähnten Rückgangs ist diese Branche nämlich wirtschaftlich im Hoch und infolge ständig wachsender Nachfrage voll auf Expansionskurs. Dies unterstreicht die massive Ausweitung der vollzeitäquivalenten Beschäftigung (+15,6%) und der Bruttowertschöpfung (+13,0%). Mittelfristig jedoch könnten sich in der Branche Überkapazitäten ergeben.

Die Branchen 32 (Herstellung von Geräten der Radio-, Fernseh- und Nachrichtentechnik) und 64 (Nachrichtenübermittlung) entwickelten sich wie bereits 1998 parallel zueinander. Dank des Booms in der Mobiltelefonie und im Internetbereich konnte die Nachrichtenübermittlung eine Steigerung ihrer Bruttowertschöpfung um 9,2% verbuchen. Dieser deutliche Anstieg liess auch die Arbeitsproduktivität anziehen, die sich um 5,7% erhöhte. Da der Markt noch nicht gesättigt ist, dürfte diese Branche noch einige gute Jahre vor sich haben. Auch die Branche 32 wurde von dieser Aufwärtsbewegung erfasst und präsentierte eine Steigerung der Bruttowertschöpfung um 3,0% und ein Plus ihrer Arbeitsproduktivität um 2,7%.

Der Aufwärtstrend in der Herstellung von elektrischen und Informatikgeräten (Branchen 30–31) erklärt sich hauptsächlich durch einen deutlichen Abbau der vollzeitäquivalenten Beschäftigung (−4,6%), der bereits 1998 einsetzte. Gepaart mit einer volumenmässigen Ausweitung der Wertschöpfung um 2,4% verbesserte sich die Arbeitsproduktivität um 7,3%.

Die hohen Produktivitätswerte der Gruppen 23–24 (Chemische Industrie, Mineralölverarbeitung) sowie 40–41 (Energie- und Wasserversorgung) sind nicht wirklich Ausdruck für das gute wirtschaftliche Abschneiden dieser Branchen. Es ist zu bedenken, dass die Bruttowertschöpfung beider Gruppen auch Gütersteuern umfasst, was die Ergebnisse zur Arbeitsproduktivität verfälscht. Diese Steuern haben im Gegensatz zu den Subventionen in der Landwirtschaft keine Auswirkungen auf die Bezahlung der Arbeit.

résultat. Malgré le recul de la productivité du travail, cette branche, où la demande ne cesse d'augmenter, est en pleine expansion, comme le montre la forte progression de l'emploi en équivalence plein temps (+15,6%) et de la valeur ajoutée brute (+13,0%). Cette branche pourrait rencontrer à moyen terme des problèmes de surcapacité.

La branche 32 (fabrication d'équipements de radio, de télévision et de communication) et la branche 64 (postes et télécommunications) ont, comme en 1998, évolué de concert. Grâce au boom de la téléphonie mobile et de l'internet, les postes et télécommunications ont augmenté leur valeur ajoutée brute de 9,2%. Cette nette progression s'est accompagnée d'une hausse de la productivité du travail de 5,7%. Comme le marché n'est pas encore saturé, cette branche semble avoir encore quelques belles années devant elle. La branche 32 a également bénéficié de ce mouvement ascendant. La valeur ajoutée brute y a augmenté de 3,0%, la productivité du travail de 2,7%.

La progression observée dans la fabrication d'appareils électriques, d'équipements informatiques et d'équipements de communication (branches 30–31) s'explique principalement par une diminution sensible de l'emploi en équivalence plein temps (−4,6%), qui s'est amorcée en 1998 déjà. La valeur ajoutée ayant augmenté de 2,4% en volume, la productivité du travail s'est améliorée de 7,3%.

La forte productivité des groupes 23–24 (chimie, raffinage de pétrole) et 40–41 (production et distribution d'électricité et d'eau) ne reflète pas véritablement les bonnes performances économiques de ces branches. Il faut tenir compte du fait que la valeur ajoutée brute comprend ici des impôts sur les produits, ce qui fausse les données relatives à la productivité du travail. Contrairement aux subventions à l'agriculture, ces impôts n'ont pas d'influence sur la rémunération du travail.

Die Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung

Die Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung (VGR) stellt verschiedenste makroökonomische Informationen in einem einheitlichen Kontext dar. Als klassische Synthesestatistik vermittelt sie ein Bild der wirtschaftlichen Aktivitäten eines Landes innerhalb eines Jahres.

Grundlagen

Die VGR stellt die Gesamtwirtschaft nicht als eine Reihe verschiedener Märkte, sondern als Kreislauf dar. Dabei handelt es sich um ein geschlossenes System, in dem sämtliche verfügbaren Ressourcen (aus Produktion und Importen) in Form von Verbrauch, Investitionen oder Exporten Verwendung finden. Am Anfang der wirtschaftlichen Aktivität steht die Produktion, ist sie doch Ursprung sowohl von Produkten (Waren und Dienstleistungen) als auch von Einkommen (Löhne, Gewinne, ...); deren Verwendung folgt darauf. In einer offenen Marktwirtschaft reichern die Importe die Produkteressourcen an, während die Exporte eine Form der Verwendung für die verfügbaren Produkte darstellen. Nach der Produktion werden die Einkommen nicht unbedingt direkt durch ihre ersten Empfänger ausgegeben; ihre Zuordnung zu den wirtschaftlichen Akteuren wird durch Umverteilungstransaktionen beeinflusst, die sich z.B. in Steuern, Sozialbeiträgen und -leistungen äussern. Zudem entsprechen die Ausgaben der wirtschaftlichen Akteure selten genau ihren Einkommen: etliche geben weniger aus, als sie erhalten. Dank ihres Finanzierungsüberschusses können sie ihr Vermögen z.B. durch die Gewährung von Darlehen erweitern. Andere dagegen verzeichnen ein Finanzierungsdefizit. Sie müssen sich verschulden, indem sie z.B. einen Konsumkredit aufnehmen.

Die VGR teilt die genannten Transaktionen in drei grosse Kategorien ein:

- die **Waren- und Dienstleistungstransaktionen**, welche den Ursprung (Produktion oder Import) und die möglichen Verwendungszwecke der Produkte (Verbrauch, Investition, ...) beschreiben;
- die **Verteilungstransaktionen**, welche die Entstehung des Einkommens der Wirtschaftsakteure (Verteilung und Umverteilung) abbilden; dabei spielen die öffentlichen Haushalte und die Sozialversicherungen eine Schlüsselrolle;
- die **finanziellen Transaktionen**, d.h. die Transaktionen rund um die Schaffung und Zirkulation der Zahlungsmittel. Dabei handelt es sich um finanzielle Rechte, d.h. in der Regel Forderungen für jene, die sie erwerben, und Verbindlichkeiten für diejenigen, die sie eingehen. Einer Forderung entspricht stets eine Verbindlichkeit¹.

Für die Beschreibung der wirtschaftlichen Tätigkeit gliedert die VGR die verschiedenen Transaktionsarten in eine Reihe von Konten, die zusammen die Kontensequenz bilden. Damit lässt sich der Wirtschaftskreislauf aus verschiedenen Blickwinkeln betrachten, wobei drei Hauptansätze zu nennen sind:

- der **Produktionsansatz** erlaubt die Bestimmung der Wertschöpfung der verschiedenen wirtschaftlichen Akteure während einer gegebenen Periode;
- der **Einkommensansatz** konzentriert sich auf die Bezahlung der drei Produktionsfaktoren Arbeit, Boden und Kapital;
- der **Verwendungsansatz** zeigt auf, auf welche Art die verschiedenen Akteure das ihnen zur Verfügung stehende Einkommen verwenden (Verbrauch und Investitionen).

Diese Ansätze arbeiten mit **Aggregaten** als zentralen Sammelgrössen zur Charakterisierung der Gesamtwirtschaft. Obwohl nicht einziger Interessenschwerpunkt der VGR, stellen sie doch wichtige Indikatoren für räumliche oder zeitliche Vergleiche dar. Über die erwähnten drei Ansätze lässt sich das

La comptabilité nationale

La comptabilité nationale (CN) est la présentation d'informations très diverses dans un cadre comptable cohérent. Statistique de synthèse par excellence, la CN donne une représentation macro-économique des activités économiques réalisées dans un pays au cours d'une année.

La démarche

La CN ne représente pas l'économie nationale comme un ensemble de marchés, mais comme un circuit. Un circuit est un système fermé dans lequel toutes les ressources disponibles (production et importations) sont utilisées sous forme de consommation, d'investissements ou d'exportations. Dans un pays donné, la production est à l'origine de l'activité économique. En effet, elle est la source aussi bien des produits (biens et services) que des revenus (salaires, profits, etc.) qui permettent la dépense. Dans une économie ouverte, les importations augmentent les ressources en produits alors que les exportations sont une utilisation supplémentaire possible des produits disponibles. Quant aux revenus, ils ne sont pas dépensés tels quels par ceux qui les ont reçus de la production. En effet, la répartition des revenus entre agents économiques est modifiée par des opérations de redistribution telles que les impôts, les cotisations et les prestations sociales. Enfin, les dépenses d'un agent économique sont rarement identiques à ses revenus. Certains dépensent moins qu'ils ne reçoivent. Ils ont alors une capacité de financement qui leur permet d'augmenter leurs avoirs financiers, en octroyant par exemple un prêt. D'autres, au contraire, ont un besoin de financement parce que leurs dépenses sont supérieures à leurs revenus. Ils doivent augmenter leurs dettes, en souscrivant par exemple à un crédit à la consommation.

La CN rassemble toutes ces opérations économiques en trois grandes catégories:

- Les **opérations sur biens et services**, qui décrivent l'origine (production ou importations) et les utilisations possibles (consommation, investissement, etc.) des différents produits.
- Les **opérations de répartition**, qui décrivent la formation du revenu des agents économiques (distribution et redistribution). Les administrations publiques et les assurances sociales jouent un rôle pivot dans cette optique.
- Les **opérations financières**, c'est-à-dire les opérations relatives à la création et à la circulation de moyens de paiement. Elles portent sur des droits financiers qui sont habituellement des créances pour celui qui les acquiert et des dettes pour celui qui les contracte. Ce qui est créance pour l'un est nécessairement dette pour l'autre¹.

Pour décrire l'activité économique proprement dite, la CN regroupe les différentes catégories d'opération dans un ensemble de comptes, nommé séquence de comptes. On peut ainsi aborder le circuit économique sous divers angles. Les trois grandes optiques de la CN sont les suivantes:

- l'approche par la production: elle permet de déterminer la valeur ajoutée créée par les divers acteurs économiques au cours d'une période;
- l'approche par les revenus: elle s'intéresse à la rémunération des facteurs de production, soit la terre, le travail et le capital;
- l'approche par les dépenses: elle a pour objet de montrer comment les différents acteurs utilisent leur revenu disponible (consommation et investissements).

Ces approches mettent en avant des **agrégats**, grandeurs synthétiques caractéristiques de l'économie nationale. Si leur estimation n'est pas l'objectif exclusif de la CN, les agrégats sont des indicateurs essentiels pour les comparaisons spatiales ou temporelles. Grâce aux trois approches défi-

¹ Die aktuelle Datenlage in der Schweiz verunmöglicht gegenwärtig die Bezifferung der finanziellen Transaktionen.

¹ Les données actuellement à disposition en Suisse ne permettent malheureusement pas d'estimer les opérations financières.

Hauptaggregat der VGR – **das Bruttoinlandprodukt (BIP)** – bestimmen. Danach kann das BIP als Summe der Wertschöpfungen oder als Summe der Verwendungen definiert werden. Eine dritte Definitionsmöglichkeit sind die Einkommen; diese werden aber nur indirekt hergeleitet, basieren sie doch auf den Berechnungen für die Produktion und die Verwendung. Das BIP stützt sich auf das Inlandkonzept, d.h. es registriert die wirtschaftlichen Transaktionen sowohl der gebietsansässigen als auch der gebietsfremden Akteure innerhalb des Schweizerischen Wirtschaftsgebietes.

Die Sektorisierung, oder wie sich die Wirtschaft vereinfacht darstellen lässt

Da es unmöglich wäre, einzeln für jedes Wirtschaftssubjekt Konten zu bilden, fasst die VGR alle Akteure in den sogenannten **institutionellen Sektoren** zusammen. Ein institutioneller Sektor umfasst jeweils Einheiten mit ähnlichem wirtschaftlichem Verhalten. Dessen Bestimmung richtet sich nach der Hauptfunktion, oder, falls nicht anders möglich, nach Art und Ursprung der wichtigsten Ressourcen. Die Hauptfunktion der Versicherungsunternehmen z.B. besteht im Versichern, d.h. im Garantieren einer Entschädigung bei Eintreten eines bestimmten Risikos. Mit der Erhebung von Versicherungsprämien formen diese Unternehmen individuelle Risiken in kollektiv getragene Risiken um.

Die Wirtschaftssubjekte werden nur in die institutionellen Sektoren aufgenommen, wenn sie den Kriterien einer institutionellen Einheit entsprechen, das heisst über Entscheidungsfreiheit in ihrer Hauptfunktion und über ein vollständiges Finanz- und Rechnungswesen verfügen. Sind diese Bedingungen nicht erfüllt, müssen die betroffenen Subjekte in die ihnen übergeordnete Einheit integriert werden. Auf diese Weise lassen sich alle wirtschaftlichen Akteure in der Schweiz sieben Sektoren zuordnen, die in den nachfolgenden Tabelle aufgeführt sind:

Sektorbezeichnung	Code	Hauptfunktion
Nicht-finanzielle Unternehmungen	S10	Nicht-finanzielle marktbestimmte Waren und Dienstleistungen herstellen
Finanzinstitute	S40	Finanzieren, d.h. finanzielle Mittel ansammeln, umwandeln und verteilen
Versicherungsunternehmen	S50	Versichern, d.h. individuelle Risiken in kollektiv getragene Risiken verwandeln
Öffentliche Haushalte	S60	Nicht-marktbestimmte Dienstleistungen erbringen sowie Volkseinkommen und -vermögen umverteilen
Sozialversicherungen	S70	Sozialleistungen erbringen
Private Haushalte und Organisationen ohne Erwerbscharakter im Dienst der privaten Haushalte (PooE)	S80	Verbrauchen; Nicht-marktbestimmte Dienstleistungen für bestimmte Kategorien von privaten Haushalten produzieren.
Übrige Welt	S90	Transaktionen gebietsfremder Einheiten mit gebietsansässigen Einheiten erfassen.

Wie bereits erwähnt, werden die Transaktionen der Wirtschaftssubjekte in einer **Kontensequenz** abgebildet. Die darin enthaltenen Konten sind miteinander verknüpft, d.h. der Saldo des ersten Kontos bildet das Ausgangsaggregat des zweiten Kontos usw. Eine Kontensequenz ist wie folgt aufgebaut:

Code	Kontenbezeichnung	Saldo
C 1	Produktionskonto	Bruttoinlandprodukt
C 2	Einkommensentstehungskonto	Bruttobetriebsüberschuss
C 3	Einkommensverteilungskonto	Verfügbares Bruttoeinkommen
C 4	Einkommensverwendungskonto	Bruttoersparnis
C 5	Vermögensveränderungskonto	Finanzierungsüberschuss bzw. -defizit
C 7	Konto der laufenden Transaktionen	Saldo der laufenden Transaktionen mit der übrigen Welt

Jedem Saldo kommt eine bestimmte Funktion zu. So beziffert z.B. der Bruttobetriebsüberschuss – der zweite Saldo in der Kontensequenz – den Betrag, der einem Sektor verbleibt, nachdem er die direkt mit der Produktion verbundenen Kosten beglichen hat (Löhne, Steuern). Er wird somit nicht beein-

nies ci-dessus, il est possible de déterminer le principal agrégat de la CN, soit le **produit intérieur brut (PIB)**. Ce dernier équivaut ainsi soit à la somme des valeurs ajoutées, soit à la somme des dépenses. Il peut également être estimé au moyen de l'approche par les revenus, mais comme ces derniers découlent des calculs opérés pour la production et les dépenses, cette approche est induite. Le PIB repose sur le concept intérieur, ce qui signifie qu'il se rapporte aux opérations économiques réalisées sur le territoire économique national, que l'agent soit résident ou non.

La sectorisation, ou comment simplifier la compréhension de l'économie

Comme il est impossible d'élaborer des comptes pour chaque acteur économique, la CN regroupe les différents agents dans des catégories appelées **secteurs institutionnels**. Un secteur institutionnel comprend toutes les unités ayant un comportement économique analogue. Le comportement s'apprécie d'après la fonction principale, ou, à défaut, d'après la nature et l'origine des ressources principales. Pour les entreprises d'assurances par exemple, la fonction principale est d'assurer, c'est-à-dire de garantir le paiement d'une indemnité en cas de réalisation d'un risque. Moyennant l'encaissement préalable d'une prime d'assurance, ces entreprises transforment des risques individuels en risques collectifs.

Pour figurer dans un secteur, un acteur économique doit être une unité institutionnelle, c'est-à-dire qu'il doit être autonome pour exercer sa fonction principale et disposer d'une comptabilité complète. Si ces conditions ne sont pas remplies, l'acteur doit être englobé dans l'unité qui le contrôle. Cette démarche permet de classer tous les acteurs agissant en Suisse dans sept secteurs, présentés succinctement dans le tableau ci-dessous:

Intitulé du secteur	Code	Fonction principale
Entreprises non financières	S10	Produire des biens et services non financiers marchands
Intermédiaires financiers	S40	Financer, c'est-à-dire collecter, transformer et répartir des disponibilités financières
Entreprises d'assurance	S50	Assurer, c'est-à-dire transformer des risques individuels en risques collectifs
Administrations publiques	S60	Produire des services non marchands et effectuer des opérations de redistribution du revenu et des richesses
Assurances sociales	S70	Fournir des prestations sociales
Ménages et institutions sans but lucratif au service des ménages	S80	Consommer ou produire des services non marchands destinés à des groupes particuliers de ménages
Reste du monde	S90	Ce secteur regroupe les unités non résidentes lorsqu'elles effectuent des opérations avec des unités résidentes

Comme noté plus haut, les opérations menées par les différents agents sont retracées dans une succession de comptes qui s'enchaînent, le solde de l'un constituant l'agrégat de départ du suivant. Une séquence de comptes se présente comme suit:

Code	Dénomination du Compte	Solde du compte
C 1	Compte de production	Produit intérieur brut
C 2	Compte d'exploitation	Excédent brut d'exploitation
C 3	Compte de revenu	Revenu disponible brut
C 4	Compte d'utilisation du revenu	Epargne brute
C 5	Compte de capital	Capacité ou besoin de financement
C 7	Compte des opérations courantes	Solde des opérations courantes avec le reste du monde

Chaque solde a une signification spécifique. Ainsi, l'excédent brut d'exploitation, deuxième solde de la séquence de comptes, affiche le montant dont dispose un secteur après avoir payé les coûts directement liés à la production (salaires et impôts). L'excédent brut d'exploitation n'est donc pas affecté



flusst vom Ursprung des Kapitals (Obligationen, Aktien, ...) und den Entgelten für dessen Überlassung (Zinsen, Dividenden, ...); die entsprechenden Ströme erscheinen im nachfolgenden Konto. Der Bruttobetriebsüberschuss kommt somit einem Indikator für die wirtschaftliche Leistung nahe.

Die VGR stellt nicht nur Konsequenzen bereit, sondern sie erlaubt auch spezifische Analysen wie z.B. die der Sparquote der privaten Haushalte. Diese Verhältniszahl setzt die Bruttoersparnis (Saldo des Einkommensverwendungskontos C4) mit dem verfügbaren Einkommen (Saldo des Einkommensverteilungskontos C3) in Beziehung: Die Sparquote bezeichnet den Anteil des verfügbaren Einkommens, der nicht für den letzten Verbrauch verwendet wurde. Ihre Analyse bedingt eine genauere Betrachtung der verschiedenen Verteilungstransaktionen. Eine Verringerung der Sparquote kann auf eine erhöhte Besteuerung der Löhne zurückzuführen sein, welche die privaten Haushalte beziehen, oder auch auf eine Verbrauchssteigerung.

Die Deflationierung

Die Leistung einer Wirtschaft misst sich in der Regel über die volumemässige Entwicklung der betrachteten Posten: Die gemessenen Werte werden um die Einflüsse der Preisschwankungen bereinigt und zu Preisen eines Referenzjahres ausgedrückt, d.h. zu konstanten Preisen. Die VGR deflationiert die verschiedenen Komponenten des BIP anhand von Preisindizes. Genauer gesagt, wird jede Waren- und Dienstleistungstransaktion anhand eines speziellen Preisindex entsprechend bearbeitet. Für das BIP als Ganzes existiert hingegen kein besonderer Preisindex. Sein Wert zu konstanten Preisen ist die Summe seiner Komponenten zu Preisen des Referenzjahres.

Das BIP zu konstanten Preisen lässt sich nur über den Produktions- oder den Verwendungsansatz berechnen, ist es doch schwierig, die Preiskomponente in den einzelnen Einkommensarten zu isolieren. Als Ersatz wird für die Berechnung der Einkommen in Realwerten (konstante Preise) häufig auf den Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) ausgewichen. Dieses Vorgehen lässt jedoch die Bestimmung des BIP zu konstanten Preisen nicht zu. Man beschränkt sich deshalb auf die Einkommen in Realwerten, welche die inflationsbereinigte Entwicklung der Einkommen nachzeichnen.

Publikationstermine

Wie erwähnt gliedert die VGR die Wirtschaft in sieben institutionelle Sektoren. Durch Aggregation der Sektoren – also «von unten nach oben» (bottom-up) – ermittelt die makroökonomische Analyse das Ergebnis der Gesamtwirtschaft. Dieses Vorgehen bedingt äusserst detaillierte Basisstatistiken, die erst mit einer gewissen Verspätung verfügbar sind. Deshalb ist die VGR gezwungen, in zwei Etappen vorzugehen. Im Sommer des Jahres $t+1$ werden die Hauptaggregate der Gesamtwirtschaft, insbesondere das BIP, berechnet. Danach folgen im zweiten Quartal des Jahres $t+2$ die Kontensequenzen aller institutionellen Sektoren und der Gesamtwirtschaft.

Die Zahlungsbilanz

Die Zahlungsbilanz zeichnet alle Transaktionen zwischen gebietsansässigen und gebietsfremden Einheiten auf. Sie wird von der Schweizerischen Nationalbank (SNB) erstellt und basiert auf dem Zahlungsbilanzhandbuch des Internationalen Währungsfonds (IWF)². In der Zahlungsbilanz werden die einzelnen Transaktionsarten zu Teilbilanzen zusammengefasst. Die Zahlungsbilanz bildet wie die Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung (VGR) Flussgrössen ab. Sie ist definitionsgemäss ausgeglichen; nur in den Teilbilanzen können Saldi auftreten. Summarisch wird zwischen einer Ertragsbilanz und einer Kapitalverkehrsbilanz unterschieden.

Die Ertragsbilanz weist die Waren- und Dienstleistungstransaktionen, die Faktoreinkommen sowie die einseitigen Übertragungen aus. Die Faktoreinkommen setzen sich aus den Arbeitseinkommen (z.B. Löhne an Grenzgänger/innen) und den Kapitaleinkommen zusammen. Unter letzteren verstehen sich insbesondere Erträge aus Wertschriften und Direktinvestitionen. Bei den laufenden Übertragungen handelt es sich genauer gesagt um Ausgleichsposten für einseitige Übertragungen, so z.B. Überweisungen von eingewanderten Arbeitskräften in ihre Heimatländer. Die Vermögensübertragungen sind einem separaten Posten zugeordnet; dieser umfasst insbesondere Schuldenerlasse und Hilfeleistungen des Bundes.

té par l'origine (obligations, actions, etc.) et la rémunération (intérêts, dividendes, etc.) des capitaux utilisés. Ces flux apparaissent dans le compte suivant. L'excédent brut d'exploitation s'apparente ainsi à un indicateur de performance économique.

Outre les séquences de comptes, la CN permet l'étude d'éléments spécifiques tels que l'évolution du taux d'épargne des ménages. Ce ratio met en rapport l'épargne brute, solde du compte d'utilisation du revenu (C4), et le revenu disponible, solde du compte de revenu (C3). Ce ratio calcule ainsi la part du revenu disponible qui n'a pas été utilisée à des fins de consommation finale. L'interprétation de l'évolution du ratio implique un examen des diverses opérations de répartition. Ainsi, un recul de ce ratio peut être dû à une hausse du taux d'imposition des salaires des ménages ou à une hausse de la consommation.

La déflation

La performance d'une économie se mesure habituellement par rapport à l'évolution en volume. Cela signifie qu'on élimine l'effet des prix de manière à obtenir des valeurs à prix constants. Les données sont ainsi exprimées aux prix d'une année de référence. Pour déflater les diverses composantes du PIB, la CN recourt à des indices de prix. Ainsi chaque opération sur biens et services est déflatée au moyen d'un indice de prix spécifique. Par contre, le PIB lui-même n'a pas d'indice de prix spécial. En effet, sa valeur à prix constants est la somme de ses composantes, exprimées aux prix de l'année de référence. Le PIB a donc un déflateur implicite.

Le PIB à prix constants peut être calculé uniquement par l'approche par la production ou par l'approche par la dépense. Il est en effet difficile d'exclure la composante prix dans les différents revenus. Comme substitut, on utilise souvent l'indice des prix à la consommation (IPC) pour calculer des revenus en termes réels. Cependant, cette approximation ne permet pas de calculer un PIB à prix constants. On parle alors de revenus en termes réels. Ces derniers correspondent à l'évolution des revenus hors inflation.

Calendrier

Nous avons vu que la CN divise l'économie en sept secteurs institutionnels. L'analyse macro-économique se fait ainsi de bas en haut dans la mesure où, en agrégeant les secteurs, on obtient l'économie nationale. Cette démarche requiert des statistiques de base très détaillées. Or, ces informations sont publiées avec un retard sur l'année civile. La CN est contrainte de procéder en deux étapes: durant l'été de l'année $t+1$, les principaux agrégats de l'économie nationale sont déterminés (notamment le PIB), avant que ne soient calculées, au deuxième trimestre de l'année $t+2$, les séquences de comptes de chaque secteur institutionnel et de l'économie nationale.

La balance des paiements

La balance des paiements enregistre toutes les opérations effectuées entre des unités résidentes et non résidentes. Cette statistique, mise sur pied par la Banque nationale suisse (BNS), repose sur les fondements méthodologiques du manuel de la balance des paiements du Fonds Monétaire International (FMI)². Dans la balance des paiements, les différents types d'opérations sont regroupés pour former des balances partielles. La balance des paiements est, comme la comptabilité nationale (CN), une balance de flux. Elle est équilibrée par définition et des soldes peuvent apparaître uniquement au niveau des balances partielles. Sommairement, on distingue une balance des transactions courantes et une balance des mouvements de capitaux.

La balance des transactions courantes regroupe les opérations sur biens et services, les revenus de facteurs ainsi que les transferts courants. Les revenus de facteurs récapitulent les revenus du travail (salaires versés à des frontaliers par exemple) et les revenus de capitaux. Ces derniers enregistrent notamment les revenus des titres en portefeuille et les revenus des investissements directs. Les transferts, quant à eux, sont des écritures compensatoires passées pour toutes les opérations qui n'ont pas de contrepartie. Ce sont par exemple les versements des immigrés étrangers à des personnes résidant à l'étranger. Une position spéciale comprend les transferts en capital, qui enregistrent notamment les remises de dettes et les dons de la Confédération.

La balance des mouvements de capitaux contient les opérations financières, la variation des réserves monétaires de la BNS ainsi que certains pos-

2 S. International Monetary Fund (IMF), Balance of Payments Manual, 5th edition, Washington, 1993.

2 Voir Fonds Monétaire International (FMI), Manuel de la balance des paiements, cinquième édition, Washington, 1993.



Die Kapitalverkehrsbilanz verzeichnet die Finanztransaktionen, Veränderungen der internationalen Reserven der SNB sowie verschiedene Korrekturposten. Die Finanztransaktionen bilden die wichtigste Komponente. Sie umfassen die Aufnahme, Tilgung oder Änderung finanzieller Forderungen oder Verbindlichkeiten. Diese Ströme betreffen Direktinvestitionen (finanzielle Beteiligungen zur Beeinflussung der Geschäftsführung), Portfolioinvestitionen (Wertpapieranlagen) oder andere Investitionen. Darunter sind hauptsächlich grenzüberschreitende Kredite von Banken oder Unternehmen zu verstehen.

Die Schweiz führt seit 1947 eine Bilanz der laufenden Transaktionen (auch «Ertragsbilanz»); Quartalswerte werden seit 1972 ermittelt. Eine vollständige, d.h. um den Kapitalverkehr ergänzte Zahlungsbilanz steht seit 1983 zur Verfügung. Je nach Bedarf nimmt die SNB punktuelle Revisionen und Anpassungen vor. 1999 ersetzte sie z.B. das alte Verfahren zur Schätzung der grenzüberschreitenden Prämien der Privatversicherungen durch eine neue Erhebung. Strukturelle Veränderungen im Versicherungssektor hatten diesen Wechsel notwendig gemacht.

Zahlungsbilanz und VGR sind eng miteinander verflochten. So übernimmt das BIP nach dem Verwendungsansatz die Daten zum Austausch von Waren und Dienstleistungen der Zahlungsbilanz. Damit hat der Saldo der Leistungsbilanz – in der Regel wird er «Aussenbeitrag zum BIP» genannt – einen direkten Einfluss auf den Stand und die Entwicklung des Bruttoinlandsprodukts (BIP). Werden auch die Faktoreinkommen (Arbeits- und Kapitaleinkommen) integriert, ergibt sich der Aussenbeitrag zum Bruttosozialprodukt (BSP). Abgesehen von punktuellen Anpassungen werden auch alle Daten der Bilanz der laufenden Transaktionen direkt in die Kontensequenz des institutionellen Sektors «Übrige Welt» der VGR übernommen. Dieser Sektor umfasst die Transaktionen der gebietsfremden mit gebietsansässigen Einheiten (s.o.). Somit kommt der Saldo der Bilanz der laufenden Transaktionen und der Kapitalübertragungen dem von der VGR ausgewiesenen Finanzierungsdefizit oder -überschuss der Volkswirtschaft nahe³.

Kantonale Volkseinkommen

Die kantonalen Volkseinkommen basieren auf der oben erläuterten Berechnung des BIP nach dem Einkommensansatz und beschreiben somit die Bezahlung der Produktionsfaktoren. Ausgangspunkt ist das Nettovolkseinkommen zu Faktorpreisen, das im Rahmen der VGR berechnet wird. Es ist das bisher einzige gesamtwirtschaftliche Aggregat, das kantonalisiert werden kann. Die kantonalen Volkseinkommen werden jährlich vom BFS im Anschluss an die Berechnung der Kontensequenz der VGR erstellt.

Das Volkseinkommen ist auf die Empfänger der Einkommen ausgerichtet, d.h. auf die privaten und die öffentlichen Haushalte, die Sozialversicherungen und die Kapitalgesellschaften. Demnach setzt sich das Volkseinkommen zusammen aus dem Primäreinkommen der privaten Haushalte, dem Einkommen der Kapitalgesellschaften (Nettobetriebsüberschuss und Einkommen aus Unternehmertätigkeit und Vermögen) sowie dem Einkommen der öffentlichen Haushalte und Sozialversicherungen (Einkommen aus Unternehmertätigkeit und Vermögen). Die Einkommen der Produktionsfaktoren (Arbeit, Boden, Kapital) werden dem Wohnsitzkanton ihres Eigentümers oder demjenigen Kanton zugeteilt, in welchem sich der Hauptsitz des betreffenden Unternehmens befindet (Inländerkonzept). Die Einkommenskomponenten werden hauptsächlich indirekt (top-down) ermittelt, d.h. durch Aufteilung der gesamtwirtschaftlichen Aggregate auf die Kantone mittels geeigneter Verteilungsschlüssel. Der direkte Weg (bottom-up) wäre sicher zu bevorzugen, ist jedoch mangels kantonalisierter Daten für gewisse Komponenten nicht möglich. Im Volkseinkommen sind weder die Abschreibungen noch die indirekten Steuern ohne Subventionen enthalten, d.h. es werden die Nettowerte zu Faktorkosten betrachtet.

Einkommens- und Verbrauchserhebungen

1998 führte das BFS zum zweiten Mal nach 1990 eine umfassende Einkommens- und Verbrauchserhebung (EVE 98) durch. Ihre Ergebnisse wurden verwendet im Zusammenhang mit der Revision des Landesindexes der Konsumentenpreise (LIK 2000; vgl. Kap. 5). Sie sind aber auch in anderer Hinsicht von Bedeutung: So liefert die EVE für die VGR die Basisinformationen zur Berechnung des Konsums der privaten Haushalte. Insbesondere

tes d'ajustement. Les opérations financières sont la composante la plus importante. Elles enregistrent la création, l'annulation ou la modification de créances ou d'engagements financiers. Ces flux portent, selon leur nature, sur des investissements directs (apports financiers dans le but d'exercer une influence sur la marche des affaires d'une entreprise), des investissements de portefeuille (placements en papiers-valeurs) et des autres investissements. Cette rubrique regroupe principalement des crédits transfrontières octroyés par des banques ou des entreprises.

En Suisse, il existe une balance des transactions courantes depuis 1947. Des valeurs trimestrielles ont été calculées à partir de 1972. Une balance des paiements complète, c'est-à-dire comprenant aussi les mouvements de capitaux, est disponible depuis 1983. Selon les besoins, la BNS procède à des révisions et adaptations ponctuelles. En 1999 par exemple, une nouvelle enquête portant sur les primes transfrontières des assurances privées a remplacé l'ancienne estimation qui ne pouvait plus être effectuée du fait des mutations structurelles dans le secteur des assurances.

Des liens étroits existent entre la balance des paiements et la CN. En effet, l'approche du PIB par les dépenses reprend les échanges de biens et de services de la balance des paiements. Le solde de la balance des biens et services affecte ainsi directement le niveau et l'évolution du produit intérieur brut (PIB). On parle habituellement de contribution extérieure au PIB. Lorsqu'on intègre les revenus de facteurs (revenus du travail et des capitaux), on parle de contribution extérieure au produit national brut (PNB). Par ailleurs, toutes les données de la balance des transactions courantes sont reprises, moyennant des ajustements ponctuels, dans la séquence de comptes du secteur du Reste du monde de la CN. Ce secteur regroupe en effet les unités non résidentes lorsqu'elles effectuent des opérations avec des unités résidentes (voir plus haut). Le solde de la balance des transactions courantes et des transferts en capitaux est ainsi équivalent³ au besoin ou à la capacité de financement de la Nation tel qu'il est déterminé par la CN.

Revenus des cantons

Les revenus des cantons reposent sur l'approche du PIB par les revenus décrite plus haut. Ils s'intéressent donc à la rémunération des facteurs de production. Leur point de départ est le revenu national net aux coûts des facteurs calculé dans le cadre de la CN. Cet agrégat est jusqu'ici le seul à faire l'objet d'estimations au niveau cantonal. Les revenus des cantons sont établis chaque année par l'OFS après l'établissement de la séquence de comptes de la CN.

Le revenu national s'intéresse aux bénéficiaires des revenus. On distingue les ménages, les administrations publiques, les assurances sociales et les sociétés de capitaux: le revenu national se compose ainsi du revenu primaire des ménages, du revenu des sociétés (excédent net d'exploitation et revenu de la propriété et de l'entreprise) ainsi que du revenu des administrations publiques et des assurances sociales (revenu de la propriété et de l'entreprise). Les revenus provenant de facteurs de production (travail, terre, capital) sont attribués au canton de résidence du propriétaire des facteurs ou au canton qui abrite le siège principal de l'entreprise (concept national). Les composantes se calculent principalement par la méthode indirecte (top-down), qui consiste à répartir les agrégats nationaux entre les cantons au moyen des clés de répartition appropriées. Un calcul direct (bottom-up) serait certes préférable, mais n'est pas réalisable faute de données cantonalisées pour toutes les composantes. Le revenu national n'inclut ni la consommation de capital fixe ni les impôts indirects nets des subventions. On parle alors d'une valeur nette aux coûts des facteurs.

Enquête sur les revenus et la consommation

En 1998, l'OFS a réalisé une deuxième enquête sur les revenus et la consommation (ERC 98), qui fait suite à celle de 1990. Ses résultats ont servi à la révision de l'indice suisse des prix à la consommation (IPC 2000, cf. chap. 5). L'ERC fournit en outre à la comptabilité nationale les données de base nécessaires au calcul de la consommation des ménages. Elle a également permis d'établir une première statistique complète des revenus des ménages, actuelle et détaillée.

L'ERC a été réalisée par l'OFS en collaboration avec des instituts d'enquête privés, qui se sont chargés des travaux de terrain. Au total, 9295

³ Die Positionen der Kontensequenz und der Zahlungsbilanz entsprechen sich jedoch nicht genau. Mittels spezifischer Berechnungen stellt die VGR die kohärente Verwendung gewisser Positionen wie die Sozialbeiträge auf der Stufe der Gesamtwirtschaft sicher. Angesichts der grossen involvierten Beträge sind die Differenzen aber äusserst gering.

³ Equivalent ne signifie pas identique. En effet, la CN effectue des calculs spécifiques qui assurent l'exploitation cohérente de certaines positions telles que les cotisations sociales au niveau de l'économie nationale. Les différences sont toutefois très faibles au vu des montants concernés.



re aber ermöglicht die Erhebung erstmals die Erstellung einer umfassenden, aktuellen und detaillierten Einkommensstatistik.

Die EVE wurde vom BFS in Zusammenarbeit mit privaten Erhebungsinstituten durchgeführt, wobei letztere für die Feldarbeit verantwortlich zeichneten. Insgesamt 9295 Haushalte nahmen freiwillig an der Erhebung teil, was 12 monatlichen Stichproben mit durchschnittlich 775 Haushalten entspricht. Die Haushalte wurden zufällig aus dem Telefonverzeichnis ausgewählt und mit einem telefonischen Befragungssystem betreut (CATI-Methode, **Computer Aided Telephone Interviewing**).

Die Stichprobengrösse erlaubt zuverlässige Hochrechnungen auf die gesamte Wohnbevölkerung der Schweiz sowie die Bestimmung der Anteile der Ausgabengruppen auf eine Prozentstelle genau. Zur Ermittlung der durchschnittlichen Ausgaben wurden die Angaben der Haushalte gewichtet. Berücksichtigt wurden dabei die Haushaltsgrösse, die sozioökonomische Gruppe der Referenzperson, die Grossregion (Schichtung) und die Nationalität der Referenzperson.

1999 fand keine weitere Erhebung statt. Hingegen wird die EVE seit 2000 jährlich weitergeführt, und zwar auf einer reduzierten Stichprobenbasis von rund 3600 Haushalten. Dieses Verfahren verursacht kaum Mehrkosten im Vergleich zu einer Grosserhebung im Fünfjahresabstand und ermöglicht eine kontinuierliche Berichterstattung über Verbrauchsverhalten und Einkommenssituation der privaten Haushalte.

Vermögensstatistik der natürlichen Personen

Die Vermögensstatistik wird alle 6 Jahre erstellt. Sie erfasst die Vermögen der natürlichen Personen nach Klassen des reinen Vermögens (Aktiven abzüglich Passiven, vor Berücksichtigung von Sozialbügen). Die Aussagekraft ist insofern etwas eingeschränkt, als bestimmte Vermögensteile nicht oder nur teilweise zum steuerbaren Vermögen gehören (z. B. Hausrat, rückkaufsfähige Lebensversicherungen). Vor allem aber sind Grundstücke und Immobilien nur mit den kantonalen Steuerwerten erfasst; Bewertungsunterschiede zwischen Steuerwert und Verkehrswert sind demnach nicht berücksichtigt.

ménages ont participé volontairement à l'enquête, ce qui correspond à 12 échantillons mensuels composés de 775 ménages en moyenne. Les ménages, tirés au sort dans l'annuaire, ont été suivis au moyen d'un système d'interviews téléphoniques assisté par ordinateur (méthode CATI – **Computer Aided Telephone Interviewing**).

La taille de l'échantillon permet d'extrapoler valablement les résultats à l'ensemble de la population suisse. La part relative de chaque groupe de dépenses peut être déterminée avec une précision d'un point de pourcentage. Pour pouvoir calculer les dépenses moyennes, les données des ménages sont pondérées d'après les critères suivants: taille du ménage, appartenance socio-économique de la personne de référence, grande région (strate), nationalité de la personne de référence.

L'enquête n'a pas été renouvelée en 1999. A partir de l'année 2000, l'ERC est réalisée annuellement sur la base d'un échantillon réduit comportant environ 3600 ménages. Cette manière de faire n'est guère plus coûteuse qu'une grande enquête tous les cinq ans et elle permettra de produire régulièrement des informations sur les revenus et les habitudes de consommation des ménages.

Statistique de la fortune des personnes physiques

La statistique de la fortune est établie tous les six ans. Elle prend en considération les fortunes des personnes physiques selon les classes de fortune nette (actifs moins passifs, sans tenir compte des déductions sociales). La valeur de cet indicateur est limitée dans la mesure où certains éléments de la fortune ne font pas ou pas entièrement partie du revenu imposable (mobilier, assurances-vie offrant une possibilité de rachat, etc.). Surtout, les valeurs des biens fonciers et des biens immobiliers sont fournies par les cantons, de sorte que les différences, qui ne sont pas les mêmes selon les cantons, entre valeur imposable et valeur marchande ne sont pas prises en compte.

Fett gedruckter Text verweist auf Begriffe, die an anderer Stelle im Glossar erklärt werden.

Abschreibungen

Bezifferung der Wertverminderungen, denen das Anlagevermögen während eines bestimmten Zeitraums durch normalen Verschleiss und übliches wirtschaftliches Veralten unterliegt. Ausgeklammert werden die Folgen von Katastrophen und der Erschöpfung der Rohstoffreserven.

Aggregat

Sammelgrösse, die das Ergebnis der (wirtschaftlichen) Tätigkeit einer zusammenhängenden Gruppe von Einheiten misst (Gesamtwirtschaft, Sektor usw.).

Betriebsüberschuss

Saldo des Einkommensentstehungskontos. Einkommen aus Unternehmer-tätigkeit und Vermögen, die im Rahmen des Produktionsprozesses entstanden sind und die einer Produktionseinheit zur Verfügung stehen.

Branche

Zusammenfassung von **Produktionseinheiten**, deren Tätigkeit sich ausschliesslich oder hauptsächlich auf ein bestimmtes Gut oder eine bestimmte Gruppe von Gütern konzentriert.

Bruttoanlageinvestitionen

Wert der dauerhaften Güter, die durch gebietsansässige produzierende Einheiten gekauft werden, um für eine Zeitdauer von mehr als einem Jahr im **Produktionsprozess** eingesetzt zu werden. Ausgaben zur Verbesserung, Reparatur oder Verlängerung der Lebensdauer vorhandener Anlagegüter werden ebenfalls als Bruttoanlageinvestitionen bezeichnet. In der Schweiz gliedern sich diese Investitionen in Ausrüstungsinvestitionen und in Bauinvestitionen. Letztere lassen sich ihrerseits in Hoch- und Tiefbauinvestitionen aufteilen.

Bruttoinvestitionen

Aggregat aus den **Bruttoanlageinvestitionen** und den **Vorratsveränderungen**.

COICOP-Nomenklatur

Classification of Individual Consumption by Purpose (Klassifikation der Verwendungszwecke des Individualverbrauchs)

Ersparnis

Saldo des Einkommensverwendungskontos; bezeichnet den Anteil des **verfügbaren Einkommens**, der nicht für den **letzten Verbrauch** verwendet wurde.

Ertragsbilanz

Die Ertragsbilanz ist ein Teil der **Zahlungsbilanz**. Sie enthält den Waren- und Dienstleistungsverkehr mit dem Ausland, die grenzüberschreitenden Arbeits- und Kapitaleinkommen und die laufenden Übertragungen. Die laufenden Übertragungen sind unentgeltliche Leistungen, die im Gegensatz zu den **Vermögensübertragungen** nicht den Charakter von Kapitaleistungen aufweisen. Man bezeichnet die Ertragsbilanz auch als «realen Teil der Zahlungsbilanz» (im Gegensatz zum finanziellen Teil in der **Kapitalverkehrs-bilanz**).

ESVG 1978

Abkürzung für «Europäisches System Volkswirtschaftlicher Gesamtrech-

Les **mots en caractères gras** renvoient aux expressions qui sont expliquées ailleurs dans ce glossaire.

Administrations publiques

Secteur regroupant les unités appartenant à la Confédération, aux cantons et aux communes. Ces unités produisent principalement des services gratuits ou quasi-gratuits et/ou effectuent des opérations de redistribution du revenu et des richesses nationales.

Agrégat

Grandeur synthétique qui mesure le résultat de l'activité d'un ensemble (économie nationale, secteur, etc.).

Assurances sociales

Secteur spécifique à la Suisse regroupant les unités actives dans l'assurance-vieillesse et survivants (AVS), l'assurance-invalidité (AI), les allocations pour pertes de gains (APG), l'assurance-chômage (AC), l'assurance-accidents (LAA), l'assurance-maladie (LAMal) et la prévoyance professionnelle (LPP).

Balance des mouvements de capitaux

La balance des mouvements de capitaux est une composante de la **balance des paiements**. Elle recense la création et l'annulation de créances et d'engagements financiers, à condition qu'il s'agisse d'opérations transfrontières. Les mouvements de capitaux se subdivisent en investissements directs, investissements de portefeuille et autres investissements (crédits bancaires essentiellement).

Balance des paiements

La balance des paiements recense les échanges transfrontières de marchandises et de services, les flux transfrontières de revenus de facteurs (revenus du travail et de capitaux) et les mouvements de capitaux avec l'étranger pendant une période donnée. L'évolution et la structure de la balance des paiements renseignent sur les relations économiques d'un pays avec le reste du monde. Dans son Manuel de la balance des paiements, le Fonds monétaire international a établi les fondements méthodologiques de cette statistique. La balance suisse des paiements est constituée de quatre balances partielles, à savoir la **balance des transactions courantes**, les **transferts en capital**, la **balance des mouvements de capitaux** et la **position extérieure nette de la Banque nationale**. Dans la balance des paiements, la différence statistique entre le total des inscriptions du côté des recettes (recettes de la balance des transactions courantes et importations de capitaux) et le total des inscriptions du côté des dépenses (dépenses de la balance des transactions courantes et exportations de capitaux) est appelée «Erreurs et omissions nettes». En principe, les deux totaux devraient être égaux, puisque toutes les transactions économiques avec l'étranger sont prises en compte selon un système d'enregistrement en partie double. Dans la pratique toutefois, l'équilibre n'est pas réalisé étant donné la multiplicité des transactions et des sources statistiques.

Branche

Regroupement d'unités de **production** exerçant une activité exclusive sur un produit, ou un groupe de produits.

Capacité (+) ou besoin (–) de financement de la nation

Montre le montant net des ressources que la nation met à la disposition du reste du monde (solde positif) ou que le reste du monde fournit à la nation (solde négatif). Il correspond globalement à l'excédent/déficit de l'**épargne nationale brute** sur la **formation brute de capital**.

nungen» und aktuelles Referenzwerk der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung in der Schweiz. Das ESVG 1995 wird der nächsten Revision der schweizerischen Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung zu Grunde gelegt.

Finanzierungsüberschuss (+) oder -defizit (-) der Gesamtwirtschaft

Beschreibt – in Form von Nettobeträgen – den Umfang der Ressourcen, den die Gesamtwirtschaft der übrigen Welt zur Verfügung stellt (positiver Saldo) oder den die übrige Welt der Gesamtwirtschaft überlässt (negativer Saldo). Er entspricht global betrachtet der positiven oder negativen Differenz (Überschuss oder Defizit) zwischen der **Bruttoersparnis** und den **Bruttoinvestitionen**.

Finanzinstitute

Sektor derjenigen institutionellen Einheiten, welche in ihrer Hauptfunktion finanzieren – d.h. finanzielle Mittel ansammeln, umwandeln und verteilen – und deren Finanzierungsquellen aus Kreditaufnahmen stammen (Einlagen, Kassenobligationen, Obligationen).

Gebietsansässig, gebietsfremd

Kriterium ist, ob eine Einheit einen Interessenschwerpunkt im **Wirtschaftsgebiet** des betrachteten Landes hat oder nicht. Ein Interessenschwerpunkt liegt vor, wenn die Einheit im Wirtschaftsgebiet während mindestens eines Jahres **Transaktionen** durchführt.

Gesamtwirtschaft

Gesamtheit aller **gebietsansässigen** Einheiten im **Wirtschaftsgebiet** eines Landes.

Institutionelle Einheit

Eine **gebietsansässige** Einheit gilt als institutionell, falls sie ein vollständiges Finanz- und Rechnungswesen besitzt und über Entscheidungsfreiheit in ihrer Hauptfunktion (z.B. Produktion oder Verbrauch) verfügt.

Institutioneller Sektor

Gruppe **institutioneller Einheiten** mit ähnlichem wirtschaftlichem Verhalten. Dieses wird meistens anhand der Hauptfunktion bestimmt.

Kapitalverkehrsbilanz

Die Kapitalverkehrsbilanz ist ein Teil der **Zahlungsbilanz**. In der Kapitalverkehrsbilanz werden die Entstehung und Tilgung von grenzüberschreitenden finanziellen Forderungen und Verpflichtungen aufgezeichnet. Nach dem Investitionsmotiv unterscheidet man Direktinvestitionen, Portfolioinvestitionen und übrige Investitionen (hauptsächlich Bankkredite).

Letzter Verbrauch

Wert der Waren und Dienstleistungen, die zur unmittelbaren Befriedigung individueller und kollektiver menschlicher Bedürfnisse eingesetzt werden. Im Falle der individuellen Bedürfnisse spricht man in der Regel vom Verbrauch der privaten Haushalte. Als kollektiv gelten jene Bedürfnisse, deren Befriedigung sämtlichen Einheiten zugute kommt; wobei sich der Wert der für die einzelnen Einheiten erbrachten Leistungen nicht verlässlich bestimmen lässt. Hier spricht man von Kollektivverbrauch der **öffentlichen Haushalte** und der **Sozialversicherungen**.

Nettoauslandstatus der Nationalbank (Zahlungsbilanz)

Der Nettoauslandstatus der Nationalbank ist ein Teil der **Zahlungsbilanz**. Er zeigt die Veränderung der Auslandguthaben und -verpflichtungen der Nationalbank. Zu den Auslandguthaben gehören der Goldbestand, die Devisenguthaben, die Reserveposition beim Internationalen Währungsfonds und die internationalen Zahlungsmittel. Anders als in der **Kapitalverkehrsbilanz** werden im Auslandstatus nicht die Transaktionen, sondern die Veränderungen der Bestände verbucht. Zum Ausgleich der Veränderungen, die nicht durch Transaktionen bedingt sind, werden in einer gesonderten Rubrik die Wertveränderungen auf den Beständen ausgewiesen.

Nicht-finanzielle Unternehmungen

Sektor für jene Unternehmen, die in ihrer Hauptfunktion für den Verkauf bestimmte Waren und Dienstleistungen herstellen. Die Finanzinstitute und Versicherungsunternehmen zählen nicht dazu. Der Sektor deckt ein äusserst

Consommation de capital fixe

Représente la dépréciation, subie au cours de la période considérée, par le capital fixe par suite d'usure normale et d'obsolescence prévisible. Les grandes catastrophes et l'épuisement des ressources naturelles ne sont pas pris en compte.

Consommation finale

Représente la valeur des biens et services utilisés pour la satisfaction directe des besoins humains, que ceux-ci soient individuels ou collectifs. Lorsque les besoins satisfaits sont individuels, on parle habituellement de consommation finale des ménages. Les besoins sont dits collectifs lorsque les services fournis profitent à toutes les unités sans qu'on puisse déterminer valablement la valeur des services rendus à chaque unité. On parle alors de consommation finale des **administrations publiques** et des **assurances sociales**.

Consommation intermédiaire

Représente la valeur de tous les biens et services qui sont consommés au cours de la période pour produire d'autres biens et services. La consommation intermédiaire enregistre ainsi les inputs nécessaires au processus de production (électricité, loyers, etc.).

COICOP

Nomenclature des fonctions de consommation des ménages.

Economie nationale

Regroupe toutes les unités **résidentes** sur le **territoire économique**.

Entreprises non financières

Secteur regroupant les entreprises dont la fonction principale consiste à produire des biens et des services qui sont vendus à un prix significatif et qui ne sont pas des intermédiaires financiers ou des entreprises d'assurance. Ce secteur couvre ainsi un champ très large et regroupe des unités actives aussi bien dans l'agriculture que dans la métallurgie ou encore dans les services informatiques.

Epargne

Solde du compte d'utilisation du revenu; mesure la partie du **revenu disponible** qui n'est pas affectée à des opérations de **consommation finale**.

Excédent d'exploitation

Solde du compte d'exploitation. Il indique les revenus de la propriété et de l'entreprise engendrés par le processus de production et qui sont à la disposition de l'unité productrice.

Formation brute de capital

Agrégat regroupant la **formation brute de capital fixe** et la **variation des stocks**.

Formation brute de capital fixe

Représente la valeur des biens durables acquis par les diverses unités pour être utilisés pendant une durée supérieure à un an dans le processus de **production**. Les dépenses permettant d'améliorer, de réparer ou d'accroître la durée de vie des biens existants de capital sont également à enregistrer dans la formation brute de capital fixe. En Suisse, la formation brute de capital fixe est éclatée en a) investissements en biens d'équipement; b) investissements de construction. Cette dernière position peut être éclatée en investissements de génie civil et investissements de bâtiment.

Intermédiaires financiers

Secteur regroupant les unités institutionnelles dont la fonction principale consiste à financer (collection, transformation et répartition de disponibilités financières) et dont les ressources principales proviennent des engagements contractés (dépôts, bons de caisse, obligations).

ISBLSM

Institutions sans but lucratif au service des ménages. Ce sont des unités qui produisent des services destinés à des groupes particuliers de ménages sans avoir pour objectif la réalisation d'un bénéfice. Leurs recettes proviennent principalement de contributions volontaires des ménages. Les ISBLSM sont par exemple des œuvres caritatives et des associations culturelles.



breites Spektrum an Einheiten ab, von der Landwirtschaft über die Metallbearbeitung bis hin zu den Informatikdienstleistungen.

Öffentliche Haushalte

Sektor, in dem die Einheiten von Bund, Kantonen und Gemeinden zusammengefasst sind. Diese produzieren grösstenteils unentgeltliche oder praktisch unentgeltliche Dienstleistungen und/oder tätigen Transaktionen zur Umverteilung des Volkseinkommens und -vermögens.

POoE

Abkürzung für «Private Organisationen ohne Erwerbscharakter im Dienst der privaten Haushalte». Die POoE sind Einheiten, die ohne Gewinnabsichten Dienstleistungen für bestimmte Gruppen von privaten Haushalten produzieren und deren Einnahmen hauptsächlich aus freiwilligen Beiträgen privater Haushalte stammen. Typische Beispiele sind Hilfswerke oder kulturelle Vereinigungen.

Produktion

Unternehmerisch organisierte wirtschaftliche Tätigkeit zur Herstellung von Waren und Dienstleistungen. Natürliche Prozesse ohne menschliche Einwirkung oder Kontrolle (z.B. Zunahme des Wildtierbestandes) zählen nicht zur Produktion.

Sozialversicherungen

Nur in der Schweiz gebildeter institutioneller Sektor mit den Einheiten aus folgenden Bereichen: Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV), Invalidenversicherung (IV), Erwerbsersatzordnung (EO), Arbeitslosenversicherung (ALV), Unfallversicherung (UVG), Krankenversicherung (KVG) und berufliche Vorsorge (BVG).

Transaktion

Elementare Tätigkeiten, die je nach Art und Ziel in folgende Kategorien von Strömen gegliedert werden: Waren- und Dienstleistungstransaktionen, Verteilungstransaktionen sowie Finanztransaktionen.

Übrige Welt

Sektor, der die **gebietsfremden** Einheiten zusammenfasst, soweit sie **Transaktionen** mit gebietsansässigen institutionellen Einheiten durchführen.

Unterstellte Produktion von Bankdienstleistungen

Spezielle Produktion der Finanzinstitute; vereinbarungsgemäss misst sie sich durch den Überschuss der Vermögenseinkommen der Finanzinstitute aus der Anlage der ihnen anvertrauten Mittel über den Betrag der Zinsen, die sie an ihre Gläubiger zahlen.

Verfügbares Einkommen

Saldo des Einkommensverteilungskontos. Aggregat zur Messung des Einkommens, über das eine Einheit für den letzten Verbrauch oder zur Vergrösserung ihrer Ersparnis verfügt.

Vermögensübertragungen (Zahlungsbilanz)

Vermögensübertragungen sind ein Teil der **Zahlungsbilanz**. Vermögensübertragungen sind Kapitalleistungen, die ohne entsprechende wirtschaftliche Gegenleistungen erbracht werden. In der schweizerischen Zahlungsbilanz sind beispielsweise der Erlass von Schulden an Entwicklungsländer, Kapitalleistungen im Zusammenhang mit der Entwicklungshilfe und dem Globalabkommen der Banken in den Vermögensübertragungen enthalten.

Volkseinkommen

Das Volkseinkommen setzt sich zusammen aus dem Primäreinkommen der privaten Haushalte, dem Einkommen der Kapitalgesellschaften (Nettobetriebsüberschuss und Einkommen aus Unternehmertätigkeit und Vermögen) sowie dem Einkommen der öffentlichen Haushalte und Sozialversicherungen (Einkommen aus Unternehmertätigkeit und Vermögen).

Vorleistungen

Wert der Waren und Dienstleistungen, die während der betrachteten Periode verbraucht werden, um andere Waren und Dienstleistungen her-

Opération

Regroupement de flux élémentaires classés selon leur nature et leur objet. On distingue les opérations sur biens et services, les opérations de répartition et les opérations financières.

Position extérieure nette de la Banque nationale (balance des paiements)

La position extérieure nette de la Banque nationale est une composante de la **balance des paiements**. Elle indique la variation des avoirs à l'étranger et des engagements envers l'étranger de la Banque nationale. Les avoirs à l'étranger sont constitués de l'encaisse-or, des avoirs en monnaies étrangères, de la position de réserve au Fonds monétaire international et des moyens de paiements internationaux. La position extérieure nette est calculée à partir des variations des stocks d'avoirs et d'engagements de la Banque nationale, alors que la **balance des mouvements de capitaux** recense les transactions elles-mêmes. Pour compenser les variations qui ne découlent pas de transactions, les ajustements de valeur sur les stocks d'avoirs et d'engagements sont pris en considération dans un poste séparé.

Production

Activité économique socialement organisée ayant pour objet la création de biens et de services. Les processus purement naturels sans intervention ou contrôle humain (ex: accroissement du cheptel sauvage) ne font pas partie de la production.

Production imputée de services bancaires

Production spécifique des intermédiaires financiers. Elle est mesurée, par convention, par l'excédent des revenus de la propriété tirés par les intermédiaires financiers du placement des capitaux qui leurs sont confiés sur les intérêts que ces unités versent à leurs créanciers.

Résident – non résident

Critère permettant de classer une unité selon qu'elle a ou non un centre d'intérêt économique sur le **territoire économique** considéré. Une unité a un centre d'intérêt économique si elle effectue des **opérations** sur le territoire économique pour une période d'un an au minimum.

Reste du monde

Secteur regroupant toutes les unités **non résidentes** dans la mesure où elles effectuent des **opérations** avec les unités **résidentes**.

Revenu disponible

Solde du compte de revenu. Cet agrégat mesure le revenu dont dispose une unité pour effectuer des opérations de consommation finale ou pour augmenter son épargne.

Revenu national

Le revenu national se compose du revenu primaire des ménages, du revenu des sociétés (excédent net d'exploitation et revenu de la propriété et de l'entreprise) ainsi que du revenu des administrations publiques et des assurances sociales (revenu de la propriété et de l'entreprise).

SEC 1978

Manuel de référence des comptes nationaux. Abréviation pour Système européen de comptes économiques intégrés. Il existe la version du SEC 1995, qui servira de base en Suisse pour la prochaine révision des comptes nationaux.

Secteur institutionnel

Regroupement d'**unités institutionnelles** qui ont un comportement économique analogue. Pour déterminer le comportement économique, on se réfère essentiellement à la fonction principale.

Territoire économique

Comprend: a) le territoire géographique à l'intérieur duquel les biens circulent en libre pratique; b) les enceintes des zones franches, entrepôts et usines sous contrôle douanier; c) l'espace aérien national et les eaux territoriales sur lesquelles un pays dispose de droits exclusifs; d) les enclaves territoriales situées dans le reste du monde et utilisées en vertu de traités



zustellen. Die Vorleistungen umfassen somit den für den Produktionsprozess notwendigen Input (Energie, Miete usw.).

Wirtschaftsgebiet

Umfasst: a) das geografische Gebiet, innerhalb dessen sich die Personen, Waren, Dienstleistungen und das Kapital im freien Verkehr befinden; b) die Zollfreigebiete, Zollfreilager und Fabriken unter Zollaufsicht; c) den Luftraum und die Hoheitsgewässer, über die ein Land Hoheitsrechte besitzt; d) die territorialen Enklaven, d.h. die Gebietsteile der übrigen Welt, die auf Grund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen von inländischen staatlichen Stellen genutzt werden (Botschaften, Konsulate, Militär- und Forschungsbasen usw.).

Wertschöpfung

Die Wertschöpfung beschreibt die aus dem Produktionsprozess hervorgehende Wertsteigerung der Güter. In der volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung ergibt sie sich aus dem Saldo Produktionswert minus Vorleistungen.

Zahlungsbilanz

Die Zahlungsbilanz erfasst den grenzüberschreitenden Austausch von Waren, Diensten, Arbeits- und Kapitaleinkommen sowie den Kapitalverkehr mit dem Ausland für eine bestimmte Periode. Die Entwicklung und die Struktur der Zahlungsbilanz geben Aufschluss über die ausserwirtschaftlichen Beziehungen eines Landes. Methodische Grundlage für die Zahlungsbilanzstatistik ist das Zahlungsbilanzhandbuch des Internationalen Währungsfonds. Die schweizerische Zahlungsbilanz besteht aus den vier Teilbilanzen **Ertragsbilanz**, **Vermögensübertragungen**, **Kapitalverkehrsbilanz** und **Nettoauslandstatus der Nationalbank**. In der Zahlungsbilanz wird die statistische Differenz zwischen dem Total der «Einnahmenseite» (Ertragsbilanzeinnahmen und Kapitalimporte) und dem Total der «Ausgabenseite» (Ertragsbilanzausgaben und Kapitalexporte) als Restposten bezeichnet. Die Zahlungsbilanztransaktionen werden zwar grundsätzlich doppelt verbucht, so dass die Zahlungsbilanz im Prinzip rechnerisch ausgeglichen ist. In der Praxis lässt sich dieser Grundsatz jedoch wegen der Vielfalt der ausserwirtschaftlichen Beziehungen und statistischen Quellen nicht vollständig verwirklichen.

internationalen oder d'accords entre Etats par les **administrations publiques** du pays (ambassades, consulats, bases scientifiques, etc.).

Transferts (balance des paiements)

Dans la **balance des paiements**, les transferts désignent des prestations économiques qui sont fournies sans contrepartie. On distingue les transferts courants qui entrent dans la **balance des transactions courantes** et les transferts en capital qui, à eux seuls, constituent une des quatre balances partielles de la balance des paiements.

Transferts en capital (balance des paiements)

Les transferts en capital constituent une composante de la **balance des paiements**. Il s'agit de prestations en capital qui sont fournies sans contrepartie économique. Dans la balance suisse des paiements, les transferts en capital recensent notamment les remises de dettes aux pays en développement et des prestations en capital liées à l'aide au développement et à l'accord global passé par les banques suisses avec des plaignants aux Etats-Unis.

Unité institutionnelle

Une unité **résidente** est dite institutionnelle si elle dispose d'une comptabilité complète et si elle jouit d'une autonomie de décision dans l'exercice de sa fonction principale (production ou consommation par exemple).

Valeur ajoutée

Représente l'augmentation de la valeur des produits qui résulte du processus de production. Dans la comptabilité nationale, la valeur ajoutée s'obtient par solde (valeur de production moins consommation intermédiaire).

5 Preise

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Preisentwicklung, Preisniveau und Kaufkraftparitäten im internationalen Vergleich
- **Konsumentenpreise**
Konsumentenpreise, Krankenversicherungsprämien
- **Produzenten- und Aussenhandelspreise**
Produzentenpreise, Importpreise, Baupreise
- **Mieten**
Mietpreise für Wohnungen

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

5 Prix

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Evolution des prix, niveaux de prix et parités de pouvoir d'achat en comparaison internationale
- **Prix à la consommation**
Prix à la consommation, primes d'assurance-maladie
- **Prix à la production et à l'importation**
Prix à la production et à l'importation, prix de la construction
- **Loyers**
Loyers du logement

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Nach relativ starker Inflationsbeschleunigung anfangs der 90er-Jahre hat sich die Preisentwicklung klar verlangsamt. Ende des Jahrzehnts führte der konjunkturelle Aufschwung und die starke Erhöhung des Erdölpreises erneut zu einem Inflationsdruck. Dieser schwächte sich allerdings 2001 wieder deutlich ab.

Von der Inflation zur Desinflation (1990–1998)

Der Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) stieg zwischen 1990 und 2000 um 21,2%. Die durchschnittlichen Jahresteuersraten gemäss LIK waren in dieser Periode fast immer positiv, nur das Jahr 1998 wies einen stabilen Jahresdurchschnittsindex auf (Fig. 5.1). Am höchsten waren die Raten zu Beginn der 90er-Jahre (1990–1993), mit Werten bis zu 5,9% (1991). Ab 1994 pendelte sich die Teuerung unter 1% ein, ausser im Jahre 1995, in dem die Mehrwertsteuer (MWSt) eingeführt wurde. Auf Produzentenseite ging der Preisindex des Gesamtangebots zwischen 1990 und 2000 um 2,1% zurück.¹ Hier registrierte man 2000 die höchste durchschnittliche Teuerungsrate mit +2,7%, 1996 die tiefste mit –2,4%.

Sowohl bei den Produzenten- wie auch bei den Konsumentenpreisen war der Teuerungsdruck anfangs der 90er-Jahre am grössten. Die Golfkrise und ihre direkten Auswirkungen auf die Mineralölpreise heizten 1990 und 1991 die Teuerung an. Mit der relativen Aufwertung des Schweizer Frankens gegenüber dem US-Dollar konnte diese importierte Inflation gebremst werden. Zwischen 1990 und 1993 lag sie gemäss LIK deutlich unter der hausgemachten Teuerung. Die Preise für inländische Güter und Dienstleistungen stiegen 1992 um 5%, während die importierte Teuerung bei 1,1% lag. Die expansive Geldpolitik der Nationalbank (SNB), welche nach dem Börsencrash vom Oktober 1987 einer Rezession entgegenwirken sollte, scheint sich mit der üblichen Verzögerung erst zu Anfang der 90er-Jahre auf die inländische Inflation ausgewirkt zu haben. Die hausgemachte Teuerung wurde zudem verstärkt durch eine Art «Inflationsspirale» zwischen den Preisen und den Löhnen: Preissteigerungen führten zu Lohnerhöhungen und umgekehrt.²

Die weltweite Verlangsamung der Wirtschaft (zum Teil bedingt durch die Golfkrise) und die restriktivere Geldpolitik der Nationalbank (ab 1989) trugen dazu bei, dass die Schweizer Wirtschaft in eine Rezessionsphase eintrat. Die Schweiz verzeichnete 1991 das erste jährliche Negativwachstum des Bruttoinlandproduktes (BIP) nach einem anhaltenden Wachstumszyklus von acht Jahren. Was die Preise anbelangt, so scheint die restriktive Geldpolitik erst ab Ende 1993 Wirkung gezeigt zu haben. Die Möglichkeit der Vermieter, die Hypothekenzinserhöhungen (ihrerseits teils Folge der restriktiveren Geld-

1 Der Preisindex des Gesamtangebots setzt sich zusammen aus dem Produzentenpreisindex und dem Importpreisindex. Diese beiden Indizes sind in der gleichen Periode um 1,9%, bzw. 3,6% zurückgegangen.

2 1990 und 1991 stiegen die Nominallöhne um 5,8 und 7%.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Après une accélération relativement forte au début des années 90, l'inflation s'est nettement ralentie. A la fin de la décennie, la reprise économique et la forte hausse des prix des produits pétroliers ont donné lieu à de nouvelles pressions inflationnistes. Celles-ci se sont nettement atténuées en 2001.

De l'inflation à la désinflation (1990–1998)

De 1990 à 2000, l'indice suisse des prix à la consommation (IPC) a augmenté de 21,2%. Le taux de renchérissement annuel moyen mesuré par l'IPC a toujours été positif pendant cette période, sauf en 1998, où l'indice annuel moyen est resté stable (fig. 5.1). Les taux du début des années 90 (1990–1993) ont été les plus élevés, culminant à 5,9% en 1991. A partir de 1994, l'inflation est restée à un niveau inférieur à 1%, excepté en 1995, année de l'introduction de la taxe sur la valeur ajoutée (TVA). Du côté des producteurs, l'indice des prix de l'offre totale a reculé de 2,1% entre 1990 et 2000¹. Ici, le taux moyen de renchérissement le plus élevé a été enregistré en 2000 (+2,7%) et le plus bas en 1996 (–2,4%).

Pour les prix à la production comme pour les prix à la consommation, les pressions inflationnistes ont été les plus fortes au début des années 90. La crise du Golfe et ses effets sur le prix du pétrole ont alimenté l'inflation en 1990 et en 1991. L'appréciation relative du franc suisse par rapport au dollar a toutefois freiné cette inflation d'origine extérieure. Entre 1990 et 1993, l'inflation importée mesurée par l'IPC a été sensiblement inférieure au renchérissement domestique. Les prix des biens et services du pays ont augmenté de 5% en 1992, alors que l'inflation importée était de 1,1%. La politique monétaire expansive de la Banque nationale suisse (BNS), qui visait à éviter une récession après le crash boursier d'octobre 1987, semble avoir contribué, avec le décalage habituel, au développement de l'inflation intérieure au début des années 90. Le renchérissement domestique a été en outre soutenu par un phénomène de «spirale inflationniste» entre les prix et les salaires, les hausses de prix suscitant des augmentations salariales, et vice-versa².

Le ralentissement économique mondial (provoqué en partie par la crise du Golfe) et le resserrement de la politique monétaire de la BNS (à partir de 1989) ont contribué à l'entrée en récession de l'économie suisse. En 1991, la Suisse a enregistré la première variation annuelle négative de son produit intérieur brut (PIB) après un cycle de croissance continue de huit ans. En ce qui concerne les prix, la politique monétaire restrictive semble n'avoir porté ses fruits qu'à partir de la fin de 1993. La possibilité qu'ont les bailleurs de logement de répercuter sur les loyers les augmentations du taux hypo-

1 L'indice des prix de l'offre totale est composé de l'indice des prix à la production et de l'indice des prix à l'importation. Ceux-ci ont enregistré pendant la même période des baisses de respectivement 1,9% et 3,6%.

2 Les salaires nominaux ont augmenté de 5,8% en 1990 et de 7% en 1991.

politik) auf die Mieten zu überwälzen, führte zunächst einmal zu einem deutlichen Anstieg des LIK. Bremsend wirkten schliesslich die Konjunkturabkühlung, der Anstieg der Arbeitslosigkeit, die relative Stagnation der Mineralölpreise und eine gewisse Tendenz zur Aufwertung des Schweizer Francs (1992–1996). Ab 1994 schien sich eine Phase der Desinflation, d. h. eine Verlangsamung der Inflation durchzusetzen. Sie dauerte bis gegen Ende 1998.

Erneuter Inflationsdruck (1999–2000)

Mit dem 1997 einsetzenden wirtschaftlichen Aufschwung haben sich die Befürchtungen einer Deflation (allgemeiner und andauernder Preisrückgang verbunden mit starkem Produktionsrückgang) nach und nach verflüchtigt. Man stellte sich auf eine erneute Beschleuni-

thécaille (qui provenaient en partie du durcissement de la politique monétaire) a contribué dans un premier temps à considérablement augmenter l'IPC. Le ralentissement conjoncturel, la montée du chômage, la relative stagnation des prix des produits pétroliers et une certaine tendance à l'appréciation du franc suisse (1992–1996), ont finalement ralenti l'augmentation de l'IPC. A partir de 1994, une phase de désinflation, autrement dit de ralentissement de l'inflation, semblait enfin s'installer. Elle dura jusque vers la fin de 1998.

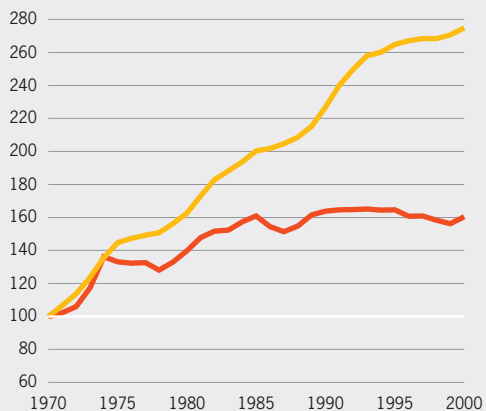
Retour de la pression inflationniste (1999–2000)

Avec la reprise économique amorcée en 1997, les craintes d'une déflation (baisse générale et continue des prix s'accompagnant d'une baisse importante de la production) se sont peu à peu évanouies, laissant place à des préoccupations tournées vers une possible ac-

Preisentwicklung seit 1970 (Jahresdurchschnitte)
Evolution annuelle des prix depuis 1970

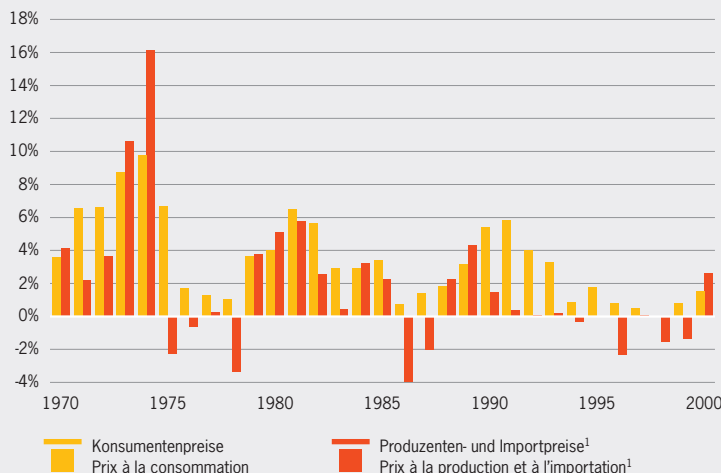
Fig. 5.1

Index 1970=100
Indice 1970 =100



1 Vor Mai 1993: Grosshandelspreisindex / Avant mai 1993: indice des prix de gros

Veränderung zum Vorjahr
Variation par rapport à l'année précédente



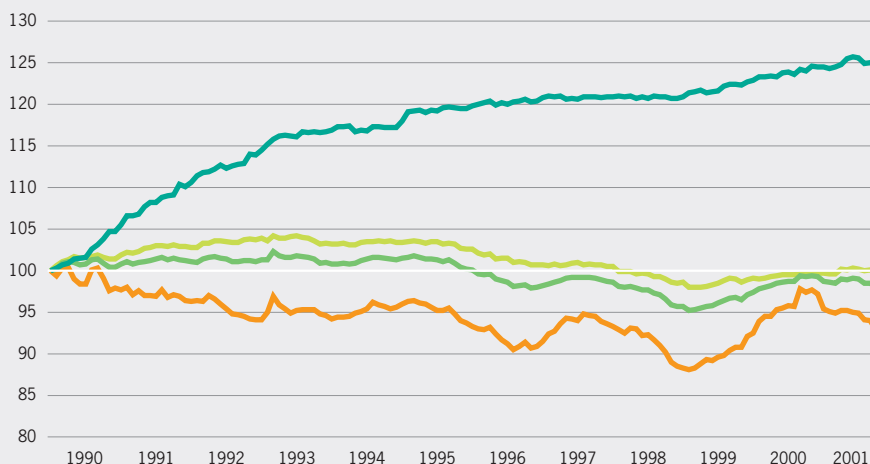
Konsumentenpreise
Prix à la consommation

Produzenten- und Importpreise¹
Prix à la production et à l'importation¹

Preisentwicklung seit 1990 (Monatswerte)
Evolution mensuelle des prix depuis 1990

Fig. 5.2

Index Januar 1990=100
Indice janvier 1990=100



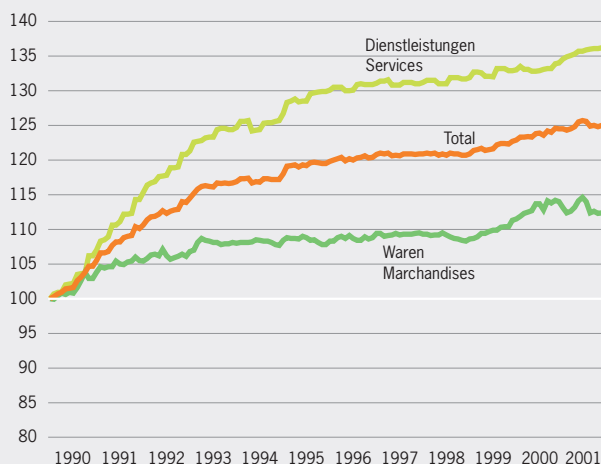
Konsumentenpreise
Prix à la consommation
Produzenten- und Importpreise¹
Prix à la production et à l'importation¹
Produzentenpreise²
Prix à la production²
Importpreise³
Prix à l'importation³

1 Vor Mai 1993: Grosshandelspreisindex / Avant mai 1993: indice des prix de gros
2 Vor Mai 1993: Grosshandelspreisindex, Inlandprodukte / Avant mai 1993: indice des prix de gros, produits du pays
3 Vor Mai 1993: Grosshandelspreisindex, Importprodukte / Avant mai 1993: indice des prix de gros, produits importés

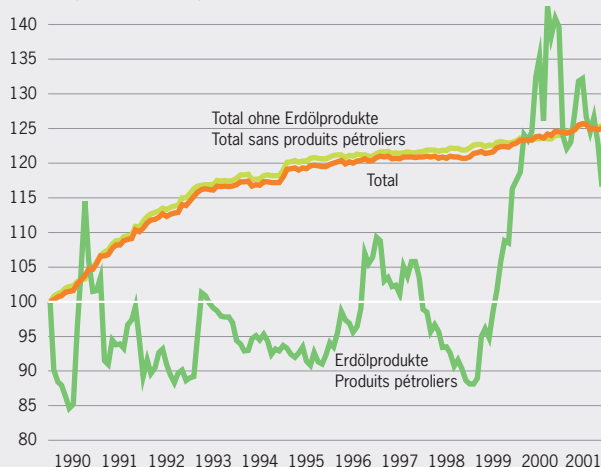
Konsumentenpreise: monatliche Entwicklung seit 1990 Evolution mensuelle des prix à la consommation depuis 1990

Fig. 5.3

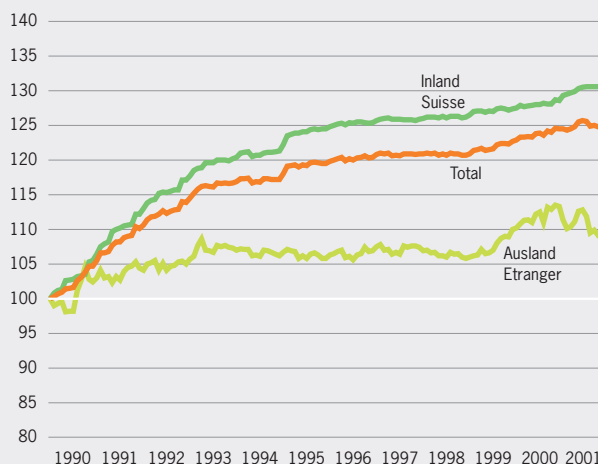
Waren und Dienstleistungen (Index Januar 1990=100)
Marchandises et services (indice janvier 1990=100)



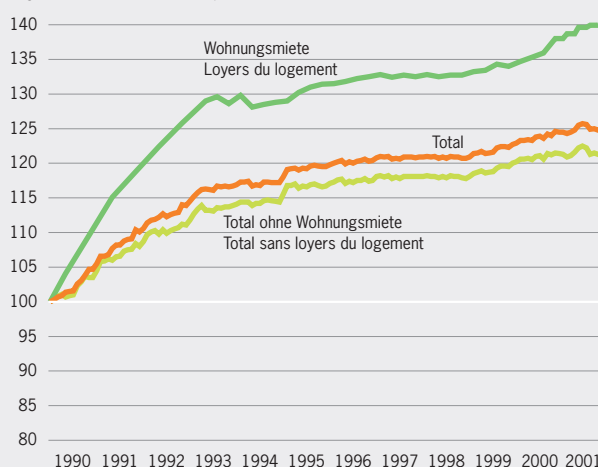
Erdölprodukte (Index Januar 1990=100)
Produits pétroliers (indice janvier 1990=100)



Inland- und Auslandgüter (Index Januar 1990=100)
Biens du pays et de l'étranger (indice janvier 1990=100)



Wohnungsmiete¹ (Index Januar 1990=100)
Loyers du logement¹ (indice janvier 1990=100)



¹ Vor der Revision im Mai 1993 wurden die Mieten halbjährlich (Mai, November) erhoben. Seit diesem Datum werden sie quartalsweise (Februar, Mai, August, November) erhoben / Avant la révision de mai 1993, les loyers étaient relevés semestriellement (mai, novembre). Ils sont relevés trimestriellement à partir de cette date (février, mai, août, novembre).

gung der Inflation ein. In der Tat erreichte die jährliche Teuerung 1999 und 2000 0,8% bzw. 1,6%. Dieser Anstieg des LIK hängt jedoch mehr mit exogenen Faktoren als mit dem Aufschwung der Schweizer Wirtschaft zusammen; er ist hauptsächlich auf die kräftige Steigerung der Mineralölpreise zurückzuführen. Diese ist 1999 für fast die Hälfte und 2000 für rund einen Prozentpunkt der Teuerung verantwortlich; als weiterer Faktor kommt die Erhöhung der Mehrwertsteuer per 1. Januar 1999 hinzu.

Auf Produktionsseite ist seit 1999 ein leichter Trend zu höheren Preisen zu beobachten, wobei die Importpreise am stärksten stiegen (Fig. 5.2). Die Preiserhöhungen für Mineralölprodukte trugen hier ebenfalls entscheidend zur allgemeinen Teuerung bei (aufgrund eines Basiseffektes war die Teuerungsrate 1999 trotzdem negativ, und zwar sowohl bei den Produzenten- wie auch bei den Importpreisen³).

³ Die Inflation wird bestimmt, indem die Veränderung des Durchschnittsindex in einem Jahr gegenüber dem Durchschnittsindex des Vorjahres berechnet wird. Der Basiseffekt erklärt sich hier mit einem Durchschnittsindex im Jahre 1998, der höher lag als 1999 (obwohl die Preise 1998 gesunken und 1999 gestiegen sind). Betrachtet man die Jahresteuierung im Dezember 1999, so verzeichnet der Preisindex des Gesamtangebots einen Anstieg von 1,5%; der Produzentenpreisindex ist um 0,4%, der Importpreisindex um 4,1% gestiegen.

célération de l'inflation. Le renchérissement a atteint en effet 0,8% en 1999 et 1,6% en 2000. Cependant ces deux hausses proviennent plus de facteurs exogènes que de la reprise économique en Suisse. Elles sont dues principalement à l'envolée des prix pétroliers. La hausse des prix des produits pétroliers est responsable de près de la moitié du renchérissement de 1999 et a contribué à raison d'un point environ à celui de 2000.

Du côté de la production, on observe une légère tendance à la hausse des prix depuis 1999. Mais c'est à l'importation que les prix ont le plus augmenté (fig. 5.2). La hausse des prix des produits pétroliers a ici aussi notablement contribué au renchérissement général (à cause d'un effet de base, le taux d'inflation est néanmoins négatif en 1999, à la production comme à l'importation³). Enfin, les prix à la construction ont augmenté en 1999 après une longue période

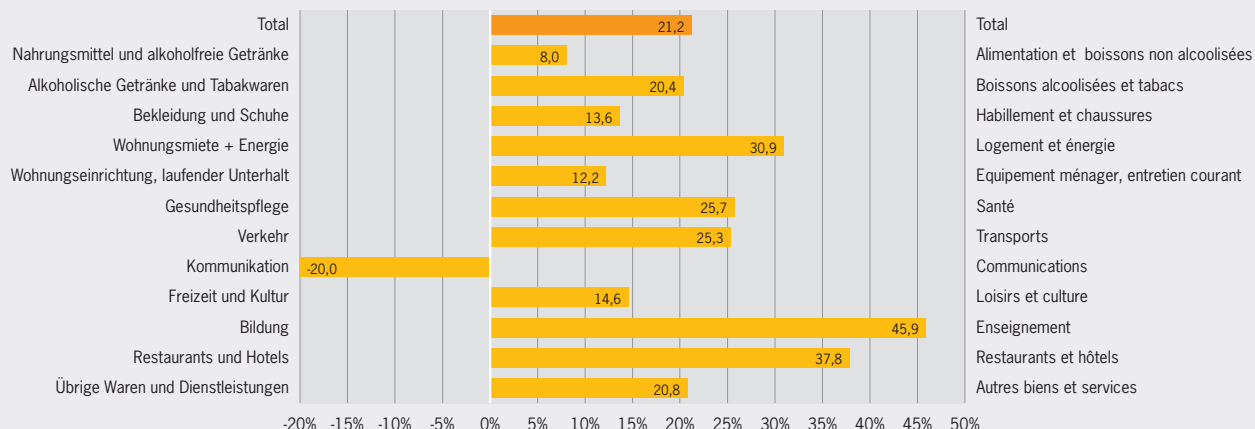
³ L'inflation est calculée ici en prenant la variation de l'indice des prix moyen d'une année par rapport à sa valeur moyenne l'année précédente. L'effet de base provient dans ce cas d'un indice moyen en 1998 plus élevé qu'en 1999 (malgré que les prix aient baissé en 1998 et augmenté en 1999). Considérant la variation annuelle en décembre, on constate que l'indice des prix de l'offre totale a augmenté de 1,5% (l'indice des prix à la production de 0,4% et l'indice des prix à l'importation de 4,1%).



Teuerung 1990–2000 Renchérissement 1990–2000

Fig. 5.4

Konsumentenpreise Prix à la consommation



Produzenten- und Importpreise Prix à la production et à l'importation



Schliesslich stiegen, nach einer mehrjährigen Deflationsphase, die Baupreise seit 1999, was auf eine Verbesserung der Aussichten in diesem Sektor hinweist.

de déflation, ce qui indique une amélioration des perspectives dans ce secteur.

... und erneute Verlangsamung der Teuerung 2001

2001 hat sich das Wirtschaftswachstum nicht zuletzt infolge der internationalen Entwicklung verlangsamt. Auch der Inflationsdruck liess merklich nach. Die durch den LIK erfasste Teuerung ging auf 1% zurück. Wiederum haben dabei die – nun deutlich sinkenden – Erdölpreise eine wesentliche Rolle gespielt. Bei den Importgütern insgesamt reduzierten sich die Preise um 1%.

Was den Produzenten- und Importpreisindex betrifft, so lag die Teuerung 2001 für das Gesamtangebot praktisch bei 0%. Dabei stiegen die Produzentenpreise leicht an (+0,5%) und die Importpreise gingen deutlich zurück (–1,3%).

Ralentissement du renchérissement en 2001

En 2001, la croissance économique s'est ralentie sous l'effet de la conjoncture internationale, et la pression inflationniste a nettement diminué. Le renchérissement mesuré par l'IPC est retombé à 1%. De nouveau, les prix pétroliers – cette fois nettement en baisse – ont joué un rôle important. Globalement, les prix des produits importés ont diminué de 1%.

Quant à l'indice des prix de l'offre totale (réunion de l'indice des prix à la production et de l'indice des prix à l'importation), il se situe pratiquement à 0% en 2001. Les prix à la production ont légèrement augmenté (+0,5%), les prix à l'importation ont sensiblement diminué (–1,3%).

Unterschiedliche Entwicklung je nach Güterkategorie

Zwischen 1990 und 2000 verzeichneten die Dienstleistungen im LIK insgesamt eine Preissteigerung von 21,7%, während die Preise für Waren nur um 11,5% zugelegt haben (Fig. 5.3). Die öffentlichen Dienstleistungen (30,0%) verteuerten sich etwas stärker als die privaten (29,4%). Im Falle der Waren lag die Steigerung bei den dauerhaften Gütern mit nur gerade 2,0% am tiefsten. Für elektronische Produkte, wie Computer, Fernseher und Stereoanlagen, sanken die Preise sogar um 26,6%. Die unterschiedliche Preisentwicklung der Waren gegenüber den Dienstleistungen erklärt sich durch den starken Rückgang der Rohstoffpreise⁴, aber auch durch die allgemeine Produkti-

Des évolutions différentes selon les catégories de biens

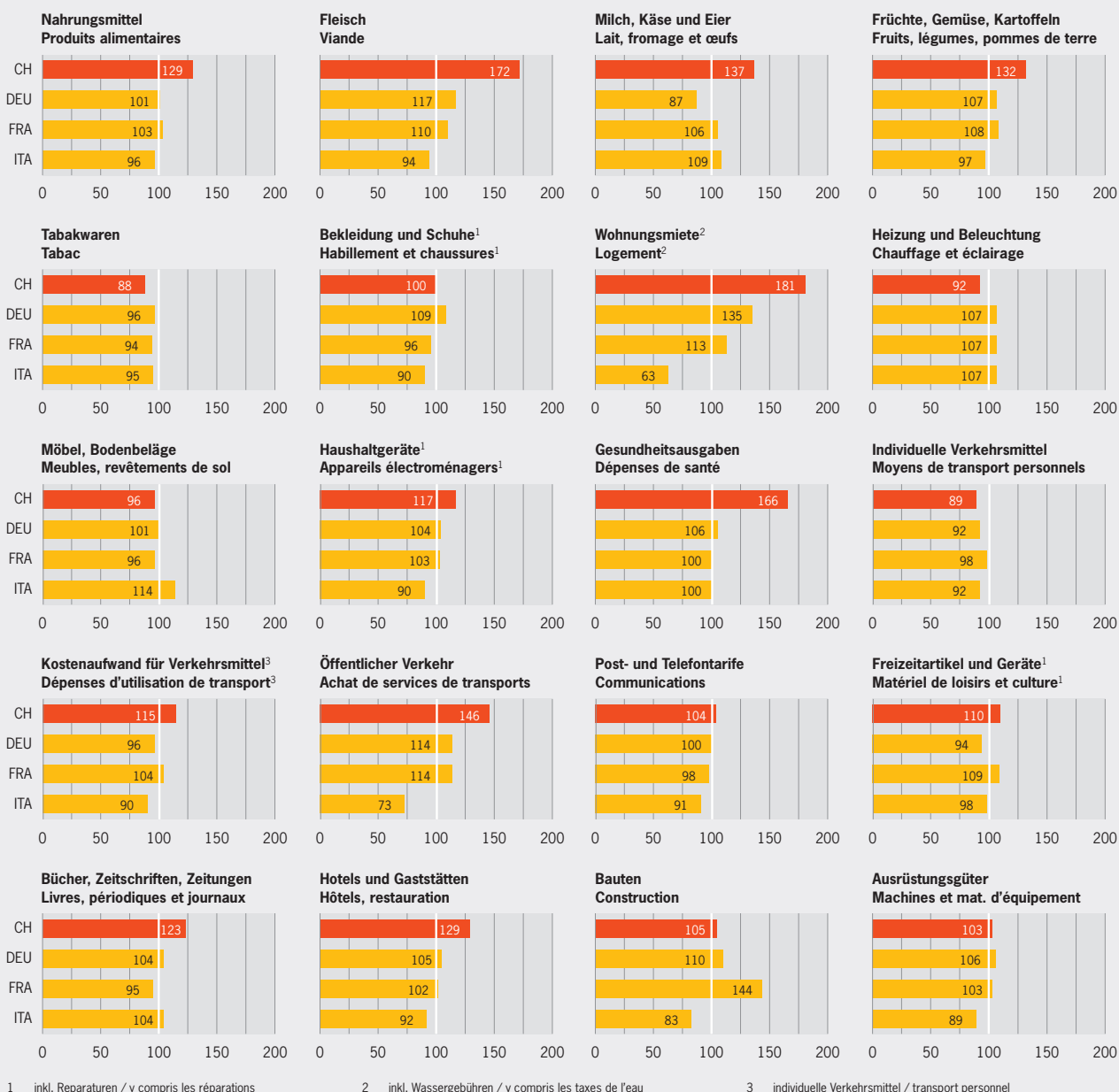
Entre 1990 et 2000, les prix des services relevés dans l'IPC ont dans l'ensemble augmenté de 21,7% tandis que ceux des marchandises n'ont augmenté que de 11,5% (fig. 5.3). Les prix des services publics ont légèrement plus augmenté (30,0%) que ceux des services privés (29,4%). Du côté des marchandises, ce sont les prix des biens durables qui présentent la croissance la plus faible, soit 2,0% seulement. Les prix des appareils électroniques tels que les ordinateurs, les téléviseurs et les chaînes stéréo ont chuté de 26,6%. L'évolution différente des prix des marchandises par rapport à ceux des services s'explique par la forte baisse des prix des matières premières⁴,

⁴ Die im Preisindex des Gesamtangebots erhobenen Rohstoffe sind zwischen 1994 und 2000 um 11,1% gesunken.

⁴ Les matières premières relevées dans l'indice des prix de l'offre totale ont baissé de 11,1% entre 1994 et 2000.

Preisniveauidizes 1998: die Schweiz und ihre Nachbarländer (EU15=100)
Indices des niveaux des prix en 1998: la Suisse et ses voisins (EU15=100)

Fig. 5.5



vitätssteigerung und den zunehmenden Konkurrenzdruck im sekundären Sektor.

Die Preise der im LIK enthaltenen importierten Waren und Dienstleistungen sind mit 11,4% klar weniger stark gestiegen als diejenigen für Inlandgüter (24,7%; Fig. 5.3). Zur Verlangsamung der importierten Teuerung hat neben der konjunkturellen Lage (siehe oben) und einem relativ starken Aussenwert des Schweizer Frankens auch die Tatsache beigetragen, dass die Importgüter zum überwiegenden Teil Waren sind (deren Teuerung wie oben erläutert deutlich tiefer ist als die der Dienstleistungen).

Die Heizöl- und Benzinpreise schwankten wie üblich auch während der 90er-Jahre stark (Fig. 5.3): Ende 1990 stieg der Erdölpreisindex unter dem Einfluss des Golfkonfliktes kräftig an. Ab Ende 1997 bis anfangs 1999 trug die Asienkrise wesentlich zum Zerfall der Roh-

mais aussi par des gains de productivité et par une concurrence accrue dans le secteur secondaire.

Selon l'IPC, les prix des marchandises et des services importés ont nettement moins augmenté que les prix de ceux produits dans le pays: 11,4% contre 24,7% (fig. 5.3). Outre la situation conjoncturelle (voir ci-dessus) et une valeur extérieure du franc suisse relativement élevée, c'est la prédominance des marchandises dans nos importations qui a contribué à freiner le renchérissement d'origine étrangère.

Les prix du mazout et de l'essence, toujours très volatils, ont fortement fluctué dans les années 90 (fig. 5.3). L'indice des produits pétroliers a fortement augmenté à la fin de l'année 1990 à cause de la guerre du Golfe. La crise économique en Asie a fortement contribué à l'effondrement du cours du brut de la fin de 1997 au début de

ölpreise bei. Die von der OPEC beschlossene Reduktion der Fördermengen und der weltweite wirtschaftliche Aufschwung hatten eine erneute Aufwärtsentwicklung der Rohölpreise zur Folge, was sich ab dem zweiten Quartal 1999 auf die Konsumentenpreise auswirkte.

Die Entwicklung der Wohnungsmieten ist für die Haushalte besonders wichtig, da diese Bedarfsgruppe rund 20% eines Haushaltsbudgets ausmacht. Zwischen 1990 und 2000 stiegen die Mieten um 30,9%, bei einem Anstieg des Landesindex der Konsumentenpreise ohne Mieten von 18,8% (Fig. 5.3). Eine allgemeine Erhöhung der Mieten war vor allem zu Beginn der 90er-Jahre zu beobachten: der Mietindex stieg zwischen 1990 und 1993 um 23,5%. Diese markante Erhöhung verlief parallel zur Anhebung der Hypothekarzins; gemäss geltendem Mietrecht dürfen die Mieten über eine Indexierung mit den Hypothekarzinssschwankungen verknüpft werden. Der deutliche Rückgang der Zinssätze, der 1994 einsetzte und bis Ende 2000 anhielt, zog indes keine markante Verbilligung der Mieten mit sich, was auf eine klare Asymmetrie bei der Anpassung der Mieten an die Hypothekarzinsse hindeutet.⁵ Auch 2001 (zwischen Januar und Dezember) ist der Mietpreisindex um 1,7% gestiegen, während die Hypothekarzinsse seit Juli rückläufig waren.

Hohes Preisniveau in der Schweiz

Die Schätzungen der Kaufkraftparitäten, die in erster Linie dazu dienen, die volkswirtschaftlichen Gesamtgrössen zu deflationieren (z.B. Endverbrauch der Haushalte) und so internationale Vergleiche zu ermöglichen, liefern wertvolle Informationen über die unterschiedlichen Preisniveaus in den verschiedenen Ländern (Fig. 5.5).

1998 lagen die Preise für die von den Privathaushalten konsumierten Güter und Dienstleistungen in der Schweiz 25% über dem Preisniveau Deutschlands und Frankreichs sowie 50% über jenem Italiens. Die inländischen Konsumentenpreise bewegten sich 32% über dem Durchschnitt der EU-Staaten. Alle Preise zusammengefasst, lag der Preisniveauindex für das Bruttoinlandprodukt in der Schweiz um 28% über dem europäischen Durchschnitt.

1999. Les réductions de quotas de production décidées par l'OPEP et la reprise économique mondiale ont entraîné une nouvelle hausse du cours du brut, qui s'est répercutée sur les prix à la consommation à partir du second trimestre de 1999.

L'évolution des loyers des logements est particulièrement importante pour les ménages puisqu'ils représentent environ 20% du budget de ces derniers. Entre 1990 et 2000, les loyers ont augmenté de 30,9% tandis que l'indice des prix à la consommation sans les loyers a augmenté de 18,8% (fig. 5.3). La hausse générale des loyers s'est produite surtout pendant les premières années de la décennie. L'indice des loyers a augmenté de 23,5% entre 1990 et 1993. Cette forte hausse est allée de pair avec une hausse des taux hypothécaires, étant donné que le droit du bail permet d'indexer les loyers en fonction des variations des taux hypothécaires. La baisse sensible des taux d'intérêts entre 1994 et la fin de 2000 n'a pas entraîné, par contre, de baisse notable des loyers, démontrant une nette asymétrie dans l'adaptation des loyers aux variations des taux hypothécaires⁵. L'indice des loyers a encore augmenté de 1,7% entre janvier et décembre 2001 alors que les taux hypothécaires étaient en recul depuis juillet.

Niveau élevé des prix en Suisse

Les estimations des parités de pouvoir d'achat, utilisées en premier lieu pour déflater les agrégats de la comptabilité nationale (p. ex. consommation finale des ménages) à des fins de comparaisons internationales, fournissent de précieux renseignements sur les différences de niveaux des prix entre les pays (fig. 5.5).

En 1998, les prix des biens et des services consommés par les ménages étaient en Suisse de 25% plus élevés qu'en Allemagne et en France, et de 50% plus élevés qu'en l'Italie. Le niveau des prix à la consommation en Suisse était supérieur de 32% à la moyenne des pays de l'Union européenne. Tous prix confondus, l'indice du niveau des prix pour le produit intérieur brut dépassait de 28% la moyenne européenne.

⁵ Die Hypothekarzinsse (Jahresdurchschnitt) sind schrittweise von 6,6% 1993 auf 4,3% 2000 gesunken. (Statistisches Monatsheft der Schweizerischen Nationalbank; alte Hypotheken).

⁵ Les taux hypothécaires (en moyenne annuelle) ont graduellement baissé d'un niveau de 6,6% en 1993 à 4,3% en 2000. (Bulletin mensuel de statistiques économiques de la Banque nationale suisse: anciennes hypothèques en 1er rang).

Die Preisstatistik dient als Massstab der Teuerung in den wichtigsten Wirtschaftssektoren und liefert so wertvolle Informationen für die Wirtschaftsanalyse und -politik. Da sie der Kaufkraftentwicklung Rechnung trägt, wird sie für die Indexierung verschiedener Einkommensquellen verwendet. Ganz allgemein erlaubt es die Preisstatistik, die nominalen und realen Entwicklungen verschiedener Wirtschaftsvariablen zu trennen.

Landesindex der Konsumentenpreise (LIK)

Der LIK zeigt die Preisentwicklung der für die privaten Haushalte bedeutsamen Waren und Dienstleistungen. Er gibt an, in welchem Umfang die Konsumenten bei Preisveränderungen die Ausgaben erhöhen oder senken müssen, um das gleiche Verbrauchsvolumen halten zu können. Die Abgrenzung der erfassten Güter erfolgt – entsprechend der international vorherrschenden Praxis – nach dem Konsumkonzept, wie es in der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung definiert ist. Für die Berechnung des LIK sind die von den Kunden tatsächlich bezahlten Transaktionspreise ausschlaggebend. Indirekte Steuern (z.B. MWST) und Lenkungsabgaben sind Teil des Transaktionspreises und dürfen nicht in Abzug gebracht werden. Verbilligungen und allgemein gewährte Kundenrabatte dagegen werden abgezogen.

Die letzte Revision des LIK fand im Mai 2000 statt (vorletzte Revision: Mai 1993). Sie diente wie die vorhergehenden in erster Linie dazu, die Warenkorbzusammensetzung der laufenden Entwicklung anzupassen. Grundlage war dabei die Einkommens- und Verbrauchserhebung 1998 (EVE 98). An Stelle der SNA-Nomenklatur (System of National Accounts) findet neu die COICOP-Nomenklatur (Classification of Individual Consumption by Purpose) Anwendung: Der private Konsum wird nun in 12 statt 8 Gruppen unterteilt. Für eine möglichst gute Annäherung an die veränderten Konsum- und Marktstrukturen wird künftig jährlich eine Neugewichtung des LIK vorgenommen, nach dem Prinzip eines **Kettenindex** (ab 2000 führt das BFS somit Einkommens- und Verbrauchserhebungen im Jahresrhythmus durch; siehe Kap. 4). Für die Aggregation der einzelnen Preismeldungen ersetzt das geometrische Mittel die bisherige Methode des arithmetischen Mittels der Preisveränderungen, da diese für einen Kettenindex ungeeignet ist.

Die Bedürfnisse der Indexbenutzer sind in den letzten Jahren vielfältiger und differenzierter geworden. Das BFS plant deshalb den Aufbau eines modularen Indexsystems. Der LIK vom Mai 2000 ist dafür das zentrale Modul. Dieses soll um spezifische Indizes einzelner sozioökonomischer Gruppen (z. B. Rentner, Alleinerziehende) und durch den Index für Krankenversicherungsprämien ergänzt werden. Zudem klärt das BFS ab, ob in Zukunft neben dem nationalen Index auch ein nach den Normen der EU standardisierter Konsumentenpreisindex (Harmonisierter Konsumentenpreisindex) berechnet werden soll. Dieser Indikator ist wichtig für die Beurteilung der Wettbewerbsposition unseres Landes innerhalb der Europäischen Union und die Geldpolitik der Nationalbank.

Der **Mietindex** ist ein Teilindex des LIK und hat darin das grösste Gewicht (20,143% im LIK 2000). Die Mietobjekte werden nach dem Zufallsprinzip bestimmt: es werden rund 5000 Haushalte auf dem Gebiet der ganzen Schweiz ausgewählt. Die Erhebung der Mietzinse erfolgt mit einem schriftlichen Fragebogen direkt bei den Vermietern¹. Ein Achtel der Stichproben wird jeweils vierteljährlich erneuert, um der Entwicklung der Struktur des Mietwohnungsbestandes inklusive Neubauten Rechnung zu tragen.

¹ Nach der Auslosung der Wohnungen geht es zunächst darum abzuklären, ob diese von Mietern genutzt werden. Ist dies der Fall, gehen die Fragebogen weiter an den Eigentümer oder die Verwaltung (Name und Adresse geben die Mieter bekannt). Pilotuntersuchungen haben gezeigt, dass auf diesem Weg mehr Antworten eingehen, insbesondere was die Merkmale des Objektes wie Baujahr, Renovationen und Wohnfläche betrifft.

La statistique des prix permet de mesurer l'ampleur du renchérissement dans les principaux secteurs de l'économie, apportant ainsi de précieuses informations pour l'analyse et la politique économiques. Comme elle rend compte de l'évolution du pouvoir d'achat, la statistique des prix est utilisée pour indexer différentes sources de revenu. D'une manière générale, elle permet de distinguer entre l'évolution « nominale » et l'évolution « réelle » des variables économiques.

Indice suisse des prix à la consommation (IPC)

L'IPC mesure l'évolution des prix des marchandises et des services représentatifs de la consommation des ménages privés. Il indique de combien les consommateurs doivent augmenter ou diminuer leurs dépenses pour maintenir le même volume de consommation malgré les variations de prix. Le critère de délimitation servant à définir les biens et services déterminants pour l'indice est le concept de consommation, conformément à la pratique internationale et tel qu'il est défini dans la comptabilité nationale. Les prix déterminants pour le calcul de l'indice sont les prix de transaction effectivement payés par les clients. Les impôts indirects (p. ex. la TVA) et les taxes d'incitation font partie des prix de transaction et ne sont pas déduits, tandis que les réductions de prix et les rabais accordés aux consommateurs le sont.

La dernière révision de l'IPC a eu lieu en mai 2000 (la précédente datait de mai 1993). Les révisions de l'IPC sont nécessaires en premier lieu pour tenir compte de l'évolution de la composition du panier-type. Pour la dernière révision, on s'est appuyé sur l'enquête sur les revenus et la consommation de 1998 (ERC 98). La nomenclature SNA (System of National Accounts) a été remplacée par la nomenclature COICOP (Classification of Individual Consumption by Purpose): la consommation privée se subdivise désormais en douze groupes au lieu de huit. Afin de suivre au mieux l'évolution des structures de la consommation et du marché, les pondérations de l'IPC seront désormais actualisées annuellement selon le principe de l'**indice chaîne** (depuis l'an 2000, l'OFS réalise par conséquent des enquêtes annuelles sur les revenus et la consommation; voir le chapitre 4). Pour l'agrégation des observations de prix, la moyenne géométrique a remplacé la méthode de la moyenne des rapports de prix, celle-ci étant inadéquate dans un contexte de chaînage.

Les besoins des utilisateurs s'étant diversifiés au cours des dernières années, l'OFS envisage d'élaborer un système d'indices modulaires. L'IPC de mai 2000 en constituera le module central. Il sera complété par des indices spécifiques à certains groupes socio-économiques (ex. rentiers, familles monoparentales) et par l'indice des primes d'assurance-maladie. L'OFS examine de plus la possibilité de calculer, parallèlement à l'indice national, un indice des prix à la consommation répondant aux normes de l'Union européenne (« Indice des prix à la consommation harmonisé »). Cet indicateur serait utile pour apprécier la position concurrentielle de notre pays dans le contexte européen et pour guider la politique monétaire de la Banque nationale.

L'**indice des loyers** est le sous-indice de l'IPC qui a la pondération la plus élevée (20,143% dans l'IPC 2000). Les logements sont choisis de manière aléatoire: environ 5000 ménages sont tirés au sort sur tout le territoire suisse. Le relevé des loyers se fait à l'aide d'un questionnaire écrit adressé aux bailleurs à loyer¹. Un huitième de l'échantillon est renouvelé chaque trimestre, de sorte à tenir compte de l'évolution de la structure du

¹ Une fois les logements tirés au sort, on cherche d'abord à savoir si ces derniers sont occupés par des locataires. On demande ensuite à ceux-ci d'indiquer le nom et l'adresse du propriétaire ou de la gérance, auxquels les questionnaires sont alors envoyés. Des enquêtes pilotes ont montré que les taux de réponses étaient plus élevés pour ces derniers, notamment en ce qui concerne des caractéristiques telles que l'année de construction, les rénovations entreprises ou la surface de logement.

Damit nur die reine Preisentwicklung erhoben wird, werden Qualitätsveränderungen (Renovierungen oder Alterung der Mietobjekte) systematisch neutralisiert.

Krankenversicherungsprämien-Index

Der Krankenversicherungsprämien-Index (KVPI) dient als ergänzendes Zusatzmodul zum LIK. Er soll zusätzliche Informationen für die Einkommens- und Sozialpolitik zur Verfügung stellen.

Der KVPI ist nicht Teil des LIK. Denn erstens sind die Krankenkassenprämien Transferzahlungen der Haushalte an den Gesundheitssektor. Sie fliessen im Falle eines versicherungsrelevanten Ereignisses in Form der Versicherungsleistung wieder an die Haushalte zurück und dienen somit grösstenteils zur Finanzierung des bereits im LIK erfassten Konsums im Gesundheitsbereich. Zweitens sind die Prämien nicht nur von den Preisen im Gesundheitswesen, sondern auch von der Häufigkeit der Inanspruchnahme der entsprechenden Leistungen abhängig. Dieser «Mengeneffekt» steht im Widerspruch zur erklärten Zielsetzung des LIK, die Teuerung als reine Preisentwicklung zu messen.

Der KVPI erfasst jährlich die Prämienentwicklung der obligatorischen Krankenpflegeversicherung und der Krankenzusatzversicherung. Er bildet das gewichtete Mittel der beiden Teilindizes. Im KVPI nicht berücksichtigt sind die sogenannten Dienstleistungsanteile der Zusatzversicherungsprämien (= Aufwand und Gewinn der Versicherungseinrichtung); sie sind dem Privatkonsument anzurechnen und bereits im LIK erfasst.

Anhand der KVPI-Resultate lässt sich mit einer Modellrechnung der Einfluss der Prämienentwicklung auf das Wachstum des verfügbaren Durchschnittseinkommens der Schweizer Haushalte schätzen.

Der Produzenten- und Importpreisindex

Der **Produzentenpreisindex** misst die Preisentwicklung der Inlandproduktion für die erste Vermarktungsstufe eines Gutes, also beim Verkauf ab Produzent (Ab-Werk-Preis, ohne MwSt). Im Index enthalten sind die Preise für Rohstoffe, Halbfabrikate, Konsumgüter und Investitionsgüter. Dienstleistungen konnten noch nicht einbezogen werden. Der **Importpreisindex**, methodisch gleich aufgebaut wie der Produzentenpreisindex, misst die Preisentwicklung ausgewählter Importprodukte (Ab-Zoll-Preise, ohne MwSt). Der **Preisindex des Gesamtangebots** ist die Zusammenfassung des Produzentenpreisindex und des Importpreisindex.

Der Produzenten- und Importpreisindex wird zur Zeit einer Totalrevision unterzogen. Der revidierte Index soll im Mai 2003 – zehn Jahre nach der letzten Totalrevision – eingeführt werden. Die Revision wird – neben der Aktualisierung der Warenkörbe und des Berichterstattekreises – geprägt sein von der Kontinuität zum bisherigen Index, da sich methodisch und datenmässig keine grossen Änderungen aufdrängen. Eine Ausnahme bildet die geplante schrittweise Ausdehnung des Produzentenpreisindex auf den volkswirtschaftlich bedeutenden Dienstleistungssektor. Im Jahr 2002 werden der Güterverkehr (Strasse, Schiene), 2003 die Telekommunikation in die Preiserhebungen einbezogen. Weitere Dienstleistungen werden folgen.

Die schweizerische Baupreisstatistik

Die schweizerische Baupreisstatistik wurde im Oktober 1998 eingeführt. Sie weist zur Zeit die Preisentwicklung für drei Typen von Hochbauobjekten (Neubau von Verwaltungs- oder Bürogebäuden, Neubau von Mehrfamilienhäusern, Renovation von Mehrfamilienhäusern) und zwei Typen von Tiefbauobjekten (Strasse, Unterführung aus Stahlbeton) aus. Die Erhebung wird halbjährlich (April, Oktober) durchgeführt und liefert Resultate für die sieben Grossregionen sowie die Schweiz insgesamt.

Internationale Kaufkraftvergleiche

Seit 1988 nimmt die Schweiz auch an international vergleichenden Preiserhebungen teil, welche durch das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften (EUROSTAT) in Zusammenarbeit mit der UNO und der OECD durchgeführt werden. Die im Rahmen dieser Programme durchgeführten Erhebungen sollen internationale Kaufkraftvergleiche ermöglichen. Internationale Vergleiche volkswirtschaftlicher Gesamtgrössen, wie etwa das Bruttoinlandprodukt (BIP), setzen eine vergleichbare Messeinheit voraus. Die zwischen den Ländern bestehenden Unterschiede in den Werten solcher Gesamtgrössen geben nicht nur die Komponente «Volumen der Güter- und Dienstleistungen», sondern auch die Komponente «Preisniveau

parc locatif et des nouvelles constructions. Afin de ne mesurer que l'évolution pure des prix, les changements qualitatifs (rénovation ou vieillissement des logements) sont systématiquement neutralisés.

Indice des primes d'assurance-maladie

L'indice des primes d'assurance-maladie (IPAM) est un module complémentaire de l'IPC. Il fournit des informations utiles à la politique des revenus et à la politique sociale.

L'IPAM ne fait pas partie intégrante de l'IPC. Les primes d'assurance-maladie constituent des transferts des ménages vers le secteur de la santé. Lorsque surviennent des événements couverts par l'assurance-maladie, elles retournent aux ménages sous forme de prestations d'assurance et servent donc en grande partie à financer une consommation qui est déjà prise en compte dans la rubrique santé de l'IPC. Par ailleurs, le niveau des primes d'assurance-maladie ne dépend pas seulement des prix de la santé mais aussi de la fréquence à laquelle les ménages recourent aux prestations d'assurance. Or, cet «effet de quantité» est en contradiction avec l'objectif de l'IPC, qui est de mesurer le renchérissement défini comme évolution pure des prix.

L'IPAM mesure l'évolution annuelle des primes d'assurance-maladie obligatoire et des primes d'assurance-maladie complémentaire. Il correspond à la moyenne pondérée de ces deux indices partiels. Ne sont pas prises en compte dans le calcul de l'IPAM les «parts de prestations de services» des primes d'assurance complémentaire (= dépenses et bénéfices de l'institution d'assurance), qui sont imputables à la consommation privée et donc déjà prises en compte dans l'IPC.

Une modélisation mathématique permet d'estimer, à partir des données de l'IPAM, l'influence de l'évolution des primes sur le revenu disponible moyen des ménages suisses.

Indice des prix à la production et à l'importation

L'**indice des prix à la production** mesure l'évolution des prix de la production indigène au premier stade de commercialisation des biens, soit au moment de leur vente par le producteur (prix départ-usine, sans TVA). L'indice comprend les prix de matières premières, de produits semi-finis, de biens de consommation et de biens d'investissement. Les services n'ont pas encore pu être inclus dans l'indice. L'**indice des prix à l'importation**, dont le mode de calcul est calqué sur celui de l'indice des prix à la production, mesure l'évolution des prix d'une série de produits importés (prix franco dédouanés frontière suisse, sans TVA). L'**indice des prix de l'offre totale** constitue la réunion de l'indice des prix à la production et de l'indice des prix à l'importation.

L'indice des prix à la production et à l'importation est en cours de révision totale. L'indice révisé sera introduit en mai 2003, soit dix ans après la révision précédente. Cette révision, qui vise à actualiser les paniers-types et la liste des fournisseurs de données, se place sous le signe de la continuité. Il n'y aura pas de grand changement sur le plan méthodologique et sur le plan des données produites, si ce n'est que l'indice des prix à la production sera progressivement étendu au secteur des services, qui occupe une place importante dans l'économie nationale. Les transports de marchandises (route, rail) seront intégrés dans l'indice en 2002, les télécommunications en 2003, et d'autres services suivront.

Indice suisse des prix de la construction

La statistique suisse des prix à la construction a été introduite en octobre 1998. Elle montre l'évolution des prix de trois types de bâtiments (nouvelles constructions de bâtiments administratifs et de bâtiments de bureau, nouvelles constructions de maison à plusieurs logements, rénovations de maisons à plusieurs logements) et de deux types d'ouvrages de génie civil (routes et passages inférieurs en béton armé). L'enquête est réalisée tous les six mois (avril et octobre); elle fournit des résultats pour les sept grandes régions et pour l'ensemble de la Suisse.

Comparaisons internationales du pouvoir d'achat

Depuis 1988, la Suisse participe au programme de comparaison internationale que l'Office statistique des communautés européennes (EUROSTAT) réalise en collaboration avec l'ONU et l'OCDE. Les relevés de prix effectués dans le cadre de ce programme ont pour but d'établir des comparaisons internationales du pouvoir d'achat. Les comparaisons internationales d'agrégé



(Wert = Preis x Volumen) wieder. Für einen echten Volumenvergleich braucht es deshalb Umrechnungsfaktoren, die den Preisniveauunterschieden zwischen den Ländern Rechnung tragen. Mit dem Wechselkurs als Umrechnungsfaktor ist dies nicht möglich. Wechselkurse werden in der Regel noch durch andere Elemente beeinflusst als nur durch Preisunterschiede. Die Kaufkraftparitäten zwischen den Landeswährungen wurden speziell als Umrechnungsfaktoren entwickelt. Kaufkraftparitäten sind die Durchschnittswerte der Preisverhältnisse zwischen den verschiedenen Ländern für einen vergleichbaren Warenkorb von Gütern und Dienstleistungen, die so ausgewählt werden, dass sie sowohl für die gesamte festgelegte Klassifizierung wie auch für die landesspezifischen Konsumgewohnheiten repräsentativ sind. Die Resultate werden jährlich berechnet.

gats économiques tels que le produit intérieur brut (PIB) nécessitent une unité de mesure comparable. Les différences entre les valeurs des agrégats de chaque pays résultent non seulement de la composante «volume des biens et services» mais encore de la composante «niveau des prix» (valeur = prix x volume). Afin d'obtenir une véritable comparaison de volume, il faut donc recourir à des facteurs de conversion qui tiennent compte des différences de niveau de prix entre les pays. L'emploi des taux de change comme facteur de conversion ne serait pas adéquat, car les taux de change reflètent généralement des éléments autres que les différences de prix. Les parités de pouvoir d'achat entre les monnaies nationales ont été conçues spécialement pour servir de facteurs de conversion. Les parités de pouvoir d'achat sont les moyennes des rapports de prix entre les différents pays pour un panier de biens et de services comparables, sélectionnés de manière à représenter l'ensemble d'une classification donnée et à être représentatif des habitudes de consommation dans les divers pays. Les chiffres sont calculés chaque année.



	Verantwortliche Institution	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Regionalisierungsgrad
Konsumentenpreise					
Landesindex der Konsumentenpreise	BFS	Monat	1914	Gezielte Auswahl	Schweiz ¹
Mietindex	BFS	Vierteljahr	1914	Einfache Zufallsstichprobe	Schweiz ¹
Krankenversicherungsprämien					
Krankenversicherungsprämien-Index	BFS	Jahr	1999	Gezielte Auswahl	Schweiz, Kantone
Produzentenpreise					
Produzentenpreisindex	BFS	Monat	1914 ²	Gezielte Auswahl	Schweiz
Importpreisindex	BFS	Monat	1914 ²	Gezielte Auswahl	Schweiz
Baupreisindex	BFS	Halbjahr	Oktober 1998	Gezielte Auswahl ⁴	Schweiz, Grossregionen ³
Internationales Vergleichsprogramm					
Kaufkraftparitäten	EUROSTAT/OECD/BFS	Jahr	1990	Gezielte Auswahl	Schweiz

Les principales sources de la statistique des prix

	Institution responsable	Périodicité	Depuis	Méthode de relevé	Degré de régionalisation
Prix à la consommation					
Indice des prix à la consommation	OFS	Mois	1914	Echantillonnage par choix raisonné	Suisse ¹
Indice des loyers	OFS	Trimestre	1914	Echantillonnage aléatoire simple	Suisse ¹
Primes d'assurance-maladie					
Indice des primes d'assurance-maladie	OFS	Année	1999	Echantillonnage par choix raisonné	Suisse, Cantons
Prix à la production					
Indice des prix à la production	OFS	Mois	1914 ²	Echantillonnage par choix raisonné	Suisse
Indice des prix à l'importation	OFS	Mois	1914 ²	Echantillonnage par choix raisonné	Suisse
Indice des prix de la construction	OFS	Semestre	Octobre 1998	Echantillonnage par choix raisonné ⁴	Suisse, Grandes régions ³
Programme de comparaison internationale des prix					
Parités de pouvoir d'achat	EUROSTAT/OCDE/OFS	Année	1990	Echantillonnage par choix raisonné	Suisse

1 Regionale Preisindizes werden berechnet durch die Kantone Basel-Stadt, Genf und Zürich.
2 1914–1993: Grosshandelspreisindex.
3 Die Städte Zürich und Bern sowie die Gebäudeversicherung des Kantons Luzern und der Kanton Genf berechnen eigene regionale Indizes für die Erstellung von Wohnbauten.
4 Zufallsstichproben werden in einzelnen Regionen und Branchen verwendet.

1 Des indices de prix régionaux sont calculés par les cantons de Bâle-Ville, Genève et Zurich.
2 1914–1993: Indice suisse des prix de gros
3 Les villes de Zurich et de Berne de même que l'Etablissement d'assurance immobilière du canton de Lucerne et le canton de Genève calculent leurs propres indices des prix régionaux de la construction des logements.
4 Des échantillonnages aléatoires sont utilisés dans certaines régions et pour certaines branches.

Deflation

Allgemeiner und anhaltender Preisrückgang, bzw. Erhöhung des Geldwerts, die in der Regel mit einem Produktionsrückgang einhergeht.

Deflationierung

Vorgang, bei dem für einen **Nominalwert** der entsprechende **Realwert** oder preisbereinigte Wert errechnet wird (z.B. Nominal- und Reallöhne, BIP zu laufenden und BIP zu konstanten Preisen).

Desinflation

Kontinuierlicher Rückgang der Inflationsrate, wobei die Werte aber positiv bleiben.

Inflation

Allgemeiner und kontinuierlicher Preisanstieg, oder anders ausgedrückt anhaltender Geldwertverlust. Es gibt zahlreiche Berechnungsmethoden für die Inflation. Meist wird die Inflation an der Erhöhung (ausgedrückt in Prozenten) des Jahresdurchschnittswerts des Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) gemessen.

Kaufkraftstandards

Die Kaufkraftparität (siehe **Methoden, Erhebungen**) zwischen dem Kaufkraftstandard (KKS) und jeder Landeswährung gibt Auskunft darüber, wie viele Einheiten einer Landeswährung zu einem gegebenen Zeitpunkt notwendig sind, um in jedem der Länder das gleiche Güter- und Dienstleistungsvolumen zu kaufen, das man mit einem KKS im Durchschnitt in der Europäischen Union erhalten würde. Der KKS wird in ECU ausgedrückt (seit dem 1. Januar 1999 in Euro).

Kettenindex

Der Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) ist ein so genannter Laspeyres-Index und muss deshalb regelmässig revidiert werden, um die Entwicklung der Konsumstruktur der Haushalte so genau wie möglich zu erfassen. Im Rahmen der LIK-Revision 2000 (siehe Abschnitt «Methoden, Erhebungen») hat das BFS entschieden, den Warenkorb jährlich zu aktualisieren. Der LIK ist somit neu ein Kettenindex. Künftig werden die Gewichtungen der einzelnen Ausgabenposten jedes Jahr in einem ausgewählten Monat aktualisiert. Die Monatsindizes werden jährlich nach dem Laspeyres-Prinzip berechnet, wobei der Monat der letzten Neugewichtung als Indexbasis dient. Die Indizes werden dann miteinander verkettet, was die Berechnung langer Indexreihen ermöglicht. Als Beispiel: Im Dezember 2001 erfolgt die jährliche Aktualisierung der Gewichtungssstruktur, von Dezember 2001 bis Dezember 2002 wird der Index monatlich im Vergleich zur Basis vom Dezember 2001 berechnet. Im Dezember 2002 wird die Gewichtungssstruktur wiederum aktualisiert. 2003 wird der Index monatlich auf der Basis von Dezember 2002 gemessen usw. Um nun beispielsweise den Index von September 2003 und Dezember 2001 zu vergleichen, werden die Indexziffern verkettet:

$$I_{\text{Sept.2003/Dez.2001}} = I_{\text{Sept.2003/Dez.2002}} \times I_{\text{Dez.2002/Dez.2001}} \times \frac{1}{100}$$

Konsumentenpreisindex und Lebenskostenindex

Der Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) ist kein Lebenskostenindex, auch wenn diese beiden Ausdrücke in der Umgangssprache oft gleichgesetzt werden. Wie in den meisten Ländern ist der LIK vielmehr ein «reiner» Preisindex, der auf einer festgelegten Auswahl von Gütern und Dienstleistungen beruht, welche den Konsum eines durchschnittlichen Haushalts

Déflation

La déflation désigne une situation de baisse générale et continue des prix, autrement dit d'une augmentation de la valeur de la monnaie, qui s'accompagne généralement d'une baisse de la production.

La déflation désigne aussi la pratique consistant à calculer pour une valeur **nominale**, la valeur **réelle** correspondante, c'est-à-dire la valeur corrigée de la variation des prix (ex. salaires nominaux et réels, PIB aux prix courants et aux prix constants).

Désinflation

La désinflation désigne une situation dans laquelle le taux d'inflation diminue continuellement, mais reste néanmoins positif.

Indice-chaîne

En tant qu'**indice de Laspeyres**, l'indice suisse des prix à la consommation (IPC) doit être fréquemment révisé afin de rester fidèle aux évolutions de la structure de consommation des ménages. Dans le cadre de la révision de l'IPC 2000 (voir **Méthodes, enquêtes**), l'OFS a décidé de mettre à jour le panier-type à un rythme annuel. L'IPC devient ainsi un indice-chaîne. Chaque année, les pondérations attribuées aux différents postes de dépenses seront actualisées durant un mois donné. Dans l'intervalle d'une année, les indices mensuels seront calculés selon le principe de Laspeyres, avec comme base de référence le mois de la dernière actualisation des pondérations. Ces indices seront chaînés les uns aux autres afin de calculer de longues séries. En admettant par exemple que décembre soit le mois choisi pour l'actualisation annuelle de la pondération, de décembre 2001 à décembre 2002, l'indice est calculé mensuellement par rapport à décembre 2001. En décembre 2002, la structure de pondération est actualisée. En 2003, l'indice est calculé mensuellement par rapport à décembre 2002, et ainsi de suite. Maintenant, pour calculer par exemple l'indice de septembre 2003 par rapport à décembre 2001, les indices sont chaînés de la manière suivante:

$$I_{\text{sept.2003/déc.2001}} = I_{\text{sept.2003/déc.2002}} \times I_{\text{déc.2002/déc.2001}} \times \frac{1}{100}$$

Indice de Laspeyres

L'indice suisse des prix à la consommation (tout comme l'indice des prix à la production et l'indice des prix à l'importation) est un indice de type Laspeyres, qui présuppose que le schéma des produits et de la pondération de la période de référence (qui n'est pas la période courante, comme c'est le cas pour l'indice Paasche) reste constant sur un certain intervalle de temps. La formule générale de Laspeyres pour un indice de prix est la suivante:

$$I^t = \frac{\sum_{i=1}^n q_i^0 p_i^t}{\sum_{i=1}^n q_i^0 p_i^0}$$

i = bien **i**, poste de dépense de l'indice **i**

i^t = indice du mois sous revue **t**

q_i⁰ = quantité du bien **i** relevée pendant le mois de base

p_i⁰ = prix du bien **i** pendant le mois de base

p_i^t = prix du bien **i** pendant le mois sous revue **t**

q_i⁰ p_i⁰ = dépenses pour bien **i** pendant le mois de base

Indice des prix et indice du coût de la vie

L'indice suisse des prix à la consommation (IPC) n'est pas un indice du coût de la vie, même si dans le langage courant cette expression lui est souvent apparentée. Comme dans la plupart des pays, l'IPC est davantage un indice

widerspiegeln (Laspeyres-Index). Ein «echter» Lebenskostenindex sollte jedoch die Veränderung der minimalen Ausgaben messen, die zum Erhalt des bisherigen Nutzenniveaus notwendig sind (Zufriedenheitsniveau), wobei sich die Zusammensetzung des Warenkorbs ändert. Ein «echter» Lebenskostenindex sollte schliesslich neben den Konsumgütern weitere budgetrelevante Posten umfassen, wie beispielsweise direkte Steuern und Versicherungsprämien.

Laspeyres-Index

Der Landesindex der Konsumentenpreise sowie der Produzenten- und Importpreisindex sind beide Laspeyres-Indizes, bei denen man davon ausgeht, dass das Produkt- und Gewichtungsschema des Referenzzeitraums (und nicht der laufenden Periode, wie beim Paasche-Index) während einer bestimmten Zeitspanne konstant bleibt. Die allgemeine Formel für einen Preisindex nach Laspeyres lautet:

$$I^t = \frac{\sum_{i=1}^n q_i^0 p_i^t}{\sum_{i=1}^n q_i^0 p_i^0}$$

- i = Gut i , Ausgabenposten des Indexes i
- I^t = Index des Berichtsmonats t
- q_i^0 = Menge des Gutes i erhoben während des Basismonats
- p_i^0 = Preis des Gutes i während des Basismonats
- p_i^t = Preis des Gutes i während des Berichtsmonats t
- $q_i^0 p_i^0$ = Ausgaben für das Gut i während des Basismonats

Nomenklaturen

Seit der Revision von 1993 bis zur Einführung des neuen Indexes im Mai 2000 stützte sich der Landesindex der Konsumentenpreise auf die SNA-Nomenklatur (System of National Accounts), in welcher der private Konsum in 8 Bedarfsgruppen unterteilt ist. Die in der Zwischenzeit eingeführte COICOP-Nomenklatur (Classification of Individual Consumption by Purpose) sieht für den Konsum 12 Bedarfsgruppen vor. Beim Produzenten- und Importpreisindex findet die NACE-Klassifikation (Rev. 1) Anwendung (revidierte Fassung der Allgemeinen Systematik der Wirtschaftszweige in den Europäischen Gemeinschaften). Diese Nomenklatur ist praktisch identisch mit der NOGA (Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige der Schweiz).

Warenkorb und Gewichtungen

Der Warenkorb und die Gewichtungen, die den verschiedenen Preisindizes zu Grunde liegen, werden anhand unterschiedlicher Quellen ermittelt. Für den Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) stellen die Einkommens- und Verbrauchserhebungen (EVE) die Hauptquelle dar. Die Gewichtungen des Produzentenpreisindex basieren auf dem Bruttoproduktionswert der verschiedenen Güter oder – wenn man die Vorratsveränderungen und Ausstattungsgegenstände für den Eigenbedarf vernachlässigt – auf den Umsatzzahlen (in der Regel leichter verfügbar). Für den Importpreisindex liefert die Aussenhandelsstatistik die gewünschten Gewichtungen.

«pur» des prix, reposant sur une sélection fixe de biens et services représentatifs de la consommation d'un ménage moyen (indice de Laspeyres). Un «véritable» indice du coût de la vie devrait plutôt mesurer l'évolution de la dépense minimale nécessaire au maintien de son niveau d'utilité (niveau de satisfaction), sans que le panier de biens consommés reste nécessairement fixe. Un «véritable» indice du coût de la vie ne devrait en outre pas se limiter aux seuls biens de consommation, mais considérer un éventail plus large de positions budgétaires, comprenant par exemple les impôts directs et les cotisations d'assurances.

Inflation

L'inflation désigne une situation d'augmentation générale et continue des prix ou de manière équivalente d'une diminution persistante de la valeur de la monnaie. Il existe plusieurs façons de mesurer l'inflation. Généralement, elle est mesurée par l'augmentation, exprimée en pourcentage, de la valeur moyenne de l'indice des prix à la consommation (IPC) au cours d'une année.

Nomenklatures

Depuis la révision de 1993 et jusqu'au nouvel indice de mai 2000, l'indice des prix à la consommation reprenait la nomenclature SNA (System of National Accounts) qui partageait la consommation privée en 8 groupes principaux. La nomenclature COICOP (Classification of Individual Consumption by Purpose) introduite depuis lors, partage désormais la consommation en 12 groupes principaux. Les indices de prix à la production et à l'importation utilisent la classification NACE rév. 1 (Nomenclature générale des Activités économiques dans les Communautés Européennes, version révisée). Cette nomenclature est pratiquement identique à la NOGA (Nomenclature Générale des Activités économiques de la Suisse).

Panier-type et pondérations

Le panier-type et les pondérations constituant les différents indices de prix sont établis à partir de diverses sources. Pour l'indice des prix à la consommation (IPC), la principale source est donnée par les enquêtes sur le revenu et la consommation (ERC). Les pondérations de l'indice des prix à la production sont établies à partir de la valeur de la production brute des différents biens, ou à partir du chiffre d'affaires (généralement plus facilement disponible) si on néglige les changements de stocks et les biens d'équipements fabriqués pour les besoins de l'entreprise. Pour l'indice des prix à l'importation, c'est la statistique du commerce extérieur qui permet de calculer les pondérations.

Standards de pouvoir d'achat

Le taux de **parité de pouvoir d'achat** (voir **Méthodes, enquêtes**) entre le Standard de Pouvoir d'Achat (SPA) et chaque monnaie nationale exprime le nombre d'unités de monnaie nationale nécessaire à un moment donné pour acheter dans chaque pays le même volume de biens et services qu'on obtiendrait avec un SPA dans l'Union européenne. Le SPA est exprimé en ECU (Euro à partir du 1^{er} janvier 1999).

6 Industrie und Dienstleistungen

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Kennzahlen zu Industrie und Dienstleistungen im zeitlichen und internationalen Vergleich
- **Stand, Struktur und Entwicklung der Unternehmen**
Wirtschaftszweig, Grösse und Rechtsform der Unternehmen; Neugründungen und Überlebensrate von Unternehmen; Betreibungshandlungen, Konkurse, Nachlassverfahren
- **Produktion, Umsätze, Wertschöpfung**
Index der Produktion, der Auftragsbestände, der Auftragseingänge, der Umsätze und der Fertigwarenlager im sekundären Sektor; Detailhandelsumsätze; Buchhaltungsergebnisse im sekundären und tertiären Sektor
- **Aussenhandel**
Einfuhr, Ausfuhr

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

6 Industrie et services

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indices de l'industrie et des services: comparaisons temporelles et comparaisons internationales
- **Etat, structure et évolution des entreprises**
Branches économiques, taille et forme juridique des entreprises; les entreprises nouvellement créées et leur taux de survie; actes de poursuite, faillites et procédures de concordat
- **Production, chiffres d'affaires, valeur ajoutée**
Indices de la production, des commandes en portefeuille, des entrées de commandes, des chiffres d'affaires et des stocks de produits finis dans le secteur secondaire; chiffres d'affaires du commerce de détail; résultats comptables dans le secteur secondaire et le secteur tertiaire
- **Commerce extérieur**
Importations, exportations

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Schweizer Wirtschaft ist stark geprägt durch die kleinen und mittleren Unternehmen (KMU). Mit dem Trend zur Dienstleistungsgesellschaft hat sich diese Eigenschaft noch akzentuiert: Die Zahl der Mikrounternehmen ist gestiegen, und die mittlere Unternehmensgrösse ist zurückgegangen. Im industriell-gewerblichen Sektor haben neue, effizientere Techniken zu einer Steigerung der Produktion ohne entsprechende Beschäftigungszunahme geführt – im Gegensatz zum Dienstleistungssektor, dessen Automatisierungsmöglichkeiten begrenzt sind und der zahlreiche neue Arbeitsplätze geschaffen hat. Ein weiteres Kennzeichen der Schweizer Wirtschaft ist die starke aussenwirtschaftliche Verflechtung, vor allem mit der EU. Die Hauptakteure im Aussenhandel sind dabei nicht die KMU, sondern die Gross-Unternehmen.

Steigende Zahl, abnehmende Grösse der Unternehmen

In der Schweizer Wirtschaft erhöhte sich die Zahl der Unternehmen zwischen 1985 und 1998 um 62 000 Einheiten. Die stärkste Zunahme fand zwischen 1985 und 1991 statt mit einem Anstieg um 40 000 Unternehmen bzw. 16%. In den darauf folgenden Jahren stieg die Anzahl Unternehmen trotz Rezession weiter, wenn auch nicht mehr so stark wie in den 80er Jahren. Die Zahl der Beschäftigten wuchs dabei langsamer als die Unternehmen. Das heisst: die Unternehmen wurden im Durchschnitt kleiner (vgl. Fig. 6.1).

Auf Sektorebene fallen die Veränderungen allerdings unterschiedlich aus. Im Dienstleistungssektor stieg die Zahl der Unternehmen zwischen 1985 und 1998 stärker als im industriell-gewerblichen Sektor. Entsprechend ist der Anteil der Unternehmen des Dienstleistungssektors gestiegen (von 74% auf 76%).

Mit dem Dienstleistungssektor wächst auch die Zahl der KMU

In der Öffentlichkeit wurde das Bild der Wirtschaft in den letzten Jahren oft von Grossunternehmen, multinationalen Gesellschaften und von der Globalisierung der Märkte geprägt. Die Schweizer Wirtschaft weist allerdings eine andere Struktur auf: sie wird deutlich von den KMU dominiert (Unternehmen mit weniger als 250 Vollzeitbeschäftigten).

Sie machen über 99% aller Unternehmen aus. Es handelt sich dabei hauptsächlich um Mikrounternehmen, d.h. Unternehmen mit weniger als 10 Beschäftigten (vgl. Fig. 6.2). Das gleiche Bild weist die Europäische Union auf, wo die grossen Unternehmen weniger als 1% aller Unternehmen stellen.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'économie suisse est formée essentiellement de petites et moyennes entreprises (PME). Cette situation s'est encore renforcée sous l'effet d'une certaine tertiarisation de l'économie: le nombre des micro-entreprises a augmenté, et la taille moyenne des entreprises a diminué. Dans le secteur secondaire, de nouvelles techniques, plus efficaces, ont permis d'accroître la production sans augmenter le nombre des employés. La situation n'est pas la même dans le secteur des services: les possibilités d'automatisation sont limitées et de nombreux nouveaux postes ont été créés. Le volume important des échanges extérieurs, notamment avec l'UE, constitue une autre caractéristique de notre économie. A cet égard, les principaux acteurs du commerce extérieur ne sont pas les PME, mais les grandes entreprises.

Les entreprises sont plus nombreuses, mais leur taille diminue

En Suisse, le nombre des entreprises s'est accru de 62 000 unités entre 1985 et 1998. La plus forte progression a été enregistrée entre 1985 et 1991, avec une augmentation de 40 000 entreprises, soit un bond de +16%. Dans les années qui ont suivi, le nombre des entreprises a continué d'augmenter malgré la récession, mais à un rythme moins rapide que dans les années 80. A cet égard, on observe que le nombre des emplois s'est accru beaucoup plus lentement que celui des entreprises. En d'autres termes: la taille moyenne de ces dernières se réduit (figure 6.1).

L'évolution n'a pas été la même dans le secteur secondaire et dans celui des services. Entre 1985 et 1998, la hausse du nombre des entreprises a été plus forte dans ce dernier, ce qui a entraîné une progression de la part des entreprises du tertiaire (de 74% à 76%).

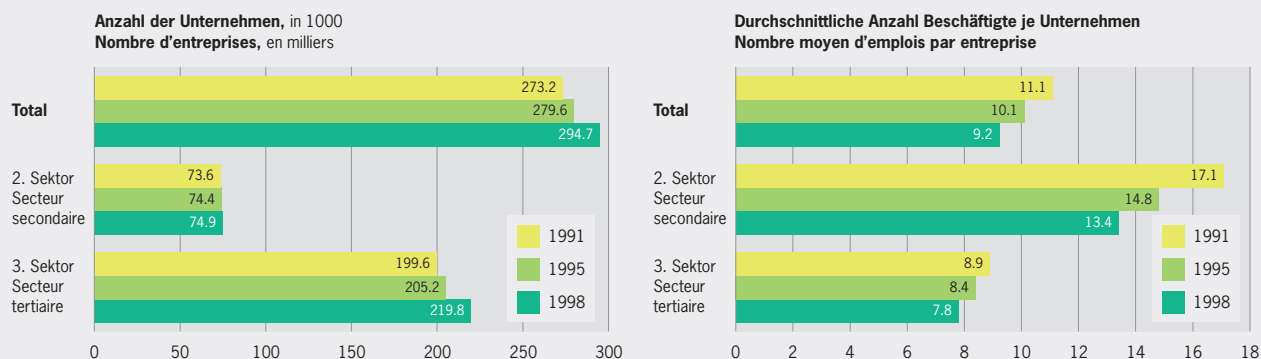
La croissance du secteur tertiaire entraîne une augmentation du nombre des PME

Lorsque l'on parle d'économie, le grand public pense souvent en premier lieu aux grandes entreprises, aux sociétés multinationales et à la globalisation des marchés. L'économie suisse, pourtant, présente une structure bien différente de cette image: les PME (entreprises comptant moins de 250 emplois à plein temps) dominent très largement.

Plus de 99% des entreprises de Suisse sont des PME. La plupart de ces dernières sont des micro-entreprises (comptant moins de 10 emplois à plein temps) (figure 6.2). La situation est semblable dans l'Union européenne, où les grandes entreprises représentent moins de 1% des entreprises dans leur ensemble.

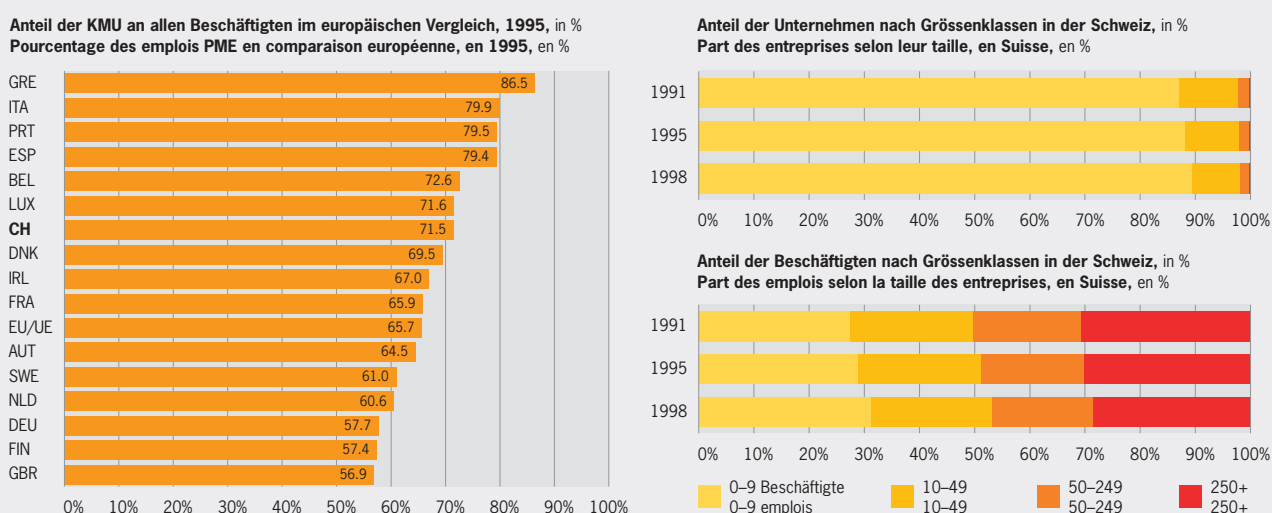
Immer mehr, immer kleinere Unternehmen Des entreprises toujours plus nombreuses et toujours plus petites

Fig. 6.1



KMU dominieren Les PME dominent

Fig. 6.2



In den Jahren zwischen 1985 und 1998 hat sich die Position der KMU weiter gestärkt. Die Durchschnittsgrösse der Unternehmen im Privatbereich ist im besagten Zeitraum gesamtwirtschaftlich von 11 auf 10 Beschäftigte zurückgegangen. Im industriell-gewerblichen Sektor ist der Rückgang dabei ausgeprägter (von 18 auf 14 Beschäftigte) als in den Dienstleistungsunternehmen (von 9 auf 8).

Trotzdem bleiben die Unternehmen im sekundären Sektor im Durchschnitt rund doppelt so gross wie im Dienstleistungssektor. Bemerkenswert ist jedoch, dass im industriellen Bereich die Grossbetriebe (mindestens 250 Beschäftigte) immer kleiner werden. 1985 zählte hier ein grosses Unternehmen im Mittel 755 Beschäftigte, 1998 noch 646. Im Dienstleistungssektor sind 1998 die Grossbetriebe mit durchschnittlich 1211 Beschäftigten rund 1,9 mal grösser als im industriellen Bereich; 1985 waren sie erst 1,5 mal grösser.

Die KMU: das Rückgrat der schweizerischen Wirtschaft

Rund drei Viertel der Beschäftigten sind 1998 in den KMU tätig (1985: 72%) – ein Anteil, der deutlich über dem europäischen Durchschnitt liegt. In der EU beschäftigen die KMU rund zwei Drittel der Er-

Entre 1985 et 1998, la position des PME s'est encore renforcée. Durant cette période, la taille moyenne des entreprises du secteur privé est passée de 11 à 10 emplois. Le recul est plus marqué dans le secteur secondaire (de 18 à 14 emplois) que dans le tertiaire (de 9 à 8 emplois).

Les entreprises du secondaire restent toutefois en moyenne deux fois plus grandes que celles du tertiaire. On remarque que la taille moyenne des grandes entreprises (comptant au moins 250 emplois) du secteur industriel tend à diminuer: elle était de 755 emplois en 1985 et de 646 en 1998. Dans le secteur des services, les grandes entreprises comptaient une moyenne de 1211 emplois en 1998, soit une taille 1,9 fois supérieure à celle observée dans le secteur industriel; ce rapport n'était que de 1,5 en 1985.

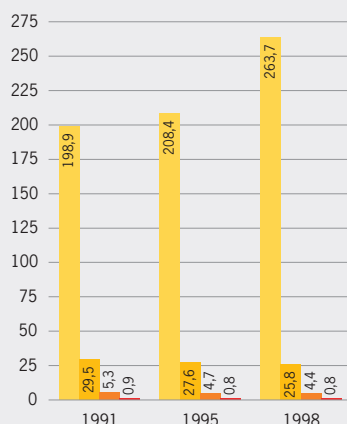
Les PME: la colonne vertébrale de l'économie suisse

En 1998, les PME offraient environ trois quarts de l'ensemble des emplois (1985: 72%). Cette proportion se situe nettement au-dessus de la moyenne européenne. Dans l'UE, les PME emploient environ deux tiers du total des actifs occupés. Cette part est supé-

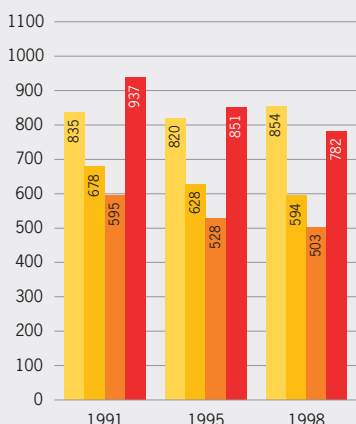
Wachstum ausschliesslich bei den Kleinsten La croissance ne concerne que les plus petites entreprises

Fig. 6.3

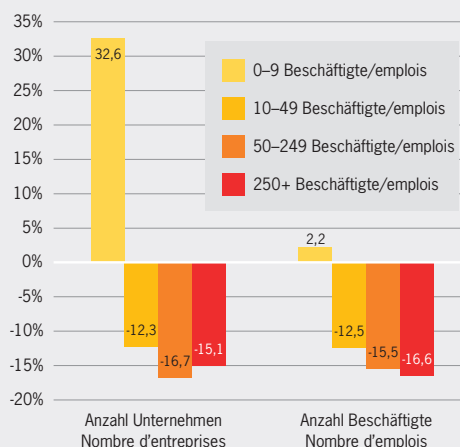
Unternehmen nach Grössenklassen, in 1000
Entreprises selon la taille, en milliers



Beschäftigte nach Grössenklassen, in 1000
Emplois selon la taille des entreprises, en milliers



Veränderung 1991-1998, in %
Variation 1991-1998, en %



werbstätigen. Anteile von über 75% finden sich in Griechenland (86%), in Spanien, Italien und Portugal (je 79%; Stand 1995).

Eine bedeutende Rolle spielen in der Schweiz vor allem auch die kleinen Unternehmen: Mehr als ein Viertel der Arbeitsplätze entfällt auf Unternehmen mit weniger als 10 Beschäftigten und ein weiteres Fünftel auf Unternehmen mit 10 bis 49 Beschäftigten (vgl. Fig. 6.2).

Auf Branchenebene sind die Grössenverhältnisse unterschiedlich. Eine kleinbetriebliche Struktur weisen die «persönlichen Dienstleistungen» auf. Hier finden sich 1998 mehr als drei Viertel der Arbeitsplätze in Unternehmen mit weniger als 10 Beschäftigten. Auf die Hälfte beliefen sich die entsprechenden Anteile in den Branchen «Automobilhandel und -reparatur» und «Immobilienwesen».

Grossbetrieblich strukturiert ist hingegen z. B. das Kreditgewerbe. Hier ist der Anteil der Beschäftigten in Grossunternehmen von 71% im Jahr 1985 auf 77% im Jahr 1998 angestiegen. Grossbetriebe dominieren auch in der Chemie, doch ging bei ihnen der Anteil der Beschäftigten zwischen 1985 und 1998 von 72% auf 69% zurück. Ähnliches gilt für die beiden Branchen Luftfahrt und Nachrichtenübermittlung.

Eine besondere Stellung kommt dem Detailhandel zu. Hier finden sich 37% der Arbeitsplätze in Unternehmen mit weniger als 10 Beschäftigten und ein etwa gleich grosser Anteil (40%) in Unternehmen mit mehr als 250 beschäftigten Personen.

Starkes Wachstum der Kleinstunternehmen

Die wachsende Zahl der KMU ist einzig den Mikro-Unternehmen zu verdanken. Die Zahl dieser Unternehmen mit weniger als 10 Beschäftigten ist zwischen 1985 und 1998 um 36% (von 203 000 auf 276 000) gestiegen. Bei den kleinen (10-49 Beschäftigte) und mittleren Unternehmen (50-249 Beschäftigte) ergibt sich ein Rückgang um 5% bzw. um 7%. Ein ähnliches Bild zeigt die Entwicklung der Beschäftigung: Sie ist bei Mikro-Unternehmen zwischen 1985 und 1998 um 22% gestiegen (mit einem leichten Rückgang um 1% zwischen 1991 und 1995). Bei den beiden anderen Kategorien ist sie zwischen 1991 und 1998 gesunken. Ein stärkerer Rückgang (in Bezug auf die Anzahl der Unternehmen wie auch auf die Beschäftigung) wurde auch bei den Gross-Unternehmen registriert (vgl. Fig. 6.3).

riore zu 75% in Grèce (86%), en Espagne, en Italie et au Portugal (79% dans chacun de ces trois pays; état en 1995).

Les petites entreprises notamment jouent un rôle important en Suisse: plus d'un quart des postes sont offerts dans des entreprises comptant moins de 10 emplois, et un autre cinquième le sont dans des entreprises comprenant entre 10 et 49 emplois (figure 6.2).

La taille des entreprises varie selon les activités économiques. Ainsi, les «services personnels» présentent une structure de petite entreprise: en 1998, trois quarts des postes se trouvaient dans des entreprises comportant moins de 10 emplois. Dans les branches «commerce et réparation de véhicules automobiles» et «activités immobilières», cette part représentait environ 50%.

L'intermédiation financière en revanche a une structure fortement marquée par les grandes entreprises. Dans cette branche, la part des emplois dans des grandes entreprises a progressé de 71% en 1985 à 77% en 1998. Elle est aussi importante dans l'industrie chimique, bien qu'elle ait légèrement régressé, passant de 72% en 1985 à 69% en 1998. Les transports aériens et les télécommunications présentent des évolutions semblables.

Le commerce de détail occupe dans le domaine des emplois une position particulière. 37% des emplois se regroupent dans des entreprises qui en comptent moins de 10 et un pourcentage à peu près égal (40%) dans des entreprises de plus de 250 emplois.

Les très petites entreprises en forte croissance

Le nombre grandissant des PME est uniquement le fait des micro-entreprises. Entre 1985 et 1998, les entreprises de cette taille (moins de 10 emplois) ont enregistré une hausse de 36%, passant de 203 000 à 276 000 unités. Dans le même temps, les petites entreprises (de 10 à 49 emplois) et les moyennes (de 50 à 249 emplois) ont accusé une baisse de respectivement 5% et 7%. L'emploi a connu une évolution semblable: entre 1985 et 1998, le nombre des emplois s'est accru de 22% dans les micro-entreprises (avec un léger recul de 1% entre 1991 et 1995), mais il a diminué entre 1991 et 1998 dans les deux autres catégories susmentionnées. En ce qui concerne les grandes entreprises, ces dernières ont enregistré un recul plus fort, tant sur le plan du nombre des entreprises que sur celui du nombre des emplois (figure 6.3).

Neugründungen: vor allem Kleinstunternehmen im Dienstleistungsbereich

Die bedeutende Rolle der Mikrofirmen zeigt sich auch bei den Neugründungen. 1999 wurden rund 11 000 Unternehmen neu gegründet; gut 99% von ihnen haben weniger als 10 Beschäftigte, und 83% gehören dem Dienstleistungssektor an. Grössere Unternehmen scheinen allerdings eine höhere Überlebenschance zu haben als kleine. Das zeigt eine Analyse der 1996–1997 gegründeten Firmen: Von denjenigen, die zu Anfang nur eine Person beschäftigt hatten, existierten ein Jahr später nur noch rund 80%, von denjenigen mit ursprünglich mindestens fünf Beschäftigten waren es dagegen 95%.

Regionalpolitisch wichtige Rolle der KMU

Die KMU leisten einen unverzichtbaren Beitrag zur regionalen Beschäftigung, da ihre Produkte und Dienstleistungen relativ arbeitsintensiv sind.

Die regionalen Anteile der KMU in den sieben «Grossregionen» weichen kaum voneinander ab. Ihre Anzahl nahm in den Grossregionen zwischen 1985 und 1998 allerdings unterschiedlich zu. Am stärksten wuchs sie in der Zentralschweiz, in der Nordwestschweiz und in Zürich, mit Zunahmen um 40%, 36% bzw. 28%. Geringer fiel der Zuwachs in der Région lémanique und im Tessin mit einem Anstieg um je etwa 20% aus. Betrachtet man ausschliesslich den Dienstleistungssektor (der für die Zunahme der KMU hauptsächlich verantwortlich ist), weisen ebenfalls Zürich, die Nordwestschweiz und die Zentralschweiz die höchsten Wachstumsraten der KMU auf. In der Région lémanique und im Tessin ist die Zahl der KMU des industriell-gewerblichen Sektors von 1991 bis 1998 stetig gesunken.

Unterschiede zwischen den Grossregionen bestehen hinsichtlich der Beschäftigung in den KMU. So belief sich 1998 in der Zentralschweiz und im Tessin der Anteil der KMU-Beschäftigten auf 80% bzw. 85%, derjenige im Kanton Zürich dagegen auf nur 60%. In den wirtschaftlich bedrohten Regionen (gemäss Bundesbeschluss über die «Finanzierungsbeihilfe zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen» vom 6. Oktober 1978) nahm der Anteil der KMU-Beschäftigten zwischen 1985 und 1998 von 75% auf knapp 80% zu – ein Wert, der mehr als 10%-Punkte über dem gesamtschweizerischen Durchschnitt liegt.

Der sekundäre Sektor im internationalen Wettbewerbsdruck

Der industriell-gewerbliche Sektor ist im letzten Jahrzehnt nicht nur durch die Tertiarisierung der Wirtschaft unter Druck geraten. Wachsenden Druck erfährt die Schweizer Wirtschaft auch durch die weltweit ansteigende Industrialisierung und die zunehmende Produktion der neuen Industrieländer. Durch Fusionen sind viele Unternehmen zu weltweit operierenden Unternehmensgruppen geworden. Neue Lösungen ermöglichen es der Industrie, ihre Lagerhaltung stark einzuschränken und ihre Produktionsprozesse effektiver zu steuern. Dies führt nicht nur zur Erhöhung der Produktivität, sondern auch zur Einsparung von Arbeitsstellen.

Die Produktion im sekundären Sektor (ohne Baugewerbe) zeigt in den 90er Jahren eine zwiespältige Entwicklung: In den Jahren der starken Rezession ging die Produktion zwischen 1991 und 1993 massiv zurück, im Zeitraum 1995/96 stagnierte sie, und gegen Ende der 90er Jahre stieg sie deutlich an (vgl. Fig. 6.4). Insgesamt ergibt

Les entreprises nouvellement créées sont pour la plupart très petites et actives dans les services

L'importance des micro-entreprises se reflète aussi dans les nouvelles créations d'entreprises. En 1999, quelque 11 000 entreprises ont été créées, dont un peu plus de 99% comptaient moins de 10 emplois et 83% faisaient partie du secteur des services. Les chances de survie sont toutefois plus grandes pour les entreprises de taille supérieure. C'est ce que montre une analyse réalisée sur la base des entreprises nouvellement créées en 1996 et en 1997: 95% des entreprises qui comptent au moins 5 emplois au départ existent toujours après une année, contre seulement 80% environ des entreprises qui n'offrent qu'un emploi.

Les PME jouent un rôle important au niveau régional

Les PME apportent une contribution essentielle à l'emploi dans les régions, car leurs produits et leurs services requièrent une main-d'œuvre importante.

La proportion des PME ne varie que peu dans les sept «grandes régions». Mais les écarts entre ces dernières sont plus importants pour ce qui est de la progression du nombre des PME entre 1985 et 1998. Ce nombre s'est accru le plus fortement en Suisse centrale, dans la Suisse du Nord-Ouest et dans la région de Zurich (avec des progressions de respectivement 40%, 36% et 28%). Les plus faibles hausses ont été observées dans la région lémanique et au Tessin (+20% dans chacune de ces deux grandes régions). Si l'on considère uniquement le secteur des services (c'est essentiellement dans ce dernier que le nombre des PME est en hausse), la région de Zurich, la Suisse du Nord-Ouest et la Suisse centrale présentent ici aussi les taux de croissance de PME les plus élevés. Dans la région lémanique et au Tessin, le nombre de PME actives dans le secteur industriel a diminué de manière constante entre 1991 et 1998.

Les grandes régions diffèrent quant à l'emploi dans les PME. Ainsi, la part des emplois PME sur l'ensemble des emplois se monte respectivement à 80% et à 85% en Suisse centrale et au Tessin, alors qu'elle n'atteint que 60% dans le canton de Zurich. Dans les régions dont l'économie est menacée (définies dans l'arrêté fédéral du 6 octobre 1978 concernant les aides financières destinées aux régions dont l'économie est menacée), la part des emplois PME est passée de 75% en 1985 à 80% en 1998, ce dernier pourcentage dépassant de près de 10 points la moyenne nationale.

Une forte pression internationale sur le secteur secondaire

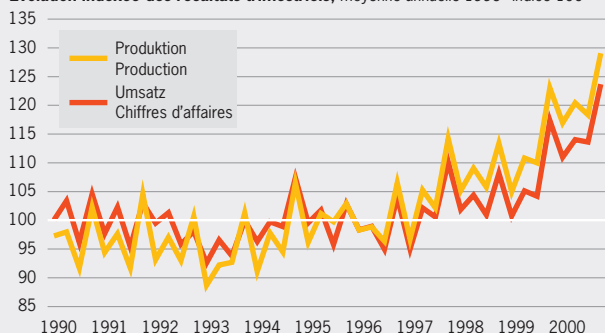
Durant cette dernière décennie, le secteur secondaire n'a pas seulement souffert de la tertiarisation de l'économie. L'ensemble de l'économie suisse subit aussi la pression de plus en plus vive de l'industrialisation et de l'accroissement de la production des nouveaux pays industrialisés. Par le biais de fusions, de nombreuses entreprises se sont transformées en groupes industriels opérant au niveau mondial. De nouvelles solutions permettent à l'industrie de limiter fortement son stockage et de gérer plus efficacement ses processus de production. Cela étant, la productivité augmente et les places de travail diminuent.

La production dans le secteur secondaire (sans la construction) a connu une évolution à deux visages dans les années 90: elle a beaucoup régressé entre 1991 et 1993 (des années de forte récession), stagné dans les années 95/96 pour ensuite croître à nouveau vers la fin de la décennie (figure 6.4). Entre 1990 et 1999, le

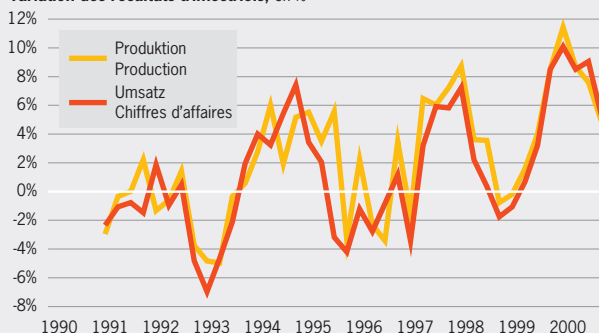
Produktion und Umsätze im sekundären Sektor: Entwicklung in den 90er Jahren Production et chiffres d'affaires dans le secondaire: évolution dans les années 90

Fig. 6.4

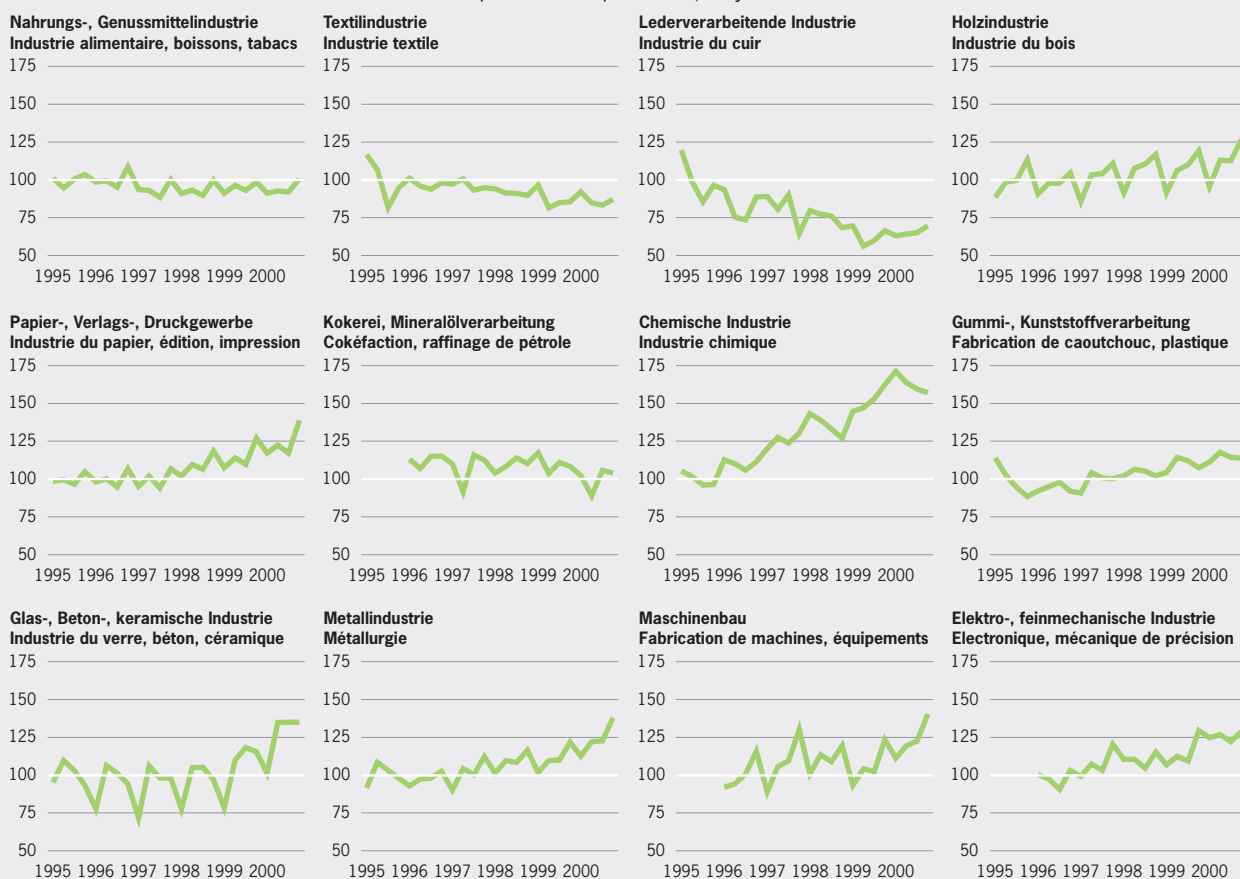
Indexierte Entwicklung der Quartalsergebnisse, Jahresmittel 1995=Index 100
Evolution indexée des résultats trimestriels, moyenne annuelle 1995=indice 100



Veränderung der Quartalsergebnisse, in %
Variation des résultats trimestriels, en %



Entwicklung in den einzelnen Branchen. Produktionsindex seit 1995, Jahresmittel 1995=Index 100
Evolution dans les différentes branches. Indice de la production depuis 1995, moyenne annuelle 1995=indice 100



sich im sekundären Sektor (ohne Baugewerbe) zwischen 1990 bis 1999 ein Produktionswachstum um etwa 16%.

Zwischen den Branchen bestehen beträchtliche Unterschiede: Während die chemische Industrie ihre Produktion seit 1990 nahezu verdoppeln konnte, mussten die Textilindustrie, die lederverarbeitende Industrie und der Fahrzeugbau beträchtliche Einbußen in Kauf nehmen. Diese drei Industriesegmente sind in den letzten Jahren in einen harten internationalen Wettbewerb geraten; die Erholung ihres Geschäftsganges ist noch nicht absehbar. Die übrigen Wirtschaftszweige zeigen gegenüber den konjunkturellen Schwankungen eine höhere Stabilität und konnten sich von der Rezession wieder erholen

sektor sekundäre a enregistré une croissance globale d'environ 16% (construction non comprise).

La production a évolué de manière parfois très variable dans les différentes branches: depuis 1990, elle a quasiment doublé dans l'industrie chimique, alors que l'industrie textile, l'industrie du cuir et la fabrication de moyens de transport ont vu leur production décroître considérablement. Ces trois dernières branches ont dû faire face ces dernières années à une puissante concurrence internationale; aucun signe d'amélioration de leur situation n'est en vue pour l'heure. Les autres branches ont fait preuve d'une plus grande stabilité face aux fluctuations conjoncturelles et se sont remises plus facilement de la



(vgl. Fig. 6.4). Gesamthaft gesehen, verzeichneten die Verbrauchs-güterindustrien die höchsten Wachstumsraten, gefolgt von den Vor-leistungsgütern, den Investitionsgütern und den Gebrauchsgütern.

Ein ähnliches Bild zeigt sich bei den Umsätzen, wobei das Wachstum etwas schwächer ausfiel als das der Produktion (1990–99: +6%).

Der zunehmende internationale Wettbewerb wird von den Schweizer Unternehmen grosse Anstrengungen zur Steigerung der Produktivität verlangen, sollen die Arbeitsplätze sowie die hohen Löhne am Produktionsstandort Schweiz auch in der Zukunft gesichert werden können. Damit die Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Unternehmen erhalten bleiben kann, wird es nötig sein, weiter die Arbeitsabläufe zu vereinfachen und die Durchlaufzeiten zu verkürzen und werden neue Technologien vermehrt angewendet werden müssen.

Die Produktivität schweizerischer Unternehmen wird massgebend für die Entwicklung der nationalen Wirtschaft sein, da der Industriestandort Schweiz stark von der ausländischen Nachfrage abhängig ist.

Schweizer Unternehmen: aussenwirtschaftlich stark verflochten

Die schweizerische Volkswirtschaft ist seit jeher aussenwirtschaftlich stark verflochten: die Ein- und Ausfuhrwerte pro Kopf sowie die Import- und Exportquote (prozentuale Wertanteile am Bruttoinlandprodukt) gehören weltweit zu den höchsten (vgl. Fig. 6.5). Insbesondere für ein kleines Land wie die Schweiz bildet der Export eine wichtige Konjunkturstütze.

Die Hauptpartner des grenzüberschreitenden Warenverkehrs sind die Industriestaaten; von ihnen stammen 86% aller Einfuhren, 78% aller Ausfuhren gelangen dorthin (Stand 1999). Eine besonders wichtige Stellung hat dabei die EU: auf sie entfallen 74% der Importe und 59% der Exporte. Wichtigster Handelspartner der Schweiz ist Deutschland, gefolgt von den Vereinigten Staaten von Amerika und von Frankreich (siehe Fig. 6.6).

Die schweizerische Handelsbilanz schliesst traditionell mit einem Importüberschuss ab. Seit 1960 gab es nur zwei Phasen mit

récession (figure 6.4). D'une manière générale, les industries de biens de consommation non durables ont réalisé les taux de croissance les plus élevés, suivies par celles de biens intermédiaires, celles de biens d'investissements et, enfin, celles de biens de consommation durables.

Sur le plan des chiffres d'affaires, la situation est semblable, mais la croissance est un peu plus faible (1990–99: +6%).

L'intensification de la concurrence internationale contraindra les entreprises suisses à déployer de gros efforts pour accroître la productivité et pour être en mesure d'assurer à l'avenir également les emplois ainsi que des salaires élevés sur la place économique suisse. Pour préserver leur capacité concurrentielle, les entreprises suisses devront simplifier les déroulements du travail, raccourcir les délais d'exécution et recourir de manière accrue aux nouvelles technologies.

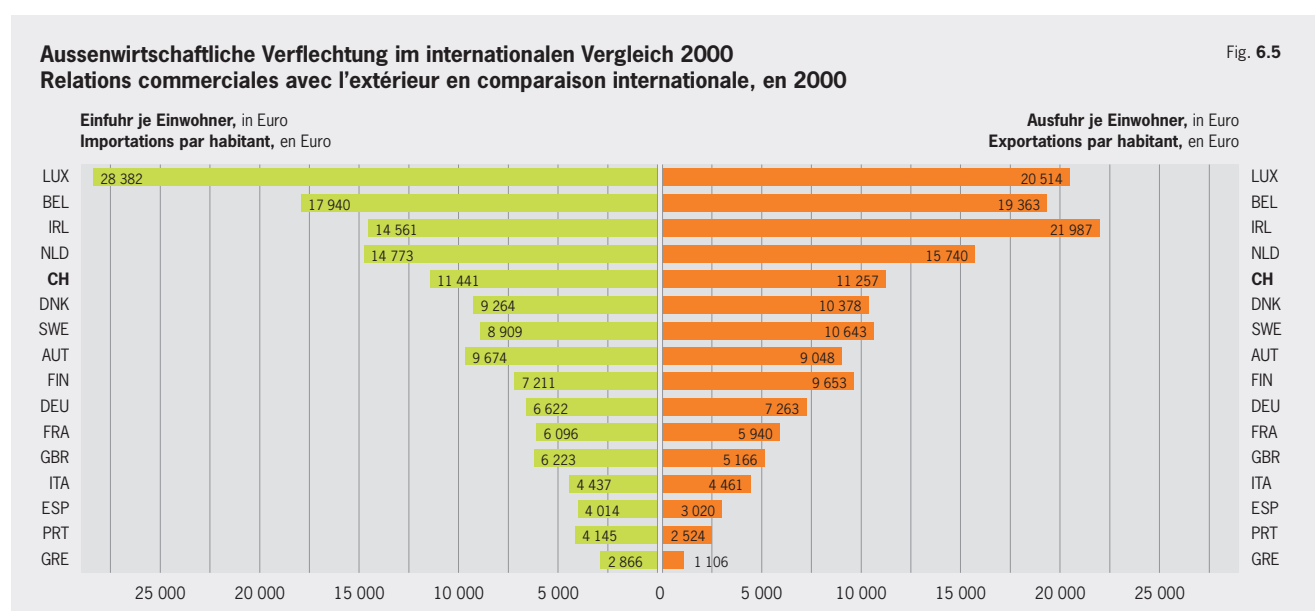
La productivité des entreprises suisses sera déterminante pour l'évolution de l'économie suisse, car la place industrielle suisse est largement dépendante de la demande étrangère.

Les entreprises suisses: fortement impliquées dans les échanges économiques extérieurs

La Suisse a toujours entretenu avec l'extérieur un réseau de relations économiques extrêmement dense: le volume des importations et des exportations par habitant ainsi que leur quote-part (en pour-cent du produit intérieur brut) sont parmi les plus élevés du monde (figure 6.5). Les exportations jouent un rôle économique prépondérant pour un pays aussi petit que la Suisse.

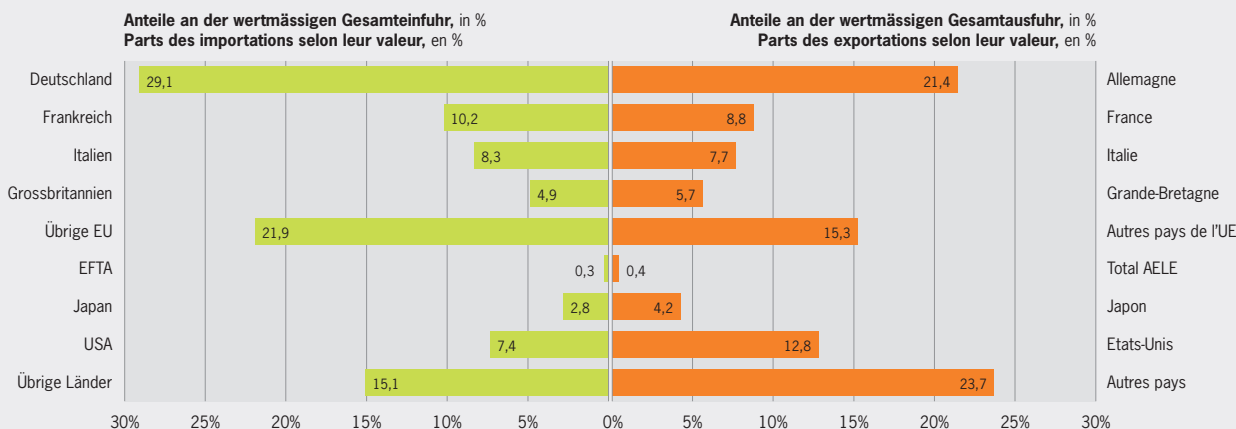
Les échanges transfrontaliers ont été pour l'essentiel réalisés avec les pays industriels, qui pour l'année 1999, ont fourni environ 86% des biens importés et ont écoulé 78% des marchandises exportées. Le commerce avec l'UE s'est avéré particulièrement important, puisqu'il a représenté 74% des importations et 59% des exportations totales. L'Allemagne est le principal partenaire commercial de notre pays, devant les Etats-Unis et la France (voir fig. 6.6).

La balance commerciale de la Suisse boucle traditionnellement par un excédent des importations. Elle n'a été positive qu'à deux re-



Aussenhandel: die wichtigsten Partner 2000 Commerce extérieur: les principaux partenaires, en 2000

Fig. 6.6



Exportüberschüssen: 1976 und die Jahre 1993–1997. Importüberschüsse ergeben sich gewöhnlich mit den hoch industrialisierten EU-Ländern, Exportüberschüsse dagegen mit den anderen EU-Staaten (Portugal, Spanien, Griechenland), den USA, Japan sowie den Entwicklungs-, den Schwellen- und Transformationsländern.

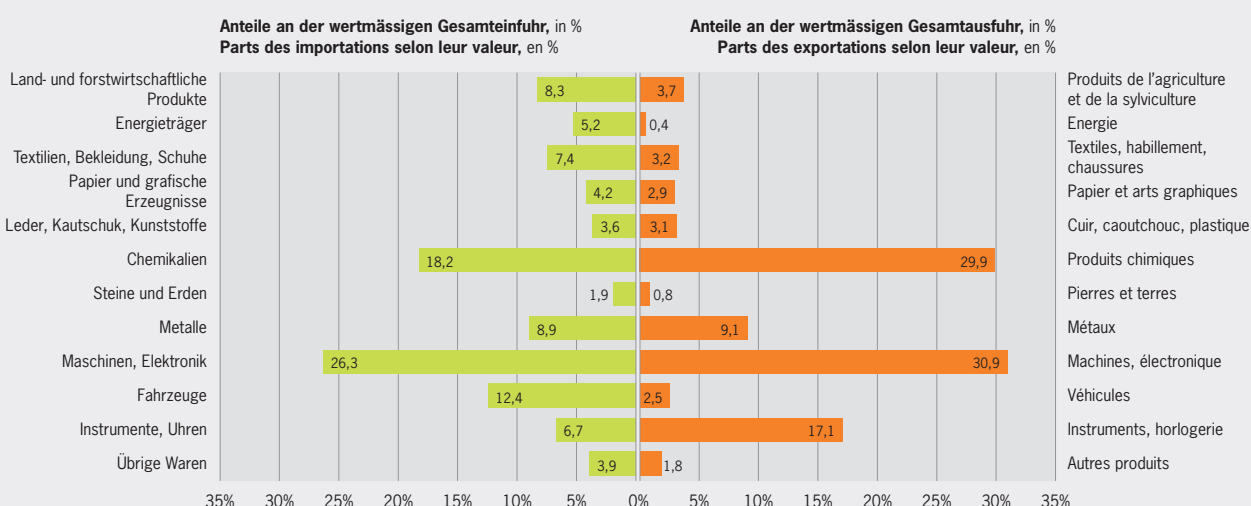
Die Hauptakteure im Aussenhandel sind überwiegend die Gross-Unternehmen. Die Export- und Importtätigkeit von KMU ist wesentlich geringer als diejenige von Gross-Unternehmen. Auch innerhalb des KMU-Bereichs nimmt sie mit wachsender Unternehmensgrösse zu. Nur ein kleiner Prozentsatz von KMU betreibt überhaupt Aussenhandel (86% exportieren nicht, 79% importieren nicht). Bei den Grossunternehmen ist der Anteil weitaus höher (nur 41% exportieren nicht, 32% importieren nicht). Gründe können unter anderem darin gesehen werden, dass KMU in der Regel Skalenvorteile weniger nutzen können als Gross-Unternehmen, dass sie über weniger gute Vertriebskanäle im Ausland verfügen und dass ihr Bekanntheitsgrad international geringer ist.

prises depuis 1960: en 1976 et de 1993 à 1997. Les excédents d'importation proviennent traditionnellement des pays hautement industrialisés de l'UE, alors que les excédents d'exportation concernent les autres pays de l'UE (le Portugal, l'Espagne, la Grèce), les Etats-Unis, le Japon, les pays en transformation, les pays nouvellement industrialisés et les pays en développement.

Les grandes entreprises occupent le devant de la scène dans le commerce extérieur. En matière d'exportations et d'importations, la part des PME est nettement plus faible que celle des grandes entreprises. Notons qu'elle croît au sein dudit secteur en fonction de la taille de l'entreprise. Seul un petit pourcentage de PME sont actives dans le commerce extérieur (86% n'exportent rien et 79% n'importent rien). Ces pourcentages sont beaucoup plus faibles dans les grandes entreprises (41% n'exportent pas tandis que 32% n'importent rien). Ce résultat peut notamment s'expliquer par trois raisons: comparées aux grandes entreprises, les PME peuvent généralement moins souvent recourir aux avantages liés aux économies d'échelle, elles disposent de canaux de distribution extérieure moins bons et, enfin, elles sont moins connues au plan international.

Aussenhandel: die wichtigsten Güter 2000 Commerce: les principaux biens, en 2000

Fig. 6.7



Einleitung

Die Unternehmensstatistik im Industrie- und Dienstleistungssektor liefert Informationen über **alle marktwirtschaftlichen Tätigkeiten**. Sie umfasst die **marktbestimmte Produktion**, d.h. die Herstellung von Gütern (Waren und Dienstleistungen), die auf dem Markt verkauft werden oder verkauft werden sollten. Nicht berücksichtigt ist die **nicht marktbestimmte Produktion**, d.h. der Wert der Produktion, die zum grössten Teil unentgeltlich oder zu wirtschaftlich nicht signifikanten Preisen Dritten zur Verfügung gestellt wird.

Die Unternehmensstatistik umfasst somit einen wichtigen Teil der Wirtschaftszweige – Industrie, Handel und Dienstleistungen –, klammert aber folgende Bereiche aus: Land- und Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei und Fischzucht; Öffentliche Verwaltung, Landesverteidigung und Sozialversicherung; private Haushalte; extraterritoriale Organisationen und Körperschaften.

Erhebungen und Statistiken im Bereich Industrie und Dienstleistungen

Tabelle M 6 bringt eine Übersicht über die verschiedenen Quellen der Unternehmenserhebungen im Bereich Industrie und Dienstleistungen.

Betriebszählung

Die Betriebszählung stellt ein wichtiges Element der Unternehmensstatistik dar. Sie ist die einzige Statistik, die alle Wirtschaftsbereiche gleichzeitig, d.h. im selben Erhebungsjahr, erfasst. Da alle Wirtschaftsbereiche zeitlich und inhaltlich nach gleichen Kriterien erhoben werden, bildet die Betriebszählung gewissermassen den gemeinsamen Nenner verschiedener Teilstatistiken. Das von ihr geschaffene Bezugssystem kann dazu verwendet werden, andere Wirtschaftsstatistiken zu ergänzen oder verschiedene Teilstatistiken untereinander zu verbinden.

In die Zählung einbezogen werden alle Unternehmen und Arbeitsstätten (örtlichen Einheiten) aus den Bereichen Industrie, Gewerbe, Handel, Dienstleistungen, freie Berufe, öffentliche Verwaltung, Sozialversicherungen und Organisationen ohne Erwerbscharakter. Private Haushalte zählen nicht zu den Arbeitsstätten, auch dann nicht, wenn sie Hausangestellte beschäftigen. Nicht erhoben werden auch die Vertretungen ausländischer Staaten in der Schweiz, inter- und supranationale Organisationen sowie Arbeitsstätten, in denen insgesamt weniger als 20 Stunden pro Woche gearbeitet wird.

Die Betriebszählung beschränkt sich grundsätzlich auf wichtige und leicht zu erfassende Strukturmerkmale. Neben der wirtschaftlichen Aktivität (sie ermöglicht eine branchenmässige Aufgliederung der Wirtschaft) werden in erster Linie die Zahl der Beschäftigten nach verschiedenen Kriterien (vgl. Kap. 3) und der genaue Standort der Arbeitsstätte erhoben.

Produktions- und Wertschöpfungsstatistik

Die jährlich durchgeführte Wertschöpfungsstatistik dient der Beobachtung der Struktur und Entwicklung der Unternehmensaktivitäten in den verschiedenen Wirtschaftsbranchen. Dabei stützt sie sich auf Finanz- und Rechnungsdaten. Sie erlaubt in erster Linie die Berechnung betriebswirtschaftlicher Struktur- und Kennzahlen auf Branchenebene. Auch bildet sie die Datengrundlage für die wichtigsten, im Rahmen der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung berechneten Aggregate des Produktionskontos, des Einkommensverteilungskontos und teilweise des Einkommensverteilungskontos.

Die Wertschöpfungsstatistik wird anhand einer Stichprobenerhebung auf der Basis des Betriebs- und Unternehmensregisters (BUR) realisiert. Sie umfasst praktisch alle Unternehmen des zweiten und dritten Sektors mit Ausnahme der Banken, Versicherungen und Bahnen, die bereits anderweitig erhoben werden.

Introduction

La statistique des entreprises des secteurs secondaire et tertiaire fournit des informations sur **l'ensemble des activités économiques marchandes**. Elle porte sur la production de **biens et de services** destinés à la vente. N'est donc pas prise en considération **la production non marchande**, soit la valeur de la production fournie à des tiers gratuitement ou à des prix insignifiants.

La statistique des entreprises englobe une part importante des activités économiques (industrie, commerce et services), mais en exclut d'autres: l'agriculture et la sylviculture, la chasse, la pêche et la pisciculture, l'administration publique, la défense nationale et la sécurité sociale, les services domestiques, les organisations et organismes extra-territoriaux.

Enquêtes et statistiques dans le domaine de l'industrie et des services

Le tableau M 6 présente une vue d'ensemble des sources utilisées pour les relevés statistiques sur les entreprises de l'industrie et des services.

Recensement des entreprises

Le recensement des entreprises constitue un élément important de la statistique des entreprises. Ce relevé est le seul effectué en même temps, c'est-à-dire la même année, dans tous les domaines économiques. Cette simultanéité et l'homogénéité des critères utilisés font du recensement des entreprises la base commune de différentes statistiques secondaires. Le système de référence ainsi créé permet de compléter d'autres statistiques économiques ou de combiner plusieurs statistiques secondaires.

Le recensement porte sur l'ensemble des entreprises et des établissements (unités locales) appartenant aux branches de l'industrie, des arts et métiers, du commerce et des services, aux professions libérales, à l'administration publique, à la sécurité sociale et aux organisations sans but lucratif. Les ménages privés ne sont pas assimilés à des établissements, même s'ils emploient du personnel domestique. Ne sont pas non plus pris en compte les représentations des États étrangers en Suisse, les organisations internationales ou supranationales ainsi que les établissements dont le personnel travaille moins de 20 heures par semaine.

Le recensement des entreprises ne porte en principe que sur des caractères structurels importants et faciles à relever. Outre l'activité économique (qui permet de répartir le tissu économique selon les branches qui le composent), le recensement porte essentiellement sur le nombre d'emplois selon différents critères (voir le chapitre 3) et sur l'emplacement exact des établissements.

Statistique de la production et de la valeur ajoutée

La statistique annuelle de la valeur ajoutée permet d'observer la structure et l'évolution des activités des entreprises dans une branche économique donnée. La statistique s'appuie sur les résultats comptables des entreprises. Elle permet de calculer des données structurelles et des ratios micro-économiques au niveau des branches, mais également d'estimer, dans le cadre des comptes nationaux, les principaux agrégats macro-économiques du compte de production, du compte d'exploitation et, en partie, du compte de revenu.

La statistique de la valeur ajoutée s'appuie sur une enquête par échantillonnage basée sur le Registre des établissements et des entreprises (REE). Elle couvre la quasi-totalité des entreprises des secteurs secondaire et tertiaire, à l'exception des banques, des assurances et des chemins de fer, qui font l'objet d'autres enquêtes.

L'univers de base couvre les entreprises établies en Suisse (Liechtenstein exclu), occupant à plein temps deux personnes au minimum, y compris les personnes qui sont en même temps propriétaires de l'entreprise.

Grundgesamtheit sind die in der Schweiz domizilierten Unternehmen mit zwei und mehr Vollbeschäftigten (inklusive mitarbeitende Inhaber). Die Erhebung umfasst Personengesellschaften und Einzelfirmen, Kapitalgesellschaften (Aktiengesellschaften, Gesellschaften mit beschränkter Haftung) und Genossenschaften.

Für die Stichprobenziehung der Wertschöpfungsstatistik wurde der folgende Stichprobenplan erstellt:

1. Die Unternehmen, die bei der Erhebung 1995 den detaillierten Fragebogen erhielten, bilden den historischen Teil. Diese Unternehmen wurden im Rahmen der Erhebungen 1998 und 1999 systematisch wieder befragt. Es handelt sich dabei im Allgemeinen um grosse Unternehmen, die im Verlauf der Jahre für eine regelmässige Teilnahme gewonnen werden konnten.
2. Die grossen Unternehmen der einzelnen Wirtschaftszweige werden systematisch in die Erhebung mit einbezogen. Auf der zweiten Stufe der NOGA wird die Anzahl beschäftigter Personen definiert, ab welcher ein Unternehmen als gross gilt. Dieser Grenzwert wird in Abhängigkeit der Unternehmensgrössen in den verschiedenen Wirtschaftszweigen berechnet und ist so angelegt, dass auf der zweiten Stufe der NOGA bestmögliche Schätzungen gemacht werden können.
3. Die kleinen und mittleren Unternehmen wurden mittels Zufallsstichprobe ausgewählt. Die Klasse der kleinen Unternehmen besteht aus Unternehmen mit 2 bis 19 Beschäftigten, jene der mittleren Unternehmen aus Unternehmen mit mindestens 20 Beschäftigten. Liegt der Grenzwert der Klasse «Grosse Unternehmen» unterhalb oder bei 20, so fällt die Klasse der mittleren Unternehmen weg.

Bei der Gliederung der Stichprobe in verschiedene Schichten wurde darauf geachtet, dass die Gesamtvarianz in Bezug auf eine gegebene Untersuchungsvariable auf ein Minimum reduziert wird.

Aus den insgesamt rund 147 000 Unternehmen, die den Untersuchungskriterien entsprachen, wurde eine Bruttostichprobe von ca. 10 400 Unternehmen gezogen.

Bis und mit Geschäftsjahr 1996 wurden die Ergebnisse der Wertschöpfungsstatistik auf der zweiten Stufe der Allgemeinen Systematik der Wirtschaftszweige 1985 (ASWZ) publiziert. Ab Geschäftsjahr 1997 kommt die entsprechende Stufe der neuen Allgemeinen Systematik der Wirtschaftszweige 1995 (NOGA) zur Anwendung.

Der Übergang von der alten (ASWZ 85) zur neuen Systematik (NOGA 95) und die Einführung eines Hochrechnungsmodells für die Finanz- und Rechnungsdaten 1997 verunmöglichen Vergleiche zwischen Daten aus diesem Jahr und jenen von 1996. Aus diesem Grund reichen auch die Zeitreihen nicht weiter zurück als bis 1997.

Aussenhandelsstatistik

Die Aussenhandelsstatistik ist der Teil der Wirtschaftsstatistik, der den grenzüberschreitenden Güterverkehr zum Gegenstand hat. Sie erfasst die Ein- und Ausfuhr von Waren, und zwar nach Menge und Wert, Ländern und Warengruppen. Darüber hinaus liefert sie Angaben über die Preisentwicklung bei den mit dem Ausland getauschten Waren; dazu berechnet die Eidgenössische Zollverwaltung (EZV) die schweizerischen Aussenhandelsindizes (Kettenindizes mit laufender Basis nach der Formel von E. Fisher). Diese werden für die Berechnung der Terms of Trade (reales Austauschverhältnis) verwendet.

Die Daten der Aussenhandelsstatistik fallen bei der Verzollung an. Zunächst sind die Aussenhandelsdaten nach der Verkehrsrichtung (Ein-, Aus-, Durchfuhr) gegliedert. Weitere wichtige, statistisch ausgewertete Erhebungsmerkmale sind:

- Tarifnummer
 - Physische Menge (Eigenmasse und statistische Zusatzmengen)
 - Statistischer Wert
 - Land (Erzeugungs- und Bestimmungsland)
 - Verkehrsweig an der Grenze
 - Immatrikulationsland des aktiven Verkehrsmittel (nur Strassenverkehr)
 - Periode (Monat, Monat kumuliert, Quartal, Jahr)
 - Postleitzahl des Empfängers/Versenders bzw. Importeurs/Exporteurs.
- Das **schweizerische Zollgebiet** umfasst neben dem Fürstentum Liechtenstein die Enklaven Büsingen und Campione d'Italia; ausgenommen sind die Zollfreibezirke sowie die Talschaften Samnaun und Sempuoir.

L'enquête englobe les sociétés de personnes et les entreprises individuelles, les sociétés de capitaux (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée) et les sociétés coopératives.

Le plan d'échantillonnage se présente de la manière suivante:

1. Les entreprises qui ont reçu le questionnaire détaillé lors de l'enquête de 1995 constituent la partie historique de l'échantillon. Ces entreprises ont été à nouveau interrogées lors des enquêtes 1998 et 1999. Il s'agit en général de grandes entreprises qui acceptent de participer régulièrement à l'enquête.
2. Les grandes entreprises de chaque branche économique sont systématiquement englobées dans l'enquête. On a défini au deuxième niveau de la NOGA le nombre de personnes occupées à partir duquel une entreprise est considérée comme grande. Ce seuil est calculé en fonction de la taille des entreprises de la branche et fixé de manière à assurer au mieux des estimations au deuxième niveau de la NOGA.
3. Les petites et moyennes entreprises sont choisies aléatoirement. La classe des petites entreprises est formée des entreprises de 2 à 19 personnes occupées, tandis que les entreprises moyennes comptent au moins 20 personnes occupées. Si le seuil de la classe des grandes entreprises est inférieur ou égal à 20, on supprime la classe des entreprises moyennes.

L'échantillon a été stratifié de manière à réduire au minimum la variance totale pour une variable donnée de l'enquête.

L'échantillon brut compte environ 10 400 entreprises sur un total de quelque 147 000 entreprises.

Jusqu'à l'exercice 1996, les résultats publiés concernaient le deuxième niveau de la Nomenclature générale des activités économiques de 1985. Depuis l'exercice 1997, on utilise le niveau correspondant de la nouvelle Nomenclature générale des activités économiques de 1995 (NOGA).

Le passage de l'ancienne à la nouvelle nomenclature et l'introduction, en 1997, d'un modèle d'extrapolation des données comptables rendent impossible la comparaison des résultats de 1997 avec ceux de 1996. Pour cette raison, les séries chronologiques ne remontent pas au-delà de 1997.

Commerce extérieur

La statistique du commerce extérieur est la partie de la statistique économique qui traite du trafic de marchandises à travers les frontières. Elle porte sur les biens importés et les biens exportés (valeur et volume), les pays d'origine et de destination et les groupes de marchandises. Elle livre également des informations sur l'évolution des prix des marchandises échangées avec l'étranger; l'Administration fédérale des douanes (AFD) calcule les indices du commerce extérieur (indices-chânes à base mobile, selon la formule de Fisher). Ces indices sont utilisés pour calculer les termes de l'échange (conditions réelles des échanges de marchandises).

Les données destinées à la statistique du commerce extérieur proviennent des déclarations de douane. Elles sont réparties selon la direction du trafic (importation, exportation, transit). Voici d'autres caractères importants:

- numéro de tarif
- quantité (masse nette et unités supplémentaires)
- valeur statistique
- pays (de production et de destination)
- moyen de transport utilisé pour franchir la frontière
- pays d'immatriculation du moyen de transport utilisé (transport routier uniquement)
- période (mois, mois cumulés, trimestre, année)
- numéro postal du destinataire/de l'expéditeur ou de l'importateur/de l'exportateur.

Le **territoire douanier suisse** englobe, outre la Principauté du Liechtenstein, les enclaves allemande de Büsingen et italienne de Campione; les zones franches de la vallée de Samnaun et de Sempuoir en sont par contre exclues.

Au niveau de la méthode, la statistique du commerce extérieur repose sur le **concept du commerce spécial**. Selon ce concept, l'**importation** porte sur toutes les marchandises de commerce dédouanées ou exemptes de droits, sur toutes les marchandises qui, après avoir séjourné dans des ports francs, des entrepôts fédéraux ou d'autres entrepôts placés sous contrôle douanier, sont dédouanées à l'importation, ainsi que sur le travail de perfectionnement commercial. Font partie des **exportations** toutes les



Methodisch liegt der Aussenhandelsstatistik das **Spezialhandelskonzept** zu Grunde. Danach umfasst die **Einfuhr** alle beim Eingang verzollten sowie alle zollfrei zugelassenen Waren im Handelsverkehr; einbezogen sind zudem alle Waren, die ab Freilager, eidgenössischen Niederlagshäusern oder ab den unter Zollkontrolle stehenden übrigen Lagern zur Einfuhr verzollt werden, sowie der Eigenveredelungsverkehr. Zur **Ausfuhr** gehören sämtliche ins Ausland gehenden Handelswaren schweizerischen Ursprungs, nationalisierte Waren und der Eigenveredelungsverkehr. Ausgeschlossen sind Privatwaren, monetäres Gold, Kleinsendungen bis 1000 Kilo und/oder bis 1000 Franken Warenwert, sofern sie manuell zu erfassen sind und keinen nichtzollrechtlichen Erlassen unterliegen (z.B. bewirtschaftete Produkte wie Futtermittel, Gemüse usw.), sowie alle unter dem Begriff «Nichthandelswaren» zusammengefassten Güter (z.B. Handelsmuster zur Gratisverteilung, Berufsausrüstungsgüter, Liebesgaben im Rahmen karitativer Hilfen, kursfähige Banknoten und Wertpapier). Zusätzlich wird zwischen **Total 1** (ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten) und **Total 2** (inklusive die genannten Werte) unterschieden. Die Differenz zwischen Ein- und Ausfuhr bildet den **Saldo der Handelsbilanz**. Übertreffen die Einfuhren die Ausfuhr, liegt ein Handelsbilanzdefizit oder Passivum vor, andernfalls ein Exportüberschuss oder Aktivum. Die nicht zum Spezialhandel gehörenden Waren fallen unter den Begriff «Übriger Warenverkehr», welcher nicht in der Handelsbilanz, dafür aber in der Ertragsbilanz enthalten ist.

Die **Durchfuhr** umfasst die direkte Durchfuhr und die Wiederausfuhr ab einem Zollfreilager.

Im Interesse einer hohen Qualität durchlaufen die Daten im Rahmen ihrer Erfassung und Aufbereitung mehrere Kontrollen. So etwa haben sie bei der Zollobfertigung und Datenerfassung diverse elektronische Plausibilitätskontrollen zu bestehen. Zusätzlich nehmen Zollbeamte formelle und materielle Prüfungen der Papiere (Zolldeklarationen, Rechnungen, Frachtdokumente usw.) vor. Die Sektion Datenkontrolle führt gezielte Nachkontrollen durch.

Produktions-, Auftrags-, Umsatz- und Lagerindizes

Die Statistik der Produktions-, Auftrags-, Umsatz- und Lagerindizes liefert Informationen für die Analyse des Konjunkturverlaufes der Nachfrage sowie der Produktionsfaktoren im zweiten Sektor.

Die Erhebung wird quartalsweise anhand einer Stichprobe von Unternehmen durchgeführt. Auswahlgrundlage für deren Ziehung ist das Betriebs- und Unternehmensregister (BUR), das alle Wirtschaftszweige des zweiten Sektors abdeckt. Schwerpunkte bilden die Gewinnung von energetischen Produkten, das verarbeitende Gewerbe und die Industrie, die Energie- und Wasserversorgung sowie das Bauwesen.

Die Grundgesamtheit setzt sich aus den in der Schweiz (ohne Liechtenstein) niedergelassenen Unternehmen mit fünf und mehr Vollzeitbeschäftigten (inklusive mitarbeitende Inhaber/innen) zusammen.

Bis und mit dem 4. Quartal 1995 basierten die Indizes auf der Branchennomenklatur der eidg. Betriebszählung von 1965. Ab dem 1. Quartal 1996 wurde auf die neue Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige von 1995 (NOGA) umgestellt.

Zur Bildung von Branchenindizes werden die Daten – wo sich die Neben- von den Haupttätigkeiten unterscheiden lassen – nach homogenen Produktionseinheiten erhoben.

Die quartalsweise durchgeführten Erhebungen basieren auf einer Bruttostichprobe von rund 7000 Unternehmen. Ungefähr 4500 Unternehmen, die Informationen über ca. 6000 Arbeitsstätten liefern, werden direkt vom BFS befragt. Für die verbleibenden 2500 Unternehmen sind die jeweiligen Berufsverbände zuständig.

Die Produktionsmenge ist mitunter von der Anzahl Arbeitstage abhängig. Um diesen Einflussfaktor auszuschliessen, werden jene Indizes nach der Anzahl Arbeitstage bereinigt, für welche die Produktion in physischer Masseneinheit erhoben wurde.

Damit saisonal bedingte Schwankungen weitgehend aus der Datenanalyse ausgeschlossen werden können, wird die Analyse immer jeweils auf der Grundlage des entsprechenden Vorjahresquartals angestellt. Es ist allerdings zu berücksichtigen, dass für das erste Berichtsjahr nicht für alle Branchen entsprechende Angaben vorliegen. Die benötigten Vergleichswerte stammen aus älteren Zeitreihen, die weniger zahlreich und nur stärker aggregiert vorhanden sind.

Saisonale Ausschläge lassen sich zur Zeit nicht regelmässig korrigieren, da die verfügbaren Zeitreihen noch nicht lang genug sind.

marchandises commerciales d'origine suisse destinées à l'étranger, les marchandises nationalisées et le trafic de perfectionnement commercial. Ne sont pas pris en compte les marchandises privées, l'or monétaire, les petits envois d'une masse nette inférieure à 1000 kilos ou d'une valeur inférieure à 1000 francs, pour autant qu'ils soient saisis manuellement et qu'ils ne soient pas soumis à d'autres dispositions légales (produits tels que fourrages, légumes, etc.), ainsi que les «marchandises non commerciales» (échantillons gratuits, dons à des œuvres de charité, billets de banque et papiers-valeurs ayant une valeur légale). Une distinction est faite en outre entre le **total 1** (sans les métaux précieux, les pierres gemmes, les objets d'art et les antiquités) et le **total 2** (y compris les valeurs mentionnées). La différence entre les importations et les exportations donne le **solde de la balance commerciale**. Lorsque la valeur des importations dépasse celle des exportations, on dit que la balance commerciale est déficitaire (ou passive); dans le cas contraire, elle est bénéficiaire (ou active). Les marchandises qui ne font pas partie du commerce spécial sont réunies à la rubrique «Autre trafic de marchandises», qui n'apparaît pas dans la balance commerciale, mais dans la balance des revenus.

Le **transit** englobe le transit direct et la réexportation à partir de ports francs.

Lors de leur saisie et de leur traitement, les données sont soumises à différents contrôles afin d'en garantir la qualité. Elles subissent donc des tests de plausibilisation au moment du dédouanement et de la saisie. Les douaniers vérifient en outre le contenu et l'authenticité des documents (déclarations de douane, factures, descriptifs des chargements, etc.) La section chargée du contrôle des données procède à des contrôles aléatoires.

Indices de la production, des commandes, des chiffres d'affaires et des stocks

La statistique de la production, des commandes, des chiffres d'affaires et des stocks fournit des informations permettant d'analyser l'évolution conjoncturelle de la demande et des facteurs de production dans le secteur secondaire.

Cette enquête trimestrielle porte sur un échantillon d'entreprises tiré du Registre des établissements et des entreprises (REE), qui couvre l'ensemble des activités économiques du secteur secondaire. Elle porte plus particulièrement sur l'extraction de produits énergétiques, les industries manufacturières, la production et la distribution d'électricité, de gaz et d'eau ainsi que la construction.

L'univers de base est constitué des entreprises établies en Suisse (Liechtenstein exclu) qui occupent à plein temps cinq personnes au minimum (y compris les personnes qui sont en même temps propriétaires de l'entreprise).

Jusqu'au 4^e trimestre 1995, les indices se basaient sur la Nomenclature des fabriques de 1965. Depuis le 1^{er} trimestre 1996, l'enquête se fonde sur la Nomenclature générale des activités économiques de 1995 (NOGA).

Afin d'établir des indices de branches, les données sont collectées dans le cadre d'unités d'activité économique homogènes, là où il est possible de distinguer les activités secondaires de l'activité principale.

Les enquêtes trimestrielles reposent sur un échantillon brut de quelque 7000 entreprises. Environ 4500 entreprises, qui fournissent des informations pour quelque 6000 unités d'activité économique, sont interrogées directement par l'OFS. Les données concernant les 2500 entreprises restantes sont relevées par les associations professionnelles.

Le volume de production d'une entreprise varie selon le nombre de jours ouvrables. Pour éliminer ce facteur d'influence, on tient compte des jours ouvrables dans les indices pour lesquels la production est relevée en termes d'unité de mesure physique.

Pour éliminer dans une large mesure les variations saisonnières, l'analyse des données se rapporte toujours au trimestre correspondant de l'année précédente. Pour la première année, cependant, on ne dispose pas des valeurs en question pour toutes les branches. Les valeurs de comparaison proviennent alors de séries chronologiques plus anciennes, qui sont moins nombreuses et plus agrégées.

Il n'est pas possible, pour le moment, de corriger les variations saisonnières de manière régulière, faute de séries suffisamment longues.

Detailhandelumsatzstatistik

Die Umsätze im Detailhandel repräsentieren einen wesentlichen Teil des privaten Konsums und stellen somit eine wichtige volkswirtschaftliche Grösse dar.

Die **Grundgesamtheit** der Detailhandelumsatzstatistik ist die Gesamtheit aller im Detailhandel tätigen Unternehmen und Betriebe mit rechtlchem Sitz in der Schweiz.

Der **Detailhandelsumsatz** umfasst den Wert aller Warenverkäufe an Endverbraucher (private Haushalte) sowie der Reparaturen für Endverbraucher zu Verkaufspreisen, inklusive Mehrwertsteuer, abzüglich Rabatte, Skonti und anderer Preisreduktionen.

Die **revidierte Detailhandelumsatzstatistik** basiert auf einer Konjunktur- und einer Strukturhebung. Die Erhebungen basieren auf Stichproben, welche aus dem Betriebs- und Unternehmensregister (BUR) gezogen werden. Die Auswahl der Betriebe erfolgt mittels einer geschichteten Zufallsstichprobe. Bei den Unternehmen mit mehr als 15 Vollzeitstellen braucht es für beide Erhebungen eine Vollerhebung. Die Schichtung der Stichproben wird nach Branchenzugehörigkeit und Unternehmensgrösse durchgeführt, welche durch die Anzahl Vollzeitstellen definiert ist. Ziehungseinheit für beide Erhebungen ist das Unternehmen. Erhebungseinheit für die Konjunkturerhebung ist ebenfalls das Unternehmen, für die Strukturhebung ist es jedoch die Verkaufsstelle.

Für die Gliederung nach Branchen wird die offizielle schweizerische Nomenklatur der Wirtschaftszweige NOGA verwendet.

Die Anfang 2001 eingeführte **Konjunkturerhebung** liefert Informationen über die nominellen und realen Veränderungen der Detailhandelsumsätze pro Monat und Verkaufstag für den gesamten Detailhandel sowie für 12 Warengruppen. Mittels dieser Veränderungsraten wird ein Index berechnet, um ein Bild der langfristigen Entwicklung zu vermitteln. Die Beobachtung der kurz- und mittelfristigen Entwicklung der Detailhandelsumsätze gibt wertvolle Hinweise über den aktuellen Konjunkturverlauf im Bereich des privaten Konsums. Die Netto-Stichprobe umfasst ca. 1800 Unternehmen.

Die **Strukturerhebung** wird bei 5800 Unternehmen mit ca. 14 000 Verkaufsstellen durchgeführt. Sie stellt detaillierte Informationen zum Umsatzvolumen von 86 Produktgruppen und zur Struktur (nach Anzahl Beschäftigten, Verkaufskanälen, Verkaufsfläche etc.) des Detailhandels zur Verfügung. Somit wird der absolute Umsatz nominal und real für die Gesamtheit des Detailhandels mit Hilfe von Gewichtung- und Extrapolationsmodellen ausgewiesen. Dieser Umsatz wird für das Total, pro m² Verkaufsfläche und pro Vollzeitbeschäftigten berechnet. Mit Auswertungen nach Produktgruppe, Branche, Absatzkanal und Region werden zudem detaillierte Strukturdaten zur Verfügung gestellt.

Statistik der Unternehmensdemografie

Die Statistik der Unternehmensdemografie ist erst im Aufbau begriffen. Sie soll es erlauben, in Ergänzung zu den punktuell gelieferten Zahlen über den Zustand der Unternehmen aus den Betriebszählungen, auch Informationen über die Entwicklung und Veränderungen des Bestandes bzw. der «Population» der Schweizer Unternehmen zu produzieren (Neugründungen, Fusionen, Übernahmen, Spaltungen, Betriebseinstellungen).

Als statistische Einheiten sind das Unternehmen und die Arbeitsstätte (örtliche Einheit) vorgesehen.

Der Untersuchungsbereich beschränkt sich vorerst auf den zweiten und dritten Wirtschaftssektor und auf die Einheiten mit marktwirtschaftlicher Tätigkeit. Für einen späteren Zeitpunkt ist die Integration des öffentlichen Sektors und des ersten Sektors geplant.

Die Unternehmensdemografie basiert auf verschiedenen Statistiken und Auswertungen, die – je nach Verfügbarkeit und Genauigkeit der Daten – zu unterschiedlichen Zeitpunkten vorgestellt werden können. Aus diesem Grund ist eine Etablierung und eine modulare Vorgehensweise bei der Einführung der Statistik vorgesehen:

Modul I: Bestandesstatistik (Zahl der Unternehmen und der Arbeitsstätten nach Grösse, Branche und Rechtsform).

Modul II: Flusststatistiken über demografische Ereignisse in Unternehmen und Arbeitsstätten (Gründungen/Schliessungen nach Branche, Grösse, geschaffene Arbeitsplätze etc.).

Modul III: Kohortenanalysen (Überlebensraten von neu gegründeten Unternehmen).

Modul IV: Informationen über Fusionen, Übernahmen, Auflösungen etc. sowie deren Auswirkungen auf den Arbeitsmarkt.

Statistique des chiffres d'affaires du commerce de détail

Les chiffres d'affaires du commerce de détail représentent une part importante de la consommation privée et constituent par conséquent un agrégat essentiel de l'économie.

L'**univers de base** de la statistique des chiffres d'affaires du commerce de détail est constitué de l'ensemble des entreprises et des établissements actifs dans le commerce de détail et ayant leur siège juridique en Suisse.

Le **chiffre d'affaires du commerce de détail** correspond à la valeur de tous les biens vendus aux consommateurs finaux (ménages privés) et des réparations effectuées pour les consommateurs finaux, aux prix de vente, TVA incluse, déduction faite des rabais et autres réductions.

La **statistique révisée des chiffres d'affaires du commerce de détail** est composée de deux enquêtes, une enquête conjoncturelle et une enquête structurelle. Ces enquêtes se fondent sur des échantillons tirés du Registre des entreprises et des établissements (REE). Il s'agit d'échantillons aléatoires stratifiés. Les deux enquêtes sont exhaustives pour les entreprises comprenant plus de 15 emplois à plein temps. Les échantillons sont stratifiés selon la branche et selon la taille des entreprises, cette dernière étant déterminée par le nombre d'emplois à plein temps. Pour les deux enquêtes, l'unité considérée au moment du tirage est l'entreprise; les unités prises en compte lors de l'enquête proprement dite sont l'entreprise pour l'enquête conjoncturelle et le point de vente pour l'enquête structurelle.

La répartition par branches se fonde sur la Nomenclature générale des activités économiques.

L'**enquête conjoncturelle**, introduite au début de l'an 2001, livre des informations sur les variations en termes nominaux et réels des chiffres d'affaires par mois et par jour ouvrable, pour le commerce de détail dans son ensemble et pour 12 groupes de biens. A partir des taux de variation, on construit un indice de l'évolution à long terme. L'évolution des chiffres d'affaires à court et à moyen termes est révélatrice de la conjoncture dans le domaine de la consommation privée. L'échantillon net compte environ 1800 entreprises.

L'**enquête structurelle** est réalisée auprès de 5800 entreprises comptant quelque 14 000 points de vente. Cette enquête fournit des informations détaillées sur le volume du chiffre d'affaires de 86 groupes de produits et sur la structure du commerce de détail (nombre d'emplois, canaux de distribution, surfaces de vente, etc.). Le chiffre d'affaires absolu (en termes nominaux et réels) du commerce de détail est déterminé au moyen de modèles de pondération et d'extrapolation. Outre le chiffre d'affaires total, les résultats de l'enquête comprennent le chiffre d'affaires par m² de surface de vente et par emploi à plein temps. A cela s'ajoutent des données ventilées par groupe de produit, par branche, par canal de distribution et par région, dont on peut tirer des informations structurelles détaillées.

Statistique de la démographie des entreprises

La statistique de la démographie des entreprises est en cours d'élaboration. Cette statistique livrera – en complément des données ponctuelles fournies par le recensement des entreprises – des informations sur l'évolution de leur «population» (créations d'entreprises, fusions, reprises, scissions, fermetures).

Les unités statistiques prévues sont l'entreprise et l'établissement (unité locale).

La statistique ne porte pour l'heure que sur les secteurs secondaire et tertiaire et sur les unités ayant une activité marchande. Il est prévu de l'étendre par la suite aux entreprises publiques et au secteur primaire.

La statistique de la démographie des entreprises se fonde sur différents statistiques et exploitations, qui seront publiées selon des calendriers différents en fonction de la disponibilité et de la précision des données. Pour cette raison, la statistique sera subdivisée en modules et introduite en plusieurs étapes.

Module I: statistique de «stock» (nombre d'entreprises et d'établissements selon la taille, la branche et le statut juridique).

Module II: statistiques de «flux», portant sur les événements démographiques des entreprises et des établissements (créations/fermetures selon la branche, la taille, le nombre d'emplois, etc.).

Module III: analyses de cohortes (taux de survie des entreprises nouvellement créées).



Das BFS plant, die verschiedenen Module in den nächsten Jahren schrittweise einzuführen.

Datenqualität

Bei der Beurteilung der Qualität von Erhebungsdaten muss zwischen stichprobenbedingten Zufallsfehlern und systematischen Verzerrungsfaktoren unterschieden werden. Während sich die stichprobenbedingten Zufallsfehler mittels Vertrauensintervallen bzw. Variationskoeffizienten berechnen lassen, können die systematischen Verzerrungsfaktoren nur selten quantifiziert werden. Die Antwortquoten einer Erhebung geben aber wichtige Hinweise auf mögliche Verzerrungsfaktoren.

Im Bereich «Industrie und Dienstleistungen» sind Angaben über Antwortquoten und Variationskoeffizienten der folgenden Stichprobenerhebungen verfügbar:

Produktions- und Wertschöpfungsstatistik

Die Genauigkeitsschätzungen in diesem Bereich beruhen auf Hypothesen über die Nichtteilnahme und die Streuung wichtiger Variablen auf der Basis der Stichprobe der Statistik von 1995. Die Antwortquote der Unternehmen aus dem historischen Teil und der Grossunternehmen wurde auf 75% geschätzt, jene der kleinen und mittleren Unternehmen auf 50%.

Die tatsächliche Antwortquote für die Erhebung 1999 fiel kleiner aus, als auf Grund der Hypothesen der Stichprobe von 1995 erwartet worden war. Mit 28% erwies sich die Quote der kleinen Unternehmen als besonders tief. Die befragten mittleren Unternehmen beteiligten sich zu 43%, die grossen Unternehmen zu 66% an der Erhebung.

Zur Ermittlung der Gesamtwerte (Quotientenschätzer) wurden die von den Unternehmen gelieferten Informationen auf der Basis der jeweiligen Einschlusswahrscheinlichkeit, Antwortquote und Unternehmensgrösse gewichtet.

Im Rahmen eines Robustifizierungsverfahrens wurde das Gewicht jener Unternehmen angepasst, welche die Schätzung wegen Extremwerten zu verzerrten drohten. Die Robustifizierung dient der Verbesserung des Quotientenschätzers auf der Stufe der Wirtschaftsabteilungen der NOGA-Systematik.

Produktions-, Auftrags-, Umsatz- und Lagerindizes

Die Repräsentativität der Stichprobe liegt durchschnittlich bei 65%. Anfang 2000 wurde ein gezielter Teilaustausch unternommen, um die Repräsentativität jener Branchen zu verbessern, deren Unternehmen in ihrer Demografie grössere Änderungen erfahren haben (Fusionen, Betriebseinstellungen, Spaltungen). Der Erneuerungszyklus nimmt insgesamt drei Jahre in Anspruch.

Detailhandelumsatzstatistik

Laut Berechnungen auf der Basis der Betriebszählung und einer Testerhebung bei 4000 Unternehmen dürfte die Schätzung des Detailhandel-Umsatzvolumens in der Schweiz eine Schwankungsbreite von rund 2% bzw. einen Variationskoeffizienten von $\pm 1\%$ aufweisen; diese Angaben gehen von einer Antwortquote von mindestens 67% aus.

Module IV: informations sur les fusions, les reprises, les dissolutions d'entreprises, avec leurs conséquences sur le marché de l'emploi.

L'OFS projette d'introduire progressivement ces modules au cours des prochaines années.

Qualité des données

Pour juger de la qualité des données relevées, il faut faire une distinction entre les facteurs de distorsion systématique et les erreurs aléatoires dues à la composition de l'échantillon. Alors que ces dernières peuvent être calculées à l'aide d'intervalles de confiance et de coefficients de variation, il est rare de pouvoir quantifier les facteurs de distorsion systématique. Les taux de réponses fournissent cependant des indications précieuses sur les facteurs de distorsion possibles.

Dans le domaine de l'industrie et des services, nous disposons d'indications sur les taux de réponses et sur les coefficients de variations pour les enquêtes par échantillonnage suivantes:

Statistique de la production et de la valeur ajoutée

La précision des données a été estimée d'après des hypothèses fondées sur l'échantillon statistique de 1995, hypothèses relatives aux non-réponses et à la distribution de certaines variables importantes. Le taux de réponses est estimé à 75% pour les entreprises figurant dans la partie historique et pour les grandes entreprises et à 50% pour les petites et moyennes entreprises.

Le taux de réponses effectif de l'enquête 1999 est plus faible que ce qu'on avait pu croire d'après les hypothèses basées sur l'échantillon de 1995. Le taux est particulièrement faible pour les petites entreprises: 28%. La participation des moyennes entreprises a été de 43%, celle des grandes entreprises de 66%.

Pour déterminer les valeurs totales (estimateur par le quotient), on a pondéré les informations fournies par les entreprises en fonction de la probabilité d'inclusion dans l'échantillon, du taux de réponses et de la taille de l'entreprise.

Par le biais d'une procédure de robustification, on a adapté les poids des entreprises qui présentaient des valeurs extrêmes menaçant l'estimation. La robustification permet d'améliorer l'estimation par le quotient au niveau des divisions économiques selon la Nomenclature générale des activités économiques.

Indices de la production, des commandes, des chiffres d'affaires et des stocks

La représentativité de l'échantillon se situe autour de 65%. Au début de l'an 2000, l'échantillon a été modifié de manière ciblée afin d'améliorer la représentativité des branches dont les entreprises présentaient les plus grandes variations dans leur évolution démographique (fusions, cessations d'activité, scissions). Le cycle de renouvellement s'étend sur trois ans.

Statistique des chiffres d'affaires du commerce de détail

Selon des calculs basés sur le recensement des entreprises et une enquête-pilote effectuée auprès de 4000 entreprises, l'estimation du volume des chiffres d'affaires du commerce de détail en Suisse devrait faire apparaître une marge d'erreur d'environ 2% équivalant à un coefficient de variation de $\pm 1\%$; ces données se fondent sur un taux de réponses d'au moins 67%.

	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Regionalisierungsgrad
Betriebserhebungen					
Betriebszählung im nicht-landwirtschaftlichen Bereich (BZ)	BFS	3 resp. 4 Jahre	1905	Vollerhebung	Gemeinden, Quartiere, Hektaren (ab 1995)
Statistik der Buchhaltungsergebnisse schweizerischer Unternehmen	BFS	1 Jahr	1949	Stichprobenerhebung	Schweiz
Statistik der Produktions-, Auftrags-, Umsatz- und Lagerindizes (PAUL)	BFS	Vierteljahr	1965/1975	Stichprobenerhebung	Schweiz
Konjunkturerhebung Detailhandelsumsätze	BFS	Monat	1932	Stichprobenerhebung	Schweiz
Strukturerhebung Detailhandelsumsätze	BFS	3 Jahre	2000	Stichprobenerhebung	Grossregionen
Verwaltungsdaten					
Statistik des Aussenhandel	OZD	Monat	1885	Vollerhebung	Schweiz
Synthesestatistiken					
Statistik der Unternehmensdemographie	BFS	1 Jahr	1999	Vollerhebung	Schweiz, Grossregionen

Les principales enquêtes/statistiques sur l'industrie et les services

	Service responsable	Périodicité	Depuis	Méthode d'enquête	Degré de régionalisation
Enquêtes auprès des entreprises					
Recensement des entreprises du domaine non agricole (RE)	OFS	Tous les 3 à 4 ans	1905	Enquête exhaustive	Communes, quartiers, hectares (depuis 1995)
Statistique des résultats comptables des entreprises suisses	OFS	Annuelle	1949	Enquête par échantillonnage	Suisse
Indicateurs de la production, des commandes, des chiffres d'affaires et des stocks	OFS	Trimestrielle	1965/1975	Enquête par échantillonnage	Suisse
Enquête conjoncturelle sur les chiffres d'affaires du commerce de détail	OFS	Mensuelle	1932	Enquête par échantillonnage	Suisse
Enquête structurelle sur les chiffres d'affaires du commerce de détail	OFS	Tous les 3 ans	2000	Enquête par échantillonnage	Grandes régions
Données administratives					
Statistique du commerce extérieur	AFD	Mensuelle	1885	Enquête exhaustive	Suisse
Statistiques de synthèse					
Statistique de la démographie des entreprises	OFS	Annuelle	1999	Enquête exhaustive	Suisse, grandes régions

Weitere Definitionen finden sich in den Anmerkungen zu den einzelnen Tabellen.

Aufträge (Index)

Die Indizes der Auftragseingänge und -bestände sind Vorlaufindikatoren für die konjunkturelle Entwicklung. Sie sind definiert als Bestellungen, welche eine Produktion auslösen. Deshalb fließt die Energie- und Wasserversorgung definitionsgemäss nicht in die Berechnung der Auftragsindizes ein.

Für die Tabakindustrie, die Mineralölverarbeitung sowie für die Chemische Industrie liegen keine Angaben zu den Aufträgen vor. Der Index der *Auftragseingänge* wird hier auf Grund der Umsatzentwicklung berechnet, wobei dieser Ersatzwert auf Branchenebene nicht ausgewiesen wird (einzig die Auftragseingänge aus dem Inland sind mangels Ersatzvariable ohne die Chemische Industrie berechnet).

Für die Indizes der *Auftragsbestände* gibt es keine solche Ersatzvariable, weshalb in den aggregierten Indizes die drei obengenannten Branchen nicht enthalten sind.

Detailhandelsumsatz

Wert aller Warenverkäufe an Endverbraucher (private Haushalte) sowie der Reparaturen für Endverbraucher (private Haushalte), zu Verkaufspreisen, inklusive Mehrwertsteuer, abzüglich Rabatte, Skonti und anderer Preisreduktionen.

Empfänger – Ausführer

In der Einfuhrdeklaration ist der Empfänger (Name und Adresse mit PLZ) anzugeben und, wenn der Empfänger nicht gleichzeitig Importeur ist, der Importeur. Empfänger ist diejenige natürliche oder juristische Person im Zollinland, der die Ware zugeführt wird. Importeur ist, wer die Ware ins Zollinland einführt oder auf seine Rechnung einführen lässt.

Exporteur ist, wer die Ware ins Ausland sendet oder auf seine Rechnung oder auf Rechnung des im Ausland wohnhaften Erwerbers senden lässt.

Aus Datenschutzgründen werden keine Verzeichnisse über die Importeure und Exporteure geführt. Statistisch ausgewertet wird nur die Postleitzahl. Sie dient als Schlüssel für die Zuweisung des Aussenhandels nach Regionen (z.B. nach Kantonen oder Teilgebieten davon).

Fachliche Einheit

Die fachliche Einheit fasst sämtliche Teile innerhalb eines Unternehmens zusammen, die einer oder mehreren operationellen Unterabteilungen des Unternehmens entsprechen - die mithin zur Ausübung einer Tätigkeit auf der Ebene der (4-stelligen) Klasse der NOGA beitragen.

Fertigwarenlager (Index)

Die Indizes der Fertigwarenlager zeigen die Entwicklung der Lagerbestände, bewertet zu Verkaufspreisen, am Ende des Berichtsquartals auf. Sie runden die Grundlagen zur Analyse der konjunkturellen Entwicklung ab, indem sie die Produktions- und Umsatzindizes in folgende Beziehung setzen:

Umsatz = Produktion + Lagerabbau, bzw.

Umsatz = Produktion - Lageraufstockung

Güter nach Verwendungsart (Index)

Die Indizes im sekundären Sektor (ohne Baugewerbe) werden auf der 3. Stufe der Systematik der Wirtschaftszweige (NOGA) den vier Verwendungstypen Vorleistungs-, Investitions-, Gebrauchs- und Verbrauchsgüter zugeordnet und zu Globalindizes aggregiert.

Homogene Produktionseinheit

Die homogene Produktionseinheit ist durch eine einheitliche Tätigkeit (Pro-

Le lecteur trouvera d'autres définitions dans les notes accompagnant les tableaux.

Chiffre d'affaires du commerce de détail

Valeur totale des biens vendus et des services de réparation fournis aux consommateurs finaux (ménages privés), aux prix du marché, TVA incluse, déduction faite des rabais et autres réductions.

Destinataire – exportateur

La déclaration d'importation doit mentionner le destinataire (nom et adresse avec numéro postal) et l'importateur, pour autant qu'il soit différent du destinataire. Le destinataire correspond à la personne physique ou morale domiciliée sur le territoire douanier suisse, chez laquelle la marchandise est amenée. L'importateur est celui qui importe ou fait importer une marchandise pour son compte dans le territoire douanier suisse. Est réputée exportateur la personne qui envoie une marchandise à l'étranger ou qui la fait expédier pour son compte ou pour le compte d'un acquéreur domicilié à l'étranger. Pour des raisons liées à la protection des données, il n'existe pas de liste des importateurs et des exportateurs. Seul le numéro postal est utilisé pour la statistique. Il sert de clé pour la répartition du commerce extérieur entre régions (p. ex. à l'échelon des cantons ou des districts).

Entreprise

L'entreprise correspond à la plus petite unité juridiquement indépendante productrice de biens et de services. Une entreprise peut exercer une ou plusieurs activités en un seul lieu ou en différents endroits.

Indice des biens selon la destination

Les indices dans le secteur secondaire (sans la construction) sont classés, au 3^e niveau de la NOGA, selon la destination (biens de consommation intermédiaire, biens d'investissement, biens de consommation durables et biens de consommation non durables). Ils sont ensuite agrégés pour donner lieu à quatre indices globaux par variable.

Indice des chiffres d'affaires

Les indices des chiffres d'affaires (indices des branches) sont disponibles pour le secteur secondaire, à l'exception de la construction. Pour l'industrie chimique, on ne dispose d'aucune information relative aux chiffres d'affaires réalisés en Suisse.

Indices des commandes

Les indices des entrées de commandes et des commandes en portefeuille sont des indicateurs annonciateurs de l'évolution conjoncturelle. Ils sont définis comme des commandes faisant naître une production. C'est la raison pour laquelle la production et la distribution d'électricité, de gaz et d'eau ne sont pas prises en compte dans le calcul des indices.

On ne dispose d'aucune information relative aux commandes dans l'industrie du tabac, le raffinage du pétrole et l'industrie chimique. On aura donc recours aux chiffres d'affaires pour le calcul des *indices agrégés des entrées de commandes*; cette variable de remplacement n'est toutefois pas disponible au niveau des branches (seules les entrées de commandes suisses sont calculées sans prendre en compte l'industrie chimique, faute de variable de remplacement).

Aucune variable de remplacement n'existant en revanche pour les indices des commandes en portefeuille, les trois branches susmentionnées ne seront pas prises en considération dans les indices agrégés.

Indices des stocks de produits finis

Les indices des stocks de produits finis traduisent l'évolution des stocks, éva-

duktionsausstoss homogener Güter) gekennzeichnet. Wenn eine Beobachtungseinheit (z.B. Unternehmen) eine Haupttätigkeit und mehrere Nebentätigkeiten ausführt, wird sie in eine entsprechende Zahl homogener Produktionseinheiten untergliedert. In der Praxis werden diese Analyseseinheiten vor allem für Input-Output-Tabellen verwendet. Die homogene Produktionseinheit wird – falls nicht ausdrücklich auf eine örtliche Ebene beschränkt – unabhängig vom Standort der Tätigkeit definiert.

Örtliche Einheit (Arbeitsstätte)

Die örtliche Einheit ist ein an einem festen Ort gelegenes Unternehmen oder Teil eines Unternehmens (Werkstätte, Werk, Verkaufsladen, Büro, Lagerhaus), in dem eine oder mehrere Tätigkeiten ausgeübt werden können. Der Begriff ist eng gefasst: zwei Produktionseinheiten eines Unternehmens, die sich an verschiedenen Orten (selbst in der gleichen Gemeinde) befinden, sind als zwei örtliche Einheiten zu betrachten.

Produktion (Index)

Die Produktionsindizes sind ab dem 1. Quartal 1996 für die meisten Branchen anhand der Umsätze berechnet, nach den Änderungen der Lagerbestände korrigiert und um Preisschwankungen bereinigt. Nur für wenige Branchen werden physische Einheiten zur Berechnung der Produktionsindizes erhoben.

Die Produktionsmenge ist mitunter von der Anzahl Arbeitstage abhängig. Um diesen Einflussfaktor auszuschliessen, werden diejenigen Indizes nach der Anzahl Arbeitstage bereinigt, für welche die Produktion in physischer Masseinheit erhoben wurde.

Statistischer Wert

Warenwert in Schweizer Franken franko Schweizer Grenze. Massgebend ist der fakturierte Preis. Transport-, Versicherungs- und sonstige Kosten bis zur Schweizer Grenze sind in den deklarierten Werten enthalten, Rabatte und Skonti dagegen ausgeschlossen (cif-Import, fob-Export). Liegt keine Faktura vor oder stimmt der angegebene Betrag mit dem wirklichen Wert nicht überein, so gilt als Wert der Preis, der einem unabhängigen Dritten berechnet würde.

Fremdwährungen werden zum Devisenverkaufskurs am Tage der Annahme der Zolldeklaration umgerechnet.

Tarifnummer

Die statistischen Publikationsnummern, die sogenannten Tarifnummern sind identisch mit den Nummern des schweizerischen Gebrauchszolltarifs. Sie sind die eigentlichen Bausteine der Aussenhandelsstatistik. Es handelt sich dabei um achtstellige Kennziffern, nach denen alle Waren zu deklarieren sind. Dabei entsprechen die ersten sechs Stellen dem Harmonisierten System zur Bezeichnung und Codierung von Waren (HS, vgl. SR 0.632.11). In einzelnen Fällen ist die Tarifnummer mit einem dreistelligen Schlüssel zu ergänzen, um detailliertere Informationen zu erhalten.

Die Gliederung der Aussenhandelszahlen nach den Tarifnummern ist für viele Zwecke zu detailliert. Die OZD fasst die Aussenhandelsergebnisse deshalb zu kompakteren Warengruppierungen zusammen.

Die Gliederung nach Warenart weist den Aussenhandel nach Wirtschaftsbranchen aus. Sie unterscheidet 14 Hauptgruppen, die wiederum in insgesamt 271 Untergruppen aufgeteilt sind. Die Gliederung nach dem Verwendungszweck der Ware hat vor allem Bedürfnisse seitens der Konjunkturbeobachtung und -prognose sowie der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung zu befriedigen.

Umsätze (Index)

Bei den Umsatzindizes (Branchenindizes) fehlen im sekundären Sektor Angaben für das Baugewerbe, sowie für die im Inland erzielten Umsätze in der Chemischen Industrie.

Unternehmen

Das Unternehmen entspricht der kleinsten Kombination rechtlicher Einheiten zur Erzeugung von Waren und Dienstleistungen. Ein Unternehmen übt eine Tätigkeit oder mehrere Tätigkeiten an einem oder mehreren Standorten aus.

lués au prix de vente, à la fin du trimestre sous revue. Ces indices complètent les bases servant à l'analyse de l'évolution conjoncturelle car ils mettent en relation les indices de la production et ceux des chiffres d'affaires de la manière suivante:

Chiffre d'affaires = production + diminution des stocks, ou

Chiffre d'affaires = production – augmentation des stocks.

Numéro de tarif

Le numéro de tarif est utilisé pour la publication de statistiques. Il correspond au numéro de tarif douanier en vigueur en Suisse. Le numéro de tarif représente l'élément de base de la statistique du commerce extérieur. Il se compose d'un code à huit chiffres utilisé pour la déclaration des marchandises. Les six premiers chiffres correspondent au Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises (SH, cf. RS 0.632.11). Dans certains cas, le numéro de tarif est complété d'une clé à trois positions servant à recueillir des informations plus détaillées.

La structure des données du commerce extérieur d'après les numéros de tarif est trop détaillée pour qu'on puisse l'exploiter à certaines fins. C'est pourquoi la Direction générale des douanes procède à l'agrégation de ces données en des groupes de marchandises plus compacts.

La nomenclature selon la nature rend compte du commerce extérieur en fonction des branches économiques. Elle comprend 14 groupes subdivisés en 271 sous-groupes. La nomenclature selon l'emploi des marchandises est surtout utilisée pour l'observation et les pronostics de la conjoncture ainsi que pour l'établissement des comptes nationaux.

Pays

Il faut distinguer le pays de production à l'importation, le pays de destination à l'exportation ainsi que les pays d'expédition et de destination pour le transit. Est réputé pays de production le pays dans lequel la marchandise a été entièrement obtenue ou transformée (pays d'origine). Si une marchandise a été mise en libre circulation dans un pays tiers par dédouanement définitif, c'est ce pays qui est réputé pays de production. Dans le cas de bananes importées du Panama en Hollande et dédouanées dans ce dernier pays, c'est la Hollande qui est considérée comme pays de production. Le pays de production ne correspond donc pas au véritable pays d'origine.

Est considéré comme pays de destination celui où la marchandise est adressée au moment de l'exportation, indépendamment de ce qu'il en adient à cet endroit. Est considéré comme pays d'exportation celui d'où la marchandise est exportée ou réexportée (transit seulement).

Production (indice)

Les indices de la production sont calculés depuis le 1^{er} trimestre 1996 pour la plupart des branches à l'aide des chiffres d'affaires, corrigés en fonction des changements des stocks et des fluctuations de prix. Des unités physiques ne sont relevées pour calculer les indices de la production que dans quelques branches.

Les quantités produites dépendent notamment du nombre de jours ouvrables. Pour exclure ce facteur d'influence, on tient compte des jours ouvrables dans les indices pour lesquels la production est relevée en termes d'unité de mesure physique.

Unité d'activité économique

L'unité d'activité économique regroupe l'ensemble des parties d'une entreprise subdivisées en un ou en plusieurs secteurs opérationnels correspondant à une classe (=activité du quatrième niveau; 4 chiffres) de la NOGA.

Unité homogène de production

Une unité homogène de production se caractérise par une activité homogène (production de biens homogènes). Une entreprise qui exerce une activité principale et plusieurs activités annexes est subdivisée en autant d'unités de production. Dans la pratique, ces unités d'analyse servent essentiellement à créer des tableaux entrées-sorties. En général, l'unité homogène de production est définie indépendamment de son emplacement géographique.

Unité locale (établissement)

L'unité locale d'une entreprise correspond à une entreprise située en un lieu déterminé ou à une partie de cette dernière (atelier, fabrique, magasin, bureau, entrepôt), dans laquelle une ou plusieurs activités peuvent être exer-

Verkehrsländer

Je nach Verkehrsrichtung wird unterschieden: Erzeugungsland (bei Einfuhr), Bestimmungsland (bei Ausfuhr), Versendungs- und Bestimmungsland (bei Durchfuhr). Als Erzeugungsland gilt das Land, in dem die Ware entweder vollständig erzeugt oder genügend be- bzw. verarbeitet wurde. Geht eine Ware durch definitive Verzollung in einem Drittland in den freien Verkehr über, so gilt dieses als Erzeugungsland. Werden z.B. Bananen aus Panama in den Niederlanden zur Einfuhr verzollt, gelten die Niederlande als Erzeugungsland. Bei der Interpretation ist also zu berücksichtigen, dass das Erzeugungsland nicht dem tatsächlichen Ursprungsland gleichgesetzt werden darf.

Als Bestimmungsland gilt jenes Land, dem die Ware im Zeitpunkt der Ausfuhr zugeführt wird, unabhängig davon, was dort damit geschieht. Als Versendungsland gilt dasjenige Land, aus dem die Ware ausgeführt oder reexportiert wird (nur im Transit verwendet).

cées. Ce terme est à considérer au sens strict: deux unités de production d'une même entreprise situées en deux lieux différents (il peut s'agir de la même commune) représentent deux unités locales.

Valeur statistique

La valeur statistique correspond à la valeur en francs suisses franco frontière suisse. Le prix facturé est déterminant. Les frais de transport, d'assurance et autres jusqu'à la frontière suisse sont inclus, tandis que les rabais et escomptes sont déduits («cif» à l'importation et «fob» à l'exportation). Si la facture fait défaut ou est douteuse, la valeur retenue correspondra au prix qui serait normalement facturé à un tiers indépendant.

Les prix en devises étrangères sont convertis en francs suisses en application du cours de vente en vigueur le jour de l'acceptation de la déclaration.

7 Land- und Forstwirtschaft

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Landwirtschaftliche Kennzahlen im internationalen Vergleich
- **Stand, Struktur und Entwicklung der Betriebe der Landwirtschaft**
Grösse, Fläche, Besitzverhältnisse, Beschäftigte, technische Ausrüstung; Biobetriebe
- **Produktion und Wertschöpfung der Landwirtschaft**
Anbauflächen, Nutztierhalter und -bestände; Mengenproduktion; Nahrungsmittelverbrauch; Milchverwertung; Fleischbilanz; Futtermittelbilanz; Weinverbrauch; Index der Preise landwirtschaftlicher Erzeugnisse und Produktionsmittel; landwirtschaftliche Gesamtrechnung; Buchhaltungsergebnisse; Bundesausgaben für Landwirtschaft; Direktzahlungen; Milchrechnung; erlegtes Wild und Fallwild; Produktion und Verbrauch von Fisch
- **Forstwirtschaft und Holzverbrauch**
Holznutzung; wirtschaftliche Lage der Forstbetriebe; Holzbilanz

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

7 Agriculture et sylviculture

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indicateurs de l'agriculture en comparaison internationale
- **Etat, structure et évolution des exploitations agricoles**
Grandeur, surface, conditions de propriété, main-d'œuvre, équipement technique; exploitations biologiques
- **Production et valeur ajoutée de l'agriculture**
Terres cultivables, détenteurs et effectifs des animaux de rente; volume de la production agricole; consommation des denrées alimentaires; mise en valeur du lait; bilan de la viande; bilan des fourrages; consommation de vin; indice des prix des produits agricoles; indice des prix des moyens de production agricoles; compte économique de l'agriculture; résultats comptables; dépenses fédérales en faveur de l'agriculture, paiements directs; compte laitier; gibier abattu; production et consommation de poissons
- **Sylviculture et consommation de bois**
Exploitation du bois; situation économique des entreprises forestières; bilan forestier

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Schwindende wirtschaftliche Bedeutung der Landwirtschaft

Die Landwirtschaft war einst der wichtigste Wirtschaftszweig der Schweiz. Noch zu Beginn des 20. Jahrhunderts arbeiteten über 30% der Erwerbstätigen in diesem Sektor; heute (2000) sind es weniger als 5% (siehe dazu auch Kap. 3). Um 1900 lag der Anteil des Agrarsektors an der gesamten Bruttowertschöpfung bei schätzungsweise 28%, heute (1999) unter 2%.

Ursache dieser Entwicklung sind technische Neuerungen und steigende Arbeitskosten, die zu Abwanderung aus der Landwirtschaft und gleichzeitig zu starker Ertrags- und Produktivitätssteigerung geführt haben. Die Nachfrage nach Nahrungsmitteln ist aber beschränkt und hielt mit dem wachsenden Angebot nicht Schritt: Bei steigenden Haushaltseinkommen reduzierte sich der Anteil der Ausgaben für Ernährung (vgl. Kap. 4); die Preise für landwirtschaftliche Güter gingen im Vergleich zu den Einkommen und zu den Preisen anderer Güter deutlich zurück.

Diese Entwicklung lässt sich im gesamten europäischen Raum beobachten. Die schweizerische Landwirtschaft liegt heute in Bezug auf den Anteil der Erwerbstätigen wie auch auf die Wertschöpfung im europäischen Mittelfeld (Fig. 7.1).

Weniger – dafür grössere Betriebe, wachsende Produktivität

Wie stark sich die Produktionsstrukturen und -leistungen in der Landwirtschaft gewandelt haben, zeigen folgende Zahlen (Fig. 7.2): Zwischen 1985 und 2000 hat die Zahl der landwirtschaftlichen Betriebe um 28,6% abgenommen. Gleichzeitig ist die durchschnittliche Betriebsgrösse um 40% gestiegen (die landwirtschaftliche Nutzfläche ist dabei praktisch konstant geblieben). 2000 gibt es noch knapp 71 000 Betriebe, davon rund ein Drittel Nebenerwerbsbetriebe; pro Betrieb wird im Durchschnitt eine Nutzfläche von rund 15 Hektaren bewirtschaftet. Die meisten Länder der EU weisen weit höhere durchschnittliche Betriebsgrössen auf; nur gerade die südlichen Länder (Griechenland, Italien, Portugal) liegen – mit ihren zahlreichen Spezialbetrieben – unter dem schweizerischen Mittel (Fig. 7.3).

Die Leistungssteigerungen sind beträchtlich: So haben sich die Hektarerträge für Getreide seit 1955 fast verdoppelt, und die Milchproduktion je Kuh hat um rund zwei Drittel zugenommen.

Die Ertragssteigerungen im Pflanzenbau sind u. a. auf Züchtungsfortschritte, Mineraldüngung und Weiterentwicklung des Pflanzenschutzes zurückzuführen. Mineraldüngung und Pflanzenschutzmittel führen allerdings auch zu Belastung des Bodens, des Wassers und der Nahrung.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'agriculture perd de son poids économique

L'agriculture était autrefois la principale activité économique de la Suisse. Au début du 20^e siècle, ce secteur employait encore plus de 30% des personnes actives occupées, contre moins de 5% aujourd'hui (2000) (cf. chapitre 3). Vers 1900, la part du secteur primaire à la valeur ajoutée brute de notre économie s'élevait approximativement à 28%, tandis qu'elle atteint à peine 2% de nos jours (1999).

Cette évolution est due à l'apparition de nouvelles techniques et à la hausse des coûts du travail, qui ont poussé un certain nombre de personnes à quitter l'agriculture et contribué, parallèlement, à en augmenter considérablement les rendements. La demande de produits alimentaires est toutefois limitée et n'a pas suivi l'évolution de l'offre: les revenus des ménages ont augmenté et la part des dépenses pour l'alimentation a diminué (voir chapitre 4); les prix des produits agricoles ont nettement baissé par rapport aux revenus et aux prix des autres biens.

Cette évolution s'observe dans toute l'Europe. L'agriculture suisse se place aujourd'hui au milieu du classement européen tant pour la part des actifs occupés que pour la valeur ajoutée (figure 7.1).

Moins nombreuses mais plus grandes, les exploitations accroissent leur productivité

Les chiffres suivants montrent à quel point les structures et les rendements de la production agricole ont évolué (figure 7.2): le nombre des exploitations agricoles a presque baissé de 28,6% de 1985 à 2000. La taille moyenne des entreprises a augmenté dans le même temps de 40%, tandis que la surface agricole utile n'a pratiquement pas changé. En 2000, le tiers des quelque 71 000 exploitations dénombrées étaient des entreprises exploitées à titre accessoire. La surface agricole utile atteint en moyenne bien 15 hectares par exploitation: elle est donc nettement inférieure à celle que l'on observe dans la plupart des pays de l'UE. Seuls les pays d'Europe méridionale (Grèce, Italie, Portugal), qui comptent de nombreuses exploitations spécialisées, sont au-dessous de la moyenne suisse (figure 7.3).

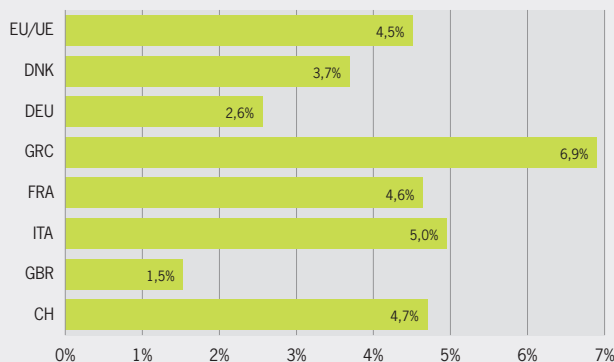
Les rendements agricoles ont fortement progressé. Le rendement de céréales par hectare a presque doublé depuis 1955 et la production laitière d'une vache a progressé de près de deux tiers.

L'augmentation du rendement des productions végétales est due notamment aux progrès accomplis dans les techniques de sélection, à l'utilisation d'engrais minéraux et au développement de nouveaux produits phytosanitaires. Ces produits présentent toutefois des risques de pollution du sol, des eaux et des produits alimentaires.

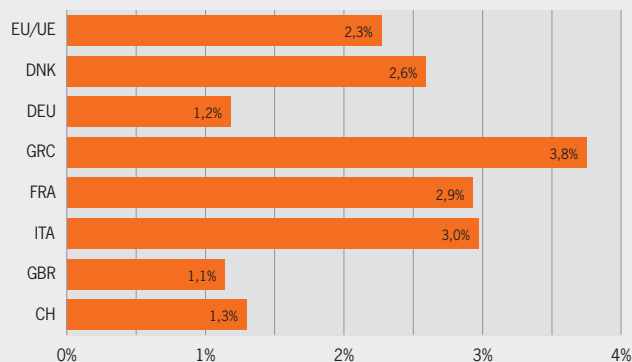
Landwirtschaft im europäischen Vergleich 1999 L'agriculture dans plusieurs pays européens, en 1999

Fig. 7.1

Anteil der im 1. Wirtschaftssektor Erwerbstätigen
Pourcentage des personnes actives occupées dans le secteur primaire



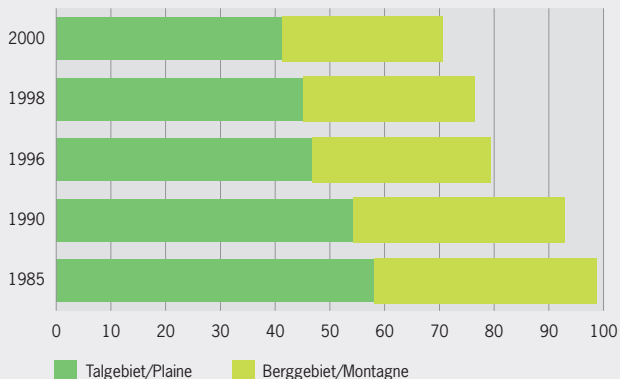
Anteil der Bruttowertschöpfung des Primärsektors am BIP
Pourcentage de la production agricole dans le produit intérieur brut (PIB)



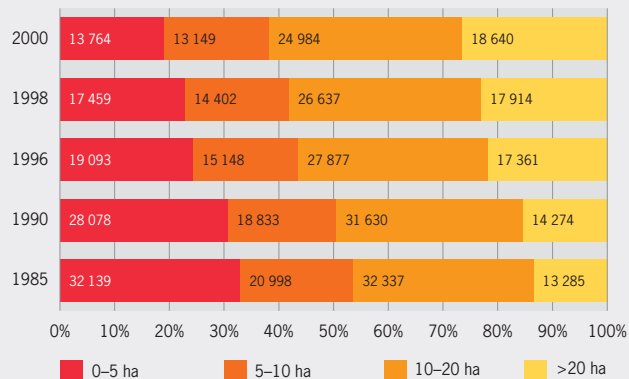
Strukturwandel in der Landwirtschaft – Anzahl Betriebe Changements structurels: nombre d'exploitations

Fig. 7.2

Nach Talgebiet und Berggebiet, in 1000
Selon le type de région, en milliers



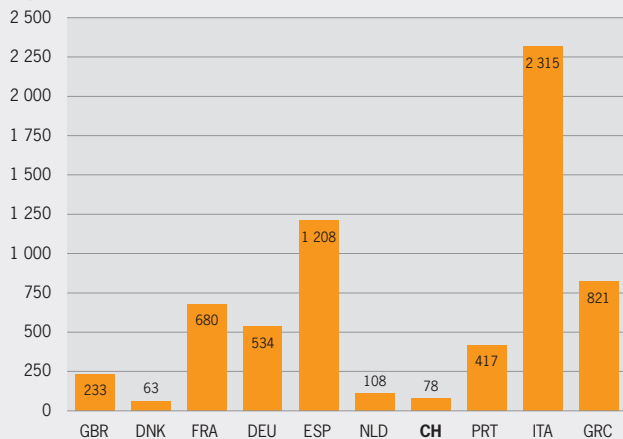
Nach Grösse
Selon la taille



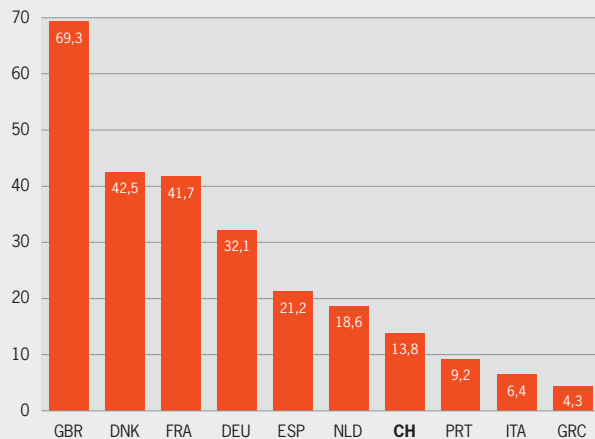
Betriebsgrösse im internationalen Vergleich 1997 Taille des exploitations dans plusieurs pays européens, en 1997

Fig. 7.3

Landwirtschaftliche Betriebe, in 1000
Exploitations agricoles, en milliers



Landwirtschaftliche Nutzfläche je Betrieb, in ha
Surface agricole utile par exploitation, en ha



Produktion: Mehr Tierisches als Pflanzliches

Bedingt durch die klimatischen und topographischen Verhältnisse ist die Tierhaltung in der schweizerischen Agrarwirtschaft dominierend. Etwa drei Viertel des landwirtschaftlichen Produktionswertes stammen aus tierischen Produkten. Hauptprodukt ist dabei die Milch. Pro Einwohner wird täglich etwa 1,5 kg Milch erzeugt, welche zum grössten Teil im Inland als Konsummilch, Milchkisch-Getränke, Joghurt, Käse oder in anderen Milchprodukten konsumiert werden.

Im Mittel der 90er Jahre produzierte die Schweizer Landwirtschaft jährlich rund 1,3 Mio. Tonnen Getreide, wovon 45% Weizen. Die Kartoffelproduktion, in früheren Jahrzehnten wesentlich umfangreicher, erreichte in den genannten Jahren noch 54% des Getreidekörnergewichts. Stark ausgedehnt wurde der Zuckerrübenbau.

Die Schweiz – ein Agrarimportland

Die einheimischen Bauern erzeugen etwa drei Fünftel der in der Schweiz konsumierten Nahrungsmittel. Vom gesamten tierischen Nahrungsenergiewert wurden 1999 95%, vom pflanzlichen 40% im Inland produziert. Bei den tierischen Produkten ist zu berücksichtigen, dass ihre Erzeugung teilweise nur mit importiertem Kraftfutter möglich war. Das Kraftfutter für die Nutztiere enthält im übrigen mehr für den menschlichen Organismus verwertbares Eiweiss als das gesamte Nahrungsmittelangebot für die Bevölkerung.

Von den inländischen Erzeugnissen haben besonders hohe Marktanteile die Milchprodukte, Kartoffeln und Fleisch, besonders niedrig sind die Anteile bei Fischen und Schalentieren, pflanzlichen Fetten und Ölen sowie Obst (Fig. 7.4).

Verglichen mit dem Import ist der Export nur von geringer Bedeutung. Einzige Ausnahme sind die Milchprodukte: hier übersteigen die Exporte die Importe; ein knappes Zehntel der Inlandproduktion wird ausgeführt.

Veränderte Ernährungsgewohnheiten

Der Pro-Kopf-Verbrauch ist – bezogen auf den Energiewert – weitgehend stabil: in den 80er Jahren liegt er um rund 6% höher als in den 30er Jahren; in den 90er Jahren ist er leicht zurückgegangen.

Betrachtet man indessen die einzelnen Produkte, so ist ein deutlicher Wandel unserer Ernährungsgewohnheiten auszumachen.

Der Konsum beispielsweise von Milch (inkl. Yoghurts) geht seit Jahrzehnten zurück, und in den 90er Jahren nimmt auch derjenige von Fleisch ab. Umgekehrt steigt der Verbrauch von Gemüse (und bis zu Beginn der 90er Jahre) auch derjenige von Fischen und Schalentieren. Obwohl die Schweizer Bevölkerung gesundheitsbewusster geworden ist, sind ungesunde Essgewohnheiten noch weit verbreitet. Gemäss Ernährungsbericht des Bundesamtes für Gesundheit werden weiterhin zu viel fette Fleischwaren, vollfette Käse, Rahm und Butter verzehrt; entsprechend verbreitet ist das Übergewicht (siehe dazu auch Kap. 14).

Davantage de produits animaux que végétaux

Etant donné les conditions climatiques et topographiques du pays, l'élevage occupe une position dominante dans l'agriculture suisse. La production animale représente près des trois quarts de la production agricole suisse. Notre pays produit principalement du lait, soit environ 1,5 kg par personne et par jour. Ce lait est consommé pour l'essentiel par la population suisse sous forme de lait de consommation, de boissons mélangées au lait, de yoghourts, de fromages ou d'autres produits laitiers.

Dans les années 90, la production agricole suisse avoisinait 1,3 million de tonnes de céréales par année, dont 45% de blé. La production de pommes de terre, nettement plus importante auparavant, ne représentait plus que 54% du poids des céréales. Celle des betteraves à sucre s'est fortement développée.

La Suisse – un pays importateur de produits agricoles

Les agriculteurs indigènes produisent environ trois cinquièmes des aliments consommés en Suisse. En 1999, la part de la valeur énergétique alimentaire produite dans notre pays a atteint 40% pour les denrées d'origine végétale et 95% pour celles d'origine animale. Mais une partie de la production d'aliments d'origine animale n'est possible que grâce à l'importation de fourrages concentrés. Les fourrages concentrés utilisés pour l'alimentation animale contiennent plus de protéines assimilables par l'organisme humain que la totalité des denrées alimentaires mises sur le marché.

Parmi les produits suisses, les produits laitiers, les pommes de terre et la viande présentent des parts de marché particulièrement élevées, contrairement aux poissons et crustacés, aux graisses et huiles végétales ainsi qu'aux fruits, dont la grande majorité est importée (figure 7.4).

L'exportation joue véritablement un rôle secondaire par rapport à l'importation. Seule exception: les produits laitiers, dont un dixième à peine de la production part à l'étranger.

Des habitudes alimentaires différentes

La consommation par tête est plutôt stable si l'on considère la valeur énergétique des aliments: en hausse d'environ 6% des années 30 aux années 80, elle accusait une légère baisse dans les années 90.

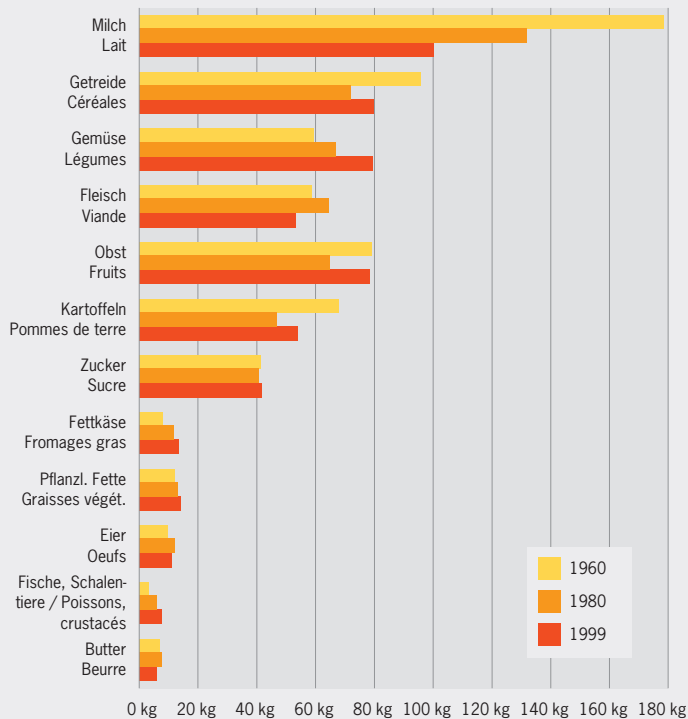
Les différents produits consommés traduisent en revanche d'importants changements dans nos habitudes alimentaires.

La consommation de lait, par exemple, (yoghourts inclus) ne cesse de diminuer depuis des décennies; celle de la viande a également commencé à baisser dans les années 90. Les Suisses mangent par contre de plus en plus de légumes ainsi que de poissons et de crustacés (pour ces derniers, la progression s'est arrêtée au début des années 90). Même si la population suisse fait davantage attention à sa santé, les mauvaises habitudes alimentaires sont toujours largement répandues dans notre pays. L'Office fédéral de la santé publique révèle dans son rapport sur la nutrition en Suisse que nous consommons toujours trop de viande grasse, de fromage gras, de crème et de beurre; la fréquence des cas d'obésité en témoigne (cf. chapitre 14).

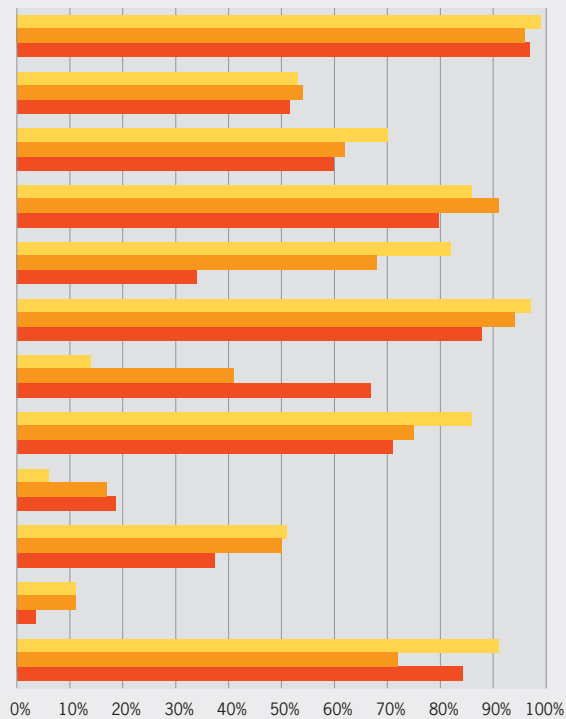
Konsum und Produktion landwirtschaftlicher Erzeugnisse Consommation et production de produits agricoles

Fig. 7.4

Verbrauch der wichtigsten Lebensmittel in kg pro Kopf
Consommation de denrées alimentaires, en kg par tête



Inlandproduktion in % des Verbrauchs
Production indigène, en % de la consommation



Subventionen in der Landwirtschaft Subventions dans l'agriculture

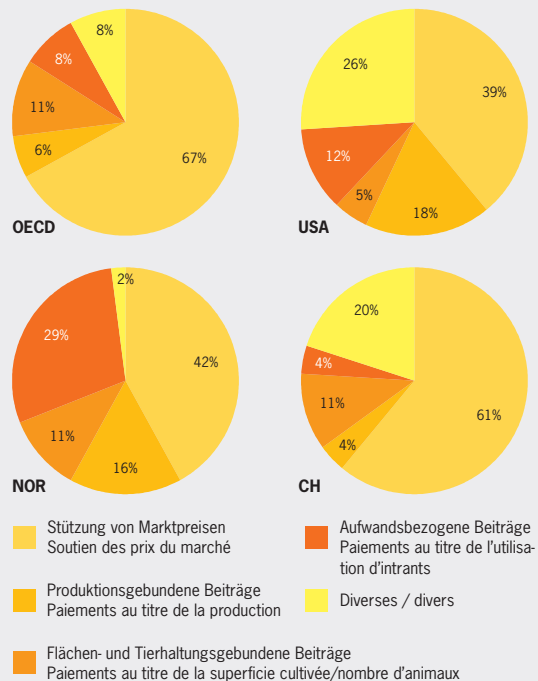
Fig. 7.5

Anteil der Subventionen in % des landwirtschaftlichen Produktionswerts
Part des subventions, en % de la valeur de la production agricole



Struktur der Subventionen nach Zahlungszweck 1999

Structure des subventions, selon le motif de paiement, en 1999



Wachsende Bedeutung ökologischer und gemeinwirtschaftlicher Leistungen

Ohne Stützung durch die öffentliche Hand könnte die schweizerische Landwirtschaft nicht bestehen. Nach einer Analyse der OECD belieben sich die gesamten Schutz- und Stützungsmaßnahmen für die Landwirtschaft in der Schweiz 1999 auf rund 72% des landwirtschaftlichen Produktionswertes – ein im internationalen Vergleich sehr hoher Wert (Fig. 7.5). Diese Massnahmen sollen nicht nur die Produktionsbereitschaft der Landwirte erhalten, sondern auch gemeinwirtschaftliche und ökologische Leistungen fördern wie die Erhaltung und Pflege der Kulturlandschaft und nachhaltige Produktionsweise.

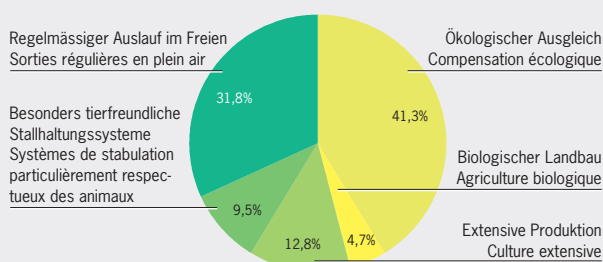
Importance croissante des prestations économiques et écologiques

Sans le soutien des pouvoirs publics, l'agriculture suisse n'existerait pas. Selon une analyse de l'OCDE, la valeur totale des mesures de protection et de soutien destinées à l'agriculture suisse a atteint en 1999 près de 72% de la valeur totale de la production agricole, ce qui représente un résultat très élevé en comparaison internationale (figure 7.5). Ces mesures doivent non seulement permettre aux agriculteurs de continuer à produire, mais aussi soutenir leurs prestations d'intérêt public et à caractère écologique et contribuer au maintien et à l'entretien des paysages cultivés et des méthodes de production durables.

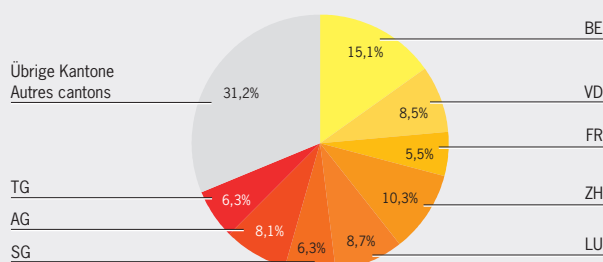
Ökologie in der Landwirtschaft Agriculture et écologie

Fig. 7.6

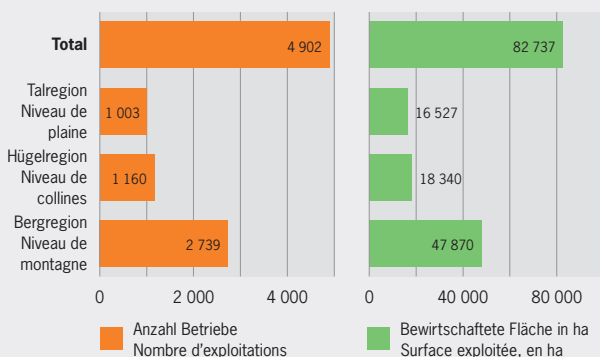
Ökologische Beiträge an die Landwirtschaft 2000 (Total: 261,8 Mio. Fr.)
Contributions écologiques à l'agriculture, en 2000 (total: 261,8 millions de fr.)



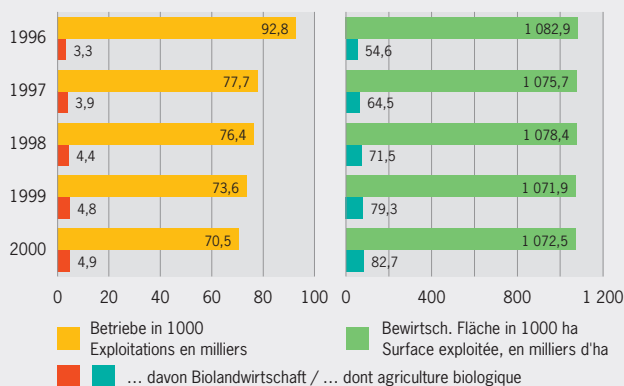
Verteilung von ökologischen Ausgleichszahlungen nach Kantonen 2000
Répartition, selon les cantons, des contributions écologiques, en 2000



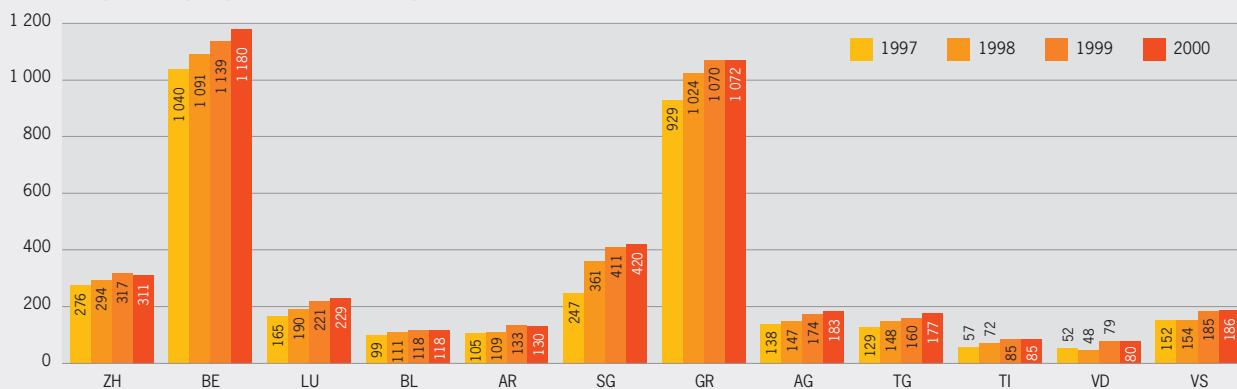
Biologischer Landbau 2000 nach Zonen
Cultures biologiques en 2000, selon les zones



Biologischer Landbau: Entwicklung nach Betrieben und bewirtschafteter Fläche
Cultures biologiques: évolution selon les exploitations et la surface exploitée



Anzahl biologisch bewirtschafteter Betriebe nach Kantonen
Nombre d'exploitations pratiquant les cultures biologiques, selon les cantons



Die Einkommenssicherung der Landwirte erfolgt heute weniger durch preisstützende Massnahmen als vielmehr über ergänzende und ökologische Direktzahlungen (damit will man nicht zuletzt auch subventionsinduzierte Überschussproduktion verhindern). Eine entsprechende neue Verfassungsgrundlage für die Landwirtschaft (Art. 31octies BV) ist 1996 vom Volk angenommen worden.

In der Folge dieser agrarpolitischen Weichenstellung haben in den letzten Jahren die ökologischen Betriebsformen stark an Bedeutung gewonnen (Fig. 7.6). 97% der landwirtschaftlichen Nutzfläche der Schweiz werden heute (2000) gemäss den Richtlinien für den ökologischen Leistungsnachweis bewirtschaftet; auf die Biobetriebe entfallen dabei gut 8%; rund 45% der landwirtschaftlichen Betriebe verfügen über besonders tierfreundliche Haltungssysteme.

Zunehmend schwierige Einkommenssituation der Bauern

Trotz der Stützmassnahmen verschlechtert sich die Einkommenssituation in der Landwirtschaft und entfernt sich immer weiter von der allgemeinen Einkommensentwicklung. Ein wesentlicher Grund dafür sind die sinkenden Preise: Der Produzentenpreisindex 2000 liegt nur wenig höher als 1976; im Mittel lösen die Landwirte aus ihren Produkten demnach kaum mehr als Mitte der 70er-Jahre (Fig. 7.7).

Eine Trendwende ist unwahrscheinlich, insbesondere angesichts der anhaltenden Tendenz zum Abbau des Grenzschatzes im Rahmen internationaler wirtschaftspolitischer Vereinbarungen.

Multifunktionalität kontra Liberalisierung

Mit dem Landwirtschaftsabkommen 1995 der Welthandelsorganisation WTO wurde der internationale Agrarhandel stark liberalisiert; Exportsubventionen, Importzölle und weitere handelsverzerrende Stützmassnahmen wurden eingedämmt.

In Bezug auf weitere Liberalisierungsschritte bestehen je nach Ländern unterschiedliche Positionen:

Länder wie die USA, Kanada, Australien und Neuseeland, die einen hohen Agrarexport aufweisen, drängen auf eine radikale Liberalisierung (wie sie im Handel mit anderen Gütern realisiert ist).

Die EU und Japan dagegen stehen einem weitgehenden Abbau von Stützmassnahmen zurückhaltend gegenüber mit dem Ar-

Le revenu des agriculteurs est désormais garanti moins par des mesures de soutien des prix que par des paiements directs complémentaires, de nature écologique; on veut ainsi notamment éviter les excédents de production induits par les subventions. Le peuple a accepté une nouvelle disposition constitutionnelle à ce propos en 1996 (art. 31octies).

Les formes de production écologiques ne cessent par conséquent de gagner du terrain depuis quelques années (figure 7.6). En Suisse, 97% de la surface agricole utile sont à présent (en 2000) exploités conformément aux règles techniques relatives aux prestations écologiques requises; les surfaces cultivées par des exploitations biologiques en représentent plus de 8%; quelque 45% des exploitations ont des systèmes de garde d'animaux de rente particulièrement respectueux de l'espèce.

La situation financière des agriculteurs ne cesse de se détériorer

Contrairement à l'évolution générale, les revenus sont à la baisse dans l'agriculture, malgré les mesures de soutien prises. Cette baisse s'explique essentiellement par la chute des prix des produits agricoles: en 2000, l'indice des prix à la production se situe à peine au dessus de celui de 1976. Aujourd'hui, les agriculteurs gagnent donc moins sur leurs produits qu'au milieu des années 70 (figure 7.7).

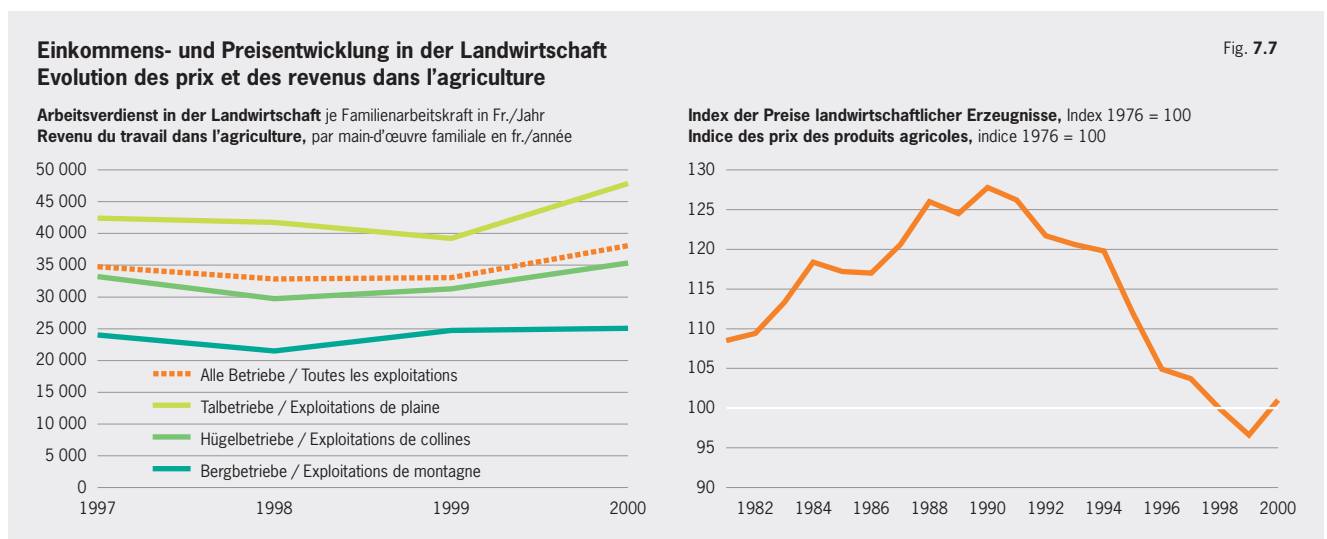
On ne peut raisonnablement pas s'attendre à un renversement de la situation, la tendance actuelle étant à la suppression de la protection frontalière dans les négociations économiques internationales.

La multifonctionnalité contre la libéralisation

Le commerce international des produits agricoles s'est fortement libéralisé suite à la conclusion en 1995 de l'accord sur l'agriculture de l'Organisation mondiale du commerce (OMC): les subventions à l'exportation, les droits de douane à l'importation et d'autres mesures de soutien biaisant le commerce ont ainsi été endigués.

Les positions diffèrent d'un pays à l'autre en ce qui concerne le passage à d'autres étapes de libéralisation:

Les pays qui exportent beaucoup de produits agricoles tels que les Etats-Unis, le Canada, l'Australie et la Nouvelle-Zélande sont favorables à une libéralisation radicale (comme c'est déjà le cas pour d'autres biens).



gument, dass die Landwirtschaft wichtige Funktionen ausübt, die durch die reinen Marktmechanismen unberücksichtigt bleiben: so etwa Umwelt- und Landschaftsschutz, Erhaltung von Kulturland und Siedlungsstruktur, Tierschutz sowie die Sicherung der Versorgung und Qualität der Nahrungsmittel. Solche Funktionen (Stichwort «Multifunktionalität» der Landwirtschaft) sollen gemäss diesen Ländern in zukünftigen WTO-Runden stärker beachtet werden.

Die Position der Schweiz folgt weitgehend derjenigen der EU. Mit der neuen Agrarpolitik «AP 2002» sollen notwendige Anpassungen an abzusehende EU- WTO-Bedingungen realisiert werden. Dabei wird die Schweiz auf neue Absatzmärkte für den Milchüberschuss angewiesen sein. Dank den bilateralen Verträgen mit der EU sind die Bedingungen dafür günstig: die Verträge gewährleisten den freien Marktzutritt für Käse nach Ablauf von fünf Jahren.

Auch Forstwirtschaft multifunktional

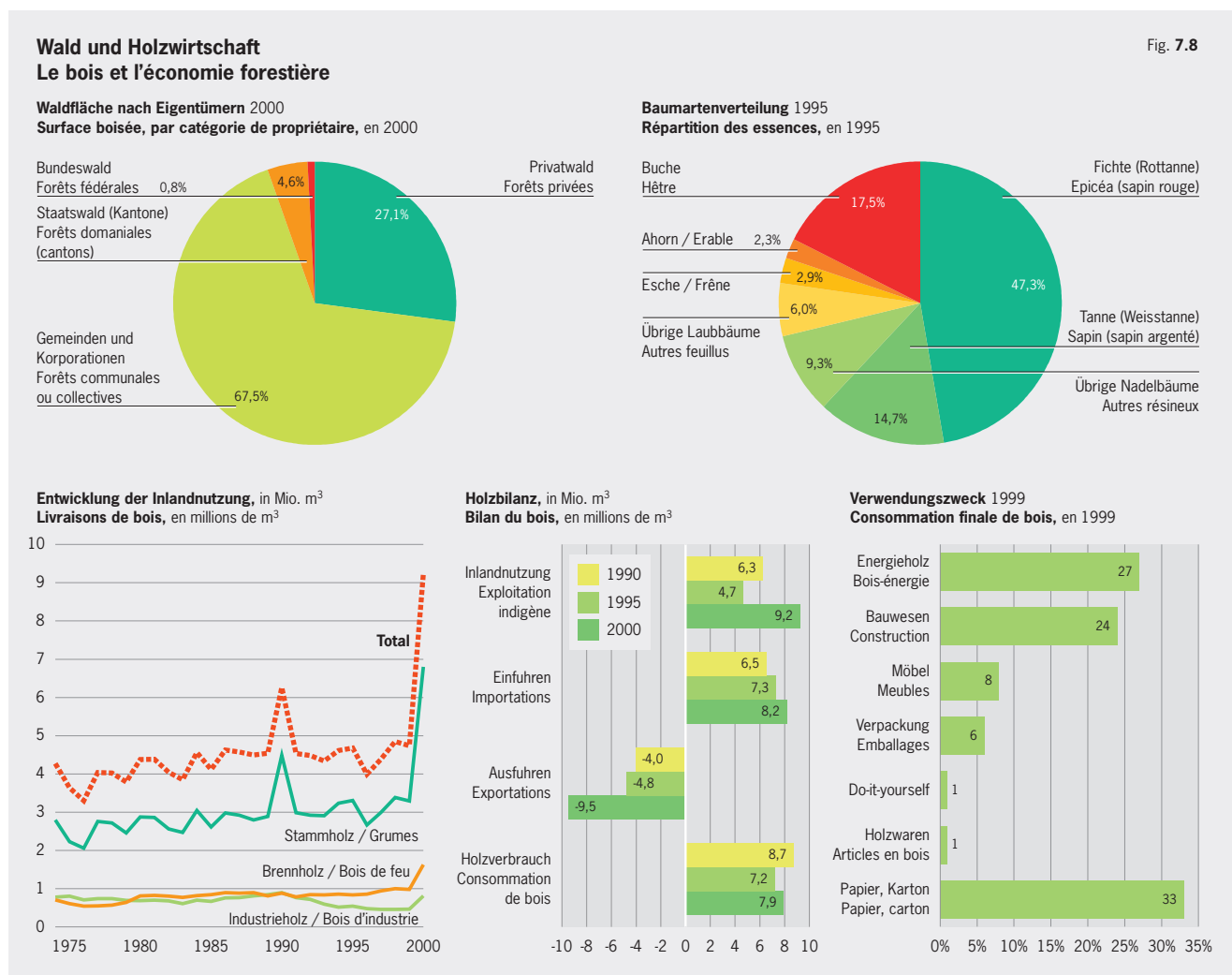
Ebenso wie die Kulturlandschaft hat auch der Wald nicht nur eine Nutzfunktion. Als gleichwertig zu gewichten sind nach dem neuen (1993 in Kraft getretenen) Bundesgesetz über den Wald auch seine Erholungs- und Schutzfunktion.

A l'inverse, l'UE et le Japon s'opposent à ce que l'on réduise encore le soutien interne à la production agricole. Ces pays estiment que l'agriculture exerce d'importantes fonctions que les seuls mécanismes du marché ne sont pas en mesure de prendre en compte: la protection de l'environnement et du paysage, le maintien des terres cultivées et des structures d'habitat, la protection des animaux et la garantie d'approvisionnement en denrées alimentaires de qualité en sont des exemples. Toujours selon ces pays, de telles fonctions (qui sont garantes du caractère multifonctionnel de l'agriculture) devront faire l'objet d'examen plus approfondis lors des futures négociations de l'OMC.

La Suisse partage dans une large mesure la position de l'UE. La nouvelle politique agricole «PA 2002» doit permettre les adaptations nécessaires aux futures dispositions émises par l'OMC et l'UE. La Suisse devra alors trouver de nouvelles zones de distribution pour sa production excédentaire de lait. Les conditions actuelles sont favorables, grâce aux accords bilatéraux conclus avec l'UE: ceux-ci garantissent la libre exportation de fromages au terme d'un délai de cinq ans.

La sylviculture a également plusieurs fonctions

A l'instar des terres cultivées, la forêt n'a pas seulement une fonction économique. La nouvelle loi sur les forêts, entrée en vigueur en 1993, lui reconnaît également une fonction sociale et protectrice, qui est tout aussi importante que sa fonction économique.



Der stehende Holzvorrat beträgt gemäss dem Schweizerischen Landesforstinventar von 1996 404 Mio. m³. Jährlich wachsen rund 10 Mio. m³ nach. Dieser Zuwachs wird bei weitem nicht voll genutzt: Die mittlere Nutzung seit 1980 beträgt 4,5 Mio. m³ (2000 war die Nutzung mit 9,2 Mio. allerdings wegen des Sturms Lothar doppelt so hoch). Der Holzverbrauch allerdings (Inlandnutzung plus Einfuhren minus Ausfuhren) liegt mit durchschnittlich 7,0 Mio. m³ pro Jahr im Bereich des nachwachsenden und kommerziell nutzbaren Volumens.

Rund ein Drittel des gesamten Verbrauchs wird für den Bau-, Möbel- und Verpackungsmarkt verwendet, je ein weiteres Drittel für die Papierherstellung und für Energiezwecke.

Die schweizerische Holzwirtschaft wird vor allem durch die öffentlichen Forstbetriebe getragen (ihr Anteil an der gesamten Holznutzung beträgt rund drei Viertel). Sie ist seit Jahren defizitär (2000 erwirtschafteten die öffentlichen Forstbetriebe je Kubikmeter geernteten Holz einen Verlust von 18 Franken). Trotz des Defizits ist der Verzicht auf einheimische Holznutzung aber keine Alternative; er würde die Schutz- und Erholungsfunktion des Waldes in Frage stellen.

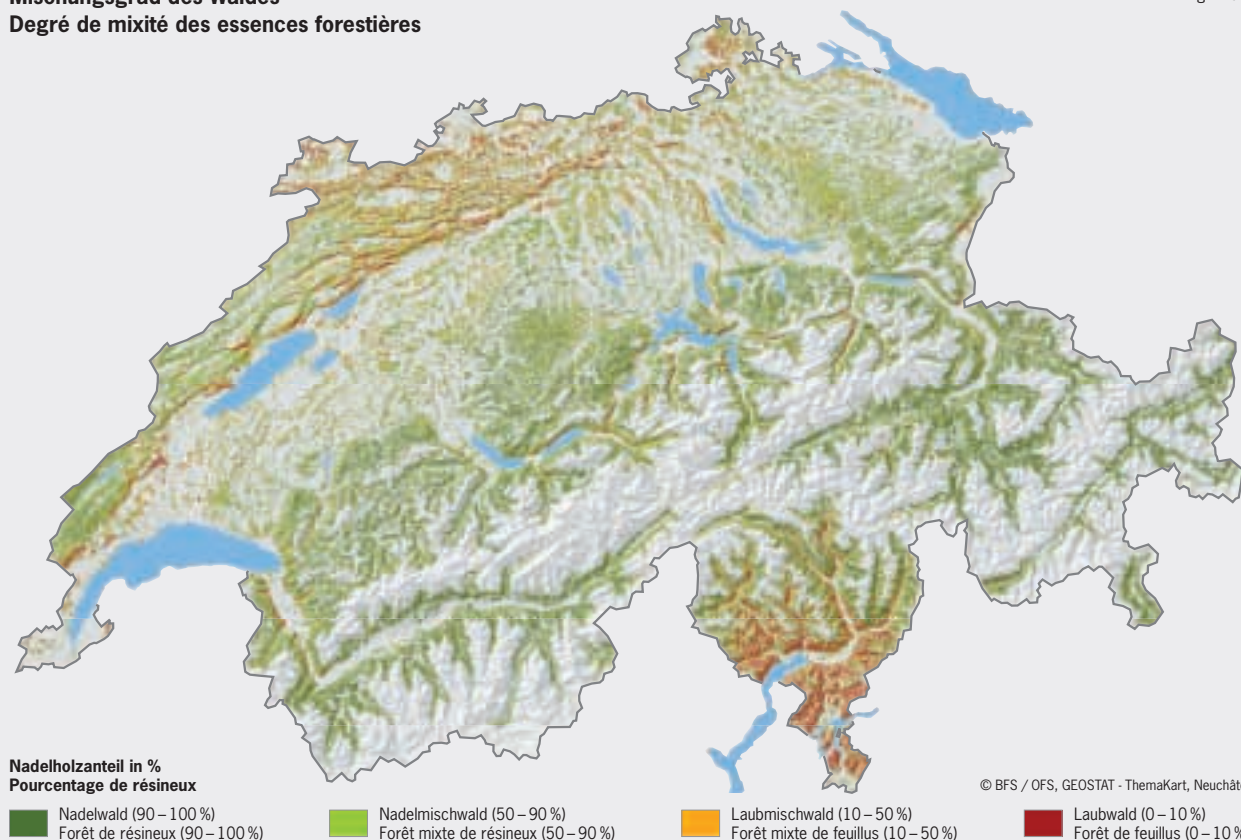
Selon l'Inventaire forestier national de 1996, nos réserves de bois sur pied s'élèvent à 404 millions de m³ et s'accroissent chaque année de quelque 10 millions de m³ de bois neuf. Cet accroissement est loin d'être entièrement utilisé, puisqu'on exploite actuellement en moyenne 4,5 millions de m³ de bois par année (en 2000, suite à l'ouragan Lothar, le volume de bois exploité a doublé pour s'élever à 9,2 millions de m³). Mais la consommation de bois (c'est-à-dire la production indigène plus les importations moins les exportations), qui se chiffre en moyenne à 7,0 millions de m³ par année, équivaut à peu près au volume annuel de l'accroissement forestier commercialisable.

Un tiers environ de ce volume s'écoule sur le marché de la construction, de l'ameublement et de l'emballage, un tiers sert à la fabrication de papier et un tiers à la production d'énergie.

Ce sont principalement les entreprises forestières publiques qui sont actives dans la sylviculture suisse (elles exploitent près des trois quarts de la production totale de bois). Depuis des années, elles sont déficitaires (en 2000, elles ont enregistré une perte de 18 francs par m³ de bois exploité). Malgré ces pertes, il n'est pas question de renoncer à l'exploitation du bois indigène, qui garantit la fonction sociale et protectrice de la forêt.

Mischungsgrad des Waldes
Degré de mixité des essences forestières

Fig. 7.9



Landwirtschaftliche Betriebsstrukturerhebung und Betriebszählung

Das landwirtschaftliche Erhebungssystem des BFS besteht aus einer Verbindung von Direkterhebungen und Verwaltungsdaten, die im Zusammenhang mit der Umsetzung der agrarpolitischen Massnahmen und der Tierseuchenbekämpfung anfallen. Die Informationen werden auf verschiedene Fragebogen aufgeteilt. Sie decken unterschiedliche Bereiche ab und liefern verschiedenen Instanzen unerlässliche Daten zur Erfüllung ihrer Aufgaben. Die Daten werden durch die kantonalen Fachstellen erfasst, aufbereitet und auf elektronischem Weg dem BFS und anderen Bundesstellen zugestellt.

Die erste landwirtschaftliche Betriebszählung von 1905 wandte sich an sämtliche Betriebe von mehr als 25 Aren. Diese Norm galt bis zur Betriebszählung von 1990, erfuhr jedoch im Laufe der Zeit einige Verfeinerungen. Seit 1995 gelten die neuen europäischen Normen: erfasst werden die Betriebe, die zusammen mindestens 99% des gesamten Standarddeckungsbetrags der landwirtschaftlichen Produktion ausmachen. Die untere Erfassungsschwelle wurde für sämtliche Länder auf 1 Hektare Landwirtschaftlicher Nutzfläche festgelegt. Im Hinblick auf die geforderten 99% des Standarddeckungsbetrags wurden die schweizerischen Normen für die Spezialkulturen auf 30 Aren und für die Kulturen im geschützten Anbau auf 10 Aren festgelegt (siehe Glossar).

Der Stichtag für die Erhebung der landwirtschaftlichen Betriebsstrukturen und für die übrigen ergänzenden Erhebungen ist jeweils anfangs Mai. Die Erhebungen der landwirtschaftlichen Betriebsstrukturen und jene der agrarpolitischen Massnahmen werden alle Jahre durchgeführt. Alle fünf Jahre erfolgt mittels zusätzlichem statistischen Fragebogen die Betriebszählung oder die Landwirtschaftszählung. Die letzte Erhebung dieser Art fand am 2. Mai 2000 statt.

Zentrale Auswertung von Buchhaltungsdaten

Die Auswertung der Buchhaltungsdaten von Landwirtschaftsbetrieben erfolgt zentral durch die Eidg. Forschungsanstalt für Agrarwirtschaft und Landtechnik. Ihr Ziel ist, die wirtschaftliche Situation in der Landwirtschaft zu analysieren und zu untersuchen, wie sich die verschiedenen agrarpolitischen Massnahmen auswirken, wobei die Direktzahlungen als wichtigstes Instrument im Vordergrund stehen.

Die Auswertung von Buchhaltungsdaten wurde 1999 revidiert und wird in den nächsten Jahren weiterentwickelt. U.a. soll ein repräsentatives Netz von Referenzbetrieben (bisher Testbetriebe) zur Einkommensmessung aufgebaut und die auf dem SBS/VDV-Buchhaltungssystem basierenden Datenübermittlung durch einen buchhaltungssystem-unabhängigen Merkmalskatalog abgelöst werden.

Die Daten für die Jahre ab 1998 sind mit früher publizierten nicht vergleichbar.

Forststatistik

Die Idee einer schweizerischen Forststatistik geht auf das Jahr 1844 zurück. Trotz der Wichtigkeit von Daten über den Wald in der gesamten Schweiz wurde aber erst 1924 eine eigentliche Forststatistik eingeführt. Damals bestand aufgrund der intensiven Holznutzung ein erhöhtes Informationsbedürfnis. Zuerst wurden lediglich die öffentlichen Forstbetriebe erfasst, die privaten Wälder werden erst seit 1950 einbezogen. Obwohl die Forststatistik einigen Revisionen unterzogen wurde, sind die grundlegenden Konzepte auch heute noch gültig.

Die jährliche Forststatistik erfasst die wichtigsten Betriebsdaten der öffentlichen Forstbetriebe mit mindestens 5 ha Wald sowie die Privatwälder gemeindeweise.

Relevé des structures agricoles et recensement des entreprises agricoles

Les informations dont dispose l'OFS sur le secteur primaire sont collectées au moyen d'enquêtes directes ou tirées de données administratives en rapport avec l'application des mesures de politique agricole et de lutte contre les épizooties. Plusieurs questionnaires sont utilisés pour les enquêtes. Celles-ci couvrent différents domaines et fournissent aux instances concernées des renseignements indispensables pour qu'elles puissent remplir leurs tâches. Les données sont saisies par les services responsables au niveau cantonal, qui les traitent et les transmettent par voie électronique à l'OFS et à d'autres services fédéraux.

Le premier recensement des entreprises agricoles, réalisé en 1905, couvrait l'ensemble des entreprises agricoles de plus de 25 ares. Cette norme appliquée jusqu'au recensement de 1990 a toutefois subi certaines adaptations jusqu'à cette date. Les nouvelles normes européennes sont en vigueur depuis 1995: sont recensées les exploitations qui assurent ensemble au moins 99% de la marge brute standard de la production agricole. La limite inférieure a été fixée pour tous les pays à un hectare de surface agricole utile pour les exploitations à recenser. Les normes suisses ont été ajustées à 30 ares pour les cultures spéciales et à 10 ares pour les cultures protégées afin d'atteindre le taux requis de 99% de la couverture standard (cf. glossaire).

Le jour de référence est au début mai tant pour le relevé des structures agricoles que pour les autres enquêtes complémentaires. Le relevé des structures agricoles et celui des mesures de politique agricole se déroulent chaque année. Quant au recensement des entreprises agricoles ou au recensement agricole, dont le dernier date du 2 mai 2000, il est effectué tous les cinq ans au moyen de questionnaires statistiques supplémentaires.

Dépouillement centralisé des données comptables

La Station fédérale de recherches en économie et technologie rurales procède au dépouillement des données comptables des exploitations agricoles. Le but est d'analyser la situation économique de l'agriculture et les effets des différentes mesures de politique agricole, en tenant compte du rôle déterminant des paiements directs.

Le dépouillement des données comptables a fait l'objet d'une révision en 1999 et son développement se poursuivra au cours des années à venir. Il est prévu, entre autres, de mettre sur pied un réseau d'exploitations de référence (appelées jusqu'à présent «exploitations témoins») pour mesurer le revenu et de remplacer le processus de transfert des données basé sur le système comptable SBS/VDV par un catalogue de chiffres clés indépendant de toute structure comptable.

Les données se référant aux années 1998 et suivantes ne sont pas comparables avec celles publiées auparavant.

Statistique forestière

L'idée d'une statistique forestière suisse date de 1844. Il a toutefois fallu attendre 1924 pour qu'elle aboutisse, bien qu'on eût reconnu la nécessité de disposer de données sur la forêt pour l'ensemble du territoire suisse. A l'époque, les besoins en informations ne cessaient de croître en raison de l'utilisation intensive du bois. Dans un premier temps, seules les entreprises forestières publiques ont été recensées. Les forêts privées ne sont prises en compte que depuis 1950. Si la statistique forestière a passé par quelques révisions, sa conception de base est toujours la même.

La statistique forestière annuelle relève les principales données d'exploitation des entreprises forestières publiques d'une surface forestière d'au moins 5 hectares et recense les forêts privées au niveau communal.

Die Forststatistik beruht auf enger Zusammenarbeit mit den kantonalen Forstämtern, -kreisen und -revieren, welche für die Durchführung der Erhebung verantwortlich sind

Gesamtrechnungen und Satellitenkonten des Primärsektors

Die Geldflüsse in der Landwirtschaft werden schon seit langem erfasst. Seit 1920 berechnet das Schweizerische Bauernsekretariat jährlich den Endrohertrag. Die Methode wurde in den Grundzügen beibehalten, die Datenqualität jedoch konnte mit dem Ausbau der landwirtschaftlichen Statistik verbessert werden.

Seit 1929 werden die Ausgaben der schweizerischen Landwirtschaft auf Grund einer Hochrechnung der Buchhaltungsdaten des Bauernsekretariats berechnet. Bis 1988 wurde das Einkommen der Landwirtschaft als Differenz zwischen Endrohertrag und Ausgaben ausgewiesen.

Zu Beginn der 90er Jahre wurde die landwirtschaftliche Gesamtrechnung eingeführt. Sie basiert auf der durch die EU verwendeten Methode (LGR-89) und ermöglicht Vergleiche mit anderen europäischen Ländern. Die Daten wurden bis 1985 zurückgerechnet. Diese Methode wird voraussichtlich bis 2001 angewendet.

In der Zwischenzeit hat Eurostat die Methode der landwirtschaftlichen Gesamtrechnung revidiert. Die neue Methode (LGR-97) basiert auf dem neuen Europäischen System Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen (ESVG-95). Die Einführung der LGR-97 in der Schweiz ist für das Jahr 2002 geplant. Sie ist ein erster Schritt zum Aufbau eines Satellitenkontos. Weitere sind vorgesehen (bis 2007):

- Ein Input/Output-Rahmen soll erstellt werden, welcher die Produktflüsse von Erstellung bis Endkonsum darstellt.
- Der Satellitrahmen soll schliesslich erlauben, die verschiedensten multifunktionalen Aspekte des Primärsektors zu quantifizieren und zu bewerten und so die klassischen wirtschaftlichen Aspekte mit den gesellschaftlichen und umweltrelevanten Aspekten zu vereinigen versuchen.

Verantwortlich für die Einführung der LGR-97 und den Aufbau des Satellitenkontos des Primärsektors wird das BFS sein.

La statistique forestière repose sur une étroite collaboration avec les offices, arrondissements et triages forestiers cantonaux responsables de la réalisation de l'enquête.

Comptes économiques et satellites du secteur primaire

En Suisse, les flux monétaires dans l'agriculture sont recensés depuis longtemps. En 1920, le Secrétariat de l'Union suisse des paysans (USP) calculait pour la première fois le rendement annuel brut apuré de l'agriculture. Si les principes de base de la méthode utilisée à l'époque n'ont pas changé, l'élargissement de la statistique agricole a permis d'améliorer les données disponibles.

Depuis 1929, les dépenses de l'agriculture suisse sont calculées sur la base d'une extrapolation des données comptables du secrétariat de l'USP. Jusqu'en 1988, le revenu de l'agriculture était assimilé à la différence entre le rendement brut apuré et les dépenses.

La méthode des comptes économiques de l'agriculture s'est imposée au début des années 90. Elle se base sur celle appliquée dans les pays membres de l'Union européenne (CEA-89) et permet des comparaisons avec d'autres pays d'Europe. Les données ont été recalculées jusqu'en 1985. Cette méthode sera vraisemblablement appliquée jusqu'en 2001.

Eurostat a révisé entre-temps la méthode des comptes économiques de l'agriculture. La version actuelle (CEA-97) se base sur le nouveau Système européen de comptes économiques intégrés (SEC-95). L'introduction du CEA-97 en Suisse est prévue pour l'an 2002. Elle constituera un premier pas vers la mise sur pied d'un compte satellite. D'autres étapes sont prévues (d'ici à 2007):

- Il est prévu de créer un cadre «entrées-sorties» représentant les flux de production, de la fabrication à la consommation finale.
- Le cadre satellite doit permettre de quantifier et d'évaluer les différents aspects d'un secteur primaire multifonctionnel, dans le but notamment de réunir les aspects économiques classiques avec les dimensions sociales et environnementales.

L'introduction du CEA-97 et la mise sur pied du compte satellite du secteur primaire sont du ressort de l'OFS.

Erhebung/Statistik	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Regionalisierungsgrad
Erhebungen					
Landwirtschaftszählung, landwirtschaftliche Betriebszählung	BFS	alle 5 Jahre	1905	Vollerhebung	Gemeinden
Landwirtschaftliche Betriebsstrukturhebung	BFS	Jährlich	1995	Vollerhebung	Gemeinden
Schweizerische Obstbaumzählung	BFS/EAV	alle 10 Jahre	1951	Vollerhebung	Gemeinden
Schweizerische Forststatistik	BFS/BUWAL	Jährlich	1878	Vollerhebung	Kantone, Forstzonen
Holzverarbeitung	BFS/BUWAL	alle 10 Jahre ¹	1908	Vollerhebung	Kantone, Forstzonen
Verwaltungsdaten					
Schlachtungsstatistik	BFS	Monatlich	1979	Stichprobenerhebung (ca. 70 Schlachthöfe)	Schweiz
Zentrale Auswertung von Buchhaltungsdaten	FAT	Jährlich	1987	Stichprobenerhebung (ca. 3000–4000 Referenzbetriebe)	Schweiz, Produktionszonen
Agrarpolitisches Informationssystem (AGIS)	BLW	Jährlich	1995	Vollerhebung	Kantone, Produktionszonen
Synthesestatistiken					
Landwirtschaftl. Gesamtrechnung	SBV	Jährlich	1985		Schweiz
Ernährungsbilanz	SBV	Jährlich	1950		Schweiz
Milchstatistik	SBV	Jährlich	1946		Schweiz

Les principales enquêtes/statistiques dans le domaine de l'agriculture et de la sylviculture

Relevé/statistique	Institution responsable	Périodicité	Depuis	Méthode	Degré de régionalisation
Relevé auprès des entreprises					
Recensement de l'agriculture; Recensement des entreprises dans le secteur primaire	OFS	tous les 5 ans	1905	Relevé exhaustif	Communes
Relevé des structures agricoles	OFS	annuel	1995	Relevé exhaustif	Communes
Recensement des arbres fruitiers en Suisse	OFS/RFA	tous les 10 ans	1951	Relevé exhaustif	Communes
Statistique forestière suisse	OFS/OFEFP	annuel	1878	Relevé exhaustif	Communes, zones forestières
Transformation du bois	OFS/OFEFP	tous les 10 ans ¹	1908	Relevé exhaustif	Communes, zones forestières
Données administratives					
Statistique des abattages	OFS	mensuel	1979	Enquête par sondage (environ 70 abattoirs)	Suisse
Dépouillement centralisé des données comptables	FAT	annuel	1987	Enquête par sondage (env. 3000–4000 exploitations témoins)	Suisse, zones de production
Système d'information agricole (SIPA)	OFAG	annuel	1995	Relevé exhaustif	Cantons, zones de production
Statistique de synthèse					
Comptes économiques de l'agriculture	USP	annuel	1985		Suisse
Bilan alimentaire	USP	annuel	1950		Suisse
Statistique laitière	USP	annuel	1946		Suisse

¹ Nach 1991 wurde auf 5-Jahres-Rhythmus umgestellt. Die letzte Erhebung erfolgte 1996, die nächste wird 2002 durchgeführt.

¹ Passage à un rythme quinquennal en 1991. La dernière enquête s'est déroulée en 1996, la prochaine est prévue en 2002.

Arbeitsverdienst

Vom landwirtschaftlichen Betrieb erwirtschafteter Jahresüberschuss, welcher als Entschädigung für die auf dem Betrieb geleistete Arbeit von nicht entlöhnten familieneigenen Arbeitskräften zur Verfügung steht (landwirtschaftliches Einkommen minus Zinsanspruch für Eigenkapital).

Betriebe (Landwirtschaft, Gartenbau)

Als Landwirtschafts- oder Gartenbaubetriebe gelten Betriebe, welche mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllen:

- ≥ 1 ha Landwirtschaftliche Nutzfläche
- ≥ 30 Aren Spezialkulturen
- ≥ 10 Aren in geschütztem Anbau
- ≥ 8 Mutterschweine
- ≥ 80 Mastschweine
- ≥ 80 Mastschweineplätze
- ≥ 300 Stück Geflügel

Direktzahlungen

Beiträge der öffentlichen Hand an Bewirtschafter von bäuerlichen Betrieben zur Abgeltung gemeinwirtschaftlicher und spezieller ökologischer Leistungen.

Endproduktion

Produktionswert der Landwirtschaft. Er umfasst alle Erzeugnisse der Landwirtschaft, die diese an andere Wirtschaftsbereiche, die Konsumenten oder an die eigenen Haushalte abgibt, sowie die selbsterstellten Anlagen. Dem Geldwert liegen Produzentenpreise zugrunde, die ab Hof erzielbar waren.

Grossvieheinheit (GVE)

Der Tierbestand wird häufig in Grossvieheinheiten ermittelt. Eine GVE entspricht dem Futterverzehr und dem Anfall von Mist und Gülle einer 650 kg schweren Kuh (=1 GVE). Aufgrund eines Umrechnungsschemas lassen sich die verschiedenen Arten von Nutztieren in GVE ausdrücken: ein Mastschwein von über 80 kg z.B. oder eine Milchziege zählen 0,2 GVE, ein Zuchthengst 0,8 und 100 Legehennen 1,0 GVE. Die Bezugsgrösse «Grossvieheinheit pro Hektar» erlaubt es, das Ausmass der Bodenbelastung zu ermitteln. Das Gewässerschutzgesetz sieht ein Maximum von drei GVE pro Hektare vor.

Ökologischer Leistungsnachweis, biologischer Landbau

Der ökologische Leistungsnachweis (ÖLN) stellt auf gesamtschweizerischer Ebene die Regeln für die umweltschonende Flächenbewirtschaftung auf. Wesentliche Grundsätze sind dabei: artgerechte Nutztierhaltung, ausgeglichene Düngerbilanz, angemessener Anteil an ökologischen Ausgleichsflächen, reduzierter Einsatz von Dünger und Pflanzenschutzmitteln.

Der ÖLN gilt seit 1999 als Grundvoraussetzung für die Ausrichtung von **Direktzahlungen**.

Beim **biologischen Landbau** handelt es sich um eine noch konsequenter umweltschonende Produktionsform. Hier ist der Einsatz von chemisch-synthetischem Dünger und Pflanzenschutzmitteln verboten; In der Nutztierhaltung sind gentechnische Eingriffe und Embryotransfer nicht zugelassen.

Exploitations (agricoles, horticoles)

Sont considérées comme exploitations agricoles ou horticoles celles qui satisfont au moins à l'une des normes suivantes:

- ≥ 1 hectare de surface agricole utile
- ≥ 30 ares de cultures spéciales
- ≥ 10 ares de cultures protégées
- ≥ 8 truies
- ≥ 80 porcs à l'engrais
- ≥ 80 places pour porcs à l'engrais
- ≥ 300 unités de volaille

Paielements directs

Contributions versées par l'Etat aux exploitants agricoles à titre d'indemnité pour leurs prestations écologiques et d'intérêt général.

Production finale

La valeur de la production agricole comprend l'ensemble des produits que l'agriculture fournit aux autres domaines économiques, aux consommateurs et aux ménages d'exploitants, ainsi que les installations construites par les exploitants. Ce montant est établi sur la base des prix à la production, soit des prix à la ferme.

Prestations écologiques requises, agriculture biologique

Les prestations écologiques requises (PER) fixent, au plan national, les principes d'une agriculture respectueuse de l'environnement. Il s'agit essentiellement des principes suivants: garde des animaux de rente respectueuse de l'espèce, bilan de fumure équilibré, part équitable de surfaces de compensation écologique, utilisation réduite d'engrais et de produits de traitement des plantes.

Depuis 1999, les PER sont une condition préalable à l'octroi des **paielements directs**.

Le respect de l'environnement est encore plus strict dans l'**agriculture biologique**. Les produits chimiques de synthèse y sont interdits aussi bien pour la fertilisation des terres que pour le traitement des plantes; l'élevage doit être exempt de manipulations génétiques et de transferts d'embryons.

Revenu du travail

Excédent annuel réalisé par une exploitation, et qui sert de dédommagement pour le travail effectué dans l'exploitation par des membres de la famille non salariés (revenu agricole moins intérêts fictifs du capital propre).

Unité de gros bétail (UGB)

Le cheptel se mesure souvent en unités de gros bétail. Une UGB correspond à la consommation de fourrage et à la production de fumier et de lisier d'une vache de 650 kg. Grâce à un schéma de conversion, on peut utiliser cette unité pour toutes les espèces d'animaux de rente: un porc à l'engrais de plus de 80 kg ou une chèvre laitière équivalent à 0,2 UGB, un étalon à 0,8 UGB et 100 poules pondeuses à 1,0 UGB. La grandeur «unité de gros bétail par hectare» permet d'évaluer l'impact sur le sol de l'élevage de bétail. La loi sur la protection des eaux fixe comme valeur maximale 3 UGB par hectare.

Zonen

Die landwirtschaftlich genutzte Fläche der Schweiz wird in mehrere Zonen unterteilt. Bei den Förderungsmassnahmen des Bundes soll damit den unterschiedlichen landwirtschaftlichen Produktionsbestimmungen besser Rechnung getragen werden. Die wichtigsten Abgrenzungskriterien sind: Klima, Verkehrslage, Oberflächengestaltung, Höhenlage, Exposition. Es werden acht Zonen unterschieden (wobei die Bergzone 4 die höchstgelegene ist), die in zwei Gruppen (Talgebiet und Berggebiet) zusammengefasst werden:

Talgebiet	Ackerbauzone
	Erweiterte Übergangszone
	Übergangszone
	Hügelzone
Berggebiet	Bergzone 1
	Bergzone 2
	Bergzone 3
	Bergzone 4

Bisweilen werden die acht Zonen auch in drei Regionen zusammengefasst:

- Talregion (Ackerbauzone, erweiterte Übergangszone, Übergangszone)
- Hügelregion (Hügelzone, Bergzone 1)
- Bergregion (Bergzonen 2–4)

Zones

La surface agricole de la Suisse a été divisée en plusieurs zones. Cette subdivision doit permettre de mieux prendre en compte les différentes conditions de production dans l'agriculture en relation avec les mesures d'encouragement de la Confédération. Les principaux critères de délimitation sont le climat, les conditions de transport, la configuration topographique, l'altitude et l'exposition. On distingue deux régions et huit zones (la zone de montagne 4 étant celle qui se trouve à l'altitude la plus élevée):

Région de plaine	zone de grandes cultures
	zone intermédiaire élargie
	zone intermédiaire
	zone préalpine des collines
Région de montagne	zone de montagne 1
	zone de montagne 2
	zone de montagne 3
	zone de montagne 4

En réunissant certaines de ces huit zones, on obtient les trois niveaux suivants:

- niveau de plaine (zone de grandes cultures, zone intermédiaire élargie, zone intermédiaire)
- niveau de collines (zone préalpine des collines, zone de montagne 1)
- niveau de montagne (zones de montagne 2 à 4)



8 Energie

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Energieversorgung und -wirtschaft**
Bruttoenergieverbrauch; Energieeinfuhr und -ausfuhr; Produktion der Erdölraffinerien; Elektrizitätserzeugung; neue erneuerbare Energien (Produktion)
- **Verbrauch von Energie**
- **Finanzierung, Kosten der Energie**

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

8 Energie

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Approvisionnement en énergie et économie énergétique**
Consommation brute d'énergie; importations et exportations d'énergie; production des raffineries de pétrole; production d'électricité; production de nouvelles formes d'énergies renouvelables
- **Consommation d'énergie**
- **Financement et coûts de l'énergie**

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Von der Primärenergie zum Endverbrauch

Die im Inland anfallende oder importierte Energie ist grossenteils Primärenergie, muss also – bevor sie an den Endverbraucher gelangt – noch in eine für diesen brauchbare Form umgewandelt werden. Dies geschieht z.B. in Wasser- oder Kernkraftwerken, in Raffinerien und Fernheizwerken. Die bereitgestellte Energie muss anschliessend verteilt und zu den einzelnen Energiekonsumenten transportiert werden. Der Endverbrauch wird erst bei diesen gemessen und beinhaltet deshalb weder Umwandlungs- noch Verteilungs- oder Transportverluste. Dieser Weg von der Primärenergie zum Endverbrauch ist in Figur 8.1 dargestellt.

Energieversorgung: vier Fünftel aus dem Ausland

Die Schweiz verfügt mit Ausnahme der Wasserkraft über geringe Energievorkommen und ist damit zu vier Fünfteln auf Importe angewiesen. Importiert wird vor allem Erdöl in Form von Brenn- und Treibstoffen, sowie Erdgas und Kernbrennstoffe.

Rund 37% der in der Schweiz verbrauchten Erdölprodukte werden in zwei inländischen Raffinerien aus importiertem Rohöl hergestellt (2000). Die übrigen 63% werden direkt importiert.

Die schweizerischen Wasserkraftwerke bestreiten gegen 60% der inländischen Stromerzeugung, die fünf einheimischen Kernkraftwerke gegen 40%. Dieser im internationalen Vergleich hohe Anteil der Kernenergie an der Elektrizitätserzeugung wird in Frankreich, Belgien und Schweden übertroffen (Fig. 8.2). Die Produktion der anderen Stromerzeugungsarten (fossil-thermisch, Kerhrichverbrennung, Holz, Wind, Photovoltaik, Biogas) macht nur wenige Prozente aus. In den Sommerhalbjahren werden Stromüberschüsse exportiert. In den Winterhalbjahren muss in der Regel Elektrizität importiert werden.

Enormer Bedarfszuwachs seit 1950 – gedeckt durch Erdölprodukte

Seit 1950 hat sich der Endenergieverbrauch in der Schweiz bei einer Zunahme der Bevölkerung um 53% mehr als verfünffacht. Holz und Kohle, die noch 1950 über die Hälfte des Verbrauchs gedeckt hatten, haben heute (2000) noch einen Anteil von 3%. Der enorme Bedarfszuwachs wurde in den 50er und 60er Jahren durch Erdölprodukte gedeckt, was zunehmend zu einer einseitigen Erdölabhängigkeit der Schweiz führte. Mit einem Erdölanteil von gegen 80% erreichte die Abhängigkeit zu Beginn der 70er Jahre ihren Höhepunkt. Seither ist der Erdölanteil wieder rückläufig (vgl. Fig. 8.3). Während jedoch die Erdölbrennstoffe sowohl anteilmässig als auch absolut deutlich zurückgehen, nehmen bei den Treibstoffen der Anteil und der absolute Verbrauch nach wie vor zu. Mit dem Rückgang des Erdölanteils haben vor allem Gas, aber auch Elektrizität sukzessiv an Bedeutung gewonnen. Die Zunahme des Elektrizitätsverbrauchs wurde

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

De l'énergie primaire à la consommation finale

L'énergie que la Suisse produit ou importe est en grande partie de l'énergie primaire. Avant de parvenir au consommateur final, elle doit être transformée en une forme d'énergie que celui-ci puisse utiliser. Cette transformation s'opère notamment dans les centrales hydro-électriques, dans les centrales nucléaires, dans les raffineries et dans les centrales de chauffage à distance. L'énergie doit ensuite être distribuée et transportée jusqu'aux consommateurs. La consommation finale étant mesurée auprès des consommateurs, elle n'inclut pas les pertes dues à la transformation, à la distribution et au transport. La figure 8.1 fait apparaître les pertes subies entre l'énergie primaire et l'énergie finale consommée.

La Suisse importe les quatre cinquièmes de son énergie

A l'exception de la force hydraulique, la Suisse ne dispose que de ressources énergétiques limitées, ce qui l'oblige à importer les quatre cinquièmes de sa consommation. Le pétrole, sous forme de combustibles et de carburants, ainsi que le gaz naturel et le combustible nucléaire constituent l'essentiel de ces importations.

Quelque 37% des produits pétroliers consommés en Suisse sont élaborés dans deux raffineries indigènes à partir de pétrole brut importé (2000). Les 63% restants sont importés directement.

Les centrales hydroélectriques suisses fournissent environ 60% de la production indigène d'électricité, les cinq centrales nucléaires du pays environ 40%. Cet apport d'énergie d'origine nucléaire est élevé en comparaison internationale, mais moins élevé qu'en France, en Belgique et en Suède (fig. 8.2). Les autres modes de production d'électricité (thermique fossile, incinération d'ordures, bois, éolienne, photovoltaïque, biogaz) ne représentent que quelques pour cent. Pendant les semestres d'été, le courant excédentaire est exporté. En hiver, la Suisse doit généralement importer de l'électricité.

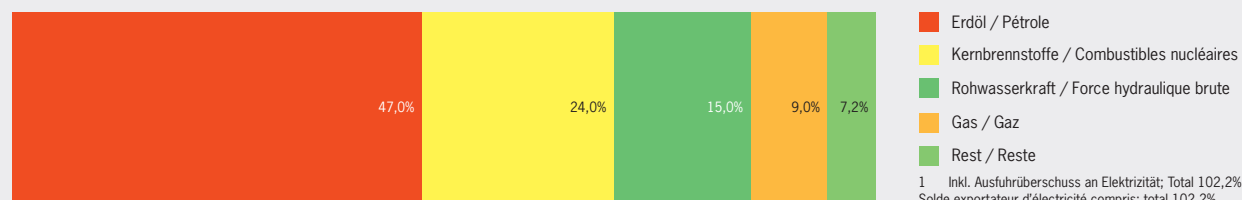
La consommation d'énergie augmente fortement depuis 1950

Depuis 1950, la consommation finale d'énergie a plus que quintuplé en Suisse, alors que la population a augmenté de 53%. Le bois et le charbon, qui couvraient encore plus de la moitié des besoins en 1950, représentent aujourd'hui (2000) 3% de la consommation finale d'énergie. Dans les années 1950 et 1960, l'accroissement de la demande a été couvert par les produits pétroliers, ce qui a conduit à une forte dépendance de la Suisse à l'égard du pétrole. Cette dépendance a culminé au début des années 1970, quand le pétrole couvrait près de 80% de nos besoins d'énergie. La part du pétrole tend depuis lors à diminuer (fig. 8.3). Cette diminution ne concerne toutefois que les combustibles, dont la consommation régresse nettement, tant en pourcentage qu'en valeur absolue, mais non les carburants, qui continuent d'être de plus en plus demandés. Avec le recul du pétrole, le gaz, mais aussi l'électricité, ont peu à peu gagné

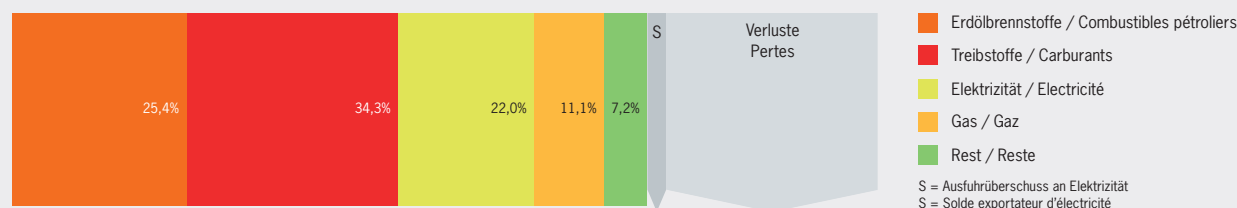
Vereinfachtes Energieflussdiagramm der Schweiz 2000 Flux énergétique simplifié de la Suisse, en 2000

Fig. 8.1

Gesamter Energieeinsatz¹: 1 157 800 TJ
Utilisation totale d'énergie¹: 1 157 800 TJ

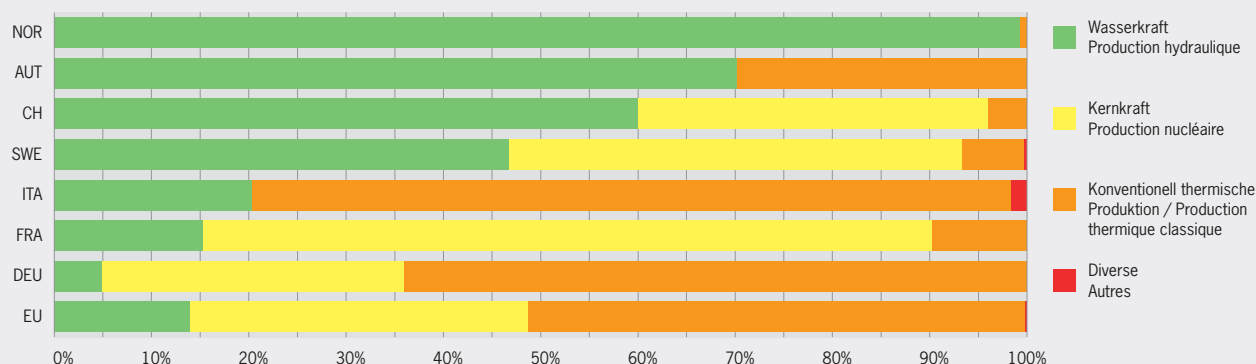


Endverbrauch: 855 290 TJ
Consommation finale: 855 290 TJ



Struktur der Elektrizitätsproduktion im internationalen Vergleich 1999 Structure de la production d'électricité, comparaison internationale, en 1999

Fig. 8.2



seit dem Ende der sechziger Jahre hauptsächlich durch Elektrizität aus neuen Kernkraftwerken gedeckt. Die wichtigsten Energieträger sind heute Erdöl, Elektrizität und Erdgas. Ihre Anteile am Endverbrauch betragen 59,7%, 22,0% und 11,1% (2000). Zusammen decken sie 92,8% des Endverbrauchs. Die Anteile der übrigen Energieträger verteilen sich folgendermassen: Energieholz 2,3%, Müll und Industrieabfälle 1,8%, Fernwärme 1,6% und Kohle 0,7%. Der Beitrag der neuen erneuerbaren Energien Umweltwärme, Sonne, Biogas und Wind beträgt 0,7%.

Verbrauch nach wie vor wachsend

Der Energieverbrauch nimmt in der Schweiz weiter zu; er ist in den 80er Jahren um 15% und in den 90er Jahren (trotz eines vorübergehenden rezessionsbedingten Rückgangs) um weitere 10% gestiegen. Der Pro-Kopf-Verbrauch allerdings wächst mit +4% (zwischen 1990 und 1999) deutlich weniger stark als der Gesamtverbrauch (Fig. 8.3).

en importance. Depuis la fin des années 1960, l'augmentation de la consommation d'électricité a été couverte essentiellement par de nouvelles centrales nucléaires. Les principaux agents énergétiques sont aujourd'hui le pétrole, l'électricité et le gaz naturel. Leur apport se monte respectivement à 59,7%, 22,0% et 11,1% (2000). Ensemble, ils couvrent donc 92,8% de la consommation finale. La part des autres agents énergétiques est de 2,3% pour le bois, 1,8% pour les ordures ménagères et les déchets industriels, 1,6% pour le chauffage à distance et 0,7% pour le charbon. La contribution des nouvelles énergies renouvelables que sont la chaleur ambiante, le solaire, le biogaz et les éoliennes représente 0,7%.

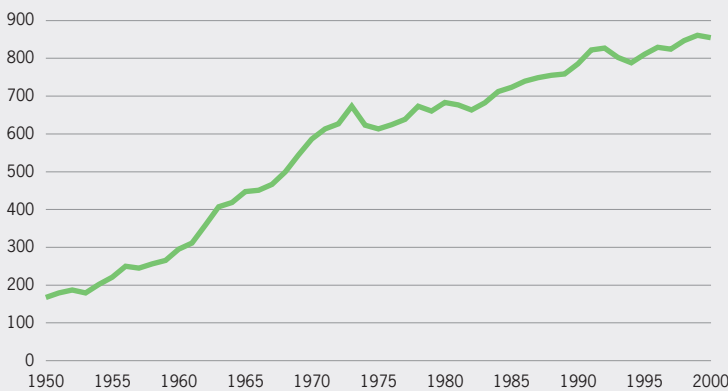
La hausse de la consommation se poursuit

La consommation d'énergie en Suisse ne cesse d'augmenter. Dans les années 1980, elle a progressé de 15%, et encore de 10% dans les années 1990 (malgré un recul temporaire dû à la récession). Entre 1990 et 1999, la consommation par habitant a toutefois augmenté à un rythme nettement moins rapide (+4%) que la consommation globale (+9,6%) (fig. 8.3).

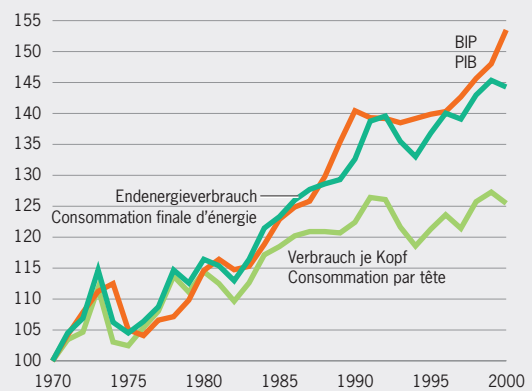
Entwicklung des Endenergieverbrauchs Consommation finale d'énergie

Fig. 8.3

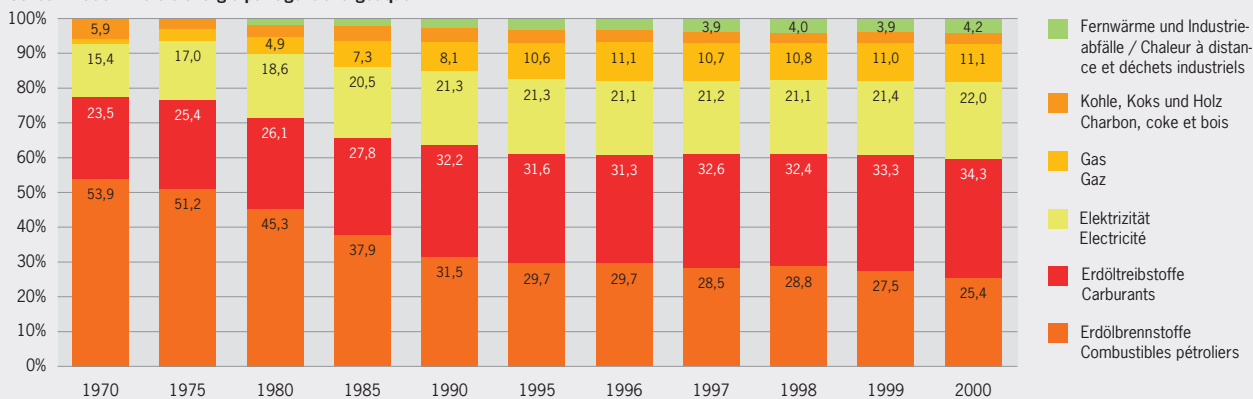
Gesamtverbrauch in 1000 TJ
Evolution de la consommation en milliers de TJ



Entwicklung im Vergleich zum BIP (Index 1970=100)
Evolution en comparaison du PIB (indice 1970=100)



Endenergieverbrauch nach Energieträgern
Consommation finale d'énergie par agent énergétique



Pro-Kopf-Verbrauch der Schweiz: im Durchschnitt der Industrieländer

Der schweizerische Pro-Kopf-Verbrauch ist mit anderen Industrieländern vergleichbar. Deutlich höhere Werte werden in den USA verzeichnet. Der Pro-Kopf-Verbrauch in den Entwicklungsländern ist sehr niedrig. Die verbrauchten Mengen und Verbrauchszunahmen von Ländern wie China oder Indien fallen jedoch weltweit stark ins Gewicht (Fig. 8.4). Diese Länder sind heute die grössten Verbraucher fossiler Energieträger.

Verbrauchsentwicklung: vielfältige Ursachen

Der Verbrauch wird durch verschiedene Faktoren bestimmt. Von zentralem Einfluss sind die Entwicklung der *Wirtschaft* und die der *Bevölkerung*. Im engen Zusammenhang damit stehen die Veränderungen in der Anzahl und Grösse der Wohnungen, der Fahrzeuge und der zurückgelegten Kilometer, im Umfang der Industrie- und der Bautätigkeit usw. Praktisch alle diese Grössen nehmen in der Schweiz wie auch weltweit zu und führen trotz verbesserter Energieeffizienz zum Mehrverbrauch an Energie.

Wichtig für den Energieverbrauch sind auch die *Energiepreise*. Die relativen Energiepreise sind seit den 70-er Jahren deutlich gesunken. Während die Erdölpreise stark schwanken, halten sich die Elektrizitätspreise stabil.

Consommation par tête: la Suisse dans la moyenne des pays industrialisés

En Suisse, la consommation d'énergie par habitant est comparable à celle d'autres pays industrialisés. Elle est nettement plus élevée aux États-Unis. Elle est très faible dans les pays en développement. Mais les quantités croissantes d'énergie consommées dans des pays comme la Chine ou l'Inde pèsent lourdement dans la balance à l'échelle mondiale (fig. 8.4). Ces pays sont aujourd'hui les plus gros consommateurs d'agents énergétiques fossiles.

Evolution de la consommation: une pluralité de facteurs

La consommation d'énergie dépend de divers facteurs. L'évolution de l'*économie* et de la *population* exerce une influence déterminante. Le nombre et la taille des appartements et des véhicules, les distances parcourues, la production industrielle et l'activité du bâtiment, entre autres, sont étroitement liés à cette évolution. Pratiquement tous ces paramètres sont à la hausse, en Suisse et dans le monde, avec pour conséquence une augmentation de la consommation d'énergie, malgré l'amélioration du rendement énergétique.

Les *prix* exercent aussi une influence sur la consommation d'énergie. Le prix relatif de l'énergie a nettement baissé depuis les années 1970. Alors que le prix du pétrole oscille fortement, celui de l'électricité reste stable.

Gesamtenergieverbrauch im internationalen Vergleich Consommation d'énergie, comparaison internationale

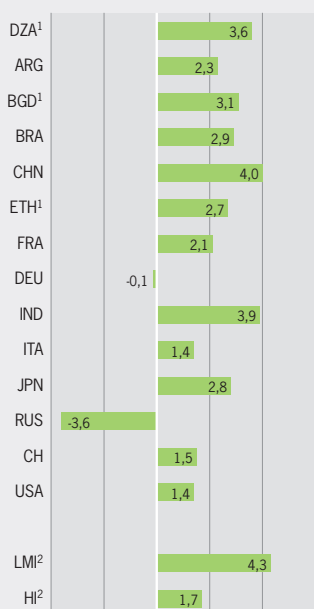
Fig. 8.4

Gesamtverbrauch / Consommation totale d'énergie

... in Mio. t Erdöläquivalent
... en millions de t d'équivalent pétrole

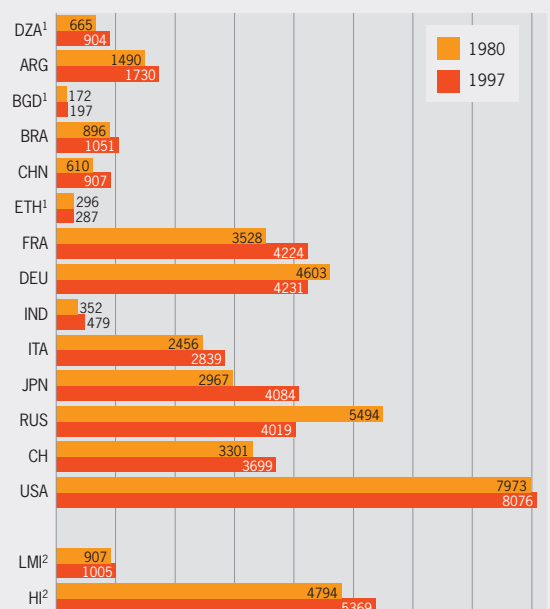
	1980	1997
DZA ¹	12,410	26,497
ARG	41,868	61,710
BGD ¹	14,900	24,327
BRA	108,999	172,030
CHN	598,628	1 113,050
ETH ¹	11,157	17,131
FRA	190,111	247,534
DEU	360,441	347,272
IND	242,024	461,032
ITA	138,629	163,315
JPN	346,491	514,898
RUS	763,707	559,982
CH	20,861	26,218
USA	1 811,650	2 162,190
LMI ²	3 149,831	4 717,949
HI ²	3 773,001	4 713,241

Jährliches Wachstum 1980–97 in %
Augmentation annuelle 1980–97 en %



Pro Kopf-Verbrauch / Consommation par tête

... in kg Erdöläquivalent
... en kg d'équivalent pétrole



1 BGD: Bangladesch; DZA: Algerien; ETH: Äthiopien; übrige Abkürzungen: vgl. Einleitung. / BGD: Bangladesh; DZA: Algérie; ETH: Éthiopie; autres abréviations: voir introduction

2 LMI: Low and middle income – Staaten mit tiefem bis mittlerem Einkommen (<9265 \$ pro Kopf/Jahr, 1999). HI: High income – Staaten mit hohem Eink. (>9265 \$ pro Kopf/Jahr, 1999). Quelle: IEA, Weltbank

LMI: Low and middle income – pays à revenu faible ou moyen (<9265 \$ par tête et par an en 1999). HI: High income – Pays à revenu élevé (>9265 \$ par tête et par an en 1999). Source: IEA, Banque mondiale.

Einen starken Einfluss übt auch der *technische Fortschritt* aus. Ihm ist eine deutlich höhere Energieeffizienz zu verdanken, doch bringt er andererseits auch neue Energieanwendungen mit sich.

Der Einfluss der Konjunktur- oder Witterungsschwankungen ist zwar kurzfristig stark, auf längere Sicht jedoch ohne Bedeutung. Eine allmähliche globale Klimaerwärmung könnte hingegen durchaus einen Einfluss auch auf den Wärmebedarf haben.

Verkehr grösster Verbraucher

Der Anstieg des gesamten Energieverbrauchs ist massgeblich die Folge des Verkehrswachstums. Im Verkehr wächst der Verbrauch überdurchschnittlich und stärker als das BIP. Mit gut einem Drittel des Endenergieverbrauchs ist der Verkehr heute auch anteilmässig die grösste der Verbrauchergruppen geworden (Fig. 8.5). Am stärksten expandiert der Energieverbrauch des Flugverkehrs.

Die Zuwachsraten der Haushalte, der Industrie oder Dienstleistungen liegen unter dem Durchschnitt und unter jenen des BIP. Hier haben vor allem Massnahmen zur rationelleren Energieverwendung im Wärmebereich zu einer deutlichen Effizienzsteigerung geführt.

Energieverbrauch belastet Umwelt

Besonders problematisch für die Umwelt ist der Verbrauch *fossiler Energieträger*. Während in den 70er Jahren ihre fortschreitende Verknappung als Hauptproblem erachtet wurde, steht heute die Belastung mit Luftschadstoffen und CO₂-Emissionen im Vordergrund.

Le *progrès technique* joue également un rôle important. Il a permis d'améliorer nettement le rendement énergétique, mais il engendre par ailleurs de nouvelles applications consommatrices d'énergie.

L'influence de la conjoncture ou des variations climatiques, qui peut être forte à court terme, est insignifiante à plus long terme. Mais il est bien possible que le réchauffement progressif du climat ait à l'avenir une influence sur les besoins de chauffage.

Principal consommateur d'énergie: les transports

La consommation globale d'énergie est largement tributaire du développement des transports. Dans ce secteur, elle augmente plus rapidement que la moyenne et que le PIB. Avec un bon tiers de la consommation finale d'énergie, les transports représentent aujourd'hui, en proportion, le plus gros consommateur d'énergie (fig. 8.5). La plus forte croissance s'observe dans le trafic aérien.

Les taux d'accroissement de la demande d'énergie des ménages, de l'industrie et des services sont inférieurs à la moyenne et au taux d'accroissement du PIB. Ce sont avant tout les mesures en faveur de l'utilisation rationnelle de l'énergie dans le domaine du chauffage qui ont conduit ici à une amélioration appréciable du rendement énergétique.

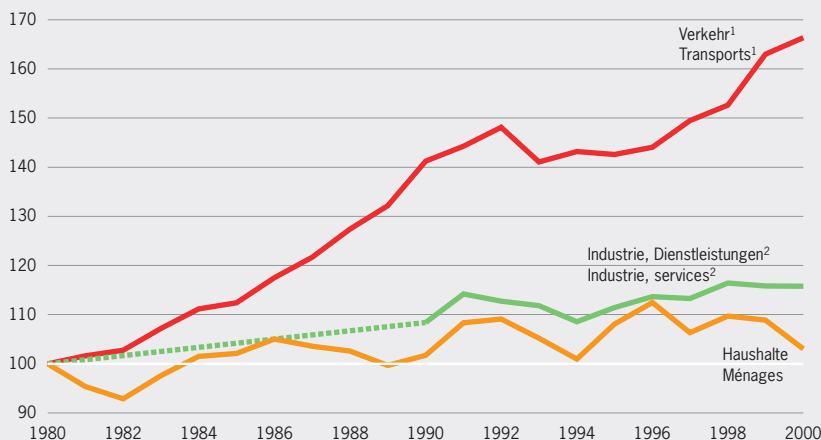
La consommation d'énergie pollue l'environnement

Le recours aux *agents énergétiques fossiles* est particulièrement problématique pour l'environnement. Alors que, dans les années 1970, l'épuisement des ressources était considéré comme le principal problème, ce sont aujourd'hui les polluants atmosphériques et les rejets de CO₂ qui suscitent le plus d'inquiétude.

Endenergieverbrauch nach Verbrauchergruppen Consommation finale d'énergie par catégorie de consommateurs

Fig. 8.5

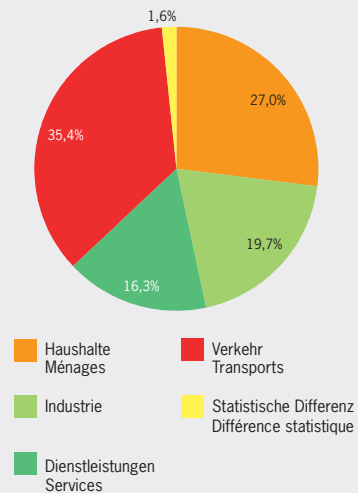
Entwicklung nach Verbrauchergruppen, Index 1980=100
Evolution par catégorie de consommateurs, indice 1980=100



1 Ab 1999 inkl. Landwirtschaft / Dès 1999, y compris l'agriculture

2 Inklusiv statistische Differenz; bis 1998 inkl. Landwirtschaft / Y compris différences statistiques; jusqu'en 1998, y compris l'agriculture

Endenergieverbrauch 2000
Consommation finale d'énergie en 2000



Der Ausstoss an *Luftschadstoffen* pro eingesetzte Energieeinheit lässt sich durch technische Massnahmen reduzieren, und es bestehen gute Aussichten, dass die Immissionswerte mit entsprechenden Anstrengungen auf ein umweltverträgliches Mass reduziert werden können.

CO₂-Emissionen entstehen bei jedem energetischen Einsatz fossiler Energieträger und lassen sich vorderhand nur durch eine Verbrauchsreduktion mittels Massnahmen zur rationelleren Energieverwendung und zur Nutzung erneuerbarer Energien wesentlich vermindern.

Im Rahmen des Aktionsprogramms «Energie 2000» (ab 2001 «EnergieSchweiz») sind solche Massnahmen gefördert worden. Vor allem die Programme zur rationelleren Energienutzung erreichten messbare Erfolge. Im Hinblick auch auf die internationale Verpflichtung der Schweiz in der Klimakonvention hat das Parlament im Mai 2000 das CO₂-Gesetz verabschiedet, welches festlegt, dass die Schweiz bis zum Jahr 2010 ihren CO₂-Ausstoss aus der energetischen Nutzung fossiler Energieträger gegenüber 1990 um 10% senkt (siehe dazu auch Kapitel 2). Der CO₂-Ausstoss ist allerdings zwischen 1990 und 2000 um 3,5% angestiegen.

Les rejets de *polluants atmosphériques* par unité énergétique utilisée peuvent être réduits par des mesures techniques, et l'on peut raisonnablement penser que des mesures appropriées permettront de ramener ces immissions à un niveau acceptable.

Les rejets de CO₂, en revanche, se produisent lors de toute utilisation d'énergies fossiles, et pour le moment seule une réduction de la consommation, grâce à l'utilisation rationnelle de l'énergie et au développement des énergies renouvelables, permettra d'atteindre une diminution notable de ces rejets.

De telles mesures ont été encouragées dans le cadre du programme «Energie 2000» («SuisseEnergie» à partir de 2001). Les programmes en faveur de l'utilisation rationnelle de l'énergie, notamment, ont produit des résultats non négligeables. Conformément aux engagements internationaux contractés par la Suisse dans le cadre de la convention sur le climat, le Parlement a adopté en mai 2000 une loi sur le CO₂. Cette loi prévoit que la Suisse va réduire d'ici 2010 les rejets de CO₂ provenant de l'utilisation d'agents énergétiques fossiles de 10% par rapport à 1990 (voir à ce sujet le chapitre 2). Ces rejets ont encore augmenté de 3,5% dans la période 1990–2000.

Das Bundesamt für Energie (BFE) publiziert jährlich in der Gesamtenergie- und Elektrizitätsstatistik Zahlen über Inlandproduktion, Import/Export und Verbrauch für die einzelnen Energieträger (Erdöl, Elektrizität, Erdgas, Holz, Fernwärme u.a.) und Verbrauchergruppen (Haushalte, Industrie, Dienstleistungen, Verkehr).

Die Gesamtenergiestatistik ist eine Synthesestatistik, die auf Teilstatistiken verschiedenster Quellen basiert. Dazu im Folgenden einige Angaben:

Erdölprodukte

Die Daten über Import, Export, Absatz und Lagerhaltung von Erdölprodukten, Verarbeitung des Rohöls in den Raffinerien usw. werden von der Carbur (Schweiz, Zentralstelle für die Einfuhr flüssiger Brenn- und Treibstoffe) und der Erdölvereinigung bereitgestellt.

Der Verbrauch wird vom BFE aufgrund von Teilerhebungen und Erfahrungswerten geschätzt:

- Beim **Heizöl mittel und schwer** werden Angaben der Industriebranchen verwendet.
- Bei den **Treibstoffen** wird angenommen, dass der Absatz ungefähr dem Verbrauch entspricht, da die Lagerschwankungen bei den Detaillisten gering sind. (Allerdings ist dabei der Tanktourismus – beim Benzin aus dem Ausland in die Schweiz und beim Diesel in umgekehrter Richtung – nicht berücksichtigt. Zur Zeit sind keine statistischen Daten dazu erhältlich. Die Grössenordnung des Tanktourismus ist jedoch aufgrund von Studien und Modellrechnungen annähernd bekannt.)
- Beim **Heizöl extra-leicht** wird der Endverbrauch im Auftrag der Carbur und des BFE mittels einer Stichprobenumfrage (Panel) bei den Konsumenten ermittelt. Eine spezielle Erhebung drängt sich auf, weil der Absatz innerhalb der statistischen Jahresperiode vom Verbrauch abweichen kann. Bei den Konsumenten sowie beim Detailhandel bestehen beträchtliche Lagerbestände, deren Veränderungen externen Einflüssen unterliegen.

Elektrizität

Die Zahlen über Erzeugung, Verbrauch und Stromaussehandel basieren auf monatlichen Erhebungen durch das BFE bei den Elektrizitätswerken. Einige Hochrechnungen für die Jahreszahlen, z.B. bei der Aufteilung des Endverbrauches, sind erforderlich.

Erdgas

Der Verband der Schweiz. Gasindustrie liefert dem BFE die jährlichen Importzahlen (Basisdaten). Die Umwandlung von Erdgas in Elektrizität und Wärme wird mittels Umfragen bei den Fernheizwerken und Fernheizkraftwerken durch das BFE erhoben.

Kohle

Seit der Auflösung der Zentralstelle für Kohleeinfuhr (1997/98) werden die Kohleimporte und -exporte am Zoll direkt erfasst. Zudem wird die Lagerveränderung geschätzt.

Holz

Mittels Umfragen und Angaben der Feuerungshersteller sind die installierten Holzfeuerungen bekannt. Anhand eines Berechnungsmodelles, in dem 20 verschiedene Anlagentypen unterschieden werden, wird jährlich der Holzverbrauch bestimmt. Das Modell berücksichtigt den Betriebsgrad der Heizungen, den spezifischen Holzverbrauch, den Energieinhalt des Holzes, sowie allgemeine Daten wie Heizgradtage und Leerstandsquote von Wohnungen. Grosse Anlagen werden direkt erhoben. Die Daten sind seit 1990 verfügbar.

L'Office fédéral de l'énergie (OFEN) publie chaque année une statistique globale de l'énergie et une statistique de l'électricité qui renseignent sur la production indigène, l'importation, l'exportation et la consommation d'énergie. Les chiffres sont ventilés par agents énergétiques (pétrole, électricité, gaz naturel, bois, chaleur à distance, etc.) et par catégories de consommateurs (ménages, industrie, services, transports).

La statistique globale de l'énergie est une statistique de synthèse basée sur des sources statistiques diverses. Elle appelle les précisions suivantes:

Produits pétroliers

Les données concernant l'importation, l'exportation, la vente et le stockage des produits pétroliers, le traitement du pétrole brut dans les raffineries, etc., émanent de Carbur (Office central suisse pour l'importation des carburants et combustibles liquides) et de l'Union pétrolière.

La consommation est évaluée par l'OFEN d'après des relevés sectoriels et des données empiriques:

- Pour **l'huile de chauffage moyenne et lourde**, on utilise des données provenant des branches industrielles.
- Pour les **carburants**, on admet que les ventes correspondent approximativement à la consommation, car les fluctuations des stocks des détaillants sont faibles. (Faute de données statistiques, il n'est pas tenu compte du «tourisme à la pompe»: automobilistes étrangers faisant le plein d'essence en Suisse et consommateurs suisses s'approvisionnant en carburant diesel à l'étranger. L'ordre de grandeur du tourisme à la pompe est cependant connu grâce à des études et à des modèles.)
- Pour **l'huile de chauffage extra-légère**, la consommation est estimée, sur mandat de Carbur et de l'OFEN, au moyen d'une enquête (panel) auprès des consommateurs. Cette enquête est nécessaire car la consommation peut, au cours de l'année statistique, s'écarter fortement des quantités vendues. Les consommateurs et les commerçants de détail disposent en effet de réserves considérables qui fluctuent sous l'effet de facteurs extérieurs.

Electricité

Les chiffres concernant la production, la consommation et le commerce extérieur d'électricité s'appuient sur les relevés mensuels exhaustifs de l'OFEN auprès des entreprises d'électricité. Quelques extrapolations sont nécessaires pour les chiffres annuels, par exemple pour la répartition de la consommation finale.

Gaz naturel

L'Association suisse de l'industrie du gaz fournit à l'OFEN les chiffres des importations annuelles (données de base). La conversion du gaz naturel en électricité et en chaleur est évaluée par l'OFEN au moyen d'enquêtes auprès des centrales de chauffage à distance et des centrales de chaleur-force.

Charbon

Depuis la dissolution de l'Office central d'importation de charbon (1997/98), les importations et les exportations de charbon sont relevées directement à la douane. Les variations de stocks font l'objet d'une estimation.

Bois

Les installations de chauffage au bois sont connues grâce à des enquêtes et à des données fournies par les constructeurs. La consommation de bois est déterminée chaque année à l'aide d'un modèle de calcul distinguant 20 types d'installations. Ce modèle tient compte du taux de fonctionnement des chauffages, de la consommation spécifique de bois, de la valeur énergétique du bois et de données générales telles que le taux de non-occupation des lo-

Fernwärme / Müll und Abfälle

Diese Statistik basiert auf einer jährlichen Umfrage des BFE bei den Fernheizwerken und Fernheizkraftwerken. Zu einem guten Teil handelt es sich dabei um Kehrlichtverbrennungsanlagen mit Abwärmenutzung. In dieser Erhebung wird nach dem Einsatz von Energieträgern, nach produzierter Elektrizität und Wärme, nach den Verlusten, nach den Verbrauchergruppen von Fernwärme und nach dem wertmässigen Wärmeverkauf gefragt. Es ist eine Vollerhebung.

Übrige erneuerbare Energien und Wärmekraftkoppelung (WKK)

Die Sammelgruppe der «übrigen erneuerbaren Energien» besteht aus den Energieträgern Wind, Sonne, Biogase und Umgebungswärme. Die Angaben zur Nutzung dieser Energieträger stammen aus Teilstatistiken, die im Auftrag des BFE erstellt werden. Sie basieren z.T. auf Vollerhebungen (z.B. Wind-, Biogas-, Gross-WKK-Anlagen), z.T. auf Schätzungen bzw. Hochrechnungen (z.B. Sonnenenergie thermisch, Wärmepumpen).

Energie-Endverbrauch in der Industrie und im Dienstleistungssektor

Der Energieverbrauch in den Wirtschaftssektoren Industrie und Dienstleistungen wird seit 1999 aufgrund eines neuen Stichprobenverfahrens erhoben. Die Ergebnisse werden für jeden Energieträger (ohne neue erneuerbare Energie) hochgerechnet. Der Sektor Industrie umfasst neu auch das verarbeitende Gewerbe, der Sektor Dienstleistungen ausschliesslich die Dienstleistungsbranchen (früher wurde der Dienstleistungssektor zusammen mit dem verarbeitenden Gewerbe und der Landwirtschaft ausgewiesen); Vergleiche mit den Vorjahren sind somit nicht mehr möglich. Die beiden anderen Verbrauchergruppen «Haushalte» und «Verkehr» hingegen sind von der Revision nicht betroffen.

gements et le nombre de degrés-jours de chauffage. Les grandes installations font l'objet de relevés directs. Les données sont disponibles depuis 1990.

Chauffage à distance / Ordures et déchets

Les données proviennent d'une enquête annuelle de l'OFEN auprès des centrales de chauffage à distance et des centrales chaleur-force. Une bonne partie de ces centrales sont des usines d'incinération des ordures avec récupération de chaleur. L'enquête porte sur les sources d'énergie utilisées, sur l'électricité et la chaleur produites, sur les déperditions, sur les catégories de consommateurs et sur le chiffre des ventes. Il s'agit d'une enquête exhaustive.

Autres énergies renouvelables et couplage chaleur-force (CCF)

Le groupe des «autres énergies renouvelables» comprend l'énergie éolienne, l'énergie solaire, le biogaz et la chaleur de l'environnement. Les données sur l'utilisation de ces énergies proviennent de statistiques sectorielles établies sur mandat de l'OFEN. Elles s'appuient en partie sur des enquêtes exhaustives (p. ex. installations éoliennes, biogaz, grands CCF), en partie sur des estimations et des extrapolations (p. ex. énergie thermique d'origine solaire, pompes à chaleur).

Consommation finale d'énergie dans l'industrie et les services

La consommation d'énergie dans l'industrie et dans les services a été mesurée depuis 1999 selon une nouvelle méthode d'enquête. Les résultats sont extrapolés pour chaque agent énergétique (sans les nouvelles énergies renouvelables). Le secteur de l'industrie comprend désormais les arts et métiers, et le secteur des services se limite aux branches des services (dans les enquêtes précédentes, les services, les arts et métiers et l'agriculture étaient réunis en une seule catégorie de consommateurs). Les résultats ne peuvent donc pas être comparés avec ceux des années précédentes. Les deux autres catégories de consommateurs, à savoir les ménages et les transports, ne sont pas touchées par cette révision.

Bruttoenergieverbrauch

Bei einer nationalen Energiestatistik interessiert in erster Linie der gesamte Energieverbrauch innerhalb der Landesgrenzen, inklusive der innerhalb des Landes entstehenden Umwandlungsverluste. Dieser sogenannte Bruttoverbrauch setzt sich zusammen aus der inländisch gewonnenen Primärenergie, den Saldi des Aussenhandels der verschiedenen Energieträger und der Lagerveränderungen.

Nationale Energiestatistiken befassen sich nicht mit der Leistung, also dem Energieverbrauch pro Zeiteinheit, obwohl dieser Aspekt für die Versorgung von Bedeutung ist. Ebenfalls unbeachtet bleibt der Austausch von sogenannter grauer Energie mit dem Ausland, d. h. die für die Herstellung von eingeführten oder exportierten Gütern benötigte und damit in diesen enthaltene Energiemenge.

Endenergie

Die Menge an Sekundärenergie, die an die (End)Verbraucher geliefert wird. Mit der Endenergie wird die letzte Stufe des Handels erfasst; damit ergeben sich relativ genaue Werte. Gewisse Schwierigkeiten entstehen bei der Ermittlung von Energieträgern, die beim Konsumenten nochmals gelagert werden können und somit der Zeitpunkt der Lieferung und des eigentlichen Endverbrauchs unter Umständen deutlich auseinanderliegen. Hier behilft man sich beim wichtigsten Posten, dem Heizöl, mit Umfragen (siehe den Abschnitt «Methoden» im vorliegenden Kapitel).

Energieausgaben der Endverbraucher

In den Zahlen zu den Energieausgaben sind auch die fiskalischen Abgaben enthalten. Die Industrieabfälle wurden nicht in die Berechnung einbezogen.

Erneuerbare Energien

Diejenigen Energieformen, die kontinuierlich oder in Zyklen auf natürliche Weise anfallen, entweder für die Bereitstellung von nutzbarer Energie oder selber als Endenergie. Zu den erneuerbaren Energien gehören einerseits die klassischen Energieträger Wasserkraft und Holz, andererseits die neuen erneuerbaren Energieträger Wind, Sonne, Biogase und Umgebungswärme.

Masseinheiten

Der Energieverbrauch wird in der Regel in Terajoules (TJ) angegeben (1 TJ = 0,2778 GWh = 0,2778 x 10⁶ kWh). Die einzelnen Energieträger werden dabei nach folgendem Schlüssel umgerechnet:

Erdölprodukte:	
Rohöl:	0,0432 TJ/t
Heizöl EL:	0,0426 TJ/t
Heizöl schwer:	0,0412 TJ/t
Petrolkoks:	0,0350 TJ/t
Flüssiggase, übrige:	0,0460 TJ/t
Benzin:	0,0425 TJ/t
Diesel:	0,0428 TJ/t
Flugtreibstoffe:	0,0430 TJ/t
Erdgas:	
Brennwert:	0,0403 TJ/1000m ³
Heizwert:	0,0363 TJ/1000m ³
Kohle:	
Steinkohle:	0,0281 TJ/t
Braunkohle:	0,0201 TJ/t
Holz ¹ :	
Stückholz, lufttrocken:	0,0150 TJ/t
Holzschnittel:	0,0116 TJ/t
Holzkohle:	0,028261 TJ/t

Catégories de consommateurs

Pour la consommation finale d'énergie, on distingue entre quatre catégories de consommateurs:

- les ménages,
- l'industrie (y compris les arts et métiers),
- les services,
- les transports.

A cela s'ajoute une poste «différence statistique», qui comprend notamment l'agriculture.

Cette répartition n'a cours que depuis 1999. Auparavant, la catégorie industrie ne comprenait pas les arts et métiers, et les services étaient réunis en une seule catégorie avec les arts et métiers et l'agriculture. La définition des ménages et des transports n'a pas changé.

Consommation brute d'énergie

Les statistiques nationales de l'énergie visent en premier lieu à mesurer la consommation totale d'énergie, pertes de transformation comprises, à l'intérieur des frontières nationales. Cette grandeur, appelée consommation brute, se compose de l'énergie primaire tirée du pays, des soldes du commerce extérieur des divers agents énergétiques et des variations de stocks.

Les statistiques nationales de l'énergie ne considèrent pas la puissance (consommation d'énergie par unité de temps), bien qu'elle constitue un aspect important de l'approvisionnement en énergie. Elles négligent également l'énergie «grise» échangée avec l'étranger, c'est-à-dire l'énergie ayant servi à fabriquer des biens d'importation ou d'exportation et qui est en quelque sorte «contenue» dans ces biens.

Dépenses des consommateurs finaux d'énergie

Nos chiffres relatifs aux dépenses incluent les prélèvements fiscaux. Les déchets industriels ne sont pas pris en compte.

Energie finale

C'est la quantité d'énergie secondaire qui est livrée au consommateur (final). L'énergie finale constitue le dernier maillon du marché de l'énergie. Elle peut être quantifiée de manière relativement précise. Les agents énergétiques que le consommateur peut stocker posent quelques problèmes d'évaluation car il peut s'écouler un temps assez long entre le moment de la livraison et celui de la consommation finale effective. Pour le mazout, les stocks des consommateurs sont évalués au moyen d'enquêtes (voir la partie «Méthodes» de ce chapitre).

Energie primaire

Source d'énergie non encore transformée en énergie secondaire. Exemples: la force hydraulique, le charbon, le pétrole brut, le gaz naturel, le bois, mais aussi les ordures ménagères et les déchets industriels. La chaleur produite dans les réacteurs nucléaires est également considérée comme une énergie primaire.

Energie secondaire

Energie obtenue par transformation de l'énergie primaire (raffinage, production thermique d'électricité, turbinage, etc.). Exemples: l'électricité, le chauffage à distance, le mazout, l'essence, le gaz de ville. La transformation de l'énergie primaire en énergie secondaire engendre toujours des pertes.

Energies renouvelables

Formes d'énergie produites de manière continue ou cyclique par la nature, pouvant être soit transformées en énergie utilisable, soit utilisées directement comme énergie finale. Les énergies renouvelables comprennent d'une part des sources d'énergie traditionnelles (hydraulique et bois), d'autre part



Abfall ¹	
Kehrichtverbrennungsanlagen	0,0119 TJ/t

Primärenergie

Energie, die noch keiner Umwandlung unterworfen wurde, z. B. Wasserkraft, Kohle, Rohöl, Erdgas und Holz, aber auch Müll und Industrieabfälle. Die erzeugte Reaktorwärme von Kernkraftwerken wird ebenfalls als Primärenergie behandelt.

Sekundärenergie

Die Sekundärenergie wird unter Inkaufnahme von Umwandlungsverlusten durch Umwandlungsprozesse (Raffination, thermische Stromerzeugung, Turbinierung usw.) aus Primärenergie gewonnen. Beispiele: Elektrizität, Fernwärme, Heizöl, Benzin, Stadtgas.

Verbrauchergruppen

Beim Endenergieverbrauch wird zwischen folgenden vier Verbrauchergruppen unterschieden:

- Haushalte,
- Industrie (inkl. verarbeitendes Gewerbe),
- Dienstleistungen,
- Verkehr.

Zusätzlich wird eine Position «Statistische Differenz» ausgewiesen, in der auch die Landwirtschaft enthalten ist.

Die Aufteilung gilt erst ab 1999. Davor wurde der Bereich Industrie ohne das verarbeitende Gewerbe erfasst und der Bereich Dienstleistungen zusammen mit dem Gewerbe und der Landwirtschaft. Die Definition der Bereiche Haushalte und Verkehr dagegen wurde nicht verändert.

des sources d'énergies nouvelles (vent, soleil, biogaz, chaleur de l'environnement).

Unités de mesure

La consommation d'énergie est généralement donnée en térajoules (TJ) (1 TJ = 0,2778 GWh = $0,2778 \times 10^6$ kWh). On utilise pour les différents agents énergétiques la clé de conversion suivante:

Produits pétroliers	
Pétrole brut	0,0432 TJ/t
Huile extra-légère	0,0426 TJ/t
Huile lourde	0,0412 TJ/t
Coke de pétrole	0,0350 TJ/t
Gaz liquides, autres	0,0460 TJ/t
Essence	0,0425 TJ/t
Carburant diesel	0,0428 TJ/t
Carburant d'aviation	0,0430 TJ/t
Gaz naturel	
Pouvoir calorifique supérieur	0,0403 TJ/1000m ³
Pouvoir calorifique inférieur	0,0363 TJ/1000m ³
Charbon	
Houille	0,0281 TJ/t
Lignite	0,0201 TJ/t
Bois ¹	
Bûches, séchées à l'air	0,0150 TJ/t
Bois déchiqueté	0,0116 TJ/t
Charbon de bois	0,028261 TJ/t
Déchets ¹	
Usines d'incinération des ordures	0,0119 TJ/t

¹ Kann je nach Brennstoffzusammensetzung stark variieren

¹ Peut varier fortement selon la composition du combustible.



9 Bau- und Wohnungswesen

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Stand und Struktur der Gebäude und Wohnungen**
Jährliche Veränderung der Anzahl Wohnungen; leerstehende Wohnungen
- **Wohnverhältnisse**
Mietpreise
- **Bautätigkeit**
Bauausgaben (Hoch- und Tiefbau); neuerstellte Gebäude und Wohnungen

9 Construction et logement

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Etat et structure des bâtiments et des logements**
Variation annuelle du nombre de logements; logements vacants
- **Conditions de logement**
Loyers
- **Activités de la construction**
Dépenses dans la construction (génie civil et bâtiments); nouveaux bâtiments et logements

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick: Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Bauwirtschaft hat im vergangenen Jahrzehnt eine tiefe Rezession durchgemacht, doch mit dem Konjunkturaufschwung der Schweizer Wirtschaft hat sich nun auch dieser Sektor erholt: Die Bauwirtschaft zeigte 2000 ihr bestes Ergebnis seit sechs Jahren, und der Leerwohnungsbestand ging erneut zurück. Beim Wohnungsbau haben sich die Investitionen in den 90er Jahren vom Neu- zum Umbau verlagert. Seit langem macht sich ein Trend zu grösseren Wohnungen und zum Einfamilienhaus bemerkbar.

Trend zu grösseren Wohnungen

Die Gebäude- und Wohnungserhebungen der letzten Jahrzehnte zeigen deutlich, dass die Zahl der Wohnungen wesentlich schneller wächst als die der Bevölkerung. Erstere erhöhte sich zwischen 1980 und 1990 um 16%, letztere um 8%. Die durchschnittliche Personen-zahl pro bewohnte Wohnung ist damit von 2,6 auf 2,4 gesunken. Gleichzeitig stieg die durchschnittliche Wohnfläche pro Person von 34 m² auf 39 m².

Zwischen 1990 und 2000 hat sich der Wohnungsbestand (inkl. nicht bewohnte Wohnungen) um rund 14% auf 3 575 000 Einheiten erhöht, die Bevölkerungszahl dagegen nur um 7%. Die Wohnungen mittlerer Grösse (3 oder 4 Zimmer) machten 1990 gut die Hälfte des Wohnungsbestandes aus; 20% waren Wohnungen mit 1 bis 2 Zimmern und 25% solche mit 5 und mehr Zimmern. Dieses Verhältnis hat sich zwischen 1970 und 1990 kaum verändert. In den 90er Jahren zeigt sich allerdings im Wohnungsbau ein Trend zu mehr Zimmern: Bei den jährlich neu erstellten Wohnungen ist der Anteil der grösseren (mit 5 oder mehr Zimmern) zwischen 1990 und 2000 von 28% auf 45% gestiegen – auf Kosten vor allem des Anteils der 1-2-Zimmerwohnungen, der von 18% auf 7% zurückging (Fig. 9.1).

... und zum Einfamilienhaus

Seit Jahrzehnten ist ein Trend zum Einfamilienhaus zu beobachten. Der Anteil der Einfamilienhäuser am gesamten Gebäudebestand nahm zwischen 1970 und 1990 von 40% auf 54% zu. Von den neu erstellten Gebäuden mit Wohnungen sind heute (2000) 81% Einfamilienhäuser. Dies trotz entgegengesetzter Bemühungen in der Raumplanungspolitik und trotz Verknappung des Baugrundes. Auf eine rationellere Verwendung von Baugrund lässt jedoch schliessen, dass hauptsächlich die Zahl dreigeschossiger Einfamilienhäuser gestiegen ist. Seit 1983 sind jährlich 12 000 bis 13 000 neue Einfamilienhäuser entstanden. Der Zuwachs schrumpfte lediglich nach Ausbruch der Baukrise vorübergehend (1993: 7200), ist seither aber wieder angestiegen. Der Anteil der Einfamilienhäuser am gesamten Neuwohnungsangebot liegt heute – wie bereits zu Beginn der 80er Jahre – bei gut 40%, mit steigender Tendenz (vgl. Fig. 9.1).

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Le secteur de la construction, qui a traversé une profonde récession pendant la dernière décennie, semble s'être rétabli à son tour avec la reprise économique qu'a connue la Suisse: ce secteur a connu en 2000 son meilleur résultat en six ans, et le parc de logements vacants a une nouvelle fois reculé. Au cours des années 90, les investissements dans la construction de nouveaux logements ont reculé au profit de la transformation de logements. Depuis longtemps, la tendance est à l'augmentation de la taille des logements et à la progression de la part des maisons individuelles.

Vers des logements plus spacieux

Les relevés des bâtiments et des logements des dernières décennies montrent clairement que le nombre des logements croît sensiblement plus vite que l'effectif de la population. Ainsi, le premier a augmenté de 16% entre 1980 et 1990, le second de 8%. Le nombre moyen de personnes par logement habité a de ce fait fléchi de 2,6 à 2,4. Parallèlement, la surface moyenne d'habitation est passée de 34 m² à 39 m² par personne.

De 1990 à 2000, le parc des logements (y c. les logements non habités) s'est accru de 14% environ pour atteindre 3 575 000 unités, alors que l'effectif de la population n'a progressé que de 7%. Les logements de taille moyenne (3 ou 4 pièces) représentaient une bonne moitié de l'effectif total en 1990; 20% étaient des logements de 1 à 2 pièces et 25% des logements de 5 pièces ou plus. Ces proportions n'ont quasiment pas varié entre 1970 et 1990. On constate toutefois que les logements construits dans les années 90 tendent à avoir plus de pièces: la part des grands logements construits chaque année (de 5 pièces ou plus) a passé de 28% à 45% de 1990 à 2000, alors que celle des logements de 1 à 2 pièces a reculé dans le même temps de 18% à 7% (figure 9.1).

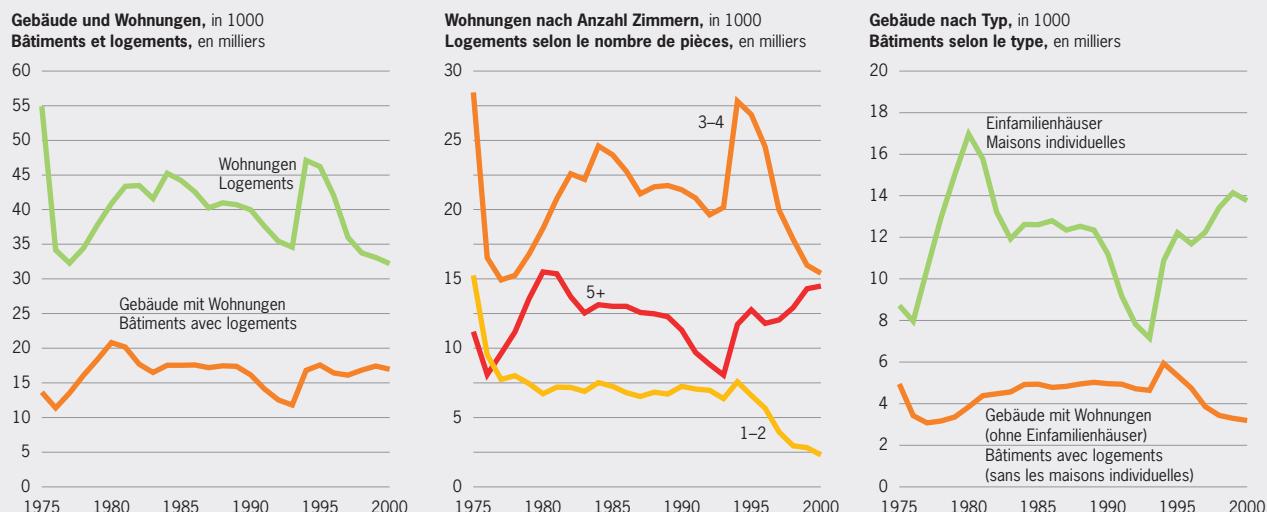
... et vers un essor de la maison individuelle

Depuis des décennies, on observe un essor de la maison individuelle. De 1970 à 1990, la part de ces maisons dans le parc immobilier est passée de 40% à 54%. De nos jours (en 2000), 81% des bâtiments d'habitation neufs sont des maisons individuelles, et ce malgré les efforts de la politique de l'aménagement du territoire pour contrer cette évolution et malgré la raréfaction des terrains à bâtir. Cependant, comme l'augmentation concerne avant tout le nombre des maisons de trois étages, il semble que les terrains sont utilisés de manière plus rationnelle. Depuis 1983, 12 000 à 13 000 maisons individuelles sortent de terre chaque année. La croissance a été temporairement freinée lors de la crise du bâtiment (7200 en 1993), mais elle a repris depuis. La part des maisons individuelles dans le total des nouveaux logements s'établit à l'heure actuelle – comme au début des années 80 – à un peu plus de 40%; elle tend à augmenter (figure 9.1).



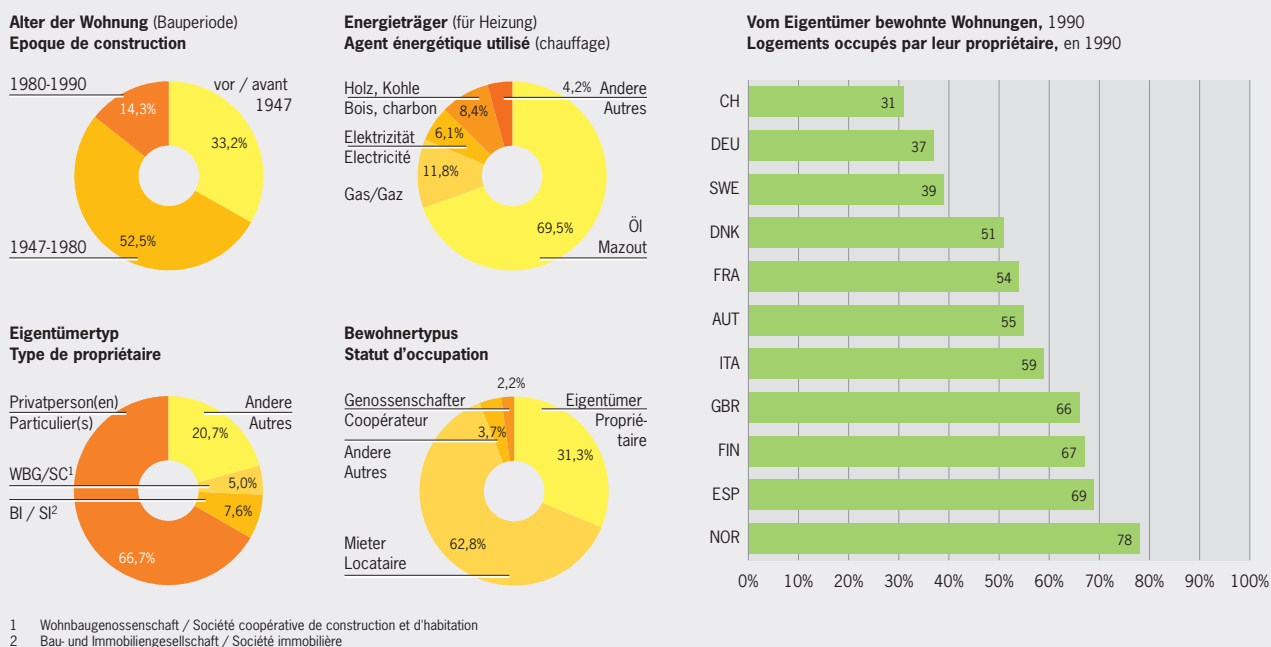
Wohnbautätigkeit – Anzahl und Struktur der neuerstellten Gebäude und Wohnungen Nombre et structure des bâtiments et des logements nouvellement construits

Fig. 9.1



Aspekte des Wohnens 1990 Le logement en 1990

Fig. 9.2



Nach wie vor niedrige Wohneigentumsquote

Der überwiegende Teil der Wohnungen ist nicht, wie häufig vermutet, Eigentum von juristischen Personen, sondern von Privatpersonen. Ihnen gehören gut zwei Drittel aller Wohnungen (1990: 68,8%; 1980: 67,8%).

Dennoch ist die Wohneigentumsquote in der Schweiz relativ niedrig: Nur 31,3% aller dauernd bewohnten Wohnungen wurden 1990 von ihren Eigentümern selbst genutzt. Das ist der weitaus geringste Anteil unter allen europäischen Ländern. Immerhin hat die Wohneigentumsquote seit 1970 etwas zugenommen, was hauptsächlich

Le taux de logements occupés par leur propriétaire reste faible

La majorité des logements ne sont pas, comme on le suppose souvent, la propriété de personnes morales, mais celle de particuliers. Ces derniers possèdent deux bons tiers des logements (1990: 68,8%; 1980: 67,8%).

Le taux de logements occupés par leur propriétaire n'en demeure pas moins relativement faible en Suisse: en 1990, seulement 31,3% des logements occupés en permanence l'étaient par leur propriétaire. C'est de loin le taux le plus faible de tous les pays euro-

der raschen Zunahme des Stockwerkeigentums zu verdanken ist (vgl. Fig. 9.2).

Wärmeerzeugung in den Wohnungen: Heizölanteil rückläufig

Für die Wärmeerzeugung in den Wohnungen (Heizung und Warmwasser) ist das Heizöl wichtigster Energieträger. Seine Bedeutung geht allerdings zurück, die von Gas steigt entsprechend. Die so genannten «neuen» Energiequellen haben vergleichsweise wenig Gewicht: 1990 wurden lediglich 3 von 100 Wohnungen mit Fernwärme beheizt. Wärmepumpen wurden nur in 1,3% der Fälle eingesetzt, doch ist die Tendenz steigend; bei Wohnungen aus der zweiten Hälfte der achtziger Jahre beträgt der Anteil bereits 7,7%. Äusserst marginal war bis 1990 der Einsatz von Sonnenkollektoren für die Wärmeerzeugung (bei weniger als 0,1% der Wohnungen). Laut einer groben Schätzung würde sich grundsätzlich rund die Hälfte der Gebäude in der Schweiz aufgrund ihrer Struktur und Lage für die Nutzung mit Sonnenkollektoren eignen.

Steigende Mieten trotz sinkender Hypothekarzins

Die durchschnittlichen Mietpreise lagen 1996 (Mietpreis-Strukturerhebung) gesamtschweizerisch um rund 26% über jenen von 1990 (Gebäude- und Wohnungserhebung). Sie sind damit wesentlich stärker gestiegen als die verfügbaren Einkommen der Haushalte (+16%).

péens. Il a néanmoins un peu augmenté depuis 1970, grâce principalement à la rapide expansion de la propriété par étage (figure 9.2).

Production de chaleur dans les logements<: recul du mazout

Le mazout reste l'énergie prédominante pour la production de chaleur (chauffage et production d'eau chaude). Il perd cependant du terrain au profit du gaz. Les énergies qualifiées de nouvelles ont une importance moindre: en 1990, seulement 3 logements sur 100 étaient chauffés à distance. Quant aux pompes à chaleur, si elles ne sont utilisées que dans 1,3% des cas, leur importance s'accroît indéniablement: 7,7% des logements construits durant la seconde moitié des années 80 en sont pourvus. Jusqu'en 1990, les capteurs solaires pour la production d'eau chaude étaient utilisés de façon marginale (dans moins d'un logement sur mille). Selon une estimation sommaire, près de la moitié des bâtiments en Suisse se prêtent, en raison de leur structure et de leur exposition, à l'utilisation de l'énergie solaire par le biais de capteurs.

Des loyers en hausse en dépit d'une baisse des taux hypothécaires

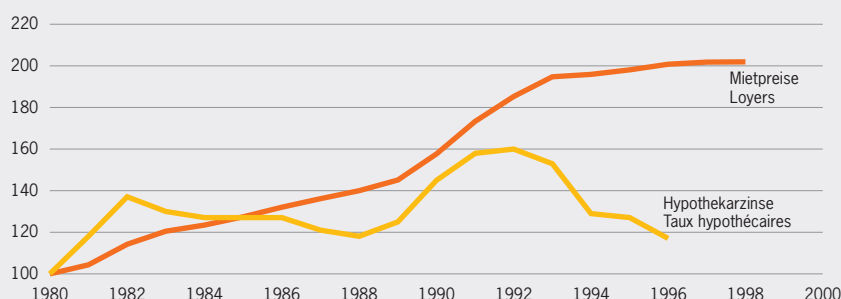
En 1996 (enquête de structure sur les loyers), les loyers en Suisse étaient supérieurs en moyenne de 26% environ à leur niveau de 1990 (relevé des bâtiments et des logements). Ils ont progressé bien plus

Durchschnittliche Mietpreise 1996 Loyers moyens en 1996

Fig. 9.3

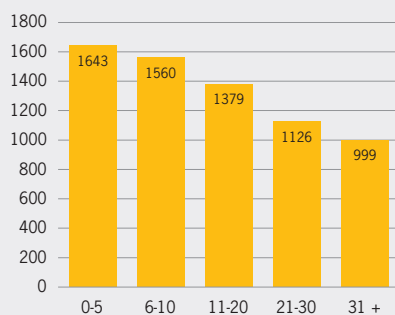
Entwicklung der Mietpreise und der Hypothekarzins
Evolution des loyers et des taux hypothécaires

Indexierte Entwicklung (1980=100)
Evolution indexée (1980=100)

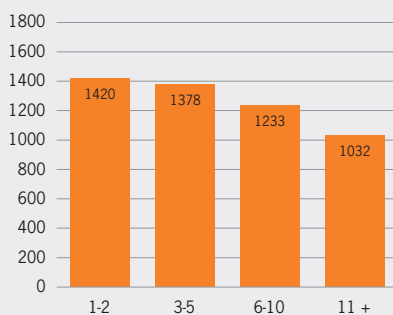


Durchschnittliche Mietpreise für 4-Zimmerwohnungen nach verschiedenen Merkmalen (in Fr.)
Loyers moyens des logements de 4 pièces, selon différentes caractéristiques (en francs)

Alter der Wohnung (Jahre)
Âge du logement (années)

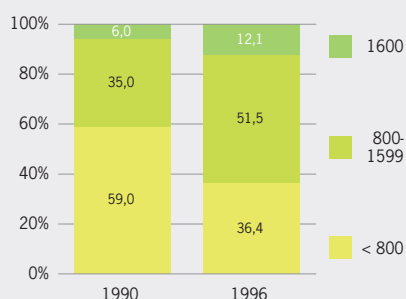


Mietdauer (Jahre)
Durée de location (années)

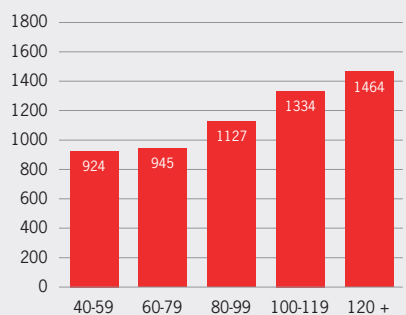


Entwicklung der Mietpreisstruktur
Evolution de la structure des loyers

in Franken
en francs



Fläche in m²
Surface en m²



Die seit 1992 deutlich sinkenden Hypothekenzinsen haben bloss zur Abflachung des Mietpreisanstiegs, nicht aber zu einer Senkung der Mieten geführt (Fig. 9.3).

Das Mietpreinsniveau variiert je nach Region. Bei einer Unterscheidung nach den 48 Agglomerationen der Schweiz wurden die höchsten Durchschnittsmieten in der Agglomeration Zug (1308 Franken) registriert; sie sind mehr als doppelt so hoch wie jene in La Chaux-de-Fonds/Le Locle (621 Franken, Agglomeration mit dem tiefsten Wert). Das Wohnen in städtischen Gebieten ist im Durchschnitt um knapp 10 Prozent teurer als in ländlichen. Weitere preisbestimmende Faktoren wie Alter, Fläche, Mietdauer führt Figur 9.3 auf.

Generell fällt auf, dass der Anstieg der Mieten um so geringer ausgefallen ist, je höher deren Niveau bereits lag. (So ist beispielsweise der Unterschied zwischen städtischen und ländlichen Gebieten kleiner geworden.) Damit nimmt aber auch das Segment billiger Wohnungen ab: 1990 lag die Monatsmiete noch bei 60% aller Wohnungen unter 800 Franken, 1996 waren dies nur noch bei 36%.

Bauwirtschaft: Talsohle überschritten

2000 beliefen sich die Bauausgaben auf 43,7 Milliarden Franken. Das sind 6,8% mehr als im Vorjahr; bei einer geschätzten Bauteuerung von gut 4,6% ergibt sich preisbereinigt eine Zunahme um 2,2% (vgl. Fig. 9.4).

Im **Hochbaubereich** stiegen die Investitionen verglichen mit 1999 um rund 3,5% (nominal). Dieses Ergebnis geht auf das Konto der privaten Investoren, die vom wirtschaftlichen Aufschwung profitiert und vor allem ihre Investitionen in Bauten mit industriellem oder kommerziellem Charakter erhöht haben (+10% oder +0,60 Milliarden Franken).

Wesentlich deutlicher als im Hochbau war die Zunahme der Investitionen im **Tiefbau** (nominal +19% oder 1,65 Milliarden Franken). Ausschlaggebend sind hier in erster Linie die öffentlichen Investitionen in die grossen Projekte des Strassen- und Eisenbahnbaus sowie in Bauten im Zusammenhang mit der Expo 02. Auch die privaten Auf-

fortement que les revenus disponibles des ménages (+16%). Les taux hypothécaires, en forte baisse depuis 1992, n'ont occasionné qu'un ralentissement de la hausse des loyers, et non une baisse de ces derniers (figure 9.3).

La situation varie selon les régions. Parmi les 48 agglomérations suisses considérées, c'est celle de Zoug qui affiche les loyers moyens les plus élevés (1308 francs). Ceux-ci représentent plus du double des loyers enregistrés dans l'agglomération regroupant La Chaux-de-Fonds et Le Locle (621 francs), la moins chère de Suisse. Habiter en zone urbaine revient en moyenne 10% plus cher qu'habiter à la campagne. La figure 9.3 met en évidence d'autres facteurs qui influencent le niveau des loyers, tels que l'âge et la surface du logement ainsi que la durée du bail.

D'une manière générale, on observe que plus les loyers se situaient à un niveau élevé, moins ils ont augmenté. Ainsi, la différence entre les loyers pratiqués en zone urbaine et ceux à la campagne s'est amenuisée. Cela signifie aussi que le segment des logements à loyer modéré s'est réduit: en 1990, 60% des logements affichaient un loyer inférieur à 800 francs par mois, alors que cette part n'atteignait plus que 36% en 1996.

Secteur de la construction: le creux de la vague est passé

En 2000, les dépenses pour la construction se sont élevées à 43,7 milliards de francs, ce qui représente 6,8% de plus que l'année précédente. Le renchérissement annuel ayant été estimé à 4,6% dans la construction, la hausse à prix constants atteint 2,2% (figure 9.4).

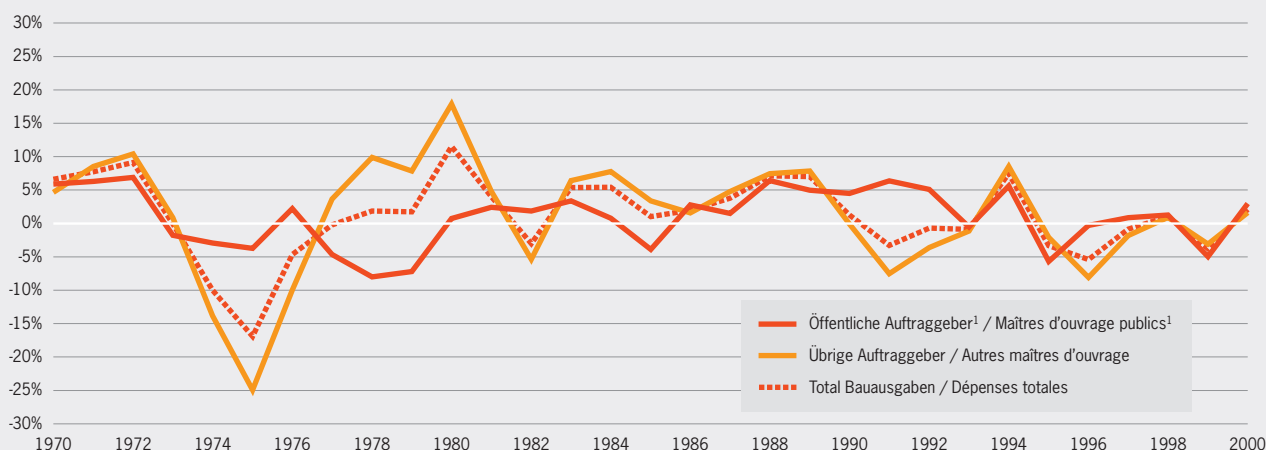
Les investissements dans le **bâtiment** ont augmenté de près de 3,5% en termes nominaux par rapport à 1999. Ce résultat est dû à la demande d'investisseurs privés, qui ont profité de la croissance économique et investi davantage essentiellement dans des constructions à caractère industriel ou commercial (+10% ou +0,60 milliard de francs).

L'augmentation observée dans le **génie civil** a été nettement plus marquée (+19% ou +1,65 milliard de francs en termes nominaux). Celle-ci résulte en premier lieu d'investissements publics dans des projets de construction routiers et ferroviaires d'envergure ain-

Jährliche Veränderung der Bauausgaben (preisbereinigt)

Variation annuelle des dépenses dans la construction (corrigée de l'influence des prix)

Fig. 9.4

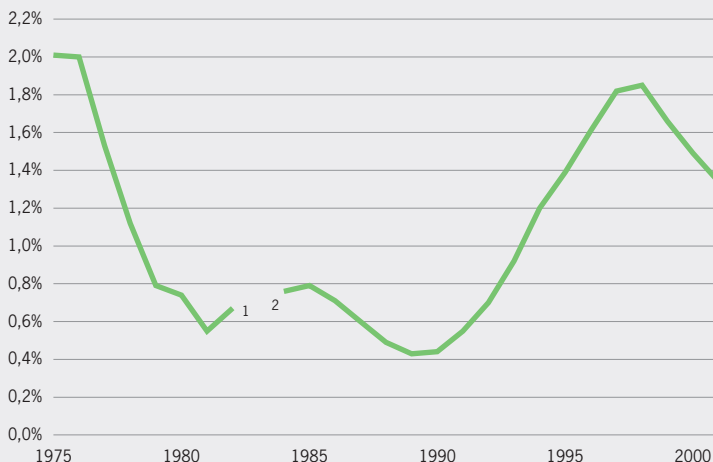


1 Öffentliche Unterhaltsarbeiten inbegriffen / Travaux d'entretien publics compris

Leerwohnungen Logements vacants

Fig. 9.5

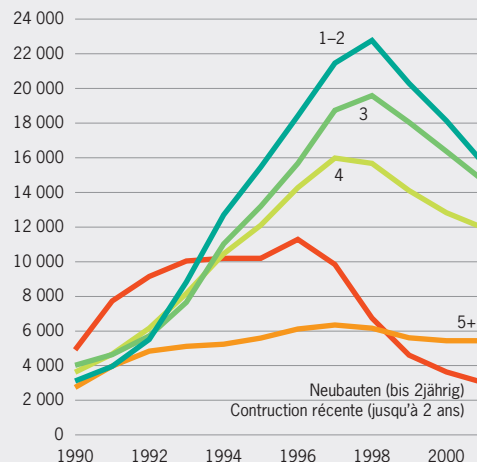
Leerwohnungsziffer
Taux de logements vacants



1 1983 wurde keine Zählung durchgeführt / Aucun relevé des logements vacants n'a été effectué en 1983

2 Im Jahr 1984 erstmals am 1. Juni statt am 1. Dezember durchgeführt
Depuis 1984, le relevé est effectué le 1^{er} juin au lieu du 1^{er} décembre

Leerwohnungen nach Zahl der Wohnräume und Alter
Logements vacants selon le nombre de pièces et l'âge



traggeber haben beträchtliche Investitionen im Tiefbau realisiert (Ausbau des Flughafens Zürich).

In den kommenden Jahren dürfte die Bauwirtschaft von der günstigen Konjunktur und den höheren öffentlichen Ausgaben für die Verkehrsinfrastruktur profitieren. Allerdings dürfte der Anstieg geringer sein als im Jahr 2000.

Erholung des Wohnungsmarktes?

Seit Beginn der 90er Jahre ist der Bestand an Leerwohnungen gestiegen (Fig. 9.5). Hauptursache dafür war die Rezession; aber auch die gemessen am Rückgang der Nachfrage zu intensive Wohnbautätigkeit spielt eine Rolle (vgl. Fig. 9.1). 1998 lag die Leerwohnungsziffer bei 1,85%. Danach wendete sich der Trend, und die Ziffer ging von Jahr zu Jahr zurück. Am 1. Juni 2001 standen rund 47 700 Wohnungen bzw. 1,34% des gesamten Wohnungsbestandes leer, dies obgleich der Wohnungsbestand im Jahr 2000 um 32 800 Einheiten gestiegen war.

Diese Entwicklung ist im Wesentlichen eine Folge des Konjunkturaufschwungs der Schweizer Wirtschaft, der zu einer deutlichen Verbesserung der Situation auf dem Arbeitsmarkt (vgl. Kap. 3) und damit auch der Einkommenssituation der privaten Haushalte geführt hat. Dies bewegt auch wieder vermehrt die Jungen, früher von Zuhause ausziehen. Zur erneuten Verringerung des Leerwohnungsbestandes dürfte zudem die stabile Zinslage beigetragen haben, die ein historisches Tief erreicht hat (vgl. Kap. 12).

Trotz diesen positiven Zeichen auf der Nachfrageseite konnte sich der Wohnungsbau noch nicht voll erholen. So ging die Anzahl neu erstellten Wohnungen auch im Jahr 2000 wieder zurück. Obwohl die Leerwohnungsbestände seit geraumer Zeit rückgängig sind, hat der Markt offenbar das angehäuften Überangebot an Wohnimmobilien noch nicht ausreichend abbauen können.

si que dans des projets dédiés à Expo 02. Mais les privés ont également beaucoup investi dans le génie civil (extension de l'aéroport de Zurich).

Au cours des prochaines années, la construction devrait bénéficier de la bonne conjoncture et de l'accroissement des dépenses publiques en faveur des infrastructures de transport. La progression devrait toutefois être moins marquée qu'en 2000.

Retour des beaux jours sur le marché du logement?

Depuis le début des années 90, le nombre des logements vacants a augmenté (figure 9.5). Cette évolution s'explique principalement par la récession, mais aussi par la vigueur du marché de la construction par rapport à la demande, qui est en recul (figure 9.1). En 1998, le taux de logements vacants s'élevait à 1,85%. La tendance s'est inversée ensuite, et ce taux a reculé année après année, pour tomber à 1,34% de logements vacants (47 700 logements), malgré la construction de 32 800 logements en 2000.

Cette évolution est due pour l'essentiel à la reprise économique, qui s'est traduite par une amélioration de la situation sur le marché du travail (cf. chapitre 3) et, donc, par une hausse des revenus des ménages. Les jeunes tendent de nouveau à quitter plus tôt le nid familial. La stabilité des taux d'intérêt, qui ont atteint un seuil historique (cf. chapitre 12), devrait également avoir contribué au recul du nombre de logements vacants.

Malgré la situation positive de la demande, la construction de logements ne s'est pas encore entièrement remise des années de crise. Ainsi, le nombre des logements nouvellement construits a encore baissé en 2000. Alors que le parc des logements vacants est en recul depuis plusieurs années, le marché n'a apparemment pas encore entièrement éliminé les surcapacités accumulées sur le marché du logement.

Weniger Neu-, mehr Umbauten

In den 90er-Jahre sanken die Bauausgaben (Neu- und Umbau) im Wohnbau um etwa 8%. Im selben Zeitraum hat eine Verlagerung vom Neu- zum Umbau stattgefunden. Während die Neubauinvestitionen um 11% eingebrochen sind, haben die Ausgaben für Umbau, Erweiterungen und Abbrüche um 9% zugenommen. Diese Entwicklung hat ihren Grund insbesondere darin, dass das bestehende Ungleichgewicht auf dem Immobilienmarkt vor allem die Altbauwohnungen betroffen hat. So konnte die Nachfrage nach Renovationsarbeiten im gegenwärtigen Gebäudebestand zunehmen.

Dass vor allem die Altbauwohnungen auf dem Immobilienmarkt schwierig zu positionieren sind, wird an der Entwicklung des Leerwohnungsbestandes deutlich. Mehr als 90% aller leerstehenden Wohnungen sind heute (2001) älter als zwei Jahre; 1994 waren es noch etwa zwei Drittel (vgl. Fig. 9.5). Dies ist einerseits auf den bereits erwähnten Rückgang des Neubauangebotes zurückzuführen; verglichen mit 1994 wurden im Jahr 2000 insgesamt 32% weniger Neubauwohnungen fertiggestellt. Andererseits wirken der Rückgang der Zinssätze und die Abnahme der Bau- und Bodenkosten positiv auf die Absatzmöglichkeiten der Neubauten ein. Der Trend zu Umbau- und Renovationsarbeiten dürfte sich damit mittelfristig fortsetzen.

Grosse regionale Unterschiede

Die Entwicklung des Immobilienmarktes zeigt grosse Unterschiede zwischen den Regionen auf. Während die Wohnbautätigkeit in den grossen Wirtschaftszentren und deren Umgebung bereits wieder boomt, sind die Aussichten in den wirtschaftlich benachteiligten Regionen noch gedämpft. Zudem konzentrieren sich die Leerwohnungsbestände hauptsächlich in den Regionen, die abseits der grossen Agglomerationen liegen.

Moins de nouveaux bâtiments, davantage de bâtiments transformés

Les dépenses dans la construction de logements (nouvelles constructions et transformations) ont reculé de près de 8% dans les années 90. Dans le même temps, les investissements dans les nouvelles constructions ont diminué, au profit des transformations. Ce recul atteint 11%, tandis qu'on relève une augmentation de 9% pour les transformations, les agrandissements et les démolitions. Cette évolution est notamment due au fait que les logements situés dans de vieux immeubles sont moins attrayants. Les travaux de rénovation, destinés à pallier ce manque d'attrait, sont donc en augmentation.

La difficulté de placer des logements anciens ressort nettement de l'évolution du parc de logements vacants. Ainsi, plus de 90% des logements vacants actuels (2001) ont plus de deux ans, contre seulement deux tiers en 1994 (figure 9.5). Cette situation s'explique d'une part par le recul, évoqué plus haut, de l'offre de nouveaux logements: le nombre de logements achevés en 2000 était inférieur de 32% à celui enregistré en 1994. D'autre part, le recul des taux d'intérêt et la baisse des coûts de construction et d'acquisition de terrains ont eu des effets positifs sur la demande de nouvelles constructions. Vu cette évolution, la demande en travaux de transformation et de rénovation devrait se maintenir à moyen terme.

Importantes différences régionales

L'évolution du marché immobilier varie beaucoup selon les régions. Alors que la construction a déjà renoué avec une croissance vigoureuse dans les centres économiques et les régions environnantes, la progression est encore timide dans les régions économiquement défavorisées. En outre, les logements vacants se concentrent essentiellement dans les régions situées en dehors des grandes agglomérations.

Bau- und Wohnbaustatistik

Die Bau- und Wohnbaustatistik erhebt jährlich die öffentlichen und privaten Bautätigkeiten mit Investitionscharakter. Erfasst werden alle Bautätigkeiten, die einer behördlichen Bewilligung bedürfen, und zwar sowohl im Tiefbau wie im Hochbau, insbesondere also auch der Wohnungsbau. Befragt werden sämtliche Bauverwaltungen der Gemeinden sowie – für die Bautätigkeit der Kantone und des Bundes – die entsprechenden kantonalen und Bundesstellen.

Die Statistik gibt Auskunft über die Bauausgaben/Bauinvestitionen im Berichtsjahr und über die Bauvorhaben für das folgende Jahr sowie über die jährlichen Schwankungen des Wohnungsbestands, die aus dem Saldo der erfassten Bauwerke hervorgehen (Neubauten und Umbauten, Abbrüche und andere Abgänge). Die Ergebnisse werden gegliedert nach Stand der Arbeiten am Ende des Berichtsjahres; nach Art der Arbeiten (Neubau, Umbau, Abgänge), nach Art der Bauwerke (Hoch- und Tiefbau) und nach Art der Auftraggeber (öffentlich, übrige). Beim Wohnungsbau wird nach der Grösse der Wohnungen (Anzahl Zimmer) unterschieden. Ausgehend von der Lokalisierung der Bauwerke nach Gemeinden, werden die Ergebnisse nach verschiedenen Regionalisierungsstufen aufgeschlüsselt.

Vierteljährliche Wohnbaustatistik

Die vierteljährliche Wohnbaustatistik erfasst die Anzahl der baubewilligten und neu erstellten sowie der Ende des Quartals im Bau befindlichen Wohnungen. Sie basiert auf zwei verschiedenen Erhebungen. Die erste bezieht sich auf die Wohnbautätigkeit in den Gemeinden mit mehr als 5000 Einwohnern sowie in den Agglomerationsgemeinden der Städte Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich. Die zweite Erhebung umfasst eine Stichprobe der übrigen Gemeinden. Diese Stichprobe erlaubt eine Hochrechnung auf die gesamte Schweiz.

Gebäude- und Wohnungserhebung

Die Erhebung wird im Rahmen der Volkszählung durchgeführt. Sie erfasst die Struktur des Gebäude- und Wohnungsbestandes im Zehn-Jahre-Zyklus und nach einheitlichen Kriterien für das gesamte Gebiet der Schweiz. Erhoben werden Daten bei Hauseigentümern und Verwaltungen über sämtliche bewohnten oder bewohnbaren Gebäude und darin enthaltenen Wohnungen.

Die Verbindung der Gebäude- und Wohnungserhebung mit der Personen- und Haushaltserhebung, welche ebenfalls im Rahmen der Volkszählung durchgeführt wird, erlaubt aufschlussreiche Erkenntnisse über die Wohnverhältnisse der Bevölkerung.

Leerwohnungszählung

Leerwohnungszählungen werden seit 1974 jährlich in sämtlichen Gemeinden der Schweiz durchgeführt. Zwischen Wohnungen, die zu vermieten und solchen, die zu verkaufen sind, wird seit 1994 unterschieden.

Mietpreisstatistik

Nebst der eidgenössischen Gebäude- und Wohnungserhebung liefern vor allem die Mietpreiserhebungen statistisches Material zu den Mietzinsen in der Schweiz.

Um die verschiedenen Informationsbedürfnisse gezielt abzudecken, ist die Mietpreisstatistik anlässlich der Revision des Landesindex der Konsumentenpreise vom Mai 1993 aufgeteilt worden in die kurzfristige Erhebung für den Mietpreisindex und die längerfristige Mietpreis-Strukturerhebung. Die vierteljährlich durchgeführte kurzfristige Erhebung ist Bestandteil des Landesindex der Konsumentenpreise und dient zur Messung der gesamtschweizerischen Mietpreisentwicklung (siehe dazu Kapitel 5, Preise); die Stichprobe umfasst rund 5000 Wohnungen.

Enquête annuelle sur la construction et les logements

L'enquête sur la construction et les logements recense chaque année les activités de construction des secteurs public et privé soumises à autorisation de construire et ayant un caractère d'investissement. L'enquête porte sur les domaines du génie civil et du bâtiment, ce dernier incluant notamment le logement. Elle est menée auprès des administrations communales qui délivrent les permis de construire, et auprès des administrations cantonales et fédérales pour les constructions qui sont de leur ressort.

Cette statistique renseigne sur les dépenses et sur les investissements réalisés durant l'année, sur les investissements projetés pour l'année suivante et sur la variation annuelle du nombre de logements (résultante des travaux suivants: nouvelles constructions, transformations, démolitions et autres disparitions). Les résultats sont décomposés selon l'état des travaux à la fin de l'année, selon le genre de travaux (nouvelle construction, transformation, démolition), le genre de construction (bâtiment ou génie civil) et selon le genre de maître d'ouvrage (public ou autre). Le cas échéant, ils sont décomposés selon la grandeur du logement, exprimée en nombre de pièces d'habitation. Les résultats sont encore régionalisés à différentes échelles à partir de la localisation des ouvrages de construction par commune.

Enquête trimestrielle de la construction de logements

La statistique trimestrielle de la construction de logements enregistre le nombre de nouveaux logements achevés, de logements en construction à la fin du trimestre ainsi que de logements autorisés à construction suite aux permis de construire accordés. Elle repose sur deux enquêtes. La première porte sur la construction de logements dans les communes comptant plus de 5000 habitants ainsi que dans les communes d'agglomération de Bâle, de Berne, de Genève, de Lausanne et de Zurich. La deuxième a pour objet un échantillon des communes restantes. Cet échantillon permet de procéder à une extrapolation des données pour toute la Suisse.

Relevé des bâtiments et des logements

Ce relevé a lieu dans le cadre du recensement de la population. Il permet de déterminer, tous les dix ans, la structure du parc des bâtiments et des logements. Réalisé selon des critères uniformes sur l'ensemble du territoire suisse, il porte sur tous les bâtiments habités ou habitables du pays et sur les logements qu'ils abritent. Les données sont recueillies auprès des propriétaires et des gérants d'immeubles.

Le relevé des bâtiments et des logements étant couplé avec celui des personnes et des ménages – l'un et l'autre ont lieu dans le cadre du recensement fédéral de la population – il est possible d'en dégager de précieux renseignements sur les conditions de logement de la population suisse.

Dénombrement des logements vacants

Depuis 1974, les logements vacants sont dénombrés chaque année dans toutes les communes suisses. Les logements à louer et les logements à vendre sont dénombrés séparément depuis 1994.

Statistique des loyers

En plus du relevé des bâtiments et des logements, c'est principalement la statistique des loyers qui fournit des informations sur les loyers payés en Suisse.

Pour répondre aux divers besoins d'information, cette statistique a été scindée en deux dans le cadre de la révision de l'indice suisse des prix à la consommation en mai 1993. On distingue ainsi à présent l'indice des loyers, qui repose sur une enquête réalisée à court terme, et l'enquête de structure sur les loyers, effectuée à plus long terme. L'indice des loyers, qui est calculé quatre fois par an, est un élément constitutif de l'indice suisse des prix à la consommation; il sert à évaluer l'évolution des loyers en Suisse (voir le

Die umfassendere Strukturhebung wurde erstmals 1996 durchgeführt. Auf der Basis des Telefonregisters der PTT wurde eine für die ganze Schweiz repräsentative Stichprobe gezogen. Insgesamt konnten rund 110 000 Mietwohnungen und 65 000 Eigentümerwohnungen in die Auswertung einbezogen werden. Es handelt sich ausschliesslich um in Dauermiete und zu Wohnzwecken vermietete bzw. vom Eigentümer dauerhaft bewohnte Wohnungen oder Einfamilienhäuser. Nicht berücksichtigt sind Ferien- und Zweitwohnungen, Wohnungen in Alters- und Wohnheimen sowie für Geschäftszwecke benutzte Wohnungen (Büroräume, Arztpraxen usw.).

Die Erhebung liefert Angaben über durchschnittliche Mietpreise und Nebenkosten nach Grösse, Alter, Ausstattung und Standortmerkmalen der Mietwohnungen am 1. November 1996. Eine Regionalisierung der Ergebnisse ist möglich, wegen des begrenzten Stichprobenumfangs aber nur für Regionen ab einer bestimmten Grösse. Die Angaben über die vom Eigentümer selbst bewohnten Wohnungen erlauben Vergleiche mit den Mietwohnungen – allerdings nur in bezug auf die Strukturmerkmale (die monetären Merkmale sind bei den Eigentümern nicht erfasst worden).

chapitre 5, Prix). L'enquête est réalisée auprès d'un échantillon de quelque 5000 logements.

L'enquête de structure, réalisée sur une plus large échelle, a été effectuée pour la première fois en 1996. Un échantillon représentatif de la Suisse entière a été tiré à partir de l'annuaire des PTT. On a pu exploiter les données de quelque 110 000 logements loués et de 65 000 logements occupés par leur propriétaire. Il s'agit exclusivement de logements loués à des fins d'habitation et de logements ou de maisons individuelles occupés durablement par leur propriétaire. Ne sont pas compris les appartements de vacances et les résidences secondaires, les logements dans des foyers de personnes âgées ni les logements occupés à des fins commerciales (bureaux, cabinets médicaux, etc.).

Cette première enquête a fourni des informations sur les loyers et les charges enregistrés en moyenne au 1er novembre 1996, selon la grandeur, l'âge et l'équipement des logements, ainsi que les caractéristiques de leur emplacement. Il est possible de calculer les résultats par région; la taille limitée de l'échantillon implique toutefois que l'on ne le fasse que pour les régions d'une certaine grandeur. Quant aux informations sur les logements occupés par leur propriétaire, elles permettent d'établir des comparaisons avec les logements loués, du moins en ce qui concerne les caractères structurels (aucune donnée monétaire n'est relevée auprès des propriétaires).

Die wichtigsten Erhebungen im Bereich Bau- und Wohnungswesen

M9

Statistik	Verantwortliches Amt	Periodizität	Seit	Methode
Bau- und Wohnbaustatistik	BFS	Jährlich	1948	Vollerhebung
Wohnbautätigkeit	BFS	Vierteljährlich	1984	Vollerhebung bei Gemeinden mit 5000 oder mehr Einwohnern und Agglomerationsgemeinden der grossen Städte; Stichprobe bei den übrigen Gemeinden
Leerwohnungszählung	BFS	Jährlich	1941	Vollerhebung
Gebäude- und Wohnungserhebung	BFS	Alle 10 Jahre	1960/1970	Vollerhebung

Les principales enquêtes dans le domaine «Construction et logement»

M9

Statistique	Service responsable	Périodicité	Depuis	Méthode
Enquête sur la construction et les logements	OFS	Annuelle	1948	Enquête exhaustive
Construction de logements	OFS	Trimestrielle	1984	Enquête exhaustive dans les communes comptant au moins 5000 habitants et dans les communes d'agglomération des plus grandes villes; enquête par sondage auprès des autres communes
Dénombrement des logements vacants	OFS	Annuelle	1941	Enquête exhaustive
Recensement des bâtiments et des logements	OFS	Tous les dix ans	1960/1970	Enquête exhaustive

Bauinvestitionen im Berichtsjahr

Baukosten für die Arbeiten, welche im betreffenden Jahr realisiert worden sind. Berücksichtigt sind dabei ausschliesslich Projekte, deren Bau im betreffenden Jahr im Gange ist oder abgeschlossen wird.

Baukosten

Sie umfassen sämtliche Kosten für das Bauobjekt, einschliesslich Vorbereitungsarbeiten, reine Gebäudekosten, alle fest eingebauten Einrichtungen, die der spezialisierten Nutzung des Gebäudes dienen, die Umgebungsarbeiten sowie alle Erschliessungsarbeiten innerhalb der Grundstücksgrenzen und alle Baunebenkosten. Nicht dazugerechnet werden die Kosten für den Erwerb des Grundstücks, die Erschliessung ausserhalb der Grundstücksgrenzen sowie die Kosten für die Ausstattung mit beweglichen Einrichtungen.

Gebäude

Ein freistehendes oder durch Brandmauern von einem anderen getrenntes Bauwerk. Bei Doppel-, Gruppen- und Reihenhäusern zählt jedes einzelne Bauwerk, welches vom anderen durch eine mindestens vom Erdgeschoss bis zum Dach reichende Trennmauer geschieden ist, als selbständiges Gebäude. Ein **selbständiges Gebäude** umfasst neben dem Haupttrakt auch die mit ihm verbundenen angrenzenden Anbauten und Nebengebäude, die sich auf demselben Grundstück befinden.

Gesamtwohnungsbestand, approximativ

Zu seiner Berechnung wird zum Bestand an Wohnungen mit Küche oder Kochnische aus der letzten Gebäude- und Wohnungserhebung der Reinzugang an Wohnungen für die jeweiligen Jahre addiert. Der Reinzugang wird aufgrund von Ergebnissen aus der Bau- und Wohnbaustatistik ermittelt. Diese erfasst neben der Anzahl der neuerstellten auch jene der abgebrochenen bzw. umgebauten Wohnungen.

Hochbau

Hochbauten sind Gebäude, deren Hauptteile über dem Erdboden liegen (z.B. Wohn- oder Geschäftshäuser, Industriegebäude). Zu den Hochbauten zählen auch Bauwerke, die zwar unter dem Erdboden liegen, jedoch dem Menschen zugänglich und zur Unterbringung von Menschen, Tieren oder Gütern bestimmt sind, z.B. Zivilschutzanlagen.

Leerwohnungen

In der Leerwohnungszählung gelten (anders als bei der Gebäude- und Wohnungszählung) nur diejenigen Wohnungen als Leerwohnungen, die auf dem Markt zur Dauermiete bzw. zum Kauf angeboten werden. Es werden alle bewohnbaren Wohnungen berücksichtigt, unabhängig davon, ob sie möbliert oder nicht möbliert sind; mitgerechnet werden auch leerstehende Ferien- oder Zweitwohnungen, sofern sie das ganze Jahr bewohnbar sind.

Als **Leerwohnungsziffer** bezeichnet wird der prozentuale Anteil der Leerwohnungen, gemessen am approximativen Gesamtwohnungsbestand (per 31.12. des Vorjahres).

Tiefbau

Tiefbauten sind Bauwerke zu ebener Erde, oder unter der Erde (z.B. Strassen, Tunneln, Kanalisationen). Zu den Tiefbauten zählen auch Bauwerke, die zwar über dem Erdboden liegen, jedoch nicht zur Unterbringung von Menschen, Tieren oder Gütern bestimmt sind, z.B. Brücken.

Bâtiment

Un ouvrage classé sous le terme «bâtiment» (considéré au sens large, en tant que l'équivalent du terme allemand «Hochbau») est généralement un ouvrage en élévation, dont la plus grande partie se situe au-dessus du niveau du sol (par ex. maisons d'habitation, immeubles commerciaux, bâtiments industriels). Le genre «bâtiment» peut inclure des ouvrages souterrains si ces derniers sont accessibles aux humains et destinés à abriter des personnes, des animaux ou des biens (par ex. les abris de protection civile).

Bâtiment indépendant

Est considérée comme bâtiment indépendant toute construction isolée ou séparée d'une autre par un mur mitoyen. Dans les cas de maisons contiguës jumelles, en rangée ou en groupe, chaque construction séparée des autres par un mur mitoyen allant au moins du rez-de-chaussée jusqu'au toit est considérée comme un bâtiment indépendant. Un **bâtiment indépendant isolé** comprend, outre la construction principale, les annexes et dépendances contiguës communiquant avec lui, formant un ensemble situé sur une même parcelle de terrain.

Coût de construction

Les coûts de construction comprennent l'ensemble des dépenses liées à la réalisation de l'ouvrage, soit les travaux préparatoires, les frais de l'ouvrage proprement dit, toutes les installations fixes destinées à un usage spécifique de l'ouvrage, les aménagements extérieurs et les travaux de raccordement dans les limites de la parcelle, les frais de construction annexes. N'entrent pas dans cette définition les coûts afférents à l'acquisition du terrain, les travaux de raccordement en dehors de la parcelle et les coûts pour l'équipement en objets mobiles.

Génie civil

Un ouvrage de «génie civil» (en tant que l'équivalent du terme allemand «Tiefbau») est généralement un ouvrage situé au niveau du sol ou au-dessous (ex. routes, tunnels, canalisations). Sont classés avec les ouvrages de génie civil les ouvrages en élévation qui ne sont pas destinés à abriter des personnes, des animaux ou des biens (par ex. les ponts).

Investissements de l'année sous revue

Par investissements réalisés l'année sous revue, on entend la part des coûts de construction correspondant aux travaux réalisés durant l'année. Ils ne concernent que les projets dont le chantier est en cours ou est achevé durant l'année considérée.

Logement

Par logement, on entend l'ensemble des pièces destinées, selon le permis de construire, à servir de résidence à un ou plusieurs ménages privés, et comprenant une cuisine ou cuisinette.

A la différence de l'enquête annuelle sur la construction et les logements, le relevé des bâtiments et des logements tient également compte des unités d'habitation sans cuisine, pour autant qu'elles soient habitées le jour de référence; ne sont par contre pas recensés les logements qui, le jour dit, ont une autre affectation qu'un usage d'habitation (cabinet médical, p. ex.).

Logements vacants

A la différence du relevé des bâtiments et des logements, le dénombrement des logements vacants ne porte que sur les logements destinés à la location permanente ou à la vente, c'est-à-dire ceux qui sont effectivement mis sur le marché. Les logements sont recensés qu'ils soient meublés ou non, pourvu qu'ils soient habitables. Les logements de vacances et les résidences secondaires sont recensés s'ils sont habitables toute l'année.

Wohnräume

Wohn-, Schlaf- und Kinderzimmer sowie zur Wohnung gehörende Mansarden. Nicht als Wohnräume gelten Küchen, Wohndielen, Badezimmer, Duschen, WC, Réduits.

Wohnung

Die Gesamtheit der Räume, die laut Baubewilligung zur Unterbringung einer oder mehrerer Privathaushaltungen bestimmt und mit einer Küche oder Kochnische versehen ist.

In der Gebäude- und Wohnungserhebung werden im Gegensatz zur Bau- und Wohnbaustatistik – sofern am Stichtag bewohnt – auch Wohneinheiten ohne Küche einbezogen; nicht gezählt werden dagegen Wohnungen, die zum Zeitpunkt der Erhebung zweckentfremdet sind (z.B. als Arztpraxen).

Wohnungsbestand

Siehe Gesamtwohnungsbestand, approximativer

Le **taux de logements vacants** exprime le pourcentage de logements vacants par rapport au nombre approximatif des logements au 31 décembre de l'année précédente.

Nombre approximatif des logements

Pour calculer le nombre des logements, on ajoute au total des logements avec cuisine ou cuisinette, établi lors du dernier relevé des bâtiments et des logements, l'augmentation nette du nombre de logements au cours des années considérées. Cette augmentation nette est déterminée d'après les résultats de l'enquête annuelle sur la construction et les logements.

Celle-ci recense les logements nouvellement construits et les logements transformés ou détruits.

Nombre des logements

Voir sous Nombre approximatif des logements

Pièces d'habitation

Sont réputées pièces d'habitation les salles de séjour, les chambres à coucher et les chambres d'enfants, ainsi que les mansardes faisant partie du logement, mais non les halls, cuisines, salles de bains, douches, W-C, réduits.

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Kennzahlen des Tourismus im zeitlichen, regionalen und internationalen Vergleich; Fremdenverkehrsbilanz
- **Tourismusinfrastruktur und deren Nutzung**
Betriebe, Zimmer, Betten, Ausstattung, Preise; Ankünfte, Logiernächte, Auslastung
- **Ferien-und Reiseverhalten**
Reiseverkehr der Schweizer im Ausland

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indices du tourisme en comparaison temporelle, régionale et internationale; balance touristique
- **Infrastructure touristique et utilisation de cette infrastructure**
Etablissements, chambres, lits, équipement, prix; arrivées, nuitées, taux d'occupation
- **Comportements en matière de vacances et de voyages**
Séjours touristiques des Suisses à l'étranger

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der Tourismus leistet einen beachtlichen Beitrag zur Schweizer Wirtschaft. 23 Milliarden Franken sind 2000 in dieser Branche erwirtschaftet worden.

Der Tourismus – ein bedeutender Zweig der Schweizer Wirtschaft

Mehr als die Hälfte der Einnahmen stammt von Gästen aus dem Ausland (vgl. Fig. 10.1). Der Tourismus ist damit eine bedeutende Exporteinnahmequelle – mit 7% der gesamten Exporteinnahmen die drittgrösste der Schweiz (hinter der Metall- und Maschinenindustrie sowie der Chemischen Industrie). Die Fremdenverkehrsbilanz weist zudem seit Jahren einen aktiven Saldo aus; d.h. die ausländischen Gäste in der Schweiz geben mehr aus als Schweizer Touristen im Ausland (2000 betrug der Saldo gut 2 Milliarden Franken). Die Branche hält allerdings nicht mehr Schritt mit der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung in der Schweiz; so ist ihr Anteil (Bruttowertschöpfung) am BIP zwischen 1990 und 1995 von 3,5% auf 2,9% gesunken.

Der Tourismus ist eine arbeitsintensive Branche und damit ein wichtiger Arbeitgeber. Sein Anteil an den Arbeitsplätzen liegt entsprechend höher als der Beitrag zum BIP: 1995 macht er rund 4,8% an der Gesamtzahl der Beschäftigten aus (Vollzeitäquivalente).

Nebst dem Gastgewerbe selbst profitiert eine Vielzahl weiterer Branchen vom Tourismus: Handel und Verkehr, aber auch Banken und Versicherungen, kulturelle Unternehmungen und andere.

Vor allem Randregionen können dank dem Tourismus ihre Überlebenschancen festigen: 64% des gesamten Angebotes an Hotelbetten stehen in Alpengebieten, 40% entfallen auf Bergkurorte.

Wachstum, Krise und erste Erholungszeichen

In den zwei Jahrzehnten nach dem 2. Weltkrieg hatte der Schweizer Tourismus ein rasantes Wachstum erfahren: Zwischen 1950 und 1970 verdoppelte sich die Zahl der Hotellogiernächte von rund 19 Millionen auf 36 Millionen (inkl. Kurbetriebe). In den folgenden zwei Jahrzehnten hielt sich dieses Niveau im Bereich zwischen 31 und 37,5 Millionen Übernachtungen (vgl. Fig. 10.2).

Einen schmerzhaften Einbruch erlebte die Branche in der ersten Hälfte der 90er Jahre. Zwischen 1990 und 1996 sank die Zahl der Übernachtungen in schweizerischen Hotel- und Kurbetrieben um 17%. Hinter dieser Entwicklung steht eine ganze Reihe von Gründen. Erstens führte die Rezession in den Industrieländern zu einem Nachfragerückgang. Zudem stieg der Frankenkurs gegenüber den wichtigsten Handelspartnern der Schweiz massiv an (zwischen 1993 und 1995 um ganze 17%). Dies, verbunden mit der laufenden Verbilligung von Fernreisen, zog schliesslich auch vermehrt Schweizer Gäste ins Ausland ab.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

La contribution du tourisme à l'économie suisse est remarquable: en 2000, cette branche a réalisé un chiffre d'affaires de 23 milliards de francs.

Le tourisme, une branche économique importante en Suisse

Plus de la moitié des recettes proviennent des visiteurs étrangers (figure 10.1). Le tourisme représente donc une source de revenus importante: il assure 7% des revenus de l'exportation en Suisse et se classe ainsi au troisième rang des branches exportatrices, derrière la métallurgie et l'industrie des machines et derrière l'industrie chimique. La balance touristique présente en outre un solde positif depuis des années; autrement dit, les touristes étrangers dépensent en Suisse davantage que les touristes suisses à l'étranger (en l'an 2000, ce solde se montait à un peu plus de 2 milliards). En outre, cette branche de l'économie ne progresse plus aussi vite que l'économie dans son ensemble: sa part dans le PIB (valeur ajoutée brute) est tombée de 3,5% en 1990 à 2,9% en 1995.

Le tourisme est une branche gourmande en main-d'oeuvre; il constitue un employeur important. La part qu'il représente dans le total des emplois est donc plus élevée que sa contribution au PIB: en 1995, environ 4,8% des emplois (convertis en équivalents pleins temps) se concentraient dans le tourisme.

En plus de l'hôtellerie, un grand nombre de branches tirent bénéfice du tourisme. C'est le cas du commerce et des transports, mais aussi des banques et des assurances, des fournisseurs de prestations culturelles, etc.

Le tourisme représente un apport d'oxygène bienvenu pour l'économie des régions périphériques: 64% de l'offre totale de lits se concentre dans les régions alpines et plus de 40% dans les stations de montagne.

Après la croissance et la crise, les premiers signes de reprise

Pendant les deux décennies qui ont suivi la seconde guerre mondiale, le tourisme suisse a connu une progression effrénée: de 1950 à 1970, le nombre des nuitées dans les hôtels et les établissements de cure a doublé, passant de presque 19 millions à 36 millions. Au cours des vingt années suivantes, le niveau des nuitées s'est maintenu autour de ce chiffre, oscillant entre 31 et 37,5 millions (figure 10.2).

La traversée du désert a commencé dans la première moitié des années 90. Entre 1990 et 1996, le nombre de nuitées dans les hôtels et les établissements de cure suisses a reculé de 17%. Différentes raisons expliquent cette évolution. La récession qui a frappé les pays industrialisés, entraînant une baisse de la demande, en est une. Par ailleurs, le franc suisse s'est massivement apprécié par rapport aux devises des principaux partenaires commerciaux de la Suisse (il a gagné 17% entre 1993 et 1995). La chute des prix des

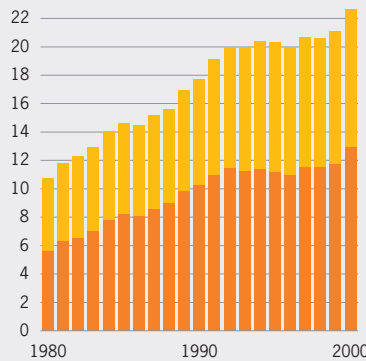


Volkswirtschaftliche Bedeutung des Tourismus Poids économique du tourisme

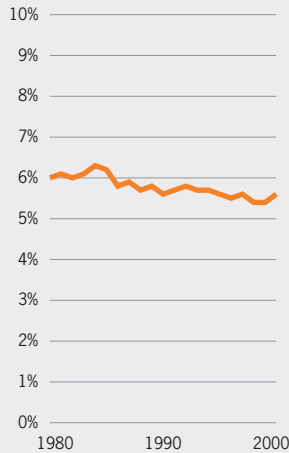
Fig. 10.1

**Tourismuseinnahmen, in Mrd. Fr.
Recettes touristiques, en milliards de fr.**

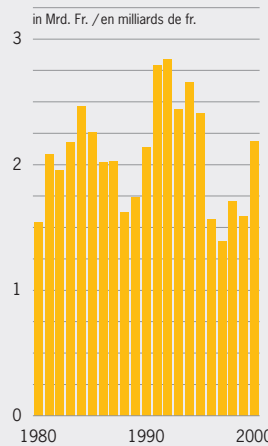
aus Binnentourismus / du tourisme interne
aus Einreiseverkehr / du tourisme récepteur



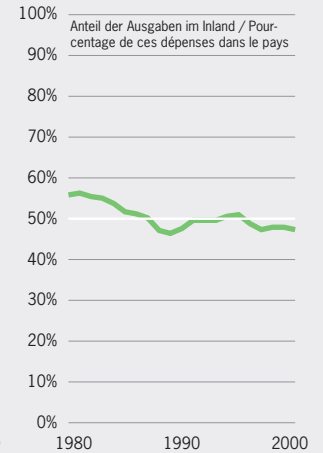
**Tourismuseinnahmen, in % des BIP
Recettes touristiques, en % du PIB**



**Saldo der Fremdenverkehrsbilanz
Solde de la balance touristique**



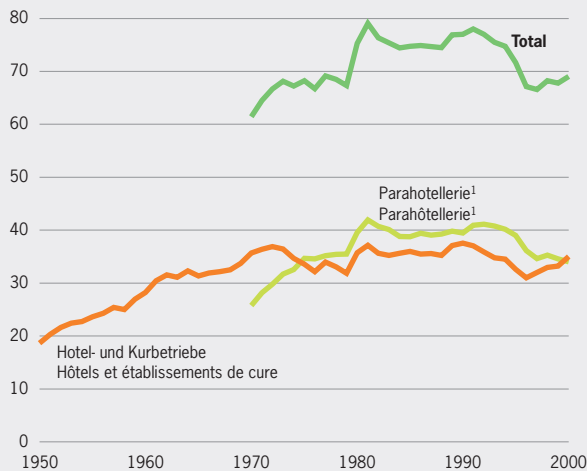
**Tourismusaufgaben der Schweizer
Dépenses touristiques des Suisses**



Wachstum, Krise und erste Erholungszeichen Le tourisme renoue avec la croissance

Fig. 10.2

**Entwicklung der Logiernächte in Mio.
Evolution du nombre des nuitées en millions**

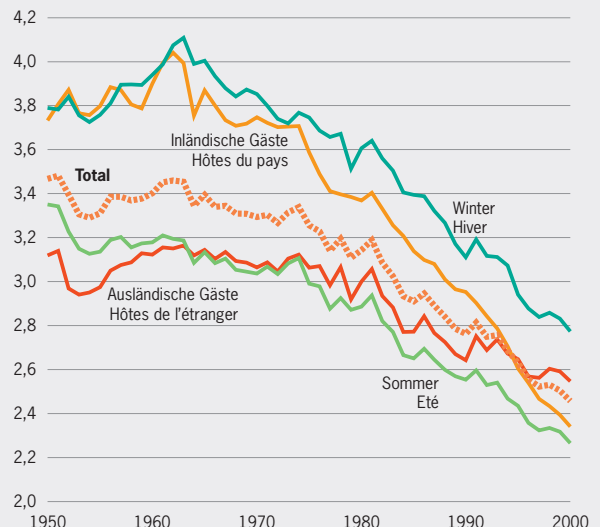


1 Vor 1970 keine Daten verfügbar / pas de données disponibles avant 1970

Hotels: Wie lange die Gäste bleiben Hôtels: durée de séjour des hôtes

Fig. 10.3

**Durchschnittliche Aufenthaltsdauer (Anzahl Übernachtungen)
Durée moyenne de séjour (nombre de nuitées)**



Nachteilig wirkt sich auch ein weiterer, langfristiger Trend aus: Die durchschnittliche Aufenthaltsdauer in den Hotels ist in den vergangenen zwanzig Jahren stetig gesunken (1975 waren es 3,3 Nächte pro Gast, 2000 noch 2,5; vgl. Fig. 10.3).

Nebst diesen konjunktur- und währungsbedingten Veränderungen wurden aber auch strukturelle Ursachen erkannt, wie etwa Schwierigkeiten in der Koordination zwischen den verschiedenen Dienstleistungsbetrieben und mangelnde Innovation der Angebote.

Gegen Ende der 90er Jahre werden Zeichen einer Erholung deutlich: Seit 1997 hat sich die Zahl der Logiernächte wieder gesteigert. Allerdings liegen die Zahlen noch immer deutlich unter dem Spitzenjahr von 1990, als fast 38 Millionen Übernachtungen verbucht wurden. Die Belebung lässt sich erklären mit verstärkten Wer-

voyages vers des destinations lointaines a en outre incité un nombre croissant de Suisses à partir en vacances à l'étranger.

Et à long terme, on observe également une autre évolution défavorable: la durée moyenne des séjours dans les hôtels n'a cessé de reculer au cours des vingt dernières années (de 3,3 nuitées par hôte en 1975, ce chiffre est tombé à 2,5 nuitées en 1999; figure 10.3).

D'autres raisons indépendantes de la conjoncture ou de l'évolution du cours des monnaies expliquent aussi en partie la crise du tourisme. Citons les carences dans la coordination entre les offres des voyageurs et un renouvellement insuffisant de l'offre.

Les premiers signes de reprise sont apparus vers la fin des années 90: en 1997, le nombre de nuitées s'est remis à progresser. Il

beanstrengungen, der konjunkturellen Erholung und einem verbesserten Preis-Leistungs-Verhältnis. Eine wichtige Rolle spielte auch die erhöhte Binnennachfrage, die hauptsächlich dem konjunkturellen Neuaufschwung im Inland zuzuschreiben ist.

In der Parahotellerie verlief die Entwicklung ähnlich: zwischen 1992 und 1997 erfolgte ein Rückgang um insgesamt 16%. Hier hat sich der Trend noch nicht wieder ins Positive gewendet: Nach einer Zunahme 1998 nahm die Zahl der Logiernächte 1999 und 2000 erneut ab.

Die Situation in den einzelnen Tourismusbranchen

Das Rückgrat des Tourismus bildet die Hotellerie: Hier werden mit 10 Milliarden rund 44% der Tourismus-Einnahmen realisiert. 2000 sind in insgesamt 5175 Hotels 219 400 Gastbetten verfügbar. Im Vordergrund stehen dabei kleinere und mittelgrosse Betriebe: Drei Viertel aller Hotels verfügen über maximal 50 Gastbetten. Die durchschnittliche Auslastung der verfügbaren Betten liegt bei 42% (2000; 1990: 44%); etwas höher ist sie im Sommer (46%), niedriger im Winter (38%). Die Auslastung steigt mit den Grössen- und Preisklassen. Darüber hinaus bestehen regionale Unterschiede; am höchsten ist

reste toutefois nettement inférieur au record de 1990, lorsque les hôtels et les établissements de cure suisses enregistrèrent près de 38 millions de nuitées. L'amélioration s'explique par une publicité accrue, par la reprise conjoncturelle et par un meilleur rapport entre les prix pratiqués et les prestations offertes. Le retour de perspectives économiques prometteuses en Suisse a notamment contribué à vivifier la demande intérieure.

La parahôtellerie a connu une évolution similaire. Entre 1992 et 1997, elle a enregistré un recul de 16%. La tendance négative ne s'est pas encore inversée puisque de nouvelles baisses en 1999 et en 2000 ont suivi une année 1998 positive.

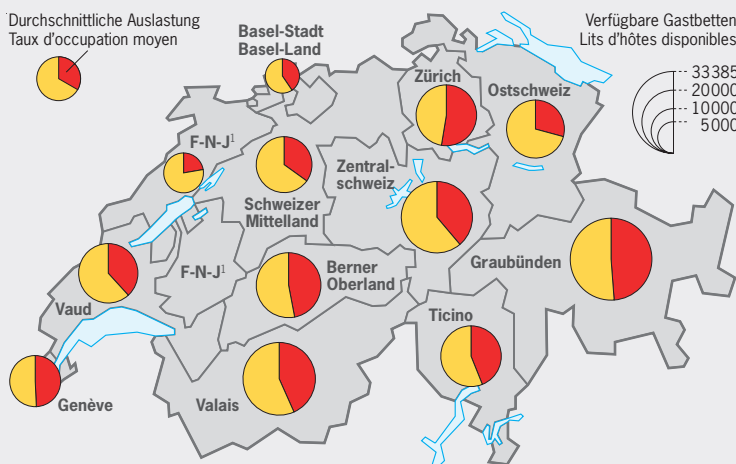
La situation dans les différentes branches touristiques

L'hôtellerie constitue l'épine dorsale du tourisme: avec 10 milliards de francs, cette branche réalise près de 44% des recettes du tourisme. En 2000, 5175 hôtels proposaient quelque 219 400 lits. Les petits et moyens établissements se taillent la part du lion: trois quarts des hôtels comptent jusqu'à 50 lits d'hôtes. Le taux d'occupation moyen des lits disponibles atteignait 42% en 2000, contre 44% en 1990; il est généralement plus élevé en été qu'en hiver (46% contre 38%). Le taux d'occupation augmente avec la taille et le prix. Il en résulte des différences régionales: les taux d'occupation sont

Angebot und Nachfrage in den verschiedenen Beherbergungskategorien, 2000

L'offre et la demande dans les différentes catégories d'hébergement, en 2000

Angebot und Auslastung der Hotelbetriebe in den touristischen Regionen
L'offre et le taux d'occupation dans l'hôtellerie selon les régions touristiques



Angebot und Nachfrage nach Beherbergungsformen

L'offre et la demande par mode d'hébergement

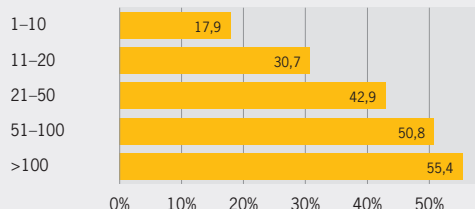
	Betten, Schlafplätze in 1000 Lits, places en milliers	Logiernächte in 1000 Nuitées en milliers
Hotel- und Kurbetriebe / Hôtels et établ. de cure	266,1	35 020
Hotelbetriebe / Hôtels	261,4	33 928
Kurbetriebe / Etablissements de cure	4,7	1 092
Parahotellerie / Parahôtellerie	806,9	34 015
Privatquartiere / Logements de vacances privés	360,0	18 770
Zelt-, Wohnwagenplätze / Camping, caravanning	210,4	7 442
Gruppenunterkünfte / Hébergements collectifs	230,3	7 000
Jugendherbergen / Auberges de jeunesse	6,2	804
Total	1072,9	69 035

1 Freiburg-Neuenburg-Jura / Fribourg-Neuchâtel-Jura

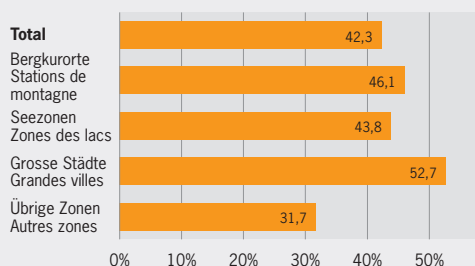
Fig. 10.4

Hotels: Auslastung der verfügbaren Betten
Hôtels: taux d'occupation des lits disponibles

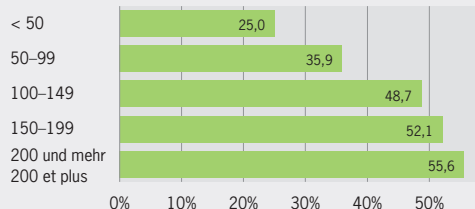
Nach Grössenklassen (Anzahl Zimmer) Selon les classes de capacité (nbre de chambres)



Nach Zonen Selon les zones



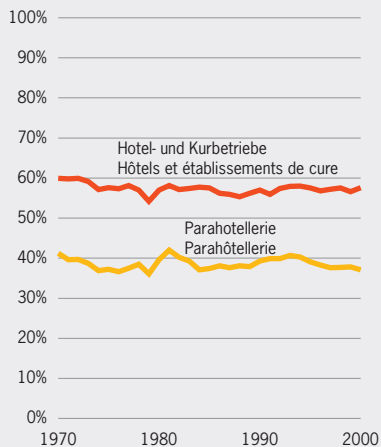
Nach Preisklassen (in Fr.) Selon les catégories de prix (en francs)



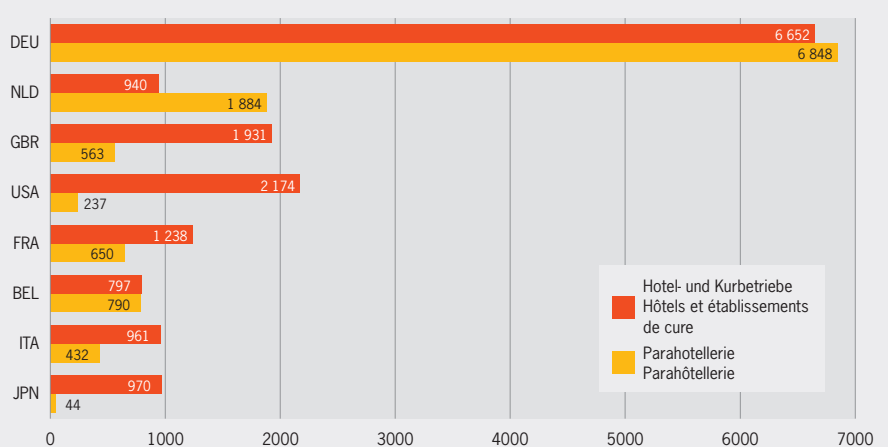
Woher die Gäste kommen Provenance des hôtes

Fig. 10.5

Anteil der ausländischen Gäste (Logiernächte)
Part des hôtes étrangers (nuitées)



Die wichtigsten Herkunftsländer 2000 (Logiernächte in 1000)
Les principaux pays émetteurs en 2000 (nuitées en milliers)



die Auslastung in den grossen Städten, am niedrigsten in den Regionen Freiburg-Neuenburg-Jura und Ostschweiz.

Auf die Parahotellerie (Ferienhäuser und -wohnungen, Campingplätze, Gruppenunterkünfte und Jugendherbergen) entfallen 12% der Einnahmen. Ihr Angebot an Betten bzw. Schlafplätzen ist allerdings um ein Mehrfaches grösser als dasjenige der Hotellerie, und auch in der Zahl der Logiernächte übertrifft sie gewöhnlich die Hotellerie um einige Millionen Übernachtungen pro Jahr (erstmal seit 1975 ist das 2000 nicht mehr der Fall; vgl. Fig. 10.2).

Im Unterschied zu den Hotel- und Kurbetrieben haben sich in der Parahotellerie die Gewichte zwischen in- und ausländischen Gästen in den letzten zwei Jahrzehnten leicht zu den Schweizer Gästen verschoben.

Woher die Gäste kommen

Betrachtet man die Anzahl Logiernächte, so stammt – anders als bei den Einnahmen – die bedeutendste Gästegruppe aus dem Inland. Die ausländischen Gäste stehen mit 48% allerdings nur wenig dahinter zurück (2000 über 32,8 Millionen Übernachtungen). Zwei Fünftel von ihnen sind Europäer, jeder Zweite deutscher Herkunft (vgl. Fig. 10.5).

Nimmt man die Hotellerie für sich allein, zeigen sich die Proportionen zwischen in- und ausländischen Gästen umgekehrt: Hier stehen 57,6% Übernachtungen ausländischer Gäste 42,4% aus der Schweiz gegenüber (2000; inkl. Kurbetriebe). Dieses Zahlenverhältnis hat sich übrigens langfristig – seit den 70er Jahren – kaum verändert.

Bei den ausländischen Hotelgästen ist die Entwicklung je nach Herkunftsland unterschiedlich verlaufen. Die bedeutendste Gästegruppe, die deutsche, hat in den letzten 30 Jahren leicht zugelegt. Rückläufig sind die Zahlen dagegen bei praktisch allen übrigen wichtigeren europäischen Herkunftsländern, am dramatischsten bei den Franzosen, bei welchen sich die Übernachtungen mehr als halbiert haben (von 2,7 Millionen auf 1,2 Millionen), und bei den Briten. Weit weniger empfindlich ist die Abnahme bei den Gästen aus den USA (vgl. Fig. 10.6).

les plus élevés dans les grandes villes et les plus bas dans la région Fribourg-Neuchâtel-Jura ainsi qu'en Suisse orientale.

La parahotellerie (maisons et appartements de vacances, places de camping, hébergements collectifs et auberges de jeunesse) a absorbé 12% des recettes. Cette branche propose un nombre de lits ou de places plusieurs fois supérieur à celui de l'hôtellerie et enregistre chaque année plusieurs millions de nuitées en plus (cela n'a plus été le cas en 2000, pour la première fois depuis 1975, voir figure 10.2).

A la différence des hôtels et des établissements de cure, la parahotellerie a connu une légère progression du nombre d'hôtes venus de Suisse comparés aux hôtes étrangers au cours des deux dernières décennies.

La provenance des hôtes

Alors que la majeure partie des recettes provient des hôtes étrangers, la plupart des nuitées sont consommées par des Suisses. Toutefois, les premiers ne sont pas loin, avec 48% de nuitées (plus de 32,8 millions en 2000). Deux cinquièmes des hôtes étrangers sont européens; parmi ces derniers, un sur deux est Allemand (figure 10.5).

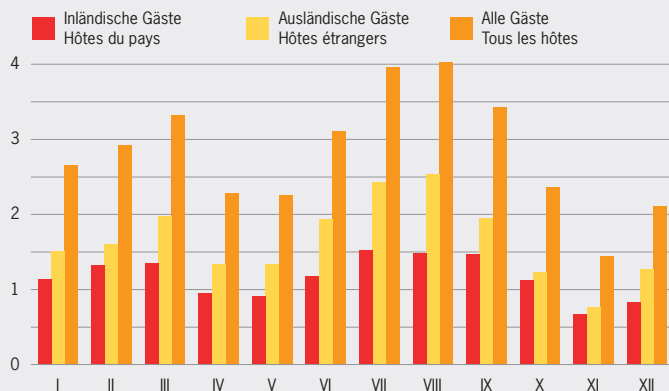
Si l'on ne tient compte que de l'hôtellerie et des établissements de cure, les parts représentées par les hôtes suisses et les hôtes étrangers s'inversent: les étrangers consomment 57,6% des nuitées, contre 42,4% pour les Suisses (2000; y compris les établissements de cure). Ce rapport est resté pratiquement inchangé depuis les années 70.

Le nombre de visiteurs étrangers dans les hôtels suisses varie selon leur origine. Le groupe le plus important, composé des Allemands, a légèrement progressé ces 30 dernières années. Les chiffres reculent pour les autres principaux pays d'apport européens. La baisse la plus spectaculaire concerne les Français, dont le nombre de nuitées a chuté de plus de moitié (de 2,7 millions à 1,2 million), ainsi que les hôtes en provenance du Royaume-Uni. Le recul du nombre d'Américains (Etats-Unis) est beaucoup moins sensible (figure 10.6).

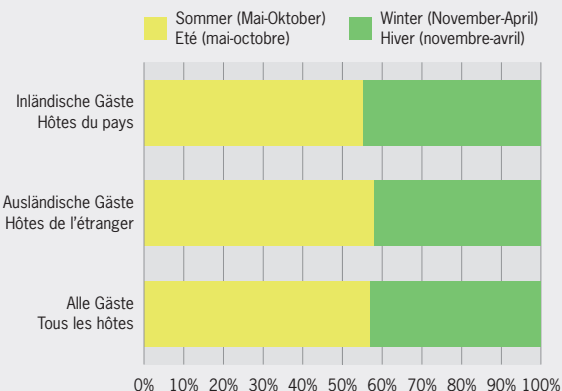
Nachfrage in der Hotellerie: schwankt mit der Saison und mit den Wechselkursen La demande dans l'hôtellerie fluctue selon les saisons et les taux de change

Fig. 10.6

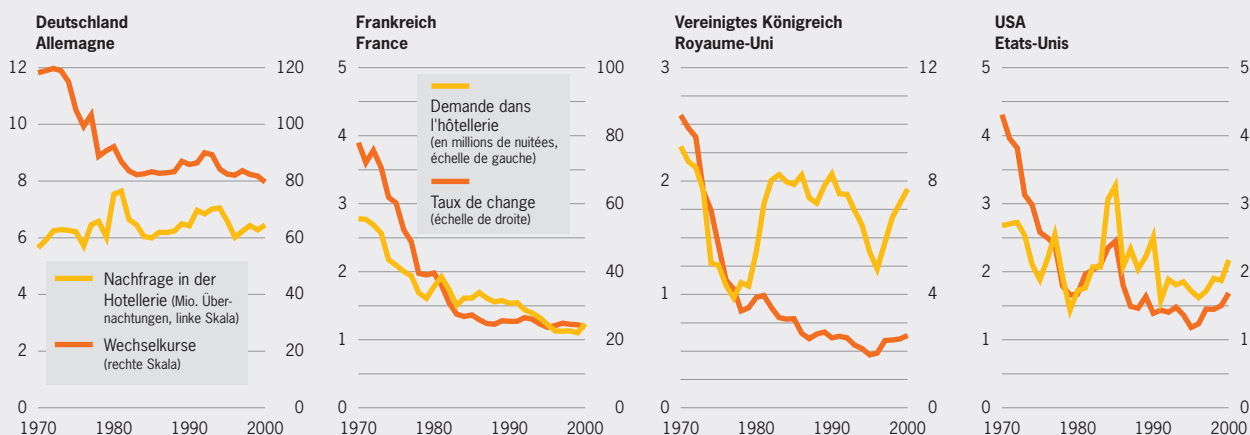
Logiernächte nach Monaten, 2000 (in Mio.)
Nuitées selon les mois, en 2000 (en millions)



Logiernächte nach Saison, 2000
Nuitées selon les saisons, en 2000



Einfluss der Wechselkurse auf die Nachfrage in der Hotellerie
Influence des taux de change sur la demande dans l'hôtellerie



Wohin es die Schweizer zieht

Die hiesige Bevölkerung zieht es immer mehr ins Ausland: Hatte der Durchschnittsschweizer 1980 erst knapp 44% seiner Tourismusaufgaben für Aufenthalte im Ausland aufgewendet (und 56% für den Binnentourismus), so sind es 2000 gut 53%.

Aussagen über Auslands-Reiseziele der Schweizerinnen und Schweizer sind methodisch nicht unproblematisch, da gewisse Länder Ankünfte in Übernachtungsstätten, andere dagegen Grenzübertritte erheben. Naturgemäss übersteigt die Zahl der Ankünfte die der Grenzübertritte, da die selbe Person nach einem Grenzübertritt an mehreren Ankunftszielen registriert werden kann. Die höchste Angabe beruht auf Grenzübertritten und hält somit den Vergleichen in jedem Falle Stand: mit 3,6 Millionen Schweizer Übertritten lässt sich Frankreich 1999 als nach wie vor gefragtestes Schweizer Auslandsreiseziel bestimmen. Es folgen Italien (1,4 Millionen Übertritte) und Spanien (1,2 Millionen Ankünfte), danach Deutschland (988 000 Ankünfte) und Österreich (697 000 Ankünfte). Der gefragteste aussereuropäische Kontinent ist Amerika, wobei auf die USA 406 000 Grenzübertritte entfallen.

Les destinations préférées des Suisses

La population suisse est de plus en plus attirée par l'étranger: alors qu'en 1980 44% des dépenses des Suisses dans le domaine touristique concernaient des séjours à l'étranger (et donc 56% des dépenses le tourisme interne), cette part atteignait un peu plus de 53% en 2000.

Les comparaisons internationales entre les relevés statistiques des arrivées des Suisses à l'étranger posent problème, certains pays prenant en compte les arrivées à l'hôtel, d'autres les passages à la frontière. Le nombre des arrivées dépasse normalement celui des passages à la frontière, la même personne pouvant être enregistrée dans plusieurs hôtels durant son séjour dans le pays. Or, le chiffre le plus élevé indiqué dans le tableau correspond au nombre de passages à la frontière française; il ne fait donc pas de doute que la France représente toujours la destination préférée des Suisses (3,6 millions), devant l'Italie (1,4 million), l'Espagne (1,2 million), l'Allemagne (988 000) et l'Autriche (697 000). En dehors de l'Europe, c'est sur le continent américain que les Suisses se rendent le plus volontiers, les Etats-Unis enregistrant à eux seuls plus de 406 000 entrées.

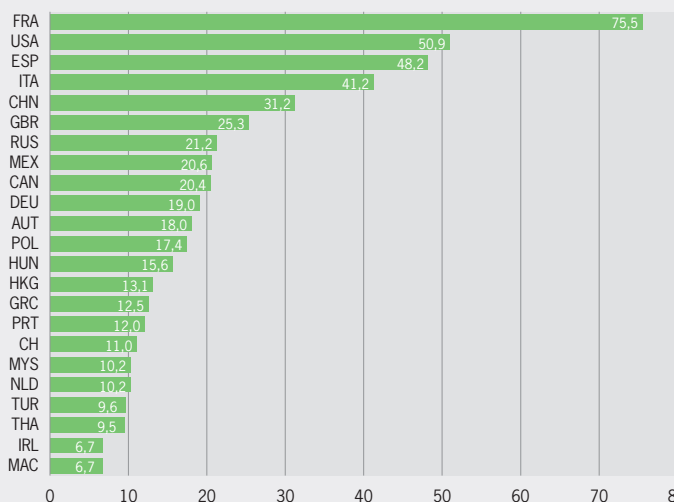


Tourismus weltweit Tourisme international

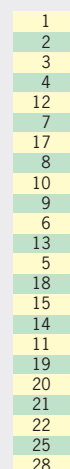
Fig. 10.7

Die beliebtesten Reiseziele 2000 (Ankünfte in Mio.)

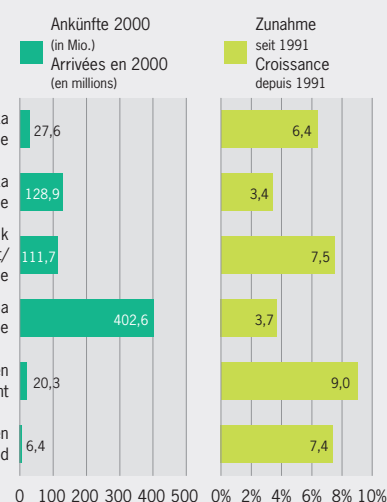
Les destinations préférées dans le monde, en 2000 (arrivées en millions)



Rang 1991
Position en 1991



Die Entwicklung nach Weltregionen
L'évolution selon les régions du monde



Die Proportionen haben sich im Zehn-Jahresvergleich nicht wesentlich verschoben; überdurchschnittlich zugelegt hat Osteuropa. In den letzten Jahren am deutlichsten zurückgefallen sind asiatische Destinationen.

La répartition des destinations n'a pas fondamentalement changé depuis dix ans; l'Europe de l'Est a toutefois gagné du terrain. Les destinations qui ont le plus reculé ces dernières années se situent sur le continent asiatique.

Internationaler Tourismus: Die Schweiz auf Rang 17

Der Tourismus hat in den letzten Jahrzehnten weltweit eine gewaltige Entwicklung erfahren: Die Zahl der jährlichen Ankünfte hat sich seit den 50er Jahren in etwa verzehnfacht, die Einnahmen sind um mehr als das Fünzigfache angestiegen.

Nach Schätzungen der Weltorganisation für Tourismus (WTO) wurden 2000 rund 698 Millionen internationale Ankünfte gezählt – gut 47 Millionen oder 7,3% mehr als im Vorjahr. Die Einnahmen aus dem internationalen Fremdenverkehr (ohne Personentransporte) werden für 2000 auf rund 476 Milliarden US-Dollar geschätzt – 21 Milliarden höher als ein Jahr zuvor. Die gefragteste Destination war dabei wiederum Europa, welches 58% aller grenzüberschreitenden Touristenankünfte auf sich vereinigte. Auf Platz zwei lag Amerika mit einem Anteil von 18%. Als attraktivstes Land international ging wiederum Frankreich hervor (76 Millionen internationale Ankünfte), gefolgt von den USA und Spanien.

Die Schweiz liegt mit 11 Millionen Ankünften (2000; in allen Beherbergungsformen, inkl. Verwandten- und Bekanntenbesuchen) international im 17. Rang der beliebtesten Reiseziele. 1991 hatte sie noch den 11. Rang erreicht (vgl. Fig. 10.7).

Tourisme international: la Suisse occupe le 17^e rang

Ces dernières décennies, le tourisme a connu un développement spectaculaire au niveau mondial: le nombre annuel d'arrivées a pratiquement décuplé depuis les années 50, tandis que les recettes se sont accrues de plus de 50 fois.

Selon les estimations de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT), quelque 698 millions d'arrivées ont été dénombrées en 2000 sur le plan international, soit 47 millions ou 7,3% de plus qu'un an auparavant. Les recettes tirées du tourisme international (sans le transport des personnes) sont évaluées à près de 476 milliards de dollars pour 2000, un chiffre en progression de 21 milliards par rapport à l'année précédente. L'Europe tient toujours la vedette, puisqu'elle a réuni 58% des arrivées internationales de touristes. Suivent les Amériques, avec 18% du total. Le pays le plus en vogue est toujours la France (76 millions d'arrivées), devant les Etats-Unis et l'Espagne.

En 2000, la Suisse occupait en comparaison internationale le 17^e rang des destinations les plus prisées (11 millions d'arrivées, toutes formes d'hébergement confondues, visites de parents ou de connaissances comprises). En 1991, elle était encore au 11^e rang (figure 10.7).

Methoden, Erhebungen

Zur Erfassung der Touristenströme in einem Land werden drei Methoden angewendet, die sich gegenseitig ergänzen:

Methode	Erfasst	Nicht erfasst
Grenzmethode	ein- und ausreisende Personen	Binnentourismus
Standortmethode	in den Beherbergungsbetrieben übernachtende Gäste	Tages- und Transitgäste, Verwandten- und Bekanntenbesucher
Haushaltsbefragung	Tourismusverhalten der Bevölkerung	Reisende mit ausländischem Wohnsitz

Das Schwergewicht der schweizerischen Tourismusstatistik liegt auf der Standortmethode; die Beherbergungsstatistik ermittelt Umfang, Entwicklung und Struktur der Beherbergungskapazität und der Nachfrage. Zu den Grenzübertritten in die Schweiz liegen nur grobe Schätzungen vor (siehe dazu Kap. 11), und Haushaltsbefragungen werden erst seit Ende der 80er Jahre und relativ selten durchgeführt. Neben den Touristenströmen im Inland interessieren auch der Reiseverkehr der Schweizer im Ausland sowie monetäre Aspekte des Tourismus (u.a. die Fremdenverkehrsbilanz).

Tabelle M10 bringt eine Übersicht über die verschiedenen Quellen der Tourismusstatistik. Dazu einige Erläuterungen:

Statistik der Hotel- und Kurbetriebe

Zur Definition von «Hotel- und Kurbetriebe» siehe Glossar. Meldepflichtig sind alle Betriebe mit mindestens fünf Gastbetten, in Städten und Feriengebieten auch Betriebe mit vier oder drei Gastbetten. Die Ankünfte und Logiernächte – aufgeteilt nach Wohnsitzländern der Gäste – werden dabei monatlich registriert, ebenso das Zimmer- und Bettenangebot sowie die Öffnungszeiten der Betriebe. Die monatliche Statistik wird ergänzt durch eine jährliche Vollerhebung über die Ausstattung der Zimmer sowie über die Zimmerpreise für eine Übernachtung mit Frühstück, Service und Taxen.

Statistik der Parahotellerie

Die Statistik der Parahotellerie umfasst das Angebot (Betriebe, Betten und Schlafplätze) sowie die Nachfrage (Logiernächte nach Wohnsitzländern der Gäste), nach Saison. Die Gästeankünfte werden seit 1996 nicht mehr erfasst.

Es wird zwischen vier Beherbergungsformen unterschieden (zur Definition siehe Glossar):

1. **Privatquartiere (Ferienhäuser und -wohnungen, Privatzimmer):** Die Ermittlung der Nachfrage erfolgt über die Verkehrsvereine und/oder Gemeinden und ist mit dem Einzug der Kurtaxen oder der Polizeimeldescheine gekoppelt. Es werden nur die für diese Beherbergungsform wichtigen Kantone erfasst (Bern, Obwalden, Graubünden, Tessin und Wallis sowie ausgewählte Orte in den Kantonen Appenzell A.-Rh., St. Gallen und Glarus); die gesamtschweizerische Nachfrage muss geschätzt werden. In den genannten Kantonen wird periodisch auch die angebotene Bettenkapazität auf Ortsebene erhoben.
2. **Zelt- und Wohnwagenplätze:** Die Datenbeschaffung erfolgt in der Regel bei den Zeltplatzhaltern.
3. **Gruppenunterkünfte:** Die Datenbeschaffung erfolgt bei den Inhabern oder Leitern der Unterkünfte.
4. **Jugendherbergen:** Die Datenbeschaffung erfolgt via Geschäftsstelle «Schweizer Jugendherbergen» bei den Betrieben.

Méthodes, enquêtes

La saisie des flux touristiques dans un pays se fait à l'aide de trois méthodes, qui se complètent:

Méthode	Sont enregistrés	Ne sont pas enregistrés
Relevé à la frontière	Personnes qui entrent dans le pays et qui en sortent	Tourisme interne
Relevé dans les établissements	Hôtes passant la nuit dans les établissements d'hébergement	Personnes en excursion d'un jour ou en transit, personnes rendant visite à des parents ou amis
Enquête auprès des ménages	Comportement de la population en matière de voyages	Voyageurs domiciliés à l'étranger

Dans la statistique suisse du tourisme, l'accent est mis sur les relevés dans les établissements; la statistique des établissements d'hébergement porte sur le volume, l'évolution et la structure des capacités d'hébergement. On ne dispose que d'estimations sommaires concernant les passages à la frontière (voir le chap. 11); quant aux enquêtes auprès des ménages, qui ne sont effectuées que depuis la fin des années 80, elles sont assez peu fréquentes. En plus des flux touristiques dans le pays, la statistique suisse du tourisme s'intéresse aux voyages des Suisses à l'étranger et aux aspects monétaires du tourisme (balance touristique, entre autres).

Le tableau M10 présente les différentes sources des statistiques du tourisme. Quelques explications à ce sujet:

Statistique des hôtels et des établissements de cure

Voir le glossaire pour la définition des hôtels et des établissements de cure. Tous les établissements proposant au moins cinq lits d'hôtes (trois ou quatre lits dans les villes et les régions touristiques) sont tenus de fournir leurs données. Les relevés mensuels portent sur les arrivées et les nuitées (ventilées selon le pays de domicile des hôtes), sur l'offre de lits et de chambres et sur les dates d'ouverture des établissements. Cette statistique mensuelle est complétée une fois l'an par un relevé exhaustif du nombre de chambres, de leur équipement et du prix de la nuitée avec petit-déjeuner, service et taxes compris.

Statistique de la parahôtellerie

La statistique de la parahôtellerie couvre l'offre (établissements, lits et places) et la demande (nuitées selon le pays de domicile des hôtes), par saison. Les arrivées ne sont plus enregistrées depuis 1996.

On distingue quatre formes d'hébergement (voir le glossaire pour la définition):

1. **Logements de vacances privés (maisons et appartements de vacances, chambres privées):** la collecte des données relatives à la demande se fait par le biais des offices de tourisme et/ou des communes. Elle est combinée avec la perception des taxes de séjour ou avec l'établissement des fiches destinées à la police. Seuls sont pris en considération les cantons pour lesquels cette forme d'hébergement est importante (Berne, Obwald, Grisons, Tessin et Valais, ainsi que certains lieux des cantons d'Appenzell Rh.-Extérieures, de St-Gall et de Glaris); la demande au niveau suisse fait l'objet d'une estimation. Dans les cantons précités, l'offre de lits est également relevée périodiquement.
2. **Terrains de camping et de caravanning:** les données sont en général directement relevées auprès des gérants de ces terrains.
3. **Établissements d'hébergement collectif:** la collecte des données est effectuée auprès des propriétaires ou directeurs de ces établissements.
4. **Auberges de jeunesse:** les données sont collectées auprès des établissements par le secrétariat des Auberges de Jeunesse Suisses.



Reiseverhalten der schweizerischen Wohnbevölkerung

1998 hat das Bundesamt für Statistik erstmals nach 1987/88 wieder eine repräsentative Befragung der Schweizer Wohnbevölkerung zum Thema «Reiseverhalten» durchgeführt. Im Zentrum der Erhebung stehen die Ausgaben für Tourismus. Erfasst werden zudem u. a. Reisetypus (Geschäfts- oder Ferienreise), Aufenthaltsdauer, benützte Verkehrsmittel, Unterkunftsform sowie verschiedene soziodemographische Merkmale. Die Befragung erfolgte im Rahmen der Einkommens- und Verbrauchserhebung 1998 (siehe dazu Kap. 4).

Fremdenverkehrsbilanz

Sie beruht auf in- und ausländischen Fremdenverkehrsstatistiken, umsatz- und preisstatistischen Materialien, Zusatzerhebungen, Auskünften in- und ausländischer Instanzen und auf Schätzungen. Die Fremdenverkehrsbilanz ist Teil der schweizerischen Zahlungsbilanz und richtet sich wie diese hinsichtlich Gliederung und Methodik im Wesentlichen nach den Vorgaben des Internationalen Währungsfonds (IWF).

Reiseverkehr der Schweizer im Ausland

Die Angaben über den Ferien-, Geschäfts- und Studienreiseverkehr der schweizerischen Wohnbevölkerung ins Ausland (ohne Tages- und Ausflugsverkehr) stützen sich auf regelmässige Umfragen des Bundesamtes für Statistik bei ausländischen Tourismusministerien, statistischen Ämtern, diplomatischen Vertretungen und Fremdenverkehrszentralen. Ergänzt werden diese Erhebungen jeweils durch Statistiken der Weltorganisation für Tourismus (WTO).

Im Aufbau: das Satellitenkonto Tourismus

Die Fremdenverkehrsbilanz liefert monetäre Daten nur bezüglich der Nachfrage; die Angebots-, Produktions- und Investitionsseite wird nicht berücksichtigt. Erschwerend für die Analyse dieser Aspekte ist, dass der Tourismus – anders als zum Beispiel gewisse Industriezweige – in statistischer Hinsicht kein eigenständiger Wirtschaftszweig ist. Vielmehr sind die verschiedenen Produktionseinheiten, welche touristische Güter und Dienstleistungen anbieten, auf eine Vielzahl von Branchen verteilt. Die OECD hat – unter Mitwirkung des BFS – zur Lösung dieses Problems ein Konzept erarbeitet, das den Tourismus in das System der volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung integriert. Auf der Basis internationaler Vorgaben wird gegenwärtig ein Satellitenkonto Tourismus für die Schweiz erarbeitet; erste Resultate werden nicht vor Frühling 2002 vorliegen.

Comportement de la population résidente en matière de voyages

La première enquête représentative sur le comportement de la population résidente en Suisse en matière de voyages avait eu lieu en 1987/88. En 1998, l'Office fédéral de la statistique en a réalisé une nouvelle. Cette enquête porte en premier lieu sur les dépenses touristiques. Elle recense aussi le genre de voyage (d'affaires/d'agrément), la durée de séjour, les moyens de transport utilisés, la forme d'hébergement et différents caractères sociodémographiques. La dernière édition a eu lieu dans le cadre de l'enquête de 1998 sur les revenus et la consommation (voir le chap. 4).

Balance touristique

La balance touristique se fonde sur des statistiques du tourisme nationales et internationales, sur des données relatives aux chiffres d'affaires et aux prix, sur des relevés complémentaires, sur des renseignements fournis par des instances suisses et étrangères et sur des estimations. Elle fait partie de la balance suisse des paiements et, comme cette dernière, elle se base, quant à sa structure et à sa méthodologie, essentiellement sur les règles du Fonds monétaire international (FMI).

Touristes suisses à l'étranger

Les informations sur les voyages internationaux des personnes domiciliées en Suisse (voyages d'agrément, d'affaires et d'études, à l'exclusion des excursions et des voyages d'un jour) proviennent d'enquêtes que l'Office fédéral de la statistique réalise régulièrement auprès des ministères du tourisme et des offices de statistique étrangers, des représentations diplomatiques et des offices nationaux du tourisme. Elles sont complétées par les statistiques de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT).

Le futur compte satellite du tourisme

La balance touristique fournit seulement des données monétaires concernant la demande; l'offre, la production et les investissements ne sont pas pris en compte. Une des difficultés majeures pour l'analyse de ces aspects réside dans le fait que le tourisme, à la différence par exemple de certaines branches industrielles, ne constitue pas une branche économique en soi du point de vue statistique. Les diverses unités de production qui offrent des biens et des services touristiques sont en effet réparties entre plusieurs branches. L'OCDE a développé un modèle permettant d'intégrer le tourisme dans le système des comptes nationaux; l'OFS a apporté sa contribution à ces travaux. Un compte satellite du tourisme est en train d'être élaboré pour la Suisse sur la base de normes internationales; les premiers résultats ne sont pas attendus avant le printemps 2002.

	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Regionalisierungsgrad
Beherbergungsstatistiken					
Statistik der Hotel- und Kurbetriebe	BFS	Monatlich	1934	Vollerhebung	Gemeinden
Statistik der Parahotellerie	BFS	Jährlich	1978 ¹	Teilerhebung ²	Gemeinden ³
Haushaltsbefragungen					
Reiseverhalten der schweiz. Wohnbevölkerung	BFS	10 bzw. 5 Jahre ⁴	1987/88	Stichprobe bei 4640 Haushalten	Schweiz
Synthesestatistiken					
Fremdenverkehrsbilanz	BFS	Jährlich	1947	... ⁵	Schweiz
Reiseverkehr der Schweizer im Ausland	BFS	Jährlich	1976	... ⁶	Schweiz

Les principaux relevés et statistiques relatifs au tourisme

	Service responsable	Périodicité	Depuis	Méthode de relevé	Degré de régionalisation
Statistiques de l'hôtellerie et la parahôtellerie					
Statistique des hôtels et des établissements de cure	OFS	mensuelle	1934	Relevé exhaustif	Communes
Statistique de la parahôtellerie	OFS	annuelle	1978 ¹	Relevé partiel ²	Communes ³
Enquêtes auprès des ménages					
Comportement des Suisses en matière de voyages	OFS	décennale/ quinquennale ⁴	1987/88	Enquête par sondage auprès de 4640 ménages	Suisse
Statistiques de synthèse					
Balance touristique	OFS	annuelle	1947	... ⁵	Suisse
Les touristes suisses à l'étranger	OFS	annuelle	1976	... ⁶	Suisse

1 keine Erhebung in den Jahren 1993/94, 1994/95, 1995/96; für diese Jahre sind nur Schätzungen verfügbar
2 für Zelt- u. Wohnwagenplätze, Gruppenunterkünfte sowie Jugendherbergen Vollerhebung
3 für Ferienwohnungen nicht in allen Kantonen (siehe Erläuterungen im Text)
4 ab 1997/98 alle 5 Jahre
5 siehe Erläuterungen im Text
6 siehe Erläuterungen im Text

1 pas de relevés dans les années 1993/94 et 1995/96; seules des estimations sont disponibles pour ces années-là
2 relevé exhaustif pour les terrains de camping et de caravanning, les établissements d'hébergement collectif et les auberges de jeunesse
3 pour les logements de vacances, seulement dans les cantons où un relevé est effectué (voir les explications dans le texte)
4 quinquennale à partir de 1997/98
5 voir les explications dans le texte
6 voir les explications dans le texte

Weitere Definitionen finden sich in den Anmerkungen zu den einzelnen Tabellen.

Ankünfte

Anzahl Gäste (Kinder eingeschlossen), die eine oder mehrere Nächte in einem bestimmten Hotel- oder Kurbetrieb bzw. in einem Betrieb der Parahotellerie verbringen (also nicht Ankünfte an der Grenze).

Auslastung

Belegte Zimmer bzw. Betten (Logiernächte) in % der Kapazität (vorhandene bzw. verfügbare Gästebetten bzw. -Zimmer).

Aufenthaltsdauer

Die durchschnittliche Aufenthaltsdauer in einem Betrieb ist die Anzahl Logiernächte dividiert durch die Anzahl Ankünfte in diesem Betrieb.

Herkunftsland der Gäste

Land des ständigen Wohnsitzes der Gäste. Inländische Gäste sind Gäste mit ständigem Wohnsitz in der Schweiz (Binnentourismus), ausländische solche mit ständigem Wohnsitz im Ausland (Einreiseverkehr).

Hotel- und Kurbetriebe

Hotelbetriebe: Hotels, Pensionen, Gasthäuser, Motels.

Kurbetriebe: Kurhäuser mit ärztlicher Leitung oder Betreuung, alpine Heilstätten, Höhenkliniken, Rheumakliniken, Volksheilbäder.

- **Erfasste Betriebe:** Gesamtzahl der in der betreffenden Periode geöffneten und der vorübergehend geschlossenen Betriebe.
- **Geöffnete Betriebe:** Gesamtzahl der in der betreffenden Periode geöffneten Betriebe.
- **Vorhandene Gästezimmer:** Gesamtzahl der in den erfassten Betrieben vorhandenen Gästezimmer, ohne für den längerfristigen Eigengebrauch benutzte Gästezimmer.
- **Verfügbare Gästezimmer:** Zimmerangebot der geöffneten Betriebe unter Berücksichtigung der Tage, an denen die Betriebe während der entsprechenden Periode geöffnet waren; ausgeschlossen sind Zimmer, welche aus Gründen wie kurzfristiger Eigengebrauch oder Unterhaltsarbeiten nicht zur Verfügung standen.
- **Vorhandene Gastbetten:** Gesamtzahl der in geöffneten oder vorübergehend geschlossenen Betrieben vorhandenen Gastbetten, ohne Not- oder Reservebetten oder für den längerfristigen Eigengebrauch benutzte Gastbetten.
- **Verfügbare Gastbetten:** Bettenangebot der geöffneten Betriebe unter Berücksichtigung der Tage, an denen sie während der entsprechenden Periode geöffnet waren; ausgeschlossen sind Betten, welche aus Gründen wie kurzfristiger Eigengebrauch oder Unterhaltsarbeiten nicht zur Verfügung standen.

Logiernächte:

Anzahl der durch die Gäste (Kinder eingeschlossen) in einem bestimmten Hotel- oder Kurbetrieb bzw. in einem Betrieb der Parahotellerie verbrachten Nächte.

Parahotellerie

Sie umfasst vier verschiedene Beherbergungsformen:

Privatquartiere (Ferienhäuser und -wohnungen, Privatzimmer): Es handelt sich um Objekte, die an Dritte zur Miete angeboten werden. Ausgeschlossen sind Objekte, die ausschliesslich durch die Eigentümer oder Dauermieter sowie deren Angehörige belegt werden.

Le lecteur trouvera d'autres définitions dans les notes accompagnant les tableaux.

Arrivées

Nombre d'hôtes (enfants compris) qui passent une ou plusieurs nuits dans un hôtel ou un établissement de cure, ou dans un établissement de la parahotellerie (il ne s'agit donc pas des arrivées aux frontières).

Catégories de prix (établissements hôteliers)

Pour répartir les établissements hôteliers entre les différentes catégories de prix, on se fonde sur la moyenne entre le tarif minimal et le tarif maximal, pendant la haute saison, pour la chambre et le petit-déjeuner, service et taxes compris. Cette moyenne est encore pondérée par le nombre de lits d'hôtes auxquels s'appliquent ces tarifs.

Chambres ou lits d'hôtes recensés

Voir sous hôtels et établissements de cure

Chambres ou lits d'hôtes disponibles

Voir sous hôtels et établissements de cure

Délimitation temporelle

Année touristique: de novembre à octobre

Semestre d'hiver (saison d'hiver): de novembre à avril

Semestre d'été (saison d'été): de mai à octobre

Durée de séjour

La durée moyenne de séjour dans un établissement est égale au nombre de nuitées divisé par le nombre d'arrivées dans ledit établissement.

Hôtels et établissements de cure

Etablissements hôteliers: hôtels, pensions, auberges, motels.

Etablissements de cure: maisons de cure médicalisées, sanatoriums et cliniques d'altitude, cliniques pour rhumatisants, établissements thermaux.

- **Etablissements recensés:** total des établissements ouverts ou temporairement fermés pendant la période considérée.
- **Etablissements ouverts:** total des établissements ouverts pendant la période considérée.
- **Chambres d'hôtes recensées:** total des chambres recensées dans les établissements ouverts ou temporairement fermés, à l'exclusion des chambres utilisées pendant une longue période pour les besoins de l'établissement.
- **Chambres d'hôtes disponibles:** chambres proposées par les établissements ouverts, compte tenu du nombre de jours d'ouverture au cours de la période considérée, à l'exclusion de celles qui n'étaient pas à la disposition de la clientèle pour d'autres raisons (utilisation temporaire pour les besoins de l'établissement, travaux d'entretien, etc.).
- **Lits d'hôtes recensés:** total des lits d'hôtes recensés dans les établissements ouverts et les établissements temporairement fermés, à l'exclusion des lits de secours, des lits de réserve et des lits utilisés pendant une longue période pour les besoins de l'établissement.
- **Lits d'hôtes disponibles:** lits proposés par les établissements ouverts, compte tenu du nombre de jours d'ouverture pendant la période considérée, à l'exclusion de ceux qui n'étaient pas à la disposition de la clientèle pour d'autres raisons (utilisation temporaire pour les besoins de l'établissement, travaux d'entretien, etc.).

Zelt- und Wohnwagenplätze: Abgegrenzte Gelände, die für jedermann zum vorübergehenden Aufstellen von mitgebrachten Wohnwagen, Wohnmobilen oder Zelten zugänglich sind. Ein «Stellplatz» entspricht im Durchschnitt 3 «Schlafplätzen» (4 im Tessin).

Gruppenunterkünfte: Touristen- und Massenlager, Vereins- und Klubhäuser, Berg- und Schutzhütten usw..

Jugendherbergen: Die offiziellen Jugendherbergen der Schweiz.

Preisklassen (Hotelbetriebe)

Als Grundlage für die Zuordnung eines Betriebs zu einer Preisklasse dient ausschliesslich der Mindest- und Höchstansatz in der Hochsaison – je für Zimmer mit Frühstück, Bedienung und Taxen. Es wird ein Mittelwert aus den beiden Preisen berechnet, wobei diese nach der Zahl der Gastbetten in den Zimmern mit dem betreffenden Ansatz gewichtet werden.

Touristische Regionen

Graubünden: Kanton Graubünden.

Berner Oberland: Amtsbezirke Frutigen, Interlaken, Nidersimmental, Oberhasli, Obersimmental, Saanen, Thun

Zentralschweiz: Kantone Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Zug

Tessin: Kanton Tessin

Wallis: Kanton Wallis

Waadt: Kanton Waadt

Schweizer Mittelland: die bernischen Amtsbezirke Aarberg, Aarwangen, Bern, Biel, Büren, Burgdorf, Erlach, Fraubrunnen, Konolfingen, Laupen, Nidau, Schwarzenburg, Seftigen, Signau, Trachselwald, Wangen, die solothurnischen Bezirke Gäu, Tal, Bucheggberg, Gösgen, Wasseramt, Lebern, Olten und Solothurn sowie der Kanton Aargau

Freiburg, Neuenburg, Jura: Kantone Freiburg, Neuenburg, Jura sowie die bernischen Amtsbezirke Courtelary, Moutier und La Neuveville

Ostschweiz: Kantone Glarus, Schaffhausen, St. Gallen, Thurgau, Appenzell A.-Rh., Appenzell I.-Rh.

Zürich: Kanton Zürich

Basel Stadt/Basel Land: Kantone Basel-Stadt und Basel-Landschaft sowie die solothurnischen Bezirke Dorneck und Thierstein

Genf: Kanton Genf

Touristische Zonen

Es werden vier verschiedene Zonen unterschieden:

Bergzone: in der Regel Betriebe in Orten auf mindestens 1000 m ü.M.

Seezone: Betriebe in Orten mit Seeanstoss, ohne die Gemeinden Genf, Lausanne und Zürich

Grosse Städte: Betriebe in den Gemeinden Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich

Übrige Zonen: alle übrigen Betriebe

Vorhandene Gästezimmer bzw. Gastbetten

Siehe Hotel- und Kurbetriebe

Verfügbare Gästezimmer bzw. Gastbetten

Siehe Hotel- und Kurbetriebe

Zeitliche Abgrenzungen

Fremdenverkehrsjaahr: von November bis Oktober

Winterhalbjahr (Wintersaison): von November bis April

Sommerhalbjahr (Sommersaison): von Mai bis Oktober

Nuitées

Nombre de nuits passées par les hôtes (enfants compris) dans un hôtel ou un établissement de cure ou dans un établissement de la parahôtellerie.

Parahôtellerie

La parahôtellerie recouvre quatre formes d'hébergement:

Logements de vacances privés (maisons et appartements de vacances, chambres privées): il s'agit de logements sous-loués (ou proposés) à des tiers. Les logements qui sont occupés exclusivement par leur propriétaire, par des locataires permanents ou par des membres de leur famille ne sont pas pris en considération.

Terrains de camping et de caravaning: terrains réservés à l'accueil des campeurs de passage, où ces derniers peuvent installer leur caravane, leur camping-car ou leur tente. Une place ou un emplacement de camping correspond en moyenne à 3 personnes (4 au Tessin).

Etablissements d'hébergement collectif: dortoirs, maisons appartenant à des associations ou à des clubs, cabanes de montagne et refuges, etc.

Auberges de jeunesse: établissements membres de l'association des Auberges de Jeunesse Suisses.

Pays de domicile des hôtes

Pays où les hôtes ont leur domicile permanent. L'expression hôtes du pays désigne les touristes domiciliés en Suisse (tourisme interne), et l'expression hôtes de l'étranger les touristes domiciliés à l'étranger (tourisme récepteur).

Régions touristiques

Grisons: canton des Grisons.

Oberland bernois: districts de Frutigen, d'Interlaken, du Nidersimmental, d'Oberhasli, de l'Obersimmental, de Saanen et de Thoun.

Suisse centrale: cantons de Lucerne, d'Uri, de Schwytz, d'Obwald, de Nidwald et de Zoug.

Tessin: canton du Tessin.

Valais: canton du Valais.

Vaud: canton de Vaud.

Plateau Suisse: districts bernois d'Aarberg, d'Aarwangen, de Berne, de Bienne, de Büren, de Berthoud, de Cerlier, de Fraubrunnen, de Konolfingen, de Laupen, de Nidau, de Schwarzenbourg, de Seftigen, de Signau, de Trachselwald et de Wangen; districts soleurois de Gäu, de Tal, du Bucheggberg, de Gösgen, du Wasseramt, de Lebern, d'Olten et de Soleure ainsi que le canton d'Argovie.

Fribourg, Neuchâtel, Jura: cantons de Fribourg, de Neuchâtel et du Jura ainsi que les districts bernois de Courtelary, de Moutier et de La Neuveville.

Suisse orientale: cantons de Glaris, de Schaffhouse, de Saint-Gall, de Thurgovie, d'Appenzell Rh.-Ext. et d'Appenzell Rh.-Int.

Zürich: canton de Zurich.

Bâle-Ville/Bâle-Campagne: cantons de Bâle-Ville et de Bâle-Campagne ainsi que les districts soleurois de Dorneck et de Thierstein.

Genève: canton de Genève.

Taux d'occupation

Chambres ou lits (nuitées) occupés en % de la capacité d'hébergement (chambres ou lits recensés ou disponibles).

Zones touristiques

On distingue quatre zones touristiques:

Zones de montagne: elles regroupent les établissements situés sur le territoire de communes sises à plus de 1000 m d'altitude.

Zones des lacs: elles regroupent les établissements situés sur le territoire de communes riveraines de lacs à l'exception de Genève, Lausanne et Zurich.

Grandes villes: ces zones regroupent les établissements situés sur le territoire des communes de Bâle, Berne, Genève, Lausanne et Zurich.

Autres zones: elles regroupent tous les autres établissements.



11 Verkehr und Nachrichtenwesen

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Der alpenquerende Güterverkehr

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Kennzahlen des Verkehrs im internationalen Vergleich
- **Verkehrsinfrastruktur und Verkehrssicherheit**
Streckennetz; Beförderungsmittel; Unfälle
- **Nutzung Verkehrsinfrastruktur**
Öffentlicher und privater Personenverkehr; Güterverkehr, alpenquerender Güterverkehr
- **Kosten und Finanzierung des Verkehrs**
Strassenrechnung; Aufwand und Ertrag der Bahnen; Subventionen des Bundes; externe Kosten
- **Nachrichtenwesen**
Telekommunikation, Post

11 Transports et communications

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

L'analyse: Le trafic marchandises
à travers les Alpes

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indices des transports en comparaison internationale
- **Infrastructure des transports et sécurité des transports**
Réseaux; moyens de transport; accidents
- **Utilisation des transports**
Transports publics et privés de personnes, transports de marchandises; transports de marchandises transalpins
- **Coûts et financement des transports**
Compte routier; dépenses et recettes des transports ferroviaires; subventions fédérales; coûts externes
- **Communications**
Télécommunications; poste

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick: Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Seit Jahrzehnten wächst der Verkehr weiter. Die Entwicklung ist global; zu ihren Ursachen zählen Veränderungen in Struktur, Standort und Produktionsverfahren der verarbeitenden Industrie, das schnelle Wachstum des Dienstleistungssektors mit seinen Anforderungen an die berufliche Mobilität, die immer häufigere Trennung von Arbeits- und Wohnort, höhere verfügbare Einkommen und mehr Freizeit. Kennzeichnend für die Entwicklung der letzten Jahrzehnte ist die Verlagerung des Verkehrs von der Schiene auf die Strasse.

Personenverkehr: Pro Kopf und Tag fast eineinhalb Stunden unterwegs

Pro Tag nehmen 90% der Bevölkerung (ab 6 Jahre) am Verkehr teil (2000). Unter der Woche sind es 92%, am Samstag 90% und am Sonntag 81%. Je nach Tageszeit schwanken die Zahlen beträchtlich: an Werktagen liegt die Spitze um 18 Uhr, am Wochenende um 16 Uhr. Den stärksten Verkehr gibt es am Sonntag Nachmittag (Fig. 11.1).

Im Jahresdurchschnitt legt jede Person rund 17 400 km zurück (13 600 km in der Schweiz und 3800 km im Ausland). Die Tagesdistanz pro Person in der Schweiz beträgt im Mittel 37,1 Kilometer (1994: 33,2); die dafür benötigte Zeit beläuft sich auf eine Stunde und 25 Minuten (1994: eine Stunde und 23 Minuten).

Freizeit und Auto an der Spitze

Der grösste Teil des Verkehrs ist Freizeitverkehr: Fast die Hälfte (44%) der in der Schweiz zurückgelegten Kilometer entfallen darauf (2000).

Das bei weitem meistverwendete Verkehrsmittel ist das Auto: mit ihm werden 67 von 100 zurückgelegten Kilometern gefahren. Oft sitzen im Wagen nur die Lenker: Der durchschnittliche Besetzungsgrad der Personenwagen (durchschnittliche Anzahl Insassen pro zurückgelegten Kilometer) liegt bei 1,59 – deutlich niedriger für den Arbeitspendelverkehr (1,14), deutlich höher für den Freizeitverkehr (1,92). Vier Fünftel der Haushalte verfügen über einen (oder mehrere) Personenwagen. Pro Auto werden jährlich im In- und Ausland rund 12 800 km gefahren.

Mit öffentlichen Verkehrsmitteln werden von 100 Kilometern nur knapp 18 zurückgelegt. An Sonn- und Feiertagen sind es deutlich weniger, an Wochentagen deutlich mehr.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Le volume des transports ne cesse de croître depuis des décennies. L'évolution est générale; elle s'explique par les changements que connaissent les industries manufacturières du point de vue structurel, aux plans de la localisation et des processus de fabrication, par la croissance rapide du tertiaire, dont les activités exigent une plus grande mobilité, par l'éloignement de plus en plus fréquent du domicile et du lieu de travail, par la hausse des revenus disponibles et par le développement des loisirs. L'évolution des dernières décennies se caractérise par un transfert des transports du rail vers la route.

Transport de personnes: près d'une heure et demie par jour et par personne

En moyenne journalière, 90% de la population (de 6 ans ou plus) effectue un déplacement (2000). Cette proportion s'élève à 92% en semaine, à 90% le samedi et à 81% le dimanche. Le nombre des personnes en déplacement varie considérablement selon l'heure du jour: il est le plus élevé à 18 heures les jours ouvrables, et à 16 heures le week-end. Le trafic le plus intense est enregistré le dimanche après-midi (fig. 11.1).

Chaque personne parcourt en moyenne environ 17 400 kilomètres par année (13 600 km en Suisse et 3800 km à l'étranger). Cela correspond à une distance moyenne de 37,1 km par jour (33,2 km en 1994) et à une heure et 25 minutes de trajets (contre une heure et 23 minutes en 1994).

Les loisirs et la voiture en tête

La majeure partie des déplacements (44% des kilomètres parcourus en Suisse en 2000) est effectuée pour les loisirs.

La voiture est de toute évidence le moyen de transport de prédilection: 67 kilomètres sur 100 se font en voiture. Le conducteur est souvent le seul occupant: le taux d'occupation des voitures de tourisme (nombre moyen d'occupants par kilomètre parcouru) est faible: 1,59 personne. Il est particulièrement bas dans les déplacements pendulaires pour le travail (1,14) mais plus haut dans les trajets effectués pour les loisirs (1,92). Quatre ménages sur cinq possèdent au moins une voiture. Une voiture parcourt en moyenne quelque 12 800 kilomètres par année (déplacements en Suisse et à l'étranger).

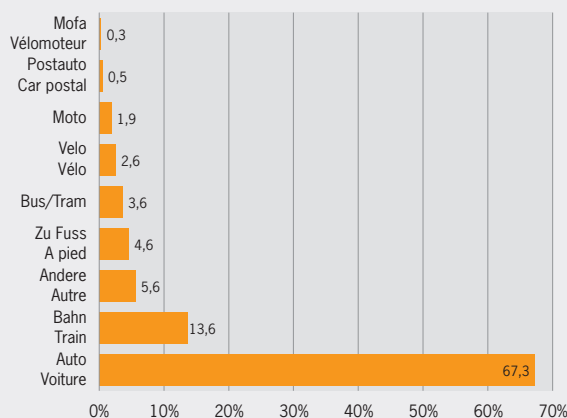
A peine 18 kilomètres sur 100 sont parcourus avec les transports publics. Ceux-ci sont pris nettement plus souvent en semaine que pendant le week-end et les jours fériés.

Personenverkehr: Intensität, Zwecke, Verkehrsmittel Transport de personnes: intensité du trafic, motifs des déplacements, moyens utilisés

Fig. 11.1

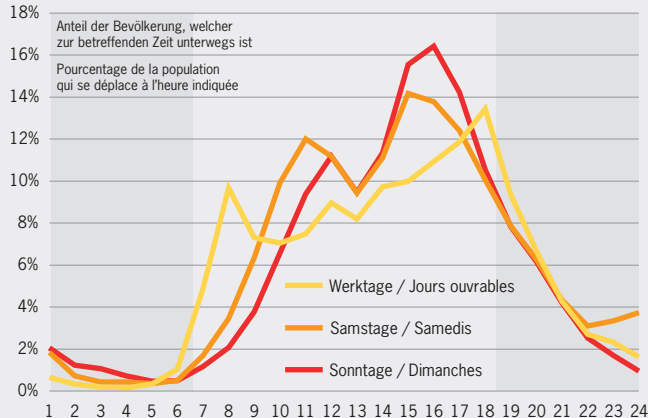
Verkehrsmittelbenutzung¹ im Inland in % 2000

Utilisation des moyens de transport¹ à l'intérieur du pays en %, en 2000



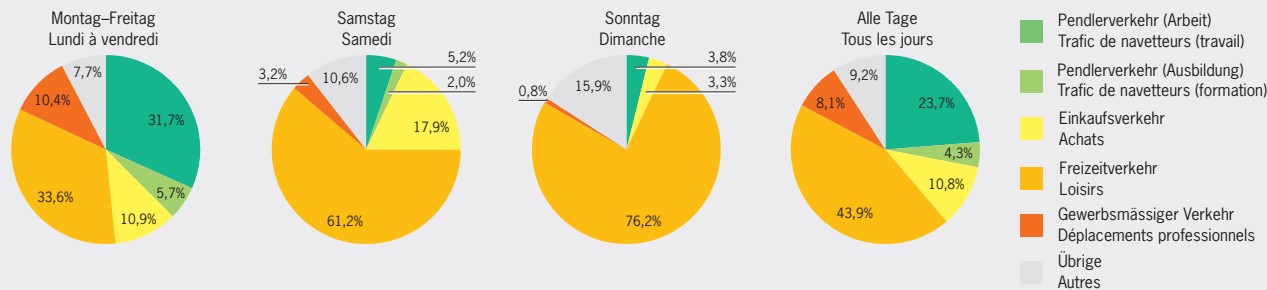
Verkehrintensität 2000

Intensité du trafic, en 2000



Verkehrszwecke¹ 2000

Motifs de déplacement¹, en 2000



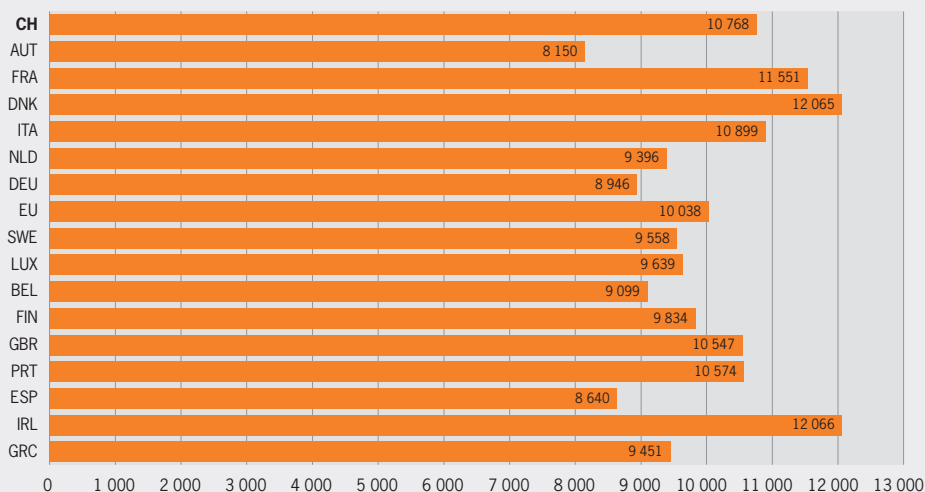
1 Anteile bezogen auf die jährlich zurückgelegten km pro Person (Total 13 589 km) / Pourcentages par rapport aux km parcours par personne (Total 13 589 km)

Personenverkehr im europäischen Vergleich – das Auto hat überall Vorfahrt Transport de personnes en comparaison européenne: la voiture partout prioritaire

Fig. 11.2

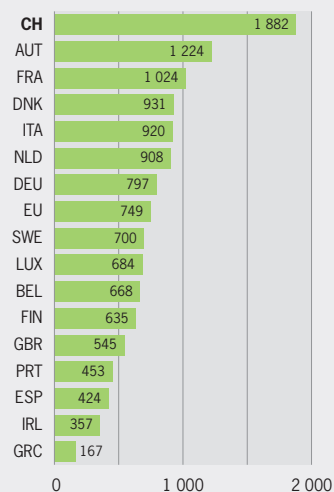
Personenwagen-km pro Person/Jahr, 1996

Km en voiture de tourisme par personne et par an, en 1996



Eisenbahn-km pro Person/Jahr, 1996

km en train par pers. et par an, en 1996



Mobile Schweizer

Im europäischen Vergleich sind die Schweizer überdurchschnittlich mobil. Mit dem Personenwagen fahren sie zwar nur wenig mehr als die Europäer (1996: 10 768 km pro Person und Jahr; EU15: 10 038 km); im Bahnfahren dagegen sind sie Europameister (Fig. 11.2): 1996 legten sie im Durchschnitt 1882 km mit dem Zug zurück, die Europäer nur 749 km. Am nächsten kommen den Schweizer Zahlen die Österreicher (1224 km) und die Franzosen (1024 km).

Die Nachfrage im Personenverkehr stieg zwischen 1980 und 1995 um rund 22% auf 100,4 Milliarden Personenkilometer (Pkm). Das Wachstum war dabei beim öffentlichen Verkehr ausgeprägter als beim privaten, was vor allem auf ein verbessertes Angebot im öffentlichen Verkehr zurückzuführen ist. Zur Entwicklung der gesamten Verkehrsleistung im Personenverkehr seit 1995 fehlen gegenwärtig noch Zahlen. Bekannt ist, dass der private Strassenverkehr nach rezessionsbedingter Stagnation in der ersten Hälfte der 90er Jahre wieder zunimmt (zwischen 1995 und 1999 um 3,8% auf 82,6 Milliarden Pkm).

Starkes Wachstum des Strassen-Güterverkehrs

Im Güterverkehr stieg die Nachfrage zwischen 1980 und 1997 um 76% auf 26,6 Milliarden Tonnenkilometer (Landverkehr). Die Schiene hat deutlich eingebüsst: auf die Strasse entfallen 1997 67%, auf die Schiene noch 33% der Tonnenkilometer; 1980 lagen die entsprechenden Anteile noch bei 48% bzw. 52% (Fig. 11.3).

Diese Entwicklung ist für die modernen Industriegesellschaften typisch. In der EU (15) ist der Güterverkehr auf der Strasse zwischen 1980 und 1996 um 74% gewachsen, auf der Schiene dagegen um 24% zurückgegangen. Allerdings ist der Anteil des Schienenverkehrs in der Schweiz nach wie vor deutlich höher als in den meisten anderen europäischen Ländern.

Im Zentrum des Interesses: der alpenquerende Güterverkehr

Von besonderem verkehrspolitischen Interesse ist der Güterverkehr durch die Alpen zwischen Mont Cenis/Fréjus und Brenner. Betrachtet man die Entwicklung in den letzten Jahrzehnten, so zeigt sich auch hier: Der Strassenverkehr hat weit stärker zugenommen als der Schienenverkehr (Fig. 11.4). Der Anteil des alpenquerenden Schienengüterverkehrs ist zwischen 1981 und 2000 von 53% auf 39% gesunken. In Frankreich und Österreich liegt er heute mit 27% bzw. 25% deutlich tiefer als in der Schweiz (70%). Doch ist die Zuwachsrate des Strassengüterverkehrs in der Schweiz seit Eröffnung des Gotthard-Strassentunnels (1980) konstant höher als in den beiden Nachbarländern. Die Bahn hat auch in der Schweiz Marktanteile verloren: Der alpenquerende Güterverkehr ist hier zwischen 1981 und 2000 auf der Strasse von rund 2 auf 9 Millionen Tonnen gewachsen, auf der Schiene von 15 auf 21 Millionen (Weiteres zum Thema siehe den Spezialbeitrag in diesem Kapitel).

Kehrseiten der Mobilität: Unfälle und Umweltbelastung

Die Zahl der Strassenverkehrsunfälle hat sich zwischen 1980 und 2000 um 12% auf 75 351 erhöht. Gleichzeitig sind die Unfälle mit Personenschaden um 7,5% zurückgegangen. Die Zahl der Verletzten sank um 7% auf 30 058, die der Getöteten sogar um 53% auf 592

Les Suisses: un peuple mobile

En comparaison européenne, les Suisses se caractérisent par une mobilité supérieure à la moyenne. Si, en voiture, ils n'avaient guère plus de kilomètres que les ressortissants des autres pays européens (10 768 km par personne et par an en 1996, contre 10 038 km pour les Quinze de l'UE), ils sont champions pour ce qui est des voyages en train (1882 km en moyenne en 1996, contre seulement 749 km pour les Européens; fig. 11.2). Viennent ensuite les Autrichiens (1224 km) et les Français (1024 km).

De 1980 à 1995, la demande a augmenté d'environ 22% dans le transport des personnes, pour s'élever à 100,4 milliards de personnes-kilomètres (pkm). La hausse a été plus marquée dans les transports publics que dans les transports privés, notamment grâce à l'amélioration de l'offre des transports publics. On ne dispose pas encore de chiffres traduisant l'évolution depuis 1995, mais on sait d'ores et déjà qu'après avoir stagné durant la première moitié des années 90 en raison de la récession, le trafic routier privé s'est à nouveau accru (de 3,8% entre 1995 et 1999 pour s'élever à 82,6 milliards de pkm).

Forte croissance du transport routier de marchandises

Dans le domaine du transport des marchandises, la demande a progressé de 76% entre 1980 et 1997 pour s'établir à 26,6 milliards de tonnes-kilomètres (trafic terrestre). Le rail a nettement perdu du terrain: 67% des marchandises ont emprunté la route, alors que 33% ont été véhiculés en train. En 1980, les parts correspondantes étaient de 48% et 52% (fig. 11.3).

Cette évolution est typique des sociétés industrielles modernes. Parmi les Quinze de l'UE, le transport de marchandises par la route a progressé de 74% entre 1980 et 1996, tandis que celui par le rail est tombé de 24%. La part du rail en Suisse reste néanmoins toujours plus élevée que dans la plupart des autres pays européens.

Au centre de l'intérêt: le transport de marchandises à travers les Alpes

Le transport de marchandises à travers les Alpes, entre le Mont-Cenis/Fréjus et le Brenner revêt une importance particulière en matière de politique des transports. Si l'on considère l'évolution de ces dernières décennies, on constate que, là aussi, le transport par la route a nettement plus augmenté que le transport par le rail (fig. 11.4). La part de ce dernier à travers les Alpes est tombée de 53 à 39% entre 1981 et 2000. Elle est aujourd'hui nettement inférieure en France (27%) et en Autriche (25%) à celle relevée en Suisse (70%). Depuis l'ouverture du tunnel routier du Gotthard (en 1980), le transport de marchandises par la route connaît toutefois en Suisse un taux d'accroissement plus élevé que ceux de ses deux voisins. Le rail a également perdu des parts de marché en Suisse: de 1981 à l'an 2000, le transport routier des marchandises à travers les Alpes a augmenté d'environ 2 millions de tonnes pour s'élever à 9 millions de tonnes; la quantité de marchandises véhiculées par le rail pendant cette période est passée de 15 millions à 21 millions de tonnes (voir l'analyse du présent chapitre).

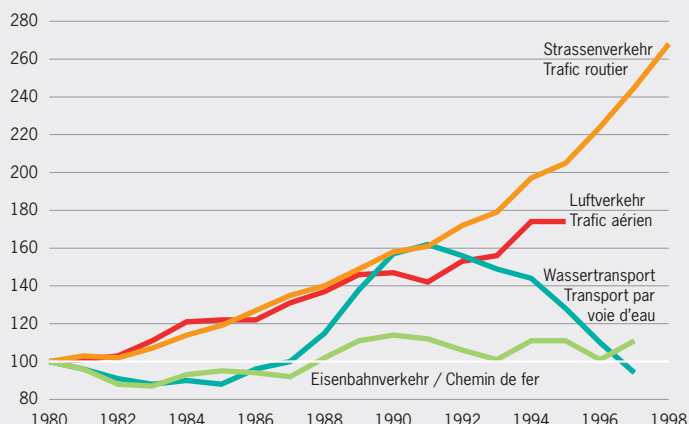
La mobilité a aussi ses inconvénients: les accidents et la pollution

Le nombre des accidents de la circulation routière a augmenté de 12% entre 1980 et 2000, s'élevant à 75 351; celui des accidents ayant causé des dommages corporels s'est toutefois réduit de 7,5%.



Fig. 11.3

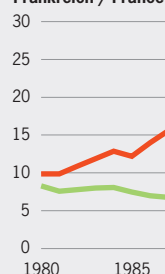
Indexierte Entwicklung seit 1980 (=100)
Evolution indexée depuis 1980 (=100)



1 Ohne Gasleitungen / Sans les transports par gazoducs

Fig. 11.4

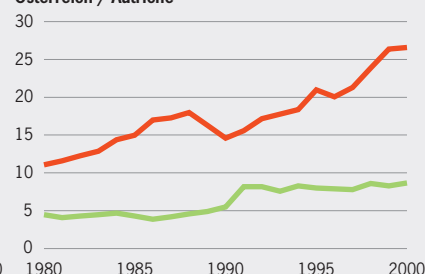
Frankreich / France



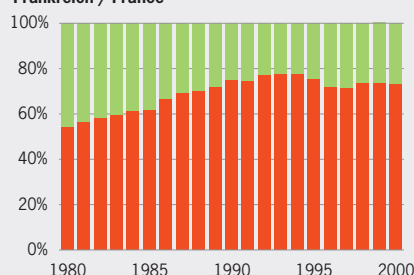
Schweiz / Suisse



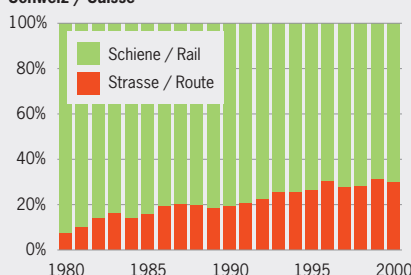
Österreich / Autriche



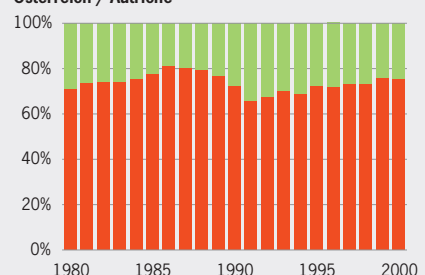
Frankreich / France



Schweiz / Suisse



Österreich / Autriche



1 Alpengesamt: Mt.Cenis/Fréjus bis Brenner / Segment alpin considéré: du Mt.Cenis/Fréjus au Brenner

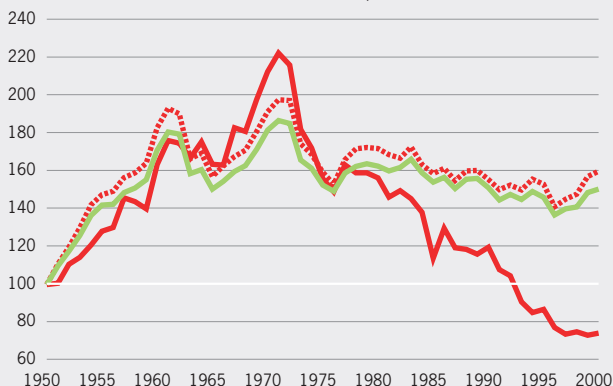
Le nombre des personnes blessées a diminué de 7% pour tomber à 30 058 et celui des personnes tuées de 53% pour s'établir à 592 (fig. 11.5). La sécurité routière s'est par conséquent considérablement améliorée. Cette évolution, commune à de nombreux pays européens, est due principalement à la sécurité accrue des véhicules et aux limitations de vitesse. (En Suisse, le nombre des blessés augmente cependant à nouveau légèrement depuis 1996/1997.)

La sécurité du rail s'est elle aussi améliorée: le nombre des accidents (207) a baissé de 37% entre 1980 et 1998, celui des per-

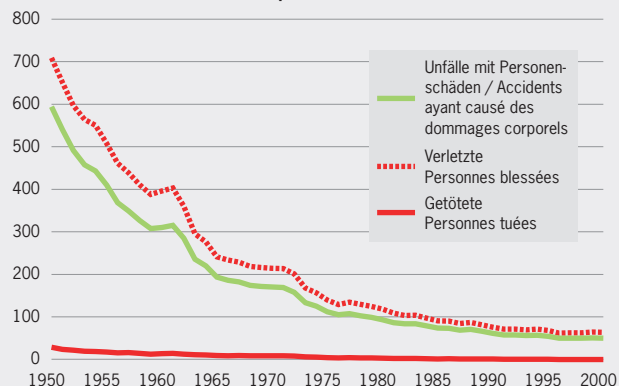
Entwicklung der Verkehrsunfälle Evolution du nombre des accidents de la circulation

Fig. 11.5

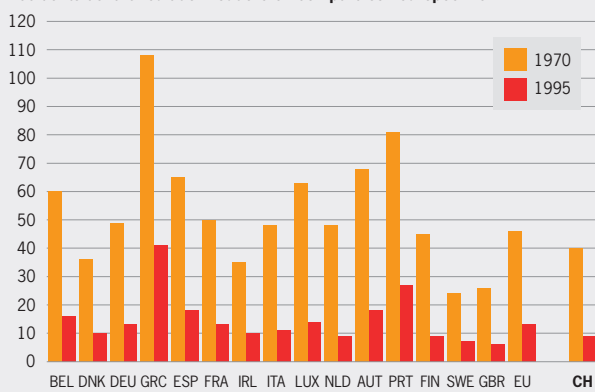
Strassenverkehrsunfälle in der Schweiz seit 1950 (=100)
Accidents de la circulation routière en Suisse depuis 1950 (=100)



Strassenverkehrsunfälle pro 10 000 Motorfahrzeuge
Accidents de la circulation routière pour 10 000 véhicules à moteur



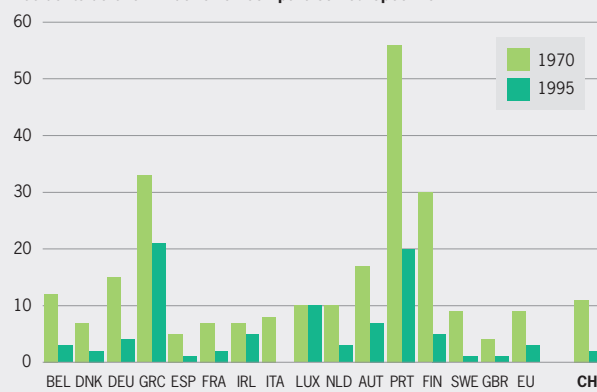
Strassenverkehrsunfälle im europäischen Vergleich¹
Accidents de la circulation routière en comparaison européenne¹



¹ Getötete je Mrd. Pkm, berücksichtigt sind nur die von PW geleisteten Personenkilometer
Personnes tuées pour 1 milliard de pkm, ne sont considérés que les personnes-kilomètres parcourus par les voitures de tourisme.

² Getötete je Mrd. Pkm, berücksichtigt sind Reisende, Bedienstete und Dritte / Personnes tuées pour 1 milliard de pkm, sont considérés les voyageurs, le personnel et les tiers.

Bahnverkehrsunfälle im europäischen Vergleich²
Accidents de chemin de fer en comparaison européenne²



die Zahl der geleisteten Personenkilometer ist der Schienenverkehr nach wie vor erheblich sicherer als der Strassenverkehr.

Das Sicherheitsniveau ist auf Schweizer Strassen deutlich höher als in den EU-Ländern: Pro 1 Milliarde durch PWs geleistete Personenkilometer ergibt sich für die Schweiz eine Zahl von 9 Getöteten, für die EU15 sind es 13 Getötete (1995), wobei zwischen den einzelnen Ländern beträchtliche Unterschiede bestehen: die niedrigsten Ziffern weisen Schweden und das Vereinigte Königreich auf (7 bzw. 6), die höchsten Griechenland (41) und Portugal (27).

Zu den Kehrseiten der Mobilität gehören auch die Umweltbelastungen. Der Verkehr ist einer der Hauptverursacher der Luftverschmutzung, der Lärmbelastung und der Zerstörung der Lebensräume (siehe Kapitel 2). Auf den Verkehrssektor entfällt rund ein Drittel des gesamten Energieverbrauchs und damit ein wesentlicher Teil der CO₂-Emissionen aus fossilen Brennstoffen (siehe dazu auch Kap. 8).

Kosten des Verkehrs: Wer bezahlt?

Bei weitem nicht alle Kosten des Verkehrs werden heute von den Verursachern getragen. So geht namentlich ein grosser Teil der Kosten für Unfälle, Gesundheitsschäden, Lärm und Gebäudeschäden zu Lasten der Allgemeinheit. Diese externen Kosten werden auf rund 3,6

sonnen tuées (32) de 56%. Si l'on rapporte ces chiffres au nombre de personnes-kilomètres effectués, le rail se révèle toujours nettement plus sûr que la route.

La sécurité des routes suisses n'en est pas moins nettement supérieure à celle des pays de l'UE: pour 1 milliard de personnes-kilomètres effectués parcourus par des voitures de tourisme, on dénombre en Suisse 9 personnes tuées, contre 13 dans l'UE des Quinze (1995). D'un pays membre à l'autre, la situation varie toutefois considérablement: la Suède et le Royaume-Uni affichent les chiffres les plus bas (7 et 6), la Grèce et le Portugal les valeurs les plus élevées (41 et 27).

Autre conséquence malheureuse de la mobilité: la pollution qu'elle génère. Les transports constituent une des principales sources de pollution atmosphérique, de nuisances sonores et de destruction de nos espaces (chap. 2). Ils sont responsables du tiers de la consommation totale d'énergie et ainsi d'une bonne partie des émissions de CO₂ dues aux carburants d'origine fossile (chap. 8).

Les coûts des transports: qui paie?

Les coûts des transports ne sont de loin pas entièrement supportés par ceux qui les génèrent. Une grande partie des coûts dus aux accidents, aux troubles de la santé, au bruit et aux dégâts aux bâtiments sont pris en charge par la collectivité. Ces coûts dits «exter-



Milliarden Franken pro Jahr geschätzt (Stand 1993). Den grössten Teil davon (rund 3,5 Milliarden) verursacht der Strassenverkehr.

Zu Lasten der Allgemeinheit geht auch ein Teil der Infrastrukturkosten: So lag der Eigenwirtschaftlichkeitsgrad der Strasse (gemäss Kapitalrechnung) während Jahren unter 100%. Die Lage hat sich allerdings seit einiger Zeit wesentlich verbessert. Dazu trug vor allem die Erhöhung der Treibstoffpreise im März 1993 bei. Seitdem deckt der Strassenverkehr seine Infrastrukturkosten wieder voll. In den letzten Jahren schloss die Rechnung jeweils gar mit einem deutlichen Überschuss ab (1998 gemäss provisorischen Zahlen des BFS mit einem solchen von 805 Millionen Franken, was einem Eigenwirtschaftlichkeitsgrad von 112,5% entspricht).

Die Expansion des Nachrichtenwesens

Wie der Personen- und Güterverkehr, expandiert auch der Nachrichtenverkehr stark. Die herkömmliche Form der Nachrichtenübermittlung, die Briefpost, wird vor allem im Geschäftsverkehr zunehmend durch elektronische Verfahren konkurrenziert. Zwischen 1980 und 1996 hat sich das Volumen der Ferngespräche (d.h. telefonischen Verbindungszeiten) um 95% auf 9,0 Milliarden Taxminuten ausgedehnt, bei den Auslandgesprächen gar um 290% auf 3,5 Milliarden. Im gleichen Zeitraum ist die Zahl der adressierten Briefe um 53% auf 3,2 Milliarden gestiegen (Fig. 11.6).

Auf der Angebotsseite hat sich seit 1998 ein bedeutsamer Wandel vollzogen: die Schweizerische PTT besteht nicht mehr. Aus dem einstigen Monopolbetrieb des Bundes sind mit «Swisscom AG» und «Die Schweizerische Post» zwei eigenständige Unternehmen entstanden, die sich auf den liberalisierten Märkten gegen eine stark wachsende Konkurrenz zu behaupten haben. Die Neuerung hat auch zu einer Lücke in der Statistik geführt: Aussagekräftige Zahlen zur Entwicklung der gesamten Branche sind bis auf weiteres nur sehr beschränkt verfügbar.

Boomender Telekommunikationsmarkt in den 90er Jahren

Zur Entwicklung des Telekommunikationsmarktes zwischen 1990 und 2000 hier einige Kennziffern:

nes» sont estimés à 3,6 milliards de francs par année (1993). La grosse majorité d'entre eux est imputable au trafic routier (env. 3,5 milliards de francs).

Une partie des coûts d'infrastructure est également à la charge de la collectivité: le degré d'équilibre financier des transports routiers a été inférieur à 100% pendant des années (d'après le compte de capital). La situation s'est toutefois nettement améliorée depuis quelque temps. La hausse des prix des carburants en mars 1993 y a contribué dans une large mesure. Depuis lors, le trafic routier est à nouveau en mesure de couvrir entièrement ses coûts d'infrastructure. Ces dernières années, les comptes ont même été bouclés sur un excédent notable (de 805 millions de francs en 1998, selon les chiffres provisoires de l'OFS, ce qui correspond à un degré d'équilibre financier de 112,5%).

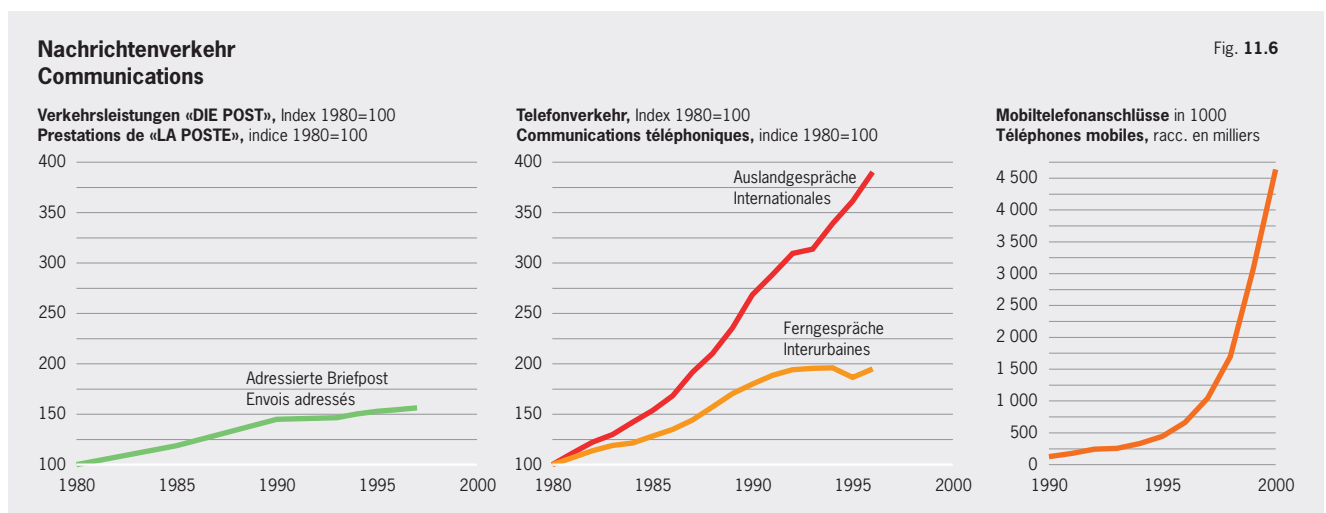
L'expansion des communications

A l'instar des transports de personnes et de marchandises, les communications connaissent une forte expansion. La forme traditionnelle de la transmission de messages, à savoir les envois postaux, est de plus en plus concurrencée par les procédés électroniques, en particulier dans les échanges commerciaux. Entre 1980 et 1996, le volume des communications interurbaines a augmenté de 95%, passant à 9,0 milliards de minutes taxées, et celui des communications internationales a progressé encore bien davantage (hausse de 290% pour 3,5 milliards de minutes taxées). Durant la même période, le nombre des envois adressés s'est accru de 53% pour atteindre 3,2 milliards (fig. 11.6).

Depuis 1998, un changement important a eu lieu sur le plan de l'offre dans ce domaine. Les PTT ont fait place à deux entreprises autonomes «Swisscom SA» et «La Poste suisse», qui doivent s'affirmer sur les marchés libéralisés face à une concurrence de plus en plus vive. Cette nouvelle situation a conduit à l'apparition d'une lacune dans la statistique: on ne dispose plus de chiffres pertinents sur l'évolution de la branche dans son ensemble.

Un marché des télécommunications en plein essor dans les années 90

Les données ci-après illustrent l'évolution du marché des télécommunications de 1990 à 2000:



- Bei der Festnetztelefonie hat die Zahl der Anschlussleitungen zwischen 1990 und 2000 von 58,4 auf 72,7 pro 100 Einwohner zugenommen. Gewachsen ist dabei vor allem die Zahl der digitalen ISDN-Anschlüsse.
- Noch ausgeprägter ist der Anstieg in der Mobiltelefonie. Hier haben sich die Anschlüsse von 1,9 auf 64,4 pro 100 Einwohner vervielfacht, wobei sich das Wachstum in den letzten Jahren stark beschleunigt hat (2000: +52%).
- Gemessen an der Gesamtzahl der verfügbaren Anschlüsse (fix und mobil) kommt heute auf einen Einwohner mehr als ein Anschluss (2000: 137,1 pro 100 Einw.).
- Eine wichtige Rolle bei der Entwicklung der Telekommunikation spielen die Preise der Dienste, die zwischen 1998 und 2001 um 15% (Festnetz national) bzw. um 20% (Mobilbereich) sanken.
- Die Zahl der öffentlichen Sprechstellen geht nach jahrelangem Anstieg seit 1997 stark zurück: Der Versorgungsgrad lag Mitte der 80er Jahre bei 6 Sprechstellen pro 100 Einwohner, erreichte 1997 einen Höchstwert von 8,6 und reduzierte sich 2000 auf 6,3.
- Bemerkenswert ist auch die Entwicklung der TV-Anschlüsse mit Koaxial- oder Glasfaser/Koaxial-Infrastruktur: 1990 kamen 25,5 solche Anschlüsse auf 100 Einwohner, 2000 sind es bereits 36,5.
- Der Nettoumsatz (ohne MwSt.) des Fernmeldebereichs lag 1999 bei 13,1 Milliarden Franken. Fast die Hälfte davon (49,1%) stammt aus der Festnetztelefonie, nur 20,6% aus dem Bereich der Mobilfunkdienste.

Der Postverkehr stagniert

Die rasche Verbreitung der elektronischen Post liess insbesondere seit 1997 die herkömmliche Briefpost zurückgehen; 2000 lag die Anzahl Sendungen sogar niedriger als 1990. Bei den Sendungen ohne Adresse dagegen ergab sich zwischen 1990 und 2000 ein Zuwachs um 32%. Seit 1990 rückläufig ist auch der Versand an Zeitungen (-16%) und Paketen. 2000 betrug der Marktanteil der Post beim Paketversand 82% (1999: 85%).

Als Folge der Anpassung von Struktur und Angebot des Poststellennetzes an den gesellschaftlichen Wandel sowie der technologischen Fortschritte ergab sich ein Rückgang der Poststellen. Mit 3385 Poststellen im Jahr 2000 verfügt die Post in der Schweiz allerdings noch immer über ein flächendeckendes Verteil- und Verkaufnetz.

- Durant cette période, le nombre des raccordements au réseau téléphonique fixe est passé de 58,4 à 72,7 pour 100 habitants. La croissance a surtout touché le nombre des raccordements numériques RNIS.
- L'essor est encore plus marqué dans la téléphonie mobile: de 1,9 pour 100 habitants, le nombre de raccordements est passé à 64,4, avec une forte accélération de la croissance ces dernières années (+52% en 2000).
- Si l'on considère le total des raccordements disponibles (fixes et mobiles), on compte aujourd'hui plus d'un raccordement par habitant (137,1 pour 100 habitants en 2000).
- L'évolution des télécommunications est largement influencée par les prix des services, qui sont tombés de 15% pour le réseau national de téléphonie fixe et de 20% pour la téléphonie mobile entre 1998 et 2001.
- Après avoir augmenté pendant des années, le nombre des raccordements téléphoniques publics a nettement diminué depuis 1997: égal à 6 pour 100 habitants au milieu des années 80, il a atteint un maximum de 8,6 en 1997 avant de tomber à 6,3 en 2000.
- Le développement des raccordements TV par câble coaxial ou par fibre optique est lui aussi remarquable: de 25,5 pour 100 habitants en 1990, le nombre de ces raccordements est passé à 36,5 en l'an 2000.
- Le chiffre d'affaires net (sans la TVA) du secteur des télécommunications se chiffrait en 1999 à 13,1 milliards de francs, dont près de la moitié (49,1%) provient de la téléphonie fixe et seulement 20,6% de la téléphonie mobile.

Stagnation du trafic postal

L'essor rapide de la messagerie électronique a fait perdre du terrain au courrier postal traditionnel, en particulier depuis 1997; le nombre des envois postaux était même inférieur en 2000 à ce qu'il était en 1990. Les envois non adressés, en revanche, ont connu une progression de 32% entre 1990 et 2000. Les envois de journaux (-16%) et de paquets sont aussi en baisse depuis 1990. En 2000, La Poste détenait 82% du marché des envois de paquets (85% en 1999).

Le nombre des offices postaux a été réduit par suite des mesures de restructuration prises pour adapter leur offre aux changements sociétaux et aux progrès technologiques. Totalisant 3385 bureaux en l'an 2000, La Poste possède toutefois toujours un réseau de vente et de distribution couvrant l'ensemble du territoire.

Der spezielle Beitrag: Der alpenquerende Güterverkehr

In den letzten 20 Jahren hat sich der alpenquerende Güterverkehr verdoppelt. Dabei sind die Marktanteile der Bahn deutlich zurückgegangen. Die dem Grundsatz der Nachhaltigkeit verpflichtete schweizerische Verkehrspolitik möchte diesen Trend umkehren und möglichst viele Gütertransporte von der Strasse auf die Schiene verlagern.

Zunahme hauptsächlich auf der Strasse

In den letzten 20 Jahren hat sich der alpenquerende Güterverkehr verdoppelt. Im Jahr 2000 floss ein Güterstrom von rund 173 Mio. t über die 14 für den Güterverkehr bedeutsamen Übergänge des gesamten Alpenbogens. Rund drei Fünftel dieser Tonnagen (100 Mio. t) wurden durch den Abschnitt vom Mt. Cenis/Fréjus bis zum Brenner (innerer Alpenbogen, Fig. 11.7) transportiert, davon rund 29,5 Mio. t durch die Schweiz.

Im inneren Alpenbogen hat sich seit 1980 der Güterverkehr auf der Strasse fast verdreifacht; auf der Schiene ist er dagegen nur um ein Drittel gewachsen. 1980 waren noch 56% der Güter per Bahn transportiert worden; seit 1983 überwiegt die Strasse. Während der Strassen-Güterverkehr pro Jahr durchschnittlich 5% wuchs, waren es beim Schienenverkehr nur 2%. Im Jahr 2000 beträgt der Schienenanteil nur noch 39%. Allerdings unterscheidet sich hier die Schweiz beträchtlich von den beiden Nachbarn: in Frankreich und Österreich hat die Schiene einen Anteil von bloss 27% bzw. 25%; in der Schweiz sind es noch immer 70% (Fig. 11.4).

Die zunehmende Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Strasse lässt sich als Folge veränderter Produktionsbedingungen erklären: Zum einen ist die Arbeitsteilung in den letzten 20 Jahren immer grossräumiger geworden; hauptsächlich Branchen mit arbeitsintensiver Güterproduktion sind abgewandert, um die Produktionskosten auf ein Minimum zu senken, auch wenn die Produktionsorte Hunderte, ja Tausende von Kilometern von der Endmontagestätte oder dem Verbraucher entfernt sind. Zum anderen aber und vor allem ist die Industrieproduktion heute kaum mehr lagerhaltungsorientiert. «Zero Stock»- und «Just in Time»-Systeme sind vorherrschend und verlangen rasche Lieferungen kleinerer Mengen in einem feinmaschigeren Netz – Erfordernisse, welche die Strasse gegenüber der Bahn begünstigen.

Der wachsende Strassen-Güterverkehr wirkt sich durch Schadstoffemissionen und Lärm besonders stark auf das empfindliche Ökosystem in den Alpentälern aus.

L'analyse: Le trafic marchandises à travers les Alpes

Au cours des 20 dernières années, l'arc alpin a enregistré un doublement du trafic marchandises. Durant cette période, les parts de marché du rail ont nettement diminué. La politique suisse des transports, axée sur les principes du développement durable, entend inverser cette tendance et transférer le plus possible de transports de marchandises de la route au rail.

Hausse surtout due au trafic routier

Au cours des 20 dernières années, le trafic marchandises à travers les Alpes a doublé. Durant l'année 2000, quelque 173 millions de tonnes de marchandises ont franchi la chaîne alpine par l'un ou l'autre des 14 passages jouant un rôle important pour le trafic marchandises. Le segment Mont-Cenis/Fréjus – Brenner (voir figure 11.7) a absorbé à lui seul environ trois cinquièmes de ce tonnage, soit 100 millions de tonnes de marchandises, dont 29,5 millions à travers les Alpes suisses.

En ce qui concerne le segment alpin Mont-Cenis/Fréjus – Brenner, le trafic marchandises par route a presque triplé depuis 1980, tandis que celui par rail n'a progressé que d'un tiers. Alors qu'en 1980, 56% des marchandises étaient acheminées par rail, la route a dépassé en volume les transports ferroviaires dès 1983. La croissance annuelle moyenne du trafic marchandises par route s'élève actuellement à 5%, celle du trafic marchandises par rail à 2% seulement. En l'an 2000, la part du rail n'est plus que de 39%. La Suisse se distingue toutefois considérablement de la France et de l'Autriche sur ce plan: le rail représente encore 70% du trafic marchandises transalpin en Suisse, contre 27% en France et 25% en Autriche (figure 11.4).

L'importance croissante de la route dans le trafic marchandises à travers les Alpes est due à des changements intervenus dans les processus de production. D'une part, on a assisté ces vingt dernières années à une dispersion spatiale croissante des sites de production: des branches dont la production de biens est particulièrement gourmande en main-d'œuvre ont émigré afin de réduire les coûts de production à un minimum, même si leurs nouveaux sites sont parfois éloignés de milliers ou de centaines de kilomètres des sites de montage final ou des consommateurs. D'autre part, la production industrielle notamment n'est presque plus orientée sur l'entreposage. Comme les principes de livraison «stock zéro» et «juste à temps» sont aujourd'hui dominants et qu'ils requièrent des livraisons rapides de quantités plus petites dans un réseau toujours plus ramifié, ils avantagent la route par rapport au rail.

La croissance du trafic marchandises routier génère des nuisances, telles que la pollution et le bruit, qui affectent tout particulièrement les écosystèmes sensibles dans les vallées de la région alpine.



Ziel: Verlagerung auf die Schiene

Die Schweiz orientiert ihre Verkehrspolitik am Grundsatz der Nachhaltigkeit. Das bedeutet u.a., dass die einzelnen Verkehrsträger nach ihren jeweiligen Vorteilen eingesetzt und miteinander verknüpft werden sollen und dass folglich auf längeren Strecken und insbesondere im alpenquerenden Güterverkehr möglichst viele Gütertransporte von der Strasse auf die Schiene zu verlagern sind.

Das Fundament für die wirksame Umsetzung dieser Ziele bilden eine Reihe von Entscheiden von Parlament und Schweizer Volk:

- Der Alpenschutzartikel (1994 vom Volk angenommen) verlangt neben der Verlagerung des alpenquerenden Transitgüterverkehrs auf die Schiene auch eine Beschränkung des Ausbaus der Alpenstrassen.
- Durch den Bau der «Neuen Eisenbahn-Alpentransversalen» (NEAT, 1992 vom Volk beschlossen) wird die Bahninfrastruktur modernisiert. Der Lötschberg-Basistunnel soll dabei 2006/07 eröffnet werden, der Gotthardtunnel 2012.
- Die Bahnreform (deren erste Etappe Anfang 1999 eingeführt wurde) soll die Wettbewerbsposition der Bahn verbessern.
- Die Leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (LSVA, seit dem 1. Januar 2001 in Kraft) ist eine Strassenbenützungsabgabe, die dem Schwerverkehr erstmals auch die externen Kosten flächendeckend anrechnet. Mit den Einnahmen der LSVA sollen die Grossprojekte der Bahn finanziell unterstützt werden.

Objectif: transfert de la route au rail

La Suisse axe sa politique des transports sur le développement durable. Cette orientation implique notamment que les différents modes de transport soient utilisés en fonction de leurs avantages respectifs et combinés de manière judicieuse, et qu'en conséquence, sur de longues distances et plus particulièrement à travers les Alpes, le trafic marchandises soit autant que possible transféré de la route au rail.

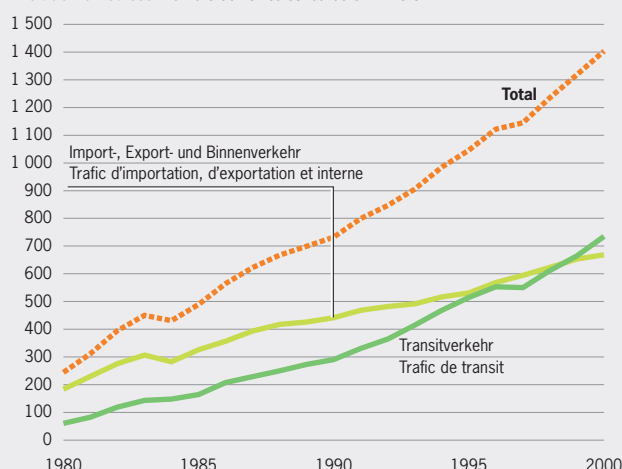
Ces objectifs pourront être mis en œuvre de manière efficace sur la base d'une série de décisions du Parlement et du peuple suisse:

- L'Article sur la protection des Alpes (approuvé en votation populaire en 1994) exige que le trafic de transit des marchandises s'effectue par rail sur les axes alpins et stipule que la capacité des routes de transit des régions alpines ne peut être augmentée.
- La construction des «Nouvelles lignes ferroviaires à travers les Alpes» (NLFA, acceptée par le peuple en 1992) permet de moderniser les infrastructures ferroviaires. Le tunnel de base du Lötschberg sera ouvert en 2006/07, celui du Gothard en 2012.
- La Réforme des chemins de fer (dont la première étape a été introduite début 1999) vise à rendre le rail plus compétitif.
- La Redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RPLP, en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2001) est une taxe d'utilisation des routes qui, pour la première fois, permet également aux poids lourds de couvrir globalement les coûts externes. Les recettes ainsi dégagées contribuent à financer les grands projets ferroviaires.

Strassengüterverkehr durch die Alpen: Anteil des Transitverkehrs Trafic marchandises routier à travers les Alpes: part du trafic de transit

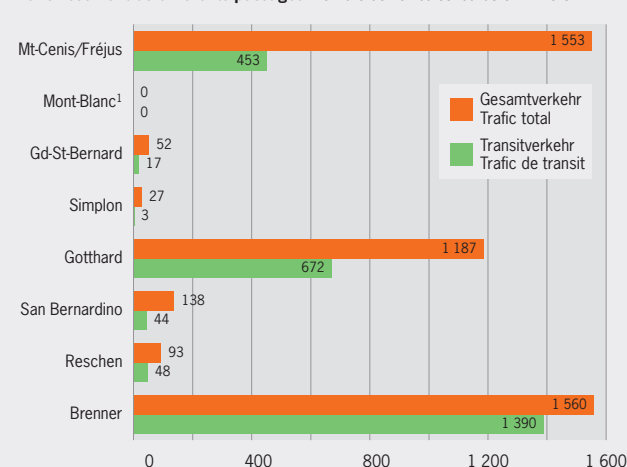
Fig. 11.8

Entwicklung in der Schweiz: Anzahl schwere Nutzfahrzeuge in 1000
Evolution en Suisse: nombre de véhicules lourds en milliers



1 Mont-Blanc gesperrt seit 24.3.1999 wegen Brandkatastrophe / Mont-Blanc fermé depuis le 24.3.1999 suite à un incendie

Die einzelnen Übergänge: Anzahl schwere Nutzfahrzeuge in 1000
Franchissement de différents passages: nombre de véhicules lourds en milliers



- Das bilaterale Landverkehrsabkommen zwischen der Schweiz und der EU bildet die Grundlage für eine bessere Koordination der Verkehrspolitik im Alpenraum. Eine Ratifizierung durch die EU und ihre Mitgliedsstaaten sollte in der ersten Hälfte des Jahres 2002 abgeschlossen sein.
- Durch das Verkehrsverlagerungsgesetz vom 1.1.2001 soll mittels flankierender Massnahmen die Anzahl Fahrten beim alpenquerenden Strassengüterverkehr gegenüber 1999 halbiert werden.

Fünffmal mehr schwere Güterfahrzeuge als 1980

Die Zahl der schweren Güterfahrzeuge (d.h. Güterfahrzeuge mit einem zulässigen Gesamtgewicht über 3,5 t), die die Schweizer Alpen durchqueren, hat sich seit 1980 mehr als verfünffacht. Die jährliche Wachstumsrate beträgt durchschnittlich 9%; in den 90er Jahren war sie – nicht zuletzt wegen der schlechten Wirtschaftslage – etwas niedriger (7%), in den 80er Jahren etwas höher (12%).

Dieses Wachstum ist hauptsächlich den ausländischen Fahrzeugen zuzuschreiben, namentlich im Transitverkehr, aber auch im Import, Export- und Binnenverkehr. Seit 1980 erhöhte sich die Zahl der Transitzfahrzeuge jährlich um 13%, während sich die durchschnittliche jährliche Zunahme der übrigen Fahrzeuge auf 7% belief. Der Anteil der Transitzfahrzeuge ist von 25% im Jahre 1980 auf 52% im Jahre 2000 gestiegen (Fig. 11.8).

Das grösste Volumen im inneren Alpenbogen bewältigt der Brenner mit über 1,5 Millionen schweren Nutzfahrzeugen pro Jahr; 89% davon entfallen auf den Transitverkehr. Der Gotthard ist ebenfalls eine wichtige Transitachse, bildet aber zugleich die geographische Verbindung zwischen der Deutschschweiz und dem Tessin, wodurch auch der Binnenverkehr recht hoch ausfällt. Der Transitanteil am Gotthard liegt mit rund 57% – was 672 000 schweren Transitzfahrzeugen (2000) entspricht – deutlich unter dem Anteil des Brenners (Fig. 11.8).

- L'Accord bilatéral entre la Suisse et l'UE sur les transports terrestres sert de fondement à une coordination renforcée de la politique des transports dans l'arc alpin. Il devrait être ratifié par l'UE et ses Etats membres dans la première moitié de 2002.
- En introduisant des mesures d'accompagnement pour le rail et la route, la loi du 1^{er} janvier 2001 sur le transfert du trafic vise à réduire de moitié le trafic marchandises routier à travers les Alpes par rapport à son volume de 1999.

Cinq fois plus de poids lourds qu'en 1980

Depuis 1980, le nombre de poids lourds (autrement dit de véhicules de transport de marchandises d'un poids total supérieur à 3,5 t) traversant les Alpes suisses a plus que quintuplé. La croissance annuelle s'élève à 9%; elle s'est ralentie dans les années 90 (+7%) par rapport aux années 80 (+12%), notamment en raison de la conjoncture médiocre.

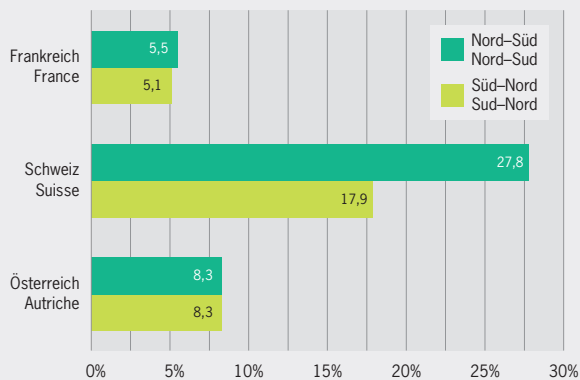
Cette croissance est avant tout due à l'augmentation du nombre de véhicules étrangers, donc du trafic de transit, mais également à un accroissement des autres genres de trafic, qu'ils soient d'importation, d'exportation ou interne. Depuis 1980, le nombre de véhicules en transit a augmenté chaque année de 13%, tandis que les autres véhicules ont enregistré une croissance annuelle moyenne de 7%. La part du trafic de transit a passé de 25% en 1980 à 52% en l'an 2000 (figure 11.8).

Le Brenner absorbe une part considérable du trafic dans le segment alpin Mont-Cenis/Fréjus – Brenner, soit plus de 1,5 million de poids lourds par année, dont 89% en transit. Le Gotthard est lui aussi un important axe routier de transit; il forme aussi une liaison interne essentielle entre la Suisse alémanique et le Tessin, et connaît à ce titre un trafic plutôt élevé. Sa part de transit a atteint 57% en 2000, ce qui représente 672 000 poids lourds en transit; elle est nettement inférieure à celle du Brenner (figure 11.8).

Anteil der Leerfahrten Pourcentage de trajets à vide

Fig. 11.9

Nach Alpenländern¹ und Verkehrsrichtung 1999, in %
Par pays alpin¹ et sens du trafic, en 1999, en %



1 Innerer Alpenbogen / Segment alpin Mt-Cenis/Fréjus – Brenner

Hoher Leerfahrtenanteil in der Schweiz

1999 fuhren rund 520 000 der schweren Güterfahrzeuge, also über ein Zehntel, leer durch die Alpenübergänge des inneren Bogens. Mit 23% lag der Leerfahrtenanteil in der Schweiz deutlich höher als in Frankreich (5%) und in Österreich (8%). Es ist anzunehmen, dass ein Teil der Leerfahrten in der Schweiz Umwegverkehr darstellte. Dieser Anteil dürfte sich mit der Erhöhung des Durchfahrtspreises durch die Schweiz ab Januar 2001 (LSVA) und der Liberalisierung des Marktzugangs im Strassen- und Schienenverkehr vermindern, indem sich der Wettbewerb über die Grenzen hinweg einspielen könnte und eine Leerfahrt durch die Schweiz teurer würde.

Es fällt auf, dass 1999 62 000 leere Fahrzeuge mehr die Schweiz von Norden nach Süden als von Süden nach Norden durchquerten. Umgekehrt fuhren bedeutend mehr beladene Güterfahrzeuge in Richtung Norden (547 000) als in Richtung Süden (470 000). In Frankreich und Österreich waren die Anteile an Leerfahrten in beiden Richtungen ausgeglichen (Fig. 11.9).

Wachsende Bedeutung des kombinierten Verkehrs

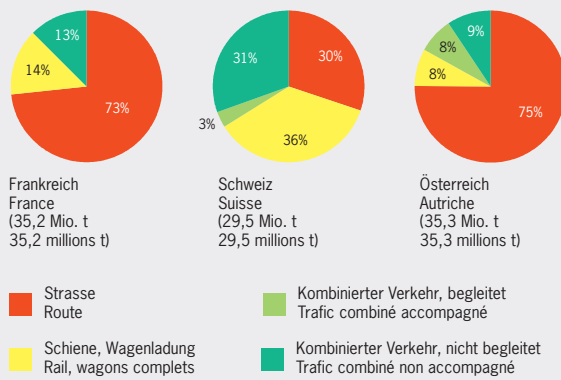
Die Bahn hat sich den veränderten Produktionsbedingungen (siehe oben) angepasst und ihr Angebot erweitert: Neben den traditionellen Wagenladungen gewinnt der kombinierte Verkehr an Bedeutung, und zwar begleitet (Verlad ganzer Lastwagen, sog. rollende Landstrasse) oder unbegleitet (Containerladungen, Wechselaufbauten und Sattelaufhänger).

1980 wurden im inneren Alpenbogen 3,1 Mio. t Güter, d.h. 6% des gesamten alpenquerenden Güterverkehrs, in Form des kombinierten Verkehrs durch die Alpen transportiert. In den folgenden Jahren erlebte diese Verkehrsart einen Aufschwung und erreichte 2000 mit 20,4 Mio. t transportierten Gütern bereits das sechsfache Volumen bzw. rund 20% des gesamten alpenquerenden Güterverkehrs. In der Schweiz beläuft sich der Anteil des kombinierten Verkehrs auf ein Drittel (10,1 Mio. t), in Frankreich auf 13% (4,4 Mio. t) und in Österreich auf 17% (6,0 Mio. t; vgl. Fig. 11.10).

Kombinierter Verkehr: Schweiz Spitzenplatz La Suisse en tête pour le trafic combiné

Fig. 11.10

Modalsplit im alpenquerenden Güterverkehr¹ 2000
Répartition modale du trafic marchandises à travers les Alpes¹, en 2000



1 Innerer Alpenbogen / Segment alpin Mt-Cenis/Fréjus – Brenner

Une part élevée de courses à vide en Suisse

Les courses à vide représentaient en 1999 plus d'un dixième de tous les trajets effectués à travers les passages du segment alpin Mont-Cenis/Fréjus – Brenner, soit quelque 520 000 poids lourds marchandises. Et ce pourcentage était nettement plus élevé en Suisse (23%) qu'en France (5%) ou en Autriche (8%). On peut admettre qu'une partie de ces trajets à vide en Suisse est liée au trafic de contournement. Or, l'augmentation du prix de la traversée depuis janvier (RPLP) et la libéralisation de l'accès au marché dans le trafic routier et ferroviaire devraient permettre de réduire ce pourcentage, puisque la concurrence devrait jouer par-delà les frontières et qu'un trajet à vide à travers la Suisse renchérirait.

En analysant, pour 1999, les trajets à vide selon le sens du trafic, on enregistre, pour la Suisse, un surcroît de 62 000 véhicules vides dans le sens nord-sud. A l'inverse, les poids lourds chargés allant vers le nord ont été nettement plus nombreux (547 000) que ceux allant vers le sud (470 000). En France et en Autriche, les pourcentages de trajets à vide selon les directions s'équilibraient (figure 11.9).

Le trafic combiné gagne en importance

Le rail s'est adapté aux changements intervenus dans les processus de production (voir ci-dessus) et a élargi son offre: outre l'acheminement classique par wagon, le trafic combiné gagne en importance, qu'il soit accompagné (chaussée roulante) ou non (conteneurs, caisses mobiles et semi-remorques).

En 1980, 3,1 millions de t de marchandises ont été acheminées par trafic combiné à travers le segment alpin Mont-Cenis/Fréjus – Brenner. Dans les années suivantes, le trafic combiné s'est beaucoup développé et en l'an 2000, il a transporté six fois plus de marchandises, soit 20,4 millions de t. En l'espace de 20 ans, la part du trafic combiné dans l'ensemble du trafic marchandises à travers le segment alpin Mont-Cenis/Fréjus – Brenner a ainsi passé de 6% à 20%. En Suisse la part du trafic combiné représente un tiers (10,1 millions de t) du trafic marchandises à travers les Alpes, tandis qu'elle se monte à 13% (4,4 millions de t) en France et à 17% (6,0 millions de t) en Autriche (figure 11.10).

Das statistische Angebot zum Verkehr und zum Nachrichtenwesen basiert auf einer Vielzahl von z.T. heterogenen Quellen. Die wichtigsten sind in Tabelle M11 vorgestellt.

Schweizerische Verkehrsstatistik

Eine Synthese der verschiedenen Quellen zum Personen- und Güterverkehr liefert die Schweizerische Verkehrsstatistik. Sie gibt Auskunft über

- Infrastruktur (Strassen, Schienen usw.)
- Transportmittelbestände und Fahrzeuge
- Fahrzeugbewegungen und Fahrzeugleistungen
- Verkehrsaufkommen und Verkehrsleistung
- finanzielle Aspekte (Aufwand, Ertrag, Staatsbeiträge usw.).

Fahrzeug- und Verkehrsleistungen werden z.T. aufgrund komplexer Modelle geschätzt.

Für den privaten **Personenverkehr** auf der Strasse ab 1994 verwendet das BFS ein revidiertes Modell. Dieses stützt sich bei den inländischen Fahrzeugen ab auf die Ergebnisse der Erhebung «Verkehrsverhalten in der Schweiz 1994» sowie auf Zahlen zur Entwicklung des Bevölkerungs- und des Motorfahrzeugbestandes. Bei den ausländischen Fahrzeugen wird ausgegangen von der Erhebung «Alpen- und grenzquerender Personenverkehr 1996» und der jährlichen Erhebung der einreisenden ausländischen Fahrzeuge am Zoll.

Die Angaben zu den Leistungen des **Güterverkehrs auf der Strasse** stammen

- einerseits aus der «Gütertransportstatistik» (GTS), die sich zusammensetzt aus einer Erhebung bei den schweizerischen Fahrzeughaltern (GTE) und einer Erhebung bei den Chauffeuren ausländischer Fahrzeuge am Zoll,
- andererseits – für die Jahre zwischen den Erhebungen – aus einer Schätzung auf der Basis der aktuellen GTS, des aktuellsten Fahrzeugbestandes, der jährlichen Verkehrszählung und der schweizerischen Aussenhandelsstatistik.

Die GTE von 1984, 1993 und 1998 wurden als Stichprobenerhebungen durchgeführt. Ihre Resultate sind deshalb mit einer statistischen Unsicherheit behaftet. Mit der Einführung der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe wird in absehbarer Zeit zumindest bezüglich der jährlichen Fahrleistung praktisch eine Vollerhebung zur Verfügung stehen. Ihre Ergebnisse könnten eine erneute Revision der hier publizierten Werte nötig machen. Für die Hochrechnung der Ergebnisse der GTE von 1998 wurde ein neues Verfahren entwickelt: Die jährlichen Fahrleistungen der einzelnen Fahrzeugkategorien wurden erstmals anhand von Kilometerzählerstand und Fahrzeugalter kalibriert. Um die Zeitreihen konsistent fortschreiben zu können, wurde das neue Verfahren auch auf die Erhebung von 1993 angewendet; auch die Daten ab 1985 wurden angepasst.

Gütertransporte auf der Schiene berücksichtigen lediglich den reinen Güterverkehr. Nicht dazu gehören das Gepäck und die durch Spezialbahnen transportierten Güter. Im Gegensatz zu internationalen Statistiken sind sämtliche Eisenbahnunternehmungen in der Schweiz berücksichtigt (nicht nur das Hauptunternehmen).

Strassenrechnung

In der Strassenrechnung werden die vom privaten Motorfahrzeugverkehr verursachten Strassenausgaben als Kosten erfasst. Neben den Bau- und Unterhaltskosten sind dies die Kosten für die Verkehrsregelung und die Signalisierung, die Verwaltungskosten und die Kapitalkosten. Die anrechenbaren Ausgaben betragen für die Nationalstrassen 100 Prozent, für die Kantonsstrassen 90 Prozent und für die Gemeindestrassen 70 Prozent. Die Quotenreduktion erfolgt nach dem Grundsatz, dass Kantone und Gemeinden unabhängig von der Art des Transportmittels ein Grundangebot

Les données statistiques sur les transports et les communications proviennent de sources très diverses, dont les principales sont présentées dans le tableau M11.

Statistique suisse des transports

La statistique suisse des transports présente une synthèse des différentes sources de données sur les transports de personnes et de marchandises.

Elle donne des informations sur

- l'infrastructure (routes, rails, etc.),
- les effectifs des véhicules et des moyens de transport,
- les mouvements et les prestations des véhicules,
- la quantité et les prestations de transport,
- les aspects financiers (charges, recettes, contributions fédérales, etc.).

Les prestations des véhicules et les prestations de transport sont estimées en partie sur la base de modèles complexes.

Pour le **transport routier privé de personnes** à partir de 1994, l'OFS utilise un modèle révisé. Pour les véhicules indigènes, il se réfère à l'enquête «Comportements de la population suisse en matière de transports en 1994» ainsi qu'à l'évolution démographique et à celle du parc des véhicules à moteur. Pour les véhicules étrangers, on se base sur l'enquête «Trafic de voyageurs à travers les Alpes et la frontière suisse de 1996» et sur l'enquête annuelle menée à la douane auprès des chauffeurs de véhicules étrangers entrant en Suisse.

Les données sur les prestations du **transport routier de marchandises** proviennent

- d'une part, de la «statistique du transport de marchandises» (STM) qui consiste en une enquête auprès des détenteurs de véhicules suisses (ETM) et en une enquête à la douane auprès des chauffeurs de véhicules étrangers;
- d'autre part, pour les années sans enquête, d'une estimation réalisée à partir de la STM la plus récente, du parc de véhicules, des comptes annuels de la circulation routière et de la statistique du commerce extérieur de la Suisse.

Les ETM de 1984, de 1993 et de 1998 ont été réalisées auprès d'échantillons et présentent donc une incertitude statistique. L'introduction de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations devrait prochainement garantir des données exhaustives sur les prestations kilométriques annuelles. Une nouvelle révision des valeurs publiées ici n'est pas à exclure. Lors de l'enquête sur les transports de marchandises de 1998, une nouvelle méthode d'extrapolation a été développée: les prestations annuelles ont été calibrées pour la première fois à partir du relevé des compteurs et de l'âge des véhicules. Pour obtenir une mise à jour cohérente des séries chronologiques relatives au trafic routier de marchandises, la méthode introduite en 1998 a été appliquée rétroactivement à l'enquête de 1993; les données remontant jusqu'à 1985 ont également été ajustées.

Les données sur les transports ferroviaires de marchandises ne portent que sur le transport de marchandises au sens usuel et n'incluent pas les bagages et les marchandises transportées par des convois spéciaux. Contrairement aux statistiques internationales, toutes les entreprises ferroviaires sont prises en compte en Suisse et pas uniquement l'entreprise principale.

Compte routier

Les dépenses liées au trafic motorisé privé sont portées au passif du compte routier. Elles comprennent les coûts de construction et d'entretien des routes, les coûts de régulation du trafic et de signalisation, les frais administratifs et les coûts du capital. Ces dépenses sont comptabilisées dans leur totalité pour les routes nationales, à raison de 90% pour les routes cantonales et à raison de 70% pour les routes communales, en vertu du princi-

an Strasseninfrastruktur zu bauen und zu unterhalten haben. Dem Motorfahrzeugverkehr wird dieser Anteil deshalb nicht angerechnet. Mit der Quote werden ausserdem jene Kostenbestandteile abgezogen, die mit der Erhebungsmethode nicht erfasst werden können, z.B. die Strassenanteile des öffentlichen Verkehrs, die Strassen, welche für den Motorfahrzeugverkehr gesperrt sind sowie Teile des Radwegnetzes und der Fussgängerzonen. Diesen Kosten werden die anrechenbaren Erträge gegenübergestellt. Das sind die Mineralölsteuern, die Automobilsteuern, der Zoll auf eingeführten Bestandteilen für Motorfahrzeuge, die kantonalen Motorfahrzeugsteuern, die übrigen Strassenabgaben wie Autobahnvignette, Schwerverkehrsabgabe sowie der Anteil an der Mehrwertsteuer (früher WUST). Die effektiven Strassenkosten werden aufgrund der Rechnungen von Bund, Kantonen und Gemeinden ermittelt.

Die Strassenrechnung für das Jahr 1998 wurde 2000 revidiert. Dabei wurden die anrechenbaren bzw. spezifischen WUST- und Mehrwertsteueranteile neu berechnet, und zwar rückwirkend auf das Jahr 1985.

Die Strassenrechnung wird in Form sowohl einer Kapitalrechnung wie auch einer Ausgabenrechnung dargestellt.

Die **Kapitalrechnung** ist eine nach betriebswirtschaftlichen Grundsätzen geführte Vermögensrechnung. Die Strasseninvestitionen werden jährlich aktiviert. Die Abschreibung auf dem jeweils gültigen Restwert sowie der kalkulatorische Zins auf den kumulierten Investitionen bilden die Kapitalkosten. Die Gesamtkosten setzen sich zusammen aus den Kapitalkosten und den Betriebskosten sowie der Verzinsung der Fehlbeträge und der Überschüsse aus den Vorjahren.

Die **Ausgabenrechnung** stellt die laufenden Strassenausgaben und den Zins auf den Vorjahressaldi den anrechenbaren Einnahmen gegenüber. Sie zeigt u.a. die effektiven jährlichen Strassenausgaben bzw. das für den Strassenbau und -unterhalt und den Betrieb des Strassennetzes eingesetzte Kapital der öffentlichen Hand.

Die Ergebnisse der Kapital- und Ausgabenrechnung werden auf die Fahrzeugkategorien aufgeschlüsselt und in einer **Kategorienrechnung** dargestellt. Die Deckungsbeiträge werden für den Personenverkehr, den Güterverkehr und den Schwerverkehr separat ausgewiesen.

Beiträge der öffentlichen Hand für den öffentlichen Verkehr

Gemäss Eisenbahngesetz unterstützen Eidgenossenschaft und Kantone den öffentlichen Verkehr. Der Bund trägt zudem den Infrastrukturaufwand der Bundesbahnen und übernimmt Sonderfinanzierungen nach Artikel 23 der Bundesverfassung.

Die ungedeckten Betriebskosten des Regionalverkehrs werden vom Bund und den Kantonen abgegolten. Der Abgeltungsbetrag wird für jedes Fahrplanjahr aufgrund von Angebotsvereinbarungen zum Voraus festgelegt. Die Abgeltung enthält die bis 1995 einzeln ausgerichteten Beiträge für die Fehlbetragsdeckung, die gemeinwirtschaftlichen Leistungen und den Ertragsausfall durch die Tarifannäherung.

Der Bund und die Kantone beteiligen sich auch mit Darlehen und Finanzhilfen an technischen Verbesserungen und Umstellungen von Bahn- auf Strassentransportdiensten.

Bei grossen Naturschäden beteiligt sich der Bund an den Kosten für die Räumung und die Wiederherstellung, sofern der Schaden die finanziellen Möglichkeiten der Transportunternehmungen und der beteiligten Kantone übersteigt.

Unfälle im Verkehr

Die Statistik der Unfälle im privaten Strassenverkehr beruht auf Polizeiberichten, die kantonale Polizeistellen dem BFS liefern. Die Unfälle des öffentlichen Verkehrs werden hingegen vom Bundesamt für Verkehr (BAV) erhoben, die Flugverkehrsunfälle durch das Eidg. Büro für Flugunfalluntersuchungen. Ab Herbst 2000 sind neue Verordnungen zur Meldung von Unfällen im öffentlichen Verkehr in Kraft. Sie zielen auf eine zukünftig bessere Harmonisierung der Definitionen und Meldungen von Unfällen auf Schiene und Strasse (vgl. Glossar).

pe qui veut que les cantons et les communes doivent construire et entretenir une infrastructure routière de base, indépendamment du type de moyen de transport. C'est pourquoi cette quote-part n'est pas imputée au trafic des véhicules à moteur. Elle permet par ailleurs de déduire des éléments de coûts qui ne peuvent pas être saisis avec la méthode de relevé, tels que ceux liés aux parties de la chaussée qui sont réservées aux transports publics, aux routes interdites au trafic motorisé et à certaines parties du réseau de pistes cyclables et des zones piétonnes. Ces coûts sont comparés aux recettes à prendre en compte. Ces recettes se composent de l'impôt sur les huiles minérales, des impôts sur les automobiles, des droits d'entrée sur les véhicules et les accessoires importés, des impôts cantonaux sur les véhicules à moteur, des autres redevances routières (vignette autoroutière, taxe poids lourds) ainsi que des parts imputables de la TVA (auparavant ICHA). Les dépenses routières effectives sont calculées sur la base des comptes de la Confédération, des cantons et des communes.

Le compte routier de 1998 a fait l'objet d'une révision en l'an 2000. A cette occasion, les parts imputables de l'ICA et de la TVA ont été recalculées rétroactivement à partir de 1985.

Le compte routier se présente sous la forme d'un compte de capital et d'un compte de dépenses.

Le **compte de capital** est un compte de patrimoine établi selon les principes de la gestion d'entreprise. Les investissements routiers sont portés à l'actif chaque année. L'amortissement annuel calculé sur la valeur résiduelle cumulée ainsi que l'intérêt comptable sur les investissements cumulés constituent les coûts de capital. Les coûts totaux se composent des coûts de capital, des coûts d'exploitation et de l'intérêt sur le cumul des déficits et des bénéfices des années précédentes.

Le **compte de dépenses** met en regard les dépenses routières courantes et l'intérêt sur les soldes des exercices précédents, d'une part, et les recettes à prendre en compte, d'autre part. Le compte de dépenses présente notamment les dépenses annuelles effectives consacrées aux routes, soit le montant investi par les pouvoirs publics dans la construction et l'entretien des routes et dans l'exploitation du réseau routier. Les résultats des comptes de capital et de dépenses sont ventilés en fonction des catégories de véhicules et présentés dans le compte par catégorie. Le montant de la couverture est indiqué séparément pour le trafic de voyageurs, le transport de marchandises et le trafic des poids lourds.

Contribution en faveur des transports publics

La Confédération et les cantons apportent une aide financière aux transports publics en vertu de la loi sur les chemins de fer. En outre, la Confédération prend à sa charge les dépenses d'infrastructure des chemins de fer fédéraux et assume les financements extraordinaires conformément à l'article 23 de la constitution fédérale.

Les coûts d'exploitation non couverts du trafic régional sont indemnisés par la Confédération et les cantons. Le montant de l'indemnisation est fixé à l'avance pour chaque exercice sur la base de conventions sur l'offre. L'indemnisation englobe les montants versés de manière séparée jusqu'en 1995 à titre de couverture du déficit, les prestations en faveur de l'économie générale et le manque à gagner découlant de rapprochements tarifaires.

La Confédération et les cantons participent, par le biais de prêts et d'aides financières, aux améliorations techniques ainsi qu'aux reconversions de services de transport par rail en services de transport par route. Lors de dommages importants causés par les forces naturelles, la Confédération participe aux frais de dégagement et de remise en état des voies pour autant que les frais occasionnés soient trop lourds pour les possibilités financières des entreprises de transport et des cantons touchés.

Accidents de la circulation

La statistique des accidents de la circulation routière privée est élaborée à partir des rapports des polices cantonales. En revanche, les accidents des transports publics sont recensés par l'Office fédéral des transports (OFT) et ceux de la navigation aérienne par le Bureau d'enquête sur les accidents d'aviation. De nouvelles ordonnances sur la déclaration des accidents des transports publics sont en vigueur depuis l'automne 2000. Elles visent une meilleure harmonisation des définitions et des déclarations concernant les accidents du rail et de la route (cf. glossaire).



Mängel und Lücken

Das statistische Angebot in den Bereichen Verkehr und Nachrichtenwesen ist relativ gross, lässt jedoch einiges in Sachen Qualität und Bedarfsgerechtigkeit zu wünschen übrig - nicht zuletzt wegen dem raschen Wandel der Verhältnisse.

Vordringlich sind Verbesserungen in zwei Bereichen:

- Die Statistik des öffentlichen Verkehrs muss grundlegend revidiert werden. Die seit 1996 eingeführten neuen Regelungen in der Gesetzgebung verändern die Strukturen des öffentlichen Verkehrs beträchtlich. Auch wenn die Grundleistungen ihren öffentlichen Status behalten, so ist ein Schritt in Richtung einer Markttöffnung getan, und das statistische Angebot muss auf diesen tiefgreifenden Wandel reagieren.
- Die zunehmende Bedeutung des **internationalen Verkehrs**, insbesondere im Güterbereich, erfordert zusätzliche statistische Anstrengungen.

Längerfristig werden weitere Schritte nötig sein:

- Die Statistik in den Bereichen Verkehr und Nachrichtenwesen bedarf einer neuen Organisation: Es gilt, die Verteilung der Aufgaben auf die zahlreichen Statistikproduzenten zu vereinfachen und die Zuständigkeiten klar abzugrenzen.
- Die Statistiken der Schweiz müssen besser auf diejenigen anderer Länder abgestimmt werden. Konzeptions- und Harmonisierungsanstrengungen tun not.
- Um rascher auf die Veränderungen reagieren zu können, müssen vermehrt flexible statistische Werkzeuge, wie Mikrozensus oder Panel-Untersuchungen, eingesetzt werden. Weiter sind die verschiedenen Messgeräte (Verkehrszähler, LSVA-Erfassungsgerät) besser auszunutzen und insbesondere die Informationen der neuen Messgeräte so rasch als möglich zu verwerten. Schliesslich sollten die Techniken der Verkehrsmodellierung berücksichtigt werden.

Améliorations à apporter

L'offre statistique concernant les transports et les communications est relativement abondante, mais elle présente certaines lacunes quant à la qualité des données et à l'adéquation aux besoins, en raison notamment de la vitesse à laquelle la réalité évolue dans ces domaines.

Des aménagements s'imposent à court terme à deux niveaux:

- La statistique des transports publics doit faire l'objet d'une révision totale. En effet, la nouvelle réglementation introduite depuis 1996 dans la législation sur le régime des concessions modifie considérablement la manière de structurer les transports publics. Même si les services de base conservent leur statut public, un pas vers une plus grande ouverture des marchés a été fait et l'offre statistique doit tenir compte de cette évolution.
- L'importance croissante du trafic international, notamment de marchandises, doit s'accompagner d'un accroissement de l'effort statistique dans ce domaine.

D'autres démarches seront nécessaires à long terme:

- La statistique des domaines des transports et des communications devra se doter d'une nouvelle organisation: il s'agira de simplifier la répartition des tâches entre les nombreux producteurs de statistiques et de définir clairement leurs compétences.
- Les statistiques suisses doivent se rapprocher davantage de celles des autres pays. Des efforts sont nécessaires aux niveaux de la conception et de l'harmonisation.
- Pour faire face aux évolutions rapides des besoins et de la réalité, on devra recourir davantage à des outils statistiques souples, tels que les microrecensements et les panels. Il faudra également mieux utiliser les divers appareils de mesure (compteurs routiers, appareils de saisie pour la RPLP) et exploiter dès que possible les informations qu'ils fourniront. Il s'agira aussi d'intégrer les techniques de modélisation du trafic.

Die wichtigsten Erhebungen im Bereich des Personen- und Güterverkehrs

M 11

Statistik	Verantwortliches Amt	Periodizität	Seit	Methode
Schweizerische Verkehrsst Statistik	BFS	Jährlich	1985	Synthesestatistik
Inverkehrsetzung neuer Fahrzeuge	BFS	Monatlich	1930	Vollerhebung; Statistische Auswertung der zentralen Datenbank der Eidg. Fahrzeugkontrolle
Strassenfahrzeugbestand (Motorfahrzeugbestand)	BFS	Jährlich	1927	Vollerhebung; Statistische Auswertung der zentralen Datenbank der Eidg. Fahrzeugkontrolle
Strassenverkehrsunfälle	BFS	Laufend	1930	Vollerhebung
Schweizerische Strassenverkehrszählung	ASTRA	alle 10 Jahre alle 5 Jahre	1928 1955	ca. 450 über das ganze Strassennetz verteilte manuelle Zählungen (UN-Zählung)
Automatische Strassenverkehrszählung	ASTRA	Laufend	1962	ca. 230 über das ganze Strassennetz verteilte automatische festinstallierte Zähler, davon rund 80 mit Längsklassen
Periodische Erhebung Fahrleistungen der schweizerischen Motorfahrzeuge PEFA	ARE	alle 5 Jahre	1991	Stichprobenerhebung bei den kantonalen Strassenverkehrsämtern
Der öffentliche Verkehr	BFS	Jährlich	1948 ¹	Postalische Vollerhebung, Daten BAV
Mikrozensus Verkehr	ARE/BFS	alle 5 Jahre	1984	Stichprobenerhebung bei ca. 30 000 Personen (2000)
Einreise (ausländischer) Motorfahrzeuge in die Schweiz	BFS	Jährlich		Erhebung an 10 Tagen, ab 2001 auch schweizerische PW aber ohne Motorräder
Alpen- und grenzquerender Personenverkehr A+GQPV	ARE	alle 5 Jahre	1991/ 1987	Strasse: Interviews, Zählungen / Schiene: Daten SBB, Interviews
Gütertransporte auf der Strasse GTE	BFS	alle 10 Jahre alle 5 Jahre	seit 1936/37 1993	Postalische Stichprobenerhebung bei in der Schweiz immatrikulierten Nutzfahrzeugen
Grenzquerender Strassengüterverkehr GQGV	ARE	alle 5 Jahre	1993	Zählung und Interviews ausländischer Nutzfahrzeuge an der Grenze, Ergänzung zur GTE des BFS
Haupterhebung Alpenquerender Güterverkehr auf Strasse und Schiene	ARE	alle 5 Jahre	1979	Strasse: Interviews, Zählungen / Schiene: Daten SBB, Interviews, seit 1994 koordiniert mit Frankreich und Österreich
Alpenquerender Güterverkehr AQGV	ARE	Jährlich	1980	Fortschreibung der Haupterhebung: Strasse Stichprobenzählung / Schiene Daten SBB
Luftverkehr Linien und Charterverkehr	BAZL	Vierteljährlich	1999	
Eisenbahnrechnung	BFS	Jährlich	1975	Auswertung der Geschäftsberichte SBB und KTU; Fragebogen an Bahnen für Spartenrechnung (REVO)
Strassenrechnung	BFS	Jährlich	1959	Auswertungen der Rechnungen von Bund, Kantonen und Gemeinden (Gemeindestrassen z.T. mit Stichproben)

1 Eisenbahn-Statistik bereits ab 1868



Statistique	Organe responsable	Périodicité	Depuis	Méthode
Statistique suisse des transports	OFS	annuelle	1985	Statistique de synthèse
Mises en circulation de véhicules neufs	OFS	mensuelle	1930	Enquête exhaustive; exploitation statistique de la banque de données du Contrôle fédéral des véhicules
Véhicules routiers – parc	OFS	annuelle	1927	Enquête exhaustive; exploitation statistique de la banque de données du Contrôle fédéral des véhicules.
Accidents de la circulation routière	OFS	permanente	1930	Enquête exhaustive
Comptages suisses de la circulation routière	OFROU	tous les 10 ans tous les 5 ans	1928 1955	env. 450 comptages manuels répartis sur l'ensemble du réseau routier (comptages «ONU»).
Comptage automatique de la circulation routière	OFROU	permanente	1962	env. 230 compteurs automatiques permanents répartis sur l'ensemble du réseau routier, dont quelque 80 classent les véhicules en fonction de leur longueur.
Enquête périodique sur les prestations de circulation (PEFA)	ODT	tous les 5 ans	1991	Enquête par échantillonnage auprès des services cantonaux des automobiles.
Les transports publics	OFS	annuelle	1948 ¹	Enquête exhaustive par voie postale, données OFT
Microrecensement «Transports»	ODT/OFS	tous les 5 ans	1984	Enquête par sondage auprès d'env. 30 000 personnes (2000)
Entrée en Suisse de véhicules à moteur étrangers	OFS	annuelle		Relevé effectué sur 10 jours; dès 2001, également sur les voitures de tourisme suisses mais sans les motocycles.
Trafic de voyageurs à travers les frontières et les Alpes	ODT	tous les 5 ans	1991/ 1987	Route: interviews, comptages / rail: données CFF, interviews
Transport routier de marchandises ETM	OFS	tous les 10 ans tous les 5 ans	1936/37 1993	Enquête par échantillonnage effectuée par voie postale auprès des détenteurs de véhicules utilitaires immatriculés en Suisse.
Trafic routier de marchandises à travers les frontières	ODT	tous les 5 ans	1993	Comptage et interviews auprès des détenteurs de véhicules utilitaires étrangers à la frontière, complément à l'ETM de l'OFS.
Enquête principale Trafic marchandises à travers les Alpes par route et par rail	ODT	tous les 5 ans	1979	Route: interviews, comptages / rail: données des CFF sur le transport des marchandises, interviews, en coordination avec la France et l'Autriche depuis 1994
Trafic marchandises à travers les Alpes	ODT	annuelle	1980	Mise à jour de l'enquête principale; comptage par sondage pour la route / données CFF pour le rail
Circulation aérienne Trafic de ligne ou de charter	OFAC	trimestrielle	1999	
Compte ferroviaire	OFS	annuelle	1975	Exploitation des rapports de gestion des CFF et des ETC. Questionnaire (comptabilité ORCO)
Compte routier	OFS	annuelle	1959	Evaluation des comptes de la Confédération, des cantons et des communes (en partie par échantillonnage pour les routes communales)

1 Statistique ferroviaire déjà à partir de 1868

Bahnen des allgemeinen Verkehrs

Eisenbahnen d.h. SBB und konzessionierte Bahnen (aber ohne die Standseil-, die reinen Zahnrad- und die Strassenbahnen).

CATV (Cable Television)

Koaxialkabelnetz für Radio und Fernsehen.

Externe Kosten

Von externen Kosten spricht man, wenn sie nicht vom Verursacher, sondern von anderen getragen werden. Man unterscheidet drei Arten:

Externe Kosten aus der Sicht Verkehrsträger: Alle Kosten, die innerhalb des Verkehrsträgers anfallen, gelten als intern (also auch Kosten, die zwar nicht vom Verursacher (z.B. Personenwagenlenker), aber von anderen Verkehrsteilnehmern (z.B. Motorradfahrer) getragen werden). Externe Kosten können entstehen, wenn die Unfallkosten, die innerhalb des Verkehrsträgers anfallen, nicht vollständig durch die Verkehrsteilnehmer, sondern durch die Allgemeinheit (z.B. Subventionierung von Spitalkosten) getragen werden.

Externe Kosten aus der Sicht Verkehrskategorien: In diesem Fall sind nicht nur gegenüber der Allgemeinheit, sondern auch zwischen den verschiedenen Verkehrskategorien externe Kosten zu beachten. Bei einem Unfall zwischen zwei verschiedenen Kategorien (z.B. Bus und Personenwagen) sind nun auch jene Kosten extern, die zwar vom unschuldigen Opfer, nicht aber vom Unfallverursacher getragen werden. Keine zusätzlichen externen Kosten sind zu beachten, wenn es sich um einen Unfall innerhalb einer Verkehrskategorie handelt.

Externe Kosten aus der Sicht Verkehrsteilnehmer: Bei dieser Sicht wird für die Abgrenzung von internen und externen Kosten vom einzelnen Verkehrsteilnehmer ausgegangen. Bei einem Unfall entstehen immer dann externe Kosten, wenn der Unfallverursacher nicht alle Kosten deckt.

Fahrleistung

Von Fahrzeugen gefahrene Kilometer bezogen auf eine Zeitspanne.

Fahrzeugkilometer

Masseinheit der Fahrleistung, die einem zurückgelegten Kilometer eines Fahrzeuges entspricht.

Gesamtverkehr

Öffentlicher und privater Verkehr aller Verkehrsträger.

ISDN (Integrated Services Digital Network)

Diensteintegrierendes digitales Fernmeldenetz, das insbesondere die Bereitstellung von BA- oder PRA-Diensten ermöglicht (im Gegensatz zum analogen PSTN-Netz). Der Basisanschluss BA (Basic rate Access) besteht aus zwei Kanälen mit einer Datenrate von je 64 kbit/s (zwei B-Kanäle für Sprache und Daten) und einem Kanal mit einer Datenrate von 16 kbit/s (D-Kanal für Signalisierung und Daten). Der Primäranschluss PRA (Primary Rate Access) verfügt über eine Datenrate von 2 Mbit/s und entspricht 32 B-Kanälen (zu je 64 kbit/s).

Öffentlicher Verkehr

Die jedermann zugänglichen und – beim Personenverkehr aufgrund veröffentlichter Fahrpläne – regelmässig verkehrenden Verkehrsmittel. Das sind: Schienenverkehr im weiteren Sinn (d.h. alle Bahnen), öffentlicher Strassenverkehr, öffentliche Schifffahrt auf Seen und Flüssen sowie öffentlicher Luftverkehr (Linien- und Charterverkehr).

Accidents

La notion d'accident change en fonction du mode de transport (les définitions concernant les accidents des transports publics ont été révisées en l'an 2000; celles qui suivent s'appliquent toutefois aux accidents survenus jusqu'au 30 septembre 2000).

■ Accidents de la circulation routière privée

Depuis 1992, on relève tous les accidents survenus sur la voie publique. Jusqu'en 1991, seuls les accidents ayant provoqué des dégâts matériels évalués à plus de 500 francs (jusqu'en 1975, la limite était fixée à 200 francs) étaient pris en compte. Toute personne ayant subi des blessures, quelle qu'en soit la gravité, entre dans la catégorie des blessés.

■ Accidents du trafic ferroviaire

Sont enregistrés tous les accidents qui ont fait des blessés ou causé au moins 15 000 francs de dégâts matériels (la limite était fixée à 2000 francs jusqu'en 1962, et à 5000 francs jusqu'en 1975). Seules les personnes déclarées incapables de travailler pendant deux semaines au moins sont tenues pour blessées.

■ Accidents des transports routiers publics (tram)

Même définition des accidents et des blessés que pour les chemins de fer.

■ Accidents des transports routiers publics (autobus et trolleybus)

Seuls les accidents ayant provoqué des blessés sont pris en compte. Sont considérées comme blessées les personnes qui ne peuvent plus exercer d'activités domestiques (en raison, par exemple, d'évanouissements ou de fractures, ce qui correspond à la définition des blessés graves de la circulation routière). Le montant minimal des dégâts est fixé à 7500 francs et à 10 000 francs pour les cars postaux.

■ Accidents du trafic des funiculaires et des téléphériques

On prend note de tous les accidents qui n'ont pas occasionné des interruptions de service. La définition des blessés, utilisée dans les transports publics (tram), s'applique aussi ici et vaut tant pour les usagers que pour le personnel.

■ Accidents de la navigation aérienne

Sont comptés tous les accidents déclarés au Bureau d'enquête sur les accidents d'aviation qui impliquent des avions immatriculés en Suisse et appartenant à la flotte civile, ainsi que les accidents survenus en Suisse et impliquant des avions de nationalité étrangère. Seules les personnes grièvement blessées sont recensées.

CATV (Cable Television)

Réseau de radio- et télédiffusion par câble coaxial.

Chemins de fer du trafic général

Chemins de fer, c'est-à-dire CFF (SA CFF) et chemins de fer concessionnaires (funiculaires, chemins de fer exclusivement à crémaillère et tramways non compris).

Chemins de fer spéciaux

Chemins de fer à crémaillère (sans ceux qui ne fonctionnent qu'en partie avec un système de crémaillère), funiculaire, téléphériques.

Coûts externes

Par coûts externes on entend les frais qui ne sont pas assumés par ceux qui les ont occasionnés. On distingue trois types de coûts externes.

Les coûts externes du point de vue du «mode de transport»:

Tous les coûts qui tombent dans le cadre d'un même mode de transport sont considérés comme des coûts internes. C'est donc aussi le cas des frais qui ne sont pas pris en charge par ceux qui les ont occasionnés (par ex. le

Personenkilometer, Pkm

Masseinheit der Verkehrsleistung, die einem zurückgelegten Kilometer einer Person entspricht.

Platzkilometer

Masseinheit des Verkehrsangebotes, die der Summe der von allen angebotenen Plätzen zurückgelegten Kilometern entspricht. (Summe der von allen angebotenen Plätzen zurückgelegten Kilometern).

Privatverkehr

Verkehr mit Verkehrsmitteln, welche nicht zum öffentlichen Verkehr gehören.

Privater Strassenverkehr

Verkehr des Personen- und Güterverkehrs auf der Strasse, ohne öffentlichen Strassenverkehr.

PSTN (Public Switched Telephone Network)

Analoges leitungsvermitteltes Telefonnetz mit einer Bandbreite von 3,1 kHz (im Gegensatz zum digitalen ISDN-Netz).

Schiene, Schienenverkehr

Verkehrsträger. Wenn nicht anders präzisiert wird, handelt es sich nur um die **Bahnen des allgemeinen Verkehrs**. Zum Schienenverkehr im weiteren Sinne gehören noch die **Spezialbahnen**.

Spezialbahnen

Zahnradbahnen (ohne Bahnen, deren Trasse nur teilweise aus Zahnradstrecken besteht), Standseilbahnen und Luftseilbahnen.

Strasse

Verkehrsträger, der, falls nicht anders präzisiert wird, den öffentlichen und privaten Strassenverkehr umfasst.

Tonnenkilometer, tkm

Masseinheit der Verkehrsleistung, die der Beförderung einer Tonne über einen Kilometer entspricht.

Transitverkehr

Verkehr, der im Ausland beginnt, die Schweiz durchquert und im Ausland endet.

Unfälle

Je nach Verkehrsträger wird «Unfall» unterschiedlich definiert (die Definitionen der Unfälle im öffentlichen Verkehr sind im Jahre 2000 revidiert worden; bis 30.9.2000 gelten aber die hier aufgeführten).

- **Privater Strassenverkehr:** Erfasst werden seit 1992 alle Unfälle auf öffentlichen Strassen und Plätzen mit Sach- und Personenschäden. Bis 1991 wurden nur Unfälle mit einer Schadenssumme von mindestens 500 Franken berücksichtigt (bis 1975: 200 Franken). Zu den Verletzten zählen alle Personen mit Verletzungen, gleich welchen Schweregrades.
- **Eisenbahnverkehr:** Erfasst werden alle Unfälle mit verunfallten Personen oder mindestens 15 000 Franken Sachschaden (bis 1962: 2000 Franken, bis 1975: 5000 Franken). Als verletzt gelten Personen, die mindestens 14 Tage arbeitsunfähig sind.
- **Öffentlicher Strassenverkehr (Tram):** gleiche Definition wie Eisenbahnverkehr.
- **Öffentlicher Strassenverkehr (Auto- und Trolleybusse):** Erfasst werden Unfälle mit verunfallten Personen. Als verletzt bezeichnet werden hier Personen mit Beeinträchtigungen, welche normale häusliche Aktivitäten verhindern (z. B. Bewusstlosigkeit oder Knochenbruch; entspricht der Definition der Schwerverletzten im Strassenverkehr). Die Schadenssumme beträgt mindestens 7500 Franken, beim Postautoverkehr mindestens 10 000 Franken.
- **Stand- und Luftseilbahnen:** Erfasst werden alle Unfälle (ohne Betriebsstörungen). Die Definition der Verletzten ist gleich der des öffentlichen Verkehrs (Tram). Die Zahlen enthalten auch das Personal.

conducateur d'un véhicule privé) mais par un autre usager du même mode de transport (par ex. un motard). En revanche, on parle de coûts externes, par exemple, lorsque les frais engendrés par un accident impliquant un mode de transport sont assumés en partie par la collectivité (par ex. frais d'hospitalisation subventionnés).

Les coûts externes du point de vue de la «catégorie de moyens de transport»: Sont déterminants ici le rôle de la collectivité et les différentes catégories de moyens de transport concernés. En cas d'accident impliquant deux catégories différentes (par ex. un autobus et une voiture de tourisme), les frais qui sont pris en charge par la victime innocente plutôt que par la personne qui a provoqué l'accident font aussi partie des coûts externes. Cependant, il n'y a pas de coûts externes supplémentaires lorsque l'accident n'implique qu'une seule catégorie de moyens de transport.

Les coûts externes du point de vue de l'usager: On se réfère ici à l'usager qui assume les frais pour déterminer s'il s'agit de coûts internes ou de coûts externes. En cas d'accident, les coûts externes sont ceux qui ne sont pas pris en charge par la personne qui a provoqué l'accident.

Demande de transport

Prestations fournies par le transport de personnes et de marchandises. Part de l'offre de transport effectivement utilisée.

Eau, navigation

Mode de transport qui, sauf indication contraire, englobe les transports publics de personnes sur les lacs et cours d'eau et les transports privés de marchandises sur le Rhin.

ISDN (Integrated Services Digital Network)

Réseau numérique à intégration de services (RNIS): réseau numérique offrant notamment le service téléphonique commuté BA ou PRA (par opposition au réseau analogique **PSTN**). Le raccordement de base au réseau RNIS BA (Basic rate Access) consiste en deux canaux B de 64 kbit/s chacun (pour la voix et les données) et en un canal D de 16 kbit/s (pour la signalisation et les données). Le raccordement primaire au réseau RNIS PRA (Primary Rate Access) offre un débit de 2 Mbit/s, ce qui équivaut à 32 canaux B (64 kbit/s chacun).

Mode de transport

Groupe de moyens de transport qui utilisent le même milieu. On distingue cinq modes de transport: le rail, la route, l'eau, l'air et les conduites.

Offre de transport

Prestations offertes, mesurées en places-kilomètres, véhicules-kilomètres, etc.

Personne-kilomètre, pkm

Unité de prestation qui correspond au transport d'une personne sur un kilomètre.

Place-kilomètre

Unité d'offre de transport qui correspond à une place offerte sur un kilomètre (somme des kilomètres parcourus par toutes les places offertes).

Prestation de transport

Produit du trafic exprimé en personnes-km, passagers-km ou tonnes-km, pendant une période déterminée.

Prestation kilométrique

Nombre de kilomètres parcourus par des véhicules, pendant une période déterminée.

PSTN (Public Switched Telephone Network)

Réseau téléphonique commuté analogique de largeur de bande de 3,1 kHz (par opposition au réseau numérique **ISDN**).

Rail, trafic ferroviaire

Mode de transport. Sauf indication contraire, ce terme ne désigne que **les chemins de fer**. Les **chemins de fer spéciaux** entrent dans le trafic ferroviaire au sens large.



- **Flugverkehr:** Gezählt werden alle dem Eidg. Büro für Flugunfalluntersuchungen gemeldeten Unfälle von in der Schweiz immatrikulierten gewerbs- und nichtgewerbsmässig fliegenden zivilen Luftfahrzeugen. Ferner werden auch alle ausländischen Luftfahrzeuge berücksichtigt, die auf schweizerischem Gebiet verunfallen. Als Verletzte gelten Personen mit erheblichen Verletzungen.

Verkehrsangebot

Die vom Verkehr produzierte Leistung, gemessen in Platz-, Wagen-, Fahrzeugkilometern etc.

Verkehrsleistung

Das durch den Verkehr erzeugte Produkt, ausgedrückt in Personenkilometern, Passagierkilometern oder Tonnenkilometern, bezogen auf eine bestimmte Zeitspanne.

Verkehrsnachfrage

Personen- und Gütertransportleistung des gesamten Verkehrs. Derjenige Teil des Verkehrsangebotes, der effektiv genutzt wurde.

Verkehrsträger

Gruppe von Verkehrsmitteln, welche dasselbe Medium benützen. Es werden die fünf Verkehrsträger Schiene, Strasse, Wasser, Luft und Rohr unterschieden.

Wagenkilometer

Summe der von Fahrzeugen zurückgelegten Kilometern.

Wasser, Wasserverkehr

Verkehrsträger, der, falls nicht anders präzisiert wird, den öffentlichen Personenverkehr auf Seen und Flüssen und den privaten Güterverkehr auf dem Rhein umfasst.

Route

Mode de transport qui, sauf indication contraire, englobe les transports routiers public et privé.

Tonne-kilomètre, tkm

Unité de prestation qui correspond au transport d'une tonne sur un kilomètre.

Trafic de transit

Trafic provenant de l'étranger et à destination de l'étranger, mais qui traverse la Suisse.

Trafic général

Trafic des transports publics et privés de tous les modes de transport.

Trafic routier privé

Trafic routier des transports privés de personnes et de marchandises, à l'exclusion donc des transports publics.

Transport privé

Transports autres que ceux compris dans les transports publics.

Transports publics

Moyens de transport de personnes accessibles à chacun, circulant régulièrement, selon des horaires publiés. Cette catégorie comprend les transports ferroviaires au sens large, les transports routiers publics, la navigation publique sur les lacs et cours d'eau, les transports aériens publics (vols de ligne et charter).

Véhicule-kilomètre

Unité de prestation kilométrique qui correspond à un kilomètre parcouru par un véhicule.

12 Geld, Banken, Versicherungen

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Geldpolitik**
Zielband für den Liborsatz; Entwicklung der Geldmenge
- **Finanzmärkte**
Devisenmarkt; Rendite eidg. Obligationen; Swiss Performance Index
- **Banken**
Bilanzpositionen; Bankeinlagen, Hypothekaranlagen; Treuhandgeschäfte; Erfolgsrechnung; Personalbestand; Bankenstruktur
- **Privatversicherungen**
Prämieneinnahmen; Versicherungsleistungen; Rückstellungen; Kapitalanlagen; Deckungskapital der Lebensversicherung; Personalbestand

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

12 Monnaie, banques, assurances

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Politique monétaire**
Marge de fluctuation du Libor; évolution de la masse monétaire
- **Marchés financiers**
Marché des devises; rendement des obligations de la Confédération; Swiss Performance Index
- **Banques**
Bilans; dépôts; placements hypothécaires; opérations fiduciaires; comptes de résultat; effectifs du personnel; structures
- **Assurances privées**
Primes encaissées; prestations; réserves; placements de capitaux; réserves des assurances sur la vie; effectif du personnel

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der Strukturwandel im schweizerischen Bankensektor

In den 90er Jahren erfuhr das schweizerische Bankensystem einen tiefgreifenden Strukturwandel. Dessen Beginn fiel zusammen mit dem Ende der Hochkonjunktur und dem Anfang einer Hochzinsphase (1991–1993). Beides führte dazu, dass die Banken ihre Rückstellungen und Wertberichtigungen für Hypotheken in kurzer Zeit massiv erhöhen mussten. Hinzu kam, dass die Kartellkommission 1989 empfahl, die gesamtschweizerisch wirkenden Vereinbarungen und Konventionen im Bankensektor weitgehend aufzuheben. Dadurch verschärfte sich ab 1990/91 der Wettbewerb in einigen Segmenten des Inlandmarktes. Im Zuge der Deregulierung wurden auch die protektionistischen Reglementierungen für die Emissionen internationaler Anleihen in Schweizer Franken aufgehoben. Die wirtschaftliche Stagnation von 1991 bis 1996 und die durch die Deregulierung verschärfte Wettbewerbssituation zwang den Bankensektor, vorhandene Produktivitätsreserven auszuschöpfen. Dieses Potential war aber für kleinere Bankinstitute sehr begrenzt, so dass viele von ihnen dem Strukturwandel zum Opfer fielen. Existierten 1990 noch rund 500 Banken (exklusive Finanzgesellschaften), so verringerte sich ihre Zahl bis zum Jahr 2000 auf 375. Hauptsächlich betroffen waren dabei die Regionalbanken und Sparkassen, welche meistens eine Bilanzsumme von weniger als einer Milliarde Franken auswiesen; durch Fusionen und Übernahmen schrumpfte die Zahl der Institute dieser Bankengruppe von 200 auf rund 100. Ende der achtziger Jahre wies nur jede fünfte Bank eine Bilanzsumme von über einer Milliarde Franken aus. Ende 2000 waren mit 108 Instituten zwar nur geringfügig mehr Banken auf dem schweizerischen Bankenplatz tätig, die eine Bilanzsumme von über einer Milliarde auswiesen, aber fast jede dritte Bank gehörte nun zu dieser Gruppe. Die Dominanz der Grossbanken verstärkte sich in dieser Zeitspanne zusehends. Ihr Anteil an der Bilanzsumme insgesamt stieg von 48% auf rund 63%.

Im Laufe der neunziger Jahre verlor der Bankensektor im Inland infolge der Restrukturierungen über 10 000 Arbeitsplätze. Erst die markante Erholung der Konjunktur im Jahr 2000 führte zu etwa 5000 neuen Stellen. Gegenwärtig sind 125 000 Personen im Bankensektor tätig. Der Strukturwandel wirkte sich nicht nur auf die Zahl der Arbeitsplätze, sondern auch auf die Zusammensetzung der Belegschaft aus. Die neuen Technologien – insbesondere im Zahlungsverkehr – und die Ausdünnung des Filialnetzes hatten zur Folge, dass vor allem Arbeitsplätze mit weniger hohen Qualifikationsanforderungen verloren gingen. Andererseits wurde der Investment- und Vermögensverwaltungsbereich kräftig ausgebaut – Bereiche, in denen viele hochqualifizierte Fachkräfte nötig sind. Diese Entwicklung spiegelt sich auch in der Arbeitsproduktivität (berechnet aus der Bruttowertschöpfung durch Anzahl Mitarbeiter) wider: Diese stieg von 1992 bis 2000 um ungefähr 60%. Heute weist der Bankensektor mit 450 000 Franken pro Jahr – zusammen mit der chemisch-pharmazeutischen Industrie – die höchste Wertschöpfung pro Erwerbstätigen auf.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Mutations structurelles dans le secteur bancaire suisse

Le secteur bancaire suisse a connu dans les années 90 de profondes mutations structurelles. Le début de ces mutations a coïncidé avec la fin d'une période de haute conjoncture et avec l'entrée dans une phase de taux d'intérêt élevés (1991–1993). Ces deux circonstances ont obligé les banques à accroître massivement, en peu de temps, leurs provisions et leurs correctifs de valeurs sur les hypothèques. En outre, la concurrence s'était renforcée dès 1990/91 dans plusieurs segments du marché intérieur après que la Commission des cartels eut recommandé, en 1989, que les ententes et conventions bancaires de portée nationale soient dans une large mesure abrogées. Le processus de dérégulation a entraîné en même temps la suppression des réglementations protectionnistes sur les émissions internationales en francs suisses. La stagnation économique des années 1991 à 1996 et le renforcement de la concurrence provoqué par la déréglementation ont contraint le secteur bancaire à utiliser à fond son potentiel de productivité. Mais ce potentiel était très limité pour les établissements bancaires de petite taille, dont beaucoup ont par conséquent succombé aux mutations structurelles. Sur les quelque 500 banques qui existaient en 1990 (sans les sociétés financières), il n'en restait plus que 375 à la fin de 2000. Les mutations structurelles ont touché surtout les banques régionales et caisses d'épargne, soit des établissements dont la somme du bilan était généralement inférieure à un milliard de francs. Le nombre des banques régionales et caisses d'épargne est passé, par voie de fusions et de reprises, de 200 à une centaine. A la fin des années 80, une banque sur cinq seulement affichait une somme du bilan supérieure à un milliard de francs. Fin 2000, le nombre de ces banques avait à peine augmenté (108 établissements), mais près d'une banque sur trois entrait dans cette catégorie. La prédominance des grandes banques s'est donc visiblement renforcée durant cette période. Leur part à la somme des bilans bancaires est passée de 48% à environ 63%.

Les restructurations des années 90 ont entraîné la suppression de plus de 10 000 emplois bancaires en Suisse. Il a fallu attendre le net rétablissement de la conjoncture en l'an 2000 pour assister à la création d'environ 5000 nouveaux emplois. Le secteur bancaire occupe actuellement quelque 125 000 personnes. Les mutations structurelles ont exercé des effets non seulement sur le nombre des emplois mais encore sur la composition du personnel bancaire. Les nouvelles technologies – en particulier dans le trafic des paiements – et la réduction du réseau de comptoirs ont fait disparaître surtout des emplois relativement peu qualifiés. Parallèlement, la gestion de fortune et les activités de banque d'affaires, deux domaines qui exigent des spécialistes hautement qualifiés, ont connu un fort développement. Cette évolution se reflète dans la productivité du travail (valeur ajoutée brute par employé), qui a augmenté d'environ 60% entre 1992 et 2000. Aujourd'hui, le secteur bancaire présente, avec l'industrie chimique et pharmaceutique, la plus forte valeur ajoutée par personne active occupée (450 000 francs par an).



Ein weiteres Merkmal der Strukturreform ist die stark zunehmende Auslandsverflechtung des schweizerischen Bankensystems. Betrug der Anteil der Aktiven und Passiven, der auf das Ausland entfiel, 1990 noch 36%, so kletterte er bis 2000 auf über 54%. Das selbe Bild zeigt sich, wenn der Anteil der ausländischen Währungen an der Bilanzsumme betrachtet wird: Dieser wuchs von knapp 29% (1990) auf über 53% (2000). Im Gegensatz zu den Entwicklungen hierzulande stieg die Zahl der Angestellten von Schweizer Banken im Ausland seit 1990 um über 60% auf rund 13 000. Die Gründe für diese Expansion ins Ausland sind vor allem im gesättigten einheimischen Markt und in den guten Aussichten auf Erträge im Investmentgeschäft zu suchen. Das traditionelle Zinsgeschäft hat dabei relativ gegenüber andern Bankgeschäften an Bedeutung eingebüsst. In den vergangenen Jahren nahmen die Erträge zum Beispiel im Kommissionsgeschäft um über 40% zu, das klassische Zinsdifferenzgeschäft dagegen nur um 20%.

In den letzten Jahren ist eine zunehmende Durchdringung von Bank- und Versicherungsmärkten zu beobachten. Die Grenzen zwischen Depositengeschäft, Investmentbanken, Versicherungen und Portfoliomanagement verwischen sich zusehends. Der Prozess zur Integration von Finanz- und Risikomärkten wird bestimmt durch strategische Erwägungen und erwartete Produktivitätssteigerungen (Ausnutzung von Synergieeffekten). Nicht zuletzt spielen auch die neuen technologischen Möglichkeiten eine Rolle; sie erlauben eine kostengünstige Verwaltung komplexer Datenbanken und deren Auswertung mittels wissenschaftlicher Methoden.

Die Geldpolitik der Schweizerischen Nationalbank

Die Geldpolitik der Nationalbank soll der Wirtschaft ermöglichen, ihr Produktionspotenzial auszuschöpfen, ohne dass mittelfristig die Stabilität gefährdet wird. Preisstabilität ist eine wichtige Voraussetzung für das reibungslose Funktionieren der Wirtschaft. Ein zu tiefes Zinsniveau bewirkt ein übermässiges Geldangebot und zieht eine hohe Nachfrage nach Gütern und Dienstleistungen nach sich, was steigende Preise zu Folge haben kann. Umgekehrt hemmt ein zu hohes Zinsniveau die Produktion. Für die Volkswirtschaft ergeben sich Wachstumsverluste. Die Nationalbank setzt Preisstabilität mit einem Anstieg des Landesindex der Konsumentenpreise von unter 2% pro Jahr gleich. Damit wird der Tatsache Rechnung getragen, dass die Teuerung nicht exakt gemessen werden kann. Tendenziell wird die effektive Inflation leicht überzeichnet. Seit dem Konzeptwechsel im Jahr 2000 stützt die Nationalbank ihre geldpolitischen Entscheidungen auf mittelfristigen Inflationsprognosen ab. Aufgrund dieser Prognose setzt sie für einen Referenzzinssatz, den Dreimonats-Libor (London Interbank offered rate), ein operationelles Zielband mit einer Breite von einem Prozentpunkt fest. Die Nationalbank verzichtet auf die Bekanntgabe eines Wachstumsziels für ein Geldaggregat; die Geldmengen, insbesondere das Aggregat M3, spielen jedoch weiterhin eine bedeutende Rolle als geldpolitische Indikatoren. Die Nationalbank beeinflusst den Libor hauptsächlich über kurzfristige Repo-Geschäfte. Dabei verkauft der Geldnehmer eigene oder geliehene Wertpapiere an den Geldgeber. Gleichzeitig wird vereinbart, dass der Geldnehmer Papiere gleicher Art und Menge zu einem späteren Zeitpunkt vom Geldgeber zurückkauft.

Une autre caractéristique des mutations structurelles réside dans le développement des relations du secteur bancaire suisse avec l'étranger. En 2000, les opérations réalisées avec des clients et des banques à l'étranger formaient plus de 54% de la somme des bilans, tant à l'actif qu'au passif, contre 36% environ en 1990. La part des monnaies étrangères à la somme des bilans a elle aussi sensiblement progressé, passant de près de 29% en 1990 à plus de 53% en 2000. Depuis 1990, le personnel des banques suisses à l'étranger a augmenté de plus de 60%, alors que le personnel en Suisse marquait un repli. Les banques suisses occupaient quelque 13 000 personnes à l'étranger à la fin de 2000. Les raisons de cette expansion à l'étranger sont à rechercher surtout dans la saturation du marché indigène et dans les perspectives prometteuses des activités de banque d'affaires. Les opérations traditionnelles d'intérêts ont perdu de leur importance au profit d'autres activités bancaires. Le produit des opérations de commissions a progressé de plus de 40% au cours des dernières années alors que celui des opérations d'intérêts n'a augmenté que de 20%.

On observe depuis quelques années une interpénétration croissante du marché des banques et du marché des assurances. Les frontières entre les banques de dépôt, les banques d'affaires, les assurances et la gestion de portefeuille tendent à s'effacer. Le processus d'intégration du marché financier et du marché des risques est déterminé par des considérations stratégiques et par la recherche de gains de productivité (effets de synergie). Il est favorisé également par les nouvelles technologies, qui permettent de gérer à moindres frais, et d'exploiter par des méthodes scientifiques, des bases de données très complexes.

Politique monétaire de la Banque nationale suisse

La politique monétaire de la Banque nationale vise à permettre à l'économie d'utiliser pleinement son potentiel de production tout en préservant la stabilité des prix à moyen terme. La stabilité des prix est une condition importante du bon fonctionnement de l'économie. Des taux d'intérêt trop bas engendrent une offre excessive de monnaie et, partant, une forte demande de biens et de services qui peut entraîner une hausse des prix. Inversement, des taux d'intérêt trop élevés freinent la production et ralentissent la croissance de l'économie. La Banque nationale considère que les prix sont stables si l'indice suisse des prix à la consommation augmente de moins de 2% par an. Elle tient ainsi compte du fait que le renchérissement ne peut pas être mesuré avec exactitude. Généralement l'inflation est légèrement surestimée. Selon une nouvelle stratégie adoptée en 2000, la Banque nationale fonde ses décisions de politique monétaire sur une prévision d'inflation à moyen terme. Elle assigne une marge de fluctuation d'un point à un taux d'intérêt de référence, le Libor à trois mois («London interbank offered rate»). Sur la base de sa prévision d'inflation, elle fixe le niveau auquel elle entend maintenir ce taux. La Banque nationale s'abstient de publier un objectif de croissance pour un agrégat monétaire; les masses monétaires, en particulier M3, demeurent néanmoins des indicateurs importants pour la politique monétaire. La Banque nationale influe sur le Libor essentiellement par des pensions de titres à court terme («repos»). Il s'agit d'opérations où l'emprunteur vend au prêteur des papiers-valeurs qu'il détient dans son portefeuille ou qu'il a empruntés, en s'engageant à racheter ultérieurement au prêteur une quantité équivalente de papiers de la même catégorie.

Die Finanzmärkte im Jahr 2000

Während des Jahres 2000 gewann der Schweizer Franken gegenüber dem Euro an Wert. Gegenüber dem Dollar hingegen schwächte sich der Franken weiter ab. Der Anstieg der Zinssätze, der im zweiten Halbjahr 1999 begonnen hatte, setzte sich im ersten Semester weiter fort. Die Rendite einer Bundesobligation mit einer Laufzeit von zehn Jahren erreichte im Mai 2000 mit 4,2% ihr Maximum, fiel dann aber gegen das Jahresende auf 3,6% zurück. Der kräftiger als erwartet ausgefallene Konjunkturaufschwung und die damit verbundenen Teuerungsgefahren veranlassten die Schweizerische Nationalbank, das Zielband für den Liborsatz im Laufe des Jahres 2000 in drei Schritten um 1,75 Prozentpunkte von 1,25%–2,25% auf 3%–4% anzuheben. Im Dezember 2000 betrug der Dreimonats-Liborsatz 3,4%.

Erneut erfolgreiche Banken im Jahr 2000

Die Banken in der Schweiz waren im Geschäftsjahr 2000 erneut sehr erfolgreich. Insgesamt steigerten sie den Jahresgewinn im Stammhaus um 12,7% auf 19,5 Mrd. Franken (1999: 17,3 Mrd.).

Der Erfolg aus dem Zinsgeschäft stieg um 24,0% (1999: 2,2%) auf 23,7 Mrd. Franken. Beiden Grossbanken betrug der Zuwachs 32,7%. Ein nicht geringer Teil davon ist allerdings auf eine neue Verbuchungspraxis der UBS zurückzuführen. Die Bank verbucht den Zins- und Dividendenerfolg aus Handelsbeständen neuerdings zusammen mit dem Zinsgeschäft.

Hervorragend lief das Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft. So beschleunigte sich das Wachstum von 8,7% (1999) auf 22,3% (2000). Die Banken erwirtschafteten in dieser Sparte 28,9 Mrd. Franken und verstärkten damit deren Stellung als grösste Ertragskomponente.

Der Geschäftsaufwand nahm um 13,3% auf 37,5 Mrd. Franken zu. Dabei wendeten die Banken für das Personal 24,1 Mrd. Franken auf oder 15,2% mehr als im Jahre zuvor. Dieser Anstieg war grösstenteils auf Gehaltserhöhungen und Bonuszahlungen an die Mitarbeiter zurückzuführen.

Der Gewinn pro Beschäftigten (Voll- und Teilzeitbeschäftigte) betrug 153 000 Franken (1999: 140 000). Bei den Grossbanken waren es 195 000 Franken (186 000) und bei den restlichen Banken 116 000 (95 000).

Die Bilanzsumme der 375 gegenüber der Schweizerischen Nationalbank meldepflichtigen Banken ging im Vergleich zum Vorjahr um 5,3% von 2243,8 Mrd. auf 2149,9 Mrd. Franken zurück. Dieser Rückgang ist allerdings allein auf eine andere Verbuchung des Wertschriftenleihgeschäfts zurückzuführen. Geborgene und ausgeliehene Wertschriften werden kaum mehr in der Bilanz ausgewiesen. Wird das Wertschriftenleihgeschäft aus den Bilanzen ausgeklammert, resultierte für das Jahr 2000 ein Wachstum der Bilanzsumme von gegen 10%. Von der veränderten Buchungspraxis sind insbesondere die Bilanzpositionen Forderungen und Verpflichtungen gegenüber Banken sowie das Kreditgeschäft mit Ausländern und die Kundeneinlagen auf Zeit betroffen. Davon kaum beeinflusst sind hingegen das Kreditgeschäft gegenüber inländischen Kunden und die Hypothekarforderungen. Die Bestände beider Positionen erhöhten sich leicht, und zwar um 2,9% bzw. 1,5% (1999: 8,7% bzw. 2,3%). Bei den Grossbanken war ein Rückgang bei beiden Kreditarten festzustellen. Die Verpflichtungen gegenüber Kunden in Spar- oder Anlageform sanken als Folge der veränderten Zinsstruktur um 8,8% bzw. 2,7% deutlich.

Les marchés financiers en l'an 2000

En l'an 2000, le franc suisse s'est revalorisé par rapport à l'euro mais a continué à fléchir par rapport au dollar. La hausse des taux d'intérêt qui s'est amorcée dans la seconde moitié de 1999 s'est poursuivie au premier semestre de 2000. Le rendement des obligations fédérales d'une durée de dix ans a atteint 4,2% en mai 2000 avant de redescendre à 3,6% vers la fin de l'année. L'essor conjoncturel plus fort que prévu et le risque de renchérissement qui en découlait ont amené la Banque nationale suisse à relever, en trois étapes, la marge de fluctuation du Libor de 1,75 points au cours de l'an 2000 (de 1,25%–2,25% à 3%–4%). En décembre 2000, le Libor à trois mois s'inscrivait à 3,4%.

Banques: excellents résultats en 2000

En 2000, les banques suisses ont réalisé de nouveau un exercice très favorable. Leurs bénéfices ont globalement progressé de 12,7% pour atteindre 19,5 milliards de francs (1999: 17,3 milliards).

Le résultat des opérations d'intérêts a augmenté de 24,0% (1999: 2,2%) à 23,7 milliards de francs. L'augmentation a été de 32,7% pour les deux grandes banques. Cependant, une part non négligeable de cet accroissement est dû à l'introduction d'une nouvelle pratique comptable à l'UBS. Cette banque comptabilise désormais le résultat des intérêts et dividendes des portefeuilles destinés au négoce dans les opérations d'intérêts.

Le produit des opérations de commissions et des prestations de services a fortement augmenté. Il s'est accru de 22,3% en 2000, après avoir progressé de 8,7% en 1999. Ce secteur d'activité a généré 28,9 milliards de francs, ce qui renforce sa position de principal poste des produits.

Les charges d'exploitation ont augmenté de 13,3% à 37,5 milliards de francs. Sur ce montant, 24,1 milliards de francs étaient des charges de personnel, lesquelles dépassaient de 15,2% leur niveau de l'année précédente. Cette augmentation est due en majeure partie à des hausses de salaire et à des bonus versés au personnel.

Le bénéfice par employé (employés à plein temps et employés à temps partiel) a atteint 153 000 francs (1999: 140 000 francs). Il était de 195 000 francs dans les grandes banques (1999: 186 000 francs) et de 116 000 francs dans les autres établissements (1999: 95 000).

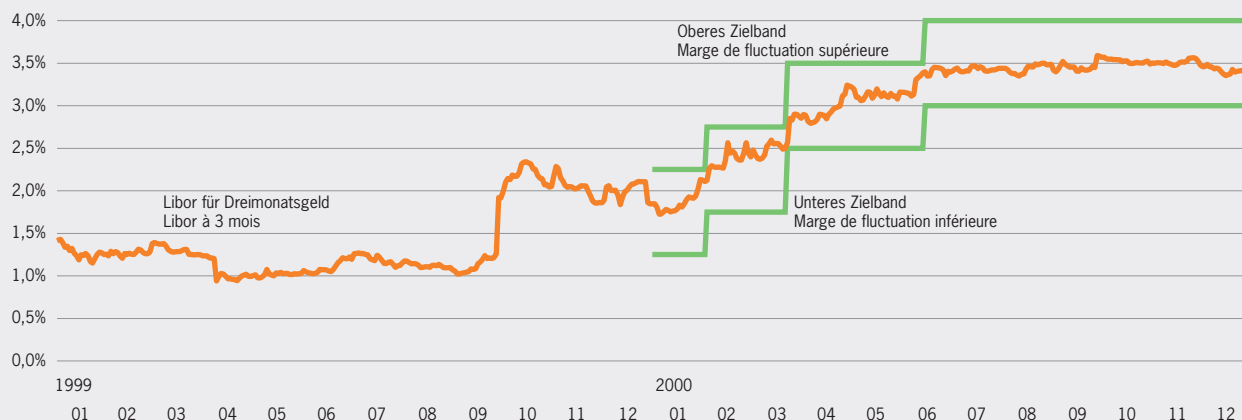
La somme des bilans des 375 banques qui ont l'obligation de fournir des données à la Banque nationale a reculé de 5,3%, passant de 2243,8 milliards de francs en 1999 à 2149,9 milliards en 2000. Ce repli s'explique entièrement par une modification de la méthode de comptabilisation des prêts de titres. Les titres empruntés ou prêtés n'apparaissent pratiquement plus dans les bilans. Si l'on fait abstraction des prêts de titres, on observe une progression de la somme des bilans de près de 10% en 2000. Cette modification de la méthode de comptabilisation a touché plusieurs postes du bilan, en particulier les créances sur les banques, les engagements envers les banques, les crédits aux clients étrangers et les dépôts à terme des clients. Elle n'a en revanche guère influé sur les crédits à la clientèle suisse et sur les créances hypothécaires. Ces deux postes ont augmenté respectivement de 2,9% et 1,5% (1999: 8,7% et 2,3%). Dans les grandes banques, toutefois, ils ont tous deux reculé. Suite à l'évolution de la structure des taux d'intérêt, les engagements



Geldmarktsätze: Libor-Steuerung im Verlauf 1999-2000

Fig. 12.1

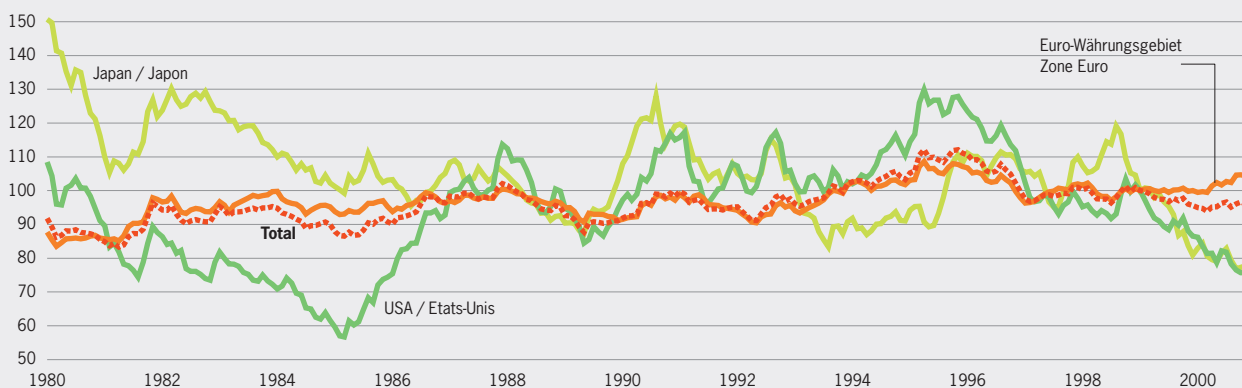
Taux d'intérêt à court terme: marge de fluctuation du Libor au cours des années 1999-2000



Index realer Wechselkurse ausgewählter Länder¹

Fig. 12.2

Indice du cours de change de pays importants (en termes réels)¹

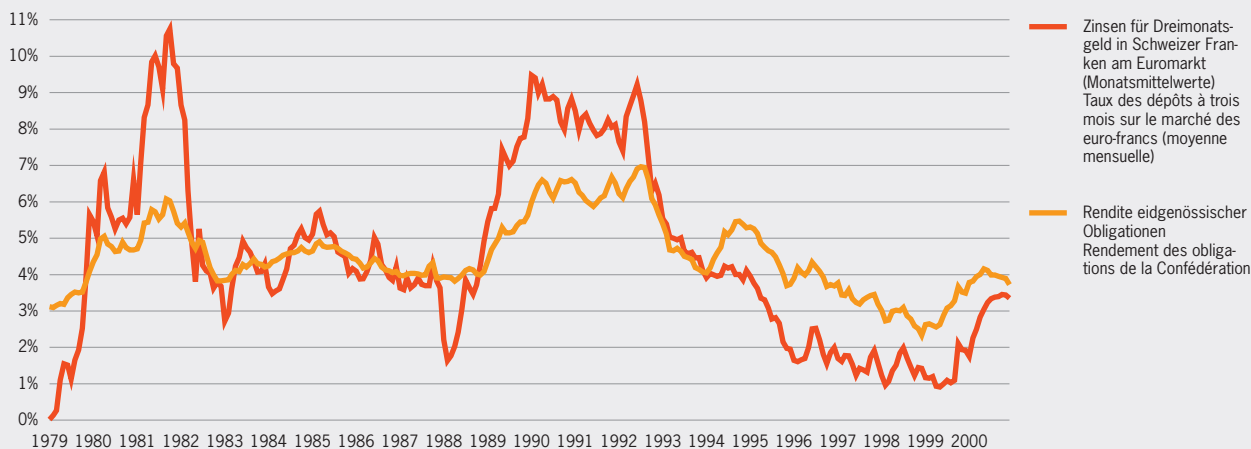


¹ Index November 1977=100: Monatsdurchschnitt im Ankauf / Indice en novembre 1977=100: cours d'achat en moyenne mensuelle

Rendite eidgenössischer Obligationen und Zinssatz am Euromarkt

Fig. 12.3

Rendement des obligations de la Confédération et taux d'intérêt sur le marché des euro-francs



Wie bereits in den Vorjahren weiteten die Banken das Interbankgeschäft aus. Es wird von den Grossbanken dominiert. Der Anteil des Interbankengeschäfts an der Bilanzsumme liegt bei den Aktiven bei 25,0% und bei den Passiven bei 28,1%. Das Interbankengeschäft ist vorwiegend ein Auslandsgeschäft: 87,4% aller Forderungen gegenüber Banken auf Sicht und Zeit entfielen auf das Ausland, davon lauteten 91% auf eine Fremdwährung, wobei mit etwas über 50% der Dollar als Hauptwährung fungiert. Die länderweise Gliederung der Forderungen und Verpflichtungen beruht auf einer Erhebung bei 122 Instituten. Diese betreiben das Auslandsgeschäft in bedeutendem Umfange. Die Forderungen gegenüber den Vereinigten Staaten erreichten 452,7 Mrd. Franken; gemessen an den gesamten Forderungen gegenüber dem Ausland entspricht dies einem Anteil von 38,5%. Die Forderungen gegenüber den EU-Staaten waren mit 471,7 Mrd. Franken geringfügig höher. Ein anderes Bild vermitteln die Verpflichtungen. Der Anteil der Vereinigten Staaten betrug mit 285,7 Mrd. Franken nur 26,3%, jener der EU-Länder 38,4%. Der in den letzten Jahren erfolgte Kapitalexport nach den Vereinigten Staaten wurde in den Bilanzen in Form eines hohen Guthabenüberschusses sichtbar.

Ende 2000 lagerten in den Kundendepots der inländischen Bankstellen Wertschriften im Werte von 3716 Mrd. Franken. Das sind 8,1% mehr als im Vorjahr. Mehr als die Hälfte dieser Vermögen wurde den Banken von ausländischen Depotinhabern anvertraut. Von den Wertpapierbeständen insgesamt entfielen etwa 45% auf Privatkunden bzw. institutionelle Anleger und etwa 13% auf kommerzielle Kunden. Rund die Hälfte lautete auf Schweizer Franken, je ungefähr 20% auf Euro und US-Dollar. Die in- und ausländischen Kunden hielten 31% bzw. 32% ihres Vermögens in Obligationen. Die Inländer investierten jedoch gesamthaft mehr in Aktien als die Ausländer (Anteil: 51,2% bzw. 46,5%). Hingegen verwalteten die Banken weniger Anlagefondszertifikate von inländischen Kunden als von ausländischen Depotinhabern (14,5% bzw. 17,9%). Mit einem Wertschöpfungsanteil von rund 6% gehört das Vermögensverwaltungsgeschäft zu denjenigen Wirtschaftszweigen, denen eine Schlüsselrolle in der Schaffung des schweizerischen Wohlstandes zukommt.

Privatversicherungen: Markt in Bewegung

Der Versicherungsmarkt in der Schweiz bleibt in Bewegung: Standen vor einem Jahr 173 Privatversicherer unter der Aufsicht des Bundesamtes für Privatversicherungen (BPV), so waren es am 30. September 2001 188 Unternehmen. 18 haben seit September 2000 neu die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb in der Schweiz erhalten, 2 haben den Betrieb eingestellt, und 1 ist durch Fusion mit anderen Gesellschaften vom Markt verschwunden.

Wie sich das Prämienvolumen im selben Zeitraum entwickelt hat, war bei Redaktionsschluss noch nicht bekannt. Ein Wachstum lässt sich aber zwischen 1999 und 2000 feststellen: Die Privatversicherer (ohne Rückversicherungen) wiesen für das Geschäftsjahr 2000 Prämieinnahmen (gebuchte Bruttoprämien des direkten Schweizergeschäftes) von 47,3 Milliarden Franken aus – 3,7% mehr als ein Jahr zuvor. Dies, nachdem zwischen 1998 und 1999 ein Einbruch von 5% zu verzeichnen war. Pro Kopf der Bevölkerung wurden im Jahr 2000 also rund 6565 Franken an Privatversicherungsprämien ausgegeben.

Die Zunahme des Gesamtprämienvolumens des direkten Schweizer Geschäfts im Jahre 2000 kontrastiert mit einer Abnahme

envers la clientèle sous forme d'épargne ont fléchi de 8,8% et ceux sous forme de placements de 2,7%.

Comme les années précédentes, les banques ont augmenté leurs opérations interbancaires. Les grandes banques jouent ici un rôle dominant. La part des opérations interbancaires à la somme des bilans était de 25,0% à l'actif et de 28,1% au passif. Ces opérations se font essentiellement avec l'étranger: 87,4% des créances à vue et à terme sur des banques étaient des créances sur des banques à l'étranger, et 91% de ces dernières étaient en monnaies étrangères. La part du dollar était supérieure à 50%. La ventilation géographique des créances et engagements repose sur une enquête menée auprès de 122 établissements. Ces établissements effectuent beaucoup d'opérations avec l'étranger. Les créances sur les Etats-Unis atteignaient 452,7 milliards de francs, soit 38,5% du total des créances sur l'étranger. Les créances sur les pays de l'UE étaient légèrement plus élevées: 471,7 milliards de francs. Les chiffres sont sensiblement différents du côté des engagements. La part des Etats-Unis n'est ici que de 26,3% (285,7 milliards de francs) et celle des pays de l'UE de 38,4%. Les exportations de capitaux opérées ces dernières années vers les Etats-Unis se traduisent dans les bilans des banques par des créances nettes élevées sur ce pays.

Fin 2000, la valeur des titres que la clientèle avait en dépôt dans les comptoirs bancaires en Suisse atteignait 3716 milliards de francs, soit 8,1% de plus que l'année précédente. Plus de la moitié de ce montant appartenait à des clients étrangers. Sur le total des titres en dépôt, près de 45% étaient détenus par des particuliers, près de 45% par des investisseurs institutionnels et 13% par des entreprises. La moitié environ des titres étaient libellés en francs suisses, environ 20% en euros et environ 20% en dollars. Les obligations constituaient 31% des dépôts de la clientèle suisse et 32% de ceux de la clientèle étrangère. La part des actions était plus élevée dans les dépôts de la clientèle suisse (51,2%) que dans ceux de la clientèle étrangère (46,5%). En revanche, les parts de fonds de placement représentaient une plus faible proportion des dépôts des clients suisses (14,5%) que de ceux des clients étrangers (17,9%). La gestion de fortune a contribué pour environ 6% à la valeur ajoutée brute et compte parmi les activités économiques qui jouent un rôle clé dans la prospérité de la Suisse.

Assurances privées: un marché en mouvement

Le marché des assurances en Suisse reste dynamique: le nombre d'assureurs privés soumis à la surveillance de l'Office fédéral des assurances privées (OFAP) est passé de 173 en 2000 à 188 au 30 septembre 2001. Depuis septembre 2000, 18 compagnies ont reçu l'autorisation d'exercer en Suisse, deux ont cessé leurs activités et une a disparu du marché suite à une fusion avec d'autres compagnies.

Au moment où nous mettons sous presse, l'évolution du volume des primes entre 2000 et 2001 n'est pas connu. Mais on observe une croissance entre 1999 et 2000: les assureurs privés (sans la réassurance) ont encaissé en 2000 des primes d'un montant de 47,3 milliards de francs (primes brutes comptabilisées pour les activités directes en Suisse), soit une augmentation de 3,7% par rapport à l'année précédente. Le volume des primes avait reculé de 5% entre 1998 et 1999. En 2000, environ 6565 francs par habitant ont été consacrés aux primes d'assurances privées.

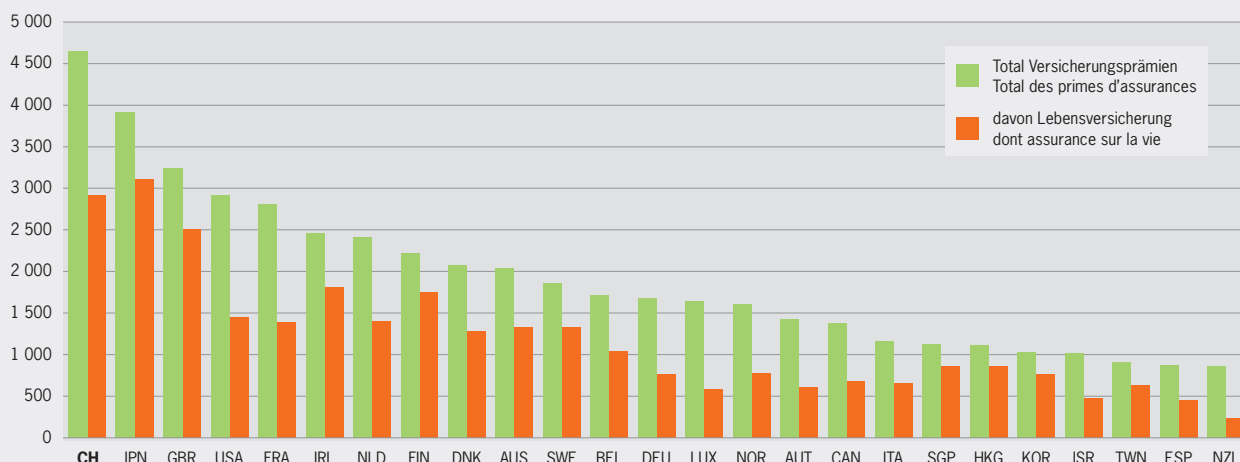
Malgré la progression du volume total des primes en 2000, le personnel des assurances privées a reculé de 2,2%, ce qui a ramené le nombre d'employés à 47 859. Le dernier recul des effectifs re-



Versicherungsausgaben im internationalen Vergleich, 1999 Dépenses d'assurances en comparaison internationale, en 1999

Fig. 12.4

Ausgaben pro Einwohner für Versicherungsprämien (ohne Sozialversicherungen), in US-\$
Dépenses par habitant pour les primes d'assurances (sans les assurances sociales), en dollars



des Personals um 2,2% auf 47 859. Ein Rückgang der Beschäftigtenzahlen war letztmals 1996 zu verzeichnen; in den Folgejahren sind die Beschäftigtenzahlen kontinuierlich zwischen 0,5 und 1,7% angewachsen; auch per 1.1.2001 wurde wiederum eine Zunahme registriert (um 3,3%).

In Bezug auf die Branchen hat der Markt seit dem letzten Jahr keine markanten Verschiebungen erfahren: Die Zahl der Gesellschaften, die das Lebensgeschäft betreiben, hat im Jahr 2000 gegenüber 1999 um 2 auf 30 abgenommen und ist seither stabil geblieben. Ein kontinuierlicher Anstieg ist demgegenüber bei der Zahl der Unfall- und Schadenversicherern zu verzeichnen: Im Jahr 2001 boten 114 Gesellschaften Unfall- und Schadenversicherungen an (2000: 108; 1999: 106). Bemerkenswert ist die Zunahme der Rückversicherer: Hatten 1999 noch 32 Gesellschaften das Rückversicherungsgeschäft angeboten, so stieg diese Zahl im Jahr 2000 auf 35 und ein Jahr später auf 44 an.

Die EU für die schweizerische Assekuranz ein wichtiger Markt

Das Ausland, allen voran im EU-Raum, ist für die schweizerische Assekuranz ein wichtiger Markt: Dies zeigt einerseits ein Blick auf die Personalstatistik: Den 49 366 Angestellten, die Anfang 2001 in der Schweiz arbeiten, stehen gut doppelt so viele – nämlich 100 218 – im Ausland gegenüber. Die Zahl der Angestellten, die im Ausland arbeiten, ist in den letzten 5 Jahren über 40% angestiegen:

Diese Verhältnisse finden ihre Entsprechung auch bei den Prämieinnahmen: Betrug das Prämienvolumen (inklusive Rückversicherungen) im vergangenen Jahr in der Schweiz 48,4 Milliarden Franken, so wurden in der EU 64,4 Milliarden und im übrigen Ausland 33,5 Milliarden Franken eingenommen. Mit anderen Worten: Das Prämienvolumen, das im Ausland erwirtschaftet wird, ist ziemlich genau doppelt so hoch wie jenes, das in der Schweiz eingenommen wird.

Mit ihrem Prämienvolumen brachte es die schweizerische Privatassekuranz 1999 in der OECD auf einen Marktanteil von 1,5% – die Schweiz liegt damit auf Rang 12 (Zahlen aus dem Insurance Statistics Yearbook 1992–1999 der OECD). Zum Vergleich: Die USA lie-

monte à 1996, après quoi le nombre d'employés avait continuellement augmenté à un rythme compris entre 0,5 et 1,7%. Une hausse des effectifs a été enregistrée de nouveau au 1.1.2001.

Quant aux secteurs d'activité, le marché n'a pas connu d'évolution notable depuis l'année dernière. Le nombre de compagnies proposant des assurances vie, qui était passé de 32 en 1999 à 30 en 2000, est resté stable. Le nombre d'assureurs dans le domaine des accidents et des dommages est toujours en augmentation: 114 compagnies offraient ces services en 2001 (2000: 108; 1999: 106). Il faut relever enfin la hausse du nombre des compagnies de réassurance: de 32 en 1999, leur nombre est passé à 35 en 2000 et à 44 en 2001.

L'UE est un marché important pour l'assurance suisse

L'étranger, et surtout l'Union européenne, constitue un marché important pour les compagnies d'assurances suisses. Un coup d'œil sur les statistiques du personnel le montre: au début de l'année 2001, les assurances employaient 49 366 personnes en Suisse et deux fois plus, soit 100 218 personnes, à l'étranger. Le nombre d'employés travaillant à l'étranger a augmenté de plus de 40% au cours des 5 dernières années.

Des proportions semblables s'observent au niveau des primes. L'année dernière, le volume des primes encaissées (réassurances comprises) était de 48,4 milliards de francs en Suisse, de 64,4 milliards dans l'UE et de 33,5 milliards dans les autres pays étrangers. En d'autres termes, le volume des primes encaissées à l'étranger est à peu près le double du volume des primes encaissées en Suisse.

Avec ce volume de primes, l'assurance privée suisse détenait en 1999 une part de marché de 1,5% dans l'OCDE, ce qui place la Suisse au 12e rang des pays de l'organisation (chiffres de l'Insurance Statistics Yearbook 1992–1999 de l'OCDE). A titre de comparaison, les Etats-Unis sont en tête avec 44,4% du marché, suivis du Japon (14,8%) et de la Grande-Bretagne (9,3%).

gen mit 44,4% an der Spitze, gefolgt von Japan (14,8%) und Grossbritannien (9,3%).

Hohe Versicherungsausgaben der Schweizer

Wie eine Erhebung der Swiss Re für das Jahr 1999 zeigt, nimmt die Schweiz im internationalen Vergleich in Bezug auf die Pro-Kopf-Ausgaben für Privatversicherungen den Spitzenplatz ein, vor Japan, Grossbritannien und den USA (siehe Fig. 12.4). Das mag zum einen mit dem hohen Lohnniveau in der Schweiz zusammenhängen. Aber der Hauptgrund dürfte im Sicherheitsbedürfnis liegen, wie ein Blick auf den Anteil der Versicherungsprämien am BIP zeigt: Dieser beträgt für die Schweiz 12,8% und wird nur übertroffen von Südafrika (16,5%), Irland (14,5%), Grossbritannien (14,1%) und Korea (13,4%).

Die Entwicklung in den einzelnen Versicherungszweigen

Nach einem Rückgang um gut 10% im Vorjahr sind 2000 die Prämieinnahmen im direkten Schweizer **Lebensversicherungsgeschäft** um 0,5% auf 31,5 Mrd. Franken gestiegen. Diese leichte Zunahme ist vor allem auf das – konjunkturell bedingte – bessere Geschäft in der beruflichen Vorsorge zurückzuführen. Von den Prämieinnahmen wurden 21,2 Mrd. in der beruflichen Vorsorge generiert. Die Einzellebensversicherung weist jedoch eine Abnahme auf. Dies ist teilweise immer noch eine Folge der Einführung der Stempelsteuer, wie auch des erweiterten Angebotes von alternativen Anlageformen auf dem Finanzmarkt. Eine Ausnahme bildet denn auch bei den Lebensversicherern die anteilgebundene Lebensversicherung, die Risikodeckung und Kapitalanlage in Anlagefonds kombiniert. Hier konnten die Prämieinnahmen von 1,5 Mrd. auf 1,9 Mrd. beträchtlich gesteigert werden. Die gesamten technischen Rückstellungen der Lebensversicherer stiegen auf 266 Mrd., was 698% der verdienten Prämien entspricht (1999: 676%).

Im Versicherungszweig **Feuer und Elementarschaden** stiegen die Prämieinnahmen 2000 nach einem Rückgang von 2,8% im Vorjahr um 1,0%. Der Versicherungszweig weist mit 81,4% wiederum den höchsten Schadensatz in der Schadenversicherung auf. Die Unwetter vom Herbst 2000 (Schlamm und Geröllmassen in Gondo, Überschwemmung des Langensees) haben bei den Versicherern zu einem Anstieg der Schadenaufwendungen um 16,8% geführt. Bereits 1999 hatte die Steigerung wegen aussergewöhnlicher Ereignisse (Lawinen, Überschwemmung, Lothar) 47,4% betragen.

Die **Unfallversicherung** weist 2000 mit 2,3 Mrd. ein gegenüber dem Vorjahr um 1,4% höheres Prämienaufkommen auf. Davon stammen 1,3 Mrd. aus der obligatorischen Unfallversicherung für Erwerbstätige. Weitere Unfallversicherungen sind die Einzelunfallversicherung, die freiwillige Unfallversicherung für selbständig Erwerbstätige nach Unfallversicherungsgesetz, die Zusatzversicherung zur obligatorischen Unfallversicherung, die Motorfahrzeuginsassenversicherung sowie andere Kollektivunfallversicherungen. Die Schadenzahlungen in der Unfallversicherung stiegen um 3,3% (1999: +5,5%).

In der von der privaten Versicherungseinrichtungen – ohne das Zusatzversicherungsgeschäft der Krankenkassen – betriebenen **Krankenversicherung** beliefen sich die Prämieinnahmen 2000 auf 3,9 Mrd.. Davon stammen 1,9 Mrd. aus der Einzelkrankenversicherung und 2,0 Mrd. aus der Kollektivversicherung (bei der freiwilligen Einzelkrankenversicherung machen die Spitalversicherungen den überwiegend grössten Teil der Prämien und Leistungen aus; bei der Kollektivkrankenversicherung handelt es sich vor allem um Taggeldversicherungen für Erwerbstätige, mit denen die Arbeitgeber

Les Suisses dépensent beaucoup pour les assurances

Selon une enquête de Swiss Re portant sur l'année 1999, c'est en Suisse que les dépenses par habitant pour les assurances privées sont les plus élevées, devant le Japon, la Grande-Bretagne et les Etats-Unis (figure 12.4). Ces dépenses élevées peuvent s'expliquer en partie par le niveau élevé des salaires en Suisse, mais la raison principale est peut-être le besoin de sécurité, comme le révèle la part des primes d'assurances dans le PIB. Cette part est de 12,8% en Suisse et elle n'est dépassée qu'en Afrique du Sud (16,5%), en Irlande (14,5%), en Grande-Bretagne (14,1%) et en Corée (13,4%).

Evolution dans les différentes branches d'assurances

Après une baisse d'un peu plus de 10% l'année précédente, les primes encaissées dans le domaine de l'**assurance vie** directe en Suisse ont augmenté en 2000 de 0,5% à 31,5 milliards de francs. Cette légère progression est due surtout à l'amélioration conjoncturelle des affaires dans le domaine de la prévoyance professionnelle, qui a généré 21,3 milliards de francs de primes. Les assurances vie individuelles sont en recul. Ce recul est en partie encore une conséquence de l'introduction du droit de timbre; il résulte aussi de la multiplication des offres d'autres formes de placement sur le marché financier. On constate en effet que les assurances vie qui combinent couverture de risque et placements de capitaux en fonds de placement sont en nette progression. Les primes encaissées ont passé ici de 1,5 à 1,9 milliards de francs. Les provisions techniques des compagnies d'assurance vie ont augmenté globalement à 266 milliards de francs, ce qui correspond à 698% des primes réalisées (1999: 676%).

Dans la branche **incendies et dommages causés par les forces de la nature**, les primes encaissées ont augmenté de 1,0% en 2000, après avoir reculé de 2,8% l'année précédente. Cette branche d'assurance accuse de nouveau le plus fort taux de sinistres des assurances dommages (81,4%). Les intempéries de l'automne 2000 (coulée de boue de Gondo, débordement du Lac Majeur) ont entraîné une hausse des indemnités de 16,8%. En 1999 déjà, des événements extraordinaires (avalanches, inondations, Lothar) avaient fait augmenter les indemnités de 47,4%.

L'**assurance accidents** a enregistré en 2000 une hausse de 1,4% des primes en portefeuille, qui ont atteint 2,3 milliards de francs. 1,3 milliards de francs provient de l'assurance accidents obligatoire pour les actifs. Les autres assurances contre les accidents sont l'assurance individuelle contre les accidents, l'assurance accidents facultative pour les actifs non salariés selon la loi sur l'assurance-accidents, l'assurance complémentaire à l'assurance accidents obligatoire, l'assurance des passagers de véhicules motorisés et les autres assurances collectives contre les accidents. Les indemnités d'assurances pour accidents ont augmenté de 3,3% (1999: +5,5%).

Les primes d'**assurances maladie** encaissées par les institutions d'assurances privées – sans les assurances complémentaires des caisses d'assurance – ont atteint 3,9 milliards de francs en 2000. 1,9 milliards provient de l'assurance maladie individuelle et 2,0 milliards de l'assurance maladie collective (dans l'assurance individuelle, les assurances des hôpitaux représentent la majeure partie des primes et des prestations; dans l'assurance collective, il s'agit surtout d'assurances d'indemnités journalières pour les actifs, par lesquelles les employeurs remplissent leur devoir contractuel de maintien du paiement du salaire en cas de maladie de l'employé). Les



die arbeitsvertragliche Lohnfortzahlungspflicht bei Krankheit der Arbeitnehmer abdecken). Gegenüber dem Vorjahr haben sich die Prämieinnahmen um 43,1% erhöht. Hauptgrund für diesen Anstieg ist die Tatsache, dass einige Krankenkassen ihre Portfeuille auf eigenständige Privatversicherungsgesellschaften übertragen haben. Weitere Gründe sind die Kostensteigerungen im Gesundheitswesen und die demografische Entwicklung. Die Schadenzahlungen haben in ähnlichem Umfang, nämlich um 41,9% auf 2,9 Mrd. zugenommen. Damit weist die Krankenversicherung nach der Feuer und Elementarschadenversicherung mit 75,3% den zweithöchsten Schadensatz aus.

Mit den **Motorfahrzeugversicherungen** haben die Privatversicherer 2000 ein Prämienvolumen von 4,1 Mrd. generiert. Das sind 3,1% mehr als im Vorjahr. Von den Prämieinnahmen stammen 2,0 Mrd. aus der Motorfahrzeug-Haftpflichtversicherung und 2,1 Mrd. aus den übrigen Motorfahrzeugversicherungen. Aufgrund von Prämien erhöhungen der meisten grossen Anbieter wurde erstmals seit der Liberalisierung der Motorfahrzeug-Haftpflichtversicherung 1996 der Trend zu sinkenden Prämieinnahmen gebrochen. Die Schadenzahlungen stiegen mit 4,8% zwar weniger stark als im Jahre 1999 (+7,7%), aber wieder mehr als die Prämieinnahmen, was zu einem erneut höheren Schadensatz von 70,5% führte.

Die Prämieinnahmen der **übrigen Sachversicherungen** (Diebstahlversicherungen, Gebäudewasser-Versicherung, Tierversicherung, Versicherung von Glasschäden, Maschinenversicherung und Schmucksachenversicherung) stiegen 2000 um 1,3% auf 2,0 Mrd.. Bei den Leistungen für Versicherungsfälle war eine Abnahme um 3,3% auf 1,0 Mrd. zu verzeichnen.

primen encaissées ont augmenté de 43,1% par rapport à l'année précédente. Cette forte progression s'explique principalement par le fait que quelques caisses d'assurance maladie ont transféré leur portefeuille auprès de compagnies d'assurances privées autonomes. Elle est due également à l'augmentation des coûts de la santé et à l'évolution démographique. Les indemnisations ont augmenté dans les mêmes proportions, soit de 41,9% à 2,9 milliards de francs. Le taux de sinistres de l'assurance maladie est de 75,3%; c'est le taux de sinistres le plus élevé après l'assurance contre les incendies et les dommages causés par les forces de la nature.

Dans le domaine des **assurances pour véhicules à moteur**, les assureurs privés ont généré un volume de primes de 4,1 milliards de francs, soit 3,1% de plus que l'année précédente. 2,0 milliards proviennent de l'assurance responsabilité civile pour véhicules automobiles et 2,1 milliards des autres assurances pour véhicules à moteur. Suite aux augmentations de primes de la plupart des grands prestataires, la tendance à la baisse des primes encaissées s'est interrompue pour la première fois depuis la libéralisation de l'assurance responsabilité civile pour véhicules à moteur en 1996. Les indemnisations ont augmenté de 4,8%, soit moins fortement qu'en 1999 (+7,7%), mais plus fortement que les primes encaissées, d'où une nouvelle hausse du taux de sinistres (70,5%).

Les primes encaissées par les **autres assurances** choses (assurances contre le vol, contre les inondations dans les bâtiments, assurances animaux, assurance contre le bris de glaces, assurances de machines, assurances bijoux) ont augmenté en 2000 de 1,3% à 2,0 milliards de francs. Les prestations pour sinistres ont diminué de 3,3% à 1,0 milliards de francs.

Statistische Informationen über das Bankwesen und die Finanzmärkte

Die statistischen Informationen über das schweizerische Bankwesen und die Finanzmärkte beruhen zu einem wesentlichen Teil auf den von den Banken periodisch an die Schweizerische Nationalbank (SNB) einzureichenden Daten. Gestützt auf Artikel 7 des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen vom 8. November 1934 und 1. Februar 1995 haben die Banken in der Schweiz der SNB ihre Jahresrechnung einzureichen. Die SNB kann, wenn von der Grösse der Bank oder durch die Art des Geschäfts gerechtfertigt, darüber hinaus vierteljährlich oder sogar monatlich die Bilanzen verlangen. Die Banken sind zudem verpflichtet weitere Daten zu liefern, jedoch ausschliesslich zum Zweck, der SNB die Erfüllung der im Artikel 2 des Bundesgesetzes vom 23. Dezember 1953 über die Schweizerische Nationalbank umschriebenen Aufgaben zu erleichtern.

Statistische Informationen über die Privatversicherungen

Die statistischen Informationen über die Privatversicherungen beruhen auf Rechenschaftsberichten, welche von den Versicherern jährlich beim Bundesamt für Privatversicherungen (BPV) einzureichen sind und über alle Teile des Geschäftsbereiches Auskunft geben. Die Pflicht zur Berichterstattung ergibt sich aus dem Versicherungsaufsichtsgesetz (VAG). Es handelt sich dabei um eine jährliche Vollerhebung.

Eine leistungsfähige EDV-Applikation «TEDAP» (Traitement Electronique des Données des Assurances Privées) ermöglicht es, die Versicherungsunternehmen nach allen gewünschten Richtungen hin zu «durchleuchten». Seit 1997 erhalten die Versicherer die Erhebungsformulare in digitaler Form auf einer Diskette. Ein besonders dafür geschaffenes, auf der Diskette mitgeliefertes EDV-Programm unterwirft dabei die Daten bereits bei der Unternehmung einem Plausibilitätstest.

Weil die üblichen Zahlen der Bilanz und der Erfolgsrechnung zu wenig über die Solvenz einer Versicherungsunternehmung aussagen, verlangt das BPV eine detaillierte «versicherungstechnische Jahresrechnung» für jeden einzelnen Versicherungszweig. Dies schlägt sich dann auch im Umfang der Berichte nieder. Die Kontrolle der Berichte erfolgt heute anhand elektronischer Prüfprogramme und durch Analyse auffälliger Abweichungen gegenüber den Vorjahren.

Die Zahlen aus den Versicherungsunternehmungen fliessen dann in einen Bericht «über den Stand der privaten Versicherungseinrichtungen», der gesetzlich vorgeschrieben ist. Dadurch sind die Daten über die schweizerische Privatassekuranz seit Einsetzung der Versicherungsaufsicht im Jahre 1886 öffentlich verfügbar. Die entscheidenden Zahlen – Prämieinnahmen und Versicherungsleistungen – sind lückenlos vorhanden. Der Bericht erfasst die in der Schweiz tätigen und vom BPV beaufsichtigten privaten Versicherungseinrichtungen sowie – seit 1997 – auch die anerkannten Krankenkassen, soweit sie die Krankenzusatzversicherung betreiben.

Traditionell und international gebräuchlich ist eine Aufteilung der Privatassekuranz in die drei grossen Gruppen Lebensversicherung, Unfall- und Schadensversicherung sowie Rückversicherung. Diese drei Gruppen werden im Amtsbericht gesondert, aber nach demselben Muster mit statistischen Tabellen und den Jahresrechnungen der Versicherungseinrichtungen dargestellt.

Informations statistiques concernant le système bancaire et les marchés financiers

Les informations statistiques relatives au système bancaire et aux marchés financiers reposent en grande partie sur des données que les banques livrent périodiquement à la Banque nationale suisse (BNS). En vertu de l'article 7 de la loi fédérale du 8 novembre 1934 et du 1^{er} février 1995 sur les banques et les caisses d'épargne, les banques implantées en Suisse doivent remettre leurs comptes annuels à la BNS. Cette dernière peut en outre exiger, si la taille de la banque ou le type d'affaire le justifie, des bilans trimestriels et même mensuels. De plus, les banques sont tenues de lui fournir d'autres données, pour autant que celles-ci soient de nature à faciliter les tâches de la BNS décrites à l'article 12 de la loi fédérale du 23 décembre 1953 sur la Banque nationale suisse.

Informations statistiques concernant les assurances privées

Les informations statistiques sur les assurances privées reposent sur des comptes rendus que doivent remettre annuellement les assureurs à l'Office fédéral des Assurances privées (OFAP) et qui renseignent sur tous les secteurs de la branche d'activité. Le devoir de compte rendu est dicté par la loi sur la surveillance des assurances (LSA). Il s'agit là d'une enquête annuelle exhaustive.

Une application informatique performante appelée «TEDAP» (Traitement Electronique des Données des Assurances Privées) permet de «passer au crible» les compagnies d'assurances selon tous les critères souhaités. Depuis 1997, les assureurs reçoivent les formulaires d'enquête sur disquette, sous forme numérique. Un programme informatique spécialement conçu à cet effet et fourni avec la disquette soumet les données à un test de plausibilité alors que celles-ci n'ont pas encore quitté la compagnie.

Les chiffres classiques des bilans et des comptes de résultats étant assez peu révélateurs de la solvabilité d'une compagnie d'assurance, l'Office demande un «compte annuel» détaillé sur chaque branche d'assurance. Le volume des rapports s'en ressent. A l'heure actuelle, le contrôle des rapports se fait sur la base de programmes électroniques de contrôle et par l'analyse de divergences marquantes par rapport aux années précédentes.

Les chiffres des compagnies d'assurances alimentent alors un rapport sur «l'état des institutions d'assurance privées» prescrit par la loi. Les données sur l'assurance privée suisse sont ainsi accessibles au public depuis l'instauration de la surveillance des assurances en 1886. Les chiffres déterminants – primes encaissées et prestations d'assurance – y figurent intégralement. Le rapport recense les institutions d'assurance privées exerçant en Suisse et soumises à la surveillance de l'OFAP ainsi que, depuis 1997, les caisses d'assurance maladie reconnues, dans la mesure où elles pratiquent l'assurance maladie complémentaire.

L'assurance privée est traditionnellement et internationalement classée en trois grands groupes: assurance vie, assurance contre les accidents corporels + assurance des dommages et réassurance. Ces trois groupes sont séparés dans le rapport officiel mais présentés selon le même modèle avec des tableaux statistiques ainsi que les comptes annuels des institutions d'assurance.

Devisen

Devisen umfassen Geldforderungen, die auf fremde Währungen lauten und im Ausland zahlbar sind. Beispiele hierfür sind Sicht- und Terminguthaben auf das Ausland sowie Checks, die auf ausländische Währungen lauten.

Geldmarkt

Der Geldmarkt ist der Markt für die Aufnahme und Anlage von kurzfristigen Geldern. Als kurzfristig gelten im wesentlichen Gelder mit einer Laufzeit bis zu einem Jahr. Neben der Zentralbank und den Geschäftsbanken, die sich gegenseitig Zentralbankgeld zur Verfügung stellen, treten als Akteure auch öffentliche und private Nichtbanken auf dem Geldmarkt auf (Kapitalmarkt).

Geldmenge M0

Die Geldmenge M0 bezeichnet die Notenbankgeldmenge, die zuweilen auch monetäre Basis oder Geldbasis genannt wird.

Geldmenge M1

Die Geldmenge M1 umfasst den Bargeldumlauf (Noten und Münzen) des Publikums in Schweizerfranken, die Sichteinlagen der Inländer in Schweizerfranken bei Banken und der Post sowie die Einlagen auf Transaktionskonti.

Geldmenge M2

Das Geldaggregat M2 ist definiert als Summe der Geldmenge M1 und der Spareinlagen. Ausgeklammert aus den Spareinlagen werden die gebundenen Vorsorgegelder im Rahmen der beruflichen Vorsorge (2. Säule) und der freiwilligen Eigenvorsorge (3. Säule).

Geldmenge M3

Die Geldmenge M3 umfasst zusätzlich zur Geldmenge M2 noch die Termineinlagen.

Geldpolitik

Geldpolitik ist der Einsatz der geldpolitischen Instrumente durch die Zentralbank zur Erreichung wirtschaftspolitischer Ziele. Die Geldpolitik ist damit ein Teilgebiet der Wirtschaftspolitik. Die Geldpolitik der Schweizerischen Nationalbank zielt darauf ab, der Wirtschaft zu ermöglichen, ihre Produktionskapazität auszuschöpfen, ohne mittelfristig die Preisstabilität zu gefährden. Zu ihren Instrumenten gehören insbesondere das Offenmarktgeschäft (Repo-Geschäfte, Devisen swaps, An- und Verkauf von Devisen und Wertschriften) sowie das Lombardgeschäft.

Geldwert

Der Geldwert ist die Kaufkraft des Geldes und drückt die für eine Geldeinheit käufliche Gütermenge aus. Es lassen sich der Binnen- und der Aussenwert des Geldes unterscheiden. Der Binnenwert entspricht dem Kehrwert des Preisniveaus. Bei einem Anstieg des Preisniveaus sinkt die mit einer Geldeinheit zu erwerbende Gütermenge und umgekehrt. Folglich entwickeln sich Preisniveau und Kaufkraft des Geldes immer entgegengesetzt. Beim Aussenwert des Geldes handelt es sich um die Menge an ausländischer Währung, die mit einer inländischen Geldeinheit erworben werden kann. Der Aussenwert entspricht dem Wechselkurs in der Mengennotierung.

Giroguthaben

Giroguthaben sind unverzinsliche Sichtguthaben von inländischen Geschäftsbanken bei der Nationalbank. Die Nachfrage der Geschäftsbanken nach Giroguthaben stammt aus den gesetzlichen Liquiditätsvorschriften und aus dem Bedarf nach Arbeitsguthaben im bargeldlosen Zahlungsver-

Avoirs en comptes de virements

Les avoirs en comptes de virements sont des avoirs à vue, non rémunérés, que les banques commerciales en Suisse détiennent à la Banque nationale. La demande d'avoirs en comptes de virements découle d'un double besoin des banques. Celles-ci doivent satisfaire aux exigences légales en matière de liquidités, mais aussi disposer d'un volume suffisant d'avoirs pour assurer le trafic des paiements scripturaux entre elles (SIC). La Banque nationale contrôle l'offre d'avoirs en comptes de virements grâce aux instruments de politique monétaire dont elle dispose et gère ainsi les liquidités du système bancaire. L'offre et la demande d'avoirs en comptes de virements s'équilibrent sur le marché de l'argent au jour le jour.

Banque centrale

La banque centrale (institut d'émission) est l'autorité monétaire d'un Etat. La Banque nationale suisse (BNS) a pour tâches principales de conduire la politique monétaire et de faciliter le trafic des paiements (SIC). La banque centrale est investie du droit exclusif d'émettre des billets de banque (monopole d'émission des billets de banque).

Billets en circulation

Il s'agit de la somme de tous les billets de banque émis par la Banque nationale. Les billets en circulation forment environ 90% de la monnaie centrale. Ils constituent des engagements de la banque centrale envers le public et figurent par conséquent au passif du bilan de la banque centrale.

Cours de change

Le cours de change exprime le rapport d'échange entre deux monnaies, soit le prix d'une monnaie en unités d'une autre monnaie. Si le prix d'une unité monétaire étrangère est exprimé en monnaie nationale, on parle de cotation à l'incertain (1,40 CHF pour 1 USD, par exemple); en revanche, si le prix d'une unité monétaire nationale est exprimé en monnaie étrangère, on parle de cotation au certain (0,71 USD pour 1 CHF, par exemple). En Suisse, on utilise généralement le système de cotation à l'incertain (cf. valeur de la monnaie).

Devises

Les devises sont des créances portant sur des sommes d'argent, libellées en monnaies étrangères et payables à l'étranger. Il s'agit notamment d'avoirs à vue et à terme sur l'étranger ainsi que de chèques libellés en monnaies étrangères.

LIBOR

Par Libor (**L**ondon **i**nterbank **o**ffered **r**ate) on entend des taux d'intérêt qui sont fixés chaque jour ouvrable, à 11 heures (heure de Londres), par la British Bankers' Association. Il s'agit des taux d'intérêt que de grandes banques appliquent entre elles aux crédits à court terme en blanc. Ces taux sont fixés selon une procédure clairement définie, pour diverses monnaies et diverses durées. Pour le franc suisse, le Libor correspond à la moyenne des taux appliqués par six banques jouant un rôle prédominant.

Marché des capitaux

Le marché des capitaux sert au recueil et au placement de fonds à moyen et long terme. En règle générale, les fonds à moyen terme ont une durée d'un à quatre ans, et les fonds à long terme, de cinq ans ou davantage. On distingue le marché des obligations ou des emprunts, sur lequel des obligations sont émises et négociées, et le marché des actions, soit des titres donnant droit à un dividende.

kehr zwischen den Banken (SIC). Die Nationalbank kontrolliert das Angebot an Giroguthaben durch den Einsatz der geldpolitischen Instrumente und steuert damit die Liquidität des Bankensystems. Der Ausgleich zwischen Angebot und Nachfrage an Giroguthaben findet am Markt für Tagesgeld statt.

Kapitalmarkt

Der Kapitalmarkt ist – analog zum Geldmarkt – der Markt für die Aufnahme und Anlage von mittel- bis langfristigen Mitteln. Die Überlassungsdauer beträgt bei mittelfristigem Kapital in der Regel ein bis vier Jahre und bei langfristigen Kapital fünf und mehr Jahre. In diesem Zusammenhang zu unterscheiden sind der Obligationen- oder Anleihenmarkt, auf dem Schuldverschreibungen (Obligationen) begeben und gehandelt werden, und der Aktienmarkt für Dividendenpapiere (Aktien).

LIBOR

Als Libor (London interbank offered rate) bezeichnet man die Zinssätze, die von der British Bankers Association an jedem Arbeitstag um 11.00 Uhr (Londoner Zeit) fixiert werden. Es handelt sich um die Sätze, welche grosse Banken für ungedeckte Geldmarktkredite untereinander verlangen. Die Libor-Fixierung erfolgt nach einem klar definierten Verfahren für verschiedene Währungen und Laufzeiten. Der Schweizerfranken-Libor entspricht dem Durchschnitt der aktuellen Zinskonditionen von sechs führenden Banken.

Notenbankgeldmenge

Die Notenbankgeldmenge entspricht der Summe von Notenumlauf und Giroguthaben inländischer Geschäftsbanken bei der Nationalbank. Zur Bezeichnung der Notenbankgeldmenge werden mitunter die Begriffe monetäre Basis oder Geldbasis verwendet.

Notenumlauf

Die Summe aller von der SNB ausgegebenen Noten wird als Notenumlauf bezeichnet. Er macht rund 90% der Notenbankgeldmenge aus. Der Notenumlauf stellt eine Verbindlichkeit der Zentralbank gegenüber dem Publikum dar und erscheint somit auf der Passivseite der Notenbankbilanz.

Wechselkurs

Der Wechselkurs bezeichnet das Austauschverhältnis zweier Währungen. Er wird als Preis einer Währung in Einheiten einer anderen Währung ausgedrückt. Wird der Preis einer ausländischen Währungseinheit in heimischer Währung ausgedrückt, so spricht man von Preisnotierung (z.B. 1,40 CHF pro USD); wird hingegen der Preis einer heimischen Währungseinheit in ausländischer Währung ausgedrückt, handelt es sich um die Mengennotierung (z.B. 0,71 USD pro CHF). Gebräuchlich in der Schweiz ist die Preisnotierung. (Geldwert)

Zentralbank

Die Zentralbank (Notenbank) ist die Währungsbehörde eines Staates. Zu den Hauptaufgaben der Schweizerischen Nationalbank (SNB) gehören die Führung der Geldpolitik sowie die Erleichterung des Zahlungsverkehrs (SIC). Die Zentralbank verfügt über das alleinige Recht zur Ausgabe von Banknoten (Notenmonopol).

Marché monétaire

Le marché monétaire est un marché servant au recueil et au placement de fonds à court terme, soit de fonds dont la durée n'excède en principe pas un an. Sur ce marché, la banque centrale et les banques commerciales s'échangent de la monnaie centrale, mais d'autres acteurs des secteurs privé et public y sont également présents (marché des capitaux).

Masse monétaire M0

La masse monétaire M0 est appelée monnaie centrale, mais aussi, parfois, base monétaire.

Masse monétaire M1

La masse monétaire M1 est formée du numéraire (billets de banque et pièces) détenu en francs suisses par le public, des dépôts à vue détenus en francs suisses par les résidents dans les banques et à la Poste ainsi que des dépôts en comptes de transactions.

Masse monétaire M2

Cet agrégat est constitué de M1 et des dépôts d'épargne. Les fonds de la prévoyance liée dans le cadre du 2e pilier (prévoyance professionnelle) et du 3e pilier (prévoyance constituée librement) sont exclus des dépôts d'épargne.

Masse monétaire M3

La masse monétaire M3 est formée de M2 et des dépôts à terme.

Monnaie centrale

La monnaie centrale est constituée et des billets en circulation et des avoirs en comptes de virements à la Banque nationale. Elle est appelée également monnaie de banque centrale ou base monétaire.

Politique monétaire

La politique monétaire consiste en la mise en œuvre des instruments dont dispose la banque centrale afin d'atteindre des objectifs de politique économique. Elle est donc une des composantes de la politique économique. La politique monétaire de la Banque nationale vise à permettre à l'économie d'utiliser pleinement ses capacités de production, sans mettre en danger la stabilité des prix à moyen terme. Les opérations d'open market (pensions de titres, swaps devises contre francs, achat et vente de devises et de titres) et les avances sur nantissement figurent parmi les instruments de politique monétaire dont dispose la Banque nationale.

Valeur de la monnaie

La valeur de la monnaie correspond au pouvoir d'achat d'une monnaie, soit à la quantité de biens qu'il est possible d'acheter avec une unité monétaire. On distingue la valeur interne et la valeur externe. Un rapport inverse existe entre la valeur interne de la monnaie et le niveau des prix. Si le niveau des prix augmente, la quantité de biens qu'il est possible d'acheter avec une unité monétaire diminue, et inversement. Par conséquent, le niveau des prix et le pouvoir d'achat de la monnaie évoluent toujours en sens contraire. La valeur externe de la monnaie désigne la quantité de monnaie étrangère qu'il est possible d'acheter avec une unité monétaire nationale. La valeur externe correspond au cours de change dans le système de cotation au certain.



13 Soziale Sicherheit

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Working Poor – Ausmass, Struktur, Entwicklung

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Kennzahlen zur sozialen Sicherheit im europäischen Vergleich; Gesamtrechnung der sozialen Sicherheit
- **Sozialversicherungen**
Gesamteinnahmen und –ausgaben der Sozialversicherungen; Beitragssätze; Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV), Ergänzungsleistungen zur AHV, Berufliche Vorsorge, Invalidenversicherung (IV), Ergänzungsleistungen zur IV, Krankenversicherung, Unfallversicherung, Arbeitslosenversicherung, Familienzulagen, Erwerbsersatzordnung; Militärversicherung
- **Sozialhilfe**
Öffentliche Sozialhilfe: Nettobelastung, Empfänger und Nettoausgaben
- **Armut und soziale Risiken**
Working Poor

13 Protection sociale

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'analyse:
Working poor – ampleur, structure et évolution du phénomène

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indices de la protection sociale en comparaison européenne; compte global de la protection sociale
- **Assurances sociales**
Total des recettes et des dépenses de l'assurance sociale; taux des cotisations; assurance vieillesse et survivants (AVS), prestations complémentaires à l'AVS, prévoyance professionnelle (PP), assurance-invalidité (AI), prestations complémentaires à l'AI, assurance-maladie, assurance-chômage, allocations familiales, allocations pour pertes de gain; assurance militaire
- **Aide sociale**
Aide sociale publique; charges nettes, bénéficiaires et dépenses nettes
- **Pauvreté et risques sociaux**
Working Poor

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Rezession der 90er Jahre führte zu einem steilen Anstieg der Sozialausgabenquote, der sich gegen Ende der Dekade aber wieder deutlich abgeschwächt hat. Im Jahr 2000 schrieb die AHV infolge der Mehrwertsteuer und der verbesserten Einkommenslage zum ersten Mal seit 1995 wieder schwarze Zahlen. Der Arbeitslosenversicherung bescherte das Konjunkturohoch gar einen positiven Saldo von fast 3 Milliarden Franken und die Halbierung ihres Schuldenberges. Bei der in den vergangenen Jahren stark belasteten Sozialhilfe haben sich die Empfängerzahlen stabilisiert und die Nettoausgaben leicht verringert. Demgegenüber schloss die Rechnung der IV wie schon 1999 mit einem Defizit von 0,8 Milliarden Franken ab. Die Zahl der IV-Rentner nimmt weiterhin zu, und fast ein Viertel von ihnen bezieht mittlerweile Ergänzungsleistungen. Bei der Krankenpflege-Grundversicherung konnte die Zunahme der Ausgaben nur durch einen erneuten Prämienschub neutralisiert werden.

Die Entwicklung des Sozialstaates seit 1948

Seit der Einführung der eidg. AHV 1948 hat das Gewicht der Sozialen Sicherheit markant zugenommen. Dies ist einerseits auf den Aufbau des Sozialstaates zurückzuführen, der sich in mehreren Etappen vollzog. 1960 trat die eidg. IV in Kraft, 1953 das Bundesgesetz über die Erwerbsersatzordnung, 1966 das Bundesgesetz über die Ergänzungsleistungen. 1972 stimmte der Souverän der Verankerung des 3-Säulen-Prinzips in der Bundesverfassung zu und 1973 wurden im Zuge der 8. AHV-Revision Beiträge und Leistungen wesentlich erhöht. 1976 erklärte die Landesregierung angesichts der Beschäftigungskrise die Arbeitslosenversicherung (ALV) für obligatorisch. In den 1980er Jahren folgten die Bundesgesetze über die obligatorische ALV (1984), die obligatorische Unfallversicherung (1984) und die obligatorische berufliche Vorsorge (1985). 1996 schloss sich noch die obligatorische Krankenpflege-Grundversicherung an.

Soziale Sicherheit 1990-97: Die Ausgaben stiegen stärker an als die Einnahmen

Indessen ist die Zunahme der Sozialleistungen nicht nur auf den Aufbau des Sozialstaates zurückzuführen, sondern mindestens so sehr auch darauf, dass in wirtschaftlich schwierigen Zeiten auch mehr Personen auf finanzielle Zuwendungen angewiesen sind. So zeigt die

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

La récession qui a marqué les années 90 a fait grimper rapidement le taux des dépenses sociales. Ce dernier a toutefois retrouvé un niveau beaucoup plus bas à l'approche du nouveau siècle. En l'an 2000, l'AVS a renoué avec les chiffres noirs, pour la première fois depuis 1995, grâce à la taxe sur la valeur ajoutée et à des revenus en hausse. La haute conjoncture a même permis à l'assurance-chômage, qui a enregistré un excédent de recettes de près de 3 milliards de francs, de réduire de moitié ses dettes colossales. Au cours des dernières années, pendant lesquelles l'aide sociale a été beaucoup sollicitée, le nombre de ses bénéficiaires s'est stabilisé et les dépenses nettes ont légèrement diminué. A l'inverse, le compte de l'AI a bouclé sur un déficit de 800 millions de francs, après avoir également enregistré une perte l'année précédente. Le nombre des rentiers de l'AI continue de progresser, parmi lesquels la part des bénéficiaires de prestations complémentaires a passé à un quart. En ce qui concerne l'assurance maladie de base, la progression des dépenses n'a pu être compensée qu'au prix d'une nouvelle hausse des primes.

Le développement de l'Etat social depuis 1948

Depuis l'introduction de l'AVS en 1948, le poids de la protection sociale s'est notablement accru. La mise en place progressive de l'Etat social y a contribué: une loi sur le régime des allocations pour perte de gain était introduite en 1953; elle était suivie en 1960 de l'AI fédérale et en 1966 de la loi sur les prestations complémentaires. En 1972, le peuple acceptait d'ancrer dans la constitution le principe des trois piliers; en 1973, les contributions et les prestations étaient augmentées sensiblement dans le sillage de la 8e révision de l'AVS. En 1976, lors de la crise de l'emploi, le gouvernement introduisait l'assurance chômage obligatoire (AC). Plusieurs autres lois entrèrent en vigueur pendant les années 80: la loi sur l'assurance chômage obligatoire (1984), la loi sur l'assurance accidents obligatoire (1984) et la prévoyance professionnelle obligatoire (1985). L'assurance obligatoire des soins venait encore s'ajouter en 1996.

De 1990 à 1997, les dépenses de la protection sociale ont augmenté davantage que les recettes

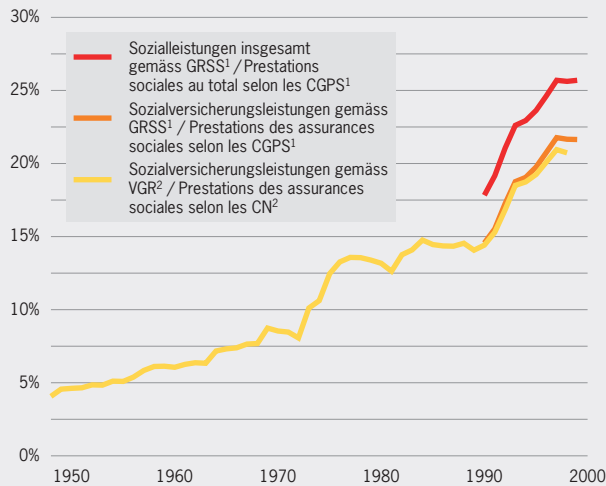
La progression des prestations sociales n'est pas uniquement due à un renforcement de l'Etat social: elle résulte pour une aussi large part de l'augmentation du nombre de personnes à aider financièrement en des temps de crise économique. Les comptes globaux de la



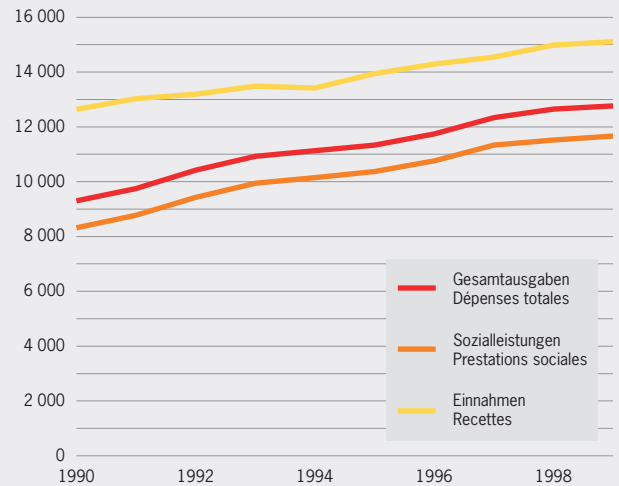
Soziale Sicherheit: Entwicklung der Leistungen, Einnahmen und Ausgaben Protection sociale: évolution des prestations, des recettes et des dépenses

Fig. 13.1

Sozialleistungen in % des BIP
Prestations sociales en % du PIB



Leistungen, Einnahmen und Ausgaben, in Fr. pro Einwohner (Preise von 1990)³
Prestations, recettes et dépenses, en fr. par habitant (aux prix de 1990)³

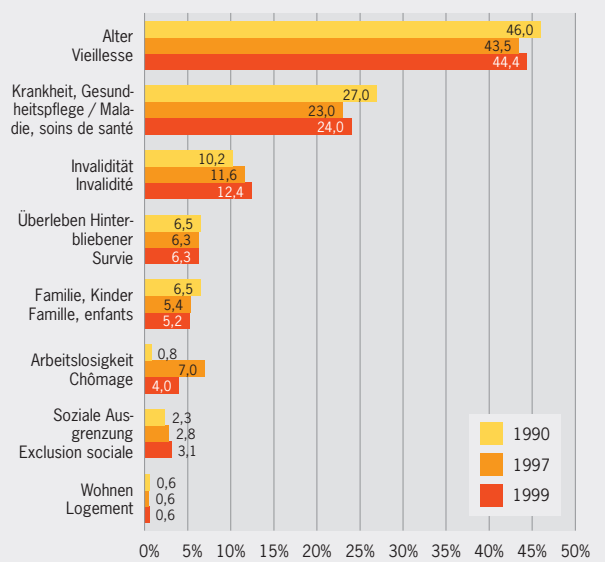


- 1 Gesamtrechnung der sozialen Sicherheit (Sozialleistungsquote im weiteren Sinn) / Comptes globaux de la protection sociale (taux des prestations sociales au sens large)
- 2 Die volkswirtschaftliche Gesamtrechnung (VGR) ist die einzige Quelle, welche die langfristige Entwicklung der Sozialleistungen beschreiben kann. Allerdings handelt es sich hier ausschliesslich um Sozialversicherungsleistungen / Les comptes nationaux (CN) sont la seule source permettant de décrire l'évolution à long terme des prestations sociales. Cette courbe se limite toutefois aux prestations des assurances sociales.
- 3 Gemäss GRSS / Selon les CGPS

Sozialleistungen nach Funktionen Prestations sociales par fonctions

Fig. 13.2

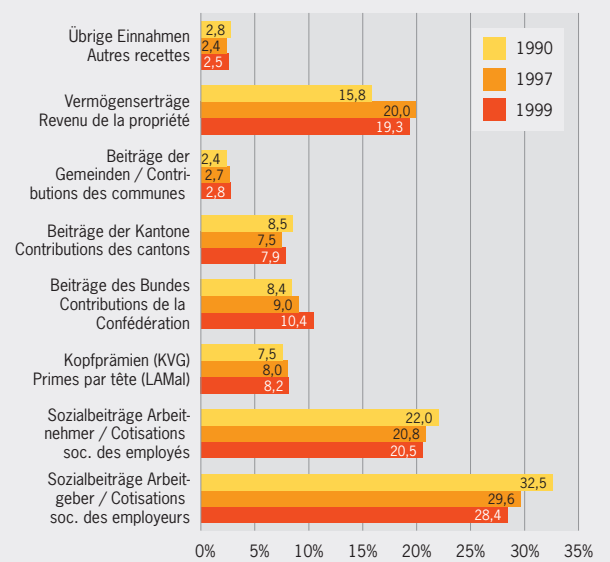
In % der gesamten Sozialleistungen
En % des prestations sociales totales



Einnahmen für die soziale Sicherheit Recettes de la protection sociale

Fig. 13.3

Nach Herkunft in % der gesamten Einnahmen
Selon l'origine en % des recettes totales



Gesamtrechnung der Sozialen Sicherheit für die Periode 1990–97 bei den Sozialleistungen ein jährliches reales Wachstum von durchschnittlich 5,2% und bei den Gesamtausgaben ein solches von 4,8%. Die Gesamteinnahmen wuchsen dagegen bedeutend schwächer (2,7%; Fig. 13.1).

Bezieht man die Gesamtausgaben auf das BIP, ergibt sich für 1990 eine Sozialausgabenquote von 19,92% und für 1997 eine solche von 27,95%. Dies entspricht einem mittleren Jahreswachstum von 1,15 Prozentpunkten.

protection sociale font ainsi apparaître pour la période 1990 à 1997 une augmentation annuelle moyenne des prestations sociales de 5,2% en termes réels, contre 4,8% pour les dépenses totales. L'augmentation des recettes totales a été nettement moindre (2,7%; figure 13.1).

Si l'on rapporte les dépenses totales au PIB, on constate que le taux des dépenses sociales a passé de 19,92% en 1990 à 27,95% en 1997, ce qui traduit une croissance annuelle moyenne de 1,15 point.

Für die Zeit nach der Wirtschaftskrise lässt sich ein Trendwechsel beobachten: Zwischen 1997 und 1999 wuchsen die Gesamtausgaben real nur noch um durchschnittlich 2,1% pro Jahr, die Sozialleistungen um 1,9% und die Einnahmen um 2,3%. In den letzten Jahren haben sich demnach die Ausgaben und Einnahmen für die soziale Sicherheit mehr oder weniger im Gleichschritt entwickelt. Die Ausgabenkurve wurde flacher, das BIP begann wieder anzuziehen, so dass im Endeffekt nur noch ein minimaler Anstieg der Sozialausgabenquote von 27,95% auf 28,10% resultierte.

Soziale Sicherheit heute: 45% Altersleistungen, 20% Vermögenseinnahmen

Gegenwärtig betragen die Gesamtausgaben für die Soziale Sicherheit rund 110 Milliarden Franken; 100 Milliarden davon entfallen auf Sozialleistungen. Von diesen sind 84,3% Sozialversicherungsleistungen, 6,6% bedarfsabhängige staatliche Sozialleistungen, 6,1% staatliche Subventionen, 0,5% private Fürsorge nicht gewinnorientierter Institutionen und 2,5% andere Interventionen.

Bei fast 70% der Sozialleistungen handelt es sich um nicht bedarfsabhängige Geldleistungen (in erster Linie Renten, Kapitalauszahlungen und Taggelder), bei weiteren 23,5% um nicht bedarfsabhängige Sachleistungen (in erster Linie Spitalfinanzierung). Die bedarfsabhängigen Geldleistungen machen knapp 4% und die bedarfsabhängigen Sachleistungen sogar bloss 3,2% der gesamten Sozialleistungen aus.

Fast 44,5% der Sozialleistungen sind für die Altersvorsorge bestimmt; weitere 24% werden bei Krankheit und Unfall und 12,4% bei Invalidität gewährt. Die drei genannten Funktionen absorbieren damit über vier Fünftel aller Sozialleistungen. 6,3% werden an Hinterbliebene ausgerichtet, 5,2% an Familien und Kinder. An siebter Stelle erst folgt Arbeitslosigkeit. Diese Funktion ist zwischen 1997 und 1999 von 7% auf 4% der Sozialleistungen zurückgegangen, worin sich die veränderte ökonomische Konjunkturlage spiegelt (Fig. 13.2).

Finanziert werden die Ausgaben für die soziale Sicherheit zur Hälfte über die Beiträge der Arbeitgeber, Arbeitnehmer und Selbständigen, zu 21% über die öffentliche Hand (Bund: 10,4%), zu 19% über Vermögenserträge und zu 8,2% über die Kopfprämien der Krankenversicherung. Die im internationalen Vergleich einmalig hohen Vermögenserträge stammen fast ausschliesslich von den Pensionskassen. Der Anteil der Vermögenserträge hat seit 1990 erheblich zugenommen, wogegen der Anteil der Arbeitgeberbeiträge kontinuierlich zurückgegangen ist (Fig. 13.3).

Sozialausgaben: Die Schweiz im europäischen Vergleich

In den 90er Jahren herrschte in der Schweiz erstmals seit dem Zweiten Weltkrieg eine längere Periode hoher Arbeitslosigkeit. In dieser Zeit verzeichnete daher auch die schweizerische Sozialausgabenquote eine überdurchschnittlich starke Zunahme. Lag sie 1990 mit knapp 20% noch tiefer als in den meisten Ländern West- und Nordeuropas, entsprach sie in den Jahren 1997–99 mit rund 28% ungefähr dem EU-Mittel. Misst man die Sozialausgaben in Kaufkrafteinheiten, so befand sich die Schweiz 1999 gemeinsam mit Dänemark sogar an der Spitze der europäischen Länder-Rangliste, noch vor

Les tendances ont commencé à s'inverser après la crise économique: de 1997 à 1999, les dépenses totales n'ont plus progressé que de 2,1% en moyenne par année, contre 1,9% pour les prestations sociales et 2,3% pour les recettes. Ainsi, les dépenses et les recettes de la protection sociale ont évolué plus ou moins au même rythme ces dernières années. La courbe des dépenses s'est aplatie et le PIB s'est remis à croître, de sorte qu'on ne relève plus au final qu'une progression minimale du taux des dépenses sociales, qui est passé de 27,95% à 28,10%.

Les rentes de vieillesse absorbent 45% des dépenses, le revenu de la fortune représente 20% des revenus

Les dépenses totales de protection sociale se chiffrent actuellement à près de 110 milliards de francs, dont 100 milliards pour des prestations sociales. Ces dernières se composent pour 84,3% de prestations des assurances sociales, pour 6,6% de prestations sociales allouées par l'Etat sous condition de ressources, pour 6,1% de subventions de l'Etat, pour 0,5% de montants financés par l'entraide privée d'institutions sans but lucratif et pour 2,5% d'autres interventions.

Près de 70% des prestations sociales sont octroyées sous la forme de prestations en espèces sans condition de ressources (surtout rentes, prestations en capital et indemnités journalières), 23,5% le sont sous la forme de prestations en nature sans condition de ressources (financement des hôpitaux surtout). Les prestations octroyées en espèces sous condition de ressources représentent un peu moins de 4% et les prestations en nature fournies sans condition de ressources 3,2% des prestations sociales totales.

Près de 44,5% des prestations sociales sont versées en cas de vieillesse, 24% le sont en cas de maladie ou d'accident et 12,4% en cas d'invalidité. Ces trois fonctions absorbent plus de quatre cinquièmes des prestations sociales. 6,3% sont octroyées sous forme de rentes de survie, 5,2% vont à des familles et à des enfants. Le chômage arrive en septième position. La part représentée par cette fonction dans les dépenses sociales est tombée de 7% en 1997 à 4% en 1999; cette baisse reflète l'amélioration conjoncturelle de ces dernières années (figure 13.2).

Les dépenses pour la protection sociale sont financées pour moitié par le biais des cotisations des employeurs, des employés et des indépendants, pour 21% par les pouvoirs publics (Confédération: 10,4%), pour 19% par les revenus de la propriété et pour 8,2% par les primes individuelles de l'assurance maladie. Les revenus de la propriété, dont l'importance est inégale ailleurs dans le monde, proviennent presque exclusivement des caisses de pensions. La part qu'ils représentent a considérablement augmenté depuis 1990, tandis que celle des cotisations payées par les employeurs n'a cessé de reculer (figure 13.3).

Dépenses sociales: la Suisse en comparaison européenne

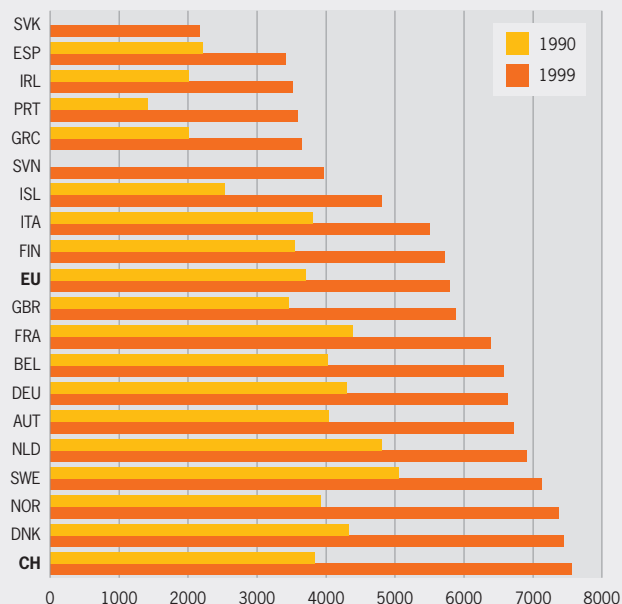
Pour la première fois depuis la seconde guerre mondiale, la Suisse a connu au cours des années 90 une période de chômage élevé relativement longue. Le taux des dépenses sociales a donc progressé plus vite que la moyenne. D'un peu moins de 20% en 1990, un chiffre plus bas que dans la plupart des pays de l'Ouest et du Nord de l'Europe, ce taux est passé à 28% dans les années 1997 à 1999, rejoignant la moyenne des pays de l'UE. Si l'on considère les dépenses sociales converties en unités de pouvoir d'achat, la Suisse



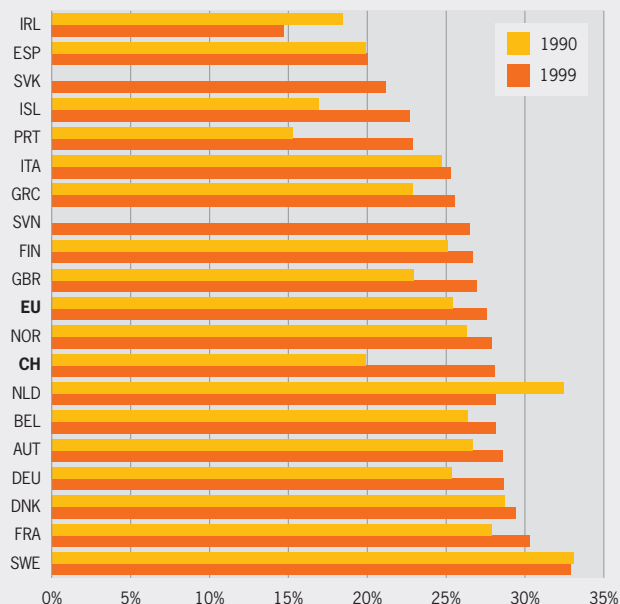
Ausgaben für die soziale Sicherheit im europäischen Vergleich Dépenses pour la protection sociale, comparaison européenne

Fig. 13.4

In Kaufkraftseinheiten pro Einwohner
En standards de pouvoir d'achat par habitant



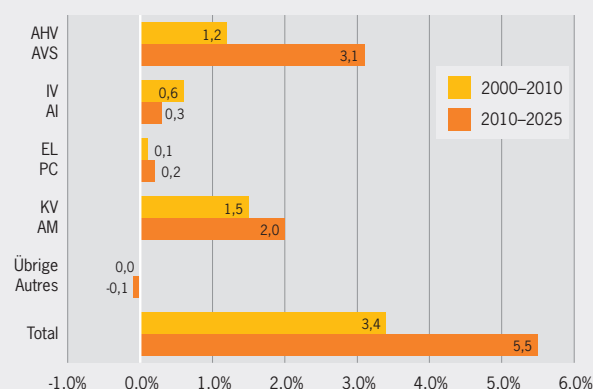
In % des BIP
En % du PIB



Sozialversicherungen: Mehrbedarf bis 2025 Assurances sociales: besoins supplémentaires jusqu'en 2025

Fig. 13.5

Geschätzter Mehrbedarf in Mehrwertsteuerprozent-Äquivalenten
Estimation des besoins supplémentaires en points de TVA



Finanzierungsbedarf der Sozialversicherungen in Mehrwertsteuerprozent-Äquivalenten
Besoins de financement des assurances sociales, en points de TVA

	2000	2010	2020
AHV/AVS	11,1	12,3	15,4
IV/AI	3,5	4,1	4,4
EL/PC	0,9	1,0	1,2
EO/APG	0,4	0,4	0,4
BVG/LPP	5,4	5,5	5,4
UV/AA	1,8	1,8	1,8
KV/AM	6,4	7,9	9,9
FZ/AF	1,8	1,7	1,7
ALV/AC	2,1	2,1	2,1
Total	33,4	36,8	42,3

Schweden, Norwegen und den Niederlanden. Die Wahl der Bezugsgrösse – BIP oder Kaufkrafteinheiten – hat demnach einen erheblichen Einfluss darauf, wie die Schweiz im internationalen Vergleich positioniert ist. Dies liegt primär daran, dass das schweizerische BIP besonders hoch ist (Fig. 13.4).

Ähnlich wie Italien weist die Schweiz überdurchschnittlich hohe Altersausgaben auf, figuriert jedoch bei der Familienhilfe auf einem der hintersten Plätze.

Mittel- und langfristige Perspektiven bei den Sozialversicherungen

Mit der Frage, wie sich die Einnahmen und Ausgaben der Sozialversicherungen weiter entwickeln werden, setzte sich in der zweiten Hälfte der 90er Jahre die interdepartementale Arbeitsgruppe «Fi-

se situait en 1999 même en tête des pays européens, avec le Danemark, mais devant la Suède, la Norvège et les Pays-Bas. Le classement de la Suisse dépend donc largement de la valeur de référence choisie (PIB ou unité de pouvoir d'achat). Sa position s'explique par le niveau particulièrement élevé du PIB suisse (figure 13.4).

Comme l'Italie, la Suisse dépense plus que la moyenne pour les personnes âgées, mais figure en queue de classement en ce qui concerne l'aide à la famille.

Perspectives à moyen et à long termes

Le groupe de travail interdépartemental «Financement des assurances sociales» (IDA Fiso) s'est penché au cours de la deuxième moitié des années 90 sur l'évolution future des recettes et des dépenses des assurances sociales.

finanzierungsperspektiven der Sozialversicherungen» (IDA FiSo) auseinander.

Um über eine gemeinsame Vergleichsbasis für alle Sozialversicherungszweige zu verfügen, drückt man den Finanzierungsbedarf der obligatorischen Sozialversicherung in Mehrwertsteuer-Äquivalenzprozentpunkten aus. Bis zum Jahre 2010 rechnet man mit einem Mehrbedarf, der 3,4 Mehrwertsteuerprozenten entspricht. Dabei sind geplante Korrekturen auf der Leistungsseite bereits berücksichtigt. Am grössten ist der Mehrbedarf bei der Krankenversicherung (KV), der AHV und der IV (Fig. 13.5).

Bis 2025 wird der Bedarf weiter zunehmen. Die demografische Entwicklung in der AHV und der Kostenanstieg in der KV sind dabei die grössten Herausforderungen. Die Schätzung des relativen Mehrbedarfes im Gegenwert von weiteren 5,5 Mehrwertsteuer-Prozentpunkten ist mit grosser Unsicherheit verbunden. Sie geht von der vorsichtigen Annahme aus, dass das jährliche reale Wirtschaftswachstum infolge eines Rückganges der potenziellen Erwerbsbevölkerung nach 2010 auf durchschnittlich 0,7% absinkt und ausserdem keine Änderungen am Leistungssystem mehr vorgenommen werden.

Die 3 Säulen des schweizerischen Vorsorgesystems

Das Vorsorgesystem beruht in der Schweiz auf dem Drei-Säulen-Prinzip. Die erste, aus AHV, IV und den Ergänzungsleistungen bestehende Säule, dient der Existenzsicherung. Die zweite Säule wird durch die berufliche Vorsorge (BV) gebildet und soll es ermöglichen, in angemessener Weise die gewohnte Lebenshaltung fortzusetzen. Weitergehende Bedürfnisse werden mit der dritten Säule, der freiwilligen Selbstvorsorge, abgedeckt. Diese setzt sich zusammen aus einem steuerlich begünstigten Teil (Vorsorgepolice und -konti bei den Versicherungsgesellschaften und Banken) und einem freien Teil (Lebensversicherung, Geld- und Sachanlagen). Statistisch lassen sich die Säulen 3a und 3b zur Zeit bloss rudimentär erfassen.

AHV: erstmals seit 1995 wieder schwarze Zahlen

Bei der AHV gelangt das Umlageverfahren (siehe Glossar) zur Anwendung: Die Leistungen werden mit laufenden Beiträgen finanziert und der Rechnungsausgleich durch einen Fonds sichergestellt. Dies bedeutet, dass die aktive Bevölkerung für die Renten der Altersgeneration aufkommt («Generationenvertrag»).

Bis zu einem massgebenden Einkommen von 12 360 Franken wird die Minimalrente von gegenwärtig 1030 Franken, ab 74 160 Franken die Maximalrente ausgezahlt, die stets das Doppelte der jeweiligen Minimalrente beträgt. Daraus resultiert eine Umverteilung – man verwendet in diesem Zusammenhang auch den Begriff des Solidaritätsflusses – von hohen zu tiefen Einkommen. 1998 bildete ein Jahreseinkommen von 104 300 Franken die Grenze zwischen Personen, die indirekt Solidaritätszuschüsse empfangen bzw. finanzierten.

Mit der 10. AHV-Revision ist das Rentenalter der Frauen 2000 auf 63 Jahre angehoben worden. Ab 2005 wird es bei 64 Jahren liegen, und ab 2009 soll es – gemäss der Botschaft des Bundesrates zur 11. AHV-Revision – an jenes der Männer angeglichen werden. Damit werden sich auf der Leistungsseite mehrere hundert Millionen Franken einsparen lassen. Auf der Beitragsseite wiederum ist eine Erhöhung der Mehrwertsteuer um 1,5 Prozentpunkte vorgesehen.

Nachdem sich bei der AHV 1989–92 noch Überschüsse zwischen 1,7 und 2,4 Milliarden Franken ergeben hatten, verringerte sich der Saldo in den nachfolgenden Jahren zusehends und wurde

Pour obtenir une base de comparaison commune valable pour toutes les branches des assurances sociales, on exprime en points de TVA les besoins de financement de l'assurance sociale obligatoire. On estime à 3,4 points de TVA les besoins de financement supplémentaires qui seront nécessaires d'ici à 2010. Les corrections prévues du côté des prestations sont déjà prises en compte dans ce chiffre. L'accroissement des besoins se fera le plus sentir dans les domaines de l'assurance maladie (AM), de l'AVS et de l'AI (figure 13.5).

Les besoins de financement continueront de s'accroître d'ici à 2025. Le vieillissement de la population et la progression des coûts de l'assurance maladie constituent les principaux défis à relever. L'estimation des besoins supplémentaires, qui correspondraient à 5,5 autres points de TVA, est à considérer avec prudence. Elle repose sur l'hypothèque modérée qu'à partir de 2010, la croissance économique annuelle ne sera plus que de 0,7% par an en termes réels, suite au recul de la population potentiellement en âge de travailler, et que le système de prestation ne subira plus aucune modification.

Les 3 piliers de la prévoyance vieillesse

La prévoyance vieillesse repose en Suisse sur le principe des trois piliers. Le premier pilier, constitué de l'AVS, de l'AI et des prestations complémentaires, sert à couvrir les besoins vitaux. Le deuxième pilier, soit la prévoyance professionnelle (PP), doit permettre de maintenir autant que possible le niveau de vie antérieur. Le troisième pilier, destiné à couvrir des besoins plus étendus, est facultatif. Il se compose d'une partie «liée», qui bénéficie d'allègements fiscaux (polices et comptes de prévoyance auprès d'une société d'assurance ou d'une banque), et d'une partie libre (assurance-vie, placements et immobilisations). A l'heure actuelle, la statistique n'est en mesure de saisir les piliers 3a et 3b que dans les grandes lignes.

L'AVS renoue avec les chiffres noirs pour la première fois depuis 1995

L'AVS fonctionne selon le principe de répartition (voir glossaire): les prestations sont financées par les contributions courantes, tandis que l'équilibre est assuré par un fonds spécial. Cela signifie que la population active finance les rentes des retraités («contrat entre les générations»).

Actuellement, la rente minimale versée pour les revenus allant jusqu'à 12 360 francs est de 1030 francs. Les revenus à partir de 74 160 francs reçoivent la rente maximale, qui équivaut toujours au double de la rente minimale. Il en résulte une redistribution des hauts revenus vers les bas revenus, qui traduit l'application du principe de solidarité. En 1998, les personnes dont le revenu annuel dépassait 104 300 francs participaient indirectement aux contributions de solidarité, celles dont le revenu annuel était inférieur à ce montant en bénéficiaient indirectement.

La 10e révision de l'AVS a fait passer à 63 ans en 2000 l'âge de la retraite pour les femmes. Celui-ci sera porté à 64 en 2005 et devrait, selon le message du Conseil fédéral relatif à la 11e révision de l'AVS, élever l'âge de la retraite des hommes à partir de 2009. Ces mesures devraient permettre d'économiser plusieurs centaines de millions de francs du côté des dépenses. Du côté des recettes, on prévoit de relever la TVA de 1,5 point.

Les comptes de l'AVS, qui avaient connu des excédents se situant entre 1,7 et 2,4 milliards de francs entre 1989 et 1992, ont

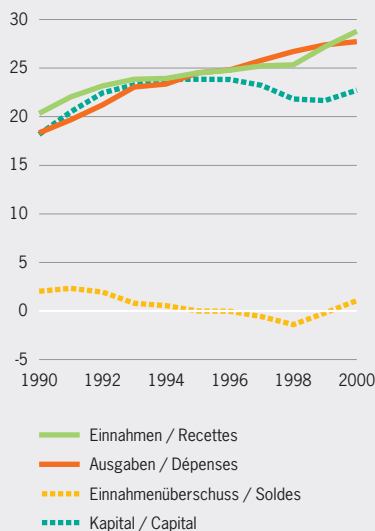


Alters-, Hinterbliebenen- und Invalidenvorsorge: AHV und berufliche Vorsorge (BV) **Prévoyance vieillesse, survie et invalidité: AVS et prévoyance professionnelle (PP)**

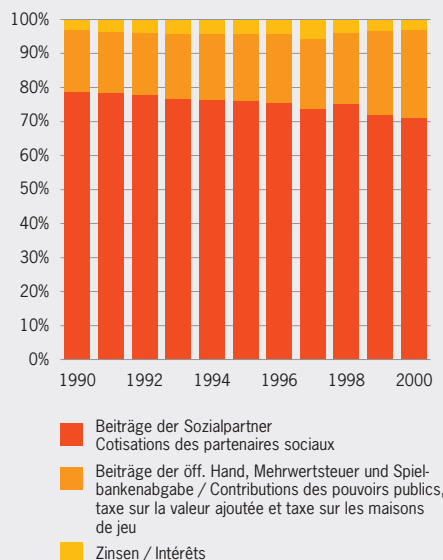
Fig. 13.6

AHV / AVS

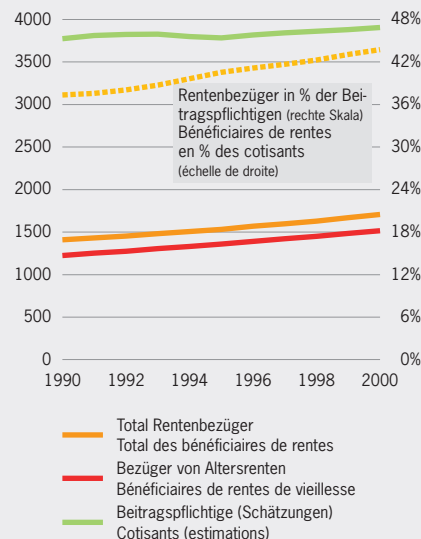
Finanzen, in Mrd. Fr.
Finances, en milliards de fr.



Struktur der Einnahmen
Structure des recettes

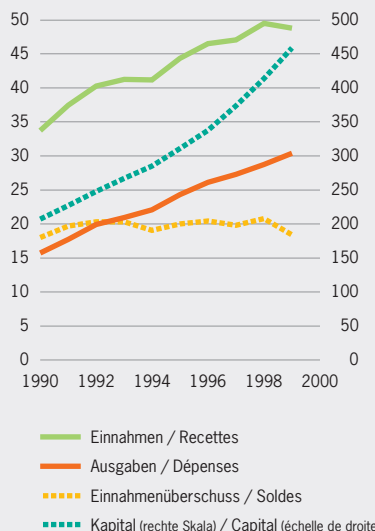


Beitragspflichtige und Rentenbezüger, in 1000
Cotisants et bénéficiaires de rentes, en milliers

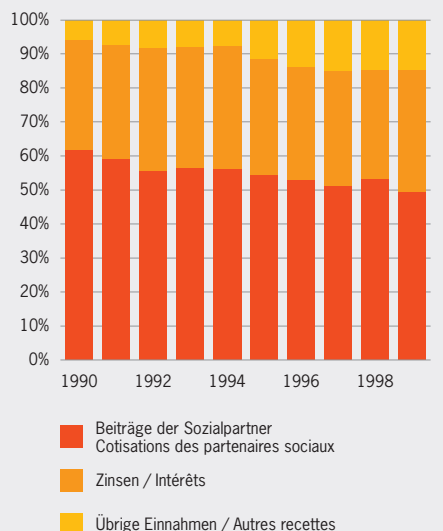


BV / PP

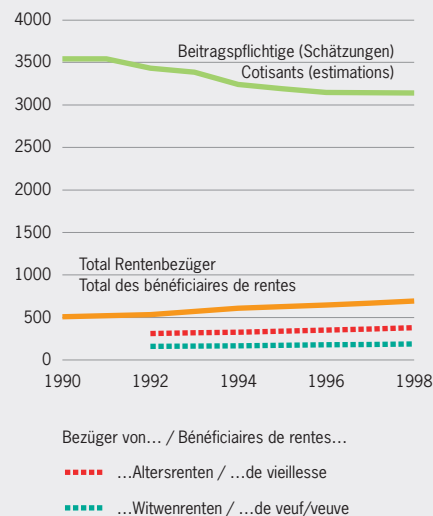
Finanzen, in Mrd. Fr.
Finances, en milliards de fr.



Struktur der Einnahmen
Structure des recettes



Beitragspflichtige und Rentenbezüger, in 1000
Cotisants et bénéficiaires de rentes, en milliers



ab 1996 defizitär (Fig. 13.6). Die Verschlechterung der Rechnungsabschlüsse rührte hauptsächlich daher, dass die demografische Alterung die Ausgaben weiter steigerte, während die Rezession die Einnahmen stagnieren liess. 1999 stieg dann das Beschäftigungsniveau wieder an, womit eine Erhöhung des AHV-pflichtigen Einkommens und damit auch der Lohnbeiträge verbunden war. Zusammen mit der Anhebung der Mehrwertsteuer um einen Prozentpunkt zugunsten der AHV führte dies dazu, dass die Einnahmen markant zunahmen und ein nahezu ausgeglichener Saldo resultierte. Aus denselben Gründen konnte im Folgejahr gar ein positiver Saldo von über einer Milliarden Franken erzielt werden.

commencé à se détériorer par la suite, pour entrer dans le rouge à partir de 1996 (figure 13.6). Cette détérioration résulte en premier lieu du vieillissement de la population, qui a engendré une augmentation des dépenses, pendant que les recettes stagnaient en raison de la récession. En 1999, le marché de l'emploi ayant retrouvé un certain dynamisme, les revenus soumis à cotisation se sont remis à croître, et avec eux, le montant des cotisations salariales. La TVA ayant en outre été relevée d'un point au profit de l'AVS, les recettes ont notablement progressé, et les comptes ont presque retrouvé l'équilibre. Ils ont même dégagé un excédent de près d'un milliard de francs l'année suivante.



BV: Kapital im Wert von 460 Milliarden Franken

Bei der beruflichen Vorsorge (BV) gelangt das Kapitaldeckungsverfahren (siehe Glossar) zur Anwendung, bei dem die Beiträge von Versicherten und Arbeitgebern zur Bildung von Kapital verwendet werden. Dieses darf in der Regel erst dann angetastet werden, wenn die Versicherten zu Rentnern geworden sind.

Weil sich die BV noch in der Aufbauphase befindet, ist die Summe der Renten im Vergleich zur Summe der Beiträge relativ niedrig. Eine Subventionierung durch die öffentliche Hand gibt es nicht; die Erhöhung des Kapitalbestandes verteilt sich 1999 je hälftig auf Sozialbeiträge und auf Erträge aus Zinsen und Kapitalwertsteigerungen. Das Kapital wird für 1999 auf fast 460 Milliarden Franken geschätzt. Als Kapitalanlagen dienen vor allem Obligationen und Kassenscheine (26%), in zunehmendem Mass aber auch Aktien und Partizipations-scheine (21%) sowie indirekte Anlagen (12,5%). Für die Wohneigen-tumsförderung wurde 1999 ein Betrag von nicht ganz 2 Milliarden Franken dem Rentensystem entzogen, der sich auf rund 30 000 Be-züger verteilte.

IV: unverändert prekäre Finanzverhältnisse

Analog zur AHV führten die steigenden Rentnerzahlen auch bei der IV ab Mitte der 90er Jahre dazu, dass die Einnahmen mit den Aus-gaben nicht mehr Schritt halten konnten, so dass der Saldo zuneh-mend defizitär wurde. 1999 und 2000 wurde ein Fehlbetrag von 0,8 Milliarden Franken registriert. Nachdem die Schulden 1997 auf über 2 Milliarden Franken angewachsen waren, wurden sie durch einen ein-maligen Übertrag aus dem Fonds der Erwerbsersatzordnung getilgt. 1999 stiegen sie aber bereits wieder auf 1,5 Milliarden und 2000 gar auf 2,3 Milliarden Franken an. Bei der Beurteilung dieser Entwicklung gilt es freilich im Auge zu behalten, dass sich die Ausgaben der IV keineswegs auf Renten und Taggelder beschränken. Vielmehr setzen sie sich zu über einem Drittel zusammen aus Beiträgen an gemein-nützige private oder öffentliche Institutionen und Organisationen

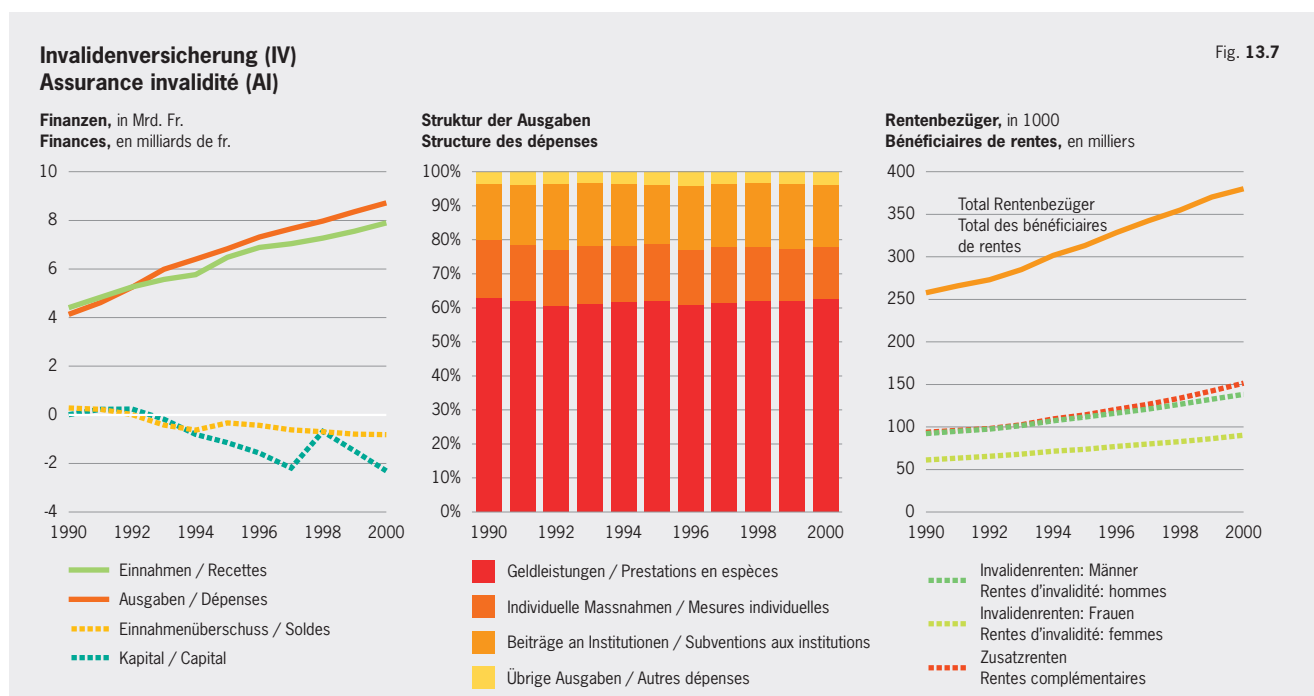
Prévoyance professionnelle: un capital accumulé d'une valeur de 460 milliards de francs

La prévoyance professionnelle (PP) est financée par les cotisations des employeurs et des salariés selon le système de capitalisation (voir glossaire), au moyen du capital épargné au cours de la vie ac-tive. Les assurés touchent ce capital une fois qu'ils sont devenus re-traités.

La mise en place de ce système n'étant pas achevée, le total des rentes est relativement faible comparé à la somme des cotisa-tions épargnées. Les pouvoirs publics ne versent aucune subvention: en 1999, l'augmentation du capital résultait pour moitié des cotisa-tions sociales et pour moitié d'intérêts et de l'accroissement de la valeur du capital. On estime à près de 460 milliards de francs le ca-pital accumulé en 1999. Les placements en capitaux se composent essentiellement d'obligations et de bons de caisse (26%); la part des actions et des bons de participation s'accroît cependant (21%), de même que celle des placements indirects (12,5%). En 1999, près de 2 milliards de francs qui se répartissaient entre quelque 30 000 épargnants ont été retirés de la prévoyance professionnelle au titre de l'encouragement à la propriété du logement.

Assurance-invalidité: des finances toujours précaires

Comme l'AVS, l'assurance-invalidité (AI) souffre du nombre croissant des bénéficiaires de rentes: depuis le milieu des années 90, les dé-penses progressent plus rapidement que les recettes, de sorte que le déficit se creuse. Il s'est élevé à 0,8 milliard de francs en 1999 et en 2000. En 1997, alors qu'elles avaient enflé à plus de 2 milliards de francs, les dettes ont été effacées par un transfert unique de capital provenant du régime des allocations pour perte de gain. Seulement deux ans plus tard, elle s'établissaient déjà à 1,5 milliard de francs, puis passaient à 2,3 milliards en 2000. Face à ces résul-tats, il convient de rappeler que les prestations de l'AI ne se limitent pas au versement de rentes et d'indemnités journalières. Plus d'un tiers des dépenses consistent en des versements octroyés à des institutions privées ou publiques d'utilité publique ou servent à



sowie aus Geldern, die für Eingliederungsmassnahmen (z.B. medizinische Massnahmen) bestimmt sind (Fig. 13.7).

Die Zahl der Bezüger von einfachen und Ehepaar-Invalidenrenten erhöhte sich im letzten Jahrzehnt um 39%; bei den Zusatzrenten betrug der Anstieg 47%. Ca. 54% der Rentenbezüger rekrutieren sich zurzeit aus der Altersgruppe der 50–64-jährigen, wobei die Gruppe der 60–64-jährigen Männer mit 14,2% den höchsten Prozentsatz aufweist. Die Wahrscheinlichkeit, invalid zu werden oder zu bleiben, ist in den letzten 10–15 Jahren aber nicht nur für ältere Menschen grösser geworden, sondern hat generell zugenommen. Dies hat nicht zuletzt mit dem Wandel des Krankheitsbegriffs zu tun, der heute vermehrt psychischen und sozialen Faktoren Rechnung trägt. Entsprechend nahm der Anteil der psychischen Erkrankungen an den krankheitsbedingten IV-Renten zwischen 1991 und 1999 bei den Männern von 30% auf 37% und bei den Frauen von 37% auf 43% zu.

EL zur AHV und zur IV: ungleiche Entwicklungen und unterschiedliche Bezügerquoten

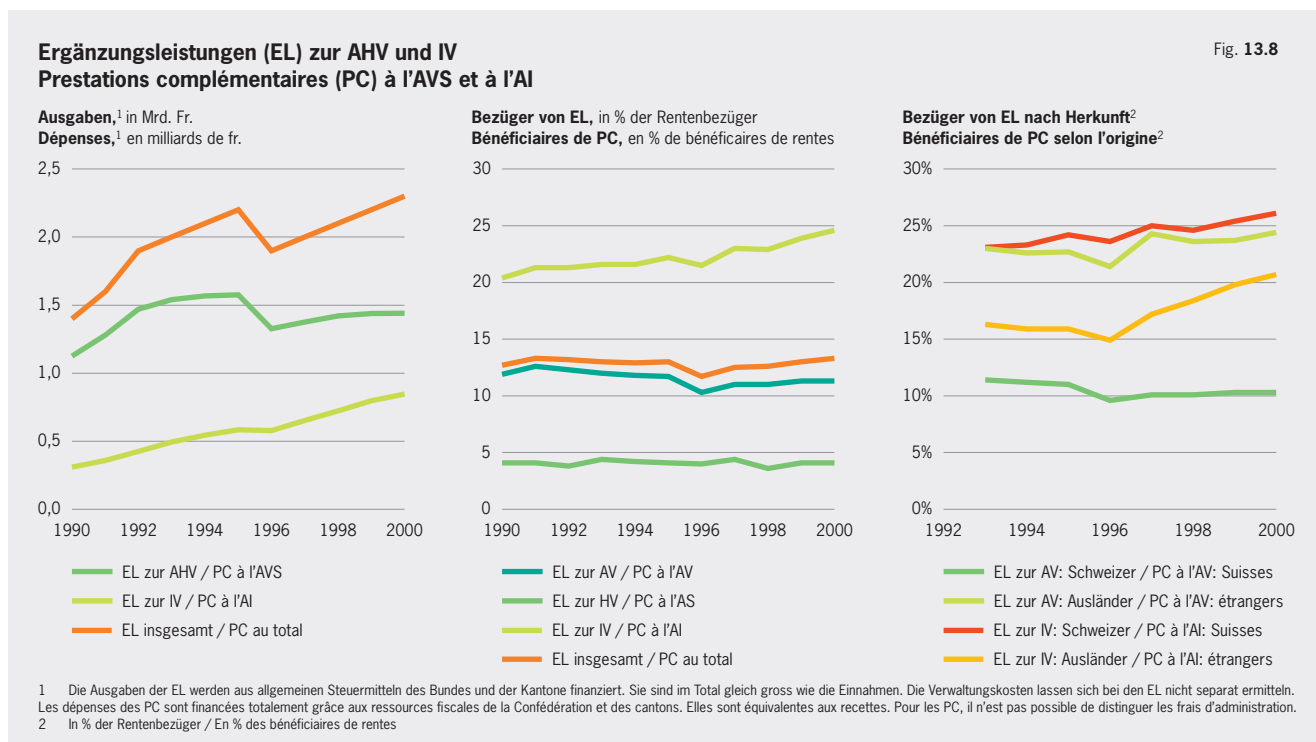
Der Empfängerkreis der Ergänzungsleistungen (EL) erstreckt sich heute auf über 200 000 Personen, was 13,3% der Bezüger von AHV- und IV-Renten (Bezugsgrösse: in der Schweiz wohnhafte erwachsene Personen) entspricht. Bei der IV sind es 24,6%, bei der Altersversicherung (AV) dagegen nur 11,3% und bei den Hinterlassenenversicherung (HV) gar bloss 4,1%. Seit 1990 hat die Bezügerquote bei den EL zur IV um mehr als 4 Prozentpunkte zugenommen, während sie bei den EL zur HV keine Veränderung erfahren hat und bei den EL zur AV leicht zurückgegangen ist. Gleichzeitig sind auch die Ausgaben der EL zur IV wesentlich stärker angestiegen als diejenigen der EL zur AHV (Fig. 13.7). Zu diesem Bild passt der Befund einer Untersuchung aus dem Jahr 1992, dass ältere Menschen in der Schweiz nicht überdurchschnittlich unter Armut zu leiden haben, obschon sie über ein niedrigeres Durchschnittseinkommen als dasjenige der Gesamtbevölkerung verfügen.¹

financer des mesures de réinsertion (médicales ou autres; figure 13.7).

Le nombre des bénéficiaires de rentes d'invalidité pour personne seule ou pour couple a progressé de 39% au cours de la dernière décennie; la progression atteint 47% pour les rentes complémentaires. Environ 54% des rentiers font partie du groupe des 50 à 64 ans, les hommes de 60 à 64 ans représentant le pourcentage le plus élevé (14,2%). La probabilité de devenir ou de rester bénéficiaire d'une rente AI a augmenté ces 10 à 15 dernières années, pas seulement chez les personnes âgées, mais dans l'ensemble de la population. Cela est dû essentiellement à l'évolution de la notion de maladie, qui tient davantage compte désormais des facteurs psychiques et sociaux. Voilà pourquoi la part des maladies psychiques dans les rentes AI versées pour cause de maladie a passé, de 1991 à 1999, de 30 à 37% chez les hommes et de 37 à 43% chez les femmes.

Prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI: des évolutions contrastées

Environ 200 000 personnes reçoivent aujourd'hui des prestations complémentaires (PC), ce qui représente 13,3% des rentiers AVS et AI (sont considérés les adultes domiciliés en Suisse). Les rentiers AI sont 24,6% à percevoir des prestations complémentaires, contre seulement 11,3% des rentiers de l'assurance vieillesse (AV) et 4,1% des rentiers de l'assurance survivants (AS). Depuis 1990, le taux de bénéficiaires de PC a progressé de plus de quatre points dans le domaine de l'AI, alors qu'il n'a pas changé pour l'AS et qu'il a légèrement baissé pour l'AV. Dans le même temps, les dépenses sous forme de PC à l'AI ont progressé beaucoup plus rapidement que les dépenses des PC à l'AVS (figure 13.7). Cette évolution est confirmée par une étude réalisée en 1992, qui montre que les personnes âgées en Suisse ne sont pas davantage touchées par la pauvreté que la moyenne, bien que leur revenu moyen soit plus bas que celui de la population en général.¹



¹ Leu, Burri, Priester: Lebensqualität und Armut in der Schweiz. Bern, 1997.

¹ Leu, Burri, Priester: Lebensqualität und Armut in der Schweiz. Berne, 1997.

Die EL zur AV gehen primär an verwitwete, alleinstehende und über 64 Jahre zählende Frauen, die EL zur IV junginvaliden Männer und Frauen. Ausländische Altersrentner verzeichnen mit einer Bezügerquote von 24,5% einen fast zweieinhalb mal so hohen Bedarf an EL wie Personen schweizerischer Nationalität (10,3%). Dasselbe gilt für die HV (8,5% und 3,4%). Bei den EL zur IV errechnet sich dagegen für die Schweizer mit 26,1% eine um 5,4 Prozentpunkte höhere Quote als für die Ausländer (Fig. 13.8).

Wirkungsanalyse des KVG: Ziele mehrheitlich erreicht

Mit der Einführung des KVG im Jahr 1996 wurden drei Hauptziele verfolgt: erstens die Stärkung der Solidarität, zweitens eine qualitativ hochstehende Versorgung der gesamten Wohnbevölkerung mit angemessenen Gesundheitsleistungen und drittens die Eindämmung der Kosten. Die Analysen² zeigen, dass das Gesetz die ersten beiden Ziele in hohem Masse erreicht. So tragen das Versicherungsobligatorium und die Einheitsprämie, die Prämienverbilligung an Personen in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen und der (seit 1993 geltende und bis 2005 befristete) Risikoausgleich zwischen den Versicherern wesentlich zur Festigung der Solidarität bei. Die in den letzten Jahren des KUVG beobachtete Entsolidarisierung wurde erfolgreich gestoppt, der «Leistungskatalog» gegenüber dem KUVG erweitert.

Das dritte Ziel des KVG, die Kosteneindämmung, konnte dagegen bis heute nicht realisiert werden: Nach wie vor steigen die Kosten des Gesundheitswesens und der Krankenversicherung und als Folge davon auch die Prämien stärker an als die Teuerung. Bei der Einführung des KVG war angenommen worden, dass die volle Freizügigkeit die Versicherten dazu veranlassen würde, sich vermehrt preiswerteren Versicherern zuzuwenden, die den Konkurrenzdruck an die Leistungserbringer weitergeben würden. Auch die besonderen Versicherungsformen (Hausarztmodell, HMO), die mit eingeschränkter Arztwahl verbunden sind, oder die Möglichkeit, gegen einen Prämienrabatt ein höheres finanzielles Risiko zu übernehmen (wählbare Jahresfranchisen, BONUS-Versicherung), sollten zu einer Abschwächung des Kostenanstiegs beitragen. Jedoch hat sich die Bevölkerung nicht im erwarteten Umfang für günstigere Versicherer bzw. besondere Versicherungsmodelle entschieden (die Mehrheit der Versicherten bevorzugt noch immer die ordentliche Franchise), und die Versicherer, die in der Grundversicherung keine Leistungserbringer ausschliessen dürfen, konnten den Wettbewerbsdruck nur indirekt, nämlich durch härtere Tarifverhandlungen, weiterleiten.

Im Unterschied zur Grundversicherung leisten die privaten Zusatzversicherungen, für die seit 1996 eine separate Statistik geführt wird, keinen Beitrag zur sozialen Sicherheit im engeren Sinn, da sie weder Solidaritätselemente enthalten noch einem Obligatorium unterstehen.

OKPV: Zunahme der Leistungen – Zunahme der Prämienlast

Bei der Obligatorischen Krankenpflegeversicherung (OKPV) pflegen sich Einnahmen und Ausgaben in etwa die Waage zu halten. Die Leistungen je Versicherten haben sich seit 1990 verdoppelt und liegen gegenwärtig (2000) bei 2130 Franken. Bei den Frauen sind es fast

Les PC à l'AV sont surtout versées à des femmes veuves, vivant seules et âgées de plus de 64 ans, tandis que les PC à l'AI vont plutôt à de jeunes invalides (hommes et femmes). Les retraités étrangers sont 24,5% à toucher des prestations complémentaires, soit plus de deux fois et demi plus nombreux que les retraités suisses (10,3%). La situation est similaire pour l'AS (8,5% contre 3,4%). A l'inverse, les Suisses sont proportionnellement plus nombreux à toucher des PC à l'AI (26,1% contre 20,7%; figure 13.8).

Efficacité de la LAMal: la plupart des buts sont atteints

L'introduction de la LAMal en 1996 visait trois objectifs: le renforcement de la solidarité, une couverture des soins adaptée et de qualité pour toute la population résidente et une limitation des coûts. Les analyses montrent que, grâce à la loi, les deux premiers objectifs ont été largement atteints². Selon celles-ci, l'obligation de s'assurer et la prime par tête, les subsides aux personnes dans une situation économique difficile et la compensation des risques entre les assureurs (en vigueur depuis 1993 et qui devrait prendre fin en 2005) contribuent largement à renforcer la solidarité entre les assurés. A cette solidarité retrouvée, alors qu'elle s'étiolait pendant les dernières années de la LAMA, il faut ajouter l'extension du catalogue de prestations par rapport à l'ancienne loi.

Le troisième objectif de la LAMal, la limitation des coûts, n'a pu être rempli jusqu'ici. Les coûts de la santé et de l'assurance maladie continuent d'augmenter, entraînant à leur tour des hausses de primes supérieures au renchérissement. Lors de l'introduction de la LAMal, on avait supposé que la liberté d'affiliation laissée aux assurés aurait incité ces derniers à préférer les assurances moins chères. Soumises à la concurrence, ces dernières auraient exercé une certaine pression à la baisse sur les prestataires de soins. Des formes spéciales d'assurances (modèle du médecin de famille, HMO) limitant le choix du médecin, ou la possibilité d'assumer une part accrue de risques moyennant une baisse des primes (franchises annuelles à option, assurance avec bonus), devaient freiner la hausse des coûts. La population s'est cependant montrée plus réticente qu'on ne s'y attendait à l'égard des assureurs meilleur marché et des modèles spéciaux d'assurances (la plupart des assurés continuent d'opter pour la franchise ordinaire). De leur côté, les assureurs, qui n'ont pas le droit d'exclure un fournisseur de prestations pour les prestations inscrites dans l'assurance de base, n'ont pu répercuter que dans une certaine mesure la pression supplémentaire engendrée par la concurrence, au travers de négociations tarifaires plus dures.

A la différence de l'assurance de base, les assurances complémentaires privées, pour lesquelles on dispose depuis 1996 d'une statistique distincte, n'ont pas de fonction sociale au sens strict, puisqu'elles ne comportent pas d'éléments fondés sur la solidarité et qu'elles ne sont soumises à aucune obligation.

Assurance obligatoire des soins: augmentation des prestations et des primes d'assurance

Dans l'assurance obligatoire des soins (AOS), les recettes et les dépenses sont plus ou moins équilibrées. Le coût des prestations par assuré a doublé depuis 1990 et représente actuellement (en 2000) près de 2130 francs. Ce montant s'élève à près de 3000 chez les

² Die von unabhängigen Auftragnehmern durchgeführten Evaluationen sollen ein Urteil über die Zielerreichung des neuen KVG-Gesetzes ermöglichen. Ein Ende 2001 erscheinender Synthesebereich wird die Resultate von insgesamt 25 Einzelberichten zusammenfassen und gemeinsam mit den Teilberichten eine Grundlage für Anpassungen des Gesetzes bilden.

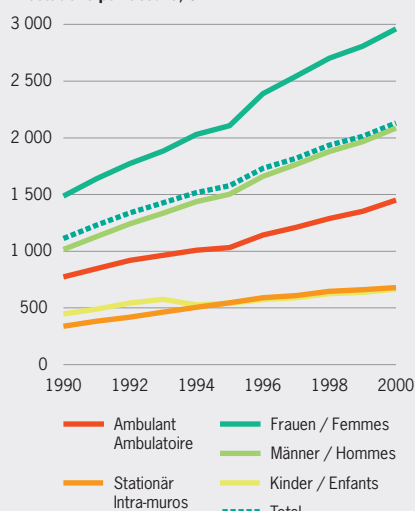
² Ces études indépendantes doivent permettre d'évaluer dans quelle mesure la LAMal a atteint ses objectifs. Un rapport de synthèse paru à la fin de 2001 réunissant les résultats de 25 rapports spécifiques devrait servir de base à une révision de la loi.



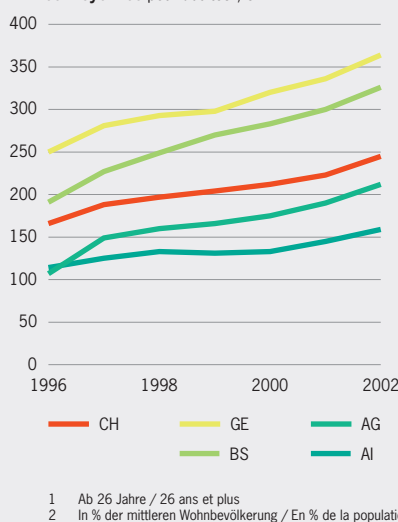
Obligatorische Krankenpflegeversicherung (OKPV) Assurance obligatoire des soins (AOS)

Fig. 13.9

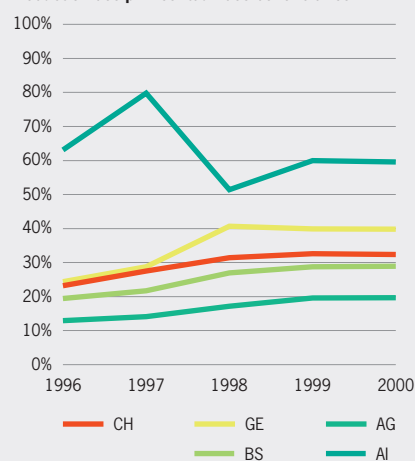
Leistungen je Versicherten, in Fr.
Prestations par assuré, en fr.



Durchschnittsprämien für Erwachsene¹, in Fr.
Primes moyennes pour adultes¹, en fr.



Prämienverbilligung: Bezügerquote²
Réduction des primes: taux des bénéficiaires²



3000 Franken, bei den Männern 2100 Franken und bei den Kindern weniger als 700 Franken. Für stationäre Behandlungen gibt eine versicherte Person im Jahresdurchschnitt 680 Franken, für ambulante Behandlungen 1450 Franken aus (Fig. 13.9).

Die obligatorische KV basiert wie die AHV und die IV auf dem Umlageverfahren, finanziert sich aber über Kopfprämien. Die Durchschnittsprämie für Erwachsene (ordentliche bzw. minimale Franchise) nahm zwischen 1996 und 2002 von 166 auf 245 Franken zu (Fig. 13.9). Dass die privaten Haushalte heute durch die KV-Prämien stärker belastet werden als früher, belegen auch die Einkommens- und Verbrauchserhebungen des BFS: 1990 beanspruchten die Prämien im Durchschnitt erst 4,2%, 1998 aber bereits 6,4% der Haushaltsausgaben (in diesen Berechnungen nicht berücksichtigt ist allerdings die individuelle Prämienverbilligung, welche direkt an die Versicherten ausbezahlt wird). Infolge der steigenden Arbeitslosenzahlen hat sich der Anteil der übrigen Transferausgaben in den 90er Jahren zwar ebenfalls vergrössert, dies aber in geringerem Ausmass als die Prämienlast. Der Prämienanstieg widerspiegelt hauptsächlich die Kostenentwicklung, daneben aber auch die Abkehr von der generellen Subventionierung der Krankenkassen zu Gunsten einer individuellen Prämienverbilligung für Versicherte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen, die mit der Inkraftsetzung des KVG erfolgte.

Prämienhöhe und Prämienverbilligung: beträchtliche kantonale Unterschiede

Die vom Bund für die Prämienverbilligung vorgesehenen Mittel werden gemäss Bevölkerungszahl, Finanzkraft und Prämienhöhe auf die Kantone verteilt. Die Kantone haben das Recht, ihren Beitrag um maximal 50% herabzusetzen, was allerdings automatisch eine Kürzung der Bundessubvention im gleichen Umfang nach sich zieht. Im Jahr 2000 wurden Subventionen in der Höhe von 2,53 Milliarden Franken gewährt. Das «Subventionsziel» (maximaler Subventionsbetrag gemäss KVG-Verteilmodell) war auf 3,32 Milliarden Franken angesetzt worden; somit betrug die Ausschöpfungsquote, die auf Kantonsebene zwischen 50 und 100% variiert, im Landesmittel rund 76%.

femmes, contre 2100 francs chez les hommes et moins de 700 francs chez les enfants. Une personne dépense en moyenne 680 francs pour des traitements hospitaliers et 1450 francs pour des traitements ambulatoires (figure 13.9).

L'AM obligatoire se fonde, comme l'AVS et l'AI, sur le principe de la répartition; elle est toutefois financée par des primes par tête. La prime moyenne pour adultes (avec franchise ordinaire, dite aussi minimale) a passé de 166 à 245 francs entre 1996 et 2002 (figure 13.9). Les primes de l'AM pèsent aujourd'hui davantage sur les ménages privés. C'est ce que confirment les enquêtes sur les revenus et la consommation réalisées par l'OFS: en 1990, ces primes représentaient 4,2% des dépenses des ménages, contre 6,4% en 1998 (ces calculs ne prennent pas en compte les réductions individuelles de primes, qui sont directement versées aux assurés). Si, pendant les années 90, les autres dépenses de transfert ont également progressé, en raison de l'augmentation du chômage, cette progression est restée inférieure à celle des primes. L'augmentation des primes reflète pour l'essentiel l'évolution des coûts; elle témoigne également de l'abandon du versement généralisé de subventions aux caisses-maladie au profit d'un système de réduction des primes des assurés les plus modestes, conséquence de l'introduction de la LAMal.

Montants des primes et réductions de primes: de grandes différences entre cantons

Les moyens financiers prévus par la Confédération pour procéder à des réductions de primes sont répartis entre les cantons en fonction de leur population, de leur capacité financière et du niveau des primes. Les cantons ont le droit de diminuer leur contribution de 50% au maximum, ce qui entraîne toutefois une réduction automatique des subventions fédérales dans les mêmes proportions. En 2000, des subventions ont été accordées pour un montant de 2,53 milliards de francs. Le volume de subsides visé (montant maximum des subsides d'après le modèle de répartition de la LAMal) s'établissait à 3,32 milliards de francs; le taux d'utilisation de ces



Für die sozialpolitische Wirkung der Prämienverbilligung viel bedeutsamer als die Ausschöpfungsquote ist die absolute Prämienhöhe, bei der ebenfalls ein beträchtliches interkantonales Gefälle besteht. Im Durchschnitt kostet heute eine KV-Prämie in Appenzell Innerrhoden 159 und im Aargau 212 Franken, wogegen in Basel-Stadt 326 und in Genf sogar 364 Franken ausgelegt werden müssen (Fig. 13.9).

Für die Prämienverbilligung wendeten Bund und Kantone 1999 2,47 und 2000 2,53 Milliarden Franken auf. Bei der Einführung des KVG lautete die Zielvorgabe, dass rund ein Drittel der Versicherten an der Prämienreduktion teilhaben sollte. Diese Annahme hat sich kurzfristig als zu optimistisch, mittelfristig aber als realistisch erwiesen: War 1996 noch weniger als ein Viertel der Bevölkerung von der neuen sozialpolitischen Massnahme betroffen, hat sich die Bezügerquote bis 1999 auf 32,6% erhöht (um dann allerdings im nachfolgenden Jahr unverändert zu bleiben). Auch bei diesem Indikator lässt die Statistik ein starkes Gefälle zwischen den Kantonen erkennen: Während in Appenzell Innerrhoden drei von fünf und in Genf zwei von fünf Einwohnern die Prämie verbilligt wird, sind es in Basel-Stadt nur 29% und im Aargau sogar weniger als 20% (Fig. 13.9).

Risikoausgleich: Solidaritätsstrom von jüngeren Männern zu älteren Frauen

Der Risikoausgleich verpflichtet Kassen mit günstiger Versichertenstruktur zu Abgaben zu Gunsten von Kassen mit ungünstiger Versichertenstruktur. Eine günstige Versichertenstruktur besteht, wenn jüngere Personen und solche männlichen Geschlechts bei einer Krankenkasse überdurchschnittlich häufig vertreten sind. So betragen die effektiven Kosten von Versicherten, die über 90 Jahre zählen, weit über 1000 Franken pro Versicherungsmonat, während Personen, die zwischen 19 und 25 Jahre alt sind, die Versicherer durchschnittlich nur mit 65 Franken belasten. Bei weiblichen Versicherten sind es 177 Franken, bei männlichen Versicherten 124 Franken pro Versicherungsmonat.

Durch die 1993 eingeführte sozialpolitische Einrichtung des Risikoausgleichs wurden im Jahr 2000 zwischen Personen verschiedener Altersgruppen 3,55 Milliarden Franken und zwischen Personen verschiedenen Geschlechts 1,09 Milliarden Franken umverteilt. Dabei handelt es sich um Bruttozahlen; die effektive Umverteilung zwischen den Versicherern, d.h. die Umverteilung von Nettozahlern zu Nettoempfängern, belief sich im gleichen Jahr auf 0,73 Milliarden Franken.

UV: Rentenwert- und Ausgabenumlageverfahren

Die von der SUVA dominierte UV setzt sich aus der Berufsunfallversicherung (BU), der Nichtberufsunfallversicherung (NBU), der freiwilligen Unternehmensversicherung bzw. Unfallversicherung für Selbständige (FUV) und der 1996 eingeführten Unvallversicherung für Arbeitslose (UVAL) zusammen. Weit über die Hälfte der Gesamtausgaben werden von der NBU bestritten, zwei Fünftel entfallen auf die BU und lediglich 3,5% auf die FUV und die UVAL. Das Obligatorium erstreckt sich auf die BU, die NBU und die UVAL; die FUV wird aufgrund ihres freiwilligen Charakters nicht zur sozialen Sicherheit im engeren Sinn gerechnet.

subsidies, qui varie entre 50 et 100% selon les cantons, atteignait donc une moyenne de 76%.

Le montant des primes en termes absolus, qui varient considérablement d'un canton à l'autre, en dit beaucoup plus sur les effets sociaux des réductions de primes. En moyenne, une prime pour l'assurance de base coûte aujourd'hui 159 francs à Appenzell Rhodes-Intérieures et 212 francs en Argovie, contre 326 francs à Bâle-Ville et même 364 francs à Genève, pour ne citer que quelques exemples (figure 13.9).

En 2000, la Confédération et les cantons ont dépensé 2,53 milliards de francs pour les réductions de primes (contre 2,47 milliards en 1999). Au moment de l'introduction de la LAMal, il était question qu'un tiers environ des assurés bénéficient de réductions de primes. Si elle est apparue trop optimiste les premières années, cette estimation a fini par s'avérer réaliste: alors que moins d'un quart de la population bénéficiait de cette mesure sociale en 1996, ce taux avait passé à 32,6% de la population en 1999, pour rester inchangé l'année suivante. Là aussi, la statistique fait apparaître de grandes différences entre les cantons. Alors que trois Appenzellois des Rhodes-Intérieures sur cinq et que deux Genevois sur cinq bénéficient d'une réduction de prime, ce n'est le cas que de 29% de la population de Bâle-Ville et de moins de 20% de celle d'Argovie (figure 13.9).

Compensation des risques: un courant de solidarité entre jeunes hommes et femmes âgées

La compensation des risques oblige les caisses présentant une structure d'assurés favorable à verser des contributions aux caisses dont la structure est défavorable. Une caisse connaît une structure d'assurés favorable lorsqu'elle compte parmi ses affiliés une proportion supérieure à la moyenne de jeunes et d'hommes. Le coût effectif engendré par les assurés de plus de 90 ans dépasse largement 1000 francs par mois, tandis que les personnes âgées de 19 à 25 ans ne coûtent en moyenne que 65 francs par mois à l'assureur. Parmi les assurés, les femmes engendrent en moyenne des frais pour 177 francs par mois, contre 124 francs pour les hommes.

La compensation des risques, introduite en 1993, a entraîné en 2000 une redistribution de près de 3,55 milliards de francs entre personnes de groupes d'âges différents et de 1,09 milliard de francs entre hommes et femmes. Ces chiffres traduisent des montants bruts; cette année-là, la somme réellement redistribuée entre contributeurs nets et bénéficiaires nets a représenté 0,73 milliard de francs.

Assurance-accidents: deux modes de financement

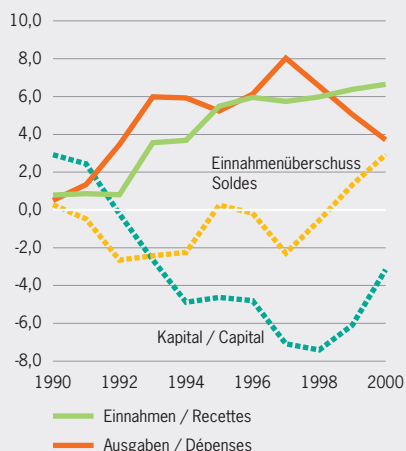
L'assurance-accidents (AA), dans laquelle la SUVA occupe une place prépondérante, regroupe l'assurance contre les accidents professionnels (AP), l'assurance contre les accidents non professionnels (ANP), l'assurance facultative des indépendants (AFI) et l'assurance-accidents pour chômeurs (AAC), introduite en 1996. L'ANP représente bien plus de la moitié des dépenses totales, l'AP près de deux cinquièmes, tandis que l'AFI et l'AAC 3,5% chacune. L'obligation de s'affilier vaut pour l'AP, l'ANP et l'AAC; l'AFI n'est pas considérée comme une assurance sociale au sens strict, en raison de son caractère facultatif.



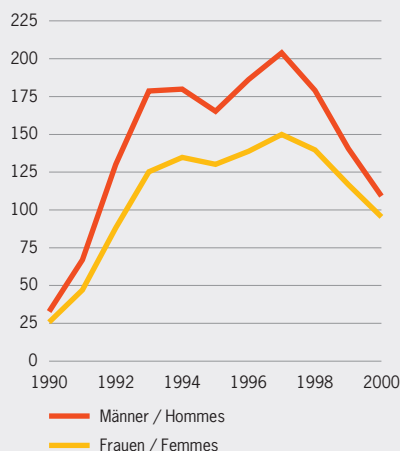
Arbeitslosenversicherung (ALV) Assurance chômage (AC)

Fig. 13.10

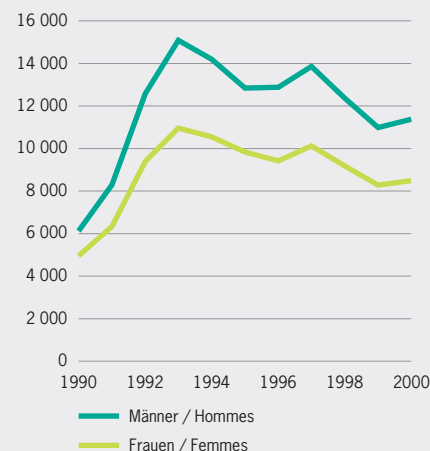
Finanzen, in Mrd. Fr.
Finances, en milliards de fr.



Bezüger, in 1000
Bénéficiaires, en milliers



Auszahlungen je Bezüger, in Fr.
Indemnités par bénéficiaire, en fr.



Soweit es die Invaliden- und Hinterlassenenrenten betrifft, beruht die UV auf dem Rentenwertumlageverfahren (siehe Glossar); für die Finanzierung der Tagelder und der Kosten für Heilbehandlungen wird das Ausgabenumlageverfahren angewandt. Die Finanzen sind für gewöhnlich ausgeglichen: 1999 standen Einnahmen im Wert von 6,37 Milliarden Franken Ausgaben im Wert von 6,24 Milliarden Franken gegenüber. Das Kapitalkonto beträgt nahezu das Vierfache der Ausgaben; entsprechend entfällt ein relativ grosser Anteil der Einnahmen auf Zinsen. Öffentliche Gelder bezieht die UV analog zu den Pensionskassen keine.

ALV: Konjunkturaufschwung ermöglicht Schuldenabbau

Die Arbeitslosenversicherung (ALV) erzeugt einen Transfer von den Erwerbstätigen zu Arbeitslosen. Begünstigte sind auch Personengruppen ohne Beitragspflicht wie z.B. Stellensuchende, die Kinder erzogen oder eine Ausbildung absolviert haben, Frauen nach einer Schwangerschaft und Nichterwerbstätige, die durch Tod des Ehepartners oder eine Scheidung zur Arbeitssuche gezwungen sind. Die ALV sorgt zudem für einen gewissen Ausgleich zwischen Regionen und Branchen mit hoher und solchen mit tiefer Arbeitslosigkeit.

Nach dem Emporschnellen der Arbeitslosenzahlen zu Beginn der 90er Jahre geriet der Finanzhaushalt der ALV vorübergehend aus dem Gleichgewicht. Bereits 1992 schloss die Betriebsrechnung mit einem Fehlbetrag von mehr als zweieinhalb Milliarden Franken ab. Um das Defizit zu reduzieren, erhöhte der Bundesrat die Beitragsätze per 1.1. 1993 von 0,4 auf 2,0 und per 1.1. 1995 auf 3,0 Lohnprozente. Hierauf verbesserte sich die Finanzlage der ALV wieder, doch reichten die zusätzlichen Einnahmen nicht aus, um die Schulden abzubauen. 1997, auf dem Höhepunkt der Wirtschaftskrise, sank der Saldo wieder auf -2,3 Milliarden Franken ab, während der Schuldenberg auf über 7 Milliarden Franken anwuchs. In diesem Jahr bezogen 200 000 Männer und 150 000 Frauen Sozialleistungen von der ALV. Männer erhielten durchschnittlich etwas weniger als 14 000 Franken, Frauen etwas mehr als 10 000 Franken (Fig. 13.10).

Pour les bénéficiaires de rentes d'invalidité et de survivants, l'AA est financée selon le système de la répartition des capitaux de couverture (cf. glossaire); les indemnités journalières et les frais de soins le sont d'après le système de la répartition des dépenses. Les finances sont d'ordinaire équilibrées: en 1999, les recettes s'élevaient à 6,37 milliards de francs, pour des dépenses de l'ordre de 6,24 milliards. Le compte de capital est presque quatre fois plus élevé que le montant des dépenses; une part relativement importante des recettes provient ainsi des intérêts. A l'instar des caisses de pensions, l'AA ne reçoit aucun argent public.

Assurance-chômage: l'embellie conjoncturelle permet de réduire les dettes

L'assurance-chômage (AC) entraîne un transfert de ressources de la population active occupée vers les chômeurs. En bénéficient également les personnes qui ne cotisent pas, comme les demandeurs d'emploi qui ont élevé des enfants ou accompli une formation, les femmes qui ont accouché et les personnes non actives qui sont contraintes de chercher un emploi en raison du décès de leur conjoint ou d'un divorce. L'AC veille en outre à assurer un certain équilibre entre les régions et les branches qui présentent des niveaux de chômage plus ou moins élevés.

L'explosion du nombre des chômeurs au début des années 90 a déséquilibré pour quelques années les finances de l'AC. En 1992, le compte d'exploitation bouclait sur un déficit de plus de deux milliards et demi de francs. Pour réduire le déficit, le Conseil fédéral a fait passer le taux de cotisation de 0,4 à 2,0% du salaire déterminant au 1er janvier 1993 et à 3,0% au 1er janvier 1995. La situation financière de l'AC s'est améliorée par la suite, mais les recettes supplémentaires n'ont pas suffi pour réduire les dettes. En 1997, au plus fort de la crise économique, le déficit a replongé à -2,3 milliards de francs, tandis que le montant des dettes passait à plus de 7 milliards de francs. Cette année-là, quelque 200 000 hommes et 150 000 femmes ont bénéficié de prestations de l'AC. Les premiers ont reçu un peu moins de 14 000 francs en moyenne, les secondes un peu plus de 10 000 francs (figure 13.10).



Das Stabilisierungsprogramm 1998 sieht die Tilgung der Schulden bis 2003 vor. Deshalb sind die Beitragssätze trotz des Rezessionsendes vorerst bei 3% belassen und auf der Leistungsseite eine Reihe von Neuerungen eingeführt worden, die es der ALV gestatten sollen, jährlich über 2 Milliarden Franken einzusparen. Da diese Massnahmen parallel zur Aufhellung der Konjunkturlage erfolgten, konnte die ALV im Jahr 2000 tatsächlich einen Saldo von 2,9 Milliarden Franken und einen gegenüber dem Vorjahr halbierten Schuldenberg vorweisen (Fig. 13.10). Für 2003 sehen Bundesrat und Parlament die Rückkehr zum Beitragssatz von 2,0 Lohnprozenten vor.

Familienzulagen: Statistikbedarf

Die statistisch gut dokumentierten bundesrechtlichen Familienzulagen (FZ), die an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern entrichtet werden, machen nur einen Bruchteil der gesamten Familienzulagen aus. Weitaus bedeutender sind die kantonalen FZ, die Leistungen der kantonalen und der betrieblichen Familienausgleichskassen (Verbands- und Unternehmenskassen) umfassen. Für die kantonalen Familienausgleichskassen ist der Finanzhaushalt letztmals im Jahr 1994 erhoben worden. Die betrieblichen Familienzulagen werden statistisch nicht erfasst.

Der jährliche Gesamtbetrag der FZ wird vom BSV mit Hilfe demografischer und institutioneller Indikatoren geschätzt. Für 1994 wurden Einnahmen und Ausgaben von fast 3,9 Milliarden Franken angenommen. Werden davon die Ausgaben der kantonalen Familienausgleichskassen (1,05 Milliarden Franken) und der Familienzulagen in der Landwirtschaft (0,14 Milliarden) abgezählt, verbleibt eine Restgrösse von 2,7 Milliarden Franken, die mit den Ausgaben der betrieblichen Familienausgleichskassen identisch sein sollte. Es darf mithin davon ausgegangen werden, dass rund 70% der FZ durch betriebliche Familienausgleichskassen beigesteuert werden. Eine aktuelle Statistik zu den tatsächlichen Ausgaben und Einnahmen der kantonalen und insbesondere der betrieblichen Familienausgleichskassen sowie zur Bezügerstruktur der FZ steht aus, obschon die FZ 1999 4,3 Milliarden Franken betragen haben.

Die kantonalen FZ bestehen in erster Linie aus Kinderzulagen. Die monatlichen Ansätze für die Kinderzulagen bewegen sich gegenwärtig (2001) beim ersten und zweiten Kind zwischen 140 und 200 Franken und beim dritten und vierten Kind zwischen 150 und 310 Franken. Je nach gesetzlicher Grundlage werden in einigen Kantonen neben den Kinderzulagen auch noch Ausbildungs- und Geburtszulagen gewährt. In verschiedenen Kantonen werden für Kinder über 16 Jahren, die sich noch in Ausbildung befinden, an Stelle der Kinderzulagen die höheren Ausbildungszulagen ausgerichtet. Einen Anspruch für Selbständigerwerbende auf FZ kennen 10 Kantone, einen solchen für Nichterwerbstätige nur gerade deren fünf.

Die Finanzierung der kantonalen FZ für Arbeitnehmer erfolgt ausschliesslich über Arbeitgeberbeiträge und Zinsen. Der Beitrag der Arbeitgeber an die kantonalen Familienausgleichskassen liegt in der Regel zwischen 1,5% (ZH, BS, BL, AG) und 2,0% (LU, AR, TI, VD) der Lohnsumme. Einzig in den Kantonen FR, SG und JU wird die Marke von 2% überschritten.

Le programme de stabilisation introduit en 1998 prévoit que les dettes soient effacées d'ici à 2003. C'est pourquoi le taux de cotisation a été maintenu à 3%, malgré la fin de la récession. L'introduction de différentes innovations du côté des prestations devrait par ailleurs permettre à l'AC d'économiser chaque année plus de 2 milliards de francs. Ces mesures ayant été introduite en même temps que la conjoncture s'améliorait, l'AC affiche pour 2000 un excédent de recettes de 2,9 milliards de francs, qui devrait lui permettre de réduire de moitié sa montagne de dettes par rapport à 1999 (figure 13.10). Le Conseil fédéral et le Parlement envisagent de ramener à 2,0% le taux de cotisation en 2003.

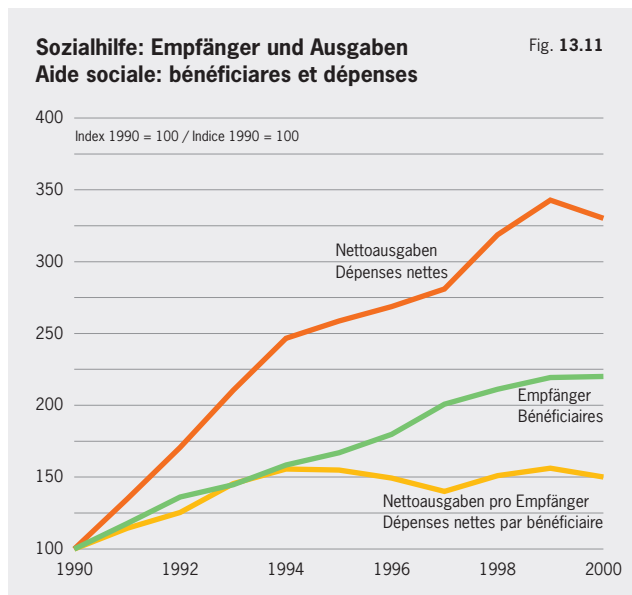
Manque de statistiques sur les allocations familiales

Les allocations familiales (AF) versées aux salariés et l'agriculture et aux petits paysans d'après la législation fédérale font l'objet de statistiques détaillées, mais ne représentent qu'une part infime de toutes les allocations familiales déboursées. Les AF versées au niveau cantonal par des caisses de compensation familiales des cantons et d'associations professionnelles ou d'entreprises représentent un volume bien plus important. Les comptes des caisses de compensation familiales ont fait l'objet d'un relevé pour la dernière fois en 1994, tandis que les AF des organisations professionnelles ne figurent dans aucune statistique.

L'OFAS estime le montant annuel des AF à l'aide d'indicateurs démographiques et institutionnels. Les recettes et les dépenses devaient ainsi s'élever à près de 3,9 milliards de francs en 1994. Après soustraction des dépenses des caisses de compensation familiale des cantons (1,05 milliard) et des AF versées dans l'agriculture (0,14 milliard), on obtient une somme de 2,7 milliards, qui devrait correspondre aux dépenses des caisses de compensation familiale professionnelles. Il semble donc que près de 70% des AF soient versées par le biais de caisses de compensation professionnelles. Il n'y a pas de statistique actuelle consacrée aux dépenses et aux recettes effectives des caisses de compensation familiales des cantons et, surtout, des organisations professionnelles, ainsi qu'à la structure des bénéficiaires d'allocations familiales, alors même que les AF ont totalisé 4,3 milliards de francs en 1999.

Les allocations familiales des cantons se composent en premier lieu d'allocations pour enfants. Ces dernières atteignaient en 2001 140 à 200 francs pour le premier et le deuxième enfants et 150 à 310 francs pour le troisième et le quatrième enfants. Les lois de certains cantons prévoient, outre des allocations pour enfants, l'octroi d'allocations de formation et d'allocations de naissance. Plusieurs cantons versent, pour les enfants de plus de 16 ans encore en formation, des allocations de formation, plus élevées que les allocations pour enfants. Les indépendants peuvent prétendre à des AF dans dix cantons, les personnes qui n'exercent pas d'activité lucrative dans seulement cinq cantons.

Les AF cantonales versées aux salariés sont financées exclusivement par les cotisations des employeurs et par les intérêts. La contribution de l'employeur aux AF cantonales représente généralement entre 1,5% (ZH, BS, BL, AG) et 2,0% (LU, AR, TI, VD) de la masse salariale. Le taux de 2,0% n'est dépassé que dans les cantons de Fribourg, de St-Gall et du Jura.

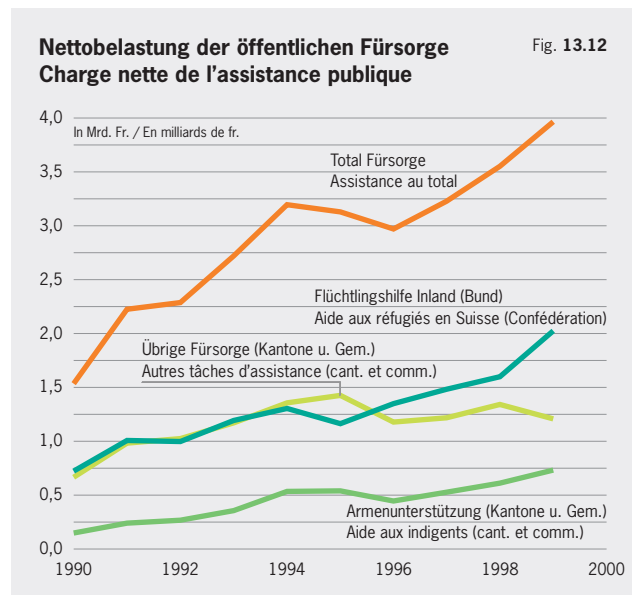


Sozialhilfeempfänger: Verdoppelung in den 90er Jahren, seither Stagnation

Armut und Bedürftigkeit, aber auch Gesundheitsprobleme, Arbeitslosigkeit und mangelhafte Ausbildung können dazu führen, dass Menschen über die Sozialversicherungsleistungen hinaus auf staatliche Unterstützung angewiesen sind. In solchen Fällen bietet die Sozialhilfe unabhängig von den jeweiligen Risiken Hilfsleistungen an, sofern ein individueller, minimaler Bedarf nachgewiesen ist. Bei der Bemessung der Höhe der Unterstützungsbeiträge orientiert sich ein grosser Teil der Sozialdienste und Behörden an den Richtlinien der Schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe (SKOS). Der Kreis der Berechtigten umfasst u.a. Flüchtlinge, Opfer von Gewaltverbrechen, schlecht entlohnte Arbeitnehmer, alleinerziehende Mütter und Rentner, deren Einkommen zur Sicherung der Existenz nicht ausreicht.

Die Sozialhilfesysteme der einzelnen Kantone sind höchst unterschiedlich ausgestaltet, und nicht selten liegen den erhobenen Grössen auch unterschiedliche Definitionen zu Grunde. Immerhin ermöglichen die Angaben einer Reihe von Kantonen die Bildung von Indexreihen, die über die generelle Entwicklung auf Landesebene informieren. So kann festgestellt werden, dass sich die Zahl der Sozialhilfeempfänger zwischen 1990 und 1997 in etwa verdoppelte, um anschliessend nur noch leicht zuzunehmen und schliesslich zu stagnieren. Die Nettoausgaben gingen im Jahr 2000 sogar ein wenig zurück, nachdem sie sich im vorangegangenen Jahrzehnt verdreifacht hatten. Die Nettoausgaben pro Empfänger verzeichneten zwischen 1990 und 1994 einen markanten Zuwachs, erhöhten sich indessen in der zweiten Hälfte der 90er Jahre nicht weiter (Fig. 13.11).

Aus der Statistik der öffentlichen Finanzen geht hervor, dass sich die Nettobelastung der «Fürsorge» – nicht völlig deckungsgleich mit der Sozialhilfe – 1999 auf 3,97 (1998: 3,55) Milliarden Franken belief. Die unter diesem Titel gewährten Sozialleistungen werden zu je ungefähr einem Drittel vom Bund, von den Kantonen und von den Gemeinden entrichtet. Während der Bund primär für die im Bereich des Asylwesens und der Flüchtlingshilfe anfallenden Kosten aufkommt, fallen die gesetzliche wirtschaftliche Hilfe («Armenunterstützung»), die Altersfürsorge (zusätzlich zu den Ergänzungsleistungen gewährt) und die übrigen Fürsorgeleistungen in die Zuständigkeit der Kantone und Gemeinden (Fig. 13.12).



Le nombre des bénéficiaires de l'aide sociale a doublé dans les années 90, pour stagner ensuite

La nécessité de recourir au travers des assurances sociales à l'aide de l'Etat, résulte souvent d'un état de pauvreté et d'indigence, mais peut aussi être due à des problèmes de santé, au chômage ou à une formation insuffisante. Dans de tels cas, l'aide sociale offre ses prestations dès que le besoin s'en fait sentir au niveau individuel, sans tenir compte de l'appartenance ou non de la personne à un groupe à risque. Une bonne part des services sociaux et des autorités se fondent sur les directives de la Conférence suisse des institutions d'action sociale (CSIAS) pour évaluer le montant des aides. Parmi leurs bénéficiaires, on trouve entre autres des réfugiés, des victimes d'actes de violence, des salariés au revenu insuffisant, des mères élevant seules leurs enfants ou des retraités dont le revenu ne suffit pas à assurer l'existence.

Les systèmes d'aide sociale varient énormément selon les cantons, et les unités relevées reposent souvent sur des définitions différentes. A partir des données de plusieurs cantons, on peut néanmoins établir des indices révélateurs de l'évolution générale en Suisse. On a ainsi constaté que le nombre des bénéficiaires de l'aide sociale a presque doublé de 1990 à 1997, avant d'augmenter encore un peu, puis de stagner. Les dépenses nettes ont même un peu reculé en 2000, après avoir triplé au cours de la dernière décennie. Les dépenses nettes par bénéficiaire ont nettement progressé de 1990 à 1994, pour ne plus changer dans la seconde moitié de la décennie (figure 13.11).

Selon la statistique des finances publiques, la charge nette représentée par le domaine «assistance» – qui ne recouvre pas exactement celui de l'aide sociale – s'est élevée à 3,97 milliards de francs en 1999 (contre 3,55 en 1998). Les prestations sociales versées à ce titre se répartissent respectivement à raison d'un tiers entre la Confédération, les cantons et les communes. Tandis que la Confédération assume en premier lieu les dépenses engendrées par le domaine de l'asile et de l'aide aux réfugiés, les cantons et les communes financent les aides économiques ancrées dans les lois cantonales («aide aux indigents»), l'assistance aux personnes âgées (octroyée en sus des prestations complémentaires) et les autres prestations d'assistance (figure 13.12).

Der spezielle Beitrag: Working Poor – Ausmass, Struktur, Entwicklung

Erwerbsarbeit schützt auch in der Schweiz nicht vor Armut. Die Erkenntnis der nationalen Armutsstudie (1992), dass für eine grosse Zahl von Menschen das Einkommen trotz einer vollen Erwerbstätigkeit nicht für die Sicherung der Existenz ausreicht, hat in den letzten Jahren einige Diskussionen ausgelöst. Eine neue Untersuchung zeigt erstmals das Ausmass der Working Poor in der Schweiz, die Entwicklung in den 90er Jahren und die damit verbundenen Problemlagen¹. Die Studie belegt, dass das Phänomen der Working Poor nicht auf einen einzelnen Faktor zurückgeführt werden kann. Vielmehr bestimmt ein komplexes Zusammenspiel verschiedenster Faktoren, ob jemand trotz Erwerbstätigkeit arm ist oder nicht.

Die Untersuchung basiert auf Ergebnissen der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung (SAKE; siehe dazu den Methodenteil zu Kapitel 3 des vorliegenden Jahrbuchs). Die Berechnungen stützen sich primär auf die letztverfügbare Erhebung von 1999, welche auswertbare Datensätze von rund 7400 Befragten umfasst. Für verschiedene Auswertungen über die Entwicklung des Working Poor-Phänomens wurden die SAKE-Ergebnisse der Jahre 1991 bis 1999 einbezogen. Für diesen Zeitraum stehen gesamthaft rund 43 000 auswertbare Datensätze von Befragten zur Verfügung.

Wer ist Working Poor?

Als Working Poor gelten hier Personen, die mindestens einer Wochenstunde bezahlter Arbeit nachgehen und in einem Haushalt unter der Armutsgrenze leben. **Vollzeit-Working Poor** sind dabei Erwerbstätige, die in einem armen Haushalt leben, dessen Mitglieder gesamthaft mindestens 36 Wochenstunden erwerbstätig sind («Vollzeit-Haushalt»), und **Teilzeit-Working Poor** sind Erwerbstätige, die in einem armen Haushalt leben, dessen Mitglieder gesamthaft weniger als 36 Wochenstunden erwerbstätig sind («Teilzeit-Haushalt»). Diese Definition unterscheidet Working Poor klar vom **Tieflohnbezug**, bei welchem das individuelle Erwerbseinkommen unter einer bestimmten Grenze liegt.

Als **Armutsgrenze** wird vom Existenzminimum der Schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe (SKOS) ausgegangen (siehe Tabelle 13.3.1 im vorliegenden Jahrbuch). Zusätzlich zum Grundbedarf I und II nach SKOS wird ein durchschnittlicher Betrag für Miete und für die obligatorische Krankenkassen-Grundversicherung zur Berechnung der Armutsgrenze addiert. Bezogen auf den Durchschnitt des verfügbaren Einkommens macht diese Armutsgrenze rund 50% aus, be-

L'analyse: Working poor: ampleur, structure et évolution du phénomène

Même en Suisse, l'exercice d'une activité lucrative ne protège pas de la pauvreté. La conclusion de l'étude nationale sur la pauvreté (1992), selon laquelle un grand nombre de personnes ont un revenu insuffisant alors même qu'elles travaillent à plein temps, a ouvert le débat ces dernières années. Une nouvelle étude révèle pour la première fois l'ampleur du phénomène, son évolution dans les années 90 et les situations difficiles qui y sont liées¹. Elle montre qu'on ne peut pas l'attribuer à un seul facteur. C'est bien davantage la conjonction complexe de plusieurs éléments qui fait que quelqu'un qui travaille est pauvre ou non.

L'étude se fonde sur les résultats de l'enquête suisse sur la population active (ESPA; voir la partie Méthodes du chapitre 3). Les données proviennent essentiellement de la dernière enquête en date, réalisée en 1999, et à laquelle quelque 7400 personnes ont participé. Pour analyser certains aspects de l'évolution du phénomène des working poor, on a inclus les données des ESPA réalisées de 1991 à 1999. Pour cette période, on dispose de données exploitables pour près de 43 000 personnes.

Qui sont les working poor?

Sont considérées comme working poor les personnes qui accomplissent au moins une heure hebdomadaire de travail rémunéré et dont le ménage vit sous le seuil de pauvreté. Les **working poor à plein temps** sont des personnes actives occupées vivant dans un ménage pauvre dont les membres travaillent au moins 36 heures par semaine au total («ménage travaillant à plein temps»). Les **working poor à temps partiel** sont des personnes actives occupées vivant dans un ménage pauvre dont les membres travaillent moins de 36 heures par semaine au total («ménage travaillant à temps partiel»). Cette définition fait clairement la distinction entre working poor et **personnes à bas salaires**, dont le revenu individuel d'une activité rémunérée se situe sous un certain seuil.

Pour définir le **seuil de pauvreté**, on se fonde sur le minimum vital tel qu'il est fixé par la Conférence suisse des institutions d'action sociale (CSIAS; voir tableau 13.3.1). Pour calculer ce seuil, on ajoute aux besoins de base I et II tels que les définit la CSIAS un loyer moyen ainsi que les primes payées à l'assurance-maladie de base, qui est obligatoire. Le seuil de pauvreté correspond à environ 50%

¹ Streuli, E., Bauer, T. (2001): Working Poor in der Schweiz. Eine Untersuchung zu Ausmass, Ursachen und Problemlagen, INFO: SOCIAL Fakten zur Sozialen Sicherheit Nr. 5, April 2001, Bundesanstalt für Statistik.

¹ Streuli, E., Bauer, T. (2001): Les «working poor» en Suisse. Etude de la problématique, de l'ampleur du phénomène et de ses causes, n° 5 de la série INFO: SOCIAL intitulée «La sécurité sociale dans les faits», avril 2001, Office fédéral de la statistique.



zogen auf den Median des verfügbaren Einkommens rund 60%. Damit liegt diese Armutsgrenze in den international üblichen Grössenordnungen.

Ausmass der Working Poor

Für das Jahr 1999 errechnet sich eine Working Poor-Quote von 7,5%. Für Vollzeit-Working Poor macht die Quote 6,0%, für Teilzeit-Working Poor 29,0% aus (bei den Vollzeit-Working Poor berechnet sich die Quote im Vergleich zu allen Erwerbstätigen in Haushalten mit mindestens 36 Wochenstunden Erwerbsumfang, bei den Teilzeit-Working Poor im Vergleich zu allen Erwerbstätigen in Haushalten mit weniger als 36 Wochenstunden Erwerbsumfang).

Damit zählen gesamthaft rund 250 000 Erwerbstätige zwischen 20 und 59 Jahren zu den Working Poor. Davon sind knapp 190 000 Vollzeit-Working Poor und gut 60 000 Teilzeit-Working Poor.

Die Working Poor leben in rund 170 000 Haushalten. Diese «Working Poor-Haushalte» umfassen gesamthaft gut 530 000 Haushaltsmitglieder. Neben den 250 000 Working Poor sind dies gut 50 000 nicht erwerbstätige Erwachsene und 230 000 Kinder.

Struktur der Working Poor

Grosse Unterschiede in der Working Poor-Betroffenheit zeigen sich nach **soziodemografischen Merkmalen**. Besonders hoch ist die Quote der Working Poor bei Frauen und Personen ausländischer Nationalität. Von den Haushaltstypen sind Alleinerziehende und Paare mit drei und mehr Kindern stark überdurchschnittlich Working Poor-gefährdet (Fig. 13.13). Bei den Alleinerziehenden handelt es sich dabei nur zum Teil, bei den kinderreichen Paarhaushalten hingegen fast ausschliesslich um «Vollzeit-Haushalte».

Von sehr grosser Bedeutung ist das **Ausbildungsniveau**. Rund ein Drittel der Working Poor (aber nur ein Neuntel aller Erwerbstätigen) verfügen über keine nachobligatorische Ausbildung. Je höher das Ausbildungsniveau, desto geringer wird das Working Poor-Risiko. Einen wichtigen Einfluss haben die **Gegebenheiten des Arbeitsmarktes**. Überdurchschnittlich oft Working Poor sind zum einen Selbständige, zum anderen Erwerbstätige in Tieflohn-Bereichen (Landwirtschaft, Gastgewerbe, Verkauf, Privathaushalte). Schliesslich gehören Teilzeiterwerbstätige und Personen, die ausserhalb der «normalen» Arbeitszeiten (abends, nachts und am Wochenende) arbeiten, ebenfalls vermehrt zu den Working Poor.

Tieflohn und Working Poor

Tieflohn und Working Poor überschneiden sich nur teilweise. Wenn die Tieflohngrenze auf 35 000 Franken netto jährlich (oder knapp 3000 Franken monatlich) festgelegt wird, so liegt der Anteil der Tieflohnbezüger an den Working Poor bei 67%. Wenn nur Vollzeiterwerbstätige einbezogen werden, sinkt der Anteil der Tieflohnbezüger an den Working Poor auf 45%.

Mit einer Festlegung eines Mindestlohns auf 35 000 Franken (für eine Vollzeitstelle) könnte die Working Poor-Quote um einen guten Prozentpunkt gesenkt werden. Dass die Wirkung nicht stärker ausfällt, liegt im Umstand begründet, dass ein tiefer Lohn nur einen Faktor unter anderen darstellt. Einen massgebenden Einfluss haben zudem das Vorhandensein weiterer Einkommensquellen (unter anderem auch ein allfälliges Partnereinkommen) sowie die Anzahl an Kindern im Haushalt.

du revenu disponible moyen et à environ 60% de la médiane du revenu disponible. Cet ordre de grandeur correspond aux valeurs retenues à l'étranger.

Ampleur du phénomène

Le taux de working poor s'établit à 7,5% pour 1999. Le taux des working poor à plein temps est de 6,0%, celui des working poor à temps partiel de 29,0% (le premier est calculé par rapport à l'ensemble des actifs occupés des ménages où l'on effectue au moins 36 heures de travail rémunérées, le second est rapporté à l'ensemble des actifs occupés des ménages où l'on effectue moins de 36 heures de travail rémunérées).

On dénombre ainsi près de 250 000 personnes actives occupées de 20 à 59 ans parmi les working poor. Près de 190 000 d'entre elles sont des working poor à plein temps et un peu plus de 60 000 des working poor à temps partiel.

Les working poor vivent dans près de 170 000 ménages. Ces «ménages de working poor» comptent un peu plus de 530 000 membres. Aux 250 000 working poor viennent s'ajouter plus de 50 000 adultes sans activité lucrative et 230 000 enfants.

Structure des working poor

L'ampleur du phénomène varie beaucoup en fonction des **caractères sociodémographiques**. Le taux de working poor est particulièrement élevé chez les femmes et les étrangers. Si l'on considère la composition des ménages, les personnes élevant seules leurs enfants et les couples ayant trois enfants ou plus sont nettement plus exposés (figure 13.13). Parmi les ménages touchés par le phénomène, une partie seulement des personnes élevant seules leurs enfants travaillent à plein temps, alors que les ménages comptant de nombreux enfants travaillent presque tous à temps complet.

Le **niveau de formation** joue un rôle très important. Près d'un tiers des working poor (contre un neuvième seulement de tous les actifs occupés) n'ont pas de formation postobligatoire. Plus le niveau de formation est élevé, plus le risque d'être working poor recule. Les **conditions du marché du travail** sont également déterminantes. Sont plus souvent working poor les indépendants d'une part, les actifs occupés dans des branches à bas salaires d'autre part (agriculture, hôtellerie et restauration, vente, services domestiques). Enfin, les personnes travaillant à temps partiel ou en dehors des heures «normales» de travail (le soir, la nuit ou le week-end) sont également davantage touchées par le phénomène.

Bas salaires et working poor

Les bas salaires et les working poor ne se recoupent qu'en partie. Si l'on fixe à 35 000 francs nets par année (un peu moins de 3000 francs par mois) le seuil des bas salaires, on obtient une proportion de 67% d'actifs occupés à bas salaire parmi les working poor. Et lorsqu'on ne considère que les actifs occupés à plein temps, la part des bas salaires parmi les working poor tombe à 45%.

En fixant un salaire minimum de 35 000 francs (pour un poste à plein temps), on pourrait abaisser le taux des working poor d'un peu plus d'un point. Pourquoi pas davantage? Parce qu'un bas salaire ne représente qu'un facteur parmi d'autres à l'origine du phénomène. Jouent également un rôle important l'existence d'autres sources de revenu (conjoint p. ex.) ainsi que le nombre d'enfants vivant dans le ménage.

Das Ausmass der Working Poor in der Schweiz 1999 Les working poor en Suisse: situation en 1999

Fig. 13.13

Working Poor: Personen¹, in 1000
Working poor: personnes touchées¹, en milliers

	Total	Vollzeit ² Plein temps ²	Teilzeit ³ Temps partiel ³
Erwerbstätige / Actifs occupés	3 325	3 104	221
Working Poor / Working poor	250	186	64
Working Poor-Quote / Taux de working-poor	7,5%	6,0%	29,0%

Working Poor: Haushalte, in 1000
Working poor: ménages touchés, en milliers

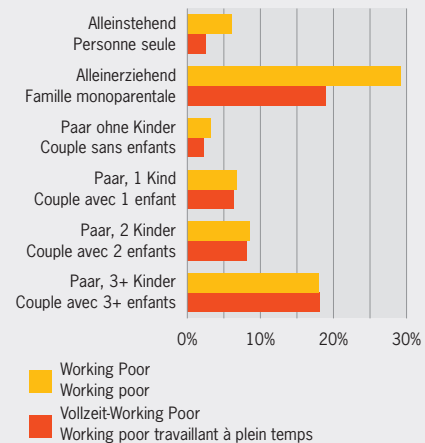
	Total	Vollzeit ² Plein temps ²	Teilzeit ³ Temps partiel ³
Anzahl Haushalte / Nombre de ménages	169	113	56
Haushaltsmitglieder / Membres de ces ménages	535	414	121
Working Poor / Working poor	250	186	64
Nicht Erwerbstätige / Personnes non occupées	53	40	13
Kinder / Enfants	232	188	44

1 20–59-Jährige / Personnes de 20 à 59 ans

2 In einem Haushalt lebend, dessen Mitglieder gesamthaft mindestens 36 Wochenstunden arbeiten. / Vivant dans un ménage dont les membres travaillent au moins 36 heures par semaine au total.

3 In einem Haushalt lebend, dessen Mitglieder gesamthaft weniger als 36 Wochenstunden arbeiten. / Vivant dans un ménage dont les membres travaillent moins de 36 heures par semaine au total.

Working Poor-Quoten nach Haushaltstypen, in %
Taux de working poor selon le type de ménage, en %



Das Zusammenwirken der verschiedenen Einflussfaktoren

Wie die verschiedenen Einflussfaktoren zusammen wirken, wird mittels einer logistischen Regression für die gepoolten Daten der SAKE 1991 bis 1999 analysiert. Dabei lassen sich folgende wichtigsten Feststellungen treffen:

- Die Faktoren «Zivilstand» und «Gemeindetyp», die in der deskriptiven Auswertung von Bedeutung sind, verlieren ihren Einfluss, wenn bei der logistischen Regression die übrigen Faktoren kontrolliert werden. Der Einfluss dieser Faktoren lässt sich somit zurückführen auf unterschiedliche Strukturen bezüglich Haushaltstypen und Arbeitsmarktgegebenheiten.
- Die Gefahr, Working Poor zu sein, steigt mit zunehmender Zahl der Haushaltsmitglieder, abnehmendem Erwerbsumfang des Haushaltes und abnehmendem Lohnsatz (Verdienst je Arbeitsstunde).
- Die Working Poor-Gefährdung geht mit steigendem **Ausbildungsniveau** deutlich zurück, unabhängig von den anderen sozioökonomischen Ausprägungen wie Geschlecht, Nationalität, Branche, Arbeitsplatzmerkmale.
- Drei Faktoren, die tendenziell auf **prekäre Arbeitsplätze** hinweisen, sind für die Erklärung von Working Poor besonders bedeutsam: Teilzeiterwerb, nicht dauerhafte Arbeitsstellen und flexibilisierte Arbeitszeiten. Besonders hoch ist die Working Poor-Gefahr, wenn eine Stelle sowohl teilzeitlich, als auch nicht dauerhaft und arbeitszeitmässig flexibilisiert ist (wie dies typischerweise bei Arbeit auf Abruf der Fall ist).
- Wenn die Merkmale des Arbeitsplatzes miteinbezogen werden, verlieren die Variablen für Berufe/Branchen ihre Erklärungskraft weitgehend. Stark überdurchschnittlich Working Poor-gefährdet bleiben Erwerbstätige in der Landwirtschaft sowie Frauen im Detailhandel und Gastgewerbe.
- Stark überdurchschnittlich Working Poor-gefährdet sind **Solo-Selbständige** (Selbständige ohne Angestellte), welche unter anderem «neue Selbständige» in prekären Erwerbsverhältnissen umfassen.

Différents facteurs interagissent

Les interactions entre les différents facteurs sont déterminées à l'aide d'une analyse de régression des données des ESPA de 1991 à 1999. Cette analyse aboutit aux constats suivants:

- Les facteurs «état civil» et «type de commune», qui jouent un rôle important pour l'analyse descriptive du phénomène, perdent de leur signification lorsqu'on procède à une régression logistique, en contrôlant les autres facteurs. Leur influence peut ainsi être attribuée à la diversité des structures des ménages et des conditions du marché du travail.
- Le risque de devenir working poor augmente avec la progression du nombre de personnes dans le ménage, le recul du revenu du ménage et le recul de la rémunération horaire.
- Le risque de devenir working poor recule nettement avec la progression **du niveau de formation**, indépendamment d'autres caractères socio-économiques, comme le sexe, la nationalité, la branche économique, les caractéristiques de la place de travail.
- Trois facteurs semblent refléter des **conditions de travail précaires** et expliquent dans une large mesure la situation de working poor: le travail à temps partiel, les contrats de travail de durée limitée et les horaires flexibles. Le risque de pauvreté est particulièrement grand lorsque ces trois facteurs se conjuguent (situation typique du travail sur appel).
- Si, en plus, on considère les caractéristiques de la place de travail, les variables de la profession et de la branche économique perdent de leur importance. Toutefois, les actifs occupés dans l'agriculture ainsi que les femmes travaillant dans le commerce de détail ainsi que dans l'hôtellerie et la restauration restent très exposés.
- Sont également fortement exposés les **«solo-indépendants»** (indépendants sans employés), parmi lesquels on trouve les personnes à leur compte depuis peu, dont la situation est souvent précaire.



Entwicklung in den 1990er Jahren

Obschon es die Working Poor bereits vor den 90er Jahren gab, ist ihre Zahl in den letzten zehn Jahren doch deutlich gestiegen (Fig. 13.14). Von 1992 bis 1999 hat sich die Working Poor-Quote parallel zur generellen Armutsquote der Personen im Alter von 20 bis 59 Jahren erhöht. In absoluten Zahlen stieg die Zahl der Working Poor zwischen 1992 und 1999 von 170 000 auf 250 000 an. Die Zahl aller Armen im Alter von 20 bis 59 Jahren erhöhte sich im gleichen Zeitraum von 310 000 auf 430 000. Die Zunahme um 120 000 Arme geht also zu zwei Dritteln auf die Ausbreitung der Armut unter den Erwerbstätigen zurück.

Besonders deutlich war der Anstieg der Working Poor-Quote zwischen 1995 und 1996 (+2,4 Prozentpunkte). Dazu ist allerdings anzumerken, dass die Quoten ab 1996 insoweit zu hoch ausgewiesen werden, als die Daten der SAKE der 1996 eingeführten individuellen Verbilligung der Krankenkassenprämien durch die Kantone nur ungenügend Rechnung tragen. Je nachdem, wie weit die Befragten die Prämienverbilligungen bei ihrer Einkommensangabe nicht berücksichtigten, fällt die Working Poor-Quote in den Jahren 1996 bis 1999 bis zu maximal 1,5 Prozentpunkte tiefer aus.

Aber unabhängig davon ist zwischen 1995 und 1996 eine deutliche Zunahme der Working Poor-Quote festzustellen. Sie ist vor allem darauf zurückzuführen, dass zwischen 1995 und 1996 der Anteil von **Solo-Selbständigen** und von **nicht dauerhaften Arbeitsverträgen** an allen Erwerbstätigen und speziell an den Working Poor markant anstieg. Umfassten die beiden Gruppen 1995 etwa 20% der Working Poor, so lag ihr Anteil 1996 bei rund 32%. Diese Veränderungen bewirkten eine Erhöhung der Working Poor-Quote von knapp einem Prozentpunkt.

Der Anstieg der Working Poor-Quote im Lauf der 1990er Jahre wäre erheblich stärker ausgefallen, wenn sich die **Erwerbsarbeit** vor allem der Frauen in den Haushalten nicht **ausgeweitet** hätte: Der durchschnittliche Erwerbsumfang in Paarhaushalten hat von 1992 bis 1999 um 11% zugenommen, in den einkommensschwächeren Paarhaushalten sogar um 20%.

Besonders ausgeprägt zugenommen hat die Working Poor-Betroffenheit bei den beiden Haushaltstypen, die schon 1992 die höchsten Working Poor-Quoten aufwiesen: die Alleinerziehenden und die Paarhaushalte mit drei und mehr Kindern (Fig. 13.14).

Evolution au cours des années 90

Même s'ils existaient déjà auparavant, les working poor ont vu leur nombre s'accroître considérablement au cours des années 90 (figure 13.14). De 1992 à 1999, le taux des working poor a augmenté parallèlement au taux général de pauvreté dans le groupe des 20 à 59 ans. En termes absolus, le nombre de working poor a passé de 170 000 en 1992 à 250 000 en 1999. Dans le même temps, le total des pauvres de 20 à 59 ans passait de 310 000 à 430 000. L'apparition de 120 000 pauvres supplémentaires tient donc, dans deux tiers des cas, à l'extension de la pauvreté parmi les actifs.

La progression la plus marquée du taux de working poor s'est faite entre 1995 et 1996 (+2,4 points). A noter toutefois que les chiffres de 1996 ont été surestimés, dans la mesure où les données de l'ESPA n'ont pas tenu suffisamment compte des effets de l'introduction, en 1996, des réductions individuelles de primes d'assurance-maladie par les cantons. Ainsi, selon la part des personnes interrogées qui ont omis de tenir compte de ces réductions en indiquant leur revenu, le taux de working poor pour les années 1996 à 1999 pourrait être jusqu'à 1,5 point inférieur aux taux calculés.

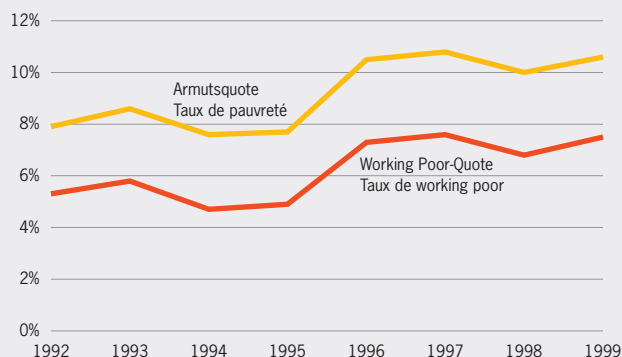
Il n'en demeure pas moins que le taux des working poor a considérablement augmenté de 1995 à 1996. Cette progression s'explique par la hausse marquée, dans le même temps, de la part des **solo-indépendants** et des personnes ayant un **contrat de durée limitée** parmi les salariés en général et chez les working poor en particulier. La part de ces deux groupes dans les working poor a passé de 20% environ en 1995 à quelque 32% l'année suivante. Il en a résulté une progression de près d'un point du taux de working poor.

Le taux des working poor aurait augmenté bien plus rapidement pendant les années 90 si le **volume d'activité** n'avait pas progressé: chez les couples, ce dernier a augmenté de 11% en moyenne de 1992 à 1999, et même de 20% chez les couples aux revenus les plus faibles.

Le phénomène des working poor s'est le plus aggravé dans les types ménages qui étaient déjà les plus touchés en 1992: chez les personnes élevant seules leurs enfants et chez les couples ayant trois enfants ou plus (figure 13.14).

Wachsende Zahl der Working Poor in den 90er Jahren
Augmentation du nombre des working poor dans les années 90

Working Poor-Quote und Armutsquote
Taux de working poor et taux de pauvreté



Entwicklung der Working Poor-Quoten nach Haushaltstypen, in %
Taux de working poor selon le type de ménage, en %

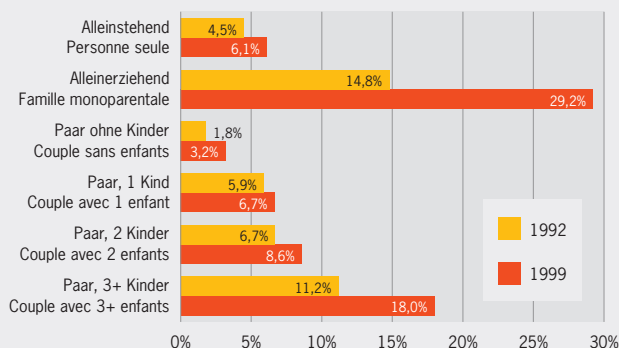


Fig. 13.14

Einmal Working Poor – immer Working Poor?

Die Analyse der Übergänge zwischen unterschiedlichen Zuständen zeigt, dass Personen, die im Vorjahr Vollzeit-Working Poor waren (gesamt 3,5% der beobachteten Statusübergänge), im Folgejahr zu knapp der Hälfte (1,5%) weiterhin Vollzeit-Working Poor, zu gut der Hälfte nicht mehr arm (1,8%) und zu einem kleinen Teil (0,2%) zu den übrigen Armen (d.h. den nicht Erwerbstätigen und den Teilzeit-Working Poor) gewechselt sind. In 1,5% aller beobachteten Übergänge wechseln nicht Arme und in 0,3% aller Fälle wechseln übrige Arme in den Zustand von Vollzeit-Working Poor (Fig. 13.15).

Die Wahrscheinlichkeit, Vollzeit-Working Poor zu sein, ist also sehr unterschiedlich, je nachdem, ob eine Person schon im Vorjahr Vollzeit-Working Poor war oder nicht. Zählte die Person schon im Vorjahr zu den Vollzeit-Working Poor, beträgt die Wahrscheinlichkeit 43%, war sie sonst arm 11%, war sie nicht arm knapp 2%.

Diese **Statusabhängigkeit** wird durch eine logistische Regression bestätigt. Der Status im Vorjahr trägt mehr als jeder andere Erklärungsfaktor zur Erklärung des Status im laufenden Jahre bei. Für eine alleinstehende Person ohne nachobligatorische Ausbildung beträgt die Gefahr, im laufenden Jahr Working Poor zu werden, rund 1%, wenn sie im Vorjahr nicht Working Poor war. Falls sie im Vorjahr zu den Working Poor zählte, steigt die Gefahr auf 52%.

Dies bedeutet aber nicht, dass ein Herauskommen aus dem Zustand von Working Poor nicht mehr möglich sei. Lange Perioden von Working Poor sind trotz der Statusabhängigkeit ziemlich selten und es kann eine erstaunliche **Mobilität** zwischen den Gruppen von Vollzeit-Working Poor, übrigen Armen und nicht Armen beobachtet werden. Weil die Gruppe der Nicht-Armen mit rund 94% den bei weitem grössten Anteil an der gesamten Population ausmacht, stellen die Personen, die im Vorjahr nicht arm waren, mehr als die Hälfte aller Vollzeit-Working Poor eines Jahres, obwohl ihre Wahrscheinlichkeit, Vollzeit-Working Poor zu werden, bei weniger als 2% liegt. In der Folge wechseln sich Armuts- und Nicht-Armutszustände trotz der Statusabhängigkeit typischerweise wiederholt ab. Dies führt auch dazu, dass ein erstaunlich grosser Teil der Bevölkerung **vorübergehend mit Armut konfrontiert** ist. Bei den 20–59-Jährigen war innerhalb der letzten 5 Jahre fast ein Fünftel in mindestens einem Jahr arm.

Working poor un jour – working poor toujours?

L'analyse des changements de situation montre que parmi les personnes qui étaient working poor à plein temps l'année précédente (qui représentent 3,5% des changements de statut observés), un peu moins de la moitié (1,5%) l'étaient toujours l'année suivante, un peu plus de la moitié (1,8%) n'étaient plus pauvres et un petit pourcentage (0,2%) étaient passées dans les autres catégories de pauvres (non actifs occupés et working poor à temps partiel). Les non-pauvres et les «autres pauvres» sont passés dans la catégorie des working poor à plein temps dans respectivement 1,5% et 0,3% des cas de changement de situation observés (figure 13.15).

La probabilité d'être working poor varie donc considérablement selon qu'une personne l'était déjà l'année précédente ou non. La probabilité de figurer dans ce groupe est de 43% pour les personnes qui étaient déjà une année auparavant, de 11% pour celles qui appartenaient à la catégorie des «autres pauvres» et de moins de 2% pour les non-pauvres.

Ce **lien** avec la situation vécue l'année précédente, qu'on peut confirmer au moyen d'une régression logistique, explique mieux que tout autre facteur le risque de se retrouver working poor l'année suivante. Ainsi, le risque de se retrouver working poor pour une personne seule sans formation postobligatoire est de 1% si elle ne l'était pas l'année précédente, mais de 52% si elle appartenait déjà à ce groupe.

Cela ne signifie pas que les personnes tombées dans la catégorie des working poor soient condamnées à le rester. En dépit du lien constaté avec la situation antérieure, les cas où des working poor le restent pendant de longues périodes sont relativement rares, et l'on constate une étonnante **mobilité** entre les catégories des working poor à plein temps, des «autres pauvres» et des non-pauvres.

Ainsi, bien que la probabilité qu'un non-pauvre devienne working poor à plein temps soit inférieure à 2%, plus de la moitié des working poor appartenaient à la catégorie des non-pauvres l'année précédente. Cela se comprend aisément lorsqu'on sait que les non-pauvres représentent près de 94% de la population.

Malgré le lien existant avec la situation antérieure, on observe de fréquents changements de statut (dans les deux sens) entre le groupe des pauvres et celui des non-pauvres. Ceci explique pourquoi une part importante de la population a **connu la pauvreté pendant un temps**. Ainsi, près d'un cinquième de la population âgée de 20 à 59 ans a été pauvre pendant au moins un an au cours des cinq années précédentes.

Fig. 13.15

Einmal Working Poor – immer Working Poor? Working poor pour la vie?

Statusübergänge in der Periode 1992–1999, in %
Changements de statut de 1992 à 1999, en %

Summe aller Übergänge = 100%
Total des changements de statut = 100%

Status im Jahr t-1
Statut pendant l'année t-1

Vollzeit-Working Poor
Working poor travaillant à plein temps
Übrige Arme
Autres pauvres
Nicht arm
Pas pauvre

Status im Jahr t
Statut pendant l'année t

	Vollzeit-Working Poor Working poor travaillant à plein temps	Übrige Arme Autres pauvres	Nicht arm Pas pauvre
Vollzeit-Working Poor Working poor travaillant à plein temps	1,5%	0,2%	1,8%
Übrige Arme Autres pauvres	0,3%	1,2%	1,3%
Nicht arm Pas pauvre	1,5%	1,2%	91,0%



Bei den Statistiken im Bereich der Sozialen Sicherheit kann grundsätzlich zwischen Verwaltungs-, Erhebungs- und Synthesestatistiken unterschieden werden.

Verwaltungsstatistiken werden von öffentlichen Ämtern im Rahmen der Vollzugsarbeit erstellt. Sie informieren über die Tätigkeit der betreffenden Institution oder einen Teilbereich davon – wie etwa über die Anzahl und die demografischen Merkmale der AHV-Bezüger. Jede Sozialversicherung verfügt mindestens über eine Verwaltungsstatistik.

Erhebungen werden im Bereich der sozialen Sicherheit nur wenige durchgeführt. Periodischen Charakter haben die Erhebung bei den Vorsorgeeinrichtungen (Pensionskassenstatistik) und die zurzeit noch im Aufbau befindliche nationale Sozialhilfestatistik, die insbesondere über die Struktur und Entwicklung der Sozialhilfebezüger, die Früherkennung von Problemlagen, die neuen sozialen Risiken und die dazugehörigen Lasten Auskunft erteilen wird.

Bei der Erstellung von *Synthesestatistiken* werden statistische Informationen aus verschiedenen Quellen verarbeitet. Synthesestatistiken zur sozialen Sicherheit sind in erster Linie die Gesamtrechnung der Sozialen Sicherheit (GRSS) und die schweizerische Sozialversicherungsstatistik (SVS), in gewissem Sinn aber auch die Statistik der öffentlichen Finanzen (EFS).

Die Gesamtrechnung der sozialen Sicherheit (GRSS)

Die GRSS erhebt definitionsgemäss den Anspruch, den Bereich der sozialen Sicherheit vollständig abzudecken. Um Vergleiche mit anderen europäischen Ländern zu ermöglichen, muss sie sich indessen methodisch ganz auf das vom statistischen Amt der EU (EUROSTAT) entwickelte «Europäischen System der Integrierten Sozialschutzstatistik» (ESSOSS) ausrichten, das die Leistungen bestimmter Institutionen bzw. Regimes, die direkte oder indirekte sozialpolitische Relevanz besitzen, unberücksichtigt lässt.

In quantitativer Hinsicht bilden die Leistungen der grossen Sozialversicherungen den Schwerpunkt der GRSS. Weitere wichtige Elemente sind die bedarfsabhängigen staatlichen Sozialleistungen, die Spitalsubventionen, die direkten Lohnfortzahlungen der Arbeitgeber bei Krankheit und Mutterschaft und die Hilfsaktionen privater nicht gewinnorientierter Institutionen. Bei der zweiten Säule wird neben dem obligatorischen Teil auch der überobligatorische einbezogen, wogegen die Säule 3a, die gebundene Selbstvorsorge, nicht in der GRSS vertreten ist.

Als Hauptaggregate weist die GRSS die Gesamtausgaben, die Leistungen und die Einnahmen für die soziale Sicherheit aus. Es handelt sich dabei um Bruttogrössen, die auch steuerpflichtige Beträge enthalten. Lediglich die Finanzströme zwischen einzelnen Regimes (umgeleitete Sozialbeiträge und Transferzahlungen) werden von den Gesamtbeträgen in Abzug gebracht, da sonst Doppelzählungen resultieren würden.

Im Zentrum der GRSS stehen die bei Eintreten der acht Risiken bzw. Bedürfnisse «Krankheit/Gesundheitspflege», «Invalidität», «Alter», «Überleben Hinterbliebener», «Familie/Kinder», «Arbeitslosigkeit», «Wohnen» und «Soziale Ausgrenzung» ausgerichteten Sozialleistungen. Bei jeder dieser Funktionen wird einerseits zwischen Geld- und Sachleistungen und andererseits zwischen bedarfsabhängigen und nicht bedarfsabhängigen Leistungen unterschieden.

Im weiteren werden auf der Ausgabenseite noch die Durchführungskosten, die Passivzinsen und die übrigen Ausgaben erhoben. Bei den Einnahmen werden die Beiträge der öffentlichen Hand, die Beiträge der Arbeitgeber, Arbeitnehmer und Selbständigen, die Kopfprämien der privaten Haushalte (KVG) sowie die Vermögens- und sonstigen Einnahmen auseinandergehalten.

Die schweizerische Sozialversicherungsstatistik (SVS)

Die SVS erstreckt sich im Unterschied zur GRSS auch auf die EO, die mit Franchisen und Selbstbehalten finanzierten Leistungen der OKPV und die Kranken-Zusatzversicherungen, nicht aber auf die Spitalsubventionierung,

Dans le domaine de la protection sociale, on distingue les statistiques administratives, les relevés statistiques et les statistiques de synthèse.

Les *statistiques administratives* sont établies par des organes publics dans le cadre de leur travail d'exécution. Elles renseignent de manière plus ou moins exhaustive sur l'activité de l'institution concernée, par exemple sur le nombre et la structure démographique des bénéficiaires de l'AVS. Chaque assurance sociale dispose au moins d'une statistique administrative.

Les *relevés statistiques* ayant trait à la protection sociale sont encore rares. Le seul relevé régulier est celui réalisé auprès des institutions de prévoyance (statistique des caisses de pensions). S'y ajoutera bientôt une statistique suisse des bénéficiaires de l'aide sociale, en voie de création. Cette statistique fournira des informations comparables entre cantons, notamment sur la structure et l'évolution des bénéficiaires de l'aide sociale. Elle permettra de détecter rapidement les nouveaux risques sociaux et informera sur les charges occasionnées par ceux-ci.

Les *statistiques de synthèse*, quant à elles, sont établies à partir d'informations statistiques provenant de différentes sources. Les principales statistiques de synthèse sur la protection sociale sont les comptes globaux de la protection sociale (CGPS), la statistique des assurances sociales suisses (SAS) et, dans une certaine mesure, la statistique des finances publiques (SFP).

Les comptes globaux de la protection sociale (CGPS)

Comme leur nom l'indique, les CGPS ont l'ambition de couvrir l'ensemble du domaine de la protection sociale. Pour permettre des comparaisons avec d'autres pays européens, la méthodologie appliquée est axée sur le «Système européen de statistiques intégrées de la protection sociale», développé par l'Office statistique de l'UE (EUROSTAT). Ce système ne prend toutefois pas en compte les prestations de certains régimes ou institutions qui ont pourtant des conséquences sociales directes ou indirectes.

Dans les CGPS, l'accent principal est mis sur les prestations des grandes assurances sociales. Parmi les autres éléments importants pris en considération, on trouve les prestations sociales sous conditions de ressources fournies par l'Etat, les subventions hospitalières, les paiements directs des employeurs en cas de maladie ou de maternité et les actions d'entraide menées par des institutions privées sans but lucratif. Pour le deuxième pilier, tant le régime obligatoire que le régime subobligatoire sont pris en considération, tandis que le pilier 3a, à savoir la prévoyance individuelle liée, est exclu.

Les principaux agrégats des CGPS sont les dépenses globales, les prestations et les recettes de la sécurité sociale. Ces agrégats forment des valeurs brutes comprenant aussi des montants imposables. Les flux financiers entre les différents régimes (cotisations sociales réacheminées et transferts) sont déduits des montants totaux, afin d'éviter des comptages à double.

Les CGPS ont pour principal objet les prestations sociales versées lorsque se vérifie l'un des huit «risques» (ou «fonctions») suivants: «maladie/soins de santé», «invalidité», «vieillesse», «survie», «famille/enfants», «chômage», «logement», «exclusion sociale». Dans chacune de ces fonctions, on fait la distinction entre les prestations en espèces et les prestations en nature, d'une part, et entre les prestations sous conditions de ressources et les prestations sans conditions de ressources, d'autre part.

Du côté des dépenses, les CGPS incluent les dépenses de fonctionnement, les intérêts passifs et les autres dépenses. Du côté des recettes, on relève séparément les contributions des pouvoirs publics, les contributions des employeurs, des employés et des indépendants, les primes par tête des ménages privés (LAMal) ainsi que les revenus de la fortune et les autres recettes.

Die Komponenten der Gesamtrechnung der sozialen Sicherheit Les composantes des Comptes globaux de la protection sociale

Fig. 13.16



die direkten Lohnfortzahlungen der Arbeitgeber und die Hilfsaktionen privater Institutionen. Von den bedarfsabhängigen staatlichen Sozialleistungen finden einzig die EL zur AHV und zur IV Eingang in die SVS. Diese unterscheidet sich von der GRSS auch dadurch, dass sie bestimmte Leistungen anders definiert. Dasselbe gilt für die EFS.

Mängel und Lücken

Wo die primäre Datenerfassung nicht durch eine zentrale Verwaltungsstelle erfolgt, weist die Statistik zur sozialen Sicherheit Lücken und definitorische Unschärfen auf. Dies ist v.a. bei der beruflichen Vorsorge, den Familienzulagen, den Lohnfortzahlungen und den privaten Institutionen der Fall. Auch die Erfassung der im Rahmen der Sozialhilfe erbrachten Leistungen ist mit vielfältigen Problemen verbunden, weswegen dem Aufbau einer nationalen Sozialhilfe-Statistik beim BFS hohe Priorität eingeräumt wird.

Lückenhaft sind auch die Personendaten zur sozialen Sicherheit. Es fehlen periodische Erhebungen zur Armut und zur sozialen Absicherung der Personen und Haushalte (die aktuellsten Zahlen dazu beziehen sich auf das Jahr 1992). Eine vom BFS geplante periodische Armutsberichterstattung wird sich vorderhand auf die im Rahmen der Einkommens- und Verbrauchserhebung und der schweizerischen Arbeitskräfteerhebung vorgenommenen Haushaltsbefragungen abstützen müssen, in denen schwergewichtig andere Themen behandelt werden.

La statistique des assurances sociales suisses (SAS)

A la différence des CGPS, la SAS couvre également l'APG, les prestations de l'assurance obligatoire des soins financées par des franchises et les quotes-parts à la charge des assurés ainsi que les assurances-maladie complémentaires. Elle n'inclut pas les subventions hospitalières, ni les paiements directs des employeurs en cas de maladie ou de maternité, pas plus que les actions d'entraide menées par des institutions privées. Des prestations sociales sous conditions de ressources fournies par l'Etat, seules les PC à l'AVS et à l'AI sont couvertes par la SAS. En outre, certaines prestations répondent à des définitions différentes de celles des CGPS et de la SFP.

Défauts et lacunes

Dans les domaines où la saisie primaire des données n'est pas effectuée par un organe administratif centralisé, la statistique de la protection sociale est lacunaire et présente des définitions floues. Il en va ainsi essentiellement de la prévoyance professionnelle, des allocations familiales, de la couverture du salaire et de l'entraide par des institutions privées. La collecte des informations relatives aux prestations fournies dans le cadre de l'aide sociale étant problématique, l'OFS a décidé d'accorder la priorité à la mise en place d'une statistique suisse de l'aide sociale.

La statistique est aussi lacunaire en ce qui concerne les données individuelles dans le domaine de la protection sociale. Ainsi, on déplore l'absence de relevés réguliers sur la pauvreté et sur la protection sociale des personnes et des ménages (les données les plus récentes datent de 1992). L'OFS envisage d'établir des rapports réguliers sur la pauvreté, en exploitant dans un premier temps les données de l'enquête sur les revenus et la consommation des ménages et de l'enquête suisse sur la population active, qui ont d'autres thèmes pour objet principal.



	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Daten seit	Erhebungsmethode	Regionalisierungsgrad	Inhaltliche Schwerpunkte
Erhebungen						
Pensionskassenstatistik	BFS	2 Jahre	1987, 1990	Vollerhebung	Schweiz	Versicherte; Rentenbezüger; Aufwand; Ertrag; Bilanz
Sozialhilfestatistik: Empfängerstatistik	BFS	1 Jahr	im Aufbau (geplant für 2003)	Geschichtete Stichprobe von Gemeinden ⁵	Kantone; Gemeinden mit über 10 000 Einwohnern	Sozialhilfeempfänger nach verschiedenen Kriterien
Verwaltungsdaten						
AHV-Statistiken ¹	BSV	1 Jahr/ 2 Jahre	1948	Vollerhebung	Schweiz; teilweise auch Kantone	Finanzen; Rentenbezüger und Rentensummen nach verschiedenen Kriterien
IV-Statistiken ²	BSV	1 Jahr	1960	Vollerhebung	Schweiz; teilweise auch Kantone	Finanzen; Leistungsbezüger und Leistungssummen nach verschiedenen Kriterien
Ergänzungsleistungen zur AHV und IV	BSV	2 Jahre	1966	Vollerhebung	Kantone	Ausgaben; Finanzierung; Berechnungsansätze und -komponenten; Bezüger
Statistik über die Krankenversicherung	BSV	1 Jahr	1911/ 1996 ³	Vollerhebung	Schweiz; teilweise auch Kantone	Versicherte; Versicherungsertrag und -aufwand; Leistungen; Prämien; Prämienverbilligung
SUVA-Statistik / Unfallstatistik der UVG-Versicherer	SUVA und SSUV	1 Jahr	1919/ 1984 ⁴	Vollerhebung	Schweiz; teilweise auch Kantone	Versicherte; Lohnsummen; Leistungen; Prämien
Arbeitslosenversicherungsstatistik	Seco	1 Jahr	1975	Vollerhebung	Schweiz	Ertrag; Aufwand; Bilanz; Leistungen; Bezüger
Synthesestatistiken						
Gesamtrechnung der Sozialen Sicherheit	BFS	1 Jahr	1990	... ⁶	Schweiz (Kantone geplant)	Ausgaben und Einnahmen nach Arten; Sozialleistungen nach 8 Funktionen gemäss Eurostat-Methodik
Schweizerische Sozialversicherungsstatistik	BSV	1 Jahr	1987	... ⁷	Schweiz	Gesamtübersichten; Finanzen und Bezügerzahlen nach einzelnen Versicherungen
Öffentliche Finanzen der Schweiz	EFV	1 Jahr	1913/ 1938/ 1990 ⁸	... ⁹	Bund; Kantone; Gemeinden	Ausgaben; Einnahmen; Nettobelastung (Gesundheit, Soziale Wohlfahrt)

1 Renten der AHV und IV (bis 1997/98); AHV-Statistik (seit 1999); AHV-Einkommen.

2 Renten der AHV und IV (bis 1997/98); Invaliditätsstatistik (bis 1998); IV-Statistik (seit 1999).

3 1911 trat das erste Gesetz über die Krankenversicherung in Kraft. Seit 1996 neuer Kontenplan gemäss KVG.

4 1919 Gründung der SUVA; seit 1984 obligatorische Unfallversicherung für sämtliche Arbeitnehmer.

5 Gemeinden mit >10 000 Einwohnern vollständig erfasst. Bei den erfassten Gemeinden werden Vollerhebungen durchgeführt.

6 Basiert auf Erhebungs-, Verwaltungs- und Synthesestatistiken sowie (bei fehlenden Angaben) auf Schätzungen.

7 Basiert auf den Angaben aller Sozialversicherungsbranchen. Enthält auch eine Schätzung der Familienzulagen.

8 Bund: Daten seit 1913; Kantone und Gemeinden: Daten seit 1938. Seit 1990 neuer Kontenplan, der die Berechnung der Nettobelastung und anderer Indikatoren erlaubt.

9 Die Daten des Bundes und der Kantone stützen sich auf die jeweiligen Staatsrechnungen. Die Daten der Gemeinden mit mehr als 4000 Einwohnern basieren auf Erhebungen, während für die kleineren Gemeinden teilweise Schätzungen und Hochrechnungen angestellt werden.

	Service responsable	Périodicité	Données depuis	Méthode de relevé	Régionalisation	Contenus
Enquêtes						
Statistique des caisses de pensions	OFS	2 ans	1987, 1990	Enquête exhaustive	Suisse	Assurés; bénéficiaires; dépenses; recettes; bilan
Statistique de l'aide sociale: statistique des bénéficiaires	OFS	1 an	en construction (planifié 2003)	Echantillon stratifié de communes ⁵	Cantons; Communes de plus de 10 000 habitants	Bénéficiaires de l'aide sociale selon plusieurs critères
Données administratives						
Statistiques de l'AVS ¹	OFAS	1 an	1948	Enquête exhaustive	Suisse et, partiellement, Cantons	Finances; bénéficiaires et montants des rentes selon différents critères
Statistiques de l'AI ²	OFAS	1 an	1960	Enquête exhaustive	Suisse et, partiellement, Cantons	Finances; bénéficiaires et montants des prestations selon différents critères
Statistique des prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI	OFAS	2 ans	1966	Enquête exhaustive	Cantons	Dépenses; financement; bases et composantes de calcul; bénéficiaires
Statistique de l'assurance-maladie	OFAS	1 an	1911/1996 ³	Enquête exhaustive	Suisse et, partiellement, Cantons	Assurés, produits et charges d'assurance; prestations; réduction de primes
Statistique de la SUVA / Statistique des accidents des assureurs LAA	SUVA (CNA) et SSAA	1 an	1919/1984 ⁴	Enquête exhaustive	Suisse et, partiellement, Cantons	Assurés, sommes de salaires; prestations; primes; réduction de primes
Statistique de l'assurance-chômage	Seco	1 an	1975	Enquête exhaustive	Suisse	Produits; charges; bilan; prestations; bénéficiaires
Statistiques de synthèse						
Comptes globaux de la protection sociale	OFS	1 an	1990	... ⁽⁶⁾	Suisse (cantonalisation à l'étude)	Dépenses et recettes par type; Prestations sociales relevant de 8 fonctions selon la méthodologie Eurostat
Statistique des assurances sociales suisses	OFAS	1 an	1987	... ⁷	Suisse	Vue d'ensemble; finances et nombre de bénéficiaires pour les différentes branches d'assurance
Statistique des finances publiques	AFF	1 an	1913/1938/1990 ⁸	... ⁹	Confédération; cantons; communes	Dépenses; recettes; charge nette (santé, prévoyance sociale)

1 Rentes de l'AVS et de l'AI (jusqu'en 1997/98); Statistique de l'AVS (dès 1999), Les revenus AVS.

2 Rentes de l'AVS et de l'AI (jusqu'en 1997/98); Statistique de l'invalidité (jusqu'en 1998); Statistique de l'AI (dès 1999).

3 En 1911, entrée en vigueur de la première loi sur l'assurance-maladie. Depuis 1996, nouveau plan comptable selon la LAMal.

4 Création de la SUVA (ancienne CNA) en 1919; assurance obligatoire pour tous les salariés depuis 1984.

5 Un relevé exhaustif est prévu dans toutes les communes saisies, parmi lesquelles figurent toutes celles qui comptent plus de 10 000 habitants.

6 Fondées sur des données issues d'enquêtes, statistiques administratives et statistiques de synthèse ainsi que, à défaut d'autres informations, sur des estimations.

7 Fondée sur les informations provenant de toutes les assurances sociales. Contient également une estimation des allocations familiales.

8 Confédération: données depuis 1913; Cantons et Communes: données depuis 1938. En 1990, entrée en vigueur d'un nouveau plan comptable permettant le calcul de la charge nette et d'autres indicateurs.

9 Les données de la Confédération et des cantons sont tirées de leurs comptes d'Etat respectifs. Celles des communes de plus de 4000 habitants reposent sur des relevés alors que les chiffres des autres communes se fondent partiellement sur des estimations et des extrapolations.

Abkürzungen (Sozialversicherungen)

AHV	Eidgenössische Alters- und Hinterlassenenversicherung
ALV	Arbeitslosenversicherung
AV	Altersversicherung (AHV)
BU	Berufsunfallversicherung
BV	Berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge
EL-AHV	Ergänzungsleistungen zur AHV
EL-IV	Ergänzungsleistungen zur IV
EO	Erwerbsersatzordnung
FUV	Freiwillige Unternehmensversicherung (Unfallversicherung für Selbständige)
FZ	Familienzulagen
HMO	Health Maintenance Organizations (KVG)
HV	Hinterlassenenversicherung (AHV)
IV	Eidgenössische Invalidenversicherung
KV	Krankenversicherung (Grund- und Zusatzversicherung)
MV	Militärversicherung
NBU	Nichtberufsunfallversicherung
OKPV	Obligatorische Krankenpflege-Grundversicherung
OUV	Obligatorische Unfallversicherung
SSUV	Sammelstelle für die Statistik der Unfallversicherung UVG
SUVA	Schweizerische Unfallversicherungsanstalt
UV	Unfallversicherung
UVAL	Unfallversicherung für Arbeitslose

Alters- und Hinterlassenenversicherung, obligatorische (AHV)

Die AHV wurde 1948 als obligatorische Versicherung zur Altersvorsorge eingeführt und ist seither mehrmals ausgebaut worden. Neben den Altersrenten werden auch Leistungen für Witwen und Witwer sowie Waisen gewährt. Zweck der AHV ist die Sicherung des Grundbedarfs im Alter und bei Tod des Versorgers. Zudem werden auch Hilflosenentschädigungen ausgerichtet.

Die ordentliche AHV-Rente berechnet sich nach dem für die Beiträge massgebenden Einkommen und der Anzahl Beitragsjahre. Seit der 10. AHV-Revision werden die Renten der Ehepartner nach dem Splitting-Verfahren getrennt berechnet. Die Beitragssätze betragen seit Juli 1973 8,4% des Bruttolohnes (Selbständige: seit 1979 7,8% des Bruttoeinkommens). Die öffentliche Hand finanziert 20% der Ausgaben. Die Schwankungen der Rechnungsbilanz werden durch den Ausgleichsfonds ausgeglichen.

Schweizer Bürger mit Wohnsitz im Ausland können sich freiwillig in der AHV versichern.

Arbeitslosenversicherung (ALV)

Die 1976 als obligatorische Versicherung eingeführte ALV deckt die Risiken der Arbeitslosigkeit ab. Zudem dient sie der Bekämpfung von Arbeitslosigkeit durch arbeitsmarktliche Massnahmen (Kurse, vorübergehende Beschäftigungen, Praktika, Ausbildungszuschüsse, Einarbeitungszuschüsse, Förderung der selbständigen Erwerbstätigkeit sowie Beiträge für Pendler- und Wochenaufenthaltskosten). Bei Lohnforderungen gegenüber einem zahlungsunfähigen Arbeitgeber entrichtet sie eine Insolvenzenschädigung. Mit der Teilrevision von 1996/97 wurden ein neues Leistungs- und Beitragssystem und regionale Arbeitsämter (RAV) eingeführt. Im Rahmen des Stabilisierungsprogramms 1998 wurden verschiedene Leistungen gekürzt.

Die Einnahmen der ALV bestehen fast ausschliesslich aus den Beiträgen, die von den Arbeitgebern und den Arbeitnehmern je zur Hälfte geleistet werden. Die Subventionen des Bundes dürfen maximal 5% der Gesamtausgaben betragen. Der Beitragssatz der Arbeitgeber und Versicherten, der 1993 von 0,4 auf 2,0 und 1995 auf 3,0 Lohnprozente angehoben wurde,

Abréviations (assurances sociales)

AVS	Assurance fédérale vieillesse et survivants
AC	Assurance-chômage
AV	Assurance-vieillesse (AVS)
AP	Assurance contre les accidents professionnels
PP	Prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité
PC-AVS	Prestations complémentaires à l'AVS
PC-AI	Prestations complémentaires à l'AI
APG	Allocations pour perte de gain
AFI	Assurance facultative des indépendants (accidents)
AF	Allocations familiales
HMO	Health Maintenance Organizations (LAMal)
AS	Assurance-survivants (AVS)
AI	Assurance fédérale invalidité
AM	Assurance-maladie (ass. de base et ass. complémentaires)
AMi	Assurance militaire
ANP	Assurance contre les accidents non professionnels
AOS	Assurance obligatoire des soins
AAO	Assurance-accidents obligatoire
SSAA	Service de centralisation des statistiques de l'assurance-accidents (LAA)
SUVA	Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents
AA	Assurance-accidents
AAC	Assurance-accidents des chômeurs

Adaptation des rentes

Les prestations et les rentes de l'AVS et de l'AI sont adaptées à l'évolution économique sur la base d'un indice mixte (moyenne arithmétique de l'indice des prix et de l'indice des salaires). L'adaptation se fait en principe tous les deux ans, ou tous les ans si le renchérissement est important. La LPP prescrit que les rentes de survivants et d'invalidité doivent être adaptées à l'évolution des prix. Dans les limites de leurs possibilités financières, les caisses doivent prendre des dispositions pour adapter également les rentes de vieillesse au renchérissement.

Aide sociale

L'aide sociale constitue, dans notre système de protection sociale, une prestation de dernier recours. Elle est accordée en fonction des besoins là où aucune assurance sociale n'alloue de prestations et comprend toutes les prestations d'assistance et de soins élémentaires destinées à assurer la subsistance des personnes nécessiteuses. Elle s'étend en outre aux mesures (en particulier préventives) destinées à combattre la pauvreté, y c. les mesures d'encouragement de l'autonomie économique et personnelle ainsi que les mesures de réinsertion sociale des personnes nécessiteuses.

L'aide sociale relève de la compétence des cantons. Seules l'assistance dans le domaine de l'asile et l'aide aux Suisses de l'étranger relèvent de la Confédération. Chaque canton a sa propre législation en matière d'aide sociale, qui régit l'ensemble de l'aide sociale cantonale et communale. Une grande partie de ces législations a été révisée dans les années 80 et 90; d'autres révisions sont en préparation.

Allocations familiales (AF)

Les allocations familiales servent à compenser partiellement les charges familiales. Les employeurs qui occupent du personnel sur le territoire d'un canton ont en principe l'obligation de s'affilier à une caisse cantonale d'allocations familiales ou à une caisse privée reconnue (caisses de compensation dépendant d'associations professionnelles ou d'entreprises).

Les AF cantonales destinées aux salariés comprennent des allocations pour enfants, parfois aussi des allocations de formation, des allocations de

soll 2003 wieder auf 2,0 Lohnprozente herabgesetzt werden. Der 1996 erstmals erhobene Beitrag von 1,0 Lohnprozents auf den Lohnanteil zwischen 97 000 und 243 000 Franken wurde 2000 auf 2,0 Lohnprozente heraufgesetzt.

Armut und Bedürftigkeit

Armut bedeutet Unterversorgung in wichtigen Lebensbereichen wie Wohnen, Ernährung, Gesundheit, Bildung, Arbeit, soziale Kontakte. Als arm gelten jene Menschen, die bei Berücksichtigung aller verfügbaren materiellen wie immateriellen Ressourcen eine bestimmte Armutsgrenze unterschreiten. Für gewöhnlich wird dabei von den Richtlinien der Schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe (SKOS) oder der Bezugsberechtigung für EL ausgegangen. Bedürftigkeit besteht, wenn ein Haushalt die notwendigen Mittel für die Lebenshaltung nicht selbst aufbringen kann.

Berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BV)

Ziel der beruflichen Vorsorge ist es, zusammen mit der AHV den gewohnten Lebensstandard im Alter, beim Tod des Versorgers und bei Invalidität zu sichern. Die in einem langen historischen Prozess gewachsene berufliche Vorsorge ist seit 1985 dem Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) unterstellt. Dieses legt als Rahmengesetz Mindestleistungen zur Absicherung gegen wirtschaftliche Folgen von Alter, Tod und Invalidität fest («Obligatorium»). Gestützt auf einen Entscheid des Arbeitgebers oder der Sozialpartner kann eine Vorsorgeeinrichtung zusätzliche Leistungen vorsehen («Überobligatorium»). Die berufliche Vorsorge ist für Arbeitnehmer ab dem 17. Altersjahr mit einem Jahresgehalt über Fr. 24 720.- obligatorisch. Die Höhe der Leistungen wird entweder aufgrund des geäußerten Sparkapitals (Altersgutschriften) bestimmt (Beitragsprimat) oder aufgrund eines Anteils am versicherten Lohn (Leistungsprimat).

Das 1995 in Kraft getretene Bundesgesetz über die Freizügigkeitsleistungen schreibt vor, dass bei einem Stellenwechsel die Guthaben aus der beruflichen Vorsorge entweder an die neue Vorsorgeeinrichtung überwiesen oder dann bei einer Bank oder einer Versicherung deponiert werden müssen. Die Verordnung über die Wohneigentumsförderung ermöglicht es, die Mittel der beruflichen Vorsorge für den Erwerb von Wohneigentum einzusetzen. Eine erste Revision des BVG ist zurzeit im Gang.

Die BV wird durch die Beiträge der Arbeitgeber und Arbeitnehmer im Kapitaldeckungsverfahren finanziert, indem die Leistungen durch das während der Erwerbstätigkeit angesparte und verzinst Kapital gedeckt werden. Die Beiträge werden in der Regel auf dem versicherten («koordinierten») Lohn erhoben. Der Lohnanteil, welcher bereits durch die AHV versichert ist, wird dabei vom effektiven Lohn abgezogen, um eine doppelte Versicherung zu vermeiden. Als Rahmengesetz schreibt das BVG keinen festen Beitragssatz vor. Der Arbeitgeber muss aber insgesamt mindestens die gleiche Beitragssumme entrichten wie die Arbeitnehmer seines Betriebes.

Ergänzungsleistungen zur Alters- und Hinterlassenenversicherung und zur Invalidenversicherung (EL zur AHV und zur IV)

Die EL wurden 1966 mit dem Bundesgesetz über die Ergänzungsleistungen zur AHV/IV eingeführt, um bedürftigen AHV- und IV-Rentnern das Existenzminimum zu garantieren. Sie werden nur in der Schweiz ausgerichtet. Die Bezüger müssen in der Schweiz wohnhaft sein; für Ausländer gilt überdies, dass sie seit mindestens 10 Jahren (Flüchtlinge: 5 Jahre) ununterbrochen in der Schweiz gelebt haben müssen. Voraussetzung für den Bezug von EL ist die AHV/IV-Berechtigung. Ausserdem darf das Jahreseinkommen (nach Abzug der Ausgaben für Miete bis zu einem Maximalbetrag und der Krankenkassenprämien) die gesetzlich festgelegte Grenze nicht überschreiten (2001: Fr. 16 880.- für alleinstehende Personen und Fr. 25 320.- für Ehepaare). Die EL setzen sich aus zwei Komponenten zusammen: den monatlich ausgerichteten Leistungen und den Rückerstattungen von Kosten, die durch Krankheit oder Invalidität entstehen.

Die EL werden ausschliesslich durch die öffentliche Hand finanziert. Die Hauptlast tragen die Kantone und Gemeinden; der Bund finanziert je nach Finanzkraft der Kantone 10% bis 35% der Ausgaben.

naissance, des allocations d'éducation et des contributions aux frais de crèche. Le montant des prestations varie d'un canton à l'autre. Dix cantons ont édicté une réglementation pour les indépendants et cinq pour les personnes qui n'exercent pas d'activité professionnelle. Seules les personnes travaillant dans l'agriculture ou dans l'administration fédérale touchent des allocations réglementées au niveau fédéral.

Dans l'agriculture, les AF sont supportées pour l'essentiel par la Confédération. Les AF cantonales destinées aux salariés sont financées entièrement par les contributions des employeurs. Les caisses cantonales d'allocations familiales, qui versent environ le tiers des AF cantonales, ont des taux de cotisation compris entre 1,5 et 3,0%; pour les caisses d'allocations familiales privées, la fourchette est de 0,1 à 5,5%.

Allocations pour perte de gain (APG)

Les APG servent à indemniser les personnes qui accomplissent un service militaire, un service de protection civile ou un service civil. Pour les personnes qui ont une profession, l'indemnité s'élève depuis juillet 1999 à 65% du revenu acquis avant le service (6e révision APG). A cela s'ajoutent des allocations pour enfants, des allocations pour frais de garde et d'autres allocations. Une disposition spéciale s'applique aux recrues.

Les APG sont entièrement financées par des cotisations sociales et par le produit du fonds de compensation. Depuis 1995, le taux de cotisation s'élève à 0,3%. L'obligation de cotiser s'applique à l'ensemble des personnes soumises à l'AVS, y compris à celles qui n'ont pas droit aux allocations (femmes, étrangers, handicapés).

Assurance accidents (AA)

L'assurance contre les accidents professionnels (AP), obligatoire depuis 1984, a pour but de protéger les salariés contre les conséquences économiques d'un accident ou d'une maladie professionnelle. Une assurance contre les accidents non professionnels (ANP) ne peut être conclue que par les personnes qui exercent une activité de plus de 12 heures par semaine. Depuis 1996, les personnes sans emploi sont tenues de contracter une assurance contre les accidents (AAC). Les indépendants ont la possibilité de s'assurer à titre facultatif (AFI).

La Caisse nationale d'assurance en cas d'accidents (SUVA), fondée en 1919, est de loin la plus importante des assurances accidents. Les institutions d'assurances privées, les caisses publiques d'assurances accidents et quelques caisses-maladies proposent également des polices d'AA.

Les prestations de l'AA comprennent le traitement médical, les indemnités journalières pour la durée de l'incapacité de travail ainsi que des rentes d'invalidité et de survivants.

L'AA obligatoire est financée par des primes versées par les employeurs et par les assurés. Les primes de l'AP sont payées par les employeurs, celles de l'ANP le sont en général par les assurés.

Assurance chômage (AC)

L'AC obligatoire, introduite en 1976, a pour but de couvrir le risque de chômage. Elle sert également à combattre le chômage par différentes mesures (cours, emplois temporaires, stages, allocations de formation, mise à niveau en vue d'un nouvel emploi, encouragement de l'activité indépendante, contributions aux frais de déplacements quotidiens et aux frais de séjours hebdomadaires). L'AC verse des indemnités aux travailleurs n'ayant pas reçu de salaire suite à l'insolvabilité de l'employeur. La révision partielle de 1996/97 a instauré un nouveau système de prestations et de cotisations et a institué les offices régionaux de placement (ORP). Certaines prestations ont été réduites dans le cadre du programme de stabilisation de 1998.

L'AC est financée presque exclusivement par les cotisations versées à parts égales par les employeurs et les salariés. Les subventions de la Confédération ne peuvent dépasser 5% des dépenses totales de l'assurance. Les cotisations des employeurs et des assurés, qui ont été relevées de 0,4% à 2,0% du salaire en 1993, puis à 3,0% en 1995, devraient être ramenées à 2,0% à partir de 2003. La cotisation de 1,0% qui a été introduite en 1996 sur la partie du salaire comprise entre 97 000 et 243 000 francs est passée à 2,0% en 2000.

Assurance invalidité (AI)

L'AI obligatoire a été introduite pour l'ensemble de la population en 1960. Elle assure des prestations aux handicapés de naissance et aux personnes devenues handicapées par suite d'une maladie ou d'un accident. Son princi-



Erwerbsersatzordnung (EO)

Personen, die Militärdienst, Zivilschutz oder Zivildienst leisten, vergütet die EO einen Teil des Erwerbsausfalls. Für erwerbstätige Personen beträgt die Höhe der Entschädigung seit Juli 1999 65% des vordienstlichen Einkommens (6. EO-Revision). Dazu kommen noch Kinderzulagen, Zulagen für Betreuungskosten und andere Zulagen. Für Rekruten gilt eine Sonderbestimmung.

Die EO finanziert sich ausschliesslich über Sozialbeiträge und über Erträge des Ausgleichsfonds. Der Beitragssatz beträgt seit 1995 0,3%. Die Beitragspflicht erstreckt sich auf sämtliche AHV-Beitragspflichtigen und damit auch auf Personen, die keinen Anspruch auf Leistungen der EO haben (Frauen, Ausländer, Behinderte).

Familienzulagen (FZ)

Mit der Ausrichtung von Familienzulagen wird ein teilweiser Ausgleich der Familienlasten bezweckt. Arbeitgeber, die auf dem Gebiet eines Kantons Personen beschäftigen, sind in der Regel verpflichtet, sich einer kantonalen oder einer anerkannten privaten Familienausgleichskasse (Verbands- und Unternehmenskassen) anzuschliessen.

Die kantonalen FZ an Arbeitnehmer umfassen Kinderzulagen, einige zudem Ausbildungs- und Geburtszulagen, Erziehungsgelder und Krippenbeiträge. Auch die Höhe der Leistungen variiert von Kanton zu Kanton. 10 Kantone kennen Regelungen für Selbständigerwerbende, 5 solche für Nichterwerbstätige. Auf eidgenössisch geregelte FZ können nur Personen Anspruch erheben, die in der Landwirtschaft tätig sind oder im Bundesdienst stehen.

Die FZ in der Landwirtschaft werden grösstenteils vom Bund finanziert, die kantonalen FZ für Arbeitnehmer dagegen vollumfänglich durch Arbeitgeberbeiträge. Die kantonalen Familienausgleichskassen (FAK), die etwa einen Drittel der kantonalen FZ ausrichten, kennen Beitragssätze zwischen 1,5% und 3,0%; bei den privaten Familienausgleichskassen liegt die Bandbreite zwischen 0,1% und 5,5%.

Invalidenversicherung (IV)

Die IV wurde 1960 als obligatorische Versicherung für die gesamte Bevölkerung eingeführt. Den Bezückerkreis bilden Personen, die aufgrund von Geburtsgebrechen, Krankheit oder Unfall behindert sind. Hauptzweck der IV ist die (Wieder-) Eingliederung ins Erwerbsleben oder in einen der Erwerbstätigkeit gleichgestellten Aufgabenbereich (z.B. Haushalt, Ausbildung), was durch medizinische und berufliche Eingliederungsmassnahmen, Sonderschulung und Hilfsmittel gefördert wird. Gleichzeitig soll mit den IV-Renten die Existenz von behinderten Personen gesichert werden, die teilweise oder gänzlich erwerbsunfähig sind. Abgedeckt sind die Risiken körperlicher, geistiger und psychischer Gesundheitsschäden.

Finanziert wird die IV einerseits mit Beiträgen der Versicherten und der Arbeitgeber und andererseits mit Beiträgen der öffentlichen Hand. Der Beitragssatz liegt seit 1995 bei 1,4% (1988–1994: 1,2%) und wird je zur Hälfte von den Arbeitnehmern und den Arbeitgebern getragen. Die jährlichen Ausgaben werden zur Hälfte von der öffentlichen Hand finanziert, wobei der Bund die Hauptlast trägt.

Kapitaldeckungsverfahren

Finanzierungsverfahren, das in der beruflichen Vorsorge verwendet wird. Die Versicherten sparen das Kapital, von dem später die Renten finanziert werden, während der Aktivzeit an. Wie gross das angesparte Kapital am Ende der Beitragsperiode ist, hängt entscheidend von der Teuerung und der Zinsentwicklung ab.

Krankenversicherung (KV)

Bis 1995 waren die gesetzlichen Grundlagen der KV im Kranken- und Unfallversicherungsgesetz (KUVG) von 1911 geregelt. Seit dem 1. Januar 1996 ist das neue Krankenversicherungsgesetz (KVG) in Kraft, das die Einführung der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (OKPV) brachte. Die KV besteht einerseits aus dieser Grundversicherung, welche die Kosten für die Behandlung bei Krankheit, Mutterschaft und z.T. auch bei Unfall übernimmt. Andererseits deckt sie dieselben Risiken bei Erwerbsausfall (Taggelder), in diesem Fall aber ohne Obligatorium. Darüber hinaus können die Krankenversicherer Zusatzversicherungen anbieten, für die individuelle, risikogerechte Prämien in Rechnung gestellt werden. Auf der Leistungsseite impliziert dies u.a. die freie Spitalwahl in der ganzen Schweiz, die Versicherung für Privat- oder Halbprivatabteilungen und Taggeldversicherungen.

pal objectif est d'intégrer ou de réintégrer ces personnes dans la vie professionnelle ou dans un autre domaine d'activité équivalent (famille, formation, etc.). Cette (ré)intégration est favorisée par des mesures de réadaptation médicales ou professionnelles, par des formations spéciales et par des moyens auxiliaires. L'AI assure également la subsistance des handicapés qui sont partiellement ou totalement incapables d'exercer une activité. L'assurance couvre les risques d'invalidité physique, mentale et psychologique.

L'AI est financée d'une part par les cotisations des assurés et des employeurs, d'autre part par des contributions publiques. Le taux de cotisation s'élève depuis 1995 à 1,4% (1988–1994: 1,2%). Les cotisations sont payées à parts égales par les travailleurs et les employeurs. Les dépenses annuelles sont financées pour moitié par les pouvoirs publics, la Confédération supportant l'essentiel de cette charge.

Assurance maladie (AM)

Jusqu'en 1995, l'AM était régie par la loi de 1911 sur l'assurance maladie et accidents (LAMA). Une nouvelle loi sur l'assurance maladie (LAMal) est entrée en vigueur le 1er janvier 1996. Cette loi a introduit une assurance obligatoire des soins (AOS). L'AM comprend d'une part cette assurance de base, qui couvre les frais de traitement en cas de maladie, en cas de maternité et partiellement en cas d'accident. Elle comprend d'autre part une assurance d'indemnités journalières qui couvre la perte de gain, mais qui n'est pas obligatoire. Les assureurs peuvent en outre proposer des assurances complémentaires, pour lesquelles ils fixent des primes individuelles en fonction des risques. Ces assurances complémentaires comprennent, entre autres, le libre choix de l'hôpital dans toute la Suisse, le séjour en division privée ou semi-privée ainsi que des indemnités journalières.

L'introduction de la LAMal a amené une assurance de base obligatoire pour toute la population résidente, le libre choix de la caisse, un catalogue de prestations unique pour tous les assurés (ce catalogue s'est enrichi en 1999 de plusieurs prestations de la médecine alternative), l'obligation de prendre en charge les traitements hospitaliers quelle que soit leur durée, une prime par tête unique pour les adultes d'une même caisse et d'une même région (un canton peut être divisé en trois régions au maximum), des réductions de primes pour les personnes à faible revenu et la compensation des risques entre les assureurs. La LAMal a introduit définitivement trois nouvelles formes d'assurance que le Conseil fédéral avait créées à titre d'essai en 1990: l'assurance avec franchises à option, l'assurance avec bonus et l'assurance à choix limité, laquelle est représentée principalement par les HMO (Health Maintenance Organizations).

L'AOS est financée presque entièrement par des primes par tête, ce qui la distingue des autres assurances sociales.

Assurance militaire (AMi)

L'assurance militaire couvre les frais de maladie et d'accident des personnes qui accomplissent un service militaire, un service civil ou un service de protection civile. Le catalogue des prestations comprend les soins, des remboursements de frais et des indemnités journalières. Les coûts de l'assurance sont supportés entièrement par la Confédération.

Assurances sociales

Les assurances sociales sont des systèmes de prestations réglementés par l'Etat, destinés à protéger contre un ensemble de risques précisément définis. La plupart des assurances sociales servent à compenser l'absence ou l'insuffisance d'un revenu professionnel. Obligatoires pour tout ou partie de la population, les assurances sociales sont des institutions de droit public (haute surveillance de l'Etat). Leurs prestations minimales sont fixées par la loi, elles ont une vocation non lucrative, elles contribuent à redistribuer les richesses en faveur des groupes de population économiquement faibles et elles sont souvent financées en partie par l'Etat.

Assurance vieillesse et survivants (AVS)

L'AVS, assurance obligatoire de prévoyance vieillesse, a été introduite en 1948 et a été plusieurs fois révisée depuis. En plus des rentes pour personnes âgées, l'AVS assure des prestations aux veuves, aux veufs et aux orphelins. Le but de cette assurance est de pourvoir aux besoins élémentaires des personnes âgées et de celles qui n'ont plus de soutien suite au décès du conjoint ou des parents. L'AVS verse également des allocations pour impondables.



Mit der Inkraftsetzung des KVG wurden das Obligatorium der Grundversicherung für die gesamte Wohnbevölkerung, die freie Wahl der Kasse, ein einheitlicher – 1999 um einige Angebote der Alternativmedizin erweiterte – Leistungskatalog für alle Versicherten, die zeitlich unbegrenzte Leistungspflicht bei stationärer Behandlung, einheitliche Kopfprämien für Erwachsene innerhalb der gleichen Kasse und der gleichen Region (ein Kanton darf in maximal drei Regionen eingeteilt werden), Prämienverbilligungen für einkommensschwache Personen und die Vorschrift des Risikoausgleichs für die Versicherer realisiert. Das KVG brachte zudem die definitive Einführung von drei neuen Versicherungsformen, die der Bundesrat bereits 1990 versuchsweise eingeführt hatte, nämlich der wählbaren Franchise, der BONUS-Versicherung und der Versicherung mit eingeschränkter Wahl, deren wichtigste Vertreterinnen die HMO (Health Maintenance Organizations) sind.

Die OKPV wird fast vollumfänglich mit Kopfprämien finanziert und nimmt damit sowohl unter den Sozialversicherungen eine Sonderstellung ein.

Militärversicherung (MV)

Durch die MV werden in erster Linie die Folgekosten von Krankheiten und Unfällen der Personen im Militärdienst, Zivildienst und Zivilschutz abgedeckt. Der Leistungskatalog der MV umfasst Pflegeleistungen, Kostenvergütungen und Taggelder. Die Kosten werden vollumfänglich vom Bund getragen.

Rentenanpassung

Die Leistungen und die Renten der AHV und der IV werden durch einen Mischindex (arithmetisches Mittel zwischen Preis- und Lohnindex) der wirtschaftlichen Entwicklung angepasst. Die Anpassung erfolgt grundsätzlich alle zwei Jahre, bei starker Teuerung jährlich. Im BVG ist nur die Anpassung der Invaliden- und Hinterlassenenrenten an die Preisentwicklung vorgeschrieben; für die Anpassung der Altersrenten an die Teuerung haben die Kassen Bestimmungen zu erlassen, die ihre finanziellen Möglichkeiten berücksichtigen müssen.

Rentenwert-Umlageverfahren

Finanzierungsverfahren, das bei der Unfallversicherung verwendet wird. Bei Zuspache der Leistung wird das für den Rentenfall erforderliche Kapital aus den Beiträgen der Versicherten ausgeschieden und angelegt.

Soziale Sicherheit (Sozialschutz)

Das System der Sozialen Sicherheit umfasst die Gesamtheit der Massnahmen öffentlicher oder privater Institutionen mit dem Ziel, Personen oder Haushalte vor sozialen Risiken zu schützen und deren Existenz zu sichern. Nicht unter diesen Begriff fallen Leistungen aufgrund von individuellen Vereinbarungen und solche, die eine gleichwertige Gegenleistung voraussetzen.

Sozialhilfe

Als letztes Auffangnetz im System der Sozialen Sicherheit erstreckt sich die Sozialhilfe auf alle bedarfsabhängigen Unterstützungs-, Beratungs- und Betreuungsleistungen mit dem Zweck der Existenzsicherung, soweit diese Leistungen nicht bereits von einer Sozialversicherung erbracht werden. Darüber hinaus umfasst die Sozialhilfe sämtliche Massnahmen (insbesondere präventive) zur Verhinderung von Armut. Dazu gehören die Förderung der wirtschaftlichen und persönlichen Selbständigkeit und der sozialen Reintegration bedürftiger Personen.

Das Sozialhilferecht liegt im Kompetenzbereich der Kantone; Bundeskompetenzen bestehen im Asylbereich und bei der Hilfe an Auslandschweizer. Jeder Kanton hat ein eigenes Sozialhilferecht als Grundlage für die gesamte Sozialhilfetätigkeit von Kanton und Gemeinden. Ein Grossteil dieser Gesetze ist in den 1980er und 90er Jahren revidiert worden; weitere Revisionen sind in Vorbereitung.

Sozialleistungen

Als Sozialleistungen wird die Gesamtheit der Leistungen bezeichnet, die im Rahmen der Sozialen Sicherheit ausgerichtet werden. Dabei wird zwischen Geldleistungen an Personen oder Haushalte, die der Einkommenssicherung dienen, und Sachleistungen in Form von Dienstleistungen und Subventionen unterschieden. Sozialleistungen werden in der Regel aufgrund der staatlichen Sozialgesetzgebung gewährt.

Sozialversicherungsleistungen werden unabhängig von den individuellen Verhältnissen bzw. vom individuellen Bedarf bemessen und grösstenteils durch Beiträge der Arbeitgeber und der Versicherten finanziert (einkom-

La rente AVS ordinaire se calcule d'après le revenu sur lequel les cotisations ont été versées et d'après le nombre d'années de cotisations. Depuis la 10e révision de l'AVS, les rentes des conjoints sont calculées séparément selon le principe du splitting. Les taux de cotisation s'élèvent depuis juillet 1973 à 8,4% du salaire brut (indépendants: 7,8% du salaire brut depuis 1979). Les pouvoirs publics financent 20% des dépenses de l'assurance. Les fluctuations du bilan comptable sont équilibrées au moyen d'un fonds de compensation.

Les ressortissants suisses vivant à l'étranger peuvent adhérer à l'AVS à titre facultatif.

Pauvreté et indigence

La pauvreté se définit comme une insuffisance de ressources dans des domaines essentiels de la vie, tels que le logement, l'alimentation, la santé, l'éducation, le travail et les relations sociales. Sont considérées comme pauvres les personnes dont les ressources matérielles et immatérielles sont inférieures à une certaine limite appelée seuil de pauvreté. Ce seuil est généralement défini d'après les directives de la Conférence suisse des institutions d'aide sociale (CSIAS) ou d'après la limite qui donne droit aux prestations complémentaires. On parle d'indigence quand un ménage n'arrive pas à assurer sa propre subsistance.

Prestations complémentaires à l'assurance vieillesse et survivants et à l'assurance invalidité (PC à l'AVS et à l'AI)

Les PC ont été introduites en 1966 par la loi fédérale sur les prestations complémentaires à l'AVS/AI. Elles garantissent le minimum vital aux rentiers AVS/AI les plus démunis. Les PC ne sont allouées qu'en Suisse. Pour en bénéficier, il faut être domicilié en Suisse et avoir droit aux rentes AVS/AI; les étrangers peuvent en bénéficier s'ils vivent en Suisse sans interruption depuis au moins 10 ans (réfugiés: 5 ans). Le revenu annuel (après déduction du loyer jusqu'à concurrence d'un montant maximum et des primes d'assurance maladie) ne doit pas dépasser une limite fixée par la loi (en 2001: 16 880 francs pour une personne vivant seule et 25 320 francs pour un couple). Les PC se composent d'une part d'une prestation versée mensuellement et d'autre part du remboursement des frais de maladie et d'invalidité.

Les prestations complémentaires sont financées entièrement par les pouvoirs publics. Les cantons et les communes assument l'essentiel de la charge, la Confédération participant à raison de 10% à 35%, selon la capacité financière du canton.

Prestations sociales

On appelle prestations sociales toutes les prestations qui sont allouées dans le cadre de la protection sociale. Ce sont soit des prestations en espèces destinées à assurer un revenu à des personnes ou à des ménages, soit des prestations en nature (services et subventions). Les prestations sociales sont en principe régies par la législation sociale.

Les *prestations des assurances sociales* sont allouées indépendamment de la situation et des besoins personnels des bénéficiaires. Elles sont financées pour l'essentiel par des cotisations payées par les employeurs et par les assurés (prestations sociales liées au revenu). Les *prestations sociales sous condition de ressources* sont des prestations accordées en fonction des besoins individuels aux personnes qui n'arrivent pas à assurer leur propre subsistance. Elles sont généralement octroyées dans le cadre de l'aide sociale publique, sur la base d'une évaluation individuelle des besoins. Pour évaluer les besoins, les services sociaux se réfèrent généralement aux directives de la Conférence suisse des institutions d'action sociale (CSIAS). Parmi les prestations sociales liées au besoin, les PC à l'AVS et à l'AI constituent un cas à part, puisque leur versement est garanti par la loi. L'octroi de ces PC est cependant lié à certaines limites de revenu, pour lesquelles on tient compte des dépenses de loyer et des primes d'assurance maladie. Au sens large du terme, les prestations sociales englobent également les subventions publiques (notamment celles accordées aux hôpitaux), le paiement du salaire par l'employeur en cas de maladie ou de maternité et les mesures d'aide émanant de l'Etat ou de privés.

Prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (PP)

Le but de la prévoyance professionnelle est, avec l'AVS, d'assurer aux personnes âgées, aux invalides ou personnes dont le conjoint est décédé le maintien de leur niveau de vie antérieur. La prévoyance professionnelle, qui



mensabhängige Sozialleistungen). *Bedarfsabhängige Sozialleistungen* sind Sozialleistungen, die den persönlichen Bedarf an finanziellen Ressourcen zur Deckung des Existenzminimums voraussetzen. Sie werden in der Regel im Rahmen der öffentlichen Sozialhilfe erbracht und setzen eine individuelle Bedarfsabklärung voraus. Bei der Bemessung des Bedarfs für die Sozialhilfe orientieren sich die Sozialdienste mehrheitlich an den Richtlinien der schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe (SKOS). Die EL zur AHV und IV stellen innerhalb der bedarfsabhängigen Sozialleistungen einen Sonderfall dar, weil auf sie ein gesetzlich geschützter Anspruch besteht. Die Gewährung der EL ist aber an bestimmte Einkommensgrenzen gebunden, wobei Ausgaben für Miete und Krankenkassenprämien berücksichtigt werden. Im weiteren Sinn deckt der Begriff der Sozialleistungen auch staatliche Subventionen (insbesondere die Spitalfinanzierung), Lohnfortzahlungen der Arbeitgeber bei Krankheit und Mutterschaft und staatliche und private Hilfsaktionen ab.

Sozialquoten

Die Quote der Sozialausgaben, der Sozialleistungen und der Sozialeinnahmen misst die Gesamtausgaben, Leistungen und Einnahmen für die soziale Sicherheit in Prozent des Bruttoinlandproduktes (BIP). Mit Soziallast- und Sozialleistungsquote werden in der Sozialversicherungsstatistik die Anteile der Leistungen und Einnahmen der Sozialversicherungen am BIP umschrieben. Hierbei handelt es sich um Grössen der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung.

Da weder die Ausgaben, Leistungen und Einnahmen für die soziale Sicherheit noch die Leistungen und Einnahmen der Sozialversicherungen Bestandteil des BIP sind, werden durch die Bezugnahme dieser Grössen auf das BIP in jedem Fall unechte Quoten gebildet, die keine direkten Schlüsse über die Verwendung des BIP für soziale Zwecke zulassen.

Sozialversicherungen

Sozialversicherungen sind staatlich geregelte Leistungssysteme, die bestimmte, genau definierte Risiken absichern, wobei es in den meisten Fällen um einen Ausgleich für den Erwerbsausfall geht. Typische Merkmale der Sozialversicherungen sind: das Obligatorium für die Bevölkerung oder für Teile davon, die öffentlich-rechtliche Regelung (Oberaufsicht des Staates), gesetzlich vorgeschriebene Mindestleistungen, keine Gewinnerorientierung, Elemente einer Umverteilung zugunsten einkommensschwacher Bevölkerungskreise sowie die Beteiligung des Staates an den Kosten.

Umlageverfahren

Finanzierungsverfahren, das z.B. in der AHV und in der IV verwendet wird. Die Ausgaben der Versicherung werden mit den laufenden Einnahmen desselben Jahres gedeckt. In der Praxis lässt sich der jährliche Ausgleich von Ausgaben und Einnahmen nicht bewerkstelligen, weshalb eine gewisse Liquiditätsreserve gehalten werden muss. Im Gegensatz zum Kapitaldeckungsverfahren (siehe dort) ist das Umlageverfahren weitgehend unabhängig von der Zinsentwicklung.

Unfallversicherung (UV)

Die seit 1984 für sämtliche Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer obligatorische berufliche Unfallversicherung (BU) bietet den Versicherten Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Unfällen und Berufskrankheiten. Eine Nichtberufs-Unfallversicherung (NBU) kann nur von Personen abgeschlossen werden, die ihre Tätigkeit während mehr als 12 Stunden pro Woche ausüben. Für Arbeitslose ist der Abschluss einer Unfallversicherung seit 1996 obligatorisch (UVAL). Selbständigerwerbenden steht die Möglichkeit einer freiwilligen Unfallversicherung (FUV) offen.

Die weitaus wichtigste Unfallversicherung ist die 1919 gegründete Schweizerische Unfallversicherungsanstalt (SUVA). Daneben bieten auch private Versicherungsgesellschaften, öffentliche Unfallkassen und einige Krankenkassen Unfall-Versicherungspolice an.

Der Leistungskatalog der UV umfasst einerseits Heilungskosten und Taggelder für die Dauer der Arbeitsunfähigkeit und andererseits Invaliden- und Hinterlassenenrenten.

Die obligatorische UV wird über Prämien der Arbeitgeber und der Versicherten finanziert, wobei die Prämien der BU von den Arbeitgebern und die Prämien der NBU in der Regel von den Versicherten bezahlt werden.

est le résultat d'une longue évolution historique, est réglementée depuis 1985 par la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle (LPP). Cette loi-cadre garantit une protection minimale contre les conséquences économiques de la vieillesse, du décès et de l'invalidité («régime obligatoire»). Sur décision de l'employeur ou des partenaires sociaux, les institutions de prévoyance peuvent assurer des prestations plus étendues («régime surobligatoire»). La prévoyance professionnelle est obligatoire à partir de l'âge de 17 ans pour les travailleurs dont le salaire annuel dépasse 24 720 francs. Le montant des prestations est déterminé soit d'après le capital d'épargne accumulé (primauté des cotisations), soit d'après un taux fixe du salaire assuré (primauté des prestations).

La loi fédérale sur le libre passage, entrée en vigueur en 1995, dispose que, en cas de changement d'employeur, l'avoir de l'assuré doit être soit transféré dans sa nouvelle institution de prévoyance, soit déposé dans une banque ou une assurance. En vertu de l'ordonnance sur l'encouragement de la propriété du logement, les fonds de la prévoyance professionnelle peuvent être utilisés pour acquérir un logement. Une première révision de la LPP est actuellement en cours.

La PP est financée par les cotisations des employeurs et des salariés selon le système de la capitalisation. Selon ce système, les prestations sont couvertes par le capital épargné durant la vie active et par les intérêts de ce capital. Les cotisations sont généralement prélevées sur le salaire assuré (salaire «coordonné»). La partie du salaire qui est déjà assurée par l'AVS est déduite du salaire effectif pour qu'il n'y ait pas double assurance. En tant que loi-cadre, la LPP ne prescrit pas les taux de cotisation. La somme des contributions de l'employeur doit être au moins égale à la somme des cotisations des salariés de l'entreprise.

Protection sociale (Sécurité sociale)

La protection sociale est l'ensemble des mesures prises par des institutions publiques ou privées pour protéger les personnes et les ménages contre certains risques sociaux et pour assurer leur subsistance. La protection sociale ne comprend pas les prestations réglées par contrat individuel ni celles impliquant une contre-prestation de valeur égale.

Système de capitalisation

Système de financement utilisé dans la prévoyance professionnelle. Dans ce système, les assurés épargnent durant leur vie active le capital qui servira plus tard à financer leurs rentes. La valeur du capital épargné dépend du rendement et de l'évolution des taux d'intérêts.

Système de répartition

Système de financement utilisé notamment pour l'AVS et l'AI. Dans ce système, les dépenses de l'assurance sont couvertes par les recettes de l'année courante. Comme il n'est pas possible, dans la pratique, d'équilibrer annuellement les recettes et les dépenses, l'assurance doit constituer une réserve de liquidités. Contrairement au système de capitalisation (voir plus haut), le système de répartition est en grande partie indépendant de l'évolution des taux d'intérêts.

Système de répartition des capitaux de couverture

Il s'agit d'une forme de financement par capitalisation utilisée dans l'assurance accidents. Dans ce système, la valeur capitalisée des rentes qui découleront d'accidents déjà survenus est déduite des cotisations versées et ajoutée au capital financier.

Taux sociaux

Les taux des dépenses, des prestations et des recettes sociales se mesurent en pourcentage du produit intérieur brut (PIB). Dans la statistique des assurances sociales, les taux de la charge sociale et les taux des prestations sociales décrivent la part que représentent les prestations et les dépenses des assurances sociales dans le PIB. Ces valeurs sont tirées de la comptabilité nationale.

Etant donné que les dépenses, les prestations et les recettes de la sécurité sociale ne font pas partie des composantes du PIB, pas plus d'ailleurs que les prestations et les recettes des assurances sociales, le rapport établi entre ces valeurs et le PIB aboutit à des taux qui ne permettent pas de tirer de conclusion directe sur la part du PIB affectée à des buts sociaux.



14 Gesundheit

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Kennzahlen zur Gesundheit im zeitlichen und internationalen Vergleich
- **Gesundheitswesen**
Inanspruchnahme von Dienstleistungen, Spitalbehandlungen; **Ärzte**, Zahnärzte, Apotheken; Krankenhäuser, sozialmedizinische Institutionen, ambulante Suchthilfe; Kosten im Gesundheitswesen
- **Gesundheitszustand**
Infektionskrankheiten; Spitaldiagnosen; Berufskrankheiten; Unfälle; vorübergehende gesundheitliche Beeinträchtigungen und Arbeitsunfähigkeit; Behinderungen; Säuglingssterblichkeit; Todesursachen; gesundheitsrelevante Einstellungen und Verhaltensweisen

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

14 Santé

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indices de la santé: comparaisons temporelles et comparaisons internationales
- **Système de santé**
Recours à différents types de services de santé, traitements hospitaliers; médecins, dentistes, pharmaciens; hôpitaux, institutions de médecine sociale, traitements ambulatoires des toxicomanes; coûts de la santé
- **Etat de santé**
Maladies infectieuses; diagnostics hospitaliers; maladies professionnelles; accidents; préjudices temporaires à la santé et incapacités de travail temporaires; handicaps; mortalité infantile; causes de décès; comportements et attitudes ayant une influence sur la santé

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Das Befinden: im Allgemeinen erfreulich

Die gesundheitliche Selbsteinschätzung ergibt ein positives Bild: 84% der Männer und 81% der Frauen bezeichneten in der Schweizerischen Gesundheitsbefragung 1997 ihren gesundheitlichen Zustand als gut oder ausgezeichnet – nur 3% der Männer und 4% der Frauen als schlecht oder sehr schlecht (Fig. 14.1).

Ein interessanter Tatbestand: Je älter man ist, desto häufiger sind zwar körperliche Beschwerden; dennoch steigt das psychische Wohlbefinden mit zunehmendem Alter. Gefühle der Niedergeschlagenheit und Angspanntheit sind bei den jungen Befragten weit stärker verbreitet.

Eine weitere Beobachtung betrifft die Geschlechter: Frauen schätzen ihren Gesundheitszustand schlechter ein als die Männer, während sie gleichzeitig eine höhere Lebenserwartung aufweisen als die gleichaltrigen Männer.

Gegenüber der ersten Gesundheitsbefragung 1992/93 hat sich die gesundheitliche Selbsteinschätzung der Bevölkerung kaum verändert.

Die Lebenserwartung steigt

Ein häufig benutzter Indikator des Gesundheitszustandes einer Bevölkerung ist die Lebenserwartung. Zahlen dazu bestehen in der Schweiz bereits seit 1876, so dass sich die Entwicklung über längere Zeit beobachten lässt. Die Lebenserwartung bei Geburt ist in diesem Zeitraum dramatisch angestiegen, nämlich von damals unter 50 Jahren auf heute (1999/2000) 82,6 Jahre bei den Frauen und 76,9 Jahre bei den Männern (Fig. 14.2); heute gehört sie zu den höchsten Europas. Ein wesentlicher Faktor in dieser Entwicklung war der Rückgang der Sterblichkeit von Säuglingen und Kleinkindern, der eine Verbesserung der Hygiene und nicht zuletzt auch der medizinischen Versorgung zu verdanken ist.

Auch für die älteren Menschen ergibt sich eine zunehmend längere Lebenserwartung: sie liegt für 65-jährige Frauen bei 20,7 Jahren, für Männer bei 16,9 Jahren. Sie hat sich bei den Frauen in den letzten 10 Jahren um 1,1 Jahre erhöht, bei den Männern um 1,5 Jahre (in den vergangenen 100 Jahren um 10,6 Jahre bzw. 7,0 Jahre). In den kommenden Jahrzehnten dürfte sie noch weiter ansteigen. Vieles deutet darauf hin, dass dabei Behinderungen und Krankheiten nicht zunehmen werden, sondern dass die älteren Menschen den grössten Teil dieser zusätzlichen Lebensjahre durchaus in guter Gesundheit werden verbringen können.

Woher die ungleiche Lebenserwartung von Mann und Frau kommt, ist nicht einfach zu beantworten. Ein wichtiger Faktor sind die geschlechtsspezifischen Verhaltensweisen und Rollen (wie Tabak- und Alkoholkonsum oder Risikoverhalten). Aber auch biologische Anlagen spielen mit (die grössere männliche Säuglingssterblichkeit ist ein bekanntes Phänomen, siehe T14.3.3.1.1).

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Un état de santé dans l'ensemble réjouissant

L'état de santé subjectif des Suisses est réjouissant: lors de l'enquête sur la santé réalisée en 1997, 84% des hommes et 81% des femmes ont estimé être en bonne, voire en très bonne santé, alors que seulement 3% des hommes et 4% des femmes ont déclaré être en mauvaise ou en très mauvaise santé (figure 14.1).

Un phénomène intéressant à relever est que, parallèlement à la multiplication des troubles physiques avec l'âge, la sensation de bien-être s'accroît sur le plan psychique. Les jeunes sont plus souvent déprimés ou tendus que leurs aînés.

On a également observé une différence entre les sexes: les femmes ont tendance à juger leur état de santé de manière plus négative que les hommes, alors qu'elles ont une plus longue espérance de vie que ces derniers.

L'état de santé subjectif de la population suisse n'a pratiquement pas changé depuis la première enquête sur la santé, réalisée en 1992/93.

L'espérance de vie s'accroît

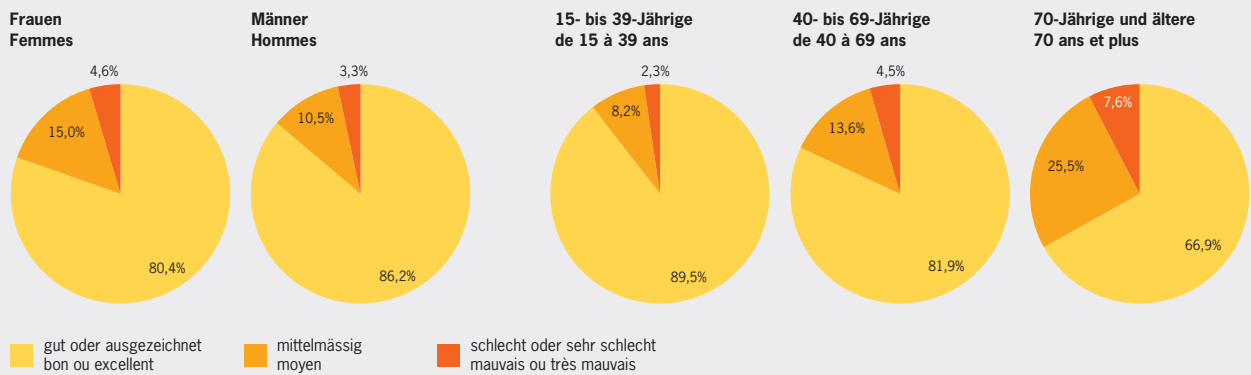
L'espérance de vie compte parmi les indicateurs de l'état de santé de la population fréquemment utilisés. La Suisse observe l'évolution de cet indicateur depuis longtemps déjà puisqu'elle dispose de chiffres à son sujet depuis 1876. L'espérance de vie à la naissance, qui était alors inférieure à 50 ans, s'élève aujourd'hui à 82,6 ans pour les femmes et à 76,9 ans pour les hommes (1999/2000; figure 14.2); c'est aujourd'hui l'une des plus élevées en Europe. Cette progression s'explique principalement par la régression de la mortalité infantile et juvénile, due notamment à une meilleure hygiène et à l'amélioration des prestations médicales.

L'espérance de vie à un âge avancé tend également à augmenter: elle est de 16,9 années pour les hommes de 65 ans et de 20,7 années pour les femmes du même âge. Pour les hommes, elle a progressé de 1,5 an ces dix dernières années et de 7,0 ans ces cent dernières années; pour les femmes, les valeurs correspondantes sont de 1,1 an et 10,6 ans. L'espérance de vie devrait encore s'allonger au cours des prochaines décennies. Un certain nombre d'indices montrent que les infirmités et les maladies ne s'accroîtront pas et que les personnes âgées passeront généralement une grande partie de ces années de vie supplémentaires en bonne santé.

L'écart qui existe entre les sexes en matière d'espérance de vie n'est pas facile à expliquer. Il est certainement dû en grande partie aux comportements et aux rôles propres à chaque sexe (consommation de tabac et d'alcool ou comportement à risque). Mais les prédispositions biologiques y sont également pour quelque chose (le fait que la mortalité infantile des garçons soit plus élevée est un phénomène connu, cf. T14.3.3.1.1).

Subjektiver Gesundheitszustand nach Geschlecht und Alter 1997 Etat de santé subjectif selon le sexe et l'âge, 1997

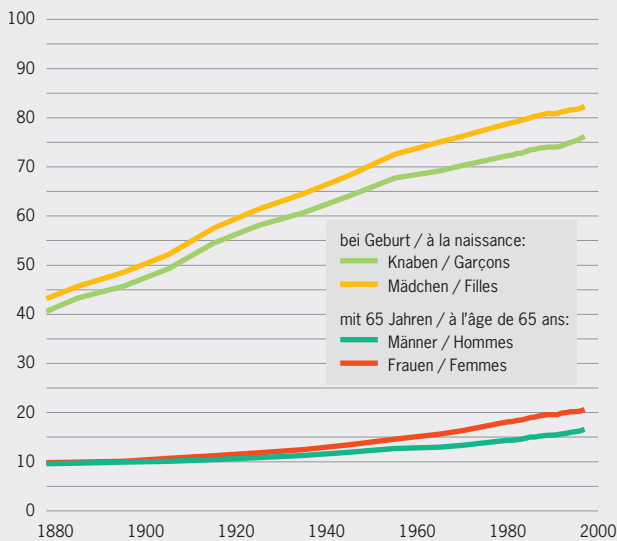
Fig. 14.1



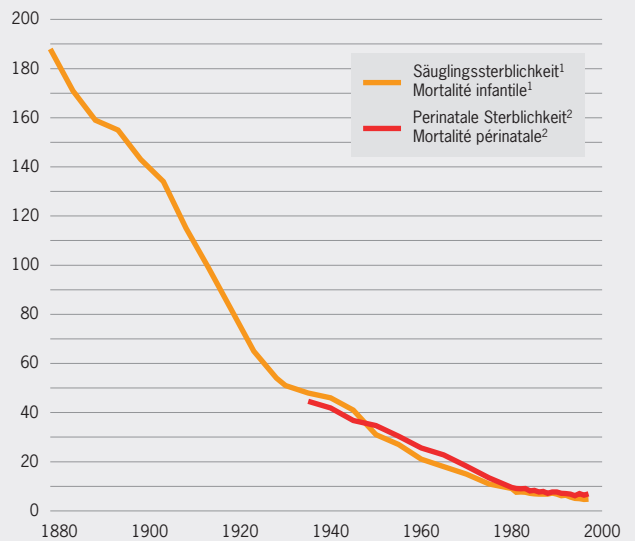
Lebenserwartung und Sterblichkeit Espérance de vie et mortalité

Fig. 14.2

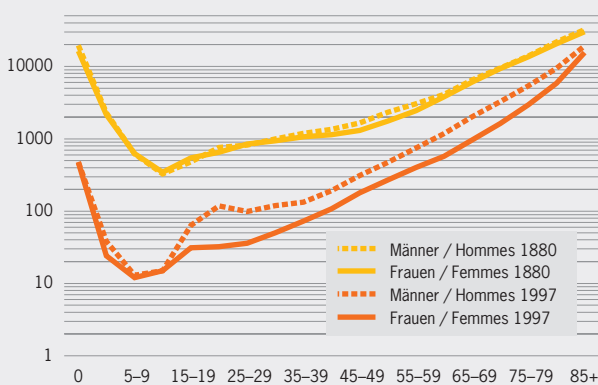
Lebenserwartung Espérance de vie



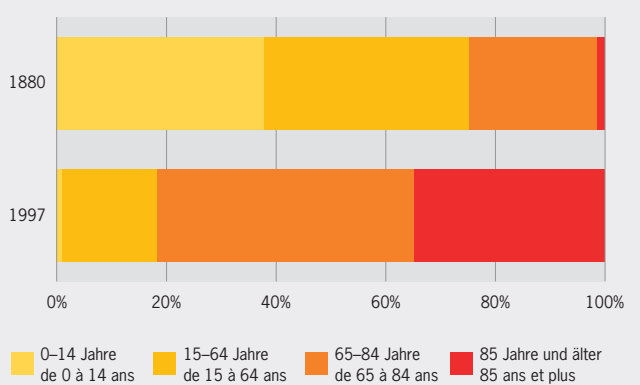
Säuglingssterblichkeit Mortalité périnatale et infantile



Sterbeziffern je 100 000 Einwohner Taux de mortalité pour 100 000 habitants



Altersverteilung der Todesfälle Répartition des décès par groupe d'âge



1 Todesfälle im ersten Lebensjahr auf 1000 Lebendgeborene / Décès pendant la première année de vie pour 1000 enfants nés vivants
2 Totgeburten und frühneonatale Todesfälle auf 1000 Geburten / Mortinaissances et décès néonataux pour 1000 naissances



Der Unterschied der Lebenserwartungen von Frauen und Männern hat sich bis in die 80er Jahre vergrössert. Seither ist er etwas zurückgegangen; ob es sich dabei um eine Trendwende handelt, werden die kommenden Jahre zeigen.

Wichtiger Einflussfaktor für die Gesundheit: die soziale Schicht

Bildung und soziale Schicht scheinen einen deutlichen Einfluss auf den Gesundheitszustand zu haben:

Weniger gut ausgebildete und in manuellen Berufen tätige Personen sowie Büroangestellte sind im Durchschnitt weniger gesund als solche, die eine höhere Schule absolviert haben und eine verantwortliche Stellung im Beruf einnehmen. So ist die Sterblichkeit von Männern im Baugewerbe rund anderthalb mal höher als diejenige von Akademikern.

Dabei liefern die häufigeren Arbeitsunfälle handwerklicher Berufe (siehe weiter unten) nur einen der Gründe. Ein wichtiger Faktor ist auch das Gesundheitsverhalten: Personen mit höherer Bildung konsumieren weniger Tabak und Medikamente, widmen sich stärker körperlichen Freizeitbetätigungen und achten mehr auf gesunde Ernährung.

Todesursachen: am häufigsten sind Herz-Kreislaufstörungen und Krebs

Krankheiten der Kreislauforgane und Krebs sind nach wie vor die häufigsten Todesursachen: sie betreffen rund zwei Drittel der Todesfälle. Die infektiösen Krankheiten, um 1900 noch unter den wichtigsten Erkrankungen, verursachen heute etwa 2% der Todesfälle und 2% der Spitalbehandlungen.

Bei jüngeren Menschen stehen die Unfälle (im Strassenverkehr, im Beruf und in der Freizeit) und Selbsttötungen als Todesursache im Vordergrund (Fig. 14.3). Bei Männern zwischen 15 und 44 sind Selbsttötungen überhaupt die häufigste Todesursache (jährlich 400–500).

Eine weitere wichtige Todesursache bei jungen Menschen ist AIDS – 119 Personen unter 45 Jahren haben 1998 in der Schweiz aus diesem Grund ihr Leben verloren. Seit 1990 nimmt die Zahl der Neuerkrankungen kontinuierlich ab. Innerhalb dieser Zahl haben sich auch die Proportionen zwischen den drei grössten Risikogruppen verschoben: die Fälle von HIV-Infektionen durch Drogenspritzen sowie durch homosexuellen Geschlechtsverkehr gingen relativ stark zurück; die grösste Gruppe bilden jetzt die Infektionen durch heterosexuellen Geschlechtsverkehr (Fig. 14.4).

Unfälle: mehrheitlich ausserhalb der Berufsarbeit

Die Zahl der Berufsunfälle geht zurück. Seit Einführung der obligatorischen Berufs-Unfallversicherung 1984 hat sie sich um nahezu ein Viertel verringert (von rund 110 pro Tausend Vollzeitbeschäftigte auf rund 83 im Jahr 1997; seither ist die Zahl allerdings wieder leicht angestiegen). Abnahmen sind in fast allen Branchen zu beobachten (Fig. 14.5). Die weitaus meisten beruflichen Unfälle ereignen sich in der verarbeitenden Produktion und im Baugewerbe; gerade dieses hat im Vergleich zu 1984 die grössten Rückgänge verzeichnet.

Cette différence entre l'espérance de vie des hommes et celle des femmes n'a cessé de croître jusque dans les années 80. Elle s'est depuis légèrement atténuée; il faudra encore attendre quelques années pour savoir s'il s'agit d'un véritable renversement de tendance.

Le statut social joue un rôle important dans l'état de santé

La formation et le statut social semblent avoir une influence considérable sur l'état de santé de la population:

Les personnes les moins qualifiées et celles qui exercent des métiers manuels ainsi que les employés de bureau sont en moyenne en moins bonne santé que les personnes qui ont suivi une formation plus élevée et qui occupent des postes à responsabilités. Ainsi, la mortalité des hommes travaillant dans la construction est environ une fois et demie supérieure à celle des diplômés des hautes écoles.

Cette différence n'est pas due uniquement au plus grand nombre d'accidents du travail dans les métiers manuels (voir plus bas). Elle s'explique également par le comportement en matière de santé de ces groupes de population: les personnes ayant un niveau de formation plus élevé consomment moins de tabac et de médicaments, s'adonnent plus volontiers à des activités sportives durant leurs loisirs et font davantage attention à leur alimentation.

Les principales causes de décès: les maladies cardiovasculaires et les tumeurs

Les troubles circulatoires et le cancer comptent toujours parmi les maladies les plus fréquentes. Ils sont à l'origine d'environ deux tiers des décès. Encore parmi les plus nombreuses en 1900, les maladies infectieuses causent moins de 2% des décès aujourd'hui; elles sont à l'origine de 2% des traitements hospitaliers.

Chez les jeunes, les principales causes de décès sont les accidents (de la route, professionnels ou pendant les loisirs) et les suicides (figure 14.3). Ces derniers sont même le plus fréquemment à l'origine des décès d'hommes de 15 à 44 ans (de 400 à 500 par année).

Le sida cause également la mort d'un nombre important de jeunes: il a tué 119 personnes de moins de 45 ans en Suisse en 1998. Cependant, les nouveaux cas de sida sont en baisse depuis 1990. Parmi ceux-ci, la répartition des trois principaux groupes à risque s'est modifiée: le nombre d'infections par le VIH contractées par des toxicomanes ayant utilisé des seringues impropres ou par des homosexuels lors de rapports intimes a nettement diminué; la majorité des personnes infectées contractent désormais la maladie lors de rapports sexuels avec une personne du sexe opposé (figure 14.4).

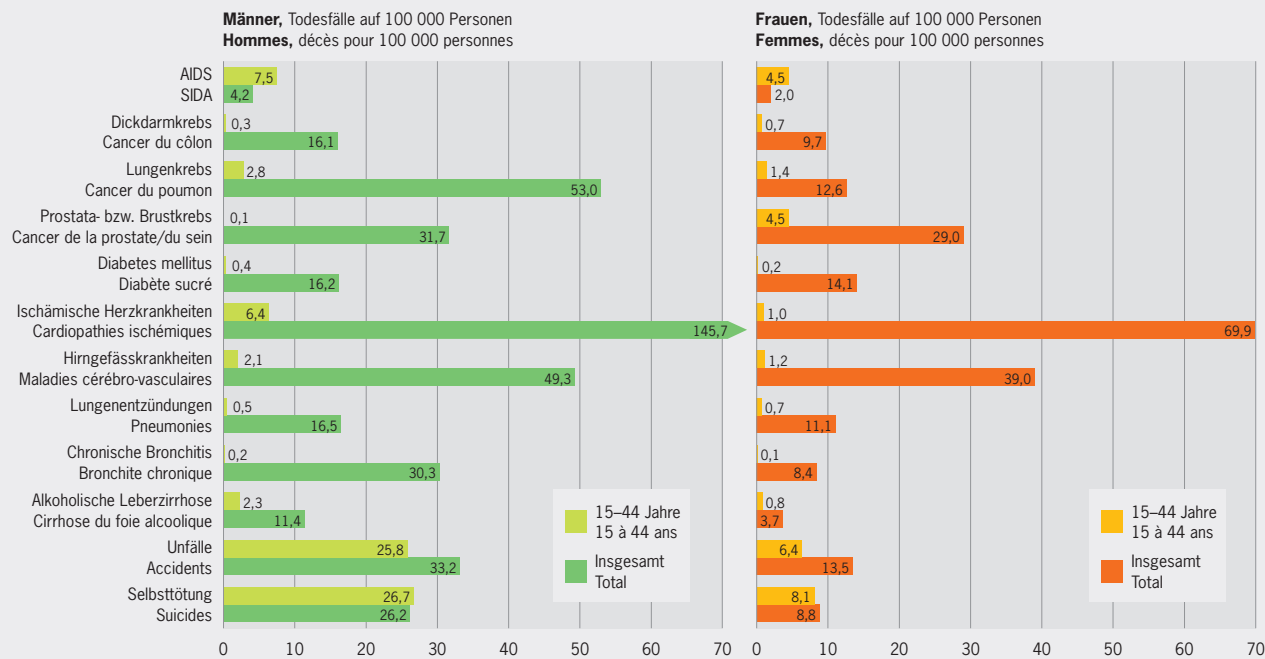
La majorité des accidents a lieu en dehors du travail

Le nombre des accidents professionnels recule. Il a diminué de près d'un quart depuis l'introduction, en 1984, de l'assurance-accidents professionnels obligatoire (passant de quelque 110 pour mille emplois à plein temps à environ 83 en 1997; ce chiffre a toutefois légèrement progressé depuis). Il est intéressant de noter que cette tendance à la baisse concerne presque toutes les branches (figure 14.5). La grande majorité des accidents professionnels surviennent dans l'industrie manufacturière et dans la construction; c'est dans ce dernier domaine que la baisse est la plus frappante par rapport à 1984.



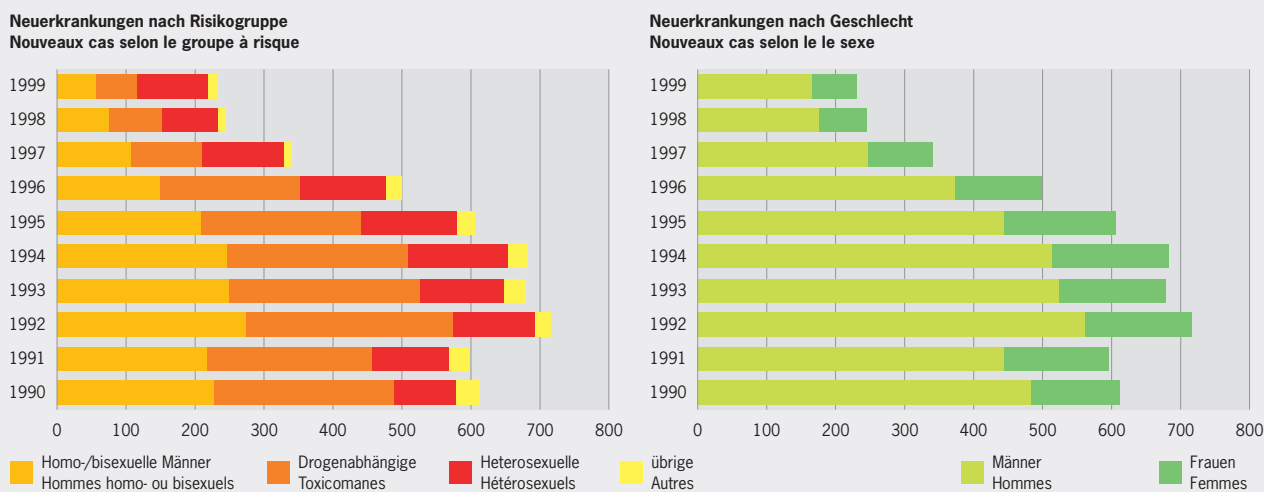
Die wichtigsten Todesursachen 1997, nach Alter und Geschlecht Les principales causes de décès, en 1997, selon l'âge et le sexe

Fig. 14.3



AIDS in der Schweiz – starker Rückgang besonders bei den Gruppen mit potentiell hohem Risiko Le sida régresse en Suisse, surtout dans les groupes à risque

Fig. 14.4



Die Mehrzahl aller Unfälle geschieht jedoch ausserhalb der Berufsarbeit: im Haushalt und in der Freizeit (und hier besonders häufig beim Sport).

Männer sind von Unfällen um ein Mehrfaches stärker betroffen als Frauen. Dies liegt nicht nur daran, dass in den unfallträchtigen Branchen vorwiegend Männer arbeiten. Auch ausserhalb der Erwerbsarbeit erleben rund doppelt so viele Männer Unfälle als Frauen. Insgesamt geschehen in der Schweiz jährlich bei Männern um 550 000, bei Frauen um 200 000 Unfälle.

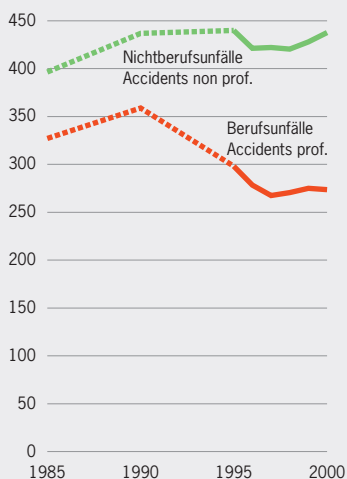
La plupart des accidents ont toutefois lieu en dehors du travail, soit dans le ménage ou durant les loisirs (notamment lors de la pratique d'un sport).

Les hommes sont nettement plus souvent victimes d'accidents que les femmes. Cela s'explique non seulement par le fait qu'ils travaillent plus souvent dans des branches à risque. Mais ils sont également plus nombreux à avoir des accidents en dehors du travail. En Suisse, on dénombre chaque année dans l'ensemble quelque 550 000 accidents chez les hommes, contre 200 000 chez les femmes.

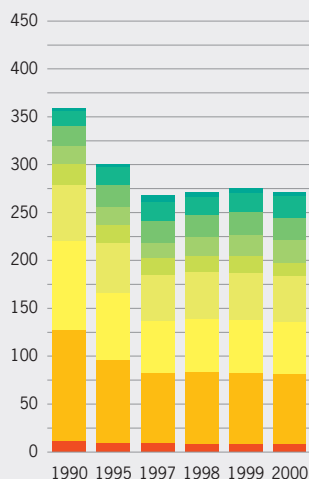
Entwicklung der registrierten Unfälle¹ nach Branchen Evolution du nombre des accidents enregistrés¹, selon la branche

Fig. 14.5

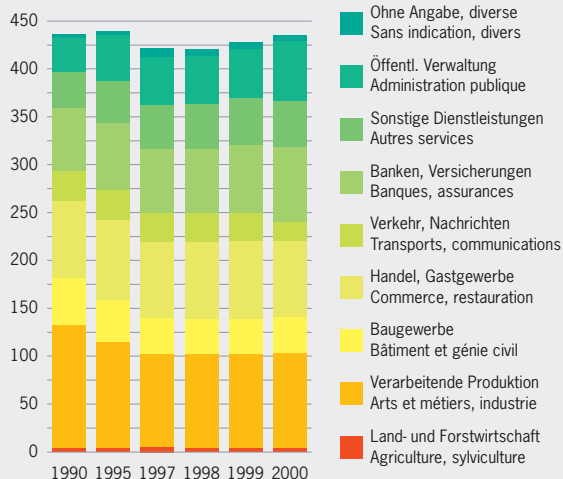
Registrierte Unfälle, in 1000
Accidents enregistrés, en milliers



Berufsunfälle nach Branchen, in 1000
Accidents prof. selon la branche, en mill.



Nichtberufsunfälle nach Branchen, in 1000
Accidents non prof. selon la branche, en milliers



1 Gemäss Unfallstatistik UVG / Selon la statistique de l'assurance-accidents LAA

Über 2000 Unfälle pro Jahr verlaufen tödlich. Rund ein Viertel davon geht auf das Konto des Strassenverkehrs.

Fast jeder 20. Arbeitstag fällt wegen Krankheit aus

Pro Jahr sind wir im Durchschnitt während 11 Tagen infolge von Krankheiten oder Unfällen arbeitsunfähig, bei hohem Bildungsniveau seltener (7,9), bei niedrigem öfter (14,8) ein Unterschied, der zu einem guten Teil durch die grösseren Unfallrisiken bestimmter manueller Arbeiten z.B. im Baugewerbe oder in der Landwirtschaft zu erklären ist.

Nahezu jeder Fünfte lebt mit Behinderungen

Dauernde Behinderungen mit Einschränkungen der Erwerbstätigkeit betreffen gegen 4% der aktiven Bevölkerung (20–64-Jährige), insgesamt rund 180 000 Personen. Fast drei Viertel davon – etwa 130 000 – sind vollständig erwerbsunfähig.

Höher ist die Zahl von Personen, welche zwar voll erwerbsfähig, dennoch aber infolge von Krankheiten oder Unfällen in ihrem Alltags- oder Berufsleben dauerhaft behindert sind (ca. 15% der 20–64-Jährigen). Besonders häufig handelt es sich hier um leichtere Grade von Seh- und Hörbehinderungen.

Genussmittel und Drogen: Tabak besonders gravierend

Illegale Drogen werden vor allem von Jugendlichen und jungen Erwachsenen benützt – in der Mehrzahl nur wenige Male oder gelegentlich. Wöchentlich mindestens einmal konsumieren Cannabis um 5%, Opiate und Kokain etwa 1% der 15–39-jährigen (1997). Bei Cannabis ist die Tendenz steigend: 1992 lag der entsprechende Anteil noch bei 2%.

Ungleich gravierender ist aus volksgesundheitlicher Sicht der Konsum von Tabak und Alkohol. Das Tabakrauchen ist der mit Ab-

Sur plus de 2000 accidents mortels par année, le quart environ se produisent sur la route.

Près d'un jour de travail sur vingt tombe pour cause de maladie

En moyenne, nous manquons onze jours de travail par année pour cause de maladie ou d'accidents; les personnes ayant un niveau de formation élevé sont absentes moins souvent pour ces raisons (7,9) que les autres (14,8). Cet écart s'explique essentiellement par les risques accrus qu'encourent les personnes exerçant des activités manuelles, par exemple dans la construction ou dans l'agriculture.

Une personne sur cinq environ souffre d'une infirmité

Quelque 4% de la population active (de 20 à 64 ans) souffre en permanence d'une infirmité qui a des répercussions sur le plan professionnel. Cela représente environ 180 000 personnes, dont près des trois quarts (environ 130 000) sont totalement incapables de gagner leur vie.

En revanche, on relève une plus forte proportion de gens qui, dans leur travail et dans leur vie quotidienne, et bien qu'ils exercent une activité professionnelle à plein temps, sont handicapés à cause de troubles moins graves, notamment de la vue et de l'audition, causés par des maladies ou des accidents (environ 15% des personnes âgées de 20 à 64 ans).

Drogues, alcool et tabac: la consommation de tabac est particulièrement alarmante

La consommation de drogues illégales est surtout le fait d'adolescents et de jeunes adultes. La plupart d'entre eux n'en consomment qu'à quelques reprises ou de manière occasionnelle. En 1997, environ 5% des 15 à 39 ans consommaient du cannabis une ou plusieurs fois par semaine et 1% des opiacés ou de la cocaïne. La tendance est à la hausse en ce qui concerne le cannabis: en 1992, la proportion correspondante n'était que de 2%.



stand grösste Verursacher von tödlichen Krankheiten unter den Genussmitteln und Drogen. Insgesamt rauchen rund 33% der Bevölkerung, 27% der Frauen und 38% der Männer (1997). Die Anteile sind seit 1992 gestiegen, am ausgeprägtesten bei den Jüngeren und da insbesondere bei den Frauen (15–24-jährige Frauen: von 26% auf 40%; Männer: von 36% auf 46%).

Beim Alkohol ist der Anteil der täglichen Konsumenten von 21% (1992) auf 17% (1997) zurückgegangen. Alkoholabhängigkeit wird oft erst spät erkannt – von den Betroffenen selbst wie auch von deren Umgebung. Starke Trinker sind in der Schweiz rund 5% der 20–74-Jährigen, bei den Männern 8%, bei den Frauen 2% (Annahme: Männer täglich mindestens 40 g reinen Alkohols, Frauen mindestens 30 g).

Abhängigkeit von Medikamenten betrifft vor allem Frauen. Der Anteil derer, die täglich Schlaf- und Beruhigungsmittel zu sich nehmen, ist unter den Frauen rund doppelt so hoch wie unter den Männern; bei Schlafmitteln sind dies über drei Prozent der Frauen, bei Beruhigungsmitteln um zweieinhalb Prozent.

Mit ungünstigem Gesundheits- und Genussverhalten im weiteren Sinne verbunden ist das Übergewicht, in den meisten Fällen verursacht durch ungesunde Ernährung (zu viel und zu fetthaltig). Es ist oft verbunden mit schwer wiegenden gesundheitlichen Folgen und ist relativ häufig bei älteren Bevölkerungsgruppen (19% der 15–34-Jährigen, 38% der 35–54-Jährigen und 53% der 55–74-Jährigen).

Grosse Nachfrage nach Dienstleistungen des Gesundheitswesens

Die Dienstleistungen des Gesundheitswesens erfahren eine grosse Nachfrage. 1998 nahmen die 399 Spitäler der Schweiz rund 1,1 Millionen Patienten für stationäre und 150 000 für teilstationäre Behandlungen auf. Bei einer durchschnittlichen Aufenthaltsdauer von 13,7 Tagen ergibt das die Summe von 14,15 Millionen Pflgetagen. Von den sozialmedizinischen Institutionen (das sind Institutionen zur stationären Betreuung von pflegebedürftigen und behinderten Menschen) wurden 1998 ca. 98 000 Bewohner und 9000 Externe betreut. Insgesamt ergeben sich hier gut 36 Millionen Betreuungstage.

Dienstleistungen des Gesundheitswesens werden von den Frauen öfter in Anspruch genommen als von Männern. Dies gilt für die Spitalaufenthalte (1997 hatten 13,1% aller Frauen mindestens einen Spitalaufenthalt, bei den Männern 11,7%), vor allem aber für die Arztbesuche: 84,2% der Frauen haben im Jahresverlauf mindestens einmal einen Arzt aufgesucht; bei den Männern sind es 73,6%. Der Unterschied zu den Männern bleibt auch deutlich bei so geschlechtsunabhängigen Behandlungen wie Zahnarztbesuchen oder Blutdruckmessungen. Er besteht weitgehend unabhängig vom Alter.

Untersucht man die Entwicklung der Nachfrage in den letzten Jahren, so fällt einerseits der Anstieg der Hospitalisationsrate auf: der Anteil der Personen die sich im Laufe eines Jahres einer Spitalbehandlung unterzogen haben, ist von 11,6% (1992) auf 12,4% (1997) gestiegen. Andererseits hat die durchschnittliche Anzahl Spitaltage pro Einwohner abgenommen (1992: 1,5 Tage; 1997: 1,4 Tage).

Das Angebot wächst weiter

Die Zahl der Beschäftigten im Gesundheitswesen steigt. Im gesamten Gesundheitsbereich waren 1995 rund 346 000 Personen tätig,

La consommation de tabac et d'alcool représente un problème de santé publique beaucoup plus important que celle de drogues illégales: le tabac engendre de loin le plus de maladies mortelles. En 1997, la population comptait quelque 33% de fumeurs, soit 27% des femmes et 38% des hommes. Ces parts ont augmenté depuis 1992, notamment chez les jeunes et plus particulièrement chez les jeunes femmes (de 26% à 40% chez les femmes de 15 à 24 ans; de 36% à 46% chez les hommes de la même tranche d'âge).

En revanche, la part des personnes qui consomment quotidiennement de l'alcool est tombée de 21% en 1992 à 17% en 1997. La dépendance à l'alcool n'est souvent reconnue que tard par les personnes concernées comme par leur entourage. En Suisse, les grands buveurs représentent environ 5% des 20–74 ans, soit 8% des hommes et 2% des femmes (en admettant que les hommes consomment chaque jour au moins 40g d'alcool pur et les femmes 30g).

Les femmes sont par contre plus souvent dépendantes de médicaments. La proportion de celles qui prennent chaque jour des somnifères ou des calmants est environ deux fois plus élevée que la part des hommes dans cette situation. Plus de 3% des femmes recourent chaque jour aux somnifères, et 2,5% aux calmants.

L'obésité est aussi fréquemment liée à un comportement inadapté en matière de santé. Elle est due la plupart du temps à une alimentation déséquilibrée (on mange trop et trop gras). L'obésité a en principe de graves conséquences sur la santé et concerne relativement souvent des personnes âgées (19% des 15–34 ans, 38% des 35–54 ans et 53% des 55–74 ans).

Une forte demande de prestations médicales

La demande de prestations médicales est importante: en 1998, les 399 hôpitaux de Suisse ont enregistré environ 1,1 million d'hospitalisations pour des soins intra-muros et 150 000 traitements semi-ambulatoires. Cela représente en tout, pour une durée moyenne de séjour de 13,7 jours, 14,15 millions de journées d'hospitalisation. Les établissements de santé non hospitaliers (assistance intra-muros de personnes nécessitant des soins et de personnes handicapées) hébergeaient, toujours en 1998, environ 98 000 personnes et dispensaient des soins à 9000 patients externes; ils totalisaient ainsi au moins 36 millions de journées d'hébergement.

Les femmes recourent plus souvent aux prestations médicales que les hommes. C'est le cas pour les hospitalisations (en 1997, 13,1% des femmes ont effectué au moins un séjour hospitalier, contre 11,7% des hommes) et plus particulièrement pour les consultations médicales: 84,2% des femmes font état d'au moins une consultation médicale en 1997, alors que ce n'est le cas que de 73,6% des hommes. L'écart est aussi marqué pour les prestations nécessaires tant aux hommes qu'aux femmes (soins dentaires ou mesure de la tension artérielle); il existe indépendamment de l'âge.

L'évolution de la demande au cours des dernières années révèle la hausse du taux d'hospitalisation: la part des personnes hospitalisées durant l'année est passée de 11,6% en 1992 à 12,4% en 1997. Le nombre de journées d'hospitalisation par personne a par ailleurs diminué (1,5 jour en 1992, contre 1,4 en 1997).

L'offre continue de croître

Les effectifs augmentent dans toutes les professions du domaine de la santé: ils ont progressé de 37% depuis 1985. En 1995, le do-



Ärztedichte in der Schweiz Densité des médecins en Suisse

Ärztedichte nach Kantonen 1999, Ärzte je 100 000 Einwohner
Nombre de médecins pour 100 000 habitants en 1999, par canton

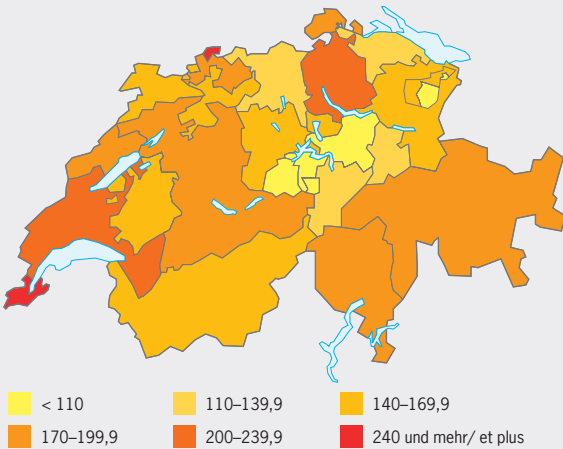
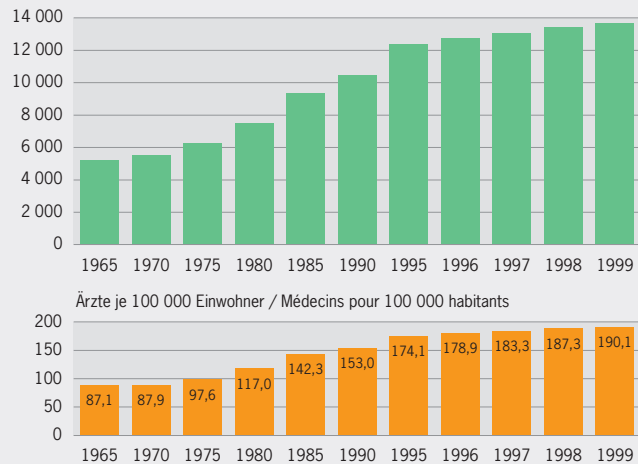


Fig. 14.6

Entwicklung von Ärztebestand und Ärztedichte in der Schweiz Evolution du nombre et de la densité des médecins en Suisse



davon 63% in den Betrieben zur stationären Behandlung. Gegenüber 1985 hat die Beschäftigtenzahl um 37% zugenommen. In den letzten 20 Jahren hat sich die Zahl der praktizierenden Ärzte verdoppelt (Fig. 14.6), diejenige der Zahnärzte um 24% erhöht. Insbesondere die Zahl der Ärztinnen ist enorm angestiegen (so ist ihr Anteil an den frisch diplomierten Humanmedizinern zwischen 1980 und 1998 von 26% auf 44% gestiegen). Fast jede zweite Arztperson ist in freier Praxis tätig (1999: 13 600 von 27 900).

Für die Versorgung stellten die Krankenhäuser 1998 gut 45 000 Betten für die stationäre und 770 Betten für die teilstationäre Behandlung zur Verfügung. Pro 1000 Einwohner ergeben sich somit 6,4 Spitalbetten. Die Infrastruktur der sozialmedizinischen Institutionen umfasste rund 103 000 Betten für die Unterbringung bzw. 54 000 Plätze für die Betreuung.

Die Kosten steigen

Die Schweizer Bevölkerung lässt sich das grosse Angebot an Gesundheitsdienstleistungen etliches kosten.

Der Aufwand für das Gesundheitswesen betrug im Jahr 1999 rund 41 Milliarden Franken – dies sind rund 10,7% des Bruttoinlandsproduktes. 47% der Ausgaben entfielen auf stationäre, 33% auf ambulante Pflege und andere Leistungen, 13% auf Medikamente, 5% auf Verwaltung und 2% auf Prävention.

Die Ausgaben sind seit 1960 stark gestiegen: Damals waren erst 5% des Bruttoinlandsproduktes (BIP) für das Gesundheitswesen verwendet worden. Zum Wachstum am stärksten beigetragen hat die stationäre Behandlung, deren Anteil an den Gesamtausgaben stieg von 35% im Jahre 1960 auf fast 50% zu Beginn der 90er Jahre (Fig. 14.7). Seit 1993 zeichnet sich allerdings eine Trendwende ab: der Anteil der stationären Behandlung sinkt, jener der ambulanten Pflege steigt. Dazu beigetragen haben vor allem die abnehmende Dauer der Spitalaufenthalte, das wachsende Angebot an ambulanten Behandlungen in Krankenhäusern und die Spitex-Leistungen.

Mit dem technischen und wissenschaftlichen Fortschritt wachsen die Gesundheitskosten unweigerlich weiter. Gemäss OECD sind

maine de la santé occupait environ 346 000 personnes, dont 63% travaillaient dans un établissement hospitalier. Le nombre des médecins praticiens a doublé au cours des vingt dernières années et celui des dentistes a augmenté de 24% (figure 14.6). La hausse est particulièrement frappante chez les femmes médecins: leur part au total des jeunes diplômés en médecine humaine est passée de 26% en 1980 à 44% en 1998. Pratiquement un médecin sur deux (homme ou femme) travaille dans son propre cabinet (13 600 sur 27 900 en 1999).

Les hôpitaux disposaient en 1998 d'au moins 45 000 lits pour les soins intra-muros et de 770 lits pour les traitements semi-ambulatorioires. Cela correspond à 6,4 lits d'hôpital pour mille habitants. L'infrastructure des établissements de santé non hospitaliers englobait quelque 103 000 lits pour l'hébergement et 54 000 places pour l'assistance.

Les coûts augmentent

La vaste offre des prestations médicales coûte beaucoup à la population suisse.

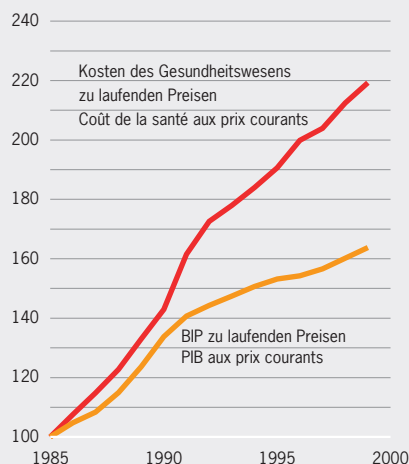
Les dépenses de santé se sont élevées à environ 41 milliards de francs en 1999, ce qui représente près de 10,7% du produit intérieur brut (PIB). Elles se sont réparties de la manière suivante: 47% pour les soins intra-muros, 33% pour les soins ambulatoires et les services auxiliaires, 13% pour les médicaments, 5% pour les frais d'administration et 2% pour la prévention.

Les dépenses en faveur de la santé ont fortement augmenté depuis 1960, année où elles ne représentaient que 5% du PIB. Cette hausse est due essentiellement aux soins intra-muros, dont la part est passée de 35% des dépenses totales en 1960 à près de 50% au début des années 90 (figure 14.7). Mais la tendance semble s'être inversée depuis 1993: la part absorbée par les traitements intramuros diminue, alors que celle qui va aux soins ambulatoires s'accroît. Cette évolution s'explique principalement par le raccourcissement de la durée des séjours hospitaliers, les nouveaux traitements ambulatoires proposés par les hôpitaux et les services de soins à domicile.

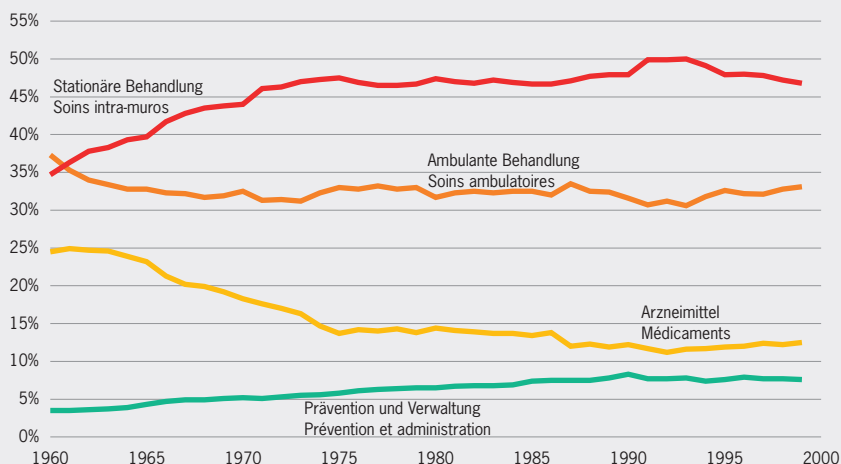
Kosten des Gesundheitswesens Coût du système de santé

Fig. 14.7

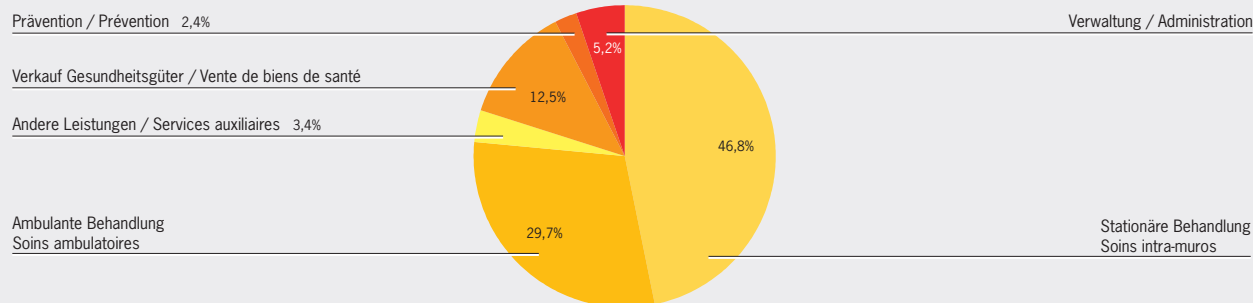
Entwicklung im Vergleich zum BIP En comparaison avec le PIB



Entwicklung nach Art der Waren und Dienstleistungen (Anteile an den Gesamtkosten in %) Selon la nature des biens et services (évolution relative en % des dépenses totales)

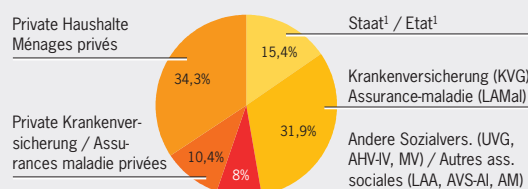


Kosten nach Art der Waren und Dienstleistungen 1999 Dépenses selon la nature des biens et services, en 1999

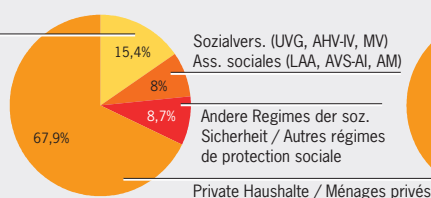


Finanzierung des Gesundheitswesens 1999 / Financement du système de santé, en 1999

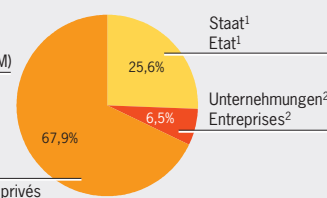
Nach Direktzahler Selon l'agent payeur



Nach Träger aus der Sicht der sozialen Sicherheit Selon l'agent financeur sous l'angle de la protection sociale



... aus der Sicht der Volkswirtschaft ... sous l'angle économique



1 Bund, Kantone, Gemeinden / Confédération, cantons, communes

2 Beiträge und Prämien der Arbeitgeber, der Arbeitnehmer und der Selbstständigerwerbenden / Cotisations et primes des employeurs, des salariés et des indépendants

es vor allem Faktoren im Zusammenhang mit dem Angebot sowie Verzerrungen bei der Preisbildung, welche den Kostenanstieg verursachen. Nur eine untergeordnete Rolle spielen dagegen die Entwicklung der Nachfrage, z.B. die Alterung der Bevölkerung oder der verbesserte Zugang aller zu qualitativ guten medizinischen Leistungen.

Beiträge zur Dämpfung des Kostenanstiegs werden auf verschiedenen Ebenen vorgeschlagen. Stichworte dazu sind: die Spitalplanung zum Abbau von Überkapazitäten, eine neue Finanzierung der Leistungen im stationären Bereich oder günstige Formen der Krankenversicherung wie Hausarztmodelle oder HMO (siehe dazu Kap. 13).

Le coût du système de santé continue de croître avec le progrès technique et scientifique. Selon l'OCDE, cette hausse est due pour l'essentiel à des facteurs liés à l'offre ainsi qu'à des distorsions dans la formation des prix. L'évolution de la demande (vieillesse de la population, accès facilité pour tout le monde à des prestations médicales de qualité) ne jouerait en revanche qu'un rôle secondaire.

Des solutions ont été proposées à différents niveaux pour freiner l'augmentation des coûts de la santé. Mentionnons ici les plus importantes: la planification hospitalière visant à éliminer les surcapacités, un nouveau financement des prestations intra-muros et des modèles plus avantageux d'assurance-maladie, comme ceux du médecin de famille ou des HMO (voir aussi le chapitre 13).



Wer bezahlt? Wer trägt die Kosten?

Die Finanzierung des Gesundheitswesens beruht im Wesentlichen auf drei Säulen:

- der grösste Teil der Kosten – rund 40% – wird durch die Sozialversicherungen bezahlt (obligatorische Krankenpflege-Grundversicherung KVG, Unfallversicherung UVG IV/AHV);
- weitere 34% übernehmen die privaten Haushalte hauptsächlich durch Kostenbeteiligung in der Krankenversicherung und durch direkte Bezahlung von Leistungen, welche durch die Krankenversicherung nicht gedeckt sind;
- die öffentliche Hand (Bund, Kantone und Gemeinden) trägt – in Form von direkten Leistungen oder Subventionen – einen Anteil von 15% bei;
- die restlichen 10% entfallen auf die privaten Krankenversicherungen (hauptsächlich die Zusatzversicherungen der Krankenkassen).

Fragt man, wer die Kosten trägt, so ergibt sich allerdings ein ganz anderes Bild: Die Krankenversicherungen werden ja über die Kopfprämien (für Grund- und Zusatzversicherung) finanziert, und diese

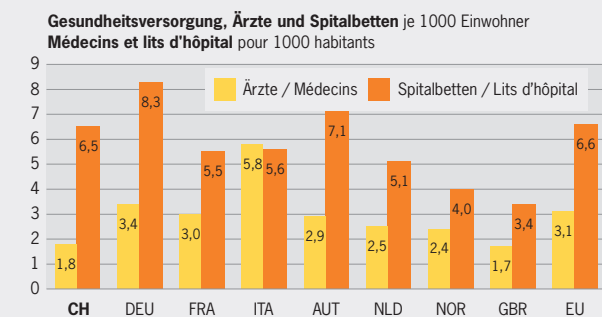
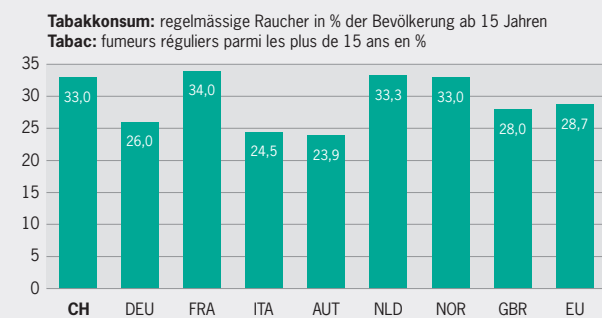
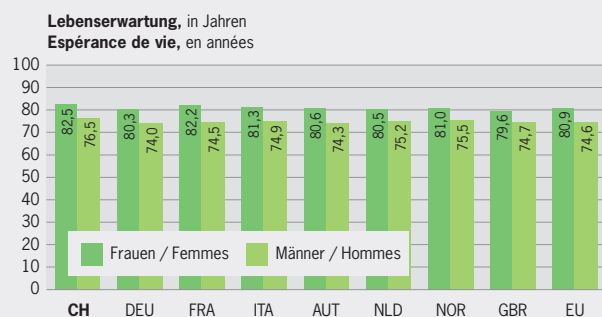
Qui supporte les coûts?

Le financement du système de santé repose pour l'essentiel sur trois piliers:

- la majeure partie de la charge (environ 40%) est supportée par les assurances sociales (assurance obligatoire des soins, assurance-accidents, AVS/AI);
- les ménages privés en assument 34%, principalement par une participation aux frais dans l'assurance-maladie et par le paiement direct de prestations non couvertes par cette dernière;
- les pouvoirs publics (Confédération, cantons et communes) contribuent au financement à raison de 15% par des prestations directes ou des subventions;
- les 10% restants sont couverts par les assurances-maladie privées (assurances complémentaires des caisses-maladie essentiellement).

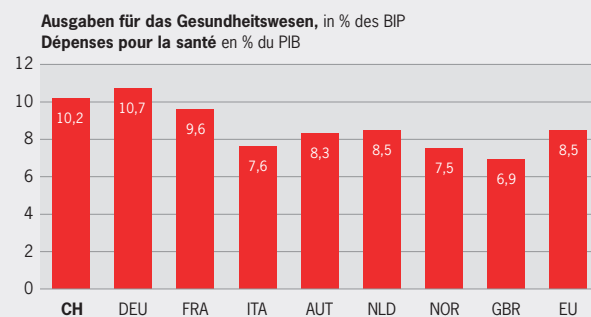
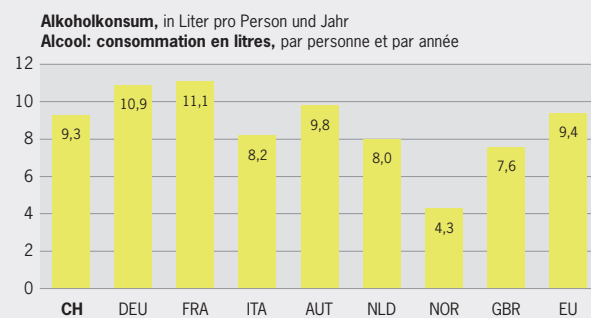
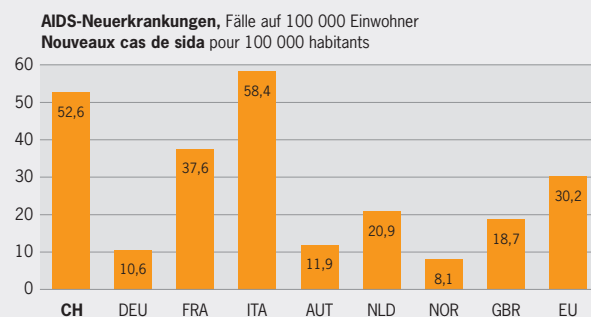
Le résultat est très différent lorsqu'on considère qui supporte réellement la charge. En effet, les assurances-maladie sont financées par le biais de primes par tête (assurance de base et assurances complémentaires) versées par les ménages privés. La part que ces

Indikatoren zur Gesundheit im europäischen Vergleich, 1997¹
Indicateurs de la santé en comparaison européenne, en 1997¹



¹ Mortalitätsdaten 1996 (CH, FRA) bzw. 1995 (ITA, NOR); Ärztedichte 1990 (EU, NLD); Spitalbetten 1993 (EU)
Données sur la mortalité: 1996 (CH, FRA), 1995 (ITA, NOR); densité des médecins: 1990 (UE, NLD); lits d'hôpital: 1993 (UE)

Fig. 14.8



werden von den privaten Haushalten entrichtet. Deren Anteil an den gesamten Gesundheitskosten erhöht sich damit auf 68%. Die Krankenversicherungen umgekehrt verschwinden als Kostenträger. Neu treten dagegen andere Regimes der sozialen Sicherheit auf, die für die Deckung der Gesundheitskosten vor allem bei privaten Haushalten in bescheidenen finanziellen Verhältnissen eintreten: Prämienverbilligung in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung, Ergänzungsleistungen zu AHV und IV, Sozialhilfe. Wie Figur 14.7 zeigt, beträgt der Anteil dieser Regimes an den gesamten Gesundheitskosten rund 9% (Diagramm «Träger aus der Sicht der sozialen Sicherheit»).

Noch einmal anders präsentiert sich das Bild, wenn man die Beiträge des Staates und der Unternehmen an das System der sozialen Sicherheit berücksichtigt: Dann erhöht sich der Anteil des Staates an den gesamten Gesundheitskosten auf 26%, und neu hinzu kommt ein Anteil von 6% der Unternehmen (Fig. 14.7, Diagramm «Träger aus der Sicht der Volkswirtschaft»).

Die Schweiz im internationalen Vergleich

Im Vergleich zu den EU-Staaten zeigt sich für die Schweiz ein gemischtes Bild (Fig. 14.8).

Die Lebenserwartung liegt in der Schweiz bei den höchsten überhaupt.

Die Mortalitätsziffern sind in Bezug auf die meisten Todesursachen deutlich niedriger als der europäische Durchschnitt. Ausnahmen sind: Selbsttötungen sowie Verletzungen und Vergiftungen. Eher günstig ist auch das Gesundheitsverhalten der Schweizer: Sowohl der Alkohol- wie der Tabakkonsum liegen unter dem Durchschnitt der EU-Länder. Hingegen gehört die Schweiz zu den Ländern mit relativ hohem Drogenkonsum. Entsprechendes gilt für den Anteil der AIDS-Erkrankungen; die Zahl der Neuerkrankungen hat sich allerdings in den letzten Jahren abgeschwächt, im Gegensatz zu anderen europäischen Ländern wie Italien, Spanien oder Portugal (und vor allem zu den meisten Ländern Afrikas und Südamerikas).

Im Angebot des Gesundheitswesens fällt die Schweiz durch einen hohen Standard auf; und zwar sowohl in der Ärztedichte als auch im Angebot an Spitalbetten. Überdurchschnittlich hoch sind indessen auch die Hospitalisationsrate sowie – damit zusammenhängend – die Gesundheitskosten. Gemessen am BIP werden diese in Europa nur von Deutschland übertroffen.

derniers assument bondit ainsi à 68%, tandis que les assurances-maladie disparaissent de la liste des agents financeurs. Elles sont remplacées par d'autres régimes de la protection sociale, qui interviennent essentiellement auprès des ménages privés à faibles ressources financières: réductions des primes de l'assurance-maladie de base, prestations complémentaires de l'AVS ou de l'AI et aide sociale. Comme le montre la figure 14.7, ces différents régimes financent près de 9% du coût total de la santé (diagramme «Financement selon l'agent financeur sous l'angle de la protection sociale»).

La situation est encore une fois différente si l'on prend en compte la charge représentée pour l'Etat et pour les entreprises: la part de l'Etat passe alors à 26% du coût total, et la part des entreprises (6%) est mise en évidence (figure 14.7, diagramme «Financement selon l'agent financeur sous l'angle économique»).

La Suisse en comparaison internationale

La situation de la Suisse en matière de santé est contrastée par rapport aux pays de l'UE (figure 14.8).

L'espérance de vie de la population suisse compte parmi les plus élevées.

Les taux de mortalité sont nettement inférieurs à la moyenne européenne pour la plupart des causes de décès. Ce n'est toutefois pas le cas pour les suicides, les décès consécutifs à des blessures et les intoxications. Le comportement des Suisses en matière de santé est plutôt réjouissant: leur consommation d'alcool et de tabac est inférieure à la moyenne des Etats de l'UE. En ce qui concerne les consommateurs de drogues illicites, la Suisse fait en revanche partie du peloton de tête. Il en va de même pour la proportion des malades du sida; l'augmentation des nouveaux cas s'est toutefois atténuée ces dernières années, contrairement à l'évolution qu'ont connue des pays comme l'Italie, l'Espagne ou le Portugal (et notamment la plupart des pays d'Afrique et d'Amérique du Sud).

Le système suisse de santé se distingue en outre par une offre conséquente, tant au niveau de la densité de médecins que des lits disponibles dans les hôpitaux. Parallèlement, les taux d'hospitalisation et, par conséquent, les coûts de la santé sont particulièrement élevés dans notre pays: ces derniers (mesurés en pour cent du PIB) se placent, en Europe, en deuxième position derrière ceux de l'Allemagne.

Methoden, Erhebungen

Die Gesundheitsstatistik beinhaltet Daten über

- den Gesundheitszustand der Bevölkerung, über krankheitsverursachende Umwelteinflüsse und Lebensgewohnheiten;
- Einrichtungen, personelle und finanzielle Mittel sowie über Leistungen des Gesundheitswesens.

Die wichtigsten Statistiken sind in den beiden Tabellen M 14.1 und M 14.2 vorgestellt. Gegenwärtig fehlt noch ein Gesamtsystem, das die verschiedenen, von einander unabhängigen Statistiken in Form von Gesundheitsindikatoren integriert und so eine umfassende, dauerhafte Beobachtung der Gesundheit und des Gesundheitswesens erlauben würde.

Datenqualität

Schweizerische Gesundheitsbefragung

Die Teilnahme an der Gesundheitsbefragung ist freiwillig. Es handelt sich um eine vollstrukturierte telefonische und anschliessend schriftliche Befragung; die Teilnehmer sind mindestens 15 Jahre alt; Personen über 74 Jahren werden persönlich befragt. Die Feldarbeiten finden jeweils in vier saisonalen Blöcken statt, verteilt auf ein ganzes Jahr. Die Zufallsstichprobe wird nach Regionen geschichtet. Pro Haushalt wird eine Person befragt. Die Teilnahmequote lag 1992/93 bei 71% (21 600 kontaktierte Privathaushalte, 15 300 realisierte Interviews), 1997 bei 69% (18 800 kontaktierte Haushalte, 13 000 realisierte Interviews). Rund 30% der ausgewählten Personen waren wegen Nichterreichbarkeit, Sprachproblemen oder anderen Gründen nicht befragbar oder verweigerten die Teilnahme (Verweigerungen 1992/93 16% und 1997 11%).

Statistik der Todesfälle und Todesursachen

Für eine gute Datenqualität braucht es zum einen hohe Zuverlässigkeit der gelieferten Daten und zum zweiten deren adäquate statistische Aufarbeitung. Für die Erhebung der Todesursachen besteht eine Auskunftspflicht, wodurch eine hohe Repräsentativität erreicht wird. Die Daten werden mittels der anonymen Sterbe- und Totgeburtkarte erhoben. Auf Grund ihrer nahezu hundertprozentigen Vollständigkeit hat die Mortalitätsstatistik für die Epidemiologie und die medizinische Forschung einen hohen Wert. Die Aussagekraft der Statistik ist abhängig von der Qualität der ärztlichen Angaben; nur genaue Krankheitsbezeichnungen oder Beschreibungen der Umstände im Falle einer äusseren Einwirkung erlauben eine korrekte Schlüsselung der Todesursachen. Auf Grund der Angaben auf der Sterbekarte werden die Todesursachen mit Hilfe der Internationalen Klassifikation der Krankheiten (ICD) kodiert. Für die bei internationalen Vergleichen zumeist verwendete unikausale Todesursachenstatistik wird die Grundkrankheit bzw. Grundursache gemäss speziellen Kodierrichtlinien ausgewählt. Seit 1995 wird die ICD-10 benützt, die am 17. Mai 1990 durch die 43. Generalversammlung der WHO verabschiedet und zur weltweiten Anwendung für Morbiditäts- und Mortalitätsstatistiken empfohlen wurde.

Über die Datenqualität der Todesursachen liegen verschiedene Untersuchungen vor. Eine 1989 publizierte Studie zeigte eine sehr hohe Reliabilität (Zuverlässigkeit resp. Übereinstimmung bei Wiederholung) der Schlüsselung von 94% und eine Validität (Richtigkeit resp. Übereinstimmung mit Mediziner:innen) von 78%.

Méthodes, enquêtes

Les statistiques de la santé comprennent

- des données sur l'état de santé de la population ainsi que sur les facteurs environnementaux et les habitudes influant sur la santé, et
- des données sur les équipements, les ressources en personnel, les moyens financiers et les prestations des services de santé.

Les principales statistiques sont présentées dans les tableaux M14.1 et M14.2. On ne dispose pas encore à l'heure actuelle d'un système complet réunissant les différentes statistiques en un ensemble d'indicateurs de la santé qui permettraient une observation globale de la santé et du système de santé.

Qualité des données

Enquête suisse sur la santé

L'enquête suisse sur la santé est une enquête entièrement structurée, qui se subdivise en une partie téléphonique et en une partie écrite. La participation est facultative. Sont interrogées des personnes âgées d'au moins 15 ans; celles qui ont plus de 74 ans sont interviewées personnellement. Les travaux d'enquête proprement dits se déroulent en quatre blocs saisonniers, répartis sur toute l'année. L'échantillon aléatoire est stratifié par région. Une personne par ménage est interrogée. En 1992/93, le taux de participation a atteint 71% (15 300 interviews réalisées pour 21 600 ménages contactés), contre 69% en 1997 (13 000 interviews pour 18 800 ménages). Près de 30% des personnes sélectionnées n'ont pas pu être interrogées (personnes absentes, problèmes de langue) ou ont refusé de participer à l'enquête (refus: 11% en 1997, contre 16% en 1992/93).

Statistique des décès et des causes de décès

Pour obtenir des données de qualité, il faut disposer de méthodes de collecte fiables et de procédures de traitement statistique adéquates. La représentativité du relevé des causes de décès est très bonne, puisqu'une obligation de renseigner est prévue dans ce cas. Les données sont relevées au moyen de formulaires d'enregistrement des décès et des mort-né(e)s. La statistique de la mortalité, parce qu'elle recense la quasi-totalité des cas, fournit des informations importantes pour l'épidémiologie et la recherche médicale. La pertinence des informations livrées par la statistique dépend de la qualité des données médicales indiquées. Il importe donc de désigner les maladies par leur nom exact et de donner une description précise des éléments extérieurs ayant entraîné le décès pour pouvoir en déterminer les causes précises. Les causes de décès définies sur le formulaire sont ensuite codées conformément à la Classification internationale des maladies (CIM). La statistique monocausale des causes de décès utilisée pour la plupart des comparaisons internationales détermine la cause principale ou initiale du décès, conformément aux directives pour le codage. On utilise depuis 1995 la CIM-10, qui a été adoptée le 17 mai 1990 par la 43e assemblée générale de l'OMS, et dont l'application a été recommandée au niveau mondial pour toutes les statistiques sur la morbidité et sur la mortalité.

Plusieurs études ont été menées à propos de la qualité des données sur les causes de décès. L'une d'elles, publiée en 1989, fait apparaître une «reliabilité» (fiabilité ou correspondance entre les résultats d'un codage effectué par différentes personnes) très élevée (94%), et une validité (correspondance avec les résultats du même codage effectué par des médecins) de 78%.



Statistik der ambulanten Behandlung und Betreuung im Alkohol- und Drogenbereich (SAMBAD)

SAMBAD berücksichtigt alle ambulanten Beratungsdienste mit einem spezialisierten Angebot für Personen mit Abhängigkeitsproblemen (Alkohol, Medikamente, illegale Drogen), sofern das Angebot sich mindestens über 3 Kontakte erstreckt. Nicht einbezogen werden Einrichtungen für punktuelle Hilfe wie Gassenküchen, Kontakt- und Anlauf- oder Notschlafstellen. Die Teilnahme an der jährlichen Institutionenbefragung, der Klientenstatistik (Aufnahmen und Abschlüsse) ist für die Stellen freiwillig. An der Institutionenbefragung beteiligen sich die meisten Betriebe, 1998 waren es 75%. Nachdem die Beteiligung an der Klientenstatistik in der Einführungsphase bei rund 30% gelegen hatte, betrug sie 1998 45%.

Medizinische Statistik der Krankenhäuser

Die erstmalige Datenerhebung 1998 im Rahmen der Medizinischen Statistik konnte weder nach dem vorgesehenen Zeitplan noch vollständig (trotz Obligatorium) realisiert werden. So liegen lediglich 62% der erwarteten Fallmeldungen (stationäre und teilstationäre Spitalaufenthalte) aus 66% der auskunftspflichtigen Spitäler vor. Die Rücklaufquote war von Kanton zu Kanton sehr unterschiedlich.

In den Datensätzen 1998 der Medizinischen Statistik wurden rund 1.5 Mio Diagnosekodes und rund 0.8 Mio Behandlungskodes angegeben. Dies entspricht einer mittleren Anzahl von 1.9 Diagnosen und 1.0 Behandlungen pro übermittelten Fall. Die Anzahl der angegebenen Diagnosen und Behandlungen ist in den verschiedenen Kantonen und je nach Betrieb sehr unterschiedlich. So ist insbesondere die Kodierung der Behandlungen in grossen Teilen der Datensätze noch ungenügend. Die inhaltliche Datenqualität muss noch eingehender untersucht werden. Aus heutiger Sicht sind die folgenden Fehler in den Datensätzen am häufigsten: mangelhafte Genauigkeit der Codes (nur 3stellig), fehlende Angaben der äusseren Ursachen, fehlerhafte Kodierung der Eintrittsart bei Frauen, die zur Entbindung eintreten.

Krankenhausstatistik

Die Teilnahme an der jährlichen Krankenhausstatistik ist obligatorisch. 1998 haben 378 von 399 Betrieben teilgenommen, was einer Quote von 95% entspricht. Lückenhaft erfasst wurden die Angaben über die Beschäftigten und die Finanzbuchhaltung.

Statistik der sozialmedizinischen Institutionen

Die Teilnahme an der jährlichen Statistik der sozialmedizinischen Institutionen ist obligatorisch. 1998 haben 2112 von 2395 Betrieben an der Erhebung teilgenommen, was einer Quote von 88% entspricht. Die relativ niedrige Beteiligung ist hauptsächlich darauf zurückzuführen, dass im Kanton St. Gallen der grösste Teil der Alters- und Pflegeheime nicht befragt wurde. Ohne den Kanton St. Gallen beträgt die Teilnahmekquote ebenfalls 95%.

Statistique du traitement et de l'assistance ambulatoires dans le domaine de l'alcool et de la drogue (SAMBAD)

SAMBAD prend en considération tous les services de consultation ambulatoire qui disposent d'une offre spécialisée destinée aux personnes ayant des problèmes de dépendance (alcool, médicaments, drogues illégales), pour autant que cette offre comprenne au moins trois consultations. Elle ne prend pas en compte les institutions qui fournissent une aide ponctuelle, telle que repas gratuits, dortoirs, permanences, centres d'accueil. La participation à l'enquête annuelle sur les institutions et à la statistique de la clientèle (nouvelles entrées, fin des prises en charge) est facultative. La plupart des services ont participé à l'enquête sur les institutions (75% en 1998). Alors qu'elle tournait autour de 30% l'année de son introduction, la participation à la statistique de la clientèle a atteint 45% en 1998.

Statistique médicale des hôpitaux

La première collecte de données pour la statistique médicale, réalisée en 1998, n'a pas pu être achevée dans les délais, ni de manière exhaustive (malgré une participation obligatoire). Seuls 66% des hôpitaux soumis à l'obligation de renseigner ont fourni des données, qui concernent seulement 62% des cas (séjours hospitaliers ou semi-hospitaliers). Le taux de réponses varie considérablement d'un canton à un autre.

Les données de la statistique médicale livrées en 1998 comportent environ 1,5 million de codes de diagnostics et près de 0,8 million de codes de traitement. Ces chiffres correspondent à une moyenne de 1,9 diagnostic et de 1,0 traitement par cas communiqué. Le nombre des diagnostics et des traitements communiqués varie beaucoup selon les cantons et les établissements. Ainsi, le codage est insuffisant pour une bonne part des données sur les traitements. En outre, il faudra encore examiner la qualité des données. Les principales erreurs observées jusqu'ici sont les suivantes: imprécision des codes (à 3 chiffres seulement), absence de données sur les causes externes, codage erroné de la cause d'entrée chez les femmes hospitalisées pour un accouchement.

Statistique des hôpitaux

La participation à la statistique annuelle des hôpitaux est obligatoire. En 1998, 378 établissements sur 399 y ont pris part, ce qui correspond à un taux de réponses de 95%. Les données saisies sur les emplois et la complicité présentent des lacunes.

Statistique des établissements de santé non hospitaliers

La participation à la statistique annuelle des établissements de santé non hospitaliers est obligatoire. En 1998, 2112 établissements sur 2395 ont participé à l'enquête (88%). La faiblesse relative de la participation s'explique par le fait que la plupart des homes de soins pour personnes âgées de Saint-Gall n'ont pas été interrogés. Sans ce canton, la participation atteint 95%.

Wichtige Erhebungen/Statistiken über den Gesundheitszustand der Bevölkerung, krankheitsverursachende Umwelteinflüsse und Lebensgewohnheiten

M14.1

	Erhebungs-organ	Erhebungsgegenstand	Erhebungs-methode	Periodizität	Seit	Regionalisierungs-grad
Haushalterhebungen						
Schweizerische Gesundheitsbefragung	BFS	Sozio-demographische und ökonomische Merkmale, Gesundheitszustand, Behinderungen, Einstellungen und Lebensgewohnheiten, Gesundheitsverhalten, Inanspruchnahme von Dienstleistungen des Gesundheits- und Sozialwesens, Versicherungsverhältnisse und soziale Sicherheit	Stichproben-erhebung	5 Jahre	1992	Grossregionen
Betriebserhebungen						
Statistik der Todesfälle und Todesursachen	BFS	Todesregisterangaben, Todesort, Konfession; Beruf und berufliche Stellung des Verstorbenen; Todesursache(n) und Grundlage der Diagnose	Vollerhebung	Laufend	1876	Gemeinden
Statistik der ambulanten Behandlung und Betreuung im Alkohol- und Drogenbereich (SAMBAD)	BFS	Ein- und Austritte; Gesundheitszustand und soziodemographische Merkmale der Klienten sowie alkohol- und drogenbedingte Probleme; durchgeführte Massnahmen	Vollerhebung	Laufend	1995	Gemeinden
Medizinische Statistik der Krankenhäuser	BFS	soziodemographische Merkmale sowie Merkmale über den Spitalaufenthalt, Diagnosen; durchgeführte Behandlungen	Vollerhebung	1 Jahr	1998	Gemeinden
Infektionskrankheiten	BAG	Infektionskrankheiten (Tuberkulose, Hepatitis A, B, usw.) mit Angaben zur Person, Klinik, zur Diagnostik und Epidemiologie	Vollerhebung	Laufend	1943	Gemeinden
Verwaltungsdaten						
Statistik der Geburten	BFS	Geburtsregisterangaben, Körperlänge und Gewicht des Kindes; Zivilstand und Konfession der Mutter. Bei Totgeburten zusätzlich: Beruf und berufliche Stellung der Eltern; Ursache(n) der Totgeburt.	Vollerhebung	Laufend	1871	Gemeinden
Statistiken der Berufskrankheiten und der Berufsunfälle	KSUV	Inzidenz der Berufskrankheiten und der Berufsunfälle der gemäss UVG versicherten Personen	Vollerhebung	Laufend	1985	Standortkanton des Betriebs
Invaliditätsstatistik	BSV	Anzahl und Art der Leistungsbezüger, Ursache und Art der Invalidität	Vollerhebung	1 Jahr	1982	Gemeinden

Erhebungen/Statistiken über das Gesundheitswesen (Einrichtungen, personelle und finanzielle Mittel; Leistungen)

M14.2

	Erhebungs-organ	Erhebungsgegenstand	Erhebungs-methode	Periodizität	Seit	Regionalisierungs-grad
Haushalterhebungen						
Volkszählung (VZ)	BFS	Personen (Berufsangaben) und Haushaltungen	Vollerhebung	10 Jahre	1860	Gemeinden, Hektaren
Betriebserhebungen						
Betriebszählung (BZ)	BFS	Arbeitsstätten, Beschäftigte und Umsatz (im Gesundheitswesen)	Vollerhebung	3 resp. 4 Jahre	1905	Gemeinden, Hektaren
Krankenhausstatistik	BFS	Rechtsform, Art der Tätigkeit, Einrichtung und Ausstattung, Ausbildungsmöglichkeiten, Betten, Pflegeetage und Leistungen. Anzahl und Struktur der Beschäftigten und Patienten. Betriebsrechnung und Investitionsrechnung	Vollerhebung	1 Jahr	1997	Kantone
Statistik der sozialmedizinischen Institutionen	BFS	Rechtsform, Art der Tätigkeit, Einrichtung und Ausstattung. Anzahl und Struktur der Beschäftigten und der Patienten. Betriebsrechnung	Vollerhebung	1 Jahr	1997	Kantone
Verwaltungsdaten						
Ausbildungsabschlüsse des SRK, Anerkennung	SRK	Berufsabschlüsse (Pflegeberufe und Hebammen, medizinisch-technische sowie medizinisch-therapeutische Berufe)	Vollerhebung	1 Jahr	1973	Schweiz
Eidgenössische Medizinalprüfungen	BAG	Prüfungsergebnisse in den Bereichen Humanmedizin, Zahnmedizin, Pharmazeutik	Vollerhebung	1 Jahr	1878	Schweiz
Mitgliederbestand der Verbindung der Schweizer Ärzte	FMH	Geschlecht, Alter, Kanton, Fachgebiet, Art der Tätigkeit	Voll-erhebung ¹	1 Jahr	1923	Kantone
Synthesestatistiken						
Statistik der Kosten des Gesundheitswesens	BFS	Produktion, Direktfinanzierung, Finanzierung nach Träger und Konsum (nach institutionellen Sektoren, nach Art der Ausgaben und nach den Funktionen der sozialen Sicherheit)	...	1 Jahr	1985	Schweiz

¹ Seit 1984 umfasst diese Statistik nicht die Gesamtzahl der in der Schweiz lebenden und arbeitenden Ärzte, doch wird der Mitgliederbestand der Verbindung auf annähernd 90% aller in der

Schweiz lebenden Ärzte geschätzt. Die Angaben für die Jahre vor 1984 beziehen sich hingegen auf den Gesamtbestand.



Principales enquêtes/statistiques sur l'état de santé de la population et sur les facteurs environnementaux et les habitudes de vie déterminants

M14.1

	Organe en charge de l'enquête	Objet de l'enquête	Méthode d'enquête	Périodicité	Introduction	Niveau géographique
Relevés effectués auprès des ménages						
Enquête suisse sur la santé	OFS	Caractéristiques sociodémographiques et économiques, état de santé, infirmités, habitudes de vie, comportements en matière de santé, recours aux prestations des institutions sanitaires et sociales, conditions d'assurance, sécurité sociale.	Enquête par échantillonnage	Tous les 5 ans	1992	Grandes régions
Relevés effectués auprès des établissements						
Statistique des décès et des causes de décès	OFS	Données tirées des registres des décès, lieu du décès, religion; profession, situation dans la profession de la personne décédée; cause(s) du décès et indications complémentaires relatives au diagnostic.	Enquête exhaustive	Permanente	1876	Communes
Statistique du traitement et de l'assistance ambulatoires dans le domaine de l'alcool et de la drogue (SAMBAD)	OFS	Entrées et sorties; état de santé et caractéristiques sociodémographiques des patients, mesures adoptées, problèmes liés à l'alcool et à la drogue.	Enquête exhaustive	Permanente	1995	Communes
Statistique médicale des hôpitaux	OFS	Caractéristiques sociodémographiques, données concernant l'hospitalisation et les diagnostics; traitements effectués.	Enquête exhaustive	Annuelle	1998	Communes
Maladies infectieuses	OFSP	Maladies infectieuses (tuberculose, hépatites A, B, etc.) avec indications sur le patient, la clinique, le diagnostic et l'épidémiologie.	Enquête exhaustive	Permanente	1943	Communes
Données administratives						
Statistique des naissances	OFS	Données tirées des registres des naissances, taille et poids de l'enfant, état civil et religion de la mère. Autres informations pour les mort-nés: profession et situation dans la profession des parents; cause(s) du décès.	Enquête exhaustive	Permanente	1871	Communes
Statistiques des maladies et des accidents professionnels	SUVA	Incidence des maladies et des accidents professionnels subis par les personnes soumises à la LAA.	Enquête exhaustive	Permanente	1985	Canton de l'établissement



	Organe en charge de l'enquête	Objet de l'enquête	Méthode d'enquête	Périodicité	Introduction	Niveau géographique
Statistique de l'invalidité	OFAS	Nombre et caractéristiques des bénéficiaires, cause et nature de l'invalidité.	Enquête exhaustive	Annuelle	1982	Communes
Enquêtes effectuées auprès des ménages						
Recensement de la population (RFP)	OFS	Personnes (données sur la profession) et ménages.	Enquête exhaustive	Tous les 10 ans	1860	Communes, hectares
Enquêtes effectuées auprès des entreprises						
Recensement des entreprises (RE)	OFS	Etablissements, emplois et chiffre d'affaires (dans la santé).	Enquête exhaustive	Tous les 3 ou 4 ans	1905	Communes, hectares
Statistique des hôpitaux	OFS	Forme juridique, genre d'activité, infrastructure et équipement, possibilités de formation, lits, journées d'hospitalisation et prestations. Effectif et structure du personnel et des patients. Compte d'exploitation et compte d'investissements.	Enquête exhaustive	Annuelle	1997	Cantons
Statistique des établissements non hospitaliers	OFS	Forme juridique, genre d'activité, infrastructure et équipement. Effectif et structure du personnel et des patients. Compte d'exploitation.	Enquête exhaustive	Annuelle	1997	Cantons
Données administratives						
Diplômes de la CRS, reconnaissances	CRS	Diplômes (professions des soins et sages-femmes, professions techniques, professions thérapeutiques).	Enquête exhaustive	Annuelle	1973	Suisse
Examens fédéraux de médecine	OFSP	Résultats des examens en médecine humaine et vétérinaire et en pharmacie.	Enquête exhaustive	Annuelle	1878	Suisse
Effectif des membres de la Fédération des médecins suisses	FMH	Sexe, âge, canton, spécialisation, genre d'activité.	Enquête exhaustive ¹	Annuelle	1923	Cantons
Statistiques de synthèse						
Statistique des coûts de la santé	OFS	Production, financement direct, financement selon l'agent supportant la charge économique et consommation (par secteur institutionnel, selon la nature des dépenses et les fonctions de la sécurité sociale).	...	Annuelle	1985	Suisse

¹ Bien que cette statistique ne recense plus depuis 1984 la totalité des médecins qui vivent et qui travaillent en Suisse, on estime que l'effectif des membres de la fédération représente près de 90% de tous les médecins de Suisse. Les données antérieures à 1984 se réfèrent à l'effectif total des médecins

Lebenserwartung:

Siehe Glossar zu Kapitel 1

Perinatale Sterblichkeit

Sterblichkeit bei Geburt und in der ersten Lebenswoche bezogen auf die Anzahl der Geburten. Weitere in diesem Zusammenhang benutzte Begriffe werden in Figur 14.9 definiert.

Potentiell verlorene Lebensjahre

geschätzte Anzahl der verlorenen Lebensjahre vor dem 70. Altersjahr derjenigen Personen, die zwischen dem 1. und dem 70. Geburtstag starben. Diese Zahl ist ein nützlicher Indikator der frühzeitigen Sterblichkeit.

Säuglingssterblichkeit

Sterblichkeit im ersten Lebensjahr bezogen auf die Anzahl Lebendgeborener.

Stationärer Betrieb

In einem stationären Betrieb werden Patienten und Patientinnen (Krankenhaus) resp. Bewohner und Bewohnerinnen (sozialmedizinische Institution) zur ununterbrochenen, mehr als 24 Stunden dauernden Behandlung oder Betreuung aufgenommen. Im Prinzip dauert der Aufenthalt mehr als einen Tag, und die Einweisung erfolgt durch einen Arzt in die Spitäler und Pflegeheime. Es bestehen Räumlichkeiten für die stationäre Behandlung und fachlich qualifiziertes Personal.

Sterbeziffer (auch Sterberate genannt)

Die Sterbeziffer misst die Zahl der Sterbefälle in einer Bevölkerung innerhalb eines bestimmten Zeitabschnittes (Todesfälle pro 100 000 Einwohner der ständigen Wohnbevölkerung; in der Regel pro Kalenderjahr). Sterbeziffern dürfen mit denjenigen anderer Bevölkerungsgruppen oder anderer Zeitperioden nur dann verglichen werden, wenn die betreffenden Altersstrukturen einander ähnlich sind. Andernfalls müssen für einen Vergleich altersstandardisierte Sterbeziffern benutzt werden. Dies gilt ebenso für Erkrankungsziffern bzw. -raten. Für die Altersstandardisierung stehen zwei Methoden zur Verfügung, nämlich die direkte und die indirekte Standardisierung.

Années de vie potentiellement perdues

Nombre estimé des années de vie perdues avant le septantième anniversaire pour les personnes qui sont décédées entre la première année et la septantième année révolue. Il s'agit là d'un indicateur pertinent de la mortalité précoce.

Causes de décès

On considère comme cause de décès la maladie principalement responsable de la mort d'une personne; on l'indique conformément à la Classification internationale des maladies et des problèmes de santé connexes (10e révision, valable depuis 1995; pour certaines causes de décès, les comparaisons avec les années antérieures à 1995 ne sont possibles que sous certaines réserves).

Espérance de vie:

Voir le glossaire du chapitre 1

Établissement de santé (soins intra-muros)

Un établissement de santé (soins intra-muros) prend en charge, en continu, des patients ou des pensionnaires pour un traitement ou une assistance intra-muros. En principe, le séjour dure plus d'un jour et est prescrit par un médecin. L'établissement possède des locaux équipés pour des soins intra-muros et dispose d'un personnel qualifié.

Mortalité infantile

Mortalité pendant la première année de vie par rapport au nombre des naissances vivantes.

Mortalité périnatale

Mortalité à la naissance et pendant la première semaine de vie, par rapport au nombre des naissances. Voir la figure 14.9 pour d'autres définitions dans ce domaine.

Sterblichkeitsdefinitionen vor und bei der Geburt sowie im ersten Lebensjahr

Fig. 14.9

Définitions concernant la mortalité avant et durant la naissance et pendant la première année de vie

	Empfängnis Conception	12. Schwanger- schaftswoche 12e semaine de grossesse	24. Schwanger- schaftswoche 24e semaine de grossesse	Geburt Naissance	7 Tage 7 jours	28 Tage – 12 Monate de 28 jours à 12 mois	
Früher Abort							Avortement précoce
Später Abort							Avortement tardif
Totgeburt							Mortinaissance
Perinatale Sterblichkeit							Mortalité périnatale
Säuglingssterblichkeit							Mortalité infantile
Neonatale Sterblichkeit							Mortalité néonatale
Frühneonatale Sterblichkeit							Mortalité néonatale précoce
Spätneonatale Sterblichkeit							Mortalité néonatale tardive
Postneonatale Sterblichkeit							Mortalité postnéonatale

Todesursachen

als Todesursache gilt das für den Tod massgebende Grundleiden nach der internationalen Klassifikation der Krankheiten und verwandter Gesundheitsprobleme (10. Revision, die ab 1995 gilt; ab diesem Jahr sind bei einigen Todesursachen Vergleiche mit den Jahren bis 1994 nur bedingt möglich).

Taux de mortalité

Ce taux exprime le nombre de décès pour 100 000 habitants de la population résidente permanente pendant une période donnée (normalement l'année civile). Les taux de mortalité ne peuvent être comparés avec ceux d'autres groupes démographiques ou d'autres périodes que si les sous-populations comparées ont une structure par âge similaire. Dans le cas contraire, il faut utiliser des indices de mortalité standardisés selon l'âge. Le même raisonnement s'applique aux indices ou aux taux de morbidité. Selon l'âge, on recourt à la standardisation directe ou indirecte.



15 Bildung und Wissenschaft

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Kompetenzmessung bei Jugendlichen

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Bildungsindikatoren im internationalen Vergleich
- **Bildungswesen**
Schüler/Studierende; Abschlüsse; Lehrkräfte; öffentliche Ausgaben für Unterricht
- **Bildungsstand und Qualifikationen**
- **Wissenschaft und Technologie**
F+E-Personal; F+E-Ausgaben; FTE-Rahmenprogramme der EU; technologische Zahlungsbilanz; Patentanmeldungen

15 Education et science

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'analyse: l'évaluation des compétences des jeunes

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indicateurs de l'éducation en comparaison internationale
- **Système d'enseignement**
Elèves/étudiants; diplômés; enseignants; dépenses publiques en faveur de l'enseignement
- **Niveau de formation et qualifications**
- **Science et technologie**
Personnel de la recherche et du développement (R-D); dépenses pour la R-D; programmes cadres de l'Union européenne en faveur de la R-D; bilan du compte technologique; dépôts de brevets

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Bildung, Forschung und Technologie sind die wichtigsten Ressourcen der Schweiz: Die Schweiz gibt pro Kopf der Bevölkerung für Forschung und Entwicklung mehr aus als die meisten anderen Länder, und auch ihr Bildungssystem ist, verglichen mit dem OECD-Durchschnitt, finanziell gut dotiert. Generell hält der Trend an die allgemein bildenden Schulen und an die Hochschulen an. Die Frauen holen dabei ihren Bildungsrückstand auf, nach wie vor ist aber die Studien- und Berufswahl stark durch das Geschlecht geprägt. Auch die soziale Herkunft beeinflusst weiterhin deutlich die Bildungschancen.

Der wichtigste Rohstoff

«Bildung, Forschung und Technologie sind die wichtigsten Ressourcen der Schweiz». Diese Überzeugung scheint unbestritten zu sein. Doch sie widerspiegelt sich nicht zwangsläufig in stetig steigenden Investitionen in diesen Schlüsselrohstoff, wie Figur 15.1 zeigt: Zwar sind die Bildungsausgaben von 14,8 Milliarden Franken im Jahr 1980 auf 21,3 Milliarden Franken im Jahr 1999 gestiegen (zu Preisen von 1999), aber in den 90er Jahren stagnierten sie praktisch und ihr Anteil am Bruttoinlandprodukt (BIP) bzw. an den Gesamtausgaben ging sogar zeitweilig zurück.

Weniger Geld vom Bund, mehr von den Gemeinden

Der Vergleich der Bundesausgaben von gut 2,6 Milliarden Franken mit dem Total der schweizerischen Bildungsausgaben von 21,3 Milliarden Franken macht es deutlich: Das Bildungssystem der Schweiz ist in den Händen der Kantone und der Gemeinden. Die Kantone kommen für gut die Hälfte der Bildungsausgaben auf, die Gemeinden für etwas mehr als ein Drittel und der Bund für den Rest. Die Gemeinden finanzieren grösstenteils die Kindergärten und die Primarschulen und – in etwas geringerem Masse – auch Schulen der Sekundarstufe I sowie der Berufsbildung. Die Kantone decken mehr als die Hälfte der Ausgaben der Sekundarstufe I, der Berufsbildung und der allgemein bildenden Schulen der Sekundarstufe II (u.a. Maturitätsschulen). Bund und Kantone teilen sich die Finanzierung der Hochschulen (vgl. Fig. 15.1).

Im Unterschied zu den stagnierenden Bildungsausgaben des Bundes bezahlen die Gemeinden seit Mitte der 90er Jahre immer mehr für die Bildung. Einerseits werden die Gemeinden politisch zu verstärktem Engagement verpflichtet, andererseits nehmen die Schülerbestände der kommunal finanzierten Kindergärten und Primarschulen stetig zu. 1998 zeichnet sich eine Trendwende ab, die Bundesausgaben steigen an, während jene der Gemeinden leicht rückläufig sind.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'éducation, la recherche et la technologie sont les principales ressources de la Suisse. La Suisse dépense davantage par habitant que la plupart des autres pays en matière de recherche et développement (R-D). Par ailleurs son système éducatif dispose de moyens financiers importants par rapport à la moyenne des pays de l'OCDE. Pour ce qui est des formations suivies, les écoles de culture générale et les hautes écoles ont toujours la cote. Si les femmes rattrapent leur retard en matière de formation, le choix d'une école ou d'un métier est encore largement dicté par le sexe. Mais les chances de suivre une formation dépendent aussi de l'origine sociale.

La principale matière première

«L'éducation, la recherche et la technologie sont les principales ressources de la Suisse». Cette conviction semble incontestée. Pourtant, elle ne se traduit pas systématiquement par des investissements accrus dans cette matière première clé, comme le montre la figure 15.1: les dépenses d'éducation ont certes augmenté de 14,8 à 21,3 milliards de francs entre 1980 et 1999 (aux prix de 1999), mais elles ont pratiquement stagné dans les années 90 et leur part dans le produit intérieur brut (PIB) ou dans les dépenses totales a même diminué temporairement.

La Confédération dépense moins, les communes davantage

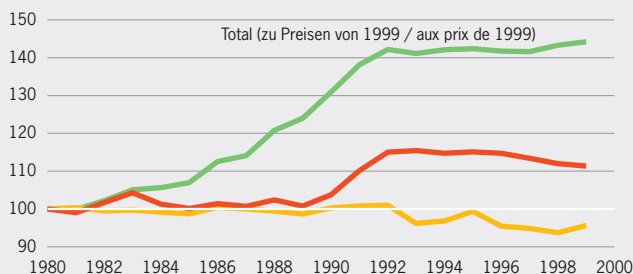
La différence entre les dépenses fédérales (près de 2,6 milliards de francs) et la somme des montants investis dans l'enseignement en Suisse (près de 21,3 milliards de francs) l'indique clairement: le système éducatif suisse est aux mains des cantons et des communes. Les cantons assument au moins la moitié des dépenses en faveur de l'éducation, les communes un peu plus du tiers et la Confédération le reste. Les communes assurent l'essentiel du financement des jardins d'enfants et des écoles primaires ainsi qu'une partie de celui des écoles du degré secondaire I et de formation professionnelle. Les cantons couvrent plus de la moitié des dépenses du secondaire I, de la formation professionnelle et des écoles de culture générale du secondaire II (celles préparant à la maturité entre autres). La Confédération et les cantons se partagent le financement des hautes écoles (fig. 15.1).

A l'inverse de la Confédération, dont les dépenses pour l'éducation sont en stagnation, les communes investissent davantage dans ce domaine depuis le milieu des années 90. D'une part, les communes sont obligées du point de vue politique de s'engager davantage et, d'autre part, le nombre des élèves ne cesse d'augmenter dans les jardins d'enfants et les écoles primaires financées par les communes.

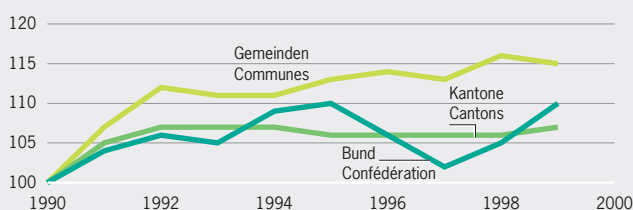
Öffentliche Bildungsausgaben Dépenses publiques d'éducation

Fig. 15.1

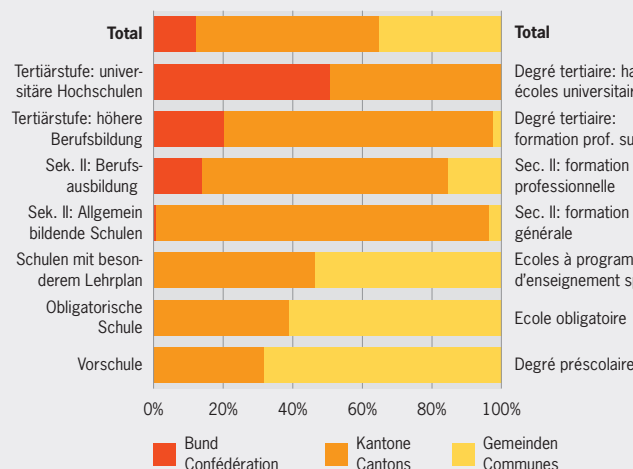
Entwicklung im Vergleich zu den Gesamtausgaben, Index 1980=100
Evolution par rapport aux dépenses totales, indice 1980=100



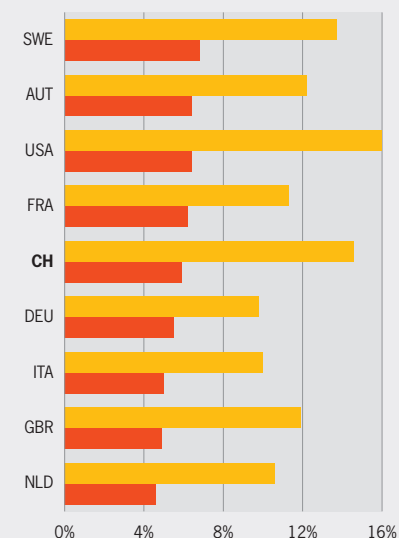
Entwicklung nach Verwaltungsebenen, Index 1990=100, zu Preisen von 1999
Evolution selon le niveau administratif, indice 1990=100, aux prix de 1999



Nach Verwaltungsebene 1999
Selon le niveau administratif, en 1999

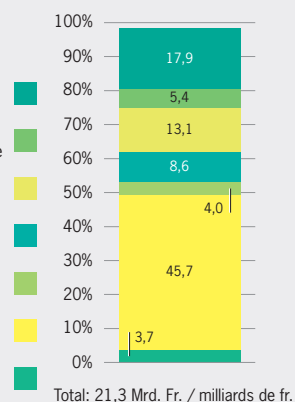


Internationaler Vergleich 1998
Comparaison internationale, en 1998



Nach Schulstufe 1999¹

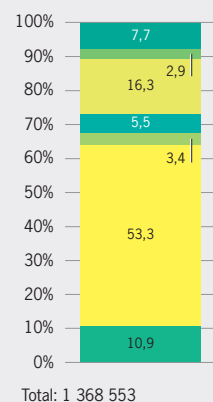
Selon le degré de formation, en 1999¹



Total: 21,3 Mrd. Fr. / milliards de fr.

Lernende² 1998/99

Elèves/étudiants², en 1998/99



Total: 1 368 553

1 Fehlende Werte: nicht zuteilbar (1,7%) / Valeurs manquantes: non ventilables (1,7%)
2 Nach Schulstufe, nur öffentliche und privat subventionierte Institutionen / Selon le degré de formation, uniquement les institutions publiques et privées subventionnées

Hohe Bildungsausgaben im internationalen Vergleich

Gesamthaft gibt die Schweiz für Bildungszwecke 5,9% des BIP aus. Das ist etwas weniger als in Frankreich, Österreich und den USA, aber mehr als in Deutschland und in Italien. Am höchsten ist der Anteil in Schweden mit 6,8% (Fig. 15.1).

Es ist ein internationales Faktum, dass mit ansteigender Schulstufe die Ausgaben pro Schülerin bzw. Schüler zunehmen. Im internationalen Vergleich gehört die Schweiz zu jenen Ländern, die am meisten für ihre Schüler und Studierenden ausgeben. Nur in den Kindergarten investieren etliche Staaten mehr als die Schweiz.

Un tournant se dessine en 1998: les dépenses fédérales s'accroissent, alors que celles des communes reculent légèrement.

Des dépenses d'éducation élevées en comparaison internationale

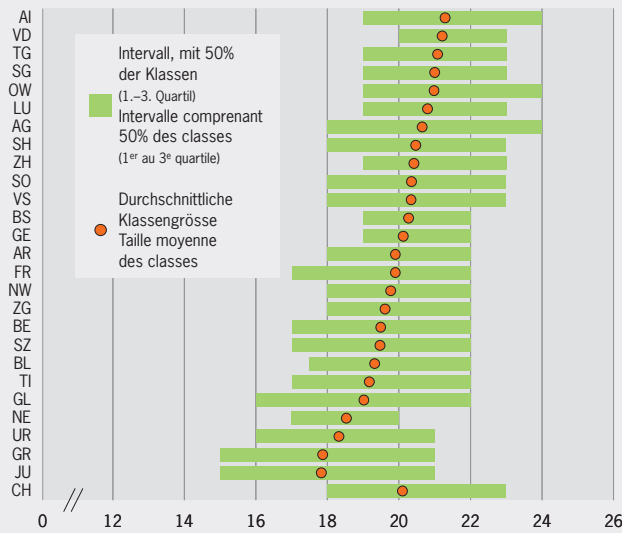
La Suisse investit au total 5,9% de son BIP dans l'éducation. Cette part est quelque peu inférieure à celle relevée en France, en Autriche et aux Etats-Unis, mais supérieure à celle de l'Allemagne et de l'Italie. La Suède enregistre la part la plus élevée: 6,8% (fig. 15.1).

Dans tous les pays, les dépenses par élève augmentent à mesure que l'on monte dans les degrés de formation. La Suisse fait partie des pays qui dépensent le plus pour leurs écoliers et leurs étudiants. Toutefois, elle investit moins dans les jardins d'enfants que certains Etats.

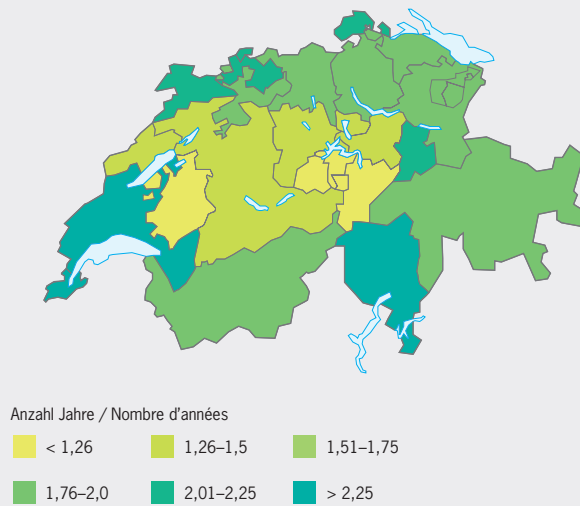
Beträchtliche Unterschiede zwischen den Kantonen Différences considérables d'un canton à l'autre

Fig. 15.2

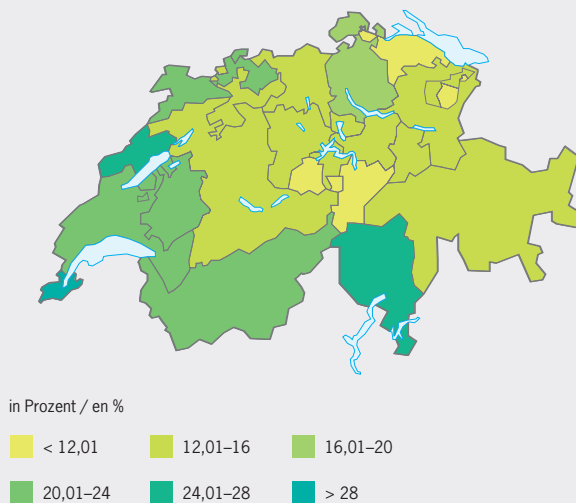
Durchschnittliche Klassengrösse (Primarstufe), Schüler pro Klasse 1999/2000
Taille moyenne des classes (degré primaire), élèves par classe, en 1999/2000



Mittlere Verweildauer im Kindergarten 1999/2000
Durée moyenne du préprimaire, en 1999/2000

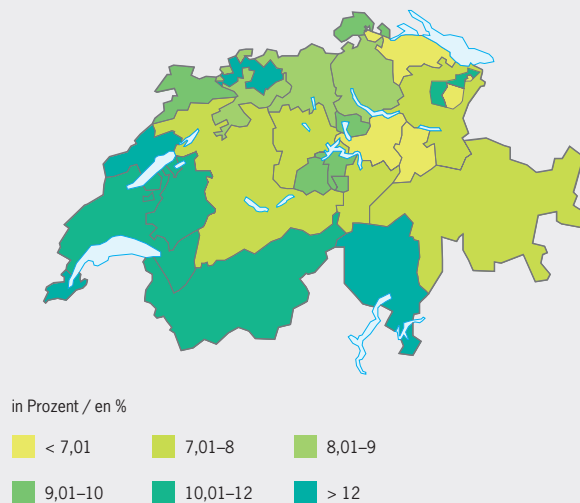


Gymnasiale Maturitätsquote¹ 2000
Taux de maturités gymnasiales¹, en 2000



1 Anzahl erteilte Maturitätszeugnisse in % der 19-jährigen Bevölkerung / Pourcentage des maturités décernées par rapport à la population âgée de 19 ans

Universitäre Hochschulabschlussquote² 2000
Taux de diplômes universitaires², en 2000



2 Anzahl Erstschlüsse in % der 27-jährigen Bevölkerung / Pourcentage des premiers diplômes universitaires décernés par rapport à la population âgée de 27 ans

26 Kantone, 26 Bildungssysteme

Pro Kopf der Bevölkerung lässt sich die Schweiz 1999 ihr Bildungssystem rund 2800 Franken kosten. Davon bezahlen Kantone und Gemeinden durchschnittlich 2600 Franken. Allerdings gibt es zwischen den Kantonen grosse Unterschiede: Genf, Basel-Stadt und Zug geben 3000 Franken oder mehr aus. Die Kantone Obwalden und Appenzell Innerrhoden investieren weniger als 2200 Franken pro Kopf. Für hohe Bildungsausgaben sorgt das breite Bildungsangebot in den grossen städtischen Agglomerationen und regionalen Wirtschaftszentren.

Auffällige kantonale Unterschiede zeigen sich schon auf der ersten Stufe des Bildungssystems, im Kindergarten, dessen Besuch freiwillig ist (in allen Kantonen haben die Kinder vor dem Schuleintritt

26 cantons et autant de systèmes éducatifs

En 1999, le système éducatif suisse a coûté l'équivalent de quelque 2800 francs par habitant. Les cantons et les communes ont payé en moyenne environ 2600 francs par habitant. On constate toutefois des différences notables d'un canton à l'autre: Genève, Bâle-Ville et Zoug dépensent à peine 3000 francs ou plus. Les cantons d'Obwald et d'Appenzell Rhodes-Intérieures investissent moins de 3000 francs par personne. Ces dépenses élevées s'expliquent notamment par la vaste palette des formations qui sont proposées dans les grandes agglomérations urbaines et les principaux centres économiques régionaux.

D'un canton à l'autre, on constate déjà des différences importantes au premier échelon du système éducatif, à savoir le jardin d'enfants, dont la fréquentation est facultative (dans tous les can-



jedoch ein Recht dazu). Die mittlere Verweildauer variiert zwischen zweieinhalb Jahren (Kantone Genf und Tessin) und gut einem Jahr (Nid- und Obwalden, Freiburg; Fig. 15.2).

Auch die Klassengrösse unterscheidet sich von Kanton zu Kanton. Eine Primarschulklasse umfasst im Schweizer Mittel rund 20 Kinder. Die mittlere Klassengrösse schwankt aber zwischen 18 im Kanton Jura und 21 im Kanton Appenzell Innerrhoden (Fig. 15.2). Gründe für diese Unterschiede sind einerseits Gegensätze in der räumlichen Verteilung der Bevölkerung, andererseits verschiedene schulorganisatorische Entscheidungen.

Grosse kantonale und sprachregionale Ungleichheiten bestehen auch nach der obligatorischen Schulzeit (Fig. 15.2 und 15.3): In der deutschen Schweiz spielt die Berufslehre eine deutlich wichtigere Rolle als in der französischen und der italienischen Schweiz. Umgekehrt sind hier die Maturitätsquoten deutlich höher. Analoge Differenzen finden sich auch auf der Tertiärstufe: So machen in der Deutschschweiz 33,5% der 23- bis 29-Jährigen einen höheren Berufsabschluss, in der Westschweiz inkl. Tessin dagegen bloss 23,4%. Umgekehrt ist die Hochschulabschussquote in der lateinischen Schweiz deutlich höher als in der deutschen Schweiz.

Gebremster Rückgang der Berufsabschlüsse, fortgesetzter Trend zu höherer Bildung

Zwar macht immer noch die grosse Mehrheit der Jugendlichen, rund zwei Drittel, einen Berufsabschluss. Doch der Trend hin zu den allgemein bildenden Schulen der Sekundarstufe II hält an (Fig. 15.3). So hat die Maturitätsquote gerade auch in der deutschen Schweiz beträchtlich zugenommen; gesamtschweizerisch lag sie 1980 noch bei 11%, 2000 ist sie auf 18% gestiegen. Die Berufsabschlüsse dagegen gingen Ende der 80er Jahre markant zurück und wurden zum Sorgenkind der Bildungspolitik. Mit der Einführung der Berufsmatu-

tons, chaque enfant a toutefois le droit d'y aller avant d'entrer à l'école obligatoire). En moyenne, le jardin d'enfants est fréquenté pendant une durée oscillant entre deux ans et demi (cantons de Genève et du Tessin) et une année (Nidwald et Obwald, Fribourg; fig. 15.2).

La taille des classes varie également d'un canton à l'autre. Une classe d'école primaire compte environ 20 élèves en moyenne suisse. La taille moyenne oscille toutefois entre 18 enfants dans le canton du Jura et 21 dans celui d'Appenzell Rhodes-Intérieures (fig. 15.2). Ces écarts sont dus à la répartition inégale de la population sur le territoire suisse, ainsi qu'à des décisions différentes concernant l'organisation du système scolaire.

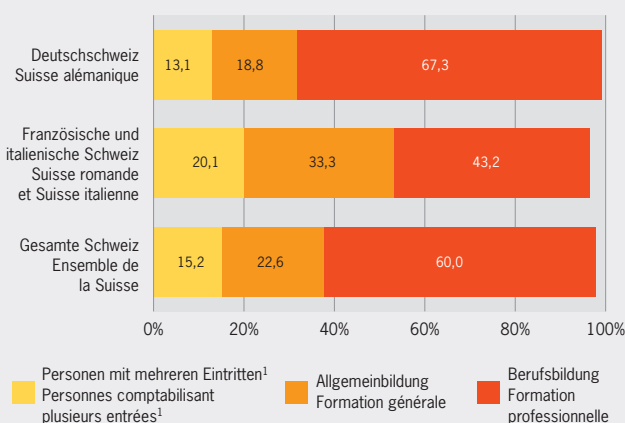
D'importantes différences selon les cantons et régions linguistiques persistent après l'école obligatoire (fig. 15.2 et 15.3): en Suisse alémanique, l'apprentissage professionnel joue un rôle nettement plus important qu'en Suisse romande et en Suisse italienne. A l'inverse, ces deux dernières régions font état de taux de maturités largement plus élevés. On retrouve des différences analogues dans le degré tertiaire: ainsi, en Suisse alémanique, 33,5% des 23–29 ans achèvent une formation professionnelle supérieure, contre seulement 23,4% en Suisse latine (cantons romands et Tessin). A l'inverse, le taux de diplômes universitaires est nettement plus élevé dans les cantons latins qu'en Suisse alémanique.

Si le recul des formations professionnelles ralentit, la tendance est toujours aux formations supérieures

La grande majorité des jeunes, soit environ les deux tiers, optent aujourd'hui encore pour une formation professionnelle. Cependant, les écoles de culture générale du degré secondaire II ont toujours la cote (fig. 15.3). Le taux de maturités a ainsi nettement augmenté, en Suisse alémanique également. Alors qu'il s'élevait pour toute la Suisse à 11% en 1980, il est monté à 18% en 2000. Par contre, la formation professionnelle a connu un déclin considérable vers la fin des années 80, s'inscrivant ainsi parmi les points à l'ordre du jour de la politique

Sekundarstufe II: Gymnasium oder Berufsbildung? Secondaire II: formation générale ou professionnelle?

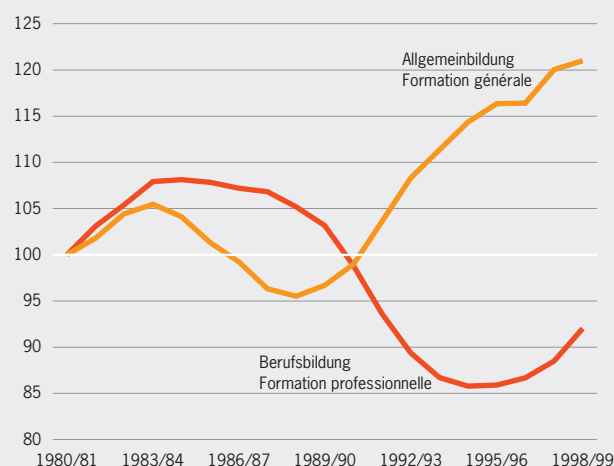
Eintrittsquoten nach Sprachregion, 1999/2000
Taux d'entrées par région linguistique en 1999/2000



1 Für eine Person sind mehrere Eintritte möglich. Dies trifft beispielsweise dann zu, wenn nach dem Besuch einer Diplommittelschule eine Berufsausbildung ebenfalls auf der Sekundarstufe II angetreten wird / Certaines personnes peuvent comptabiliser plusieurs entrées. C'est le cas par exemple de celles qui, après avoir fréquenté une école de degré diplôme, entament une formation professionnelle au degré secondaire II également.

Fig. 15.3

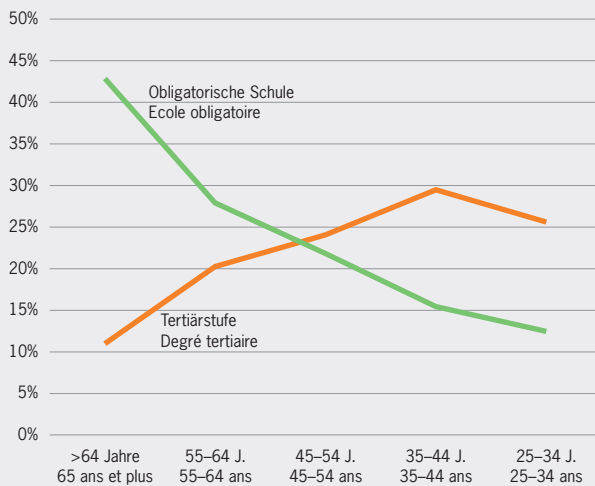
Lernende: Entwicklung seit 1980 (Index 1980/81=100)
Elèves: évolution depuis 1980 (index 1980/81=100)



Der Trend zu höherer Bildung Les formations supérieures ont la cote

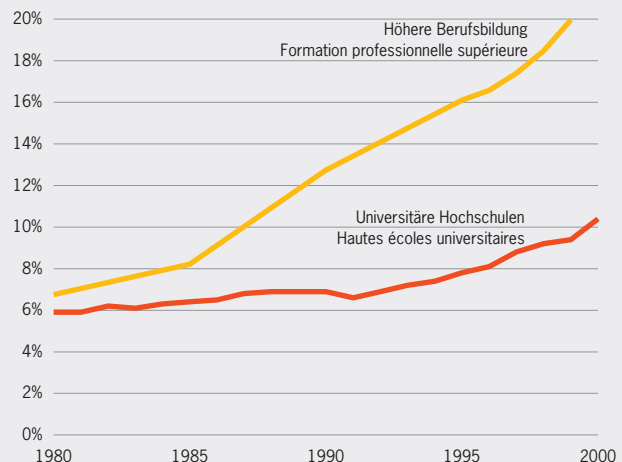
Fig. 15.4

Nach Altersgruppen 2000
Selon les groupes d'âges, en 2000



1 Anzahl Erstabschlüsse in % der 27-Jährigen (universitäre Hochschulen) bzw. der 23–29-Jährigen (höhere Berufsbildung) / Pourcentage des premiers diplômes par rapport à la population âgée de 27 ans (hautes écoles universitaires) ou de 23 à 29 ans (formation professionnelle supérieure)

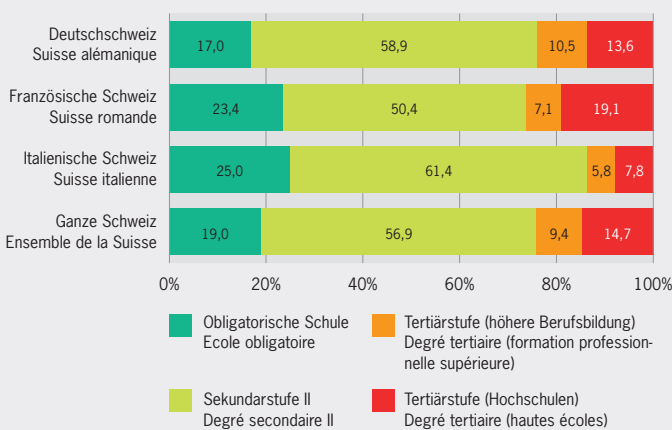
Abschlussquote¹ Tertiärstufe
Taux de diplômes¹ décernés au degré tertiaire



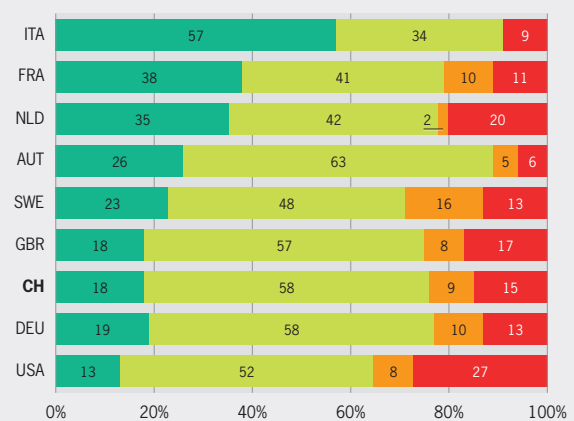
Bildungsstand der Bevölkerung, in der Schweiz und in ausgewählten Ländern (25–64-Jährige) Niveau de formation de la population, en Suisse et dans divers pays (personnes âgées de 25 à 64 ans)

Fig. 15.5

Bildungsstand nach Sprachregion 2000
Niveau de formation selon la région linguistique, en 2000



Bildungsstand in diversen Ländern 1999
Niveau de formation dans divers pays, en 1999



rität und der Fachhochschulen hat sich die Situation wieder stabilisiert. Und die Zahl der höheren Berufsabschlüsse auf der tertiären Stufe hat sich stark erhöht. Ebenfalls gewachsen, allerdings weniger deutlich, ist die universitäre Abschlussquote.

Generell ist das Bildungsniveau der Bevölkerung in den letzten Jahrzehnten beträchtlich gestiegen: ganz massiv ist vor allem der Anteil derjenigen zurückgegangen, die nach der obligatorischen Schulzeit keine weitere Ausbildung absolviert haben (Fig. 15.4). Dieser Anteil ist im Übrigen in zahlreichen europäischen Ländern deutlich höher als in der Schweiz (und wiederum gibt es auch in dieser Hinsicht Unterschiede zwischen den Sprachregionen; Fig. 15.5).

de l'éducation. La situation s'est à nouveau stabilisée grâce à l'introduction de la maturité professionnelle et des hautes écoles spécialisées. Le nombre de diplômes de formations professionnelles supérieures décernés au degré tertiaire s'est par ailleurs fortement accru; le taux de diplômes universitaires a également augmenté, mais dans une moindre mesure.

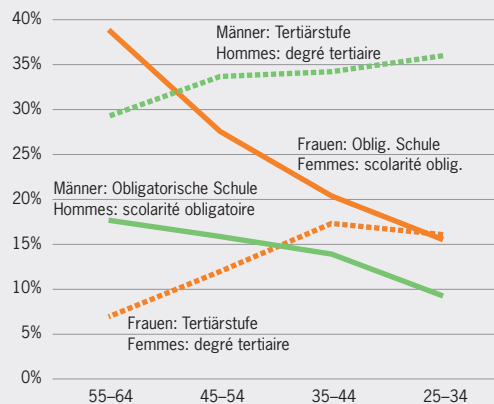
En règle générale, le niveau de formation de la population s'est nettement amélioré au cours des dernières décennies: la part des personnes qui n'ont pas continué leur formation après l'école obligatoire a baissé de manière particulièrement marquée (fig. 15.4). Cette part est d'ailleurs nettement plus élevée dans bon nombre de



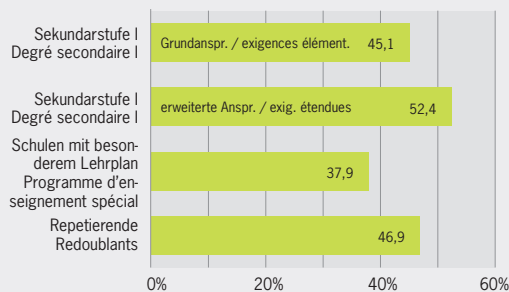
Wachsende Bildungsbeteiligung der Frauen – hartnäckige geschlechtsspezifische Unterschiede Participation croissante des femmes à la formation – des différences importantes persistent entre les sexes

Fig. 15.6

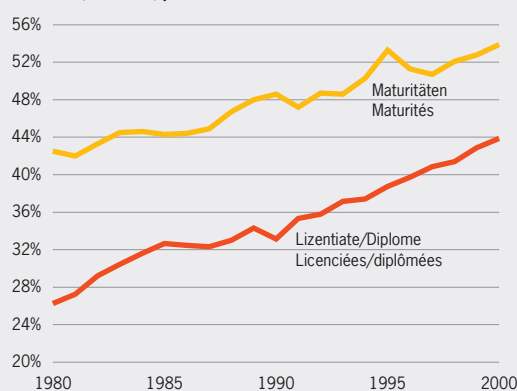
Bildungsstand nach Alter 2000 Niveau de formation selon l'âge, en 2000



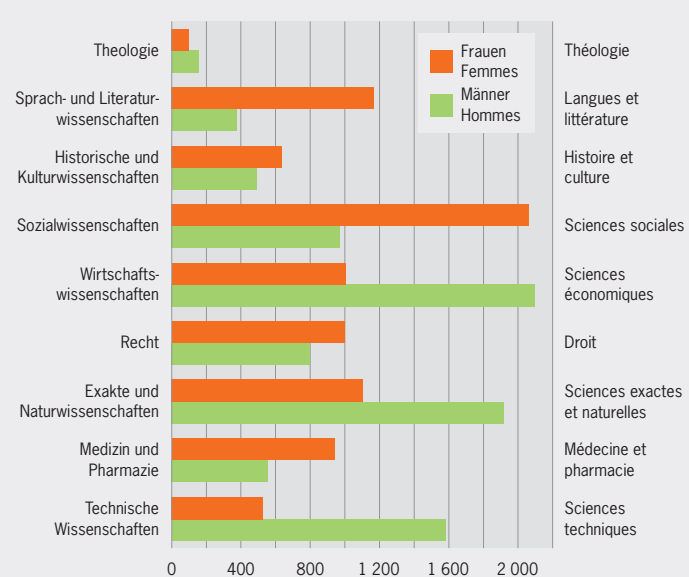
Obligatorische Schule, Anteil Schülerinnen 2000/2001 Ecole obligatoire: part des écolières, en 2000/2001



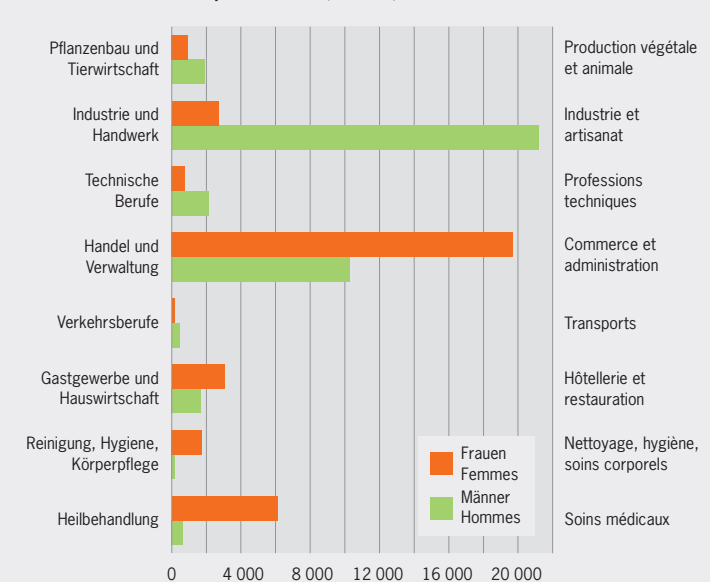
Maturitäten, Lizentiate, Frauenanteile Maturités, licences, part des femmes



Eintritte in universitäre Hochschulen 2000/2001 Entrées selon la filière universitaire, en 2000/2001



Eintritte in Berufsbildung 2000/2001 Entrées selon la formation professionnelle, en 2000/2001



Geschlechterunterschiede weiter abgebaut

Von der Bildungsexpansion der letzten Jahrzehnte haben vor allem die Frauen profitiert. Die geschlechtsspezifischen Bildungsunterschiede haben sich in den letzten Jahrzehnten laufend verringert. Während der Bildungsstand von Seniorinnen noch wesentlich tiefer ist als jener ihrer männlichen Altersgenossen, ist die Lage bei den Dreissigjährigen ausgeglichener (Fig. 15.6).

Doch bestehen nach wie vor beträchtliche Unterschiede: Auf der Tertiärstufe sind die Männer in allen Altersgruppen anteilmässig besser vertreten als die Frauen. Am anderen Ende der schulischen Bildungsskala sind die Verhältnisse genau umgekehrt: Der Anteil der

pays européens qu'en Suisse (on constate également des différences à cet égard d'une région linguistique à l'autre; fig. 15.5).

Les différences de formation entre hommes et femmes s'estompent

Les femmes sont les principales bénéficiaires de l'expansion de la formation au cours des dernières décennies. Les différences de formation entre les deux sexes n'ont cessé de s'estomper au fil des années. Si le niveau de formation des femmes est toujours bien inférieur à celui des hommes parmi les aînés, la situation est plus équilibrée chez les trentenaires (fig. 15.6).

Frauen ohne nachobligatorische Ausbildung ist in allen Altersgruppen höher.

Dass Männer länger in Ausbildung sind als Frauen, ist in fast allen Ländern der Fall (mit Ausnahme von Schweden, Frankreich und den USA). Doch nirgends sind die Unterschiede so beträchtlich wie in der Schweiz. Hier befindet sich eine Frau im Durchschnitt 1,0 Jahre weniger lang in Ausbildung als ein Mann. Auch die jungen erwachsenen Frauen bilden sich immer noch 0,6 Jahre weniger lang aus als die gleichaltrigen Männer.

Ausgeglichen ist das Geschlechterverhältnis inzwischen in den Maturitätsschulen. Noch 1980 machten bloss 9,2% der 19-jährigen Frauen die Matura, gegenüber 12,1% der Männer. 1993 wendet sich dann erstmals das Blatt: 15,8% der 19-jährigen Frauen erwerben einen Maturitätsausweis, gegenüber 15,6% der gleichaltrigen Männer. Die Frauen haben somit ihren Rückstand gegenüber den Männern mehr als aufholen können und seither ihren Vorsprung weiter ausgebaut: 2000 ist die Maturitätsquote der Frauen mit 19,9% schon deutlich höher als jene der Männer (16,0%).

Technik ist Männersache

Der Anteil der Studentinnen in technischen Wissenschaften an den Fachhochschulen beträgt 2000 nur gerade 3,4%. An den universitären Hochschulen liegt er höher, nämlich bei 22%. Doch in einzelnen Disziplinen wie Elektroingenieur- und Maschineningenieurwesen gibt es auch dort nicht mehr als 9% Frauen.

Die Kluft zwischen Frauen- und Männerberufen zeigt sich aber schon viel früher, nämlich wenn sich die Jugendlichen nach der obligatorischen Schule direkt für eine Berufsausbildung entscheiden. Viele Berufsgruppen werden entweder von Frauen oder von Männern

Cependant, on constate toujours des différences considérables: au degré tertiaire, la proportion des hommes est plus importante que celle des femmes, tous groupes d'âges confondus. Les rapports sont exactement inversés à l'autre bout de l'échelle éducative: la part des femmes sans formation postobligatoire y est prédominante dans tous les groupes d'âges.

Les hommes ont tendance à étudier plus longtemps que les femmes dans presque tous les pays (à l'exception de la Suède, de la France et des Etats-Unis). C'est toutefois en Suisse que les écarts sont les plus frappants: les femmes consacrent en moyenne 1,0 an de moins à leur formation que les hommes. Chez les jeunes femmes également, la durée de formation est toujours inférieure de 0,6 an à celle des hommes du même âge.

Dans les écoles préparant à la maturité, ce rapport s'est désormais équilibré. En 1980, 9,2% des femmes de 19 ans acquerraient leur maturité, contre 12,1% des hommes du même âge. La situation s'est renversée pour la première fois en 1993: 15,8% des femmes de 19 ans obtenaient leur certificat de maturité, contre 15,6% des hommes du même âge. Les femmes ont ainsi pu rattraper leur retard par rapport aux hommes et ont même consolidé leur avance depuis: en 2000, le taux de maturités s'élevait déjà à 19,9% chez les femmes, tandis qu'il n'atteignait que 16,0% chez les hommes.

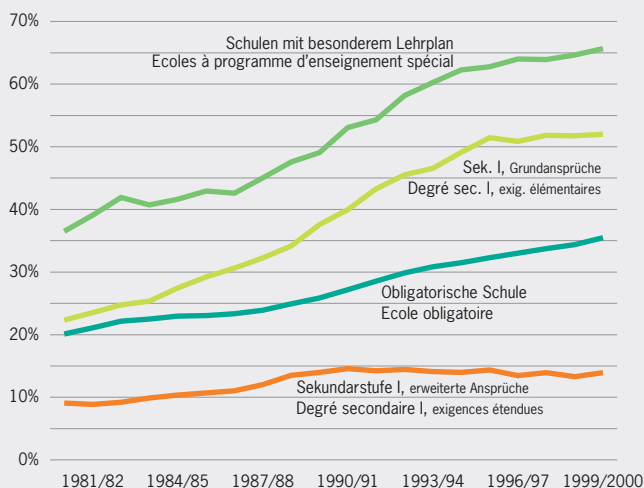
La technique: une affaire d'hommes

En 2000, la part des étudiantes en sciences techniques dans les hautes écoles spécialisées n'atteignait que 3,4%. Elle s'élevait en revanche à 22% dans les hautes écoles universitaires, même si on n'y trouvait pas plus de 9% de femmes dans certaines disciplines telles que les formations d'ingénieurs en électricité ou en mécanique.

Le fossé entre les métiers de femmes et ceux d'hommes apparaît déjà plus tôt, soit dès le moment où les jeunes choisissent de suivre directement une formation professionnelle après la scolarité obligatoire. Bon nombre de professions sont exercées essentielle-

Anteil sehr heterogener Schulklassen¹ Part des classes très hétérogènes¹

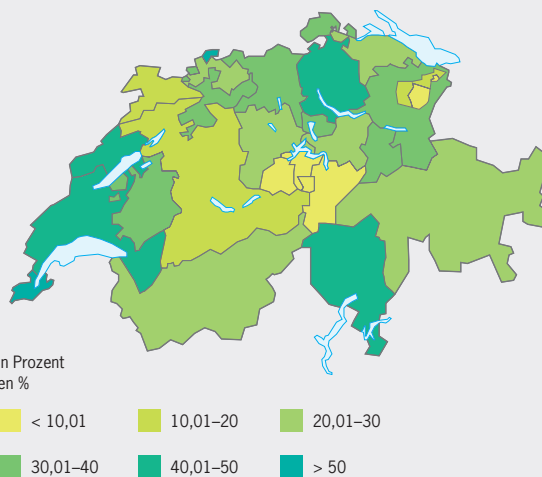
Entwicklung Evolution



¹ Klassen mit Anteil fremdsprachiger oder ausländischer Kinder höher als ein Drittel / Comptant plus d'un tiers d'élèves d'origine ou de langue maternelle étrangère

Fig. 15.7

Kantonale Unterschiede, obligatorische Schule 1999/2000 Différences cantonales, école obligatoire, en 1999/2000



beherrscht. Die Berufe im Bereich «Industrie und Handwerk» sind von den Männern dominiert, die Berufe im Verkauf, in der Gesundheits- und Körperpflege von den Frauen (Fig. 15.6). Die Geschlechterverhältnisse in diesen Berufsfeldern ändern sich seit 1980 kaum.

Die «Vererbung» des Bildungsstands

Bildungsunterschiede bestehen nicht nur bezüglich der Geschlechter, sondern auch bezüglich der sozialen Herkunft. Allerdings ist die Statistik bei letzterer lückenhaft. Aus der Eidgenössischen Volkszählung 1990 lässt sich aber eindeutig eruieren, dass sich trotz der expandierenden Bildung die schichtspezifischen Unterschiede nicht abgeschwächt haben.

Dass die Bildung der Eltern für den Bildungserfolg eines Kindes weiterhin ein entscheidender Faktor ist, belegt auch eine neue Untersuchung über die Kompetenzen Jugendlicher in Lesen, Mathematik und Naturwissenschaften (siehe dazu den speziellen Beitrag zum vorliegenden Kapitel).

Geringere Beteiligung der neu Eingewanderten

Rund 23% der Kinder und Jugendlichen in der obligatorischen Schule sind ausländischer Herkunft. Beinahe ein Viertel von diesen schliesst danach keine weitere Ausbildung ab. Dabei handelt es sich besonders um diejenigen, die erst vor kurzem eingewandert sind. Das sind vor allem Kinder und Jugendliche aus den Ländern des ehemaligen Jugoslawien. Die neu Eingewanderten haben in der Schule geringere Startchancen, und zwar einerseits wegen sprachlichen Schwierigkeiten, andererseits aber sehr stark auch wegen des meist tiefen Bildungsstands ihrer Eltern. Gerade die Eltern der neu Eingewanderten, die meist aus dem südeuropäischen Raum stammen, haben häufig ein wesentlich tieferes Bildungsniveau als die übrigen ausländischen Eltern. In 42% der südeuropäischen Familien verfügt kein Elternteil über einen nachobligatorischen Bildungsabschluss.

Steigende Zahl heterogener Schulklassen

Die verschiedenen Kantone sind durch die Anzahl ausländischer Jugendlicher ganz unterschiedlich herausgefordert. Die Anteile ausländischer Schülerinnen und Schüler schwanken zwischen 9% und 42%. Am höchsten sind sie in den französischsprachigen Kantonen und im Tessin sowie in den städtischen und stark industrialisierten Kantonen. Kein einziges fremdsprachiges oder ausländisches Kind hatten 1980 19%, 1999 nur noch 11% aller Schulklassen. 1999 hat jede dritte Schulkategorie einen Ausländeranteil von einem Drittel. 1980 hatte dies noch jede fünfte (Fig. 15.7).

Besonders hoch ist der Ausländeranteil bei den Schulen mit besonderem Lehrplan und auf der Sekundarstufe I mit Grundansprüchen (1999: 33% bzw. 47%). Mit steigender Bildungsstufe geht er zurück. Besonders niedrig ist er auf der Hochschulstufe: er liegt 1999 bei rund 6% (ohne ausländische Studierende, die ausschliesslich für das Studium in die Schweiz kamen).

Die Expansion der tertiären Bildung

Im Wintersemester 2000/2001 studieren an den **universitären Hochschulen** total rund 96 700 Personen – ein Rekordstand in der Schweiz. Ihre Zahl hat zwischen 1980 und 2000 um 58% zugenom-

ment par des femmes ou par des hommes. Les métiers de l'industrie et de l'artisanat sont dominés par les hommes, tandis que les femmes sont plus nombreuses à travailler dans la vente et dans les domaines des soins de santé et des soins corporels (fig. 15.6). Cette répartition n'a quasiment pas évolué dans ces branches depuis 1980.

L'héritage du niveau de formation

Le niveau de formation varie non seulement en fonction du sexe, mais aussi selon l'origine sociale de la personne. La statistique comporte d'ailleurs des lacunes à cet égard. Il ressort clairement des résultats du recensement fédéral de la population de 1990 que les différences dues au milieu socio-économique des personnes considérées ne se sont pas estompées malgré l'expansion de la formation.

Le niveau de formation des parents est un facteur déterminant pour le succès d'un enfant, comme le confirme également une enquête menée pour la première fois en l'an 2000 sur les compétences des jeunes en lecture, en mathématiques et en sciences (voir aussi l'analyse dans le présent chapitre).

Les nouveaux immigrés participent moins à la formation

Quelque 23% des enfants et des jeunes à l'école obligatoire sont d'origine étrangère. Près d'un quart d'entre eux n'achèvent pas de formation postobligatoire. C'est le cas avant tout des immigrés récemment arrivés en Suisse en provenance, pour la plupart, des pays de l'ex-Yougoslavie. Ces nouveaux immigrés commencent l'école avec de lourds handicaps tels que les difficultés linguistiques et surtout le bas niveau de formation de la plupart des parents. La majorité des parents des nouveaux immigrés en provenance du Sud de l'Europe bénéficie d'un niveau de formation nettement inférieur à celui des autres parents de nationalité étrangère. Dans 42% des familles du Sud de l'Europe, aucun des deux parents n'a achevé une formation postobligatoire.

Des classes de plus en plus hétérogènes

Tous les cantons n'accueillent pas le même nombre de jeunes de nationalité étrangère. La part de ces élèves varie en effet de 9 à 42% selon le canton. Elle est particulièrement élevée en Suisse romande et au Tessin ainsi que dans les cantons urbains ou fortement industrialisés. Alors qu'on ne trouvait encore aucun enfant de langue ou de nationalité étrangère dans 19% des classes en 1980, cette proportion était tombée à 11% en 1999. Durant cette même année, une classe sur trois était formée d'un tiers d'élèves étrangers, ce qui n'était le cas en 1980 que d'une classe sur cinq (fig. 15.7).

La part des étrangers est particulièrement importante dans les écoles ayant un programme d'enseignement spécial et dans celles aux exigences élémentaires du degré secondaire I (respectivement 33% et 47% en 1999). Cette part diminue à mesure que l'on monte dans les niveaux de formation. Elle atteint une valeur spécialement faible au degré universitaire, où elle était d'environ 6% en 1999 (mis à part les élèves de nationalité étrangère venus en Suisse pour leurs études).

L'expansion de la formation tertiaire

Durant le semestre d'hiver 1999/2001, les **hautes écoles universitaires** comptaient ensemble environ 96 700 étudiants, un chiffre record pour la Suisse. Le nombre d'étudiants à ce niveau a augmenté

Der Ansturm auf die universitären Hochschulen: Studierende nach Fachrichtung La ruée vers les hautes écoles universitaires: les étudiants selon la filière

Fig. 15.8

	1980				1999				Veränd. in % / Variation en %			
	Total	Frauen Femmes	Männer Hommes	Frauen in % Femmes en %	Total	Frauen Femmes	Männer Hommes	Frauen in % Femmes en %	Total	Frauen Femmes	Männer Hommes	
Total ¹	61 373	19 915	41 458	32,4	95 697	42 668	53 029	44,6	55,9	114,3	27,9	Total ¹
Geistes- und Sozialwissenschaften	20 778	10 800	9 978	52,0	34 125	21 106	13 019	61,8	64,2	95,4	30,5	Sciences humaines et sociales
Wirtschaftswissenschaften	5 984	924	5 060	15,4	12 672	3 294	9 378	26,0	111,8	256,5	85,3	Sciences économiques
Recht	7 574	2 035	5 539	26,9	10 954	5 049	5 905	46,1	44,6	148,1	6,6	Droit
Exakte und Naturwissenschaften	9 800	1 960	7 840	20,0	15 735	4 847	10 888	30,8	60,6	147,3	38,9	Sciences exactes et naturelles
Medizin und Pharmazie	10 264	3 510	6 754	34,2	10 284	5 488	4 796	53,4	0,2	56,4	-29,0	Médecine et pharmacie
Technische Wissenschaften	6 455	523	5 932	8,1	10 027	2 123	7 904	21,2	55,3	305,9	33,2	Sciences techniques

1 Inkl. Interdisziplinär und andere / Y compris interdisciplinaire et autres

men. Der Zuwachs schwankt je nach Regionen, aus der die Studierenden stammen: für die Deutschschweiz beträgt er 48%, für die Westschweiz 71% und für das Tessin 87%. Die für die Schweiz eindrückliche Entwicklung erweist sich jedoch im Vergleich mit dem Ausland als moderat. In Österreich etwa nahm die Zahl der Studierenden von 1980 bis 1995 gesamthaft um 77% zu, in Frankreich um 69%.

Die wachsende Anzahl Studierender ist in der Schweiz besonders darauf zurückzuführen, dass immer mehr Frauen studieren. Während nämlich die Anzahl der Männer von 1980 bis 2000 um 27% zugenommen hat, hat sich der Frauenbestand im selben Zeitraum mehr als verdoppelt (+121%). 2000 ist das Geschlechterverhältnis mit einem Frauenanteil von 46% am Total der Studierenden beinahe ausgeglichen.

Vom Ansturm der Studierenden sind nicht alle Fachrichtungen gleichermassen betroffen (Fig. 15.8): Am ausgeprägtesten ist die Zunahme in den Wirtschaftswissenschaften (zwischen 1980 und 2000 um 120%). Im Bereich Medizin- und Pharmazie dagegen hat sich die Zahl der Studierenden in den letzten 20 Jahren kaum verändert – eine Folge vor allem der erschwerten Zulassungsbedingungen.

Weitaus stürmischer noch als bei den universitären Hochschulen (UHS) verlief die Entwicklung in der **höheren Berufsbildung** und bei den **Fachhochschulen**. Die Zahl der Studierenden ist in diesen beiden Bereichen seit 1980 um mehr als 160% auf insgesamt 65 900 (1999/2000) gestiegen. Die Wachstumsraten bei den erst seit wenigen Jahren existierenden Fachhochschulen übersteigen diejenigen der UHS deutlich: so erhöhte sich innert Jahresfrist die Zahl der erstmals eingeschriebenen Studierenden an den UHS um 3,8%, an den Fachhochschulen dagegen um 12%.

Die Expansion des nicht-universitären Tertiärbereichs ist wie diejenige des universitären zu einem grossen Teil auf eine stark wachsende Partizipation der Frauen zurückzuführen. Deren Anteil bei der höheren Berufsbildung liegt heute (2000/2001) bei 43% (1980/81: 25%) und bei den Fachhochschulen bei 26% (1997/98: 17%). Und wie im UHS-Bereich verläuft auch hier die Entwicklung je nach Fachbereich unterschiedlich. So zeigen bei den Fachhochschulen in den

de 58% entre 1980 et 2000. Sa croissance varie en fonction de la région de provenance des étudiants: elle atteint 48% pour la Suisse alémanique, 71% pour la Suisse romande et 87% pour le Tessin. Cette progression particulièrement impressionnante pour notre pays s'avère tout à fait modérée en comparaison internationale. De 1980 à 1995, l'effectif des étudiants dans l'ensemble des universités s'est accru de 77% en Autriche et de 69% en France.

En Suisse, la progression de ces effectifs s'explique essentiellement par le nombre croissant de femmes qui suivent des études. Tandis que le nombre d'hommes a augmenté de 27% de 1980 à 2000, celui des femmes a plus que doublé durant la même période (+121%). En 2000, la parité était presque atteinte, les femmes représentant 46% du total des effectifs.

Toutes les branches ne sont pas concernées dans les mêmes proportions par la hausse du nombre d'étudiants (fig. 15.8): celui-ci a augmenté avant tout dans les sciences économiques (de 120% de 1980 à 2000). Dans le domaine de la médecine et de la pharmacie, en revanche, les effectifs se sont à peine modifiés au cours des 20 dernières années, en raison notamment de conditions d'admission plus strictes.

La **formation professionnelle supérieure** et les **hautes écoles spécialisées** ont connu une évolution encore plus fulgurante que les hautes écoles universitaires. Le nombre des étudiants dans ces deux premiers domaines a augmenté de plus de 160% depuis 1980 pour s'élever à 65 900 (1999/2000). Les taux de croissance des hautes écoles spécialisées, créées il y a quelques années seulement, dépassent de loin ceux des hautes écoles universitaires: en un an le nombre des nouvelles inscriptions s'est accru de 3,8% dans les hautes écoles universitaires et de 12% dans les hautes écoles spécialisées.

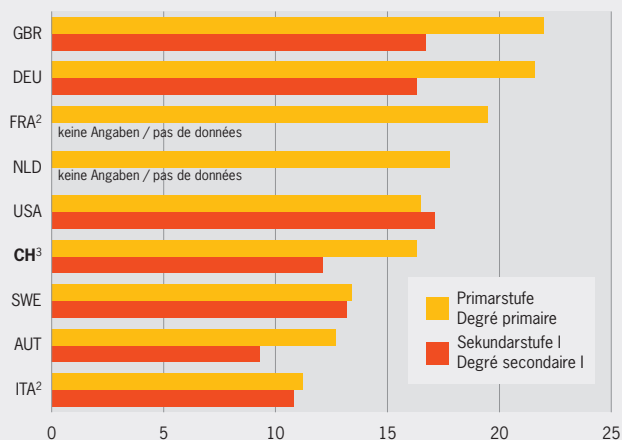
L'expansion du domaine tertiaire non universitaire, comme celle des hautes écoles universitaires, est due en grande partie à la participation accrue des femmes. Leur proportion atteint aujourd'hui (2000/2001) 43% dans les formations professionnelles supérieures (1980/81: 25%) et 26% dans les hautes écoles spécialisées.



Lehrkräfte und Lernende Les enseignants, les élèves et les étudiants

Fig. 15.9

Anzahl Lernende pro Lehrkraft¹, 1998
Nombre d'élèves et d'étudiants par enseignant¹, en 1998



- 1 Vollzeittäquivalente; in Klammern: Anteil Frauen / Équivalents plein temps; entre parenthèses: part des femmes
2 Werte von 1996 / Valeurs de 1996
3 Nur öffentliche Schulen / Uniquement les écoles publiques

Lehrende und Lernende in der Schweiz³, 1998/99
Les enseignants, les élèves et les étudiants en Suisse³, 1998/99

Stufe Degré	Lehrende ¹ Enseignants ¹	Lernende Elèves et étudiants	Lernende pro Lehrende ¹ Elèves/étudiants par enseignant ¹
Vorschule / Préscolarité	8 367 (98,2)	148 675	17,8
Obligatorische Schule Scolarité obligatoire	53 277 (54,8)	763 344	14,3
Primarstufe Degré primaire	26 905 (67,9)	494 157 ⁶	15,8 ⁶
Sekundarstufe I Degré secondaire I	21 926 (36,4)	269 187	12,3
Sekundarstufe II Degré secondaire II	13 041 (26,9)	123 528 ⁷	9,5 ⁷
Allgemeinbildung Formation générale	6 460 (30,8)	68 544	10,6
Berufsbildung ⁴ Formation professionnelle ⁴	6 581 (23,1)	54 984 ⁷	8,4 ⁷
Universitäre Hochschulen ⁵ Hautes écoles universitaires ⁵	11 734 (22,5)	94 695	8,1

- 4 Gewerblich-industrielle und kaufmännische Berufsschulen / Ecoles professionnelles artisanales, industrielles et commerciales
5 Ende 1998, akademisches Personal / Fin 1998, personnel académique
6 Inkl. Besonderer Lehrplan / Y compris écoles à programme d'enseignement spécial
7 Lehrlinge in «Vollzeitlehrende» umgerechnet / Apprentis convertis en «élèves à plein temps»

letzten Jahren Wirtschaft und Gestaltung hohe Zuwachsraten, während der technische Bereich (die früheren HTL) stagnieren.

«Überalterung» des Lehrkörpers

Während die Zahl der Studierenden an den universitären Hochschulen von 1980 bis 2000 um mehr als die Hälfte zunahm, stieg die Zahl der Professuren lediglich um ein Fünftel. Das Problem wird sich verstärken, wenn die Studierendenzahlen wie prognostiziert in den nächsten Jahren noch mehr in die Höhe gehen.

Die Universitäten werden in den nächsten Jahren noch durch eine andere Entwicklung verändert werden: durch die «Überalterung» der Professorengilde. Seit 1980 ist ihr Durchschnittsalter von 50 auf 53 Jahre gestiegen. Zwei Drittel der Professorinnen und Professoren sind 2000 über 50 Jahre alt. In zehn, fünfzehn Jahren werden Pensionierungswellen für eine deutliche Verjüngung des Lehrkörpers sorgen. Und vielleicht wird es dannzumal auch mehr Professorinnen geben. Sie machen 2000 bloss 8,4% aus (Fig. 15.9).

Eine «Überalterung» des Lehrkörpers ist übrigens auch in der Volksschule auszumachen. Für rund einen Viertel der Lehrpersonen der obligatorischen Schule (das sind 16 000 Personen) und beinahe ein Drittel der Lehrpersonen der Sekundarstufe II (rund 7000 Personen) muss in den nächsten 10 bis 15 Jahren Ersatz gefunden werden. Es wird also auf dem Arbeitsmarkt der Bildung zu einigen Fluktuationen kommen.

Ein Land von Forscherinnen und Forschern

Auf der Bildung eines Landes baut dessen Forschung auf. Wird Bildung als wichtige Ressource der Schweiz deklariert, gilt dies auch für die Forschung. Tatsächlich kann die Schweiz als Forschungsplatz international mithalten: 1996 sind 12,7 von 1000 in der Schweiz ar-

(1997/98: 17%). L'évolution varie toutefois d'une filière à l'autre, comme dans le domaine universitaire. Ces dernières années, le nombre des étudiants a fortement augmenté dans les hautes écoles spécialisées en économie et en beaux-arts, tandis qu'il a stagné dans le domaine technique (anciennes ETS).

Viellissement du corps enseignant

Alors que l'effectif des étudiants dans les hautes écoles universitaires a augmenté de plus du double entre 1980 et 2000, le nombre des chaires ne s'est accru que d'un cinquième. La situation risque de s'aggraver si le nombre d'étudiants continue de croître au cours des prochaines années, comme l'annoncent les prévisions.

Ces prochaines années, les universités vont encore connaître une autre évolution: le vieillissement du corps professoral. Depuis 1980, l'âge moyen des professeurs est passé de 50 à 53 ans. Deux tiers d'entre eux avaient plus de 50 ans en 2000. Le corps enseignant rajeunira considérablement dans dix à quinze ans, lorsque les personnes en postes actuellement partiront à la retraite. Peut-être que les femmes seront alors mieux représentées: leur part dans le corps professoral n'atteignait que 8,4% en 2000 (fig. 15.9).

Le vieillissement touche également le corps enseignant de l'école obligatoire. D'ici 10 à 15 ans, il faudra assurer la relève du quart environ de ces enseignants (ce qui représente 16 000 personnes) et de près du tiers du corps enseignant du degré secondaire II (quelque 7000 personnes). On peut donc s'attendre à certaines fluctuations sur le marché du travail de l'enseignement.

Recherche: la Suisse dans le groupe de tête

De l'importance accordée à l'éducation dépend la recherche pratiquée dans un pays. En Suisse, l'éducation est considérée comme une ressource précieuse; il en va donc de même pour la recherche. Notre pays est concurrentiel au niveau international dans ce do-

beitenden Personen in der Forschung und Entwicklung (F+E) tätig. Frankreich und Japan haben fast den gleichen, Schweden und Finnland einen etwas höheren Anteil. Das europäische Mittel liegt bei 9,5 von 1000. In absoluten Zahlen allerdings ist die Schweiz eine kleine Forschungs-nation: 1996 gibt es rund 22 000 Forscherinnen und Forscher (mit Hochschulabschluss; Vollzeitäquivalente), in Japan sind es 617 000 und in den USA rund eine Million.

Die gesamten Ausgaben für Forschung und Entwicklung (F+E) in der Schweiz sind von 7 Milliarden Franken im Jahr 1986 auf 10 Milliarden Franken im Jahr 1996 gestiegen. Pro Kopf der Bevölkerung geben nur die USA und Schweden mehr aus für F+E als die Schweiz. Hinter der Schweiz folgt Japan und – mit deutlichem Abstand – Finnland, Deutschland und Frankreich (Fig. 15.10).

Die Privatwirtschaft dominiert die Forschung

In der F+E der Privatwirtschaft arbeiten 1996 in der Schweiz 34 450 Personen (Vollzeitäquivalente; inkl. nicht-akademisches Personal). Das sind mehr als doppelt so viele als an den Hochschulen (14 430). Die Privatwirtschaft finanziert auch den grössten Teil der gesamten F+E-Aktivitäten, nämlich 67,5% (1996; Fig. 15.11). Dieser Anteil ist im europäischen Vergleich hoch: in Italien liegt er bei 43,0% (1996), in Frankreich bei 48,5% und in Deutschland bei 60,8%; für die EU insgesamt ergibt sich ein Wert von 52,8%. Die höchsten Anteile finden sich in Korea (77,8%), Japan (73,4%) und Irland (68,8%); die USA liegen mit 62,4% nur wenig über dem OECD-Durchschnitt (61,1%).

Es sind vor allem Grossunternehmen (mit über 500 Angestellten) der Chemie, Maschinen- und Metallindustrie sowie Elektrotechnik, welche F+E durchführen. 71% der von der Privatwirtschaft verbrauchten F+E-Mittel entfallen auf diese Unternehmen. Am meisten gibt dabei die Chemiebranche aus: 2,5 Milliarden Franken im Jahr 1996. Das ist mehr als alle Hochschulen und die Forschungsanstalten der ETH zusammen für F+E ausgeben; 1996 sind dies 2,4 Milliarden Franken.

1996 sind vom Bund 1,9 Milliarden Franken, von den Kantonen 0,8 Milliarden Franken an öffentlichen Mitteln für F+E in der Schweiz aufgewendet worden. Knapp vier Fünftel dieser Bundes- und Kantongelder gehen an die Hochschulen. Sie decken damit knapp 90% der dortigen F+E-Aktivitäten.

Internationale Kooperationen nehmen zu

Der Bund ist an zahlreichen internationalen Organisationen und Programmen beteiligt, so z.B. auch an den Rahmenprogrammen der EU für Forschung und Entwicklung. Dank dem Abkommen über wissenschaftliche und technologische Zusammenarbeit mit der EU, das 2003 in Kraft treten soll, wird die Schweiz in Zukunft auch gleichberechtigt an diesen europäischen Rahmenprogrammen teilnehmen können. Das Ende 1998 ausgelaufene vierte Programm erstreckte sich im Wesentlichen auf die Informations- und Kommunikationstechnologien, die industriellen Technologien, den Bereich der Umwelt und die Biowissenschaften. Seit 1992 setzte der Bund für die Pro-

maine: in 1996, 12,7 Personen aktive beschäftigte in der Schweiz auf 1000 arbeiteten im Bereich der Forschung und Entwicklung (R-D). Der Anteil des Personals, das in diesem Bereich beschäftigt war, war in Frankreich und Japan fast gleich, Schweden und Finnland einen etwas höheren Anteil. Das europäische Mittel lag bei 9,5 von 1000. In absoluten Zahlen allerdings ist die Schweiz eine kleine Forschungs-nation: 1996 gibt es rund 22 000 Forscherinnen und Forscher (mit Hochschulabschluss; Vollzeitäquivalente), in Japan sind es 617 000 und in den USA rund eine Million.

Les dépenses totales engagées en Suisse pour la recherche et le développement (R-D) sont passées de 7 milliards de francs en 1986 à 10 milliards de francs en 1996. Seuls les Etats-Unis et la Suède dépensent davantage par habitant pour la R-D que la Suisse. Notre pays précède dans ce classement le Japon, qui est suivi de loin par la Finlande, l'Allemagne et la France (fig. 15.10).

Le secteur privé domine la recherche

En 1996, le secteur privé employait 34 450 personnes (équivalents plein-temps, personnel non universitaire inclus) dans la R-D en Suisse. Ce chiffre représente plus du double des effectifs de R-D des universités (14 430). Les entreprises privées financent également la majeure partie des activités de R-D, à savoir 67,5% (1996; fig. 15.11). Il s'agit là d'une proportion importante en comparaison européenne: la part du financement de la R-D par le secteur privé était de 43,0% en Italie en 1996, de 48,5% en France et de 60,8% en Allemagne; elle atteignait 52,8% pour l'ensemble des pays de l'UE. Les taux les plus élevés ont été relevés en Corée (77,8%), au Japon (73,4%) et en Irlande (68,8%). La valeur correspondante aux Etats-Unis (62,4%) n'est que légèrement supérieure à la moyenne des pays de l'OCDE (61,1%).

En règle générale, la R-D est exécutée par de grandes entreprises (de plus de 500 employés) actives dans le domaine de la chimie, dans l'industrie des machines, dans la métallurgie ou dans l'électrotechnique. Ces entreprises sont à l'origine de 74% des moyens injectés dans la R-D par le secteur privé. Ils proviennent en majeure partie de l'industrie chimique: 2,5 milliards de francs en 1996. Ce montant dépasse le total des investissements dans la R-D engagés par les hautes écoles et les instituts de recherche (2,4 milliards de francs en 1996).

Dans le secteur public, la Confédération a consacré 1,9 milliard de francs et les cantons 0,8 milliard de francs au financement de la R-D en Suisse en 1996. Tout juste quatre cinquièmes de ces apports fédéraux et cantonaux ont été versés aux hautes écoles universitaires, couvrant ainsi près de 90% du financement de la R-D dans ce milieu.

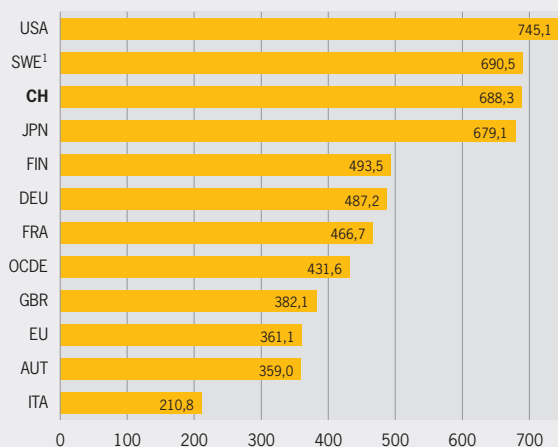
Coopération accrue au niveau international

La Confédération est présente dans bon nombre d'organisations et de programmes au niveau international: elle participe par exemple aux programmes cadre de l'UE pour la recherche et le développement. Grâce à l'Accord de coopération scientifique et technologique conclu avec l'UE, la Suisse pourra dès 2003 participer à ces programmes cadre européens en bénéficiant d'un statut d'égalité avec les pays européens. La majorité des projets du 4e programme cadre (qui s'est achevé à la fin de 1998) concernaient les domaines de recherche suivants: technologies de l'information et de la communication, technologies industrielles, environnement et sciences du vi-

F+E: hohe Ausgaben der Schweiz R-D: dépenses importantes de la Suisse

Fig. 15.10

Ausgaben pro Einwohner 1996, in US-\$ (Kaufkraftparitäten)
Dépenses par habitant en 1996, en dollars (parités de pouvoir d'achat)

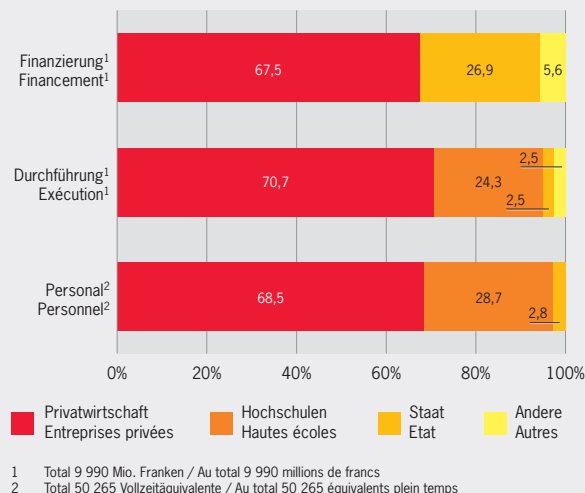


1 Wert von 1995 / Valeur de 1995

F+E: hoher Anteil der Privatwirtschaft R-D: part élevée des entreprises privées

Fig. 15.11

Finanzierung, Durchführung und Personal, 1996
Financement, exécution et personnel, en 1996



jektbeteiligungen am dritten und vierten Rahmenprogramm insgesamt 429 Millionen Franken ein; die jährlichen Beiträge stiegen dabei von 11 Millionen Franken auf 82 Millionen (1999). Fast drei Fünftel (58%) der insgesamt 1273 Beteiligungen am vierten Rahmenprogramm entfielen auf den Hochschulbereich, weitere 29% auf die Industrie – grösstenteils (zu 16%) auf kleine und mittlere Unternehmen.

Viele Patente, viel Innovation?

Immer mehr führt Forschung zu Patenten. Patente sind ein wichtiges Mass für den Output des Wissenschafts- und Technologiesystems. Seit 1990 hat sich die Zahl der Patentanmeldungen in der Schweiz gut verdoppelt. Ein überwiegender – und wachsender – Anteil stammt dabei allerdings von Erfindern, die nicht in der Schweiz wohnhaft sind. Der Inventivitätskoeffizient der Schweiz geht somit zurück und liegt heute unter dem Mittel der OECD (aber über demjenigen der EU; Fig. 15.12). Umgekehrt steigt aber die Zahl der Patentanmeldungen im Ausland durch in der Schweiz wohnhafte Erfinder (allerdings kann eine Erfindung gleichzeitig in verschiedenen Ländern zur Patentierung angemeldet werden).

Technologische Zahlungsbilanz: 1999 erstmals negativ

Um die technologische Leistungsfähigkeit der verschiedenen Länder zu messen, publiziert die OECD jährlich die so genannte technologische Zahlungsbilanz. Sie misst den Technologietransfer in Form des Ein- und Verkaufs von Patenten, Know-how und Forschung, des Abschlusses von Lizenzverträgen und der technischen Unterstützung (Fertigprodukte sind also nicht berücksichtigt).

Bis 1998 hat die Schweiz mehr Technologie exportiert als importiert. Dies nicht zuletzt deswegen, weil mehrere multinationale Schweizer Konzerne ihre Technologie an ihre ausländischen Filialen exportieren. 1999 ist die technologische Zahlungsbilanz zum ersten

vant. Depuis 1992, la Confédération a consacré au total 429 millions de francs pour sa contribution au 3e et au 4e programmes cadre; le montant de ses participations annuelles est passé de 11 millions en 1992 à 82 millions de francs en 1999. Près de trois cinquièmes (58%) des 1273 participations au 4e programme cadre proviennent du milieu universitaire et 29% de l'industrie, dont 16% des petites et moyennes entreprises.

Davantage de brevets: plus d'innovation?

La recherche engendre un nombre croissant de brevets. Ceux-ci constituent une unité de mesure importante de la production du système scientifique et technologique. Le nombre de demandes de brevets déposées en Suisse a plus que doublé depuis 1990. Ces demandes proviennent pour la plupart – et la tendance est encore à la hausse – de personnes non-résidentes en Suisse. Le coefficient d'inventivité pour la Suisse s'en trouve ainsi réduit, de sorte que notre pays se classe aujourd'hui en dessous de la moyenne de l'OCDE (mais en dessus de celle de l'UE; fig. 15.12). On constate à l'inverse une hausse du nombre de demandes de brevets déposées à l'étranger par des inventeurs résidant en Suisse (une invention peut d'ailleurs faire l'objet d'une demande de brevet dans différents pays simultanément).

La balance des paiements technologiques: en 1999, négative pour la 1^{re} fois

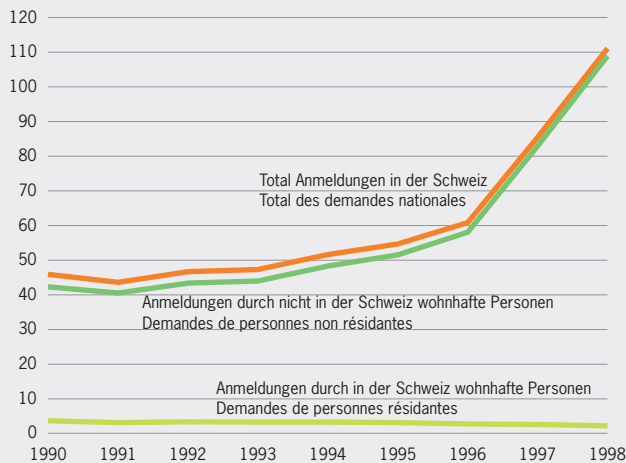
L'OCDE publie chaque année la balance des paiements technologiques de ses pays membres dans le but de mesurer le rendement technologique de ces derniers. Elle mesure, ce faisant, les transferts de technologie sous forme d'achats et de ventes de brevets, de savoir-faire et d'activités de recherche, de contrats de licence et de soutien technologique (les produits finis n'étant ainsi pas pris en compte).

Jusqu'en 1998, la Suisse exportait davantage de ressources technologiques qu'elle n'en importait. Cette disparité s'explique

Patentanmeldungen Demandes de brevets

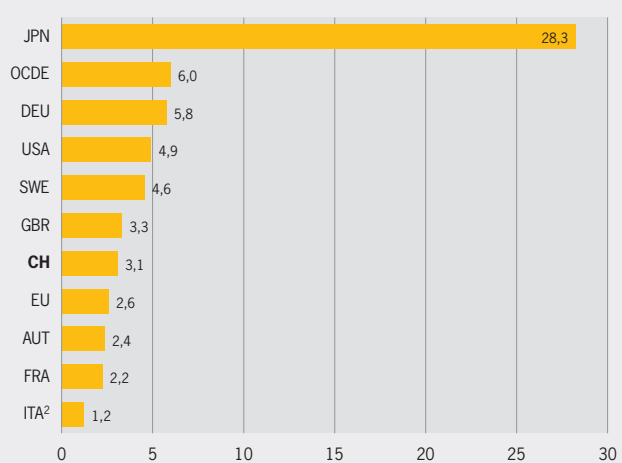
Fig. 15.12

In der Schweiz angemeldete Patente, in 1000
Demandes de brevets déposées en Suisse, en milliers



- 1 Patentanmeldungen durch im betreffenden Land wohnhafte Personen pro 10 000 Einwohner / Demandes de brevets de personnes résidentes pour 10 000 habitants
2 Wert von 1996 / Valeur de 1996

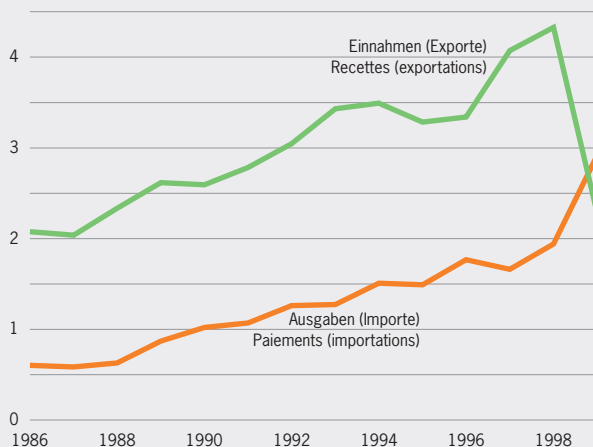
Inventivitätskoeffizient¹ 1998
Coefficient d'inventivité¹, en 1998



Technologie: ein bedeutender Exportfaktor der Schweiz La technologie: un facteur d'exportation important en Suisse

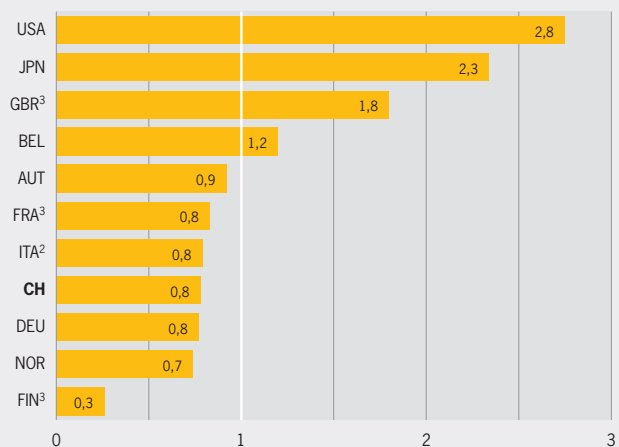
Fig. 15.13

Technologische Zahlungsbilanz der Schweiz (in Mrd. Franken)
Balance des paiements technologiques de la Suisse (en milliards de francs)



- 1 Wert, der sich ergibt, indem man die Einnahmen (Exporte) durch die Ausgaben (Importe) teilt / Valeur obtenue en divisant les recettes (exportations) par les paiements (importations)
2 Werte von 1997 / Valeurs de 1997
3 Werte von 1998 / Valeurs de 1998

Deckungsgrad¹ der technologischen Importe in verschiedenen Ländern 1999
Taux de couverture¹ des importations technologiques dans divers pays, en 1999



Mal seit entsprechende Daten erhoben werden (1985) negativ. Innerhalb eines Jahres haben die Importe stark zugenommen und die Exporte sind um die Hälfte zurückgegangen. Was den Deckungsgrad der technologischen Importe betrifft verliert die Schweiz damit ihren Spitzenplatz unter den OECD-Ländern (Fig. 15.13).

entre autres par le nombre important des multinationales suisses qui exportent leurs ressources technologiques dans leurs filiales à l'étranger. En 1999, la balance des paiements technologiques était négative pour la première fois depuis que sont relevées les données correspondantes (1985). Les importations ont nettement augmenté en un an, tandis que les exportations se sont réduites de moitié. Ainsi, la Suisse ne se place plus en tête du classement des pays membres de l'OCDE en ce qui concerne le degré de couverture des importations technologiques.

Der spezielle Beitrag: Kompetenzmessung bei Jugendlichen

Die Schülerinnen und Schüler in der Schweiz verfügen im internationalen Vergleich über durchschnittliche Lesefähigkeiten. Jede fünfte getestete Person kann am Ende der obligatorischen Schulzeit höchstens einen einfachen Text verstehen und ist somit auf den Einstieg ins Berufsleben schlecht vorbereitet. Ebenfalls durchschnittlich schneiden die Jugendlichen aus der Schweiz in den Naturwissenschaften ab, überdurchschnittlich dagegen in der Mathematik. Von der Volksschule können nicht alle im gleichen Mass profitieren: Jugendliche aus bildungsfernen Schichten und solche mit mangelnden Kenntnissen in der Unterrichtssprache aus immigrierten Familien haben geringere Chancen, ihr Leistungspotenzial zu nutzen.

Die Ergebnisse entstammen dem Forschungsprojekt PISA (**P**rogramme for **I**nternational **S**tudent **A**ssessment), das von der OECD (Organisation for Economic Cooperation and Development) lanciert und von zahlreichen Ländern durchgeführt worden ist (in der Schweiz von BFS und der Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren, EDK). Weltweit wurden rund 250 000 Jugendliche im Alter von 15 Jahren auf ausgewählte Fachkompetenzen getestet. Im Zentrum des Interesses stand dabei weniger das lehrplanbezogene Wissen als vielmehr die allgemeine Grundbildung in den Bereichen Lesen, Mathematik und Naturwissenschaften. Neben 28 OECD-Staaten haben auch Brasilien, Lettland, Liechtenstein und Russland Erhebungen durchgeführt. Diese breite Beteiligung erlaubt den involvierten Staaten eine umfassende Standortbestimmung. Die im Jahr 2000 durchgeführten Tests werden künftig alle drei Jahre wiederholt – jeweils mit wechselndem Schwerpunkt. Die Wiederholung ist eine Voraussetzung, um Trends zu beobachten und allfällige bildungspolitische Massnahmen auf ihre Wirkung zu überprüfen.

Die Lesefähigkeiten standen im Zentrum der im Jahr 2000 durchgeführten Erhebung (2003 werden die mathematischen, 2006 die naturwissenschaftlichen Kompetenzen im Mittelpunkt stehen). Die Schweiz testete insgesamt rund 10 000 Schüler, davon 6100 15-Jährige für den internationalen Vergleich und rund 8200 Neuntklässler für den Vergleich zwischen den Sprachregionen; da viele 15-Jährige bereits in der neunten Klasse sind, überlappen sich die zwei Populationen. Bei Redaktionsschluss lagen zu den Sprachregionen noch keine detaillierten Ergebnisse vor.

L'analyse: l'évaluation des compétences des jeunes

Les jeunes scolarisés en Suisse ont des compétences en lecture qui sont moyennes en comparaison internationale. A la fin de la scolarité obligatoire, un élève sur cinq est capable tout au plus de comprendre des textes simples et se trouve de ce fait mal préparé pour entrer dans la vie active. Les résultats des jeunes de notre pays sont également moyens en sciences, mais ils sont supérieurs à la moyenne en mathématiques. Tous les élèves ne sont pas égaux devant notre système scolaire: ceux dont l'environnement social et culturel est défavorable tout comme ceux qui maîtrisent mal la langue d'enseignement parce qu'ils sont issus de familles immigrées ont moins de chance de valoriser tout leur potentiel de compétences.

Ces résultats sont tirés du programme de recherche PISA (**P**rogramme **i**nternational pour le **s**uivi des **a**cquis des élèves) lancé par l'OCDE (Organisation de coopération et de développement économiques) et réalisé dans de nombreux pays (en Suisse par l'OFS et la CDIP, Conférence des directeurs cantonaux de l'instruction publique). Quelque 250 000 jeunes âgés de 15 ans ont été interrogés dans le monde entier dans les mêmes matières. PISA s'intéresse moins au contenu des programmes d'enseignement qu'aux compétences et savoir-faire acquis dans les trois disciplines que sont la lecture, les mathématiques et les sciences. Outre 28 Etats membres de l'OCDE, le Brésil, la Lettonie, le Liechtenstein et la Russie ont participé à l'enquête. La participation élevée garantit des résultats représentatifs qui permettent aux pays concernés d'établir un bilan global des compétences. Les tests réalisés en l'an 2000 seront répétés tous les trois ans; chaque cycle sera consacré en priorité à une discipline. La répétition de l'enquête est indispensable si l'on veut pouvoir suivre l'évolution des tendances et contrôler l'efficacité de mesures relevant de la politique de l'éducation.

L'enquête de l'an 2000 était consacrée en premier lieu à la mesure des compétences en lecture (le cycle de 2003 mettra principalement l'accent sur les mathématiques et celui de 2006 sur les sciences). Environ 10 000 élèves ont été interrogés en Suisse, dont 6100 jeunes de 15 ans en vue de la comparaison au plan international et quelque 8200 élèves de neuvième pour la comparaison entre les régions linguistiques. A noter que les deux populations étudiées se recoupent en partie puisqu'un nombre élevé d'adolescents de 15 ans sont précisément en neuvième. Aucun résultat détaillé sur les régions linguistiques n'était disponible au moment de la rédaction du présent ouvrage.

Lesefähigkeiten im internationalen Vergleich Compétences en lecture en comparaison internationale

Fig. 15.14

Verteilung der 15-Jährigen auf sechs Kompetenzniveaus 2000
Répartition des jeunes de 15 ans dans six niveaux de compétences, en 2000

Jugendliche aus den aufgeführten Ländern erreichen statistisch signifikant bessere Leistungen als die Jugendlichen in der Schweiz.

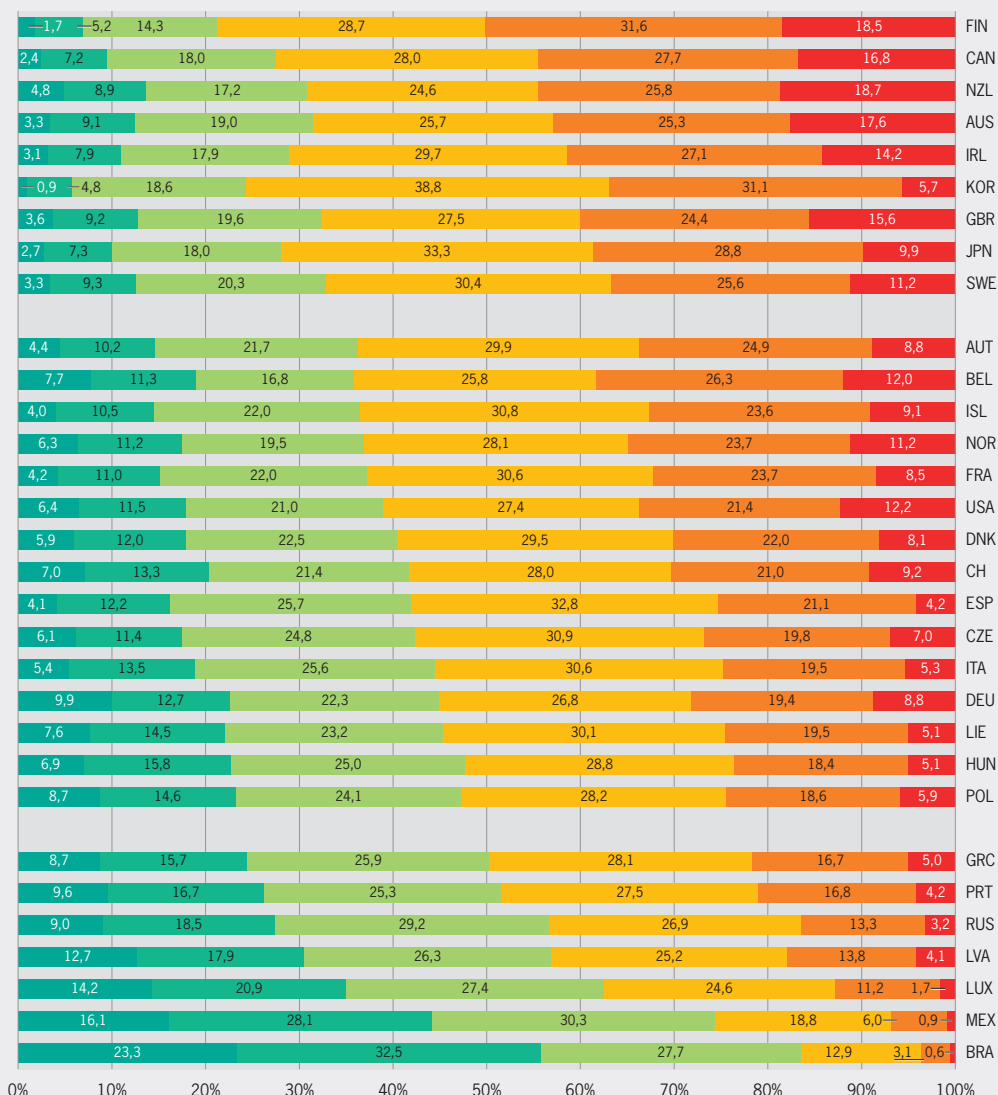
Les jeunes des pays ci-contre réalisent des performances qui surpassent de manière statistiquement significative celles des jeunes interrogés en Suisse.

Jugendliche aus den aufgeführten Ländern erreichen Leistungen, die sich von jenen der Jugendlichen in der Schweiz statistisch nicht signifikant unterscheiden.

Les jeunes des pays ci-contre réalisent des performances qui ne se distinguent pas de manière statistiquement significative de celles des jeunes interrogés en Suisse.

Jugendliche aus diesen Ländern erreichen signifikant schlechtere Leistungen als die Jugendlichen in der Schweiz.

Les performances des jeunes des pays ci-contre sont nettement inférieures à celles des jeunes interrogés en Suisse.



Niveau < 1

Jugendliche, die Kompetenzniveau 1 nicht erreichen, haben ernsthafte Probleme dabei, einzelne Informationen aus einem ganz einfachen Text herauszusuchen. Sie können weder das Hauptthema des Textes erkennen noch das Gelesene mit Aspekten aus dem Alltagswissen verknüpfen.

Les jeunes qui n'atteignent pas le niveau 1 ont de sérieuses difficultés à trouver des informations dans un texte très simple. Ils sont incapables de déterminer le sujet traité et de relier le contenu du texte à des aspects de la vie quotidienne qui leur sont familiers.

Niveau 1

Die Jugendlichen verfügen bestenfalls über rudimentäre Lesekompetenzen. Sie können zwar in einfachen Texten einzelne Informationen ermitteln und diese mit dem bestehenden Wissen verbinden. Es gelingt ihnen aber nur ungenügend, das Lesen für das Lernen zu nutzen.

Les jeunes du niveau 1 ont des compétences rudimentaires en lecture. Ils sont certes à même de localiser une information unique dans un texte simple et d'établir des liens avec les connaissances dont ils disposent, mais ne sont pas capables d'utiliser un texte à des fins d'apprentissage.

Niveau 2

Die Jugendlichen sind fähig, einen Text für grundlegende Aufgaben zu nutzen: etwa aufgrund der Informationen aus dem Text einfache Schlüsse zu ziehen oder die Bedeutung begrenzter Textteile mit Hilfe des eigenen Wissens zu verstehen.

A l'intérieur du niveau 2, les jeunes sont capables de trouver des informations dans un texte pour résoudre des exercices élémentaires: tirer des conclusions simples, dégager le sens d'une partie en exploitant les connaissances acquises.

Niveau 3

Die Jugendlichen sind fähig, Texte mittlerer Komplexität zu verstehen, Informationen aus verschiedenen Textteilen miteinander in Verbindung zu bringen und diese zum vertrauten Alltagswissen in Beziehung zu setzen.

Le niveau 3 suppose de pouvoir comprendre des textes de complexité moyenne, de mettre en relation des informations fournies par différentes parties du texte et de les raccrocher à des aspects de la vie quotidienne.

Niveau 4

Die Jugendlichen sind fähig, schwierige Aufgaben zu lösen wie eingeschobene Informationen zu lokalisieren, sprachliche Nuancen zu erkennen und Texte kritisch zu beurteilen.

Les jeunes qui atteignent le niveau 4 maîtrisent des tâches de lecture difficiles: repérer certaines informations, dégager un sens à partir de finesses linguistiques et examiner un texte sous un angle critique.

Niveau 5

Die Jugendlichen sind in der Lage, anspruchsvolle Texte mit nicht vertrautem Inhalt bis ins letzte Detail zu verstehen. Sie sind fähig, die relevanten Informationen zu erkennen und, aufgrund dieser, Hypothesen kritisch zu testen, auch wenn es sich um fachspezifische Texte handelt.

Les jeunes qui se classent dans le niveau supérieur sont capables de comprendre en détail des textes peu usuels, d'en trouver les informations centrales, de porter des jugements critiques et d'échafauder des hypothèses même s'il s'agit de textes spécialisés.



Ein grosser Anteil mit geringen Lesefähigkeiten

Im internationalen Vergleich sind die Lesefähigkeiten in der Schweiz durchschnittlich (Fig. 15.14). Die Jugendlichen liegen mit ihren Ergebnissen im Mittelfeld der am PISA-Projekt beteiligten OECD-Länder. Auffallend hoch ist der Anteil derjenigen mit sehr geringen Lesekompetenzen: Rund 20% der Jugendlichen in der Schweiz können gegen Ende der obligatorischen Schulzeit höchstens einen ganz einfachen Text verstehen und interpretieren. Einem Drittel davon fehlen selbst diese eingeschränkten Kompetenzen weitgehend. Entsprechend schwierig dürfte sich deshalb ihre Integration in den Arbeitsmarkt gestalten, da sie kaum in der Lage sind, die Anforderungen einer Berufslehre oder von Weiterbildungsangeboten zu erfüllen.

Zur Gruppe mit den besten Resultaten gehören in der Schweiz rund 9% der Jugendlichen, was dem Durchschnitt der OECD-Länder entspricht. Höhere Anteile weisen auf diesem Niveau insbesondere Finnland, Neuseeland und Australien auf.

Kein besonderes Interesse am Lesen

Das Leseinteresse und die Lesegewohnheiten sind in der Schweiz nicht sonderlich ausgeprägt. Ein Drittel der jungen Menschen liest ausserhalb der Schule nicht. Höheres Interesse geht aber mit besseren Leistungen einher, genauso wie selbst gesteuertes Lernen und bessere Fähigkeiten zusammenhängen. In allen Ländern – so auch in der Schweiz – erreichen interessierte Jugendliche, die den Lehr-Lern-Prozess durch den Gebrauch von eigenen Lernstrategien unterstützen, bessere Leistungen.

Sehr gut in der Mathematik, mittelmässig in den Naturwissenschaften

In den Naturwissenschaften sind die Leistungen der Jugendlichen in der Schweiz analog zu den Lesefähigkeiten durchschnittlich. Hingegen schneiden die Schülerinnen und Schüler in Mathematik im internationalen Vergleich sehr gut ab (Fig. 15.16). Damit bestätigen sich die Resultate früherer Studien.

Soziale Herkunft ist ein entscheidender Faktor

Der Schule gelingt es nur beschränkt, den Einfluss ungleicher Lernvoraussetzungen auf die Leistungen aufzuheben: Jugendliche mit guten Test-Ergebnissen wachsen meist in einem Elternhaus auf, das sich durch Bildungsnähe auszeichnet. Die für den Lernerfolg der Kinder günstige Umgebung zu Hause wird vor allem von gut ausgebildeten Eltern ermöglicht. Die Bildungsnähe des Elternhauses wirkt sich insbesondere auf die Leseleistungen und die naturwissenschaftlichen Kompetenzen aus – weniger auf die mathematischen Leistungen. Eng verbunden mit der Bildungsnähe der Eltern ist deren Berufsstatus: Väter und Mütter, die einen Beruf mit hohem Prestige und entsprechendem Gehalt ausüben, garantieren zu Hause ein bildungsnahes Umfeld. Innerhalb der OECD-Länder am deutlichsten vom Berufsstatus der Eltern geprägt sind die Lesekompetenzen der Jugendlichen in Belgien, Deutschland und der Schweiz.

Faibles compétences en lecture pour une proportion importante de jeunes

Les performances en lecture relevées en Suisse sont moyennes par rapport aux autres pays (figure 15.14). Compte tenu des résultats de ses élèves, la Suisse se place au milieu du classement des pays membres de l'OCDE ayant participé au projet PISA. La part de jeunes dont les compétences dans cette discipline sont médiocres y est particulièrement élevée. Ainsi, la proportion d'élèves qui sont tout au plus capables, à la fin de la scolarité obligatoire, de comprendre et d'interpréter un texte simple atteint environ 20%. Un tiers de ces élèves ne possèdent même pas ces modestes compétences. A peine capables de répondre aux exigences d'un apprentissage professionnel ou d'une formation supérieure, ils rencontreront probablement de sérieuses difficultés pour s'intégrer dans la vie active.

Environ 9% des jeunes atteignent le niveau de compétence supérieur en Suisse, ce qui correspond à la moyenne des pays de l'OCDE. La proportion de cette élite est plus importante notamment en Finlande, en Nouvelle-Zélande et en Australie.

Pas d'intérêt particulier pour la lecture

Les jeunes en Suisse ne s'intéressent pas particulièrement à la lecture et ne se distinguent pas spécialement de leurs camarades d'autres pays par leurs habitudes en la matière. Un tiers des élèves ne lit pas en dehors de l'école. Or, une plus grande motivation va de pair avec de meilleurs résultats, de la même façon que le recours à des techniques d'apprentissage – dit aussi apprentissage autodirigé – contribue à améliorer les compétences. Dans tous les pays, y compris en Suisse, les jeunes qui montrent de l'intérêt pour l'étude et mettent en œuvre leurs propres stratégies d'apprentissage en complément de l'enseignement reçu obtiennent de meilleurs résultats.

Très bons en mathématiques, moyens en sciences

Les jeunes scolarisés en Suisse ont en sciences, comme en lecture, des compétences moyennes. Ils se classent en revanche parmi les meilleurs en mathématiques en comparaison internationale (figure 15.16). Les résultats d'études précédentes se trouvent ainsi confirmés.

Le rôle déterminant de l'origine sociale

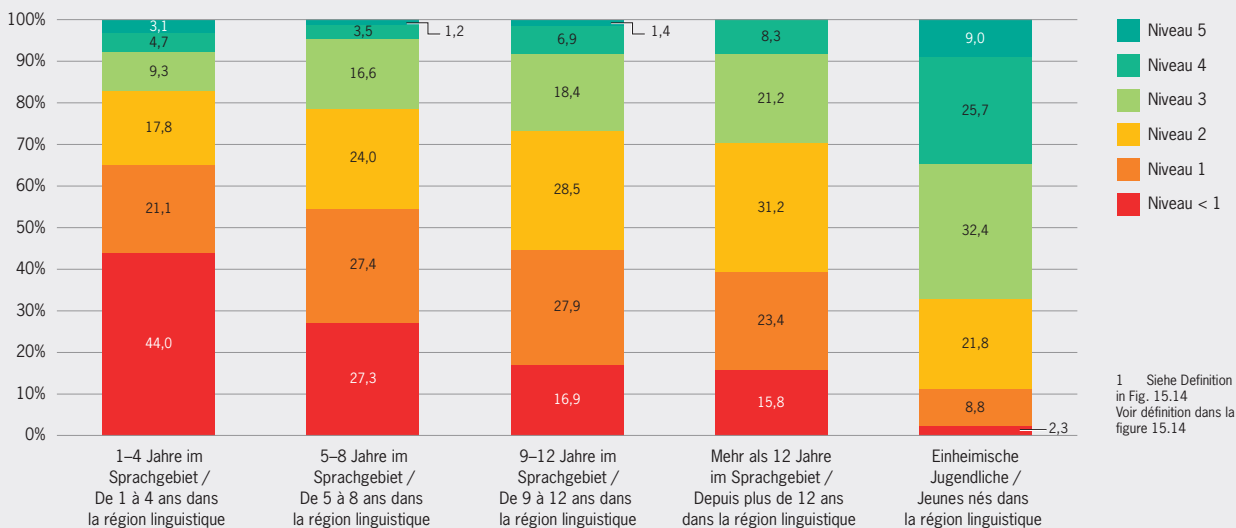
Le système scolaire ne parvient que dans une mesure limitée à compenser les désavantages liés à des conditions d'apprentissage inégales. La plupart des jeunes qui ont obtenu de bons résultats aux tests sont élevés dans des familles qui leur garantissent un environnement culturel proche du milieu scolaire. Cet environnement propice à la réussite est surtout donné par les parents qui possèdent une bonne formation. Il influence plus particulièrement les compétences en lecture et en sciences, moins celles en mathématiques. Il est par ailleurs étroitement lié au statut professionnel des parents. Ceux qui exercent une profession prestigieuse et bien rémunérée garantissent à leurs enfants un environnement propice à la réussite. Parmi les pays de l'OCDE, la Belgique, l'Allemagne et la Suisse sont ceux où le statut professionnel des parents influence le plus les compétences en lecture des enfants.

Lesefähigkeiten und Verweildauer im Sprachgebiet Compétences en lecture et durée de séjour dans la région linguistique

Fig. 15.15

Verteilung der Neuntklässler auf sechs Kompetenzniveaus¹ 2000

Répartition des élèves de 9^e année dans six niveaux¹ de compétences, en 2000



Wenn sich die ungünstigen Voraussetzungen potenzieren

Kinder aus immigrierten Familien – sie machen in der Schweiz rund 21% der Jugendlichen aus – sind meist in mehrfacher Weise benachteiligt: Sie erhalten oft aus dem Elternhaus keine ausreichende Unterstützung und Förderung, Ihre Familien sind in der Regel ökonomisch schlechter gestellt, die Eltern verfügen häufig über keinen nachobligatorischen Bildungsabschluss und sind meist auch schlecht über das hiesige Bildungssystem informiert. Als zusätzliche massive Erschwernisse kommen die sprachlichen Schwierigkeiten hinzu: Die Unterrichtssprache ist für diese Jugendlichen eine Fremdsprache. (Insofern führen die PISA-Ergebnisse hier zur Beurteilung nicht so sehr der Lesekompetenz, als vielmehr des Verständnisses in der ersten Fremdsprache; der gleiche Test in der Muttersprache würde vermutlich zu anderen Ergebnissen führen.)

Diese Benachteiligung schlägt sich besonders deutlich im Lesen nieder: Rund die Hälfte der Jugendlichen aus immigrierten Familien verstand die vorgelegten Texte nicht oder nur mit erheblichen Schwierigkeiten. Auch in Mathematik und Naturwissenschaften zeigten sich deutliche Leistungsrückstände. Damit wird offenkundig, wie sehr das Bildungssystem der Schweiz durch die mehrsprachig aufwachsenden Kinder aus immigrierten Familien herausgefordert ist.

Allerdings reduzieren sich, wie Figur 15.15 zeigt, die Leistungsrückstände, je länger die Verweildauer in der Schweiz ist (und je besser somit die Kenntnisse der Unterrichtssprache sind). Dass sprachliche und schulische Integration erfolgreich verlaufen können, beweisen jene Jugendlichen, die sich trotz Immigrationsstatus höchste Kompetenzen im Verständnis der Unterrichtssprache anzueignen vermochten.

Hartnäckige Unterschiede zwischen den Geschlechtern?

Trotz verschiedener Massnahmen zur Gleichstellung der Geschlechter in der Schule sind nach wie vor Leistungsunterschiede nachweisbar: Am ausgeprägtesten sind sie in der Schweiz beim Lesen;

Quand les élèves cumulent les désavantages

Les enfants issus de familles immigrées, qui représentent 21% des jeunes en Suisse, sont souvent défavorisés à plusieurs niveaux: ils ne bénéficient pas toujours du soutien suffisant à la maison, leurs familles ont généralement peu de moyens financiers, leurs parents n'ont souvent pas suivi de formation postobligatoire et ne connaissent pour la plupart pas bien le système éducatif local. Un autre handicap majeur vient s'ajouter à cette liste: les difficultés linguistiques que rencontrent ces jeunes, pour qui la langue d'enseignement est une langue étrangère. (Les résultats de ces jeunes à l'enquête PISA sont moins révélateurs de leurs compétences en lecture que de leur degré de compréhension de leur première langue étrangère. Le même test effectué dans leur langue maternelle donnerait probablement des résultats différents).

Ce handicap ressort tout particulièrement en lecture: près de la moitié des jeunes issus de familles immigrées n'a pas compris les textes soumis ou a rencontré des difficultés considérables. Mais leurs performances étaient également nettement moins bonnes en mathématiques et en sciences. Ces résultats révèlent l'ampleur du défi posé au système éducatif suisse par le plurilinguisme dans lequel grandissent les enfants de familles immigrées.

La figure 15.15 montre cependant que l'écart entre les performances s'estompe de manière inversement proportionnelle à la durée de séjour de ces jeunes en Suisse (dont les connaissances de la langue d'enseignement s'améliorent à mesure que leur séjour se prolonge). Cependant, l'intégration linguistique et scolaire peut aussi réussir à l'exemple des jeunes qui, bien qu'issus de familles immigrées, ont atteint le niveau de compétence supérieur dans les tests portant sur la compréhension de la langue d'enseignement.

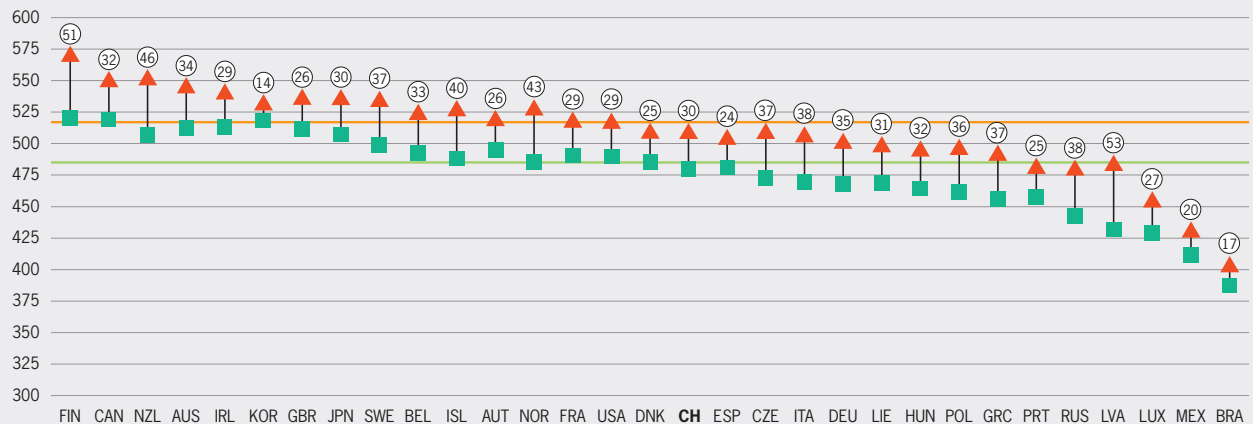
Différences entre les sexes: toujours d'actualité?

En dépit de nombreuses mesures prises en faveur de l'égalité des sexes à l'école, on observe aujourd'hui encore des différences: en Suisse, les plus marquées concernent la lecture, où les filles obtiennent de nettement meilleurs résultats (les garçons étant particu-

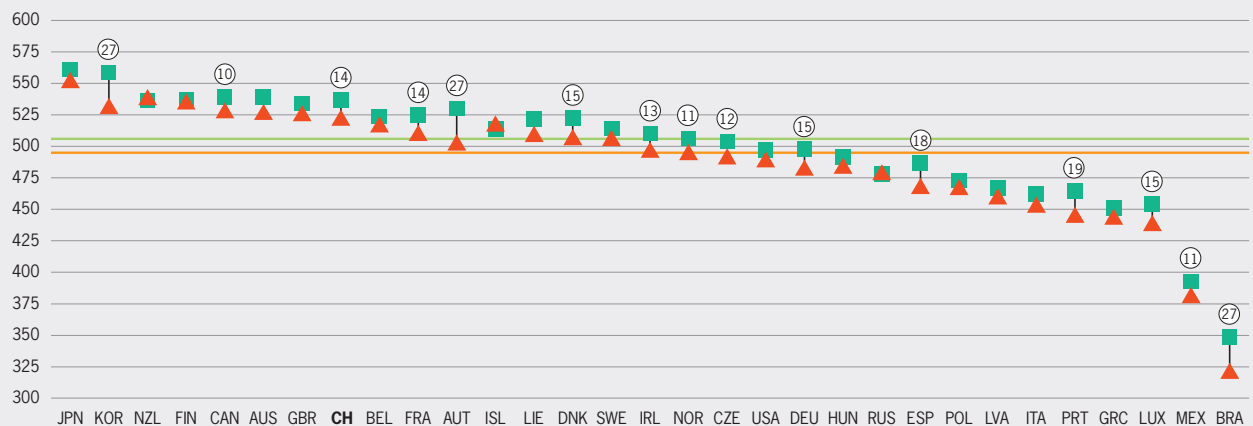
Leistungsunterschiede von 15-jährigen Knaben und Mädchen im internationalen Vergleich 2000 Ecart entre les performances des filles et des garçons de 15 ans en comparaison internationale, en 2000

Fig. 15.16

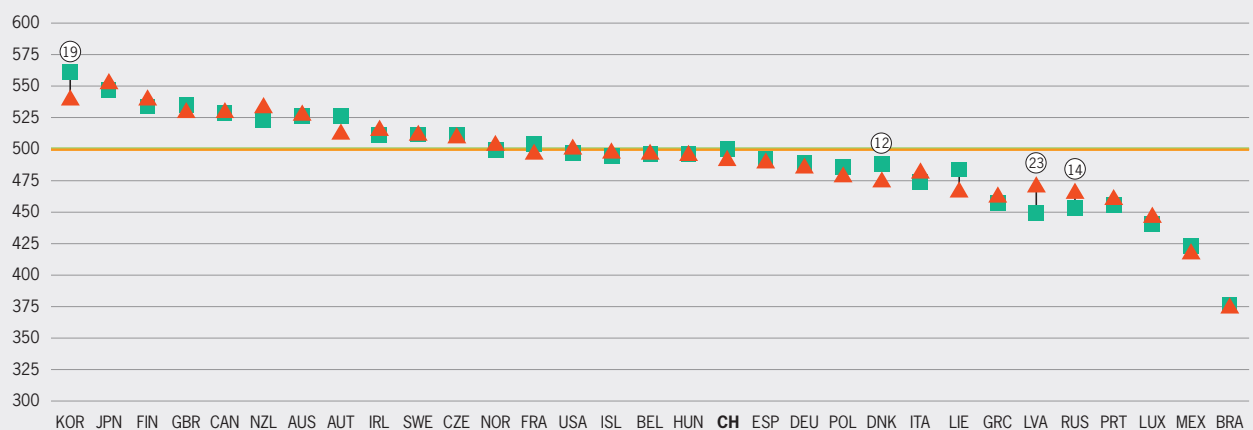
Leseleistungen (Mittelwert der erreichten Punktzahlen; OECD-Mittelwert=500)
Performances en lecture (moyenne des points obtenus, moyenne de l'OCDE=500)



Mathematikleistungen (Mittelwert der erreichten Punktzahlen; OECD-Mittelwert=500)
Performances en mathématiques (moyenne des points obtenus, moyenne de l'OCDE=500)



Leistungen in Naturwissenschaft (Mittelwert der erreichten Punktzahlen; OECD-Mittelwert=500)
Performances en sciences (moyenne des points obtenus, moyenne de l'OCDE=500)



■ Mittelwert Schüler
Moyenne des garçons
▲ Mittelwert Schülerinnen
Moyenne des filles
— OECD-Mittelwert Schüler
Moyenne de l'OCDE, garçons
— OECD-Mittelwert Schülerinnen
Moyenne de l'OCDE, filles

○ Die Zahlen im weißen Kreis bezeichnen die Geschlechterdifferenz. Diese wird nur bei statistisch signifikanten Unterschieden eingetragen.
Les chiffres dans les cercles désignent l'écart observé entre les sexes. Cet écart n'est indiqué que s'il est statistiquement significatif.



hier schneiden die Mädchen deutlich besser ab (insbesondere in der Gruppe der tiefsten Leseleistungen sind die Knaben übervertreten). In der Mathematik erreichen Knaben bessere Leistungen, ebenfalls in Naturwissenschaften (hier allerdings sind die geschlechtsspezifischen Differenzen statistisch nicht signifikant).

Ähnlich wie mit den Leistungen verhält es sich auch mit den Interessen: Mädchen haben mehr Spass am Lesen, Knaben hingegen interessieren sich deutlich stärker für mathematische und naturwissenschaftliche Inhalte.

Problematisch sind diese Unterschiede sowohl für Mädchen als auch für Knaben. Durch die mathematisch-naturwissenschaftliche Ausrichtung vieler Berufsfelder, vor allem der anspruchsvolleren, ergeben sich für die Mädchen schlechtere Berufsaussichten als für die Knaben. Für die Knaben umgekehrt sind die schlechteren Lesekompetenzen von Nachteil, weil sie eng mit sozialen Kompetenzen verbunden sind, die – auch für den Berufserfolg – von grosser und wachsender Bedeutung sind.

Signifikante Geschlechterunterschiede zeigen sich übrigens, was die Leistungen im Lesen betrifft, in praktisch allen Staaten. In Mathematik dagegen finden sich signifikante Differenzen zu Gunsten der Knaben nur in etwa der Hälfte der Länder und in Naturwissenschaften nur gerade in zwei Ländern (Fig. 15.16). Die Unterschiede in Mathematik und Naturwissenschaften sind offenbar wesentlich geringer als in früheren Studien. Bemerkenswert ist auch, dass die Mädchen in Naturwissenschaften gemäss PISA-Test in zwei Ländern signifikant besser abschneiden als die Knaben (Lettland und Russland).

Keine Angst vor dem Computer

63% der 15-Jährigen in der Schweiz nutzen den Computer zu Hause mehrmals pro Woche und 43% gehen mehrmals pro Woche aufs Internet (Fig. 15.17). Ähnlich gross sind die Anteile der 15-Jährigen in den USA, in Finnland, Deutschland und Dänemark. In Schweden hingegen nutzen über 80 Prozent der Jugendlichen den Computer mehrmals pro Woche zu Hause und 77% gehen mehrmals pro Woche ins Internet.

Die Schule spielt für die Nutzung des Computers nur eine untergeordnete Rolle. In sämtlichen Ländern wird der Computer mehrheitlich zu Hause gebraucht. Allerdings ist in der Schweiz mit 21% der Anteil derer, die ihn mehrmals pro Woche in der Schule nutzen, besonders niedrig. Einzig in Deutschland ist er noch geringer, in den übrigen Ländern dagegen z.T. deutlich höher. Die vergleichsweise geringe Nutzung des Computers in Schweizer Schulen ist wahrscheinlich eine Folge der mangelnden Ausstattung.

Am Interesse für den Computer fehlt es hingegen den Schülern in der Schweiz nicht (dieses ist allerdings bei den Mädchen deutlich weniger ausgeprägt als bei den Knaben). Einzig in den USA und in Deutschland äussern die Jugendlichen ein grösseres Interesse am Computer als in der Schweiz. (Der internationale Vergleich beschränkt sich hier nur auf wenige Länder, da die meisten an der Umfrage zur Vertrautheit im Umgang mit dem Computer nicht teilgenommen haben.)

lièremment nombreux parmi les moins bons lecteurs). Les garçons réussissent mieux que les filles en mathématiques et en sciences (l'écart entre les performances des deux sexes dans ces disciplines n'est toutefois pas statistiquement significatif).

Le tableau est semblable pour ce qui est des intérêts et des performances: les filles ont davantage de plaisir à lire, tandis que les garçons s'intéressent nettement plus aux mathématiques et aux sciences.

Ces différences causent des problèmes tant aux filles qu'aux garçons. L'orientation mathématique et scientifique de nombreuses professions, notamment des plus exigeantes, brosse un tableau plus sombre des perspectives professionnelles des filles que de celles des garçons. A l'inverse, les garçons sont désavantagés par leurs moins bonnes compétences en lecture, car celles-ci sont étroitement liées aux relations sociales et sont d'une importance croissante également pour la réussite professionnelle.

En ce qui concerne les compétences en lecture, on observe d'ailleurs des différences importantes entre les sexes dans pratiquement tous les pays. Par contre, les performances des garçons dépassent largement celles des filles dans la moitié environ des pays participants en mathématiques et dans deux pays seulement en sciences (figure 15.16). Les écarts en mathématiques et en sciences sont apparemment nettement inférieurs à ceux relevés dans d'autres études. Signalons par ailleurs qu'au test PISA, les filles ont obtenu de nettement meilleurs résultats en sciences que les garçons dans deux pays (Lettonie et Russie).

Aisance dans l'utilisation de l'ordinateur

A la maison, 63% des jeunes Suisses de 15 ans utilisent un ordinateur plusieurs fois par semaine et 43% surfent plusieurs fois par semaine sur Internet (figure 15.17). Des proportions semblables se retrouvent aux Etats-Unis, en Allemagne et au Danemark. En Suède, en revanche, plus de 80% des jeunes utilisent l'ordinateur à la maison et 77% vont sur Internet plusieurs fois par semaine.

L'école n'a qu'un rôle secondaire dans l'emploi de l'ordinateur. Ce dernier est utilisé principalement à la maison dans tous les pays. En Suisse, la part des jeunes qui utilisent un ordinateur plusieurs fois par semaine à l'école est d'ailleurs particulièrement faible (21%). La part correspondante n'est inférieure qu'en Allemagne, alors qu'elle est en général considérablement plus élevée dans les autres pays. L'ordinateur est relativement peu utilisé dans les écoles en Suisse, probablement parce que celles-ci sont mal équipées.

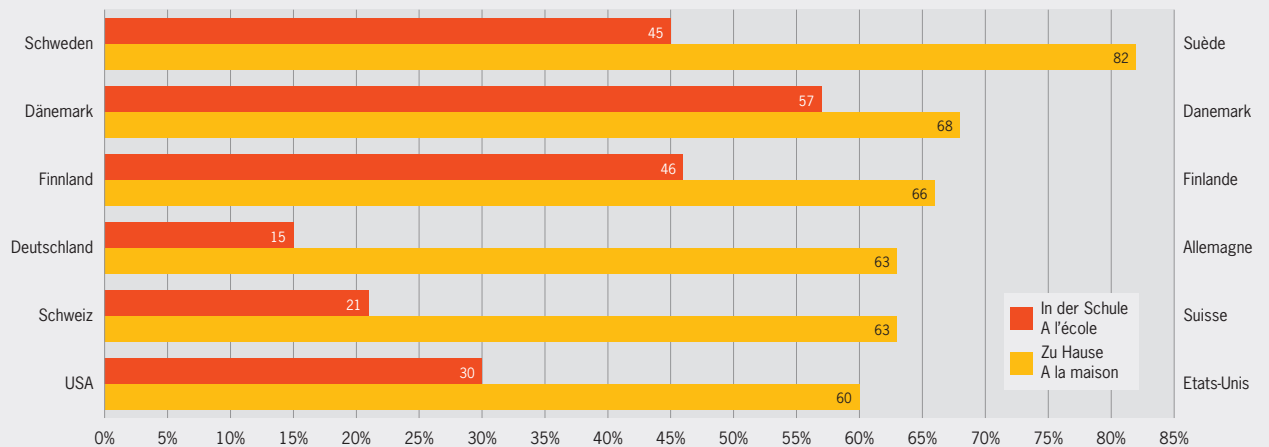
En revanche, l'intérêt des jeunes pour l'ordinateur est très marqué en Suisse (il l'est toutefois nettement moins chez les filles que chez les garçons).

Seuls les jeunes des Etats-Unis d'Amérique et d'Allemagne s'intéressent davantage à l'ordinateur que les Suisses (la comparaison internationale se limite toutefois à quelques pays, la plupart n'ayant pas participé à l'enquête sur l'aisance des jeunes dans l'utilisation de l'ordinateur).

Computernutzung der 15-Jährigen im internationalen Vergleich 2000
Utilisation de l'ordinateur par les jeunes de 15 ans en comparaison internationale, en 2000

Fig. 15.17

Nutzung mehrmals pro Woche in %
 Utilisation plusieurs fois par semaine, en %



Das Bildungswesen stellt ein wichtiges gesellschaftliches Teilsystem dar. Es kann unter verschiedenen statistischen Gesichtspunkten betrachtet werden. Die Bestände der Lernenden und der Bedarf an Lehrkräften und anderem Personal sind für die Planung von grosser Bedeutung. Die im System vorhandenen Humanressourcen stehen in mehr oder weniger direktem Zusammenhang zu den benötigten Finanzressourcen. Das Bildungssystem setzt Ressourcen in Qualifikationen um. Deshalb interessieren auch die Diplome und der Übergang vom Bildungssystem zum Arbeitsmarkt. Auch nach dem formalen Bildungsabschluss wird weiterhin Bildung betrieben. Davon zeugt die Weiterbildungsbeteiligung. Kompetenzmessungen in der erwachsenen Bevölkerung geben Hinweise auf die nachhaltige Wirkung von Bildung. Die Forschungstätigkeit zeugt von der kreativen Umsetzung von Bildung und Wissen. Forschung und Entwicklung (F&E) ist einer der Schlüsselfaktoren für die Wettbewerbsfähigkeit einer Volkswirtschaft. Die F&E-Statistiken liefern wichtige Entscheidungsgrundlagen für die Wissenschaftspolitik und für die Wirtschaft.

Für das Bildungswesen sind grösstenteils die Kantone zuständig. Folglich liegt auch die Beschaffung bildungsstatistischer Daten in ihrer Kompetenz. Die schweizerische Bildungsstatistik – soweit sie Strukturen und Funktionsweise des Bildungssystems beschreibt – entsteht im Prinzip als Zusammenzug von 26 kantonalen Datensätzen; es handelt sich um Vollerhebungen. Über die Zusammenarbeit in der Bildungsstatistik besteht eine Übereinkunft zwischen dem Bundesamt für Statistik (BFS) und dem Generalsekretariat der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK). Das BFS legt im Einvernehmen mit den Kantonen die Erhebungen inhaltlich (Merkmalsliste, Abgrenzungen) und zeitlich (Stichtage, Periodizität) fest. Für eigene Informationsbedürfnisse gehen manche Kantone beträchtlich über das Bundesprogramm hinaus.

Im Hochschulbereich führt das BFS im Auftrag der Hochschulen, Hochschulkantone und des Bundes das Schweizerische Hochschul-Informationssystem (SHIS). Dieses umfasst die kantonalen Universitäten, die Eidgenössischen Technischen Hochschulen, und die Fachhochschulen.

Die Schweizer Bildungsstatistiken sind mit der ISCED-Klassifikation der UNESCO kompatibel (siehe Glossar). Dies ermöglicht internationale Systemvergleiche.

In der Tabelle M 15 werden die wichtigsten Statistiken aus dem Bereich «Bildung und Wissenschaft» kurz dargestellt. Dazu einige Bemerkungen:

Statistik der Schüler und Studierenden

Erfasst werden jährlich alle Personen, die mindestens während eines Jahres in einer Schule nach einem Programm unterrichtet werden. Das Programm setzt sich aus mehreren Fächern oder Kursen zusammen und ist auf ein bestimmtes Ausbildungsziel ausgerichtet. Die Zählung erfolgt am Schulort. Alle Schulen mit Standort in der Schweiz, öffentliche und private, sind einbezogen. Die an den schweizerischen Hochschulen immatrikulierten Studierenden werden jedes Semester erfasst.

Die Schüler der obligatorischen Schule, der Sekundarstufe II und die Studierenden der ausseruniversitären Tertiärstufe werden jährlich klassenweise erhoben. Von den an den Hochschulen Studierenden werden Individualdaten erfasst.

Bei den Schülerdaten müssen die Angaben aus 26 Kantonen, d.h. aus 26 verschiedenen Bildungssystemen, durch das BFS vereinheitlicht werden.

Die **Lehrverträge** werden jährlich nach Lehrkanton (Standort des ausbildenden Betriebes) erfasst. Die Betriebszählungen (siehe Kapitel 3 und 6) zeigen auf, welche Betriebe Lehrlinge ausbilden.

Le système éducatif occupe une place importante dans toute société. Sur le plan statistique, on peut le considérer selon plusieurs points de vue. Pour la planification, ce sont les effectifs d'élèves et d'étudiants ainsi que les besoins en personnel enseignant et autre qui présentent un grand intérêt. Il existe un lien plus ou moins direct entre les ressources humaines disponibles et les moyens financiers nécessaires. Le système éducatif a pour tâche de transformer des ressources en qualifications. D'où l'intérêt d'analyser aussi les diplômes et l'accès de leurs titulaires au marché du travail. La formation ne s'arrête pas avec l'obtention des diplômes et autres certificats. Le nombre élevé de personnes suivant une formation continue en est la preuve. La mesure des compétences de la population adulte renseigne sur les effets durables de l'enseignement. Les activités de recherche sont l'expression même de la créativité de la formation et de la science. La recherche et le développement (R-D) sont un des facteurs clés qui assurent la compétitivité d'une économie nationale. Les statistiques des activités de R-D fournissent des bases de décision importantes à la politique de la science et à l'économie.

L'éducation est en grande partie du ressort des cantons. Dans ce domaine, la collecte de données statistiques entre par conséquent aussi dans leurs compétences. Lorsqu'elle décrit les structures et le mode de fonctionnement du système éducatif, la statistique suisse de l'éducation est en principe élaborée à partir des 26 fichiers cantonaux de données; il s'agit là de relevés exhaustifs. Un accord de collaboration unit l'Office fédéral de la statistique (OFS) et le Secrétariat général de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP). L'OFS définit le contenu des relevés d'entente avec les cantons (liste des caractères, délimitations) et en fixe le jour de référence et la périodicité. Certains cantons étendent beaucoup la portée du relevé pour répondre à leurs propres besoins d'informations.

Dans le domaine des hautes écoles, l'OFS gère le Système d'information universitaire suisse (SIUS) pour le compte des hautes écoles, des cantons universitaires et de la Confédération. Ce système englobe les universités cantonales, les écoles polytechniques fédérales et les hautes écoles spécialisées.

Les statistiques suisses de l'éducation sont compatibles avec la Classification Internationale Type de l'Education (CITE) de l'UNESCO (voir le glossaire), ce qui permet des comparaisons avec les systèmes d'autres pays.

Le tableau M 15 récapitule les principales statistiques de l'éducation et de la science. Ci-après quelques remarques s'y rapportant:

Statistique des élèves et des étudiants

Sont recensées toutes les personnes qui suivent, pendant une année au moins, un programme comprenant plusieurs branches ou cours et visant à un objectif de formation déterminé. Elles sont dénombrées à l'emplacement de leur école. Toutes les écoles, publiques et privées, sises en Suisse sont incluses dans ce recensement. Les étudiants immatriculés dans les hautes écoles du pays sont enregistrés chaque semestre.

Les élèves de la scolarité obligatoire, du degré secondaire II et les étudiants du degré tertiaire non universitaire sont dénombrés par classe, annuellement. Pour les étudiants des hautes écoles, en revanche, on enregistre des données individuelles.

Les données relatives aux élèves sont issues de 26 cantons, autrement dit de 26 systèmes d'enseignement différents; elles doivent en conséquence être harmonisées.

Les **contrats d'apprentissage** sont enregistrés chaque année par canton (emplacement de l'entreprise). Les recensements des entreprises (voir chapitres 3 et 6) permettent de savoir quelles sont les entreprises qui forment des apprentis.

Statistik der Lehrkräfte und des Personals im Bildungswesen

Die im Bildungssystem Beschäftigten werden im Rahmen der Eidgenössischen Volkszählungen und Betriebszählungen erfasst.

Lehrkräfte in der Vorschule, der obligatorischen Schule, auf der Sekundarstufe II, sowie das Personal in Hochschulen werden jährlich erhoben.

Die Lehrkräftestatistik ist eine Sekundärstatistik mit Individualdaten. Die einzelnen Individuen sind allerdings nicht mit Matrikelnummern versehen; Verlaufsstudien sind somit nicht möglich. Die Daten stammen nicht in allen Kantonen aus den gleichen Quellen (z.B. Finanzamt, Personalamt, Erziehungsdepartement). In einzelnen Kantonen bestehen Datenlücken (zu: Vorschule, Heimat, Status, Differenzierung nach Fach, Verteilung Unterrichtsleistung auf Schulstufe, Angaben der Unterrichtsfächer). Die Statistik befindet sich noch in der Ausbauphase und deckt zur Zeit nicht alle Ausbildungstypen ab.

Statistik der Finanzen und Kosten im Bildungswesen

Sie beruht – mit Ausnahme des Universitätsbereichs – auf der Finanzstatistik der öffentlichen Haushalte (vgl. Kap. 18). Die Datensätze (sie werden durch die Kantone erhoben) sind nicht immer optimal dokumentiert. Ausserdem sind die Kategorisierungen der Bildungssysteme durch die Eidg. Finanzverwaltung und das BFS nicht identisch. Harmonisierungsbestrebungen sind im Gange.

Für den Universitätsbereich werden die Daten vom BFS direkt in den Universitäten erhoben.

Die privaten Ausgaben werden nicht erfasst.

Statistik der Diplome

Die Diplomstatistik erfasst jährlich die anerkannten Zertifikate, die als Abschluss einer Ausbildung auf der Sekundarstufe II oder Tertiärstufe verliehen werden.

Statistik der Weiterbildung

Daten zur Weiterbildung werden jährlich durch die Schweizerische Arbeitskräfteerhebung (SAKE) ermittelt (siehe dazu Kap. 3); ausführlichere Befragungen finden seit 1996 alle drei Jahre statt.

Bildungsstand der Bevölkerung

In der Volkszählung und der SAKE finden sich jeweils Fragen nach den abgeschlossenen Ausbildungen.

F&E im Sektor Privatwirtschaft

In Unternehmen wird der finanzielle und personelle Aufwand für die F&E-Tätigkeit erfasst. Berücksichtigt werden Wirtschaftszweig und Grösse des Unternehmens. Befragt werden Unternehmen mit bekannter F&E-Aktivität, ergänzt um eine nichtproportional geschichtete Stichprobe aus den übrigen Unternehmen. Die Ergebnisse sind repräsentativ nicht nur in Bezug auf die Gesamtpopulation, sondern auch in Bezug auf einzelne Branchen. Die Befragung wird vom BFS in enger Zusammenarbeit mit economiesuisse (Verband der Schweizer Unternehmen, ehemals Vorort) alle vier Jahre durchgeführt.

F&E im Sektor Hochschulen

Der finanzielle und personelle Aufwand für die F&E-Tätigkeit wird in folgenden Institutionen erfasst: kantonale Universitäten und Hochschulen, Eidgenössische Technische Hochschulen, Forschungsanstalten des ETH-Bereichs, Fachhochschulen. Erfasst werden die Ausgaben nach Art und Ziel, Finanzierung nach Herkunft sowie Personal nach Ausbildung und Art der Tätigkeit. Das BFS führt alle vier Jahre Vollerhebungen durch. Ausserdem werden die Hochschulfinanzstatistik und Personalstatistik des Schweizerischen Hochschul-Informationssystems ausgewertet und Befragungen beim akademischen Personal (Zeitanteile für Lehre und Forschung) durchgeführt.

F&E im Sektor Bund

Der finanzielle und personelle Aufwand für die F&E-Tätigkeit wird in folgenden Institutionen ermittelt: Departemente und Ämter des Bundes, selbständige Bundesanstalten, Regiebetriebe. Erfasst werden Ausgaben nach

Statistique des enseignants et du personnel travaillant dans le système d'éducation

Le personnel du secteur de l'éducation est dénombré lors des recensements fédéraux de la population et des entreprises. Les enseignants du degré préscolaire, de l'école obligatoire, du degré secondaire II ainsi que le personnel des hautes écoles sont recensés chaque année. La statistique des enseignants est une statistique secondaire établie à partir de données individuelles. Comme les personnes auxquelles celles-ci se réfèrent n'ont pas de numéro d'immatriculation, il n'est pas possible d'effectuer d'analyses de flux. D'un canton à l'autre, les données ne sont pas issues des mêmes sources (direction des finances, du personnel, de l'instruction publique, p. ex.). Certaines sont incomplètes (degré préscolaire, origine, statut, différenciation selon les branches, répartition de l'enseignement entre les degrés scolaires, indication des branches enseignées). La statistique est en cours de développement et ne couvre pas encore tous les types de formation.

Statistique des finances et des coûts du système d'éducation

Elle repose sur la statistique financière des ménages publics, à l'exception du secteur universitaire (voir chapitre 18). Les fichiers de données (recueillies par les cantons) ne sont pas toujours documentés de manière optimale. Par ailleurs, l'administration fédérale des finances utilise d'autres subdivisions du système éducatif que l'OFS. Des efforts d'harmonisation sont toutefois en cours.

L'OFS collecte directement auprès des universités les données qui les concernent.

Les dépenses privées ne sont pas recensées.

Statistique des diplômes

La statistique des diplômes dénombre chaque année les certificats reconnus qui couronnent une formation du degré secondaire II ou du degré tertiaire.

Statistique de la formation continue

Des données sur la formation continue sont relevées chaque année dans le cadre de l'enquête suisse sur la population active (ESPA) (chap. 3); des enquêtes plus détaillées ont lieu depuis 1996 tous les trois ans.

Niveau de formation de la population

Le recensement de la population et l'ESPA contiennent chaque fois des questions sur les formations achevées.

R-D dans l'économie privée

Les ressources humaines et financières consacrées aux activités de R-D sont recensées auprès des entreprises. Sont considérées la taille de l'entreprise et la branche économique à laquelle elle appartient. L'enquête se fait auprès des entreprises connues pour faire de la R-D et auprès d'un échantillon stratifié non proportionnel tiré parmi les autres entreprises. Les résultats sont représentatifs non seulement pour l'ensemble de la population, mais également pour les différentes branches économiques. Elle est réalisée tous les quatre ans par l'OFS en étroite collaboration avec economiesuisse (Fédération des entreprises suisses, ex-Vorort).

R-D dans les hautes écoles

Sont recensées les ressources humaines et financières engagées au titre de la R-D par les institutions suivantes: universités et hautes écoles cantonales, écoles polytechniques fédérales, établissements de recherche du domaine des EPF, écoles supérieures. L'enquête porte sur les dépenses ventilées selon leur nature et l'objectif visé, sur le financement selon son origine et sur le personnel selon sa formation et le type d'activité. L'OFS réalise des relevés exhaustifs tous les quatre ans. A cela s'ajoutent une exploitation de la statistique financière des hautes écoles et de la statistique du personnel du Système d'information universitaire suisse (SIUS) ainsi que des enquêtes effectuées auprès du personnel académique (parts du temps consacrées à l'enseignement et à la recherche).

R-D de la Confédération

Sont recensées les ressources humaines et financières engagées au titre de la R-D par les institutions suivantes: départements et offices fédéraux, établissements autonomes, régies fédérales. L'enquête porte sur les dépenses



Arten und Zielen, Finanzierung nach Herkunft sowie Personal nach Ausbildung und Art der Tätigkeit. Das BFS führt alle zwei Jahre Vollerhebungen durch.

ventilées selon leur nature et les objectifs visés, sur le financement selon son origine et sur le personnel selon sa formation et le type d'activité. L'OFS réalise des relevés exhaustifs tous les deux ans.

Die wichtigsten Erhebungen/Statistiken im Bereich Bildung und Wissenschaft

M15

Statistik	Verantwortliche Institution	Periodizität	Seit	Methode	Analyseeinheit	Regionale Gliederung
Statistik der Schüler und Studierenden	Kantone, BFS	jährlich	1978	Vollerhebung oder Registererhebung, Bestandeserhebung, Individual- und Gruppendaten	Lernende	Schweiz, Kantone, Gemeinden
Statistik der Lehrkräfte und des Personals im Bildungswesen	Kantone, BFS	jährlich	1993	Vollerhebung, Registererhebung, Bestandeserhebung	Personen, Anstellungen, Pensum in Vollzeitäquivalenten	Schweiz, Kanton
Statistik der Finanzen und Kosten im Bildungswesen	Gemeinden, Kantone, EFV, BFS	jährlich	...	Vollerhebung (Bund, Kantone, Gemeinden mit mehr als 4000 Einwohnern), Schätzungen (kleine Gemeinden)	Kanton	Schweiz, Kanton
Statistik der Abschlüsse und Diplome	Kantone, Bundesämter	jährlich	...	Vollerhebungen, Ereigniszählungen pro Kalenderjahr	Ausgestellte Zertifikate, Diplome	Schweiz; Kanton; teilweise Institution (Schule)
Statistik der Weiterbildung	BFS	alle 3 Jahre	1996	Stichprobenerhebung im Rahmen der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung (SAKE)	Personen	Schweiz; Sprachregionen
Erhebung über F&E in den Privatunternehmen	BFS und «Vorort»	alle 4 Jahre	1992 ¹	Stichprobenerhebung (1996: 4352 befragte Unternehmen)	Ausgaben; Personal	Schweiz
Erhebung über F&E im Hochschulbereich	BFS	alle 4 Jahre	1992 ¹	Vollerhebungen bei Institutionen	Ausgaben; Personal	Schweiz; Institutionen (Standortkantone)
Erhebung über F&E des Bundes	BFS	alle 2 Jahre	1986 ¹	Vollerhebung	Ausgaben; Personal	Schweiz

Les principaux relevés et statistiques spécifiques à l'éducation et à la science

M15

Statistique	Institution responsable	Périodicité	Depuis	Méthode	Unité d'analyse	Ventilation régionale
Statistique des élèves et des étudiants	Cantons, OFS	Annuelle	1978	Relevé exhaustif ou relevé fondé sur les registres, relevé des effectifs, données individuelles et données agrégées	Elèves/étudiants	Suisse, cantons, communes
Statistique des enseignants et du personnel de l'éducation	Cantons, OFS	Annuelle	1993	Relevé exhaustif ou relevé fondé sur les registres, relevé des effectifs	Personnes, postes, enseignement en équivalents plein temps	Suisse, cantons
Statistique des dépenses publiques d'éducation	Communes, cantons, AFF, OFS	Annuelle	...	Relevé exhaustif (Confédération, cantons, communes de plus de 4000 habitants), estimations (petites communes)	Canton	Suisse, cantons
Statistique des examens finaux et des diplômes	Cantons, offices fédéraux	Annuelle	...	Relevés exhaustifs, dénombrement des événements par année civile	Certificats et diplômes délivrés	Suisse; cantons; en partie institutions (école)
Statistique de la formation continue	OFS	Triennale	1996	Enquête par sondage dans le cadre de l'enquête suisse sur la population active (ESPA)	Personnes	Suisse; régions linguistiques
R-D de l'économie privée	OFS et economiesuisse	Quadriennale	1992 ¹	Enquête par sondage (4352 entreprises interrogées en 1996)	Dépenses; personnel	Suisse
R-D des hautes écoles	OFS	Quadriennale	1992 ¹	Relevés exhaustifs auprès d'institutions	Dépenses; personnel	Suisse; institutions (cantons possédant des hautes écoles)
R-D de la Confédération	OFS	Bisannuelle	1986 ¹	Relevé exhaustif	Dépenses; personnel	Suisse

1 Erhebungen gab es schon früher. Ab dem angegebenen Jahr können Zeitreihen erstellt werden.

1 Il y a eu des relevés avant cette date, mais c'est depuis cette année-là qu'il est possible d'établir des séries chronologiques.



Bildungssystem

Figur 15.16 gibt einen Überblick über das Bildungswesen der Schweiz. Sie zeigt die hauptsächlichen Ausbildungsgänge, das annähernde Alter der Schüler bzw. Studierenden und die ungefähre Dauer der Ausbildungen. Der Gruppierung liegt die **ISCED** (International Standard Classification of Education) der UNESCO zugrunde.

Der Besuch der **Vorschule** (ISCED 0) kann ein bis drei Jahre dauern. In den meisten Kantonen beträgt er zwei Jahre. Dieser Unterricht ist nicht obligatorisch, wird aber von den meisten Kinder während mindestens einem Jahr besucht.

Die neun obligatorischen Schuljahre werden in zwei Phasen aufgeteilt, Primarstufe und Sekundarstufe I.

Der **Primarschulunterricht** (ISCED 1) beträgt in den meisten Kantonen sechs Jahre, in wenigen ändern vier oder fünf.

Auf der **Sekundarstufe I** (ISCED 2) dauert der Unterricht entsprechend zwischen drei und fünf Jahren. Je nach Kanton gliedert sich diese Stufe in mehrere Schultypen mit unterschiedlichen Leistungsniveaus.

Auf der **Sekundarstufe II** (ISCED 3) wird zwischen der **Allgemein- und der Berufsbildung** unterschieden:

Die **Maturitätsschulen** bereiten auf das Maturitätszeugnis vor, welches freien Zugang zu den Hochschulen erlaubt.

In den **Lehrerseminaren** werden Lehrkräfte für die Vorschule und die obligatorische Schule ausgebildet. Die Patente für Primarlehrkräfte ermöglichen einen beschränkten Zugang zu den Hochschulen.

Die **Diplommittelschulen** bereiten auf Berufsbildungen der Sekundar- oder Tertiärstufe vor, insbesondere im pädagogischen, paramedizinischen, sozialen, administrativen oder künstlerischen Bereich.

Die **Berufslehre** umfasst nach einem Einführungskurs die praktische Ausbildung im Betrieb und die theoretische in der Berufsschule. Neben der Lehre im Betrieb stehen den Jugendlichen Vollzeitberufsschulen offen. Nach der Abschlussprüfung wird der Eidgenössische Fähigkeitsausweis erteilt. Seit kurzem können sich die Lehrlinge auch auf die **Berufsmaturität** vorbereiten, welche freien Zutritt zu den Fachhochschulen gibt.

Auf der **Tertiärstufe** wird unterschieden zwischen der Höheren Berufsbildung und der Hochschulausbildung.

Im Bereich der **Höheren Berufsbildung** (ISCED 5B) besteht eine Vielfalt von Ausbildungswegen. Sie bereiten auf über 800 Abschlüsse vor. Von Bund oder Kantonen anerkannte Abschlüsse sind: Diplome von **Höheren Fachschulen und Technikerschulen** sowie **höhere Fach- oder Berufsprüfungen**. Sie setzen eine abgeschlossene Ausbildung auf der Sekundarstufe II und für die höheren Fach- und Berufsprüfungen auch einige Jahre Berufspraxis voraus.

Der **Hochschulbereich** (ISCED 5A) umfasst die universitären Hochschulen (d.h. die 9 kantonalen Universitäten, die beiden Eidg. technischen Hochschulen, die universitäre Hochschule Luzern und die pädagogische Hochschule St. Gallen) sowie die neu geschaffenen Fachhochschulen. Die Ausbildungen werden durch ein Diplom oder ein Lizentiat abgeschlossen.

Inhaber eines Diploms oder eines Lizentiats können **Nachdiplomstudien** absolvieren oder sich – mit Ausnahme der Absolventen von Fachhochschulen – auf ein **Doktorat** vorbereiten (ISCED 6).

EDK-Regionen

Die Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) unterscheidet vier Regionen (Kantonsgruppen):

Westschweiz und Tessin: Freiburg, Genf, Jura, Neuenburg, Tessin, Waadt, Wallis

Innerschweiz: Luzern, Nidwalden, Obwalden, Schwyz, Uri, Zug

Nordwestschweiz: Aargau, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Bern, Solothurn

Balance des paiements technologiques (BPT)

La BPT saisit les échanges avec l'étranger de services technologiques. Font partie de tels services les brevets et les licences, la recherche et le développement, le développement de programmes informatiques et l'assistance technique, l'ingénierie et d'autres services techniques.

CITE

Classification Internationale Type de l'Education. Schéma de classification du système éducatif, défini par l'UNESCO et utilisé sur le plan international (voir sous système éducatif).

Classe

Par classe, on entend un groupe d'élèves qui reçoit le plus souvent un enseignement en commun (organisation) et identique (programme d'une année donnée). Une classe peut réunir une seule année de programme ou plusieurs.

Degré secondaire I

voir sous système éducatif

Degré secondaire II

voir sous système éducatif

Degré tertiaire

voir sous système éducatif

Programmes-cadres RDT de l'UE

Dans ses programmes-cadres de recherche-développement technologique (RDT), qui portent sur quatre à cinq ans, l'Union européenne (UE) regroupe les activités qui nécessitent des efforts particuliers en matière de recherche et de développement technologique. Grâce à l'Accord de coopération scientifique et technologique conclu avec l'UE, la Suisse peut désormais aussi participer à ces programmes-cadres européens en bénéficiant en grande partie d'un statut d'égalité.

Recherche et développement (R-D)

Travail scientifique mené méthodiquement, visant à faire progresser le niveau des connaissances. La recherche fondamentale désigne la recherche qui n'a pas pour objectif d'applications spécifiques, à la différence de la recherche appliquée.

Régions CDIP

La Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) distingue quatre régions (groupes de cantons):

Suisse romande et Tessin: Fribourg, Genève, Jura, Neuchâtel, Tessin, Vaud, Valais

Suisse centrale: Lucerne, Nidwald, Obwald, Schwyz, Uri, Zoug

Suisse du Nord-Ouest: Argovie, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Berne, Soleure

Suisse orientale: Appenzell Rh.-Ext., Appenzell Rh.-Int., Glaris, Grisons, Saint-Gall, Schaffhouse, Thurgovie, Zurich

Système éducatif

La figure 15.16 donne un aperçu du système éducatif suisse. Elle montre les principales filières, l'âge approximatif des élèves et des étudiants et la durée des formations. Sa structure se fonde sur le schéma de classification **CITE** (Classification Internationale Type de l'Education) de l'UNESCO.

La fréquentation du **degré préscolaire** (CITE 0) dure de un à trois ans. Dans la plupart des cantons, elle est de deux ans. Bien que le degré pré-

Ostschweiz: Appenzell A.- Rh., Appenzell I.- Rh., Glarus, Graubünden, St.Gallen, Schaffhausen, Thurgau, Zürich

Forschung und Entwicklung (F&E)

Systematische, schöpferische, wissenschaftliche Arbeit mit dem Zweck der Erweiterung des Kenntnisstandes. Grundlagenforschung bezeichnet dabei Forschung, die nicht auf eine besondere Anwendung oder Verwendung zielt – im Gegensatz zur angewandten Forschung.

FTE-Rahmenprogramme der EU

Die Europäische Union (EU) fasst in ihren Rahmenprogrammen, die über vier bis fünf Jahre laufen, jene Tätigkeiten zusammen, in denen die Forschung und technologische Entwicklung einer besonderen Anstrengung bedürfen. Dank dem Abkommen über wissenschaftliche und technologische Zusammenarbeit mit der EU kann die Schweiz nun auch weitgehend gleichberechtigt an diesen europäischen Rahmenprogrammen teilnehmen.

ISCED

International Standard Classification of Education. Von der UNESCO definiertes, international verwendetes Klassifikationsschema des Bildungswesens (siehe Bildungswesen).

Schulabteilung, Schulklasse

Als **Schulabteilung** wird eine überwiegend gemeinsam unterrichtete Gruppe von Schülern bezeichnet (Organisation). Eine **Klasse** umfasst alle Abteilungen, welche im gleichen Pensum (Lehrinhalt eines Jahres) unterrichtet werden. Eine Abteilung ist in der Regel einklassig, kann aber auch mehrklassig sein. Die Ausdrücke «Klasse» oder «Schulklasse» werden bisweilen auch im Sinne von «Schulabteilung» verwendet.

Sekundarstufe I

siehe Bildungswesen

Sekundarstufe II

siehe Bildungswesen

Technologische Zahlungsbilanz (TZB)

Die TZB erfasst den grenzüberschreitenden Austausch von technologischen Dienstleistungen. Zu diesen zählen Patente und Lizenzen, Forschungs- und Entwicklungsleistungen, Entwicklung und Pflege von EDV-Programmen, Ingenieur- und sonstige technische Dienstleistungen.

Tertiärstufe

siehe Bildungswesen

scolaire ne soit pas obligatoire, il est fréquenté par la plupart des enfants pendant une année au moins.

Les neuf années de scolarité obligatoire se répartissent entre le degré primaire et le degré secondaire I.

L'enseignement primaire (CITE 1) dure généralement six ans, mais sa durée est de quatre ou cinq ans dans quelques cantons.

Le **degré secondaire 1** (CITE 2) s'étend sur trois à cinq ans, suivant la durée de l'enseignement primaire. Selon les cantons, ce degré peut comprendre plusieurs types d'enseignement et différents niveaux d'exigences.

Le **degré secondaire II** (CITE 3) comprend d'une part la **formation générale** et d'autre part la **formation professionnelle**.

Les **écoles préparant à la maturité** aboutissent, comme leur nom l'indique, à la remise d'un certificat de maturité et permettent d'entrer dans une haute école.

Les **Ecoles normales** forment les enseignants du degré préscolaire et de la scolarité obligatoire. Dans certains cas, les brevets qu'elles délivrent permettent d'entrer dans une haute école également.

Les **écoles du degré diplôme** préparent à des formations des seconds secondaire et tertiaire, en particulier dans les domaines pédagogique, paramédical, social, administratif et artistique.

L'**apprentissage** comporte un cours d'introduction, suivi d'une formation pratique en entreprise et d'une formation théorique dans une école professionnelle. Il existe également des écoles professionnelles qui dispensent une formation à plein temps. La remise du certificat fédéral de capacité couronne la réussite de l'examen final. Depuis peu, les apprentis peuvent aussi passer une maturité professionnelle qui ouvre la voie vers les hautes écoles spécialisées.

Au **degré tertiaire**, on distingue deux filières: la formation professionnelle supérieure et la formation universitaire.

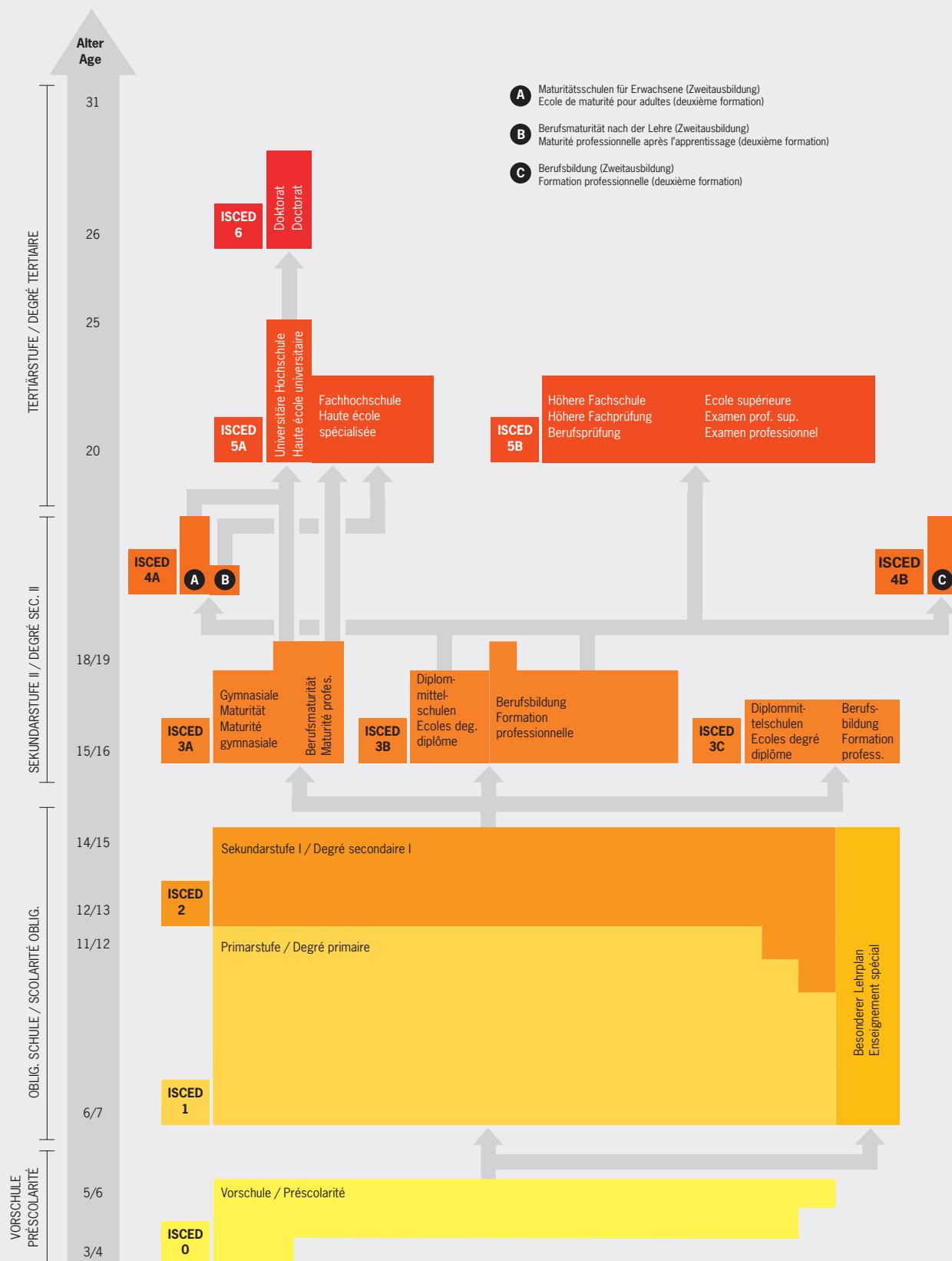
La **formation professionnelle supérieure** (CITE 5B) comporte une grande variété de formations (plus de 800 diplômes). Les diplômes décernés par les **écoles supérieures** et les **écoles techniques**, ainsi que les **examens professionnels** et les **examens professionnels supérieurs** sont reconnus par la Confédération et les cantons. Ils impliquent une formation achevée du degré secondaire II et, dans le second cas, quelques années d'expérience professionnelle.

Les **hautes écoles** (CITE 5A) comprennent les hautes écoles universitaires (c.–à.–d. les 9 universités cantonales, les deux Ecoles polytechniques fédérales, la Haute école universitaire de Lucerne et la Haute école pédagogique de Saint-Gall) ainsi que les hautes écoles spécialisées. Les étudiants qui y passent avec succès leurs examens finaux obtiennent un diplôme ou une licence.

Les détenteurs d'un diplôme ou d'une licence peuvent faire des **études postgrades** ou préparer un **doctorat** (CITE 6). Ceux qui auront acquis leur titre dans une haute école spécialisée n'auront toutefois pas accès à la seconde possibilité.

Das Bildungssystem in der Schweiz, 2000/2001 (vereinfacht)
Le système d'enseignement en Suisse, en 2000/2001 (simplifié)

Fig. 15.18



16 Kultur, Medien, Zeitverwendung

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Entwicklung der Pressevielfalt

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Angebot und Nutzung von Kultur und Medien**
Mediennutzung; Zeitungen (Titel, Auflage); Bibliotheken; Buchproduktion; Filmproduktion, Kinos; Theater; Museen; Kulturausgaben
- **Sprachen, Konfessionen**
- **Zeitverwendung**
Freizeitaktivitäten; unbezahlte Arbeit (Haus- und Familienarbeit, Freiwilligenarbeit)

16 Culture, médias, emploi du temps

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'analyse:
Evolution de la diversité de la presse

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Offre et demande dans les domaines de la culture et des médias**
Usage des médias; journaux (titres, tirages); bibliothèques; production de livres; production de films; cinémas; théâtres; musées; dépenses culturelles
- **Langues, religions**
- **Emploi du temps**
Loisirs; travail non rémunéré (tâches domestiques et familiales, travail bénévole)

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Kultur der Schweiz spiegelt die Vielgestaltigkeit des Landes: die Vielfalt der Sprachen, die konfessionelle Prägung der Regionen. Die Sprachgrenzen erscheinen gefestigt, und trotz Binnenwanderung hält sich die Durchmischung der Konfessionen in Grenzen. Kultur im Sinne der schönen Künste und der Wissenschaften ist – wie anderswo – eine Angelegenheit der Städte. Die Welt der Medien wandelt sich: Innerhalb weniger Jahre ist das Internet zu einem vielbenutzten Medium geworden. Die Zahl der Zeitungstitel geht zurück, ebenso deren Gesamtauflage. Die häufigste Freizeitbeschäftigung ist neben TV/Video/Computer und Lesen das Zusammensein mit Freunden. Doch ist die erwerbsfreie Zeit auch stark durch arbeitsähnliche Tätigkeiten geprägt: neben Haus- und Familienarbeit auch ehrenamtliche Tätigkeiten und informelle Hilfeleistungen.

Vielfältige Sprachenlandschaft

Die Schweiz kennt vier Landessprachen: am stärksten verbreitet ist Deutsch, gefolgt von Französisch, Italienisch und Rätoromanisch. Die vier sind innerhalb ihrer Sprachgebiete jeweils eindeutig dominant. Im italienischen und rätoromanischen Sprachgebiet ist Deutsch die zweithäufigste Sprache, im französischen Sprachgebiet weisen die Nicht-Landessprachen einen deutlich höheren Anteil auf (vgl. Fig. 16.1).

Die Sprachgrenzen zwischen den drei grossen Landessprachen scheinen gefestigt. Die Lage des Rätoromanischen hingegen ist kritisch. Es steht in starker Konkurrenz mit dem Deutschen und ist in stetigem Rückgang begriffen (1980: 0,8%; 1990: 0,6%) – auch in absoluten Zahlen. Fast alle Rätoromanen sind im Grunde zweisprachig. Im italienischen Sprachgebiet ist nur knapp die Hälfte der Bevölkerung zweisprachig, im französischen und deutschen gar nur ein Viertel.

Mit Ausnahme des Deutschen im rätoromanischen Sprachgebiet geht die Präsenz der Landessprachen ausserhalb ihrer Sprachgebiete zurück. Die Gründe dafür sind komplex. Am klarsten ist der Fall beim Italienischen: Hier dürfte der Rückgang vor allem auf Assimilation (die Hauptsprache der Immigranten der zweiten Generation ist häufig die Ortssprache) und auf Rückwanderung (vgl. Kap. 1) zurückzuführen sein. Beim Französischen und Deutschen scheint die abnehmende Wanderung zwischen den Sprachgebieten eine wesentliche Rolle zu spielen.

Mit dem wachsenden Anteil des ausländischen Bevölkerungsteils ist auch die Präsenz von Nicht-Landessprachen gestiegen. 1990 liegt ihr Anteil bei 9%; er dürfte seither weiter zugenommen haben.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

La culture en Suisse reflète la diversité des langues et l'appartenance confessionnelle de ses habitants. Les frontières linguistiques semblent stables et les brassages confessionnels limités, malgré les migrations intérieures. Comme ailleurs, la «grande» culture est surtout l'affaire des villes. L'univers médiatique évolue: en quelques années, Internet s'est fait une place parmi les médias. Le nombre des titres de journaux recule, de même que leur tirage. Se retrouver entre amis constitue l'une des principales activités de loisirs, à côté de la télévision, de l'ordinateur et de la lecture. Mais on effectue aussi souvent pendant son temps libre des travaux non rémunérés: tâches domestiques et familiales, activités honorifiques et associatives, activités d'entraide.

Un paysage linguistique complexe

Des quatre langues nationales, l'allemand est la plus répandue, suivie par le français, l'italien et le romanche. Chacune de ces langues domine clairement dans sa région respective. L'allemand vient en deuxième position dans les régions où l'on parle l'italien et le romanche, mais est précédé par les langues non nationales en Suisse romande (figure 16.1).

Les frontières linguistiques sont bien établies. Mais la situation du romanche est critique. Son usage diminue clairement en termes relatifs (1980: 0,8%; 1990: 0,6%) comme en termes absolus. Cette langue est soumise à une forte concurrence de l'allemand. Presque toutes les personnes qui parlent romanche sont en fait bilingues. Dans la zone italophone, moins de la moitié de la population est bilingue, tandis que dans les régions germanophone et francophone, ce n'est le cas que d'un quart des gens.

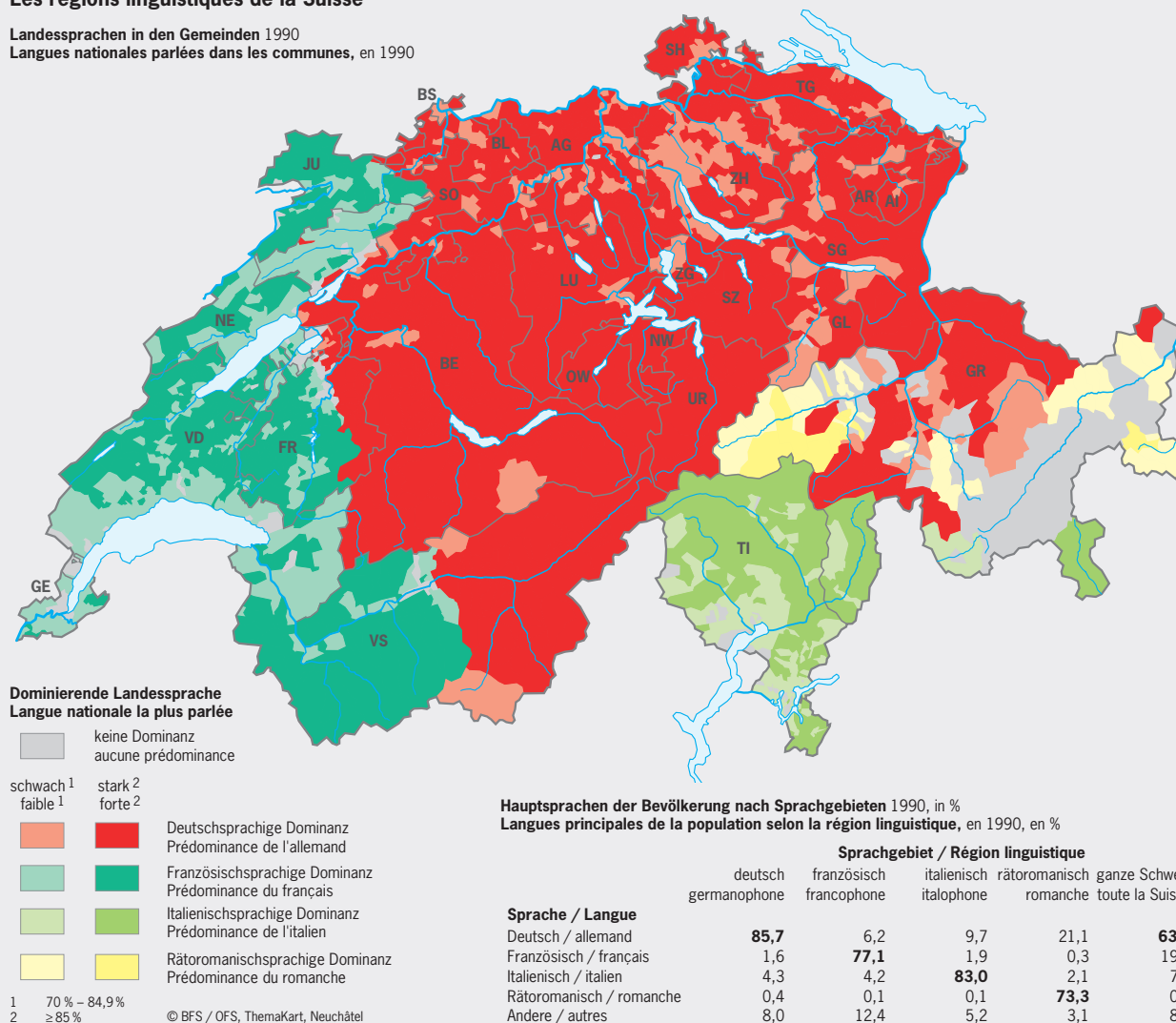
Si l'on excepte les progrès de l'allemand dans la zone où l'on parle le romanche, l'usage des langues nationales à l'extérieur de leurs aires de diffusion est en régression. Les raisons de ce recul sont complexes. Le cas le plus clair est celui de l'italien: l'assimilation des enfants d'immigrés (dont la langue principalement parlée est souvent celle de l'endroit où ils vivent), d'une part, le retour au pays de nombreux immigrés italiens, d'autre part, expliqueraient le recul de cette langue (voir aussi le chapitre 1). Pour le français et l'allemand, la diminution des migrations internes semble être déterminante.

L'augmentation de la population d'origine étrangère a également renforcé la présence des langues non nationales. En 1990, leur part était de 9%. Il est probable qu'elle a augmenté depuis.

Die Sprachgebiete der Schweiz Les régions linguistiques de la Suisse

Fig. 16.1

Landessprachen in den Gemeinden 1990
Langues nationales parlées dans les communes, en 1990



Wandel im religiösen Gefüge

Das Religionsgefüge in der Schweiz hat sich in den letzten Jahrzehnten stark gewandelt:

Die Protestanten – noch 1950 eine deutliche Mehrheit (56%) – sind in die Minderheit geraten (1990: 40%). Seit 1970 bilden die Katholiken die grösste Religionsgemeinschaft (1990: 46%) – eine Folge vor allem der Wanderungsbewegungen in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts (im schweizerischen Bevölkerungsteil sind die Protestanten weiterhin die grösste Gruppe). Der Anteil der immer vielfältiger werdenden anderen Religionen steigt (1980: 3,2%; 1990: 5,0%).

Die Glaubenszugehörigkeit ist viel mehr als früher eine Frage des persönlichen Entscheids. Dafür spricht nicht zuletzt die steigende Zahl von Personen, die sich von der «ererbten» Zugehörigkeit zu einer Glaubensgemeinschaft freimachen und erklären, dass sie keiner Religionsgemeinschaft angehören (1990: 7,4%, d.h. mehr als 500 000 Personen; 1970: 1,1%).

Die historisch bedingte konfessionelle Prägung der Kantone besteht weiterhin (vgl. Fig. 16.2) – trotz Binnenwanderungen und Ein-

Evolution de l'environnement religieux

L'environnement religieux de la Suisse a fortement évolué ces dernières décennies.

Les protestants, clairement majoritaires en 1950 (56%) sont aujourd'hui minoritaires (1990: 40%). Les catholiques représentent depuis 1970 la principale communauté religieuse de notre pays (1990: 46%). Cette évolution est due avant tout à l'immigration qu'il a connue dans la seconde moitié du 20^e siècle: au sein de la population de nationalité suisse, les protestants restent majoritaires. La part des autres religions s'accroît (1980: 3,2%; 1990: 5,0%).

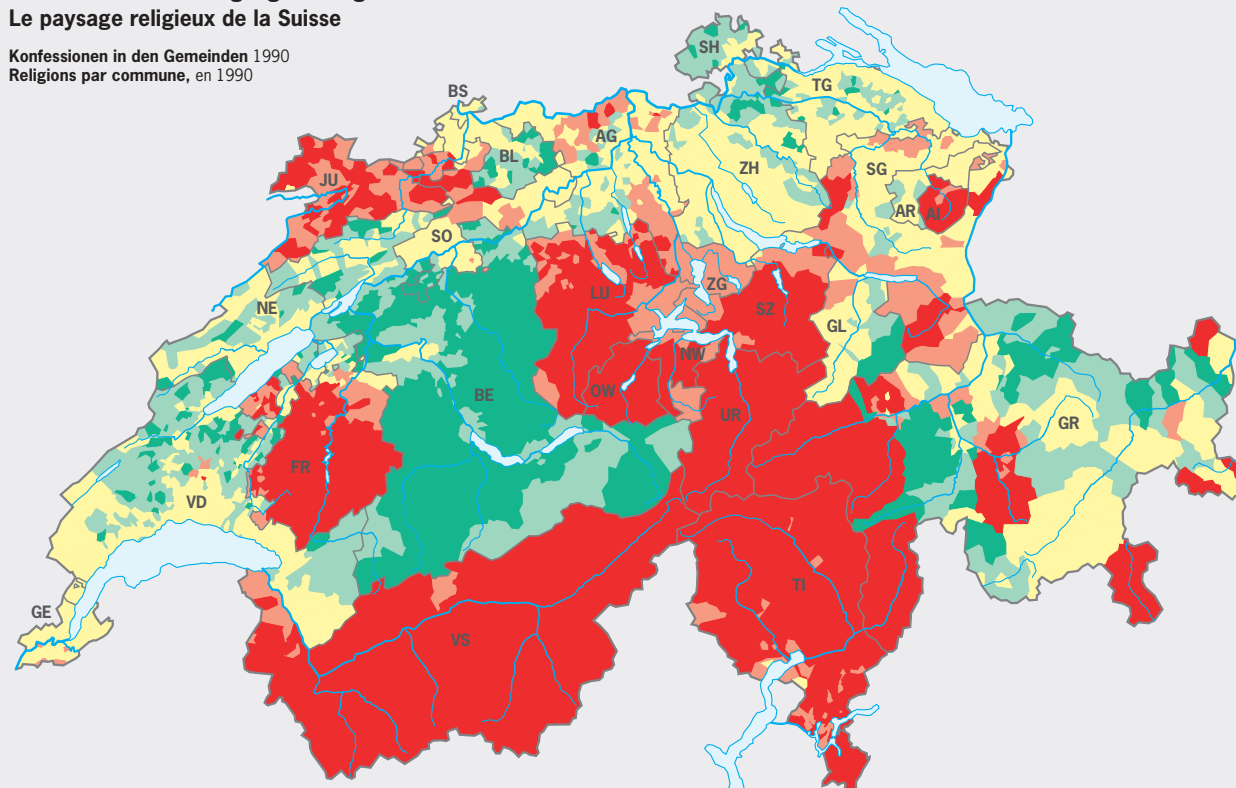
Le caractère privé et personnel de l'appartenance à une religion est de plus en plus marqué. En témoigne la nette croissance du nombre de personnes qui rejettent l'appartenance à une communauté religieuse qu'ils ont «héritée» de leurs parents, et qui déclarent être sans confession (7,4%, soit plus de 500 000 personnes en 1990; 1,1% en 1970).

L'identité confessionnelle héritée du passé reste marquée dans les cantons, malgré les migrations internes et l'immigration (figure 16.2). Ainsi, les catholiques représentent bien plus des trois quarts

Die konfessionelle Prägung der Regionen Le paysage religieux de la Suisse

Fig. 16.2

Konfessionen in den Gemeinden 1990
Religions par commune, en 1990



Dominierende Konfession Religion la plus répandue

keine Dominanz
aucune prédominance

schwach¹
faible¹

stark²
forte²

Protestantische Dominanz
Prédominance des protestants

Römisch-katholische Dominanz
Prédominance des catholiques romains

1 70% – 84,9 %
2 ≥ 85 %

© BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel

Religionszugehörigkeit der Bevölkerung 1990 Appartenance religieuse de la population, en 1990

Konfession	in 1000 / en milliers	in % / en %	Religion
Protestantisch	2747,8	40,0	Protestants
Römisch-katholisch	3172,3	46,1	Catholiques romains
Christlich-katholisch	11,7	0,2	Catholiques-chrétiens
Ostkirchlich-orthodox	71,5	1,0	Orthodoxes
Andere christliche Gemeinschaften	58,5	0,9	Autres communautés chrétiennes
Israelitisch	17,6	0,3	Israélites
Mohammedanisch	152,2	2,2	Musulmans
Andere Religionen	29,2	0,4	Autres religions
Zu keiner religiösen Gruppe gehörig	510,9	7,4	N'appartenant à aucun groupe religieux
Ohne Angabe	101,9	1,5	Sans indication
Total	6873,7	100	Total

wanderungen aus dem Ausland. Katholisch sind weit über drei Viertel der Bevölkerung in der Innerschweiz sowie in den Kantonen Freiburg, Wallis, Tessin, Appenzell I.Rh. und Jura; der einzige Kanton mit starker reformierter Dominanz ist Bern (72%). Spuren dieser regionalen konfessionellen Muster finden sich in verschiedenen Lebensbereichen, z.B. in den parteipolitischen Strukturen (siehe Kap. 17) oder in der Demografie (z.B. Zahl der Kinder je Frau, Scheidungen; vgl. Kap. 1).

Kultur: Eine Angelegenheit der Städte

Kultur ist – jedenfalls was die schönen Künste und die Wissenschaften betrifft – vor allem eine städtische Angelegenheit; dies zeigt sich im kulturellen Angebot ebenso wie in den öffentlichen Kulturausgaben.

Die Aufwendungen für Kultur stiegen von 1990 bis 1998 leicht an (siehe Fig. 16.3). Der Anstieg war jedoch geringer als jener für die öffentlichen Gesamtausgaben; diese erhöhten sich um 39%, die Kulturausgaben jedoch nur um 21%. Die Entwicklung verlief auf den verschiedenen Ebenen der öffentlichen Hand unterschiedlich: Die

de la population de Suisse centrale et des cantons de Fribourg, du Valais, du Tessin, d'Appenzell Rh.-Int. et du Jura. Le seul canton où prédominent fortement les protestants est Berne (72%). Ces identités religieuses régionales influent sur différents aspects de la vie quotidienne, comme la structure des partis politiques (cf. chapitre 17) ou les comportements démographiques (taille des familles, divorces; cf. chapitre 1).

La culture: d'abord en ville

La culture, tout au moins dans sa définition traditionnelle, est avant tout l'affaire des villes. Tant l'analyse des dépenses publiques pour la culture que celle de l'offre culturelle le montrent.

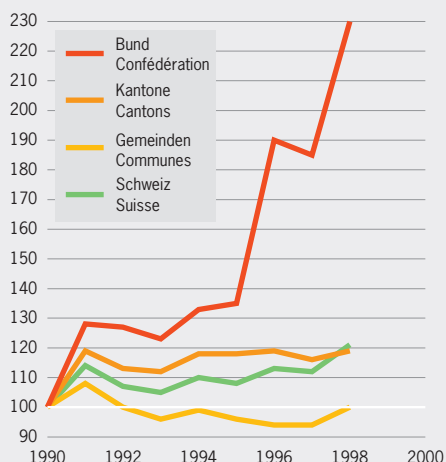
Les dépenses pour la culture ont légèrement augmenté entre 1990 et 1998 (figure 16.3). La progression est inférieure à celle de l'ensemble des dépenses publiques. Ces dernières se sont accrues de 39%, contre 21% pour la culture. L'évolution n'a pas été la même à tous les niveaux administratifs: les dépenses des communes ont diminué, celles des cantons augmenté légèrement, tandis que cel-



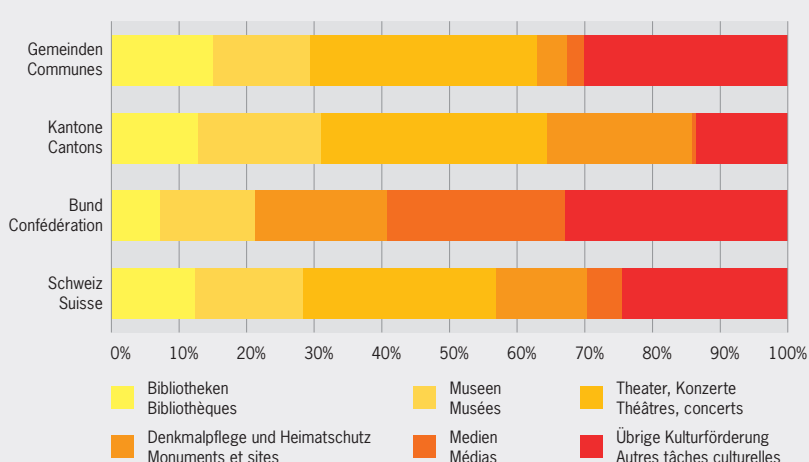
Kulturausgaben der öffentlichen Hand Dépenses des pouvoirs publics pour la culture

Fig. 16.3

Entwicklung der Kulturausgaben, 1990=100
Evolution des dépenses pour la culture, 1990=100



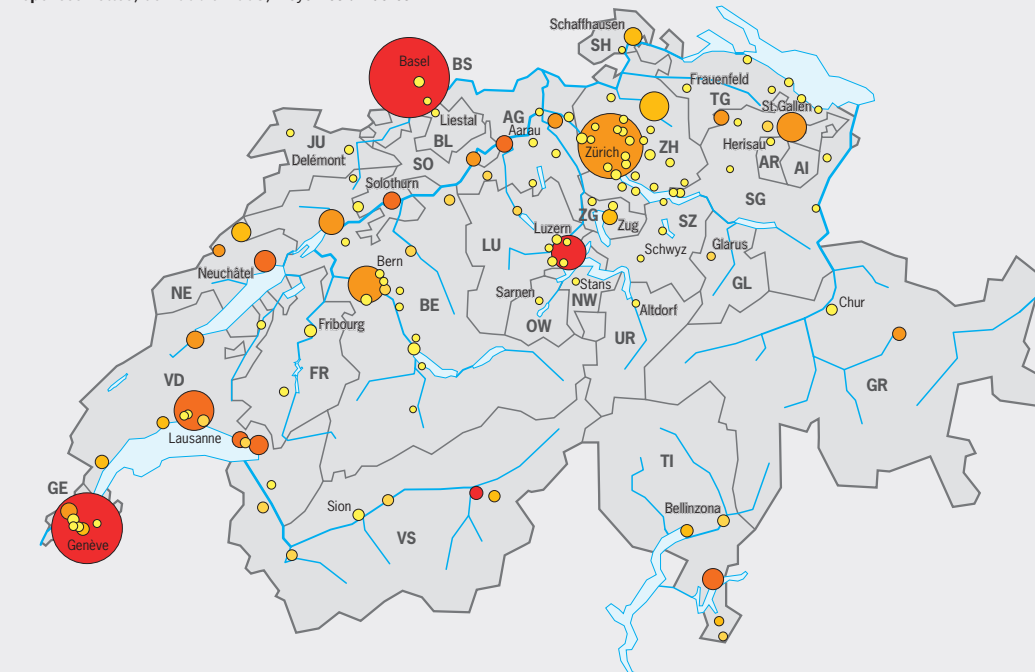
Unterschiedliches Engagement in den Sparten der Kulturförderung 1990–1998: prozentuale Aufteilung
Répartition des dépenses selon le domaine culturel, de 1990 à 1998, en %



Kulturausgaben der Städte und Zentren Dépenses des villes et des centres pour la culture

Fig. 16.4

Nettoaussgaben 1990–1998, Jahresdurchschnitte
Dépenses nettes, de 1990 à 1998, moyennes annuelles



Ausgaben der Gemeinden waren rückläufig, die der Kantone nahmen leicht zu, diejenigen des Bundes schnellten ab 1996 in die Höhe. Die abrupte Erhöhung erklärt sich dadurch, dass die Post-Versandkosten der Zeitungen seit 1996 vom Bund übernommen werden.

1998 bestritten die Gemeinden mit 913,7 Millionen Franken den grössten Teil der öffentlichen Kulturausgaben (43% des Totals), die Kantone leisteten 682,2 Millionen (36%) und der Bund 387,5 Millionen (21%). Diese Verhältnisse sind nicht neu: schon 1990 kamen die

les de la Confédération ont progressé fortement à partir de 1996, en raison de la prise en charge des frais d'expédition des journaux par la poste dès cette année-là.

En 1998, les communes ont assumé la majeure partie des dépenses publiques pour la culture. Elles ont dépensé 813,7 millions de francs (43% du total), contre 682,2 millions pour les cantons (36%) et 387,5 millions pour la Confédération (21%). L'importance du rôle joué par les communes n'est pas nouveau: en 1990, celles-

Gemeinden für 52% der Ausgaben auf. Allerdings ist das Gewicht der Gemeinden rückläufig, während das Engagement des Bundes zunimmt (11% der Ausgaben im Jahre 1990, 21% im Jahre 1997).

Die Finanzstatistik unterscheidet verschiedene Kulturbereiche: Bibliotheken, Museen, Theater und Konzertwesen, Denkmalpflege und Heimatschutz, Massenmedien und «übrige Kulturförderung». Unter diesen Sparten setzen die öffentlichen Gemeinwesen jeweils ihre Prioritäten und ergänzen einander (Fig. 16.3). So sind die Gemeinden vorrangig im Bereich Theater und Konzerte sowie der «übrigen Kulturförderung» aktiv. Die Kantone unterstützen ihrerseits vor allem die Denkmalpflege, Theater und Konzertwesen sowie die Museen. Der Bund ist besonders im Bereich der Massenmedien und der Denkmalpflege präsent. Die durch den Bund an die Pro Helvetia Stiftung gewährten Summen fallen unter sein Engagement für «übrige Kulturförderung».

Unter den Trägern der Hauptlast, den Gemeinden, sind die Gewichte sehr unterschiedlich verteilt: Mit mittleren Nettoausgaben von über 701 Millionen Franken jährlich zwischen 1990 und 1998 bestreiten die Städte 82% der kommunalen Kulturaufwendungen.

Aber auch unter den Städten zeigen sich deutliche Unterschiede (Fig. 16.4). Die Grosszentren (Genf, Lausanne, Bern, Basel und Zürich) stellen allein die Hälfte der Gemeindeausgaben sicher (431,4 Millionen Franken). Eine ungleich geringere Rolle spielen die Mittelzentren (165,2 Millionen), Kleinzentren (42,5 Millionen) und andere Städte (62,4 Millionen).

Noch deutlicher wird dies beim Vergleich der Pro-Kopf-Ausgaben: darin übertrifft das Engagement der Städte (230 Franken pro Kopf zwischen 1990 und 1998) dasjenige der Gemeinden, der Kantone und des Bundes zusammengefasst (121 Franken, 69 Franken und 35 Franken pro Kopf).

Eine entsprechende Gewichtsverteilung zeigt sich auch beim kulturellen Angebot.

ci assumaient 52% des dépenses culturelles. Le poids des communes tend cependant à diminuer, en même temps que celui de la Confédération augmente (11% des dépenses en 1990, 21% en 1997).

La statistique financière distingue différents domaines culturels: bibliothèques, musées, théâtres et concerts, monuments et sites, médias et «autres tâches culturelles». Parmi ces domaines, les collectivités publiques ont leurs priorités, qui sont complémentaires (figure 16.3). Les communes s'engagent de préférence pour les théâtres et les concerts ainsi que pour les «autres tâches culturelles». Les cantons soutiennent avant tout les monuments et les sites, les théâtres, les concerts et les musées. La Confédération est particulièrement présente dans le domaine des médias et de la conservation du patrimoine culturel. Son appui aux «autres tâches culturelles» correspond aux montants versés à la fondation Pro Helvetia.

Les communes représentent le principal soutien public à la culture, mais toutes n'y consacrent pas autant de moyens. Avec des dépenses nettes moyennes de plus de 701 millions de francs par an entre 1990 et 1998, les villes représentent 82% de l'appui communal à la culture.

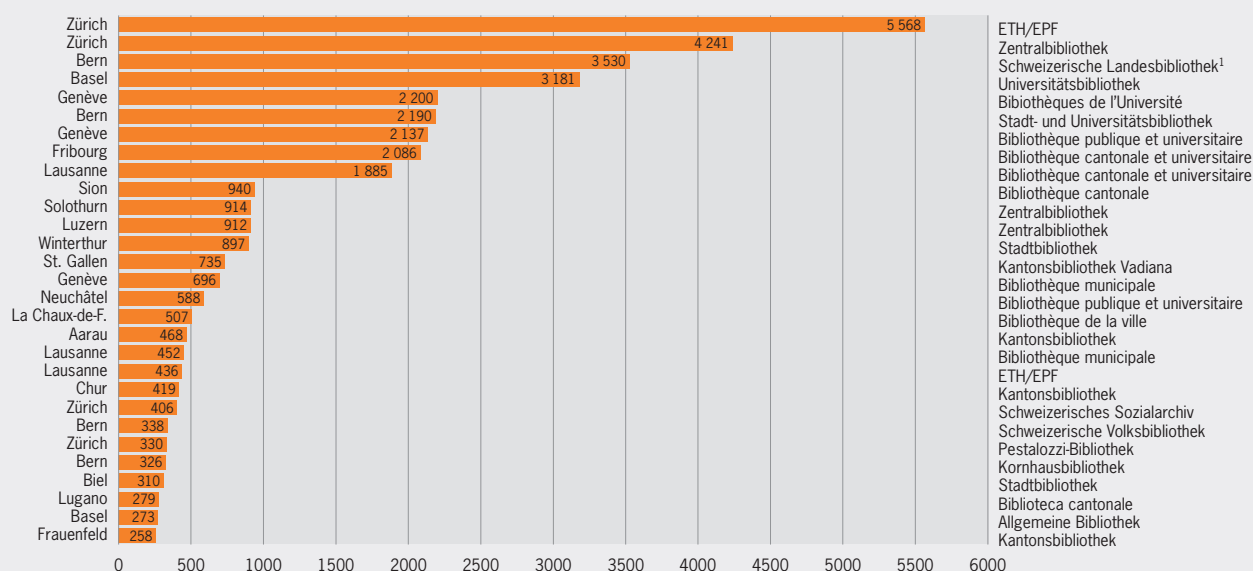
Parmi les villes mêmes, les différences sont marquées (figure 16.4). Les grands centres (Genève, Lausanne, Berne, Bâle et Zurich) assurent à eux seuls la moitié des dépenses des communes (431,4 millions de francs). Arrivent loin derrière les centres de taille moyenne (165,2 millions), les petits centres (42,5 millions) et les autres villes (62,4 millions).

La différence est encore plus nette lorsqu'on compare les dépenses par habitant. L'engagement des villes (230 francs par habitants entre 1990 et 1998) est supérieur à celui des communes (121 francs par habitant), à celui des cantons (69 francs par habitant) et à celui de la Confédération (35 francs par habitant).

L'offre culturelle est aussi plus forte dans les centres urbains.

Bestände grosser Bibliotheken 2000, in 1000
Collections des grandes bibliothèques en 2000, ouvrages en milliers

Fig. 16.5



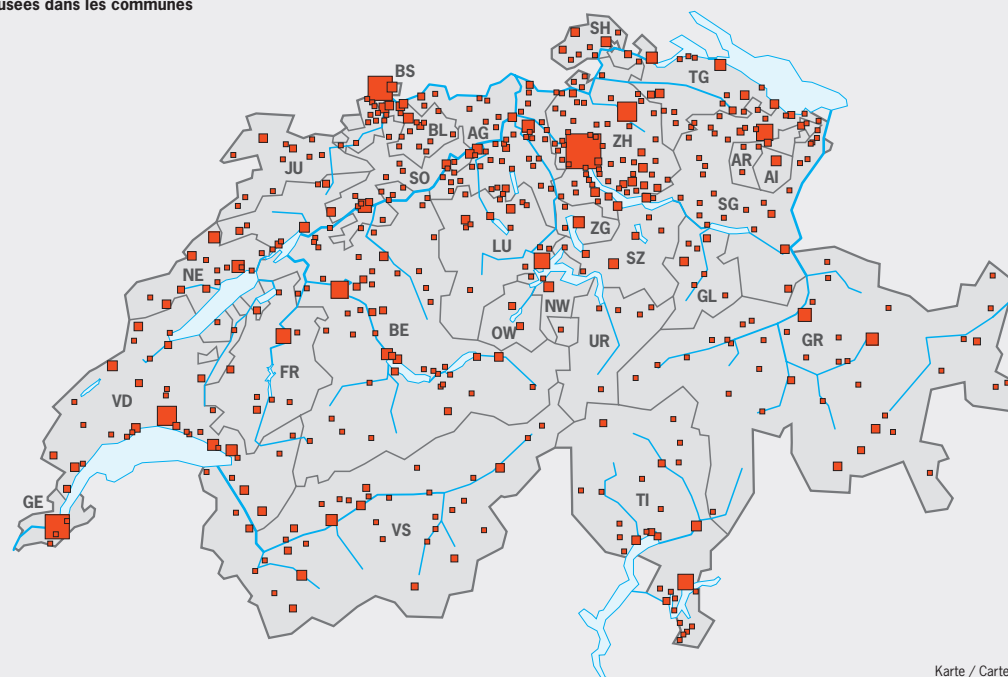
1 Bibliothèque nationale suisse



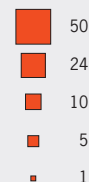
Museen: Angebot nach Sparte und Gemeinden 1999 Musées: offre selon le domaine et la commune, en 1999

Fig. 16.6

Museen in den Gemeinden
Musées dans les communes



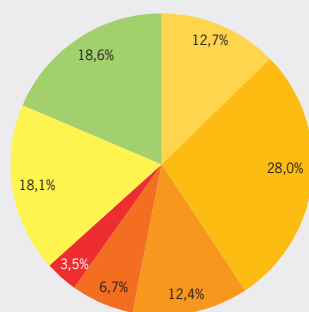
Anzahl Museen
Nombre de musées



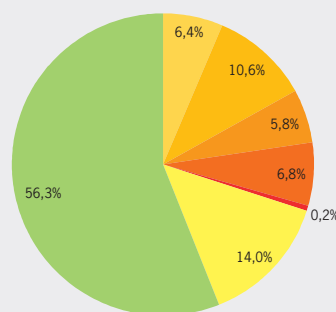
Schweiz / Suisse
Anzahl Museen: 921
Nombre de musées: 921
Gemeinden mit Museen: 517
Communes avec musée: 517

Karte / Carte: © BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel

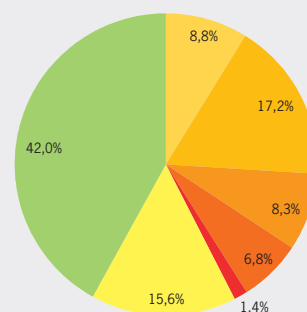
Museumsangebot der Zentren (Total: 343)
Offre muséale des centres (total: 343)



...anderer Gemeinden (Total: 578)
...d'autres communes (total: 578)



...insgesamt (Total: 921 Museen)
...de l'ensemble des communes (total: 921)



Geschichte
Histoire
Kunst
Art
Naturwissenschaft
Histoire naturelle
Technik
Technique
Ethnografie
Ethnographie
Andere Themen
Autres thèmes
Regionalmuseen
Musées régionaux

Die Bibliotheken mit den grössten Beständen finden sich in den Zentren, insbesondere den Universitätsstädten Genf, Lausanne, Freiburg, Neuenburg, Bern, Zürich und Basel (Fig. 16.5).

Die Theater werden prioritär durch die Gemeinden unterstützt, wobei die Zahl der Aufführungen regelmässig subventionierter Theater in den Zentren natürlich höher ausfällt.

Ein ähnliches Bild zeigt sich bei den öffentlichen und privaten Museen. Was die Sammlungen angeht, so unterscheidet sich das Angebot der Zentren von jenem der anderen Gemeinden. Es hat vor allem eine pädagogische Funktion (Historische Museen, Museen für Völkerkunde, für Naturgeschichte oder Technik) oder dient dem Prestige und der Ausstrahlung des Zentrums (Kunstmuseen). Die Regionalmuseen sind mehrheitlich dezentral angesiedelt (vgl. Fig. 16.6).

Auch beim Angebot an Kinosälen, das allein von der Privatinitiative abhängig ist, bieten die Städte eine sehr viel reichere Auswahl als die übrigen Gemeinden.

Les collections des bibliothèques sont plus grandes dans les centres, plus particulièrement dans les villes universitaires (Genève, Lausanne, Fribourg, Neuchâtel, Berne, Zurich, Bâle; figure 16.5).

Les théâtres sont soutenus principalement par les communes. Ceux qui bénéficient de subventions régulières se trouvent presque exclusivement dans les centres.

La situation est similaire en ce qui concerne les musées publics et privés. Au niveau des collections, l'offre des centres se différencie de celle des autres communes. Elle est avant tout pédagogique (musées d'histoire, d'ethnographie, d'histoire naturelle, des techniques) ou prestigieuse (musées d'art). Les musées régionaux se situent généralement hors des centres (figure 16.6).

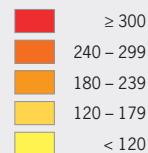
Dépendant uniquement de l'initiative privée, la localisation des salles de cinéma suit une même logique de concentration. Là aussi, les villes offrent un choix beaucoup plus large que les autres communes.

Kino: Rückgang aufgehalten Cinéma: l'érosion est stoppée

Fig. 16.7

Kinos: Infrastruktur in den Gemeinden 2000
Cinéma: Infrastructure dans les communes, en 2000

Anzahl Plätze pro Leinwand
Nombre de places par écran



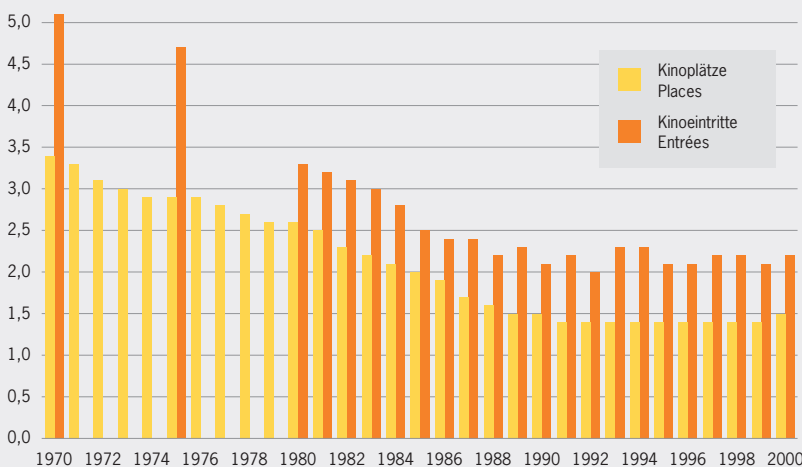
Anzahl Leinwände
Nombre d'écrans



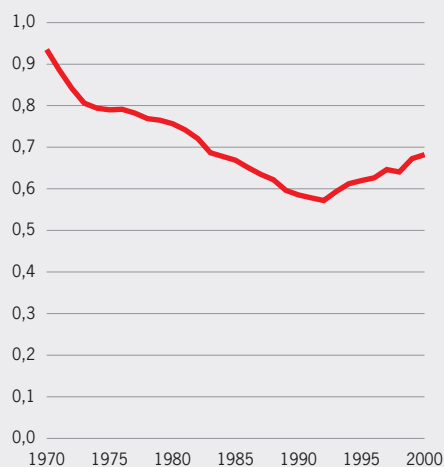
Schweiz / Suisse
Kinoleinwände / écrans: 492
Gemeinden mit Kinos: 163
Communes avec cinéma: 163

Karte / Carte: © BFS / OFS, ThemaKart, Neuchâtel

Entwicklung der Plätze je 10 000 Einwohner und der Eintritte je Einwohner im Jahr
Evolution du nombre des places pour 10 000 habitants et des entrées par habitant/an



Kinoleinwände je 10 000 Einwohner
Ecrans pour 10 000 habitants



Medien und Verlagswesen: Eine Welt im Wandel

Seit den 50er-Jahren gehen Angebot und Nachfrage bei den Kinos zurück, wogegen Radio, Fernsehen und Internet zulegen.

Seit Mitte 1960 ging die Zahl der Kinosäle von einem Höchststand von 646 Sälen im Jahre 1964 auf 397 im Jahre 1992 zurück. Während der gleichen Zeit fiel auch die Zahl der Plätze von 234 044 auf 97 872. Danach erfolgte ein leichter Aufschwung, der auf die Eröffnung von Multiplexkinos zurückgeht. Mit einem deutlichen Rückgang seit 1975 und einer Stabilisierung oder sogar Erholung seit 1990 weisen auch die Besucherzahlen eine ähnliche Entwicklung auf (Fig. 16.7).

Médias et édition: un monde en évolution

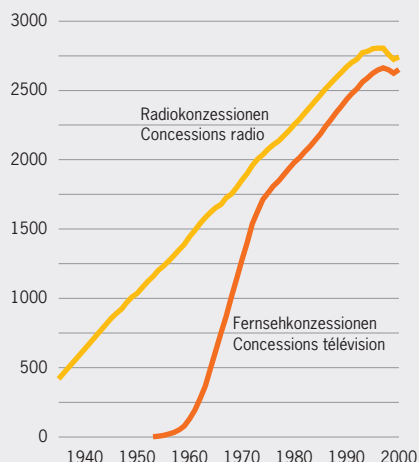
Depuis les années 1950, l'offre et la consommation reculent dans le domaine du cinéma, tandis qu'elles augmentent pour les autres médias (radio, télévision, Internet).

Le nombre de salles a reculé de 646 (niveau record) en 1964 à 397 en 1992. Dans le même temps, le nombre de places est tombé de 234 044 à 97 872. L'offre s'est un peu redressée par la suite, grâce à l'ouverture de complexes multisalles. Le nombre de spectateurs a suivi une évolution comparable: il s'est mis à reculer fortement en 1975 pour se stabiliser, puis progresser à nouveau depuis 1990 (figure 16.7).

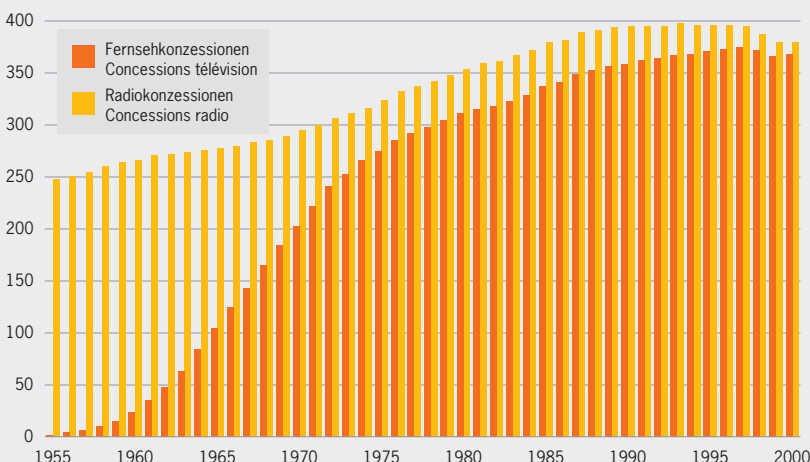
Radio und Fernsehen: Sättigung erreicht? Radio et télévision: la saturation?

Fig. 16.8

Radio- und FernsehkonzeSSIONen, in 1000
Concessions radio et télévision, en milliers



Radio- und FernsehkonzeSSIONen, je 1000 Einwohner
Concessions radio et télévision, pour 1000 habitants



Die Anzahl der FernsehkonzeSSIONen verzeichnete während des Zeitraums von 1960–1970 einen wahren Boom, als die meisten Schweizer Haushalte ein Fernsehgerät erwarben. Seitdem stabilisierten sich die Zahlen, wobei der seit Ende der 90er-Jahre zu beobachtende Rückgang sich damit erklären lässt, dass immer mehr Apparate nicht angemeldet werden. Im Bereich des Hörfunks ist die Entwicklung zeitlich verschoben, da sich dieses Medium schon früher verbreitete (siehe Fig. 16.8).

Die dem Radio und Fernsehen gewidmete Zeit steigt ständig. Die Deutschschweizer ziehen das Radio vor. Hörten sie 1985 noch während 159 Minuten täglich Radio, so waren es 2000 193 Minuten. Die Romands und die Tessiner sehen am längsten fern. Bei den ersteren stieg die vor dem Fernseher verbrachte Zeit von 1985 bis 2000 von 129 auf 159 Minuten, bei den letzteren von 149 auf 171 Minuten.

Das Angebot der öffentlich-rechtlichen Rundfunkprogramme hat sich vergrößert. So sechsfachte sich während des Zeitraums von 1980 bis 2000 die Dauer der ausgestrahlten Fernsehprogramme (Fig. 16.9); gleichzeitig kam es zu einer immer grösseren, auf klar umrissene Zuschauerkreise zugeschnittenen Programmvierfalt.

Der Neuling unter den elektronischen Medien, das Internet, erlebt einen Erfolg ähnlich demjenigen des Fernsehens von 1960 bis 1970. Es wird geschätzt, dass zwischen 1997 und 2000/2001 der Anteil der Personen, welche Internet mehrmals wöchentlich nutzen, von 7% auf 37% stieg.

Die für das Lesen aufgewendete Zeit ist allgemein stabil geblieben. Je nach Sprachregion schwankt sie zwischen 31 und 35 Minuten täglich. Von 1985 bis 2000 stieg jedoch die Zeit, welche die Schweizer mit der Lektüre ihrer Tageszeitung verbringen, von 55–62% auf 68–69% der Lesezeit. Diese Entwicklung erfolgte zu Lasten der Zeitschriften (14–16% der Lesezeit im Jahre 1985 gegenüber 6–9% im Jahre 2000).

Die Zahl der Zeitungstitel hat sich massiv reduziert, besonders deutlich im Falle der Tageszeitungen, die zwischen 1985 und 2000 von 111 auf 79 Titel zurückgingen (Fig. 16.11). Besonders stark ist die Abnahme in der Deutschschweiz (von 87 Titeln auf 60 Titel).

Le nombre de concessions de télévision a connu un boom dans les années 1960–1970, au moment où la plupart des ménages suisses s'équipaient. Depuis, la situation est stable; la baisse enregistrée à la fin des années 1990 est sans doute due à l'accroissement du nombre d'appareils non déclarés. Pour la radio, qui s'est popularisée plus tôt, l'évolution est décalée dans le temps (figure 16.8).

Le temps consacré à la radio et à la télévision est en constante augmentation. La radio a la préférence des Alémaniques, qui l'écoutaient 159 minutes par jour en 1985, contre 193 minutes en 2000. Ce sont les Romands et les Tessinois qui regardent le plus la télévision. La consommation est passée de 129 minutes (1985) à 159 minutes (2000) chez les premiers et de 149 à 171 minutes chez les seconds.

L'offre de programmes de la radio et de la télévision publiques s'est élargie. La durée des programmes de télévision a sextuplé de 1980 à 2000 (figure 16.9). La diversification des programmes conduit à leur segmentation pour des publics précis.

Internet, le dernier venu des médias électroniques, connaît un succès semblable à celui de la télévision dans les années 1960–1970. On estime que la part de la population qui l'utilise plusieurs fois par semaine est passée de 7% en 1997 à 37% en 2000/2001.

Le temps consacré à la lecture est globalement stable. Il varie selon les régions linguistiques entre 31 et 35 minutes par jour. Mais les Suisses lisaient plus longtemps leurs journaux en 2000 (68 à 69% du temps de lecture) qu'en 1985 (55 à 62%). Cette évolution s'est faite aux dépens des périodiques (14 à 16% du temps de lecture en 1985 contre 6 à 9% en 2000).

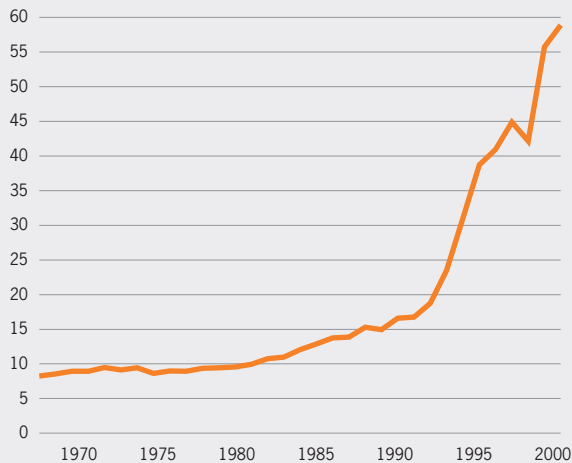
Le nombre de titres de journaux a massivement diminué. Cette évolution est particulièrement visible pour les quotidiens. De 1985 à 2000, leur nombre est tombé de 111 à 79 (figure 16.11). Le recul est le plus fort en Suisse alémanique (de 87 à 60 titres).

Le tirage total des journaux a commencé de reculer à partir du milieu des années 90. Le nombre de titres a également diminué, mais pas dans les mêmes proportions, de sorte que le tirage moyen de chaque titre s'est remis à progresser à partir de 1996. La concen-

Programmangebot beim Fernsehen Programmation TV

Fig. 16.9

Programmangebot, in 1000 Sendestunden¹
Offre de programmes, en milliers d'heures d'émission¹

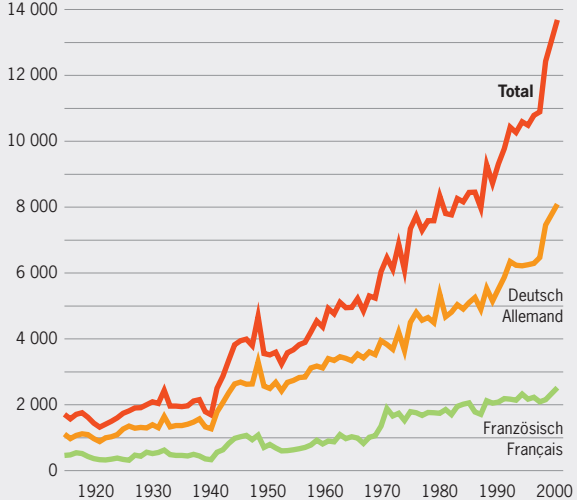


1 Öffentlich-rechtliche Schweizer Sendeanstalten / Télévisions suisses de droit public

Immer mehr Bücher trotz Medienkonkurrenz De plus en plus de livres publiés

Fig. 16.10

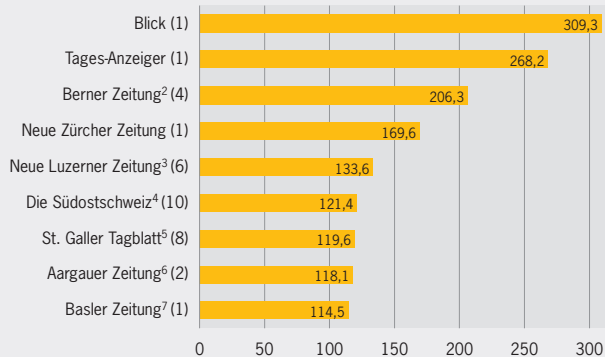
Buchproduktion (Titel) in der Schweiz
Production de livres (titres) en Suisse



Tageszeitungen: die wichtigsten publizistischen Einheiten 2000 Quotidiens: les principales unités de publication, en 2000

Fig. 16.11

Auflage in 1000, Anzahl Titel¹



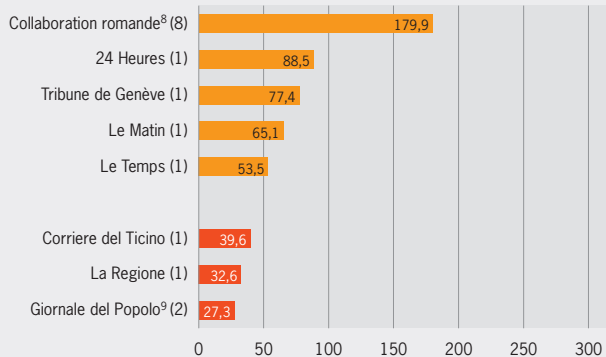
1 In Klammern / Entre parenthèses

2 Berner Zeitung (vier Regionalausgaben / quatre éditions régionales), Berner Oberländer, Bieler Tagblatt, Thuner Tagblatt (Berner Oberland Zeitung)

3 Neue Luzerner Zeitung, Neue Nidwaldner Zeitung, Neue Obwaldner Zeitung, Neue Schwyzer Zeitung, Neue Urner Zeitung, Neue Zuger Zeitung

4 Bote der Urschweiz, Bündner Tagblatt, Bündner Zeitung, Der Gasterländer, Glarner Nachrichten, Höfner Volksblatt, March Anzeiger LPZ, La Quotidiana, Der Sarganserländer, Der Werdenberger und Obertoggenburger

Tirages en milliers, nombre de titres¹



5 St. Galler Tagblatt (mehrere gleichnamige Regionalausgaben / différentes éditions régionales de même nom), Appenzeller Zeitung, Bodensee Tagblatt, Mittelhurgauer Tagblatt, Ostschweizer Tagblatt, Der Rheintaler, Der Toggenburger, Wiler Zeitung/Volksfreund

6 Aargauer Zeitung (10 Splitausgaben / 10 cahiers régionaux) und Limmattaler Tagblatt

7 3 gleichnamige Regionalausgaben / 3 éditions régionales de même nom

8 Le Courrier, L'Express, L'Impartial, Journal de Sierre et du Valais central, Journal du Jura, La Liberté, Le Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais, Le Quotidien jurassien

9 Giornale del popolo, Giornale di Locarno

Ein Rückgang der Gesamtauflage setzte nach der Mitte der 90er-Jahre ein. Er steht jedoch in keinem Verhältnis zu jenem der Titel. Entsprechend kletterte die Auflagenstärke pro Titel ab 1996 in die Höhe. Die Konzentration ist bei der deutschsprachigen Presse ausgeprägter als in den anderen Sprachregionen (siehe dazu den Spezialbeitrag in diesem Kapitel).

Die Zahl der in der Schweiz veröffentlichten und im Buchhandel erschienenen Bücher stieg in den letzten zehn Jahren um 30%. Diese Erhöhung geht zweifellos auf die neuen Drucktechniken zurück (Mikroedition, dank der Entwicklung der Informatik). Der deutlichste Anstieg lässt sich bei den englischsprachigen Titeln (Musikpartituren, wissenschaftliche, technische oder literaturwissenschaftliche Werke) sowie den Publikationen italienischer Sprache verzeichnen (Fig. 16.10).

tration est plus forte pour les journaux en allemand que pour ceux paraissant dans les autres régions linguistiques (voir l'analyse du présent chapitre).

Le nombre de livres édités en Suisse et vendus en librairie a augmenté de 30% pendant les dix dernières années. Ce mouvement est sans doute dû à l'évolution des techniques d'imprimerie (micro-édition rendue possible par l'informatique). Ce sont les titres parus en anglais (surtout des partitions de musique ainsi que des ouvrages scientifiques, techniques ou d'érudition) et en italien qui ont vu leur nombre augmenter le plus nettement (figure 16.10).

Freizeit

Mit der steigenden Lebenserwartung, der abnehmenden Arbeitszeit und dem wachsenden Wohlstand ist Freizeit zu einem wichtigen Bereich moderner Lebensgestaltung geworden. Ein wachsendes Freizeitangebot hat nicht nur die Jüngeren und Jüngsten, sondern auch die Pensionierten und Alten als Markt entdeckt.

Über das Mass der einer Person zur Verfügung stehenden Freizeit gibt es keine aktuellen Zahlen. Eine Zeitbudgeterhebung von 1979 ergab eine täglich frei verfügbare Zeit von durchschnittlich 4,75 Stunden an Wochentagen und ca. 8 Stunden am Wochenende. Neuere Zahlen wird erst die für die nächsten Jahre geplante Zeitbudgeterhebung liefern.

Welches sind die häufigsten Freizeitbeschäftigungen? Zu Hause dominieren Lektüre und Fernsehen (inkl. Video und Computerspiele), ausser Haus sind es Treffen mit Freunden sowie Wandern und Spazieren (vgl. Fig. 16.12). Ein beträchtlicher Teil der Freizeit, 41 Minuten pro Tag, wird unterwegs verbracht. Der grösste Teil der gesamten Wegzeit im Personenverkehr entfällt auf die Freizeit (siehe Kap. 11).

Es liegt nahe, neben den tatsächlich ausgeübten Freizeitbeschäftigungen auch die subjektive Bewertung der Freizeit zu betrachten. Die Mehrheit (84%) der Bevölkerung ist mit ihrer Freizeit zufrieden. Gut ein Drittel der Befragten gibt an, zu wenig Freizeit zu haben. Nach eigenem Empfinden haben vor allem Personen zwischen 25 und 39 Jahren zu wenig Freizeit (49%). Ebenso klagt die Hälfte der Eltern über zu wenig freie Zeit.

Loisirs

L'augmentation de l'espérance de vie, la diminution du temps de travail et la progression du niveau de vie font que les loisirs occupent une place grandissante dans notre vie quotidienne. Le marché des loisirs ne s'adresse pas qu'aux jeunes générations; il vise également désormais la population âgée.

On ne dispose pas d'informations sur le temps libre dont dispose actuellement une personne. Une enquête réalisée en 1979 avait permis d'estimer le temps libre quotidien à 4,75 heures en moyenne pendant la semaine et à 8 heures environ pendant le week-end. Seule une nouvelle enquête budget-temps, prévue ces prochaines années, fournira des données actualisées à ce sujet.

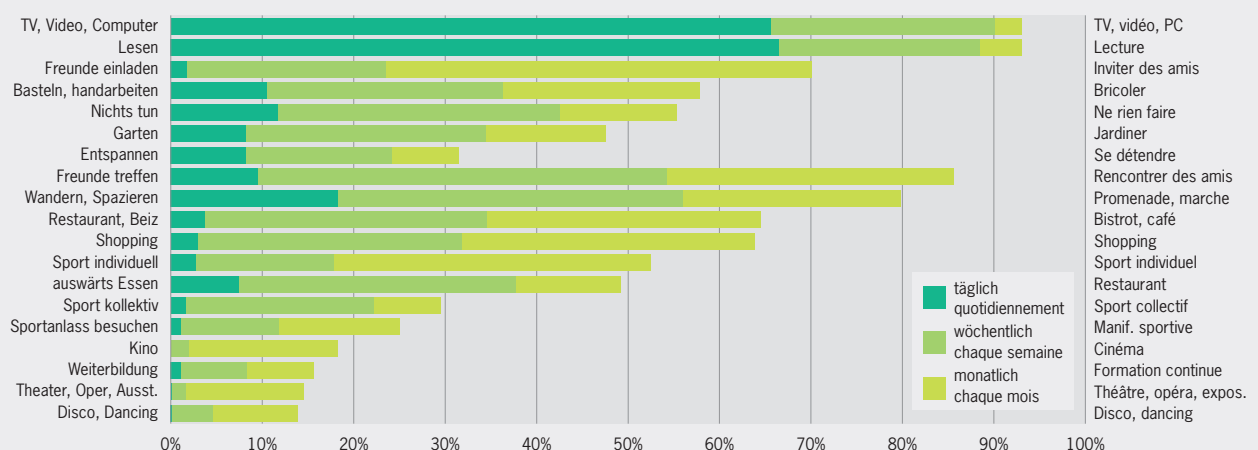
Quelles sont les principales activités de loisirs? A la maison, ce sont avant tout la lecture et la télévision (vidéo et jeux électroniques compris); à l'extérieur arrivent en tête les rencontres avec des amis, suivies des promenades et des excursions (figure 16.12). Les déplacements occupent une part importante des loisirs, soit 41 minutes par jour. La majeure partie du temps de déplacement est à mettre sur le compte des loisirs (cf. chapitre 11).

En plus de l'utilisation effective des loisirs, il est intéressant d'examiner la perception subjective qu'en ont les gens. La plupart d'entre eux (84%) sont satisfaits de leurs loisirs. Un bon tiers des personnes interrogées indiquent avoir trop peu de loisirs. Ce sont surtout les personnes âgées de 25 à 39 ans (49% de ce groupe d'âges) qui estiment être dans ce cas. De même, la moitié des parents se plaignent de ne pas avoir assez de loisirs.

Freizeitaktivitäten zu Hause und auswärts 1997
Activités de loisirs à la maison et à l'extérieur, en 1997

Fig. 16.12

Freizeitaktivitäten nach Häufigkeit der Ausübung, in %
Selon la fréquence à laquelle elles sont pratiquées, en %



Erwerbsfreie Zeit: oft auch unbezahlte Arbeit

Erwerbsfreie Zeit ist nicht notwendigerweise arbeitsfreie Zeit. Sie ist stark mit arbeitsähnlichen Tätigkeiten durchsetzt – Tätigkeiten, die theoretisch durch eine Drittperson gegen Bezahlung ausgeführt werden können: Haus- und Familienarbeit, ehrenamtliche Tätigkeiten in Vereinen und Organisationen sowie persönliche Hilfeleistungen für Bekannte und Verwandte.

Der bedeutendste und vom Zeitaufwand her grösste Teil ist die Haus- und Familienarbeit. Und hier sind noch immer hauptsächlich Frauen zuständig. In sieben von zehn Paarhaushalten ohne weitere Person und in knapp neun von zehn Familienhaushalten mit Kindern unter 15 Jahren ist vor allem die Partnerin für die Haus- und Familienarbeit verantwortlich. Frauen arbeiten in diesem Bereich durchschnittlich doppelt so lange wie Männer. Die grössten Differenzen finden sich erwartungsgemäss in Familienhaushalten mit Kindern unter 15 Jahren, wo Frauen im Durchschnitt rund 54 Stunden pro Woche investieren, Männer 24 Stunden. Diese Werte mögen hoch erscheinen, verteilen sich aber auf sieben Wochentage und sind deshalb nicht direkt mit der Arbeitswoche einer erwerbstätigen Person zu vergleichen. Da die meisten Männer in Familienhaushalten mit Kindern unter 15 Jahren Vollzeit arbeiten und Frauen – gerade mit jüngeren Kindern – nicht oder nur Teilzeit erwerbstätig sind, fällt die Gesamtbelastung für Erwerbs-, Haus- und Familienarbeit ausgeglichen aus: Für Frauen beläuft sie sich auf wöchentlich durchschnittlich 67 Stunden, für Männer auf 66 Stunden (vgl. Fig. 16.13). Für Männer wie Frauen ist die Belastung in solchen Haushalten ausserordentlich hoch.

Von allen Arbeiten im Haus sind die Betreuungsaufgaben am zeitaufwändigsten. Es folgen die Küchenaktivitäten, Putzen und Gartenarbeiten. Männer spielen beim Kochen, Putzen und Waschen eine eher untergeordnete Rolle. Relativ viel Zeit – aber nicht ganz so viel wie die Frauen – investieren sie für bestimmte Betreuungsaufgaben. Mehr als die Frauen engagiert sind sie nur bei administrativen Arbeiten und handwerklichen Tätigkeiten.

Im Gegensatz zur Haus- und Familienarbeit sind mehrheitlich Männer in der institutionalisierten Freiwilligenarbeit engagiert (vgl. Fig. 16.14). Das sind unbezahlte Tätigkeiten für Vereine, Organisationen oder öffentliche Institutionen. Jede vierte Person führt mindestens eine solche Tätigkeit aus. Fast die Hälfte dieser Tätigkeiten werden für sportlich-kulturelle Vereine geleistet. Frauen engagieren sich mehr in kirchlichen und sozial-karitativen Institutionen, Männer mehr in Interessenvereinigungen, politischen Ämtern oder öffentlichen Diensten. Männer setzen für diese unbezahlten Arbeiten durchschnittlich etwa 4,2 Stunden pro Monat ein, Frauen etwas weniger (2,5 Stunden pro Monat).

Bei den informellen Freiwilligenarbeit sind mehr Frauen aktiv (Fig. 16.14). Das sind unbezahlte Hilfeleistungen aus persönlicher Initiative für Personen, die nicht im selben Haushalt leben. 29% der Frauen und 17% der Männer führen solche Tätigkeiten aus. Besonders aktiv in dieser Hinsicht sind ältere Personen zwischen 62/65 und 74 Jahren, Haus- und Familienfrauen sowie Personen, welche mit Kindern unter 15 Jahren im selben Haushalt leben. Frauen setzen hier im Monat durchschnittlich 5,7 Stunden ein, Männer 2,0 Stunden.

Unbezahlte Arbeit lässt sich monetär bewerten. Dabei sind verschiedene Ansätze möglich. Die Marktkostenmethode geht aus von der Frage, wie viel es kosten würde, diese Arbeiten gegen Bezahlung verrichten zu lassen. Diese Methode kommt zu einem geschätzten Wert von rund 215 Milliarden Franken (1997; im Vergleich dazu das

On travaille aussi pendant ses loisirs

Le temps des loisirs est aussi un temps où l'on travaille, mais sans être rémunéré pour cela. Ce travail correspond à des tâches qui pourraient en théorie être effectuées contre rétribution par une tierce personne: travail domestique et familial, activités honorifiques et associatives et aide aux connaissances et à la parenté.

Le domaine le plus important, qui est aussi le plus gourmand en temps, est celui du travail domestique et familial. Ce sont toujours les femmes qui en assument la majeure partie. La partenaire est responsable de ces tâches dans sept couples sur dix et dans près de neuf ménages comprenant des enfants de moins de 15 ans sur dix. Les femmes y consacrent en moyenne deux fois plus de temps que les hommes. Les différences sont plus marquées dans les familles comprenant des enfants de moins de 15 ans: les femmes y investissent en moyenne environ 54 heures par semaine, contre 24 heures pour les hommes. Ces valeurs, qui peuvent paraître élevées, correspondent à une semaine de sept jours et ne permettent donc pas de comparaisons directes avec la semaine de travail d'une personne exerçant une activité professionnelle. Dans les familles comprenant des enfants de moins de 15 ans, les hommes exercent généralement une activité professionnelle à plein temps, tandis que les femmes sont souvent sans emploi ou employées à temps partiel, surtout lorsque les enfants sont en bas âge. La charge totale incombant à chacun des deux partenaires est donc comparable: elle représente 66 heures par semaine en moyenne pour les hommes et 67 heures pour les femmes (figure 16.13). Dans ce genre de ménage, la charge supportée par les femmes comme par les hommes est particulièrement importante.

De tous les travaux effectués à la maison, l'éducation et les soins aux enfants ainsi que les soins dispensés à d'autres membres du ménage sont ceux qui prennent le plus de temps. Viennent ensuite les activités culinaires, le nettoyage et le jardinage. Les hommes jouent un rôle secondaire pour ce qui est de la cuisine et du nettoyage. Ils consacrent passablement de temps (mais un peu moins que les femmes) à certaines tâches d'encadrement. Ils ne s'investissent davantage que dans les tâches administratives et dans les travaux manuels.

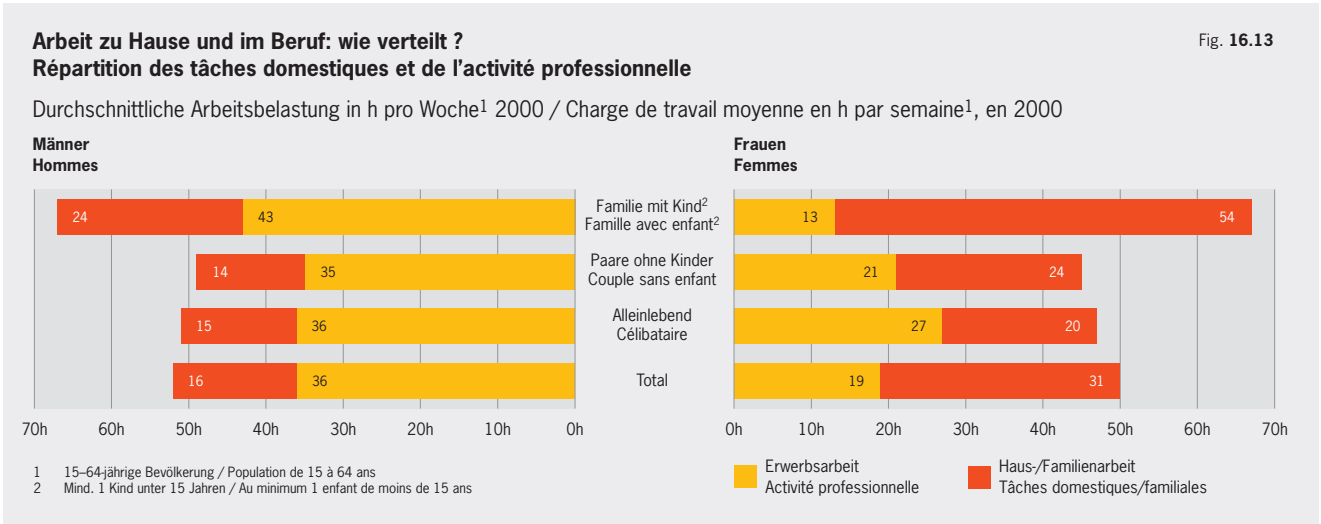
A la différence des tâches domestiques et familiales, les hommes s'engagent plus que les femmes dans les activités honorifiques et associatives (figure 16.14). Il s'agit là d'activités non rémunérées au profit d'associations, d'organisations ou d'institutions publiques. Une personne sur quatre participe à au moins une activité de ce genre. Près de la moitié de ces activités bénéficient à des associations sportives ou culturelles. Les femmes s'engagent davantage dans des institutions religieuses, sociales ou caritatives, les hommes plus dans les associations de défense d'intérêts, dans les fonctions politiques et dans les services publics. Ils consacrent aux activités honorifiques et associatives environ 4,2 heures par mois en moyenne, contre 2,5 heures pour les femmes.

Les femmes s'engagent davantage dans des travaux bénévoles informels (figure 16.14). Il s'agit de prestations non rémunérées fournies à titre volontaire à des personnes vivant dans un autre ménage. 29% des femmes et 17% des hommes consacrent du temps à de telles activités. Parmi les personnes les plus actives dans ce domaine, on trouve les personnes à la retraite (âgées de 62/65 à 74 ans), les femmes au foyer ainsi que les personnes qui vivent avec des enfants de moins de 15 ans. Les femmes consacrent en moyenne 5,7 heures par mois à de telles tâches, contre 2,0 heures pour les hommes.



BIP der Schweiz: rund 372 Mia. Franken). Die Opportunitätskostenmethode hingegen basiert auf der Frage, wie gross der individuelle Verdienstausschlag ist, indem unbezahlte statt bezahlte Arbeit geleistet wird, und ergibt einen geschätzten Wert von 139 Milliarden Franken.

On peut estimer la valeur monétaire du travail non rémunéré. Il existe plusieurs approches possibles à cet effet. La méthode des coûts du marché consiste à se demander combien coûteraient les travaux non rémunérés si on engageait quelqu'un pour les faire. On obtient avec cette méthode une valeur de 215 milliards de francs par année (chiffres de 1997; à titre de comparaison, le PIB de la Suisse a atteint cette année-là près de 372 milliards de francs). La méthode des coûts d'opportunité vise à déterminer à combien s'élève la perte de gain de la personne qui effectue un travail non rémunéré plutôt que d'exercer une activité lucrative. Selon cette méthode, la valeur estimée du travail non rémunéré serait de 139 milliards de francs.



Der spezielle Beitrag: Entwicklung der Pressevielfalt

Zeitungslesende in der Schweiz verfügen heute über ein weniger breites Zeitungsangebot als vor 20 Jahren. Die Entwicklung vor allem der 90er Jahre ist gekennzeichnet durch Einstellungen, Fusionen und andere Konzentrationsprozesse. Besonders betroffen ist die deutschsprachige Tagespresse.

Titelsterben

Die Zahl der in der Schweiz erscheinenden Zeitungen ist während der letzten 20 Jahre um rund ein Viertel zurückgegangen. 1980 zählte man 266 Titel, 2000 nur noch 200. Besonders ausgeprägt war der Rückgang zwischen 1995 und 1998 (–18%).

Von den Fusionen und Einstellungen sind in erster Linie Blätter mit geringer Auflage (weniger als 10 000 Exemplare) betroffen. Sie haben seit 1980 ein Drittel ihrer Titel eingebüsst – vermutlich vor allem Lokal- oder Regionalzeitungen.

Unterscheidet man nach Erscheinungsweise, so zeigt sich: Am ausgeprägtesten ist der Titelverlust bei den zwei- bis viermal wöchentlich erscheinenden Zeitungen: ihre Zahl sank zwischen 1980 und 2000 um 39%. Bei den Tageszeitungen beträgt der Rückgang 31%, wobei die Deutschschweiz besonders betroffen ist (vgl. Fig. 16.15). Die Wochenzeitungen hingegen haben ihre Stellung halten können.

Bezogen auf die Sprachregionen bestehen nur geringfügige Unterschiede (Fig. 16.15): Vom Titelsterben sind deutsch- und französischsprachige Blätter etwa im gleichen Ausmass betroffen (–22% bzw. –24% zwischen 1980 und 2000); auch die italienischsprachige Presse zeigt seit 1993 eine rückläufige Entwicklung.

Immer weniger, immer grössere publizistische Einheiten

Zur Analyse der Pressevielfalt ist es sinnvoll, Zeitungen, die redaktionell zusammenarbeiten, zu publizistischen Einheiten zusammenzufassen (technische Zusammenarbeit wie Anzeige, Druck und Vertrieb oder wirtschaftliche Zusammenarbeit werden dabei nicht berücksichtigt; siehe die Definition im Glossar des vorliegenden Kapitels). Die Zahl der publizistischen Einheiten, verglichen mit derjenigen der Titel, gibt Aufschluss über die Konzentration im Pressewesen.

1980 wurden 216 publizistische Einheiten gezählt; nach einem massiven Rückgang in den 90er Jahren beläuft sich die Zahl 2000 auf noch 144. Weil die Reduktion bei den Einheiten ausgeprägter ist als bei den Titeln (–33% gegenüber –25%), ergibt sich ein Anstieg der durchschnittlichen Zahl der Titel pro Einheit (von 1,23 auf 1,39; Fig. 16.16).

L'analyse: Evolution de la diversité de la presse

Les lecteurs de journaux en Suisse disposent aujourd'hui sur ce plan d'une offre moins large qu'il y a vingt ans. L'évolution de la presse écrite suisse est marquée par un mouvement de concentration, de disparitions et de fusions de titres, notamment dans les années 90. La presse quotidienne alémanique est la plus touchée par ce phénomène.

Disparition de titres

Le nombre de journaux paraissant en Suisse a reculé d'environ un quart pendant ces vingt dernières années. Si l'on comptait encore 266 titres en 1980, ils n'étaient plus que 200 en l'an 2000. La diminution a été particulièrement forte entre 1995 et 1998 (–18%).

Les fusions et les disparitions frappent en premier lieu les journaux à tirage modeste (moins de 10 000 exemplaires). Le nombre de titres appartenant à cette catégorie a fléchi d'un tiers depuis 1980. Les journaux locaux et régionaux sont probablement les plus touchés par cette évolution.

Si l'on considère l'évolution des titres selon leur fréquence de parution, on observe que le recul est le plus marqué pour ceux qui paraissent deux à quatre fois par semaine: leur nombre a baissé de 39% entre 1980 et 2000. Pendant la même période, les quotidiens ont perdu 31% de leurs titres; les pertes ont été particulièrement nombreuses en Suisse alémanique (figure 16.15). Les hebdomadaires ont par contre pu maintenir leur position.

La disparité entre régions linguistiques est minime (figure 16.15). Les journaux romands et alémaniques ont connu une diminution comparable du nombre de leurs titres (–22% resp. –24% entre 1980 et 2000). Depuis 1993, la presse italophone présente aussi une tendance à la baisse.

Les unités de publication: si leur nombre diminue, leur taille augmente

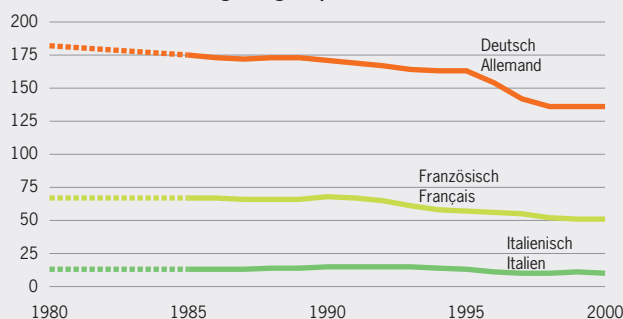
Pour analyser la diversité de la presse, il est judicieux de regrouper les journaux qui collaborent sur le plan rédactionnel en des unités de publication (la collaboration technique – dans les domaines de la publicité, de l'impression ou de la diffusion par exemple – ou économique n'est pas prise en considération; voir la définition dans le glossaire du présent chapitre). Rapporté au nombre de titres, le nombre d'unités de publication rend compte de la concentration de la presse.

En 1980, le nombre d'unités de publication se montait à 216. Suite à un fort recul dans les années 90, on en dénombre encore 144 en 2000. Comme la diminution a été plus forte pour ces dernières que pour les titres (–33% contre –25%), il en a résulté un accroissement du nombre moyen de titres par unité de publication (celui-ci est passé de 1,23 à 1,39; figure 16.16).

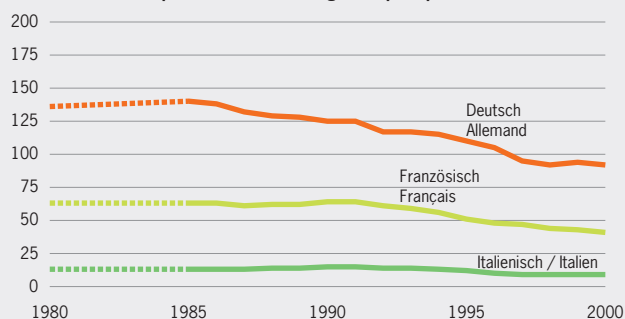
Pressevielfalt: immer weniger Titel und publizistische Einheiten Diversité de la presse: toujours moins de titres et d'unités de publication

Fig. 16.15

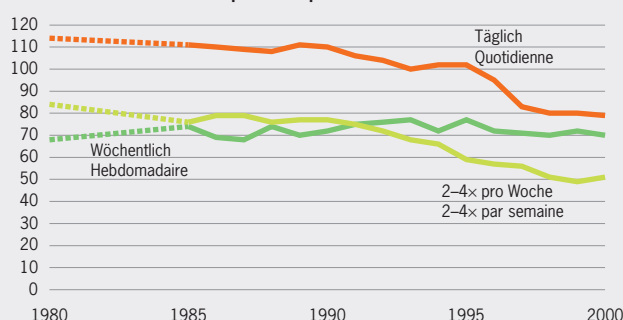
Anzahl Titel nach Sprachregion Nombre de titres selon la région linguistique



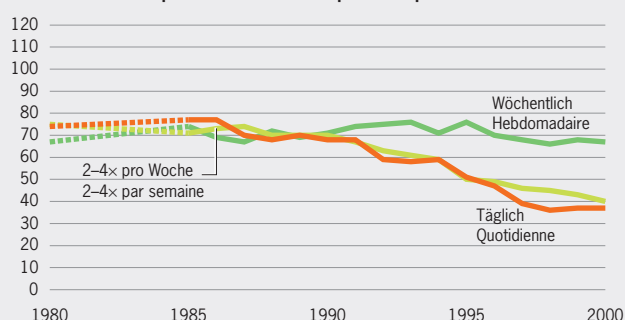
Anzahl publizistische Einheiten nach Sprachregion Nombre d'unités de publication selon la région linguistique



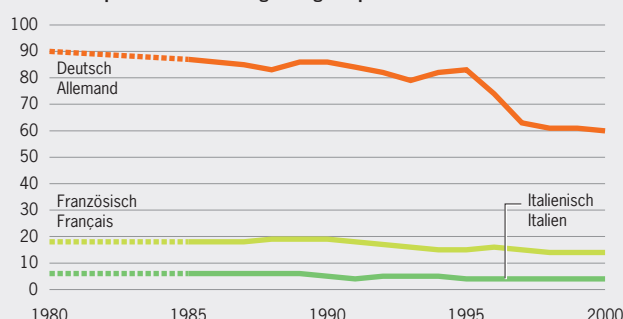
Anzahl Titel nach Erscheinungsfrequenz Nombre de titres selon la fréquence de parution



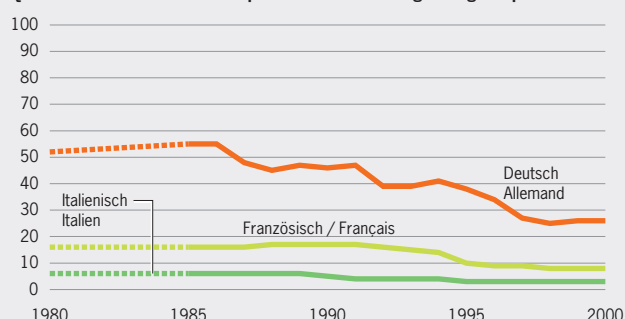
Anzahl publizistische Einheiten nach Erscheinungsfrequenz Nombre d'unités de publication selon la fréquence de parution



Anzahl Tageszeitungen nach Sprachregion Nombre de quotidiens selon la région linguistique



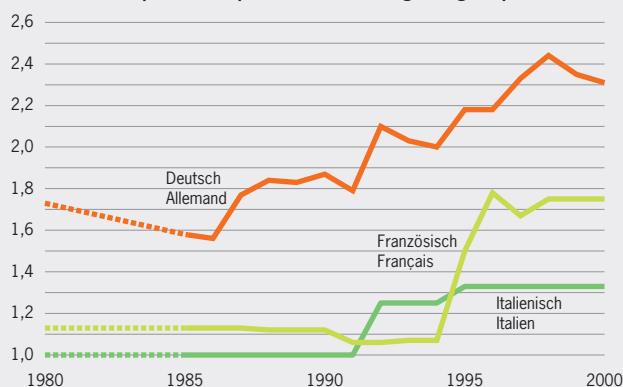
Tageszeitungen: Anzahl publizistische Einheiten nach Sprachregion Quotidiens: nombre d'unités de publication selon la région linguistique



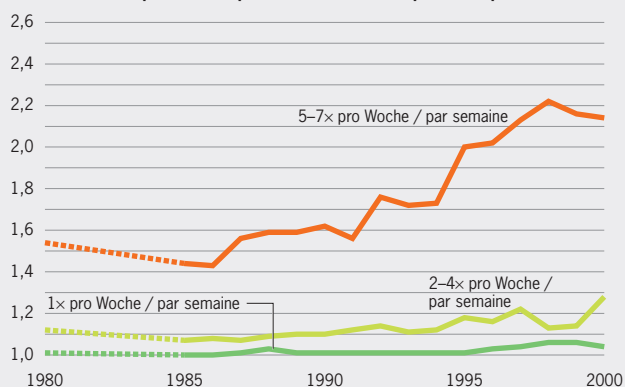
Pressekonzentration: mehr Titel pro publizistische Einheit Concentration de la presse: plus de titres par unité de publication

Fig. 16.16

Anzahl Titel pro publizistische Einheit nach Sprachregion Nombre de titres par unité de publication selon la région linguistique



Anzahl Titel pro publizistische Einheit nach Erscheinungsfrequenz Nombre de titres par unité de publication selon la fréquence de parution



Besonders weit fortgeschritten ist die publizistische Konzentration in der deutschen Schweiz und hier besonders bei den Tageszeitungen: 1980 fielen in der Deutschschweiz auf eine publizistische Einheit durchschnittlich 1.7 Titel, 2000 waren es 2.3 Titel (Fig. 16.16); die Zahl der publizistischen Einheiten hat sich in diesem Zeitraum halbiert.

Bei den Wochenzeitungen ist die redaktionelle Zusammenarbeit sehr selten. Das Gleiche gilt, allerdings in etwas geringerem Ausmass, für die zwei- bis viermal wöchentlich erscheinenden Zeitungen.

Steigende mittlere Auflagenstärke

Die Gesamtauflage der Zeitungen hat sich in den letzten 20 Jahren nur wenig verändert. Allerdings bestehen deutliche Unterschiede je nach Erscheinungsweise: Die Wochenzeitungen erfuhren hauptsächlich in der Deutschschweiz einen beträchtlichen Aufwuchs. Bei den Tageszeitungen variiert die Gesamtauflage in allen drei Sprachregionen nur schwach, bei den zwei- bis viermal wöchentlich erscheinenden Zeitungen hat sie überall abgenommen.

Weil die Zahl der Titel bzw. der publizistischen Einheiten massiv geschrumpft ist, hat bei den Tageszeitungen die mittlere Auflagenstärke (pro Titel bzw. pro publizistische Einheit) deutlich zugenommen. Mit anderen Worten: In der Tagespresse produzieren immer weniger Zeitungen (oder publizistische Einheiten) immer grössere Auflagen. Dieser Konzentrationsprozess betrifft – wiederum – hauptsächlich die deutsche Schweiz (Fig. 16.17).

Ebenfalls zugenommen hat die mittlere Auflagenstärke bei den Wochenzeitungen, hier allerdings weil sich die Gesamtauflage erhöht hat (die Zahl der Titel bzw. der publizistischen Einheiten hat sich hier wie erwähnt kaum verändert).

Auflagen von deutlich unter 10 000 vorherrschend

Die Auflagenstärke je Titel beträgt heute (2000) im Durchschnitt 19 000; 1980 waren es erst 13 000. Nach wie vor überwiegen aber die kleinen Auflagen: die Hälfte aller Titel weisen Auflagen von kaum mehr als 5000 auf, und dieser Medianwert hat sich in den letzten 20 Jahren kaum verändert (vgl. Fig. 16.17).

Das heisst umgekehrt: eine kleine Zahl von Presseorganen vereinigt einen grossen Teil der Gesamtauflage auf sich, und diese Ungleichheit hat sich in den letzten Jahren noch akzentuiert.

So deckten 1980 die 25% auflagenstärksten Titel 78% der Gesamtauflage ab, 2000 bereits 81%. Bei den Tageszeitungen ist diese Konzentration allerdings etwas weniger ausgeprägt, und sie hat sich sogar leicht reduziert: 2000 entfielen auf die 25% auflagenstärksten Titel 71% der Gesamtauflage, 1980 waren es noch 74%.

La concentration rédactionnelle est particulièrement avancée en Suisse alémanique et affecte essentiellement les quotidiens. Dans cette région linguistique, le nombre de titres par unité de publication est passé de 1,7 en 1980 à 2,3 en 2000 (figure 16.16); durant le même intervalle, celui des unités de publication a diminué de moitié.

La collaboration rédactionnelle reste très rare au niveau des hebdomadaires. Elle est un peu plus fréquente en ce qui concerne les journaux paraissant deux à quatre fois par semaine.

Tirage moyen en hausse

Le tirage global des journaux n'a que peu fluctué au cours des vingt dernières années. Si l'on considère le mode de parution, de nettes différences apparaissent toutefois: le tirage des hebdomadaires a augmenté de manière considérable, tout particulièrement dans la presse alémanique. Le tirage total des quotidiens n'a guère varié dans les trois régions linguistiques, alors que celui des journaux paraissant deux à quatre fois par semaine a partout reculé.

Du fait du recul important du nombre de titres et d'unités de publication, le tirage moyen (par titre ou par unité de publication) des quotidiens a enregistré une nette hausse. Autrement dit, dans la presse quotidienne, des journaux (ou unités de publication) de moins en moins nombreux ont des tirages de plus en plus importants. Ce processus de concentration concerne – une fois encore – principalement la presse alémanique (figure 16.17).

Le tirage moyen des hebdomadaires a lui aussi progressé, mais cette hausse est liée à celle de leur tirage global (le nombre de titres ou d'unités de publication, nous l'avons dit, n'a que peu varié).

Les tirages de moins de 10 000 exemplaires prédominent

Le tirage par titre s'élevait à 19 000 exemplaires en 2000, contre seulement 13 000 en 1980. Les petits tirages forment toujours la majorité: sur l'ensemble des titres, la moitié tirent à moins de 5000 exemplaires et cette valeur médiane n'a que très peu varié ces vingt dernières années (figure 16.17).

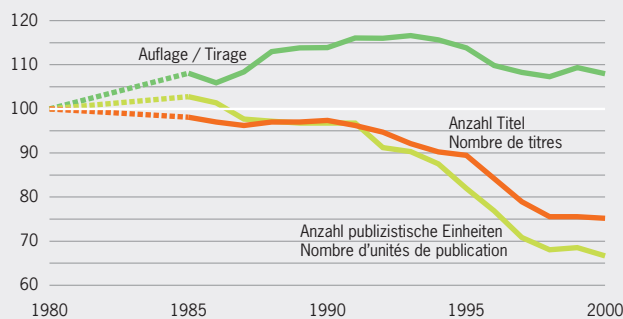
En d'autres termes: un petit nombre d'organes de presse réunissent une grande partie du tirage global; on observe à cet égard une inégalité croissante dans la répartition des tirages ces dernières années.

Ainsi, 25% des titres ayant les plus forts tirages réalisaient 81% du tirage total en 2000, contre 78% en 1980. Cette concentration est cependant un peu moins accentuée dans la presse quotidienne et s'est même légèrement réduite: les 25% de quotidiens qui présentent les plus forts tirages réalisaient 74% du tirage total en 1980, contre seulement 71% en 2000.

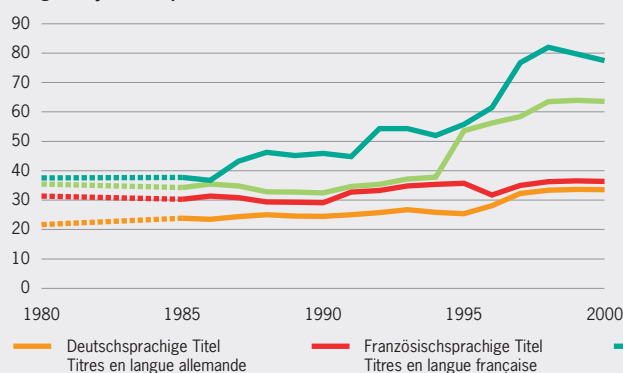
Pressekonzentration: wachsende Auflagenstärke Concentration de la presse: progression des tirages

Fig. 16.17

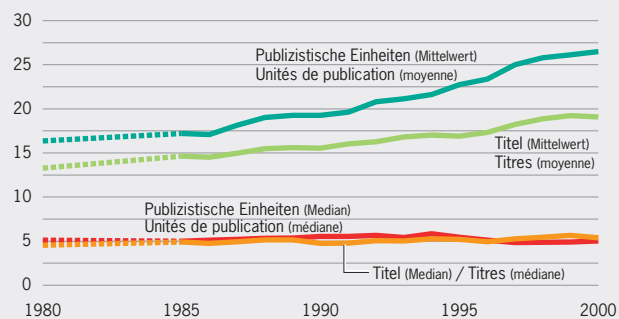
Gesamtauflage der Presseorgane (Index 1980=100)
Ensemble des tirages des journaux (indice 1980=100)



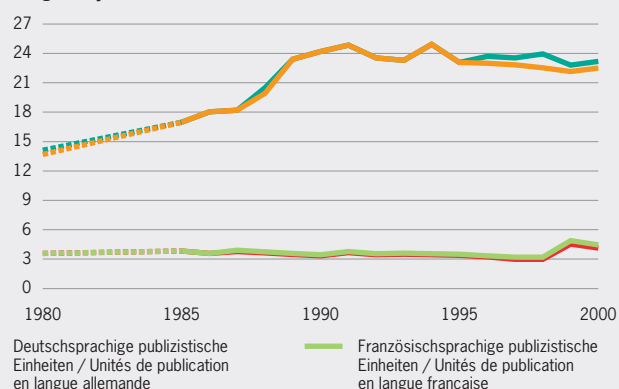
Durchschnittliche Auflagenstärke der Tageszeitungen in 1000
Tirages moyens des quotidiens en milliers



Mittlere Auflagenstärke der Presseorgane in 1000
Tirages moyens et médians des journaux en milliers



Durchschnittliche Auflagenstärke der Wochenzeitungen in 1000
Tirages moyens des hebdomadaires en milliers



Methoden, Erhebungen

Das Bundesamt für Statistik führt nur wenige eigene Erhebungen im Bereich «Kultur, Medien, Zeitverwendung» durch (siehe Tabelle M 16). Zu den verschiedenen Themen des Bereichs hier einige ergänzende Erläuterungen.

Öffentliche Kulturausgaben

Der Vergleich zwischen Bund, Kantonen und Gemeinden gründet sich auf die Ausgaben nach Abzug der Übertragungen zwischen den öffentlichen Gemeinwesen (konsolidierte Ausgaben). Die Vergleiche auf Ebene der Gemeinden basieren auf Nettoausgaben (Betriebs- und Investitionsaufwand, abzüglich der Betriebs- und Investitionseinnahmen).

Bibliotheken

Die Bestände umfassen Bücher, Manuskripte sowie «non book materials», d.h. Mikroformen, Tonaufzeichnungen, Bilddokumente, audiovisuelle Dokumente, Datenträger.

Museen

Berücksichtigt werden die privaten wie auch die öffentlichen Museen.

Internetnutzung

Die Daten stammen aus der MA NET der AG für Werbemedienforschung (WEMF). Die MA Net ist eine Untersuchung, die seit 1997 jährlich in zwei Wellen durchgeführt wird. Sie gibt Auskunft darüber, wie viele Internetnutzer es in der Schweiz gibt, und erfasst die soziodemografischen Merkmale der Benutzer. Die Stichprobe umfasst pro Welle zwischen 10 000 und 13 000 Interviews in der ganzen Schweiz; befragt werden Personen ab 14 Jahren.

Presse

Nicht berücksichtigt sind fachspezifische Zeitungen sowie Gratisanzeiger oder von der Gemeinde finanziell unterstützte Gratiszeitungen.

Titel: Als Zählinheit wird jede Zeitung gewählt, die sich im Titel von anderen Zeitungen unterscheidet. Gleichnamige Regionalausgaben einer Zeitung (z. B. *St. Galler Tagblatt*, *St. Gallen* und *St. Galler Tagblatt*, *Region Gossau*) werden als ein einziger Titel (*St. Galler Tagblatt*) erfasst.

Auflage: Aufgeführt wird die Zahl der Exemplare, die je Ausgabe per Abonnement oder im Einzelhandel verkauft werden, inkl. regelmässige Lieferungen ohne Verrechnung. Das Jahresmittel wird berechnet aufgrund der Monatsmittel.

Die Aussagekraft der Daten zur Pressevielfalt begrenzt sich auf die Ebene der inhaltlichen Zusammenarbeit (vgl. Definition der publizistischen Einheiten im Glossar): sie informieren ausschliesslich darüber, ob irgendeine redaktionelle Zusammenarbeit vorliegt.

Kino

Berücksichtigt werden nur die regelmässig betriebenen kommerziellen Kinosäle (einschliesslich der während der Saison in den Fremdenverkehrsstationen betriebenen Kinos). Kinoclubs sowie Openair-Kinos werden nicht einbezogen.

Buchproduktion

Es werden diejenigen Bücher erfasst, die in der Schweizerischen Landesbibliothek im Rahmen der mit dem SBVV (Schweizerischer Buchhändler- und Verlegerverein) und der SLESR (Société des libraires et éditeurs de la Suisse romande) abgeschlossenen Konvention hinterlegt werden.

Sprachen in der Schweiz

Die Volkszählung ermittelt seit 1860 die Verteilung der Sprachen in der Schweiz. Dabei wird traditionell nach derjenigen Sprache gefragt, in wel-

Méthodes, enquêtes

L'Office fédéral de la statistique n'effectue lui-même que peu d'enquêtes dans le domaine de la culture, des médias et des loisirs (cf. tableau M 16). Voici quelques précisions sur les thèmes abordés dans ce chapitre.

Dépenses publiques pour la culture

La comparaison entre Confédération, cantons et communes porte sur les dépenses après déduction des transferts entre collectivités publiques (dépenses consolidées). Les comparaisons entre communes portent sur les dépenses nettes (dépenses de fonctionnement et d'investissement moins recettes de fonctionnement et d'investissement).

Bibliothèques

Les collections comprennent les livres, les manuscrits ainsi que les autres genres de support, comme les microfiches, les enregistrements sonores, les documents iconographiques ou audiovisuels, les supports magnétiques.

Musées

Sont pris en compte tant les musées publics que les musées privés.

Utilisation d'Internet

Les données proviennent des enquêtes MA NET de la société REMP (Recherches et études des médias publicitaires). Ces enquêtes sont réalisées chaque année, en deux vagues, depuis 1997. Elles renseignent sur le nombre d'utilisateurs d'Internet en Suisse et sur leurs caractéristiques socio-démographiques. Chaque vague d'enquête porte sur un échantillon de 10 000 à 13 000 personnes de 14 ans ou plus, réparties dans toute la Suisse.

Presse

Les journaux spécialisés, les journaux gratuits et les feuilles d'avis gratuites cofinancées par les communes ne sont pas pris en considération.

Titre: tout journal ayant un titre distinct est compté séparément. Les éditions régionales paraissant sous un même titre (p. ex. le *St. Galler Tagblatt* de Saint-Gall et le *St. Galler Tagblatt* de la région de Gossau) sont comptées comme un seul et même journal (*St. Galler Tagblatt*).

Diffusion: les chiffres indiquent le nombre d'exemplaires vendus par édition (vente au numéro et abonnements), y compris les livraisons régulières non facturées. La moyenne annuelle est calculée d'après les moyennes mensuelles.

Les données sur la diversité de la presse ne concernent que les collaborations sur le plan rédactionnel (voir la définition de l'unité de publication dans le glossaire).

Cinéma

Ne sont considérées que les salles exploitées commercialement de manière régulière (y compris celles exploitées en saison dans les stations touristiques). Les ciné-clubs et les cinémas en plein air sont exclus.

Livre

Le relevé se fonde sur les livres déposés à la Bibliothèque nationale suisse sur la base de la convention de dépôt gratuit passée avec la SLESR (Société des libraires et éditeurs de la Suisse romande) et la SBVV (Schweizerischer Buchhändler- und Verlegerverein).

Les langues en Suisse

Le recensement de la population nous renseigne depuis 1860 sur la répartition des langues en Suisse. Traditionnellement, on demande à la population dans quelle langue elle pense et celle qu'elle maîtrise le mieux. Lors du recensement de 1990, pour la première fois, on a également interrogé la population sur la langue qu'elle parle dans la vie quotidienne et sur l'usage qu'elle



cher jemand denkt und die er am besten beherrscht. In der Volkszählung 1990 wurden neben der Hauptsprache erstmals auch die Umgangssprache im Alltag und die Verwendung des Dialektes erfragt. Die Frage nach Umgangssprachen im Alltag ergibt Hinweise über Sprachkenntnisse, Mehrsprachigkeit sowie die Verwendung von Dialekt und Hochsprache. «Umgangssprache» bezeichnet die Sprache(n), die eine Person regelmässig im Alltag spricht.

Zeitverwendung

Gegenwärtig gibt es keine aktuellen Daten zu diesem Thema. Zeitbudgeterhebungen arbeiten mit einem Tagebuch, welches in kleineren oder grösseren Zeitintervallen Angaben zu den Tätigkeiten enthält, die eine Person an einem zufällig ausgewählten Tag ausführt. Die Resultate ergeben einen Überblick des gesamten Zeitbudgets einer Person in 24 Stunden. Das heisst alle Tätigkeitsfelder (Erwerbsarbeit, Bildung, Freizeit, persönliche Zeit und unbezahlte Arbeit) sowie die jeweiligen Wegzeiten sind in ihrem Verhältnis zueinander an einem Tag abgebildet. In der Schweiz wurde eine solche Zeitbudgeterhebung 1979 zum ersten und letzten Mal durchgeführt. Das statistische Mehrjahresprogramm des Bundes für die Legislaturperiode 1995–1999 hatte eine Zeitbudgeterhebung vorgesehen, die aber aus Spargründen verschoben werden musste. Anlässlich verschiedener parlamentarischer Vorstösse betonte der Bundesrat jedoch sein Engagement in diesem Bereich. In der laufenden Legislaturphase wird die Durchführung einer reduzierten und kostengünstigeren Form einer Zeitbudgeterhebung geprüft.

Freizeit

In der amtlichen Statistik gibt es keine regelmässigen Erhebungen zum Freizeitverhalten. Die im vorliegenden Jahrbuch verwendeten Daten stammen aus der Schweizerischen Gesundheitsbefragung 1997 (siehe Kapitel 14). Gefragt wurde nach der Häufigkeit von bestimmten Freizeitaktivitäten; folgende Antwortmöglichkeiten waren vorgegeben: täglich, mindestens einmal pro Woche, mindestens einmal pro Monat, weniger als einmal pro Monat, nie. Die Zufriedenheit mit der Freizeit wurde mit den Kategorien «sehr zufrieden», «eher zufrieden», «eher nicht zufrieden» und «gar nicht zufrieden» erfasst.

Unbezahlte Arbeit

Das Thema «unbezahlte Arbeit» wurde erstmals 1997 im Rahmen der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung (SAKE) untersucht. Die SAKE ist eine jährliche Stichprobenerhebung, die in erster Linie Daten zur Erwerbsstruktur und zum Erwerbsverhalten der schweizerischen Wohnbevölkerung erfasst (siehe dazu Kapitel 3). Die Erhebung wurde 1997 zum erstenmal um einen Frageblock von ca. 5–7 Minuten Interviewdauer zum Thema «unbezahlte Arbeit» ergänzt. Die Fragen werden alle drei Jahre in die SAKE aufgenommen. Sie liefern eine zwar minimale, aber regelmässige Datengrundlage zur statistischen Erfassung der unbezahlten Arbeit und den längerfristigen Veränderungen in diesem Lebensbereich.

Die Fragen konzentrieren sich auf das Bestimmen der verschiedenen Typen unbezahlter Arbeit und das Messen des zeitlichen Aufwands für diese Aktivitäten.

Es wurden drei Bereiche definiert, in welchen unbezahlte Arbeit geleistet wird (siehe das Glossar zum vorliegenden Kapitel):

- unbezahlte Arbeit im eigenen Haushalt,
- ehrenamtliche und freiwillige Tätigkeiten in Organisationen, Institutionen, Vereinen oder Verbänden,
- informelle (nicht-institutionalisierte) unbezahlte Arbeit ausserhalb des eigenen Haushalts.

Die Fragen bezogen sich auf einen bestimmten Referenztag (der Vortag oder Vor-Vortag des Interviews). Für die ehrenamtlichen und freiwilligen Tätigkeiten sowie die nicht-institutionalisierten unbezahlte Arbeit wurde zusätzlich nach dem Zeitaufwand im letzten Monat gefragt.

le fait du dialecte. L'introduction d'une question sur la langue parlée dans la vie quotidienne a permis d'obtenir des renseignements sur les connaissances linguistiques, sur le plurilinguisme et sur l'usage du dialecte et de la langue littéraire. Par «langue parlée», on entend la ou les langue(s) qu'une personne parle régulièrement dans la vie quotidienne.

Emploi du temps

Nous ne disposons pas de données récentes sur ce thème. Des enquêtes budget-temps sont réalisées à l'aide de carnets dans lesquels les personnes inscrivent à intervalles plus ou moins grands ce qu'elles font un jour choisi au hasard. Les résultats rendent compte du budget-temps total d'une personne pendant 24 heures. Sont indiquées toutes les activités (activité professionnelle, formation, loisirs, temps consacré à soi-même, travail bénévole) ainsi que le temps de déplacement pour chaque activité pendant un jour entier. La seule enquête budget-temps réalisée jusqu'ici en Suisse date de 1979. Une nouvelle enquête de ce type était prévue dans le programme pluriannuel de la statistique fédérale pour la législature 1995–1999, mais elle a été reportée pour des raisons d'économies. Le Conseil fédéral a cependant souligné à plusieurs reprises, en réponse à diverses interventions parlementaires, son engagement dans ce domaine. La réalisation d'une enquête de dimensions réduites et moins coûteuse pendant la législature actuelle est à l'étude.

Loisirs

La statistique publique ne prévoit pas d'enquêtes régulières sur les comportements dans le domaine des loisirs. Les données utilisées dans le présent annuaire proviennent de l'enquête suisse sur la santé de 1997 (cf. chapitre 14). Aux questions posées concernant la fréquence à laquelle sont pratiquées diverses activités de loisirs, les réponses possibles étaient: chaque jour, au moins une fois par semaine, au moins une fois par mois, moins d'une fois par mois, jamais. La satisfaction donnée par les loisirs pratiqués était mesurée au moyen des réponses suivantes: très satisfait, plutôt satisfait, pas très satisfait, pas du tout satisfait.

Travail non rémunéré

Le travail non rémunéré a fait l'objet d'une première étude en 1997, dans le cadre de l'enquête suisse sur la population active (ESPA). L'ESPA est une enquête annuelle, réalisée par échantillonnage, qui fournit des données sur la structure socio-économique de la population résidente de la Suisse et sur sa participation à la vie active (cf. chapitre 3). L'enquête de 1997 comprenait pour la première fois un bloc de questions (5 à 7 minutes d'interview) sur le travail non rémunéré. Ces questions sont reprises dans l'ESPA tous les trois ans. Elles fournissent une base de données minimale mais régulière sur le travail non rémunéré et sur son évolution à long terme.

Les questions posées servent à déterminer les différents types d'activités non rémunérées et à mesurer le temps qui est consacré à chacune d'elles.

Les activités non rémunérées sont réparties entre les trois domaines suivants (voir glossaire):

- travail domestique et familial au sein du ménage,
- activités honorifiques et bénévoles au profit d'organisations, d'institutions ou d'associations,
- travaux bénévoles informels (non organisés) en dehors du ménage.

Les questions se référaient à un jour particulier (la veille ou l'avant-veille de l'interview). Une question portait sur le nombre d'heures consacrées le mois précédent à des activités honorifiques et bénévoles et à des travaux bénévoles informels.

Themen	Verantwortliche Institution	Periodizität	Seit	Methode	Regionalisierungsgrad
Öffentliche Kulturausgaben	Eidg. Finanzverwaltung	Jährlich	1990	Vollerhebung (Bund, Kantone, Städte), Teilerhebung (übrige Gemeinden) ¹	Städte (über 20 000 Einwohner) und gewisse Gemeinden
Bibliotheken	BFS	Jährlich	1960	Teilerhebung. Erfasst werden die 47 grössten Schweizer Bibliotheken.	Gemeinden
Theater	Schweizerischer Bühnenverband	Jährlich	1943	Teilerhebung. Erfasst werden die regelmässig subventionierten Theater.	Gemeinden
Museen	Art&MediaConsulting (früher: Verband der Museen der Schweiz)	Jährlich	1950	Vollerhebung	Gemeinden
Kinos: Infrastruktur	BFS / Ciné-Blitz	Jährlich	1953	Vollerhebung. Erfasst werden die regelmässig betriebenen Kinosäle.	Gemeinden
Kinos: Besucherzahlen	Suisa / Procinéma	Jährlich (seit 1980)	1969	Vollerhebung	Schweiz
Benützung der Medien	Forschungsdienst der SRG	Jährlich	1985	Stichprobenerhebung (Random-Quota-Verfahren), 18200 Interviews. Erfasst werden Personen ab 15 Jahren	Sprachregionen
Zuschauer-Forschung (Fernsehen)	Forschungsdienst der SRG	Jährlich	1985	Repräsentativpanel von 1750 Haushaltungen, die mit einem elektronischen Telecontrol-Messgerät ausgestattet sind.	Sprachregionen
Internet	WEMF	Halbjährlich	1997	Stichprobenerhebung, 10 000 bis 13 000 Interviews. Erfasst werden Personen ab 15 Jahren	Schweiz
Presse: Titel, publizistische Einheiten	Katalog der Schweizer Presse. Impressum	Jährlich	1980	Vollerhebung	Kantone
Presse: Auflage	WEMF	Jährlich	1980	Erfasst werden alle Zeitungen, welche die Kontrolle ihrer Auflage verlangen.	Kantone
Buchproduktion	Schweizerische Landesbibliothek	Jährlich	1915	Vollerhebung. Erfasst werden alle in der Schweiz neu herausgegebenen und im Buchhandel erschienenen Bücher	Schweiz
Sprachen, Konfessionen	BFS, Volkszählung	Alle 10 Jahre	1880	Vollerhebung	Gemeinden
Unbezahlte Arbeit	BFS, Schweizerische Arbeitskräfteerhebung (SAKE)	Alle 3 Jahre	1997	Stichprobenerhebung	Sprachregionen

Les relevés et statistiques sur la culture et les médias

Thèmes	Institution responsable	Périodicité	Depuis	Méthode	Degré de régionalisation
Dépenses publiques pour la culture	AFF	Annuelle	1990	Relevé exhaustif (Confédération, cantons, villes), relevé partiel (autres communes) ¹	Villes (plus de 20 000 habitants) et certaines communes
Bibliothèques	OFS	Annuelle	1960	Relevé partiel (47 plus grandes bibliothèques suisses)	Communes
Théâtres	Union des théâtres suisses	Annuelle	1943	Relevé partiel (théâtres régulièrement subventionnés)	Communes
Musées	Art&Media Consulting (auparavant, Association des musées suisses)	Annuelle	1950	Relevé exhaustif	Communes
Cinéma: infrastructures	OFS / Ciné-Blitz	Annuelle	1953	Relevé exhaustif (salles régulièrement exploitées)	Communes
Cinéma: fréquentation	Suisa / Procinéma	Annuelle (depuis 1980)	1969	Relevé exhaustif	Suisse
Utilisation des médias	Service de recherche de la SSR	Annuelle	1985	Enquête par sondage, 18200 interviews (population de plus de 15 ans)	Régions linguistiques
Recherche sur les téléspectateurs	Service de recherche de la SSR	Annuelle	1985	Panel représentatif de 1750 ménages suisses, équipés d'un appareil Télécontrol	Régions linguistiques
Internet	REMP	Semestrielle	1997	Enquête par sondage, 10 000 à 13 000 interviews (population de plus de 14 ans ou plus)	Suisse
Presse: titres, unités de publication	Catalogue de la presse suisse; Impressum	Annuelle	1980	Relevé exhaustif	Cantons
Presse: tirages	REMP	Annuelle	1980	Journaux demandant le contrôle de leur tirage	Cantons
Livres	Bibliothèque nationale suisse	Annuelle	1915	Relevé exhaustif (livres édités en Suisse et parus en librairie)	Suisse
Langues, religions	OFS, Recensement de la population	tous les 10 ans	1880	Relevé exhaustif	Communes
Travail non rémunéré	OFS, Enquête suisse sur la population active (ESPA)	tous les 3 ans	1997	Enquête par sondage	Régions linguistiques

¹ Die Daten des Bundes und der Kantone entstammen der jeweiligen Staatsrechnung. Für die Gemeinden mit mehr als 4 000 Einwohnern führt die eidg. Finanzverwaltung eine Erhebung durch. Für die übrigen Gemeinden werden Schätzungen und Hochrechnungen vorgenommen.

¹ Pour la Confédération et les cantons, les sources sont les comptes d'Etat. Pour les communes de plus de 4 000 habitants, l'Administration fédérale des finances effectue un relevé. Pour les autres communes, des estimations et des extrapolations sont effectuées.

Auflage (Zeitungen)

Durchschnittliche Anzahl Exemplare, die je Ausgabe per Abonnement oder im Einzelhandel verkauft werden.

Ehrenamtliche und freiwillige Tätigkeiten

Siehe «institutionalisierte Freiwilligenarbeit»

Freiwilligenarbeit

Oberbegriff für «institutionalisierte Freiwilligenarbeit» und «Informelle Freiwilligenarbeit» (siehe die betreffenden Definitionen).

Haus- und Familienarbeit

Unbezahlte Arbeiten innerhalb des eigenen Haushalts wie Zubereiten von Mahlzeiten, Abwaschen, Putzen, Einkaufen, Waschen, handwerkliche Tätigkeiten, Tier- und Pflanzenpflege, administrative Arbeiten für den Haushalt, Kinderbetreuung und Betreuung pflegebedürftiger Erwachsener im Haushalt.

Informelle Freiwilligenarbeit

Unbezahlte Hilfeleistungen aus persönlicher Initiative für Personen, die nicht im selben Haushalt leben. Z. B. Nachbarschaftshilfe, verwandte oder bekannte Kinder hüten, Dienstleistungen für andere Haushalte wie Hausarbeiten, Transportdienste, Gartenarbeiten usw.

Institutionalisierte Freiwilligenarbeit

Unbezahlte Tätigkeiten für eine Organisation, einen Verein oder eine öffentliche Institution. Z.B. sportlich-kulturelle Vereine, Interessenvereinigungen, kirchliche Institutionen, sozial-karitative Organisationen, Parteien oder politische Ämter sowie öffentliche Dienste. Sitzungsgelder, Spesenvergütungen oder symbolische Beiträge gelten nicht als Bezahlung.

Kinosaal

Ein Kino kann mehrere Säle umfassen.

Nettoausgaben

Total der (laufenden und Investitions-) Ausgaben, abzüglich des Totals der Einnahmen (einschliesslich der Übertragungen durch andere Gemeinwesen).

Publizistische Einheit

Verschiedene Blätter, die redaktionell zusammenarbeiten, bilden eine publizistische Einheit. Redaktionelle Zusammenarbeit kann heissen: Die im Inhalt mehr oder weniger verschiedenen Zeitungen verfügen über einen gemeinsamen Mantel, also über einen gemeinsamen aktuellen überlokalen Teil; die Zusammenarbeit kann sich aber auch nur auf einen Teil des Mantels beschränken. Andere Ebenen der Zusammenarbeit – technische Zusammenarbeit wie Anzeige, Druck und Vertrieb oder wirtschaftliche Zusammenarbeit – werden nicht berücksichtigt.

Unbezahlte Arbeit

Arbeiten, die nicht entlohnt werden. Sie könnten theoretisch auch durch eine Drittperson gegen Bezahlung ausgeführt werden (Dritt-Personen-Kriterium) – im Gegensatz zu Tätigkeiten wie Weiterbildung, persönliche Aktivitäten (Essen, Schlafen usw.) oder Freizeitaktivitäten.

Oberbegriff für «Freiwilligenarbeit» und «Haus- und Familienarbeit» (siehe die betreffenden Definitionen und Fig. 16.13).

Activités honorifiques et associatives

Voir «travail bénévole organisé».

Centres

L'Office fédéral de la statistique a classé les communes selon leur fonction dans l'espace géographique (et non selon leur population). Trois types de centres ont été ainsi définis: les grands centres (5 communes), les centres moyens (22 communes) et les petits centres (45 communes).

Dépenses nettes

Total des dépenses (courantes et investissements) moins le total des recettes (y compris les transferts en provenance d'autres collectivités publiques).

Diffusion (journaux)

Nombre moyen d'exemplaires vendus par édition (vente au numéro et abonnements).

Journaux

Journaux payants contenant des informations d'intérêt général, destinés au grand public et paraissant au moins une fois par semaine. Les journaux gratuits et les journaux spécialisés ne sont pas pris en considération.

Salle de cinéma

Un cinéma peut comprendre plusieurs salles.

Travail bénévole

Terme générique regroupant le travail bénévole organisé et le travail bénévole informel (voir les définitions correspondantes).

Travail bénévole informel

Prestations non rémunérées fournies à titre volontaire à des ménages tiers (entraide de quartier, garde d'enfants de tiers, services rendus à des tiers, tels que travaux domestiques, transports ou jardinage, etc.).

Travail bénévole organisé

Charges exercées à titre honorifique ou activités non rémunérées en faveur d'une organisation, d'une association ou d'une institution publique (associations culturelles ou sportives, associations de défense d'intérêts, partis ou institutions politiques ou services publics). Les jetons de présence, les remboursements de frais ou le versement de montants symboliques ne sont pas considérés comme étant une rémunération.

Travail domestique et familial

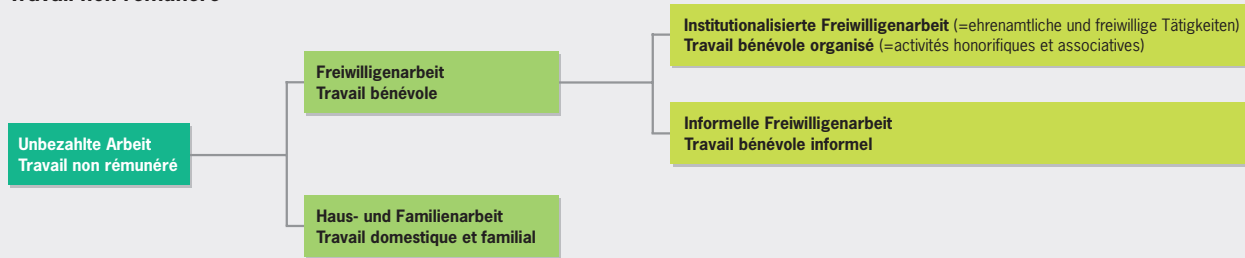
Tâches non rémunérées effectuées à l'intérieur du ménage (repas, lessive, nettoyage, courses, travaux manuels, soins aux animaux domestiques et aux plantes, travaux administratifs, enfants, soins aux malades, etc.).

Travail non rémunéré

Prestations non rétribuées qui, en théorie, pourraient être fournies contre rémunération par des tiers (critère «de la tierce personne»), contrairement à des activités comme la formation continue, les loisirs, ou la satisfaction de besoins élémentaires (manger, dormir, etc.). Terme générique regroupant le travail bénévole et le travail domestique et familial (voir les définitions correspondantes et la figure 16.13).

Unbezahlte Arbeit Travail non rémunéré

Fig. 16.18



Zeitungen

Gebührenpflichtige Presseorgane, die Informationen von allgemeinem Interesse enthalten, sich an die breite Öffentlichkeit richten und mindestens einmal wöchentlich erscheinen. Gratisanzeiger sind folglich ausgeschlossen, ebenso wie fachspezifische Zeitungen.

Zentren

Das Bundesamt für Statistik teilte die Gemeinden nach ihrer Funktion in der geographischen Umgebung ein (und nicht nach Bevölkerung). Dabei wurden drei Typen von Zentren definiert: Grosszentren (5 Gemeinden), Mittelzentren (22 Gemeinden) und Kleinzentren (45 Gemeinden).

Unité de publication

Plusieurs journaux collaborant sur le plan rédactionnel forment une unité de publication. Il peut s'agir d'un groupe de journaux dont le contenu est plus ou moins différent mais dont la partie consacrée aux actualités suprarégionales est réalisée entièrement ou partiellement en commun. D'autres niveaux de collaboration – collaboration technique dans le domaine de la publicité, de l'impression ou de la distribution, collaboration économique – ne sont pas pris en considération.

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Panaschierstatistik

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Wahlen**
Bundesrat; Ständerat; Nationalrat; kantonale Parlamente;
kantonale Regierungen
- **Abstimmungen**
Eingereichte Volksinitiativen; Ergebnisse von Volksinitiativen,
fakultativen und obligatorischen Referenden; Empfehlungen
der Parteien; Stimmbeteiligung

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

L'analyse:
La statistique du panachage

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Elections**
Conseil fédéral; Conseil des Etats; Conseil national; parlements
et gouvernements cantonaux
- **Votations**
Initatives populaires déposées; résultats des initiatives
populaires; référendums facultatifs et obligatoires;
recommandations des partis; participation aux votations

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Gewichte zwischen den Bundesratsparteien verschieben sich

In den 80er und frühen 90er Jahren war die parteipolitische Entwicklung in der Schweiz von einer «Erosion der Bundesratsparteien» gekennzeichnet, von der am linken Rand die Grünen (GPS und FGA) und am rechten Rand hauptsächlich die FPS profitierten. Ab 1991 setzte eine gegenläufige Bewegung ein, bei der namentlich die SVP, aber auch die SPS auf der Gewinnerseite standen, während die Grünen und die kleinen Rechtsparteien zum Teil massiv an Stimmen verloren. Ebenfalls auf der Verliererseite befanden sich, wie schon seit 1979, die FDP und vor allem die CVP (vgl. Fig. 17.1).

Aussergewöhnlich für schweizerische Verhältnisse waren die Stimmengewinne der SVP, welche ihre Parteistärke in den 90er Jahren von 11,0% auf 22,5% mehr als verdoppelte. Damit avancierte die SVP 1999 vom ehemaligen Juniorpartner im Bundesrat zur stärksten Bundesratspartei. Die SPS verbesserte sich ihrerseits in den 90er Jahren gegenüber 1987 um rund 4 Prozentpunkte auf 22,5%. Die beiden anderen Bundesratsparteien, FDP und CVP, dagegen verloren deutlich an Stimmen: Im Vergleich zu 1979, als diese beiden Parteien letztmals ihre Parteistärke vergrössern konnten, büsste die FDP rund 4 Prozentpunkte ein, womit sie erstmals unter die 20%-Marke fiel. Ihr schlechtestes Ergebnis seit 1919 erzielte mit 15,9% auch die CVP, die gegenüber 1979 gar mehr als 5 Punkte verlor. Nach den Wahlen von 1999 verfügen die vier Bundesratsparteien erstmals wieder seit 1979 über eine Parteienstärke von über 80%. In den vergangenen 20 Jahren aber hat sich das Kräfteverhältnis zwischen den Bundesratsparteien verändert: Die damals schwächste Partei, die SVP, wurde 1999 zur stärksten, die CVP dagegen zur schwächsten Bundesratspartei.

Sinkende Bedeutung der Oppositionsparteien

Die linken, grünen und feministischen Oppositionsparteien befinden sich seit 1987 auf der Verliererstrasse: Im Vergleich zu 1987, als sie von rund 10% aller Wählenden Stimmen erhielten, büsst sie einen Drittel ihrer Stärke ein und verfügen 1999 noch über eine Parteienstärke von insgesamt 6,7%. Stärkste Partei in diesem Lager ist mit 5,0% die GPS, welche mehrheitlich in der deutschsprachigen Schweiz verwurzelt ist. Die kommunistische PdA, fast nur noch in der französischsprachigen Schweiz präsent, mobilisiert hauptsächlich das «traditionelle» linke Oppositionspotential, zusammen mit der ihr nahe stehenden Formation «Solidarität».

Die kleinen Rechtsparteien brachen 1999 gegenüber 1991, als sie mit 10,8% ihre grösste Parteienstärke seit 1971 erreichten, um mehr als die Hälfte ein (auf 4,8%). In den massiven Stimmenverlusten der kleinen Rechtsparteien spiegeln sich die oben erwähnten Rekordgewinne der SVP. Die FPS verlor sämtliche Mandate im Nationalrat, so dass wiederum die SD zur stärksten Partei im Lager der kleinen Rechtsparteien wurde.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Nouveaux rapports de force entre les partis gouvernementaux

Les années 80 et le début des années 90 ont été marqués par une certaine «érosion» des partis gouvernementaux, érosion qui a profité, à gauche, aux verts (PES et AVF) et, à droite, principalement au PSL. A partir de 1991, l'évolution s'est inversée: surtout l'UDC, mais aussi le PSS ont gagné des voix tandis que les verts et les petits partis de droite en ont perdu, parfois massivement. Le PRD et le PDC ont poursuivi leur recul commencé en 1979 (figure 17.1).

La «force» de l'UDC a plus que doublé au cours des années 90 (11,0% des voix en 1987, 22,5% en 1999). Cette progression, inhabituelle dans le contexte politique suisse, a fait passer l'UDC du dernier au premier rang des partis gouvernementaux. Le PSS, en progression d'environ 4 points par rapport à 1987, a obtenu 22,5% des voix en 1999. Le PRD et le PDC ont nettement reculé. Par rapport à 1979, dernière année où ces deux partis avaient progressé, le PRD a perdu environ 4 points, tombant pour la première fois au-dessous de la barre des 20%. Le PDC a réalisé en 1999 son plus mauvais résultat (15,9% des voix) depuis 1919, reculant de plus de 5 points par rapport à 1979. Aux élections de 1999, les quatre partis gouvernementaux ont retrouvé, pour la première fois depuis 1979, une proportion de voix supérieure à 80%. Mais les rapports de force ont changé: l'UDC, dont la base électorale était la plus faible il y a vingt ans, est désormais le premier parti gouvernemental, la dernière place étant maintenant occupée par le PDC.

Les partis d'opposition perdent de leur importance

Les partis d'opposition de gauche, verts et féministes sont en recul depuis 1987, année où ils avaient réuni environ 10% des voix. Ils ont perdu un tiers de leur électorat, n'obtenant que 6,7% des voix en 1999. Le PES, implanté principalement en Suisse alémanique, occupe le premier rang parmi ces partis, avec 5,0% des voix. Le PST communiste n'est plus guère présent qu'en Suisse romande. Comme la formation «SolidaritéS», dont il est proche, ce parti mobilise essentiellement l'opposition de gauche «traditionnelle».

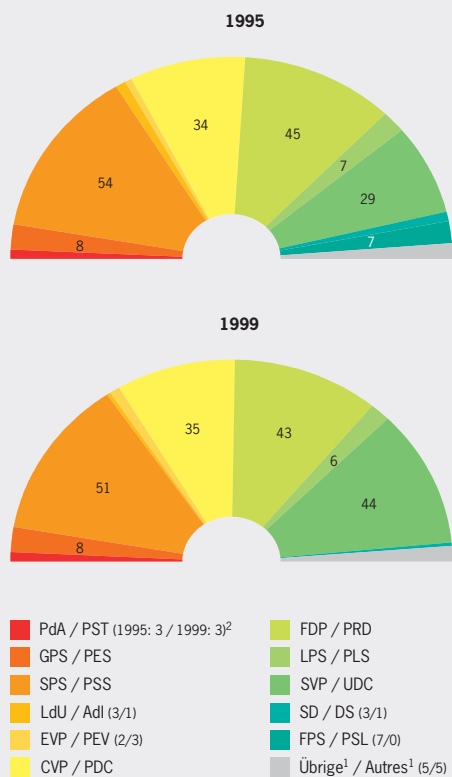
Les petits partis de droite ont perdu plus de la moitié de leur électorat: 4,8% des voix en 1999 contre 10,8% en 1991, année où ils avaient obtenu leur meilleur résultat depuis 1971. Les pertes massives des petits partis de droite reflètent les gains records de l'UDC. Le PSL a perdu tous ses mandats au Conseil national, ce qui ramène les DS au premier rang des petits partis de droite.

Parmi les autres partis non gouvernementaux, le PLS, le PEV et le PCS obtiennent des résultats assez stables depuis 28 ans. L'AdI, par contre, a disparu de la scène politique, après avoir longtemps

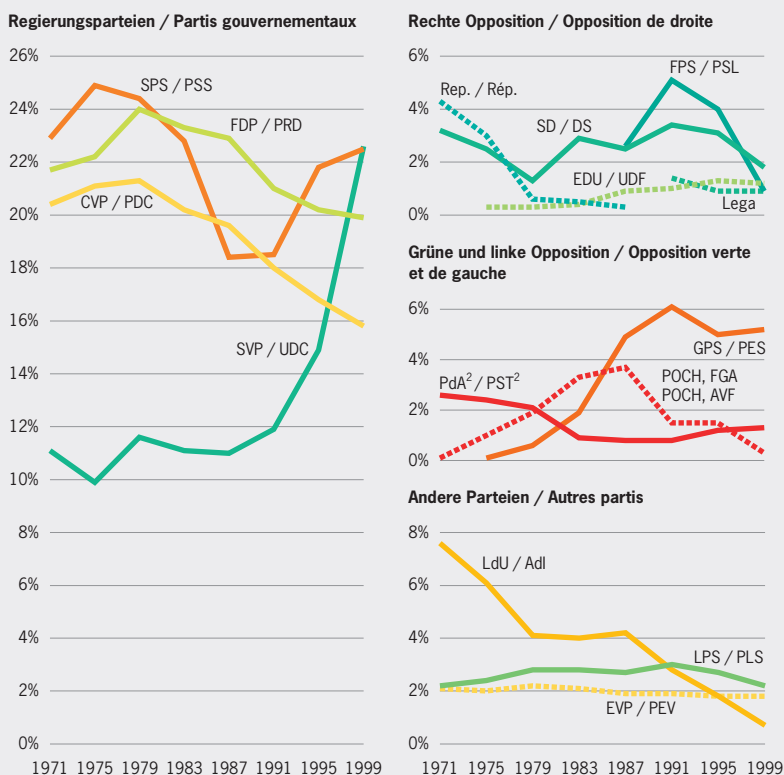
Die Vertretung der Parteien im Nationalrat La force des partis au Conseil national

Fig. 17.1

Sitzverteilung / Répartition des sièges



Parteistärke (Nationalratswahlen) / La force des partis (élections au Conseil national)



Vollständige Bezeichnung der Parteien siehe Glossar / Voir le glossaire pour les désignations complètes des partis

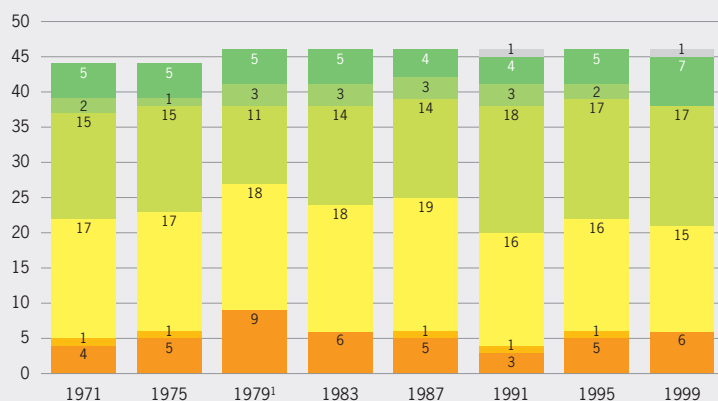
1 1995: je ein Sitz für EDU, CSP, Lega dei Ticinesi, Grünes Bündnis (BE), Frauen macht Politik (ZH). 1999: 2 Sitze für die Lega dei Ticinesi, je ein Sitz für EDU, CSP und Grünes Bündnis (BE) / En 1995, un siège pour chacun des partis suivants: UDF, PCS, Lega dei Ticinesi, Grünes Bündnis (BE), Frauen macht Politik (ZH). En 1999, deux sièges pour la Lega dei Ticinesi, un siège pour chacun des partis suivants: UDF, PCS, Grünes Bündnis (BE)

2 Inkl. Sol. / Y compris Sol.

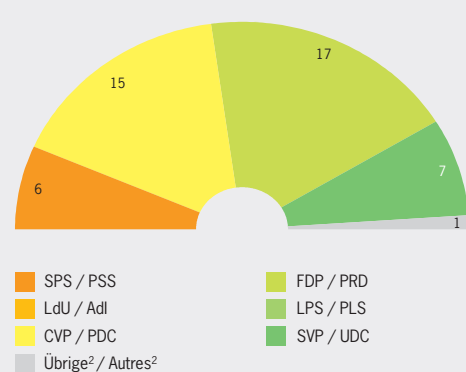
Die Vertretung der Parteien im Ständerat La représentation des partis au Conseil des Etats

Fig. 17.2

Mandatsverteilung im Ständerat seit 1971
Répartition des mandats au Conseil des Etats depuis 1971



Mandatsverteilung im Ständerat 1999
Répartition des mandats au Conseil des Etats en 1999



Vollständige Bezeichnung der Parteien siehe Glossar / Voir le glossaire pour les désignations complètes des partis

1 Mit der Gründung des Kantons Jura erhöhte sich die Zahl der Sitze auf 46 / A la suite de la création du canton du Jura, le nombre des sièges a été porté à 46

2 1991: 1 Mandat für Lega dei ticinesi; 1999: 1 Parteiloser / 1991: un mandat pour la Lega dei ticinesi; 1999: 1 sans parti



Von den übrigen Nicht-Bundesratsparteien waren die Parteienstärken der LPS, EVP und CSP in den letzten 28 Jahren ziemlich stabil. Der LdU dagegen, der während Jahrzehnten die stärkste Nicht-Bundesratspartei war, verschwand von der politischen Bühne: Hatte seine gesamtschweizerische Parteistärke 1967 noch stolze 9,1% betragen, so schmolz sie bis 1999 auf 0,7%; im Jahr 2000 wurde der LdU-Schweiz aufgelöst.

Vormarsch von SVP und SP auch in den Kantonsparlamenten

Der geschilderte Entwicklungsprozess der Parteien bei den Nationalratswahlen spiegelt sich auch bei den kantonalen Parlamentswahlen, allerdings in etwas gedämpfter Form. Die SVP verbesserte ihre Mandatszahl in den kantonalen Parlamenten von 290 (1987) auf 400 (1999), die SP von 520 (1987) auf 591 (1999). Massive Verluste verzeichneten CVP und FDP: Im Vergleich zu 1987 büsste die CVP in den kantonalen Parlamenten 150 Mandate ein, im Vergleich zu 1979 gar 188; sie hält 1999 noch 655 Sitze inne. Die FDP verlor gegenüber 1987 108 Mandate; trotzdem verfügt sie nun mit 677 über die meisten Mandate in den kantonalen Parlamenten. Wie im Nationalrat haben auch in den kantonalen Parlamenten die vier Bundesratsparteien mehr als 80% aller Mandate inne. Trotz der massiven Sitzgewinne ist es der SVP in den kantonalen Parlamenten jedoch nicht gelungen, zur stärksten Partei zu werden; sie bleibt auf Platz vier der Bundesratsparteien, deutlich hinter der SP, der CVP und der FDP. Die meisten Mandate unter den Nicht-Bundesratsparteien hatten 1999 – wie schon 1987 – die Grünen (136; 1987: 121) und die LP (114; 1987: 120; vgl. Fig. 17.3).

Der Vormarsch der SVP hielt auch bei den kantonalen Parlamentswahlen 2000 an: Die SVP erreichte 54 Sitzgewinne und verfügt nun über 454 Mandate. Insbesondere in den Kantonen Basel Stadt (+13), St. Gallen (+28) und Schwyz (+8) war sie die grosse Wahlsiegerin; im Kanton Graubünden allerdings musste sie Sitzverluste (–7) hinnehmen. Während die FDP bei 678 und die SP bei 588 praktisch stagnierten, verlor die CVP weitere 12 Mandate. Sie hat nun noch deren 643 inne.

Frauen in der Politik: eine Minderheit, aber stetig wachsend

Die Frauen machen mit 53% zwar die Mehrheit unter den Wahlberechtigten aus, in den Parlamenten und Regierungen sind sie jedoch sowohl auf der eidgenössischen wie der kantonalen Ebene im Durchschnitt mit weniger als 25% vertreten. Ende 1999 betrug der Frauenanteil im Nationalrat und in den kantonalen Parlamenten rund 24%, in den kantonalen Regierungen und im Ständerat rund 20%.

Im sieben Mitglieder zählenden **Bundesrat** regierte erstmals eine Frau von 1984 bis 1989, sie gehörte der FDP an. Gegenwärtig haben 2 Frauen (SPS, CVP) in der 7-köpfigen Bundesregierung Einsitz.

In den **kantonalen Regierungen** war die Frauenvertretung bislang besonders niedrig; die erste Regierungsrätin wurde 1983 (in Zürich) gewählt. Bis 1999 steigerte sich die Zahl der Regierungsrätinnen auf 33, ging aber 2000 auf 30 zurück, womit der Frauenanteil in den kantonalen Regierungen auf 18,5% zu liegen kam. In 6 Kantonen gibt es 2, in den Kantonen Zürich und Bern 3 Regierungsrätinnen. 7 Kantone werden ausschliesslich von Männern regiert (SZ, NW, SH, AI, VS sowie – seit 2000 – AG und TG). Differenziert nach Parteien gehören Ende 2000 die meisten Regierungsrätinnen der FDP (13) und der SP (9) an, 3 sind Mitglied der CVP und 3 der SVP; je 1 Regierungsrätin gehört zur LP und zur GP.

été le plus fort des partis non gouvernementaux. Ce parti, qui avait obtenu 9,1% des voix en 1967, a vu son électorat fondre progressivement (0,7% des voix en 1999). L'Adl suisse a été dissoute en l'an 2000.

Progression de l'UDC et du PS dans les parlements cantonaux

L'évolution des partis que nous avons décrite au niveau du Conseil national s'observe aussi, mais dans une moindre mesure, au niveau des parlements cantonaux. Le nombre de mandats de l'UDC dans les parlements cantonaux est passé de 290 en 1987 à 400 en 1999, celui du PS de 520 à 591. Le PDC et le PRD, en revanche, ont fortement reculé. Le PDC a perdu 150 mandats par rapport à 1987 et 188 par rapport à 1979. En 1999, ce parti détenait encore 655 mandats dans les parlements cantonaux. Le PRD a perdu 108 mandats par rapport à 1987; malgré ce recul, il est aujourd'hui le parti le mieux représenté dans les parlements cantonaux (677 mandats). Comme au Conseil national, les quatre partis gouvernementaux détiennent plus de 80% des mandats dans les parlements cantonaux. Malgré sa progression, l'UDC reste, dans les législatifs cantonaux, au quatrième rang des partis gouvernementaux, nettement derrière le PS, le PDC et le PRD. Les partis non gouvernementaux les mieux représentés dans les parlements cantonaux sont, en 1999 comme en 1987, les verts (136 mandats; 121 en 1987) et le PLS (114 mandats; 120 en 1987; figure 17.3).

L'UDC poursuit sa progression. Ce parti a gagné 54 sièges lors des élections de l'an 2000 et détient désormais 454 mandats dans les parlements cantonaux. L'UDC a remporté des victoires notamment dans les cantons de Bâle-Ville (+13), de Saint-Gall (+28) et de Schwyz (+8), mais a perdu des sièges dans les Grisons (–7). Le PRD et le PS n'ont pratiquement pas bougé (PRD: 678; PS: 588). Le PDC a perdu 12 mandats et en détient encore 643.

Les femmes en politique: une minorité en constante augmentation

Bien que les femmes soient majoritaires parmi les électeurs inscrits (53%), leur représentation reste inférieure à 25% en moyenne dans les parlements et les gouvernements, au niveau cantonal comme au niveau fédéral. A la fin de 1999, la part des femmes était d'environ 24% au Conseil national et dans les parlements cantonaux, et d'environ 20% dans les gouvernements cantonaux et au Conseil des Etats.

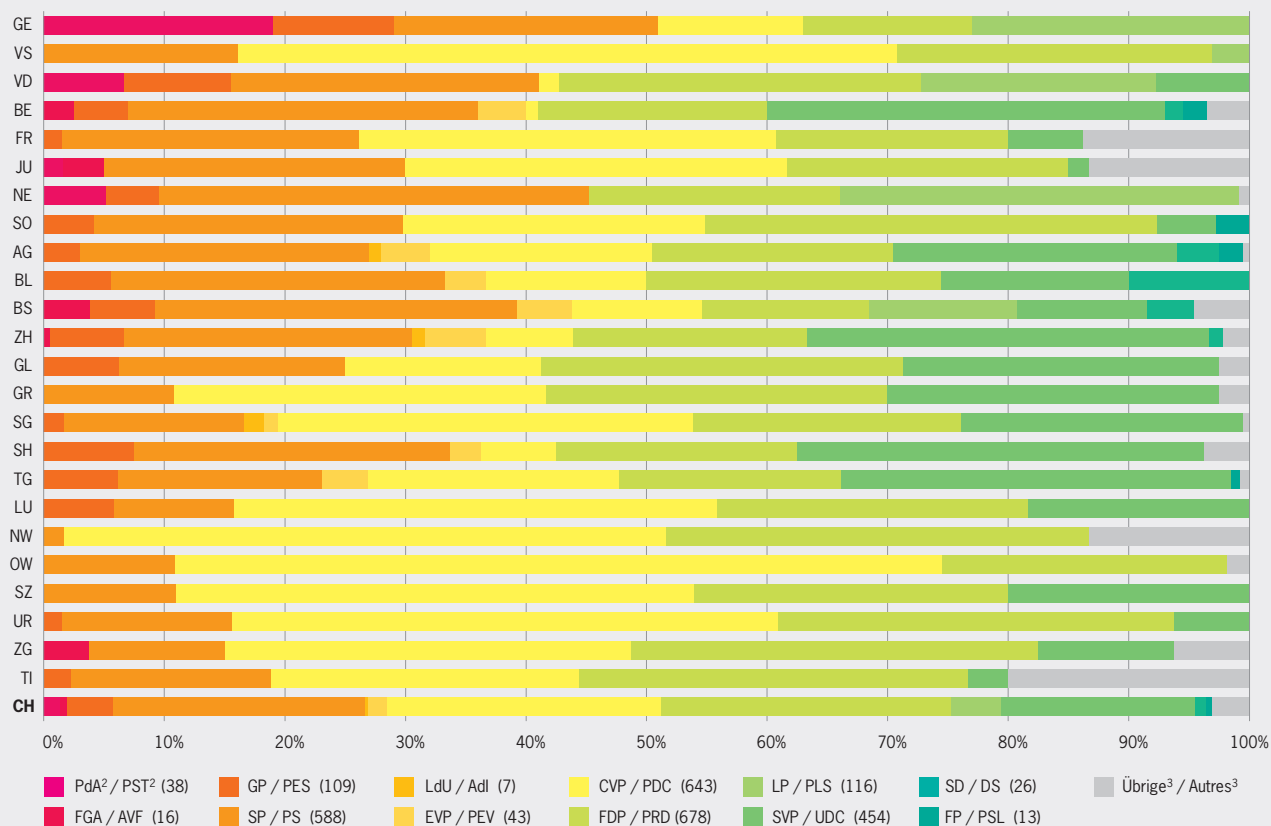
Une femme a siégé pour la première fois parmi les sept membres du **Conseil fédéral** de 1984 à 1989; elle appartenait au PRD. Le gouvernement fédéral comprend aujourd'hui deux femmes (PSS, PDC).

La représentation féminine est longtemps restée faible dans les **gouvernements cantonaux**. Une première conseillère d'Etat a été élue en 1983 à Zurich. Le nombre des conseillères d'Etat a atteint 33 en 1999, puis est retombé à 30 en 2000, ce qui représente 18,5% de l'ensemble des sièges des gouvernements cantonaux. Six cantons ont deux conseillères d'Etat, les cantons de Zurich et de Berne en ont trois. Sept cantons sont gouvernés exclusivement par des hommes (SZ, NW, SH, AI, VS, et depuis 2000 AG et TG). A la fin de l'an 2000, la plupart des conseillères d'Etat appartenaient au PRD (13) et au PS (9); trois sont membres du PDC, trois de l'UDC; le PLS et le PES ont chacun une conseillère d'Etat.



Mandatsverteilung bei den kantonalen Parlamentswahlen 1996–2000, nach Parteien¹
Répartition des mandats lors des élections aux parlements cantonaux, de 1996 à 2000, par parti¹

Fig. 17.3



1. Im Diagramm ist die prozentuale Verteilung der Mandate nach Parteien dargestellt. Die Darstellung der absoluten Mandatszahlen würde den Vergleich zwischen den Kantonen erschweren, da die Grösse der kantonalen Parlamente sehr unterschiedlich ist (AI: 46, BE und AG: 200). In den Kantonen AI und AR ist keine Unterscheidung nach Parteien möglich.
 2. Abkürzungen: siehe Glossar. Die Zahl in Klammern bezeichnet die Gesamtzahl der Sitze der entsprechenden Partei in allen kantonalen Parlamenten.
 3. Von den insgesamt 87 Mandaten in dieser Kategorie entfallen 18 auf die CSP (FR, GR, JU); 16 auf die Lega dei ticinesi (TI); 12 auf die Demokratisch-soziale Partei (FR, BS, GR) und 7 auf die EDU (ZH, BE, AG). Die restlichen 34 Mandate entfallen auf lokale Parteien.

1. Ce diagramme présente la répartition des mandats en pour cent. Si nous avions indiqué les nombres absolus de mandats, la comparaison aurait été difficile car la taille des parlements cantonaux est très variable (AI: 46, BE et AG: 200). Pas de distinction possible par parti dans les cantons d'AI et d'AR.
 2. Abréviations: voir glossaire. Les nombres entre parenthèses indiquent le total des mandats de chaque parti dans l'ensemble des parlements cantonaux.
 3. Cette catégorie comprend 87 mandats, dont 18 au PCS (FR, GR, JU), 16 à la Lega dei ticinesi (TI), 12 au parti social-démocrate (FR, BS, GR) et 7 à l'UDF (ZH, BE, AG). Les 34 mandats restants sont détenus par des partis locaux.

Die Zahl der gewählten Frauen im **Nationalrat** hat sich seit 1971, als die ersten Nationalratswahlen mit Frauenbeteiligung durchgeführt wurden, langsam, aber stetig vergrößert: 1971 wurden 10 Frauen in den 200-köpfigen Nationalrat delegiert (5%), 1983 schafften 22 Frauen den Sprung nach Bern; 1991 gab es bereits 35 Nationalrätinnen (17,5%) und acht Jahre später 47 (23,5%).

Im 46-köpfigen **Ständerat** sind die Frauen besonders schwach vertreten. Bis 1991 überschritt der Frauenanteil bei den Ständeratswahlen die 10%-Hürde nur einmal (1987). 1999 wurden 9 Frauen gewählt (1 Frau mehr als 1995); der Frauenanteil beträgt nun knapp 20%. Acht Kantone entsenden Frauen in den Ständerat. In 6 Kantonen ist die Ständeratsdelegation geschlechterparitätisch zusammengesetzt (ZH, BE, LU, SG, VD, NE). Eine reine Frauenvertretung in den Ständerat schickt einzig Genf, durch eine Frau vertreten ist auch der Halbkanton Nidwalden. Reine Männerdelegationen wurden in 18 Kantonen bzw. Halbkantonen gewählt.

In den **kantonalen Parlamenten** haben die Frauen 2000 knapp 25% der Sitze inne; den 725 Frauen stehen 2204 Männer gegenüber. Am höchsten ist der Frauenanteil mit 36% in Genf; über 30% liegt er auch in Appenzell Ausserrhoden, den beiden Basel und

Le nombre de femmes élues au **Conseil national** (200 députés) a progressé lentement mais constamment depuis 1971, année où elles ont pour la première fois participé aux élections. Dix femmes sont entrées au Conseil national en 1971 (5%); leur nombre est passé à 22 en 1983, à 35 en 1991 (17,5%) et à 47 en 1999 (23,5%).

Le **Conseil des Etats** (46 députés) comprend très peu de femmes. Jusqu'en 1991, la proportion de femmes n'y avait franchi qu'une seule fois la barre des 10% (1987). Neuf femmes y ont été élues en 1999 (une de plus qu'en 1995). Leur proportion approche aujourd'hui les 20%. Huit cantons sont représentés par des femmes au Conseil des Etats. Six cantons y ont une délégation paritaire (ZH, BE, LU, SG, VD, NE). Genève y est représenté par deux femmes et le demi-canton de Nidwald par une femme. Dix-huit cantons et demi-cantons n'ont élu que des hommes.

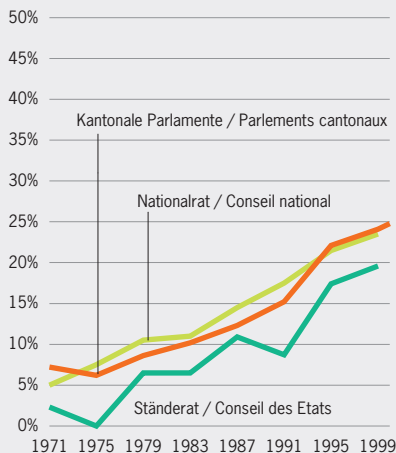
En 2000, les femmes occupent 25% des sièges dans les **parlements cantonaux**, qui comptent 725 femmes et 2204 hommes. La part des femmes est la plus élevée dans le canton de Genève (36%); elle dépasse 30% dans le canton d'Appenzell Rhodes-Extérieures, dans les deux Bâle et dans le canton d'Obwald. Elle est la



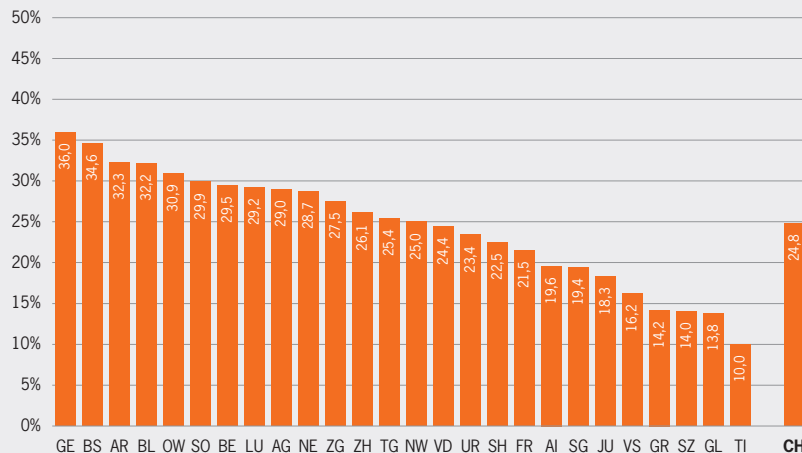
Frauenanteile in den Parlamenten Proportion de femmes dans les parlements

Fig. 17.4

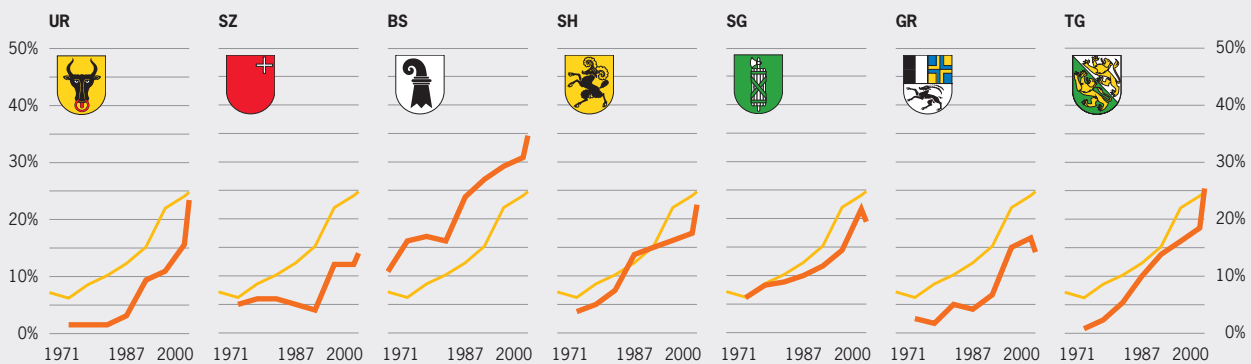
Entwicklung seit 1971
Evolution depuis 1971



Kantonale Parlamente (1996–2000)
Parlements cantonaux (1996–2000)



Entwicklung seit 1971 in ausgewählten Kantonen¹
Evolution dans quelques cantons depuis 1971¹



¹ Es wurden jene Kantone ausgewählt, in denen 2000 Wahlen stattfanden / Seuls ont été sélectionnés les cantons dans lesquels des élections ont eu lieu en 2000

in Obwalden. Am niedrigsten ist er mit 10% im Tessin; unter 15% liegt er auch in Schwyz, Graubünden und Glarus (vgl. Fig. 17.4).

Gewählte Frauen: heute mehrheitlich links oder grün

Bei der Steigerung des Frauenanteils im **Nationalrat** hat sich die parteipolitische Herkunft der gewählten Frauen verändert: In den 70er Jahren gehörten die meisten (90% oder mehr) einer der drei grossen Bundesratsparteien (FDP, CVP, SPS) an. In den 80er Jahren wurden immer mehr Frauen auf den Wahllisten der SPS und der POCH bzw. der Grünen gewählt, während bei den bürgerlichen Bundesratsparteien die Zahl der gewählten Frauen stagnierte oder gar kleiner wurde, was zur Folge hatte, dass der Anteil der bürgerlichen Frauen am Total der gewählten Frauen immer mehr schmolz. Seit 1983 stammen mehr als die Hälfte aller Nationalrätinnen aus den Reihen der SPS und der POCH bzw. der Grünen.

Bei den Nationalratswahlen 1999 gehörten 45% aller Nationalrätinnen einer bürgerlichen Partei (FDP, CVP, SVP und LPS) an und 55% einer der rot-grünen Parteien (SPS, Grüne und PdA); dabei verfügen erstere über 64% der Mandate im Nationalrat, letztere dagegen nur über 31,5%. Noch deutlicher manifestiert sich diese partei-

plus faible au Tessin (10%) et reste inférieure à 15% dans les cantons de Schwyz, des Grisons et de Glaris (figure 17.4).

La majorité des femmes élues appartiennent aujourd'hui aux partis de gauche et aux verts

L'appartenance politique des femmes élues au **Conseil national** a évolué au fur et à mesure que leur nombre augmentait. Dans les années 70, la plupart d'entre elles (90% ou plus) appartenaient à l'un des trois grands partis gouvernementaux (PRD, PDC, PSS). Dans les années 80, de plus en plus de femmes ont été élues sur les listes du PSS, du POCH et des verts, tandis que le nombre de femmes élues dans les partis gouvernementaux bourgeois stagnait ou diminuait. Sur l'ensemble des femmes élues, la part de celles qui appartiennent à ces partis a donc fortement diminué. Depuis 1983, plus de la moitié des conseillères nationales sont issues du PSS, du POCH ou des verts.

Aux élections de 1999, 45% des conseillères nationales appartenaient à un parti bourgeois (PRD, PDC, UDC, PLS) et 55% à l'un des partis rouges-verts (PSS, verts, PST); les premiers avaient obtenu plus de 64% des mandats, les seconds 31,5%. Cette polarisa-



politische Polarisierung der Frauenvertretung, wenn wir die Frauenanteile unter den Gewählten je Partei (Partei = 100%) vergleichen. In der Mehrheit sind die Frauen bei den Grünen (67%; 6 von 9 Gewählten). Am meisten Frauen finden sich jedoch bei der SPS: 20 der 51 Gewählten sind weiblich (39%). Erstmals die 20%-Marke überschritten die FDP und die CVP, wobei die Frauen bei der CVP 23% ausmachen und bei der FDP 21%. Bei der SVP beträgt der Frauenanteil 7%. Damit kann für die Wahlen der 90er Jahre bei der Frauenvertretung der bürgerlichen Parteien eine Differenzierung festgestellt werden: Der Frauenanteil wächst unter den Gewählten der FDP und der CVP, und er sinkt bei der SVP, die zur Referenzinstanz der Rechten avancierte. Noch nie wurde bei den kleinen Rechtsparteien (SD, EDU, Lega), bei der EVP und der CSP eine Frau gewählt.

Im **Ständerat** gehören 8 der 9 Frauen einer bürgerlichen Partei an (7 FDP, 1 CVP), eine ist Mitglied der SPS. Vergleichen wir die Frauenanteile innerhalb der ständerätlichen Deputationen, so sind unter den FDP-Abgeordneten im Ständerat 7 von 17 (41%) weiblich. Bei der SPS 1 von 6 (17%). Dagegen stellt die mandatstarke Partei CVP 14 Ständeräte und nur 1 Ständerätin (7%); die SVP ihrerseits ist mit 7 Männern und keiner Frau im Ständerat vertreten.

Die parteipolitische Verteilung der gewählten Frauen in den **kantonalen Parlamenten** entspricht weitgehend der Verteilung im Nationalrat: Relativ viele Frauen bei der SP und den Grünen (43% bzw. 48%), deutlich weniger schon bei der CVP (20%), der FDP (19%), und der SVP (12%). Weniger als 12% beträgt der Frauenanteil bei den kleinen Rechtsparteien.

Die Macht der Opposition: Initiativen und Referenden

Von 1848 bis 2000 wurden auf eidgenössischer Ebene Volksabstimmungen über 473 Vorlagen durchgeführt (vgl. Fig. 17.5). Dabei ist eine deutliche Häufung in den letzten Jahrzehnten festzustellen: Über die ersten 223 Vorlagen wurde in den ersten 120 Jahren des Bundesstaates abgestimmt (1848–1970), über die restlichen 250 Vorlagen in den letzten 30 Jahren (1971–2000), wobei die Dekade von 1991–2000 mit 105 Vorlagen die Spitzenposition inne hat.

Am meisten Abstimmungen fanden über obligatorische Referenden statt (196 Vorlagen). Diese waren am wenigsten bestritten:

tion par partis de la représentation féminine au Conseil national apparaît encore plus nettement si l'on considère la proportion de femmes parmi les élus de chaque parti (parti = 100%). Les femmes sont majoritaires chez les verts (6 femmes sur 9 élus; 67%). Elles sont les plus nombreuses dans les rangs du PSS (20 femmes sur 51 élus; 39%). Elles ont pour la première fois franchi la barre des 20% parmi les élus du PRD et du PDC (23% pour le PDC, 21% pour le PRD). La part des femmes est de 7% parmi les élus de l'UDC. S'agissant des partis bourgeois, on observe qu'au cours des années 90 la part des femmes élues a augmenté au PRD et au PDC, mais a diminué à l'UDC qui est devenue l'instance de référence de la droite. Aucune femme n'a encore été élue dans les petits partis de droite (DS, UDF, Lega), ni dans le PEV et le PCS.

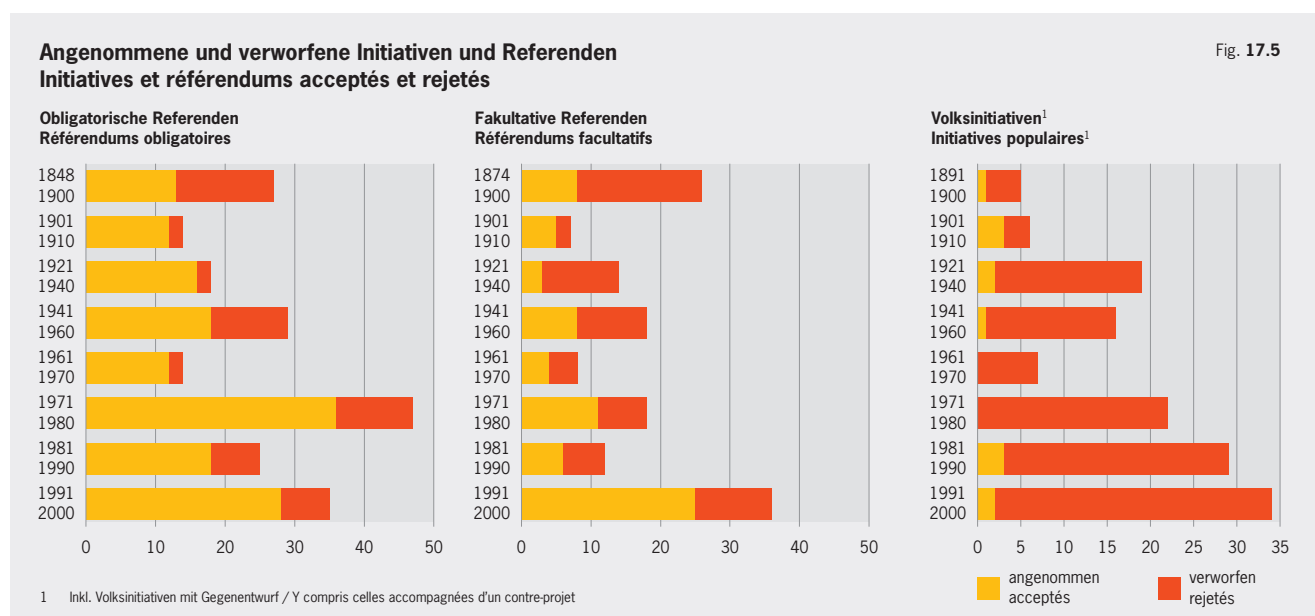
Au **Conseil des Etats**, 8 des 9 femmes élues appartiennent à un parti bourgeois (7 PRD, 1 PDC), une est membre du PSS. On compte 7 femmes parmi les 17 députés du PRD (41%) et une parmi les 6 députés du PSS (17%). Le PDC est représenté au Conseil des Etats par 14 hommes et une seule femme (7%), l'UDC par 7 hommes et aucune femme.

La répartition par partis des femmes élues aux **parlements cantonaux** reflète dans une large mesure ce que nous avons observé au Conseil national: la part des femmes est relativement élevée pour le PS et les verts (43% et 48%), sensiblement moins forte pour le PDC (20%), le PRD (19%) et l'UDC (12%), et inférieure à 12% pour les petits partis de droite.

La force de l'opposition: initiatives et référendums

De 1848 à 2000, des votations ont été organisées au plan fédéral sur 473 objets (figure 17.5). Les votations se sont multipliées au cours des dernières décennies: 250 objets ont été soumis au peuple au cours des 30 dernières années (1971–2000), dont 105 pour la seule décennie 1991–2000, contre 223 durant les 120 premières années d'existence de l'Etat fédéral (1848–1970).

La majeure partie des votations a eu lieu en vertu du référendum obligatoire (196 objets). Ces objets ont été en général peu controversés: environ 75% ont été acceptés. Viennent ensuite les vo-



Rund 75% erhielten die Zustimmung des Souveräns. Am zweitmeisten abgestimmt wurde über fakultative Referenden (139 Vorlagen); sie wurden knapp mehrheitlich gutgeheissen: 50,4% wurden angenommen. Weniger erfolgreich waren die 138 Volksinitiativen; 12 Volksinitiativen wurden angenommen (davon reüssierten 2 Volksinitiativen gegenüber je einem Gegenvorschlag). Damit ist aber noch nichts ausgesagt über die indirekten Wirkungen, welche eine Volksinitiative erzielen kann. Besser als die Volksinitiativen schnitten die Gegenentwürfe ab: 6 wurden angenommen, 8 verworfen.

Der grössere Teil der Volksinitiativen und Referenden stammt heute von Parteien und Gruppen, die nicht im Bundesrat vertreten sind. Im 19. Jahrhundert waren es vor allem die Katholik-Konservativen gewesen, die damit Druck gegen die Alleinherrschaft der freisinnigen Gründer des Bundesstaates ausüben konnten. Später, insbesondere in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts, wurden Initiativen und Referenden vor allem als Kampfmittel der Linksparteien gegen das bürgerlich-konservative Lager eingesetzt.

Sinkende Wahlbeteiligung

Die Beteiligung an den Nationalratswahlen ging im 20. Jahrhundert stetig zurück. Bei den ersten Nationalratswahlen, die nach dem Proporzsystem durchgeführt wurden (1919), erreichte die Wahlbeteiligung ihren Höchststand (80,4%). Am massivsten war der Rückgang nach 1967: Innert dreier Legislaturperioden fiel die Wahlbeteiligung um fast 18 Prozentpunkte auf 48,0% (1979) – eine Entwicklung, die nicht zuletzt auf die Einführung des Frauenstimm- und -wahlrechts (1971) zurückzuführen ist. Seither bewegen sich die Werte zwischen 42% und 49% (Fig. 17.6).

In der Schweiz ist damit die Beteiligung an Wahlen niedriger als in jedem anderen demokratischen Land. Mögliche Erklärungen dafür gibt es mehrere: In der Schweiz werden die Stimmberechtigten nicht nur zu Wahlen, sondern auch zu Volksabstimmungen an die Urne gerufen, und dies mehrmals pro Jahr. Zum zweiten ist der Stellenwert der Wahlen im Vergleich zu anderen Ländern weniger hoch, da die Konkordanz zwischen den grossen Parteien einen Machtwechsel in der Regierung ausschliesst.

tations sur référendum facultatif: 139 objets, dont une bonne moitié (50,4%) ont été acceptés. Les initiatives populaires ont eu moins de succès: 12 seulement sur 138 ont été acceptées (dont deux au détriment d'un contre-projet). A noter toutefois que les initiatives populaires peuvent avoir des effets indirects. Les contre-projets ont été plus favorablement accueillis que les initiatives: 6 ont été acceptés, 8 ont été rejetés.

De nos jours, la plupart des initiatives populaires et des référendums sont lancés par des partis ou des groupes non représentés au Conseil fédéral. Au XIXe siècle, ces instruments étaient utilisés surtout par les catholiques conservateurs contre la suprématie des radicaux, fondateurs de l'Etat fédéral. Ils sont devenus ensuite, surtout dans la première moitié du XXe siècle, les moyens de lutte des partis de gauche contre le camp bourgeois conservateur.

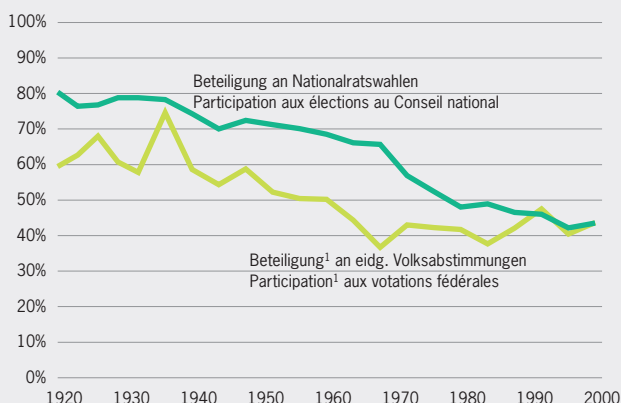
Baisse de la participation aux élections

La participation aux élections au Conseil national a constamment diminué au cours du XXe siècle. Elle avait atteint un maximum (80,4%) lors des premières élections au Conseil national organisées selon le système proportionnel (1919). Le chute de la participation a été particulièrement brutale après 1967: en trois législatures, elle a baissé de près de 18 points pour tomber à 48,0% (1979) – une évolution qui est due notamment à l'introduction du droit de vote et d'éligibilité des femmes (1971). Depuis, la participation varie entre 42% et 49% (figure 17.6).

La participation aux élections est plus faible en Suisse qu'en aucun autre pays démocratique. Il y a à cela plusieurs explications possibles: d'une part les électeurs suisses sont appelés aux urnes plus souvent que les autres, car aux élections s'ajoutent plusieurs fois par an des votations populaires; d'autre part l'enjeu des élections paraît moins important chez nous qu'ailleurs en raison de la concordance entre les grands partis qui exclut les changements de pouvoir.

Politische Partizipation Participation politique

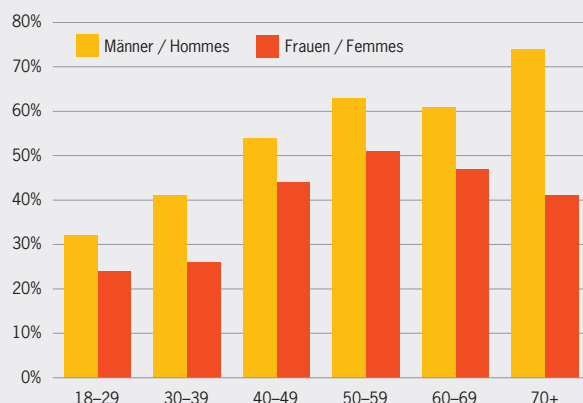
Entwicklung der Stimm- und Wahlbeteiligung
Evolution de la participation aux votations et aux élections



1 Es handelt sich um Durchschnittswerte für die Umengänge, welche im Zeitraum von zwei Jahren vor bis zwei Jahre nach den jeweiligen Nationalratswahlen stattfanden. Bis 1931 eineinhalb vor bis eineinhalb Jahre nach den Wahlen, entsprechend dem damals üblichen dreijährigen Rhythmus.

Fig. 17.6

Beteiligung an den Nationalratswahlen 1999 nach Alter und Geschlecht
Participation aux élections au Conseil national selon l'âge et le sexe, en 1999



1 Il s'agit de moyennes établies pour les votations qui ont eu lieu au cours des deux ans précédant et suivant les élections au Conseil national. Jusqu'en 1931, la période considérée est de deux fois une année et demie, car les élections avaient alors lieu tous les trois ans.

Es bestehen deutliche Unterschiede zwischen den Altersgruppen (und in dieser Hinsicht unterscheidet sich die Schweiz nicht von anderen Ländern): Die Wahlbeteiligung ist bei den Jungen sehr niedrig und steigt mit zunehmendem Alter an (Fig. 17.6). Wie «selects», die Meinungsumfrage zu den Nationalratswahlen 1999, zeigte, besteht auch ein altersspezifischer Unterschied in der Motivation: Junge sehen die Beteiligung hauptsächlich als Möglichkeit, in der Politik mitzubestimmen, ältere Menschen dagegen eher als staatsbürgerliche Pflicht.

Ebenfalls deutliche Unterschiede finden sich zwischen den Geschlechtern (dies im Gegensatz zu den meisten europäischen Ländern): So steigt die Wahlbeteiligung nur bei den Männern bis ins hohe Alter; bei den Frauen ist sie ab dem sechzigsten Altersjahr rückläufig. Vor allem aber partizipieren die Frauen in allen Altersgruppen um mindestens 10 Prozentpunkte weniger stark als die Männer (Fig. 17.6).

Stark variierende Stimmbeteiligung

Nicht nur die Wahlbeteiligung, auch die Beteiligung an den eidgenössischen Volksabstimmungen zeigt eine sinkende Tendenz. Zwar liegen in der gesamten Periode (1919–2000) die Beteiligungswerte der Nationalratswahlen über den durchschnittlichen Beteiligungswerten der Volksabstimmungen (Ausnahme: 1991 und 1999), doch ist hier der Rückgang weit weniger gleichmässig (vgl. Fig. 17.6). Die Stimmbeteiligung variiert teilweise beträchtlich von Urnengang zu Urnengang: Bereits in den 90er Jahren des 19. Jahrhunderts wurden Stimmbeteiligungen von 39% und 78% verzeichnet, hundert Jahre später betrugen die Extremwerte 31% und 79%. Berechnen wir, zur «Dämpfung» solcher Schwankungen, die durchschnittliche Stimmbeteiligung nach Jahrzehnten, so ist diese in den 90er Jahren des 20. Jahrhunderts mit 43% zwar deutlich niedriger als in den 80er Jahren des 19. Jahrhunderts (59%), als die Stimmbeteiligung erstmals statistisch erfasst wurde. Der Rückgang der Stimmbeteiligung im 20. Jahrhundert war jedoch nicht stetig: Die Stimmbeteiligung sank im (Jahrzehnte-) Durchschnitt vorerst von 59% (1884/1890) auf 54% (1911/1920), bevor sie in den 20er und 30er Jahren mit 63% bzw. 64% ihre höchsten Werte erreichte; in den 40er Jahren betrug sie im Durchschnitt immer noch 57%. Der starke Rückgang der Stimmbeteiligung erfolgte namentlich in den 50er und 60er Jahren (auf 50% bzw. auf 45%). Trotz des Faktums, dass seit den 70er Jahren die Zahl der Abstimmungsvorlagen massiv zugenommen hat, sank die Stimmbeteiligung nicht mehr weiter, sondern stabilisierte sich in den 70er und 80er Jahren bei 41%. In den 90er Jahren stieg die durchschnittliche Stimmbeteiligung auf 43% an.

On observe de nettes différences selon les groupes d'âges (et à cet égard la Suisse ne se différencie pas des autres pays): très faible chez les jeunes, la participation aux élections augmente avec l'âge (figure 17.6). Comme l'a montré l'enquête «selects» sur les élections au Conseil national de 1999, les motivations des électeurs varient avec l'âge: si les jeunes voient surtout dans les élections une possibilité de participer à la vie politique, les personnes plus âgées y voient plutôt l'accomplissement d'un devoir civique.

Les différences sont sensibles également entre les sexes (contrairement à ce qu'on observe dans la plupart des pays d'Europe). Chez les hommes, la participation aux élections augmente jusqu'à un âge avancé alors qu'elle diminue chez les femmes après soixante ans. Et surtout, la participation des femmes est, dans tous les groupes d'âges, inférieure de 10 points au moins à celle des hommes (figure 17.6).

Participation très variable aux votations

La participation aux votations fédérales tend également à diminuer, mais ici le recul est beaucoup moins régulier que pour les élections (figure 17.6). Au cours de toute la période considérée (1919–2000), les taux de participation aux élections au Conseil national sont supérieurs aux taux moyens de participation aux votations (exceptions: 1991 et 1999). La participation varie considérablement d'une votation à l'autre. Dans la dernière décennie du XIXe siècle, les taux de participation extrêmes étaient de 39% et de 78%; cent ans plus tard, ils étaient de 31% et de 79%. Si l'on calcule, pour atténuer ces fluctuations, la participation moyenne par décennie, on constate qu'elle est sensiblement plus faible dans la dernière décennie du XXe siècle (43%) que dans l'avant-dernière décennie du XIXe siècle (59%), époque à laquelle remontent les premières statistiques de la participation. Au cours du XXe siècle, la participation n'a pas reculé d'une manière constante: elle a commencé par tomber, en moyenne décennale, de 59% (1884/1890) à 54% (1911/1920), avant d'atteindre ses valeurs les plus élevées dans les années 20 et 30 (63% et 64%). La participation atteignait encore 57% en moyenne dans les années 40. Le recul s'est accentué dans les années 50 et 60 (50% et 45%). Bien que le nombre des objets mis en votation ait fortement augmenté depuis les années 70, la participation n'a pas continué à régresser mais s'est stabilisée à 41% dans les années 70 et 80, pour remonter à 43% dans les années 90.

Der spezielle Beitrag: Panaschierstatistik

Im schweizerischen Wahlsystem stehen den Wählerinnen und Wählern verschiedene Möglichkeiten offen, ihren Willen auszudrücken. So können sie den Wahlzettel einer Partei unverändert in die Urne legen; sie können aber auch auf einer Wahlliste Namen von Kandidierenden streichen, zweimal aufführen (kumulieren) oder Namen von Kandidierenden anderer Listen bzw. Parteien aufführen (panaschieren).

Dank der Statistik der Wahlzettel und der Panaschierstimmen, die für die Nationalratswahlen 1999 erstmals komplett für alle 21 Proporzkantone elektronisch vorliegt – sowohl auf der Ebene der einzelnen Kandidierenden wie auch für die einzelnen Wahllisten, und dies für jede der knapp 2900 politischen Gemeinden der Schweiz –, lassen sich verschiedene Fragen des Wahlverhaltens analysieren. Im Folgenden werden zwei Aspekte exemplarisch untersucht. Zuerst wird das Konzept der Parteidisziplin vorgestellt und anhand der Zahlen zu den Nationalratswahlen 1999 untersucht. Darauf wird das Abschneiden der Frauen und der Männer anhand der Herkunft der Stimmen beleuchtet.

Bei der Analyse von Panaschierdaten gilt es die Grössenordnung der Panaschierstimmen im Vergleich zur Gesamtzahl der Stimmen im Auge zu behalten. Der Anteil der Panaschierstimmen am Total der Stimmen variiert nämlich stark von Kanton zu Kanton (Fig. 17.7). So sind in den Kantonen Zürich, Tessin und Appenzell Ausserrhodens nur rund 10% aller Stimmen echte Panaschierstimmen. Die Kantone Neuenburg, Thurgau und Graubünden sind hingegen Spitzenreiter; hier ist beinahe jede dritte Stimme eine Panaschierstimme (30%).

Parteidisziplin

So bestrebt die Parteien sind, möglichst viele Panaschierstimmen zu erhalten, so erpicht sind sie, so wenig Panaschierstimmen wie möglich abzugeben. Wo ist die Parteidisziplin besonders hoch? Die Antwort kann nicht einfach heissen: dort, wo wenig Panaschierstimmen abgegeben werden. Denn die Zahl der abgegebenen Panaschierstimmen steigt mit der Grösse der Partei (gemessen an der Zahl der Partei-Wahlzettel). Zudem muss auch dem Faktum Rechnung getragen werden, dass das Panaschierverhalten vom Angebot an Kandidierenden anderer Parteien abhängt; je grösser diese Auswahl, desto mehr wird panaschiert und umgekehrt. Die Parteidisziplin wird hier deshalb definiert als Anzahl Panaschierstimmen, die pro 1000 Wahlzettel und parteifremde Kandidatur abgegeben wurden (die Multiplikation mit 1000 geschieht der besseren Lesbarkeit halber)¹. Je geringer der Wert der so berechneten Parteidisziplin, desto weniger haben die Wählenden der entsprechenden Partei fremde Kandidierende panaschiert, desto grösser ist also ihre Parteidisziplin.

¹ Die Formel lautet:

$$\text{Parteidisziplin} = \frac{\text{Abgegebene Panaschierstimmen von Partei A} \times 1000}{\text{erhaltene Wahlzettel von Partei A} \times \text{parteifremde Kandidaturen}}$$

L'analyse: La statistique du panachage

Dans le système électoral suisse, les électeurs ont différentes possibilités d'exprimer leur volonté politique. Ils peuvent glisser dans l'urne le bulletin électoral d'un parti sans le modifier, apporter des modifications à la liste préimprimée en biffant des noms de candidats, porter deux fois sur le bulletin électoral le nom du ou des candidats qu'ils entendent favoriser (cumul) ou encore inscrire sur le bulletin de leur choix les noms de candidats figurant sur d'autres listes électorales (panachage).

La statistique des bulletins électoraux et du panachage comporte pour la première fois des données complètes sur des élections au Conseil national, plus précisément celles de 1999. Les données sont disponibles sous forme électronique pour les 21 cantons à scrutin proportionnel et portent tant sur les candidats que sur les listes électorales dans quelque 2900 communes politiques. Cette statistique permet désormais d'analyser différents aspects du comportement des électeurs. Le présent article porte sur deux de ces aspects: d'une part, il présente le concept de la discipline de parti et examine ce dernier à l'aide des données chiffrées concernant les élections au Conseil national de 1999; d'autre part, il met en lumière les résultats des candidates et des candidats en fonction de la provenance des suffrages.

Dans l'analyse du panachage, il convient de ne pas perdre de vue la proportion des suffrages accordés par panachage dans l'ensemble des suffrages. Cette proportion varie considérablement d'un canton à l'autre (fig. 17.7). Elle n'atteint que près de 10% dans les cantons de Zurich, du Tessin et d'Appenzell Rhodes-Extérieures, mais environ 30% dans ceux de Neuchâtel, de Thurgovie et des Grisons.

Discipline de parti

Si les partis s'efforcent d'obtenir le plus grand nombre de suffrages issus du panachage, ils cherchent à en perdre le moins possible. La discipline joue ici un rôle essentiel. Quels sont les partis où cette dernière est particulièrement forte? La réponse n'est pas aussi simple qu'on l'imagine, car différents facteurs entrent en ligne de compte: le nombre de suffrages accordés par panachage augmente avec la taille du parti (mesurée d'après le nombre de bulletins électoraux du parti); en outre, il faut aussi tenir compte du fait que le panachage est une pratique qui dépend de l'offre de candidats d'autres partis: plus le choix est grand, plus le panachage sera pratiqué et inversement. La discipline de parti est donc définie ici comme le nombre de suffrages accordés par panachage pour 1000 bulletins électoraux et candidature externe au parti (la multiplication par 1000 a été introduite uniquement pour obtenir une meilleure lisibilité)¹. Moins la valeur de la discipline de parti ainsi calculée est élevée, moins les électeurs du parti concerné votent pour des candidats externes par panachage et plus la discipline de ce parti est forte.

¹ La formule est la suivante:

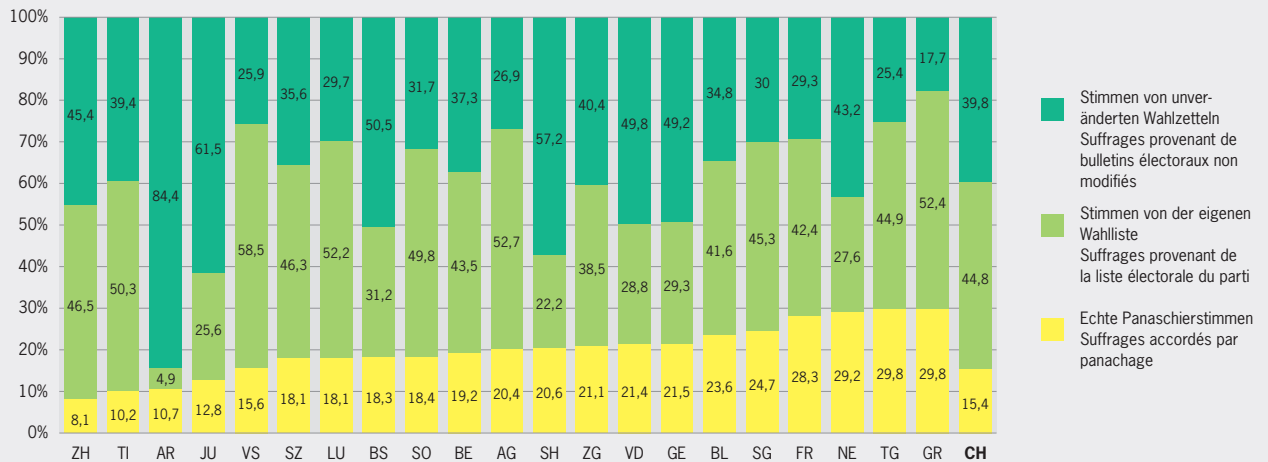
$$\text{Discipline de parti} = \frac{\text{suffrages du parti A accordés par panachage} \times 1000}{\text{bulletins électoraux du parti A obtenus} \times \text{candidatures externes au parti}}$$



Nationalratswahlen 1999: Anteil Panaschierstimmen nach Kanton in %

Fig. 17.7

Elections au Conseil national de 1999: part de suffrages accordés par panachage selon les cantons, en %

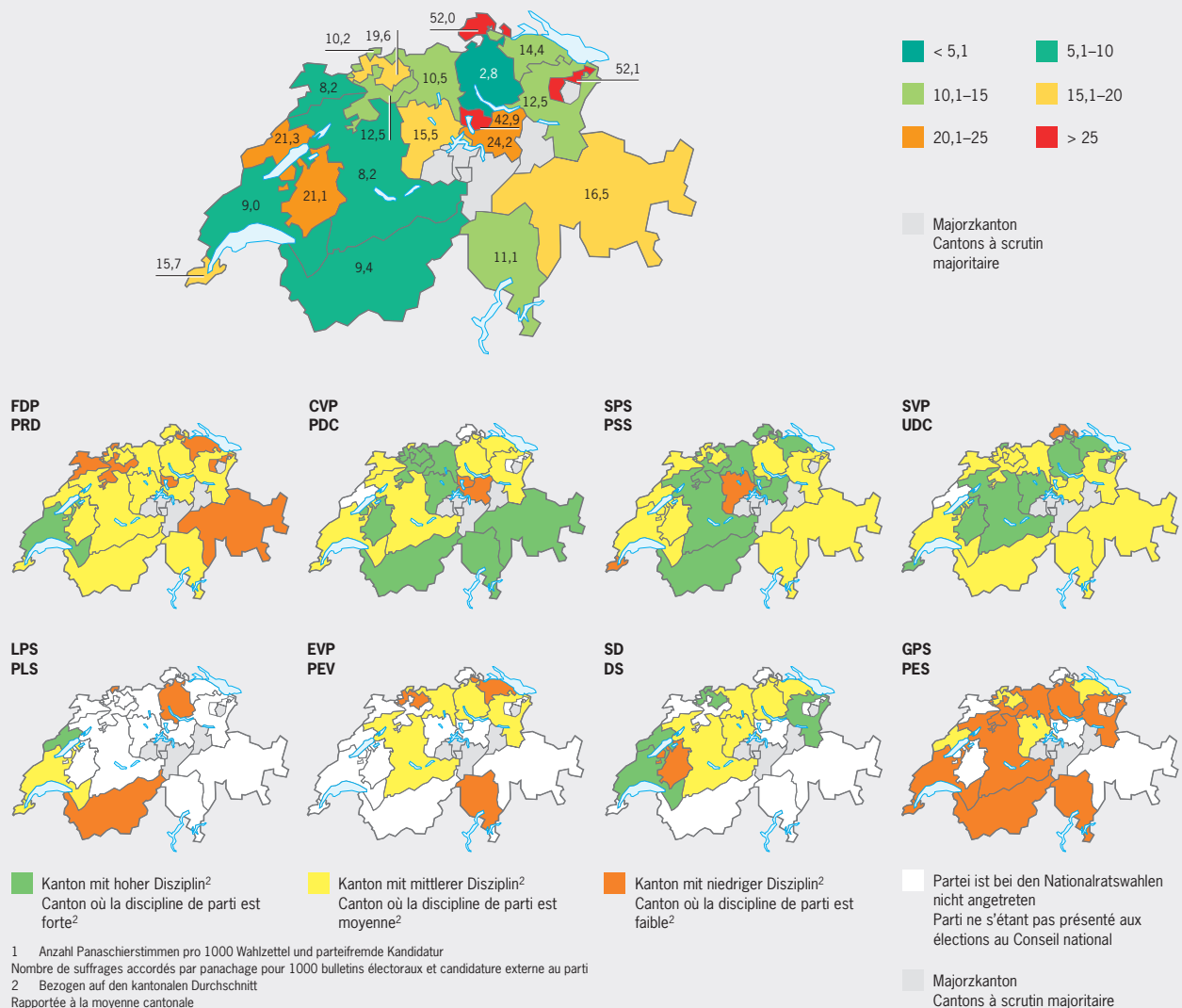


Nationalratswahlen 1999: Parteidisziplin¹ in den 21 Proporzkantonen

Fig. 17.8

Elections au Conseil national de 1999: discipline de parti¹ dans les 21 cantons à scrutin proportionnel

Durchschnittliche Parteidisziplin
Discipline de parti moyenne



Figur 17.8 gibt einen Überblick über die Parteidisziplin bei den Nationalratswahlen 1999 in den 21 Proporzkantonen. Auffallend sind die grossen Unterschiede zwischen den einzelnen **Kantonen**. Die Werte für die durchschnittliche Parteidisziplin schwanken zwischen 2,8 und 52,0. Die Zürcher Wählenden erwiesen sich als äusserst diszipliniert und gaben im Schnitt auf 1000 Wahlzettel und pro parteifremde Kandidatur nur gerade 2,8 Panaschierstimmen ab. In Bern, dem nächstplatzierten Kanton, waren es bereits 8,2 Panaschierstimmen. Spitzenreiter sind die kleinen Kantone (mit nur 2 Mandaten) Schaffhausen und Appenzell Ausserrhoden, wo 52 Panaschierstimmen auf 1000 Wahlzetteln je parteifremde Kandidatur abgegeben wurden.¹ In den übrigen Kantonen betragen die Werte für die Parteidisziplin zwischen 9 und 43.

Vergleichen wir die Werte der **Parteien**, so verhielten sich die Wählenden der drei Bundesratsparteien CVP, SPS und SVP – jeweils auf das kantonale Mittel bezogen – grösstenteils sehr diszipliniert. In gut zwei Fünftel aller Kantone belegten diese Parteien die Spitzenränge. In je zwei Kantonen (betrifft die CVP und die SPS) bzw. einem (betrifft die SVP) lagen sie jedoch auf den hintersten Rängen. Tendenziell disziplinierte Verhältnisse bestanden auch bei den Rechtsparteien. Die SD-Wählenden panaschierten in fast der Hälfte der Kantone sehr wenig, die der EDU in zwei Kantonen. Auch die Lega-Wählerschaft im Tessin wies eine hohe Parteidisziplin auf.

Sehr panaschierfreudig waren die Wählenden der FDP; in einem Drittel der Kantone zeigten sie eine sehr geringe Parteidisziplin. Nur gerade im Kanton Waadt gehörte die FDP zu den Spitzenreitern. Relativ gering (in 9 von 14 Kantonen) war die Parteidisziplin auch bei den Grünen, ebenfalls beim LdU (in allen 4 Kantonen, in denen er angetreten war). Ferner zeigten sich die Wählenden von CSP, Solidarités und LPS in den meisten Kantonen panaschierfreudig.

Ein für alle Kantone gültiges parteipolitisches Muster lässt sich jedoch nur bedingt feststellen; dazu ist die Konstellation von Kanton zu Kanton zu verschieden. Die Grösse eines Kantons bzw. die Mandatszahl hat Auswirkungen auf die Anzahl der zur Auswahl stehenden Wahllisten. Ob die Rechtsparteien (und wenn ja welche), ob die Grünen (und allenfalls weitere links-grüne Gruppierungen) zur Wahl angetreten sind, dürfte einen erheblichen Einfluss auf das Panaschierverhalten haben. In der Regel werden nämlich eher innerhalb des eigenen parteipolitischen Lagers Stimmen ausgetauscht als ausserhalb.

Die Frauen in den Wahlen

Dass Frauen in den Wahlen weniger gut abschneiden als die Männer, wird regelmässig in statistischen Analysen festgestellt. Bei den Nationalratswahlen 1999 hatten die Kandidatinnen eine 1,7-mal kleinere Wahlchance als die männlichen Kandidaten. Hinter dieser Zahl verbirgt sich folgender Sachverhalt: Die Frauen machten auf den Wahllisten einen Anteil von 35% und unter den Gewählten von rund 24% aus; ihr Gewählten-Anteil war also um rund 11 Punkte kleiner als ihr Kandidierenden-Anteil. Die Männer machten dagegen unter den Kandidierenden 65% aus und unter den Gewählten 77%; ihr Gewählten-Anteil war rund 12 Punkte grösser als ihr Kandidierenden-Anteil.

¹ Offenbar besteht ein gewisser Zusammenhang zwischen Parteidisziplin und Mandatszahl: Die Parteidisziplin steigt tendenziell mit der Grösse des Kantons. Der Korrelationskoeffizient beläuft sich auf 0,54. Dies ist nicht erstaunlich, ist doch der Stellenwert des Panaschierens je nach Sitzzahl in einem Kanton sehr verschieden. So verwendet etwa ein Wähler im Kanton Schaffhausen, der einen einzigen fremden Namen auf seinem Wahlzettel auführt, 50% seiner Stimmkraft fürs Panaschieren. Eine Wählerin in Zürich dagegen muss für den selben Wert – 50% – die Namen von 17 parteifremden Kandidierenden handschriftlich auf ihren Wahlzettel schreiben.

La figure 17.8 donne un aperçu de la discipline de parti dans les 21 cantons à scrutin proportionnel lors des élections au Conseil national de 1999. Les écarts entre les **cantons** sont frappants. Les valeurs obtenues pour la discipline de parti moyenne varient entre 2,8 et 52,0. Les électeurs zurichois se sont montrés particulièrement disciplinés en n'accordant que 2,8 suffrages par panachage pour 1000 bulletins électoraux et candidature externe au parti. La valeur correspondante atteint déjà 8,2 dans le canton de Berne, qui occupe ici le deuxième rang du classement. A l'autre bout de ce dernier, on trouve les deux petits cantons (disposant de 2 mandats seulement) de Schaffhouse et d'Appenzell Rhodes-Extérieures (52)¹. Dans les autres cantons, cette valeur est située entre 9 et 43.

Si l'on compare la situation des **partis** sur ce plan, on constate que les électeurs de trois partis gouvernementaux, le PDC, le PSS et l'UDC, sont pour la plupart très disciplinés. Ces partis occupent les premiers rangs dans plus de deux cinquièmes des cantons. Le PDC et le PSS arrivent cependant en queue de classement dans deux cantons et l'UDC dans un canton. Les électeurs de partis de droite tendent aussi à être disciplinés. Les partisans des DS ont très peu recouru au panachage dans presque la moitié des cantons, ceux de l'UDF dans deux cantons. L'électorat de la Lega au Tessin a également fait preuve d'une grande discipline de parti.

En revanche, les électeurs du PRD sont de grands amateurs du panachage: ils se sont montrés très faiblement disciplinés dans un tiers des cantons et parmi les plus disciplinés uniquement dans le canton de Vaud. La discipline de parti a aussi été relativement faible chez les partisans des Verts (dans 9 cantons sur 14) et de l'Adl (dans les 4 cantons où ce parti s'est présenté). Par ailleurs, les électeurs du PCS, de Solidarités et du PLS ont largement fait usage du panachage dans la plupart des cantons.

La constellation des partis est trop différente d'un canton à l'autre pour que l'on puisse définir véritablement un modèle de comportement des électeurs valable pour tous les cantons. La taille d'un canton et le nombre de sièges ont des conséquences sur le nombre des listes électorales proposées dans un canton. Lorsque des partis de droite (et si oui, lesquels) ou les Verts (ou d'autres groupements rouge-vert) se présentent dans un canton, ils peuvent influencer considérablement l'ampleur du recours au panachage. En règle générale, les suffrages accordés par des électeurs hors de leur parti de prédilection vont plutôt à des candidats situés dans le même camp politique.

Les femmes dans les élections

Selon différentes analyses statistiques, les femmes obtiennent généralement de moins bons résultats que les hommes dans les élections. Lors des élections au Conseil national de 1999, les chances des candidates d'être élues étaient 1,7 fois plus faibles que celles des candidats. Ce chiffre traduit la réalité suivante: les femmes représentaient 35% des candidats sur les listes électorales et 24% des élus, soit une différence négative d'environ 11 points entre ces deux chiffres. Les hommes, quant à eux, formaient 65% des candidats et 77% des élus, soit une différence positive d'environ 12 points.

¹ Il existe manifestement un lien entre la discipline de parti et le nombre de sièges: la discipline de parti tend à augmenter avec la taille du canton. Le coefficient de corrélation se monte à 0,54. Ce chiffre n'est pas étonnant dans la mesure où la valeur du panachage diffère fortement selon le nombre de sièges dont dispose le canton. Ainsi, un électeur du canton de Schaffhouse utilise 50% de ses voix pour le panachage s'il inscrit le nom d'un seul candidat externe au parti sur son bulletin électoral. Pour atteindre le même pourcentage (50), un électeur du canton de Zurich devra, lui, inscrire les noms de 17 candidats externes sur son bulletin électoral.



Wo «verlieren» denn die Kandidatinnen Stimmen? Dazu gibt es zwei Möglichkeiten: Sie erhalten auf den Wahllisten der eigenen Partei weniger Stimmen als die Kandidaten (werden also mehr gestrichen oder weniger kumuliert), und/oder sie erhalten von den Wahllisten der anderen Parteien weniger Stimmen als die Kandidaten, werden also weniger häufig panaschiert.

Um aussagekräftige Resultate zu erhalten, müssen wir die Kandidatinnen und Kandidaten in Bisherige und Nicht-Bisherige (nennen wir sie «Neukandidierende») aufteilen, weil die Bisherigen meistens um ein Vielfaches mehr Stimmen erhalten als die Neukandidierenden. Für beide Typen kann nun nachgerechnet werden, wie viele Stimmen sie von den veränderten parteieigenen und wie viele von den parteifremden Wahllisten erhalten haben.

Bisherige Nationalrätinnen und Nationalräte, die zur Wiederwahl antraten, gab es nur in 13 der 21 Proporzkantone (in 8 Kantonen trat keine bisherige Nationalrätin an). Nur in 5 dieser 13 Kantone erhielten die wiederkandidierenden Frauen von der eigenen Wahlliste mehr Stimmen als ihre Kollegen, nämlich in Zürich, Freiburg, Appenzell Ausserrhoden, Graubünden und Genf. Analysieren wir nun die Panaschierstimmen, welche an die Bisherigen abgegeben wurden, so finden sich hier ebenfalls 5 Kantone, in denen die wiederkandidierenden Nationalrätinnen mehr Stimmen erhielten als die Nationalräte. Es handelt sich dabei jedoch nur in zwei Fällen um die gleichen Kantone wie oben, nämlich bei Zürich und Appenzell Ausserrhoden, im weiteren Luzern, Basel-Landschaft und Bern.

Besonders günstig ist die Bilanz der bisherigen Nationalrätinnen im Vergleich mit ihren Kollegen also in Zürich und Appenzell Ausserrhoden. Dieses Ergebnis spiegelt sich gewissermassen im Wahlergebnis, auch wenn ein solcher Schluss auf diesem Aggregationsniveau nicht direkt gezogen werden kann. Hier wurden beispielsweise alle 13 wiederkandidierenden Nationalrätinnen wieder gewählt.

Die «**neukandidierenden**» Frauen erhielten in 8 der 20 Proporz-Kantone (ohne AR) mehr Stimmen von den parteiintern veränderten Wahllisten als die neukandidierenden Männer: in den Kantonen Schwyz, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Tessin, Genf und Jura. Auch bei den Panaschierstimmen erzielten die neukandidierenden Frauen in diesen 8 Kantonen – sowie in Bern und Luzern – mehr Stimmen als die Männer. Wiederum findet sich hier eine Entsprechung im Wahlergebnis (5 Frauen wurden erstmals gewählt, gegenüber 11 Männern).

Dieser erste Überblick gibt noch keine abschliessende Antwort auf die oben gestellte Frage, wo die kandidierenden Frauen gegenüber den Männern Stimmen «verlieren». Möglich wäre dies auf Grund einer Analyse der nach Kantonen und Parteien differenzierten Statistik der Wahlzettel und Panaschierstimmen. Eines kann jedoch festgehalten werden: Es gibt nicht ein einzelnes spezifisches Hindernis, das sich den Frauen auf dem Weg in die Parlamente gleichermaßen in den Weg stellt. Es gibt durchaus einige Kantone, in denen die Frauen – als Bisherige oder als Neukandidierende – mehr Stimmen von der eigenen Partei und von den fremden Parteien erhalten als ihre männlichen Konkurrenten. Aber diese Kantone sind in der Minderheit. Interessant ist dabei namentlich der Befund, dass die Frauen – unabhängig davon, ob sie bisherig oder neukandidierend sind – auf den eigenen Wahllisten tendenziell häufiger gestrichen bzw. weniger kumuliert werden als die Männer. Dieses Faktum gewinnt an Gewicht, wenn man in Betracht zieht, dass die weitaus meisten Stimmen von der parteieigenen Wahlliste stammen, dass also diese Stimmen entscheidend sein können.

Où les candidates perdent-elles des voix? Deux possibilités existent: soit les candidates recueillent moins de suffrages que les candidats sur les listes électorales de leur propre parti (leurs noms sont davantage biffés ou moins souvent cumulés), soit elles obtiennent moins de voix que les candidats sur les listes électorales des autres partis, autrement dit leurs noms sont moins souvent l'objet d'un panachage.

Pour disposer de résultats pertinents, il convient de distinguer les candidats (hommes et femmes) sortants des nouveaux candidats, car les premiers sont généralement très avantagés par rapport aux seconds. On peut calculer pour les deux catégories de candidats le nombre de voix obtenues sur les listes modifiées de leur propre parti et sur les autres listes électorales.

Des Conseillères nationales et Conseillers nationaux **sortants** ne se sont présentés que dans 13 cantons à scrutin proportionnel sur 21 (8 cantons ne comptaient aucune Conseillère nationale sortante). Sur les 13 cantons concernés, il n'y en a eu que 5 où les candidates sortantes ont recueilli davantage de voix provenant des listes de leur propre parti que les candidats, plus précisément dans ceux de Zurich, Fribourg, Appenzell Rhodes-Extérieures, Grisons et Genève. Si l'on s'intéresse aux suffrages accordés par panachage aux candidats sortants, on observe qu'il y a aussi 5 cantons où les femmes ont obtenu davantage de voix que leurs collègues masculins. Ces cantons sont Zurich, Appenzell Rhodes-Extérieures, qui figurent déjà parmi les 5 cantons énumérés ci-dessus, Lucerne, Bâle-Campagne et Berne.

Le bilan des candidates sortantes est donc particulièrement favorable par rapport à celui de leurs homologues masculins dans les cantons de Zurich et d'Appenzell Rhodes-Extérieures. Ce résultat reflète dans une certaine mesure celui des élections dans ces cantons même si on ne peut établir un lien direct à ce niveau d'agrégation (dans ces deux cantons, les 13 Conseillères nationales sortantes ont été réélues).

Les «**nouvelles candidates**» ont recueilli davantage de voix sur les listes électorales de leurs partis que les nouveaux candidats dans 8 des 20 cantons à scrutin proportionnel (sans AR), à savoir ceux de Schwyz, Zug, Soleure, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Tessin, Genève et Jura. Elles ont obtenu plus de suffrages par panachage que leurs collègues masculins dans ces 8 mêmes cantons ainsi que dans ceux de Berne et de Lucerne. Ce résultat se traduit aussi dans celui des élections (5 femmes ont été élues dans ces cantons pour la première fois, contre 11 hommes).

Cette première vue d'ensemble ne permet pas de donner une réponse claire à la question soulevée ci-dessus de savoir où les femmes candidates perdent des voix par rapport aux hommes. Il faudrait pour ce faire procéder à une analyse de la statistique des bulletins électoraux et du panachage différenciée par canton et par parti. Une chose est toutefois sûre: il n'existe aucun obstacle spécifique qui freine à lui seul de manière égale l'accession des femmes au Parlement. Il y a quelques cantons où les candidates – sortantes ou non – ont obtenu davantage de suffrages de leur propre parti et des autres partis que les hommes. Mais ces cantons sont une minorité. Une constatation intéressante à cet égard: les noms de femmes – candidates sortantes ou non – sont plus souvent biffés et moins fréquemment cumulés sur les listes de leur propre parti que ceux des hommes. Ce fait a son importance si l'on considère que la grande majorité des voix proviennent du propre parti et que ces voix peuvent faire pencher la balance dans une élection.

Statistiken zur Politik

Das Bundesamt für Statistik (BFS) führt Statistiken zu den Nationalratswahlen, den Ständeratswahlen, den kantonalen Wahlen und zu den eidgenössischen Volksabstimmungen.

Für die **Nationalratswahlen** sind die kantonalen Ergebnisse ab 1919, dem Jahr mit den ersten Proporzahlen, in gedruckter und elektronischer Form verfügbar. Folgende Daten sind auch auf Gemeindeebene elektronisch erfasst: die Ergebnisse der Kandidierenden und der Wahllisten (seit 1971) sowie die Panaschierstatistik auf Listen- bzw. Personenebene (seit 1983 bzw. 1999). Die Gemeindeergebnisse werden vom BFS wo immer möglich von den Kantonen (deren statistischen Ämtern oder deren Staatskanzleien) in elektronischer Form übernommen und plausibilisiert, allenfalls bereinigt und komplettiert. Die Ergebnisse derjenigen Kantone, die nicht informatisiert greifbar sind, werden vom BFS selber ab den offiziellen Dokumenten auf EDV erfasst.

Die Ergebnisse der **Ständeratswahlen sowie der kantonalen Regierung- und Parlamentswahlen** werden vom BFS gemeinsam mit dem Institut für Politikwissenschaft an der Universität Bern ab den offiziellen Dokumenten elektronisch erfasst.

Die Ergebnisse der **eidgenössischen Volksabstimmungen** sind auf kantonalem Niveau seit 1848 und auf Gemeindeebene seit 1981 in elektronischer Form verfügbar. Sie werden vom BFS gemeinsam mit dem Institut für Politikwissenschaft an der Universität Bern auf EDV erhoben.

Berechnung der Parteistärke

Die «Parteistärke» wird berechnet als Anteil der von einer Partei erhaltenen Stimmen am Total aller abgegebenen Stimmen.

$$\text{Stärke (Partei A)} = \frac{\text{erhaltene Stimmen (Partei A)}}{\text{total abgegebene Stimmen}} \times 100$$

Diese Formel gilt für die Parteistärke innerhalb eines Wahlkreises, nicht jedoch auf nationaler Ebene. Bei dieser kann nicht von der Summe der von den Parteien erhaltenen Stimmen ausgegangen werden, da den Wählenden je nach Wahlkreis eine unterschiedliche Zahl von Stimmen – entsprechend der zu vergebenden Mandate – zur Verfügung stehen. Aus diesem Grund müssen die abgegebenen Stimmen zuerst – wahlkreisweise – in eine auf nationaler Ebene vergleichbare Grösse umgerechnet werden: in die so genannten **fiktiven Wählenden**.

Die Zahl der fiktiven Wählenden wird ermittelt, indem die Anzahl der erhaltenen Stimmen durch die Anzahl der zu vergebenden Sitze des entsprechenden Wahlkreises geteilt wird. Diese Berechnung enthält allerdings einen kleinen Fehler: etwa 1% der Stimmen – auf Wahlzetteln ohne Listenbezeichnung (den sogenannten «freien Listen»), auf denen nicht sämtliche Zeilen ausgefüllt wurden – gehen verloren. Das BFS verteilt nun diese «verlorenen Stimmen» auf alle Parteien, und zwar entsprechend deren Parteistärke. Somit wird die Zahl der fiktiv Wählenden einer Partei A (FW (PA)) nach folgender Formel berechnet:

$$\text{FW (PA)} = \frac{\text{erhaltene Stimmen (Partei A)} \times \text{Total gültige Wahlzettel (pro Kanton)}}{\text{Total abgegebene Stimmen (pro Kanton)}}$$

Und für die gesamtschweizerische Stärke einer Partei lautet die Formel:

$$\text{Stärke (Partei A)} = \frac{\text{fiktive Wählende (Partei A)}}{\text{fiktive Wählende (alle Parteien)}} \times 100$$

Statistiques politiques

L'Office fédéral de la statistique (OFS) produit des statistiques sur les élections au Conseil national et au Conseil des Etats, sur les élections cantonales et sur les votations fédérales.

Pour les **élections au Conseil national**, les résultats cantonaux sont disponibles sous forme imprimée ou électronique à partir de 1919, année de l'introduction du scrutin proportionnel. Certains résultats communaux sont disponibles sous forme électronique: résultats des candidats et des listes électorales (depuis 1971), statistique du panachage au niveau des listes et des personnes (resp. depuis 1983 et 1999). Les résultats communaux sont en principe transmis électroniquement par les cantons (offices statistiques cantonaux ou chancelleries cantonales) à l'OFS, qui les plausibilise et les complète si nécessaire. Pour les cantons qui ne livrent pas de données informatisées, l'OFS se charge de les saisir électroniquement à partir des documents officiels.

Les résultats des **élections au Conseil des Etats, aux gouvernements cantonaux et aux parlements cantonaux** sont saisis électroniquement par l'OFS à partir des documents officiels, en collaboration avec l'institut de sciences politiques de l'Université de Berne.

Les résultats des votations fédérales sont disponibles sous forme électronique (résultats cantonaux depuis 1848, résultats communaux depuis 1981). Elles sont relevées en collaboration avec l'institut de sciences politiques de l'Université de Berne.

Calcul de la force des partis

La force des partis est la part des suffrages qu'un parti a obtenus par rapport au total des suffrages exprimés.

$$\text{Force (du parti A)} = \frac{\text{suffrages obtenus (par le parti A)}}{\text{total des suffrages exprimés}} \times 100$$

Cette formule vaut à l'intérieur des circonscriptions électorales mais pas au plan national. Là, le calcul ne peut pas se baser sur le total des voix obtenues par chaque parti car les électeurs disposent d'un nombre de voix différent d'une circonscription électorale à l'autre. Les voix exprimées dans chaque circonscription doivent par conséquent être converties en une grandeur qui soit comparable au plan national. Le calcul se base dès lors sur des **électeurs fictifs**.

Le nombre d'électeurs fictifs s'obtient en divisant le nombre de voix obtenues par chaque parti par le nombre de sièges dont la circonscription électorale dispose. Ce calcul est toutefois entaché d'une petite erreur, étant donné que 1% environ des voix se perdent sur les bulletins électoraux sans dénomination de liste («listes libres») dont les lignes ne sont pas toutes remplies. L'OFS répartit ces «voix perdues» entre tous les partis proportionnellement à leur force électorale. Le nombre des électeurs fictifs du Parti A (EF (PA)) est donc calculé selon la formule suivante:

$$\text{FW (PA)} = \frac{\text{suffrages obtenus (par le parti A)} \times \text{total des bulletins valables (par canton)}}{\text{total des suffrages exprimés (par canton)}}$$

Et la formule pour la force d'un parti à l'échelle suisse est la suivante:

$$\text{Force (du parti A)} = \frac{\text{électeurs fictifs (du parti A)}}{\text{électeurs fictifs (de tous les partis)}} \times 100$$

Ermitteln der Sitze im Nationalrat und in den kantonalen Parlamenten

Die Wahlen in den Nationalrat und in die kantonalen Parlamente finden mehrheitlich nach dem Proporzsystem statt: Die Mandate werden auf Grund der erhaltenen Stimmen auf die Wahllisten verteilt. Erst anschliessend werden die gewählten Personen bestimmt (aufgrund ihrer erhaltenen Stimmenzahl). Im Verlauf einer Legislaturperiode kann eine gewählte Person jedoch aus dem Rat zurücktreten und wird dann von derjenigen Person unter den Nichtgewählten ersetzt, die auf derselben Wahlliste am meisten Stimmen erhalten hat. Statistiken mit dem jeweils aktuellen Stand der gewählten Frauen und Männer sind so permanenten Änderungen unterworfen. Das BFS berücksichtigt solche Mutationen nicht; erfasst werden nur die Ergebnisse, wie sie sich am Wahltag präsentiert haben.

Berechnung der Wahlbeteiligung

Die Wahlbeteiligung wird berechnet als Anteil der Wählenden an den Wahlberechtigten. Es werden also sämtliche Wählende berücksichtigt, auch jene, die einen leeren oder ungültigen Wahlzettel in die Urne gelegt haben.

$$\text{Wahlbeteiligung} = \frac{\text{Alle Wählende}}{\text{Wahlberechtigte}} \times 100$$

Répartition des sièges au Conseil national et aux parlements cantonaux

Les élections au Conseil national et aux parlements cantonaux obéissent en majorité au système proportionnel. Dans ce système, on commence par répartir les sièges entre les différentes listes (d'après le nombre de voix obtenues par chacune d'elles), puis on attribue ces sièges aux candidats arrivés en tête de chaque liste. Si un élu se retire en cours de législature, il est remplacé par le premier des non-élus de la même liste. En raison de ces remplacements, les statistiques relatives aux parlementaires élus (femmes et hommes) sont sujettes à des changements permanents. L'OFS ne tient pas compte de ces changements et ne relève que les résultats tels qu'ils se présentent le jour de l'élection.

Taux de participation

Le taux de participation correspond à la proportion de votants parmi l'ensemble des électeurs inscrits. Sont considérés comme votants tous les électeurs qui ont glissé un bulletin dans l'urne, ce bulletin fût-il blanc ou nul.

$$\text{Taux de participation} = \frac{\text{Nombre de votants}}{\text{Nombre d'électeurs inscrits}} \times 100$$

Bundesrat

Gemäss Art. 174 der neuen Bundesverfassung ist der siebenköpfige Bundesrat «die oberste leitende und vollziehende Behörde des Bundes»; seine Aufgabe besteht zum einen im Leiten der Bundesverwaltung und zum andern in der Regierungstätigkeit. In der Leitung der Bundesverwaltung untersteht jedem Mitglied des Bundesrates ein Departement. In der Regierungstätigkeit handelt der Bundesrat dagegen als Gesamtbehörde, d.h. er fällt alle wichtigen politischen Entscheide kollektiv und nach dem Mehrheitsprinzip. Die Schweiz kennt weder einen verantwortlichen Ministerpräsidenten noch verantwortliche Fachminister. Der für die Dauer eines Jahres gewählte Bundespräsident ist nur der Vorsitzende des Bundesrates und hat vor allem repräsentative Funktionen.

Der Bundesrat wird jeweils nach der Gesamterneuerung des Nationalrates von der Bundesversammlung auf vier Jahre gewählt, und zwar nach dem Majorzsystem, wobei für die Bestellung jedes Sitzes ein eigener Wahlgang durchgeführt wird. Während der Legislaturperiode kann der Bundesrat nicht zum Rücktritt gezwungen werden – es gibt kein parlamentarisches Misstrauensvotum.

Zur Wahl in den Bundesrat kann jede stimmberechtigte Schweizerin bzw. jeder stimmberechtigte Schweizer vorgeschlagen werden. 1999 wurde die Verfassungsbestimmung, dass pro Kanton nicht mehr als ein Bundesrat gewählt werden darf, ersetzt durch die Bestimmung, dass die Landesteile und Sprachgemeinschaften angemessen im Bundesrat berücksichtigt sein müssen. Bereits über 40 Jahre lang besteht die ungeschriebene Regelung der parteipolitischen Zusammensetzung des Bundesrates, die so genannte «Zauberformel» (2 FDP, 2 CVP, 2 SPS und 1 SVP).

Initiative

Siehe Volksabstimmungen

Majorzwahl

Siehe Wahlsysteme

Nationalrat

Siehe Parlament (Bund)

Parlament (Bund)

In der Schweiz gilt – nach dem Vorbild der USA – das sogenannte Zweikammersystem. Der Nationalrat repräsentiert das Volk; der Ständerat die Kantone. Die beiden Räte sind gleichberechtigt; sie tagen jeweils gleichzeitig, aber getrennt. Zur «Vereinigten Bundesversammlung» treten sie nur für Wahlen und ausserordentliche Geschäfte zusammen.

Der **Nationalrat** besteht aus 200 Mitgliedern und wird alle vier Jahre neu gewählt. Gemäss Artikel 149 der neuen Bundesverfassung bildet jeder Kanton und jeder Halbkanton einen Wahlkreis. Je nach Grösse der Wohnbevölkerung haben die Wahlkreise mehr oder weniger Sitze im Nationalrat zu Gute. Jedem Wahlkreis steht jedoch mindestens einer zu; in Kantonen mit nur einem Sitz wird nach dem Majorzsystem gewählt (UR, OW, NW, GL und AI). In den 21 Kantonen mit zwei oder mehr Sitzen erfolgt die Mandatsverteilung nach dem Proporzsystem.

Der **Ständerat** besteht aus 46 Mitgliedern. Gemäss Artikel 150 der neuen Bundesverfassung ist jeder Kanton in ihm mit zwei Mitgliedern vertreten; die Halbkantone (OW, NW, BS, BL, AI und AR) mit je einem. Die Wahl in den Ständerat untersteht kantonalem Recht und erfolgt somit nicht einheitlich. So wird in Appenzell Innerrhoden die Abordnung in den Ständerat an der Landsgemeinde gewählt. Alle anderen Kantone bestimmen ihre Ständerätinnen und Ständeräte an der Urne, und zwar – mit Ausnahme des Kantons Jura – nach dem Majorzsystem. Unterschiede bestehen auch im Wahltermin: In

Conseil des Etats

Voir parlement (Confédération)

Conseil fédéral

Le Conseil fédéral est «l'autorité directoriale et exécutive suprême de la Confédération» (article 174 de la nouvelle constitution fédérale). Il se compose de sept membres. Ses tâches consistent d'une part à diriger l'administration fédérale, d'autre part à gouverner le pays. Chaque conseiller fédéral dirige un département de l'administration fédérale, mais l'exercice du gouvernement est collégial. Toutes les décisions politiques importantes du Conseil fédéral sont prises collectivement, à la majorité des voix. La Suisse n'a ni premier ministre, ni ministres responsables. Le président de la Confédération, élu pour un an, dirige les séances du Conseil fédéral et exerce certaines fonctions de représentation.

Le Conseil fédéral est élu pour quatre ans par l'Assemblée fédérale, après chaque renouvellement intégral du Conseil national. On procède à une élection séparée pour chaque siège, selon le système majoritaire. Le Conseil fédéral ne peut pas être contraint à démissionner durant la législature – le vote de confiance n'existe pas dans le système parlementaire suisse.

Toute citoyenne et tout citoyen suisse ayant le droit de vote est éligible au Conseil fédéral. En 1999, la disposition constitutionnelle interdisant l'élection de plus d'un conseiller fédéral par canton a été remplacée par une disposition nouvelle demandant que les diverses régions et les communautés linguistiques soient équitablement représentées au Conseil fédéral. Enfin, une règle non écrite, appelée «formule magique», fixe depuis 40 ans la composition politique du Conseil fédéral (2 PRD, 2 PDC, 2 PSS et 1 UDC).

Conseil national

Voir parlement (Confédération)

Force des partis

Part des suffrages obtenus par chaque parti sur l'ensemble des suffrages exprimés. Voir nos explications sur le calcul de la force des partis, dans la partie «Méthodes, enquêtes».

Gouvernements (cantons)

Les gouvernements des 26 cantons et demi-cantons se composent de 5 à 7 membres élus directement par les citoyens. L'élection se fait aux urnes, sauf dans le canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures qui a encore une Landsgemeinde. Le scrutin est majoritaire, sauf dans les cantons de Zoug et du Tessin qui appliquent le système proportionnel. La durée de fonction est de quatre ans, sauf à Appenzell Rhodes Intérieures (élections annuelles) et à Fribourg (5 ans).

Initiative

Voir votations populaires

Parlements (cantons)

Les parlements des cantons comptent de 46 (AI) à 200 députés (BE, AG); en Appenzell Rhodes-Intérieures, le nombre de sièges varie en fonction de la population. Dans 18 cantons, les députés sont élus selon le système proportionnel; en Appenzell Rhodes-Intérieures et aux Grisons, ils sont élus selon le système majoritaire. Dans ces deux cantons les mandats sont attribués en totalité ou en partie à des assemblées communales ou de district. Des systèmes mixtes proportionnels et majoritaires existent dans les cantons d'Uri, de Schwytz, de Zoug, de Bâle-Ville, de Schaffhouse et d'Appenzell Rhodes-Extérieures. Les cantons, à l'exception du Tessin et de Genève, sont subdivisés en circonscriptions électorales. Les législatures sont de quatre ans,



den meisten Kantonen finden die Ständeratswahlen zusammen mit den Nationalratswahlen statt, in vier Kantonen oder Halbkantonen jedoch werden sie ein halbes bis anderthalb Jahre früher durchgeführt (in OW, ZG, AI und GR).

Parlamente (Kantone)

Die Parlamente in den Kantonen bestehen aus 46 (AI) bis 200 Mitgliedern (BE, AG), wobei in Appenzell Innerrhoden die Sitzzahl entsprechend der Bevölkerungszahl variiert. Die Abgeordneten werden in 18 Kantonen nach dem Proporzsystem bestimmt; in Appenzell Innerrhoden und in Graubünden nach dem Majorzsystem. In diesen beiden Kantonen werden einige oder alle Mandate an Gemeinde- oder Bezirksversammlungen vergeben. Gemischte Systeme von Proporz und Majorz bestehen in Uri, Schwyz, Zug, Basel-Stadt, Schaffhausen und Appenzell Ausserrhoden. Die Wahlen erfolgen in mehreren Wahlkreisen, ausser im Tessin und in Genf, wo der Kanton den einzigen Wahlkreis darstellt. Die Legislaturperiode dauert vier Jahre, ausser in Appenzell Ausserrhoden und Graubünden (3 Jahre) und Freiburg (5 Jahre).

Parteien: Verzeichnis der Abkürzungen

FDP	Freisinnig-Demokratische Partei der Schweiz
CVP	Christlichdemokratische Volkspartei der Schweiz
SPS	Sozialdemokratische Partei der Schweiz
SVP	Schweizerische Volkspartei.
Dem.	bis 1971: Bauern-, Gewerbe- und Bürgerpartei (BGB) Demokraten 1971 schlossen sich die Zürcher Demokraten wieder der FDP an, während sich die Glarner und die Bündner Demokraten mit der Bauern-, Gewerbe- und Bürgerpartei (BGB) zur SVP vereinigten.
LPS	Libérale Partei der Schweiz
LdU	Landesring der Unabhängigen (1936–1999)
EVP	Evangelische Volkspartei der Schweiz
CSP	Christlichsoziale Partei
PdA	Partei der Arbeit der Schweiz
Sol.	Solidarität
PSA	Partito socialista autonomo (TI) 1970–1988; nach der Fusion mit Teilen der SP-TI: Partito socialista unitario (1988–1992); seit 1992: Mitglied der SPS
PSA-SJ	Parti socialiste autonome du Sud du Jura
POCH	Progressive Organisationen der Schweiz (1973–1993)
FGA	Feministische und grün-alternative Gruppierungen (Sammelbezeichnung)
GPS	Grüne Partei der Schweiz
SD	Schweizer Demokraten (1961–1990: Nationale Aktion)
Rep.	Republikaner (1971–1989). Für Genf werden die Mandate und Stimmen der Vigilance (1965–1990) unter Rep. aufgeführt.
EDU	Eidgenössisch-Demokratische Union
FPS	Freiheits-Partei der Schweiz (1985–1994: Schweizer Auto-Partei, AP)
Lega	Lega dei ticinesi
Übrige	Splittergruppen

Hinweise:

- Bei Parteien, die im Verlauf der Zeit ihren Namen änderten, wird in den Tabellen die heute gültige Bezeichnung verwendet (z.B. SD, FPS).
- In den Kantonstabellen wird für kantonale Parteien das Suffix-S (der Schweiz) weggelassen.

Parteistärke

Anteil der von einer Partei erhaltenen Stimmen am Total aller abgegebenen Stimmen. Siehe dazu auch im Teil «Methoden, Erhebungen» den Abschnitt über die Berechnung der Parteistärke.

Proporzwahl

Siehe Wahlsysteme

sauf in Appenzell Rhodes-Extérieures et aux Grisons (3 ans) ainsi qu'à Fribourg (5 ans).

Parlement (Confédération)

Dans le système bicaméral suisse, conçu à l'image de celui des Etats-Unis, le Conseil national représente le peuple et le Conseil des Etats les cantons. Les deux Chambres ont les mêmes compétences; elles siègent simultanément mais séparément. L'Assemblée fédérale (réunion des deux Chambres) ne siège que pour procéder à des élections et pour traiter de questions extraordinaires.

Le **Conseil national** se compose de 200 députés, élus tous les quatre ans. Chaque canton ou demi-canton forme une circonscription électorale (article 149 de la nouvelle constitution fédérale). Les sièges sont répartis entre les circonscriptions proportionnellement à leur population, mais chacune dispose d'un siège au moins. L'élection se fait au scrutin majoritaire dans les cantons qui disposent d'un seul siège (UR, OW, NW, GL et AI) et au scrutin proportionnel dans les 21 cantons qui disposent de deux sièges ou plus.

Le **Conseil des Etats** se compose de 46 députés. Chaque canton y est représenté par deux députés, chaque demi-canton (OW, NW, BS, BL, AI et AR) par un député (article 150 de la nouvelle constitution fédérale). L'élection des conseillers aux Etats est réglée par le droit cantonal. En Appenzell Rhodes-Intérieures, ils sont élus lors d'une Landsgemeinde. Dans les autres cantons, les électeurs se rendent aux urnes et élisent leurs députés au scrutin majoritaire (sauf dans le canton du Jura, qui pratique la proportionnelle). Dans la plupart des cantons, les élections au Conseil des Etats coïncident avec les élections au Conseil national; dans quatre cantons et demi-cantons (OW, ZG, AI et GR), les premières ont lieu six à dix-huit mois avant les secondes.

Partis: liste des abréviations

PRD	Parti radical-démocratique suisse
PDC	Parti démocrate-chrétien suisse
PSS	Parti socialiste suisse
UDC	Union démocratique du centre Jusqu'à 1971: parti des paysans, artisans et bourgeois (PAB)
Dém.	Démocrates En 1971 les démocrates zurichois se rattachaient au PRD, alors que les démocrates de Glaris et des Grisons fusionnaient avec le Parti des paysans, artisans et bourgeois, pour devenir l'UDC.
PLS	Parti libéral suisse
Adl	Alliance des indépendants (1936–1999)
PEV	Parti évangélique populaire suisse
PCS	Parti chrétien-social
PST	Parti suisse du travail / Parti ouvrier et populaire (POP)
Sol.	SolidaritéS
PSA	Partito socialista autonomo (TI) 1970–1988; après la fusion avec une partie du PS tessinois: partito socialista unitario (PSU); depuis 1992: membre du PSS
PSA-SJ	Parti socialiste autonome du Sud du Jura
POCH	Organisations progressistes suisses (1973–1993)
AVF	Alternative socialiste verte et groupements féministes (étiquette commune)
PES	Parti écologiste suisse
DS	Démocrates suisses (1961–1990: Action nationale)
Rép.	Républicains (1971–1989) Les mandats et les voix de Vigilance à Genève (1965–1990) sont placés sous Rép.
UDF	Union démocratique fédérale
PSL	Parti suisse de la liberté (1985–1994: Parti suisse des automobilistes, PA)
Lega	Lega dei ticinesi
Autres	Groupes épars

Remarques:

- Les partis dont le nom a changé sont donnés dans les tableaux sous leur nom actuel (p. ex. DS, PSL)



Referendum

Siehe Volksabstimmungen

Regierungen (Kantone)

Die Regierungen der 26 Kantone und Halbkantone bestehen aus 5 oder 7 Mitgliedern, welche direkt durch die Stimmberechtigten gewählt werden. Mit Ausnahme von Appenzell Innerrhoden, das noch die Landsgemeinde kennt, erfolgt die Wahl an der Urne, und zwar nach dem Majorzsystem, mit Ausnahme der beiden Kantone Zug und Tessin, welche ihre Regierung nach dem Proporzsystem wählen. Die Amtsdauer beträgt vier Jahre, ausser in Appenzell Innerrhoden (jährliche Wahl) und in Freiburg (5 Jahre).

Ständerat

Siehe Parlament (Bund)

Volksabstimmungen (eidgenössische)

In der Volksabstimmung können den Stimmberechtigten folgende Typen von Vorlagen zur Entscheidung vorgelegt werden: obligatorische und fakultative Referenden sowie Volksinitiativen (gelegentlich mit einem Gegenentwurf der Bundesversammlung).

Bereits seit 1848 gilt die Regelung, dass sämtliche Verfassungsänderungen in einer Volksabstimmung genehmigt werden müssen (**obligatorisches Verfassungsreferendum**). Eine Verfassungsänderung ist erst rechtskräftig, wenn sie die Mehrheit der Stimmenden («Volksmehr») sowie der Kantone («Ständemehr») gutheisst. Obligatorisch von Volk und Ständen genehmigt werden müssen gemäss Artikel 140 der neuen Bundesverfassung auch der Beitritt zu Organisationen für kollektive Sicherheit oder zu supranationalen Gemeinschaften sowie dringlich erklärte Bundesgesetze, die keine Verfassungsgrundlage haben und deren Geltungsdauer ein Jahr übersteigt.

Seit 1874 gilt ferner auch, dass Bundesgesetze und für dringlich erklärte Bundesgesetze, deren Geltungsdauer ein Jahr übersteigt, dem Volk zur Entscheidung vorgelegt werden müssen, sofern dies 30 000 bzw. (seit 1977) 50 000 Stimmberechtigte oder acht Kantone verlangen (**fakultatives Referendum**). Artikel 141 der neuen Bundesverfassung sieht vor, dass völkerrechtliche Verträge, die unbefristet und unkündbar sind, den Beitritt zu einer internationalen Organisation vorsehen oder die eine multilaterale Rechtsvereinheitlichung herbeiführen, dem fakultativen Referendum unterstehen. Im Gegensatz zum obligatorischen Referendum, welches Verfassungsänderungen betrifft und daher des Volks- und des Ständemehrs bedarf, ist beim fakultativen Referendum nur die Mehrheit der Stimmenden, nicht aber der Kantone erforderlich.

Bereits seit 1848 konnte das Volk eine Totalrevision der Bundesverfassung verlangen. 1891 wurde diese Bestimmung auf Teilrevisionen der Bundesverfassung mittels **Volksinitiative** erweitert. Anders als beim Referendum, bei dem die Stimmenden – quasi als Notbremse – nur Stellung zu bereits von Parlament oder Regierung getroffenen Beschlüssen nehmen können, gibt die Verfassungsinitiative den Stimmberechtigten das Recht, selber eine allgemeine Anregung oder einen ausgearbeiteten Entwurf für eine Verfassungsänderung zu formulieren, welche sodann dem Souverän zur Stellungnahme unterbreitet werden muss. Bedingung ist das Einreichen von 50 000 bzw. (seit 1977) 100 000 Unterschriften von Stimmberechtigten innert einer Sammelfrist von 18 Monaten. Da die Volksinitiative eine Verfassungsänderung anstrebt, tritt sie gemäss Artikel 139 der neuen Bundesverfassung nur in Kraft, wenn sie von der Mehrheit der Stimmenden und der Kantone gutgeheissen wird.

Die Bundesversammlung (National- und Ständerat) hat laut Artikel 139 der neuen Bundesverfassung das Recht, bei Volksinitiativen eine Abstimmungsempfehlung an die Stimmberechtigten zu richten. Empfiehlt sie Ablehnung, so kann sie der Volksinitiative einen eigenen Vorschlag entgegenstellen (**Gegenentwurf**). Kommen Volksinitiative und Gegenentwurf zur Abstimmung, so ist auch eine doppelte Zustimmung möglich (bis 1987 konnte nur eine der beiden Vorlagen angenommen, wohl aber beide abgelehnt werden).

Wahlsysteme

Bei den Wahlen in die Regierungen und Parlamente kommt entweder das Majorzsystem oder das Proporzsystem zur Anwendung.

- Dans les tableaux relatifs aux cantons, les abréviations des partis sont données sans le «S» (de Suisse), sauf pour le PES, le PLS et le PSL des cantons romands.

Référendum

Voir votations populaires

Systèmes électoraux

Les élections gouvernementales et parlementaires se font soit au scrutin majoritaire, soit au scrutin proportionnel.

Dans le **système majoritaire**, les candidats se présentent à titre individuel, mais ils sont le plus souvent nommés et soutenus par les partis. Sont élus les candidats qui obtiennent le plus de voix. On distingue entre «majorité absolue» et «majorité relative»: pour avoir la majorité absolue, il faut obtenir la moitié des voix (ou bulletins) valables plus une; pour atteindre la majorité relative, il suffit de recueillir le plus grand nombre de voix. Dans ce système, les petits partis n'ont que peu de chances d'obtenir des sièges, tous ces derniers étant généralement attribués aux grands partis. La plupart des élections aux gouvernements cantonaux et au Conseil des Etats se déroulent selon le scrutin majoritaire.

Elément caractéristique de la politique suisse: lors des élections au scrutin majoritaire, le parti le plus fort renonce généralement à briguer tous les mandats d'un organe politique pour en laisser une partie à un ou à plusieurs autres partis (**«proportionnelle volontaire»**).

Dans le **système proportionnel**, les sièges sont répartis entre les différentes listes proportionnellement au nombre de voix obtenues. Dans une circonscription électorale donnée, la proportionnalité sera d'autant plus précise que le nombre de sièges à pourvoir est élevé. Dans ce système, on commence par répartir les sièges entre les différentes listes (d'après le nombre de voix obtenues par chacune d'elles), puis on attribue ces sièges aux candidats arrivés en tête de chaque liste. La plupart des élections parlementaires (Conseil national et parlements cantonaux) obéissent au système proportionnel.

Système majoritaire

Voir systèmes électoraux

Système proportionnel

Voir systèmes électoraux

Votations populaires (fédérales)

Lors des votations populaires, les citoyens peuvent être appelés à se prononcer soit sur des objets qui leur sont soumis en vertu du référendum obligatoire ou facultatif, soit sur une initiative populaire (éventuellement accompagnée d'un contre-projet de l'Assemblée fédérale).

Depuis 1848, toute modification de la constitution doit être approuvée en votation populaire (**référendum constitutionnel obligatoire**). Une modification de la constitution n'entre en vigueur que si elle reçoit la majorité du peuple et des cantons. Doivent également être acceptés par le peuple et les cantons les projets d'adhésion à des organisations de sécurité collective ou à des communautés supranationales, ainsi que les lois fédérales déclarées urgentes qui sont dépourvues de bases constitutionnelles et dont la durée de validité dépasse une année (article 140 de la nouvelle constitution fédérale).

Depuis 1874, les lois fédérales et les lois fédérales déclarées urgentes dont la durée de validité dépasse un an doivent être soumises au vote du peuple si 50 000 citoyens (30 000 avant 1977) ou huit cantons le demandent (**référendum facultatif**). L'article 141 de la nouvelle constitution fédérale dispose en outre que les traités internationaux qui sont d'une durée indéterminée et ne sont pas dénonçables, qui prévoient l'adhésion à une organisation internationale ou qui entraînent une unification multilatérale du droit, sont soumis au référendum facultatif. Contrairement au référendum obligatoire, qui concerne les révisions constitutionnelles et qui requiert la majorité du peuple et des cantons, le référendum facultatif ne requiert que la majorité du peuple.

Depuis 1848, le peuple peut demander une révision totale de la constitution. En 1891, cette disposition a été étendue aux révisions partielles de la constitution par voie d'**initiative populaire**. A la différence du référendum,



Beim **Majorzwahlsystem** treten die Kandidierenden als Einzelpersonen an; meistens werden sie jedoch von den Parteien nominiert und unterstützt. Gewählt ist grundsätzlich, wer eine Mehrheit der Stimmen erhält. Dabei wird zwischen einem «absoluten Mehr» und einem «relativen Mehr» unterschieden: Das «absolute Mehr» beträgt die Hälfte der gültigen Stimmen +1, während das «relative Mehr» von denjenigen Kandidierenden erreicht wird, die am meisten Stimmen erhalten haben. Im Majorzsystem haben die kleinen Parteien kaum Wahlchancen und von den grossen Parteien erhält die Mehrheit normalerweise alle Sitze zugeteilt. Nach dem Majorzsystem werden die meisten Wahlen in die Kantonsregierungen und in den Ständerat durchgeführt.

Wie es für die schweizerische Politik charakteristisch ist, verzichtet bei Majorzwahlen die stärkste Partei im Vorfeld auf ihren Anspruch auf sämtliche Mandate, und gewährt so einem oder mehreren Juniorpartnern Einsitz in die politische Institution (**«freiwilliger Proporz»**).

Das **Proporzwahlsystem** unterscheidet sich vom Majorzsystem dadurch, dass es die Sitze möglichst proportional zu den erhaltenen Stimmen auf die Wahllisten verteilt. Der Proporzeffekt ist um so genauer, je grösser die Zahl der im Wahlkreis zu vergebenden Sitze ist. Bei Proporzwahlen werden die Mandate auf Grund der erhaltenen Stimmen auf die Wahllisten verteilt, erst anschliessend werden die gewählten Personen bestimmt (aufgrund ihrer erhaltenen Stimmenzahl). Nach dem Proporzsystem werden die meisten Parlamentswahlen (Nationalrat und kantonale Parlamente) durchgeführt.

qui ne donne aux citoyens la possibilité de se prononcer que sur des décisions déjà arrêtées par le Parlement ou le gouvernement, l'initiative constitutionnelle leur donne le droit de formuler eux-mêmes – en des termes généraux ou sous la forme d'un projet rédigé – une demande de révision de la constitution, laquelle doit ensuite être soumise au vote du souverain. Pour lancer une initiative constitutionnelle, il faut réunir les signatures de 100 000 citoyens (50 000 avant 1977) dans un délai de 18 mois. Comme l'initiative populaire vise à modifier la constitution, elle n'entre en vigueur que si elle est approuvée par le peuple et les cantons (article 139 de la nouvelle constitution fédérale).

L'Assemblée fédérale (Conseil national et Conseil des Etats) peut adresser aux citoyens une recommandation d'acceptation ou de rejet de l'initiative populaire (article 139 de la nouvelle constitution fédérale). Elle peut opposer un **contre-projet** aux initiatives dont elle recommande le rejet. Quand l'initiative et le contre-projet sont mis au vote, les citoyens peuvent les accepter tous les deux (jusqu'en 1987, ils ne pouvaient accepter que l'un des deux ou les rejeter tous les deux).

18 Öffentliche Finanzen

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Kennzahlen der öffentlichen Finanzen im zeitlichen und internationalen Vergleich; Rechnungsabschlüsse der öffentlichen Verwaltungen
- **Steuern und andere Einnahmen der Öffentlichen Haushalte**
Einnahmen von Bund, Kantonen und Gemeinden; direkte Bundessteuer (Steuerpflichtige nach Einkommensklassen); Mehrwertsteuer; Steuerbelastung in den Kantonen
- **Ausgaben der Öffentlichen Haushalte**
Ausgaben von Bund, Kantonen und Gemeinden
- **Schulden und Vermögen der Öffentlichen Haushalte**
Schulden von Bund, Kantonen und Gemeinden

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

18 Finances publiques

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indicateurs des finances publiques en comparaison temporelle et en comparaison internationale; clôtures des comptes des administrations publiques
- **Impôts et autres recettes des collectivités publiques**
Recettes de la Confédération, des cantons et des communes; impôt fédéral direct (contribuables selon leur classe de revenu); TVA; charge fiscale dans les cantons
- **Dépenses des collectivités publiques**
Dépenses de la Confédération, des cantons et des communes
- **Dettes et fortune des collectivités publiques**
Dettes de la Confédération, des cantons et des communes

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Im Zuge des Wirtschaftswachstums der letzten Jahrzehnte hat sich die Rolle des Staates in der Schweiz – wie in den meisten Industrieländern – wesentlich verändert. Durch die wachsende Bedeutung von Infrastrukturleistungen (Verkehr, Telekommunikation, Umweltschutz) und von Umverteilungszielen (soziale Wohlfahrt, Subventionen) ist der Anteil der Staatsausgaben am Bruttoinlandprodukt beträchtlich gestiegen. Diese sog. Staatsquote ist aber in der Schweiz weiterhin deutlich niedriger als in den meisten anderen europäischen Ländern (jedoch höher als in den USA). Auch was die Fiskalquote, die Defizite und die Verschuldung der öffentlichen Hand betrifft, findet sich die Schweiz in einer relativ günstigen Lage.

Wachsende Staatsquote

Die Staatsquote misst die Ausgaben der öffentlichen Verwaltungen, d.h. der öffentlichen Haushalte (Bund, Kantone und Gemeinden) einerseits und der obligatorischen Sozialversicherungen (AHV/IV/EO, SUVA und ALV) andererseits, im Verhältnis zum Bruttoinlandprodukt (BIP). Sie hat seit 1970 um fast 50% zugenommen, von 26,1% auf 37,8% (2000). Die Entwicklung verlief allerdings nicht konstant: In den 80er Jahren hatte sich die Staatsquote kaum verändert (vgl. Fig. 18.1).

Die Ausgaben der öffentlichen Haushalte stiegen zwischen 1970 und 2000 weniger stark (von 22,5% auf 30,6% des BIP) als jene der obligatorischen Sozialversicherungen (von 4,9% auf 11,0%), die in dieser Zeit stark ausgebaut wurden.

Auch innerhalb der öffentlichen Haushalte haben sich die Gewichte etwas verschoben (siehe Fig. 18.1): Bei Bund und Gemeinden hat der Anteil der Ausgaben am BIP seit 1970 ähnlich stark zugenommen. Bei den Kantonen ist der Anstieg ausgeprägter – dies wegen der grösseren Dynamik gewisser Ausgabenbereiche, insbesondere des Gesundheitswesens, der sozialen Wohlfahrt und der Bildung.

Dass die Staatsquote seit 1990 erneut stark zugenommen hat, ist auf die Rezession zurückzuführen, die auch eine Erhöhung der Ausgaben für die Arbeitslosenversicherung mit sich brachte. Falls das Wirtschaftswachstum anhält, dürften die Finanzen dieses Sozialversicherungszweiges sowie der öffentlichen Haushalte in den kommenden Jahren wieder ins Lot kommen. Unter dieser Voraussetzung ist auch eine Stabilisierung des Staatsanteils zu erwarten.

Trotz des relativ starken Anstiegs der Staatsquote in den 90er Jahren steht die Schweiz im internationalen Vergleich nicht schlecht da (Fig. 18.1): Die meisten europäischen Länder weisen im Jahr 2000 deutlich höhere Quoten auf (Schweden: 52,7%; Frankreich:

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

La croissance de notre économie au cours des dernières décennies a considérablement modifié le rôle de l'Etat, comme dans la plupart des pays industrialisés. L'importance croissante des prestations liées aux infrastructures (dans le domaine des transports, des télécommunications, de la protection de l'environnement) et des objectifs de redistribution (prévoyance sociale, subventions), la part des dépenses de l'Etat par rapport au produit intérieur brut a fortement augmenté. La quote-part de l'Etat reste toutefois nettement plus faible que dans la plupart des pays européens (mais elle est plus élevée qu'aux Etats-Unis). La Suisse se trouve dans une situation relativement favorable également en ce qui concerne le niveau de fiscalité, les déficits budgétaires et l'endettement.

Accroissement de la quote-part de l'Etat

La quote-part de l'Etat mesure les dépenses des administrations publiques, c'est-à-dire des collectivités publiques (Confédération, cantons et communes) d'une part et des assurances sociales obligatoires (AVS/AI/APG, AA et assurance-chômage) d'autre part, par rapport au produit intérieur brut (PIB). Depuis 1970, elle a augmenté de près de 50%, passant de 26,1% à 37,8% (2000). Son évolution n'a toutefois pas été constante: dans les années 80, elle n'avait quasiment pas varié (figure 18.1).

Les dépenses des collectivités publiques ont augmenté plus faiblement dans les années 1970 à 2000 (de 22,5% à 30,6% du PIB) que celles des assurances sociales obligatoires (de 4,9% à 11,0%), qui ont connu un fort développement durant cette période.

La contribution de chaque échelon de collectivités publiques s'est également un peu modifiée (figure 18.1): si les parts des dépenses de la Confédération et des communes par rapport au PIB se sont accrues dans des proportions semblables depuis 1970, la hausse est nettement plus marquée dans le cas des cantons. Cela s'explique par l'évolution plus dynamique des dépenses dans certains domaines, en particulier dans la santé, la prévoyance sociale et l'enseignement.

La forte croissance de la quote-part de l'Etat depuis 1990 a eu pour cause la récession économique, qui a provoqué un gonflement important des flux financiers de l'assurance-chômage. La poursuite de la croissance, si elle se confirmait, devrait sensiblement alléger les finances de cette branche des assurances sociales, tout comme celles des collectivités dans les années à venir. Dans cette perspective, on peut aussi s'attendre à une stabilisation de la quote-part de l'Etat.

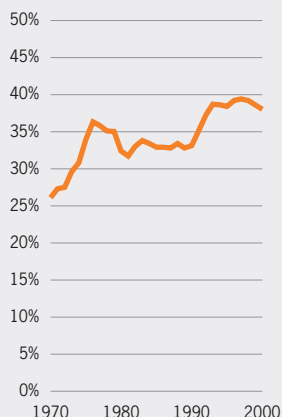
Malgré la progression relativement forte de la quote-part de l'Etat dans les années 90, la Suisse se classe assez bien en com-



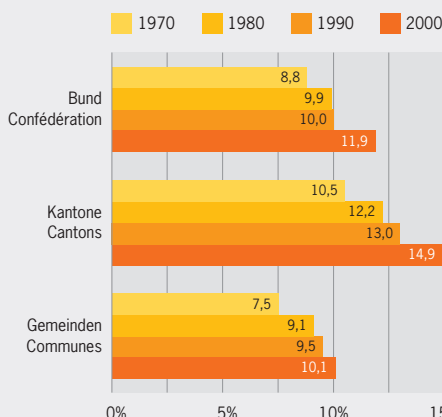
Staatsquote¹ Quote-part de l'Etat¹

Fig. 18.1

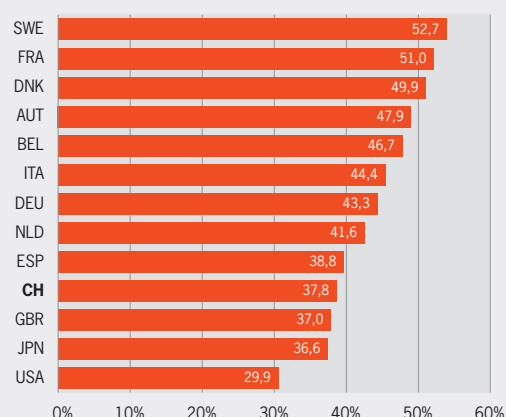
Entwicklung der Staatsquote Evolution de la quote-part de l'Etat



Quoten in % des BIP² Quotes-parts en % du PIB²



Staatsquoten ausgewählter OECD-Staaten im Jahr 2000 Quotes-parts de quelques Etats membres de l'OCDE en l'an 2000



- 1 Ausgaben der öffentlichen Haushalte und der obligatorischen Sozialversicherungen in % des BIP / Dépenses des collectivités publiques et des assurances sociales obligatoires, en % du PIB
2 Ohne obligatorische Sozialversicherungen / Sans les assurances sociales obligatoires

51,0%; Deutschland: 43,3%). Die USA allerdings liegen mit 29,9% klar unter dem Wert der Schweiz (37,8%).

paraison internationale (figure 18.1). En effet, la plupart des pays européens présentent pour 2000 des quote-parts nettement plus élevées (Suède: 52,7%; France: 51,0%; Allemagne: 43,3%); seule la valeur des Etats-Unis (29,9) est sensiblement inférieure à celle de la Suisse (37,8%).

Ausgeprägte Defizite seit 1990 ...

Von 1970 bis 1985 ergaben sich bei den Rechnungsabschlüssen der öffentlichen Haushalte immer wieder Defizite. Die Sozialversicherungen dagegen verzeichneten von 1970 bis 1999 – ausser 1998 – regelmässig Überschüsse. Mit deren Hilfe konnten die Defizite der öffentlichen Haushalte reduziert werden, so dass dort der gesamte Fehlbetrag zwischen 1970 und 1985 klein blieb. Eine Ausnahme bildeten die Jahre 1975 und 1976, als das Defizit 1,8% bzw. 2,0% des BIP erreichte. Zwischen 1986 und 1989 schlossen die öffentlichen Haushalte dann ihre Rechnungen mit Überschüssen von durchschnittlich mehr als 1% des BIP ab, was beispielsweise dem Bund erlaubte, einen Teil seiner Schulden zurückzuzahlen. Nach 1990, mit einsetzender Wirtschaftsrezession, begann eine neue defizitäre Periode, die 1993 mit 16,5 Milliarden Franken oder 4,7% des BIP ihren Höhepunkt erreichte. Durch umfassende Sparmassnahmen auf allen Verwaltungsebenen erholten sich die Finanzen anschliessend; das Defizit der öffentlichen Haushalte wurde schrittweise abgebaut, und 2000 ergab sich sogar ein Überschuss von fast 10 Milliarden Franken (vgl. Fig. 18.2). Ob die Rechnung der öffentlichen Haushalte in den kommenden Jahren ausgeglichen bleibt, hängt nicht nur vom Wirtschaftswachstum ab, Denn Defizite sind nicht nur durch Rezession, sondern auch strukturell bedingt: Dem Staat werden zu viele Aufgaben aufgebürdet, deren Finanzierung nicht gesichert ist.

Mit dem Beginn der defizitären Periode anfangs der 90er Jahre wurde nach Mitteln zum Ausgleich der Rechnungen und zur Vermeidung neuer Fehlentwicklungen gesucht. 1998 wurde das «Haushaltsziel 2001» vom Souverän mit über 70% Ja-Stimmen angenommen. Es verpflichtet den Bund zum Ausgleich seiner Rechnung bis spätestens 2001. Die Ende 2001 von Volk und Ständen angenommene «Schuldenbremse» löst das «Haushaltsziel 2001» ab und soll

De lourds déficits depuis 1990...

Entre 1970 et 1985, les comptes des collectivités publiques ont toujours bouclé sur des déficits. Ceux des assurances sociales, en revanche, ont toujours clos sur des excédents de 1970 à 1999 (exception: 1998). Ces excédents ont permis de réduire les déficits des collectivités publiques, qui sont ainsi restés faibles dans les années 1970 à 1985. Les années 1975 et 1976 ont fait figure d'exception, avec des déficits atteignant 1,8% et 2,0% du PIB. De 1986 à 1989, les comptes des collectivités publiques ont bouclé sur des excédents qui ont dépassé en moyenne 1% du PIB, ce qui a permis à la Confédération de rembourser une partie de ses dettes. A partir de 1990, avec le début de la récession économique, les collectivités ont été confrontées à des déficits en croissance rapide qui ont culminé à près de 16,5 milliards en 1993, soit l'équivalent de 4,7% du PIB. Suite aux mesures d'épargne prises à tous les échelons de l'Etat, le déficit global des collectivités s'est réduit peu à peu, pour finalement faire place à un excédent de recettes de près de 10 milliards en 2000 (figure 18.2). Si la croissance économique, devenue hésitante entre-temps, devait se poursuivre, les comptes des collectivités devraient retrouver l'équilibre à court terme. Mais il ne faut pas oublier que les déficits ne sont pas seulement provoqués par la récession; ils sont aussi de nature structurelle: l'Etat se voit confier beaucoup trop de tâches dont le financement n'est pas assuré.

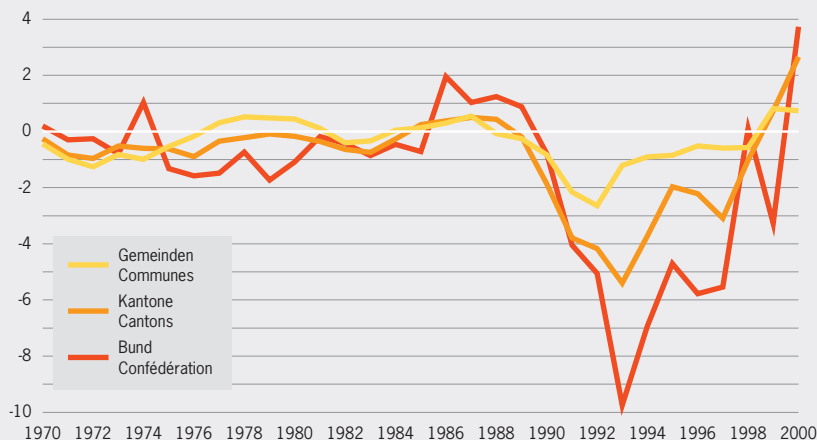
L'entrée dans une nouvelle période déficitaire, au début des années 90, a incité à chercher des moyens pour équilibrer les comptes et éviter l'aggravation de l'endettement. En 1998, le peuple a accepté l'Objectif budgétaire 2001 à plus de 70% des voix. Cet objectif impose à la Confédération de rééquilibrer ses comptes au plus tard d'ici à 2001. Un nouvel instrument baptisé «frein à l'endettement» qui vient d'être accepté en votation populaire par les cantons et le



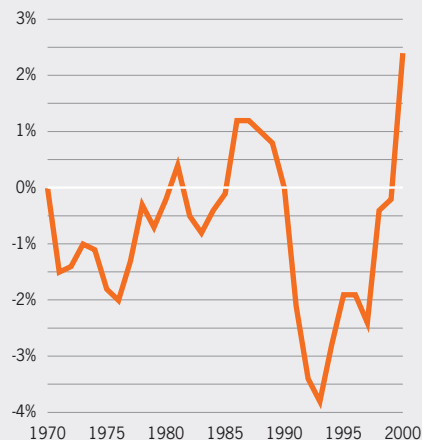
Rechnungsabschlüsse der öffentlichen Haushalte Clôture des comptes des collectivités publiques

Fig. 18.2

Rechnungsabschlüsse der Gemeinden, der Kantone und des Bundes, in Mrd. Fr.
Clôture des comptes des communes, des cantons et de la Confédération, en milliards de francs



Defizitquote¹ der öffentl. Haushalte, in % des BIP
Taux de déficit¹ des coll. publiques, en % du PIB



1 Defizit der öffentlichen Verwaltungen inkl. Sozialversicherungen (siehe Glossar) / Déficit des administrations publiques, assurances sociales comprises (voir glossaire)

die Entstehung struktureller Defizite dauerhaft verhindern. Verschiedene Kantone besitzen bereits oder planen solche Verfügungen, welche beispielsweise verbieten, dass das Defizit eine bestimmte Quote überschreitet.

Gemäss den Konvergenzkriterien der EU darf das tolerierbare Defizit des Budgets der öffentlichen Verwaltungen 3% des BIP nicht übersteigen. In der Zeit von 1970 bis 2000 hat die Schweiz dieses Kriterium stets erfüllt, mit Ausnahme von 1992 und 1993, als das Finanzierungsmanko 3,4% resp. 3,8% des BIP betrug (Fig. 18.2). Mit einem Überschuss von 2,4% des BIP im Jahre 2000 liegt die Schweiz innerhalb der neuen Richtlinien der EU, welche die Rückkehr zu einer ausgeglichenen Rechnung der öffentlichen Verwaltungen empfehlen.

... und wachsende öffentliche Verschuldung

Die Periode der ausgeprägten Defizite in den 90er Jahren war von einem spektakulären Anstieg der öffentlichen Verschuldung begleitet. Die Schulden verdoppelten sich innert eines Jahrzehnts und betrugen Ende 2000 rund 207 Milliarden Franken oder 51,3% des BIP (Fig. 18.3). 1970 hatte die öffentliche Verschuldung noch mit 40,1% des BIP zu Buche geschlagen. In der Folge stieg die Quote schrittweise auf 48,3% (1977) an, sank 1980 auf 42,8% und erreichte 1990 mit 30,9% einen neuen Tiefstwert. Sowohl der Bund als auch die Kantone und Gemeinden trugen zum Anstieg der Verschuldung bei, am stärksten jedoch der Bund, dessen Schuld von 11 Milliarden Franken (1970) auf 105 Milliarden Franken (2000) kletterte.

Der Schuldendienst verschlingt einen beträchtlichen Teil der Mittel: Von 1993 bis heute mussten für die Passivzinsen jährlich zirka 10% der gesamten Steuereinnahmen aufgewendet werden. 1989 waren es bloss 5,6% (Fig. 18.3). Dieser Anstieg der Zinsausgaben hat den finanziellen Handlungsspielraum eingeschränkt. 2000 erreichten die von den öffentlichen Haushalten überwiesenen Zinsen 8 Milliarden Franken, davon 3,5 Milliarden Franken für den Bund.

Gemäss den Konvergenzkriterien der EU darf der Anteil der öffentlichen Schulden am BIP 60% nicht übersteigen. Die Gesamtschuld der öffentlichen Haushalte hat in der Schweiz diesen Wert

peuple, permettra de prévenir durablement la formation de déficits structurels. Plusieurs cantons ont déjà adopté ou planifié des mesures qui interdisent que le déficit dépasse un certain pourcentage.

Selon les critères de convergence de l'UE, le déficit du budget des administrations publiques ne doit pas représenter plus de 3% du PIB. Durant les années 1970 à 2000, la Suisse a toujours respecté ce critère, sauf en 1992 et en 1993, années où l'insuffisance de financement a atteint respectivement 3,4% et 3,8% du PIB (figure 18.2). Avec un excédent de recettes de 2,4% du PIB en 2000, la Suisse remplit les nouvelles directives de l'UE, qui préconisent le retour à l'équilibre des comptes des administrations publiques.

...et un gonflement de la dette publique

Les déficits importants des années 90 se sont accompagnés d'un gonflement spectaculaire de la dette publique. Celle-ci a doublé en une décennie pour se fixer à environ 207 milliards de francs à la fin de 2000, soit l'équivalent de 51,3% du PIB (figure 18.3). En 1970, la dette publique représentait 40,1% du PIB. Le ratio dette publique/PIB a ensuite progressé à 48,3% en 1977, avant de reculer à 42,8% en 1980 et de tomber à son minimum en 1990 (30,9%). Tant la Confédération que les cantons et les communes ont participé à l'augmentation de la dette. Cependant, la progression la plus forte est celle de la Confédération, dont la dette a passé de 11 milliards de francs en 1970 à 105 milliards en 2000.

Le service de la dette absorbe une part considérable des ressources: de 1993 à nos jours, les intérêts passifs ont englouti environ 10% des recettes fiscales totales en moyenne annuelle, contre 5,6% en 1989 (figure 18.3). Cette augmentation des intérêts passifs a restreint la marge de manœuvre budgétaire. En 2000, les intérêts passifs versés par les collectivités publiques ont atteint 8 milliards de francs, dont 3,5 milliards pour la Confédération.

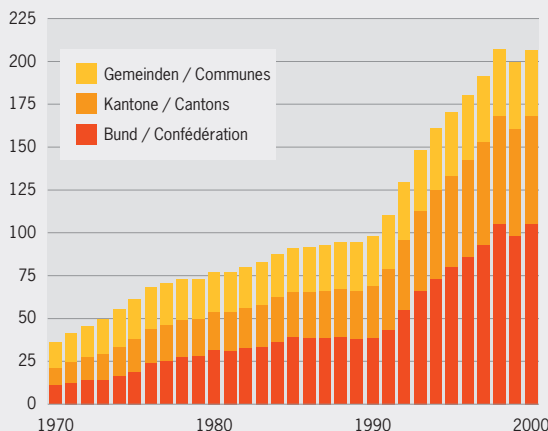
Selon les critères de convergence de l'UE, le ratio dettes/PIB ne doit pas être supérieur à 60%. En Suisse, la dette globale des collectivités publiques n'a jamais atteint une telle valeur, mais elle s'en



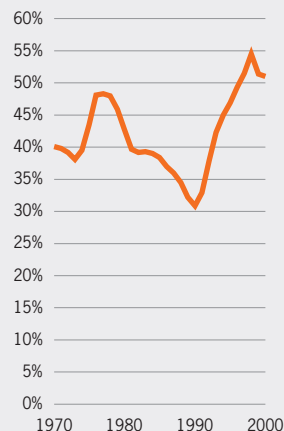
Schulden und Schuldendienst der öffentlichen Haushalte Dettes et service de la dette des collectivités publiques

Fig. 18.3

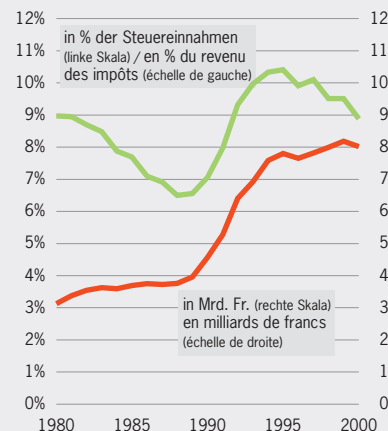
Schulden von Bund, Kantonen und Gemeinden, in Milliarden Fr. / Dettes de la Confédération, des cantons et des communes, en milliards de fr.



Schulden in % des BIP
Dettes en % du PIB



Passivzinsen der öffentlichen Haushalte
Intérêts passifs des collectivités publiques



noch nie erreicht, die Budgetentwicklung der 90er Jahre näherte sich ihm jedoch stark. 1998 erreichte die Quote mit 54,5% einen neuen Höchstwert. Seither ging sie zurück; 2000 erreichte sie 51,3%, und für das Jahr 2001 wird ein Wert von unter 50% erwartet. Diese Zahlen betreffen die Bruttoschuld der öffentlichen Haushalte, also ohne Abzug ihres Finanzvermögens, was von nicht vernachlässigbarer Bedeutung sein kann. Die so berechnete Nettoschuld für den Bund betrug 2000 86 Milliarden Franken.

Verglichen mit dem Durchschnitt der OECD-Länder ist die Schuldenquote der Schweiz relativ tief: Die meisten europäischen Länder und auch die USA weisen 2000 deutlich höhere Werte auf (Italien: 110,8%; USA: 59,4%; Frankreich: 64,1%; Deutschland: 60,8%). Deutlich niedrigere Werte zeigen Norwegen mit 28,0% und Australien mit 26,6%.

Ungleiche Entwicklung der Mittel je nach Funktion

1999 haben Bund, Kantone und Gemeinden insgesamt gut 119 Milliarden Franken für die Erfüllung ihrer Aufgaben ausgegeben. Fast ein Drittel davon (32,0% oder 38,2 Milliarden Franken) entfiel auf die soziale Wohlfahrt und die Gesundheit. Dieser Anteil dürfte in den kommenden Jahrzehnten wegen der demografischen Alterung weiter zunehmen. Er hat sich bereits seit 1970 massiv erhöht (Fig. 18.4): Die Aufgabenbereiche «sozialer Wohlfahrt» und «Gesundheit» hatten 1970 zusammen erst 20,6% der Mittel beansprucht. Umgekehrt ist der Anteil der Landesverteidigung von 11% (1970) auf 4,5% (1999) zurückgegangen, ebenfalls derjenige des Verkehrs (von 14,9% auf 10,1%). Bei der Bildung ist die Veränderung gering (1970: 18,5%; 1999: 18,4%).

est rapprochée dans les années 1990, le ratio ayant culminé à 54,5% en 1998. Il est ensuite retombé à 51,3% en 2000; on s'attend à ce qu'il passe au-dessous de 50% en 2001. Ces chiffres concernent la dette brute des collectivités publiques, sans déduction de leur fortune financière qui, suivant les cas, peut être relativement importante. La dette nette, après déduction de cette fortune, s'élevait pour la Confédération à 86 milliards de francs en 2000.

Comparé à l'endettement moyen des pays de l'OCDE, celui de la Suisse reste relativement modeste: en 2000, la plupart des pays européens ainsi que les Etats-Unis faisaient état de valeurs sensiblement plus élevées (Italie: 110,8%; Etats-Unis: 59,4%; France: 64,1%; Allemagne: 60,8%). La Norvège (28,0%) et l'Australie (26,6%) se trouvaient dans une situation plus favorable.

Evolution inégale des dépenses selon le domaine d'affectation

En 1999, la Confédération, les cantons et les communes ont dépensé au total 119 milliards de francs pour exécuter leurs tâches. Près d'un tiers (32,0% ou 38,2 milliards de francs) est allé à la prévoyance sociale et à la santé. Cette part devrait augmenter au cours des prochaines décennies en raison du vieillissement démographique. Elle a déjà enregistré une hausse massive depuis 1970 (figure 18.4): à cette époque, les catégories «prévoyance sociale» et «santé» n'absorbaient que 20,6% des ressources. Inversement, la part de la défense nationale est tombée de 11% (1970) à 4,5% (1999) et celle des transports de 14,9% à 10,1%. Pour l'enseignement, la variation est faible (18,5% en 1970 et 18,4% en 1999).



Ausgaben der öffentlichen Haushalte: funktionale Gliederung (in % der Gesamtausgaben)
Dépenses des collectivités publiques: classification fonctionnelle (en % des dépenses totales)

Fig. 18.4



Sinkender Anteil der Investitionen

Mit ihrem grossen Ausgabenvolumen haben die öffentlichen Haushalte einen nicht zu vernachlässigenden Einfluss auf die wirtschaftliche Aktivität und die Aufteilung der Einkommen. (Sie eignen sich trotzdem nicht für eine aktive Rolle in der Wirtschaftspolitik; zu sehr begrenzt der Föderalismus mit seinen finanziell weitgehend autonomen politischen Einheiten die Möglichkeiten für schnelle, konzertierte und kurzfristige Handlungen.)

Die Gesamtausgaben lassen sich aufteilen in laufende und in Investitionsausgaben (siehe dazu Fig. 18.5). Letztere beliefen sich 1999 auf 12,1% oder 14,4 Milliarden Franken. Zu einem wesentlichen Teil (knapp 11 Milliarden Franken) handelt es sich dabei um Investitionen in Sachgüter, hauptsächlich in Bauten.

Von den laufenden Ausgaben entfallen rund zwei Fünftel (knapp 40 Milliarden Franken) auf den Personalaufwand, ein weiteres Fünftel auf den Sachaufwand (knapp 20 Milliarden Franken).

Von den gesamten Ausgaben der öffentlichen Haushalte ist fast ein Drittel für Transferausgaben bestimmt.

Figur 18.6 beschreibt die Entwicklung seit 1970 (die Grafik ist mit Figur 18.5 nur bedingt vergleichbar, da sie die volkswirtschaftliche Gliederung verwendet, welche die Ausgaben nach dem alten, vor 1990 gültigen Rechnungsmodell aufteilt). Dazu einige Bemerkungen:

- Der Personalaufwand nahm zwischen 1970 und 1990 von anteilmässig 27% auf 36,7% stark zu, fiel danach aber als Folge der Sparmassnahmen auf 34,3% zurück.
- Auffallend ist der massive Rückgang der Investitionen von 22,6% (1970) auf weniger als 9% (1999). Dies erklärt sich dadurch, dass die öffentlichen Haushalte in den 70er Jahren einen grossen Rückstand in Sachen kollektive Infrastruktur (Strassen, Schulen, sanitäre Einrichtungen) aufzuholen hatten. Danach wurden die Investitionen besser unter Kontrolle gebracht; man bemüht sich, ein diesbezüglich konstantes Bedürfnis anzumelden. Der Rückgang seit 1990 steht im Zusammenhang mit den hohen Defiziten und den Sparmassnahmen, die auch die Investitionen betrafen.

Recul de la part des investissements

Le volume considérable des dépenses des collectivités publiques a un impact non négligeable sur l'activité économique et la répartition des revenus. (Ces dépenses ne sont toutefois pas de nature à jouer un rôle de levier économique; en raison de sa structure fédéraliste, notre pays compte un grand nombre d'entités politiques largement autonomes sur le plan financier, ce qui limite fortement les possibilités d'intervenir de manière rapide et concertée).

Les dépenses totales se répartissent entre les dépenses courantes et les dépenses d'investissement (figure 18.5). En 1999, ces dernières représentaient 12,1% ou 14,4 milliards de francs. Il s'agit pour une grande partie (près de 11 milliards de francs) d'investissements propres, dans des constructions pour l'essentiel.

Environ deux cinquièmes des dépenses courantes (soit près de 40 milliards) sont affectés aux dépenses de personnel, un autre cinquième (un peu moins de 20 milliards de francs) finance l'acquisition de biens, de services et de marchandises. Sur l'ensemble des dépenses des collectivités publiques, près d'un tiers est destiné à des dépenses de transfert.

La figure 18.6 décrit l'évolution depuis 1970 (elle ne peut être comparée sans autre avec la figure 18.5, car elle se fonde sur la classification économique qui répartit les dépenses selon l'ancien modèle comptable, antérieur à 1990). Quelques remarques à ce sujet:

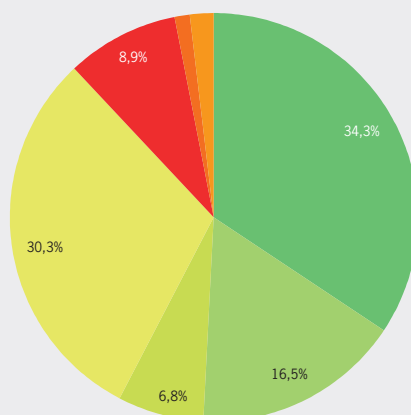
- La part des charges de personnel a considérablement augmenté, passant de 27% en 1970 à 36,7% en 1990, avant de retomber à 34,3% par suite de mesures d'économie.
- Le fort recul des investissements est frappant (1970: 22,6%, 1999: moins de 9%). Cette évolution s'explique par le fait que les collectivités avaient un gros retard à rattraper en matière d'infrastructures publiques (routes, écoles, équipements sanitaires). Les investissements ont par la suite été mieux maîtrisés, les collectivités s'efforçant de réguler la demande dans ce domaine. La baisse enregistrée depuis 1990 s'explique par le niveau élevé des déficits et par les mesures d'économie qui ont suivi et qui ont aussi touché les investissements.

Ausgaben der öffentlichen Haushalte 1999, Gliederung nach Sachgruppen Dépenses des collectivités publiques en 1999, classification par nature

Fig. 18.5

Investitionsausgaben
Dépenses d'investissement
14,417 Mrd. Fr. / milliards de francs

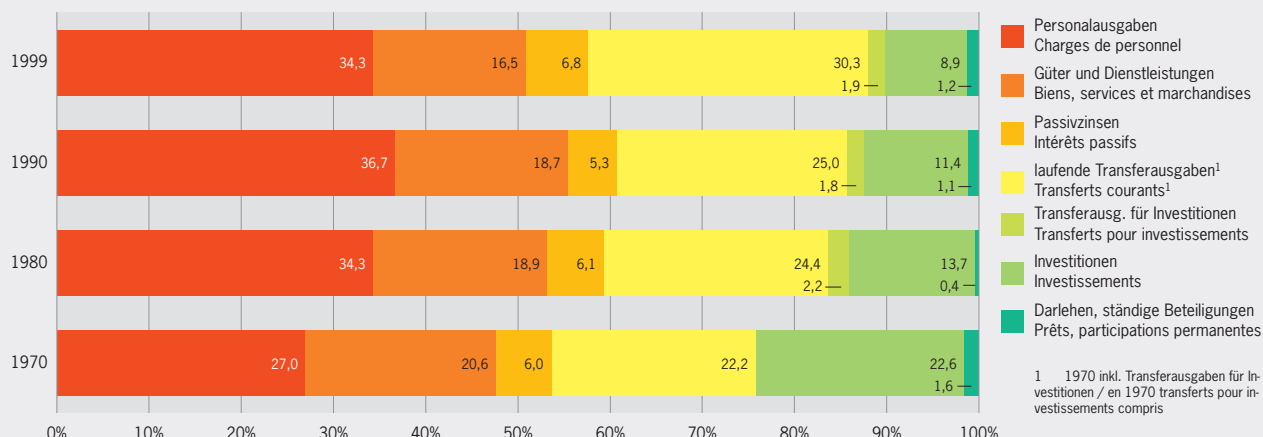
- Investitionen Sachgüter / Investissements propres
- Darlehen und Beteiligungen (1,2%)
Prêts, participations permanentes (1,2%)
- Beiträge / Subventions (1,9%)



Laufende Ausgaben
Dépenses courantes
105,023 Mrd. Fr. / milliards de francs

Ausgaben der öffentlichen Haushalte: volkswirtschaftliche Gliederung (in % der Gesamtausgaben) Dépenses des collectivités publiques: classification économique (en % des dépenses totales)

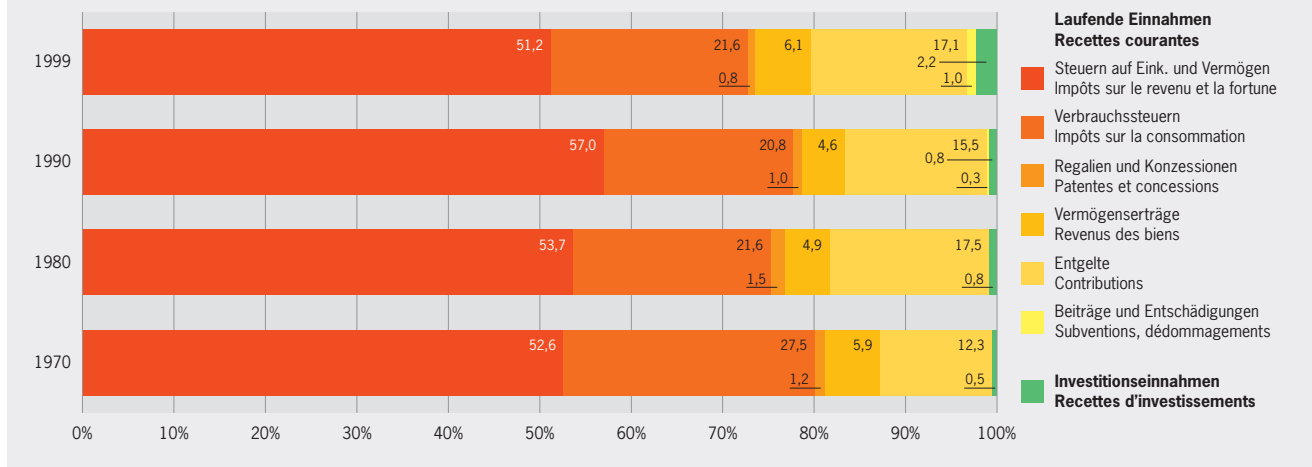
Fig. 18.6



- Seit 1990 hat wie bereits erwähnt auch der Anteil der Passivzinsen deutlich zugenommen. Die weitere Entwicklung wird hier von den Zinssätzen abhängen, welche zum Zeitpunkt der Umwandlung der Darlehen gelten; bei der Finanzierung der Defizite der letzten Jahre waren diese zu relativ tiefen Ansätzen ausgehandelt worden.
- Beträchtlich gewachsen ist der Transferanteil. 1970 hatte er 22,2% betragen, 1999 waren es 32,2%. Stark gestiegen sind dabei vor allem die Beiträge an die Sozialversicherungen, darunter AHV und Krankenversicherung.
- Depuis 1990, la part des intérêts passifs a aussi nettement augmenté. Son évolution dépendra de celle des taux d'intérêt en vigueur au moment de la conversion des prêts; ces derniers avaient été négociés à des taux relativement bas lors du financement des déficits ces dernières années.
- Comme on l'a dit plus haut, la part des transferts s'est accrue notablement. De 22,2% en 1970, elle est passée à 32,2% en 1999. Cette progression est due principalement aux contributions en faveur des assurances sociales, notamment à l'AVS et l'assurance-maladie.

Struktur der Einnahmen der öffentlichen Haushalte (in % der Gesamteinnahmen)
Structure des recettes des collectivités publiques (en % des recettes totales)

Fig. 18.7



Die Steuern: Hauptquelle für die Finanzierung der öffentlichen Haushalte

Die Einnahmen der öffentlichen Haushalte stammen zum grössten Teil (1999: 73%) aus Steuern. Die zweite wichtige Finanzquelle bilden die Entgelte, das heisst die Gebühren, die Spitaleinnahmen, die Nutzungsgebühren und die Fakturierungen für die Erbringung von Dienstleistungen; sie brachten 1999 fast 17% der Gesamteinnahmen ein. An dritter Stelle liegen mit einem Anteil von 6% die Vermögenserträge (Zinsen, Renditen von Immobilien, Buchgewinne).

Betrachtet man die Entwicklung seit 1970, so zeigt sich zweierlei (siehe Fig. 18.7):

- Der Anteil der Steuern an den Gesamteinnahmen ging von 80% auf knapp 73% zurück. Dabei blieb die Besteuerung von Einkommen und Vermögen (einschliesslich der Stempelabgaben des Bundes) stabil (1999: 51,2%). Zurück ging hingegen der Anteil der indirekten Steuern (1970: 27,5%; 1999: 21,6%). Die indirekten Steuern (Verbrauchsabgaben) sind in erster Linie Einnahmen des Bundes. Ihre abnehmende Bedeutung ist unter anderem die Folge eines Erhebungssystems, das bei gewissen Steuern nicht auf dem Wert, sondern auf dem Gewicht oder der Menge basiert.
- Der Rückgang bei den Steuern wird durch den erhöhten Anteil der Beiträge kompensiert, der im Laufe der gleichen Periode von 12,3% auf 17,1% stieg. Dies zeigt, dass die öffentlichen Haushalte die Steuern nicht erhöhen wollten oder konnten und vermehrt auf Abgaben nach dem Verursacherprinzip setzten. Der wachsende Rückgriff auf Verursacherbeiträge hat wahrscheinlich eine rationellere Finanzierung der öffentlichen Leistungen gesichert.

Les impôts, principale source de financement des collectivités

La majeure partie des recettes des collectivités publiques provient des impôts (73% en 1999). La deuxième source de financement est constituée des contributions, qui comprennent les émoluments, les recettes hospitalières, les redevances d'utilisation et les facturations pour prestations de services; ces contributions ont représenté en 1999 presque 17% des recettes totales. Les revenus des biens (intérêts, rendements des immeubles, etc.) ont participé pour 6% aux recettes globales en 1999.

L'examen de l'évolution des recettes depuis 1970 révèle deux tendances opposées (figure 18.7):

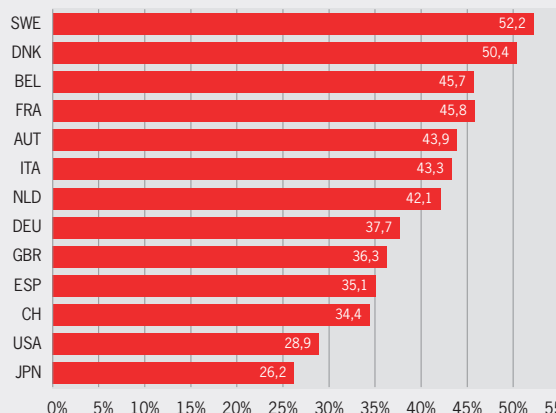
- On constate que les impôts, qui contribuaient pour 80% aux recettes globales, ne représentent plus que 73%. Si la part des impôts sur le revenu et la fortune (y compris les droits de timbre de la Confédération) est restée stable (51,2% en 1999), celle des impôts indirects a diminué (de 27,5% en 1970 à 21,6% en 1999). Les impôts indirects (impôts sur la consommation) sont avant tout du ressort de la Confédération. La diminution de leur importance relative est attribuable entre autres au système de prélèvement fondé pour certains impôts sur le poids ou les quantités, et non sur la valeur.
- Ce recul est compensé par l'augmentation de la part représentée par les contributions, qui passe de 12,3% à 17,1% au cours de la même période. Cela signifie que les collectivités n'ont pas voulu ou pas pu augmenter les impôts et qu'elles ont davantage mis en application le principe des contributions causales. Le recours accru aux contributions causales a vraisemblablement assuré un financement plus rationnel des prestations publiques.

Fiskalquote Quote-part fiscale

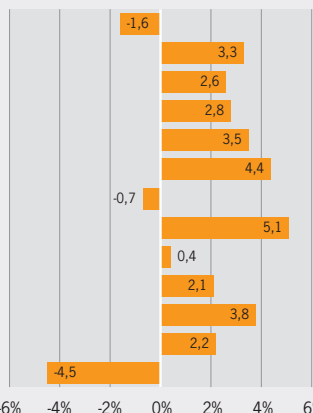
Fig. 18.8

Fiskalquoten im internationalen Vergleich 1999

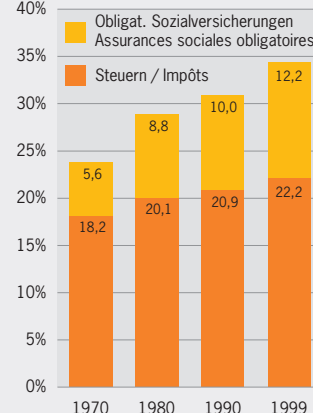
Quote-part fiscale en comparaison internationale, en 1999



Veränderung 1990–1999 Variation 1990–1999



Entwicklung in der Schweiz Evolution en Suisse



Mässige Fiskalquote im internationalen Vergleich

Die Fiskalquote¹ misst die Summe der Fiskaleinnahmen einschliesslich Sozialversicherungsbeiträge im Verhältnis zum Bruttoinlandprodukt. Mit einer Quote von 34,4% (1999) besitzt die Schweiz einen wichtigen Standortvorteil. Sie liegt zwar über den USA und Japan (weniger als 30%), aber unter dem OECD-Durchschnitt (35,8%) und vor allem deutlich unter dem EU-Mittel (38,6%; vgl. Fig. 18.8). Allerdings ist die Fiskalquote der Schweiz seit 1990 stärker gestiegen als in den meisten übrigen OECD-Ländern.

Seit 1970 ist die Fiskalquote um fast die Hälfte gewachsen. Wie Fig. 18.8 zeigt, liegt das vor allem an den Sozialversicherungsabgaben (und hier insbesondere an der Erhöhung der Krankenkassenprämien und der Beitragsprämien für die Arbeitslosenversicherung; siehe dazu auch Kap. 13). Ihr Anteil am BIP hat von 5,6% auf 12,2% zugenommen. Die Quote der Steuern allein hat sich mit einem Anstieg von 18,2% auf 22,2% weit mässiger entwickelt.

Quote-part fiscale modeste en comparaison internationale

La quote-part fiscale¹ mesure le rapport entre les recettes fiscales totales (impôts et cotisations sociales obligatoires) et le produit intérieur brut. Avec une quote-part de 34,4% (1999), la Suisse occupe une position favorable. Sa quote-part est certes supérieure à celles des Etats-Unis et du Japon (moins de 30%), mais elle reste inférieure à la moyenne de l'OCDE (35,8%) et surtout à celle de l'UE (38,6%; figure 18.8). La quote-part de la Suisse a néanmoins plus fortement augmenté depuis 1990 que celles de la plupart des autres pays de l'OCDE.

Depuis 1970, la quote-part fiscale s'est accrue de près de la moitié. Cette croissance est surtout le fait des assurances sociales obligatoires (en particulier de la hausse des primes d'assurance-maladie et des cotisations pour l'assurance-chômage; voir aussi le chapitre 13). Leur part dans le PIB est passée de 5,6% à 12,2%. Celle des impôts a progressé de manière beaucoup plus modérée, passant de 18,2% à 22,2%.

¹ Zur Definition siehe Glossar «Fiskalquote gemäss OECD».

¹ Voir la définition dans le glossaire.



Finanzstatistik

Die Finanzstatistik informiert über die Finanzströme, an denen die öffentlichen Verwaltungen beteiligt sind. Sie beleuchtet somit die Finanzen von Bund, Kantonen, Gemeinden sowie zusätzlich der öffentlich-rechtlichen Sozialversicherungen. Sie wird in detaillierter Form erstellt für die öffentlichen Haushalte (Bund, Kantone und Gemeinden), aber nur in aggregierter Form für die öffentlichen Verwaltungen (öffentliche Haushalte plus obligatorische Sozialversicherungen). Zu den obligatorischen Sozialversicherungen zählen die AHV, die SUVA und die Arbeitslosenversicherung.

Die Finanzstatistik bietet eine Übersicht über die Budgetlage in den öffentlichen Verwaltungen. Sie dient als Grundlage für die Ausrichtung der Budgetpolitik, als allgemeine Informationsquelle für die Öffentlichkeit sowie auch als Ausgangsbasis für die Forschung im Bereich der öffentlichen Finanzen. Des Weiteren fließen ihre Daten in zahlreiche sektorspezifische Statistiken ein.

Gegenwärtig wird nur für die öffentlichen Haushalte eine detaillierte Finanzstatistik geführt. Sie umfasst die Finanztransaktionen der Bundesverwaltung sowie der Kantons- und Gemeindeverwaltungen und klammert somit die öffentlichen Unternehmen und die öffentlich-rechtlichen Sozialversicherungen aus.

Die Finanzstatistik berücksichtigt sowohl kassen- als auch vermögenswirksame Transaktionen. Damit werden nicht nur die Zahlungen im Rahmen der Aufgabenerfüllung, sondern auch der übrige Aufwand (Kosten) und der Ertrag ersichtlich. Die Statistik unterscheidet auch zwischen Transaktionen im Rahmen der laufenden Rechnung und Transaktionen im Rahmen der Investitionsrechnung der öffentlichen Haushalte. Des Weiteren werden die Aktiven und Passiven der öffentlichen Haushalte – mit Ausnahme der Gemeinden mit weniger als 10 000 Einwohnern – aufgeführt und statistisch aufbereitet. Die Definition der öffentlichen Schuld schliesslich basiert auf dem Rechnungsmodell der Kantone.

Für die Finanzstatistik gilt das Bruttoprinzip. So können die effektiven Einnahmen und Ausgaben sowie der Aufwand und der Ertrag aufgezeigt werden. Die Daten des Bundes und der Kantone stammen aus deren jeweiligen Staatsrechnungen. Die Daten der Gemeinden mit mehr als 4000 Einwohnern beruhen auf Erhebungen; bei den übrigen Gemeinden basieren sie teils auf Schätzungen, teils auf Hochrechnungen. So existiert zum Beispiel eine umfassende, im Abstand von einigen Jahren wiederholte Erhebung bei ausgewählten Gemeinden verschiedener Kantone.

Gliederungen

Die Finanzströme werden nach Funktionen und nach Sachgruppen ausgewertet.

Die **funktionale Gliederung** erlaubt die Zuordnung der Finanzströme zu den verschiedenen Aufgaben der öffentlichen Hand. Die institutionelle Gliederung ordnet die Finanzströme nach Verwaltungseinheiten zu, die funktionale Gliederung nach Bestimmungsort bzw. Tätigkeitsbereich. Diese Aufteilung erlaubt es, die Kosten zur Erledigung der einzelnen Aufgaben und deren Gewicht gemessen an den Gesamtausgaben der öffentlichen Haushalte aufzuzeigen.

Die **Gliederung nach Sachgruppen** informiert über die wirtschaftlichen Auswirkungen der Transaktionen und ermöglicht so, deren Einfluss auf den Wirtschaftskreislauf zu analysieren und die Konten der öffentlichen Haushalte in die Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung zu integrieren. Letztere erfasst die Gesamtproduktion und die Verwendung der Ressourcen unserer Wirtschaft. Die mehrstufige politische Struktur der Schweiz erschwert die Zusammenführung der Finanztransaktionen aller öffentlichen Haushalte in einer Gesamtrechnung. So werden zum Beispiel die Bundesbeiträge an die Kantone sowohl in der Rechnung des Bundes als auch in jener der Kantone erfasst. Durch derartige Transfers zwischen zwei öffentlichen Haushalten ent-

Statistique financière

La statistique financière informe sur les flux financiers des administrations publiques. Elle porte ainsi sur les finances de la Confédération, des cantons, des communes et des assurances sociales de droit public. Elle est établie de manière détaillée pour les collectivités publiques (Confédération, cantons et communes) mais seulement agrégée pour les administrations publiques (collectivités publiques + assurances sociales obligatoires). Sont considérées comme assurances sociales obligatoires, le régime AVS, la SUVA et l'assurance-chômage.

La statistique financière fournit une vue d'ensemble de la situation budgétaire des administrations publiques. Elle constitue un outil de décision pour l'orientation de la politique budgétaire. Elle sert à l'information générale du public et de base de départ pour la recherche dans le domaine des finances publiques. En outre, ses données de base sont utilisées par de nombreuses statistiques sectorielles.

Actuellement, une statistique financière détaillée existe uniquement pour les collectivités publiques. Elle englobe les opérations financières des administrations de la Confédération, des cantons et des communes. Les entreprises publiques ainsi que les assurances sociales de droit public en sont exclues.

La statistique financière présente à la fois les transactions qui influencent la caisse et celles agissant sur la fortune. Cela permet de faire ressortir non seulement les paiements liés à l'accomplissement des tâches mais aussi les autres charges (coûts) et les revenus enregistrés. La statistique distingue aussi les opérations du compte de fonctionnement de celles du compte d'investissement des collectivités. Les actifs et passifs des collectivités publiques, à l'exception de ceux des communes de moins de 10 000 habitants, sont également relevés et exploités statistiquement. La définition de la dette publique retenue est celle du modèle de compte des cantons.

La statistique financière est élaborée sur la base du principe brut afin de faire ressortir les dépenses et les recettes effectives ainsi que les charges et revenus. Les données de la Confédération et des cantons sont tirées de leur compte d'État respectif. Celles des communes de plus de 4000 habitants reposent sur des relevés alors que les chiffres des autres communes se fondent partiellement sur des estimations et des extrapolations. En outre, un relevé complet, répété à quelques années d'intervalle, est effectué pour les communes de divers cantons.

Classifications

Les flux financiers sont exploités par fonction et par nature.

La **classification fonctionnelle** permet d'attribuer les flux financiers aux différentes tâches publiques. En lieu et place de la répartition par unité administrative utilisée dans la classification institutionnelle, la classification fonctionnelle attribue les flux selon leur destination ou domaine d'activité. Cette répartition permet de faire ressortir le coût d'exécution des diverses tâches et l'importance de ces dernières par rapport à l'ensemble des dépenses des collectivités.

La **classification par nature** renseigne sur l'incidence économique des opérations financières de l'État et permet ainsi l'analyse de leur influence sur le circuit économique comme aussi l'intégration des comptes des collectivités publiques dans les comptes nationaux, lesquels saisissent la production globale et l'utilisation des ressources de notre économie. Notre organisation politique à plusieurs échelons pose le problème de la consolidation de l'ensemble des transactions financières des collectivités publiques de façon à obtenir un compte général. Ainsi, les contributions fédérales versées aux cantons sont comptabilisées tant dans les comptes de la Confédération que dans ceux des cantons. De tels transferts entre deux corporations publiques doivent être éliminés en tant que doubles imputations pour pouvoir procéder à une analyse économique globale. Par conséquent, la clas-

stehende Doppelzählungen müssen zwecks einer globalen wirtschaftlichen Analyse eliminiert werden. Deshalb wird unterschieden zwischen Finanztransaktionen im Rahmen des Eigenbedarfs (Personal- und Sachaufwand sowie Ausgaben für Sachgüter) einerseits und solchen im Rahmen von Transfers (an Dritte, öffentliche Haushalte, Unternehmen) und von Darlehen und Beteiligungen andererseits.

Geltungsbereich

Bund: Die Übersichten umfassen die Finanztransaktionen des Staatsrechnung. Aus Gründen der Sektorisierung wurden die Gewinne der Eidgenössischen Versicherungskasse ausgeklammert, die bis 1996 in der Staatsrechnung figurierten.

Kantone: Die Verwaltungsrechnung wird um die Finanzströme der Bestandesrechnungen und der Spezialrechnungen sowie um weitere Posten ergänzt (z.B. nicht in den Rechnungen erfasste Bundesbeiträge), damit eine statistische Gesamtrechnung erstellt werden kann.

Gemeinden: Die Erhebung berücksichtigt die Rechnungen der politischen Gemeinden und Schulgemeinden sowie die Spezialrechnungen und die Rechnungen der Gemeindeverbände. Dabei konzentriert sie sich auf folgende Bereiche: Bildung, Kultur und Freizeit, Gesundheit (Gemeinde-, Bezirks- und Regionalspitäler, Pflegeheime), Soziale Wohlfahrt (Altersheime, Kinderheime, Fürsorgeeinrichtungen) sowie Umwelt (Friedhöfe und Krematorien, Gewässerschutz).

Datenqualität

Die Erhebungen basieren auf den Staatsrechnungen der öffentlichen Haushalte, was grundsätzlich eine gute Datenqualität garantiert. Besonders zuverlässig sind die Ergebnisse für den Bund, die Kantone sowie die Gemeinden mit mehr als 4000 Einwohnern, da in diesen Fällen alle Einheiten erfasst werden. Weniger aussagekräftig sind je nach Kanton die Informationen zu den Gemeindefinanzen als Ganzes, da die Finanzströme der nicht erhobenen Gemeinden lediglich geschätzt oder hochgerechnet werden. Aus diesem Grund kann davon ausgegangen werden, dass für die betreffenden Kantone die aggregierten Resultate aller Gemeinden im Bereich der Funktionen und wichtigsten Sachgruppen realitätsgetreu sind; die Informationen zu den entsprechenden Unterrubriken dürften hingegen schätzbedingte Schwächen aufweisen.

Steuerstatistik

Für die Finanzierung der öffentlichen Aufgaben sind die Steuern die wichtigste Quelle. Die Steuerstatistik spielt deshalb für die öffentlichen Haushalte eine zentrale Rolle. Als Datenquellen dienen ihr die Grundlagen der Steuerveranlagung der natürlichen und der juristischen Personen, die Abrechnungen der steuerpflichtigen Betriebe (indirekte Steuern) sowie die Steuergesetze (für die Bemessungsgrundlage, Abzüge, Tarife) und die Steuerfüsse. Die Steuerstatistik ist - wie die Haushaltsstatistik - eine Sekundärstatistik, die sich aus der Tätigkeit der Steuerbehörden ableitet.

Wichtige Statistiken im Bereich der Steuern sind: Die Statistik der direkten Bundessteuer, die Mehrwertsteuerstatistik und die Statistik der Steuerbelastung.

Die **Statistik der direkten Bundessteuer der natürlichen Personen** unterteilt die Steuerpflichtigen nach Stufen des steuerbaren und des reinen Einkommens. Unter dem steuerbaren Einkommen versteht man das um alle Abzüge bereinigte Bruttoeinkommen, also die Bemessungsgrundlage. Das Reineinkommen enthält zusätzlich zum steuerbaren Einkommen die Sozialabzüge (Verheirateten-, Kinder- und Versicherungsabzüge) und den Abzug, den die Ehefrau von ihrem Erwerbseinkommen geltend machen kann; nicht enthalten sind die Sozialversicherungsbeiträge und die Gewinnungskosten (Berufsauslagen). Die Einkommen von Ehegatten werden nicht aufgeschlüsselt. Die Zahl der steuerpflichtigen Personen, die wegen eines zu geringen steuerbaren Einkommens keine direkte Bundessteuer zu bezahlen haben; wird im Jahrbuch nicht ausgewiesen (die Nicht-Pflichtigen mit niedrigen Einkommen werden aber neuerdings auch erfasst).

Bis und mit der Steuerperiode 1995/96 wurde die Statistik alle zwei Jahre erhoben. Seit dem Inkrafttreten des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer auf den 1.1.1995 haben die Kantone die Wahl zwischen der zweijährigen Veranlagung mit Vergangenheitsbemessung und der jährlichen Veranlagung mit Gegenwartsbemessung. Der Kanton Basel-Stadt hat den Wechsel bereits 1995 vollzogen. Die Kantone Zürich und Thurgau folgten

sifikation par nature distingue parmi les opérations financières celles pour les besoins propres (charges de personnel, biens, services et marchandises, investissements propres), celles de transferts (à des tiers, à des collectivités publiques, à des entreprises) et les prêts et participations.

Portée du relevé

Confédération: Les vues d'ensemble comprennent les opérations financières du compte d'État. Pour respecter les principes de sectorisation, le bénéfice de la caisse d'assurance du personnel qui figurait dans le compte d'État jusqu'en 1996 est exclue de la statistique.

Cantons: Les comptes administratifs sont complétés par la saisie des flux financiers des comptes du bilan et des comptes spéciaux et par d'autres imputations, par exemple des subventions fédérales qui n'apparaissent pas dans les comptes, en vue d'établir un compte général statistique.

Communes: Le relevé reprend les comptes des communes politiques et scolaires, ainsi que les comptes spéciaux et les comptes des associations ou syndicats de communes dans les domaines suivants: enseignement, culture et loisirs, santé, (hôpitaux communaux, de districts et de zones, homes médicalisés), prévoyance sociale (homes pour personnes âgées, homes pour enfants, établissements de charité), et environnement (cimetières et crématoires, protection des eaux).

Qualité des données

Les enquêtes reposent sur les comptes d'État des collectivités, ce qui garantit une bonne fiabilité des résultats statistiques, en particulier pour la Confédération, les cantons et les communes de plus de 4000 habitants pour lesquels les relevés sont complets. En revanche, selon les cantons, la qualité des données relatives aux finances globales des communes est plus faible, du fait que les flux financiers des communes non relevées sont estimés ou extrapolés. Aussi, pour les cantons concernés, les résultats agrégés de l'ensemble des communes au niveau des fonctions et des groupes par nature principaux peuvent être considérés comme proches de la réalité alors que les informations des sous-rubriques fonctionnelles et par nature peuvent présenter les faiblesses liées à toute estimation.

Statistique fiscale

Les impôts sont la principale source de financement des tâches publiques. La statistique fiscale joue de ce fait un rôle essentiel pour les collectivités publiques. Les sources de données utilisées pour établir cette statistique sont les bases de taxation des personnes physiques et des personnes morales, les décomptes des entreprises assujetties (impôts indirects), ainsi que les lois fiscales (pour l'assiette, les déductions, les barèmes) et les taux d'imposition. La statistique fiscale, comme la statistique financière, est une statistique secondaire, qui découle de l'activité des autorités fiscales.

Dans le domaine des impôts, les principales statistiques sont la statistique de l'impôt fédéral direct, la statistique de la taxe sur la valeur ajoutée et la statistique de la charge fiscale.

La **statistique de l'impôt fédéral direct perçu auprès des personnes physiques** classe les contribuables par tranches de revenu net et de revenu imposable. Par revenu imposable, on entend le revenu brut diminué de toutes les déductions: c'est ce qu'il est convenu d'appeler l'assiette ou base de calcul de l'impôt. Le revenu net comprend en plus du revenu imposable les déductions sociales (pour couple marié, pour enfants et pour primes d'assurances), ainsi que la déduction que l'épouse ayant une activité lucrative peut faire de son revenu; ne sont pas comprises les cotisations d'assurances sociales ni les frais d'acquisition du revenu (frais professionnels). Les couples mariés sont imposés sur leur revenu total. Le nombre des contribuables qui ont un revenu imposable trop faible pour devoir payer l'impôt fédéral direct n'est pas indiqué dans le présent Annuaire (les personnes à faibles revenus qui sont exonérées font toutefois désormais aussi l'objet de la statistique).

Jusqu'à la période fiscale 1995/96 y compris, la statistique a été établie tous les deux ans. Depuis l'entrée en vigueur le 1.1.1995 de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct, les cantons ont le choix entre une taxation bisannuelle basée la période précédente et une taxation annuelle avec pour base de calcul l'année civile en cours. Le canton de Bâle-Ville a opéré le changement dès 1995. Les cantons de Zurich et de Thurgovie ont suivi en 1999. Le 1er janvier 2001, tous les autres cantons, à l'exception du Tessin, du canton de Vaud et du Valais sont aussi passés à une taxation annuelle.



1999. Auf den 1. Januar 2001 haben - mit Ausnahme der Kantone Tessin, Waadt und Wallis - alle übrigen Kantone ebenfalls zur jährlichen Veranlagung gewechselt.

Die **Mehrwertsteuerstatistik** baut auf den MWST-Forderungen auf, nicht auf den Einnahmen. Damit stimmen ihre Ergebnisse nicht mit denjenigen der Finanzrechnung überein, da letztere auf dem Kassaprinzip beruhen. Neben diesem Teil der MWST-Statistik gibt es die Einfuhrsteuer (für welche die Eidg. Zollverwaltung zuständig ist). Diese liegt nur als Gesamtbetrag vor, lässt sich also – im Gegensatz zum ersten Teil – zur Zeit nicht den Wirtschaftssektoren zuordnen.

Statistik der Steuerbelastung: Angesichts der sehr unterschiedlichen Steuergesetze in den Kantonen ist eine Statistik über die Steuerbelastung in den Kantonen und den Gemeinden von besonderer Bedeutung. Die eidgenössische Steuerverwaltung veröffentlicht jährlich die Steuerbelastung in den Kantonshauptorten für die natürlichen und juristischen Personen und in ausgewählten Gemeinden (1999: 734 Gemeinden) für die natürlichen Personen.

Indizes der Steuerbelastung: Der Zusammenschluss der einzelnen Indizes zu einem Gesamtindex der Steuerbelastung erfolgt aufgrund kantonsspezifischer Zusammenschlussgewichte. Für die Berechnung der Gewichte sind die Steuereinnahmen der Kantone und Gemeinden gemäss der Statistik der öffentlichen Finanzen der Schweiz massgebend.

La **statistique de la taxe sur la valeur ajoutée** se fonde sur les montants de TVA à payer et non pas sur les recettes. Ses résultats ne sont dès lors pas identiques à ceux du compte financier, qui repose sur le principe de caisse. Parallèlement à cette partie de la statistique sur la TVA, il y a celle sur la taxe prélevée à l'importation (qui est du ressort de l'Administration fédérale des douanes). Cette dernière n'est disponible que sous forme de montant global et ne peut donc être pour l'heure ventilée par secteur économique, à la différence de la première.

Statistique de la charge fiscale: compte tenu de la très grande diversité des lois fiscales cantonales, la statistique de la charge fiscale dans les cantons et les communes revêt une grande importance. L'Administration fédérale des contributions publie chaque année la charge fiscale des personnes physiques et des personnes morales dans les chefs-lieux des cantons et celle des personnes physiques dans un certain nombre de communes (734 en 1999).

Indices de la charge fiscale: la réunion des différents indices en un indice global de la charge fiscale se fait en fonction de coefficients de pondération propres aux cantons. Ces coefficients de pondération sont déterminés sur la base des recettes fiscales des cantons et des communes telles qu'elles ressortent de la statistique suisse des finances publiques.

Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung (Ausgaben)

Gesetzliche Anteile anderer Gemeinwesen am Ertrag bestimmter Abgaben sowie sonstige Beiträge, bei denen das begünstigte Gemeinwesen frei den Verwendungszweck bestimmt.

Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung (Einnahmen)

Gesetzliche Anteile am Ertrag bestimmter Abgaben anderer Gemeinwesen sowie sonstige Beiträge, bei denen das beitragsentrichtende Gemeinwesen den Verwendungszweck nicht bestimmt. Die zweckgebundenen Einnahmenanteile gehören zu den Beiträgen für eigene Rechnung. Der Bruttoertrag der Abgabe wird bei jenem Gemeinwesen verbucht, dem die Erhebungshoheit zukommt.

Beiträge für eigene Rechnung und durchlaufende Beiträge

- Investitionsbeiträge, die zur Mitfinanzierung der eigenen Investitionen des Gemeinwesens bestimmt sind.
- Investitionsbeiträge von anderen Gemeinwesen, die weiterzugeben sind

Darlehen und Beteiligungen

Investitionsausgaben für jene Darlehen und Beteiligungen, die mit der öffentlichen Ausgabenerfüllung im Zusammenhang stehen und deswegen nicht realisiert werden können.

Defizitquote

Ueberschuss bzw. Defizit der öffentlichen Haushalte bzw. der öffentlichen Verwaltungen (öffentliche Haushalte plus Sozialversicherungen) in % des BIP.

Doppelzählungen

Transferzahlungen zwischen den Gemeinwesen.

Eigene und durchlaufende Beiträge an Gemeinwesen und Dritte

- Investitionsausgaben für Beiträge à fonds perdu. Beiträge an Investitionen von Dritten, die das Gemeinwesen durch seine Hilfe fördert.
- Investitionsbeiträge von anderen Gemeinwesen zugunsten Dritter, die weiterzugeben sind.

Entgelte

Erträge aus Leistungen und Lieferungen, die das Gemeinwesen für Dritte erbringt, ferner die Ersatzabgaben, die Erträge aus Bussen, Rückerstattungen von Privaten und Eigenleistungen für Investitionen.

Entschädigungen an Gemeinwesen sowie eigene und durchlaufende Beiträge an Gemeinwesen und Dritte

- Entschädigungen an ein Gemeinwesen, das für ein anderes ganz oder teilweise eine Aufgabe erfüllt, die einem öffentlichen Zweck dient und nach der gegebenen Aufgabenteilung Sache des eigenen Gemeinwesens ist. Die Entschädigung wird aufgrund der Kosten der Aufgabe bemessen.
- Nichtrückzahlbare Leistungen aus eigenen Mitteln für Konsumzwecke, bei denen der Empfänger keine direkte Gegenleistung erbringt. Dazu gehören namentlich Betriebs- und Defizitbeiträge sowie Sozialleistungen an private Haushalte und Beiträge im Rahmen des horizontalen Finanzausgleichs.
- Laufende Beiträge von anderen Gemeinwesen zugunsten Dritter, die weiterzugeben sind.

Biens, services et marchandises

Consommation de biens et services pour la période comptable considérée. Pour des raisons pratiques, peuvent être considérées comme «consommation de biens et services» les dépenses d'investissement de faible importance.

Charges de personnel

Charges salariales, assurances, recrutement, formation et information, avantages en nature, indemnités et primes en tous genres ayant trait aux autorités et au personnel dont le versement du salaire est assuré par la collectivité.

Compte de fonctionnement

Le compte de fonctionnement comprend, pour un exercice, les charges et les revenus qui modifient la fortune nette ou le découvert.

Compte des investissements

Le compte des investissements comprend les opérations financières qui créent le patrimoine administratif. La durée d'utilisation des propres biens et des objets subventionnés s'étend sur plusieurs années.

Compte financier

Le compte financier enregistre l'ensemble des dépenses et des recettes, c'est-à-dire toutes les opérations de paiement d'un exercice qui résultent directement de l'accomplissement des tâches.

Contributions

Revenus résultant des prestations et livraisons effectuées par la collectivité pour des tiers, ainsi que les recettes provenant des amendes, des dédommagements (et des prestations effectuées par la collectivité pour ses propres investissements).

Contributions de tiers

Contributions en relation avec les investissements de la collectivité. Elles sont estimées sur la base des avantages particuliers obtenus par des tiers. Leur montant ne doit pas dépasser celui de l'investissement.

Dédommagements à des collectivités publiques et subventions accordées et redistribuées à des collectivités et à des tiers

- Dédommagements à une collectivité publique qui se substitue partiellement ou en totalité dans l'exécution d'une tâche incombant à la propre collectivité. Le dédommagement est calculé en fonction du prix de revient.
- Subventions accordées par la collectivité à des tiers. Elles sont octroyées sans contre-prestation directe.
- Subventions provenant d'une collectivité et destinées à d'autres collectivités ou à des tiers.

Dédommagements de collectivités publiques, subventions acquises et à redistribuer

- Dédommagements versés par une collectivité tierce pour laquelle la propre collectivité se substitue partiellement ou totalement dans l'exécution d'une tâche. Le dédommagement est calculé en fonction du prix de revient.
- Subventions acquises à la collectivité en vue d'une affectation déterminée. Elles sont accordées sur la base de dispositions légales.
- Subventions provenant d'une collectivité et destinées à d'autres collectivités ou à des tiers.

Entschädigungen von Gemeinwesen sowie Beiträge für eigene Rechnung und durchlaufende Beiträge

- Rückerstattungen von einem Gemeinwesen, für welches das eigene Gemeinwesen ganz oder teilweise eine Aufgabe erfüllt, die einem öffentlichen Zweck dient und nach der gegebenen Aufgabenteilung Sache des anderen Gemeinwesens ist. Die Rückerstattung wird aufgrund der Kosten der Aufgabe bestimmt.
- Laufende Beiträge, die für das Gemeinwesen selbst bestimmt sind und deren Verwendung zweckgebunden ist. Sie werden vom zahlenden Gemeinwesen aufgrund eines Erlasses gewährt.
- Alle laufenden Beiträge von anderen Gemeinwesen zugunsten Dritter, die weiterzugeben sind.

Finanzrechnung

Die Finanzrechnung weist sämtliche Ausgaben und Einnahmen und damit alle Zahlungsvorgänge eines Rechnungsjahres aus, die sich unmittelbar aus der Aufgabenerfüllung ergeben.

Fiskalquote gemäss OECD

Fiskaleinnahmen in % des BIP. Die Fiskalquote bezieht sich auf eine von der OECD entwickelte Nomenklatur und umfasst die Steuern und obligatorischen Sozialabgaben gemäss den Definitionen der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung. In der Schweiz umfasst sie die Bundes-, Kantons- und Gemeindesteuern, die Alkoholregalien, Regalien und Patente der Kantone, die Sozialabgaben für die AHV/IV/EO, für die SUVA, für die Arbeitslosenversicherung, für die Familienzulagen in der Landwirtschaft. Zusätzlich (obschon bei strikter Anwendung der OECD- Nomenklatur nicht notwendig) wurden auch und die gesamten Prämien für die Krankenversicherung einbezogen.

Investitionsrechnung

Die Investitionsrechnung enthält jene Finanzvorfälle, die bedeutende eigene oder subventionierte Vermögenswerte mit mehrjähriger Nutzungsdauer schaffen.

Laufende Rechnung

Die Laufende Rechnung enthält den Aufwand und den Ertrag einer Rechnungsperiode. Diese verändern das Eigenkapital oder den Bilanzfehlbetrag.

Nutzungsabgaben und Vorteilsentgelte

Eingehende Kausalabgaben für Investitionszwecke des Gemeinwesens sowie die sonstigen Leistungen Dritter an das Gemeinwesen für besondere Vorteile aus Investitionen. Sie werden nach dem wirtschaftlichen Sondervorteil Dritter bemessen. Ihr Ertrag darf die Investitionsaufwendungen nicht übersteigen.

Passivzinsen

Passivzinsen für die Inanspruchnahme fremder Mittel.

Personalaufwand

Aufwand für die Entlohnung, Versicherung, Anwerbung, Ausbildung und Information der Behördemitglieder und des aktiven Personals, für die Gewährung von Naturalleistungen, Zulagen oder Vergünstigungen jeglicher Art an die Behördemitglieder und das aktive Personal sowie von Teuerungszulagen an pensionierte Behördemitglieder und Mitarbeiter, für deren Lohnauszahlung das Gemeinwesen zuständig ist.

Regalien und Konzessionen

Erträge aus Regalien und Monopolen, aus der Erteilung von Patenten sowie aus der Verleihung von Konzessionen.

Rückerstattungen für Sachgüter

Rückerstattungen von Investitionsausgaben für im Rahmen eines Investitionsvorhabens ausgeführte bauliche Massnahmen des Tief- bzw. Hochbaus. Das Vorhaben wird im Auftrag und auf Rechnung eines Begünstigten (Privater oder öffentliches Gemeinwesen) ausgeführt.

Dette publique

La dette publique comprend les engagements courants, les dettes à court, moyen et long termes et les engagements envers des entités particulières.

Doubles imputations

Payements de transferts entre les collectivités publiques.

Facturation à des tiers

Facturation des dépenses d'investissement effectuées dans le cadre de la réalisation de projets propres à la collectivité. Ces travaux sont effectués sur demande des bénéficiaires (privés ou collectivités publiques) et sont à leur charge.

Impôts

Versements obligatoires effectués sans contrepartie au profit des administrations publiques.

Intérêts passifs

Intérêts passifs relatifs aux engagements.

Investissements propres

Dépenses d'investissement pour l'acquisition ou la création de biens nécessaires à l'exécution des tâches publiques.

Parts à des recettes et contributions sans affectation

Part légale au produit de certaines contributions encaissées par d'autres collectivités publiques ainsi que subventions pour lesquelles aucune affectation n'est imposée.

Parts et contributions sans affectation

Part légale d'autres collectivités aux recettes particulières et autres contributions dont l'affectation est laissée au libre choix de la collectivité bénéficiaire.

Patentes, concessions

Recettes des régalies, monopoles, patentes et concessions.

Prêts et participations permanentes

Dépenses d'investissement pour des prêts et des participations nécessaires à l'exécution des tâches publiques.

Quote fiscale selon l'OCDE

Recettes fiscales en % du PIB. La quote-part fiscale se réfère à une nomenclature développée par l'OCDE, qui englobe les impôts et les cotisations sociales obligatoires suivant les définitions des comptes nationaux. Pour notre pays, la quote-part fiscale englobe les impôts fédéraux, cantonaux et communaux, le rendement du monopole de l'alcool, les régalies et patentes des cantons, les cotisations sociales au régime de l'AVS/AI/APG, à la SUVA, à l'assurance-chômage, aux allocations familiales dans l'agriculture. Les primes d'assurance-maladie sont également comprises, bien que cela ne soit pas nécessaire en application stricte de la nomenclature de l'OCDE.

Quote-part de l'Etat

Dépenses des collectivités publiques et des assurances sociales obligatoires en % du PIB.

Quote-part du déficit

Excédent ou déficit des collectivités publiques et des assurances sociales en % du PIB.

Remboursements de subventions accordées

Rétrocession de subventions d'investissement à fond perdu, dont le but n'est plus rempli.

Remboursements de prêts et de participations permanentes

Remboursements des prêts et participations qui ne sont plus nécessaires à l'exécution de tâches publiques.



Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen

Rückzahlung jener Darlehen und Beteiligungen, die von den Geldnehmern zur Erfüllung öffentlicher Aufgaben nicht mehr benötigt werden.

Rückzahlung von eigenen Beiträgen

Rückzahlungen von Investitionsbeiträgen à fonds perdu, die das Gemeinwesen an Investitionen Dritter geleistet hat, deren Zweckbestimmung nicht mehr gegeben ist.

Sachaufwand

Aufwand für die Beschaffung aller Konsumgüter, die das Gemeinwesen in der betreffenden Rechnungsperiode verbraucht. Aus praktischen Gründen ist auch die Belastung von kleineren Investitionsausgaben gestattet.

Sachgüter

Investitionsausgaben für die Beschaffung oder Erstellung von Sachgütern, die für die Erfüllung öffentlicher Aufgaben benötigt werden und deshalb nicht realisierbar sind.

Schulden

Laufende Verpflichtungen, kurz-, mittel- und langfristige Schulden sowie Verpflichtungen für Sonderrechnungen.

Staatsquote

Ausgaben der öffentlichen Haushalte bzw. der öffentlichen Verwaltungen (öffentliche Haushalte plus Sozialversicherungen) in % des BIP.

Städte

In der Statistik der öffentlichen Finanzen: Gemeinden mit über 20 000 Einwohner.

Steuern

Öffentliche Abgaben ohne eine bestimmte Gegenleistung.

Vermögenserträge

Aktivzinsen und andere Erträge aus den Geld- und Kapitalanlagen des Finanz- und Verwaltungsvermögens, Ablieferung der Gewinne der unselbstständigen eigenen Anstalten und der selbstständigen Anstalten sowie die Liegenschaftserträge des Finanz- und Verwaltungsvermögens.

Verschuldungsquote

Bruttoschulden der öffentlichen Haushalte in % des BIP.

Revenus des biens

Intérêts actifs, revenus des biens mobiliers et immobiliers des patrimoines financier et administratif, bénéfices des établissements autonomes ou non.

Subventions accordées et redistribuées

- Subventions d'investissement accordées par la collectivité à des tiers.
- Subventions d'investissement provenant d'une collectivité et destinées à d'autres collectivités ou à des tiers.

Subventions acquises et à redistribuer

- Subventions d'investissement acquises à la collectivité en vue d'une affectation déterminée.
- Subventions d'investissement provenant d'une collectivité et destinées à d'autres collectivités ou à des tiers.

Taux d'endettement

Dette brute en % du PIB.

Villes

Dans la statistique des finances publiques: communes de plus de 20 000 habitants.

19 Rechtspflege

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Jugendkriminalität

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- Anzeigen, Strafurteile, Vollzug von Strafen, Betreuungen

19 Droit et justice

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

L'analyse:
La délinquance juvénile

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- Dénonciations, condamnations, exécution des peines, mesures d'encadrement

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Veränderungen von Kriminalitätszahlen sind nur bedingt Ausdruck der Realität auf der Verhaltensebene. Denn zum einen unterliegen die strafrechtlichen Normen und Massnahmen gesellschaftlichem Wandel. Zum anderen werden die Ergebnisse der Kriminalstatistik auch beeinflusst durch die personellen Ressourcen, die Effizienz und Kapazität von Polizei, Strafverfolgungsbehörden, Justiz und Strafvollzug sowie durch die Setzung von Prioritäten in der Kriminalitätsbekämpfung und -prävention.

Die Kriminalität im Sinne des Strafgesetzbuchs bleibt – was die Verurteilungen betrifft – seit den 50er Jahren weitgehend konstant (und im internationalen Vergleich niedrig). Dagegen haben Verstösse gegen das Strassenverkehrsgesetz und gegen das Betäubungsmittelgesetz stark zugenommen. Bussen und bedingte Freiheitsstrafen machen rund vier Fünftel der Sanktionen aus. Bei den unbedingten Freiheitsstrafen beträgt die Dauer in über vier Fünfteln der Fälle sechs Monate und weniger.

Stabilität der Kriminalität im Sinne des StGB

Die Entwicklung der Kriminalität in der Schweiz seit Mitte des 20. Jahrhunderts lässt sich nur mittels der Schweizerischen Strafurteilsstatistik verlässlich beurteilen (die schweizerische Polizeiliche Kriminalstatistik besteht erst seit 1982 und weist methodische Mängel auf; vgl. den Methodenteil im vorliegenden Kapitel). Gemäss Strafurteilsstatistik sind die Verurteilungen von rund 20 000 im Jahre 1946 auf rund 70 000 bis Ende der 90er Jahre angestiegen. Die Zahl der Verurteilungen nach dem Strafgesetzbuch (StGB), die klassische Kriminalität also, blieb dabei konstant (vgl. Fig. 19.1); bezogen auf die Wohnbevölkerung bedeutet dies einen Rückgang.

Allerdings hat sich die Deliktstruktur leicht verschoben (siehe Fig. 19.2): Zwar bilden die Vermögensdelikte nach wie vor die weitest grösste Deliktgruppe, aber ihr Anteil ist zurückgegangen (von 69% der StGB-Delikte im Jahr 1984 auf 57% 1998). Umgekehrt ist der Anteil der Gewaltdelikte gestiegen (von 24% auf 30%).

Rückgang der Militärstraftaten

Nicht nur relativ, sondern auch absolut abgenommen haben seit Mitte der 90er Jahre die Zuwiderhandlungen gegen das Militärstrafgesetz; Ursachen dafür sind der Rückgang der Armeebestände, die Einführung des Zivildienstes und die Betreuung ausstehender Dienstversäumnisbeiträge.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Dans le domaine de la criminalité, les variations enregistrées par les chiffres ne reflètent que partiellement la réalité des comportements. En effet, d'une part, les normes pénales et les sanctions suivent l'évolution de la société, d'autre part, les données statistiques dépendent des effectifs de personnel ainsi que de l'efficacité et de la disponibilité de la police, des autorités pénales, judiciaires et d'exécution et, enfin, des priorités dans la lutte contre la criminalité et dans la prévention en la matière.

Depuis les années 50, la criminalité au sens du code pénal reste constante, compte tenu du nombre de condamnations (elle est relativement faible en comparaison internationale). En revanche, les délits contre la circulation routière et contre la loi sur les stupéfiants ont fortement progressé. Les amendes et les peines privatives de liberté avec sursis représentent près de quatre cinquièmes des sanctions. La durée des peines fermes s'élève à six mois au maximum dans plus de quatre cinquièmes des cas.

La criminalité au sens du code pénal reste stable

La statistique suisse des condamnations pénales est la seule statistique permettant de mesurer de manière fiable l'évolution de la criminalité en Suisse depuis le milieu du 20^e siècle (la statistique policière de la criminalité n'existe que depuis 1982 et présente des lacunes méthodologiques; voir la partie consacrée à la méthode). Selon la statistique des condamnations pénales, le nombre des condamnations a passé de près de 20 000 en 1946 à environ 70 000 à la fin des années 90. Toutefois, le nombre des condamnations «classiques», prononcées selon le code pénal, est resté constant pendant cette même période (cf. fig. 19.1); il est même en recul lorsqu'on le rapporte à la population résidente.

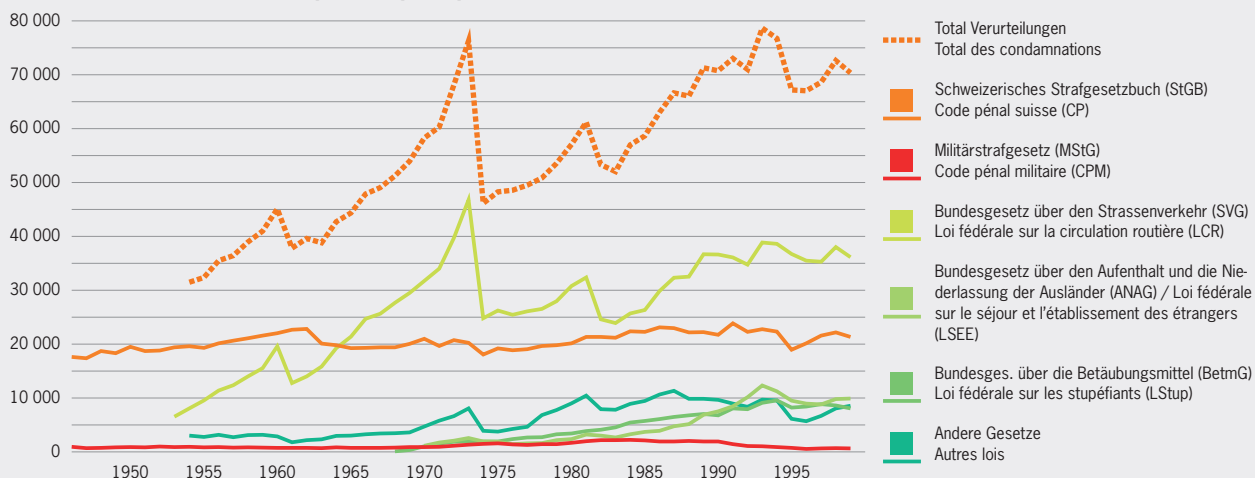
La structure des infractions s'est cependant légèrement modifiée (cf. fig. 19.2): si les infractions contre le patrimoine constituent toujours le groupe de loin le plus important, leur part dans le total a reculé de 69% en 1984 à 57% en 1998. Dans le même temps, le pourcentage des délits violents a passé de 24% à 30%.

Recul du nombre des infractions au code pénal militaire

Depuis le milieu des années 90, le nombre des infractions au code pénal militaire a reculé aussi bien en termes absolus qu'en termes relatifs. A l'origine de cette diminution, on trouve la baisse des effectifs, l'introduction du service civil et le remplacement de l'incarcération par une procédure de recouvrement pour les personnes qui ne paient pas leur taxe d'exemption du service.

Anzahl der Verurteilungen aufgrund der wichtigsten Gesetze Nombre de condamnations d'après les principales lois

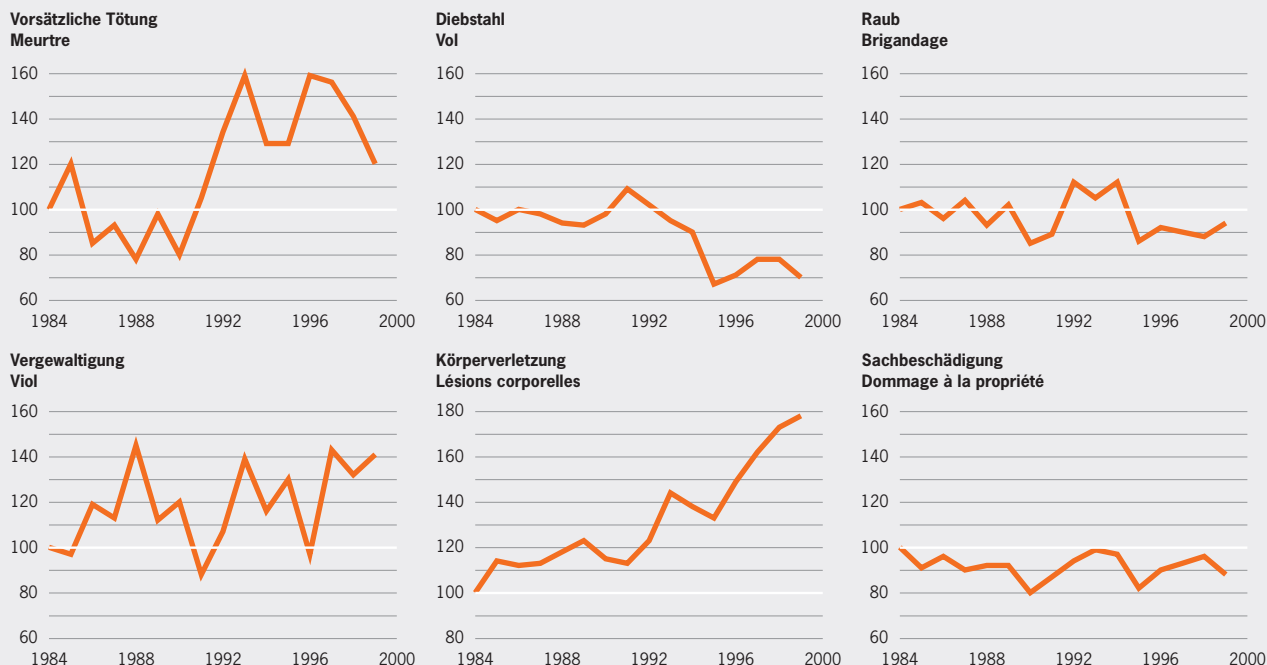
Fig. 19.1



Unterschiedliche Entwicklung bei Eigentums- und Gewaltdelikten Evolution contrastée du nombre d'infractions contre le patrimoine et de délits violents

Fig. 19.2

Verurteilungen nach ausgewählten Delikten des Strafgesetzbuches (StGB), 1984=100
Condamnations selon quelques délits définis dans le code pénal (CP), 1984=100



Starke Zunahme der Strassenverkehrs- und Drogendelinquenz

Seit den 40er Jahren steigt die Strassenverkehrsdelinquenz und seit den 70er Jahren die Drogendelinquenz.

Die Zahl der Strassenverkehrsdelikte erreichte 1998 mit über 37 000 Verurteilungen einen neuen Rekordstand (1980: rund 31 000). Über 16 000 Verurteilungen betrafen das Fahren in ange-

Forte progression du nombre des infractions au code de la route et à la loi sur les stupéfiants

Les infractions routières sont en progression depuis les années 40 et les délits liés aux stupéfiants depuis les années 70.

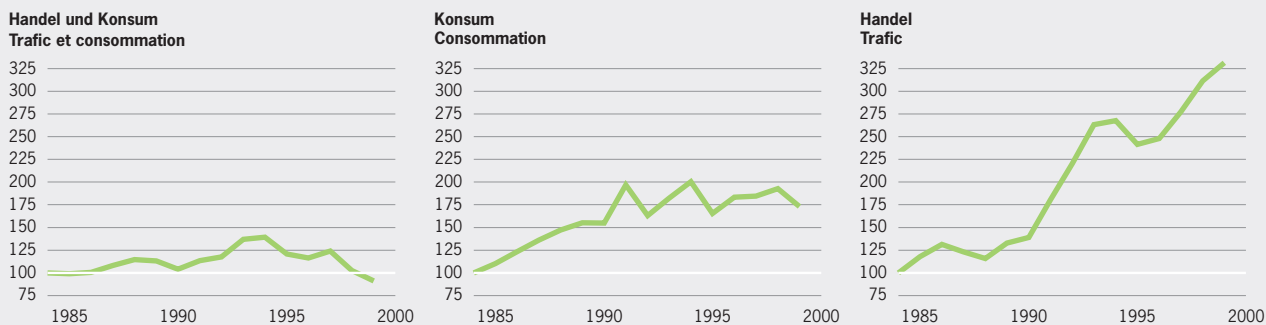
Le nombre des infractions routières a atteint un nouveau record en 1998, avec plus de 37 000 condamnations (contre environ 31 000 en 1980). Parmi celles-ci, 13 000 consistaient en des violations gra-



... und bei Betäubungsmitteldelikten ... et du nombre d'infractions à la loi sur les stupéfiants

Fig. 19.3

Verurteilungen nach ausgewählten Delikten des Betäubungsmittelgesetzes (BetmG), 1984=100
Condamnations selon la nature du délit (LStup), 1984=100



trunkenem Zustand (Art. 91 Ziff. 1 SVG), 13 000 grobe Verletzungen der Verkehrsregeln (Art. 90 Ziff. 2 SVG). Die letzteren blieben allerdings gemessen am Fahrzeugbestand seit den 90er Jahren konstant. Die Strassenverkehrsdelinquenz dürfte mit der anstehenden Revision des Strassenverkehrsgesetzes weiter ansteigen, denn neu soll der Blutalkoholspiegel auf 0,5 Promille gesenkt und den Polizeibehörden die Möglichkeit eröffnet werden, anlassfreie Kontrollen durchzuführen. Auf polizeilicher Ebene existieren keine Zahlen zur Strassenverkehrsdelinquenz; Schätzungen ergeben für das Jahr 1998 100 000 Verzeigungen.

Noch stärker als die Verkehrsdelinquenz hat die Drogendelinquenz zugenommen. Die Zahl der Urteile hat sich seit 1980 mehr als verdoppelt. 2000 wurden 46 558 Verzeigungen registriert, betroffen waren 32 291 Personen (1,4 Verzeigungen pro Person). Rund 80% dieser Verzeigungen erfolgten ausschliesslich wegen Konsum von Betäubungsmitteln, insbesondere von so genannten weichen Drogen. Von den 8035 Verurteilungen des Jahres 1999 betrafen 36% ausschliesslich Konsumdelikte. Dieser Anteil war in den letzten 20 Jahren relativ stabil; dabei ist aber zu berücksichtigen, dass seit 1992 ein Urteil wegen reinen Konsums, das mit einer Busse geahndet wird, nicht mehr ins Strafregister eingetragen wird. Der Anteil der Verurteilungen wegen Handel und Konsum sank von durchschnittlich 52% in den 80er Jahren bis 1999 auf 35%; derjenige der Verurteilungen ausschliesslich wegen Handel dagegen stieg von 13% auf 30% (vgl. Fig. 19.3).

Zunehmende Gewaltkriminalität?

Die Sensibilität gegenüber Gewalt zeigt – über längere Zeiträume betrachtet – deutliche Veränderungen. So wurden beispielsweise erst nach dem Zweiten Weltkrieg Stockschläge, Prügel, Ohrfeigen aus den Schulen verbannt. Bei der Sexualdelinquenz, insbesondere der sexuellen Ausbeutung von Kindern, der Pädophilie und der sexuellen Gewalt in der Ehe, haben sich seit Beginn der 90er Jahre das Problembewusstsein und die Strafverfolgung intensiviert. Eine Zunahme dieser Delikte in den Statistiken ist demnach nicht einfach Ausdruck einer voranschreitenden Brutalisierung, sondern auch einer Veränderung gesellschaftlicher Wahrnehmung.

Alles in allem weisen die Statistiken für Gewalt- und Sexualdelikte niedrige Fallzahlen aus: der Anteil an allen Verurteilungen liegt bei etwa 3%. Allerdings fehlen bisher gesamtschweizerische und re-

ves des règles de la circulation (art. 90 ch. 2 LCR) et plus de 16 000 concernaient la conduite en état d'ébriété (art. 91 ch. 1 LCR). Comparée à l'ensemble du parc de véhicules, cette dernière catégorie n'a toutefois pas progressé pendant les années 90. La délinquance routière devrait encore progresser suite à la prochaine révision de la loi sur la circulation routière: il est en effet prévu d'abaisser le taux d'alcoolémie admis à 0,5 pour mille et d'autoriser les autorités à procéder à des contrôles inopinés. Bien qu'il n'existe pas au niveau de la police de données concernant les infractions routières, on estime à près de 100 000 le nombre des délits dénoncés en 1998.

Les délits liés aux stupéfiants ont progressé davantage que les infractions routières. Le nombre de condamnations a plus que doublé depuis 1980. 46 558 dénonciations ont été enregistrées en 2000, qui concernaient 32 391 personnes (1,4 dénonciation par personne). Près de 80% de ces dénonciations ne concernaient que la consommation, surtout celle de drogues dites douces. 36% des quelque 8035 condamnations enregistrées en 1999 ont été prononcées exclusivement pour consommation. Ce pourcentage est resté relativement stable au cours des 20 dernières années; à noter tout de même que depuis 1992, les délits pour consommation exclusivement, qui sont frappés d'une amende, ne sont plus inscrits dans le casier judiciaire. La part des condamnations pour trafic et consommation est tombée de 52% en moyenne dans les années 80 à 35% en 1999, celle des condamnations pour trafic exclusivement a en revanche progressé de 13% à 30% (cf. fig. 19.3).

Actes de violence en augmentation?

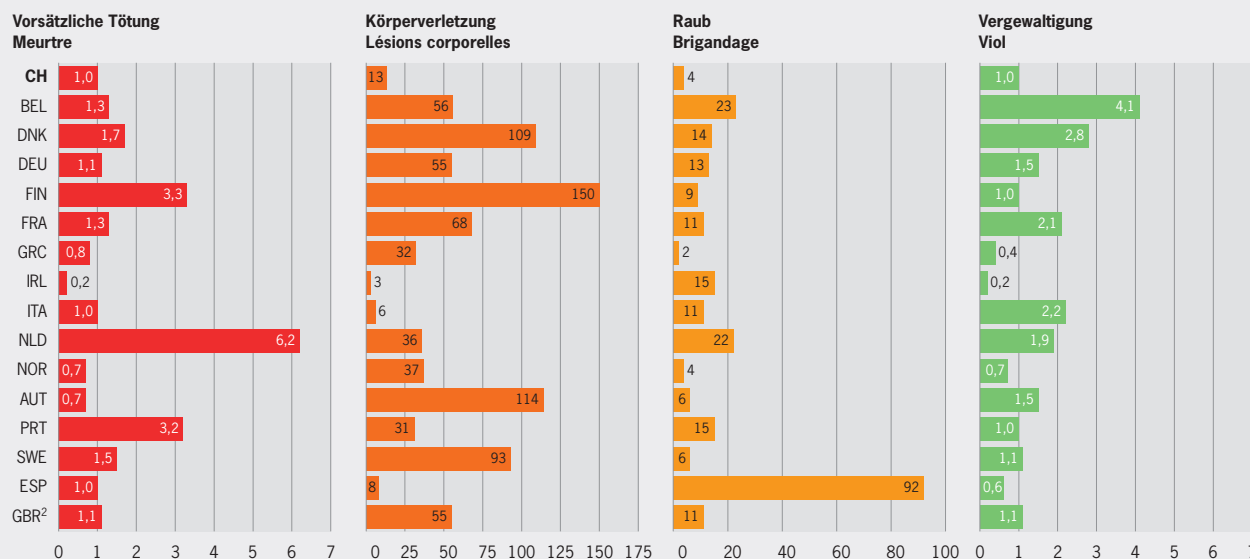
La perception de la violence peut varier considérablement selon les époques. Ainsi, les coups (coups de bâton, gifles, etc.) n'ont été bannis des écoles qu'après la Seconde guerre mondiale. En ce qui concerne la délinquance sexuelle, en particulier les abus sexuels commis sur des enfants, la pédophilie et les violences sexuelles entre partenaires mariés, une prise de conscience s'est produite au début des années 90, et les poursuites pénales sont devenues plus nombreuses pour ces cas. Mais l'augmentation du nombre de ces actes dans les statistiques ne signifie pas tant une progression de leur fréquence qu'une évolution dans la manière dont ils sont perçus par la société.

Dans l'ensemble, les délits violents et les délits sexuels ne représentent dans les statistiques pas plus de 3% des condamnations. Il manque toutefois des analyses représentatives au niveau national



Gewaltkriminalität: die Schweiz relativ schwach betroffen. Verurteilungen je 100 000 Personen, 1996¹
Délits violents: la Suisse relativement épargnée. Condamnations pour 100 000 habitants en 1996¹

Fig. 19.4



präsentative Analysen des Anzeigeverhaltens (und damit des Dunkelfeldes).

Die Verurteilungen wegen Gewaltdelikten sind in den 50er und 60er Jahren zurückgegangen. Mit einer Verurteilungsrate von 21 pro 100 000 Einwohner erreichten sie 1968 einen Tiefpunkt. Seither nimmt die Rate wieder zu. In den 90er Jahren lag sie bei gut 40 pro 100 000 Einwohner.

Je nach Art der Gewaltdelikte verlief die Entwicklung sehr unterschiedlich: Verurteilungen wegen Tötungsdelikten sowie Vergewaltigungen und sexuelle Handlungen mit Kindern sind im Verhältnis zur Bevölkerungsentwicklung fast konstant geblieben. Hingegen stiegen Verurteilungen wegen einfacher Körperverletzung und vor allem Raub deutlich an.

Im Internationalen Vergleich ist die Belastung der Schweiz durch Gewaltkriminalität gering (vgl. Fig. 19.4).

Wirtschafts- und organisierte Kriminalität

Umfang, Struktur und Entwicklung der Wirtschafts- und der organisierten Kriminalität treten in der polizeilichen Statistik bis heute kaum zu Tage. Wirtschaftskriminalität wird oft nicht dem kriminalpolizeilichen Bereich zugerechnet (z.B. Steuerdelinquenz), gesamtschweizerisch nicht erhoben (z.B. im Banken- und Börsenwesen) oder nur in Verbindung mit bestimmten Straftatengruppen erfasst (z.B. Subventionsbetrug). Studien von Wirtschaftsprüfungsinstituten machen immer wieder einen bedeutenden Umfang von Wirtschaftskriminalität aus, wobei darauf hingewiesen wird, dass diese Fälle im Allgemeinen innerbetrieblich oder -institutionell geregelt werden. Auf gerichtlicher Ebene kann – bei einem weiten Begriff von Wirtschaftskriminalität – von einigen hundert Fällen ausgegangen werden. Diese Zahl dürfte in Zukunft durch Einrichtung spezieller Abteilungen bei Polizei, Untersuchungsrichtern und Staatsanwaltschaften steigen.

Oft verknüpft mit der Wirtschaftsdelinquenz ist die organisierte Kriminalität. Beteiligung an einer kriminellen Organisation bzw. Unter-

à même de fournir des informations sur le comportement en matière de dénonciations (et donc sur la proportion de cas non dénoncés).

Les condamnations pour délits violents ont reculé au cours des années 50 et 60. Elles sont tombées à leur niveau le plus bas en 1968, avec un taux de 21 pour 100 000 habitants. Ce taux augmente depuis lors; il était légèrement supérieur à 40 pour 100 000 dans les années 90.

L'évolution varie considérablement selon le genre de délit: le nombre des condamnations pour homicide ainsi que pour viol et pour abus sexuel sur des enfants est resté à peu près constant en regard de la population. On assiste en revanche à une nette progression du nombre des condamnations pour lésions corporelles simples et, surtout, pour brigandage.

Comparée aux autres pays, la Suisse est relativement épargnée par la violence criminelle (cf. fig. 19.4).

Criminalité économique et crime organisé

La statistique actuelle ne comprend pratiquement pas de données sur l'ampleur, la structure et le développement de la criminalité économique et du crime organisé. La criminalité économique n'est pas toujours du ressort de la police criminelle (délinquance fiscale, etc.); elle ne fait pas l'objet de relevés nationaux (secteurs bancaire et boursier, etc.) ou elle ne l'est qu'en relation avec certains types de délits (fraude aux subventions, etc.). Des études menées par des experts-comptables font apparaître un grand nombre de délits économiques, tout en soulignant que la plupart des affaires se règlent à l'intérieur de l'entreprise ou de l'institution touchée. Le nombre de délits économiques au sens large qui aboutissent devant un tribunal ne dépasse pas quelques centaines. Mais il devrait augmenter à l'avenir, suite à la constitution d'unités spéciales auprès de la police, des cabinets de juges d'instruction et du ministère public.

La criminalité économique va souvent de pair avec le crime organisé qui, bien que punissable en Suisse depuis le début des an-

stützung einer solchen ist in der Schweiz erst seit den 90er Jahren strafbar (Art. 260ter StGB), bisher jedoch kaum je abgeurteilt worden. Zur organisierten Kriminalität zählt man sehr unterschiedliche Gruppen: international agierende Drogen-, Waffen- und Menschenhändlerorganisationen oder europaweit operierende Einbruchs- oder Autoschieberbanden.

Die Täter: besonders häufig junge Männer

Die Kriminalstatistiken zeigen deutlich, dass Frauen viel seltener straffällig werden als Männer. In dieser Hinsicht scheinen sich die geschlechtsspezifischen Unterschiede nicht zu verringern. So sind bei den Erstverurteiltenraten der 18-Jährigen die Differenzen zwischen Männern und Frauen seit 1984 unverändert geblieben.

Bei schweren Verbrechen ist der Anteil der Frauen besonders niedrig. Bei den Verzeigungen liegt der Frauenanteil seit 1982 durchschnittlich bei 16% (1999: 15%), wobei je nach Straftaten beträchtliche Unterschiede bestehen: Besonders tief ist der Anteil bei schweren Freiheitsberaubungen (1999: 0%), relativ hoch bei Veruntreuung (28%). Bei den Urteilen ist die Frauenquote noch etwas niedriger als bei den Verzeigungen (durchschnittlich 13%). Auch hier bestehen je nach Deliktart beträchtliche Unterschiede.

Der Anteil der Männer ist bei Gewaltdelikten auch auf der Opferseite überdurchschnittlich hoch; bei Tötungsdelikten sind zum Beispiel gemäss polizeilicher Statistik rund zwei Drittel der Opfer Männer.

Überdurchschnittlich häufig straffällig werden auch jüngere Personen. Die Verurteiltenrate ist bei den 19- bis 22-Jährigen am höchsten und sinkt dann mit zunehmendem Alter der Einwohner.

Wie hoch ist der Anteil der Frauen und Männer, die im Laufe ihres Lebens niemals verurteilt worden sind? Das lässt sich für Schweizer Erwachsene ab dem Geburtsjahrgang 1966 berechnen: Rund 24% der Männer und 5% der Frauen des Jahrgangs 1966 wurden bis zum 31. Lebensjahr mindestens einmal verurteilt.

Kriminalität ausländischer Personen in der Schweiz

Weniger gross als der Unterschied zwischen den Geschlechtern und zwischen den Altersgruppen ist der Unterschied zwischen Schweizern und Ausländern. Zwar waren 46% der 1998 in der Schweiz Verurteilten ausländischer Herkunft, von den verurteilten ausländischen Personen (=100%) stammen jedoch lediglich 43% aus der Wohnbevölkerung; 16% sind Asylsuchende und 42% sind Personen ohne Schweizer Wohnsitz. Bezogen auf die entsprechende Bevölkerungsgruppe ist der Anteil Verurteilter bei den jungen männlichen Asylsuchenden mit 9% besonders hoch, bei der jungen männlichen ausländischen Wohnbevölkerung dagegen mit 3,6% nur wenig höher als bei den jungen Schweizer Männern (2,5%; Fig. 19.5; mehr zum Thema siehe den Spezialbeitrag «Kriminalität ausländischer Personen in der Schweiz» im Statistischen Jahrbuch 2001).

Jugenddelinquenz

Gemäss polizeilicher Statistik hat die Gesamtzahl tatverdächtiger Kinder und Jugendlicher in den 80er Jahren abgenommen, in den 90er Jahren stieg sie wieder. Je nach Delikt bestehen bedeutsame Unterschiede: Bei den zahlenmässig grössten Deliktgruppen Dieb-

nées 90 (art. 260ter CP), n'a pratiquement jamais donné lieu à une condamnation. Le crime organisé est le fait de groupes très différents: organisations internationales pratiquant le trafic de drogue, d'armes ou la traite d'êtres humains, bandes organisées qui se livrent au cambriolage et au vol de voitures au niveau européen.

Les délinquants sont souvent des hommes jeunes

Les statistiques de la criminalité montrent clairement que les femmes commettent beaucoup moins d'actes délictueux que les hommes. A cet égard, les disparités entre les sexes ne semblent pas s'atténuer. Ainsi, elles sont restées inchangées depuis 1984 pour ce qui touche les taux de premières condamnations des personnes de 18 ans.

La part des femmes est particulièrement faible pour les actes graves. Pour ce qui est des dénonciations, la part des femmes se situe depuis 1982 vers 16% en moyenne (15% en 1999), malgré des différences importantes selon les délits: aucune femme n'a été dénoncée en 1999 pour séquestration, alors que la part des femmes est relativement élevée dans les cas d'abus de confiance (28%). Dans la population féminine, le taux de condamnation est légèrement plus faible que le taux de dénonciation (13%). Là encore, on observe des différences importantes selon le genre de délits.

Les hommes sont également proportionnellement plus nombreux parmi les victimes d'actes violents; ainsi, selon les statistiques policières, près de deux tiers des victimes d'homicides sont de sexe masculin.

Les jeunes commettent aussi davantage de délits. Les taux de condamnation sont les plus élevés pour les 19 à 22 ans, puis baissent à mesure que l'on s'élève dans les groupes d'âges.

Quelle est la proportion des femmes et des hommes à avoir été condamnés au cours de leur vie? On peut la calculer par exemple pour des adultes suisses nés en 1966: environ 24% des hommes et 5% des femmes nés en 1966 ont été condamnés au moins une fois avant d'avoir atteint leur 32e année.

La criminalité des personnes de nationalité étrangère en Suisse

Les différences entre les Suisses et les étrangers sont moins grandes que celles qui existent entre les sexes et entre les groupes d'âges. En 1998, 46% des personnes condamnées en Suisse étaient de nationalité étrangère, mais parmi ces dernières (=100%), 43% seulement étaient domiciliées en Suisse, 16% étaient des requérants d'asile et 42% ne résidaient pas en Suisse. Rapportée au groupe de population correspondant, la part des condamnés est particulièrement élevée chez les jeunes requérants d'asile de sexe masculin (9%), mais n'atteint que 3,6% chez les jeunes hommes de nationalité étrangère domiciliés en Suisse, soit un taux légèrement supérieur à celui que l'on observe chez les jeunes hommes suisses (2,5%; fig. 19.5; des informations plus détaillées sur le sujet figurent dans l'analyse intitulée «La criminalité des personnes de nationalité étrangère en Suisse» publiée dans l'Annuaire statistique de 2001).

La délinquance juvénile

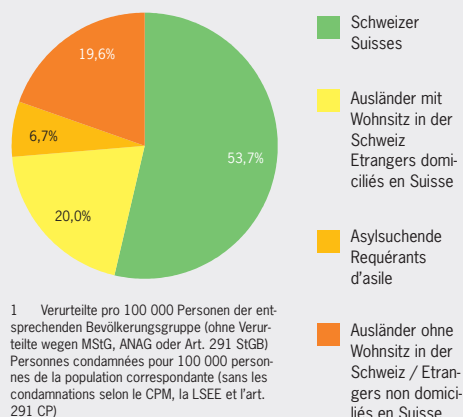
Selon la statistique policière, le nombre total d'enfants et d'adolescents suspectés d'avoir commis un délit a reculé pendant les années 80, pour se remettre à progresser pendant les dix années suivantes. On relève des différences importantes selon les délits: dans le grou-



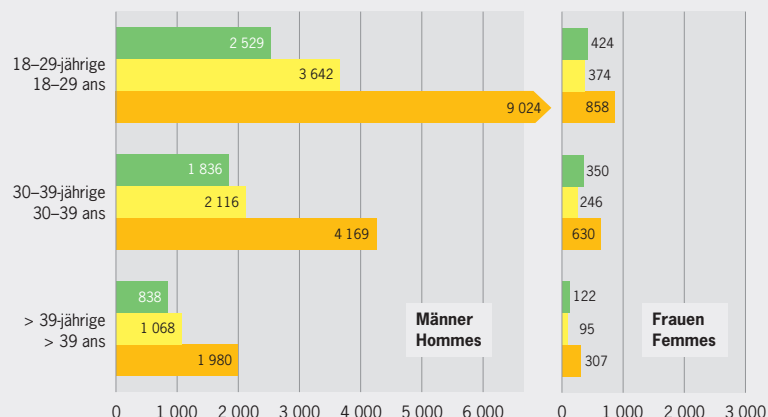
Strafrechtlich verurteilte Personen 1998: Aufenthaltsstatus, Geschlecht und Alter Personnes condamnées en 1998: statut de séjour, sexe et âge des personnes condamnées

Fig. 19.5

Strafrechtlich Verurteilte, in %
Personnes condamnées, en %



Strafrechtlich Verurteilte, je 100 000 Personen¹
Personnes condamnées pour 100 000 personnes¹



stahl, Einbruch und Fahrzeugdiebstahl ist die Entwicklung seit Anfang der 80er Jahre rückläufig. Deutlich zugenommen haben dagegen schwerere Delikte wie Körperverletzung, Raub, Erpressung, Drohung, Nötigung.

Die Jugendstrafurteilsstatistik zeigt in den 90er Jahren eine generelle Zunahme der Verurteilungen. Einen überdurchschnittlich starken Anstieg weisen dabei die Drogen- und Gewaltdelikte auf (Auffälligeres zum Thema «Jugenddelinquenz» siehe den speziellen Beitrag zum vorliegenden Kapitel).

Die Sanktionspraxis: mehrheitlich bedingte Freiheitsstrafen

Freiheitsstrafen, Massnahmen und Bussen sind die Sanktionen, die ein Gericht gemäss schweizerischem Strafgesetzbuch aussprechen kann. Bei den im Strafregister eingetragenen Urteilen dominiert die Freiheitsstrafe Ende der 90er Jahre mit einem Anteil von zwei Dritteln (66%; davon 23% unbedingt, 77% bedingt). Bussen machen ein knappes Drittel aus (32%; bezieht man allerdings auch die nicht eintragungspflichtigen Bussen mit ein, so ist diese Sanktionsart bei weitem die häufigste; ihre genaue Zahl lässt sich gegenwärtig aber nicht bestimmen). Massnahmen spielen eine marginale Rolle (1%). Die Anteile von Freiheitsstrafen, Bussen und Massnahmen haben sich über die Jahre kaum verändert (vgl. Fig. 19.6).

Der bedingte Strafvollzug wurde 96% der Verurteilten gewährt, welche die formellen Voraussetzungen dazu erfüllten (Strafmass nicht über 18 Monate, keine Vorstrafen wegen vorsätzlicher Vergehen oder Verbrechen). Rund ein Zehntel dieser Urteile musste wegen erneuter Delinquenz oder Nichtbeachtung der Weisungen während der Probezeit widerrufen werden.

Die Zahl der unbedingten Freiheitsstrafen ist seit Mitte der 90er Jahre von jährlich rund 12 000 auf gut 10 000 gesunken. Dieser Rückgang steht im Zusammenhang mit der Entkriminalisierung von Militärstraftatbeständen (Dienstverweigerung, Militärpflichtersatz) und der Einführung der Strafmilderung bei geringfügigen Vermögensdelikten (Art. 172ter StGB). Verglichen mit den unbedingten

peu où ils sont les plus nombreux (vol, cambriolage, vol de véhicules), l'évolution est négative depuis le début des années 80. A en revanche augmenté le nombre des délits graves comme les lésions corporelles, le brigandage, les menaces et la contrainte.

La statistique des jugements pénaux de mineurs fait apparaître pour les années 90 une augmentation générale du nombre des jugements, avec une progression beaucoup plus rapide du nombre des délits liés aux drogues et à la violence (des informations plus détaillées sur ce thème figurent dans l'analyse du présent chapitre intitulée «La criminalité chez les enfants et les adolescents»).

Le plus souvent des peines privatives de liberté avec sursis comme sanction

Selon le code pénal suisse, un tribunal peut sanctionner un délit par une peine privative de liberté, par une mesure ou par une amende. Parmi les peines inscrites au casier judiciaire venaient en tête à la fin des années 90 les peines privatives de liberté (66% du total, dont 23% sans sursis et 77% avec sursis). Les amendes représentent un peu moins d'un tiers (32%; mais si l'on considère celles qui ne sont pas inscrites au casier judiciaire, et dont le nombre n'est pas connu, cette forme de sanction est de loin la plus courante). Enfin, les mesures ne jouent qu'un rôle marginal (1%). La répartition de ces trois groupes n'a pratiquement pas changé depuis des années (cf. fig. 19.6).

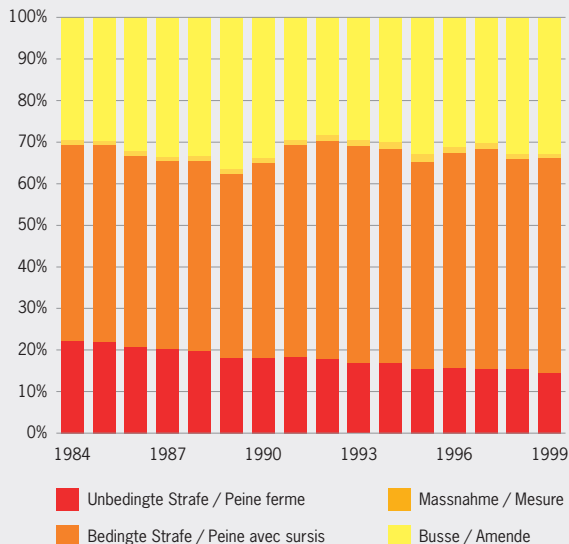
Le sursis a été accordé à 96% des personnes condamnées qui remplissaient les conditions légales pour l'obtenir (peine ne dépassant pas 18 mois, pas de condamnation antérieure pour délit ou crime avec préméditation). Près d'un dixième de ces condamnations ont été annulées suite à un nouveau délit ou à la non-observation des conditions posées pendant la période probatoire.

Le nombre des peines privatives de liberté sans sursis est tombé de 12 000 par année depuis le milieu des années 90 à un peu plus de 10 000. Ce recul est lié à la décriminalisation des infractions au code pénal militaire (refus de servir, taxe d'exemption du service militaire) et à la possibilité donnée désormais d'atténuer une peine dans le cas des infractions contre le patrimoine de peu d'importance.

Rückgang bei den unbedingten Strafen Recul du nombre de peines fermes

Fig. 19.6

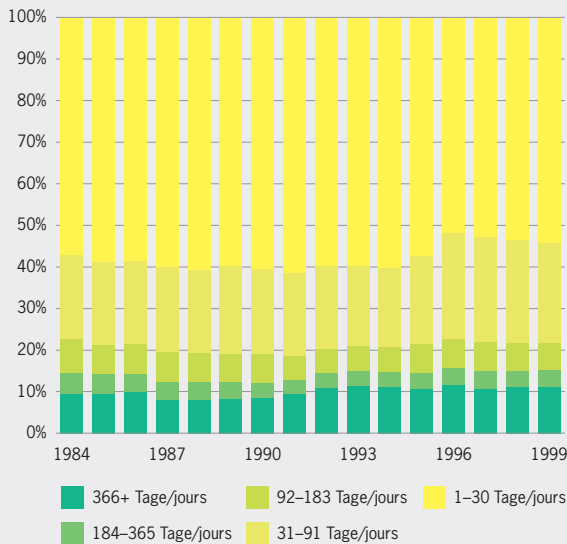
Verurteilungen nach Sanktionsart, in %
Condamnations selon le genre de sanction, en %



Strafdauer meist kürzer als 3 Monate La plupart des peines durent moins de 3 mois

Fig. 19.7

Unbedingte Verurteilungen nach Strafdauer, in %
Condamnations à des peines fermes selon la durée de la peine, en %



Strafen wurden 1984 gut doppelt, 1999 gut drei Mal so viele bedingte Freiheitsstrafen ausgesprochen.

Bei den unbedingten Freiheitsstrafen überwogen Ende der 90er Jahre weiterhin die kurzen Strafen: in 78% aller Fälle betrug sie 1999 drei Monate oder weniger; Strafen mit einer Dauer von 3 Jahren und mehr machten nur 3% aus (vgl. Fig. 19.7).

Die Einrichtungen des Freiheitsentzuges

In der Schweiz gibt es 168 Anstalten des Freiheitsentzuges (Stand 21. März 2001). Die meisten sind Amts- und Bezirksgefängnisse und dienen zum einen der Durchführung von Untersuchungshaft und administrativer Inhaftierungen (wie Polizeihaft, Ausschaffungs- und Auslieferungshaft, Zwangsmassnahmen gemäss Ausländerrecht), zum anderen dem Vollzug unbedingter Freiheitsstrafen bis zu 6 Monaten. Für längere Strafen stehen rund 30 Anstalten zur Verfügung.

Bei Jugendlichen werden Untersuchungshaft, stationäre Beobachtung und die (seltenen) Einschliessungsstrafen überwiegend in sozialpädagogisch ausgerichteten, kleineren Institutionen der kantonalen Erziehungs- und Fürsorgedirektionen vollzogen. Ende der 90er Jahre bestanden 170 vom EJPD anerkannte und subventionierte Institutionen für Jugendliche.

Die Kapazitäten der Anstalten des Freiheitsentzuges an Erwachsenen sind sehr unterschiedlich. Die Gesamtkapazität wird für einen Stichtag erhoben: am 21. März 2001 betrug sie 6815 Plätze, was einem Anstieg von 700 Plätzen gegenüber 1990 entspricht. Für den Strafvollzug sind rund 4200 Plätze bestimmt, für Untersuchungshaft rund 1800 und für die übrigen Haftformen 800 Plätze. Die Einführung der gemeinnützigen Arbeit und des elektronisch überwachten Strafvollzugs dürften den Bedarf an Plätzen mittelfristig einschränken.

ce (art. 172ter CP). Par rapport aux peines sans sursis, on comptait plus de deux fois plus de peines avec sursis en 1984; en 1999, le rapport était d'un à plus de trois.

En ce qui concerne les peines privatives de liberté sans sursis, les peines de courte durée étaient les plus nombreuses à la fin des années 90: en 1999, les peines étaient égales ou inférieures à trois mois dans 78% des cas; les peines de trois ans ou plus ne représentaient que 3% des cas (fig. 19.7).

Les établissements pénitentiaires

On compte en Suisse 168 établissements pénitentiaires (état le 21 mars 2001). La plupart sont des prisons de district qui servent à la détention préventive et à des formes de détention administrative (détention sur ordre de police, en vue d'un refoulement ou d'une extradition, mesures de contrainte prévues par le droit sur les étrangers) ainsi qu'à l'exécution de peines de détention sans sursis jusqu'à six mois. 30 autres établissements accueillent des détenus condamnés à des peines plus longues.

Pour les adolescents, la détention préventive, la mise en observation et les peines (plutôt rares) de détention sont effectuées la plupart du temps dans des institutions plus petites, à vocation socio-pédagogique, placées sous la conduite des directions cantonales de l'instruction publique ou des services sociaux. A la fin des années 90, on comptait près de 170 institutions de ce genre reconnues et subventionnées par le DFJP. Les capacités des établissements de privation de liberté pour adultes varient considérablement. La capacité totale est relevée un jour de référence. La Suisse comptait ainsi 6815 places de détention le 21 mars 2001, soit 700 de plus qu'en 1990. Quelque 4200 places sont destinées à l'exécution des peines, environ 1800 à la détention préventive et 800 aux autres formes de détention. L'introduction du travail d'intérêt général et l'exécution des peines sous surveillance électronique devraient à moyen terme réduire le besoin de places.

Untersuchungshaft

Die Anordnung der Untersuchungshaft ist Sache der Strafverfolgungsbehörden; sie kann bei Flucht-, Wiederholungs- oder Verdunkelungsgefahr verfügt werden. Im Allgemeinen wird sie an die Strafe angerechnet.

Während der 90er Jahre wurden im Durchschnitt jährlich rund 20 000 Eintritte in die Untersuchungshaft verzeichnet (einschliesslich Doppelzählungen wegen Verlegung in ein anderes Gefängnis, die hier aber eher selten sind). Im Jahre 2000 wurden – bei 18 000 Eintritten – insgesamt 619 300 Verpflegungstage in Untersuchungshaft verbracht.

Ende der 90er Jahre betrug die Dauer der Untersuchungshaft in der Hälfte der Urteile 6 Tage oder weniger. Eine Untersuchungshaft wurde in etwa 10 000 Urteilen (das sind 14% aller Urteile) angerechnet.

Vollzug von Strafen und Massnahmen: Insassenbewegungen und -bestände

Mit dem Rückgang der unbedingten Freiheitsstrafen und der Einführung der gemeinnützigen Arbeit als Vollzugsform sind auch die Einweisungen in den Strafvollzug seit Anfang der 90er Jahre rückläufig. 1999 wurden rund 7300 Einweisungen in den Straf- und Massnahnenvollzug gezählt (vgl. Fig. 19.8).

Der mittlere Insassenbestand ist nicht zurückgegangen. Wegen längerer Strafen und weniger vorzeitigen Entlassungen stieg die mittlere Aufenthaltsdauer. 1999 zählte man im Durchschnitt rund 3900 Insassen, 2800 davon in Strafanstalten und 1100 in Bezirksgefängnissen. Jährlich werden um die 1 500 000 Aufenthalts- oder Verpflegungstage registriert, 72% davon in den Strafanstalten.

Der Anteil der ausländischen Insassen ist in den 90er Jahren auf gut 65% angestiegen. In den grossen Rückfälligenanstalten und den Untersuchungsgefängnissen liegt er deutlich höher (zum Teil über 80%), was mit der angenommenen Fluchtgefahr zusammenhängt (Rückfälligenanstalten garantieren höhere Sicherheit).

Die mittlere effektive Aufenthaltsdauer im Strafvollzug betrug 190 Tage. Von den Insassen, welche die Voraussetzungen zur Gewährung der bedingten Entlassung erfüllten (d.h. zwei Drittel der

Détention préventive

C'est aux autorités de poursuite judiciaire qu'il incombe de prononcer la détention préventive; la plupart du temps, l'incarcération est décidée s'il y a danger de fuite, risque d'altération des preuves et/ou danger de récidive. Sa durée est généralement imputée à la peine.

Au cours des années 90, on a dénombré chaque année près de 20 000 détentions préventives (tendance à la hausse; sont considérées les entrées dans un établissement: dans quelques cas, le détenu peut donc avoir été recensé plusieurs fois suite à son transfert dans un autre établissement). En 2000, on a dénombré au total 619 300 journées de détention pour quelque 18 000 entrées.

A la fin des années 90, la durée de la détention préventive s'élevait dans la moitié des cas à six jours au maximum. La détention préventive a été imputée à la peine totale pour environ 10 000 condamnations (14% de l'ensemble des condamnations).

Exécution des peines et des mesures: flux et effectifs de détenus

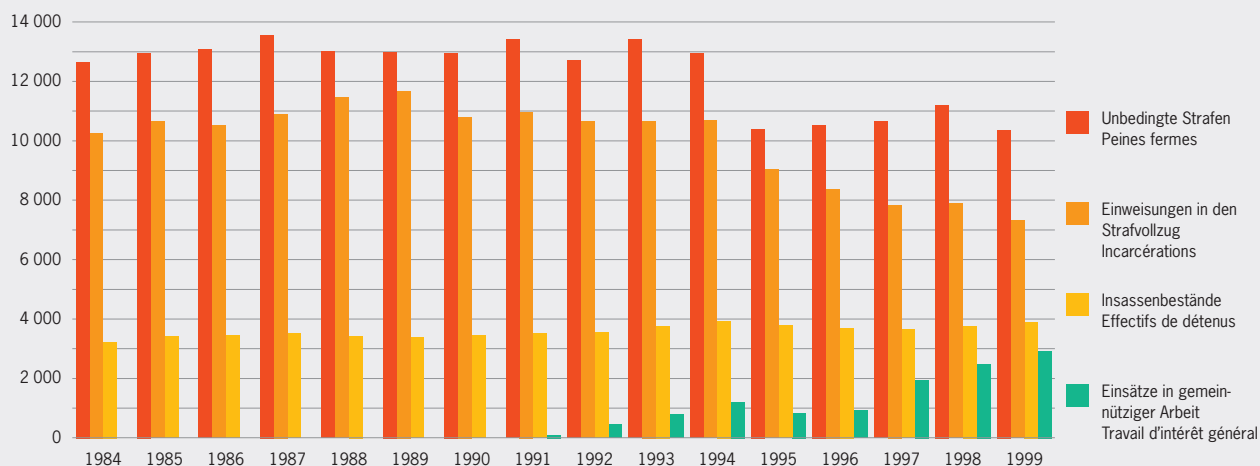
Le recul du nombre de peines privatives de liberté prononcées sans sursis et l'introduction du travail d'intérêt général comme forme d'exécution d'une peine ont entraîné une baisse du nombre d'incarcérations depuis le début des années 90. En 1999, on comptait environ 7300 incarcérations (cf. fig. 19.8).

L'effectif moyen des détenus n'a pas reculé. L'allongement de la durée moyenne des peines, combinée avec la réduction du nombre de libérations anticipées a entraîné une augmentation de la durée moyenne de détention. En 1999, on dénombrait quelque 3900 détenus en moyenne, dont 2800 dans des établissements pénitentiaires et 1100 dans des prisons de district. On enregistre chaque année environ 1 500 000 jours de détention, dont 72 % sont effectués dans des établissements pénitentiaires.

La part des détenus étrangers a augmenté pendant les années 90 jusqu'à atteindre un peu plus de 65%. Elle est beaucoup plus élevée dans les établissements accueillant des récidivistes ou les personnes en détention préventive (elle dépasse parfois 80%), en raison du risque supposé de fuite (ces établissements présentent une plus grande sécurité).

Strafvollzug: Einweisungen, Insassenbestände, gemeinnützige Arbeit
Exécution des peines: incarcérations, population carcérale, travail d'intérêt général

Fig. 19.8



Strafe, mindestens aber drei Monate, verbüsst haben) wurden 1998 74% vorzeitig entlassen.

Alternative Vollzugsformen unbedingter Freiheitsstrafen

Die Halbgefangenschaft ermöglicht es den Insassen, tagsüber ihrer bisherigen Arbeit oder Ausbildung nachzugehen; im Gefängnis verbracht werden nur die Nacht und die Freizeit. Der Anteil in Halbgefangenschaft vollzogener Strafen hatte in den 80er Jahren ständig zugenommen und im Jahre 1989 mit 43% der Aufenthalte von maximal 6 Monaten einen Höchststand erreicht. Seither ist er auf unter 20% zurückgegangen (1999: 18%). Diese Entwicklung ist u.a. auf die Einführung weiterer alternativer Vollzugsformen zurückzuführen. Seit 1990 haben 20 Kantone die gemeinnützige Arbeit (GA) eingeführt. Die Zahl der abgeschlossenen Einsätze ist von rund 860 im Jahre 1996 auf gut 3200 im Jahre 2000 gestiegen.

Die Bedeutung der Halbgefangenschaft dürfte längerfristig auch zurückgehen durch den elektronisch überwachten Strafvollzug (EM, für electronic monitoring). Dieser wurde 1999 eingeführt, vorerst als Modellversuch, an dem sich 6 Kantone beteiligen (BE, BS, BL, TI, VD, GE). Im Jahr 2000 wurde über 250 Personen die Verbüßung einer Freiheitsstrafe oder eines Teils in dieser Vollzugsform gewährt.

La durée effective moyenne d'exécution s'élève à 190 jours. En 1998, 74% des détenus qui remplissaient les conditions d'une libération anticipée (c.-à-d. qui avaient accompli deux tiers de leur peine, mais au moins trois mois) en ont bénéficié.

Alternatives à la privation de liberté sans sursis

La semi-détention permet aux détenus de travailler ou de suivre une formation pendant la journée; ils ne passent que les nuits et leur temps libre en prison. La part des peines exécutées en semi-détention n'a cessé de progresser pendant les années 80, pour atteindre son plus haut niveau en 1989, avec 43% des séjours de six mois au maximum. Elle est depuis retombée en dessous de 20% (18% en 1999). Le recul résulte entre autres de l'introduction de formes alternatives d'exécution des sanctions. Depuis 1990, 20 cantons ont introduit le travail d'intérêt général (TIG). Le nombre des TIG menés à terme a passé de quelque 860 en 1996 à plus de 3200 en 2000.

L'introduction de l'exécution des peines sous surveillance électronique (EM pour electronic monitoring) devrait également affecter la semi-détention. Cette nouvelle forme d'exécution de peine, introduite en 1999, est pour l'heure testée dans 6 cantons (BE, BS, BL, TI, VD, GE). En 2000, plus de 250 personnes ont pu effectuer par ce moyen la totalité ou une partie d'une peine privative de liberté.

Der spezielle Beitrag: Jugendkriminalität

L'analyse: La délinquance juvénile

Im Vordergrund Diebstahl, Sachbeschädigung und Betäubungsmitteldelikte

Im Jahr 2000 gab es insgesamt 11 314 Verurteilungen von Kindern und Jugendlichen, wovon 81% männliche Personen betrafen. Am häufigsten sind Vermögensdelikte (45%), wobei es sich überwiegend um Diebstahl und Sachbeschädigung handelt. An zweiter Stelle folgt Betäubungsmittelkonsum (37%) vor Strassenverkehrsdelikten (11%; mehr als die Hälfte davon bezieht sich auf Entwendung zum Gebrauch).

Die Verurteilungen betreffen zu einem Viertel Kinder von 7 bis 14 Jahren, zu drei Vierteln Jugendliche (15 bis 17 Jahre). Bei Kindern sind Vermögensdelikte weitaus häufiger als bei Jugendlichen (67% gegenüber 37%); bei diesen geht es öfter um Betäubungsmitteldelikte (48% gegenüber 13%).

Sanktionen: erzieherische Gesichtspunkte im Vordergrund

Das Jugendstrafrecht stellt bei den Sanktionen erzieherische Gesichtspunkte in den Vordergrund. Entsprechend spielen Bussen, Einschliessungen und Schularrest bei nur einem Viertel der Sanktionen eine Rolle (Fig. 19.9); der Anteil der unbedingten Einschliessungen liegt gar nur bei 2%. Mit zusammengekommen über 60% werden Verweise und Arbeitsleistungen verhängt. Im Unterschied zu Jugendlichen können Kinder nicht zu Bussen oder Einschliessungen verurteilt werden, auch gibt es keinen Aufschub des Entscheides; entsprechend höher sind die Anteile von Arbeitsleistungen (50% vs. 24%) und Verweisen (35% vs. 31%).

En tête: le vol, le dommage à la propriété et les délits liés à la drogue

En l'an 2000, 11 314 jugements ont été prononcées à l'encontre d'enfants et d'adolescents, dont 81% concernaient des mineurs de sexe masculin. Les infractions contre le patrimoine (45%), principalement des vols et des dommages à la propriété, ont été les plus fréquemment commises. Elles devancent la consommation de stupéfiants (37%) et les délits contre la loi sur la circulation routière (11% dont plus de la moitié étaient des vols d'usage).

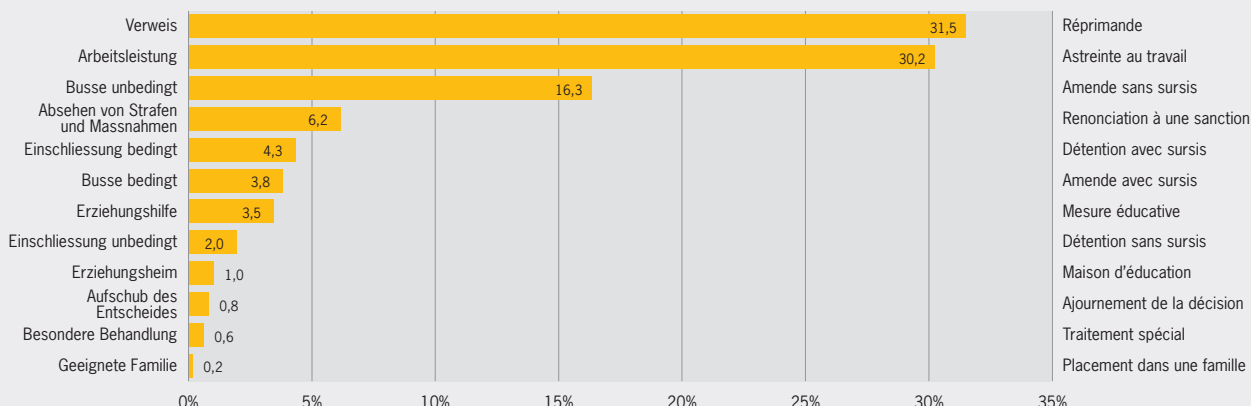
Les jugements concernent pour un quart des enfants de 7 à 14 ans et pour les trois quarts restants des jeunes de 15 à 17 ans. La part des délits contre le patrimoine est beaucoup plus élevée pour les enfants (67%) que pour les adolescents (37%), ces derniers commettant plus souvent des infractions liées à la drogue (48% contre 13% chez les enfants).

Sanctions: priorité au caractère éducatif

Le droit pénal des mineurs met l'accent sur le caractère éducatif des sanctions: pour cette raison, les amendes, la détention et les arrêts scolaires ne représentent ensemble qu'un quart des sanctions (figure 19.9); la part des détentions sans sursis atteint même à peine 2%. Dans plus de 60% des cas, ce sont des réprimandes et des astreintes au travail qui sont prononcées. A la différence des adolescents, les enfants ne peuvent être condamnés ni à des amendes ni à la détention et les décisions prononcées à leur encontre ne peuvent faire l'objet d'ajournement; les parts de l'astreinte au travail (50% contre 24%) et de la réprimande (35% contre 31%) dans les sanctions sont en conséquence plus élevées chez les enfants que chez les adolescents.

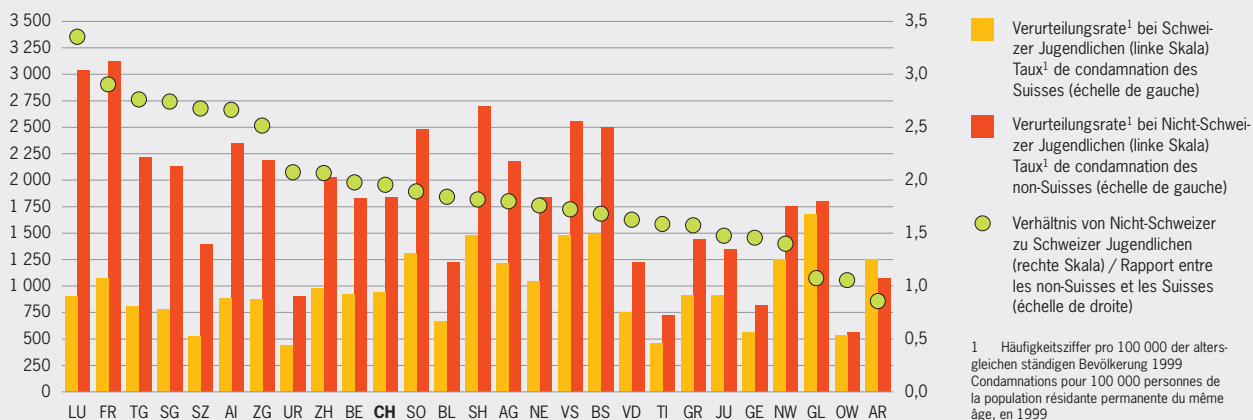
Verurteilungen von Minderjährigen: Sanktionsarten 2000, in %
Condamnations de mineurs: sanctions prononcées en 2000, en %

Fig. 19.9



Verurteilungen von Minderjährigen: Verurteilungsraten nach Kanton 2000
Condamnations de mineurs: taux de condamnation selon les cantons, en 2000

Fig. 19.10



Unterschiedlich viele Verurteilte pro Kanton

Bei der Verhängung von (Disziplinar-)Strafen und Massnahmen bestehen nur geringe Unterschiede zwischen den Kantonen. Am deutlichsten unterscheidet sich der Kanton Genf vom kantonalen Durchschnitt: hier sind Strafen seltener (46% gegenüber 90%), überdurchschnittlich oft wird von Strafen oder Massnahmen abgesehen (34% vs. 5%); andererseits ist der Anteil der Einschliessungen hier am grössten (21% vs. 5%).

Bei den Verurteilungen lassen sich kantonale Unterschiede in der Reaktionsweise auf problematisches Verhalten von Kindern und Jugendlichen feststellen. Sie zeigen sich z.B., wenn man bei den verurteilten Minderjährigen die Anteile von Ausländern und Schweizern mit denen in der jeweiligen Wohnbevölkerung vergleicht.

Insgesamt betreffen 62% der Verurteilungen Kinder und Jugendliche schweizerischer Herkunft, 32% sind ausländische Minderjährige mit Schweizer Wohnsitz, 3% sind Asylsuchende; 4% sind nicht in der Schweiz angemeldet (bei den Erwachsenen ist der Anteil derjenigen, die keinen Wohnsitz in der Schweiz haben, deutlich höher; siehe Fig. 19.5).

Von allen minderjährigen Angehörigen der Wohnbevölkerung wurden im Jahr 2000 1,1 Prozent verurteilt. Bei Schweizer Minderjährigen beträgt die Rate 0,9%, bei ausländischen 1,8%. In den einzelnen Kantonen reichen die Raten bei den Schweizer Minderjährigen von rund 0,4% (UR) bis 1,7% (GL), bei ausländischen Minderjährigen von 0,6% (OW) bis zu 3% (FR).

In allen Kantonen ausser in Appenzell A. Rh. werden Minderjährige der ausländischen Wohnbevölkerung häufiger sanktioniert als Schweizer Minderjährige. Doch gibt es im Verhältnis der Verurteilungsraten erhebliche kantonale Unterschiede (Fig. 19.10): Eine 2,5- bis 3,5-fache Verurteilungsrate der ausländischen gegenüber den schweizerischen Minderjährigen zeigen Luzern, Freiburg, St. Gallen, Thurgau, Schwyz, Appenzell I. Rh. und Zug; die geringsten Unterschiede bestehen in den Kantonen Tessin, Jura, Genf, Nidwalden, Obwalden, Glarus und Appenzell A. Rh. (Faktor 0,7 bis 1,5).

Les taux de jugements varient selon les cantons

Les différences observées entre les cantons pour ce qui touche les peines (disciplinaires) et les mesures sont faibles. Les disparités les plus marquées sont celles qui existent entre le canton de Genève d'une part et les autres cantons d'autre part: le premier prononce moins de peines (46% contre 90%) et renonce plus souvent à une peine ou à une mesure (34% contre 5%) que les autres cantons; de plus, il présente la part la plus importante de détentions (21% contre 5%).

Les jugements traduisent des pratiques cantonales différentes de la part des autorités de justice à l'égard de comportements problématiques de mineurs. Ces différences sont notamment perceptibles si l'on compare les parts respectives des étrangers et des Suisses mineurs condamnés avec leurs parts correspondantes dans la population résidente.

62% des jugements prononcées à l'encontre de mineurs concernent des Suisses, 32% des étrangers domiciliés en Suisse, 3% des requérants d'asile et 4% des personnes non domiciliées dans notre pays (chez les adultes, la part de ces dernières est beaucoup plus importante; figure 19.5).

On arrive ainsi à un taux de jugement de mineurs de 1,1% en 2000, et plus précisément de 0,9% pour les Suisses et de 1,8% pour les étrangers. Si l'on considère les cantons, ces taux varient entre 0,4% (UR) et 1,7% (GL) pour les mineurs suisses et entre 0,6% (OW) et 3% (FR) pour ceux de nationalité étrangère.

A l'exception de ceux vivant dans le canton d'Appenzell Rhodes-Extérieures, les enfants et adolescents étrangers domiciliés en Suisse sont plus souvent jugés que les mineurs suisses. On observe ici également des disparités cantonales considérables (figure 19.10). Le taux de jugement des mineurs étrangers est ainsi de 2,5 à 3,5 fois plus important que celui enregistré pour les mineurs de nationalité suisse dans les cantons de Lucerne, Fribourg, Saint-Gall, Thurgovie, Schwyz, Appenzell Rhodes-Intérieures et Zoug; les différences les plus faibles sur ce plan ont été observées dans les cantons du Tessin, du Jura, de Genève, de Nidwald, d'Obwald, de Glaris et d'Appenzell Rhodes-Extérieures (facteur variant entre 0,7 et 1,5).

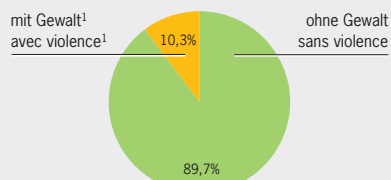


Verurteilungen von Minderjährigen wegen Gewaltdelikten 2000 Condamnations de mineurs pour actes de violence, en 2000

Fig. 19.11

Anteil an allen Verurteilungen

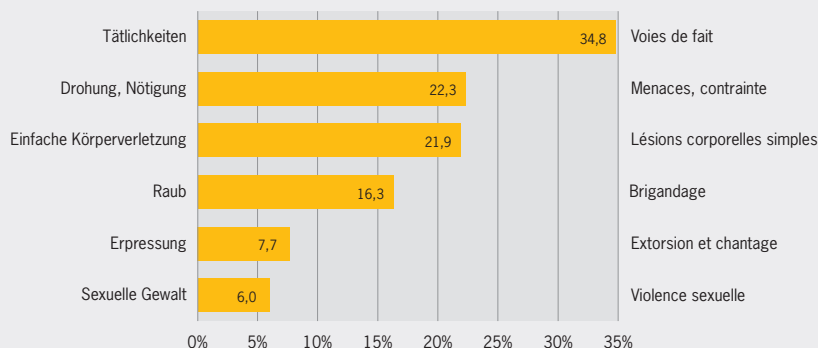
Proportion d'actes de violence parmi les délits



¹ Es wurden Verurteilungen mit folgenden Straftatbeständen einbezogen: vorsätzliche Tötung, sexuelle Gewalt, Erpressung, Körperverletzung, Freiheitsberaubung, Raub, Drohung, Nötigung, Gewalt gegen Behörden und Beamte / Ont été considérées les condamnations impliquant les délits suivants: meurtre, violence sexuelle, extorsion et chantage, lésions corporelles, séquestration, brigandage, menaces, contrainte, violence contre les autorités et les fonctionnaires

Die häufigsten Deliktarten, in %

Les principaux types de délits, en %



Gewaltdelikte

Im Zusammenhang mit Jugenddelinquenz wird häufig eine «zunehmende Gewaltbereitschaft» von Minderjährigen konstatiert. Zur statistischen Überprüfung dieser Annahme fehlen derzeit jedoch zuverlässige Daten sowohl aus Täter- und Opferbefragungen als auch aus Kriminalstatistiken. Art und Umfang registrierter Kriminalität werden auch vom Anzeigeverhalten der Bevölkerung und der Praxis von Polizei und Strafverfolgung bestimmt.

10% aller registrierten strafrechtlichen Entscheide gegenüber Minderjährigen wurden 2000 wegen Gewaltdelikten gefällt (Fig. 19.11). Deren Anteil ist bei Kindern und Jugendlichen etwa gleich gross. Grosse Unterschiede bestehen zwischen den Geschlechtern: Gewaltdelikte machen bei männlichen Verurteilten 11%, bei weiblichen nur 7% aus.

Zur Betrachtung der zeitlichen Entwicklung muss auf Daten der alten Jugendstrafurteilsstatistik zurückgegriffen werden, die auf Grund unterschiedlicher Erhebungsmethoden nicht direkt mit den neueren Zahlen vergleichbar sind. Danach erhöhte sich die Anzahl der Verurteilungen wegen Leib- und Lebensdelikten zwischen 1988 und 1998 von 269 auf 850. Ihr Anteil an allen Verurteilungen stieg dabei von 3% auf 8%.

Délits de violence

Lorsque l'on traite de la délinquance juvénile, on évoque souvent la propension croissante des mineurs à la violence. Pour vérifier cette thèse statistiquement, on ne dispose pas pour l'heure de données fiables provenant de statistiques policières de la criminalité ainsi que d'enquêtes menées auprès des victimes et des auteurs. Le type et le volume des délits enregistrés sont également déterminés par le comportement de la population sur le plan des dénonciations et par la pratique des autorités policières et judiciaires en matière de poursuite pénale.

10% de tous les jugements prononcés à l'encontre de mineurs en 2000 concernent des délits de violence (figure 19.11). Cette part est à peu près la même pour les deux catégories de mineur, mais diffère assez fortement selon le sexe: 11% pour les garçons et 7% seulement pour les filles.

Pour considérer l'évolution dans le temps des délits de violence, il est nécessaire de se référer aux données de l'ancienne statistique des jugements pénaux de mineurs; ces dernières ne sont cependant pas directement comparables avec les nouveaux chiffres en raison de méthodes de relevé différentes. On constate que le nombre des jugements pour des délits contre la vie et l'intégrité corporelle a passé de 269 en 1988 à 850 en 1998, ce qui représente une progression de 3% à 8% de la part de ces dernières dans l'ensemble des jugements pénaux de mineurs.

Das System der Strafrechtspflege

Die Anwendung des Strafrechts liegt weitgehend in der Kompetenz der Kantone. Deshalb gibt es in unserem Land nicht ein einheitliches System der Strafrechtspflege, sondern 26 verschiedene. Figur 19.12 bildet die gemeinsamen Strukturen dieser verschiedenen Systeme ab.

Das System der Strafrechtspflege wird aktiv, sobald eine mutmassliche Straftat bei der zuständigen Behörde – das ist in der Regel die Polizei – bekannt wird. Die Verzeigung eines möglicherweise strafrechtlich relevanten Vorgangs hängt vor allem von der Sichtbarkeit der Tat, von der Anzeigebereitschaft des Opfers oder der Bevölkerung und von der polizeilichen Aktivität selber ab. Ist der Polizei bekannt, dass eine Straftat begangen wurde, so ist sie gehalten, entsprechende Ermittlungen einzuleiten. Wird die Täterperson

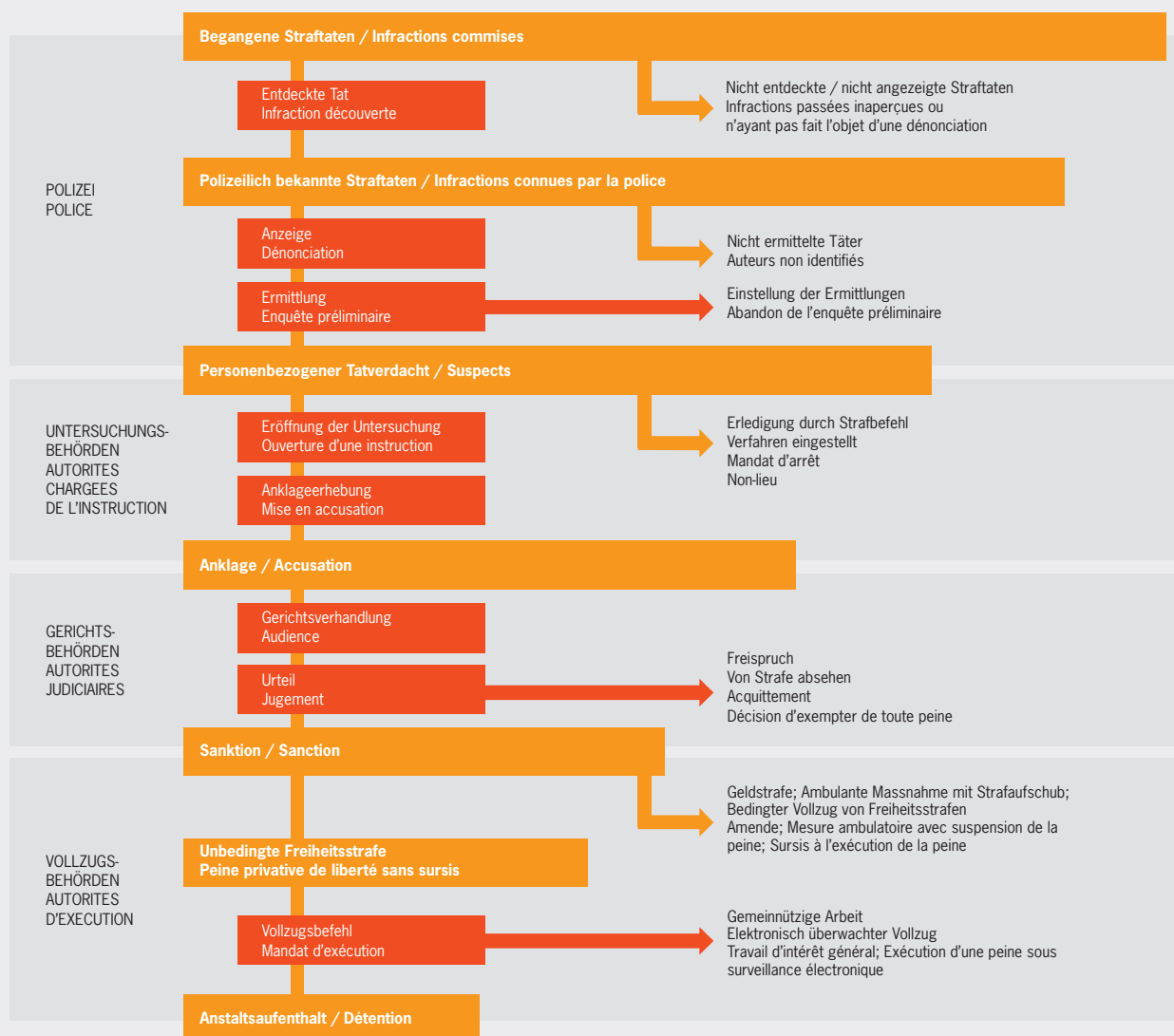
Le système de la justice pénale

L'application du droit pénal relevant pour une large part de la compétence des cantons, la Suisse n'a pas un système unitaire en matière de justice pénale, mais vingt-six systèmes différents. Le graphique 19.12 représente les structures communes à tous les cantons.

Le système de justice pénale entre en action dès qu'un acte considéré comme une infraction est dénoncé auprès de l'autorité compétente (en général la police). Mais toutes les infractions ne font pas l'objet d'une dénonciation: cela dépend avant tout de la visibilité de l'infraction commise, de la propension de la victime ou de la population à porter plainte, et aussi de l'activité de la police. Dès que la police sait qu'il y a eu infraction, elle est tenue d'engager des poursuites et d'ouvrir une enquête. Si l'auteur est identifié, l'af-

Das System der Strafrechtspflege
Le système de la justice pénale

Fig. 19.12



ermittelt, tritt die Untersuchungsbehörde in Aktion, andernfalls werden die Ermittlungen eingestellt.

Die Untersuchungsbehörde hat insbesondere die rechtlichen Elemente der Straftat abzuklären und über die Verhängung einer Untersuchungshaft zu entscheiden. Werden die bestehenden Verdachtsmomente erhärtet, erfolgt die Anklageerhebung durch die zuständige Justizbehörde – in der Regel durch die Staatsanwaltschaft. Andernfalls wird die Untersuchung eingestellt. Das im allgemeinen in der Schweiz gültige Offizialprinzip fordert, dass bei allen abgeklärten Straftaten auch Anklage erhoben wird.

In der Folge ist es Sache der Gerichte zu prüfen, ob die Anklage gerechtfertigt ist, eigene Abklärungen vorzunehmen sowie im Hauptverfahren zu entscheiden, ob der Angeklagte schuldig sei, und in diesem Falle eine vom Gesetz vorgesehene Sanktion wie etwa eine Busse oder eine Freiheitsstrafe mit oder ohne Bewährung zu verhängen.

Vom ausgesprochenen Urteil und der Vollzugsverfügung schliesslich hängt es ab, ob die verurteilte Person – als letzte Stufe der Strafverfolgung – in eine Straf- oder Massnahmenanstalt eingewiesen wird.

Statistiken im Bereich der Rechtspflege

Grundlegendes Axiom aller Rechtspflegestatistiken ist die Trennung von Daten zu Ereignissen – Anzeige, Verfahrenseröffnung, Verurteilung, Einweisung – und solchen zu Personen. Sie ermöglicht vielerlei Verknüpfungen zwischen Ereignissen und Personen und damit Auswertungen, z.B. zum Verlauf durch die Institutionen, zu Mehrfachverurteilungen, zu kriminellen Karrieren, zu Rückfälligkeit. In der Schweiz sind die meisten Rechtspflegestatistiken nach diesem Prinzip aufgebaut.

Tabelle 19.M zeigt eine Übersicht über die wichtigsten Statistiken. Dazu einige Erläuterungen:

Polizeiliche Kriminalstatistik PKS: Die Beteiligung ist obligatorisch. Da seit der Einführung der PKS weder Erhebungs- noch Zählregeln definiert wurden, ist die Qualität der Daten wenig verlässlich. Kantonale Unterschiede in den Fall- bzw. Straftatendefinitionen führen zu unvergleichbaren Resultaten. Uneinheitlich ist der Zeitpunkt der Erfassung. Aufklärungsraten fehlen; mangels einer Abgleichsprozedur werden Tatverdächtige mehrfach gezählt. Der polizeilichen Kriminalstatistik kommt in vieler Hinsicht Hinweischarakter zum Kriminalitätsaufkommen zu. Sie steht in Revision.

Betäubungsmittelstatistik BMS: Die von den Polizeibehörden geführte Betäubungsmittelstatistik kennt ähnliche erhebungstechnische Mängel: Es fehlen verbindliche Definitionen der Grundeinheiten, Erhebungs- und Zählregeln; Begriffe sind zum Teil mehrdeutig; Daten aus kantonalen Polizeistatistiken stimmen oft nicht mit denjenigen der gesamtschweizerischen Betäubungsmittelstatistik überein.

Statistik der Jugendstrafurteile JUSUS: Die Beteiligung ist obligatorisch. Die Erhebung wurde 1999 eingeführt. Zu gewissen schweren Delikten bestehen parallele Kontrollen über Strafregistereinträge. Alle Einträge werden systematischen Vollständigkeits- und Plausibilitätskontrollen unterzogen.

Strafurteilsstatistik SUS: Die Daten stammen aus dem Strafregister. Als zentrales Arbeitsinstrument der Strafverfolgungs- und Justizbehörden garantiert dieses grundsätzlich die Vollständigkeit der Einträge. Durch die Einführung des Vollautomatisierten Strafregisters ab dem Jahr 2000 wird die Erfassungskontrolle verstärkt und dank Eingabe-Plausibilitätskontrollen die Datenqualität verbessert.

Strafvollzugsstatistik SVS: Die Beteiligung ist obligatorisch. In über 30 der 170 Anstalten (ca. 40% der Datenmenge) ist die Weitergabe der Informationen an das BFS über die Insassenverwaltungssysteme gesteuert. Die automatisierte Datenextraktion und -übermittlung stösst gegenwärtig in vielen Anstalten auf Probleme, was zu Verzögerungen in der Auswertung der Daten führt.

Statistik der gemeinnützigen Arbeit SGA, Statistik des elektronisch überwachten Strafvollzugs SEM: Die Beteiligung ist obligatorisch. Nahezu ausschliesslich über das Formularwesen abgewickelt, ist die Vollständigkeit der SGA/SEM infolge von regelmässigen Reorganisationen der damit betrauten Instanzen vorläufig noch beeinträchtigt. Der geringe Umfang

faire est ensuite transmise à l'autorité chargée de l'instruction; si aucun suspect n'est arrêté, la procédure est interrompue à ce stade.

L'autorité chargée de l'instruction doit alors en particulier déterminer les éléments juridiques de l'infraction et se prononcer sur l'opportunité et sur la durée d'une détention préventive. Si les indices de culpabilité peuvent être étayés par des preuves, l'autorité judiciaire compétente (en général le Ministère public) décide de la mise en accusation. Dans le cas contraire, l'instruction aboutit à un non-lieu. En application du principe dit de la poursuite d'office (principe d'officialité), qu'appliquent la plupart des cantons suisses lorsque l'existence d'une infraction est établie, il y a nécessairement poursuites pénales.

A partir de ce moment, il incombe aux tribunaux de statuer sur la mise en accusation et, le cas échéant, de se livrer à une enquête judiciaire avant de rendre leur verdict au terme des débats. Si l'accusé est reconnu coupable, il faut fixer sa peine en application de la loi (amende ou peine privative de liberté avec ou sans sursis).

S'il a été condamné par les tribunaux à une peine ferme, l'auteur de l'infraction aboutit au dernier niveau du système de la justice pénale, à savoir l'un ou l'autre des établissements affectés à l'exécution des peines.

Statistiques dans le domaine du droit et de la justice

Un principe fondamental des statistiques dans le domaine du droit et de la justice est la séparation entre les données concernant les événements (dénonciation, ouverture d'une instruction, jugement, exécution de la mesure ou de la peine) et les données touchant les personnes. Une telle séparation permet d'établir des liens variés entre des événements et des personnes et, donc, d'effectuer des analyses concernant par exemple le parcours suivi à travers les institutions judiciaires, les dénonciations multiples, les trajectoires criminelles, la récidive. En Suisse, la plupart des statistiques du droit et de la justice sont construites selon ce principe.

Le tableau 19.M présente les principales statistiques. Quelques explications à ce sujet:

Statistique policière de la criminalité: La participation est obligatoire. En l'absence de définitions concernant les méthodes d'enquête et les règles de saisie des caractères, ses données sont cependant peu fiables. Les définitions des cas et des délits présentant des différences entre les cantons, les résultats ne sont pas comparables. Les dates de saisie varient elles aussi. Il manque des données sur le pourcentage des affaires élucidées. Par ailleurs, en l'absence d'une procédure d'ajustement, un suspect peut être compté plusieurs fois. La statistique policière de la criminalité ne revêt donc qu'un caractère indicatif sur l'évolution de la criminalité. Elle est en voie de révision.

Statistique des stupéfiants: La statistique des stupéfiants tenue par les autorités policières présente des défauts techniques analogues: absence de définitions contraignantes concernant les unités de base, les méthodes d'enquête et les règles de saisie; notions parfois équivoques. En outre, les données tirées des statistiques policières cantonales ne sont souvent pas comparables avec celles de la statistique des stupéfiants nationale.

Statistique des condamnations pénales de mineurs: La participation est obligatoire. L'enquête a été introduite en 1999. Pour certains délits graves, des contrôles parallèles sont effectués à partir des inscriptions au casier judiciaire. L'ensemble des données est soumis à des contrôles systématiques d'exhaustivité et de plausibilité.

Statistique des condamnations pénales: Les données sont tirées du casier judiciaire. Ce dernier représente pour les autorités pénales et judiciaires un précieux instrument qui recense en principe la totalité des infractions graves. L'introduction d'un casier judiciaire entièrement automatisé à partir de 2000 renforcera le contrôle de la saisie et améliorera la qualité des données grâce à des contrôles de plausibilisation.

Statistique de l'exécution des peines: La participation est obligatoire. Dans plus de 30 établissements sur 170 (représentant env. 40% des données totales), le transfert des informations à l'OFS se fait par le biais des systèmes d'information sur les détenus. La collecte et le transfert automatisés de données posent actuellement problème dans de nombreux établissements, ce qui entraîne des retards dans l'exploitation des données.



der Erhebung erlaubt systematische Rückfragen zur Vollständigkeit und Richtigkeit der Angaben.

Gegenwärtig werden durch das BFS folgende **neuen Statistiken aufgebaut**:

- Statistik der Strafverfahren: Vollerhebung (Eröffnung/Abschluss der Strafverfahren bzw. betroffene Personen)
- Bewährungshilfestatistik: Vollerhebung aggregierter Daten (Unterstellungen, Personal)
- Finanz- und Personalstatistik der Strafrechtspflege: Auswertung der Statistik der öffentlichen Finanzen sowie von Volkszählungs- und Betriebszählungsdaten (Betriebsgrösse/Personalressourcen)

Stand der Datenbank

Die Eigentümlichkeit des Strafprozesses mit seinen Rekursmöglichkeiten führt dazu, dass sich die Datenerhebung in der Strafurteilsstatistik über mehrere Jahre erstreckt: Zwei bis drei Jahre nach dem Referenzjahr sind jeweils erst rund 95–98% der Urteile eingegangen. In jedem Folgejahr kommt eine kleiner werdende Zahl neuer Urteile hinzu, bis sich der Bestand nach rund 6 Jahren praktisch stabilisiert (grundsätzlich können sich auch später noch Änderungen ergeben, z.B. dann, wenn ein rechtskräftiges Urteil aufgehoben wird). Alle Auswertungen zur Strafurteilsstatistik werden deshalb mit einer Angabe zum Stand der Datenbank versehen.

Systematische Unterschiede zwischen den Erhebungen

Die Vergleichbarkeit und Verknüpfbarkeit verschiedener Statistiken wird durch die Tatsache erschwert, dass verschiedene Erhebungen auf unterschiedlichen Ansätzen und Definitionen beruhen:

- Die Opferhilfestatistik erfasst die Personen, welche die Opferhilfe aufsuchen; diese sind nicht unbedingt gleichzusetzen mit jenen, welche polizeiliche Anzeige erstatten und so in der polizeilichen Opferstatistik erscheinen.
- In der polizeilichen Kriminalstatistik werden Straftaten gezählt, unabhängig davon, ob mehrere davon durch den selben Tatverdächtigen begangen wurden – die Urteilsstatistik dagegen zählt Strafurteile, wobei ein Urteil mehrere Straftaten beinhalten kann.
- Die Erhebung zur Untersuchungshaft erfasst die provisorischen Inhaftierungen; die Urteilsstatistik dagegen wertet die Fälle von angerechneter U-Haft aus. Zu beachten ist ausserdem, dass die Urteilsstatistik bei den unbedingten Freiheitsstrafen auf der Anzahl Urteile beruht; die Anzahl der Einweisungen ist kleiner, da an die Freiheitsstrafe zum Teil die Untersuchungshaft angerechnet wird, z.T. mehrere Freiheitsstrafen zusammen abgesessen werden, z.T. aber auch alternative Formen der Strafverbüssung durchgeführt werden (z. B. gemeinnützige Arbeit oder elektronisch überwachter Strafvollzug).
- Auch unterschiedliche Straftatennomenklaturen oder Registrierungsregeln beschränken die Vergleichbarkeit zwischen thematisch verwandten Statistiken. Die institutionelle Trennung der Kriminalpolizeien von den Verkehrspolizeien hat dazu geführt, dass in der Polizeilichen Kriminalstatistik Ereignisse nur nach kriminalpolizeilichen Kriterien aufgenommen werden. Alle verkehrsbezogenen, strafrechtlich relevanten Ereignisse werden nicht registriert.
- In der Jugendstrafurteilsstatistik werden Verstösse gegen vier Gesetze (StGB, BetmG, ANAG, SVG) berücksichtigt, wobei Übertretungen gemäss SVG ausgeschlossen sind. Die Urteilsstatistik hingegen umfasst zwar alle Gesetze mit Strafbestimmungen, beruht aber auf der Eintragungspflicht ins Strafregister. Diese wurde mehrmals verändert; seit 1992 werden alle Verbrechen und Vergehen berücksichtigt, Übertretungen dagegen in der Regel nur noch, wenn sie zu einer Haftstrafe führten.

Lücken der Kriminalstatistik

Voraussetzung für eine vollständige statistische Beschreibung des strafrechtlichen Geschehens wäre, dass die Vorgänge innerhalb und zwischen den einzelnen Stufen im System der Strafrechtspflege erfasst würden. Für jede Institution müssten die eingegangenen, die erledigten oder zurückgewiesenen Fälle wie auch die Art der Erledigung oder Weiterleitung an die nächste Instanz ermittelt werden.

Der heutige Zustand der Kriminalstatistik in der Schweiz genügt diesen Ansprüchen nur zum Teil.

Statistique du travail d'intérêt général (TIG), statistique de l'exécution des peines sous surveillance électronique: La participation est obligatoire. Réalisées presque exclusivement au moyen de questionnaires, ces statistiques ne sont pas encore exhaustives en raison des réorganisations subies par les instances qui en sont chargées. La taille limitée de l'enquête facilite la recherche des renseignements qui permettent de compléter et de vérifier les données.

A l'heure actuelle, l'OFS élabore de nouvelles statistiques:

- Statistique des procédures pénales: enquête exhaustive (ouverture/clôture des procédures pénales et personnes concernées)
- Statistique de la probation: recensement exhaustif de données agrégées (personnes en probation, personnel)
- Statistique des finances et du personnel dans le domaine du droit et de la justice: exploitation de la statistique des finances publiques ainsi que des données provenant des recensements de la population et des recensements des entreprises (taille de l'entreprise/ressources humaines)

Etat de la banque de données

La particularité de la procédure pénale avec ses possibilités de recours fait que le relevé des données la statistique des condamnations pénales s'étend sur plusieurs années. Deux à trois ans après l'année de référence, on ne dispose de données que pour 95 à 98% des jugements. Au cours de chaque année suivante viennent s'ajouter des données sur un nombre toujours plus faible de nouveaux jugements: il faut attendre six ans environ avant de disposer de pratiquement toutes les données (des modifications peuvent encore être apportées par la suite, par exemple lorsque qu'un jugement passé en force de chose jugée est annulé). Toutes les exploitations établies sur la base de la statistique des condamnations pénales sont donc assorties d'une indication relative à l'état de la banque de données.

Différences systématiques entre les enquêtes

Il est d'autant plus difficile de comparer ou de relier des statistiques que les enquêtes reposent sur des méthodes et des définitions différentes.

- La statistique de l'aide aux victimes d'infractions recense les personnes qui demandent une telle aide; il ne s'agit pas forcément des mêmes qui portent plainte et qui apparaissent dans la statistique policière des victimes.
- La statistique policière de la criminalité recense des délits, dont plusieurs peuvent avoir le même auteur; la statistique des condamnations pénales en revanche dénombre, comme son nom l'indique, les condamnations pénales, une condamnation pouvant concerner plusieurs délits.
- L'enquête sur la détention préventive porte sur les détentions provisoires tandis que l'enquête sur les condamnations pénales englobe les périodes de détention préventive imputées. A relever en outre que la statistique des condamnations pénales repose, pour les peines fermes privatives de liberté, sur le nombre des condamnations. Le nombre des incarcérations est plus petit, étant donné que la détention préventive est en partie imputée à la peine, que différentes peines privatives de liberté peuvent être purgées d'une seule traite et que des formes alternatives de peine sont également appliquées (travail d'intérêt général ou exécution de la peine sous surveillance électronique).
- Les différences relatives aux définitions des délits et des règles de saisie limitent également les possibilités de comparaison entre des statistiques aux thèmes apparentés. La police criminelle et la police de la route forment deux entités distinctes sur le plan institutionnel, et les statistiques policières de la criminalité ne prennent en compte que les événements correspondant aux critères de la première. Les infractions au code de la route qui sont poursuivies pénalement ne sont pas enregistrées.
- La statistique des condamnations pénales des mineurs recense les infractions au code pénal, à la LStup, à la LSEE et à la LCR (les contraventions pour infraction à la LCR en sont exclues). Bien que la statistique des condamnations pénales reflète l'ensemble des lois relatives au droit pénal, elle se fonde sur les événements dont l'inscription au casier judiciaire est obligatoire. Les règles relatives à cette inscription ont été révisées à plusieurs reprises: depuis 1992, tous les crimes et délits y figurent, mais seulement les contraventions qui débouchent sur des arrêts.



So sind die Übergänge von den polizeilichen Ermittlungen zur eigentlichen Strafuntersuchung und der Weg von der Untersuchung zur Anklageerhebung statistisch noch unerforscht.

Unbekannt ist auch, mit Ausnahme der Verurteilungen, die Art der Erledigung durch die Gerichte (z. B. Verfahrenseinstellungen, Freisprüche); dieser Umstand ist um so bedauerlicher, als gerade in diesen Phasen der Straf-erledigung wichtige Selektionsmechanismen wirksam sind.

Weiter fehlen Statistiken zu den Sanktionen, die nicht in das Strafregister Eingang finden.

Les lacunes de la statistique de la criminalité

Si l'on voulait faire une description statistique complète du fonctionnement de la justice pénale, il faudrait que tous les processus possibles aux divers niveaux du système de justice pénale soient accessibles. Il serait donc nécessaire, pour chaque institution, de dresser la liste des cas à traiter, des cas traités ou refusés par l'instance concernée, sans oublier la façon de statuer sur une cause ou de la transmettre à l'instance supérieure.

Telle qu'elle est réalisée aujourd'hui, la statistique suisse de la criminalité ne répond que partiellement à ces exigences. Aucune étude n'a porté jusqu'ici sur les voies qui mènent de l'enquête préliminaire à l'ouverture formelle de l'instruction, ni sur le passage de l'instruction à la mise en accusation. On ne connaît pas non plus la manière dont les tribunaux liquident les cas (non-lieu, acquittement). Cela est d'autant plus regrettable que c'est justement au cours de ces phases que des mécanismes de sélection importants interviennent.

En outre, on ne dispose pas de statistiques sur les sanctions qui ne figurent pas au casier judiciaire.

	Verantwortliche Stelle ¹	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Grundeinheiten	Regionalisierungsgrad
Opferhilfestatistik (OHS)	BFS	1 Jahr	2000	Vollerhebung	Beratungsfälle; Hilfesuche	Kantone
Polizeiliche Kriminalstatistik (PKS)	BAP ²	1 Jahr	1982	Vollerhebung einzelner Straftaten des StGB	Straftaten, Tatverdächtige und vereinzelt Opferdaten	Kantone
Betäubungsmittelstatistik (BMS)	BAP	1 Jahr	1972	Vollerhebung	Straftaten, Drogenarten, Tatverdächtige	Kantone
Erhebung zur Untersuchungshaft ³ (EUH)	BFS	1 Jahr	1988	Vollerhebung aggregierter Daten für einen Stichtag	Eintritte, Aufenthalte	Kantone
Statistik der Jugendstrafurteile (JUSUS)	BFS	1 Jahr	1999	Vollerhebung einzelner Gesetze	Entscheide, Personen	Kantone
Strafurteilsstatistik (SUS)	BFS	1 Jahr	1946/ 1984	Vollerhebung aller Gesetze	Urteile, nachträgliche Entscheide, Personen	Kantone
Strafvollzugsstatistik (SVS)	BFS	1 Jahr	1982	Vollerhebung	Einweisungen/Entlassungen, Personen	Kantone
Statistik der gemeinnützigen Arbeit (SGA)	BFS	1 Jahr	1996	Vollerhebung	Beginn/Ende des Einsatzes, Personen	Kantone
Statistik des elektr. überwachten Strafvollzugs (SEM)	BFS	1 Jahr	1999	Vollerhebung	Beginn/Ende des Vollzugs, Personen	Kantone
Rückfallstatistiken	BFS	5 Jahre	1990	Auswertungen	Wiederverurteilungen/ Wiedereinweisungen	Schweiz

Principales enquêtes et statistiques dans le domaine du droit et de la justice

	Institution responsable ¹	Périodicité	Depuis	Méthode d'enquête	Unités statistiques	Degré de régionalisation
Statistique de l'aide aux victimes	OFS	Annuelle	2000	Enquête exhaustive	Cas d'aide; demandes d'aide	Cantons
Statistique policière de la criminalité	OFP ²	Annuelle	1982	Enquête exhaustive sur certaines infractions à la LStup	Infractions, auteurs présumés, quelques données concernant les victimes	Cantons
Statistique des stupéfiants	OFP	Annuelle	1972	Enquête exhaustive	Infractions, types de drogue, auteurs présumés	Cantons
Enquête sur la détention préventive ³	OFS	Annuelle	1988	Enquête exhaustive sur les données agrégées d'un jour de référence	Entrées, séjours	Cantons
Statistique des condamnations pénales des mineurs	OFS	Annuelle	1999	Enquête exhaustive pour certaines lois	Décisions, personnes	Cantons
Statistique des condamnations pénales	OFS	Annuelle	1946/ 1984	Enquête exhaustive pour toutes les lois	Jugements, décisions postérieures aux jugements, personnes	Cantons
Statistique pénitentiaire	OFS	Annuelle	1982	Enquête exhaustive	Incarcérations/élargissements, personnes	Cantons
Statistique du travail d'intérêt général	OFS	Annuelle	1996	Enquête exhaustive	Début/fin du travail, personnes	Cantons
Statistique de l'exécution des peines sous surveillance électronique	OFS	Annuelle	1999	Enquête exhaustive	Début/fin des «arrêts domiciliaires», personnes	Cantons
Statistiques de la récidive	OFS	Tous les 5 ans	1990	Exploitations	Recondamnations/réincarcérations	Suisse

1 Die im Jahr 2000 für diese Statistik zuständige Stelle

2 Die Polizeiliche Kriminalstatistik (PKS) wird gegenwärtig durch das BFS in Zusammenarbeit mit dem BAP revidiert. Mit Einführung der revidierten PKS wird das BFS für diese Statistik zuständig sein.

3 Neben der Untersuchungshaft werden noch weitere Formen der Inhaftierung erfasst, wie Polizei-, Sicherheits-, Ausschaffungs- und Auslieferungshaft sowie Zwangsmassnahmen.

1 Institution responsable de la statistique en l'an 2000.

2 La statistique policière de la criminalité est actuellement révisée par l'OFS en collaboration avec l'OFP. La statistique révisée sera placée sous la responsabilité de l'OFS.

3 Les relevés portent sur la détention préventive, mais aussi sur d'autres formes de détention telles que la garde à vue, la détention de sûreté, la détention à des fins d'expulsion ou d'extradition et les mesures de contrainte.

Anstalten des Freiheitsentzuges

Unter Anstalten des Freiheitsentzuges versteht man alle Institutionen, die dem Vollzug von Freiheitsstrafen und Massnahmen dienen sowie der Durchführung von Polizei-, Sicherheits-, Untersuchungs-, Ausschaffungs- und Auslieferungshaft, Zwangsmassnahmen. In der Schweiz sind die Kantone für die Anstalten zuständig.

Insassenbewegungen/-bestände

Insassenbewegungen bezeichnen die Gesamtheit der Einweisungen und Entlassungen; Bestände werden als durchschnittliche Jahresbestände oder als Bestände an Stichtagen ermittelt.

Jugendstrafurteile

Die auf Grundlage der Strafbestimmungen des StGB und einzelner Bundesnebengesetze durch Jugendanwaltschaften und –gerichte gefällten Rechtsentscheide, welche eine Sanktionierung zur Folge haben (eingeschlossen sind auch der Aufschub des Urteils oder das Absehen von Strafe). Einzelne Jugendanwaltschaften sprechen nicht von Strafurteilen, sondern von Verfügungen.

Strafrecht

Die strafrechtliche Hauptkodifikation ist das schweizerische Strafgesetzbuch (StGB). Es befasst sich mit dem grössten Teil der eigentlichen und vor allem der schweren Kriminalität. Daneben gibt es die sogenannten strafrechtlichen Nebengesetze des Bundes, nach denen spezielle Straftaten geahndet werden, – vor allem das Bundesgesetz über den Strassenverkehr (SVG), das Bundesgesetz über die Betäubungsmittel (BetmG) sowie das Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (ANAG). Schliesslich gibt es das Militärstrafgesetz (MStG), dem die Dienstpflichtigen unterstehen.

Verurteilungen

Der Begriff Verurteilungen umfasst alle auf Grundlage der Strafbestimmungen des StGB und der Bundesnebengesetze sowie des Militärstrafgesetzes durch richterliche Instanzen gefällten Rechtsentscheide, die eine Sanktionierung zur Folge haben (Freisprüche sind nicht berücksichtigt). Statistisch erfasst werden nur die im Strafregister eingetragenen Rechtsentscheide – es gelten die per Verordnung festgelegten, seit 1946 regelmässig veränderten Eintragungslimits des Strafregisters. Nachträgliche Urteile wie Widerrufe bedingter Freiheitsstrafen werden ebenfalls aufgenommen, jedoch nicht als neue Verurteilung gezählt.

Vollzug von Sanktionen

Unter diesem Begriff müssen alle Formen des Vollzugs von Sanktionen verstanden werden: Bussen und deren Umwandlung oder Kompensation (Busenabverdienen), Vollzug von unbedingten Freiheitsstrafen in Anstalten des Freiheitsentzuges oder in alternativen Formen wie der gemeinnützigen Arbeit oder dem elektronisch überwachten Strafvollzug. Es bestehen verschiedene Formen des Vollzugs von unbedingten Freiheitsstrafen und Massnahmen: der tageweise Vollzug, die Halbgefängenschaft, die Halbfreiheit, die ambulante und stationäre Form des Massnahmenvollzugs.

Condamnations

Ce terme recouvre tous les jugements prononcés par les tribunaux en vertu du code pénal, d'une autre loi pénale fédérale ou du code pénal militaire, et entraînant des sanctions (les acquittements ne sont pas pris en considération). Les statistiques ne tiennent compte que des jugements inscrits dans le casier judiciaire. Les critères de l'inscription sont fixés dans une ordonnance et ont été régulièrement modifiés depuis 1946. Les décisions postérieures au jugement telles que l'annulation d'un sursis pour une peine privative de liberté sont également prises en considération, mais ne sont pas comptées comme de nouvelles condamnations.

Droit pénal

L'essentiel de notre législation pénale est contenue dans le code pénal suisse (CP), qui traite de la plupart des crimes et délits. Au code pénal s'ajoutent plusieurs lois pénales fédérales, qui répriment des infractions particulières: loi fédérale sur la circulation routière (LCR), loi fédérale sur les stupéfiants (LStup), loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers (LSEE). Enfin, il y a le code pénal militaire (CPM), auquel sont soumises les personnes qui accomplissent un service militaire.

Etablissements de privation de liberté

Par établissements de privation de liberté, on entend toutes les institutions destinées à l'exécution de peines et de mesures ainsi qu'à des formes de détention telles que la garde à vue, la détention de sûreté, la détention préventive, la détention à des fins d'expulsion ou d'extradition et les mesures de contrainte. En Suisse, ces établissements relèvent de la compétence des cantons.

Exécution des sanctions

Ce terme recouvre toutes les formes d'exécution des sanctions: les amendes, y compris leur conversion en arrêts ou leur compensation par une prestation de travail, et les peines privatives de liberté prononcées sans sursis, qu'elles soient exécutées dans un établissement ou sous une autre forme (travail d'intérêt public, surveillance électronique). L'exécution des peines et mesures privatives de liberté peut revêtir plusieurs formes: la détention, la semi-détention, la semi-liberté, les formes ambulatoire ou stationnaire d'exécution des mesures.

Jugements pénaux des mineurs

Il s'agit des décisions entraînant une sanction qui sont prononcées sur la base du code pénal et de certaines lois annexes par le juge ou par le tribunal des mineurs (y compris l'ajournement des sanctions et la renonciation à toute peine). Certains juges des mineurs ne parlent pas de jugement pénal, mais de décision.

Mouvements/effectifs des détenus

Par mouvements des détenus, on entend l'ensemble des incarcérations et des élargissements. Les effectifs sont déterminés sous forme de moyenne annuelle ou à un moment précis de l'année (jour de référence).